



Slovenska izdaja

## Informacije in objave

Letnik 60

22. december 2017

Vsebina

### EVROPSKI PARLAMENT

ZASEDANJE 2014–2015

Seje: 14.–17. april 2014

Zapisnik sej je bil objavljen v UL C 132, 23.4.2015.

Sprejeto besedilo z dne 16. aprila 2014 o razrešnici za proračunsko leto 2012 je bilo objavljeno v UL L 266, 5.9.2014.

SPREJETA BESEDILA ..... 1

### I Resolucije, priporočila in mnenja

#### RESOLUCIJE

#### Evropski parlament

#### Torek, 15. april 2014

2017/C 443/01	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o varstvu potrošnikov pri storitvah zagotavljanja javnih dobrin (2013/2153(INI)) .....	2
2017/C 443/02	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Sveta o Tristranskem socialnem vrhu za rast in zaposlovanje (COM(2013)0740 – 2013/0361(APP)) .....	7
2017/C 443/03	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o pogajanjih o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020: pridobljene izkušnje in pot naprej (2014/2005(INI)) .....	11
2017/C 443/04	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 Kako lahko Evropska unija prispeva k oblikovanju ugodnega okolja za podjetja, poslovne dejavnosti in zagonska podjetja za ustvarjanje novih delovnih mest? (2013/2176(INI)) .....	18
2017/C 443/05	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o novih tehnologijah in odprtih izobraževalnih virih (2013/2182(INI)) .....	31

### **Sreda, 16. april 2014**

2017/C 443/06	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta o podrobnih določbah o uresničevanju pravice Evropskega parlamenta do preiskave in razveljavitvi Sklepa 95/167/ES, Euratom, ESPJ Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (2009/2212(INL)) . . . . .	39
2017/C 443/07	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o odnosih med Evropskim parlamentom in nacionalnimi parlamenti (2013/2185(INI)) . . . . .	40
2017/C 443/08	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku uredbe Sveta (EU, Euratom) o določitvi izvedbenih ukrepov za sistem virov lastnih sredstev Evropske unije (05600/2014 – C7-0047/2014 – 2011/0184(APP)) . . . . .	46
2017/C 443/09	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o izvedbenih ukrepih za sistem virov lastnih sredstev Evropske unije (2014/2020(INI)) . . . . .	47

### **Četrtek, 17. april 2014**

2017/C 443/10	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 s priporočili Evropskega parlamenta Svetu, Komisiji in Evropski službi za zunanje delovanje v zvezi s pogajanjem o sporazumu o strateškem partnerstvu med EU in Japonsko (2014/2021(INI)) . . . . .	49
2017/C 443/11	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o zunanji politiki EU v svetu kulturnih in verskih razlik (2014/2690(RSP)) . . . . .	53
2017/C 443/12	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o ruskem pritisku na države vzhodnega partnerstva, zlasti o destabilizaciji vzhodne Ukrajine (2014/2699(RSP)) . . . . .	58
2017/C 443/13	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o trenutnem stanju pogajanj glede sporazuma o prosti trgovini med EU in Vietnamom (2013/2989(RSP)) . . . . .	64
2017/C 443/14	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o postopku posvetovanja Top-10 in zmanjšanju bremena zakonodaje EU za MSP (2013/2711(RSP)) . . . . .	70
2017/C 443/15	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o Pakistanu: nedavni primeri preganjanja (2014/2694(RSP)) . . . . .	75
2017/C 443/16	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o Siriji: položaj nekaterih ranljivih skupnosti (2014/2695(RSP)) . . . . .	79
2017/C 443/17	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o razmerah v Severni Koreji (Demokratski ljudski republiki Koreji) (2014/2696(RSP)) . . . . .	83

---

## **II Sporočila**

### **SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE**

#### **Evropski parlament**

#### **Torek, 15. april 2014**

2017/C 443/18	Sklep Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o zahtevi za zaščito imunitete in privilegijev Alexandra Mirskyja (2014/2026(IMM)) . . . . .	86
---------------	--	----

2017/C 443/19	Sklep Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o glasovanju v okviru postopkov glede imunitete poslanca (razlaga člena 166, člena 167(1) in člena 195(3) Poslovnika) (2014/2028(REG)) . . . . .	88
<b>Sreda, 16. april 2014</b>		
2017/C 443/20	Sklep Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o spremembi določb Poslovnika Evropskega parlamenta glede parlamentarnih vprašanj (2013/2083(REG)) . . . . .	89
2017/C 443/21	Sklep Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o spremembi člena 90 Poslovnika Parlamenta o mednarodnih sporazumih (2013/2259(REG)) . . . . .	98
2017/C 443/22	Sklep Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o spremembi Poslovnika Parlamenta, da se omogočijo elektronski podpisi (2014/2011(REG)) . . . . .	100

---

### III Pripravljalni akti

#### EVROPSKI PARLAMENT

##### **Torek, 15. april 2014**

2017/C 443/23	Sklep Evropskega parlamenta, o nenasprotovanju delegirani uredbi Komisije z dne 13. marca 2014 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 223/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2014 o Evropskem skladu za pomoč najbolj ogroženim (C(2014)1627 – 2014/2676(DEA)) . . . . .	101
2017/C 443/24	P7_TA(2014)0341  Reševanje kreditnih institucij in nekaterih investicijskih podjetij v okviru enotnega mehanizma za reševanje in enotnega sklada za reševanje bank ***I  Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi enotnih pravil in enotnega postopka za reševanje kreditnih institucij in nekaterih investicijskih podjetij v okviru enotnega mehanizma za reševanje in enotnega sklada za reševanje bank ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1093/2010 Evropskega parlamenta in Sveta (COM(2013)0520 – C7-0223/2013 – 2013/0253(COD))  P7_TC1-COD(2013)0253  Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi enotnih pravil in enotnega postopka za reševanje kreditnih institucij in določenih investicijskih podjetij v okviru enotnega mehanizma za reševanje in enotnega sklada za reševanje bank ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1093/2010 Evropskega parlamenta in Sveta . . . . .	102
2017/C 443/25	P7_TA(2014)0343  Tehnični predpisi za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh ***I  Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, in razveljavitvi Direktive 2006/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta (COM(2013)0622 – C7-0266/2013 – 2013/0302(COD))  P7_TC1-COD(2013)0302  Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, in razveljavitvi Direktive 2006/87/ES . . . . .	105

2017/C 443/26	<p>P7_TA(2014)0344</p> <p>Pravilno izvajanje carinske in kmetijske zakonodaje ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 515/97 z dne 13. marca 1997 o medsebojni pomoči med upravnimi organi držav članic in o sodelovanju med njimi in Komisijo zaradi zagotavljanja pravilnega izvajanja carinske in kmetijske zakonodaje (COM(2013)0796 – C7-0421/2013 – 2013/0410(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0410</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 515/97 o medsebojni pomoči med upravnimi organi držav članic in o sodelovanju med njimi in Komisijo zaradi zagotavljanja pravilnega izvajanja carinske in kmetijske zakonodaje . . . . .</p>	121
2017/C 443/27	<p>P7_TA(2014)0345</p> <p>Informacije na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov o storitvah informacijske družbe ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o spremenjenem predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih predpisov in pravil za storitve informacijske družbe (kodificirano besedilo) (COM(2013)0932 – C7-0006/2014 – 2010/0095(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2010)0095</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih predpisov in pravil za storitve informacijske družbe (kodificirano besedilo) <sup>(1)</sup> . . .</p>	136
2017/C 443/28	<p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o priporočilu za sklep Sveta o pristopu Hrvaške h Konvenciji z dne 23. julija 1990 o odpravi dvojnega obdavčevanja v zvezi s preračunom dobička povezanih podjetij (COM(2013)0586 – C7-0381/2013 – 2013/0308(CNS)) .</p>	151
2017/C 443/29	<p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o ustanovitvi skupnega podjetja Shift2Rail (COM(2013)0922 – C7-0034/2014 – 2013/0445(NLE)) .</p>	152
2017/C 443/30	<p>Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 13 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini, sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2012/007 IT/VDC Technologies, Italija) (COM(2014)0119 – C7-0089/2014 – 2014/2025(BUD)) . . . . .</p>	178
2017/C 443/31	<p>Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 13 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini, sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2012/004 ES/Grupo Santana, Španija) (COM(2014)0116 – C7-0101/2014 – 2014/2027(BUD)) . . . . .</p>	182

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

2017/C 443/32 Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o sistemih jamstva za vloge (prenovitev) (05199/1/2014 – C7-0094/2014 – 2010/0207(COD)) ..... 186

2017/C 443/33 P7\_TA(2014)0352  
Infrastruktura za alternativna goriva \*\*\*I  
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi infrastrukture za alternativna goriva (COM(2013)0018 – C7-0022/2013 – 2013/0012(COD))  
P7\_TC1-COD(2013)0012  
Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi infrastrukture za alternativna goriva ..... 187

2017/C 443/34 P7\_TA(2014)0353  
Mere in teže cestnih vozil v Skupnosti \*\*\*I  
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 96/53/ES z dne 25. julija 1996 o določitvi največjih dovoljenih mer določenih cestnih vozil v Skupnosti v notranjem in mednarodnem prometu in največjih dovoljenih tež v mednarodnem prometu (COM(2013)0195 – C7-0102/2013 – 2013/0105(COD))  
P7\_TC1-COD(2013)0105  
Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 96/53/ES o določitvi največjih dovoljenih mer določenih cestnih vozil v Skupnosti v notranjem in mednarodnem prometu in največjih dovoljenih tež v mednarodnem prometu <sup>(1)</sup> ..... 188

2017/C 443/35 P7\_TA(2014)0354  
Okvir za sanacijo ter reševanje kreditnih institucij in investicijskih podjetij \*\*\*I  
Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za sanacijo ter reševanje kreditnih institucij in investicijskih podjetij ter o spremembi direktiv Sveta 77/91/EGS in 82/891/EGS, direktiv 2001/24/ES, 2002/47/ES, 2004/25/ES, 2005/56/ES, 2007/36/ES in 2011/35/EU ter Uredbe (EU) št. 1093/2010 (COM(2012)0280 – C7-0136/2012 – 2012/0150(COD))  
P7\_TC1-COD(2012)0150  
Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za sanacijo ter reševanje kreditnih institucij in investicijskih podjetij ter o spremembi Šeste direktive Sveta 82/891/EGS ter direktiv 2001/24/ES, 2002/47/ES, 2004/25/ES, 2005/56/ES, 2007/36/ES, 2011/35/EU, 2012/30/EU in 2013/36/EU in uredb (EU) št. 1093/2010 ter (EU) št. 648/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ..... 202

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

2017/C 443/36

P7\_TA(2014)0355

Kolektivni naložbeni podjemi za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 2009/65/ES o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP), kar zadeva funkcije depozitarja, plačne politike in sankcije (COM(2012)0350 – C7-0178/2012 – 2012/0168(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0168

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2009/65/ES o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP), kar zadeva funkcije depozitarja, plačne politike in sankcije 203

2017/C 443/37

P7\_TA(2014)0356

Plačilni računi \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o primerljivosti provizij, povezanih s plačilnimi računi, zamenjavi plačilnih računov in dostopu do osnovnih plačilnih računov (COM(2013)0266 – C7-0125/2013 – 2013/0139(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0139

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o primerljivosti nadomestil, povezanih s plačilnimi računi, zamenjavi plačilnih računov in dostopu do osnovnih plačilnih računov . . . . . 204

2017/C 443/38

P7\_TA(2014)0357

Dokumenti s ključnimi informacijami za naložbene produkte \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dokumentih s ključnimi informacijami za naložbene produkte (COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0169

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o dokumentih s ključnimi informacijami o paketnih naložbenih produktih za male vlagatelje in zavarovalnih naložbenih produktih (PRIIP) . . 205

2017/C 443/39

P7\_TA(2014)0358

Sprememba statuta Sodišča Evropske unije: število sodnikov Splošnega sodišča \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o osnutku uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi protokola o statutu Sodišča Evropske unije s povečanjem števila sodnikov Splošnega sodišča (02074/2011 – C7-0126/2012 – 2011/0901B(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0901B

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi protokola o statutu Sodišča Evropske unije s povečanjem števila sodnikov Splošnega sodišča [Sprememba 1] . . . . . 206

2017/C 443/40	<p>P7_TA(2014)0359</p> <p>Uvedba medobratovalne vseevropske storitve eCall ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi medobratovalne vseevropske storitve eCall (COM(2013)0315 – C7-0173/2013 – 2013/0166(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0166</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi medobratovalne vseevropske storitve eCall</p>	209
2017/C 443/41	<p>P7_TA(2014)0360</p> <p>Ukrepi za znižanje stroškov za izgradnjo visokohitrostnih elektronskih komunikacijskih omrežij ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ukrepih za znižanje stroškov za izgradnjo visokohitrostnih elektronskih komunikacijskih omrežij (COM(2013)0147 – C7-0082/2013 – 2013/0080(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0080</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o ukrepih za znižanje stroškov za postavitve elektronskih komunikacijskih omrežij visokih hitrosti</p>	210
2017/C 443/42	<p>P7_TA(2014)0361</p> <p>Prevoz po celinskih plovni poteh ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 718/1999 o ukrepih glede zmogljivosti ladjevja Skupnosti za pospeševanje prevoza po celinskih plovni poteh (COM(2013)0621 – C7-0265/2013 – 2013/0303(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0303</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 718/1999 o ukrepih glede zmogljivosti ladjevja Skupnosti za pospeševanje prevoza po celinskih plovni poteh</p>	211
2017/C 443/43	<p>P7_TA(2014)0362</p> <p>Kmetijski proizvodi na notranjem trgu in v tretjih državah ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ukrepih za informiranje o kmetijskih proizvodih in njihovo promocijo na notranjem trgu in v tretjih državah (COM(2013)0812 – C7-0416/2013 – 2013/0398(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0398</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o ukrepih za informiranje o kmetijskih proizvodih in njihovo promocijo na notranjem trgu in v tretjih državah, ter o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 3/2008</p>	212

2017/C 443/44	<p>P7_TA(2014)0363</p> <p>Program za raziskave in razvoj za podporo pri dejavnem in samostojnem življenju ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v programu za raziskave in razvoj za podporo pri dejavnem in samostojnem življenju, ki ga izvaja več držav članic (COM(2013)0500 – C7-0219/2013 – 2013/0233(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0233</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v programu za raziskave in razvoj za podporo pri dejavnem in samostojnem življenju, ki ga izvaja več držav članic . . . . .</p>	213
2017/C 443/45	<p>P7_TA(2014)0364</p> <p>Mala in srednja podjetja, ki se ukvarjajo z raziskavami ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v programu za raziskave in razvoj, ki ga skupaj izvaja več držav članic ter je namenjen podpori malih in srednjih podjetij, ki se ukvarjajo z raziskavami (COM(2013)0493 – C7-0220/2013 – 2013/0232(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0232</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v programu za raziskave in razvoj, ki ga skupaj izvaja več držav članic ter je namenjen podpori malih in srednjih podjetij, ki se ukvarjajo z raziskavami in razvojem . . . . .</p>	214
2017/C 443/46	<p>P7_TA(2014)0365</p> <p>Evropski meroslovni raziskovalni program za inovacije in raziskave ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o udeležbi Unije pri evropskem meroslovnem raziskovalnem programu za inovacije in raziskave, ki ga skupaj izvaja več držav članic (COM(2013)0497 – C7-0221/2013 – 2013/0242(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0242</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o udeležbi Unije pri evropskem meroslovnem raziskovalnem programu za inovacije in raziskave (program EMPIR), ki ga skupaj izvaja več držav članic . . . . .</p>	215
2017/C 443/47	<p>P7_TA(2014)0366</p> <p>Program Partnerstvo evropskih držav in držav v razvoju na področju kliničnega preskušanja ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v drugem programu Partnerstvo evropskih držav in držav v razvoju na področju kliničnega preskušanja, ki ga skupaj izvaja več držav članic (COM(2013)0498 – C7-0222/2013 – 2013/0243(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0243</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v drugem programu Partnerstvo evropskih držav in držav v razvoju na področju kliničnega preskušanja (EDCTP2), ki ga skupaj izvaja več držav članic . . . . .</p>	216



2017/C 443/48	<p>P7_TA(2014)0367</p> <p>Evropski nalog za zamrznitev bančnih računov ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi evropskega naloga za zamrznitev bančnih računov z namenom olajšanja čezmejne izterjave dolgov v civilnih in gospodarskih zadevah (COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2011)0204</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe(EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi postopka za evropski nalog za zamrznitev bančnih računov z namenom olajšanja čezmejne izterjave dolgov v civilnih in gospodarskih zadevah . . . . .</p>	217
2017/C 443/49	<p>P7_TA(2014)0368</p> <p>Razkritje nefinančnih informacij in informacij o raznolikosti nekaterih velikih podjetij in skupin ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi direktiv Sveta 78/660/EGS in 83/349/EGS glede razkritja nefinančnih informacij in informacij o raznolikosti nekaterih velikih podjetij in skupin (COM(2013)0207 – C7-0103/2013 – 2013/0110(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0110</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi direktive 2013/34/EU glede razkritja nefinančnih informacij in informacij o raznolikosti nekaterih velikih podjetij in skupin . . .</p>	218
2017/C 443/50	<p>P7_TA(2014)0369</p> <p>Pogoji za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav v okviru premestitev znotraj podjetja ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav v okviru premestitev znotraj podjetja (COM(2010)0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2010)0209</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav v okviru premestitev znotraj podjetja . . . . .</p>	219
2017/C 443/51	<p>P7_TA(2014)0370</p> <p>Skupno podjetje Čisto nebo 2 *</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o Skupnem podjetju Čisto nebo 2 (COM(2013)0505 – C7-0255/2013 – 2013/0244(NLE))</p> <p>P7_TC1-NLE(2013)0244</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe Sveta (EU) št. .../2014 o Skupnem podjetju Čisto nebo 2 . . . . .</p>	222

2017/C 443/52	<p>P7_TA(2014)0371</p> <p>Skupno podjetje za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase *</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o Skupnem podjetju za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase (COM(2013)0496 – C7-0257/2013 – 2013/0241(NLE))</p> <p>P7_TC1-NLE(2013)0241</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe Sveta (EU) št. .../2014 o Skupnem podjetju za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase . . . . . 223</p>
2017/C 443/53	<p>P7_TA(2014)0372</p> <p>Skupno podjetje SESAR *</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 219/2007 o ustanovitvi skupnega podjetja za razvoj nove generacije evropskega sistema upravljanja zračnega prometa (SESAR) v zvezi s podaljšanjem delovanja skupnega podjetja do leta 2024 (COM(2013)0503 – C7-0254/2013 – 2013/0237(NLE))</p> <p>P7_TC1-NLE(2013)0237</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe Sveta (EU) št. .../2014 o spremembi Uredbe (ES) št. 219/2007 o ustanovitvi skupnega podjetja za razvoj nove generacije evropskega sistema upravljanja zračnega prometa (SESAR) v zvezi s podaljšanjem delovanja skupnega podjetja do leta 2024 . . . . . 224</p>
2017/C 443/54	<p>P7_TA(2014)0373</p> <p>Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila 2 *</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o Skupnem podjetju za pobudo za inovativna zdravila 2 (COM(2013)0495 – C7-0259/2013 – 2013/0240(NLE))</p> <p>P7_TC1-NLE(2013)0240</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe Sveta (EU) št. .../2014 o Skupnem podjetju za pobudo za inovativna zdravila 2 . . . . . 225</p>
2017/C 443/55	<p>P7_TA(2014)0374</p> <p>Skupno podjetje ECSEL *</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o skupnem podjetju ECSEL (COM(2013)0501 – C7-0258/2013 – 2013/0234(NLE))</p> <p>P7_TC1-NLE(2013)0234</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe Sveta (EU) št. .../2014 o Skupnem podjetju ECSEL . . . . . 226</p>

2017/C 443/56	<p>P7_TA(2014)0375</p> <p>Skupno podjetje 2 za gorivne celice in vodik *</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o Skupnem podjetju 2 za gorivne celice in vodik (COM(2013)0506 – C7-0256/2013 – 2013/0245(NLE))</p> <p>P7_TC1-NLE(2013)0245</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe Sveta (EU) št. .../2014 o Skupnem podjetju 2 za gorivne celice in vodik . . . . . 227</p>
2017/C 443/57	<p>Sklep Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o spremembi medinstitucionalnega sporazuma o registru za preglednost (2014/2010(ACI)) . . . . . 228</p>
2017/C 443/58	<p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zahtevah za povečanje mobilnosti delavcev med državami članicami z izboljšanjem pridobivanja in ohranjanja pravic iz dodatnega pokojninskega zavarovanja (17612/1/2013 – C7-0059/2014 – 2005/0214(COD)) . . . . . 249</p>
2017/C 443/59	<p>P7_TA(2014)0380</p> <p>Zakonodaja o živilih in krmi ter pravila o zdravstvenem varstvu živali, dobrobiti živali, zdravstvenem varstvu rastlin, rastlinskem razmnoževalnem materialu in fitofarmaceutskih sredstvih ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti, da se zagotovi uporaba zakonodaje o živilih in krmi ter pravil o zdravstvenem varstvu živali, dobrobiti živali, zdravstvenem varstvu rastlin, rastlinskem razmnoževalnem materialu in fitofarmaceutskih sredstvih, ter o spremembi uredb (ES) št. 999/2001, 1829/2003, 1831/2003, 1/2005, 396/2005, 834/2007, 1099/2009, 1069/2009 in 1107/2009, uredb (EU) št. 1151/2012 in [...] /2013 ter direktiv 98/58/ES, 1999/74/ES, 2007/43/ES, 2008/119/ES, 2008/120/ES in 2009/128/ES (uredba o uradnem nadzoru) (COM(2013)0265 – C7-0123/2013 – 2013/0140(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0140</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe EU št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti, da se zagotovi uporaba zakonodaje o živilih in krmi ter pravil o zdravstvenem varstvu živali, dobrobiti živali, zdravstvenem varstvu rastlin, <del>rastlinskem razmnoževalnem materialu</del> in fitofarmaceutskih sredstvih, ter o spremembi uredb (ES) št. 999/2001, 1829/2003, 1831/2003, 1/2005, 396/2005, 834/2007, 1099/2009, 1069/2009 in 1107/2009, uredb (EU) št. 1151/2012 in .... /2013 ter direktiv 98/58/ES, 1999/74/ES, 2007/43/ES, 2008/119/ES, 2008/120/ES in 2009/128/ES (uredba o uradnem nadzoru) [Sprememba 1] <sup>(1)</sup> . . . . . 250</p>

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

2017/C 443/60	<p>P7_TA(2014)0381</p> <p>Zdravje živali ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zdravju živali (COM(2013)0260 – C7-0124/2013 – 2013/0136(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0105</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o zdravju preprečevanju in obvladovanju živalskih bolezni, ki se lahko prenašajo na živali ali ljudi [Sprememba 1] . . . . . 393</p>
2017/C 443/61	<p>P7_TA(2014)0382</p> <p>Zaščitni ukrepi proti škodljivim organizmom na rastlinah ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah (COM(2013)0267 – C7-0122/2013 – 2013/0141(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0141</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah . . . . . 611</p>
2017/C 443/62	<p>P7_TA(2014)0383</p> <p>Varnost potrošniških proizvodov ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varnosti potrošniških proizvodov ter razveljavitvi Direktive Sveta 87/357/EGS in Direktive 2001/95/ES (COM(2013)0078 – C7-0042/2013 – 2013/0049(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0049</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. ... Evropskega parlamenta in Sveta o varnosti potrošniških proizvodov ter razveljavitvi Direktive Sveta 87/357/EGS in Direktive 2001/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> . . . . . 722</p>
2017/C 443/63	<p>P7_TA(2014)0384</p> <p>Nadzor trga proizvodov ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o nadzoru trga proizvodov in spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 1999/5/ES, 2000/9/ES, 2000/14/ES, 2001/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2007/23/ES, 2008/57/ES, 2009/48/ES, 2009/105/ES, 2009/142/ES, 2011/65/EU, Uredbe (EU) št. 305/2011, Uredbe (ES) št. 764/2008 in Uredbe (ES) št. 765/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (COM(2013)0075 – C7-0043/2013 – 2013/0048(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0048</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o nadzoru trga proizvodov in spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 1999/5/ES, 2000/9/ES, 2000/14/ES, 2001/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2007/23/ES, 2008/57/ES, 2009/48/ES, 2009/105/ES, 2009/142/ES, 2011/65/EU, Uredbe (ES) št. 764/2008, Uredbe (ES) št. 765/2008 in Uredbe (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> . . . . . 746</p>

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

2017/C 443/64

P7\_TA(2014)0385

Trgi finančnih instrumentov in sprememba Uredbe [uredba o infrastrukturi evropskega trga] o izvedenih finančnih instrumentih OTC, centralnih nasprotnih strankah in repozitorijih sklenjenih poslov \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o trgih finančnih instrumentov in spremembi Uredbe [uredba o infrastrukturi evropskega trga] o izvedenih finančnih instrumentih OTC, centralnih nasprotnih strankah in repozitorijih sklenjenih poslov (COM(2011)0652 – C7-0359/2011 – 2011/0296(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0296

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o trgih finančnih instrumentov in spremembi Uredbe (EU) št. 648/2012 . . . . . 781

2017/C 443/65

P7\_TA(2014)0386

Trgi finančnih instrumentov in razveljavitev Direktive 2004/39/ES \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o trgih finančnih instrumentov in razveljavitvi Direktive 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta (prenovitev) (COM(2011)0656 – C7-0382/2011 – 2011/0298(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0298

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o trgih finančnih instrumentov ter spremembi Direktive 2002/92/ES in Direktive 2011/61/EU (prenovitev) . . . . . 782

2017/C 443/66

P7\_TA(2014)0387

Statistični podatki v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 638/2004 o statističnih podatkih Skupnosti v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami glede podelitve delegiranih in izvedbenih pooblastil Komisiji za sprejemanje nekaterih ukrepov, sporočanja informacij s strani carinske uprave, izmenjave zaupnih podatkov med državami članicami in opredelitve statistične vrednosti (COM(2013)0578 – C7-0242/2013 – 2013/0278(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0278

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št..../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 638/2004 o statističnih podatkih Skupnosti v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami glede prenosa delegiranih in izvedbenih pooblastil na Komisijo za sprejemanje nekaterih ukrepov, sporočanja informacij s strani carinske uprave, izmenjave zaupnih podatkov med državami članicami in opredelitve statistične vrednosti . . . . . 784

2017/C 443/67

P7\_TA(2014)0388

Poravnave vrednostnih papirjev in centralne depotne družbe \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izboljšanju ureditve poravnave vrednostnih papirjev v Evropski uniji, centralnih depotnih družbah (CDD) in spremembi Direktive 98/26/ES (COM(2012)0073 – C7-0071/2012 – 2012/0029(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0029

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o izboljšanju ureditve poravnave vrednostnih papirjev v Evropski uniji in o centralnih depotnih družbah ter o spremembi direktiv 98/26/ES in 2014/65/EU ter Uredbe (EU) št. 236/2012 . . . . . 785

2017/C 443/68	<p>P7_TA(2014)0389</p> <p>Pomorska oprema ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pomorski opremi in razveljavitvi Direktive 96/98/ES (COM(2012)0772 – C7-0414/2012 – 2012/0358(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2012)0358</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o pomorski opremi in razveljavitvi Direktive Sveta 96/98/ES . . . . .</p>	786
2017/C 443/69	<p>P7_TA(2014)0390</p> <p>Tlačna oprema ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o harmonizaciji zakonodaje držav članic v zvezi z dajanjem tlačne opreme na trg (prenovitev) (COM(2013)0471 – C7-0203/2013 – 2013/0221(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0221</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o harmonizaciji zakonodaje držav članic v zvezi omogočanjem dostopnosti tlačne opreme na trgu (prenovitev) . . . . .</p>	787
2017/C 443/70	<p>P7_TA(2014)0391</p> <p>Sodne odločbe v civilnih in gospodarskih zadevah ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 1215/2012 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (COM(2013)0554 – C7-0239/2013 – 2013/0268(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0268</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 1215/2012 glede pravil, ki se uporabljajo v zvezi z Enotnim sodiščem za patente in Sodiščem Beneluksa . . . . .</p>	790
2017/C 443/71	<p>P7_TA(2014)0392</p> <p>Vzorčna raziskava delovne sile ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 577/98 o organizaciji vzorčne raziskave delovne sile v Skupnosti (COM(2013)0155 – C7-0086/2013 – 2013/0084(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0084</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 577/98 o organizaciji vzorčne raziskave delovne sile v Skupnosti . . . . .</p>	791

2017/C 443/72	P7_TA(2014)0393	
	Evropska agencija za pomorsko varnost in odzivanje na onesnaženje ***I	
	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o večletni denarni podpori ukrepom Evropske agencije za pomorsko varnost na področju odzivanja na onesnaženje z ladj in na onesnaženje morja, ki ga povzročijo naftni in plinski objekti (COM(2013)0174 – C7-0089/2013 – 2013/0092(COD))	
	P7_TC1-COD(2013)0092	
	Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o večletnem financiranju ukrepov Evropske agencije za pomorsko varnost na področju odzivanja na onesnaženje morja, ki ga povzročijo ladje ter naftni in plinski objekti . . . . .	792
 <b>Sreda, 16. april 2014</b>		
2017/C 443/73	P7_TA(2014)0397	
	Varstvo prostoživečih živalskih in rastlinskih vrst ***I	
	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu prostoživečih živalskih in rastlinskih vrst z zakonsko ureditvijo trgovine z njimi (prenovitev) (COM(2012)0403 – C7-0197/2012 – 2012/0196(COD))	
	P7_TC1-COD(2012)0196	
	Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst z zakonsko ureditvijo trgovine z njimi (prenova) . . . . .	794
2017/C 443/74	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Sejšeli o partnerstvu v ribiškem sektorju, v imenu Evropske unije (16651/2013 – C7-0020/2014 – 2013/0375(NLE)) . . . . .	903
2017/C 443/75	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Sveta o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama, v imenu Evropske unije (16130/2013 – C7-0011/2014 – 2013/0388(NLE)) . . . . .	904
2017/C 443/76	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Sveta o sklenitvi Protokola, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Madagaskar ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama (14164/1/2012 – C7-0408/2012 – 2012/0238(NLE)) . . . . .	905
2017/C 443/77	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi okvirnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani glede zadev v zvezi s ponovnim sprejemom (05290/2014 – C7-0046/2014 – 2013/0267A(NLE)) . . . . .	906
2017/C 443/78	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi okvirnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani, razen zadev v zvezi s ponovnim sprejemom (05287/2014 – C7-0044/2014 – 2013/0267B(NLE)) . . . . .	907

2017/C 443/79	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Črno goro na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji, v imenu Evropske unije in njenih držav članic (14187/2013 – C7-0007/2014 – 2013/0262(NLE)) . . . . .	908
2017/C 443/80	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije (16612/2013 – C7-0486/2013 – 2013/0257(NLE)) . . . . .	909
2017/C 443/81	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Sveta o dovoljenju Portugalski, da uporabi nižjo trošarinsko stopnjo v avtonomni pokrajini Madeira za lokalno proizveden in porabljen rum in likerje ter v avtonomni pokrajini Azori za lokalno proizvedene in porabljene likerje in žganja (COM(2014)0117 – C7-0104/2014 – 2014/0064(CNS)) . . . . .	910
2017/C 443/82	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Sveta o davku AIEM, ki se uporablja na Kanarskih otokih (COM(2014)0171 – C7-0106/2014 – 2014/0093(CNS)) . . . . .	911
2017/C 443/83	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Sveta o spremembi obdobja uporabe Odločbe 2004/162/ES o pristaniških pristojbinah v francoskih čezmorskih departmajih (COM(2014)0181 – C7-0129/2014 – 2014/0101(CNS)) . . . . .	912
2017/C 443/84	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o stališču Sveta o predlogu spremembe proračuna Evropske unije št. 1/2014 za proračunsko leto 2014, oddelek III – Komisija (08219/2014 – C7-0146/2014 – 2014/2018(BUD)) . . . . .	913
2017/C 443/85	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o oblikovanju pravil in postopkov glede uvedbe s hrupom povezanih omejitev obratovanja na letališčih Unije v okviru uravnoteženega pristopa ter razveljavitvi Direktive 2002/30/ES (05560/2/2014 – C7-0133/2014– 2011/0398(COD)) . . . . .	915
2017/C 443/86	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi aktivnosti Unije za evropske prestolnice kulture za leta od 2020 do 2033 in o razveljavitvi Sklepa št. 1622/2006/ES (05793/1/2014 – C7-0132/2014 – 2012/0199(COD)) . . . . .	917
2017/C 443/87	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 812/2004 o podrobnih pravilih v zvezi z naključnimi ulovi kitov in delfinov pri ribolovu (06103/1/2014 – C7-0100/2014 – 2012/0216(COD)) . . . . .	918
2017/C 443/88	P7_TA(2014)0415 Napotitev delavcev na delo v okviru opravljanja storitev ***I Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o izvrševanju Direktive 96/71/ES o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev (COM(2012)0131 – C7-0086/2012 – 2012/0061(COD)) P7_TC1-COD(2012)0061 Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o izvrševanju Direktive 96/71/ES o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev in spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 o upravnem sodelovanju prek informacijskega sistema za notranji trg (uredba IMI) . . . . .	919



Vračanje predmetov kulturne dediščine, ki so bili protipravno odstranjeni z ozemlja države članice \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vračanju predmetov kulturne dediščine, ki so bili protipravno odstranjeni z ozemlja države članice (prenovitev) (COM(2013)0311 – C7-0147/2013 – 2013/0162(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0162

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o vračanju predmetov kulturne dediščine, ki so bili protipravno odstranjeni z ozemlja države članice, in o spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 (prenovitev) . . . . . 921

Zmanjšanje potrošnje lahkih plastičnih nosilnih vrečk \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 94/62/ES o embalaži in odpadni embalaži za zmanjšanje potrošnje lahkih plastičnih nosilnih vrečk (COM(2013)0761 – C7-0392/2013 – 2013/0371(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0371

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 94/62/ES o embalaži in odpadni embalaži za zmanjšanje potrošnje lahkih plastičnih nosilnih vrečk <sup>(1)</sup> . . . . . 923

Varovanje zunanjih meja na morju \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi pravil varovanja zunanjih meja na morju v okviru operativnega sodelovanja, ki ga usklajuje Evropska agencija za upravljanje operativnega sodelovanja na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (COM(2013)0197 – C7-0098/2013 – 2013/0106(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0106

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi pravil za varovanje zunanjih morskih meja v okviru operativnega sodelovanja, ki ga usklajuje Evropska agencija za upravljanje operativnega sodelovanja na zunanjih mejah držav članic Evropske unije . . . . . 931

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

2017/C 443/92

P7\_TA(2014)0419

Finančne odgovornosti, povezane s sodišči za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ustanovljenimi z mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenica je Evropska unija \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za upravljanje finančnih odgovornosti, povezanih s sodišči za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ustanovljenimi z mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenica je Evropska unija (COM(2012)0335 – C7-0155/2012 – 2012/0163(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0163

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za upravljanje finančnih odgovornosti, povezanih s sodišči za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ustanovljenimi z mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenica je Evropska unija . . . . . 932

2017/C 443/93

P7\_TA(2014)0420

Zaščita proti dampinškemu in subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, in Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (COM(2013)0192 – C7-0097/2013 – 2013/0103(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0103

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, in Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti . . . . . 934

2017/C 443/94

P7\_TA(2014)0421

Statut in financiranje evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij (COM(2012)0499 – C7-0288/2012 – 2012/0237(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0237

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij . . . . . 952

2017/C 443/95

P7\_TA(2014)0422

Financiranje evropskih političnih strank \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 glede financiranja evropskih političnih strank (COM(2012)0712 – C7-0393/2012 – 2012/0336(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0336

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 glede financiranja evropskih političnih strank . . . . . 953

2017/C 443/96	<p>P7_TA(2014)0423</p> <p>Finančna pravila, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 (COM(2013)0639 – C7-0303/2013 – 2013/0313(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0313</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU, Euratom) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije . . . . . 954</p>
2017/C 443/97	<p>P7_TA(2014)0424</p> <p>Emisije ogljikovega dioksida iz pomorskega prometa ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremljanju emisij ogljikovega dioksida iz pomorskega prometa, poročanju o njih in njihovem preverjanju ter spremembi Uredbe (EU) št. 525/2013 (COM(2013)0480 – C7-0201/2013 – 2013/0224(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0224</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremljanju emisij <del>ogljikovega dioksida</del> <i>toplogrednih plinov</i> iz pomorskega prometa, poročanju o njih in njihovem preverjanju ter spremembi Uredbe (EU) št. 525/2013 [Sprememba 1] <sup>(1)</sup> . . . . . 956</p>
2017/C 443/98	<p>P7_TA(2014)0425</p> <p>Invazivne tujerodne vrste ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o preprečevanju in obvladovanju vnosa in širjenja invazivnih tujerodnih vrst (COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0307</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o preprečevanju in obvladovanju vnosa in širjenja invazivnih tujerodnih vrst . . . . . 980</p>
2017/C 443/99	<p>P7_TA(2014)0426</p> <p>Tehnično izvajanje Kjotskega protokola k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 525/2013 v zvezi s tehničnim izvajanjem Kjotskega protokola k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja (COM(2013)0769 – C7-0393/2013 – 2013/0377(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0377</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 525/2013 v zvezi s tehničnim izvajanjem Kjotskega protokola k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja . . . . . 981</p>

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

2017/C 443/100	<p>P7_TA(2014)0427</p> <p>Boj proti goljufijam, ki škodijo finančnim interesom Unije, z uporabo kazenskega prava ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o boju proti goljufijam, ki škodijo finančnim interesom Unije, z uporabo kazenskega prava (COM(2012)0363 – C7-0192/2012 – 2012/0193(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2012)0193</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o boju proti goljufijam, ki škodijo finančnim interesom Unije, z uporabo kazenskega prava . . . . .</p>	982
2017/C 443/101	<p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sistemu virov lastnih sredstev Evropske unije (05602/2014 – C7-0036/2014 – 2011/0183(CNS)) . . . . .</p>	994
2017/C 443/102	<p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku uredbe Sveta o načinih in postopkih za dajanje tradicionalnih lastnih sredstev ter lastnih sredstev iz naslovov DDV in BND na razpolago ter ukrepah za zagotavljanje denarnih sredstev (prenovitev) (05603/2014 – C7-0037/2014 – 2011/0185(CNS)) . . . . .</p>	999
2017/C 443/103	<p>P7_TA(2014)0435</p> <p>Javni zavodi za zaposlovanje ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o boljšem sodelovanju med javnimi zavodi za zaposlovanje (JZZ) (COM(2013)0430 – C7-0177/2013 – 2013/0202(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0202</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o boljšem sodelovanju med javnimi zavodi za zaposlovanje (JZZ) . . . . .</p>	1001
2017/C 443/104	<p>P7_TA(2014)0436</p> <p>Solidarnostni sklad Evropske unije ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe št. 2012/2002 o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije (COM(2013)0522 – C7-0231/2013 – 2013/0248(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0248</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 2012/2002 o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije . . . . .</p>	1003

2017/C 443/105	P7_TA(2014)0437	<p>Povečanje kapitala Evropskega investicijskega sklada ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o udeležbi Evropske unije v povečanju kapitala Evropskega investicijskega sklada (COM(2014)0066 – C7-0030/2014 – 2014/0034(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2014)0034</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o udeležbi Evropske unije v povečanju kapitala Evropskega investicijskega sklada . . . . . 1004</p>
2017/C 443/106	P7_TA(2014)0438	<p>Evropska agencija za zdravila (izvajanje dejavnosti na področju farmakovigilance v zvezi z zdravili za uporabo v humani medicini) ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o pristojbinah, ki se plačujejo Evropski agenciji za zdravila za izvajanje dejavnosti farmakovigilance v zvezi z zdravili za uporabo v humani medicini (COM(2013)0472 – C7-0196/2013 – 2013/0222(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0222</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o pristojbinah, ki se plačujejo Evropski agenciji za zdravila za izvajanje dejavnosti farmakovigilance v zvezi z zdravili za uporabo v humani medicini . . . . . 1006</p>
2017/C 443/107	P7_TA(2014)0439	<p>Makrofinančna pomoč Republiki Tuniziji ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o zagotavljanju makrofinančne pomoči Republiki Tuniziji (COM(2013)0860 – C7-0437/2013 – 2013/0416(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0416</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o zagotavljanju makrofinančne pomoči Republiki Tuniziji . . . . . 1007</p>
2017/C 443/108	P7_TA(2014)0440	<p>Načrt za obnovo staleža modroplavutega tuna v vzhodnem Atlantiku in Sredozemskem morju ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 302/2009 o vzpostavitvi večletnega načrta za obnovo staleža modroplavutega tuna v vzhodnem Atlantiku in Sredozemskem morju (COM(2013)0250 – C7-0117/2013 – 2013/0133(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0133</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 302/2009 o vzpostavitvi večletnega načrta za obnovo staleža modroplavutega tuna v vzhodnem Atlantiku in Sredozemskem morju . . . . . 1008</p>

2017/C 443/109

P7\_TA(2014)0441

Kazenskoppravna zaščita eura in drugih valut pred ponarejanjem \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskopravni zaščiti eura in drugih valut pred ponarejanjem ter o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2000/383/PNZ (COM(2013)0042 – C7-0033/2013 – 2013/0023(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0023

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskopravni zaščiti eura in drugih valut pred ponarejanjem ter o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2000/383/PNZ . . . . . 1009

2017/C 443/110

P7\_TA(2014)0442

Med \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 2001/110/ES o medu (COM(2012)0530 – C7-0304/2012 – 2012/0260(COD))

P7\_TC1-COD(2012)0260

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 2001/110/ES o medu . . . . . 1010

2017/C 443/111

P7\_TA(2014)0443

Evropski sklad za pomorstvo in ribištvo \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o spremenjenem predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem skladu za pomorstvo in ribištvo [razveljavitev Uredbe Sveta (ES) št. 1198/2006, Uredbe Sveta (ES) št. 861/2006 in Uredbe Sveta št. XXX/2011 o celostni pomorski politiki] (COM(2013)0245 – C7-0108/2013– 2011/0380(COD))

P7\_TC1-COD(2011)0380

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem skladu za pomorstvo in ribištvo in razveljavitvi uredb Sveta (ES) št. 2328/2003, (ES) št. 861/2006, (ES) št. 1198/2006 in (ES) št. 791/2007 in Uredbe (EU) št. 1255/2011 Evropskega parlamenta in Sveta . . . . . 1011

2017/C 443/112

P7\_TA(2014)0444

Evropska policijska akademija \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Sklepa 2005/681/PNZ o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL) (17043/2013 – C7-0435/2013 – 2013/0812(COD))

P7\_TC1-COD(2013)0812

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Sklepa Sveta 2005/681/PNZ o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL) . . . . . 1013

**Četrtek, 17. april 2014**

2017/C 443/113	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji (14783/2013 – C7-0075/2014 – 2013/0311(NLE)) . . . . .	1014
2017/C 443/114	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 osnutku Sklepa Sveta o sklenitvi dogovora s Kraljevino Norveško o podrobnostih njenega sodelovanja pri Evropskem azilnem podpornem uradu (18141/2013 – C7-0107/2014 – 2013/0427(NLE)) . . . . .	1015
2017/C 443/115	Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo in Kneževino Lihtenštajn o podrobnostih njenega sodelovanja pri Evropskem azilnem podpornem uradu (18116/2013 – C7-0091/2014 – 2013/0423(NLE)) . . . . .	1016
2017/C 443/116	Spremembe Evropskega parlamenta, sprejete dne 17. aprila 2014, k predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o evropskih dolgoročnih investicijskih skladih (COM(2013)0462 – C7-0209/2013 – 2013/0214(COD)) <sup>(1)</sup> . . . . .	1017
2017/C 443/117	P7_TA(2014)0449 Pomorsko prostorsko načrtovanje in celostno upravljanje obalnih območij ***I Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za pomorsko prostorsko načrtovanje in celostno upravljanje obalnih območij (COM(2013)0133 – C7-0065/2013 – 2013/0074(COD)) P7_TC1-COD(2013)0074 Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 17. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za pomorsko prostorsko načrtovanje . . . . .	1041
2017/C 443/118	Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o načrtu prihodkov in odhodkov Evropskega parlamenta za proračunsko leto 2015 (2014/2003(BUD)) . . . . .	1042
2017/C 443/119	P7_TA(2014)0451 Kršitve določb zakonodaje o konkurenci ***I Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o nekaterih pravilih, ki urejajo postopke z odškodninskimi tožbami v nacionalni zakonodaji zaradi kršitev določb zakonodaje o konkurenci držav članic in Evropske unije (COM(2013)0404 – C7-0170/2013 – 2013/0185(COD)) P7_TC1-COD(2013)0185 Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 17. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o nekaterih pravilih, ki urejajo postopke z odškodninskimi tožbami v nacionalni zakonodaji zaradi kršitev določb zakonodaje o konkurenci držav članic in Evropske unije . . . . .	1047

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

2017/C 443/120	<p>P7_TA(2014)0452</p> <p>Pošiljke odpadkov ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1013/2006 o pošiljkah odpadkov (COM(2013)0516 – C7-0217/2013 – 2013/0239(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0239</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 17. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1013/2006 o pošiljkah odpadkov . . . . . 1048</p>
2017/C 443/121	<p>P7_TA(2014)0453</p> <p>Nove psihoaktivne snovi ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o novih psihoaktivnih snoveh (COM(2013)0619 – C7-0272/2013 – 2013/0305(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0305</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 17. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o novih psihoaktivnih snoveh <sup>(1)</sup> . . . . . 1050</p>
2017/C 443/122	<p>P7_TA(2014)0454</p> <p>Kazniva dejanja in kazni na področju nedovoljenega prometa s prepovedanimi drogami ***I</p> <p>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Okvirnega sklepa Sveta 2004/757/PNZ z dne 25. oktobra 2004 o opredelitvi minimalnih določb glede elementov kaznivih dejanj in kazni na področju nedovoljenega prometa s prepovedanimi drogami, kar zadeva opredelitev pojma droga (COM(2013)0618 – C7-0271/2013 – 2013/0304(COD))</p> <p>P7_TC1-COD(2013)0304</p> <p>Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 17. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Okvirnega sklepa Sveta 2004/757/PNZ o opredelitvi minimalnih določb glede elementov kaznivih dejanj in kazni na področju nedovoljenega prometa s prepovedanimi drogami, kar zadeva opredelitev pojma droga . . . . . 1067</p>

---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.



*Legenda uporabljenih znakov*

- \* Postopek posvetovanja
- \*\*\* Postopek odobritve
- \*\*\*I Redni zakonodajni postopek: prva obravnava
- \*\*\*II Redni zakonodajni postopek: druga obravnava
- \*\*\*III Redni zakonodajni postopek: tretja obravnava

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Spremembe Parlamenta:

Novo besedilo je označeno s krepkim poševnim tiskom. Izbrisano besedilo je označeno s simbolom **■** ali prečrtano. Zamenjano besedilo je izbrisano ali prečrtano, besedilo, ki ga nadomešča, pa je označeno s krepkim poševnim tiskom.



**EVROPSKI PARLAMENT**

ZASEDANJE 2014–2015

Seje: 14.–17. april 2014

*Zapisnik sej je bil objavljen v UL C 132, 23.4.2015.**Sprejeto besedilo z dne 16. aprila 2014 o razrešnici za proračunsko leto 2012 je bilo objavljeno v UL L 266, 5.9.2014.*

SPREJETA BESEDILA

Torek, 15. april 2014

I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

RESOLUCIJE

EVROPSKI PARLAMENT

P7\_TA(2014)0342

**Varstvo potrošnikov pri storitvah zagotavljanja javnih dobrin**

**Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o varstvu potrošnikov pri storitvah zagotavljanja javnih dobrin (2013/2153(INI))**

(2017/C 443/01)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 22. maja 2012 o strategiji za krepitev pravic ranljivih potrošnikov <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 25. oktobra 2011 o mobilnosti in vključevanju invalidov ter evropski strategiji o invalidnosti 2010–2020 <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 11. junija 2013 o novi agendi za evropsko potrošniško politiko <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 15. novembra 2011 o preoblikovanju pravil EU o državni pomoči za storitve splošnega gospodarskega pomena <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju Direktive 2005/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2005 o nepoštenih poslovnih praksah podjetij v razmerju do potrošnikov na notranjem trgu (direktiva o nepoštenih poslovnih praksah),
- ob upoštevanju Direktive 2011/83/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2011 o pravicah potrošnikov, spremembi Direktive Sveta 93/13/EGS in Direktive 1999/44/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Direktive Sveta 85/577/EGS in Direktive 97/7/ES Evropskega parlamenta in Sveta,
- ob upoštevanju Direktive Sveta 2004/113/ES z dne 13. decembra 2004 o izvajanju načela enakega obravnavanja moških in žensk pri dostopu do blaga in storitev ter oskrbi z njimi <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju predloga uredbe Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. septembra 2013 o ukrepih za evropski enotni trg elektronskih komunikacij in doseganje povezane celine ter spremembi direktiv 2002/20/ES, 2002/21/ES in 2002/22/ES ter Uredbe (ES) št. 1211/2009 in Uredbe (EU) št. 531/2012 (COM(2013)0627),

<sup>(1)</sup> UL C 264 E, 13.9.2013, str. 11.

<sup>(2)</sup> UL C 131 E, 8.5.2013, str. 9.

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0239.

<sup>(4)</sup> UL C 153 E, 31.5.2013, str. 51.

<sup>(5)</sup> UL L 373, 21.12.2004, str. 37.

Torek, 15. april 2014

- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 15. novembra 2012 Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij z naslovom „Za boljše delovanje notranjega energetskega trga“ (COM(2012)0663),
  - ob upoštevanju Direktive 2008/6/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. februarja 2008 o spremembi Direktive 97/67/ES glede popolnega oblikovanja notranjega trga poštnih storitev v Skupnosti,
  - ob upoštevanju Direktive 2000/31/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2000 o nekaterih pravnih vidikih storitev informacijske družbe, zlasti elektronskega poslovanja na notranjem trgu (Direktiva o elektronskem poslovanju),
  - ob upoštevanju Direktive 2009/72/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o skupnih pravilih notranjega trga z električno energijo in o razveljavitvi Direktive 2003/54/ES,
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „Evropski listini o pravicah odjemalcev energije naproti“ (COM(2007)0386),
  - ob upoštevanju Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, kakor je bila s členom 6 Pogodbe o Evropski uniji vključena v Pogodbo, zlasti člena 8 (Varstvo osebnih podatkov), člena 11 (Svoboda izražanja in obveščanja), člena 21 (Prepoved diskriminacije), člena 23 (Enakost žensk in moških), člena 25 (Pravice starejših), člena 26 (Vključenost invalidov), člena 34 (Socialna varnost in socialna pomoč), člena 36 (Dostop do storitev splošnega gospodarskega pomena), člena 37 (Varstvo okolja) in člena 38 (Varstvo potrošnikov),
  - ob upoštevanju člena 12 Pogodbe o Evropski uniji,
  - ob upoštevanju člena 14 Pogodbe o Evropski uniji ter Protokola št. 26 k tej pogodbi,
  - ob upoštevanju člena 48 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za notranji trg in zaščito potrošnikov (A7-0163/2014),
- A. ker je boljša obveščenost potrošnikov glede storitev zagotavljanja javnih dobrin zelo pomembna in ker je treba zagotoviti, da imajo potrošniki dostop do teh storitev, pri čemer morajo biti države članice dovolj prožne, da lahko upoštevajo ranljive potrošnike;
- B. ker sektorska zakonodaja že obstaja in se je z njo že izboljšalo varstvo potrošnikov, vendar je treba države članice opozoriti, da je kljub temu treba zagotoviti pravilno izvajanje in izvrševanje;
- C. ker je treba v primeru storitev zagotavljanja javnih dobrin upoštevati nacionalne pristojnosti in pravico do lokalne samouprave, ustrezen pravni okvir za storitve zagotavljanja javnih dobrin pa so sektorski predpisi;

### Splošno

1. ugotavlja, da Direktiva 2011/83/EU zajema nekatere vidike osnovnih pravic potrošnikov in da so glavne značilnosti storitev zagotavljanja javnih dobrin opredeljene v ustrezni sektorski zakonodaji;
2. opozarja države članice, da je bilo treba direktivo o pravicah potrošnikov prenesti do sredine decembra 2013 ter da bo veljala za vse pogodbe, sklenjene po 13. juniju 2014;
3. ugotavlja, da je varstvo potrošnikov učinkovito šele takrat, ko se lahko pravice tudi uveljavljajo; zato poziva države članice, naj v celoti izvajajo določbe iz direktive o nepoštenih poslovnih praksah (2005/29/ES), direktive o zavajajočem in primerjalnem oglaševanju (2006/114/ES) in direktive o pravicah potrošnikov (2011/83/EU); v zvezi s tem poudarja, kako pomembni so sistemi alternativnega reševanja sporov, saj gre za učinkovite in stroškovno ugodne mehanizme reševanja sporov med potrošniki in izvajalci storitev zagotavljanja javnih dobrin; zato poziva države članice, naj izvajajo nedavno sprejeto direktivo o alternativnem reševanju potrošniških sporov (2013/11/EU) in Uredbo (EU) št. 524/2013 o spletnem reševanju potrošniških sporov;

**Torek, 15. april 2014**

4. poudarja, da ima povečevanje ozaveščenosti potrošnikov o pravicah ključno vlogo pri zagotavljanju visoke ravni njihovega varstva, vendar poudarja tudi bistveno vlogo storitev za stranke, ki se opravljajo v imenu izvajalcev storitev zagotavljanja javnih dobrin; poudarja, da morajo biti posamezniki, odgovorni za stike s strankami, usposobljeni in poznati pravice potrošnikov; zato spodbuja izvajalce storitev zagotavljanja javnih dobrin, naj svoje zaposlene ustrezno usposobijo in zagotovijo, da bodo imele vse stranke ves čas neoviran dostop do osebne pomoči;
5. poudarja, da je treba potrošnikom zagotoviti dostop do cenovno dostopnih in visokokakovostnih storitev zagotavljanja javnih dobrin v EU, saj so bistvenega pomena za zagotavljanje socialne in teritorialne kohezije ter prispevajo k evropski gospodarski konkurenčnosti;
6. podpira obstoj zanesljivih in neodvisnih potrošniških organizacij, ki lajšajo celovito varstvo potrošnikov, vendar poudarja pomen ustreznega ravnotežja med potrebami potrošnikov in izvajalci storitev zagotavljanja javnih dobrin;
7. poudarja, da je treba vsem potrošnikom, ne glede na finančni položaj, omogočiti dostop do storitev zagotavljanja javnih dobrin; predlaga, da lahko v posebnih okoliščinah države članice uvedejo posebne ureditve za ranljive potrošnike;
8. poziva Komisijo in države članice, naj posvetijo več pozornosti in več vlagajo v kampanje za obveščanje in izobraževanje potrošnikov v zvezi s storitvami zagotavljanja javnih dobrin, katerih namen je posredovati prava sporočila pravi skupini potrošnikov;

**Energija**

9. meni, da je za doseganje konkurenčnih cen energije, zanesljive oskrbe, trajnosti ter učinkovite in obsežne uporabe obnovljivih virov energije potreben odprt, pregleden in povezan notranji energetski trg, ter poziva države članice, naj ustrezno prenesejo, uporabljajo in bolje spremljajo tretji sveženj o notranjem energetskem trgu; poudarja, da je treba izboljšati obveščanje potrošnikov, zlasti za to, da bi izboljšali ponujene storitve in omogočili primerljivost in preglednost tarif ter dosegli nediskriminacijsko določanje cen;
10. poudarja bistven pomen pravočasnega, pravilnega in celovitega izvajanja veljavne zakonodaje, vključno z zakonodajnimi predlogi, predvidenimi v tretjem svežnju o notranjem energetskem trgu, da se do leta 2014 doseže povezan in konkurenčen evropski notranji energetski trg;
11. pozdravlja prizadevanja delovne skupine za ranljive potrošnike v okviru foruma državljanov za energijo ter sporočilo Komisije z dne 22. januarja 2014 o cenah in stroških energije v Evropi (COM(2014)0021) in priloženo poročilo, ki vsebuje analizo učinka in razmerja cen in stroškov energije v državah članicah; opozarja, da morajo države članice obravnavati tudi različne dejavnike in okoliščine, povezane z energijo in ranljivimi potrošniki;
12. ugotavlja, da so pogoji za prekinitve pogodb o dobavi energije pogosto omejevalni, postopki pa zapleteni, zaradi česar je težko zamenjati dobavitelja; poziva, naj se postopki za zamenjavo dobavitelja pospešijo in poenostavijo; opozarja, da so obstoječa merila za ocenjevanje v svežnju o notranjem energetskem trgu dokončno opredeljena v direktivi o električni energiji in plinu v okviru tega svežnja; poudarja pomen rednih poročil Komisije o izvrševanju notranjega energetskega trga;
13. poudarja, da mora Komisija predstaviti svoje ugotovitve o elektronski izdaji računov, saj to spada k spletnemu upravljanju računov za energijo potrošnikov;
14. obžaluje, da v obstoječih cenah energije niso nujno upoštevani zunanji stroški, namreč okoljska škoda, povezana z določenim virom energije ali metodo proizvodnje, ki pa lahko dolgoročno obremeni celotno družbo; v zvezi s tem poziva k sprejetju ukrepov za spodbujanje večje preglednosti cen za potrošnike;

Torek, 15. april 2014

15. meni, da bi morala podjetja na lahko razumljiv način objavljati informacije o cenah, spremembah cen ter spremembah pogodb; opozarja države članice, da jih k temu že zavezuje tretji sveženj o notranjem energetske trgu; poziva države članice in zadevna podjetja, naj z ustreznimi ukrepi zagotovijo, da imajo potrošniki jasne, razumljive in primerljive informacije o tarifah, pogojih in pravnih sredstvih;

16. ponovno poudarja, da tretji sveženj o notranjem energetske trgu vsebuje predlog, da države članice pred začetkom uvajanja pametnih merilnih sistemov izvedejo analizo stroškov in koristi; poudarja, da pametna omrežja potrošnikom omogočajo, da opazujejo in prilagodijo svojo porabo energije, vendar poudarja, da nekatere analize stroškov in koristi, ki so jih izvedle države članice, ne kažejo na bistvene prednosti za potrošnike; poudarja, da je treba spoštovati tako potrošnike kot določbe o varstvu podatkov in da je treba odločitve o uporabi pametnih merilnih sistemov prepustiti potrošniku;

### **Telekomunikacije**

17. poudarja, da je vidik potrošnika v enotnem digitalnem trgu in sektorju elektronskih komunikacij izredno pomemben, in ugotavlja bistveno izboljšanje varstva potrošnikov po uvedbi telekomunikacijskega svežnja iz leta 2009 (direktivi 2009/136/ES in 2009/140/ES); poudarja pomembne posodobitve in izboljšave varstva potrošnikov ter krepitev vloge potrošnikov, ki jo je predlagal Parlament; poudarja pomen dostopa do visokokakovostnih elektronskih komunikacij za vse potrošnike in uporabe novih infrastruktur, da bi zmanjšali digitalno vrzel;

18. ponavlja svoje predloge, da bi potrošnikom omogočili lažjo zamenjavo izvajalca elektronskih komunikacijskih storitev brez dodatnih stroškov razen dejanskih stroškov zamenjave, brez izgube podatkov in s čim manj formalnostmi ter da bi spodbujali zamenjavo; prav tako podpira predloge o spodbujanju neodvisnih informacij o cenah, obračunavanju in kakovosti storitev, vključno s hitrostjo prenosa podatkov;

### **Poštna storitve**

19. ugotavlja, da imajo potrošniki korist od poštnih storitev, ki so bolj usmerjene v kakovost, in prihrankov, ki se nanje prenesejo prek zmanjšanja stroškov; poudarja, da so več možnosti za dostavo ter boljše preglednost, informacije in cene predpogoji za povečanje zaupanja potrošnikov v trg dostave; ugotavlja, da Direktiva 97/67/ES, kakor je bila spremenjena z direktivama 2002/39/ES in 2008/6/ES, zagotavlja, da so poštna storitve univerzalne; želi spomniti Komisijo, naj v svojem poročilu o izvajanju preuči, ali države članice zagotavljajo izpolnjevanje te obveznosti; poziva Komisijo, naj izvajalce poštnih storitev spodbudi k izboljšanju interoperabilnosti in pospeši uvedbo poenostavljenih postopkov z namenom znižanja stroškov, s čimer bi povečali razpoložljivost in kakovost dostavnih storitev;

20. poudarja, kako pomembna je celovita storitev dostave paketov po vsej Uniji; poudarja, da je ključnega pomena, da so storitve dostave paketov, ki jih zagotavljajo poštna storitve in zasebni izvajalci, hitre in zanesljive, ne nazadnje tudi zaradi izpolnjevanja potreb potrošnikov, ki naročajo prek spleta; ponovno poudarja predlog iz svoje resolucije z dne 4. februarja 2014 o dostavi paketov <sup>(1)</sup> o tem, da je treba nuditi pomoč pri izboljšanju storitev in zmanjšanju stroškov;

21. pozdravlja vsa dosedanja prizadevanja upravljavcev trga dostave za učinkovitejše izpolnjevanje potreb spletnih potrošnikov in trgovcev na drobno, kot so prožne možnosti dostave in vračila; poleg tega poudarja, da so dobrodošle tudi druge spodbude za izboljšanje interoperabilnosti in kakovosti storitev;

### **Javni prevoz**

22. ugotavlja, da so se v zadnjih letih s sektorskimi ukrepi okrepile pravice potrošnikov, ki uporabljajo storitve prevoza;

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0067.

**Torek, 15. april 2014**

23. poudarja, da bi se bilo treba osredotočiti na potrošnike z dostopom do učinkovitega lokalnega javnega prevoza, ne glede na to, ali živijo na območjih, kjer bi bila taka storitev manj donosna; priznava odgovornost držav članic pri tem in jih poziva, naj ustrezno ukrepajo;

24. poudarja, da bodo dobro delujoče in splošno dostopne storitve javnega prevoza tudi zaradi starajoče se strukture prebivalstva v prihodnosti vedno pomembnejše, nujne pa so tudi za uresničitev podnebnih ciljev v okviru strategije Evropa 2020; poziva k razvoju skupnih orodij, ki bi omogočila optimalno multimodalnost pri učinkovitih in visokokakovostnih storitvah javnega prevoza, da bi zagotovili tako prost pretok oseb kakor tudi konkurenčnost takšnih storitev;

25. poziva k sprejetju celovitega pristopa k starejšim osebam in osebam z omejeno zmožnostjo gibanja; meni, da je treba upoštevati celotno verigo javnega prevoza, vključno z dostopom do vozlišč javnega prevoza; meni, da je treba oblikovati usklajen sistem kontaktnih točk za pomoč osebam z omejeno gibljivostjo;

o

o o

26. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

---



Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0377

## Tristranski socialni vrh za rast in zaposlovanje

### Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Sveta o Tristranskem socialnem vrhu za rast in zaposlovanje (COM(2013)0740 – 2013/0361(APP))

(2017/C 443/02)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta (COM(2013)0740),
- ob upoštevanju člena 81(3) Poslovnika,
- ob upoštevanju vmesnega poročila Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A7-0136/2014),

1. poziva Svet, naj upošteva naslednje spremembe:

predlog za sklep Sveta je treba dopolniti, kot sledi:

#### Sprememba 1

#### Predlog sklepa Sveta

#### Uvodna izjava 8

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

- (8) Evropski svet je v svojih sklepih z dne 28. junija 2013 zapisal, da bi bilo treba socialno razsežnost EMU okrepiti, ter v zvezi s tem poudaril ključno vlogo socialnih partnerjev in socialnega dialoga. Komisija je zato v svojem Sporočilu (COM(2013)00690) z dne 2. oktobra 2013 o socialni razsežnosti EMU obravnavala vprašanje spodbujanja socialnega dialoga na nacionalni ravni in na ravni EU ter napovedala predlog za revizijo sklepa Sveta iz leta 2003.

---

*Sprememba*

- (8) Evropski svet je v svojih sklepih z dne 28. junija 2013 zapisal, da bi bilo treba socialno razsežnost EMU okrepiti, ter v zvezi s tem poudaril ključno vlogo socialnih partnerjev in socialnega dialoga. Komisija je zato v svojem Sporočilu (COM(2013)0690) z dne 2. oktobra 2013 o socialni razsežnosti EMU obravnavala vprašanje spodbujanja socialnega dialoga na nacionalni ravni in na ravni EU ter napovedala predlog za revizijo sklepa Sveta iz leta 2003 **in Tristranski socialni vrh označila kot ključno priložnost za vključitev socialnih partnerjev v evropski semester.**

#### Sprememba 2

#### Predlog sklepa Sveta

#### Uvodna izjava 9 a (novo)

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

*Sprememba*

- (9a) **V izjavi evropskih socialnih partnerjev o vključitvi socialnih partnerjev v evropsko gospodarsko upravljanje z dne 24. oktobra 2013 so socialni partnerji EU ponovno izrazili svojo podporo Tristranskemu socialnemu vrhu za rast in zaposlovanje in zahtevali usklajen postopek za posvetovanje s socialnimi partnerji v okviru evropskega semestra.**

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 3**  
**Predlog sklepa Sveta**  
**Člen 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Naloga Tristranskega vrha za rast in zaposlovanje (v nadaljnjem besedilu: Vrh) je, da v skladu s Pogodbo in upoštevanjem pristojnosti institucij in organov Unije zagotovi stalno posvetovanje med Svetom, Komisijo in socialnimi partnerji. Socialnim partnerjem na evropski ravni bo omogočil, da v okviru svojega socialnega dialoga prispevajo k različnim elementom strategije Unije za rast in delovna mesta. V ta namen se opira na delo in razprave med Svetom, Komisijo in socialnimi partnerji v različnih forumih za posvetovanje o gospodarskih in socialnih zadevah in zaposlovanju.

*Sprememba*

Naloga Tristranskega vrha za rast in zaposlovanje (v nadaljnjem besedilu: Vrh) je, da v skladu s Pogodbo in upoštevanjem pristojnosti institucij in organov Unije zagotovi stalno posvetovanje med Svetom, Komisijo in socialnimi partnerji, **pa tudi usklajevanje njihovih strategij za visoko stopnjo zaposlenosti s kakovostnimi in trajnimi delovnimi mesti**. Socialnim partnerjem na evropski ravni bo omogočil, da v okviru svojega socialnega dialoga in svojega strokovnega znanja in izkušenj prispevajo k različnim elementom strategije Unije za rast in delovna mesta. V ta namen se opira na delo in razprave med Svetom, Komisijo in socialnimi partnerji v različnih forumih za posvetovanje o gospodarskih in socialnih zadevah in zaposlovanju.

**Sprememba 4**  
**Predlog sklepa Sveta**  
**Člen 2 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Vrh sestavljajo predsednik Evropskega sveta, predsedstvo Sveta EU in dve naslednji predsedstvi, Komisija in socialni partnerji, zastopani na najvišji ravni. Navzoči so tudi ministri iz teh treh predsedstev in komisar, pristojen za zaposlovanje in socialne zadeve. Glede na dnevni red so k sodelovanju lahko vabljeni tudi drugi ministri iz teh treh predsedstev **in** drugi komisarji.

*Sprememba*

1. Vrh sestavljajo predsednik Evropskega sveta, predsedstvo Sveta EU in dve naslednji predsedstvi, Komisija in socialni partnerji, zastopani na najvišji ravni. Navzoči so tudi ministri iz teh treh predsedstev in komisar, pristojen za zaposlovanje in socialne zadeve. Glede na dnevni red so k sodelovanju lahko vabljeni tudi drugi ministri iz teh treh predsedstev, drugi komisarji **in predsednik odbora Evropskega parlamenta za zaposlovanje in socialne zadeve**. .

**Sprememba 5**  
**Predlog sklepa Sveta**  
**Člen 2 – odstavek 3 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Vsako delegacijo sestavljajo predstavniki evropskih medpanožnih organizacij, ki zastopajo splošne interese ali bolj specifične interese nadzornega in vodilnega osebja ter malih in srednjih podjetij na evropski ravni.

*Sprememba*

Vsako delegacijo sestavljajo predstavniki evropskih medpanožnih organizacij, ki zastopajo splošne interese ali bolj specifične interese nadzornega in vodilnega osebja ter **mikro**, malih in srednjih podjetij na evropski ravni.

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 6****Predlog sklepa Sveta****Člen 2 – odstavek 3 – pododstavek 2***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Tehnično koordinacijo delegacije delavcev zagotovi Evropska konfederacija sindikatov (ETUC), tehnično koordinacijo delegacije delodajalcev pa Konfederacija evropskih gospodarskih združenj (BUSINESSEUROPE). ETUC in BUSINESSEUROPE zagotovita, da v svojih prispevkih v celoti upoštevata stališča, ki jih izrazijo specifične in sektorske organizacije, in po potrebi v svoje delegacije vključita predstavnike iz nekaterih od teh organizacij.

*Sprememba*

Tehnično koordinacijo delegacije delavcev zagotovi Evropska konfederacija sindikatov (ETUC), tehnično koordinacijo delegacije delodajalcev pa Konfederacija evropskih gospodarskih združenj (BUSINESSEUROPE). ETUC in BUSINESSEUROPE zagotovita, da v svojih prispevkih v celoti upoštevata stališča, ki jih izrazijo specifične in sektorske organizacije, in po potrebi v svoje delegacije vključita predstavnike iz nekaterih od teh organizacij, **ki imajo v njih pravico izraziti svoje mnenje.**

**Sprememba 7****Predlog sklepa Sveta****Člen 3 – odstavek 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Dnevni red za Vrh skupaj določijo Svet, Komisija in medpanožne organizacije delavcev in delodajalcev, ki sodelujejo pri delu Vrha. V ta namen se organizirajo pripravljalni sestanki med službami Sveta, službami Komisije, ETUC in BUSINESSEUROPE.

*Sprememba*

1. Dnevni red za Vrh skupaj **kot enakovredni partnerji** določijo Svet, Komisija in medpanožne organizacije delavcev in delodajalcev, ki sodelujejo pri delu Vrha. V ta namen se organizirajo pripravljalni sestanki med službami Sveta, službami Komisije, ETUC in BUSINESSEUROPE.

**Sprememba 8****Predlog sklepa Sveta****Člen 3 – odstavek 2***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Zadeve na dnevnem redu se obravnavajo na seji Sveta za zaposlovanje, socialno politiko, zdravje in varstvo potrošnikov.

*Sprememba*

2. Zadeve na dnevnem redu se obravnavajo na seji Sveta za zaposlovanje, socialno politiko, zdravje in varstvo potrošnikov, **po potrebi na podlagi prispevkov vseh njegovih pripravljalnih teles.**

Torek, 15. april 2014

### Sprememba 9

#### Predlog sklepa Sveta

##### Člen 4 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Vrh se sestaja najmanj dvakrat letno. Srečanja potekajo pred spomladanskim in jesenskim zasedanjem Evropskega sveta.

*Sprememba*

1. Vrh se sestaja najmanj dvakrat letno. Srečanja potekajo pred spomladanskim in jesenskim zasedanjem Evropskega sveta, **izid Vrha pa se predloži v odločanje naslednjemu Evropskemu svetu.**

### Sprememba 10

#### Predlog sklepa Sveta

##### Člen 5

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Sopredsednika pripravita povzetek razprav Vrha, da se obvesti ustrezne sestave Sveta in javnost.

*Sprememba*

Sopredsednika pripravita povzetek razprav Vrha, da se obvesti ustrezne sestave Sveta, **Evropski parlament** in javnost.

2. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0378

**Pogajanja o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020: pridobljene izkušnje in pot naprej****Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o pogajanjih o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020: pridobljene izkušnje in pot naprej (2014/2005(INI))**

(2017/C 443/03)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga uredbe Sveta o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020 (COM(2011)0398), spremenjenega 6. julija 2012 (COM(2012)0388), in osnutka medinstitucionalnega sporazuma med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju (COM(2011)0403),
  - ob upoštevanju svoje odobritve uredbe o večletnem finančnem okviru <sup>(1)</sup> v skladu s členom 312 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) z dne 19. novembra 2013 in svoje odobritve sklenitve medinstitucionalnega sporazuma z istega dne <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju večletnega finančnega okvira in medinstitucionalnega sporazuma, kot sta bila dokončno sprejeta 2. decembra 2013 in objavljena v uradnem listu 20. decembra 2013,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 8. junija 2011 o vlaganju v prihodnost: novi večletni finančni okvir za konkurenčno, trajnostno in vključujočo Evropo <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 23. oktobra 2012 v interesu doseganja pozitivnega izida postopka odobritve večletnega finančnega okvira 2014–2020 <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. marca 2013 o izidu zasedanja Evropskega sveta 7. in 8. februarja 2013 o večletnem finančnem okviru <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 3. julija 2013 o političnem sporazumu o večletnem finančnem okviru 2014–2020 <sup>(6)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 12. decembra 2013 o odnosih Evropskega parlamenta z institucijami, ki zastopajo nacionalne vlade <sup>(7)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 48 svojega poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun ter mnenj Odbora za ustavne zadeve, Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve, Odbora za regionalni razvoj in Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A7-0254/2014),
- A. ker je bil dogovor o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020 rezultat dolgotrajnih in napornih pogajanj, ki so trajala dve leti in pol; ker je bil dokončni politični dogovor lahko dosežen le na najvišji politični ravni med predsedniki Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije v skladu s členom 324 PDEU;

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0455.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0456.

<sup>(3)</sup> UL C 380 E, 11.12.2012, str. 89.

<sup>(4)</sup> UL C 68 E, 7.3.2014, str. 1.

<sup>(5)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0078.

<sup>(6)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0304.

<sup>(7)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0599.

**Torek, 15. april 2014**

- B. ker skupna raven naslednjega večletnega finančnega okvira (960 milijard EUR za obveznosti, 908 milijard EUR za plačila po cenah iz leta 2011), kot je odločil Evropski svet in nazadnje potrdil Evropski parlament, pomeni, da so se obveznosti zmanjšale za 3,5 % in plačila za 3,7 % v primerjavi s finančnim okvirom za obdobje 2007–2013, in to kljub vse večjim pristožnostim EU v skladu z Lizbonsko pogodbo in razširitvi Unije na 28 držav članic; ker ta raven ne dosega političnih ciljev in zavez EU, zlasti v zvezi s strategijo Evropa 2020;
- C. ker bo letni proračun EU v naslednjih letih še naprej znašal približno 1 % BND EU, kar je raven, ki je bila dosežena že v zgodnjih 90. letih, in kar je veliko manj od zgornje meje lastnih sredstev 1,29 % BND EU za obveznosti in 1,23 % BND EU za plačila, kot je bila določena leta 1992 in potrjena leta 2010;
- D. ker se je Evropski parlament ob dejstvu, da skupnih zneskov večletnega finančnega okvira, ki jih je določil Evropski svet, s političnimi sredstvi ni mogoče spremeniti, osredotočil na izboljšanje izvrševanja večletnega finančnega okvira, tako da se je uspešno pogodil za vključitev novih določb, ki bodo pomagale oblikovati nov finančni okvir in nov letni proračun EU, ki bo bolj operativen, dosleden, pregleden in dovzeten za potrebe državljanov EU, in ki bodo omogočile najboljši možen izkoristek zgornjih meja večletnega finančnega okvira; ker se te določbe nanašajo predvsem na nove ureditve v zvezi s pregledom večletnega finančnega okvira, prilagodljivost, vire lastnih sredstev ter enotnost in preglednost proračuna EU, pa tudi nadaljnje zaveze za reformo financiranja proračuna EU (skupna izjava o lastnih sredstvih);
- E. ker je Evropski parlament ob upoštevanju vodilnega načela „nič ni dogovorjeno, dokler ni vse dogovorjeno“ odobril novo uredbo o finančnem okviru in 19. novembra 2013 potrdil novi medinstitucionalni sporazum, potem ko je Svet izpolnil pogoje, določene v resoluciji Evropskega parlamenta z dne 3. julija 2013, vključno s sprejetjem dodatnih 11,2 milijarde EUR za plačila v letu 2013;
- F. ker Svet ni dosegel napredka v zvezi z zelo potrebno reformo sedanjega sistema za financiranje proračuna EU kljub ambicioznim predlogom Komisije, katerih cilj ni le odpraviti zastoj, ki ga je povzročil neobstoj pravih virov lastnih sredstev, temveč tudi omogočiti, da bo sistem financiranja proračuna EU preprostejši in pravičnejši ter pregleden za državljanje EU;
- G. ker večletni finančni okvir tudi po sporazumu za obdobje 2014–2020 ostaja neuskkljen z mandatom Evropskega parlamenta in Komisije, ki se začne leta 2014;
- H. ker možnosti, ki jih ponuja Lizbonska pogodba za spreminjanje postopkov odločanja v zvezi s sklepi o večletnem finančnem okviru in lastnih sredstvih, niso bile izkoriščene;
1. močno obžaluje dejstvo, da sta tako postopek, ki je privedel do dogovora o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020, kot tudi politična razprava ob teh pogajanjih razkrila očitno pomanjkanje skupne vizije v zvezi s proračunom in prednostnimi nalogami EU, in pokazala, da se pristopi institucij EU močno razlikujejo, prav tako pa nista zadostila večji vlogi in posebnim pravicam Evropskega parlamenta, ki jih določa Lizbonska pogodba; meni, da je zato izjemno pomembno, da to poročilo predstavi potrebna politična in institucionalna spoznanja, ki so lahko podlaga za pripravo prihodnjih pogajanj, predvsem v zvezi s povolilnim pregledom večletnega finančnega okvira, ki naj bi ga Komisija začela izvajati najpozneje pred koncem leta 2016;

**Politični vidiki**

2. priznava, da je zaradi javnofinančne konsolidacije, s katero se zdaj soočajo države članice, bolj ambiciozen dogovor o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020 neizvedljiv; globoko pa obžaluje dejstvo, da ni bila priznana vloga proračuna EU kot pomembnega instrumenta skupne politike pri premagovanju sedanje gospodarske in socialne krize; opozarja, da je proračun EU predvsem naložbene narave in da ponuja enkratni okvir za usklajevanje in krepitev nacionalnih prizadevanj, katerih cilji so ponovna rast, povečanje konkurenčnosti in ustvarjanje delovnih mest v celotni EU;
3. je zelo zaskrbljen zaradi dejstva, da je proračunske razprave v Svetu več let zastupljala logika „pravičnega povračila“, namesto da bi se opirale na logiko evropske dodane vrednosti; meni, da je ta razprava obstajala že pred uvedbo virov na podlagi BND, vendar se je zaradi sedanjega načina financiranja EU le še zaostрила, saj približno 74 % prihodkov izhaja iz nacionalnih prispevkov na osnovi BND namesto iz pravih virov lastnih sredstev, kot je predvideno v Rimski pogodbi in v vseh pogodbah o EU, ki so ji sledile; meni, da takšen sistem daje nesorazmeren poudarek neto bilancam med državami članicami ter je pripeljal do postopne uvedbe zapletenih in nejasnih rabatov in drugih popravilnih mehanizmov za financiranje proračuna EU;

Torek, 15. april 2014

4. meni, da je ta logika prevladala tudi v načinu, kako je Evropski svet 8. februarja 2013 dosegel dogovor o večletnem finančnem okviru; meni, da je obžalovanja vredno, da se je to odražalo v dejstvu, da so se takrat določale nacionalne dodelitve, zlasti na dveh največjih področjih porabe v proračunu EU – v kmetijski in kohezijski politiki; obsoja predvsem vse obširnejši seznam posebnih dodelitev in dodeljenih „daril“ med pogajanci med voditelji držav in vlad, ki ne temeljijo na objektivnih in preverljivih merilih, temveč odražajo pogajalsko moč držav članic, ki poskušajo zaščititi svoje nacionalne interese in čim bolj povečati svoje neto donose; obsoja pomanjkanje preglednosti pri doseganju tega dogovora ter odpor Sveta in Komisije, da bi Evropskemu parlamentu zagotovila vse ustrezne dokumente; poudarja, da bi morala evropska dodana vrednost prevladati nad nacionalnimi interesi;

5. odločno zavrača to izključno računovodsko vizijo proračuna EU, ki ne upošteva evropske dodane vrednosti, nasprotuje načelu solidarnosti EU ter podcenjuje sedanjo in potencialno vlogo proračuna EU v krepitevi gospodarskega upravljanja; poudarja, da je proračun EU namenjen pretežno naložbam in da ima močan učinek vzvoda, s tem pa omogoča številne projekte, ki bi bili sicer težje izvedljivi ali sploh neizvedljivi, spodbuja pa tudi rast, konkurenčnost in ustvarjanje delovnih mest v celotni Uniji ter reforme; zato obžaluje, ker se zdi, da nekatere države članice v nacionalnih prispevkih v proračun EU vidijo le strošek, ki ga je treba zmanjšati;

6. obžaluje, da je Evropski svet sprejel pristop od zgoraj navzdol, ko je odločal o skupnem obsegu večletnega finančnega okvira za obdobje 2014–2020, kar pa razkriva skrb zbujačo navzkrižje med političnimi zavezami EU, ki jih sprejema Evropski svet, in njegovim odporom do tega, da se ustrezno financirajo; nasprotno meni, da bi ta odločitev morala temeljiti na procesu od spodaj navzgor, ki je plod temeljite ocene finančnih potreb in političnih ciljev EU, kot določajo večletni programi in politike EU, ki jih opredeli zakonodajni organ;

7. je zato prepričan, da bi morala pred vsako odločitvijo o finančnem okviru potekati prava politična razprava o vlogi, funkciji in dodani vrednosti proračuna EU ter njegovi združljivosti s politično strategijo, ki jo je sprejela Unija, in operativnimi prednostnimi nalogami in cilji, ki se dodelijo Uniji, ter da bi morala ta odločitev temeljiti na tej razpravi; meni, da bi bilo treba to razpravo za premostitev vrzeli med različnimi vizijami o tem, kaj proračun EU pomeni in kaj lahko doseže, organizirati pravočasno ter bi morala vključevati vse tri institucije EU in vse nacionalne parlamente, kakor tudi najvišjo politično raven v državah članicah;

8. je poleg tega prepričan, da se oprijemljiv napredek lahko doseže samo po temeljiti reformi financiranja proračuna EU, ki bi moralo spoštovati črko in duh Pogodbe ter se vrniti k sistemu pravih, jasnih, preprostih in pravičnih virov lastnih sredstev; poudarja, da bi uvedba enega ali več novih lastnih virov sredstev močno zmanjšala delež prispevkov na osnovi BND v proračun EU in v skladu s tem obremenitev državnih blagajn; ponovno poudarja svojo trdno zavezanost vsem procesom, ki bodo vodili k reformi sistema lastnih sredstev, saj je ta zdaj zapleten, premalo pregleden in neučinkovit; obžaluje, da je končni dogovor Sveta o sistemu virov lastnih sredstev še bolj kompleksen kot predhodni, saj uvaja nove popuste in izjeme;

### ***Institucionalni vidiki***

9. opozarja, da je bil Evropski parlament prva institucija EU, ki je predstavila svojo vizijo večletnega finančnega okvira za obdobje 2014–2020 in izpostavila, da je potrebna reforma financiranja proračuna EU, in sicer v poročilu svojega posebnega odbora SURE junija 2011; meni, da so te zgodnje priprave Evropskemu parlamentu omogočile, da je dosegel široko soglasje o političnih prednostnih nalogah in ostal enoten skozi ves nadaljnji pogajalski proces; meni tudi, da je to poročilo Komisiji ponudilo smernice za pripravo lastnih predlogov o večletnem finančnem okviru in virih lastnih sredstev, ter ceni, da se je med institucijama razvil redni politični dialog na vseh stopnjah priprave tega poročila; meni, da bi bilo treba to prakso razviti v bolj strukturiran dialog med institucijama pred predstavitvijo zakonodajnih predlogov o večletnih finančnih okvirih;

10. opozarja, da Svet v skladu s členom 312 PDEU soglasno sprejme uredbo o finančnem okviru, potem ko jo Evropski parlament odobri, medtem ko vse tri institucije EU „ukrepejo vse potrebno za njeno lažje sprejetje“; zato ugotavlja, da Pogodba ne določa konkretnih postopkov za vključitev Evropskega parlamenta v pogajanja o večletnem finančnem okviru in da so se ti pogoji in načini naknadno določili v praksi s številnimi priložnostnimi ureditvami, dogovorjenimi na politični ravni na pobudo Evropskega parlamenta;

**Torek, 15. april 2014**

11. meni, da je obžalovanja vredno, da med Evropskim parlamentom in Svetom ni bilo vsebinskih pogajanj, preden je Evropski svet 8. februarja 2013 sprejel večletni finančni okvir; meni, da so številna srečanja, ki so potekala med njegovo pogajalsko skupino in zaporednimi predsedstvi Sveta na robu zadevnih zasedanj Sveta za splošne zadeve in njegova udeležba na neuradnih zasedanjih Sveta na temo večletnega finančnega okvira olajšali izmenjavo samo nekaterih informacij med Svetom in Evropskim parlamentom; zato meni, da se mora Evropski parlament še bolj opreti na izkušnje in uporabiti vsa sredstva, ki jih ima na voljo, da bi vplival na ozračje, urnike in vsebino pogajanj v Svetu ter dosegel, da bodo njegovi argumenti in stališča v Svetu bolje upoštevana;

12. obžaluje dejstvo, da so kljub močnemu ugovarjanju Parlamenta vsi naslednji „pogajalski okviri“, ki so jih predložila različna predsedstva Sveta, in nazadnje dogovor Evropskega sveta o večletnem finančnem okviru z dne 8. februarja 2013 vsebovali veliko število zakonodajnih elementov, o katerih bi bili treba odločati po rednem zakonodajnem postopku; poudarja, da se je s pravnega vidika nujno soglasje v Svetu o uredbi o finančnem okviru lahko doseglo samo z nekaterimi večjimi spremembami v sektorskih politikah EU, kar je oviralo pristojnosti Evropskega parlamenta v postopku soodločanja, zlasti pravico do spreminjanja na enakopravni ravni s Svetom, kar pa je v očitnem nasprotju s pogodbama;

13. ugotavlja, da so se prava pogajanja o uredbi o finančnem okviru in medinstitucionalnem sporazumu začela šele maja 2013, pri čemer pogajalci Sveta niso imeli uradnega pogajalskega mandata, temveč so dogovor Evropskega sveta o večletnem finančnem okviru obravnavali kot edino referenco, kar ni dopuščalo prostora za razpravo; poudarja, da takšen odnos ni pripeljal le do nepotrebne izgube časa, temveč tudi do nesprejemljivega poskusa Sveta, da bi določene teme izvzeli iz pogajanj, zaradi česar se je moral Evropski parlament tudi na najvišji politični ravni truditi, da bi se lahko vključil v pogajanja o posameznih členih uredbe o finančnem okviru in medinstitucionalnega sporazuma;

14. želi spomniti, da Evropski svet v skladu s Pogodbo nima zakonodajne funkcije; zato vztraja, da je treba njegove sklepe razumeti kot pogajalske smernice za Svet in da v nobenem primeru ne pomenijo strogo določenih navodil, o katerih se ni mogoče pogajati z Evropskim parlamentom; poziva, da se v sklepe Evropskega sveta uvede standardno besedilo, ki se bo sklicevalo na določbe iz člena 15(1) PDEU;

15. močno obžaluje dejstvo, da je enaka težava zaznamovala pogajanja o večletnih programih EU, zlasti v kmetijski in kohezijski politiki; ugotavlja, da se Svet ob več priložnostih ni hotel niti sklicevati na „vidike, povezane z večletnim finančnim okvirom“ teh pravnih podlag; poudarja, da je moral Evropski parlament vložiti veliko truda in časa, da so vse točke pravnih podlag, ki sta jih s soodločanjem določila Svet in Evropski parlament, ostale na pogajalski mizi; z zadovoljstvom ugotavlja, da so parlamentarni pogajalci nazadnje uspešno izpodbijali nekatere dele dogovora Evropskega sveta;

16. ugotavlja, da Evropski parlament nazadnje ni izpodbijal zneskov večletnega finančnega okvira (skupne ravni in razporeditve po razdelkih), ki jih je določil Evropski svet, kar potrjuje posebno slabe gospodarske in finančne razmere v času te odločitve; vendar opozarja, da tega v nobenem primeru ne bi smeli jemati za precedens, in ponovno poudarja svoje stališče, da se je treba za zneske večletnega finančnega okvira in vse druge dele zadevnega političnega dogovora Evropskega sveta pogajati z Evropskim parlamentom;

17. poudarja, da je treba močno izboljšati pogoje in načine vseh prihodnjih pogajanj o večletnem finančnem okviru, da bi se izognili zastojem ter prihranili dragoceni čas in sredstva med pogajanjem; meni, da bi bilo treba te pogoje in načine formalizirati z dogovorom na najvišji politični ravni, ki bi moral upoštevati pomanjkljivosti nedavnih pogajanj ter v celoti zaščititi vlogo in pristojnosti Evropskega parlamenta, kot jih določa Pogodba o EU; meni, da bi moral biti ta postopek nazadnje vključen v sam medinstitucionalni sporazum, kot je v primeru proračunskega postopka;

18. opozarja, da je treba v Evropskem parlamentu izmenjati in uskladiti ogromne količine informacij, da se zagotovi doslednost na vzporednih pogajanjih o večletnem finančnem okviru in zakonodajnih podlagah več kot 60 večletnih programov; poudarja, da je izjemno pomembno izločiti zadeve, ki bodo sprejete s soodločanjem, in jih v čim večji meri ohraniti v pristojnosti ustreznih odborov; predlaga, naj Evropski parlament na naslednjih pogajanjih o večletnem finančnem okviru posamezne zakonodajne predloge obravnava vzporedno in jih na koncu sprejme kot sveženj, pri tem pa se čim bolj drži načela, da „ni nič dogovorjeno, dokler ni dogovorjeno vse“;

19. je prepričan, da pravilo o soglasju v Svetu pomeni, da je dogovor najmanjši skupni imenovalec, glede na to, da je treba preprečiti veto ene same države članice; poudarja, da prehod na glasovanje o uredbi o finančnem okviru s kvalificirano večino ne bi bil le v skladu z rednim zakonodajnim postopkom, ki se uporablja za sprejetje tako rekoč vseh večletnih programov EU, temveč tudi z letnim postopkom za sprejetje proračuna EU;



Torek, 15. april 2014

20. ugotavlja, da bi Evropski svet lahko uporabil splošno premostitveno klavzulo (člen 48(7) PEU), da bi prešel na glasovanje s kvalificirano večino in redni zakonodajni postopek za sklepe o virih lastnih sredstev in večletnem finančnem okviru; poleg tega opozarja, da člen 312(2) PDEU v vsakem primeru omogoča uporabo glasovanja s kvalificirano večino za večletni finančni okvir; poziva Evropski svet, naj obe zadevni premostitveni klavzuli uporabi za njun predviden namen, da se poenostavi odločanje v Svetu in omeji obseg, v katerem politike nacionalnega „pravičnega vračila“ prevladajo nad zavzemanjem za skupni interes celotne Unije;

### ***Večletni finančni okvir za obdobje 2014–2020: pot naprej***

21. izjavlja, da namerava zagotoviti, da se bodo vse nove določbe, ki so uspešno vključene v uredbo o finančnem okviru in medinstitucionalni sporazum, v celoti uporabljale v letnem proračunskem postopku; pričakuje, da Svet ne bo poskušal uveljavljati strožjih razlag teh določb, zlasti o značaju in področju uporabe vseh posebnih instrumentov, temveč da bo namesto tega ukrepal odgovorno in odobril potrebna proračunska sredstva za kritje tako svojih prejšnjih obveznosti kot nepredvidenih izdatkov, tudi če bi bilo treba zato preseči letne zgornje meje večletnega finančnega okvira; v zvezi s tem opominja, da so zgornje meje večletnega finančnega okvira 2014–2020 veliko nižje kot zgornje meje lastnih sredstev;

22. posebej poudarja nova pravila o prilagodljivosti, ki bi morala omogočati največjo možno uporabo ustreznih zgornjih meja večletnega finančnega okvira za obveznosti in plačila; poudarja, da ni več mogoče podpirati prakse prejšnjih finančnih okvirov, po kateri je letni proračun EU ostal daleč pod zgornjimi mejami večletnega finančnega okvira, zlasti pri odobritvah plačil;

23. zvezi s tem poudarja, da so nakopičene neporavnane obveznosti dosegle kritično raven, ki bi v proračunu EU lahko povzročila strukturni primanjkljaj, kar bi bila očitna kršitev določb PDEU (člena 310 in 323); je zelo zaskrbljen zaradi dejstva, da znesek neplačanih računov ob koncu leta narašča že od leta 2011 (konec leta 2013 so ti računi samo na področju kohezijske politike dosegli 23,4 milijarde EUR), kar bo ustvarilo precejšen pritisk na zgornjo mejo za plačila v večletnem finančnem okviru 2014–2020; poudarja, da je treba letne zgornje meje za plačila v večletnem finančnem okviru točno določiti in pri tem med drugim upoštevati dinamiko kohezijske politike, vključno z urniki načrtovanja, izvajanja in zaključka programov ter sprostitev sredstev, za katera so bile prevzete obveznosti;

24. poudarja, da je namen skupne rezerve za obveznosti podpreti naložbe za rast in zaposlovanje v Evropi, zlasti zaposlovanje mladih; opozarja, da je ta instrument pobuda Evropskega parlamenta;

25. opozarja, da je naslednja Komisija, ki bo zasedla svoj položaj po evropskih volitvah 2014, dolžna do konca 2016 začeti obvezni pregled in revizijo večletnega finančnega okvira za obdobje 2014–2020; poudarja dejstvo, da je bila ta klavzula o dovoljenem pregledu/reviziji večletnega finančnega okvira ena ključnih zahtev Evropskega parlamenta v pogajanjih o večletnem finančnem okviru, temelji pa na tem, da je treba naslednji Komisiji in Parlamentu omogočiti ponovno oceno političnih prednostnih nalog EU, s čimer bi večletni finančni okvir pridobil prenovljeno demokratično legitimnost; poudarja, da so se naložbe zaradi gospodarske krize med letoma 2008 in 2012 v Evropi močno zmanjšale, in opozarja, da naj bi to celino po nekaterih ocenah <sup>(1)</sup> stalo 540 milijard EUR izgubljenega donosa do leta 2020;

26. poudarja, da mora naslednji Evropski parlament med povolitveno revizijo večletnega finančnega okvira pravočasno opredeliti politične prednostne naloge oziroma področja, ki bodo v drugi polovici večletnega finančnega okvira 2014–2020 zahtevala več naložb; zato poziva prihodnjo zasedbo Komisije in sklic Evropskega parlamenta, naj pozorno ocenita rezultate pri uresničevanju ciljev strategije Evropa 2020, zlasti na področju zaposlovanja in boja proti gospodarski krizi, pa tudi uspešnost osrednjih programov EU, kot je Obzorje 2020, da bi se osredotočila na področja, kjer ima poraba EU dokazano dodano vrednost in kjer bodo potrebna dodatna finančna sredstva;

27. poziva, naj se pri vmesnem pregledu večletnega finančnega okvira predvidi morebitno skrajšanje naslednjega večletnega finančnega okvira, tako da bi naknadna ponovna pogajanja o njem potekala med mandatom posameznega Evropskega parlamenta in Komisije, s čimer bi zagotovili polno demokratično legitimnost rednega odločanja o finančnih perspektivah Unije, pa tudi stabilnost programskih ciklov in predvidljivost naložb; je trdno prepričan, da bi petletni cikel večletnega finančnega okvira povečal demokratično legitimnost, izboljšal prednostno usmerjanje proračunskih sredstev in lahko bil pogoj za več politične razprave;

<sup>(1)</sup> Govor predsednika sveta guvernerjev EIB med evropskim medparlamentarnim tednom 2014, 21. januar 2014.

**Torek, 15. april 2014**

28. poudarja, da bi morali predlogi Komisije za revizijo večletnega finančnega okvira v celoti upoštevati najnovejše makroekonomske napovedi in vključevati temeljito oceno delovanja vseh posebnih instrumentov, zlasti skupnih razlik pri obveznostih in plačilih; opozarja, da ta proces ne bo povzročil znižanja predhodno dodeljenih sredstev za posamezne države, vključno z deležem nacionalnega proračuna iz Evropskega socialnega sklada; glede na to pričakuje, da bo Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu zagotovila enake in dosledne podatke o zneskih in izračunih, da med pogajanjem ne bo nesporazumov glede podlage za razpravo;

29. poudarja, da je treba spodbuditi široko in odprto razpravo o rezultatih, doseženih s programi financiranja EU, ter zlasti oceno tega, v kolikšnem obsegu ti programi prispevajo k uresničevanju ciljev Evropa 2020;

30. poudarja, da imajo lahko inovativni finančni instrumenti, kot so evropske projektne obveznice, zelo pomembno vlogo pri spodbujanju nujno potrebnih naložb, če so pravilno zasnovani; v zvezi s tem poziva Komisijo, naj optimalno izkoristi njihovo prihodnjo oceno tudi v okviru pregleda/revizije večletnega finančnega okvira za obdobje 2014–2020;

31. pozdravlja skupno izjavo treh institucij, sprejeto v sklopu pogajanj o večletnem finančnem okviru, da bodo v letne proračunske postopke po potrebi vključeni elementi za enakost spolov, ob upoštevanju načinov, na katere splošni finančni okvir Unije prispeva k večji enakosti spolov (in zagotavlja vključevanje načela enakosti spolov); poudarja, da bi morala Komisija ta načela vključiti v predloge za revizijo večletnega finančnega okvira;

32. znova izraža namero, da bo obvezno revizijo večletnega finančnega okvira postavil kot osrednji pogoj pri imenovanju nove Komisije; zato poziva naslednji Evropski parlament, naj za izvolitev predlaganega kandidata za predsednika Komisije velja pogoj, da se mora strogo in nedvoumno zavezati izpolnjevanju te klavzule o povolilni reviziji ter se zavzemati za pristen in poglobljen politični dialog o njeni vsebini;

33. ugotavlja, da bosta za naslednji krog pogajanj veljala nova člena 70 in 70a (medinstitucionalna pogajanja v zakonodajnih postopkih) Poslovnika Evropskega parlamenta; priporoča, da se odbor, ki je odgovoren za poslovnik, na začetku naslednjega mandata Evropskega parlamenta pozove, naj preuči možnost uskladitve teh členov s členom 75 (večletni finančni okvir), členom 75c (finančni dialog) in členom 81(3) (postopek soglasja), da se pripravi osnutek enega samega skladnega člena za posebni zakonodajni postopek, določen v členih 311 in 312 PDEU o določitvi mandata, poteku dialogov (vključno z vlogo predsednika) in pregledu, ki se izvaja na plenarnem zasedanju (odstavek 25b);

34. meni, da bi bilo treba na konvenciji ob naslednji reviziji pogodb pripraviti predloge za sistem pravega soodločanja med Svetom in Evropskim parlamentom pri sprejemanju sklepov o večletnem finančnem okviru in lastnih sredstvih;

35. je trdno prepričan, da je skupina na visoki ravni za lastna sredstva enkratna priložnost za odpravo zastoja, ki se je pojavil v zvezi z reformo sedanjega sistema virov lastnih sredstev; pričakuje, da bo pomembno prispevala k razumevanju pomanjkljivosti sedanjega sistema in koristi, ki jih lahko prineseta temeljita, celovita reforma ter uvedba novih in pravih virov lastnih sredstev, ki lahko močno zmanjšajo delež prispevkov BND v proračun EU;

36. opozarja, da ima skupina na visoki ravni mandat za preučitev vseh vidikov reforme sistema virov lastnih sredstev; je trdno odločen, da bo prek svojih treh predstavnikov tesno sodeloval na vseh stopnjah tega procesa in poskrbel za njegovo uspešno dokončanje; se zanaša, da se bo Svet v enaki meri „poistovetil“ s tem procesom in se mu zavezal; poudarja, da je treba povečati ozaveščenost o teh vprašanih tudi med nacionalnimi parlamenti; poudarja, da bi morali biti ugotovitve in sklepi te skupine na visoki ravni pripravljeni pravočasno, da bi jih lahko obravnavali med pregledom/revizijo večletnega finančnega okvira leta 2016 ter tako utrlj pot morebitnim reformam, ki bi naj začele veljati do naslednjega večletnega finančnega okvira;

37. trdno verjame, da je treba morebitne nove javnofinančne zmogljivosti ali proračune, oblikovane izrecno za države članice evroobmočja, katerih javnofinančne funkcije večletni finančni okvir ne zajema, razviti v okviru Unije ter da morajo biti predmet prave demokratične presoje in odgovornosti prek obstoječih institucij;

---

**Torek, 15. april 2014**

38. naroči svojemu predsedniku, naj resolucijo posreduje Evropskemu svetu, Svetu, Komisiji in nacionalnim parlamentom.

---

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0394

## Ugodno okolje za podjetja, poslovne dejavnosti in zagonska podjetja za ustvarjanje novih delovnih mest

**Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 Kako lahko Evropska unija prispeva k oblikovanju ugodnega okolja za podjetja, poslovne dejavnosti in zagonska podjetja za ustvarjanje novih delovnih mest? (2013/2176(INI))**

(2017/C 443/04)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 3. marca 2010 z naslovom „Evropa 2020: strategija za pametno, trajnostno in vključujočo rast“ (COM(2010)2020),
  - ob upoštevanju Akta za mala podjetja (COM(2008)0394),
  - ob upoštevanju dela skupine neodvisnih zainteresiranih strani za upravne obremenitve na visoki ravni, ki deluje v okviru Komisije,
  - ob upoštevanju poročila Komisije z naslovom „Zmanjšanje upravnega bremena za MSP – Prilagoditev predpisov EU potrebam mikropodjetij“ (COM(2011)0803),
  - ob upoštevanju sporočila Komisije o ustreznosti predpisov EU (COM(2013)0685),
  - ob upoštevanju akcijskega načrta Komisije za podjetništvo 2020,
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „Akcijski načrt za boljši dostop do finančnih sredstev za MSP“ (COM(2011)0870),
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 5. februarja 2013 o boljšem dostopu do finančnih sredstev za mala in srednja podjetja <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju direktive o zamudah pri plačilih (Direktiva 2000/35/ES Evropskega parlamenta in Sveta),
  - ob upoštevanju raziskave Sveta evropskih delodajalcev kovinske, strojniške in tehnološke industrije (CEEMET) z naslovom „Flexible employment contracts responding to changing market circumstances and meeting employee needs“ (Prožne pogodbe o zaposlitvi za odzivanje na spreminjajoče se pogoje na trgu in izpolnjevanje potreb zaposlenih, ni na voljo v slovenščini, op. prev.) <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju novega programa za zaposlovanje in socialne inovacije (EaSI), ki bo med drugim razširil pomoč za ponudnike mikrofinanciranja v okviru sedanjega evropskega mikrofinančnega instrumenta Progress,
  - ob upoštevanju poročila Eurofounda iz januarja 2013 z naslovom „Born Global: The potential of job creation in new international businesses“ (Globalni od ustanovitve: potencial za ustvarjanje novih delovnih mest v novih mednarodnih podjetjih, ni na voljo v slovenščini, op. prev.)
  - ob upoštevanju poročila Eurofounda iz leta 2013 z naslovom „Public policy and support for restructuring in SMEs“ (Javna politika in podpora za prestrukturiranje v malih in srednjih podjetjih, ni na voljo v slovenščini, op. prev.),
  - ob upoštevanju poročila Eurofounda iz leta 2010 z naslovom „Job creation measures“ (Ukrepi za ustvarjanje delovnih mest, ni na voljo v slovenščini, op. prev.),
  - ob upoštevanju člena 48 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve ter mnenj Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter Odbora za regionalni razvoj (A7-0101/2014),
- A. ker se čas, potreben za ustanovitev novega podjetja v Evropi, med državami članicami razlikuje in se giblje od 4 do 40 dni, kar lahko vpliva na ustvarjanje novih delovnih mest;

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0036.

<sup>(2)</sup> <http://www.ceemet.org/en/News/News/CEEMET-Survey-Flexible-employment-contracts-responding-to-changing-market-circumstances-and-meeting-employee-needs.htm>

Torek, 15. april 2014

- B. ker je bilo ugotovljeno, da različni dejavniki, vključno s togostjo na trgu dela, v nekaterih državah članicah negativno vplivajo na ustvarjanje novih delovnih mest, in ker lahko združitev prožnosti in varnosti zaposlitve zagotovi ugodnejši okvir;
- C. ker imata enotni trg in evropski potencial človeških virov lahko odločilno vlogo pri uresničevanju ciljev strategije Evropa 2020 na področju zaposlovanja;
- D. ker so mala in srednja podjetja temelj gospodarstva EU in imajo velik potencial za ustvarjanje delovnih mest, saj so zaslužna za 85 % na novo ustvarjenih delovnih mest;
- E. ker 20,7 milijona MSP predstavlja več kot 67 % zaposlenosti v zasebnem sektorju v EU, od tega je kar 30 % mikropodjetij;
- F. ker so stroški na zaposlenega za izpolnjevanje regulativnih obveznosti za mala in srednja podjetja lahko tudi do desetkrat višji kot za velika podjetja (COM(2011)0803);
- G. ker se mala in srednja podjetja zaradi finančne krize in posledičnega kreditnega krča srečujejo z izjemno visokimi stroški posojil in krčenjem njihove razpoložljivosti; ker manjša podjetja v obrobni državah članicah po podatkih Inštituta za mednarodne finance plačujejo od 4 do 6 odstotnih točk več za bančna posojila kot podobna podjetja v srednji Evropi, kar jih postavlja v veliko slabši položaj in tako ovira možnosti te regije za oživljanje gospodarstva in neto ustvarjanje delovnih mest;
- H. ker ostajajo trgi podjetniških obveznic, lastniških vrednostnih papirjev in listinjenja v Evropi relativno nerazviti v primerjavi z drugimi gospodarstvi, nebančno financiranje pa ostaja za mala in srednja podjetja v veliki meri nedostopno, kar spodkopava njihove možnosti za rast in ustvarjanje delovnih mest;
- I. ker je učinkovito zagotavljanje storitev bistveno za prihodnjo rast, inovacije in ustvarjanje delovnih mest;
- J. ker so mladi v Evropi v veliki meri odrezani od trga dela, čeprav imamo najbolj izobraženo mlado generacijo v evropski zgodovini in so države članice v izobraževanje in usposabljanje vložile ogromne vsote; njihova znanja in veščine pa ostajajo neizkoriščeni, saj se potegujejo za začasna in slabo plačana delovna mesta;
- K. ker je imel Evropski socialni sklad pomembno vlogo pri podpiranju držav članic, da zagotovijo možnosti in usposabljanja za brezposelne za ponoven vstop na trg dela;
- L. ker je stopnja brezposelnosti mladih Evropejcev med 15 in 24 leti dosegla nevzdržno raven 23 % in v tistih državah članicah, ki jih je kriza najbolj prizadela, presega 50 %; ker ta izjemna brezposelnost med mladimi vodi v množičen beg možganov in močno spodkopava našo zmožnost za trajnostno rast v prihodnosti;
- M. ker EU grozi možnost „rasti brez zaposlovanja“, ki bo še dodatno spodkopala socialno in gospodarsko strukturo naših družb ter dolgoročne možnosti EU, da bi bila enakopravno konkurenčna v globaliziranem gospodarstvu, ki bo temeljilo na znanju;

### ***Ustvarjanje delovnih mest***

1. je zaskrbljen zaradi stroškov, zapletenosti in časa, s katerimi je povezana ustanovitev podjetja v nekaterih delih Evropske unije in ki lahko negativno vplivajo na ustvarjanje novih delovnih mest v prihodnosti; meni, da si morajo države članice za to, da bo EU izboljšala svojo konkurenčnost in ustvarila več delovnih mest, prizadevati za poenostavitev in pospešitev tega postopka, ponuditi zadostne svetovalne in podporne ukrepe ter zmanjšati s tem povezane stroške;
2. ugotavlja, da mlada podjetja, ki se po zagonu hitro in intenzivno internacionalizirajo, koristno prispevajo h gospodarstvu, saj ustvarjajo inovacije, k inovacijam spodbujajo druga podjetja, sodelujejo v mednarodnih dobavnih verigah ter ustvarjajo trajnostna in visokokakovostna delovna mesta; vseeno poudarja, da se ta podjetja soočajo z velikimi izzivi v zagonski fazi, s katerimi se je treba hitro spoprijeti, hkrati pa imajo malo kapitala, zato bi jim koristili stroškovno ugodni, preprosti in hitri postopki za ustanovitev podjetja;

**Torek, 15. april 2014**

3. ugotavlja, da so se z globalnimi trendi pojavili konkurenčni pritiski in tudi priložnosti za podjetja; poudarja, da morajo države članice oblikovati ustrezen regulativni in fiskalni okvir, ki bo spodbujal ustvarjanje delovnih mest in obenem zagotavljal varno delovno okolje;
4. meni, da morajo države članice za to, da bodo lahko zagotovile bolj prijazno okolje za ustvarjanje delovnih mest, po potrebi s podporo Unije, izvesti potrebne reforme za obravnavanje naslednjih dejavnikov: znanja in spretnosti, raven usposobljenosti, podjetništvo, učinek demografskih sprememb, dostop do trga, financiranje, trg dela, pravice na delovnem mestu, upravni stroški in boljša ureditev;
5. poudarja pomen raziskav in razvoja za povečanje konkurenčnosti, produktivnosti, trajnosti in potenciala za ustvarjanje delovnih mest evropskih malih in srednjih podjetij ter opozarja na velik poudarek, ki ga okvirni program Obzorje 2020 in Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT) dajeta ustvarjanju in podpiranju hitro rastočih inovativnih malih in srednjih podjetij;
6. poudarja zaposlitveni potencial zelenega gospodarstva, ki bi po ocenah Komisije lahko do leta 2020 ustvarilo 5 milijonov delovnih mest samo v sektorju energetske učinkovitosti in obnovljivih virov energije, pod pogojem, da bodo vzpostavljene ambiciozne podnebne in energetske politike; poziva države članice, naj zagotovijo zadostno raven naložb v teh sektorjih, predvidijo prihodnja znanja in spretnosti delavcev ter zagotovijo kakovost „zelenih delovnih mest“;
7. opozarja na pomembno vlogo sporazumov EU o prosti trgovini pri ustvarjanju in ohranjanju naložb in delovnih mest v državah članicah EU;
8. meni, da nemoten razvoj in krepitev notranjega trga EU prinašata številne pomembne nove priložnosti za podjetja vseh velikosti, zaradi česar so nedvomno potrebne prožne okvirne določbe za spodbujanje podjetništva in samozaposlovanja, za nemoteno delovanje pa je potreben tudi sklop minimalnih regulativnih standardov, zlasti v zvezi z javnim zdravjem in varnostjo, zdravjem in varnostjo na delovnem mestu, varnostjo hrane in varstvom okolja;

*Znanja in spretnosti*

9. meni, da se EU sooča z resnim pomanjkanjem usposobljene delovne sile in njeno neuskklajenostjo s potrebami v nekaterih regijah in sektorjih, kar ovira ekonomsko rast in uresničevanje strategije Evropa 2020; ugotavlja, da je v EU več kot 1,85 milijona prostih delovnih mest; je zaskrbljen, ker najnovejši rezultati ankete o znanju in spretnostih pri odraslih (PIAAC), ki jo je izvedla OECD s podporo GD Komisije za izobraževanje in kulturo, kažejo, da je za 20 % delovno aktivnega prebivalstva EU značilna slaba bralna in računska pismenost in da 25 % odraslih nima znanj in spretnosti za učinkovito uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij;
10. ugotavlja, da obstaja trend v smeri delovnih mest, ki zahtevajo več znanj in spretnosti, pri čemer naj bi skoraj 90 % delovnih mest, ki bodo ustvarjena ali prosta do leta 2020, zahtevalo srednje do visoke kvalifikacije;
11. meni, da bi lahko z aktivnimi politikami v korist pripravništev in nadaljnega usposabljanja delavcev, stalnega izobraževanja, partnerstev med šolami in podjetji ter vajeništva omogočili boljšo prilagoditev kvalifikacij tistemu, kar iščejo podjetja;
12. glede na pomanjkanje strokovno usposobljene delovne sile priznava koristi, ki jih imata vseživljenjsko učenje in prosti pretok delavcev v EU v povezavi s povpraševanjem na trgu dela;
13. poudarja, da so odličnost, inovativnost in človeški viri resda primerjalne prednosti Unije, toda številni Evropejci zaradi krčenja naložb v raziskave, izobraževanje in usposabljanje ob posebno visokih stopnjah brezposelnosti v posameznih državah članicah in v euroobmočju iščejo zaposlitev na drugih trgih dela; poudarja, da je beg možganov ena glavnih ovir za rast, večjo konkurenčnost Unije in ukrepe za spodbujanje podjetništva;

Torek, 15. april 2014

14. meni, da bi morali sisteme izobraževanja in usposabljanja v nekaterih državah članicah bolje prilagoditi in približati potrebam podjetij po znanjih in spretnostih; z zaskrbljenostjo ugotavlja, da se bo predvideno pomanjkanje kvalificirane delovne sile na področju informacijske in komunikacijske tehnologije v EU leta 2015 povečalo na 384 000 do 700 000 oseb ter da kljub zagotavljanju naravoslovnih, tehnoloških, inženirskih in matematičnih znanj in spretnosti v naslednjih letih ne bomo kos naraščajočim potrebam podjetij, pri čemer vedno slabša zastopanost žensk na teh področjih še ni bila ustrezno obravnavana; zagovarja se, da bi države članice spodbujali k uvedbi dualnega sistema izobraževanja in usposabljanja, osredotočenega na področja naravoslovja, tehnologije, inženirstva ter matematike, in jih podprli pri spodbujanju ponovnega in nadaljnega usposabljanja delavcev, zlasti tistih z nezadostnimi ali zastarelimi znanji in spretnostmi;

15. poudarja pomen dualnega sistema izobraževanja in usposabljanja, ki se osredotoča zlasti na področja naravoslovja, tehnologije, inženirstva in matematike ter skupaj s praktičnim poklicnim izobraževanjem in učenjem na delovnem mestu najbolj omogoči prehod iz šole na trg dela;

16. pozdravlja sporočilo Komisije o odpiranju izobraževanja, katerega cilj je zagotoviti, da bodo mladi pridobili digitalne spretnosti;

17. meni, da je treba v sisteme osnovnega izobraževanja nujno uvesti poučevanje podjetniških znanj in spretnosti ter programov za spoznavanje delovanja in medsebojnega vpliva trga, gospodarstva in finančnega sistema; meni, da je dobro pripravljen poslovni načrt prvi korak k boljšemu dostopu do finančnih sredstev in uspešnosti; poziva Komisijo in države članice, naj v svoje izobraževalne programe vključijo finančno izobraževanje in svetovanje o zagonskih podjetjih ter naj upoštevajo naložbe in podjetniško učenje kot vir; v zvezi s tem podpira program „Erasmus za mlade podjetnike“, ki spodbuja kulturo podjetništva ter razvoj enotnega trga in konkurenčnosti;

18. poudarja, da je treba izboljšati hitrost prehoda iz šole na trg dela, tako da se mladim čim prej omogoči vstop na trg dela in se prepreči tveganje, da bi postali del tistih, ki niso niti zaposleni niti vključeni v izobraževanje ali usposabljanje;

19. ugotavlja, da evropski strukturni in investicijski skladi javne organe in zainteresirane strani na lokalni, regionalni in nacionalni ravni s sodelovanjem z znanstvenimi in raziskovalnimi ustanovami med drugim podpirajo pri spodbujanju učenja na delovnem mestu, raziskav, razvoja in inovacij ter izboljševanju konkurenčnosti mikropodjetij (predvsem tistih z enim zaposlenim) in malih in srednjih podjetij ter jim tako pomagajo pri spoprijemanju z aktualnimi gospodarskimi in družbenimi izzivi, predvsem z visoko brezposelnostjo;

20. poudarja, da je treba pri prizadevanjih v podporo rasti, inovacijam in ustvarjanju delovnih mest v trajnostnem gospodarstvu uveljaviti zdravstvene in varnostne standarde ter zagotoviti ravnovesje med gospodarskimi, socialnimi in okoljskimi zahtevami, pri tem pa podpirati pametno specializacijo, spoštovati ekosistem in zagotoviti ustrezno plačana in kakovostna delovna mesta v vseh regijah EU; pri tem poudarja pomen vključevanja podjetij in izobraževalnega sektorja s čezmejnimi projekti, sodelovanjem med univerzami in visokimi šolami ter vzpostavljanjem inovativnih grozdov; poziva k lažjemu izvajanju lokalnih in regionalnih programov za financiranje vaješkega usposabljanja;

21. meni, da bo dokončanje enotnega digitalnega trga prispevalo k podpiranju in razvoju malih in srednjih podjetij; meni, da je treba zagotoviti razpoložljivost potrebnega kvalificiranega osebja na področju informacijske in komunikacijske tehnologije in potrebne digitalne spretnosti evropske javnosti za uporabo te tehnologije

22. poudarja, da je za obravnavanje pomanjkanja strokovnega znanja, s katerim se trenutno sooča Evropa, nujno potrebno pospešiti dostop žensk do znanstvenega in tehnološkega usposabljanja in poklicev, zlasti v sektorju novih informacijskih in komunikacijskih tehnologij;

23. poziva k pobudam, ki bodo spodbujale partnerstva med podjetji, raziskovalnimi centri in univerzami ter Evropejcem zagotavljala potrebna znanja in spretnosti za dostop do delovnih mest na področju informacijske in komunikacijske tehnologije, energije in tehnološko napredne proizvodnje;

Torek, 15. april 2014

Podjetništvo

24. izraža zaskrbljenost, ker je delež državljanov EU, ki želijo biti samozaposleni, v zadnjih treh letih padel s 45 % na 37 %, med temi pa se jih skoraj polovica boji stečaja in več kot 50 % jih pravi, da je težko dobiti dovolj informacij o tem, kako ustanoviti podjetje; meni, da je rast malih in srednjih podjetij povezana s podjetništvom; poudarja, da zagonska podjetja in samozaposlovanje ustvarjajo zaposlitvene priložnosti in prispevajo k vzpostavitvi močnega industrijskega in storitvenega sektorja, ter zato zagovarja, da bi morali podpreti države članice pri spodbujanju podjetniške miselnosti ter znanj in spretnosti na različnih ravneh izobraževanja ter pri uvedbi svetovanja o zagonu podjetij na univerzah in višjih strokovnih šolah; z zaskrbljenostjo opaža, da ženske predstavljajo samo 30 % vseh podjetnikov v Evropi; poudarja, da je treba spodbujati podjetništvo med ženskami, tako da se olajša dostop do mrež za tehnično, znanstveno in poslovno podporo ter da se razvijejo programi svetovanja in mentorstva za podjetnice;

25. ugotavlja, da dejavnik tveganja v zvezi s samozaposlovanjem in negativnim učinkom sedanje gospodarske krize na pogoje najemanja posojil odvrta od odločitve za podjetniške dejavnosti; zato priporoča, da države članice preučijo sprejetje ukrepov za uravnoteženje varnostne mreže za samozaposlene, ne da bi zmanjšale prožnost prav te vrste dejavnosti;

26. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da sta finančna kriza in recesija, ki ji je sledila, močno prizadeli veliko evropskih malih in srednjih podjetij, od katerih so številna končala z likvidacijo, namesto da bi podjetje dobilo možnost, da začne znova; poudarja pomen ugodnega regulativnega okvira, ki bi dajal prednost zdravemu prestrukturiranju in s tem ohranil delovnih mest; pozdravlja akcijski načrt Evropske komisije za podjetništvo, ki podpira prizadevanja držav članic, da bi zdravim podjetjem olajšala preživetje in da bi poštenu podjetniki dobili še drugo priložnost, saj bo to pozitivno vplivalo na ustvarjanje novih delovnih mest; poziva Komisijo, naj pripravi pregled ukrepov, ki so jih sprejele različne države članice za izboljšanje razmer za podjetništvo; poudarja odgovornost držav članic, da v celoti izkoristijo pomoč, ki jo ponuja Komisija za izboljšanje razmer za podjetnike; pozdravlja prizadevanja Komisije, da bi državljanke in podjetja seznanjala o možnostih financiranja, in sicer s publikacijami, kot sta „*Overview of the financial rules*“ (Pregled finančnih predpisov) in „*Funding opportunities 2007-2013*“ (Možnosti financiranja v obdobju 2007–2014);

27. pozdravlja program za konkurenčnost podjetij in mala in srednja podjetja (COSME) ter instrument za mala in srednja podjetja v okviru programa Obzorje 2020; vendar obžaluje, da so sredstva za program COSME ter za mala in srednja podjetja v Obzorju 2020 v okviru večletnega finančnega okvira omejena;

28. predvsem pozdravlja posebne ukrepe, predvidene v programu COSME, ki so zasnovani za izboljšanje okvirnih pogojev za podjetja, zlasti mala in srednja, za olajšanje dostopa do finančnih sredstev in trgov ter za spodbujanje podjetništva in podjetniške kulture; poudarja, da je za spodbujanje razvoja podjetništva v Evropi bistveno predvidljivo in jasno regulativno okolje; pričakuje, da bodo ukrepi in dejavnosti za spodbujanje podjetništva na evropski ali nacionalni ravni zajemali vse vrste podjetniških modelov, vključno z zadrugami, obrtniškimi podjetji, svobodnimi poklici in socialnimi podjetji; zlasti pozdravlja nadaljnjo podporo za lastniško in dolžniško financiranje v okviru programov Obzorje 2020 in COSME;

29. meni, da mladi podjetniki omogočajo inovacije in ustvarjanje delovnih mest; poudarja, da je treba povezati izkušene mentorje z mladimi bodočimi podjetniki in olajšati vzpostavitev podpornih struktur za inovativna zagonska podjetja; pozdravlja programe, kot je Erasmus za mlade podjetnike, katerih cilj je pomagati novim podjetnikom pridobiti ustrezna znanja in spretnosti za upravljanje podjetja, ter meni, da bi bilo treba tovrstne programe še dodatno spodbujati, da bi še več podjetnikom pomagali razvijati in ustvarjati delovna mesta; poziva države članice, naj v programih, kot so skupni projekti med podjetji in šolami ter delovna praksa, spodbujajo praktične vidike podjetniškega izobraževanja in usposabljanja; poziva Komisijo in države članice, naj to upoštevajo pri prenosu programa za konkurenčnost podjetij in mala in srednja podjetja (COSME); pozdravlja okrepitev Evropskega inštituta za inovacije in tehnologijo (EIT) ter njegov jasn cilj, da do leta 2020 zagotovi podjetniška in inovativna znanja in spretnosti 10 000 študentom magistrskega in 10 000 študentom doktorskega študija;

30. poziva k podpori programom EU za mobilnost podjetnikov, kot je Erasmus za mlade podjetnike, in vključitvi podjetniškega izobraževanja v nacionalne učne načrte z izmenjavo najboljših praks;



Torek, 15. april 2014

31. upošteva pomen vzpostavitve in podpiranja poslovnih inkubatorjev, ki bi mladim podjetnikom nudili priložnost, da preizkusijo svoje zamisli in se seznanijo s poslovnimi mrežami, ter jim pomagali navezati stike s potencialnimi partnerji, strankami in vlagatelji; meni, da imajo lahko sredstva EU bistveno vlogo ter poudarja uspešnost projektov in univerzitetnih programov, financiranih s sredstvi EU, kot je *Birmingham Skills for Enterprise and Employability Network* (Birminghamska mreža znanj in spretnosti za podjetja in zaposljivost) v Veliki Britaniji, financirana iz Evropskega sklada za regionalni razvoj. Tovrstni projekti in programi posredujejo podjetniška znanja in spretnosti z zagotavljanjem mentorstva, intenzivne podpore za ustanovitev podjetja in inkubatorja za zagonska podjetja, zato meni, da so odločilni za ustvarjanje delovnih mest v prihodnosti;

32. opozarja na dejstvo, da lahko delavci v številnih evropskih podjetjih, ki jim grozi zaprtje, prek zadrug prevzamejo lastništvo teh podjetij; poziva, naj se na podlagi strategije Evropa 2020 preučijo možni novi načini podpore iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji in Evropske investicijske banke za podjetja, ki delujejo v ključnih sektorjih;

33. je zaskrbljen zaradi naraščajočega navideznega samozaposlovanja v Evropski uniji; poziva države članice, naj sprejmejo posebne ukrepe za preprečevanje tovrstne prakse, na primer z zadostnimi zaposlitvenimi priložnostmi ali boljšo delovno inšpekcijo;

34. poziva države članice, naj z obveščanjem, predstavljanjem dobrih praks in zagotovitvijo platforme za izmenjavo informacij spodbujajo kulturo internacionalizacije; poziva jih, naj na področju podjetništva zagotovijo razvoj strokovnih znanj z mednarodnim poudarkom, spodbujajo preglednost glede razpoložljivih orodij podpore za zagonska podjetja, podpirajo mreženje in izmenjave, ki mlade podjetnike povezujejo z morebitnimi vlagatelji in poslovnimi partnerji, ter zagotovijo operativno svetovanje in podporo tudi po zagonski fazi, da jim pomagajo prestatati ključna začetna leta in jim zagotovijo spodbude za zaposlovanje;

35. poudarja pomen zagotavljanja podjetniškega izobraževanja mladim Evropejcem in spodbujanja podjetniške miselnosti; v zvezi s tem opozarja na pomembno vlogo, ki jo ima Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT) pri spodbujanju podjetniške kulture z izobraževanjem, usposabljanjem in prakso; ugotavlja, da vse skupnosti znanja in inovacij Evropskega inštituta za inovacije in tehnologijo dejavno spodbujajo podjetništvo na svojih področjih z razvijanjem učnih načrtov, ki združujejo odlično znanost in inovacije s podjetniškimi spretnostmi in izkušnjami ter tako pripravljajo podjetnike prihodnosti in navdihujejo obstoječa podjetja z inovativno in podjetniško miselnostjo;

36. poudarja, da je za socialno kohezijo EU izjemno pomembno, da se spopademo z visoko brezposelnostjo v EU, predvsem med mladimi, in pri drugih ranljivih skupinah, in sicer s spodbujanjem regionalne konkurenčnosti in zaposlovanja ter z ustvarjanjem podjetniškega duha; zato poziva države članice, naj uporabijo evropske strukturne in investicijske sklade in se osredotočijo na ustvarjanje trajnostnih delovnih mest in poslovnih priložnosti z zagotovitvijo ugodnega okolja in ustreznega regulativnega okvira za mikro-, mala in srednja podjetja, poslovne dejavnosti in zagonska podjetja;

37. poudarja, da imajo evropski strukturni in investicijski skladi pomembno vlogo pri podpiranju zaposlovanja in konkretnih projektov, ki so namenjeni krepitvi podjetniških in ustvarjalnih znanj in spretnosti, tudi med mladimi. Poudarja, da morajo vse države članice in regije v celoti izkoristiti to priložnost za odpravo brezposelnosti mladih; poudarja, da bi morali lokalni in regionalni organi prek evropskih strukturnih in investicijskih skladov namenjati posebno pozornost spodbujanju podjetništva na lokalni ravni, tudi zagonskim podjetjem, ki jih ustanovijo mladi;

38. pozdravlja rast socialnega gospodarstva kot nove oblike podjetništva v Evropski uniji v zadnjih letih, zlasti za mlade; poziva države članice, naj razvijejo strategije in programe za spodbujanje socialnega gospodarstva;

#### Demografski razvoj

39. meni, da bi bilo treba države članice glede na vsesplošno staranje prebivalstva spodbujati, naj si s spoštovanjem izkušenj – tudi v okviru solidarnosti med generacijami – prizadevajo za zadržanje starejših delavcev (tako žensk kot moških) na trgu dela; poudarja, da lahko starejša delovna sila in daljšanje poklicnega življenja pozitivno prispevata k oživiljanju gospodarstva in prihodnji rasti; zato poudarja pomen vseživljenjskega učenja, zlasti za starejše delavce; za konec poudarja, da imajo starejši nepogrešljivo vlogo, saj prenašajo svoje znanje in izkušnje na mlajše generacije;

**Torek, 15. april 2014**

40. verjame v pomen spodbujanja podjetništva starejših kot sredstva za vključevanje starejšega prebivalstva z bogatimi poslovnimi izkušnjami v proces inovacij, s čimer bi prispevali k daljši delovni dobi in zadržanju nepogrešljivih izkušenj na trgu dela;
41. poziva države članice, naj učinkovito izvajajo zakonodajo EU, ki prepoveduje diskriminacijo na delovnem mestu zaradi starosti, invalidnosti, spolne usmerjenosti, vere ali prepričanja;
42. priznava, da je treba upoštevati položaj ljudi, ki morajo uskladiti delo in družinsko življenje;

*Dostop do trga*

43. poudarja, da je treba priložnosti, ki jih neposredno ponuja enotni trg EU, izkoristiti, da se v evropska gospodarstva vnese novo življenje, tako da se odprejo meje, odpravijo še vedno prisotne ovire za mobilnost delavcev in ustvarijo nove poslovne priložnosti in delovna mesta;
44. poziva k odpravi preostalih ovir za čezmejno izvajanje storitev, da se omogoči ustvarjanje novih delovnih mest;
45. poudarja, da je za mala in srednja podjetja velikost pomembna in da jim večji obseg omogoča, da se lažje spoprimejo s poslovnimi cikli, razvijejo poglobljeno strokovno znanje, najdejo nove stranke in trge, se povežejo v svetovne dobavne verige ter lažje pridobijo dostop do bančnega financiranja in razširijo vire financiranja ter tako ustvarijo več delovnih mest; meni, da bi morale Komisija in države članice spodbujati zagotavljanje izobraževanja na področju vodenja in poslovne strategije za lastnike malih in srednjih podjetij, ki želijo razširiti svoja podjetja; poudarja pomen pomoči za mala in srednja podjetja, da vzpostavijo povezave z neizkoriščenimi tujimi trgi, tako da se obstoječe javne agencije preusmerijo in si za ta cilj prizadevajo skupaj z bankami in združenji malih in srednjih podjetij;
46. poudarja, da se primerne in prožne okvirne določbe o notranjem trgu za spodbujanje podjetništva ter podporo malim in srednjim podjetjem, ki predstavljajo gospodarsko ogrodje Unije, v nobenem primeru ne smejo uvajati na škodo minimalnih evropskih delovnih standardov in temeljnih pravic delavcev;
47. ugotavlja, da je bistveno zagotoviti podporo malim in srednjim podjetjem, ki se želijo internacionalizirati, s srednjeročnimi in dolgoročnimi posojili ali naložbami v lastniški kapital ter jih podučiti o dostopu do trgovinskega financiranja;
48. poudarja, da je digitalno gospodarstvo pomembno za ustvarjanje delovnih mest, zlasti kadar je povezano s sektorji, v katerih je Evropa tradicionalno močna, kot so ustvarjalne industrije, kulturna dediščina in turizem;
49. poudarja, da je prosta in poštena konkurenca na enotnem trgu, podprtem s skupnimi socialnimi standardi, ključnega pomena za okrepitev rasti in inovacij ter posledično povečanje zaposlovanja v Uniji;

*Financiranje*

50. ugotavlja, da so bančna posojila še vedno najpogostejši vir financiranja v Evropi; vseeno meni, da nove oblike financiranja – prek inovativnih programov in nebančnih poti, kot so množično financiranje, poslovni angeli za mala in srednja podjetja, medsebojna posojila, mikroposojila, zlahka dostopne mikroposojilne agencije in druga orodja, ki lahko zagotovijo nujno potrebne naložbe, da lahko zagonska podjetja ter mala in srednja podjetja rastejo in ustvarjajo delovna mesta – prinašajo resnične koristi; meni, da bi nove oblike financiranja koristile mladim, dinamičnim podjetjem, ki zaradi tega, ker so nova, težko dostopajo do bolj tradicionalnih virov financiranja; poudarja, da te nove oblike financiranja ne bi smele biti omejene na zagonsko fazo in fazo rasti ter da bi tudi spodbujanje alternativnih kapitalskih trgov prispevalo k doseganju pozitivnih rezultatov za vse, tako za podjetje kot njegove zaposlene, na primer v primeru prestrukturiranja;

Torek, 15. april 2014

51. meni, da je za države članice izredno pomembno, da uveljavijo Direktivo 2011/7/EU o boju proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih, ki v zvezi s poslovanjem med podjetji in javnimi organi določa, da pogodbeni plačilni rok ne sme presegati časovnih omejitev, določenih v členu 4(3), razen če je v pogodbi izrecno dogovorjeno drugače in če je to objektivno utemeljeno glede na posebno naravo ali značilnosti pogodbe, v nobenem primeru pa ne sme biti daljši od 60 koledarskih dni;
52. poudarja, da tudi neinovativna in uveljavljena mala in srednja podjetja, ki se želijo širiti na nove trge ali prenesti svoje lastništvo, pogosto potrebujejo javno podporo, da bi si zagotovila potrebno financiranje;
53. poudarja, da je kohezijska politika za obdobje 2014–2020 pomemben in učinkovit instrument za zagotavljanje pametne, trajnostne in vključujoče rasti in uresničevanje ciljev strategije Evropa 2020 ter za podpiranje ustanavljanja in razvoja malih in srednjih podjetij (vključno z mikropodjetji) s široko paleto ukrepov in inovativnih finančnih instrumentov, saj so ta podjetja glavna pri ustvarjanju delovnih mest v EU;
54. pozdravlja pobude, ki bodo državljanom, organizacijam in podjetjem, zlasti malim in srednjim, olajšale dostop do pomoči EU prek enotnega večjezičnega portala, ki zagotavlja informacije o strukturnih skladih, vključno s programoma Evropskega socialnega sklada Obzorje 2020 in COSME; pozdravlja tudi prizadevanja Evropske podjetniške mreže na tem področju; meni, da je treba vseeno narediti več za posredovanje jasnih in obsežnih informacij o možnostih financiranja obstoječim in potencialnim podjetnikom, in sicer na točkah „vse na enem mestu“ v vseh regijah, ter za spodbujanje finančnih posrednikov k večji uporabi razpoložljivih instrumentov financiranja;
55. zahteva boljše usklajevanje mehanizmov financiranja EU, vključno s strukturnimi skladi, Evropskim skladom za regionalni razvoj, programom Obzorje 2020 in naložbami EIB, zlasti kar zadeva financiranje inovativnih malih in srednjih podjetij, in zahteva oceno sedanjih ovir, ki so nastale, ker banke v več državah članicah ne morejo posredovati sredstev in jamstev za posojila malim in srednjim podjetjem ter realnemu gospodarstvu;
56. poudarja pomen raziskav in razvoja za povečanje konkurenčnosti, produktivnosti, trajnosti in potenciala za ustvarjanje delovnih mest, ki odlikuje evropska mala in srednja podjetja, ter opozarja na velik poudarek, ki ga dajeta program Obzorje 2020 in Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT) ustvarjanju in podpiranju hitro rastočih inovativnih malih in srednjih podjetij;
57. pozdravlja oblikovanje instrumenta za mala in srednja podjetja v okviru programa Obzorje 2020, ki tem podjetjem omogoča dostop do finančne in nefinančne podpore za uresničevanje inovativnih zamisli; poziva Komisijo, naj instrument, ki bo kar najbolj prijazen do malih in srednjih podjetij, uvede do leta 2014, tj. prek ene same namenske agencije, tako da bo dopuščal resnično oddajo projektov „od spodaj navzgor“ ter podpiral vse vrste inovacij, tudi netehnološke in socialne;
58. poudarja, da se podjetja kljub vsemu pogosto soočajo s težavami pri iskanju sredstev za financiranje svojih raziskav, razvoja novih proizvodov ali dostopa do novih trgov;
59. podpira pobude EU, ki malim in srednjim podjetjem pomagajo pri dostopu do dodatnih finančnih virov, saj na ta način mlada in inovativna podjetja lažje in hitreje dostopajo do sredstev, ki spodbujajo države članice, da sprejmejo mehanizme za spodbujanje inovacij (na primer mehanizme za odbitek davka za financiranje raziskav in inovacij) ter ki odpravljajo razlike med državami članicami; podpira pobude, ki spodbujajo podjetnike, katerih podjetja so propadla, da bi jim ponudili še eno možnost in jih ne bi odvrnili od tveganja;
60. pozdravlja poenostavitev metod povračila, predstavljeno v predlogu Komisije za uredbo o skupnih določbah strukturnih skladov, saj imajo ti instrumenti v številnih regijah pomembno vlogo pri spodbujanju podjetništva ter znanj in spretnosti; poziva Komisijo, naj spremlja dostop malih in srednjih podjetij do sredstev Skupnosti in naj o zadevi poroča Parlamentu;
61. meni, da so za ustanovitev in nepretrgano delovanje podjetij ključnega pomena javne naložbe in državna pomoč; meni, da bi morale države članice od podjetij, ki se ustanovljajo v posameznih državah članicah in prejemajo državno pomoč, zahtevati varnostne ukrepe in jamstva, da se ohranijo delovna mesta;

**Torek, 15. april 2014**

*Trg delovne sile*

62. trdno verjame, da bi lahko podjetja ustvarjala delovna mesta samo ob pravih pogojih, vključno z dostopom do kvalificirane in visokousposobljene delovne sile, usklajenostjo poklicnega in zasebnega življenja, razumnimi stroški in davki ter zagotovitvijo, da bodo upravna in regulativna bremena čim manjša;

63. opozarja na pomen prožne varnosti na delovnem mestu, da se zagotovi uravnotežena varnost za delojemalce, gospodarskim subjektom pa omogoči prožno odzivanje na spremembe na trgu;

64. meni, da je uvedba svetovalcev za mlade v agencijah za zaposlovanje pomemben korak, ki bo omogočil, da se bo še manj mladih izgubilo na prehodu iz šole na trg dela;

65. meni, da morajo države članice več vlagati v človeški kapital in se bolje odzivati na potrebe trga dela, zlasti z zagotavljanjem močnih povezav med izobraževalnim sistemom in trgom dela, z zagotavljanjem, da mladi dobijo prave informacije, nasvete in navodila za ozaveščeno izbiro poklica ter s spodbujanjem vajeništva z učenjem na delovnem mestu kot tudi s prekvalificiranjem delavcev in zagotavljanjem vseživljenjskih priložnosti za učenje;

66. meni, da bi lahko močno povečali vključenost socialnih partnerjev in ustreznih organov v oblikovanje dolgoročne strategije za mala in srednja podjetja, saj je to edini način za odkrivanje nepravilnosti, oblikovanje pametne in prožne zakonodaje, preprečevanje razdrobljenosti trga ter spodbujanje ustvarjanja in razvoja trajnostnih in kakovostnih zaposlitev;

67. poziva Komisijo in države članice, naj oblikujejo vzdržne sisteme prehoda iz visokošolskega in poklicnega izobraževanja na trg dela, zlasti za mlade strokovnjake, ki prvič vstopajo na trg dela;

68. poziva države članice, naj še naprej sprejemajo ukrepe politike – spremljajo pa naj jih gospodarski in regulativni mehanizmi spodbud –, ki bodo prek ustvarjanja partnerstev in mrež za izmenjavo informacij med vsemi ravnmi izobraževanja in podjetji oblikovali kulturne in izobraževalne sisteme, da bi premostili sedanjo vrzel med akademskim svetom in trgom ter olajšali premik raziskovalcev z univerz v podjetja in s tem spodbudili inovacije;

### ***Mala, srednja in mikropodjetja***

69. meni, da so mala in srednja podjetja glavna gonila inovacij in gospodarske rasti v EU in da imajo osrednjo vlogo pri zagotavljanju poti do dela za ljudi vseh starosti in spolov; obžaluje, da so v številnih državah članicah izključena iz javnih raziskav, inovacij in razvojne politike;

70. poudarja, da so mala in srednja podjetja pomembna pri ustvarjanju in tudi ohranjanju delovnih mest;

71. poudarja, da več kot 20 milijonov malih in srednjih podjetij v EU predstavlja 99 % podjetij in da so poglavitno gonilo gospodarske rasti, inovacij, zaposlovanja in socialnega vključevanja;

72. meni, da imajo ukrepi javne politike pomembno vlogo pri podpiranju in spodbujanju ustanavljanja in razvoja malih in srednjih podjetij (npr. ugodna posojila, storitve svetovanja o javnih pobudah in zakonodaji, podjetniški inkubatorji in pospeševalniki, grozdi, uradi za prenos tehnologij, sheme usposabljanja in mentorstva itd.); meni, da sta s tega vidika pomembna mreženje in izmenjava najboljših praks; meni, da so nematerialne in nefinančne oblike podpore, kot so dostop do znanja in informacij, finančno izobraževanje in poslovne mreže, bistvene za nove podjetnike ter mala in srednja podjetja, da razvijejo svoje poslovanje; meni, da je za spodbujanje notranjega trga in trgovine med malimi podjetji zlasti pomembno zagotoviti vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij in interoperabilnost različnih regulativnih sistemov za trgovino;

Torek, 15. april 2014

73. meni, da so inovacije v malih in srednjih podjetjih pomembna pot za ustvarjanje delovnih mest; poudarja, da je za uspešno sodelovanje v inovacijskem sistemu bistveno, da ta podjetja sama usmerjajo svoje inovacijske dejavnosti in da se podpora bolje prilagodi njihovim dejanskim potrebam;
74. poudarja načelo „najprej pomisli na male“; priznava koristi čezmejnega elektronskega trgovanja pri zagotavljanju novih možnosti za mala in srednja podjetja, da dostopajo do enotnega trga, ustvarjajo zaposlitvene priložnosti, znižajo svoje stroške in nastopajo na svetovni ravni;
75. poudarja možnosti, ki jih informacijska in komunikacijska tehnologija ponuja za povečanje produktivnosti in konkurenčnosti; poudarja, da je treba sprostiti potencial enotnega digitalnega trga, in opozarja, da so se stroški ustanavljanja inovativnega zagonskega podjetja na področju informacijske in komunikacijske tehnologije v zadnjih desetih letih znižali za stokrat, predvsem zaradi tehnologij, kot so zelo hitre in vseprisotne širokopasovne povezave, računalništvo v oblaku, odprtokodna programska oprema in odprti podatki, ter dostopa do informacij javnega sektorja;
76. poudarja, da storitve e-uprave prinašajo prednosti zlasti za podjetnike, predvsem mala in srednja podjetja, ki se pogosto srečujejo z nepremostljivimi ovirami pri čezmejnem poslovanju v EU, saj zmanjšujejo upravne stroške in bremena, povečujejo produktivnost, učinkovitost, konkurenčnost, preglednost, odprtost, uspešnost politike in dostopnost ter poenostavljajo postopke;
77. meni, da lahko pomanjkanje primerne zaščite za mala in srednja podjetja v številnih primerih ohromi podjetja in zaustavi gospodarsko rast ter podjetnike tudi odvrne od tveganj, kar bo vplivalo na njihovo zmožnost, da rastejo in ustvarjajo nova delovna mesta;
78. ugotavlja, da so glavne ovire, s katerimi se soočajo zagonska podjetja in ki vplivajo na razvoj hitro rastočih malih in srednjih podjetij, težavna dostopnost in stroški financiranja, obremenjujoči predpisi in njihovo pomanjkljivo poznavanje, posredni stroški, omejen dostop do izvoznih trgov, povprečni plačilni roki ter pomanjkanje usposobljene delovne sile;
79. pozdravlja uvedbo „testa za mala in srednja podjetja“ in zavezo Komisije, da bo predlagala preprostejše regulativne ureditve za mala in srednja podjetja in oprostitev za mikropodjetja za vsak primer posebej, ne da bi to vplivalo na zdravstvene, varnostne in zaposlitvene standarde; meni, da je treba v različne zakonodajne predloge vključiti blažilne ukrepe, npr. daljši rok za izvajanje, učinkovite in uspešne inšpekcije ali smernice za poenostavitev dokumentacije podjetij, toda brez ustvarjanja dvotirnega trga dela;
80. pozdravlja pobude, kot je projekt CREATE, ki odpravlja ovire za rast, ustvarjanje novih delovnih mest in konkurenčnost, s katerimi se srečujejo mala in srednja podjetja na podeželskih območjih;
81. meni, da je treba države članice spodbujati, naj si – na primer prek evropske mreže odposlancev malih in srednjih podjetij – izmenjujejo dobre prakse o inovativnih načinih za ustvarjanje delovnih mest z zmanjševanjem birokracije in upravnih postopkov ter izboljšanjem komunikacije, zlasti za mala, srednja in mikropodjetja;
82. poziva Komisijo in države članice, naj lokalnim oblastem in združenjem malih in srednjih podjetij pomagajo pri spodbujanju lokalne proizvodnje in kakovosti proizvodov, na primer z oblikovanjem podjetniških grozdov za skupne raziskovalne in razvojne projekte;
83. meni, da bi bilo treba tudi organizacije, ki zastopajo mala in srednja podjetja, spodbujati k čezmejni izmenjavi dobrih praks o inovativnih načinih za zmanjševanje birokracije in upravnih postopkov;
84. obžaluje, da zaradi reform na trgu dela, ki se izvajajo v več državah članicah, številni delavci niso več zaščiteni s kolektivnimi pogodbami, zlasti v malih in srednjih podjetjih; meni, da bi morala vse izboljšave na področju prožnosti dela spremljati ustrezna zaščita delavcev;
85. meni, da bi bilo treba izboljšati okvir za udeležbo malih in srednjih podjetij v javnih naročilih;

**Torek, 15. april 2014**

86. ugotavlja, da sta v številnih državah članicah podpora in/ali regulativni okvir nezadostna za zagotovitev ustreznih pogojev za mlada in inovativna ter zagonska podjetja, in poudarja, da je treba bolje uskladiti različne evropske, nacionalne, regionalne in lokalne politike ter instrumente, povezane z malimi in srednjimi podjetji;

87. poudarja, da je treba okrepiti pravila EU o sledljivosti proizvodov, da bi se spopadli s ponarejanjem in vzpostavili učinkovita sredstva za spodbujanje razvoja malih in srednjih podjetij;

**Boljši predpisi**

88. poudarja, da je potrebna učinkovitejša in bolj jasno opredeljena ureditev, ki se bo lahko izvajala na preprost način in bo pomagala vsem udeležencem, vključno s podjetniki, delovati v skladu s pravno državo ter bo tako podjetnikom kot zaposlenim omogočeno, da izkoristijo priložnosti in zaščito, ki jih zagotavlja zakonodaja s področja zaposlovanja, zdravja in varnosti;

89. poudarja potrebo po večji integraciji politik Unije v korist malih in srednjih podjetij, kar zadeva inovacije, rast, konkurenčnost, internacionalizacijo, podjetništvo, produktivnost virov, zmanjšanje birokracije, kakovost človeških virov ter okoljsko in socialno odgovornost;

90. priznava ukrepe Komisije v zvezi z rezultati pregleda 10 predpisov, ki najbolj obremenjujejo mala in srednja podjetja; kar bo podjetjem omogočilo ustvariti več zaposlitvenih priložnosti; meni, da bi Komisija morala nujno dati prednost izboljšanju teh ureditev z upoštevanjem vprašanj, ki zadevajo mala in srednja podjetja; meni, da je treba zagotoviti, da bodo EU in države članice v političnem postopku upoštevale posebne potrebe podjetij, zlasti malih, srednjih in mikropodjetij, ter preučila podporne ukrepe zanje;

91. poudarja, da mlada podjetja, ki se po zagonski fazi hitro in intenzivno internacionalizirajo, koristno prispevajo h gospodarstvu, saj ustvarjajo inovacije, k inovacijam spodbujajo druga podjetja, sodelujejo v mednarodnih dobavnih verigah ter ustvarjajo trajnostna in visokokakovostna delovna mesta; vendar ugotavlja, da bi tem podjetjem koristili cenovno ugodni, enostavni in hitri postopki za ustanovitev podjetja, saj se v zagonski fazi zaradi nizkih ravni kapitala soočajo z velikimi izzivi;

92. poudarja, da pravila o zdravju in varnosti pri delu ter zaščiti delavcev ne morejo veljati za obremenjujoče predpise; poziva Komisijo, naj poenostavi pretirane upravne obremenitve, vendar dosledno zagotavlja zdravje in varnost pri delu ter tudi, da bodo mala in srednja podjetja imela ustrezno znanje in sredstva, ki jim bodo omogočala pravilno upravljanje delovnega okolja;

93. je seznanjen z novo strategijo na področju zdravja in varnosti; upa, da bo osredotočena na preprečevanje, uporabnost, pojasnjevanje, poenostavljanje, preprečevanje in boljše izvajanje sedanje zakonodaje ter da bo tako zagotovila zdravje in varnost delavcev;

94. pozdravlja znižanje pristojbin REACH za registracijo za mala in srednja podjetja, čeprav predstavljajo le majhen del celotnih stroškov usklajevanja; vendar je zelo zaskrbljen, da so bile prvotne ocene stroškov iz naslova sistema REACH prenizke, pri čemer ta razlika znaša že več kot milijardo EUR in še narašča;

95. poudarja, da je treba izboljšati splošno poslovno učinkovitost s projekti in instrumenti, s katerimi se bo mogoče soočiti z izzivom ponovne uporabe energije – da bi spodbujali nižje stroške energije;

96. poudarja, da naj bi določbe ureditve za novo obdobje kohezijske politike (2014–2020) zmanjšale upravno breme za mikro, mala in srednja podjetja, predvsem če bodo zaposlovala brezposelne, ter s tem ustvarile boljše razmere za ustvarjanje delovnih mest; poziva države članice, naj odpravijo ovire za boljše izvajanje evropskih strukturnih in investicijskih skladov v korist mikro-, malih in srednjih podjetij;

Torek, 15. april 2014

**Priporočila**

97. poziva Komisijo in države članice, naj ukrepajo hitro in zavzeto, da bodo zmanjšale regulativna bremena za mala in srednja podjetja in hkrati zagotovile, da bodo vse predlagane rešitve temeljile na dokazih ter spoštovale zdravje, varnost in člen 9 PDEU;

98. poziva Komisijo in države članice, naj v celoti izkoristijo potencial zelenega gospodarstva za ustvarjanje delovnih mest z razvojem strategije Industrijski preporod za trajnostno Evropo (RISE), ki namenjena za tehnološke, poslovne in socialne inovacije v smeri tretje industrijske revolucije, vključno s kampanjo za nizkoogljično modernizacijo; meni, da bo strategija RISE ustvarila nove trge, poslovne modele in ustvarjalne podjetnike, nova delovna mesta in dostojno delo ter z gospodarsko dinamiko, zaupanjem in konkurenčnostjo pripomogla k industrijski prenovi; meni, da sta energetska učinkovitost in učinkovita raba virov ključna stebra te strategije;

99. meni, da bi bil lahko primeren pristop predlog Komisije, da bi mikrosubjekte izvzeli iz področja uporabe prihodnje predlagane zakonodaje, razen če bi jih bilo res potrebno vključiti;

100. poziva Komisijo, naj zagotovi, da bodo nacionalne organizacije malih in srednjih podjetij del novoustanovljene mreže odposlancev in skupščine malih in srednjih podjetij ter primerno obveščene o pobudah in predlogih politik EU; v zvezi s tem poudarja enako pomembno vlogo evropskih informacijskih centrov, ki jim doslej ni uspelo zagotoviti storitve, ki bi izpolnila pričakovanja in potrebe evropskih podjetij;

101. poziva države članice, naj spodbujajo učenje jezikov prek vseživljenjskega učenja (poklicno usposabljanje) za zaposlene v malih in srednjih podjetjih in mikrosubjektih, da bi okrepiли dostop in udeležbo teh podjetij na notnem trgu;

102. poziva Komisijo, naj zagotovi lažji dostop za mala in srednja podjetja do strukturnih skladov, zlasti z ublažitvijo zahtev za vnaprej financirane projekte, zmanjšanjem zahtev za sofinanciranje, boljšim ciljanjem različnih tipov teh podjetij, odpravljanjem finančne vrzeli med cikli javnih razpisov in podpiranjem krepitve zmogljivosti za financiranje malih in srednjih podjetij;

103. poslancem Evropskega parlamenta priporoča, naj v celoti izkoristijo direktorat za oceno učinka in evropsko dodano vrednost in temeljito pregledajo stroške, koristi in druge posledice predlaganega osnutka zakonodaje o malih in srednjih podjetjih ter predvsem o ustvarjanju novih delovnih mest;

104. poziva Komisijo in države članice, naj strožje obravnavajo vpliv prihodnje in obstoječe zakonodaje na mala in srednja podjetja ter konkurenčnost na splošno;

105. opozarja države članice na njihovo zavezo na podlagi pobude za mala in srednja podjetja, da omogočijo ustanovitev podjetja v največ 48 urah; v zvezi s tem poziva države članice, naj si po najboljših močeh prizadevajo izpolniti ta cilj in tako doseči cilje strategije Evropa 2020 na področju zaposlovanja;

106. poziva Komisijo, naj obravnava negativne učinke, ki jih ima zakonodaja EU na podjetja in na njihovo zmožnost ustvarjanja novih delovnih mest, zlasti kar zadeva pomanjkanje znanja, splošno dojetje in pomanjkanje podpore za praktično uporabo zakonodaje EU; poziva Komisijo, naj izboljša pretok informacij malim in srednjim podjetjem;

107. poziva Komisijo, naj v okviru programa REFIT preveri, ali vsa zakonodaja izpolnjuje svoj namen, ter odkrije področja, kjer se pojavljajo nedoslednosti ali neučinkoviti ukrepi, ki vplivajo na zaposlitvene priložnosti;

108. opozarja na nedavni trend, ko podjetja svojo proizvodnjo in storitve selijo nazaj v Evropo, in na možnosti, ki se s tem kažejo za odpiranje novih delovnih mest; je prepričan, da imajo gospodarstva EU enkratno priložnost, da ta trend selitve nazaj v Evropo pospešijo, in poziva države članice, naj skupaj s Komisijo razmislijo o podpori, vključno z vzpostavitvijo enotne točke „vse na enem mestu“, da bi podjetjem pomagale izkoristiti priložnosti, ki jih prinaša ponovna selitev podjetij v Evropo;

109. poziva države članice in Komisijo, naj podpirajo samozaposlovanje, po možnosti čezmejno ter zlasti med ženskami in mladimi, tako da ustvarijo okolje ter razvijejo izobraževalni sistem in sistem socialne zaščite, ki bodo spodbujali podjetnike, da ustanovijo in razvijajo svoja podjetja ter ustvarjajo nova delovna mesta, na primer s spodbujanjem podjetništva v izobraževanju in poklicu;

**Torek, 15. april 2014**

110. izraža upanje, da bo podjetništvo v naslednjih letih bolj pomembna tema; ugotavlja, da bo za to potreben razmislek, zlasti glede izvajanja akcijskega načrta za podjetništvo 2020; meni, da je razvijanje podjetniškega duha in veščin trajnostna pot naprej na področju odpiranja novih delovnih mest, številnejših zagonskih podjetij in podjetniških inovacij; bi želel, da Komisija leto 2017 razglasi za „evropsko leto podjetništva“;

111. poziva socialne partnerje, naj sprejmejo orodja za pametno pravno ureditev, povečajo uporabo ocen učinka v svojih pogajanjih in sporazume o predlogih zakonodajnega ukrepa predložijo odboru Komisije za oceno učinka;

112. vztraja, da bi se morali z uredbo o varstvu podatkov držati uravnoveženega pristopa, ki bi ščitil zasebnost podatkov ter hkrati spodbujal digitalno gospodarstvo, ustvarjanje delovnih mest in rast;

113. poziva EU, naj sodeluje z državami članicami, univerzami, raziskovalnimi ustanovami in podjetji, da uskladijo in v celoti uporabijo finančne vire EU (na primer Evropski socialni sklad, Evropski sklad za regionalni razvoj, Obzorje 2020 in Erasmus+) ter tako spodbudijo kulturo podjetništva, zlasti med ženskami in mladimi, razvijajo in nadgradijo kvalifikacije ter znanja in spretnosti, potrebnih na trgu dela, ter podprejo ustanavljanje novih podjetij;

114. poziva EU in države članice, naj sodelujejo pri uvajanju podjetniških znanj in spretnosti v učne programe na vseh stopnjah izobraževanja;

115. poziva EU, naj sodeluje z državami članicami, šolami in univerzami pri izvajanju izobraževanja, ki temelji na odprtih tehnologijah;

o

o o

116. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

---



Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0395

**Nove tehnologije in odprti izobraževalni viri****Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o novih tehnologijah in odprtih izobraževalnih virih (2013/2182(INI))**

(2017/C 443/05)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju členov 165 in 166 Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju člena 14 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah,
- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 25. septembra 2013 z naslovom „Odpiranje izobraževanja: inovativno poučevanje in učenje za vse z novimi tehnologijami in prosto dostopnimi učnimi viri“ (COM(2013)0654) in priloženega delovnega dokumenta služb Komisije z naslovom „Analysis and mapping of innovative teaching and learning for all through new Technologies and Open Educational Resources in Europe“ (Analiza in pregled inovativnega poučevanja in učenja za vse z novimi tehnologijami in prosto dostopnimi učnimi viri v Evropi) (SWD(2013)0341),
- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 11. julija 2013 z naslovom „Evropsko visokošolsko izobraževanje v svetu“ (COM(2013)0499),
- ob upoštevanju uredbe (EU) št. 1288/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o uvedbi programa „Erasmus+“, programa Unije za izobraževanje, usposabljanje, mladino in šport, ter o razveljavitvi sklepov št. 1719/2006/ES, 1720/2006/ES in 1298/2008/ES <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju sklepov Sveta z dne 24. februarja 2014 o učinkovitem in inovativnem izobraževanju in usposabljanju zaradi vlaganja v spretnosti – podpora evropskemu semestru 2014 <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 20. decembra 2012 o potrjevanju neformalnega in priložnostnega učenja <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju sklepov Sveta z dne 14. februarja 2011 o vlogi izobraževanja in usposabljanja pri izvajanju strategije „Evropa 2020“ <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju sklepov Sveta z dne 11. maja 2010 o socialni razsežnosti izobraževanja in usposabljanja <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju sklepov Sveta z dne 11. maja 2010 o internacionalizaciji visokošolskih ustanov <sup>(6)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 22. oktobra 2013 o ponovnem razmisleku o izobraževanju <sup>(7)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 12. septembra 2013 o digitalni agendi za rast, mobilnost in zaposlovanje: čas za pospešeno ukrepanje <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 50.<sup>(2)</sup> UL C 62, 4.3.2014, str. 4.<sup>(3)</sup> UL C 398, 22.12.2012, str. 1.<sup>(4)</sup> UL C 70, 4.3.2011, str. 1.<sup>(5)</sup> UL C 135, 26.5.2010, str. 2.<sup>(6)</sup> UL C 135, 26.5.2010, str. 12.<sup>(7)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0433.<sup>(8)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0377.

**Torek, 15. april 2014**

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 11. septembra 2012 o izobraževanju, usposabljanju in Evropi 2020 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 20. aprila 2012 o posodobitvi evropskih visokošolskih sistemov <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 26. oktobra 2011 o programu za nova znanja in spretnosti ter delovna mesta <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 12. maja 2011 o pobudi Mladi in mobilnost: okvir za izboljšanje sistema splošnega in poklicnega izobraževanja v Evropi <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 26. februarja 2014 <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 31. januarja 2014 <sup>(6)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 48 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A7-0249/2014),
- A. ker morajo biti sistemi izobraževanja in usposabljanja usmerjeni v doseganje enakih priložnosti za učenje in izpolnjevanje vedno večje potrebe po nenehnem posodabljanju znanja in spretnosti ter vse bolj mednarodnem trgu dela, hkrati pa morajo težiti k večji učinkovitosti in enakosti;
- B. ker je strategija Evropa 2020 namenjena spodbujanju inovacij, ustvarjanju novih delovnih mest, izboljšanju socialne kohezije in postavljanju trdnih temeljev za trajnostno in vključujočo rast v Evropski uniji s pomočjo visoko kvalificirane delovne sile, ki ima enak dostop do izobraževanja;
- C. ker visoke stopnje brezposelnosti, zlasti med mladimi, tudi univerzitetnimi diplomanti, spremlja precejšnje število prostih delovnih mest v Evropi, ki jih ni mogoče zapolniti, kar kaže na velike vrzeli v znanju in spretnostih na trgu dela, za premostitev katerih bi bili med drugim najbolj primerni modeli dualnega poklicnega izobraževanja; ker 15,8 % mladih v Evropski uniji leta 2012 ni bilo niti zaposlenih niti vključenih v izobraževanje ali usposabljanje (NEET), zaradi česar jim grozi, da bodo zaradi vse večjega neskladja v znanju in spretnostih izključeni s trga dela;
- D. ker se pričakuje, da bo 90 % vseh delovnih mest do leta 2020 zahtevalo uporabo digitalnih znanj in spretnosti, do leta 2015 pa bo v Evropski uniji do 900 000 prostih delovnih mest, povezanih z informacijskimi in komunikacijskimi tehnologijami (IKT);
- E. ker se bo po napovedih do leta 2030 število absolventov univerzitetnih programov povečalo za štirikrat;
- F. ker ima 18 do 28 % dijakov in študentov v Evropski uniji le malo možnosti za dostop do interneta in njegovo uporabo bodisi v šoli bodisi doma; ker je v Evropski uniji le 30 % dijakov in študentov, ki veljajo za digitalno pismene; ker le 20 % dijakov in študentov v Evropski uniji poučujejo učitelji, ki imajo dovolj digitalnih znanj in spretnosti in so sposobni nuditi ustrezno podporo; ker 70 % učiteljev v EU meni, da nima dovolj digitalnih znanj in spretnosti in bi želelo še izboljšati svoja znanja in spretnosti na področju IKT; ker so znanja in spretnosti na področju IKT pri 40 % Evropejcev, starih med 16 in 74 let, slabi ali pa jih sploh nimajo;
- G. ker imajo lahko prosto dostopni učni viri bistveno vlogo pri spodbujanju vseživljenjskega učenja za vse udeležence izobraževanja ter pri izboljšanju kakovosti vsebine in razširjenosti ponudnikov tako formalnega kot tudi neformalnega izobraževanja in ker lahko digitalno neustrezni izobraževalni sistemi obenem preprečujejo, da bi udeleženci izobraževanja pridobivali in razvijali svoja znanja in spretnosti;

<sup>(1)</sup> UL C 353 E, 3.12.2013, str. 56.

<sup>(2)</sup> UL C 258 E, 7.9.2013, str. 55.

<sup>(3)</sup> UL C 131 E, 8.5.2013, str. 87.

<sup>(4)</sup> UL C 377 E, 7.12.2012, str. 77.

<sup>(5)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

<sup>(6)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 15. april 2014

- H. ker EU še vedno ni v celoti izkoristila možnosti, ki jih ponujajo IKT na področju kulturnega in izobraževalnega bogastva in raznolikosti, dostopa do informacij in izmenjave dobrih praks;
- I. ker posodobitev izobraževalnih sistemov v Evropi zahteva naložbe v izobraževalne ustanove, ki bodo dobro opremljene z IKT;
- J. ker je zato nujno, da širokopasovne povezave postanejo bolj razširjene, tudi na podeželskih, gorskih in odročnih območjih držav članic;
- K. ker bi morale šole otroke in mladino usposobiti tudi za praktično in kritično rabo digitalnih tehnologij in interneta;

### **Priložnosti in izzivi**

1. pozdravlja sporočilo Komisije, ki določa načrt Unije na področju prosto dostopnih učnih virov ter je osredotočeno na potencial, ki ga imajo tovrstni viri za povečanje dostopnosti izobraževanja in enakosti v izobraževanju in njegovo nadaljnjo diverzifikacijo, ter priznava pomen prosto dostopnih učnih virov v vedno bolj digitalni družbi; meni, da bi vzpostavitev evropskega okvira za razvoj prosto dostopnih učnih virov lahko prispevala k izboljšanju izobraževalnih sistemov držav članic;
2. ugotavlja, da bi morali zavoljo izkoriščanja prednosti prosto dostopnih učnih virov podpreti ukrepe, ki bi privedli do splošnega digitalnega izobraževanja, in se pri tem osredotočiti na dobre prakse in spodbujanje prosto dostopnih učnih virov v različnih okoljih;
3. poudarja, da prosto dostopni učni viri ustvarjajo priložnosti tako za posameznike, npr. učitelje, študente, dijake, učence in udeležence izobraževanja vseh starosti, kot za izobraževalne ustanove in ustanove za usposabljanje, za poučevanje in učenje na inovativne načine; poziva izobraževalne ustanove, naj nadalje ocenijo morebitne prednosti prosto dostopnih učnih virov v zadevnih izobraževalnih sistemih in ob morebitni vzpostavitvi organizacijskega okvira, v katerem bodo te inovacije dobrodošle, vključene, uporabljene in se bodo spodbujale; v zvezi s tem poziva države članice in regije, naj v okviru strategij pametne specializacije vzpostavijo centre odličnosti za inovativnost in ustvarjalnost, ki bodo v celoti izkoristili potencial IKT;
4. obžaluje, da se v sporočilu Komisije z vidika uvedbe novih tehnologij in digitalnih vsebin za namene učenja in poučevanja ne razlikuje med stopnjami šolanja; poudarja, da udeleženci izobraževanja glede na svojo starost pridobivajo različna znanja in spretnosti in znanja ter kompetence in da se glede na stopnjo šolanja posledično razlikujejo tudi učni načrti in metode;
5. ugotavlja, da ima zagotavljanje kakovosti ključno vlogo pri povečevanju zaupanja v prosto dostopne učne vire in njihovo uporabo; spodbuja raziskave in razširjanje dobrih praks za čim bolj učinkovito rabo prosto dostopnih učnih virov, ki bodo osredotočene zlasti na metodološko preskušanje, metasprenosti (reflektivne in proaktivne spretnosti ter spretnosti kritičnega razmišljanja) in mehke veščine; ugotavlja, da bi morali spodbujati raziskave v zvezi z metodami za ocenjevanje tako pridobljenih znanj in spretnosti, ki pa ne bi smele biti omejene zgolj na medsebojne preglede ali avtomatizirane sisteme, kot se dogaja v izkustvenih skupnostih;
6. priznava, da so prosto dostopni učni viri običajno na voljo v omejenem številu jezikov in da jih večinoma, čeprav ne izključno, pripravljajo visokošolske ustanove (zlasti kar zadeva prosto dostopne spletne učne programe za vse); spodbuja izobraževalne ustanove in ustanove za usposabljanje na vseh ravneh in v vseh državah članicah ter druge relevantne zainteresirane strani, naj izdelajo prosto dostopne učne vire v lastnih jezikih, da bi v celoti izkoristili potencial digitalne tehnologije in večjezičnosti; opozarja, da imajo razpoložljivost, dostopnost in inovativnost ključno vlogo pri uporabi gradiv za e-učenje v izobraževanju;
7. poudarja, da se IKT in prosto dostopni učni viri trenutno uporabljajo zlasti v visokem šolstvu; spodbuja njihovo uporabo v osnovnošolskem in srednješolskem izobraževanju, kjer je to ustrezno, pa tudi pri priložnostnem učenju, kjer ima ogromen potencial tudi učenje, pri katerem so v ospredju učenci in dijaki in so vključene IKT;
8. ugotavlja, da je ustrezna umeščenost v izobraževalni okvir odločilnega pomena za zagotavljanje učinkovitosti didaktične programske opreme; poudarja, da mora biti ta proces ustrezno vključen v procese poučevanja in učenja, hkrati pa upoštevati cilje in orodja pedagoškega procesa in učnih načrtov ter potek učenja pri posamezniku;

**Torek, 15. april 2014**

9. želi poudariti, da je treba olajšati priznavanje znanja in spretnosti, pridobljenih s pomočjo prosto dostopnih učnih virov, prek nadaljnjih dialogov z zainteresiranimi stranmi, in poziva države članice, naj v svoje nacionalne okvire kvalifikacij vključijo ustrezne ukrepe za potrjevanje tovrstnega učenja;
10. opozarja, da je treba poenostaviti postopek priznavanja v tujini pridobljenih znanj in spretnosti, da bi z zmanjšanjem birokratskih ovir spodbudili in olajšali uporabo prosto dostopnih učnih virov in prosto dostopnih spletnih učnih programov za vse;
11. poudarja, da sta razpoložljivost in dostopnost brezplačnega, visokokakovostnega in primernega spletnega učnega gradiva bistvenega pomena;
12. poudarja, da je treba harmonizirati obstoječe omejitve in izjeme na področju avtorskih pravic gradiv, namenjenih prikazu vsebine pri nekomercialnem poučevanju, da bi olajšali čezmejno rabo prosto dostopnih učnih virov in spodbudili učenje na daljavo, evropskim platformam pa z ustvarjanjem ekonomije obsega omogočili konkurenčnost na svetovni ravni;
13. poziva Komisijo, naj pripravi predlog revizije Direktive 2001/29/ES, da bi tako izoblikovali harmoniziran in prožen sistem avtorskih in sorodnih pravic v EU, primeren za digitalno dobo, in priznali javni pomen dostopa do znanja;
14. spodbuja države članice, naj raziščejo pričakovani potencial prosto dostopnih učnih virov za zmanjšanje stroškov javnega in zasebnega izobraževanja, zlasti stroškov izobraževalnih gradiv, pri tem pa naj ne zanemarijo kakovosti;
15. opozarja na pomen zagotavljanja trajnostnih modelov za ustvarjanje prosto dostopnih učnih virov in prosto dostopnih spletnih učnih programov za vse; poziva Komisijo, naj v sodelovanju z zainteresiranimi stranmi podpre nadaljnje raziskave njihovega oblikovanja, uporabe in sprejemanja;
16. priznava, da bi morale uvajanje prosto dostopnih učnih virov potekati na način, ki bi spodbujal razvoj rešitev za učenje v 21. stoletju in ustvarjal nove poslovne priložnosti za male in srednje evropske ponudnike inovativnih rešitev na področju učenja;
17. poziva države članice, naj okrepijo neformalno izobraževanje o varnosti na spletu in z ustreznim usposabljanjem učiteljev zagotovijo izvajanje politik o varnosti na spletu na šolah;
18. poziva države članice, naj zagotovijo usklajeno in postopno izobraževanje o varni rabi interneta v šolah; ugotavlja, da je treba starše in zakonite skrbnike obravnavati kot partnerje pri zagotavljanju varne rabe interneta, in priporoča oblikovanje dopolnilnih strategij, ki bodo osredotočene nanje, da se bo tako okrepila vloga posredovanja staršev; poudarja, da bi morala biti tovrstna prizadevanja namenjena spodbujanju neodvisnosti mladih, da bodo lahko prevzemali odgovornost za svoja dejanja in dolžnosti na spletu ter pridobivali digitalna znanja in spretnosti; vztraja, da je treba zagotoviti varstvo fizične in psihične integritete ter zasebnosti učiteljev in udeležencev izobraževanja, ki uporabljajo prosto dostopne učne vire;
19. poziva Komisijo, naj podpre izmenjavo dobrih praks med državami članicami na področju formalnega in neformalnega izobraževanja glede varnosti na spletu, ustvarjanje ustreznih izobraževalnih vsebin in oblikovanje javno-zasebnih partnerstev, namenjenih vključevanju mladih, njihovih staršev in učiteljev ter vseh oseb, ki delajo z mladimi, tudi nevladnih organizacij, vključenih v mrežo za varnejši internet;

**Znanja in spretnosti za učitelje in udeležence izobraževanja**

20. ugotavlja, da nove tehnologije in prosto dostopni učni viri omogočajo bolj interaktivno učenje in so dragoceno orodje, s katerim se udeležence izobraževanja postavlja v središče izobraževalnega procesa;
21. poudarja, da imajo učitelji na vseh ravneh izobraževanja temeljno vlogo pri zagotavljanju lažjega dostopa do spletnih učnih gradiv in njihove uporabe s strani udeležencev izobraževanja ter pri zagotavljanju pomoči, ki je potrebna, da bi slednji pridobili digitalna znanja in spretnosti;
22. poudarja, da je vsem udeležencem izobraževanja nujno treba čim prej zagotoviti čim boljše tehnično opremo ter dostop do širokopasovnega interneta, ki je ključnega pomena;

Torek, 15. april 2014

23. opozarja na izjemen pomen visokokakovostnega izobraževanja učiteljev, ki ga je treba dopolnjevati z obveznim strokovnim usposabljanjem na celotni poklicni poti, s poudarkom na inovativnih metodah poučevanja in posredovanju didaktičnih pristopov k izobraževanju („učenju učenja“);
24. poziva države članice, naj podpirajo strokovno izpopolnjevanje učiteljev z zagotavljanjem sodobnih učnih načrtov za njihovo začetno izobraževanje in omogočanjem usposabljanja učiteljev na delovnem mestu, ki jim bo zagotovilo ustrezne kompetence za uporabo digitalno podprtih didaktičnih metod;
25. zlasti poudarja dokazane prednosti izmenjav za učitelje v drugih državah članicah EU, npr. v okviru programa Erasmus+, in zahteva obsežno razširitev tega in drugih sorodnih programov;
26. poudarja, da so osnovna bralna in računska pismenost poleg metaspretnosti in mehkih veščin ter medpredmetna znanja in spretnosti, kot sta kritično razmišljanje in učenje učenja, predpogoj za razvoj digitalnih znanj in spretnosti in učinkovito uporabo spletnih učnih gradiv, vključno s prosto dostopnimi učnimi viri; v zvezi s tem poziva Komisijo, naj nadalje oceni učinke digitalnih in/ali spletnih učnih gradiv na učno uspešnost udeležencev izobraževanja glede na njihovo starost in stopnjo šolanja;
27. priznava pomen tradicionalnih načinov poučevanja in učenja ter poziva Komisijo, naj podpira nadaljnje raziskave glede tega, ali in kako lahko prosto dostopni učni viri in prosto dostopni spletni učni programi za vse izboljšajo učne rezultate posameznikov kot dodatek k tradicionalnim metodam poučevanja ali njihov sestavni del;
28. opozarja, da inovativne metode poučevanja, ki jih omogočajo IKT in prosto dostopni učni viri, prispevajo k razvoju socialnih veščin ter medpredmetnih znanj in spretnosti, kot so kritično razmišljanje, odločanje, komunikacijske spretnosti in reševanje problemov, ki so ključne za izboljšanje zaposljivosti in uresničevanje ciljev na trgu dela;
29. poudarja, da bi morale biti izobraževalne politike v prvi vrsti namenjene zagotavljanju pomoči udeležencem izobraževanja pri razvoju najpomembnejših kognitivnih in socialnih spretnosti; poziva Komisijo, naj nadalje oceni učinke, ki jih ima uvajanje digitalnih naprav in vsebin v pedagoške namene na udeležence izobraževanja ob hkratnem zagotavljanju fizične in psihične integritete udeležencev;
30. poudarja, da bi morali prosto dostopne učne vire, namenjene izpolnjevanju potreb odraslih udeležencev izobraževanja, razvijati tako, da bi ti zagotavljali več priložnosti za vseživljenjsko učenje nizko kvalificiranih evropskih državljanov, pri čemer bi bilo treba upoštevati, da so znanja in spretnosti številnih udeležencev izobraževanja na področju IKT slaba;
31. poudarja, da so digitalna znanja in spretnosti nujni za državljane v družbi, ki temelji na informacijah in si prizadeva, da bi postala najbolj dinamično na znanju temelječe gospodarstvo na svetu;
32. ugotavlja, da digitalna pismenost, ki odpira nove možnosti komuniciranja in izobraževanja, pozitivno vpliva na krepitev socialne kohezije, osebnega razvoja, medkulturnega dialoga in aktivnega državljanstva;
33. poudarja, da lahko IKT in spletna učna gradiva, vključno s prosto dostopnimi učnimi viri, podpirajo poučevanje in učenje tujih jezikov na vseh ravneh izobraževanja in usposabljanja; poudarja, da je družbena interakcija predpogoj za učenje tujih jezikov;
34. poziva države članice, naj izboljšajo in poglobijo digitalna znanja in spretnosti, tudi z vključevanjem kodiranja in programiranja v svoje učne načrte, da bi tako spodbudile konkurenčnost gospodarstva in udeležence izobraževanja opremile z ustreznimi znanji in spretnostmi, ki bodo v prihodnje potrebni na trgu dela;

**Torek, 15. april 2014**

35. ponovno poudarja, da je nenehno posodabljanje znanj in spretnosti nujno za učinkovito vključevanje na trg dela, in ugotavlja, da se s prosto dostopnimi učnimi viri lahko olajša vseživljenjske učenje, ki je potrebno za ohranjanje konkurenčnosti na trgu dela; spodbuja bolj uravnoteženo zastopanost spolov pri rabi IKT, da se zagotovi, da bodo ženske, ki v določenem obdobju ostanejo zunaj trga dela, npr. zaradi porodniškega dopusta ali drugih obveznosti, povezanih s skrbjo za družino, ravno tako deležne prednosti te vrste usposabljanja za posodabljanje svojega znanja in spretnosti ter za pridobivanje izobrazbe, s čimer bodo na trgu dela izboljšale svoje priložnosti za ponovno zaposlitev;

36. poudarja, da lahko javne knjižnice in izobraževalna središča nudijo brezplačen dostop do računalnikov in interneta ter usposabljanje na področju spletnih virov;

**Povečevanje dosega**

37. poudarja pomen dostopnosti izobraževanja in usposabljanja ter opreme IT za vse, ki se izobražujejo, iz vseh starostnih skupin ter za invalide, osebe iz prikrajšanih okolij, mlade, ki trenutno niso zaposleni in se ne izobražujejo ali usposablajo (NEET), in tiste iz geografsko oddaljenih regij ter vse, ki si želijo izboljšati svoje kvalifikacije;

38. ponovno ugotavlja, da vsi nimajo dostopa do IKT pod enakimi cenovnimi pogoji in ob zagotavljanju enake kakovosti storitev ter da so urbana središča na splošno bolj opremljena kot podeželska območja, kar ustvarja digitalno vrzel in spodkopava načelo enakih možnosti za vse državljane na celotnem ozemlju EU;

39. poudarja vse večji pomen izobraževanja odraslih, zlasti v okviru vseživljenjskega poklicnega usposabljanja, in zahteva, da se vse organizacije za izobraževanje odraslih po vsej Uniji priznajo, krepijo in spodbujajo;

40. poudarja prednosti medgeneracijskega učenja in opozarja na velike možnosti za izobraževanje, ki jih lahko ponudijo digitalno učenje in odprti izobraževalni viri, med drugim z vidika širšega dostopa do splošnega in poklicnega izobraževanja za vse starostne skupine;

41. priznava, da so nove tehnologije in prosto dostopni učni viri (zlasti prosto dostopni spletni učni programi za vse) izobraževalnim ustanovam in ustanovam za usposabljanje omogočili, da so dosegle na tisoče udeležencev izobraževanja v Uniji, vključno s tistimi v najbolj oddaljenih regijah, in po svetu; priznava, da se izobraževanje in znanje sedaj zlahka prenašata preko meja, kar povečuje možnosti mednarodnega sodelovanja in omogoča promocijo evropskih izobraževalnih ustanov kot središč za inovacije in razvoj novih tehnologij;

42. ugotavlja, da je pomembno ohraniti ravnovesje med kakovostjo in dostopnostjo izobraževanja; poudarja, da se nove tehnologije lahko uporabijo za zagotavljanje tega, da dostopnejše izobraževanje ne bo privedlo do zmanjšanja njegove kakovosti;

43. ugotavlja, da obstaja nevarnost, da bo EU zaostala za ostalimi regijami sveta, kot sta Združene države ali Azija, ki izdatno vlagajo v raziskave in razvoj, nove tehnologije in prosto dostopne učne vire; vztraja, da mora Unija izkoristiti svojo moč, ki izhaja iz kulturne in jezikovne raznolikosti, in prilagoditi naložbe v gradiva za e-učenje, vključno s prosto dostopnimi učnimi viri, in nove tehnologije, da bi svojemu prebivalstvu zagotovila čim boljše podporo;

44. želi spomniti, da lahko nove tehnologije prispevajo h konkurenčnosti evropskega izobraževanja na svetovni ravni, nudijo priložnosti za internacionalizacijo evropskega visokošolskega izobraževanja in tako povečajo privlačnost Evrope kot destinacije za izobraževanje;

45. poudarja, da lahko prosto dostopni učni viri prispevajo k izboljšanju kakovosti evropskega izobraževanja; v zvezi s tem spodbuja sodelovanje z izobraževalnimi ustanovami s celega sveta, zlasti pa iz Združenih držav;

46. ponavlja, da lahko uspešne strategije na področju prosto dostopnih učnih virov in prosto dostopnih spletnih učnih programov za vse podpirajo strategije internacionalizacije s povečanjem kakovosti in prepoznavnosti evropskih (visokošolskih) izobraževalnih ustanov in s privabljanjem študentov in raziskovalcev v vse bolj globalni tekmi za talente;

Torek, 15. april 2014

47. poziva države članice, naj podpirajo sodelovanje in sinergije na področju vseživljenjskega učenja, predvsem pa naj čim bolj olajšajo dostop do izobraževanja in prilagodijo učne načrte izobraževalnih ustanov hitro razvijajočim se možnostim in ponudbam digitalnega učenja in prosto dostopnih učnih virov ter jih posodobijo z namenom čim uspešnejšega obravnavanja novih izzivov sodobnega sveta;

48. spodbuja okrepljeno sodelovanje med evropskimi izobraževalnimi ustanovami in ustanovami za usposabljanje ter mednarodnimi organizacijami in zainteresiranimi stranmi, da bi omogočili boljše razumevanje novih metod poučevanja in učenja ter učinkov IKT na izobraževanje; spodbuja razvoj skupnih platform za tovrstna sodelovanja;

49. poudarja, da bi morala biti uporaba novih tehnologij v izobraževanju dobro ciljno usmerjena, da bi se tako odzvali na potrebe trga dela in presegli sedanjo vrzel v znanjih in spretnostih; poudarja, da morajo izobraževalne ustanove in ustanove za usposabljanje bolje komunicirati in sodelovati z gospodarstvom;

50. ugotavlja, da imajo nove tehnologije in e-učenje dodano vrednost, saj lahko možnost učenja v mednarodnem okolju zagotavljajo tudi tistim, ki ne sodelujejo v programih mobilnosti;

51. poudarja, da digitalne tehnologije v izobraževanju in usposabljanju v Uniji niso v celoti izkoriščene; izraža bojazen, da bo to privedlo do nadaljnje razdrobljenosti pristopov k poučevanju in učenju; poziva države članice, naj v zvezi z novimi trgi uporabljajo načelo enakopravnosti, saj se morajo prosto dostopni učni viri še naprej uporabljati kot orodje za širitev dostopa do izobraževanja in ne smejo postati način za zasledovanje izključno ekonomskih ciljev;

52. poudarja, da so digitalne tehnologije pomembno orodje za dejavno državljanstvo, saj poenostavljajo udeležbo številnim državljanom z oddaljenih območij, zlasti pa mladim, ki lahko tako v celoti izkoristijo svobodo izražanja in spletne komunikacije;

### **Prispevek programov Evropske unije**

53. pozdravlja vzpostavitev portala Open Education Europa v vseh jezikih EU, ki predstavlja enoten portal za dostop do evropskih prosto dostopnih učnih virov, in poziva k intenzivnemu razvoju in spodbujanju tega portala v državah članicah;

54. ugotavlja, da je ustrezna digitalna infrastruktura, ki temelji na pogosto uporabljenih in priljubljenih tehnologijah, predpogoj za to, da bodo prosto dostopni učni viri dosegli kar največje število udeležencev izobraževanja;

55. poziva Komisijo, naj organizira letno evropsko konferenco za regionalno načrtovanje, da bi zagotovila, da bodo vsi državljani na celotnem ozemlju EU imeli dostop do storitev na področju IKT;

56. poudarja, da imajo lokalni in regionalni organi ključno vlogo pri razvoju infrastrukture, razširjanju različnih pobud in seznanjanju širše javnosti z njimi, vključevanju ostalih lokalnih zainteresiranih strani ter razširjanju in izvajanju ustreznih evropskih pobud na nacionalni, regionalni in lokalni ravni;

57. poziva države članice ter lokalne in regionalne organe, naj uporabijo finančna sredstva, ki so na voljo v okviru evropskih strukturnih in investicijskih skladov, za preseganje digitalne vrzeli med posameznimi ozemlji z izboljšanjem infrastrukture in omrežij ter s spodbujanjem usposabljanja na področju IKT in njihove učinkovite rabe, pri čemer naj upoštevajo potrebe izobraževalnih ustanov, zlasti na podeželju in v oddaljenih regijah; ugotavlja, da zahteva pametna in celovita raba finančnih sredstev EU sinergijo med različnimi programi in instrumenti, vključno s programoma Erasmus+ in Obzorje 2020 ter strukturnimi in investicijskimi skladi;

58. poziva Komisijo, naj spodbuja izmenjavo dobrih praks med državami članicami in med izobraževalnimi ustanovami, pri tem pa naj se opre na obstoječe projekte in pridobljene izkušnje;

59. pozdravlja pobudo Komisije za izoblikovanje kazalnikov za natančno spremljanje vključevanja IKT v izobraževalne ustanove in ustanove za usposabljanje ter za podpiranje vseevropskih kvantitativnih raziskav;

**Torek, 15. april 2014**

60. poziva Komisijo, naj spodbuja in razširi omrežje in delovanje združenja Evropsko šolsko omrežje;
61. z zadovoljstvom ugotavlja, da bodo vsa učna gradiva, pripravljena s podporo programa Erasmus+, na voljo javnosti prek odprtih licenc; spodbuja podobne prakse v okviru ostalih programov Unije, vključno s široko uvedbo prostega dostopa v okviru programa Obzorje 2020;
62. poudarja, da imata lahko programa Erasmus+ in Obzorje 2020 pomembno vlogo pri pripravi prosto dostopnih učnih virov v okviru izkustvenih skupnosti, kot je skupnost učiteljev, ki uporabljajo platformo eTwinning; spodbuja razširitev uporabe tovrstnih platform na druge izobraževalne sektorje;

o

o o

63. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic.
-



Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0429

## Preiskovalna pravica Evropskega parlamenta

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta o podrobnih določbah o uresničevanju pravice Evropskega parlamenta do preiskave in razveljavitvi Sklepa 95/167/ES, Euratom, ESPJ Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (2009/2212(INL))**

(2017/C 443/06)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju tretjega odstavka člena 226 Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju členov 41 in 48 Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za ustavne zadeve (A7-0352/2011),
  1. sprejme kot svoj predlog uredbe besedilo, sprejeto 23. maja 2012 <sup>(1)</sup>;
  2. poziva Svet in Komisijo, naj sporočita, ali predlog odobrita;
  3. poziva Svet in Komisijo, naj ponovno začneta pogajanja z novoizvoljenim Parlamentom, če predloga ne moreta odobriti v sedanji obliki, ob tem pa upoštevata napredek, dosežen v preteklih pogajanjih na politični ravni in med neuradnimi stiki na tehnični ravni, predvsem o vprašanju zaupnosti in o obdelavi tajnih in drugih podatkov;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji in nacionalnim parlamentom.

---

<sup>(1)</sup> UL C 264 E, 13.9.2013, str. 41.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0430

## Odnosi med Evropskim parlamentom in nacionalnimi parlamenti

### Resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o odnosih med Evropskim parlamentom in nacionalnimi parlamenti (2013/2185(INI))

(2017/C 443/07)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji (PEU), zlasti njene preambule, člena 4(3) (lojalno sodelovanje med Unijo in državami članicami), člena 5 (prenos pristojnosti in subsidiarnost), člena 10(1) (predstavniška demokracija) in 10(2) (zastopnost evropskih državljanov) ter člena 12 (vloga nacionalnih parlamentov),
- ob upoštevanju Protokola št. 1 o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji, zlasti njegove preambule in naslova II o medparlamentarnem sodelovanju, in Protokola št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, ki sta priložena Lizbonski pogodbi,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 12. junija 1997 o odnosih med Evropskim parlamentom in nacionalnimi parlamenti <sup>(1)</sup>, resolucije z dne 7. februarja 2002 o odnosih med Evropskim parlamentom in nacionalnimi parlamenti v procesu izgradnje Evrope <sup>(2)</sup> ter resolucije z dne 7. maja 2009 o odnosih med Evropskim parlamentom in nacionalnimi parlamenti v skladu z Lizbonsko pogodbo <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 4. februarja 2014 o ustreznosti predpisov, subsidiarnosti in sorazmernosti v EU – 19. poročilo o boljši pripravi zakonodaje za leto 2011 <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju končnih priporočil usmerjevalne skupine za odnose z nacionalnimi parlamenti v skladu z Lizbonsko pogodbo z dne 20. decembra 2011,
- ob upoštevanju letnih poročil Komisije o odnosih med Evropsko komisijo in nacionalnimi parlamenti, zlasti letnega poročila iz leta 2012 (COM(2013)0565),
- ob upoštevanju sklepov konference predsednikov parlamentov držav članic Evropske unije, sprejetih na sejah po začetku veljavnosti Lizbonske pogodbe <sup>(5)</sup>, zlasti tistih, ki sta potekala v Varšavi leta 2012 in v Nikoziji leta 2013,
- ob upoštevanju prispevkov in sklepov zasedanj konference odborov za evropske zadeve iz parlamentov Evropske unije (COSAC), sprejetih od začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe, zlasti prispevkov in sklepov s 50. zasedanja konference v Vilni leta 2013, ter njenih polletnih poročil <sup>(6)</sup>,
- ob upoštevanju 20. polletnega poročila konference COSAC, zlasti tistih delov, ki se nanašajo na demokratično legitimnost v Evropski uniji in vlogo nacionalnih parlamentov, pa tudi na politični dialog in evropske volitve leta 2014,
- ob upoštevanju prispevka, ki so ga nacionalni parlamenti podali na seji predsednikov COSAC, ki ga je grški parlament organiziral 26. in 27. januarja 2014 v Atenah,
- ob upoštevanju smernic za medparlamentarno sodelovanje, ki jih je konferenca predsednikov parlamentov držav članic Evropske unije sprejela 21. julija 2008 v Lizboni,

<sup>(1)</sup> UL C 200, 30.6.1997, str. 153.

<sup>(2)</sup> UL C 284 E, 21.11.2002, str. 322.

<sup>(3)</sup> UL C 212 E, 5.8.2010, str. 94.

<sup>(4)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0061.

<sup>(5)</sup> <http://www.ipex.eu/IPEXL-WEB/euspeakers/getspeakers.do>

<sup>(6)</sup> <http://www.cosac.eu/>

Sreda, 16. april 2014

- ob upoštevanju sklepov medparlamentarnih konferenc o skupni zunanji in varnostni politiki (SZVP) in skupni varnostni in obrambni politiki (SVOP), ki so potekale 9. in 10. septembra 2012 v Pafosu na Cipru, od 24. do 26. marca 2013 v Dublinu na Irskem in od 4. do 6. septembra 2013 v Vilni v Litvi, ter prispevkov z medparlamentarne konference o gospodarskem in finančnem upravljanju Evropske unije iz člena 13 Pogodbe o stabilnosti, usklajevanju in upravljanju v ekonomski in monetarni uniji, ki je potekala 16. in 17. oktobra 2013 v Vilni v Litvi,
  - ob upoštevanju svojih resolucij z dne 12. decembra 2013 o ustavnih težavah upravljanja Evropske unije na več ravneh <sup>(1)</sup> in o odnosih Evropskega parlamenta z institucijami, ki zastopajo nacionalne vlade <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila z naslovom „Na poti k pravi ekonomski in monetarni uniji“, ki so ga 5. decembra 2012 predstavili predsedniki Van Rompuy, Juncker, Barroso in Draghi,
  - ob upoštevanju sklepov z zasedanj Evropskega sveta 13. in 14. decembra 2012, 24. in 25. oktobra 2013 ter 19. in 20. decembra 2013,
  - ob upoštevanju člena 130 Poslovnika,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. marca 2014 o izvajanju Lizbonske pogodbe v zvezi z Evropskim parlamentom <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 48 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ustavne zadeve (A7-0255/2014),
- A. ker PEU sedanjo institucionalno ureditev Evropske unije opredeljuje kot stopnjo v procesu oblikovanja vse tesnejše zveze, ki se je začel z ustanovitvijo Evropskih skupnosti;
- B. ker se Unija in njene države članice na podlagi načela lojalnega sodelovanja medsebojno spoštujejo in si pomagajo pri izvajanju nalog, ki izhajajo iz Pogodb, države članice pa podpirajo Unijo pri izpolnjevanju njenih nalog in se vzdržijo vseh ukrepov, ki bi lahko ogrozili uresničevanje ciljev Unije;
- C. ker člen 12 PEU, ki govori o dejavnostih nacionalnih parlamentov, opiše načelo lojalnega sodelovanja z določbo, da morajo nacionalni parlamenti dejavno prispevati k dobremu delovanju Unije;
- D. ker načelo prenosa pristojnosti določa pooblastila Unije, katerih izvajanje temelji na načelih subsidiarnosti in sorazmernosti, in ker vse institucije EU skupaj z nacionalnimi parlamenti pri pripravi zakonodajnih aktov zagotavljajo spoštovanje načela subsidiarnosti;
- E. ker je treba demokratično legitimnost in odgovornost zagotoviti na vseh ravneh, na katerih se sprejemajo in izvajajo odločitve, pa tudi v odnosih med temi ravni;
- F. ker delovanje Unije poteka na podlagi predstavniške demokracije in dvojne demokratične legitimnosti, ki temelji na Evropskem parlamentu, ki ga neposredno izvolijo državljani, in državah članicah, ki jih v Svetu zastopajo njihove vlade, ki so demokratično odgovorne svojim nacionalnim parlamentom in svojim državljanom;
- G. ker Evropski parlament in nacionalni parlamenti vsak na svojem področju delovanja predstavljajo stebre dvojne demokratične legitimnosti Evropske unije: prvi kot institucija, ki neposredno zastopa državljane EU, slednji pa kot nacionalne institucije, ki so jim vlade, zastopane v Svetu, neposredno odgovorne;

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0598.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0599.

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0249.

Sreda, 16. april 2014

- H. ker nacionalni parlamenti v sklopu evropskih zakonodajalcev tako ne predstavljajo „tretjega doma“, ampak skrbijo za odgovorno delovanje drugega doma Unije, tj. Sveta;
- I. ker je zato primerno sprejeti ta konstruktivni pristop nacionalnih parlamentov, ki ga ti izražajo prek vlaganja tovrstnih prispevkov;
- J. ker bi morali nacionalni parlamenti oblikovati močne in dosledne strukture, povezane z Evropsko unijo, da bi tako okrepili svoje povezave z evropskimi institucijami in pridobili dodatno strokovno znanje in izkušnje glede vprašanj na področju evropskih zadev;
- K. ker imajo nacionalni parlamenti v sedanji fazi integracije posebno vlogo pri krepitvi „evropske zavesti“ v državah članicah in približevanju državljanov Evropski uniji;
- L. ker lahko medparlamentarno sodelovanje igra ključno vlogo pri spodbujanju evropskega povezovanja s pomočjo izmenjave informacij, skupnega preučevanja težav, medsebojne obogatitve razmišljanj in lažanja prenosa prava Evropske unije v nacionalno zakonodajo;
- M. ker bi konferenca parlamentarnih odborov za evropske zadeve (COSAC) v okviru ustanovitve medparlamentarne konference o skupni zunanji in varnostni politiki in skupni varnostni in obrambni politiki in medparlamentarne konference o gospodarskem in finančnem upravljanju, pa tudi pri krepitvi vloge medparlamentarnih sej odborov, ki predstavljajo najbolj zaželeno obliko srečanj, morala še naprej delovati kot forum za redno izmenjavo mnenj, informacij in najboljših praks o praktičnih vidikih parlamentarnega nadzora;
- N. ker bi bilo treba v okviru „političnega dialoga“, zlasti pa okrepljenega dialoga znotraj evropskega semestra za predhodno usklajevanje gospodarskih politik, ki ga je z nacionalnimi parlamenti vzpostavila Evropska komisija, zagotoviti večjo vključenost Evropskega parlamenta, zlasti zaradi soodvisnosti med odločitvami Evropskega parlamenta in nacionalnih parlamentov;
- O. ker spremembe Poslovnika upoštevajo določbe Lizbonske pogodbe glede vloge nacionalnih parlamentov v Evropski uniji;
- P. ker bi bilo treba poudariti vlogo, ki jo pri medparlamentarnem sodelovanju igra konferenca predsednikov parlamentov držav članic EU;

#### **I. Vloga nacionalnih parlamentov z vidika demokratične legitimnosti Evropske unije**

1. pozdravlja določbe Pogodbe, ki nacionalnim parlamentom podeljujejo vrsto pravic in dolžnosti ter jim tako omogočajo, da dejavno prispevajo k dobremu delovanju Unije; meni, da se te pravice in dolžnosti nanašajo na:
  - (a) dejavno sodelovanje pri evropskih zadevah (pristojnost za ratifikacijo Pogodb, sodelovanje v konvenciji iz člena 48 PEU, nadzor nad nacionalnimi vladami, nadzor nad načelom subsidiarnosti, možnost nasprotovanja zakonodajnim aktom v izjemnih razmerah, prenos prava EU v nacionalno zakonodajo);
  - (b) politični dialog (medparlamentarno sodelovanje, medsebojna izmenjava informacij z evropskimi institucijami, zlasti z Evropskim parlamentom);
2. ugotavlja, da se dvojna demokratična legitimnost Unije – Unija državljanov in držav članic – v zakonodajnem postopku EU udejanja v Evropskem parlamentu in Svetu; meni, da bi morala stališča vlad v Svetu zato, da bi bile države članice v EU zastopane na enoten in popolnoma demokratičen način, ustrezno upoštevati stališča nacionalnih parlamentov, kar bi okrepilo demokratičnost Sveta;
3. poudarja, da morajo nacionalni parlamenti in Evropski parlament zagotavljati ustrezno legitimnost in odgovornost na nacionalni ravni ter na ravni EU; opozarja na načelo iz sklepov Evropskega sveta iz decembra 2012, da „splošni cilj ves čas ostaja zagotavljanje demokratične legitimnosti in odgovornosti na ravni, na kateri se sprejemajo in izvajajo odločitve“;

Sreda, 16. april 2014

4. izreka pohvalo nacionalnim parlamentom, ker so sprejeli ukrepe, s katerimi bodo:
  - (a) izboljšali svoje postopke usmerjanja in nadzora v smislu večje doslednosti,
  - (b) v skladu s svojimi nacionalnimi ustavnimi okviri opravljali usmerjevalno vlogo na področju dela ministrov in nacionalnih vlad v Svetu in Evropskem svetu,
  - (c) v skladu s svojimi nacionalnimi ustavnimi okviri opravljali nadzor nad stališči ministrov in nacionalnih vlad, predstavljenimi v Svetu in Evropskem svetu,
  - (d) opravljali vlogo učinkovitega usmerjanja pri izvajanju direktiv in uredb ter nadzora nad tem izvajanjem,
  - (e) spodbujali Svet pri izboljšanju preglednosti svojega odločanja o zakonodajnih aktih, zlasti v pripravljalni fazi zakonodajnega postopka, da bi zmanjšali nesorazmernost dosegljivih informacij med Evropskim parlamentom in Svetom;
  - (f) ocenili odnose med odbori Evropskega parlamenta in odbori nacionalnih parlamentov;
5. priznava vlogo, ki jo imajo odbori Evropskega parlamenta in odbori nacionalnih parlamentov v celotnem zakonodajnem postopku Evropske unije;
6. zato obžaluje pomanjkanje preglednosti v razpravah Sveta in neravnovesje pri izmenjavi informacij med Evropskim parlamentom in Svetom; poziva Svet, naj prilagodi svoje stopnje preglednosti tistim, ki jih zagotavlja Evropski parlament, zlasti pri pripravi zakonodajnih aktov;
7. meni, da je zaradi pomanjkanja preglednosti v razpravah Sveta, zlasti v razpravah o zakonodajnih aktih, otežena dejanska odgovornost vlad do svojih nacionalnih parlamentov;
8. ugotavlja, da so bili pragovi iz člena 7(3) Protokola št. 2 v procesu nadzora nad subsidiarnostjo doseženi dvakrat; opozarja, da namen mehanizma zgodnjega opozarjanja ni blokirati postopka odločanja na evropski ravni, temveč izboljšati kakovost zakonodaje EU, zlasti z zagotavljanjem, da EU deluje v okviru svojih pristojnosti;
9. zato meni, da nadzor nad upoštevanjem načela subsidiarnosti, ki ga izvajajo nacionalni parlamenti in institucije Evropske unije, ne predstavlja neupravičene omejitve, ampak mehanizem za zagotavljanje pristojnosti nacionalnih parlamentov, saj pripomore k obliki in vsebini koristne zakonodajne dejavnosti EU;
10. meni, da bi bilo treba mehanizem zgodnjega opozarjanja opredeliti in uporabljati kot eno izmed orodij za učinkovito sodelovanje med evropskimi in nacionalnimi institucijami;
11. z zadovoljstvom ugotavlja, da se ta mehanizem v praksi uporablja tudi kot komunikacijski kanal za posvetovanja in sodelovalni dialog med različnimi institucijami v okviru sistema EU na več ravneh;
12. meni, da bi morale institucije upoštevati obrazložena mnenja, ki jih posredujejo nacionalni parlamenti, tudi kot priložnost, da bi bolje razumele, kako kar najbolje izpolniti cilje, določene v zakonodajnih aktih, in poziva Komisijo, naj se pravočasno in podrobno odzove na obrazložena mnenja in prispevke nacionalnih parlamentov;

## II. Medparlamentarni odnosi v okviru evropskega povezovanja

13. ponovno poudarja, da medparlamentarno sodelovanje na ravni EU ne nadomešča običajnega parlamentarnega nadzora, ki ga Evropski parlament opravlja v okviru pristojnosti, ki mu jih podeljujejo Pogodbe, in ki ga nacionalni parlamenti opravljajo nad svojimi vladami na področju evropskih zadev; meni, da ima medparlamentarno sodelovanje naslednje cilje:
  - (a) spodbujanje izmenjave informacij in najboljših praks med nacionalnimi parlamenti in Evropskim parlamentom z namenom krepite učinkovitosti nadzora, ki ga opravljajo vsi ti parlamenti, in omogočanja celovitejših prispevkov, brez poseganja v njihove pristojnosti;

Sreda, 16. april 2014

(b) zagotavljanje celovitega izvajanja pristojnosti parlamentov v zadevah, povezanih z Evropsko unijo;

(c) spodbujanje parlamentarne in politične kulture, ki bo resnično evropska;

14. meni, da medparlamentarne seje predstavljajo stičišča evropskih in nacionalnih politik, ki lajšajo njihovo plodno prepletanje v korist vseh; meni, da so takšne seje namenjene zlasti temu, da nacionalnim parlamentom omogočijo, da v nacionalnih razpravah upoštevajo evropsko perspektivo, Evropskemu parlamentu pa obenem omogočijo, da v razpravah na evropski ravni upošteva nacionalne poglede;

15. opozarja na dejstvo, da je novi evropski medparlamentarni sistem še vedno v procesu oblikovanja in da mora odražati pristop, ki temelji na konsenzu, v skladu s členom 9 iz naslova II Protokola št. 1 k Lizbonski pogodbi, po katerem Evropski parlament in nacionalni parlamenti skupaj določijo, kako organizirati in spodbujati medparlamentarno sodelovanje v Uniji, čeprav bi bil poskus oblikovanja skupnega okvira za medparlamentarno sodelovanje še preuranjen;

16. pozdravlja ukrepe, ki so bili v skladu s priporočili usmerjevalne skupine za odnose z nacionalnimi parlamenti sprejeti od začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe za okrepitev sodelovanja med nacionalnimi parlamenti in Evropskim parlamentom, zlasti glede načrtovanja in povečanja števila sej medparlamentarnih odborov (50 sej od leta 2010), obveščanja poslancev nacionalnih parlamentov in zadevnih političnih teles o odzivih nacionalnih parlamentov (obrazložena mnenja in prispevki), uvajanja videokonferenc, spodbujanja dvostranskih obiskov, tehničnih izboljšav platforme za medparlamentarno izmenjavo informacij o EU (IPEX), povečanja števila projektov sodelovanja pod okriljem Evropskega centra za parlamentarne raziskave in dokumentacijo (ECPRD), obiskov upravnih uradnikov ter izmenjave informacij in najboljših praks; meni, da bodo te dejavnosti pripomogle k večji učinkovitosti in osredotočenosti medparlamentarnih odnosov ter povečale parlamentarno demokratizacijo;

17. poudarja, da je treba medparlamentarne seje organizirati v tesnem sodelovanju z nacionalnimi parlamenti, da bi zagotovili večjo učinkovitost in kakovost tovrstnih sej; zato priporoča, naj se nacionalni parlamenti pri pripravi dnevnega reda medparlamentarnih sej vključijo v najzgodnejši možni fazi;

18. meni, da bi moral razvoj medparlamentarnih sej temeljiti na praktičnih ureditvah, pri tem pa upoštevati posebnosti posameznih vrst sej;

19. izraža priznanje učinkovitosti medparlamentarnih sej odborov in poziva k okrepitvi sodelovanja pri posameznih zakonodajnih vprašanjih na ravni poročevalcev;

20. pozdravlja učinkovite seje političnih skupin in evropskih političnih strank kot del medparlamentarnega sodelovanja v EU; poziva k nadaljnji podpori tem sejam, saj so učinkovit način razvijanja pristne evropske politične zavesti;

21. pozdravlja vlogo platforme IPEX, ki deluje zlasti kot orodje za izmenjavo informacij glede postopkov parlamentarnega nadzora, čeprav se občasno srečuje z jezikovnimi težavami; zaradi izboljšanja dialoga med parlamenti slednje poziva, naj posebno pozornost namenijo načelu večjezičnosti;

22. poudarja, da mora biti medparlamentarno sodelovanje odprto in vključujoče, in izraža zaskrbljenost zaradi organizacije omejenih medparlamentarnih sej brez pravega posvetovanja, ki izključujejo nekatere parlamente in ki vodijo do stališč o dejavnostih Evropske unije, ki ne temeljijo na konsenzu;

23. ugotavlja, da sta „politični dialog“ v okviru „Barrosove pobude“, ki se je prvič pojavil leta 2006, in mehanizem zgodnjega opozarjanja dve plati iste medalje; je seznanjen z razvojem širokega spektra odnosov med nacionalnimi parlamenti in Evropsko komisijo ter z vzpostavitvijo „okrepljenega političnega dialoga“ v okviru evropskega semestra za predhodno usklajevanje gospodarskih politik;

### III. *Nadaljnji razvoj in predlogi*

24. predlaga oblikovanje dogovora med nacionalnimi parlamenti in Evropskim parlamentom, ki bi bil lahko temelj za ureditev učinkovitega sodelovanja, kot to določata člen 9 Protokola št. 1 k Lizbonski pogodbi in člen 130 Poslovnika;

Sreda, 16. april 2014

25. poziva k rednim, tematsko strukturiranim in učinkovitim sejam političnih skupin in evropskih političnih strank v okviru medparlamentarnega sodelovanja v Evropski uniji;
26. poudarja, da si mora medparlamentarno sodelovanje vedno prizadevati za smotrno združevanje „pravih ljudi ob pravem času in za prava vprašanja“, da bi odločitve, ki jih ti sprejemajo v okviru svojih pristojnosti, pridobile dodano vrednost, ki se ustvarja z dejanskim dialogom in ustreznim soočanjem mnenj;
27. meni, da bi moral COSAC ostati forum za redno izmenjavo mnenj, informacij in najboljše prakse glede praktičnih vidikov parlamentarnega nadzora;
28. opozarja, da so predsedniki parlamentov držav članic EU na svoji konferenci, ki je potekala v Nikoziji aprila 2013, v zvezi s konferenco o gospodarskem upravljanju, ki temelji na členu 13 Pogodbe o stabilnosti, usklajevanju in upravljanju v ekonomski in monetarni uniji, sprejeli sporazum, ki zajema številne ureditve v zvezi s to konferenco in določa, da mora biti pregled teh ureditev zaključen leta 2015 na konferenci predsednikov parlamentov držav članic EU v Rimu; zato meni, da bi bil vsakršen postopek za sprejetje praktičnih vidikov konference o gospodarskem upravljanju, ki bi se začel pred omenjenim pregledom, prenačljjen in se mu je zato treba izogniti;

o

o o

29. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic.
-

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0431

### **Izvedbeni ukrepi za sistem virov lastnih sredstev \*\*\***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku uredbe Sveta (EU, Euratom) o določitvi izvedbenih ukrepov za sistem virov lastnih sredstev Evropske unije (05600/2014 – C7-0047/2014 – 2011/0184(APP))**

**(Posebni zakonodajni postopek – odobritev)**

(2017/C 443/08)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka uredbe Sveta (05600/2014),
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s četrnim odstavkom člena 311 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 106a Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (C7-0047/2014),
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 29. marca 2007 o prihodnosti lastnih sredstev Evropske unije <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 8. junija 2011 o vlaganju v prihodnost: novi večletni finančni okvir za konkurenčno, trajnostno in vključujočo Evropo <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. junija 2012 o večletnem finančnem okviru in lastnih sredstvih <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 23. oktobra 2012 v interesu doseganja pozitivnega izida postopka odobritve večletnega finančnega okvira <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. marca 2013 o sklepih Evropskega sveta z dne 7. in 8. februarja 2013 o večletnem finančnem okviru <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 3. julija 2013 o političnem sporazumu o večletnem finančnem okviru 2014–2020 <sup>(6)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 16. aprila 2014 o izvedbenih ukrepih za sistem virov lastnih sredstev Evropske unije <sup>(7)</sup>,
  - ob upoštevanju dejstva, da Pogodba prvič zahteva odobritev Parlamenta v zvezi z izvedbenimi ukrepi za sistem lastnih sredstev Unije,
  - ob upoštevanju prvega in tretjega pododstavka člena 81(1) Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za proračun (A7-0269/2014),
1. odobri osnutek uredbe Sveta;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji in nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 27 E, 31.1.2008, str. 214.

<sup>(2)</sup> UL C 380 E, 11.12.2012, str. 89.

<sup>(3)</sup> UL C 332 E, 15.11.2013, str. 42.

<sup>(4)</sup> UL C 68 E, 7.3.2014, str. 1.

<sup>(5)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0078.

<sup>(6)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0304.

<sup>(7)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0434.



Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0434

**Izvedbeni ukrepi za sistem virov lastnih sredstev****Resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o izvedbenih ukrepih za sistem virov lastnih sredstev Evropske unije (2014/2020(INI))**

(2017/C 443/09)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka sklepa Sveta (05600/2014),
  - ob upoštevanju predloga Komisije za uredbo Sveta (COM(2011)0740),
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s členom 311(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije (C7-0047/2014),
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 29. marca 2007 o prihodnosti lastnih sredstev Evropske unije <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 8. junija 2011 o vlaganju v prihodnost: novi večletni finančni okvir za konkurenčno, trajnostno in vključujočo Evropo <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. junija 2012 o večletnem finančnem okviru in lastnih sredstvih <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 23. oktobra 2012 v interesu doseganja pozitivnega izida postopka odobritve večletnega finančnega okvira <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. marca 2013 o sklepih Evropskega sveta z dne 7. in 8. februarja 2013 o večletnem finančnem okviru <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 3. julija 2013 o političnem sporazumu o večletnem finančnem okviru 2014–2020 <sup>(6)</sup>,
  - ob upoštevanju drugega pododstavka člena 81(1) Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0270/2014),
- A. ker Svet v skladu s členom 311 PDEU v uredbah, sprejetih po posebnem zakonodajnem postopku, določi izvedbene ukrepe v zvezi s sistemom virov lastnih sredstev Unije, če je to predvideno v sklepu, ki določa sistem virov lastnih sredstev Unije;
- B. ker člen 311 PDEU določa tudi, da se proračun v celoti financira iz lastnih sredstev, in omogoča Svetu, da uvede nove kategorije virov lastnih sredstev ali odpravi eno izmed obstoječih kategorij in tako zagotovi pravno podlago za poglobljeno reformo sistema virov lastnih sredstev;
- C. ker Parlament nenehno poziva, naj se financiranje proračuna EU vrne na pravi sistem lastnih sredstev, kakor določa Pogodba; ker je večkrat opozoril na pomanjkljivosti in omejitve obstoječega sistema virov lastnih sredstev, pomanjkljivo preglednost in veliko kompleksnost, zaradi česar je povsem nerazumljiv evropskim državljanom, ki nosijo končne posledice;

<sup>(1)</sup> UL C 27 E, 31.1.2008, str. 214.<sup>(2)</sup> UL C 380 E, 11.12.2012, str. 89.<sup>(3)</sup> UL C 332 E, 15.11.2013, str. 42.<sup>(4)</sup> UL C 68 E, 7.3.2014, str. 1.<sup>(5)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0078.<sup>(6)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0304.

Sreda, 16. april 2014

- D. ker nacionalnih prispevkov v proračun EU na podlagi BND, ki danes znašajo približno 74 % celotnih prihodkov EU, ni mogoče obravnavati kot pravih lastnih sredstev, saj so to preprosto prerazporeditve iz nacionalnih blagajn v proračun EU; ker so se sredstva iz naslova DDV, ki tvorijo približno 11 % vseh prihodkov EU, upravljala na tak način, da prav tako štejejo kot nacionalni prispevek k proračunu EU; ker je ta situacija v desetletjih okrepila logiko „pravičnega povračila“, ki je očitno prevladala tudi v sklepih Evropskega sveta z dne 7. in 8. februarja 2013 o večletnem finančnem okviru 2014–2020 in v veliki meri preprečila strukturno reformo proračuna EU;
- E. ker države članice zaradi varčevalnih ukrepov nerade povečujejo prispevke v proračun EU, kljub nedvomnim koristim, ki jih imajo od programov, ki se financirajo iz proračuna EU, in ker je edina primerna rešitev sistem neposrednih virov lastnih sredstev za EU;
- F. ker Parlament nenehno izraža podporo predlogom Komisije, predstavljenim junija 2011, ki je – z zmanjšanjem deleža nacionalnih prispevkov v proračun EU na največ 40 %, odpravo sedanjega prispevka iz naslova DDV, ki temelji izključno na statistiki, in njegovo nadomestitvijo z resničnim virom iz naslova DDV, vzpostavitev enega novega in pravega vira lastnih sredstev ter nadomestitev vseh rabatov in korekcijskih mehanizmov s sistemom pavšalnih zneskov za obdobje 2014–2020 – naredila korak v pravo smer s tem, da je stran prihodkov proračuna EU uskladila z besedilom in duhom Pogodbe, te predloge pa je že od samega začetka podprla velika večina v Parlamentu;
- G. ker je Parlament kljub nezadovoljstvu zaradi nesposobnosti Sveta, da doseže napredek v zvezi z reformo sistema lastnih sredstev, navsezadnje novembra 2013 podal soglasje k uredbi o večletnem finančnem okviru 2014–2020, potem ko se je s Svetom dogovoril o skupni izjavi o ustanovitvi skupine na visoki ravni za lastna sredstva; ker je ob tej priložnosti litovsko predsedstvo izrazilo zavezo, da bo organiziralo uvodni sestanek te skupine od 18. do 19. decembra 2013; ker bo zaradi zamude v Svetu pri določanju treh oseb, ki jih imenuje v skupino na visoki ravni, ta sestanek šele aprila 2014;
- H. ker si skupina na visoki ravni za lastna sredstva prizadeva, da bi do konca leta 2014 pripravila prvo oceno pomanjkljivosti sedanjega sistema, končni rezultati pa naj bi se ocenili leta 2016 na medinstitucionalni konferenci z udeležbo nacionalnih parlamentov; ker bi skupina na visoki ravni morala preučiti vse vidike reforme sistema virov lastnih sredstev, da bi Komisiji omogočila, da vzporedno s povolilnim pregledom/revizijo večletnega finančnega okvira 2014–2020 (ki se začne najpozneje pred koncem leta 2016) oceni primernost pobud o novih virih lastnih sredstev in da bo lahko predlagala uspešno reformo večletnega finančnega okvira za obdobje po letu 2020;
1. pozdravlja, da se je Svet dogovoril, da bo določil izvedbene ukrepe za lastna sredstva Unije, kakor je predvideno v Pogodbi o delovanju Evropske unije;
  2. vseeno meni, da je obžalovanja vredno, da se je Svet odločil, da določbe o izračunu sredstev iz naslova BND prenese nazaj v sklepe o virih lastnih sredstev; meni, da je bila tako zamujena priložnost, da bi se v enem samem besedilu ponovno združile vse določbe izvedbene narave, ter da v členu 311 Lizbonske pogodbe ni objektivne utemeljitve za to ločitev;
  3. obžaluje dejstvo, da Svet ni dosegel napredka pri reformi sistema lastnih sredstev na podlagi zakonodajnih predlogov, ki jih je pripravila Komisija;
  4. znova poziva k reformi sistema lastnih sredstev Evropske unije, da bi postal preprost, pregleden, prepoznaven in razumljiv za državljane EU, s čimer bi okrepili povezavo državljanov EU z evropskim projektom, hkrati pa zmanjšali obremenitev zakladnic držav članic;
  5. ima visoka pričakovanja v zvezi z delom skupine na visoki ravni za lastna sredstva, ki po mnenju Parlamenta ponuja enkratno priložnost, da se odpravi trenutna blokada reforme sistema lastnih sredstev; pozdravlja prvi sestanek skupine na visoki ravni, ki bo 3. aprila 2014; pričakuje, da bo kljub veliki in obžalovanja vredni zamudi pri organizaciji ustanovne seje, skupina na visoki ravni izpolnila cilje in se držala časovnega načrta, ki so določeni v skupni izjavi o ustanovitvi skupine na visoki ravni za lastna sredstva;
  6. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji in nacionalnim parlamentom.

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0455

## Pogajanja o sporazumu o strateškem partnerstvu med EU in Japonsko

**Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 s priporočili Evropskega parlamenta Svetu, Komisiji in Evropski službi za zunanje delovanje v zvezi s pogajanjimi o sporazumu o strateškem partnerstvu med EU in Japonsko (2014/2021(INI))**

(2017/C 443/10)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju prvega dvostranskega vrha, ki je potekal v Haagu leta 1991, in sprejete skupne izjave o odnosih med ES in Japonsko,
- ob upoštevanju 10. dvostranskega vrha, ki je potekal v Bruslju leta 2001, in sprejetega akcijskega načrta EU in Japonske z naslovom „Oblikujmo skupno prihodnost“, ki vključuje cilje spodbujanja miru in varnosti, krepitev gospodarskega in trgovinskega partnerstva, spopadanja s svetovnimi in družbenimi izzivi ter povezovanja ljudi in zблиževanja kultur,
- ob upoštevanju pogajanj za sporazum o strateškem partnerstvu med EU in Japonsko, ki jih je Svet odobril 29. novembra 2012, pričela pa so se 25. marca 2013 v Bruslju,
- ob upoštevanju pogajanj o sporazumu o prosti trgovini med EU in Japonsko, ki so se pričela 25. marca 2013,
- ob upoštevanju 21. vrha EU-Japonska, ki je potekal v Tokiu 19. novembra 2013,
- ob upoštevanju smernic o zunanji in varnostni politiki EU do vzhodne Azije, ki jih je Svet odobril 15. junija 2012,
- ob upoštevanju svojih resolucij z dne 3. februarja 2009 o drugem strateškem pregledu energetske politike <sup>(1)</sup> in z dne 24. marca 2011 o razmerah na Japonskem, zlasti o stanju pripravljenosti v jedrskih elektrarnah <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 7. oktobra 2010 o strateških ciljih EU za deseto srečanje konference pogodbenic konvencije o biološki raznovrstnosti, ki je potekalo v Nagoji na Japonskem od 18. do 29. oktobra 2010 <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 16. februarja 2012 o smrtni kazni na Japonskem <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 11. maja 2011 o trgovinskih odnosih med EU in Japonsko <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 10. decembra 2013 s priporočilom Evropskega parlamenta Svetu, Komisiji in Evropski službi za zunanje delovanje o pogajanjih o sporazumu o strateškem partnerstvu EU-Kanada <sup>(6)</sup>,
- ob upoštevanju katastrofalnega potresa in cunamija, ki sta 11. marca 2011 opustošila znaten del japonske obale ter povzročila uničenje jedrske elektrarne v Fukušimi,
- ob upoštevanju člena 90(4) in člena 48 Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A7-0244/2014),

<sup>(1)</sup> UL C 67 E, 18.3.2010, str. 16.

<sup>(2)</sup> UL C 247 E, 17.8.2012, str. 20.

<sup>(3)</sup> UL C 371 E, 20.12.2011, str. 14.

<sup>(4)</sup> UL C 249 E, 30.8.2013, str. 63.

<sup>(5)</sup> UL C 377 E, 7.12.2012, str. 19.

<sup>(6)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0532.

**Četrtek, 17. april 2014**

- A. ker je Japonska strateška partnerica EU od leta 2003;
  - B. ker si EU in Japonska delita posebno odgovornost za spodbujanje miru, stabilnosti in blaginje v hitro spreminjajočem se svetu;
  - C. ker EU in Japonska že sodelujeta na številnih področjih, kot so carinsko sodelovanje in pravna pomoč v kazenskih zadevah, znanost in tehnologija, varnost na spletu, akademsko in raziskovalno sodelovanje, miroljubna uporaba jedrske energije, stiki v okviru poslovne skupnosti in spodbujanje vezi med ljudmi;
  - D. ker si EU in Japonska delita vrednote demokracije, pravne države in spodbujanja človekovih pravic, ki bi morale biti osrednji del vsakega sporazuma med stranema, katerega namen je zagotoviti trden okvir za ta odnos;
  - E. ker se je povečal prispevek Japonske k mednarodni varnosti in stabilnosti, kot strani, ki si na osnovi načela mednarodnega sodelovanja proaktivno prizadeva za ohranjanje miru;
  - F. ker sta Japonska in Organizacija Severnoatlantske pogodbe (NATO) aprila 2013 podpisali prvo skupno politično izjavo in kot možna področja sodelovanja navedli krizno upravljanje, pomoč ob nesrečah, operacije v podporo miru, kibernetško zaščito in pomorsko varnost;
  - G. ker je Japonska tudi dejavna članica Azijske razvojne banke (ADB), Afriške razvojne banke (AFDB), Medameriške razvojne banke (IADB), Ekonomske in socialne komisije Združenih narodov za Azijo in Pacifik (UNESCAP) in več drugih specializiranih agencij ZN ter azijsko-evropskega srečanja (ASEM) in Dialoga za azijsko sodelovanje (ACD); ker je Japonska poleg tega članica Svetovne trgovinske organizacije (WTO) od njene ustanovitve leta 1995 ter članica Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD), Evropske banke za obnovo in razvoj (EBRD), Mednarodne banke za obnovo in razvoj (IBRD), skupine G8 in skupine G20;
  - H. ker med Japonsko in njenimi sosedami Kitajsko, Rusijo in Južno Korejo prihaja do napetosti zaradi otokov na pomorskih območjih vzhodne Azije;
1. naslavlja naslednja priporočila na Svet, Komisijo in Evropsko službo za zunanje delovanje:

*O pogajanjih o sporazumu o strateškem partnerstvu*

- (a) naj nadgradijo odnose med EU in Japonsko s pravočasnim zaključkom pogajanj za celovit sporazum o strateškem partnerstvu; naj opredelijo resnično strateško razsežnost sporazuma, ki poudarja edinstvene vidike odnosov med EU in Japonsko;
- (b) naj stremijo k vzpostavitvi dolgoročnega okvira za tesnejši odnos, ki bi znatno prispeval k poglobitvi političnih, gospodarskih in kulturnih odnosov z oprijemljivimi rezultati za prebivalce obeh regij, ter naj posebno pozornost namenijo svetovnemu usklajevanju ekonomskih politik;
- (c) naj znatno povečajo število in razširijo področje uporabe dialogov o dvostranskem sodelovanju in sektorskih dialogov;

*Politični dialog*

- (d) naj ponovno potrdijo skupne vrednote in cilje ter odgovornost za spodbujanje miru, stabilnosti, parlamentarne demokracije in trajnostnega razvoja po vsem svetu ter močnega večstranskega sistema; naj še naprej sodelujejo pri reformi in krepitvi Združenih narodov, vključno z Varnostnim svetom; naj priznajo, da je za vse bolj večpolen svet značilna vse večja politična pomembnost številnih regionalnih in nacionalnih akterjev, vključno z EU in Japonsko, ter naj zahtevajo okrepljeno sodelovanje in usklajevanje na mednarodnem prizorišču;

Četrtek, 17. april 2014

- (e) naj poglobijo in okrepijo sodelovanje v političnih in varnostnih zadevah ter prizadevanjih za mir, vključno z izmenjavo informacij, neširjenjem orožja, razoroževanjem, odpravo orožja za množično uničenje, kibernetško zaščito in bojem proti mednarodnemu kriminalu, med drugim proti trgovini z ljudmi in mamili, piratstvu in terorizmu;
- (f) naj se kot vodilni donatorji svetovne razvojne pomoči zavežejo k tesnejšemu sodelovanju in usklajevanju na področju razvojnih politik in ukrepov za uresničitev razvojnih ciljev tisočletja, pri čemer je vidik varnosti ljudi ključnega pomena;
- (g) naj raziščejo možnosti okrepitve sodelovanja v zvezi s svetovnimi varnostnimi vprašanji, vključno s kriznim upravljanjem in prizadevanji za ohranjanje miru;
- (h) naj sodelujejo pri pobudah s področja civilnega kriznega upravljanja, civilne zaščite, odzivanja na naravne nesreče in nesreče, ki jih povzroči človek, humanitarne pomoči in obnove po krizah; naj okrepijo dvostransko in mednarodno sodelovanje na področju zmanjševanja nevarnosti nesreč;
- (i) naj izrazijo veliko zaskrbljenost držav članic glede uničujočih posledic jedrske katastrofe v Fukušimi; naj pozovejo japonsko vlado, naj čim bolj natančno in celovito obvešča mednarodno skupnost o razpoložljivih podatkih o razmerah na območju reaktorjev in ravneh onesnaženosti;
- (j) naj skupno spodbujajo sodelovanje v drugih večstranskih forumih, kot so ZN, G8, G20, Svetovna trgovinska organizacija (WTO) in Mednarodni denarni sklad (MDS); naj si skupaj prizadevajo za okrevanje svetovnega gospodarstva, ustvarjanje delovnih mest in večstranska trgovinska pravila;
- (k) naj povečajo konkretno sodelovanje pri projektih, povezanih z varnostjo, v strateških regijah, kot so Bližnji vzhod, Afrika in osrednja Azija, ter naj gradijo na dosedanjem uspešnem sodelovanju;
- (l) naj sodelujejo pri izvajanju sklepov konference ZN Rio+20 za dosego trajnostnega razvoja;

#### *Regionalni dialogi*

- (m) naj podprejo povezovanje v okviru Združenja držav jugovzhodne Azije (ASEAN) in poudarijo vlogo regionalnega foruma ASEAN in vrha Vzhodne Azije pri spodbujanju vzajemnega razumevanja v Aziji in tudi vključevanju v dialog partneric zunaj te regije, vključno z EU;
- (n) naj poudarijo dejstvo, da so odnosi Japonske z njenimi sosedami bistveni za stabilnost in varnost v vzhodni Aziji ter svetovno varnost na splošno;
- (o) naj opozorijo, da sta stabilnost in popuščanje napetosti v vzhodni Aziji tudi v največjem interesu Evrope; naj spodbujajo vse udeležene strani, da napetosti na območju Vzhodnokitajskega morja razrešijo z mirnim dialogom, ki bo temeljil na mednarodnem pravu in konvencijah; da se vzdržijo vsake uporabe ali grožnje uporabe sile ter se dogovorijo za ukrepe, s katerimi bodo v primeru nepredvidenih zapletov omilile napetosti; naj poudarijo pomen izgradnje zaupanja in preventivne diplomacije; naj poudarijo dejstvo, da je pravica do svobodne mednarodne plovbe bistvena za mednarodno trgovino in da jo je treba spoštovati;
- (p) naj si še naprej prizadevajo za dolgoročni mir in varnost na Korejskem polotoku brez jedrskega orožja ter naj pozovejo Demokratično ljudsko republiko Korejo k opustitvi vseh obstoječih jedrskih programov;

#### *Človekove pravice in temeljne svoboščine*

- (q) naj ponovno potrdijo skupne vrednote spoštovanja človekovih pravic, demokracije, temeljnih svoboščin, dobrega upravljanja in pravne države ter si skupaj prizadevajo za globalno spodbujanje in zaščito teh vrednot;
- (r) naj začnejo dialog z japonsko vlado o moratoriju na smrtno kazen, z namenom, da bi jo sčasoma odpravili;
- (s) naj spodbujajo enakost spolov kot bistven element demokracije;

Četrtek, 17. april 2014

- (t) naj s pogajanji dosežejo, da se v sporazum vključijo vzajemna pogojenost in politične klavzule o človekovih pravicah in demokraciji, s čimer bi ponovno potrdili vzajemno zavezanost tem vrednotam; naj sprejmejo ustrezna varovala, ki bodo zagotavljala stabilnost sporazuma in preprečevala zlorabo tovrstnih določb z obeh strani; naj vztrajajo pri tem, da mora takšna pogojenost postati del sporazuma o strateškem partnerstvu z Japonsko, v duhu splošnega pristopa EU k omenjenim vprašanjem;

*Gospodarsko, okoljsko, znanstveno in kulturno sodelovanje*

- (u) naj vzpostavijo obširen okvir za sodelovanje na področju znanosti, tehnologije, poslovanja in raziskav, da bi okrepili inovacijski potencial; naj sodelujejo pri iskanju inovativnih rešitev za vprašanja v zvezi s prevozom;
- (v) naj preučijo možnosti tesnejšega sodelovanja na področju satelitskih navigacijskih sistemov;
- (w) naj okrepijo dvostransko trgovino in sodelovanje pri politikah, ki spodbujajo varno, zanesljivo in trajnostno energijo, energijsko učinkovitost, energijo iz obnovljivih virov, regulativne okvire za jedrsko varnost in stresne teste jedrskih objektov ter raziskave s področja energije, vključno s projektom mednarodnega termonuklearnega poskusnega reaktorja (ITER) in zajemanjem ogljika;
- (x) naj še naprej sodelujejo pri iskanju nujnega, celovitega in trajnostnega svetovnega odziva na podnebne spremembe, tudi s pozivom vseh strani h korenitemu zmanjšanju emisij toplogrednih plinov;
- (y) naj sodelujejo pri trajnostnem upravljanju staležev rib;
- (z) naj spodbujajo sodelovanje pri globalnem upravljanju in raziskovanju zalog redkih zemeljskih elementov in drugih kritičnih surovin;
- (aa) naj poudarijo, da je kibernetiski prostor pomemben za spodbujanje svobode izražanja in enakopravnega družbenega razvoja;
- (ab) naj spodbujajo seznanjenost javnosti z obema stranema in njuno prepoznavnost na ozemlju obeh; naj okrepijo dvostranske kulturne in akademske izmenjave, izmenjave med mladimi, stike med ljudmi in športne izmenjave;
- (ac) naj si izmenjujejo izkušnje in najboljše prakse pri odzivanju na potrebe starajoče se in dejavne družbe;
- (ad) naj obravnavajo zdravje kot posebno področje sodelovanja in skupnih prizadevanj ter zagotovijo sredstva za združevanje in izmenjavo najboljšega razpoložljivega medicinskega znanja, vključno z biotehnologijo, da bi se odzvali na izzive na področju zdravja, s katerimi se spopadajo starajoče se družbe;

*Druge določbe*

- (ae) naj se posvetujejo s Parlamentom v zvezi z določbami o parlamentarnem sodelovanju;
- (af) naj vključijo jasna merila in zavezujoče roke za izvajanje sporazuma o strateškem partnerstvu ter zagotovijo mehanizme spremljanja, vključno z rednim poročanjem Parlamentu;
2. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo s priporočili Evropskega parlamenta posreduje Svetu, Komisiji, Evropski službi za zunanje delovanje ter vladi in parlamentu Japonske.
-

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0456

**Verska svoboda in kulturna raznolikost****Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o zunanji politiki EU v svetu kulturnih in verskih razlik (2014/2690(RSP))**

(2017/C 443/11)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 2 in 21 Pogodbe o Evropski uniji (PEU) in Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU),
- ob upoštevanju Ustanovne listine Združenih narodov,
- ob upoštevanju Evropske konvencije o človekovih pravicah in Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti členov 10 in 22,
- ob upoštevanju Konvencije OZN o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk,
- ob upoštevanju Mednarodnega pakta o ekonomskih, socialnih in kulturnih pravicah,
- ob upoštevanju Mednarodnega pakta o državljskih in političnih pravicah,
- ob upoštevanju Konvencije Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja,
- ob upoštevanju resolucij OZN o svobodi veroizpovedi ali prepričanja in o odpravi vseh oblik nestrpnosti in diskriminacije na podlagi veroizpovedi ali prepričanja, zlasti resolucije Generalne skupščine A/RES/67/179 z dne 20. decembra 2012 in resolucije Sveta za človekove pravice A/HRC/22/20/L.22 z dne 22. marca 2013,
- ob upoštevanju strateškega okvira EU za človekove pravice, demokracijo ter akcijskega načrta za njegovo izvajanje (11855/2012), ki ju je Svet za zunanje zadeve sprejel 25. junija 2012,
- ob upoštevanju sklepov Sveta z dne 20. novembra 2008 o spodbujanju kulturne raznolikosti in medkulturnega dialoga v zunanjih odnosih Unije in njenih držav članic,
- ob upoštevanju Evropske agende za kulturo (COM(2007)0242), katere cilj je spodbujati ozaveščenost o kulturni raznolikosti in vrednotah EU, dialog s civilno družbo in izmenjavo dobre prakse,
- ob upoštevanju svojega priporočila Svetu z dne 2. februarja 2012 o dosledni politiki do avtoritarnih režimov, proti katerim veljajo omejevalni ukrepi EU <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 12. maja 2011 o kulturnih razsežnostih zunanjega delovanja EU <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju svojega priporočila Svetu z dne 13. junija 2013 o osnutku smernic EU o spodbujanju in zaščiti svobode veroizpovedi ali prepričanja <sup>(3)</sup> in smernic EU o spodbujanju in zaščiti svobode veroizpovedi ali prepričanja, ki jih je Svet za zunanje zadeve sprejel 24. junija 2013,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 11. decembra 2012 o strategiji digitalne svobode v zunanji politiki EU <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju člena 110(2) Poslovnika,

<sup>(1)</sup> UL C 239 E, 20.8.2013, str. 11.<sup>(2)</sup> UL C 377 E, 7.12.2012, str. 135.<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0279.<sup>(4)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2012)0470.

**Četrtek, 17. april 2014**

- A. ker je EU osnovana na načelih človekovih pravic, pravne države in demokracije, zapisanih v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah, in ima voljo ter pravno in moralno dolžnost spodbujati in zagovarjati te vrednote v zunanjih odnosih z vsemi drugimi državami;
- B. ker člen 21 PEU priznava, da morajo Unijo pri njenem delovanju na mednarodnem prizorišču voditi „demokracija, pravna država, univerzalnost in nedeljivost človekovih pravic in temeljnih svoboščin, spoštovanje človekovega dostojanstva, enakost in solidarnost ter spoštovanje načel Ustanovne listine Združenih narodov in mednarodnega prava“;
- C. ker je koncept kulturnih in verskih razlik pogosto vodil v konflikt med različnimi skupinami ljudi in so ga voditelji in režimi izkoriščali za doseganje svojih ciljev, s tem pa netili konflikt;
- D. ker je razumevanje verske in kulturne raznolikosti, ki omogoča vključevanje, vzajemno spoštovanje in razumevanje različnih načinov mišljenja, čvrsto sredstvo spodbujanja strpnosti in sprave v pokonfliktnih razmerah in pomoč pri spodbujanju človekovih pravic in demokracije;
- E. ker v tem obdobju globalizacije nacije, države in civilizacije dejavno medsebojno sodelujejo, pravila in norme, ki vodijo delovanje gospodarskih in političnih sistemov, pa postajajo vedno tesneje povezana in se soočajo s skupnimi izzivi, kot so podnebne spremembe, terorizem in revščina, istočasno pa odražajo nacionalne identitete in kulturne razlike, ustrezno razumevanje teh pa je bistveno za mednarodni dialog, ki temelji na strpnosti;
- F. ker je v vseh civilizacijah nacionalna kulturna dediščina, ki predstavlja podlago za kulturno identiteto državljanov, visoko cenjena;

**Načela zunanje politike EU**

1. potrjuje, da je spoštovanje kulturne raznolikosti in strpnosti v zvezi z različnimi koncepti in prepričanji skupaj z ukrepi za boj proti vsem oblikam ekstremizma in boj proti neenakosti še vedno potreben sestavni del uspešnega vzpostavljanja miroljubne mednarodne ureditve, ki temelji na splošno sprejetih demokratičnih vrednotah;
2. ponovno izraža svoje prepričanje, da mora Unija, kadar zagovarja svoje interese po svetu, svoje politike vedno utemeljiti na spodbujanju temeljnih vrednot, na katerih je bila ustanovljena (demokracija, pravna država in človekove pravice, socialna pravičnost in boj proti revščini), in na spoštovanju drugih držav;
3. vztraja, da morajo biti zaščita oseb, ki pripadajo ranljivim skupinam, kot so etnične ali verske manjšine, spodbujanje pravic žensk ter okrepitev njihove vloge, njihova zastopanost in sodelovanje v ekonomskih, političnih in socialnih procesih, ter boj proti vsem oblikam nasilja in diskriminacije na podlagi spola ali spolne usmerjenosti vključeni v cilje EU v zunanjih odnosih;
4. meni, da je dostop do vseh oblik izobrazbe, zlasti prek ohranjanja spomina na pretekle dogodke, zgodovine in spodbujanja kulturne izmenjave, nepogrešljiv pri razumevanju in spoštovanju veroizpovedi in kulturne dediščine;
5. poziva EU, naj spodbuja ratifikacijo in izvajanje bistvenih mednarodnih pogodb glede človekovih pravic, tudi tistih o pravicah žensk in vseh sporazumov proti diskriminaciji, osrednjih konvencij o delovnih pravicah in regionalnih instrumentov glede človekovih pravic; pričakuje hitro ratifikacijo Evropske konvencije o človekovih pravicah po končni sodbi Sodišča Evropske unije;
6. poziva EU, naj spodbuja ratifikacijo in izvajanje Konvencije Unesca o zaščiti in spodbujanju raznolikosti kulturnega izražanja;
7. poudarja, da bi morala EU, ki je v preteklosti dosegla konkretne rezultate v boju proti smrtni kazni, zavzeti odločnejše stališče, ter poziva institucije in države članice, naj ohranijo in okrepijo svojo politično zavezanost temu cilju z namenom, da bi bila smrtna kazen po vsem svetu odpravljena enkrat za vselej;



Četrtek, 17. april 2014

8. meni, da so stabilne in sodobne demokracije z delujočo pravno državo orodje miru, mednarodnega sodelovanja in pripravljenosti obravnave svetovnih vprašanj na konstruktiven način in da je v interesu EU, da dejavno spodbuja politično kulturo svobode, strpnosti in odprtosti, ločitve države in veroizpovedi ter razvoja demokratičnih institucij po vsem svetu;
9. je seznanjen zlasti s tem, da so prehod k demokraciji v številnih državah po vsem svetu v zadnjih dveh desetletjih in nedavne vstaje v arabskem svetu pokazali, da so prizadevanja za demokracijo, socialno pravičnost, človeško dostojanstvo in enakopravno udeležbo univerzalna gonilna sila v različnih kulturnih in verskih okoljih in med njimi ter da jih ne bi smeli obravnavati kot zgolj skrbi Zahoda;
10. meni, da so avtoritarni režimi in skrajni nedržavni akterji koncept kulturnih in verskih razlik vedno znova uporabljali za upravičevanje očitnih kršitev človekovih pravic;
11. zavrača esencialistično dojetje kultur kot nespremenljivih entitet; meni, da lahko globalizacija in vedno večje sodelovanje med ljudmi različnih kulturnih in verskih ozadij vodita k razvoju in krepitvi skupnega jedra splošnih vrednot;
12. opominja, da je spoštovanje in zagovarjanje manjših in manjšinskih kultur ter spodbujanje njihove zmožnosti, da se izražajo mirno v skladu s človekovimi pravicami, način, kako se izogniti dojetju kulturnih razlik kot nasprotovanju med nezdružljivimi razlikami in spodbujati mir in stabilnost;
13. poudarja, da bi morale imeti vključujoče izobraževanje pomembno vlogo v razvojni politiki, kriznem upravljanju in pokonfliktni stabilizaciji;
14. poudarja, da je spoštovanje svobode veroizpovedi pomembno načelo zunanje politike, ki prispeva k bolj trajnostnim mednarodnim odnosom in spodbuja sodelovanje med nacijami na podlagi humanosti, strpnosti in vzajemnega priznanja;
15. zavrača zagovarjanje in širjenje fundamentalističnih verskih teženj, usmerjenih v ogrožanje ali kršenje pravic posameznih skupnosti;
16. izraža zaskrbljenost zaradi širitve nestrpnosti in globoko obžaluje nasilje nad verskimi skupnostmi, tudi kristjani, muslimani, judi in bahajci, ki se jim v različnih državah odrekajo temeljne človekove pravice zgolj zaradi njihove veroizpovedi; odločno obsoja zlasti številne poskuse zapiranja ali uničevanja cerkva, mošej, sinagog, templjev in drugih verskih objektov po vsem svetu;
17. poudarja pomen kulturne diplomacije, kulturnega sodelovanja ter izobraževalne in kulturne izmenjave pri sporočanju vrednot, ki oblikujejo evropsko kulturo, in uveljavljanju interesov EU in njenih držav članic; poudarja, da mora EU ukrepati kot dosleden svetovni akter z globalno perspektivo in globalno odgovornostjo;

#### ***Vloga EU v sistemu OZN in večstranskih forumih***

18. priznava, da bi morala sedanja struktura sistema OZN, zlasti Varnostnega sveta, ustrezneje odražati raznolikost svetovnih akterjev;
19. vendar ugotavlja, da so EU in njene države članice uspele poiskati skupno stališče za dialog in sodelovanje, da bi dosegle skupne rešitve, ki bodo presegale kulturne in verske razlike, z državami članicami OZN; ugotavlja tudi, da napetosti in zastoji, ki ovirajo razvoj takšnih rešitev, izhajajo iz nasprotovanja držav in strani, udeleženih v konfliktih, takšnim sporazumom iz strateških razlogov, ne pa na podlagi nasprotujočih si moralnih vrednot;
20. poudarja pomen usklajevalnih forumov, namenjenih spodbujanju dialoga in medsebojnega razumevanja med kulturami in verami; kljub temu meni, da bi bilo treba oceniti učinkovitost teh forumov in razmisliti o sredstvih za povečanje njihovega dosega;

Četrtek, 17. april 2014

21. priznava vrednost parlamentarne demokracije in poudarja delo parlamentarnih skupščin mednarodnih organizacij za spodbujanje medkulturnega in medverskega dialoga; v zvezi s tem pozdravlja pobude, kot je priporočilo parlamentarne skupščine Unije za Sredozemlje (iz Rabata iz marca 2012) glede priprave „Sredozemske listine vrednot“;

#### ***Izzivi verskega vpliva na mednarodnem političnem prizorišču***

22. z zaskrbljenostjo ugotavlja, da poleg grožnje, ki jo teroristične mreže pomenijo za Unijo in preostali svet, skrajne verske skupine, ki nasilje uporabljajo kot sredstvo za spodbujanje sovraštva in nestrpnosti ter za vplivanje na družbe in zakonodajo z namenom omejevanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin, ogrožajo načela, ki jih Unija spodbuja v svoji zunanji in razvojni politiki, in delujejo z očitno ali prikrito podporo nekaterih držav;

23. meni, da bi morala biti EU bolj odločna pri svoji podpori civilni družbi pri njenem spodbujanju in varstvu človekovih pravic ter socialnih in političnih pravic, pa tudi bolj odprtim in vključujočim razlagam verskih dogem v državah, katerih vlade spodbujajo ali odobravajo nestrpne poglede na vero in kulturo;

24. ugotavlja, da so v mnogih neevropskih državah, tudi kjer so sprejeta različna izražanja veroizpovedi, sekularnost in ateistični ali agnostični pogledi vseeno pogosto deležni pravne ali družbene diskriminacije in da se ateisti soočajo z grožnjami, pritiski in nevarnostmi ter bi jim bilo treba s programi in politikami EU zagotoviti enako zaščito kot verskim in drugim manjšinam; poudarja, da svoboda veroizpovedi in vesti pomeni pravico tako do verskega prepričanja in prakse kot do odsotnosti tega, pravico do izbire ali spodbujanja verskega prepričanja kot sestavni del svobode izražanja ter pravico do spremembe ali opustitve posameznikovega prepričanja; pričakuje, da bodo vsi ti vidiki vključeni v pobude EU za medkulturni dialog;

25. predlaga, da verski voditelji treh abrahamskih religij (judaizem, krščanstvo in islam) začnejo medverski dialog v duhu enotnosti in strpnosti za vse svoje različne organizirane veroizpovedi;

#### ***Verodostojnost, doslednost in skladnost politike EU***

26. meni, da je učinkovitost ukrepov EU odvisna od njene zglečnosti in skladnosti med notranjo prakso in zunanjimi ukrepi;

27. poziva vse države članice, naj razveljavijo vse veljavne zakone, ki nasprotujejo temeljni svobodi veroizpovedi in vesti ter svobodi izražanja;

28. poudarja, kako pomembno je, da EU v svojih zunanjih odnosih spodbuja spoštovanje svobode izražanja, svobode veroizpovedi ali prepričanja, svobode tiska in svobode dostopa do medijev in novih informacijskih tehnologij ter dejavno varuje in spodbuja digitalno svobodo posameznikov;

29. poziva k dosledni politiki EU o človekovih pravicah na podlagi skupnih temeljnih standardov in konstruktivnega, k rezultatom usmerjenega pristopa; poudarja, da bi morala EU uporabiti vse instrumente, ki jih ima na razpolago, tudi sankcije, kadar se sooča s kršitvami človekovih pravic;

30. znova potrjuje svojo podporo vključitvi vzajemnih pogojev in političnih klavzul o človekovih pravicah in demokraciji – kot skupne ponovne potrditve vzajemne zavezanosti tem vrednotam in ne glede na stanje varstva človekovih pravic v določeni državi – v vse sporazume EU s tretjimi državami, in sicer z ustreznimi varovalnimi mehanizmi za zagotovitev, da nobena od strani ne bo mogla zlorabiti mehanizma za odložitev izvajanja;

#### ***Priporočila Evropski službi za zunanje delovanje in Komisiji***

31. poziva ESZD in delegacije EU po vsem svetu, naj še naprej sodelujejo s tretjimi državami in regionalnimi organizacijami pri spodbujanju medkulturnega in medverskega dialoga;

32. pričakuje, da bodo predstavniki EU s svojih političnih sporočilih pojasnili, da so nestrpne razlage vsake od veroizpovedi ali vere, ki dopuščajo nasilje nad pripadniki drugih prepričanj in njihovo zatiranje, neskladne z vrednotami EU in splošnimi človekovimi pravicami in jim je treba nasprotovati z enako odločnostjo kot vsakemu represivnemu političnemu režimu;

Četrtek, 17. april 2014

33. poziva EU, naj poskrbi, da bo kultura postala še trdnejši del političnega dialoga s partnerskimi državami in regijami po svetu, pri tem pa spodbuja kulturne izmenjave ter kulturo sistematično vključi v razvojne programe in projekte; v zvezi s tem poudarja, da je treba racionalizirati notranje delovanje Komisije v različnih GD, ki so osredotočeni na zunanje odnose (zunanja politika, širitev, trgovina in razvoj), izobraževanje, kulturo in digitalno agendo;

34. poudarja, da je pomembno osebju EU zagotoviti primerno usposabljanje v zvezi s tem, in poudarja pomembno delo številnih organizacij, kot je Fundacija Anne Lindh in center za dialog KAICIID na Dunaju;

35. priznava, da so internet in komunikacijske tehnologije osrednja orodja, ki omogočajo svobodo izražanja, pluralizem, izmenjavo informacij, izobraževanje, človekove pravice, razvoj, svobodo združevanja, demokracijo ter medkulturno in medversko sodelovanje in vključenost, s tem pa spodbujajo strpnost in razumevanje; zato poziva Komisijo, naj izvede priporočila iz poročila o strategiji digitalne svobode v zunanji politiki EU;

36. poudarja številne možnosti, ki jih nove tehnologije nudijo pri spodbujanju medkulturnega in medverskega dialoga ter načel in vrednot EU; spodbuja vse vodje delegacij EU, naj s svojo dejavno in stalno prisotnostjo v družbenih medijih v celoti uporabijo orodja digitalne diplomacije; poziva ESZD, naj preuči možnosti novih virtualnih programov;

o

o o

37. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, podpredsednici Komisije/visoki predstavnici Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko, posebnemu predstavniku EU za človekove pravice ter vladam držav članic.

---

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0457

## Ruski pritisk na države vzhodnega partnerstva, zlasti na destabilizacijo vzhodne Ukrajine

### Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o ruskem pritisku na države vzhodnega partnerstva, zlasti o destabilizaciji vzhodne Ukrajine (2014/2699(RSP))

(2017/C 443/12)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o evropski sosedski politiki, vzhodnem partnerstvu in Ukrajini, zlasti resolucije z dne 27. februarja 2014 o razmerah v Ukrajini <sup>(1)</sup> in z dne 13. marca 2014 o invaziji Rusije na Ukrajino <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svojega stališča, sprejetega v prvi obravnavi dne 3. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o znižanju ali odpravi carinskih dajatev za blago s poreklom iz Ukrajine <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju sklepov o Ukrajini, sprejetih 3. marca 2014 na izredni seji Sveta za zunanje zadeve, in sklepov, sprejetih na sejah Sveta za zunanje zadeve 17. marca 2014 in 14. aprila 2014,
  - ob upoštevanju izjave voditeljev držav oziroma vlad o Ukrajini na Evropskem svetu 6. marca 2014,
  - ob upoštevanju sklepov Evropskega sveta o Ukrajini z dne 20. marca 2014,
  - ob upoštevanju sklepov vrha v Vilni z dne 28. in 29. novembra 2013,
  - ob upoštevanju resolucije parlamentarne skupščine Sveta Evrope z dne 9. aprila 2014 o nedavnih dogodkih v Ukrajini: ogroženo delovanje demokratičnih institucij,
  - ob upoštevanju resolucije generalne skupščine OZN z dne 27. marca 2014 z naslovom Ozemeljska celovitost Ukrajine <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju skupne izjave voditeljev skupine G-7 z dne 24. marca 2014 v Haagu,
  - ob upoštevanju člena 110(2) in 110(4) Poslovnika,
- A. ker je bil v avtonomni republiki Krim in mestu Sevastopol 16. marca 2014 organiziran nezakonit in nelegitimen referendum, ki je potekal pod nadzorom ruske vojske; ker so ruske oblasti in zakonodajalci kljub mednarodni obsodbi referenduma hitro priključili ta ukrajinski polotok, kar je v nasprotju z mednarodnim pravom;
- B. ker je bilo v zadnjih dneh na vzhodu in jugu Ukrajine nekaj proruskih protestov; ker so proruski separatisti, v večini primerov pod vodstvom ruskih specialnih enot, zavzeli lokalne upravne stavbe v Harkovu, Luhansku in Donecku; ker so ti elementi pod vodstvom skupine po imenu Ruski sektor okupirali stavbo lokalne vlade v Donecku, razglasili samostojno Ljudsko republiko Doneck, neodvisno od Kijeva, in napovedali referendum o odcepitvi te regije, ki naj bi potekal najpozneje 11. maja 2014;
- C. ker so v vrsti usklajenih hitrih napadov 12. in 13. aprila 2014 močno oboroženi zamaskirani moški, katerih identiteta ni znana, delovali pa naj bi pod vodstvom ruskih specialnih enot, napadli in zavzeli policijske postaje in vladna poslopja v mestih Slovjansk, Kramatorsk, Krasni Liman, Mariupol, Jenakijevo in drugih mestih v doneški oblasti; ker je v spopadih izgubil življenje najmanj en policist, več pa je bilo ranjenih;

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0170.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0248.

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0285.

<sup>(4)</sup> A/RES/68/262.

Četrtek, 17. april 2014

- D. ker obstaja nevarnost, da bo Rusija vsako nadaljnje stopnjevanje nasilne destabilizacije v vzhodni in južni Ukrajini izkoristila kot pretvezo za nadaljevanje vojaške agresije, preprečitev predsedniških volitev in prisilno federalizacijo Ukrajine;
- E. ker so čete ob rusko-ukrajinski meji še vedno v bojni pripravljenosti, čeprav je Rusija obljubila, da bo zmanjšala napetosti in svoje čete umaknila; ker je dejansko možno, da bi Rusija poskušala ponoviti „krimski scenarij“;
- F. ker Rusija še naprej krši svoje mednarodne obveznosti, med njimi obveznosti iz ustanovne listine OZN, helsinške sklepne listine, statuta Sveta Evrope, zlasti pa memorandum iz Budimpešte o varnostnih zagotovilih za Ukrajino iz leta 1994;
- G. ker je EU sprejela ekonomski sveženj v podporo Ukrajini, ki vključuje tudi makrofinančno pomoč in avtonomne trgovinske ukrepe; ker naj bi Ukrajina z Mednarodnim denarnim skladom kmalu sklenila sporazum o načrtu pomoči; ker obveznosti, vezane na ta sporazum, doslej še niso bile razkrite;
- H. ker se družbene in gospodarske razmere v državi še naprej slabšajo, med drugim zaradi ruske destabilizacije in trgovinskih omejitev; ker je splošna revščina še vedno eden najhujših družbeno-gospodarskih problemov v Ukrajini; ker nedavno poročilo OZN navaja, da je stopnja revščine v Ukrajini zdaj okrog 25 %, pri čemer 11 milijonov ljudi zasluži manj od tamkajšnjih socialnih standardov;
- I. ker sta EU in Ukrajina 21. marca 2014 podpisali politične določbe pridružitvenega sporazuma in se zavezali, da bosta čim prej podpisali preostali del sporazuma, ki vključuje poglobljeno in celovito območje proste trgovine;
- J. ker sta potrebna močna mednarodna diplomatska dejavnost na vseh ravneh in pogajalski proces, da bi se razmere umirile in ublažila napetost, preprečila nenadzorovana kriza in zagotovila mirna rešitev; ker se mora EU odzvati učinkovito, da bi Ukrajini omogočila polno izvajanje in uživanje njene suverenosti ter ozemeljske celovitosti brez zunanjih pritiskov;
- K. ker je vrhovni sovjet separatistične regije Pridnestrje v Moldaviji takoj po priključitvi Krima Rusko federacijo uradno zaprosil, naj preuči možnost priključitve Pridnestrja;
- L. ker Rusija še vedno zaseda gruzijski regiji Abhazijo in Chinvali/Južno Osetijo ter s tem krši temeljne norme in načela mednarodnega prava; ker je na teh območjih prišlo do etničnega čiščenja in prisilnih demografskih sprememb pod dejanskim nadzorom okupacijske sile, ki je odgovorna za kršitve človekovih pravic na teh območjih;
- M. ker je Rusija zvišala cene plina za Ukrajino, ki od 1. aprila 2014 znašajo 486 ameriških dolarjev na tisoč kubičnih metrov plina (pred tem datumom je bila cena 268 ameriških dolarjev), s čimer je enostransko razveljavila popust, ki ga je Ukrajina dobila v okviru harkovskih dogovorov, ki so urejali najem pomorskega oporišča Sevastopol, zadnjih nekaj dni pa prepoveduje uvoz mlečnih izdelkov iz Ukrajine na rusko ozemlje; ker je ruska federacije poleg tega začela samovoljno uporabljati enostranske trgovinske omejitve za izdelke iz Gruzije in Moldavije;
- N. ker je ruska priključitev Krimskega polotoka nedvomna kršitev mednarodnega prava, ki spodjeda zaupanje v mednarodne instrumente, vključno s sporazumi o razoroževanju in neširjenju jedrskega orožja; ker bi lahko nova oboroževalna tekma vodila v dodatno zaostritev položaja; ker je nujno treba preprečiti nastanek tako nevarnega položaja, ki bi lahko hitro ušel nadzoru;
1. najstrožje obsoja naraščajočo destabilizacijo in provokacije v vzhodni in južni Ukrajini; zavrača vsakršne priprave na nezakonite referendumne po krimskem zgledu; opozarja, da bi lahko Rusija naraščajočo destabilizacijo in sabotaže, ki jih pod vodstvom ruskih specialnih enot povzročajo proruski oboroženi, izurjeni in dobro usklajeni separatisti, uporabila kot pretvezo za vojaško posredovanje, preprečitev predsedniških volitev in prisilno federalizacijo kot predhodnico razdelitve Ukrajine;

Četrtek, 17. april 2014

2. izraža najglobljo zaskrbljenost zaradi hitrega slabšanja položaja in prelivanja krvi v vzhodni in južni Ukrajini; poziva Rusijo, naj takoj umakne svojo navzočnost, s tem pa podporo nasilnim separatistom in oboroženim milicam, ki so zavzele vladne stavbe v Slovjansku, Donecku in drugih mestih, ustavi vse provokativne dejavnosti, namenjene podpiranju nemirov in destabilizaciji položaja, umakne vojsko z vzhodne meje Ukrajine ter si prizadeva za mirno rešitev krize s političnimi in diplomatskimi sredstvi; izraža polno podporo ukrajinski vladi, s katero je v celoti solidaren v njenih prizadevanjih za ponovno vzpostavitev oblasti v okupiranih mestih; pozdravlja umirjen in zmeren način, na katerega je ukrajinska vlada doslej reševala to fazo krize, in opominja, da imajo ukrajinske oblasti vso pravico do uporabe vseh vojaških sredstev za ponoven prevzem nadzora nad svojim ozemljem, vključno s pravico do samoobrambe, kot jo opredeljuje 51. člen ustanovne listine OZN; svari Rusijo, naj ne zlorabi zakonite pravice Ukrajine do obrambe svoje ozemeljske celovitosti kot izgovor za začetek obsežne vojaške invazije;
3. znova izraža odločno podporo suverenosti, ozemeljski celovitosti in politični neodvisnosti Ukrajine ter vseh držav vzhodnega partnerstva; na agresivna dejanja Rusije gleda kot na hudo kršitev mednarodnega prava in njenih mednarodnih obveznosti, ki izhajajo iz ustanovne listine OZN, helsinške sklepne listine, statuta Sveta Evrope in memoranduma iz Budimpešte o varnostnih zagotovilih iz leta 1994, kot tudi dvostranskih obveznosti, ki izhajajo iz dvostranske pogodbe o prijateljstvu, sodelovanju in partnerstvu iz leta 1997;
4. poudarja, da v zadnjem času iz Ukrajine ne poročajo o napadih, ustrahovanju ali kakršnih koli oblikah diskriminacije zoper ruske državljane ali pripadnike ruske narodnosti oziroma drugih manjšin, kar so potrdili tudi verodostojni mednarodni organi, ki spremljajo tamkajšnje razmere, denimo OZN, Organizacija za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE) in Svet Evrope;
5. je prepričan, da rusko sklicevanje na pravico do uporabe vseh sredstev za zaščito ruskih manjšin v tretjih državah, ki jo je predsednik Putin oznanil v svojem govoru 18. marca 2014, ni skladno z mednarodnim pravom in je v nasprotju s temeljnimi načeli mednarodnega delovanja v 21. stoletju, obenem pa ogroža tudi povojno evropsko ureditev; poziva svet federacije, naj takoj umakne mandat za uporabo sile na ozemlju Ukrajine;
6. ponovno poudarja, da morajo EU in njene države članice v dialogu z Rusijo nastopiti enotno; meni, da bi moral Svet zaradi trenutnih razmer okrečiti drugo fazo sankcij in se pripraviti na tretjo fazo (ekonomske sankcije), ki jo je treba začeti nemudoma izvajati; nadalje ponavlja svoj poziv Svetu, naj hitro uvede embargo na orožje in tehnologijo z dvojno rabo;
7. poziva k uvedbi ukrepov proti ruskim podjetjem in njihovim podružnicam, zlasti v energetske sektorju, kot tudi proti ruskim naložbam in sredstvom v EU, obenem pa z namenom morebitne prekinitve veljavnosti pregleda vse sporazume z Rusijo;
8. poziva EU, naj Ukrajino podpre v mednarodnih organih, zlasti v mednarodnih sodnih organih, če se bo odločila, da proti Rusiji sproži postopek zaradi kršenja suverenosti in ozemeljske celovitosti;
9. poudarja, da mora Rusija nujno vzpostaviti konstruktiven dialog s sedanjo, legitimno vlado Ukrajine, ter podpira dejavna diplomatska prizadevanja EU za umiritev krize; z zanimanjem pričakuje štiristransko srečanje med visoko predstavnico EU, državnim sekretarjem ZDA ter zunanjima ministroma Rusije in Ukrajine, in upa, da bo to pripomoglo k zmanjšanju napetosti in utrlo pot za celovito in trajno diplomatsko rešitev te krize; vseeno poudarja, da lahko o prihodnosti Ukrajine odloča le ukrajinski narod sam v demokratičnem, vključujočem in preglednem procesu;
10. poudarja, da sta odvzem glasovalnih pravic ruski delegaciji v parlamentarni skupščini Sveta Evrope in resolucija, ki jo je sprejela generalna skupščina OZN, v njej pa Rusijo obsodila zaradi priključitve Krima, jasni znamenji vse večje mednarodne izolacije Ruske federacije, kar bi morale ruske oblasti ustrezno upoštevati, če želi Rusija ostati verodostojna mednarodna akterka;
11. poziva k uvedbi ekonomskih, trgovinskih in finančnih omejitev proti Krimu in njegovemu separatističnemu vodstvu; meni, da bi morala hitra uvedba teh omejitev potekati na podlagi analize Komisije o pravnih posledicah priključitve Krima;

Četrtek, 17. april 2014

12. ponovno izraža zaskrbljenost nad usodo Tatarov na Krimu in nad varnostjo in dostopanjem do pravic oseb, ki pripadajo ukrajinsko govoreči skupnosti; opozarja na odgovornost Ruske federacije po četrti ženevski konvenciji, da zaščiti vse civiliste na zasedenih ozemljih;
13. pozdravlja napotitev posebne opazovalne misije OVSE z nalogo zbiranja informacij o netipičnih vojaških dejavnostih in provokativnih dejanjih, namenjenih destabilizaciji položaja, ter spremljanja razmer na področju človekovih pravic in pravic manjšin v Ukrajini; poziva k njeni razširitvi; obžaluje pa, da tej misiji ni uspelo vstopiti na Krim, kjer je prišlo do različnih kršitev človekovih pravic, vključno s primeri nasilja nad novinarji in njihovimi družinami; obžaluje, da poročila o napadih na novinarje zdaj prihajajo tudi iz vzhodne Ukrajine;
14. nadalje zahteva, da Urad za demokratične institucije in človekove pravice (ODHIR) pri organizaciji OVSE, pa tudi Evropski parlament in EU napotijo misijo za natančno in obsežno spremljanje volitev; poziva, naj bodo predsedniške volitve 25. maja 2014 v celoti izvedene v skladu z mednarodnimi standardi; zavrača vse zunanje pritiske, katerih namen je odložiti volitve;
15. pozdravlja namen ukrajinske vlade, da organizira predčasne parlamentarne volitve;
16. načeloma pozdravlja zamisel o državnem referendumu o prihodnjem statusu in ozemeljski zasnovi Ukrajine, ki ga je v televizijskem nagovoru 14. aprila 2014 predlagal začasni ukrajinski predsednik Oleksandr Turčinov;
17. pozdravlja nedavno resolucijo ukrajinskega parlamenta, v kateri je izražen poziv k takojšnji razorožitvi vseh nezakonitih samoobrambnih sil, ter pričakuje, da se bo začela kmalu izvajati;
18. pozdravlja pripravljenost Sveta, da Ukrajini pomaga pri reformah na področju civilne varnosti in zagotovi podporo policiji in načelom pravne države ter preuči vse možnosti, tudi možno misijo SVOP in napotitev misije EU za spremljanje;
19. izraža trdno podporo Ukrajini in njenemu prebivalstvu v teh težkih časih; pozdravlja podpis političnih poglavij pridružitvenega sporazuma in posledično sprejetje enostranskih trgovinskih ukrepov; poziva k čimprejšnjemu podpisu celotnega pridružitvenega sporazuma/poglobljenega in celovitega sporazuma o prosti trgovini, še preden potečejo enostranski trgovinski ukrepi;
20. pozdravlja napoved ukrajinske vlade o ambicioznem načrtu gospodarskih in družbenih reform in poudarja, da jih je treba hitro izvesti, da bi stabilizirali in odpravili kritične finančne razmere v državi; pozdravlja odločitev mednarodnih finančnih institucije in Komisije, da Ukrajini namenijo znatno kratko- in dolgoročno finančno pomoč; opozarja, da je treba čim prej organizirati in koordinirati mednarodno donatorsko konferenco, ki naj jo skliče Komisija;
21. podpira pogojenost, ki jo je opredelila EU glede zelo potrebnih strukturnih reform, ki bodo prispevale k ugodnejšim pogojem za trajnostno gospodarsko rast, boljše upravljanje javnih financ, razvoj mreže socialne varnosti in odpravljanje korupcije; poziva k preglednosti v trošenju sredstev EU, Komisijo pa poziva k učinkovitemu spremljanju;
22. opozarja na resne gospodarske in socialne razmere v državi; poziva k ukrepom, ki bodo spremljali strukturne reforme in s katerimi bi ublažili sedanje razmere, zlasti za najbolj ranljive sloje prebivalstva;
23. spodbuja Ukrajino, naj nadaljuje zastavljene politične reforme, zlasti ustavno reformo, o kateri bi morali obsežno in poglobljeno razpravljati vsi deli ukrajinske družbe; pozdravlja pripravljenost ukrajinske vlade za uresničitev svojih zavez, da bi v vladnih strukturah zagotovila ustrezno zastopnost, ki bi odražala regionalno raznolikost, s tem pa zagotovila polno spoštovanje pravic pripadnikov narodnostnih manjšin, da bi uskladila domačo protidiskriminacijsko zakonodajo s standardi EU, raziskala vse primere kršenja človekovih pravic in nasilja ter se borila proti ekstremizmu;
24. pozdravlja odločitev Komisije, da ustanovi podporno skupino za Ukrajino, ki se bo ukvarjala z izvajanjem evropskega programa reform;

**Četrtek, 17. april 2014**

25. podpira prizadevanja ukrajinske vlade, da v tesnem sodelovanju z OVSE in Svetom Evrope zagotovi spoštovanje legitimnih pravic rusko govorečega prebivalstva in drugih kulturnih, narodnostnih in jezikovnih manjšinskih skupin v skladu z določbami evropske listine o regionalnih in manjšinskih jezikih in okvirne konvencije za zaščito narodnostnih manjših;

26. ponovno poziva k ustanovitvi neodvisne komisije za preiskavo streljanja v Kijevu ter tragičnih dogodkov na trgu Majdan, pri čemer pa je treba vključiti močno mednarodno komponento ter nadzor mednarodnega svetovalnega odbora Sveta Evrope; pozdravlja imenovanje tretje strani v ta svetovalni odbor in njegov prvi sestanek 9. aprila 2014;

27. pozdravlja podpis političnih določb v pridružitvenem sporazumu ter pričakuje hitro uvedbo avtonomnih trgovinskih preferencialov, ki jih sprejela Evropska unija, da bi premostila vrzel do podpisa preostalega sporazuma, ki bo vključeval tudi poglobljeno in celovito prostotrgovinsko območje;

28. pozdravlja začetne ukrepe, ki jih je sprejela Komisija, da bi se Ukrajina lahko spoprijela z energetske krizo, če bi Rusija ustavila dobavo plina tej državi, ter poziva Svet in Komisijo, naj pomagata Kijevu ter ga podpreta pri prizadevanjih za rešitev dolgotrajnega plinskega spora z Moskvo; poudarja, da je za zmanjšanje odvisnosti EU od ruske nafte in plina nujna odločna skupna politika za zanesljivo oskrbo z energijo (energetska unija), vključno z diverzifikacijo oskrbe z energijo, doslednim izvajanjem tretjega energetskega paketa in možnostjo prekinitve uvoza plina, kadar je to potrebno; meni, da gradnja plinovoda Južni tok ni primerna in da bi bilo treba najti druge vire nabave; je prepričan, da se bo Ukrajina s pomočjo EU pri zagotavljanju oskrbe s povratnimi tokovi, in sicer z večjo diverzifikacijo, boljše energetske učinkovitostjo in učinkovitimi povezavami z EU, utrdila proti političnim in gospodarskim pritiskom; v zvezi s tem opozarja na strateško vlogo Energetske skupnosti, ki ji Ukrajina predseduje v letu 2014;

29. poziva Svet, naj Komisijo takoj pooblasti za pospešitev liberalizacije vizumskega režima za Ukrajino, da bi dosegli napredek pri uvedbi brezvizumskega režima po zgledu Moldavije; poziva, naj se do takrat nemudoma uvedejočasni, zelo poenostavljeni in cenovno ugodni vizumski postopki na ravni EU in držav članic;

30. poudarja, da je treba ustrezno obravnavati in razjasniti ruske pomisleke glede pridružitvenega procesa Ukrajine in drugih vzhodnih sosed, da bi ublažili bojzani glede novih geopolitičnih ločnic na evropski celine; poudarja, da ima vsaka država pravico do lastnih političnih izbir, da pa je namen odnosov EU z vzhodnimi partnericami širjenje blaginje in večja politična stabilnost, kar bo v prid tudi Ruski federaciji;

31. ponavlja, da pridružitveni sporazumi z Ukrajino in drugimi državami vzhodnega partnerstva niso končni cilj njihovih odnosov z EU; pri tem poudarja, da imajo v skladu s členom 49 PEU Gruzija, Moldavija in Ukrajina – tako kot vsaka druga evropska država – evropsko perspektivo in lahko zaprosijo za članstvo v Uniji, če se bodo ravnale po načelih demokracije, spoštovale temeljne svoboščine, človekove pravice in pravice manjšin ter zagotavljale načela pravne države;

32. poziva Svet, naj podpiše pridružitvena sporazuma/poglobljena in celovita sporazuma o prosti trgovini med EU in njenimi državami članicami ter Moldavijo in Gruzijo; podpira odobritev predloga sklepa Sveta o začasnih uporabi pridružitvenih sporazumov med EU in Moldavijo ter EU in Gruzijo takoj po podpisu; poziva generalni sekretariat Sveta Evropske unije, naj skrajša notifikacijske postopke po podpisu pridružitvenih sporazumov, da se lahko začnejo začasno uporabljati karseda hitro po podpisu; če bodo izpolnjeni vsi pogoji in bosta pridružitvena sporazuma med EU in Moldavijo ter EU in Gruzijo podpisana, namerava začeti postopek njune polne ratifikacije karseda hitro še pred iztekom sedanjega mandata Komisije; poziva, naj se tema državama nameni dodatna potrebna finančna pomoč; poziva še k odkritemu in odprtemu dialogu z Rusko federacijo, da se stori vse potrebno za razvoj sinergij v korist državam vzhodnega partnerstva;



Četrtek, 17. april 2014

33. izraža posebno zaskrbljenost nad ponovno nestabilnimi razmerami v separatistični regiji Pridnestrje v Moldaviji; meni, da je nedavna prošnja z dne 16. aprila 2014 samooklicanih oblasti v Tiraspolu, Rusiji, da Pridnestrje prizna kot neodvisno državo, nevaren in neodgovoren korak; želi spomniti, da je bil tako imenovani referendum v avtonomni teritorialni enoti Gaguzija v nasprotju z moldavsko ustavo in je zato nezakonit; ponovno izraža polno podporo ozemeljski celovitosti Moldavije in vse strani poziva k nujni obnovitvi dialoga znotraj okvira 5+2, in poziva k okrepitvi statusa Unije v pogajalsko partnerico, za mirno in trajnostno rešitev tega vprašanja;

34. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam držav članic, predsednikom, vladam in parlamentom Ukrajine, Gruzije in Moldavije, Svetu Evrope, Organizaciji za varnost in sodelovanje v Evropi ter predsedniku, vladi in parlamentu Ruske federacije.

---

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0458

## **Pogajanja o sporazumu o prosti trgovini med EU in Vietnamom**

### **Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o trenutnem stanju pogajanj glede sporazuma o prosti trgovini med EU in Vietnamom (2013/2989(RSP))**

(2017/C 443/13)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju smernic Organizacije za ekonomsko sodelovanje in razvoj (OECD) za večnacionalna podjetja in tristranske deklaracije Mednarodne organizacije dela o načelih za večnacionalna podjetja in socialno politiko,
- ob upoštevanju ministrske deklaracije s četrtega zasedanja ministrske konference Svetovne trgovinske organizacije, sprejete 14. novembra 2001 v Dohi, zlasti njenega odstavka 44 o posebni in diferencirani obravnavi,
- ob upoštevanju sporazuma o sodelovanju iz leta 1995 med Evropsko skupnostjo in Socialistično republiko Vietnam (v nadaljnjem besedilu Vietnam) in novega sporazuma o partnerstvu in sodelovanju, ki je bil podpisan 27. junija 2012,
- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 4. oktobra 2006 z naslovom „Globalna Evropa: konkurenca v svetu. Prispevek k strategiji EU za gospodarsko rast in delovna mesta“ (COM(2006)0567),
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 12. julija 2007 o sporazumu o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine (TRIPS) in dostopu do zdravil <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 22. maja 2007 o globalni Evropi – zunanji vidiki konkurenčnosti <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju pogajalskih izhodišč Sveta z dne 23. aprila 2007, s katerimi je Komisijo pooblastil za pogajanja o sporazumu o prosti trgovini z državami Združenja držav jugovzhodne Azije (ASEAN),
- ob upoštevanju državnega strateškega dokumenta za Vietnam za obdobje 2007–2013 <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o Vietnamu, zlasti tiste z dne 1. decembra 2005 o razmerah na področju človekovih pravic v Kambodži, Laosu in Vietnamu <sup>(4)</sup>, in z dne 18. aprila 2013 o Vietnamu, zlasti o svobodi izražanja <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 25. novembra 2010 o človekovih pravicah ter socialnih in okoljskih standardih v mednarodnih trgovinskih sporazumih <sup>(6)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 6. aprila 2011 o prihodnji evropski mednarodni naložbeni politiki <sup>(7)</sup>,
- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 9. novembra 2010 z naslovom „Trgovina, rast in svetovne zadeve. Trgovinska politika je temeljna sestavina strategije EU 2020“ (COM(2010)0612),
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 27. septembra 2011 o novi trgovinski politiki za Evropo v okviru strategije Evropa 2020 <sup>(8)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. decembra 2011 o trgovinskih ovirah in ovirah za naložbe <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> UL C 175 E, 10.7.2008, str. 591.

<sup>(2)</sup> UL C 102 E, 24.4.2008, str. 128.

<sup>(3)</sup> [http://eeas.europa.eu/sp/index\\_en.htm#V](http://eeas.europa.eu/sp/index_en.htm#V) (ni na voljo v slovenščini)

<sup>(4)</sup> UL C 285 E, 22.11.2006, str. 129.

<sup>(5)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0189.

<sup>(6)</sup> UL C 99 E, 3.4.2012, str. 31.

<sup>(7)</sup> UL C 296 E, 2.10.2012, str. 34.

<sup>(8)</sup> UL C 56 E, 26.2.2013, str. 87.

<sup>(9)</sup> UL C 168 E, 14.6.2013, str. 1.

Četrtek, 17. april 2014

- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 21. februarja 2012 z naslovom „Poročilo o trgovinskih ovirah in ovirah za naložbe 2012“ (COM(2012)0070),
  - ob upoštevanju izjave Komisije ob plenarnem zasedanju aprila 2014 o sporazumu o prosti trgovini med EU in Vietnamom,
  - ob upoštevanju člena 110(2) Poslovnika,
- A. ker je večstranski trgovinski sistem na podlagi pravil, vzpostavljen preko Svetovne trgovinske organizacije (STO), najprimernejši okvir za urejanje in spodbujanje odprte in poštene trgovine, in ker večstranska pogajanja ne izključujejo dvostranskih sporazumov STO+, ki jih lahko dopolnjujejo;
- B. ker so pogajalska izhodišča Komisije za pogajanja med EU in Vietnamom o sporazumu o prosti trgovini povezana s pooblastilom Sveta z dne 23. aprila 2007 za začetek pogajanj o sporazumu o prosti trgovini s članicami Združenja držav jugovzhodne Azije (ASEAN) in so bila pripravljena potem, ko je Svet potrdil okvirni dokument, v katerem je opisan skupni cilj obeh pogajalskih strani, in sicer okrepitev tedanjih dvostranskih trgovinskih odnosov; opozarja, da je bil prvotni cilj doseči sporazum o prosti trgovini z regijo ASEAN; zato podpira možnost, da se s temi državami sklenejo celoviti sporazumi (kot element na poti do končnega cilja, namreč sklenitve medregionalnega prostotrgovinskega sporazuma);
- C. ker so se pogajanja o sporazumu o prosti trgovini med EU in Vietnamom uradno začela 26. junija 2012 v Bruslju, in ker sta se obe strani 8. novembra 2013 po petem krogu pogajanj zavezali, da si bosta skupno prizadevali, da bodo pogajanja sklenjena do konca leta 2014;
- D. ker so trgovinski odnosi med EU in Vietnamom zapisani v okviru sporazuma o partnerstvu in sodelovanju, ki je bil podpisan 27. junija 2012 in je učinkovit okvir za dvostranske trgovinske in naložbene odnose;
- E. ker imata EU in Vietnam dobro razvit dvostranski dialog o človekovih pravicah; ker bi bilo treba storiti vse, da bi preprečili poslabšanje na področju varstva človekovih pravic v Vietnamu; ker bi bilo treba človekove pravice obravnavati kot bistven element trgovinske politike EU; ker se je EU v skladu s strateškim okvirom za človekove pravice in demokracijo zavezala, da bo v svoje ocene učinka vključila človekove pravice, kar velja tudi za trgovinske sporazume, ki imajo znatne ekonomske, družbene in okoljske učinke;
- F. ker je Vietnam doživel uspešno desetletje z neprekinjeno rastjo BDP, ki je znašala približno 8 % letno, vrhunec pa je bil pristop k STO 11. januarja 2007, in ker je državo potem prizadela upočasnitev svetovnega gospodarstva, ki je povzročila močno zmanjšanje rasti izvoza, upad neposrednih tujih naložb in zmanjšanje nakazil iz tujine;
- G. ker ima EU zadnjih deset let negativno trgovinsko bilanco z Vietnamom, kot so znova pokazali podatki za drugo četrtletje leta 2013, po katerih je skupna trgovinska menjava znašala 13,4 milijard evrov, od tega je uvoz iz Vietnoma v EU znašal 10,5 milijarde evrov, medtem ko je bil izvoz iz EU v Vietnam vreden 2,8 milijarde evrov; ker to pomeni močan upad v primerjavi s podatki za leto 2012, ko je skupna trgovinska menjava znašala 23,871 milijarde evrov, pri čemer je bilo za 18,520 milijarde evrov uvoza iz Vietnoma v EU in 5,351 milijarde evrov izvoza iz EU v Vietnam;
- H. ker oblačilna in tekstilna industrija z dvema milijonoma neposredno zaposlenih delavcev ni le največji vir zaposlitev v formalnem sektorju v Vietnamu, ampak tudi njegov največji izvozni sektor; ker sektor sestavljanja elektronskih komponent, ki je prav tako eden izmed vodilnih proizvodnih sektorjev, usmerjenih v izvoz, zaposluje približno 120 000 delavcev;
- I. ker je Vietnam doslej ratificiral le 5 od 8 temeljnih konvencij Mednarodne organizacije dela; ker ni ratificiral konvencije MOD št. 87 o sindikalni svobodi in varstvu sindikalnih pravic, konvencije št. 98 o uporabi načel o pravicah organiziranja in kolektivnega dogovarjanja in konvencije št. 105 o odpravi prisilnega dela;

## Četrtek, 17. april 2014

- J. ker je Vietnam, ki je upravičen do splošnega sistema preferencialov EU, 32. največji trgovinski partner Evropske unije in peti največji iz združenja ASEAN, medtem ko je EU drugi največji trgovinski partner za Kitajsko in pred ZDA ter največji vir neposrednih tujih naložb v Vietnamu, ki so leta 2012 predstavljale 6,5 % skupnih neposrednih tujih naložb v državi; ker ostaja potencial neposrednih tujih naložb Vietnama v EU v veliki meri neizkoriščen;
- K. ker obe pogajalski strani pričakujeta precejšnje koristi od odprave tarifnih in netarifnih trgovinskih ovir in ker bi si morali obe prizadevati za dober izid glede liberalizacije trgovine s storitvami in pravice do ustanavljanja ter razviti sistem primerne zaščite, izvajanja in izvrševanja pravic intelektualne lastnine, vključno s patenti in modeli, blagovnimi ali storitvenimi znamkami, avtorskimi in sorodnimi pravicami ter geografskimi označbami, skupaj z označbami porekla za kmetijske proizvode in živila;
- L. ker bi morali obe pogajalski strani združiti moči, da bi zagotovili in spodbudili zakonito trgovino z zdravili (tako s patentiranimi kot generičnimi zdravili) v skladu z določbami sporazuma o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine (TRIPS) in tudi njegovo prilagodljivostjo;
- M. ker bi morali obe pogajalski strani še naprej uporabljati instrumente trgovinske zaščite in pri tem ravnati v skladu z veljavnimi pravili STO, da bi se izognili uporabi mehanizma STO za reševanje sporov, in se sporazumeti o učinkoviti dvostranski zaščitni določbi ali enakovrednem mehanizmu, da bi primerno zaščitili svojo industrijo pred škodo ali nevarnostjo nastanka škode zaradi hitrega porasta uvoza, zlasti v občutljivih sektorjih, ki so bili opredeljeni pri oceni učinka obeh strani;
1. pozdravlja napredek pri pogajanjih o sporazumu o prosti trgovini, zlasti v poglavjih o carinah in spodbujanju trgovine, o tehničnih trgovinskih ovirah in o konkurenci, ter redno poročanje Komisije Parlamentu o njihovem poteku; opominja, da je za sporazum o prosti trgovini potrebna privolitev Parlamenta<sup>(1)</sup> in da Komisija in Svet ne bi smela predlagati začasne uporabe sporazuma o prosti trgovini, dokler ga Parlament ne odobri;
  2. je prepričan, da mora biti spoštovanje pravic delavcev in sindikatov ključna značilnost vseh sporazumov o trgovini, ki jih EU podpiše s tretjimi državami; poziva vietnamsko vlado, naj izpolni vse obveznosti iz temeljnih konvencij MOD, ki jih je ratificirala, ter takoj ratificira in izvaja preostale temeljne konvencije; ponavlja, da morajo biti pravice delavcev in sindikatov univerzalne ter morajo veljati za vse delavce, tudi tiste, ki delajo v posebnih ekonomskih conah;
  3. pričakuje, da bosta Svet in Komisija v celoti upoštevala zahteve, kakor jih je izrazil Parlament v tej resoluciji pred sklenitvijo sporazuma o prosti trgovini, da mora biti sporazum združljiv s pravili in obveznostmi STO; meni, da bi pogajalskima stranema uspešen sporazum o prosti trgovini prinesel uravnotežen sklop koristi ter prispeval k ustvarjanju in ohranjanju delovnih mest na obeh straneh;
  4. poziva obe pogajalski strani, naj v celoti spoštujeta obveznosti STO v smislu liberalizacije trgovine; hkrati poudarja, da sta dolžni odpraviti ukrepe in prakse, ki niso združljivi z načeli STO, da bi dosegli ambiciozen sporazum;
  5. ceni pozitivne možnosti, poudarjene v ocenjevalnem dokumentu, ki kažejo, da bi sporazum o prosti trgovini povečal skupni izvoz in uvoz za Evropsko unijo in Vietnam in zagotovil priložnosti za nadaljnje tokove neposrednih tujih naložb; zato poziva, naj Vietnam v znatni meri odpravi tarife, tako povprečne tarife za dostop do trga za neemetijske proizvode kot tudi kmetijske tarife;
  6. vendar poudarja, da mora biti cilj trgovine z industrijskimi proizvodi vzajemna popolna odprava carin, ob spoštovanju določene mere asimetrije, ki bi vključevala tudi ustrezna prehodna obdobja za izvajanje, in da bi bilo treba omejiti vsakršno odstopanje od tega cilja ter ga preverjati; meni, da bi morala odprava carin zajemati sektorje, ki so pomembni za obe strani;

<sup>(1)</sup> Člen 218(6)(a) (v) PDEU.

Četrtek, 17. april 2014

7. poziva obe pogajalske strani, naj spoštujeta pravico druge do urejanja, vključno z zagotavljanjem javnih storitev, ter zagotovita, da njuni predpisi ne bodo ovirali dvostranske trgovine z neupravičenimi netarifnimi ovirami; zato poziva EU in Vietnam, naj razvijeta učinkovito mediacijo za preprečevanje neupravičenih regulativnih trgovinskih ovir in za odpravo obstoječih ovir s spodbujanjem usklajevanja ali skladnosti z mednarodnimi standardi;

8. meni, da mora Komisija posebno pozornost nameniti temu, da bodo ugodnosti prihodnjega sporazuma zajemale trdne in izvršljive ukrepe preverjanja, s katerimi bo mogoče zagotoviti, da bodo ugodnosti sporazuma koristile le proizvajalcem iz EU in Vietnamu, ob popolnem upoštevanju dogovorjenih preferencialnih pravil o poreklu; poziva k poenostavitvi pravil EU o poreklu – brez omilitve obstoječega sistema –, da bi gospodarskim subjektom in carinskim upravam olajšali njihovo uporabo ter jim omogočili popolno izkoriščanje ugodnosti odprave tarif;

9. se zaveda, da ima Vietnam ofenzivne interese glede liberalizacije po načinu 4 iz splošnega sporazuma o trgovini s storitvami (GATS) in sklenitve sporazumov o vzajemnem priznavanju za priznavanje poklicnih kvalifikacij državljanov Vietnamu in EU, in da ima EU ofenzivne interese glede liberalizacije dostopa do trga in nacionalne obravnave po načinu 1, 2 in 3 za večino storitev; meni, da je treba upoštevati ofenzivne interese EU, da bi se v skladu z načinom 4 dovolilo začasno bivanje potrebnih strokovnjakov in omogočilo razlikovanje med takšno obliko bivanja in nacionalnimi politikami o tujih delavcih na trgu dela vsake od pogodbenic;

10. poziva EU in Vietnamu, naj se v sporazumu o prosti trgovini dogovorita o pravičnem in nepristranskem obravnavanju vseh vlagateljev in ponudnikov storitev v bančnem, zavarovalniškem, pravnem, računovodskem, prometnem in distribucijskem sektorju, vključno z drobnoprodajnim in grosističnim sektorjem; v zvezi s finančnimi storitvami opozarja, da je treba zagotoviti ustrezen politični manevrski prostor, da bi zmanjšali sistemsko tveganje, se borili proti pranju denarja in zagotovili najvišjo možno raven zaščite potrošnikov, pa tudi zaradi uveljavljanja pravil poštene konkurence in praks med domačimi in tujimi vlagatelji ter ponudniki storitev, med drugim z zmanjšanjem ali celo popolno odpravo omejitev lastniškega deleža in odpravo omejitev za ustanavljanje podjetij in pridobivanje dovoljenj; predlaga, naj Komisija v pogajanjih doseže stroge in zavezujoče določbe glede preglednosti in poštene konkurence, da bodo tudi za zasebna podjetja in podjetja v državni lasti veljali enaki konkurenčni pogoji;

11. odločno spodbuja Vietnam, naj razvije ustrezno zakonodajo za varstvo podatkov, da bo dosegel status države z ustrezno stopnjo zaščite – vendar brez ustvarjanja ovir za uporabo prilagodljivosti Sporazuma o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine –, s čimer bi dovolil ali omogočil prenos osebnih podatkov iz EU na podlagi zakonodaje EU in skladno z njo, kar bi spodbudilo dvostranski pretok podatkov in trgovanje s storitvami, povezanimi s tem, kot je e-trgovanje;

12. poziva Komisijo in vietnamske oblasti, naj dosežejo dogovor o učinkovitih in preglednih sistemih javnih naročil, da se pri oddaji javnih naročil zagotovi pravična konkurenca med zasebnimi podjetji in podjetji v državni lasti, ter zagotovi najširše možno zajetje, vključno s podjetji javnega sektorja, pri tem pa se ustrezno upoštevajo interese in potrebe obeh strani;

13. poziva Komisijo, naj zagotovi zmanjšanje in reden nadzor uporabe subvencij in drugih preferencialov, kot so ugodni pogoji za podjetja v državni lasti in domača podjetja v Vietnamu, kar izkrivlja konkurenco z evropskimi podjetji, zlasti v sektorjih, ki so pomembni za vietnamsko izvozno politiko; prav tako poziva Komisijo, naj se pogaja za pravila, s katerimi naj bi zagotovili enake konkurenčne pogoje za javne in zasebne udeležence na trgu iz EU in Vietnamu;

14. meni, da je treba v sporazumu o prosti trgovini posebno pozornost nameniti razvoju poslovnih priložnosti za mala in srednja podjetja (MSP) in da je treba spodbujati naložbe vanje ter naložbe, ki jih izvajajo, kot pomoč pri financiranju tržno usmerjenih lokalnih projektov in skupnih vlaganj v obnovljive vire energije in trgovino z okoljskimi dobrinami in tehnologijami; zahteva, naj se za evropske vlagatelje v Vietnamu izoblikuje preglednejši in bolj predvidljiv zakonodajni okvir ter zagotovijo pravični konkurenčni pogoji med vietnamskimi in evropskimi podjetji;

15. poziva obe pogajalski strani, naj v sporazumu o prosti trgovini dosežeta dober izid glede liberalizacije trgovine z industrijskimi proizvodi z zagotovitvijo učinkovitega izvajanja in uveljavljanja pravic intelektualne lastnine, vključno s patenti in modeli, blagovnimi znamkami ter avtorskimi in sorodnimi pravicami za vrsto končnih izdelkov;

**Četrtek, 17. april 2014**

16. meni, da bi moral sporazum o prosti trgovini upoštevati občutljiva vprašanja, povezana s trgovino s kmetijskimi in ribiškimi proizvodi, vendar to ne bi smelo preprečiti odpiranja trga na področjih, ki se dopolnjujejo, in poudarja, da je dostop do novih trgov v interesu proizvajalcev in potrošnikov odvisen od temeljitega izvrševanja varstva intelektualne lastnine, kar zajema tudi geografske označbe, skupaj z označbo porekla za kmetijske proizvode in živila, ter sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov; vztraja, da noben del sporazuma ne sme omejevati dostopa do ugodnih generičnih zdravil;

17. poziva, naj se v sporazum o prosti trgovini vključijo pregledne in učinkovite določbe o reševanju sporov med državami in po potrebi med vlagateljem in državo, da se zagotovi ustrezna zaščita naložb, investitorje pa odvrne od vlaganja neresnih zahtevkov; meni, da bi moral vsak mehanizem za reševanje sporov med vlagatelji in državami v čim večji meri temeljiti na pravilih Komisije Združenih narodov za mednarodno trgovinsko pravo (UNCITRAL) ali Mednarodnega centra za reševanje investicijskih sporov (ICSID), sicer pa na vseh dvostransko dogovorjenih pravilih, ki temeljijo na mednarodnih standardih in konvencijah, ter da mora biti mehanizem vključen v ustrezen pravni okvir in upoštevati stroga merila preglednosti;

18. poziva, naj se zagotovi, da sporazum o naložbah ne bo omejeval napredka obeh strani pri ratifikaciji in celovitem izvajanju mednarodnih sporazumov o človekovih pravicah, konvencij MOD in večstranskih okoljskih sporazumov;

19. se zavzema za vključitev standardov dobrega počutja živali v poglavje o sanitarnih in fitosanitarnih ukrepih ali v samostojno poglavje z ustrežno izvršljivimi določbami;

20. pričakuje, da bo sporazum o prosti trgovini vseboval zavezujoče in izvršljivo poglavje o trajnostnem razvoju, ki bo izražalo skupno zavezanost EU in Vietnama spodbujanju spoštovanja mednarodno priznanih človekovih pravic, osmih temeljnih konvencij Mednarodne organizacije dela in ključnih večstranskih okoljskih sporazumov, kot je Konvencija o mednarodni trgovini z ogroženimi prostoživečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami (CITES), skladnosti z njimi in njihovem izvrševanju, in ukrepe za kršitve ter omogočal, da bodo pri pogajanjih o sporazumu o prosti trgovini ter izvajanju in spremljanju poglavja o trajnostnem razvoju sodelovale neodvisne organizacije civilne družbe, ki zastopajo gospodarske, socialne in okoljske zainteresirane strani, spodbujal podjetja pri prevzemanju praks družbene odgovornosti gospodarskih družb, tako da bodo upoštevana mednarodno sprejeta načela in mehanizmi, na primer smernice OECD za večnacionalna podjetja, vodilna načela ZN o podjetništvu in človekovih pravicah ter načela ZN o odgovornih naložbah in poročanju, in obravnaval pomembna vprašanja, kot je dobro počutje domačih in prostoživečih živali;

21. zahteva, da se to poglavje o trajnostnem razvoju vključi v institucionalno in pravno povezavo, ki jo je treba vzpostaviti med sporazumom o prosti trgovini in sporazumom o partnerstvu in sodelovanju, da bo sporazum o prosti trgovini v primeru resnih kršitev človekovih pravic mogoče začasno prekiniti;

22. poziva Komisijo, naj uporabi pristop, ki bo temeljil na pogojenosti, tako da bo ponudila podpis sporazuma o prosti trgovini v zameno za konkreten napredek na področju človekovih pravic in drugih temeljnih pravic;

23. izraža pohvalo socialno-ekonomskemu napredku Vietnama v sklopu tako imenovane reforme Doi Moi, in podpira njegova nenehna prizadevanja za nadaljnje družbene izboljšave; zato pozdravlja kandidaturo Vietnama, ki jo je potrdil ASEAN, za članstvo v Svetu Združenih narodov za človekove pravice za obdobje 2014–2016 in odločitev vietnamske vlade z dne 27. avgusta 2013, da predloži opomnik s prostovoljnimi obljubami in zavezami, da bo spodbujala in varovala človekove pravice, s tem pa spodbujala trajnostni razvoj na svojem ozemlju ter v odnosih s svojimi partnerji; poziva vietnamsko vlado, naj dosledno izpolnjuje svoje obljube in zaveze, da bi učinkovito preprečila in odpravila vse kršitve človekovih pravic in slabšanje razmer na področju temeljnih svoboščin;

24. poudarja, da so človekove pravice, demokracija in varnost bistveni elementi splošnega odnosa med EU in Vietnamom; obe strani zato poziva, naj dejavno pospešita dialog o odprtih vprašanjih, s posebnim poudarkom na svobodi govora posameznika, svobodi medijev in verski svobodi;

**Četrtek, 17. april 2014**

25. poziva Komisijo, naj čim prej izvede oceno učinka na človekove pravice, kot je zahteval Parlament v resoluciji z dne 25. novembra 2010 o človekovih pravicah ter socialnih in okoljskih standardih v mednarodnih trgovinskih sporazumih <sup>(1)</sup>, in v skladu s poročilom posebnega poročevalca ZN za pravico do hrane, da bi določila razumljive trgovinske kazalnike, ki bodo temeljili na človekovih pravicah ter okoljskih in socialnih standardih;
26. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, parlamentom držav članic ter vladi in parlamentu Vietnama.
- 

---

<sup>(1)</sup> UL C 99 E, 3.4.2012, str. 31.

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0459

## Nadaljnje ukrepanje Komisije po posvetovanju držav TOP-10 z MSP o pravni ureditvi EU

### Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o postopku posvetovanja Top-10 in zmanjšanju bremena zakonodaje EU za MSP (2013/2711(RSP))

(2017/C 443/14)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Evropske listine za mala podjetja, sprejete na zasedanju Evropskega sveta 19. in 20. junija 2000 v Feiri,
  - ob upoštevanju priporočila Komisije št. 2003/361/ES z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednje velikih podjetij <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila Komisije z dne 23. novembra 2011 z naslovom „Zmanjšanje upravnega bremena za MSP – Prilagoditev predpisov EU potrebam mikropodjetij“ (COM(2011)0803),
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 23. februarja 2011 z naslovom „Pregled Akta za mala podjetja za Evropo“ (COM(2011)0078),
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 3. marca 2010 z naslovom „Evropa 2020 – Strategija za pametno, trajnostno in vključujočo rast“ (COM(2010)2020),
  - o upoštevanju predloga Komisije z dne 30. novembra 2011 za uredbo Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi Programa za konkurenčnost podjetij ter mala in srednja podjetja (2014–2020) (COM(2011)0834),
  - ob upoštevanju sklepov Evropskega sveta z dne 14. in 15. marca 2013 ter sklepov Sveta za konkurenčnost z dne 26. in 27. septembra 2013,
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 18. junija 2013 z naslovom „Nadaljnji ukrepi Komisije na podlagi posvetovanja ‚Top-10‘ z MSP o pravni ureditvi EU“ (COM(2013)0446),
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 7. marca 2013 z naslovom „Pametna pravna ureditev – odziv na potrebe malih in srednjih podjetij“ (COM(2013)0122) ter spremljajočega delovnega dokumenta služb Komisije z naslovom „Spremljanje pametne pravne ureditve za MSP in posvetovanju o njej“ (SWD(2013)0060),
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 2. oktobra 2013 z naslovom „Program ustreznosti in uspešnosti predpisov (REFIT): rezultati in naslednji koraki“ (COM(2013)0685),
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 23. oktobra 2012 o malih in srednjih podjetjih (MSP): konkurenčnost in poslovne priložnosti <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 5. februarja 2013 o boljšem dostopu do finančnih sredstev za mala in srednja podjetja <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 115(5) in člena 110(2) Poslovnika,
- A. ker je krepitev pomoči za konkurenčnost, trajnost in zaposlitveno zmogljivost malih in srednjih podjetij (MSP) horizontalno prizadevanje, ki sega na različna področja;

<sup>(1)</sup> UL L 124, 20.5.2003, str. 36.

<sup>(2)</sup> UL C 68 E, 7.3.2014, str. 40.

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0036.



Četrtek, 17. april 2014

- B. ker imajo MSP zaradi svojih omejenih zmogljivosti nesorazmerno veliko težav zaradi nepotrebnih bremen in ker so se zakonodajalci EU zavezali načelu „najprej pomisli na male“;
- C. ker 20,7 milijonov MSP zaposluje več kot 65 % delovne sile v zasebnem sektorju in ker so MSP med najbolj inovativnimi podjetji, z najboljšimi rezultati na področju ustvarjanja novih delovnih mest in gospodarske rasti;
- D. ker po raziskavi Eurobarometra kar 74 % Evropejcev meni, da ima EU preveč birokracije;
- E. ker skoraj tretjina upravnega bremena, ki izhaja iz zakonodaje EU, nastaja predvsem zaradi nesorazmernega in neučinkovitega nacionalnega izvajanja, kar pomeni, da bi bilo mogoče prihraniti do 40 milijard EUR, če bi države članice zakonodajo EU prenašale bolj učinkovito;
- F. ker lahko podjetja ustvarjajo delovna mesta, če so izpolnjeni ustrezni pogoji, vključno z upravnimi poenostavitvami, dostopom do financ, strokovnosti, znanja in kvalificirane delovne sile in če so deležna spodbud za njihova prizadevanja na področju inovativnosti;
- G. ker se mala in srednja podjetja pogosto znajdejo v bolj neugodnem konkurenčnem položaju kot velike korporacije, kar zadeva obdavčenje, standardizacijo, javna naročila, intelektualno lastnino ter financiranje raziskav in inovacij;
- H. ker je Komisija v zadnjih petih letih razveljavila 5 590 pravnih zahtev ter zmanjšala poslovne stroške za več kot 27 milijard EUR;
- I. ker si Komisija prek svojega programa REFIT, ocen učinka, preverjanja učinkovitosti in uspešnosti, postopka posvetovanja Top-10, kazalnikov uspešnosti MSP in testiranja MSP prizadeva za ureditveno in upravno učinkovitost;
- J. ker je ureditev na ravni Unije potrebna, da se zagotovi doseganje ciljev politik EU, vključno z delovanjem enotnega trga;
- K. ker je Parlament večkrat izjavil, med drugim tudi v zgoraj omenjeni resoluciji z dne. 23. oktobra 2012, da poenostavitev predpisov EU ne bi smela posegati v temeljne zahteve EU glede varnosti in zdravja pri delu, temeljnih pravic delavcev EU ali temeljnih načel okoljske zakonodaje EU;
- L. ker se je večina zakonodajnih ukrepov Top-10 iz sporočila Komisije na to temo že izvajala, ko je bilo sporočilo objavljeno; ker je bilo nekaj zakonodajnih predlogov že predstavljenih v času posvetovanj Top-10 in ker so nekateri med njimi že zaključeni;
- M. ker upravne ovire MSP onemogočajo, da bi v celoti izkoriščala prednosti enotnega trga;
- N. ker ta resolucija ne komentira posameznih nadaljnjih ukrepov, saj bo to storjeno drugje, temveč se osredotoča na način dela Komisije;
1. pozdravlja pobudo Komisije Top-10 kot del programa REFIT in je seznanjen z obljubo, da ne gre za enkratno prizadevanje, temveč da bi to moral biti del rednega postopka preverjanja; vendar poudarja, da bi morala Komisija pospešiti prizadevanja za obravnavo vprašanj v zvezi z upravnimi bremenami, ki so jih MSP podjetja postavila med posvetovalnim postopkom; prav tako poudarja, da pristop Top-10 ne sme nadomestiti sistemskega pristopa horizontalne politike za zmanjšanje upravnega bremena zaradi zakonodaje EU ali spodbopati ciljev in učinkovitosti omenjene zakonodaje;
  2. zato poudarja potrebo, da se na podlagi načela „najprej pomisli na male“ politike Unije bolj osredotočijo na inovacije, rast, internacionalizacijo, produktivnost, zmanjšanje birokracije, kakovost človeških virov in družbeno odgovornost;

**Četrtek, 17. april 2014**

3. v zvezi s tem pozdravlja tudi obvezo Komisije, da sprejme pametno pravna ureditev kot sestavni del ciklusa odločanja in posebej, da bo program REFIT obravnavala kot tekoči program, ki se bo vsako leto posodobljal;
4. poziva Komisijo, naj nujno poveča napore, da se MSP, zlasti inovativna, spodbujajo k razvoju s pomočjo upravni poenostavitve in ciljne podpore na vseh področjih delovanja;
5. poziva Komisijo, naj pri oblikovanju zakonodaje pregledno in pravilno izvede testiranje MSP; meni, da samodejno izvzetje mikropodjetij ni pravi pristop, in podpira oblikovanje prilagojenih rešitev in preprostejše ureditve za MSP v primerih, kjer je mogoče dokazati, da to ne povzroča drobljenja notranjega trga oziroma ne ovira dostopa MSP do njega;
6. poziva Komisijo, naj poenostavi prekomerne upravne formalnosti, hkrati pa naj ohrani določbe, potrebne za zagotavljanje varnosti, zdravja in zaščite na delovnem mestu, ter tiste, ki od družb zahtevajo, da svojim delavcem nudijo ustrezno delovno okolje;
7. poziva Komisijo in države članice, naj zagotovijo preprost dostop do financiranja in trgov ter naj zmanjšajo upravno breme, ki je ena od največjih ovir za ustanavljanje in razvoj malih in srednjih podjetij;
8. meni, da je za države članice zelo pomembno izvajanje Direktive 2011/7/EU o boju proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih, ki v zvezi s trgovinskimi posli med podjetji in javnimi organi določa, da pogodbeni plačilni rok ne sme presegati časovnih omejitev, določenih v členu 4(3), razen če je v pogodbi izrecno dogovorjeno drugače in če je to objektivno utemeljeno glede na posebno naravo ali značilnosti pogodbe, v nobenem primeru pa ne sme biti daljši od 60 koledarskih dni;
9. pozdravlja dejstvo, da bo Komisija kazalnike uspešnosti za MSP nadalje vključevala v letni pregled uspešnosti programa REFIT; meni, da je to korak v pravo smer, če bodo tako zahteve MSP dodatno vključene v širšo poenostavitev pravne ureditve, ne da bi to ogrožalo učinkovitost zakonodaje ali dodalo plasti birokracije; poziva Komisijo, naj s celovito oceno učinka te instrumente racionalizira; vendar poudarja, da to povezovanje nikakor ne bi smelo odvrniti posebne pozornosti, ki jo Komisija v tem procesu posveča MSP;
10. poudarja, da bi moral načrtovani letni pregled uspešnosti učinkovito spremljati zakonodajni in izvedbeni napredek MSP na ravni EU in na nacionalni ravni; meni, da bo ta pregled pomagal MSP oceniti stroške upravnega bremena zaradi zakonodaje na ravni EU ali nacionalni ravni, omogočil lažje spremljanje in tako omogočil konstruktivno udeležbo MSP v prihodnjih posvetovanjih;
11. vendar poudarja, da bi se lažje opravila naknadna ocena, če bi bile predhodne ocene ustrezno izvedene in bi se upoštevale vse razsežnosti; meni, da je treba izboljšati kulturo ocenjevanja učinkov v vseh evropskih institucijah, zlasti če zakonodajni predlogi EU zadevajo MSP in samozaposlene; poziva Komisijo, naj oceni dodano vrednost zagotavljanja večje neodvisnosti in pristojnosti odbora za oceno učinka; nadalje priporoča, naj Parlament bolj izkoristi svojo oceno učinka in testiranja MSP, na primer z vnašanjem bistvenih sprememb v predloge Komisije; poziva Komisijo, naj objavi letno izjavo o skupnih neto stroških podjetij zaradi novih predlogov;
12. meni, da bi bilo treba bremena, nastala zaradi novih predlogov, izravnati z njihovim zmanjšanjem v najmanj enaki meri;
13. poziva Komisijo in države članice, naj razvijejo spletno aplikacijo, prek katere lahko zadevna uprava sporoči, če in koliko bo prihodnja zakonodaja vplivala na MSP, kot je na primer nemški *Mittelstandsmonitor*, ki s preprostim semaforiskim sistemom obvešča, ali bo prihodnja zakonodaja zelo (rdeča), verjetno (rumena) ali sploh ne bo vplivala (zelena) na MSP;
14. pozdravlja zahtevo Komisije v njenih sklepih z dne 14. in 15. marca 2013 po nadaljnjih ukrepih za zmanjšanje skupnega upravnega bremena na ravni EU in na nacionalni ravni;

Četrtek, 17. april 2014

15. obžaluje, da MSP še ni uspelo izkoristiti možnosti enotnega trga, in opozarja, da se z izvozom ukvarja zgolj 25 % MSP v EU-27; poziva Komisijo in države članice, naj sodelujejo za boljšo povezanost notranjega trga, naj naredijo več za izmenjavo najboljših praks na področju poenostavljanja dokumentacije ter za boljše sodelovanje med državami članicami na področju predpisov; pozdravlja zaključek razvojnega programa iz Dohe na deveti ministrski konferenci decembra 2013 in upa, da bo sporazum odprl več možnosti za trgovanje, zlasti med MSP; v zvezi s tem pozdravlja namero Komisije, da predlaga standardni obračun DDV, ter meni, da standardizacija obrazca za obračun DDV ne bi smela biti bolj zapletena od zelo preprostega obrazca, ki ga nadomešča;
16. spodbuja države članice, naj prevzamejo izvrševanje REFIT in TOP-10, ki se izvajajo na ravni EU ter zagotovijo lažje upravno breme za MSP na nacionalni ravni; nadalje poudarja, da so lahko države članice zlasti učinkovite pri zmanjšanju upravnega bremena za MSP, in sicer tako, da preprečijo pretirano natančno prenašanje evropskih direktiv v nacionalno zakonodajo; poziva države članice, naj izkoristijo možnosti za zmanjšanje nepotrebne bremena za MSP na tistih področjih, kjer jim zakonodaja to omogoča;
17. poudarja, da so države članice lahko posebej učinkovite pri lažšanju upravnega bremena MSP in izogibanju pretirano natančnega prenašanja evropskih direktiv v nacionalno zakonodajo; poziva države članice, naj zmanjšajo formalnosti za MSP, kjer jim zakonodaja EU to dopušča;
18. pozdravlja uvedbo testiranja MSP, a obžaluje dejstvo, da ga je le nekaj držav članic vključilo v svoje nacionalne postopke odločanja;
19. opozarja na svoje stališče o splošnih izjemah za mikropodjetja v zakonodaji EU, kot je zapisano v zgoraj omenjeni resoluciji z dne 23. oktobra 2012, na podlagi katerega bi morale izjeme veljati le, ko natančno testiranje MSP za vsak posamezni primer pokaže, da posebnih potreb MSP ni mogoče obravnavati s prilagojenimi rešitvami ali manj strogimi režimi; poudarja, da izjeme za MSP pogosto prinašajo nevarnost, da bi delovanje MSP urejali številni nacionalni zakoni, ki bi povečali fragmentacijo in jim preprečevali dostop do notranjega trga;
20. pozdravlja dejstvo, da je Komisija do oktobra 2014 podaljšala mandat skupini na visoki ravni za upravne obremenitve, kot je zahteval Parlament v zgoraj omenjeni resoluciji z dne 23. oktobra 2012 in kot je predvideno v programu COSME;
21. ugotavlja, da je iz zaključka odgovorov MSP v zvezi s postopkom posvetovanja Top-10 razvidno, da je direktiva o delovnem času zapletena in neprožna in v številnih primerih zahteva od MSP, da pridobijo drago specializirano pravno pomoč; poziva Komisijo, naj nujno opravi natančno oceno učinka;
22. priporoča, naj za podjetja z nizko stopnjo tveganja, če je mogoče, velja manj strog ureditveni režim, da bi zmanjšali bremena zakonodaje na področju zdravstva in varnosti;
23. predlaga, naj bodo pristojbine REACH za MSP sorazmerne;
24. poziva Komisijo, naj pospeši vse postopke v zvezi z vlogami REACH, zlasti naj po hitrem postopku obravnava vloge MSP ter mikropodjetij; poziva države članice, naj MSP ter mikropodjetjem nudijo ustrezne smernice kot pomoč za uspešno vlaganje zahtev;
25. meni, da je posvetovanje Top-10 koristno in da je rezultat tega posvetovanja pomemben znak za MSP in organizacije, ki jih predstavljajo; poziva Komisijo, naj ga prek Eurobarometra redno izvaja; vendar pa ugotavlja znatno neravnovesje v geografski porazdelitvi odzivov na posvetovanje Top-10; poziva Komisijo, naj opravi naknadno oceno razlogov za takšno neravnovesje, da bi zagotovila, da zbrane informacije ne bodo pristranske zaradi pomanjkanja ozaveščenosti ali drugih dejavnikov, ki bi lahko izkrivili zbrane povratne informacije;
26. pričakuje, da bo naslednja Komisija ohranila odgovornost za pametno pravno ureditev v okviru pristojnosti predsednikovega urada, ter jo spodbuja, naj okrepi vlogo predstavnikov MSP; v zvezi s tem poziva Komisijo, naj zagotovi, da bodo nacionalne organizacije MSP vključene v nedavno ustanovljeno mrežo predstavnikov MSP in da bo skupščina MSP ustrezno obveščena o pobudah EU;

**Četrtek, 17. april 2014**

27. vztraja, da bi morala prihodnja Komisija določiti cilj, da se do leta 2020 za 30 % zmanjšajo stroški, ki jih imajo MSP zaradi upravnih in regulativnih bremen;
  28. sviri pred grožnjo lokalni in regionalni konkurenčnosti in individualnemu podjetništvu, če bodo prizadevanja za zmanjšanje pretirano natančnega izvajanja zakonodaje namesto tega privedla do vse večje harmonizacije in enake zakonodaje za vse;
  29. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.
-

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0460

**Pakistan: nedavni primeri preganjanja****Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o Pakistanu: nedavni primeri preganjanja (2014/2694(RSP))**

(2017/C 443/15)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o človekovih pravicah in demokraciji v Pakistanu, zlasti z dne 12. marca 2014 o regionalni vlogi Pakistana in političnih odnosih z EU <sup>(1)</sup>, z dne 10. oktobra 2013 o nedavnih primerih preganjanja kristjanov in nasilju nad njimi, zlasti v Pešavarju <sup>(2)</sup>, z dne 10. marca 2011 o Pakistanu, zlasti o umoru Šabaza Bhatija <sup>(3)</sup>, z dne 20. januarja 2011 o položaju kristjanov v zvezi s svobodo veroizpovedi <sup>(4)</sup> in z dne 20. maja 2010 o verski svobodi v Pakistanu <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 18 Splošne deklaracije o človekovih pravicah iz leta 1948,
  - ob upoštevanju člena 18 Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah iz leta 1966,
  - ob upoštevanju izjav podpredsednice EU/visoke predstavnice EU Catherine Ashton z dne 23. septembra 2013 o napadu na krščansko skupnost v Pešavarju in z dne 2. marca 2011 o umoru Šabaza Bhatija,
  - ob upoštevanju Deklaracije Združenih narodov o odpravi vseh oblik nestrpnosti in diskriminacije na podlagi vere ali prepričanja iz leta 1981,
  - ob upoštevanju poročil posebnega poročevalca OZN o svobodi veroizpovedi ali prepričanja,
  - o upoštevanju poročila posebnega poročevalca OZN o svobodi veroizpovedi ali prepričanja ter poročila posebnega poročevalca OZN o neodvisnosti sodnikov in odvetnikov (dodatek: misija v Pakistanu) z dne 4. aprila 2013,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 11. decembra 2013 o letnem poročilu o človekovih pravicah in demokraciji v svetu za leto 2012 in politiki Evropske unije na tem področju <sup>(6)</sup>, v kateri obsoja preganjanje kristjanov in drugih verskih manjšin,
  - ob upoštevanju petletnega načrta sodelovanja med EU in Pakistanom iz marca 2012, ki vključuje prednostne naloge, kot sta dobro upravljanje in dialog o človekovih pravicah, ter z njim tesno povezanega 2. strateškega dialoga med EU in Pakistanom z dne 25. marca 2014,
  - ob upoštevanju sklepov Sveta o Pakistanu z dne 11. marca 2013, v katerih so ponovno poudarjena pričakovanja EU glede spodbujanja in spoštovanja človekovih pravic ter obsojanja vseh oblik nasilja, tudi proti verskim manjšinam <sup>(7)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 122(5) in 110(4) Poslovnika,
- A. ker je bil 4. aprila 2014 krščanski par, Šafkat Emanuel in Šagufta Kavzar, obsojen na smrt zaradi domnevnega pošiljanja besedilnega sporočila z vsebino, žaljivo do preroka Mohameda; ker je par zanikal odgovornost in trdil, da sta telefon, iz katerega je izviralo sporočilo, izgubila kar nekaj časa prej, preden je bilo sporočilo poslano;

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0208.<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0422.<sup>(3)</sup> UL C 199 E, 7.7.2012, str. 179.<sup>(4)</sup> UL C 136 E, 11.5.2012, str. 53.<sup>(5)</sup> UL C 161 E, 31.5.2011, str. 147.<sup>(6)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0575.<sup>(7)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/EN/foraff/135946.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/EN/foraff/135946.pdf)

**Četrtek, 17. april 2014**

- B. ker je bil Savan Masih, pakistanski kristjan iz Lahora, 27. marca 2014 obsojen na smrt zaradi bogokletstva zoper preroka Mohameda; ker je objava obtožb zoper Masiha sprožila divje izgrede v krščanski soseski Joseph Colony v mestu Lahore, v katerih so pogorele številne zgradbe, med njimi tudi dve cerkvi;
- C. ker je bila Asja Bibi, kristjanka iz Pandžaba, aretirana junija 2009, novembra 2010 pa obsojena na smrt zaradi svetoskrunstva; ker je po več letih njena pritožba končno dosegla visoko sodišče v Lahoru; ker sta bila predsedujoča sodnika na prvih dveh zaslišanjih januarja in marca 2014 domnevno na dopustu;
- D. ker je bilo leta 2012 štirinajstletno krščansko dekle Rimša Masih, ki je bilo po krivem obtoženo oskrunitve korana, oproščeno po tem, ko je bilo ugotovljeno, da so ji zločin podtaknili, odgovorna oseba pa je bila aretirana; ker je kljub temu morala s svojo družino zapustiti državo;
- E. ker kristjani, ki predstavljajo približno 1,6 % prebivalstva Islamske republike Pakistan, trpijo zaradi predsodkov in občasnega množičnega nasilja; ker večina pakistanskih kristjanov živi negotovo, pogosto v strahu pred obtožbami bogokletstva, ki je vprašanje, ki lahko povzroči izbruh javnega nasilja; ker je trenutno zaradi takšnih obtožb v zaporu več kristjanov;
- F. ker je bil Mohamed Azgar, v Pakistanu živeč državljani Združenega kraljestva z duševno boleznijo, aretirani, ker je domnevno raznim uradnikom pošiljal pisma, v katerih je trdil, da je prerok, in je bil januarja 2014 obsojen na smrt;
- G. ker je bil še en državljani Združenega kraljestva, 72-letni Masud Ahmad, pripadnik verske skupnosti Ahmadija, šele nedavno pogojno izpuščen, potem ko je bil leta 2012 aretirani zaradi obtožb, da je citiral iz korana, kar v primeru pripadnikov Ahmadije velja za svetoskrunstvo, saj niso priznani kot muslimani in se tudi na smejo „vesti kot muslimani“ v skladu z oddelkom 298-C kazenskega zakonika;
- H. ker je bilo v zadnjih mesecih v različnih delih Sindha napadenih pet hindujskih templjev (v Tharparkarju, Hajderabadu in Larkani), trije hindujski dečki pa so bili obtoženi svetoskrunstva in so trenutno zaprti v Badinu (Sindh), ker so v času festivala holi (hindujski festival barv) z razpršilcem narisali nekaj znakov;
- I. ker so zlasti člani skupnosti Šia Hazara žrtve vsakodnevnih umorov in prisilnih selitev zaradi močnega porasta sektaškega nasilja v Pakistanu; ker je po poročilih iz province pobegnilo več kot 10.000 hindujcev, saj so ugrabitve za odkupnino v zadnjih treh letih postale običajne;
- J. ker so verske manjšine zaradi pakistanskih zakonov proti bogokletstvu v nevarnosti, če se svobodno izražajo ali se odkrito udeležujejo v verskih dejavnostih; ker izvajanje teh zakonov že več let povzroča zaskrbljenost po svetu, saj so motivi za obtožbe pogosto poravnavanje starih računov, ekonomska korist ali verska nestrpnost, povrhu tega pa spodbuja kulturo vigilantstva, ker skupinam nudi podlago za nadlegovanje in napade; ker so mehanizmi OZN za človekove pravice zaprosili Pakistan, naj razveljavi zakone o bogokletstvu ali vsaj nemudoma vzpostavi zaščitne ukrepe, da bi preprečil zlorabo zakonodaje za preganjanje državljanov, ki pogosto prihajajo iz manjšinskih skupnosti;
- K. ker se je po poročilih samo v letu 2013 zgodilo več sto umorov iz časti; ker so ti umori zgolj najopaznejša oblika nasilja nad ženskami, upoštevajoč stalno visoko stopnjo nasilja v družini in veliko število prisilnih porok;
- L. ker ima Pakistan pomembno vlogo pri spodbujanju stabilnosti v južni Aziji in bi zato moral biti vzor pri krepitevi pravne države in človekovih pravic;
- M. ker je Evropska unija Pakistanu nedavno podelila status GSP+, če bo izvajal ustrezne konvencije o človekovih pravicah;
1. izraža globoko zaskrbljenost zaradi skokovitega porasta sektaškega nasilja in verske nestrpnosti zoper manjšine, napadov na verske objekte, vključno s krščanskimi cerkvami, ter nenehnega zatiranja pakistanskih žensk;

Četrtek, 17. april 2014

2. je zaskrbljen tudi zaradi učinkov, ki jih ima to nasilje na prihodnji razvoj pakistanske družbe kot celote, glede na družbene in ekonomske izzive, s katerimi se država sooča; poudarja, da je večja varnost v dolgoročnem interesu vseh pakistanskih državljanov;
3. izraža veliko zaskrbljenost, ker je zakone o bogokletstvu možno zlorabiti, kar bi lahko vplivalo na pripadnike vseh ver v Pakistanu; je še posebej zaskrbljen, ker se izvrševanje zakonov o bogokletstvu, ki sta javno nasprotovala pokojni minister Šabaz Bhati in umorjeni guverner Salman Tazir, v Pakistanu vse bolj stopnjuje, prizadeti pa so kristjani in druge verske manjšine v državi;
4. opominja pakistanske organe na njihove obveznosti po mednarodnem pravu, da bodo spoštovali svobodo misli, vesti, veroizpovedi in verskega prepričanja; poziva pakistanske oblasti, naj izpustijo zapornike, ki so bili obsojeni zaradi bogokletstvu, ter naj v pritožbenem postopku ovržejo obsodbe na smrt; obenem jih poziva, naj v skladu z mednarodnimi standardi o sodnih postopkih zagotovijo neodvisnost sodišč, spoštovanje načel pravne države in dolžno ravnanje; poleg tega oblasti poziva, naj zagotovijo zadostno zaščito vsem vpletenim v primere bogokletstva, tudi z zaščito sodnikov pred zunanji pritiski, zaščito obtoženih in njihovih družin in skupnosti pred nasiljem množice in z zagotavljanjem rešitev za tiste, ki so bili oproščeni, vendar se ne morejo vrniti v izvorno državo;
5. ostro obsoja uporabo smrtnih kazni v vseh okoliščinah; poziva pakistansko vlado, naj dejanski moratorij na smrtno kazen čim prej spremeni v njeno resnično odpravo;
6. poziva pakistansko vlado, naj podrobno pregleda zakone o bogokletstva in način, kako se trenutno uporabljajo, zlasti 295. in 298. oddelek kazenskega zakonika, v primeru dejanj bogokletstva, zlasti glede na nedavne smrtno obsodbe; spodbuja vlado, naj se upre pritisku verskih skupin in nekaterih političnih opozicijskih sil, ki bi rade obdržale te zakone;
7. poziva vlado, naj pospeši reformo medres, in sicer z uvedbo osnovnega izobraževalnega programa, ki bo v skladu z mednarodnimi standardi, s posebnim poudarkom na odstranitvi sovražnih vsebin iz izobraževalnih programov in uvajanju poučevanja o skupnostni in verski strpnosti v osnovne učne programe; poziva Evropsko komisijo, naj glede na prejšnje zahteve za revizijo učbenikov, financiranih z denarjem EU, ki vsebujejo sovražni govor, sprejme nadaljnje ukrepe;
8. poziva pakistansko vlado, naj čim prej uvede reforme uradnega sodnega sistema, da ljudi odvrne od uporabe neformalnih struktur, kot so džirge in pančajati, ter naj bistveno poveča finančne in človeške vire v sodstvu, zlasti na ravni prvostopenjskih sodišč;
9. ostro obsoja vse nasilje zoper verske skupnosti, pa tudi vse oblike diskriminacije in nestrpnosti, ki temelji na veroizpovedi in prepričanju; poziva pakistansko vlado, naj ukrepa, da bi zaščitila žrtve versko spodbujenega množičnega nasilja, pri čemer naj zlasti prepove javni sovražni govor, ter spodbuja vse Pakistance, naj sodelujejo pri pospeševanju in zagotavljanju strpnosti ter medsebojnega razumevanja; poziva pakistansko vlado, naj preganja odgovorne za hujskanje in za lažne obtožbe o bogokletstvu;
10. opozarja, da pakistanska ustava zagotavlja svobodo veroizpovedi in pravice manjšin; pozdravlja ukrepe, ki jih je pakistanska vlada v interesu verskih manjšin sprejela od novembra 2008, kot so 5-petodstotne kvote za manjšine v zveznem sektorju zaposlovanja, priznanje nemuslimanskih državnih praznikov in imenovanje dneva narodnostnih manjšin;
11. pakistansko vlado vseeno poziva, naj si bolj prizadeva za razumevanje med verskimi skupnostmi in se dejavno zoperstavi verski sovražnosti družbenih akterjev ter verski nestrpnosti, nasilnim dejanjem in ustrahovanju ter ukrepa proti ustvarjanju vtisa nekaznovanosti;
12. je globoko zaskrbljen zaradi hude stiske deklet in žensk – pripadnic manjšin, ki pogosto trpijo dvakratno, zaradi prisilnega spreobračanja in zaradi ciljnega spolnega nasilja; poziva pakistanske oblasti, naj izboljšajo zaščito, pregon in postopek povrnitve škode;

**Četrtek, 17. april 2014**

13. poudarja, da je pravica do svobode misli, vesti in vere temeljna človekova pravica; je zaskrbljen zaradi nedavnih teženj, da se v Pakistanu zajezi svoboda misli, izražanja in obveščanja z blokiranjem in nadziranjem zelo uporabljanih internetnih storitev; poziva vlado, naj preneha cenzurirati internet in ponovno pregleda osnutek zakonodaje o terorizmu in o nevladnih organizacijah, ki bi občutno omejila neodvisnost in svobodo njihovega delovanja ter povzročila razdrobitev dela mednarodno povezanih nevladnih organizacij v Pakistanu;

14. poudarja pomembno vlogo Pakistana pri krepitvi stabilnosti celotne regije; odobrava konstruktivno vlogo te države pri spodbujanju varnega Afganistana in zato poziva pakistansko vlado, naj skrbi za spoštovanje temeljnih človekovih pravic v Pakistanu in v celotni regiji;

15. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, podpredsednici Evropske komisije/visoki predstavnici Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko, posebnemu predstavniku EU za človekove pravice, vladam in parlamentom držav članic, generalnemu sekretarju OZN, Svetu OZN za človekove pravice ter vladi in parlamentu Pakistana.

---



Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0461

**Sirija: položaj nekaterih ranljivih skupnosti****Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o Siriji: položaj nekaterih ranljivih skupnosti (2014/2695(RSP))**

(2017/C 443/16)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o Siriji, zlasti resolucije z dne 6. februarja 2014 o razmerah v Siriji <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju sklepov Sveta o Siriji z dne 14. aprila 2014 in 20. januarja 2014,
  - ob upoštevanju izjav podpredsednice/visoke predstavnice Catherine Ashton z dne 15. marca 2014 o tretji obletnici sirske vstaje in z dne 8. aprila 2014 o uboju jezuitskega patra van der Lugta v sirskega Homsu,
  - ob upoštevanju Splošne deklaracije o človekovih pravicah iz leta 1948,
  - ob upoštevanju ženevskih konvencij iz leta 1949 in njihovih dodatnih protokolov,
  - ob upoštevanju Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah iz leta 1966,
  - ob upoštevanju Deklaracije Združenih narodov o odpravi vseh oblik nestrpnosti in diskriminacije na podlagi vere ali prepričanja iz leta 1981,
  - ob upoštevanju resolucije varnostnega sveta ZN 2139 z dne 22. februarja 2014,
  - ob upoštevanju poročila neodvisne mednarodne preiskovalne komisije o Sirski arabski republiki z dne 12. februarja 2014,
  - ob upoštevanju izjave predstavnika generalnega sekretarja ZN Ban Ki Muna o Siriji z dne 7. aprila 2014,
  - ob upoštevanju izjave koordinatorke ZN za nujno pomoč in generalne podsekretarke ZN za humanitarne zadeve Valerie Amos o Siriji z dne 28. marca 2014,
  - ob upoštevanju Evropske konvencije o človekovih pravicah iz leta 1950 in Listine Evropske unije o temeljnih pravicah iz leta 2000,
  - ob upoštevanju rimskega statuta Mednarodnega kazenskega sodišča,
  - ob upoštevanju členov 122(5) in 110(4) Poslovnika,
- A. ker je nasilna kriza v Siriji povzročila humanitarno katastrofo, ki je – z več kot 150 tisoč smrtnimi žrtvami, večinoma civilisti, več kot 6,5 milijona notranje razseljenih oseb ter več kot 2,6 milijona sirskega beguncev, večinoma v Libanonu, Turčiji, Jordaniji, Iraku in Egiptu – brez primere v nedavni zgodovini; ker so etnične in verske manjšine v tej krizi v še posebej ranljivem položaju;
- B. ker sirska prebivalstvo tradicionalno vključuje zelo raznolike etnične in verske skupnosti, vključno z Arabci, Aramejci, Armenci, Asirci, Čerkezi, Kurdi in Turkmenci ter muslimani, kristjani in drugi pa tudi drugimi skupinami; ker triletni konflikt, ki dobiva vse bolj sektaške razsežnosti, ni prizanesel nobeni verski ali etnični skupnosti v Siriji;
- C. ker so te skupnosti že od nekdaj del sirske družbe in so prispevale k njenemu razvoju in napredovanju, med drugim z udeleževanjem v izobraževalnem, zdravstvenem in kulturnem sektorju; ker imajo pomembno vlogo pri demokratizaciji Sirije in morajo biti vključene v vse posvete o prihodnosti države in vse postopke sprave;

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0099.

**Četrtek, 17. april 2014**

- D. ker se pripadniki večine teh skupnosti do nedavnega v konfliktu niso želeli opredeliti, saj so spoznali, da je treba režim v Siriji spremeniti, hkrati pa so se bali, da bodo – če bo vlada strmoglavljena – postali tarča sunitских džihadističnih upornikov, ki pozivajo k ustanovitvi muslimanske države, ali drugih skupin;
- E. ker je Asadov režim namerno sprožil sektaško polarizacijo kot svojo strategijo preživetja, kar je zaostriło prikrite in doslej večinoma zatrite napetosti med skupnostmi; ker so pripadniki manjšinskih skupnosti v državi zaradi vse večje prisotnosti in vdiranja islamskih skrajnežev in džihadistov na vseh straneh upravičeno zaskrbljeni; ker poglobitev razkola med suniti in šiiti v Siriji vpliva tudi na odnose med skupnostmi v sosednjih državah;
- F. ker so štirje oboroženi napadalci 7. aprila 2014 pretepli in do smrti ustrelili jezuitskega patra Fransa van der Lugta, ki je več desetletij živel v Siriji in za katerega se je vedelo, da noče zapustiti zavzetega mesta Homs; ker je generalni sekretar ZN obsodil to nečloveško nasilno dejanje nad človekom, ki je stal ob strani prebivalcem Sirije med obleganji in v vse težjih razmerah; ker so drugi kristjani še vedno v samostanu, v katerem je bil pater van der Lugt umorjen, in je mednarodna skupnost zaskrbljena zaradi njihove varnosti, zaskrbljena pa je tudi zaradi varnosti številnih civilistov, ki so še vedno ujeti v Homsu, ki ostaja oblegan;
- G. ker je pater Paolo Dall'Oglio pogrešan od julija 2013, grškega pravoslavnega škofa Bulosa Jazigija in asirskega pravoslavnega škofa Johna Ibrahima pa so aprila 2013 v bližini severnega mesta Alep iz njunega avta ugrabili oboroženi napadalci; ker njuna usoda ostaja neznana;
- H. ker je bila zaradi spopadov med vladnimi silami in uporniškimi borci, med katerimi so nekateri povezani z Al Kajdo, konec marca 2014 evakuirana velika večina prebivalstva Kasaba, armenskega mesta na sirsko-turški meji; ker si poročila o številu žrtev teh dogodkov nasprotujejo;
- I. ker iz najnovejših poročil iz Sirije izhaja, da so uporniki skupine Al Nusra, ki je povezana z Al Kajdo, zavzeli številne krščanske in kurdske vasi na turški meji, kot je kurdsko mesto Ajn Arab/Koban;
- J. ker so palestinski begunci še vedno izredno ranljiva skupina v sirski krizi; ker številni živijo na obleganih območjih, zlasti v taborišču Jarmuk, ki je še vedno tarča silnih napadov vladnih sil in različnih oboroženih skupin, kar 18 tisoč Palestincem, ki prebivajo na tem območju, povzroča nečloveško trpljenje; ker skoraj vseh 540 tisoč palestinskih beguncev v Siriji danes potrebuje pomoč, pri čemer je bila več kot polovica znotraj države notranje razseljena, poskuse pobega v Egipt, Jordanijo ali Libanon pa jim otežujejo velike ovire ali vse večje omejitve;
- K. ker so ženske in otroci zaradi krize v Siriji še vedno žrtve nasilja, spolnega nasilja in nasilja na podlagi spola in zlorab, primanjkuje pa jim osnovnih potrebščin in storitev; ker je med sirske begunci nesorazmerno veliko žensk in otrok; ker so od leta 2011 skoraj trije milijoni otrok v Siriji predčasno opustili izobraževanje, v sosednjih državah pa vsaj 500 tisoč registriranih begunskih otrok ni vpisanih v šolo;
- L. ker zagovorniki človekovih pravic, intelektualci, verski voditelji, novinarji in aktivisti civilni družb ostajajo žrtve nasilne krize v Siriji; ker dobitnico nagrade Saharova za leto 2011 Razan Zajtuneh, ki je bila pred več kot štirimi meseci skupaj z možem in dvema drugima zagovornikoma človekovih pravic ugrabljena v Doumi, še vedno zadržujejo na neznanem kraju;
- M. ker so se politični in verski voditelji dolžni na vseh ravneh boriti proti ekstremizmu in terorizmu, spodbujati pa morajo vzajemno spoštovanje med posamezniki ter etničnimi in verskimi skupinami;
- N. ker je v skladu z mednarodnim humanitarnim pravom in mednarodno zakonodajo prepovedano napadati posameznike ali skupine zaradi njihove verske ali etnične identitete, prepovedani pa so tudi napadi na civiliste, ki ne sodelujejo v sovražnostih; ker takšna dejanja lahko pomenijo vojne zločine in hudodelstva zoper človečnost; ker je bilo v resoluciji varnostnega sveta ZN 2139 poudarjeno, da je treba končati nekaznovanost za kršitve mednarodnega humanitarnega prava ter kršitve in zlorabe človekovih pravic, hkrati pa je bilo zatrjeno, da je treba kršitelje oz. odgovorne za te kršitve in zlorabe v Siriji sodno preganjati;

Četrtek, 17. april 2014

1. je globoko pretresen zaradi človeškega trpljenja in izgube življenj, kakršnima še nismo bili priča, ter izraža solidarnost z družinami vseh nedolžnih žrtev v sirskega konflikta; odločno obsoja kršitve človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava, ki jih je zakrivil Asadov režim in provalne milice; obsoja vse kršitve človekovih pravic in mednarodnega humanitarnega prava, ki so jih zakrivilo oborožene skupine, ki nasprotujejo režimu; odločno obsoja vse številnejše teroristične napade, ki jih v državi izvajajo ekstremistične organizacije in posamezniki;
2. je prepričan, da je mogoče trajno rešitev krize v Siriji doseči zgolj z vključujočim političnim procesom pod vodstvom Sirije, ki ga bo podprla mednarodna skupnost; obžaluje, da so mirovna pogajanja trenutno neuspešna, ker jih sirski režim onemogoča, in zahteva, da vse vpletene strani in mednarodna skupnost nemudoma storijo vse, kar lahko, da bi se začela nova pogajanja, ki bi ta pokol končala; poudarja, kako pomembno je, da v tem procesu sodelujejo in prispevajo svoj delež vse skupine sirske družbe, tudi etnične in verske manjšine, in opozarja na ključno vlogo manjšin pri ohranjanju enkratne kulturne dediščine in tradicije medkulturnega, medetničnega in medverskega sobivanja v Siriji, da bi ustvarili dinamično družbo za prihodnje generacije Sircev;
3. ponovno poudarja, da so pravice manjšin neločljivo povezane s spoštovanjem drugih temeljnih človekovih pravic in svoboščin, kot so pravica do svobode, varnosti in enakosti ter svoboda izražanja;
4. odločno obsoja nedavne napade na nekatere verske in etnične skupnosti v Siriji, zlasti na kristjane, Armence in Kurde, ter poziva vse vpletene strani k ustavitvi vseh dejavnosti, ki spodbujajo medetnične in medverske konflikte; poudarja, da so vsi akterji v konfliktu dolžni zaščititi različne manjšine v državi; priznava pa, da so napadi na nekatere ranljive skupnosti le eden od vidikov sirske državljanske vojne;
5. najodločneje obsoja uboj patra Fransa van der Lugta, nečloveško nasilno dejanje nad človekom, ki je stal ob strani prebivalcem Sirije med obleganji in v vse težjih razmerah; izkazuje spoštovanje do njegovega dela, ki je segalo prek obleganega mesta Homs in ki še naprej pomaga več sto civilistom pri zadovoljevanju njihovih vsakodnevnih življenjskih potreb;
6. poziva vse strani v konfliktu, naj strogo spoštujejo mednarodno humanitarno pravo in pravo o človekovih pravicah, ter poziva k varstvu vseh ranljivih skupnosti, tudi z omogočanjem humanitarnega dostopa in končanjem vseh obleganj naseljenih območij, tudi starega dela mesta Homs; ponovno poziva k vzpostavitvi zatočišč vzdolž turško-sirske meje, po možnosti pa tudi v Siriji, ter k temu, da mednarodna skupnost vzpostavi humanitarne koridorje;
7. obsoja napad na armensko mesto Kasab; podpira vse lokalna prizadevanja za preprečevanje sektaškega nasilja in boj proti njemu na območjih, ki jih nadzorujejo uporniki, in območjih z večinsko kurdskim prebivalstvom; poziva sedanje in prihodnje sirske oblasti, naj v državi zagotovijo zanesljivo in učinkovito varstvo ranljivih skupin ter njihovo varno vrnitev domov, pa tudi sodni pregon in pravično sojenje za storilce napadov nanje;
8. ponovno poziva, naj se posebna pozornost nameni razmeram palestinskih beguncev v Siriji, zlasti nečloveškim življenjskim razmeram Palestincev v begunskem taborišču Jarmuk; ponovno poziva vse strani, ki so vpletene v konflikt, naj Agenciji Združenih narodov za pomoč in zaposlovanje palestinskih beguncev na Bližnjem vzhodu (UNRWA) in drugim mednarodnim humanitarnim organizacijam omogočijo neoviran dostop do tega taborišča, pa tudi do drugih obleganih območij v državi, da bi olajšale skrajno trpljenje lokalnega prebivalstva; agenciji izraža pohvalo za njeno delo v Siriji in poziva k večji mednarodni podpori za njene dejavnosti;
9. poziva mednarodno skupnost in EU, naj posebno pozornost namenita trpljenju in potrebam žensk in otrok v sirskega krizi; poziva k ničelni strpnosti do umorov, ugrabitev in novačenja, zlasti otrok, pa tudi h krepitvi zmogljivosti za humanitarne pomoči, namenjene podpori travmatiziranih žrtev;
10. ponovno poudarja, da je treba izpustiti vse politične zapornike, aktiviste civilne družbe, humanitarne delavce in verske voditelje (med njimi tudi patra Paola Dall'Oglia, grškega pravoslavnega škofa Bulosa Jazigija in asirskega pravoslavnega škofa Johna Ibrahima), novinarje in fotografe, ki so jih zaprle režimske sile ali uporniški borci, ter da je treba omogočiti dostop neodvisnih opazovalcev do vseh krajev pridržanja; ponovno odločno poziva EU in njene države članice, naj storijo vse, kar lahko, da bi dosegle izpustitev Razan Zajtuneh, dobitnice nagrade Saharova za leto 2011, in drugih aktivistov za človekove pravice v Siriji, tudi internetnega aktivista Basla Safadija Hartabila;

Četrtek, 17. april 2014

11. je še vedno prepričan, da v Siriji ne more biti trajnega miru, če ne bo prevzeta odgovornost za zločine, storjene med konfliktom, tudi tiste na verski ali etnični podlagi; ponovno poziva, naj razmere v Siriji obravnava Mednarodno kazensko sodišče, in podpira vse pobude za to; izraža pohvalo neodvisni mednarodni preiskovalni komisiji za njeno delo o Sirski arabski republiki in drugim mednarodnim akterjem, ki zbirajo in hranijo veliko število pričevanj o hudih zločinih, ki jih je v Siriji zakrivil režim in nekatere uporniške skupine, ter poziva k ukrepanju, da bi storilce privedli pred sodišče;

12. izraža globoko zaskrbljenost zaradi hudih posledic, ki jih bo imela drobitev Sirije za varnost in stabilnost regije, zlasti Libanona in Iraka; je globoko zaskrbljen zaradi velikega števila sirskih beguncev v sosednjih državah, zlasti v Libanonu, kjer je po navedbah Urada visokega komisarja ZN za begunce to število že preseгло milijon, če ne upoštevamo več deset tisoč ljudi, ki se pri uradu niso prijavili, medtem ko jih iz Sirije v Libanon vsak teden prebegne 12 tisoč; je globoko zaskrbljen tudi zaradi stalnega toka beguncev, ki prizadeva Jordanijo, Turčijo, Irak in Egipt; spodbuja Evropsko komisijo in države članice, naj še naprej nudijo obsežno humanitarno pomoč prebivalstvu, ki ga je prizadel sirski konflikt;

13. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje podpredsednici Komisije/visoki predstavnici Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko, Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic, generalnemu sekretarju Združenih narodov, posebnemu odposlancu ZN in Arabske lige za Sirijo, vladi in parlamentu Egipta, vladi in parlamentu Iraka, vladi in parlamentu Jordanije, vladi in parlamentu Libanona, vladi in parlamentu Turčije, generalnemu sekretarju Sveta za sodelovanje arabskih držav v Zalivu ter vsem stranem, vpletenim v konflikt v Siriji.

---

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0462

## Razmere v Severni Koreji

### Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o razmerah v Severni Koreji (Demokratski ljudski republiki Koreji) (2014/2696(RSP))

(2017/C 443/17)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Splošne deklaracije o človekovih pravicah, Mednarodnega pakta o državljskih in političnih pravicah, Mednarodnega pakta o ekonomskih, socialnih in kulturnih pravicah, Konvencije o otrokovih pravicah in Konvencije o odpravi vseh oblik rasne diskriminacije, katerih podpisnica je Demokratska ljudska republika Koreja,
  - ob upoštevanju Konvencije proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju iz leta 1984,
  - ob upoštevanju svojih resolucij z dne 14. marca 2013 o jedrskih grožnjah in človekovih pravicah v Demokratski ljudski republiki Koreji <sup>(1)</sup>, z dne 24. maja 2012 o položaju severnokorejskih beguncev <sup>(2)</sup> in z dne 8. julija 2010 o Severni Koreji <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju izjav uradnega govornika podpredsednice Komisije/visoke predstavnice Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko Catherine Ashton z dne 19. avgusta 2013 o nedavnem sporazumu med Korejama in z dne 5. junija 2013 o izgonu devetih Severnokorejcev iz Laosa in izjave Catherine Ashton z dne 13. marca 2013 o jedrskih grožnjah in človekovih pravicah v Severni Koreji,
  - ob upoštevanju izjave Demokratske ljudske republike Koreje z dne 13. marca 2013, da je prekinila premirje iz leta 1953 in „ni več zavezana z izjavo Severne in Južne Koreje o nenapadanju“,
  - ob upoštevanju resolucij Sveta OZN za človekove pravice z dne 26. marca 2014 in 21. marca 2013 ter resolucije generalne skupščine OZN z dne 18. decembra 2013 o stanju na področju človekovih pravic v Demokratski ljudski republiki Koreji,
  - ob upoštevanju preiskovalne komisije o človekovih pravicah v Demokratski ljudski republiki Koreji, ki jo je Svet OZN za človekove pravice ustanovil dne 21. marca 2013,
  - ob upoštevanju členov 122(5) in 110(4) Poslovnika,
- A. ker je preiskovalna komisija OZN preiskovala „sistematične, obsežne in hude kršitve človekovih pravic“ v Severni Koreji in je 7. februarja 2014 objavila poročilo o tem;
- B. ker lahko postanejo profesionalne, temeljite in vseobsežne delovne metode, ki jih uporablja preiskovalna komisija, zgled za delo prihodnjih misij za ugotavljanje dejstev, za katere zaprosi Svet OZN za človekove pravice, kadar vlade zavrnejo vsakršno sodelovanje, kot je naredila DLR Koreja;
- C. ker je DLR Koreja ob ustanovitvi preiskovalne komisije izjavila, da jo bo „popolnoma zavrnila in je ne bo upoštevala“ ter ji ni dovolila obiskati države niti ni z njo kakor koli sodelovala, ker režim v DLR Koreji na splošno ne sodeluje z OZN in je zavrnil vse resolucije o človekovih pravicah v Severni Koreji, ki sta jih sprejela Svet OZN za človekove pravice ali generalna skupščina; ker ni sodelovala s posebnim poročevalcem OZN o položaju človekovih pravic v tej državi in je zavrnila vsakršno pomoč visoke komisarke OZN za človekove pravice;
- D. ker je je DLR Koreja leta 2003 prekinila dialog z Evropsko unijo o človekovih pravicah;

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0096.

<sup>(2)</sup> UL C 264 E, 13.9.2013, str. 94.

<sup>(3)</sup> UL C 351 E, 2.12.2011, str. 132.

**Četrtek, 17. april 2014**

- E. ker je preiskovalna komisija ugotovila, da je v DLR Koreji prihajalo do sistematičnih, obsežnih in hudih kršitev človekovih pravic in da gre v mnogih primerih za zločine proti človeštvu na podlagi državnih politik in da se „nikjer v sodobnem svetu ne dogaja nič podobnega“;
- F. ker ti zločini proti človeštvu zajemajo iztrebljanje, umore, zasužnjevanje, mučenje, odvzem prostosti, posilstva, prisilne splave in drugo spolno nasilje, pregone na politični, verski, rasni in spolni podlagi, prisilne preselitve prebivalstva, izginotja in nečloveško dejanje zavestnega povzročanja dolgotrajne lakote; ker se ti zločini proti človeštvu v DLR Koreji dogajajo zato, ker še vedno niso odpravljene politike, institucije in vzorci nekaznovanja;
- G. ker je preiskovalna komisija v poročilu ugotovila, da je stotisoče nekdanjih in sedanjih zapornikov v zaporniških taboriščih, ki „spominjajo na grozote iz taborišč totalitarističnih držav v dvajsetem stoletju“, trpelo „nepopisna grozodejstva“;
- H. ker poročilo dokaže, da ima v DLR Koreji država popoln nadzor nad vsemi vidiki življenja državljanov ter popoln monopol nad informacijami, gibanjem znotraj države in zunaj nje ter nad družabnim življenjem (razredni sistem songbun);
- I. ker je vlada s sistematičnimi ugrabitvami in ko ni dovolila vrnitve v domovino več kot 200 000 osebam iz drugih držav, med katerimi so mnogi potem celo izginili, razširila svoje represivne delovanje tudi zunaj meja države;
- J. ker sta diskriminacija žensk in nasilje nad njimi široko razširjena, kar vključuje tudi pretepanje v javnosti in spolne napade, ki jih nad ženskami izvajajo javni uradniki; ker so ženske in dekleta izpostavljena nevarnosti trgovine z njimi in prisilnemu spolnemu delu;
1. z izjemno zaskrbljenostjo upošteva ugotovitve preiskovalne skupne OZN in podpira njena priporočila;
  2. ponovno odločno obsoja desetletja trajajočo državno represijo, ki sta jih na sistematičen način izvajala prejšnji vrhovni vodji in administracija DLR Koreje in jo izvaja tudi sedanji vrhovni vodja in administracija, in poziva DLR Korejo, naj nemudoma konča hude, obsežne in sistematične kršitve človekovih pravic, ki jih izvaja nad lastnim prebivalstvom;
  3. poudarja, da opisane kršitve, med katerimi so mnoge zločini nad človeštvom, mednarodna skupnost že veliko predolgo spremlja, in poziva države članice EU ter vse članice generalne skupščine OZN, naj trpljenje severnokorejskega prebivalstva na političnem dnevnem redu prednostno obravnavajo in zagotovijo nadaljnje ukrepanje na podlagi priporočil preiskovalne komisije;
  4. je prepričan, da je prišel čas, ko mora mednarodna skupnost konkretno ukrepati, da bo ustavljena nekaznovanost storilcev; zahteva, naj tisti, ki so najbolj odgovorni za zločine proti človeštvu v DLR Koreji, zanje odgovarjajo, da se jih privede pred Mednarodno kazensko sodišče in se proti njim uporabijo usmerjene sankcije;
  5. poziva Evropsko službo za zunanje delovanje, naj zagotovi, da bo izvajanje priporočil preiskovalne komisije stalna točka na dnevnem redu dialogov o človekovih pravicah in drugih srečanj s tretjimi državami, zlasti dialogov z Rusijo in Kitajsko; poziva Evropsko službo za zunanje delovanje in posebnega predstavnika EU za človekove pravice, naj poleg tega zagotovi, da bodo veleposlaniki Evropske službe za zunanje delovanje seznanjeni z vsebino poročila preiskovalne komisije in razumeli, da morajo zagotoviti podporo vsega sveta za ukrepe varnostnega sveta OZN, ki jih je priporočila preiskovalna komisija,
  6. poziva vlado DLR Koreje, naj izpolni svoje obveznosti iz instrumentov za človekove pravice, katerih podpisnica je, in da popolnoma sodeluje s humanitarnimi organizacijami, neodvisnimi opazovalci na področju človekovih pravic in posebnim poročevalcem OZN o položaju človekovih pravic v DLR Koreji, tudi z zagotovitvijo vstopa v državo;

Četrtek, 17. april 2014

7. poziva Evropsko službo za zunanje delovanje in države članice, naj podpirajo visoko komisarko OZN za človekove pravice pri vzpostavljanju posebnih struktur za zagotavljanje odgovornosti za storjene zločine z neprekinjenim zbiranjem dokazov in dokumentacije;
  8. poziva DLR Korejo, naj nemudoma in dokončno preneha izvajati javne in tajne usmrtitve in odpravi smrtno kazen; poleg tega jo poziva, naj ustavi zunajsodne poboje, prisilna izginotja in skupinsko kaznovanje, zapre vsa zaporniška taborišča, izpusti politične zapornike in državljanom dovoli, da bodo svobodno potovali po državi in zunaj nje; poziva DLR Korejo, naj dovoli svobodo izražanja in medijsko svobodo za nacionalne in mednarodne medije, ter necenzuriran dostop do spleta za vse državljane;
  9. poziva vlado DLR Korejo, naj izroči vse informacije o državljanih tujih držav, za katere se sumi, da so jih v preteklih desetletjih ugrabili severnokorejski agenti, in v domovino nemudoma vrne tiste ugrabljene ljudi, ki jih še vedno zadržuje;
  10. izraža posebno zaskrbljenost, ker se hude prehranske razmere v državi nadaljujejo, in zaradi njihovih posledic za gospodarske, socialne in kulturne pravice prebivalstva; poziva Komisijo, naj ohrani programe humanitarne pomoči in načine komuniciranja z DLR Korejo, da bi zagotovila varno dostavo tovrstne pomoči ciljnim skupinam prebivalstva; poziva organe DLR Koreje, naj vsem državljanom zagotovijo dostop do hrane in humanitarne pomoči na podlagi potreb, v skladu s humanitarnimi načeli; poleg tega poziva DLR Korejo, naj svoja sredstva vlaga v izboljšanje obupnih življenjskih pogojev svojih prebivalcev, namesto da še naprej gradi vojaške zaloge in jedrski program;
  11. poziva članice OZN, zlasti Ljudsko republiko Kitajsko, naj prebivalcem Severne Koreje, ki jim uspe pobegniti iz države, pomagajo tako, da jim dajo dovoljene za prebivanje, zagotovijo pravno zaščito in enake osnovne storitve kot svojim državljanom in – kar je nujno –, naj nikar ne sodelujejo z administracijo DLR Koreje pri izročitvi ali ponovni vrnitvi severnokorejskih državljanov;
  12. pozdravlja vsak skupni humanitarni projekt obeh Korej, kot so ponovne združitve ločenih južno- in severnokorejskih družin, kar dejansko lahko olajša trpljenje prebivalcev, obe vladi pa poziva, naj povečata število takšnih pobud;
  13. poziva OZN, kot predlaga preiskovalna komisija, naj pripravi politično konferenco na visoki ravni med stranmi, ko so sodelovale v korejski vojni, z namenom, da se vojna konča na miren način in se vzpostavi postopek krepitve sodelovanja, ki bo na primer podoben helsinškemu procesu;
  14. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladi Demokratične ljudske republike Koreje, podpredsednici Komisije/visoki predstavnici Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko, posebnemu predstavniku EU za človekove pravice, parlamentom držav članic, generalnemu sekretarju OZN, Svetu OZN za človekove pravice, članom preiskovalne komisije OZN za človekove pravice v DLR Koreji, tudi posebnemu poročevalcu, vladi in parlamentu Ruske federacije, vladi in parlamentu Japonske in vladi Ljudske republike Kitajske.
-

Torek, 15. april 2014

## II

(Sporočila)

### SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKI PARLAMENT

P7\_TA(2014)0348

### Zahteva za zaščito poslanske imunitete Alexandra Mirskyja

Sklep Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o zahtevi za zaščito imunitete in privilegijev Alexandra Mirskyja (2014/2026(IMM))

(2017/C 443/18)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju zahteve Alexandra Mirskyja z dne 14. februarja 2014, razglašene na plenarnem zasedanju dne 24. februarja 2014, za zaščito njegove imunitete in privilegijev v zvezi s civilnim postopkom pred oddelkom za civilne zadeve senata Vrhovnega sodišča Republike Latvije (v nadaljnjem besedilu: Vrhovno sodišče) (ref. C17129611),
  - ob upoštevanju člena 8 Protokola št. 7 o privilegijih in imunitetah Evropske unije ter člena 6(2) Akta o volitvah poslancev Evropskega parlamenta s splošnimi neposrednimi volitvami z dne 20. septembra 1976,
  - ob upoštevanju sodb Sodišča Evropske unije z dne 12. maja 1964, 10. julija 1986, 15. in 21. oktobra 2008, 19. marca 2010 in 6. septembra 2011 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju dobesednega zapisa plenarnega zasedanja z dne 4. aprila 2011,
  - ob upoštevanju člena 5(2) ter členov 6a in 7 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A7-0273/2014),
- A. ker je poslanec evropskega parlamenta Alexander Mirsky zaprosil za zaščito svoje poslanske imunitete v zvezi s civilnim postopkom pred Vrhovnim sodiščem Republike Latvije; ker se postopek nanaša na odločitev oddelka za civilne zadeve okrožnega sodišča v Rigi (v nadaljnjem besedilu: okrožno sodišče v Rigi), ki je zahtevalo, naj Alexander Mirsky umakne izjavo, ko jo je izrekel med govorom v Evropskem parlamentu dne 4. aprila 2011 in plača 1 000 latvijskih latsov odškodnine za nematerialno škodo v korist domnevno oškodovanih vlagateljev;

<sup>(1)</sup> Sodba Sodišča z dne 12. maja 1964 v zadevi Wagner proti Fohrmann in Krier, 101/63, ECLI:EU:C:1964:28; sodba Sodišča z dne 10. julija 1986 v zadevi Wybot proti Faure in drugi, 149/85, ECLI:EU:C:1986:310; sodba Splošnega sodišča z dne 15. oktobra 2008 v zadevi Mote proti Parlamentu, T-345/05, ECLI:EU:T:2008:440; sodba Sodišča z dne 21. oktobra 2008 v združenih zadevah Marra proti De Gregorio in Clemente, C-200/07 in C-201/07, ECLI:EU:C:2008:579; sodba Splošnega sodišča z dne 19. marca 2010 v zadevi Gollnisch proti Parlamentu, T-42/06, ECLI:EU:T:2010:102; sodba Sodišča z dne 6. septembra 2011 v zadevi Patricello, C-163/10, ECLI:EU:C:2011:543.



Torek, 15. april 2014

- B. ker se v skladu s členom 8 Protokola št. 7 o privilegijih in imunitetah Evropske unije zoper poslanca Evropskega parlamenta ne sme začeti preiskava, ne sme biti priprtni se zoper njega ne sme začeti sodni postopek zaradi izrečenega mnenja ali glasu, ki ga je oddal pri opravljanju svojih nalog;
- C. ker si Parlament pri izvajanju svojih pooblastil v zvezi s privilegiji in imunitetami prizadeva ohranjati integriteto kot demokratična zakonodajna skupščina in zagotoviti neodvisnosti poslancev pri opravljanju njihovih nalog;
- D. ker je Sodišče pojasnilo, da je člen 8 Protokola, katerega namen je zaščititi svobodo govora in neodvisnost poslancev Evropskega parlamenta, njegovo besedilo pa se izrecno nanaša na oddane glasove ter mnenja poslancev, v bistvu namenjen temu, da se uporabi za izjave, ki ji poslanci izrečejo v prostorih Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>;
- E. ker je treba imuniteto v skladu s členom 8 Protokola v delu, ki se nanaša na varovanje svobode izražanja in neodvisnosti poslancev Evropskega parlamenta, šteti kot absolutno imuniteto, ki nasprotuje vsakemu sodnemu postopku zaradi izraženega mnenja ali glasu, podanega pri opravljanju poslanskih nalog <sup>(2)</sup>;
- F. ker imuniteta pred sodnimi postopki, ki jo uživajo poslanci Evropskega parlamenta, vključuje imuniteto pred civilnimi postopki;
- G. ker se zahteva Alexandra Mirskyja nanaša na sodni postopek, ki se je začel proti njemu v zvezi z izjavami, ki jih dal med enominutnim govorom na plenarnem zasedanju 4. aprila 2011; ker je nesporno, da je bil v času, ko je bila izjava dana, Alexander Mirsky poslanec Evropskega parlamenta;
- H. ker je mestno sodišče v Jūrmali pravilno ugotovilo, da Alexandra Mirskyja ščiti imuniteta, ki je poslancem Evropskega sodišča priznana v skladu s členom 8 Protokola, in je zato zavrnilo zahtevo vlagatelj; ker je, nasprotno, okrožno sodišče v Rigi relevantnost določbe popolnoma prezrlo; ker so nacionalna sodišča dolžna uporabljati primarno pravo EU;
- I. ker sodni postopek proti Alexandru Mirskyju še poteka pred Vrhovnim sodiščem Republike Latvije, ki bo morda odločilo njemu v prid; če pa bo Vrhovno sodišče potrdilo sodbo okrožnega sodišča v Rigi, bo to pomenilo, da bodo latvijski organi kršili primarno pravo EU;
- J. ker je po sodbi okrožnega sodišča v Rigi v resnici prišlo do kršitve privilegijev in imunitete Alexandra Mirskyja; ker zlasti okoliščine zadeve same predstavljajo omejevanje mnenja, ki je bilo izrečeno pri opravljanju poslanske dolžnosti;
1. se odloči, da zaščiti privilegije in imuniteto Alexandra Mirskyja;
  2. poziva Komisijo, nas posreduje pri latvijskih organih, da bodi izvrševali primarno pravo EU, zlasti člen 8 Protokola št. 7 o privilegijih in imunitetah Evropske unije, in po potrebi začne s postopkom v skladu s členom 258 Pogodbe o delovanju Evropske unije za ugotovitev kršitve prava Unije;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in poročilo pristojnega odbora nemudoma posreduje Komisiji, pristojnim organom Republike Latvije in Alexandru Mirskyju.

---

<sup>(1)</sup> Zadeva C-163/10 Patriciello, navedena zgoraj, točka 29.

<sup>(2)</sup> Združeni zadevi št. C-200/07 in št. C-201/07, Marra proti De Gregorio in Clemente, navedeni zgoraj, točka 27.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0396

### **Glasovanje v okviru postopkov glede imunitete poslanca (razlaga Poslovnika)**

**Sklep Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o glasovanju v okviru postopkov glede imunitete poslanca (razlaga člena 166, člena 167(1) in člena 195(3) Poslovnika) (2014/2028(REG))**

(2017/C 443/19)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju pisma predsednika Odbora za ustavne zadeve z dne 9. aprila 2014,
- ob upoštevanju člena 211 Poslovnika,

1. sklene, da se členu 166, členu 167(1) in členu 195(3) Poslovnika doda sledeča razlaga:

„Določbe člena 166, člena 167(1) in člena 195(3) o poimenskem glasovanju se ne uporabljajo za poročila iz člena 6b(2) ter člena 7(3), (6) in (8) v okviru postopkov glede imunitete poslanca.“

2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje v vednost Svetu in Komisiji.

---

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0408

**Sprememba določb Poslovnika glede parlamentarnih vprašanj****Sklep Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o spremembi določb Poslovnika Evropskega parlamenta glede parlamentarnih vprašanj (2013/2083(REG))**

(2017/C 443/20)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju pisma svojega predsednika z dne 13. februarja 2013,
  - ob upoštevanju členov 211 in 212 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ustavne zadeve (A7-0123/2014),
1. sklene spremeniti Poslovník, kot sledi;
  2. sklene, da bodo začele spremembe veljati prvi dan prvega delnega zasedanja osmega parlamentarnega obdobja;
  3. sklene, da bo sistem glasovanja, ki je predlagan v predlogih sprememb za določitev poslancev, ki smejo postaviti vprašanje, ocenjen po preskusnem obdobju enega leta od začetka osmega parlamentarnega obdobja;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje Svetu in Komisiji v vednost.

**Sprememba 1****Poslovník Evropskega parlamenta****Člen 116**

Veljavno besedilo

1. **Parlament na predlog konference predsednikov določi Komisiji na vsakem delnem zasedanju čas za vprašanja.**
2. **Poslanec lahko na vsakem delnem zasedanju postavi eno vprašanje Komisiji.**
3. **Vprašanja se v pisni obliki predložijo predsedniku, ki odloči o njihovi sprejemljivosti in vrstnem redu njihovega obravnavanja. Odločitev mora biti nemudoma sporočena spraševalcu.**
4. **Podrobni postopek urejajo smernice iz priloge tega poslovnika<sup>(17)</sup>.**

Sprememba

1. Čas za vprašanja **Komisiji na vsakem delnem zasedanju traja 90 minut in ima določeno eno ali več horizontalnih tematik, ki jih konferenca predsednikov določi en mesec pred delnim zasedanjem.**
2. **Resor komisarjev, ki jih konferenca predsednikov povabi na zasedanje, je povezan z določeno horizontalno tematiko ali tematikami, o katerih se jim zastavlja vprašanja. Na eno delno zasedanje sta lahko povabljeni dva komisarja, ob tem pa je mogoče povabiti še tretjega, glede na določeno horizontalno tematiko ali tematike, ki so bile izbrane za čas za vprašanja.**
3. **Čas za vprašanja poteka v skladu s sistemom glasovanja, čigar podrobnosti so določene v prilogi tega poslovnika<sup>(17)</sup>.**

Sreda, 16. april 2014

## Veljavno besedilo

5. V skladu s smernicami, ki jih določi konferenca predsednikov, se lahko nameni posebni čas za vprašanja Svetu, predsedniku Komisije, podpredsedniku Komisije/visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko in predsedniku Evroskupine.

<sup>(17)</sup> Glej Prilogo II.

## Sprememba

4. V skladu s smernicami, ki jih določi konferenca predsednikov, se lahko nameni posebni čas za vprašanja Svetu, predsedniku Komisije, podpredsedniku Komisije/visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko in predsedniku Euroskupine.

<sup>(17)</sup> Glej Prilogo II.

## Sprememba 2

## Poslovnik Evropskega parlamenta

## Člen 117 – odstavek 1

## Veljavno besedilo

1. Vsak poslanec lahko predsedniku Evropskega sveta, Svetu, Komisiji ali podpredsedniku Komisije/visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko v skladu s **smernicami** iz priloge tega poslovnika postavi vprašanja za pisni odgovor <sup>(18)</sup>. Za vsebino vprašanj so odgovorni izključno spraševalci.

<sup>(18)</sup> Glej Prilogo III.

## Sprememba

1. Vsak poslanec lahko predsedniku Evropskega sveta, Svetu, Komisiji ali podpredsedniku Komisije/visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko v skladu z **merili** iz priloge tega poslovnika postavi vprašanja za pisni odgovor <sup>(18)</sup>. Za vsebino vprašanj so odgovorni izključno spraševalci.

<sup>(18)</sup> Glej Prilogo III.

## Sprememba 3

## Poslovnik Evropskega parlamenta

## Člen 117 – odstavek 2

## Veljavno besedilo

2. Vprašanja se **v pisni obliki** predložijo predsedniku, **ki jih posreduje naslovníkom**. V primeru dvoma glede dopustnosti vprašanja odloča predsednik. O **njegovi** odločitvi se uradno obvesti spraševalca.

## Sprememba

2. Vprašanja se predložijo predsedniku. V primeru dvoma glede dopustnosti vprašanja odloča predsednik. **Predsednikova odločitev ne temelji izključno na določbah v prilogi iz odstavka 1, ampak na določbah tega poslovnika na splošno**. O **predsednikovi** odločitvi se uradno obvesti spraševalca.

## Sprememba 4

## Poslovnik Evropskega parlamenta

## Člen 117 – odstavek 2 a (novo)

## Veljavno besedilo

## Sprememba

2a. **Vprašanja se predložijo v elektronski obliki. Vsak poslanec lahko vloži največ pet vprašanj na mesec.**

Sreda, 16. april 2014

Veljavno besedilo

Sprememba

*Izjemoma se lahko dodatna vprašanja vložijo v obliki papirnega dokumenta, ki ga pri ustrezni službi generalnega sekretariata Parlamenta osebno vložijo in podpiše poslanec.*

*Konferenca predsednikov po enem letu po začetku osmega parlamentarnega obdobja oceni sistem dodatnih vprašanj.*

## Sprememba 7

## Poslovnik Evropskega parlamenta

## Člen 117 – odstavek 4 – pododstavek 3

Veljavno besedilo

Sprememba

**Poslanci morajo navesti, katere vrste vprašanje vlagajo. Končno odločitev sprejme predsednik.**

črtano

## Sprememba 8

## Poslovnik Evropskega parlamenta

## Člen 117 – odstavek 5

Veljavno besedilo

Sprememba

5. Vprašanja in odgovori se objavijo **v Uradnem listu Evropske unije.**

5. Vprašanja in odgovori se objavijo **na spletišču Evropskega parlamenta.**

## Sprememba 9

## Poslovnik Evropskega parlamenta

## Člen 118 – odstavek 1

Veljavno besedilo

Sprememba

1. Vsak poslanec lahko Evropski centralni banki v skladu s **smernicami** iz priloge tega poslovnika postavi **vprašanje** za pisni odgovor<sup>(19)</sup>.

<sup>(19)</sup> Glej Prilogo III.

1. Vsak poslanec lahko Evropski centralni banki v skladu z **merili** iz priloge tega poslovnika postavi **največ šest vprašanj** za pisni odgovor<sup>(19)</sup> **mesečno. Za vsebino vprašanj so odgovorni izključno spraševalci.**

<sup>(19)</sup> Glej Prilogo III.

Sreda, 16. april 2014

**Sprememba 10**  
**Poslovnik Evropskega parlamenta**  
**Člen 118 – odstavek 2**

Veljavno besedilo

2. Vprašanja se v pisni obliki predložijo predsedniku pristojnega odbora, ki jih **posreduje** Evropski centralni banki.

Sprememba

2. Vprašanja se v pisni obliki predložijo predsedniku pristojnega odbora, ki jih **sporoči** Evropski centralni banki. **V primeru dvoma glede dopustnosti vprašanja odloča predsednik. O predsednikovi odločitvi se uradno obvesti spraševalca.**

**Sprememba 11**  
**Poslovnik Evropskega parlamenta**  
**Člen 118 – odstavek 3**

Veljavno besedilo

3. Vprašanja se skupaj z odgovori objavijo **v Uradnem listu Evropske unije**.

Sprememba

3. Vprašanja in odgovori se objavijo **na spletišču Evropskega parlamenta**.

**Sprememba 12**  
**Poslovnik Evropskega parlamenta**  
**Priloga II**

Veljavno besedilo

Potek časa za vprašanja **v skladu s členom 116**

**A. Smernice**

1. Vprašanja so dopustna le,
- če so jedrnata in oblikovana tako, da je nanje možen kratek odgovor;
  - če sodijo v pristojnost in na področje odgovornosti naslovnika ter so splošnega interesa;
  - če zadevajo, kadar gre za vprašanja, posebej namenjena Svetu, zlasti izvajanje njegovih nalog opredeljevanja, usklajevanja in izvajanja politik Unije ali njegova pooblastila v postopkih imenovanja ali se nanašajo na delovanje institucij, organov, uradov in agencij Unije ali spremembo Pogodb;

Sprememba

Potek časa za vprašanja **Komisiji**

1. Poslanci, ki postavijo vprašanje komisarju, se izberejo z naslednjim sistemom glasovanja:
- ob vходу v sejno dvorano se eno uro pred začetkom časa za vprašanja postavi volilna skrinjica;
  - poslanci, ki želijo postaviti vprašanje, napišejo svoje ime na obrazec in ga vržejo v volilno skrinjico;
  - poslanci, ki želijo postaviti vprašanje, lahko oddajo le en obrazec;
  - predsednik razglasi začetek časa za vprašanja in zapre volilno skrinjico;

Sreda, 16. april 2014

## Veljavno besedilo

## Sprememba

- če od zadevne institucije ne zahtevajo daljših predhodnih študij ali raziskav;
- če so jasno opredeljena in se nanašajo na konkretno zadevo;
- če ne vsebujejo trditev ali mnenj;
- če se ne nanašajo na strogo osebne zadeve;
- če njihov namen ni pridobivanje dokumentov ali statističnih podatkov;
- če so v vprašalni obliki.

2. Vprašanje ni dopustno, če dnevni red že predvideva razpravo o enaki vsebini ob sodelovanju zadevne institucije ali če se nanaša na izvajanje zakonodajnih in proračunskih nalog Sveta iz prvega stavka člena 16(1) Pogodbe o Evropski uniji.

3. Vprašanje ni dopustno, če je bilo enako ali podobno vprašanje v preteklih treh mesecih že postavljeno in je bilo nanj odgovorjeno, ali v primeru, da zahteva le take informacije o nadaljnjih ukrepih po določeni resoluciji Parlamenta, ki jih je Komisija že dala v pisnem sporočilu o nadaljnjih ukrepih, razen če je prišlo do novih sprememb ali če spraševalec prosi za nadaljnje informacije. V prvem primeru se spraševalcu izroči kopija vprašanja in odgovora.

**Dodatna vprašanja**

4. Vsak poslanec lahko h kateremu koli vprašanju postavi dodatno vprašanje. Postavi lahko največ dve dodatni vprašanji.

5. Za dodatna vprašanja veljajo pravila o dopustnosti, določena v teh smernicah.

6. Predsednik odloča o dopustnosti dodatnih vprašanj in njihovo število omeji tako, da lahko vsak poslanec, ki je postavil vprašanje, dobi odgovor nanj.

- predsednik iz skrinjice izvleče po eno glasovnico in pozove izbranega poslanca, naj pristojnemu komisarju postavi svoje vprašanje.

2. Poslanec ima na voljo eno minuto, da postavi svoje vprašanje, komisar pa ima na voljo dve minuti za odgovor. Ta poslanec ima na voljo 30 sekund, v katerih lahko postavi dodatno vprašanje, ki se neposredno navezuje na glavno vprašanje. Komisar ima potem na voljo dve minuti za dodatni odgovor.

3. Vprašanja in dodatna vprašanja se morajo neposredno navezovati na izbrano horizontalno tematiko. O dopustnosti odloča predsednik.

Sreda, 16. april 2014

Veljavno besedilo

Sprememba

Tudi če dodatno vprašanje izpolnjuje omenjene pogoje dopustnosti, ga predsednik ni dolžan dopustiti:

- a) če bi oviralo običajni potek časa za vprašanja,
- b) če je bilo glavno vprašanje, na katero se nanaša, že ustrezno pojasnjeno z drugimi dodatnimi vprašanji ali
- c) če nima neposredne zveze z glavnim vprašanjem.

Odgovori na vprašanja

7. Zadevna institucija poskrbi, da so njeni odgovori jedrnat in povezani z vsebino vprašanja.

8. Če vsebina vprašanj to dopušča, lahko predsednik po posvetovanju s spraševalci sklene, da zadevna institucija nanje odgovori skupaj.

9. Na vprašanje se lahko odgovori le, če je spraševalec navzoč ali je predsedniku pred začetkom časa za vprašanja pisno sporočil ime svojega namestnika.

10. Če niti spraševalec niti njegov namestnik nista navzoča, se šteje vprašanje za brezpredmetno.

11. Če poslanec vloži vprašanje, med časom za vprašanja pa ni navzoč niti njegov namestnik, ga predsednik pisno opomni na njegovo dolžnost, da mora biti bodisi navzoč bodisi zastopan. Če mora predsednik tako pismo v obdobju dvanajstih mesecev poslati trikrat, zadevni poslanec za šest mesecev izgubi pravico do vlaganja vprašanj med časom za vprašanja.

12. Na vprašanja, ki ostanejo neodgovorjena zaradi pomanjkanja časa, se odgovori v skladu s členom 117(4), prvi pododstavek, razen če spraševalci takih vprašanj zahtevajo uporabo člena 117(3).

13. Postopek za pisne odgovore ureja člen 117(3) in (5).

Roki

14. Vprašanja se vložijo vsaj teden dni pred začetkom časa za vprašanja. Vprašanja, ki niso vložena v tem roku, se lahko obravnavajo med časom za vprašanja le s soglasjem zadevne institucije.



Sreda, 16. april 2014

Veljavno besedilo

Sprememba

Dopuščena vprašanja se razdelijo poslancem in pošljejo zadevnim institucijam.

## B. Priporočila

(izvleček iz resolucije Parlamenta z dne 13. novembra 1986)

EVROPSKI PARLAMENT JE –

1. priporoča strožjo uporabo smernic, ki se nanašajo na potek časa za vprašanja v skladu s členom 43<sup>(27)</sup>, zlasti odstavka 1 teh smernic o dopustnosti;

2. priporoča pogostejšo rabo pooblastila, ki ga ima predsednik Evropskega parlamenta na podlagi člena 43(3)<sup>(28)</sup>, da vprašanja v okviru časa za vprašanja združuje po temah; vendar pa meni, da se lahko združujejo le vprašanja iz prve polovice seznama vprašanj, vloženih za določeno delno zasedanje;

3. priporoča, kar zadeva dodatna vprašanja, naj predsednik praviloma dovoli eno dodatno vprašanje spraševalca in eno ali največ dve dodatni vprašanji poslancev, po možnosti iz druge politične skupine in/ali države članice, kot je avtor glavnega vprašanja; poziva, naj bodo dodatna vprašanja jedrnata in v vprašalni obliki, ter predlaga, naj njihova dolžina ne presega 30 sekund;

4. poziva Komisijo in Svet, naj v skladu z odstavkom 7 smernic poskrbita, da so odgovori jedrnati in povezani z vsebino vprašanja.

<sup>(27)</sup> Zdaj člen 116.

<sup>(28)</sup> Zdaj člen 116(3).

## Sprememba 13

### Poslovnik Evropskega parlamenta

#### Priloga III – naslov

Veljavno besedilo

Sprememba

**Smernice** za vprašanja za pisni odgovor v skladu s členoma 117 in 118

**Merila** za vprašanja za pisni odgovor v skladu s členoma 117 in 118

Sreda, 16. april 2014

#### Sprememba 14

Poslovnik Evropskega parlamenta

Priloga III – odstavek 1 – alinea 2

Veljavno besedilo

— spadajo v **pristojnost** in **na področje** odgovornosti naslovnikov ter so splošnega interesa;

Sprememba

— spadajo **izključno** v **okvir pristojnosti institucij, kot je določeno v ustreznih Pogodbah**, in v **okvir področja** odgovornosti naslovnikov ter so splošnega interesa;

#### Sprememba 15

Poslovnik Evropskega parlamenta

Priloga III – odstavek 1 – alinea 3 a (novo)

Veljavno besedilo

— **niso daljša od 200 besed;**

Sprememba

#### Sprememba 16

Poslovnik Evropskega parlamenta

Priloga III – odstavek 1 – alinea 5 a (novo)

Veljavno besedilo

— **vsebujejo največ tri podvprašanja.**

Sprememba

#### Sprememba 17

Poslovnik Evropskega parlamenta

Priloga III – odstavek 2

Veljavno besedilo

2. Če vprašanje ne ustreza navedenim smernicam, sekretariat avtorju svetuje, kako naj ga zastavi, da bo sprejemljivo.

Sprememba

2. Na zahtevo sekretariat avtorjem svetuje, kako v posameznem primeru izpolniti merila iz odstavka 1.

Sreda, 16. april 2014

**Sprememba 18**  
**Poslovnik Evropskega parlamenta**  
**Priloga III – odstavek 3**

---

*Veljavno besedilo*

3. Če je bilo enako ali podobno vprašanje zastavljeno v predhodnih šestih mesecih in je nanj že prispel odgovor, ali v primeru, da zahteva le take informacije o nadaljnjih ukrepih po določeni resoluciji Parlamenta, ki jih je Komisija že dala v pisnem sporočilu o nadaljnjih ukrepih, sekretariat pošlje avtorju kopijo predhodnega vprašanja in odgovora. Ponovno vprašanje se pošlje naprej naslovnikom samo, če **avtor v njem navaja** nova pomembna dejstva **ali želi dobiti dodatne informacije**.

---

*Sprememba*

3. Če je bilo enako ali podobno vprašanje zastavljeno v predhodnih šestih mesecih in je nanj že prispel odgovor, ali v primeru, da zahteva le take informacije o nadaljnjih ukrepih po določeni resoluciji Parlamenta, ki jih je Komisija že dala v pisnem sporočilu o nadaljnjih ukrepih, sekretariat pošlje avtorju kopijo predhodnega vprašanja in odgovora. Ponovno vprašanje se pošlje naprej naslovnikom samo, **če tako odloči predsednik glede na** pomembna nova dejstva **in na obrazloženo prošnjo avtorja**.

**Sprememba 19**  
**Poslovnik Evropskega parlamenta**  
**Priloga III – odstavek 4**

---

*Veljavno besedilo*

4. Če vprašanje sprašuje po stvarnih ali statističnih podatkih, ki so že na voljo **v parlamentarni knjižnici, ta obvesti poslanca, ki umakne vprašanje**.

---

*Sprememba*

4. Če vprašanje sprašuje po stvarnih ali statističnih podatkih, ki so že na voljo **raziskovalnim službam Parlamenta, se vprašanje ne posreduje naslovniku, ampak tem službam, razen če predsednik na prošnjo avtorja odloči drugače**.

**Sprememba 20**  
**Poslovnik Evropskega parlamenta**  
**Priloga III – odstavek 5**

---

*Veljavno besedilo*

5. **Na** vprašanja o podobnih zadevah **se** lahko pripravi skupen odgovor.

---

*Sprememba*

5. Vprašanja o podobnih zadevah lahko **sekretariat združi v eno vprašanje, na katerega se** pripravi skupen odgovor

---

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0409

## Sprememba člena 90 Poslovnika Evropskega parlamenta o mednarodnih sporazumih

Sklep Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o spremembi člena 90 Poslovnika Parlamenta o mednarodnih sporazumih (2013/2259(REG))

(2017/C 443/21)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju pisma predsednika Odbora za zunanje zadeve z dne 29. januarja 2013 ter pisma predsednika Odbora za mednarodno trgovino z dne 13. februarja 2013, ki sta bili naslovljeni na predsednika Odbora za ustavne zadeve,
  - ob upoštevanju členov 211 in 212 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ustavne zadeve (A7-0253/2014),
1. sklene spremeniti Poslovnik, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. opozarja, da bo sprememba začela veljati prvi dan naslednjega delnega zasedanja;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje Svetu in Komisiji v vednost.

### Sprememba 1

#### Poslovnik Evropskega parlamenta

##### Člen 90 – odstavek 4

Veljavno besedilo

4. Na kateri koli stopnji pogajanj lahko Parlament na podlagi poročila pristojnega odbora in po obravnavanju morebitnih predlogov, vloženih v skladu s členom 121, sprejme priporočila in zahteva, da se upoštevajo pred sklenitvijo **mednarodnega** sporazuma.

Sprememba

4. Na kateri koli stopnji pogajanj **in od konca pogajanj do sklenitve mednarodnega sporazuma** lahko Parlament na podlagi poročila pristojnega odbora in po obravnavanju morebitnih predlogov, vloženih v skladu s členom 121, sprejme priporočila in zahteva, da se upoštevajo pred sklenitvijo **takega** sporazuma.

### Sprememba 2

#### Poslovnik Evropskega parlamenta

##### Člen 90 – odstavek 5

Veljavno besedilo

5. Po zaključku pogajanj, vendar pred podpisom sporazuma, se osnutek sporazuma posreduje Parlamentu za mnenje ali odobritev. Za postopek odobritve se uporablja člen 81.

Sprememba

5. Zahteve Sveta po odobritvi ali mnenju Parlamenta posreduje predsednik pristojnemu odboru v obravnavo v skladu s členom 81 ali členom 43(1).

Sreda, 16. april 2014

**Sprememba 3**  
**Poslovnik Evropskega parlamenta**  
**Člen 90 – odstavek 6**

---

*Veljavno besedilo*

6. Pred glasovanjem **o odobritvi** pristojni odbor, politična skupina ali vsaj desetina poslancev lahko Parlamentu predlagajo, naj pridobi mnenje Sodišča o združljivosti mednarodnih sporazumov s Pogodbami. Če Parlament sprejme takšen predlog, se glasovanje **o odobritvi** odloži, dokler Sodišče ne posreduje mnenja <sup>(15)</sup>.

---

<sup>(15)</sup> Glej tudi razlago člena 128.

---

*Sprememba*

6. Pred glasovanjem pristojni odbor, politična skupina ali vsaj desetina poslancev lahko Parlamentu predlagajo, naj pridobi mnenje Sodišča o združljivosti mednarodnih sporazumov s Pogodbami. Če Parlament sprejme takšen predlog, se glasovanje odloži, dokler Sodišče ne posreduje mnenja <sup>(15)</sup>.

---

<sup>(15)</sup> Glej tudi razlago člena 128.

---

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0410

## **Sprememba Poslovnika Parlamenta, da se omogočijo elektronski podpisi**

**Sklep Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o spremembi Poslovnika Parlamenta, da se omogočijo elektronski podpisi (2014/2011(REG))**

(2017/C 443/22)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju pisma predsednika konference predsednikov odborov z dne 10. decembra 2013,
  - ob upoštevanju členov 211 in 212 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ustavne zadeve (A7-0175/2014),
1. sklene spremeniti Poslovnik, kot sledi;
  2. opozarja, da bo sprememba začela veljati prvi dan naslednjega delnega zasedanja;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje Svetu in Komisiji v vednost.

### **Sprememba 1**

#### **Poslovnik Evropskega parlamenta**

##### **Člen 148 a (novo)**

*Veljavno besedilo*

*Sprememba*

##### **Člen 148a**

###### **Elektronska obravnava dokumentov**

*Dokumenti Parlamenta so lahko pripravljene, podpisane in razdeljene v elektronski obliki. Predsedstvo odloči o tehničnih specifikacijah in izgledu elektronske oblike.*

### **Sprememba 2**

#### **Poslovnik Evropskega parlamenta**

##### **Člen 156 – odstavek 1 – razlaga po pododstavku 2**

*Veljavno besedilo*

*Sprememba*

*Predlogi sprememb so lahko podpisani elektronsko v okviru pilotnega projekta, ki vključuje omejeno število parlamentarnih odborov, pod pogojem, na eni strani, da so odbori, ki sodelujejo v projektu, podali soglasje, in, na drugi strani, da so bili sprejeti primerni ukrepi za zagotavljanje pristnosti podpisov.*

*črtano*

Torek, 15. april 2014

## III

(Pripravljalni akti)

## EVROPSKI PARLAMENT

P7\_TA(2014)0340

**Nenasprotovanje delegiranemu aktu: Evropski sklad za pomoč najbolj ogroženim****Sklep Evropskega parlamenta, o nenasprotovanju delegirani uredbi Komisije z dne 13. marca 2014 o dopolnitvi Uredbe (EU) št. 223/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2014 o Evropskem skladu za pomoč najbolj ogroženim (C(2014)1627 – 2014/2676(DEA))**

(2017/C 443/23)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju delegirane uredbe Komisije C(2014)1627,
  - ob upoštevanju pisma Komisije z dne 13. marca 2014, v katerem poziva Parlament, naj izjavi, da ne bo nasprotoval delegirani uredbi,
  - ob upoštevanju pisma Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve, poslanega predsedniku konference predsednikov odborov z dne 18. marca 2014.
  - ob upoštevanju člena 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 223/2014 <sup>(1)</sup>, zlasti členov 32(8), 32(9), 34(7), 34(8), 55(4) in 62(4),
  - ob upoštevanju člena 87a(6) Poslovnika,
  - ob upoštevanju, da ni bilo izraženo nobeno nasprotovanje v roku iz tretje in četrte alineje člena 87a(6) Poslovnika, ki se je iztekel 3. aprila 2014,
- A. ker je že večkrat poudaril, da je izredno pomembno, da Evropski sklad za pomoč najbolj ogroženim začne delovati takoj;
1. izjavlja, da ne nasprotuje delegirani uredbi;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje Svetu in Komisiji.

---

<sup>(1)</sup> UL L 72, 12.3.2014, str. 1.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0341

## Reševanje kreditnih institucij in nekaterih investicijskih podjetij v okviru enotnega mehanizma za reševanje in enotnega sklada za reševanje bank \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi enotnih pravil in enotnega postopka za reševanje kreditnih institucij in nekaterih investicijskih podjetij v okviru enotnega mehanizma za reševanje in enotnega sklada za reševanje bank ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1093/2010 Evropskega parlamenta in Sveta (COM(2013)0520 – C7-0223/2013 – 2013/0253(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/24)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0520),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0223/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju obrazloženega mnenja švedskega parlamenta v okviru Protokola št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerem izjavlja, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 6. novembra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 17. oktobra 2013 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 27. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju členov 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve ter mnenj Odbora za pravne zadeve in Odbora za ustavne zadeve (A7-0478/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju <sup>(3)</sup>;
  2. je seznanjen z izjavo Sveta, priloženo k tej resoluciji
  3. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

<sup>(2)</sup> UL C 67, 6.3.2014, str. 58.

<sup>(3)</sup> To stališče nadomesti spremembe, sprejete dne 6. februarja 2014 (Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0095).



Torek, 15. april 2014

**P7\_TC1-COD(2013)0253**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi enotnih pravil in enotnega postopka za reševanje kreditnih institucij in določenih investicijskih podjetij v okviru enotnega mehanizma za reševanje in enotnega sklada za reševanje bank ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1093/2010 Evropskega parlamenta in Sveta**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 806/2014.)*

---

Torek, 15. april 2014

**PRILOGA K ZAKONODAJNI RESOLUCIJI**

**Izjava Sveta**

”Podpisnice medvladnega sporazuma o prenosu in vzajemnosti prispevkov v okviru enotnega sklada za reševanje izjavljajo, da si bodo prizadevale za pravočasno dokončanje postopka ratifikacije v skladu z ustreznimi nacionalnimi pravnimi zahtevami, da bi enotni mehanizem za reševanje začel v celoti delovati do 1. januarja 2016.

---

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0343

**Tehnični predpisi za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, in razveljavitvi Direktive 2006/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta (COM(2013)0622 – C7-0266/2013 – 2013/0302(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/25)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0622),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 91(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0266/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 21. januarja 2014 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 31. januarja 2014 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem (A7-0145/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0302****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, in razveljavitvi Direktive 2006/87/ES**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA —

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 91(1) Pogodbe,

<sup>(1)</sup> UL C 177, 11.6.2014, str. 58.<sup>(2)</sup> UL C 126, 26.4.2014, str. 48

Torek, 15. april 2014

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po predložitvi osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij <sup>(2)</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 2006/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup> določa usklajene pogoje za izdajanje tehničnih spričeval za plovila, namenjena plovbi po celinskih plovnih poteh, po vsem omrežju celinskih plovnih poteh EU.
- (2) Tehnične zahteve za plovila, ki plujejo po reki Ren, določa Centralna komisija za plovbo po Renu (CCNR).
- (3) Tehnične zahteve iz prilog k Direktivi 2006/87/ES večinoma vključujejo določbe iz različice Uredbe o nadzoru ladijskih prevozov po Renu, ki jo je CCNR sprejela leta 2004. Pogoji in tehnične zahteve, ki se uporabljajo za izdajanje spričeval za plovbo po celinskih plovnih poteh v skladu s členom 22 Revidirane konvencije za plovbo po Renu, se redno posodablajo in zanje velja, da odražajo trenutni tehnološki razvoj.
- (4) ~~Ohranjanje dveh različnih nizov pravil – tistih za spričevala, izdana Zaradi različnih nizov pravil – tistih za spričevala, izdana~~ **pravnih in časovnih okvirov za postopke odločanja je težko ohranjati enakovrednost spričeval Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh, izdanih v skladu z Direktivo 2006/87/ES, in spričeval, izdanih v skladu s členom 22 Revidirane konvencije o plovbi po Renu, in tistih za spričevala Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh – ne zagotavlja pravne varnosti za plovbo po Renu. Pravna varnost tako ni zagotovljena, kar lahko negativno vpliva na varnost plovbe. [Sprememba 1]**
- (5) Da se doseže harmonizacija na ravni Unije in prepreči izkrivljanje konkurence ter neenako stopnjo varnosti, bi bilo treba za celotno omrežje celinskih plovnih poti Unije uporabljati enake tehnične zahteve in jih redno posodabljati.
- (6) Ker je CCNR nakopičila obsežno strokovno znanje o posodabljanju tehničnih zahtev za plovila, namenjena plovbi po celinskih plovnih poteh, bi bilo treba to strokovno znanje v celoti izkoristiti za celinske plovne poti v Uniji. **Službe Komisije in CCNR so leta 2013 podpisali pravni dogovor o krepitvi sodelovanja, zlasti pri pripravi tehničnih zahtev za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh. Pri tem so se sporazumeli za ustanovitev odbora (Odbor za pripravo evropskih tehničnih standardov – CESTE), ki bo pripravil tehnične standarde na področju plovbe po celinskih plovnih poteh, na katere se bo mogoče sklicevati v predpisih Unije in CCNR. [Sprememba 2]**
- (7) Spričevala Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh, ki potrjujejo, da plovni objekti v celoti izpolnjujejo tehnične zahteve, bi morala veljati na vseh celinskih plovnih poteh Unije.
- (8) Pogoje držav članic za izdajanje dodatnih spričeval Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh v conah 1 in 2 (izlivi) ter v coni 4 bi bilo treba še bolj harmonizirati.

<sup>(1)</sup> UL C 177, 11.6.2014, str. 58.

<sup>(2)</sup> UL C 126, 26.4.2014, str. 48.

<sup>(3)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014.

<sup>(4)</sup> Direktiva 2006/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, in razveljavitvi Direktive Sveta 82/714/EGS (UL L 389, 30.12.2006, str. 1).

Torek, 15. april 2014

- (9) Zaradi varnosti je treba doseči visoko raven harmonizacije, ne da bi se pri tem znižali varnostni standardi na kateri koli celinski plovni poti Unije. Vendar bi morale biti državam članicam dovoljeno, da po posvetovanju s Komisijo določijo posebne določbe glede dodatnih ali nižjih tehničnih zahtev za nekatere cone, pod pogojem, da so taki ukrepi omejeni na posebna področja iz prilog III in IV.
- (10) Države članice bi morale imeti možnost, da v nekaterih primerih, ki zadevajo plovne poti, ki niso povezane s celinskimi plovnimi potmi drugi držav članic, ali nekatere plovne objekte, ki plujejo samo na nacionalnih plovnih poteh, odstopajo od določb te direktive.
- (11) Državam članicam bi morale biti po odobritvi Komisije omogočeno odstopanje od določb iz te direktive za posebne plovne objekte, da bi lahko upoštevale alternativne pristope, spodbujale inovacije in preprečevale nerazumno visoke stroške.
- (12) Spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh bi bilo treba izdati plovnim objektom po tehničnem pregledu, opravljenem pred začetkom uporabe plovnega objekta. S tem tehničnim pregledom bi bilo treba preveriti, ali plovni objekt izpolnjuje tehnične zahteve iz te direktive. Pristojni organi držav članic ~~bi morali imeti prisojnost~~ **bodo pristojni**, da kadar koli izvedejo dodatne preglede, s katerimi preverijo, ali so fizične lastnosti plovnih objektov v skladu s spričevali Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh. **[Sprememba 3]**
- (13) Za vsak posamezen primer je treba v okviru določenih časovnih omejitev in glede na kategorijo zadevnega plovnega objekta določiti trajanje veljavnosti spričevala Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh.
- (14) V okviru določenih omejitev je treba vzpostaviti podrobne določbe glede nadomestitve, obnove, podaljšanja veljavnosti in izdajanja novih spričeval Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh, da se ohrani visoka stopnja varnosti plovbe po celinskih plovnih poteh.
- (15) Ukrepe iz Direktive 2009/100/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> je treba še naprej uporabljati za plovila, ki jih ta direktiva ne zajema.
- (16) Treba je zagotoviti prehodno ureditev za plovne objekte v uporabi, ki ob prvem tehničnem pregledu na podlagi revidiranih tehničnih zahtev, ki jih določa ta direktiva, še nimajo spričevala Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh.
- (17) Da se zagotovijo podrobna pravila za usklajeno uporabo tehničnih zahtev, bi bilo treba izdati zavezujoča upravna navodila.
- (18) ~~Zaradi~~ **Da bi zagotovili visoko raven varnosti in učinkovitosti v plovbi po celinskih plovnih poteh in ohranili enakovrednost spričeval za plovbo po celinskih plovnih poteh, bi bilo treba posodabljeni tehnične zahteve, določene v prilogah k tej direktivi, da bi upoštevali znanstveni in tehnični napredek ter tehnične standarde na področju** plovbe po celinskih plovnih poteh ~~in enakovrednosti spričeval je treba upoštevati spremembe tehničnih zahtev. Zato bi bilo treba v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije Komisijo pooblastiti, da sprejme akte v zvezi s prilagoditvijo z namenom prilagoditve~~ prilog k tej direktivi znanstvenemu in tehničnemu napredku ali razvoju ~~na tem področju~~ **in posodobitvi tehničnih standardov, ki je so rezultat dela mednarodnih organizacij, zlasti CCNR. Zlasti je pomembno, da Komisija bi morala pri svojem pripravljalnem delu na odkrit in pregleden način** opraviti ustrezna posvetovanja **z vsemi ustreznimi deležniki**, vključno s strokovnjaki. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti sočasno, pravočasno ter ustrezno ~~predložitev~~ **posredovanje** ustreznih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu. **[Sprememba 4]**

<sup>(1)</sup> Direktiva 2009/100/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o vzajemnem priznavanju dovoljenj za plovbo za plovila, ki plujejo po celinskih plovnih poteh (UL L 259, 2.10.2009, str. 8).

Torek, 15. april 2014

- (18a) **Komisija bi zlasti morala sprejeti delegirane akte za uvedbo tehničnih zahtev za plovila, ki jih poganja utekočinjeni naravni plin, da bi se omogočilo učinkovito in varno kroženje teh plovil po celinskih vodnih poteh.** [Sprememba 5]
- (19) Da se upoštevajo alternativni pristopi, spodbujajo inovacije, preprečujejo nerazumno visoki stroški, zagotovi učinkovit postopek izdajanja pričeval ali upoštevajo regionalne okoliščine, bi bilo treba Komisiji dodeliti izvedbena pooblastila za odobritev nekaterih odstopanj od tehničnih zahtev za nekatere plovne objekte, odobritev klasifikacijskih zavodov in odobritev dodatnih ali nižjih tehničnih zahtev za plovila v določenih območjih, ki niso povezana z celinskimi plovnimi potmi v drugi državi članici. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.
- (19a) **Da bi omogočili ustrezno usklajevanje in sodelovanje z mednarodnimi organizacijami, pristojnimi za plovbo po celinskih plovnih poteh, zlasti CCNR, ter pripravo enotnih tehničnih standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh, na katere bi se lahko sklicevale Unija in mednarodne organizacije, bi bil potreben pregled te direktive, zlasti glede učinkovitosti ukrepov, ki jih uvaja, ter mehanizmov za sodelovanje z mednarodnimi organizacijami, pristojnimi za plovbo po celinskih plovnih poteh, da bi zagotovili en sam enoten sklop tehničnih standardov.** [Sprememba 6]
- (20) Direktivo 2006/87/ES bi bilo zato treba razveljaviti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

#### Člen 1

#### Razvrstitev plovnih poti

Za namene te direktive se celinske plovne poti Unije razvrstijo na naslednji način:

- (a) Cona 1, 2, 3 in 4:
- (i) Coni 1 in 2: plovne poti s seznama v poglavju 1 Priloge I;
  - (ii) Cona 3: plovne poti s seznama v poglavju 2 Priloge I;
  - (iii) Cona 4: plovne poti s seznama v poglavju 3 Priloge I.
- (b) Cona R: tiste plovne poti iz točke (a), za katere se spričevala izdajajo v skladu s členom 22 Revidirane konvencije za plovbo po Renu, kakor to določa navedeni člen ob začetku veljavnosti te direktive.

#### Člen 2

#### Opredelitve pojmov in področje uporabe

1. V tej direktivi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:
- (a) „plovni objekt“: pomeni plovilo ali del plavajoče opreme;
  - (b) „plovilo“: pomeni plovilo, ki pluje po celinskih plovnih poteh, ali morsko ladjo;
  - (c) „vlačilec“: pomeni plovilo, zgrajeno posebej za opravljanje vleke;
  - (d) „potiskač“: pomeni plovilo, zgrajeno posebej za poganjanje potisnega konvoja;
  - (e) „potniško plovilo“: pomeni plovilo za dnevne izlete ali plovilo s kabinami, zgrajeno in opremljeno za prevoz več kot 12 potnikov;

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

Torek, 15. april 2014

- (f) „plavajoča oprema“: pomeni plavajočo napravo, ki nosi delovno orodje, kot so žerjavi, oprema za izkopavanje, ovni ali dvigala;
- (g) „plovni objekt za rekreacijo“: pomeni plovilo za šport ali prosti čas, ki ni potniško plovilo;
- (h) „vodni izpodriv“: pomeni potopljeno prostornino plovila v m<sup>3</sup>;
- (i) „dolžina (L)“: pomeni največjo dolžino trupa v metrih, brez smernega krmila in poševnika;
- (j) „širina (B)“: pomeni največjo širino v metrih, merjeno do zunanega roba kovinske oplata ogrodja (brez koles, ograj in podobnega);
- (k) „ugrez (T)“ pomeni navpično razdaljo v metrih med najnižjo točko trupa brez upoštevanja kobilice ali drugih nepremičnih pritrditev in črto največjega ugreza;
- (l) „klasifikacijski zavod“ pomeni klasifikacijski zavod, ki je odobren v skladu z merili in postopki iz člena 9;
- (m) „spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh“: pomeni spričevalo, ki ga za plovilo izda pristojni organ in potrjuje skladnost s tehničnimi zahtevami te direktive;

2. Ta direktiva se uporablja za naslednje plovne objekte:

- (a) plovila, katerih dolžina (L) je enaka ali presega 20 metrov;
- (b) plovila, katerih zmnožek dolžine (L), širine (B) in ugreza (T) je enak prostornini 100 m<sup>3</sup> ali več.

3. Ta direktiva se uporablja tudi za naslednje plovne objekte:

- (a) vlačilce in potiskalce, namenjene za vleko ali potiskanje plovnih objektov iz odstavka 1 ali plavajoče opreme, ali za vzdolžno premikanje takih plovnih objektov ali plavajoče opreme;
- (b) plovila, namenjena potniškemu prevozu, ki poleg posadke prevažajo več kot 12 potnikov;
- (c) plavajočo opremo.

4. Ta direktiva se ne uporablja za naslednje plovne objekte:

- (a) trajekte;
- (b) plovila vojne mornarice;
- (c) morska plovila, vključno z morskimi vlačilci in potisnimi plovnimi objekti, ki:

- (i) plujejo ali se nahajajo v vodah v bivičnem pasu;

- (ii) začasno plujejo po celinskih plovnih poteh, če imajo:

- spričevalo, ki potrjuje skladnost z Mednarodno konvencijo o varstvu človeškega življenja na morju iz leta 1974 (SOLAS) ali enakovredno spričevalo, spričevalo, ki potrjuje skladnost z Mednarodno konvencijo o tovornih črtah iz leta 1966 ali enakovredno spričevalo ter mednarodno spričevalo o preprečevanju onesnaževanja z oljem (IOPP), ki potrjuje skladnost z Mednarodno konvencijo o preprečevanju onesnaževanja morja z ladjami iz leta 1973 (MARPOL); ali
- v primeru potniških plovil, ki jih ne zajemajo vse konvencije iz prve alineje, spričevalo o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje, izdano v skladu z Direktivo 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>; ali
- v primeru plovnih objektov za rekreacijo, ki jih ne zajemajo vse konvencije iz prve alineje, spričevalo države, pod katere zastavo plujejo.

<sup>(1)</sup> Direktiva 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje (UL L 163, 25.6.2009, str. 1).

Torek, 15. april 2014

### Člen 3

#### Obveznost imetja spričevala

1. Plovni objekti iz člena 1, ki plujejo po celinskih plovnih poteh Unije, morajo imeti:
  - (a) ob plovbi po plovnih poteh v coni R:
    - spričevalo, izdano na podlagi člena 22 Revidirane konvencije za plovbo po Renu; ali
    - spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh, ki brez poseganja v prehodne določbe iz Priloge II potrjuje popolno skladnost plovnega objekta s tehničnimi zahtevami iz Priloge II, katerih enakovrednost s tehničnimi zahtevami, določenimi ob uporabljanju Revidirane konvencije za plovbo po Renu, je bila potrjena v skladu s pravili in postopki, ki se uporabljajo;
  - (b) ob plovbi po drugih plovnih poteh spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh, ki po potrebi vključuje zahteve iz člena 5.
2. Spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh se oblikuje na podlagi vzorca iz dela I Priloge V in izda v skladu s to direktivo. Komisijo se pooblasti, da v skladu s členom 24 sprejme delegirane akte za spremembo navedenega vzorca, če je to potrebno zaradi upoštevanja znanstvenega in tehničnega napredka, racionalizacije upravnih zahtev ali upoštevanja razvoja na tem področju, ki je rezultat dela mednarodnih organizacij, zlasti CCNR.

### Člen 4

#### Dodatna spričevala Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh

1. Vsi plovni objekti z veljavnim spričevalom, izdanim v skladu s členom 22 Revidirane konvencije za plovbo po Renu, lahko ob upoštevanju določb člena 5(5) te direktive plujejo po plovnih poteh Unije tudi samo s tem spričevalom.
2. Vsi plovni objekti s spričevalom iz odstavka 1 morajo imeti tudi dodatno spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh:
  - (a) za plovbo po plovnih poteh v conah 3 in 4, če hočejo na teh plovnih poteh uveljavljati nižje tehnične zahteve;
  - (b) za plovbo po plovnih poteh v conah 1 in 2 ali, v primeru potniških plovil, za plovbo po plovnih poteh cone 3, ki niso povezane s celinskimi plovnimi potmi druge države članice, če je zadevna država članica za te plovne poti uvedla dodatne tehnične zahteve v skladu s členom 5(1), (2) in (3).
3. Dodatno spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh se pripravi na podlagi vzorca iz dela II Priloge V, izdajajo pa ga pristojni organi na podlagi predložitve spričevala iz odstavka 1 pod pogoji, ki jih določijo organi, pristojni za zadevne plovne poti. Komisijo se pooblasti, da sprejme delegirane akte za spremembo vzorca, če je to potrebno zaradi upoštevanja znanstvenega in tehničnega napredka, racionalizacije upravnih zahtev ali upoštevanja razvoja na tem področju, ki je rezultat dela mednarodnih organizacij, zlasti CCNR.

### Člen 5

#### Dodatne ali nižje tehnične zahteve za nekatere cone

1. Države članice lahko po posvetovanju s Komisijo in kadar je to potrebno, ob upoštevanju zahtev Revidirane konvencije za plovbo po Renu, poleg tehničnih zahtev iz Priloge II, sprejmejo dodatne tehnične zahteve za plovne objekte, ki plujejo po plovnih poteh v conah 1 in 2 na njihovem ozemlju.
2. Posamezna država članica lahko za potniška plovila, ki plujejo po plovnih poteh v coni 3 na njenem ozemlju, ki niso povezane s celinskimi plovnimi potmi druge države članice, poleg zahtev iz Priloge II ohrani dodatne tehnične zahteve. Države članice lahko sprejmejo nove dodatne tehnične zahteve po postopku iz odstavka 3. Dodatne zahteve so omejene na področja s seznama v Prilogi III.



Torek, 15. april 2014

3. Država članica o predlaganih dodatnih zahtevah vsaj šest mesecev pred datumom začetka njihove veljavnosti uradno obvesti Komisijo in ostale države članice.

Komisija dodatne tehnične zahteve odobri z izvedbenimi akti, sprejetimi v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 25(2).

4. Izpolnjevanje teh dodatnih zahtev se navede v spričevalu Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh iz člena 3 ali, če se uporablja člen 4(2), v dodatnem spričevalu Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh. To potrдіlo o skladnosti se priznava na plovnih poteh Unije v ustrezni coni.

5. Če bi uporaba prehodnih določb iz Poglavja 24a Priloge II povzročila znižanje obstoječih nacionalnih varnostnih standardov, lahko država članica preneha uporabljati omenjene prehodne določbe za potniška plovila, ki plujejo po njenih celinskih plovnih poteh, ki niso povezane s celinskimi plovnimi potmi druge države članice. V tem primeru lahko država članica zahteva, da ta plovila v celoti izpolnjujejo tehnične zahteve iz Priloge II od 30. decembra 2008.

Država članica, ki uporablja možnost iz prvega pododstavka, o svoji odločitvi obvesti Komisijo in druge države članice ter posreduje podrobnosti ustreznih nacionalnih standardov, ki se uporabljajo za potniška plovila, ki plujejo po njenih celinskih plovnih poteh.

Izpolnjevanje zahtev posamezne države članice glede plovbe po njenih celinskih plovnih poteh, ki niso povezane s plovnimi potmi drugih držav članic, se navede v spričevalu Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh iz člena 3 ali, če se uporablja člen 4(2), v dodatnem spričevalu Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh.

6. Plovni objekti, ki plujejo samo po plovnih poteh v coni 4, izpolnjujejo pogoje za uveljavitev nižjih zahtev na vseh plovnih poteh te cone, kakor je določeno v Prilogi II. Izpolnjevanje teh dodatnih zahtev se navede v spričevalu Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh iz člena 3.

7. Države članice lahko po posvetovanju s Komisijo odobrijo delno uporabo tehničnih zahtev ali določijo tehnične zahteve, ki niso tako stroge kot tiste iz Priloge II za plovne objekte, ki plujejo izključno po plovnih poteh v conah 3 in 4 na njihovem ozemlju.

Manj stroga ali delna uporaba tehničnih zahtev je omejena na področja iz Priloge IV. Če tehnične lastnosti plovnega objekta upravičujejo manj strogo ali delno uporabo tehničnih zahtev, se to navede v spričevalu Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh ali, kadar se uporablja člen 4(2), v dodatnem spričevalu Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh.

O manj strogi ali delni uporabi tehničnih zahtev iz Priloge II država članica vsaj šest mesecev pred datumom začetka njihove veljavnosti uradno obvesti Komisijo in ostale države članice.

#### Člen 6

#### Odstopanja

1. Države članice lahko odobrijo odstopanja od vseh ali nekaterih določb te direktive za:

(a) plovila, vlačilce, potiskače in plavajočo opremo, ki plujejo po plovnih poteh, ki niso povezane s plovnimi potmi drugih držav članic;

(b) plovne objekte, katerih nosilnost ne presega 350 ton, ali plovne objekte, ki niso namenjeni prevozu blaga, imajo vodni izpodriv manjši od 100 m<sup>3</sup> in katerih kobilice so bile položene pred 1. januarjem 1950 ter plujejo izključno po nacionalnih plovnih poteh.

**Torek, 15. april 2014**

2. Države članice lahko za plovbo po svojih nacionalnih plovnih poteh odobrijo odstopanja od ene ali več določb te direktive za omejene krajevne prevoze ali prevoze v pristaniških območjih. Ta odstopanja in prevozi ali območja, za katera veljajo, se navedejo v spričevalu plovnega objekta.
3. O odstopanjih, odobrenih na podlagi odstavkov 1 in 2, država članica uradno obvesti Komisijo in ostale države članice.
4. Državam članicam, ki zaradi odstopanj, odobrenih v skladu z odstavkoma 1 in 2, nimajo plovnih objektov, za katera bi veljale določbe te direktive, ki plujejo po njenih plovnih poteh, ni treba upoštevati členov 8, 9 in 11.

#### Člen 7

##### Izdajanje spričeval Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh

1. Spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh se izda plovnim objektom, za katera so bile od [datuma prenosa te direktive] položene kobilice, po tehničnem pregledu, opravljenem pred začetkom uporabe plovnega objekta, s katerim se preveri, ali plovni objekt izpolnjuje tehnične zahteve iz Priloge II.
2. Spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh se izda plovnim objektom, ki so bili izključeni iz področja uporabe Direktive Sveta 82/714/EGS<sup>(1)</sup>, a so zajeti s to direktivo v skladu s členom 2(2) in (3), po tehničnem pregledu, opravljenem ob preteku veljavnosti obstoječega spričevala plovnega objekta, v vsakem primeru pa najpozneje 30. decembra 2018, s katerim se preveri, ali plovni objekt izpolnjuje tehnične zahteve iz Priloge II.

Vsako neizpolnjevanje tehničnih zahtev iz Priloge II se navede v spričevalu Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh. Če pristojni organi menijo, da te pomanjkljivosti ne predstavljajo očitne nevarnosti, lahko plovni objekti iz prvega pododstavka tega člena plujejo, dokler sestavni deli ali področja plovnih objektov, za katere je bilo ugotovljeno neizpolnjevanje zahtev, niso nadomeščeni ali prilagojeni tako, da izpolnjujejo tehnične zahteve iz Priloge II.

3. Očitna nevarnost v smislu tega člena se domneva zlasti ob neizpolnjevanju zahtev glede strukturne trdnosti konstrukcije, plovnosti ali manevrske sposobnosti ali posebnih lastnosti v skladu s tehničnimi zahtevami iz Priloge II. Odstopanja, odobrena v skladu s tehničnimi zahtevami iz Priloge II, ne štejejo za pomanjkljivosti, ki predstavljajo očitno nevarnost.

Zamenjava obstoječih delov z identičnimi deli ali deli, proizvedenimi z enakovredno tehnologijo in zasnovano, med rednimi pregledi in vzdrževanjem ne šteje za zamenjavo v smislu tega člena.

4. Skladnost plovnega objekta z dodatnimi zahtevami iz člena 5(1), (2) in (3) se po potrebi preveri pri tehničnih pregledih, predvidenih v odstavkih 1 in 2 tega člena, ali pri tehničnem pregledu, opravljenem na zahtevo lastnika plovnega objekta.

#### Člen 8

##### Pristojni organi

1. Spričevala Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh ~~lahko~~ izdajo pristojni organi držav članic. **[Sprememba 7]**
2. Vsaka država članica sestavi seznam svojih organov, pristojnih za izdajanje spričeval Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh, in o tem uradno obvesti Komisijo in druge države članice.

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 82/714/EGS z dne 4. oktobra 1982 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh (UL L 301, 28.10.1982, str. 1) (Direktiva razveljavljena z Direktivo 2006/87/ES).

Torek, 15. april 2014

3. Pristojni organi vodijo register vseh spričeval Unije za plovbo po celinskih poteh, ki jih izdajo v skladu z vzorcem iz Priloge VI. Komisijo se pooblasti, da v skladu s členom 24 sprejme delegirane akte za spremembo vzorca zaradi upoštevanja znanstvenega in tehničnega napredka, racionalizacije upravnih zahtev ali upoštevanja razvoja na tem področju, ki je rezultat dela drugih mednarodnih organizacij, zlasti CCNR.

#### Člen 9

##### Izvajanje tehničnih pregledov

1. Tehnični pregled iz člena 7 opravijo pristojni organi. Ti organi lahko plovni objekt v celoti ali delno oprostijo tehničnega pregleda, če je iz veljavnega spričevala, ki ga je izdal odobren klasifikacijski zavod, razvidno, da plovni objekt v celoti ali delno izpolnjuje tehnične zahteve iz Priloge II.

2. Komisija v skladu s postopkom iz odstavkov 3 in 4 sprejme izvedbene akte, s katerimi odobri klasifikacijske zavode, ki izpolnjujejo merila iz Priloge VII, ali prekliče odobritev. Zadevni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 25(2).

3. Država članica, v kateri ima sedež klasifikacijski zavod, ali podružnica, pristojna za izdajanje potrdil o tem, da plovni objekt izpolnjuje zahteve iz Priloge II, v skladu s to direktivo Komisiji predloži prošnjo za odobritev. Prošnji se priložijo vse potrebne informacije in dokumentacija, da se preveri, ali so merila za odobritev izpolnjena .

Katera koli država članica lahko zahteva sestanek ali predložitev dodatnih informacij ali dokumentacije.

4. Katera koli država članica lahko Komisiji predloži prošnjo za preklic odobritve, če meni, da klasifikacijski zavod ne izpolnjuje več meril iz Priloge VII. Prošnji za preklic se priložijo dokumentarna dokazila.

5. Do odobritve klasifikacijskih zavodov v skladu s to direktivo se klasifikacijski zavodi, ki jih je država članica priznala, odobrila in pooblastila v skladu z Direktivo Sveta 94/57/ES <sup>(1)</sup>, štejejo za odobrene samo za plovila, ki plujejo izključno po plovnih poteh navedene države članice.

6. Komisija **do ... (\*) prvič** objavi in posodablja seznam klasifikacijskih zavodov, odobrenih v skladu s tem členom. **[Sprememba 8]**

7. Vsaka država članica sestavi seznam svojih organov, pristojnih za opravljanje tehničnih pregledov, in o tem uradno obvesti Komisijo in druge države članice.

8. Vsaka država članica poskrbi za skladnost s posebnimi zahtevami v zvezi z inšpekcijskimi organi in prošnjami za pregled iz Priloge II.

#### Člen 10

##### Veljavnost spričeval Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh

1. Obdobje veljavnosti spričeval Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh, ki se izdajo za na novo zgrajena plovila v skladu z določbami te direktive, določi pristojni organ, in sicer za največ:

(a) pet let za potniška plovila;

(b) deset let za vse druge plovne objekte.

Obdobje veljavnosti se vpiše v spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh.

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta št. 94/57/ES z dne 22. novembra 1994 o skupnih predpisih in standardih za organizacije, pooblaščenice za inšpekcijski pregled in nadzor ladij ter za ustrezne ukrepe pomorskih uprav (UL L 319, 12.12.1994, str. 20).

(\*) **Datum: eno leto po dnevu začetka veljavnosti te direktive.**

**Torek, 15. april 2014**

2. Za plovila, ki obratujejo že pred tehničnim pregledom, pristojni organ določi obdobje veljavnosti spričevala Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh za vsak primer posebej glede na rezultate pregleda. Vendar pa veljavnost ne sme biti daljša od obdobja, določenih v oddelku 1.

3. Vsaka država članica lahko v primerih iz Priloge II izda začasna spričevala Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh. Začasna spričevala Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh se pripravijo v skladu z vzorcem iz dela III Priloge V. Komisijo se pooblasti, da v skladu s členom 24 sprejme delegirane akte za spremembo vzorca zaradi upoštevanja znanstvenega in tehničnega napredka, racionalizacije upravnih zahtev ali upoštevanja razvoja na tem področju, ki je rezultat dela drugih mednarodnih organizacij, zlasti CCNR.

#### Člen 11

##### Nadomestitev spričeval Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh

Vsaka država članica določi pogoje, pod katerimi se lahko veljavno spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh, ki je bilo izgubljeno ali poškodovano, nadomesti.

#### Člen 12

##### Obnova spričeval Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh

1. Spričevalo Unije se obnovi ob poteku obdobja veljavnosti spričevala za plovbo po celinskih plovniških poteh v skladu s pogoji iz člena 7.

2. Za obnovo spričeval Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh se za plovne objekte uporabljajo prehodne določbe iz poglavij 24 in 24a Priloge II v skladu s tam navedenimi pogoji.

#### Člen 13

##### Podaljšanje veljavnosti spričeval Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh

Organ, ki je izdal ali obnovil spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh, lahko izjemoma podaljša njegovo veljavnost brez tehničnega pregleda v skladu s Prilogo II. Podaljšanje mora biti označeno v spričevalu.

#### Člen 14

##### Izdajanje novih spričeval Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh

Ob večjih spremembah ali popravilih, ki vplivajo na strukturno trdnost konstrukcije, plovnost ali manevrsko sposobnost plovnega objekta ali njegove posebne lastnosti v skladu s Prilogo II, mora plovni objekt pred kakršno koli nadaljnjo plovbo opraviti tehnični pregled iz člena 7. Po tem pregledu se izda novo spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh, ki navaja tehnične lastnosti plovnega objekta, ali pa se obstoječe spričevalo ustrezno spremeni. Če je spričevalo izdano v državi članici, ki ni izdala ali obnovila prvotnega spričevala, je treba v enem mesecu o tem obvestiti pristojni organ, ki je izdal ali obnovil spričevalo.

#### Člen 15

##### Zavrnitev izdaje ali obnovitve in odvzem spričeval Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh

1. Vsaka odločitev o zavrnitvi izdaje ali obnovitve spričevala Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh se ustrezno utemelji. Lastnika plovnega objekta se uradno obvesti o zavrnitvi izdaje ali obnovitve spričevala ter o pravnih sredstvih in rokih za njihovo vložitev v zadevni državi članici.

2. Vsako veljavno spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovniških poteh, lahko pristojni organ, ki ga je izdal ali obnovil, odvzame, če plovni objekt ne izpolnjuje več tehničnih zahtev, navedenih v spričevalu.

Torek, 15. april 2014

## Člen 16

## Dodatni pregledi

1. Pristojni organi države članice lahko kadar koli preverijo, ali ima plovni objekt veljavno spričevalo v skladu s to direktivo in izpolnjuje zahteve, navedene v takem spričevalu, ter ali predstavlja očitno nevarnost za osebe na krovu, okolje ali plovbo. Pristojni organi sprejmejo ustrezne ukrepe v skladu z odstavki 2 do 5.

2. Če organ med takim inšpekcijskim pregledom ugotovi, da plovni objekt nima spričevala, da je spričevalo, ki se hrani na plovnem objektu, neveljavno, ali da plovni objekt ne izpolnjuje zahtev, navedenih v spričevalu, vendar ta neveljavnost ali neizpolnjevanje zahtev ne predstavlja očitne nevarnosti, lastnik plovnega objekta ali njegov zastopnik sprejme vse potrebne ukrepe za izboljšanje stanja. O tem je treba v sedmih dneh obvestiti organ, ki je spričevalo izdal ali ga nazadnje obnovil.

3. Če organ med inšpekcijskim pregledom ugotovi, da plovni objekt predstavlja očitno nevarnost za osebe na krovu, okolje ali plovbo, lahko plovnemu objektu prepreči nadaljnjo plovbo do sprejetja potrebnih ukrepov za izboljšanje stanja.

Organ lahko tudi predpiše ukrepe, ki bodo plovnemu objektu po končanem prevozu po potrebi omogočili varno nadaljevanje plovbe do kraja, v katerem bo opravljen pregled ali popravilo. O tem je treba v sedmih dneh obvestiti organ, ki je spričevalo izdal ali nazadnje obnovil.

4. Država članica, ki je plovnemu objektu preprečila nadaljevanje plovbe ali je lastnika uradno obvestila o namenu, da bo to storila, če ugotovljenih pomanjkljivosti ne odpravi, v sedmih dneh organ države članice, ki je spričevalo izdal ali nazadnje obnovil, obvesti o sprejetem ali nameravanem ukrepu.

5. Vse odločitve o prekinitvi plovbe plovnega objekta, sprejete pri izvajanju te direktive, se natančno obrazložijo. Odločitev se nemudoma uradno sporoči zadevni stranki, ki je hkrati obveščena o pravnih sredstvih, ki jih ima na voljo po veljavnih zakonih držav članic, in o rokih za njihovo vložitev.

## Člen 17

## Enotna evropska identifikacijska številka za plovila

Pristojni organ, ki izda spričevalo Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh, na spričevalo v skladu s Poglavjem 2 Priloge II vnese evropsko identifikacijsko številko.

## Člen 18

## Enakovrednosti in odstopanja

1. Države članice lahko od Komisije zahtevajo, da sprejme izvedbene akte, s katerimi odobri odstopanja ali prizna enakovrednost tehničnih zahtev za določen plovni objekt v zvezi z:

- (a) uporabo ali prisotnost drugih materialov, naprav ali delov opreme na krovu plovnega objekta ali sprejetjem projektne lastnosti ali ureditev, drugačnih od tistih iz Priloge II;
- (b) izdajanjem spričeval Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh za poskusne namene in omejeno obdobje, ki vključujejo nove tehnične specifikacije, ki odstopajo od zahtev iz dela II Priloge II, če te zagotavljajo enakovredno varnost;
- (c) odstopanja, ki jih inšpekcijski organi uporabljajo za potniška plovila v zvezi s površinami, namenjenimi osebam z zmanjšano gibljivostjo, če se oceni, da je posebne zahteve iz poglavja 15 Priloge II v praksi težko izpolniti ali da bi njihovo izpolnjevanje pomenilo nerazumno visoke stroške;
- (d) uporabo gasilnih sredstev, drugačnih od tistih iz poglavja 10 Priloge II;
- (e) uporabo stalno nameščenih protipožarnih sistemov za zaščito predmetov;
- (f) uporabo poglavja 24 Priloge II za plovne objekte, ki so po predelavi dolgi več kot 110 m;

Torek, 15. april 2014

(g) odstopanjem od zahtev iz poglavij 24 in 24a Priloge II po prenehanju veljavnosti prehodnih določb, če je navedene zahteve tehnično težko uporabiti ali če bi bili za uporabo potrebni nerazumno visoki stroški;

(h) priznavanjem standardov za sisteme, ki škropijo manjše količine vode od tistih iz poglavja 10 Priloge II.

Zadevni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 25(2).

2. Enakovrednosti in odstopanja iz točk (a) do (g) odstavka 1 pristojni organi držav članic navedejo v spričevalu Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh. O tem obvestijo Komisijo in druge države članice.

3. Do sprejetja izvedbenih aktov iz točke (a) odstavka 1 pristojni organi lahko v skladu s členom 10(2) izdajajo začasna spričevala Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh.

V tem primeru pristojni organi v enem mesecu od izdaje začasnega spričevala Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh Komisiji in drugim državam članicam sporočijo ime in evropsko identifikacijsko številko za plovni objekt, vrsto odstopanja in državo, v kateri je plovni objekt registriran ali ima matično pristanišče.

4. Komisija v skladu s Prilogo II objavi register opreme za radarsko krmiljenje in kazalnikov stopnje obratov.

#### Člen 19

##### Priznavanje spričeval o plovnosti plovnih objektov tretjih držav

Unija začne pogajanja s tretjimi državami, da zagotovi vzajemno priznavanje spričeval o plovnosti med Unijo in tretjimi državami.

Dokler taki sporazumi niso doseženi, lahko pristojni organi posamezne države članice priznavajo spričevala o plovnosti plovnih objektov tretjih držav za plovbo po plovnih poteh te države članice.

Spričevala Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh plovnim objektom tretjih držav se izdajajo v skladu s členom 7(1).

#### Člen 20

##### Nadaljnja uporaba Direktive 2009/100/ES

Za plovne objekte, ki ne spadajo na področje uporabe člena 2(2) in (3) te direktive, temveč na področje uporabe člena 1 (a) Direktive 2009/100/ES, se uporabljajo določbe slednje direktive.

#### Člen 21

##### Prehodne določbe o uporabi dokumentov

Dokumenti, ki spadajo na področje uporabe te direktive in so jih pristojni organi v državah članicah izdali pred začetkom veljavnosti te direktive v skladu z Direktivo 2006/87/ES, ostanejo veljavni do konca datuma veljavnosti.

#### Člen 22

##### Prilagoditev prilog

1. Komisija je pooblaščenca, da v skladu s členom 24 sprejme delegirane akte o prilagoditvi prilog I, II, III, IV in VII znanstvenemu in tehničnemu napredku ali razvoju na tem področju, ki je posledica delovanja mednarodnih organizacij, zlasti CCNR, da se zagotovi, da se obe spričevali iz člena 3(1)(a) izdajata na podlagi tehničnih zahtev, ki zagotavljajo enakovredno stopnjo varnosti, ali da se upošteva primere iz člena 5.

**Komisija do 31. decembra 2017 sprejme delegirane akte v skladu s členom 24 glede uvedbe posebnih zahtev za plovila, ki jih poganja utekočinjen naravni plin, v poglavje 19ba Priloge II. [Sprememba 9]**

Torek, 15. april 2014

Komisija je pooblaščenca, da v skladu s členom 24 sprejme delegirane akte o zavezujočih upravnih navodilih glede podrobne uporabe tehničnih zahtev iz Priloge II, da se zagotovi usklajena razlaga navedenih zahtev ali upošteva najboljše prakse, razvite na ravni Unije ali na podlagi dela mednarodnih organizacij, zlasti CCNR.

Pri sprejemanju takih delegiranih aktov Komisija zagotovi, da tehnične zahteve, ki morajo biti izpolnjene za izdajo spričevala Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh, priznanega za plovbo po Renu, ustrezajo stopnji varnosti, ki je potrebna za izdajo spričevala iz člena 22 Revidirane konvencije o plovbi po Renu.

2. Komisija je pooblaščenca, da v skladu s členom 24 sprejme delegirane akte, s katerimi posodobi sklicevanja iz te direktive na nekatere določbe Priloge II, da bi upoštevala spremembe v tej prilogi.

### Člen 23

#### Začasne zahteve

Komisija je pooblaščenca, da v skladu s členom 24 sprejme delegirane akte, s katerimi določi začasne tehnične zahteve za plovne objekte in omogoči preskuse za spodbujanje inovacij in tehničnega napredka. Take zahteve veljajo največ tri leta.

### Člen 24

#### Pooblastilo

- Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov se na Komisijo prenese pod pogoji iz tega člena.
- Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz členov 3, 4, 8, 10, 22 in 23 se Komisiji dodeli **prenese na Komisijo** za nedoločen čas od ... (\*) [datum začetka veljavnosti te direktive] **Komisija pripravi poročilo o prenesenem pooblastilu najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja. [Sprememba 10]**
- ~~Evropski parlament ali Svet lahko kadar koli prekliče Pooblastilo iz členov 3, 4, 8, 10, 22 in 23. S sklepom lahko Evropski parlament ali Svet kadar koli prekliče. Z odločitvijo o preklicu prekličeta pooblastilo, na katerega se sklep nanaša preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi.~~ **Evropski parlament ali Svet lahko kadar koli prekliče. Z odločitvijo o preklicu prekličeta pooblastilo, na katerega se sklep nanaša preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi.** Preklic začne veljati dan po objavi odločitve v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši datum, določen v sklepu njej. Preklic ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov. **[Sprememba 11. Sprememba ne zadeva vseh jezikov]**
- Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o tem hkrati uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
- Delegirani akt, sprejet v skladu s členi 3, 4, 8, 10, 22 in 23, začne veljati le, če ~~mu~~ niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje **delegiranemu aktu** v roku dveh mesecev ~~po tem~~ **od dneva**, ko ju Komisija o njem uradno obvesti. **sta bila uradno obveščena o tem aktu, ali če sta pred iztekom tega roka tako** Evropski parlament **ali kot** Svet **obvestila Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala.** ~~lahko~~ Ta rok **se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta** podaljša za dva meseca. **[Sprememba 12]**

(\*) Datum začetka veljavnosti te direktive.

Torek, 15. april 2014

## Člen 25

### Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen s členom 7 Direktive Sveta 91/672/EGS <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Odbor). Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 4 Uredbe (EU) št. 182/2011. Kadar je treba mnenje Odbora pridobiti s pisnim postopkom, se pisni postopek zaključi brez izida, če v roku za predložitev mnenja tako odloči predsednik Odbora.

## Člen 26

### Kazni

Države članice določijo pravila za kazni, ki se uporabljajo za kršitve nacionalnih določb, sprejetih na podlagi te direktive, in sprejmejo vse ukrepe, potrebne za njihovo izvrševanje. Predvidene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

## Člen 26a

### Pregled

**Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu pred ... (\*) in nato vsaka tri leta predloži poročilo o pregledu učinkovitosti ukrepov, uvedenih s to direktivo, zlasti pri harmonizaciji tehničnih zahtev in razvoju tehničnih standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh. Poročilo vsebuje tudi pregled mehanizmov sodelovanja z mednarodnimi organizacijami, pristojnimi za plovbo po celinskih plovnih poteh. Poročilo po potrebi spremlja zakonodajni predlog za dodatno racionalizacijo usklajevanja in sodelovanja pri določanju standardov, na katere se lahko sklicujejo pravni akti Unije. [Sprememba 13]**

## Člen 27

### Prenos

1. Države članice s celinskimi plovnimi potmi iz člena 1 sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, z učinkom od 1. januarja 2015. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji predložijo besedila predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

## Člen 28

### Razveljavitev

Direktiva 2006/87/ES se razveljavi z učinkom od 1. januarja 2015.

Sklicevanje na razveljavljeno direktivo pomeni sklicevanje na to direktivo.

## Člen 29

### Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 91/672/EGS z dne 16. decembra 1991o vzajemnem priznavanju nacionalnih potrdil o usposobljenosti za voditelja čolna za tovorni in potniški promet po celinskih plovnih poteh (UL L 373, 31.12.1991, str. 29).

(\*) **Datum: tri leta po začetku veljavnosti te uredbe.**



---

**Torek, 15. april 2014**

Člen 30

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice, ki imajo celinske plovne poti iz člena 1.

V ...,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*

---

Torek, 15. april 2014

SEZNAM PRILOG

Priloga I Seznam celinskih plovnih poti Unije, razvrščenih v geografske cone 1, 2, 3 in 4

***V Prilogo II se vstavi naslednje poglavje:***

***„POGLAVJE 19b***

***POSEBNE ZAHTEVE, KI SE UPORABLJAJO ZA PLOVILA, KI JIH POGANJA UEKOČINJEN NARAVNI PLIN (prazno)“ [Sprememba 14]***

Priloga II Minimalne tehnične zahteve za plovne objekte na celinskih plovnih poteh v conah 1, 2, 3 in 4

Priloga III Področja možnih dodatnih tehničnih zahtev za plovne objekte, ki plujejo po celinskih plovnih poteh v conah 1 in 2

Priloga IV Področja možnih nižjih tehničnih zahtev, ki veljajo za plovne objekte, ki plujejo po celinskih plovnih poteh v conah 3 in 4

Priloga V Vzorci spričeval Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh

Priloga VI Vzorec registra spričeval Unije za plovbo po celinskih plovnih poteh

Priloga VII Klasifikacijski zavodi

*Priloge niso v celoti priložene konsolidiranemu besedilu. Najdete jih v predlogu Komisije COM(2013)0622, v delih 2 in 3.*

---

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0344

**Pravilno izvajanje carinske in kmetijske zakonodaje \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 515/97 z dne 13. marca 1997 o medsebojni pomoči med upravnimi organi držav članic in o sodelovanju med njimi in Komisijo zaradi zagotavljanja pravilnega izvajanja carinske in kmetijske zakonodaje (COM(2013)0796 – C7-0421/2013 – 2013/0410(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/26)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Parlamentu in Svetu (COM(2013)0796),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 33 in 325 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0421/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča z dne 25. Februarja 2014 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov (A7-0241/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0410**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 515/97 o medsebojni pomoči med upravnimi organi držav članic in o sodelovanju med njimi in Komisijo zaradi zagotavljanja pravilnega izvajanja carinske in kmetijske zakonodaje**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti členov 33 in 325 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

<sup>(1)</sup> UL C 94, 31.3.2014, str. 1.

Torek, 15. april 2014

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča <sup>(1)</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Za zagotovitev, da Uredba Sveta (ES) št. 515/97 <sup>(3)</sup> zajema vsa mogoča gibanja blaga v zvezi s carinskim območjem Unije, je ustrezno, da se pojasni opredelitev carinske zakonodaje v zvezi s pojmom vstopa in izstopa blaga.
- (2) Da se dodatno okrepijo upravni in kazenski postopki za obravnavanje nepravilnosti, je treba zagotoviti, da se dokazi, pridobljeni v okviru medsebojne pomoči, lahko štejejo za sprejemljive v postopkih pred upravnimi in sodnimi organi države članice organa prosilca.
- (3) Sporočilo Komisije z dne 8. januarja 2013 o obvladovanju tveganja na carinskem področju in varnosti dobavne verige prepoznava nujno potrebo po izboljšanju kakovosti in razpoložljivosti podatkov za uporabo v analizi tveganj pred prihodom, zlasti za učinkovito odkrivanje in blažitev tveganj v zvezi z varnostjo in varovanjem na nacionalni ravni in ravni Unije, v okviru skupnega okvira za obvladovanje tveganja, vzpostavljenega v skladu s členom 13(2) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 <sup>(4)</sup>. Vključitev podatkov o premikih zaboju v obvladovanje tveganja pred prihodom bo zelo izboljšala vidljivost dobavne verige in bistveno okrepila zmogljivost Unije in držav članic, da se osredotočijo na kontrole pošiljk z visokim tveganjem in pri tem omogočajo pretok zakonite trgovine.
- (4) Da se izboljša jasnost, doslednost, **učinkovitost**, **skladnost** in preglednost, je treba podrobneje opredeliti organe, ki bi morali imeti dostop do podatkovnih baz, oblikovanih na podlagi Uredbe (ES) št. 515/97, za ta namen pa se bo vzpostavil enotni sklic na pristojne organe. **[Sprememba 1]**
- (5) Podatki o premikih zaboju omogočajo odkrivanje trendov goljufij in tveganj v zvezi z blagom, ki vstopa na carinsko območje Unije in izstopa z njega. Taki podatki pomagajo pri preprečevanju, preiskovanju in pregonu operacij, ki kršijo ali za katere se zdi, da kršijo carinsko zakonodajo, ter pomagajo pristojnim organom pri obvladovanju tveganja na carinskem področju, opredeljenim v točki 25 člena 4 Uredbe (EGS) št. 2913/92. Za čim temeljitejše zbiranje in uporabo podatkov ter ob preprečevanju morebitnih negativnih učinkov na mala in srednja podjetja v sektorju špedicije je nujno, da ponudniki storitev v javnem ali zasebnem sektorju, katerih dejavnosti so povezane z mednarodno dobavno verigo, Komisiji predložijo podatke o premikih zaboju, če te podatke zbirajo v elektronski obliki prek svojih sledilnih sistemov za opremo oziroma imajo dostop do takih podatkov.
- (5a) **Informacije, pridobljene iz ocene učinka, ki jo je pripravila Komisija 25. novembra 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 515/97 v zvezi z obsegom težave kažejo, da lahko že samo goljufije, ki so posledica lažne izjave o poreklu, za EU27 povzročijo letno škodo tudi do 100 milijonov EUR. Leta 2011 so države članice poročale o 1 905 primerih odkritih goljufij in drugih nepravilnosti, povezanih z napačnim opisom blaga, s katerimi je bilo povzročenega 107,7 milijona EUR škode. To je samo škoda, ki so jo države članice in Komisija odkrile. Dejanski obseg težave je znatno večji, saj ni na voljo nobenih podatkov o približno 30 000 primerih morebitne goljufije.** **[Sprememba 2]**
- (5b) **Da bi Unija zagotovila visoko raven varstva potrošnikov, se mora boriti proti goljufijam na carinskem področju in tako prispevati k cilju notranjega trga glede ponudbe varnih proizvodov s pristnimi potrdili o izvoru.** **[Sprememba 3]**

<sup>(1)</sup> UL C 94, 31.3.2014, str. 1.

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014.

<sup>(3)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 515/97 z dne 13. marca 1997 o medsebojni pomoči med upravnimi organi držav članic in o sodelovanju med njimi in Komisijo zaradi zagotavljanja pravilnega izvajanja carinske in kmetijske zakonodaje (UL L 82, 22.3.1997, str. 1).

<sup>(4)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, 19.10.1992, str. 1).

Torek, 15. april 2014

- (6) **Zaradi povečanega obsega goljufij na carinskem področju je bistveno, da se izboljšata odkrivanje in preprečevanje na nacionalni ravni in ravni Unije hkrati.** Odkrivanje goljufij, prepoznavanje trendov tveganj in izvajanje učinkovitih postopkov za obvladovanje tveganja so zelo odvisni od prepoznavanja in navzkrižne analize zadevnih sklopov operativnih podatkov. Zato je treba na ravni Evropske Unije vzpostaviti podatkovno bazo, ki vsebuje podatke o uvozu, izvozu in tranzitu blaga, vključno s podatki o tranzitu blaga znotraj držav članic in neposrednem izvozu. Za ta namen bi morale države članice omogočiti sistemsko kopiranje podatkov o uvozu, izvozu in tranzitu blaga iz sistemov, ki jih upravlja Komisija, ter Komisiji **čim prej** posredovati podatke o tranzitu blaga znotraj držav članic in neposrednem izvozu. **Komisija bi morala vsako leto Evropskemu parlamentu in Svetu predložiti rezultate, pridobljene na podlagi te podatkovne baze. Do ... (\*) bi morala oceniti, ali je mogoče podatkovno bazo razširiti in vanjo vključiti podatke o uvozu in tranzitu blaga po kopnem in zraku ter ali jo je treba razširiti in vanjo vključiti podatke o izvozu.** [Sprememba 4]
- (7) Za izvajanje člena 18b Uredbe (ES) št. 515/97 je Komisija vzpostavila številne tehnične sisteme, ki omogočajo, da se državam članicam zagotovijo dejavnosti tehnične pomoči, usposabljanja ali komunikacije ter druge operativne dejavnosti. Na te tehnične sisteme se je treba izrecno sklicevati v tej uredbi, zajemati pa jih morajo zahteve o varstvu podatkov.
- (8) Uvedba e-carine leta 2011, s katero dokumente o uvozu in izvozu ne hranijo več carinske uprave, temveč gospodarski subjekti, je povzročila zamudo pri izvajanju preiskav Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF) na carinskem področju, saj morajo uradu OLAF pri pridobivanju takih dokumentov pomagati navedene uprave. Poleg tega triletni rok zastaranja, ki velja za carinske dokumente v lasti uprave, dodatno omejuje uspešno izvajanje preiskav. Za pospešitev izvajanja preiskav na carinskem področju bi **morala** Komisija **v nekaterih okoliščinah in potem, ko obvesti države članice**, zato **morala** imeti pooblastilo, da dokumente o uvozni in izvozni deklaraciji zahteva neposredno od zadevnih gospodarskih subjektov. **Zadevne gospodarske subjekte bi bilo treba pri tem obvestiti, za katero vrsto postopka gre.** Ti gospodarski subjekti bi morali biti zavezani k temu, da Komisiji predložijo zahtevane dokumente **pravočasno, potem ko Komisija obvesti države članice.** [Sprememba 5]
- (9) Za zagotovitev zaupnosti **in večje varnosti** vnesenih podatkov bi bilo treba oblikovati določbo za omejevanje dostopa do vnesenih podatkov le na določene uporabnike **in samo za določene namene.** [Sprememba 6]
- (10) Da se zagotovijo posodobljene informacije in preglednost ter pravica do obveščenosti posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, kot so določene v Direktivi (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(1)</sup> in Direktivi 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(2)</sup>, bi se morala uvesti možnost objavljanja spletnih posodobitev seznama pristojnih organov, ki jih imenujejo države članice in službe Komisije ter imajo dostop do carinskega informacijskega sistema (CIS).
- (11) Uredba (ES) št. 45/2001 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov se uporablja za obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvajajo institucije, organi, uradi in agencije Unije.
- (12) Za izboljšanje doslednosti nadzora varstva podatkov mora evropski nadzornik za varstvo podatkov tesno sodelovati s skupnim nadzornim organom, ustanovljenim s Sklepom Sveta 2009/917/PNZ<sup>(3)</sup>, da se doseže usklajevanje revizij carinskega informacijskega sistema.

(\*) **Datum: dve leti po začetku veljavnosti te uredbe.**

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1):

<sup>(2)</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 281, 23.11.1995, str. 31).

<sup>(3)</sup> Sklep Sveta 2009/917/PNZ z dne 30. novembra 2009 o uporabi informacijske tehnologije za carinske namene (UL L 323, 10.12.2009, str. 20).

Torek, 15. april 2014

- (13) Posledica določb o hrambi podatkov v CIS je pogosto neutemeljena izguba informacij, saj države članice sistematično ne izvajajo letnih pregledov zaradi upravnega bremena, povezanega s tem, **in pomanjkanja ustreznih virov, zlasti človeških**. Zato je treba poenostaviti postopek o hrambi podatkov v CIS tako, da se odstrani obveznost letnega pregledovanja podatkov in določi rok hrambe, ki ne sme presegati 10 let, v skladu z roki, določenimi za podatkovne zbirke baze, oblikovane na podlagi te uredbe. **Vendar to ne bi smelo veljati za rok zastaranja, določenega v členu 221(3) Uredbe (EGS) št. 2913/92**. Ta rok je nujen zaradi dolgih postopkov obdelave nepravilnosti in ker so ti podatki potrebni za izvajanje skupnih carinskih operacij in preiskav. Poleg tega bi bilo treba evropskega nadzornika za varstvo podatkov obvestiti o primerih, ko se osebni podatki v CIS hranijo dlje kot pet let, da se zaščitijo pravila o varstvu podatkov. [Sprememba 7]
- (14) Da se dodatno okrepijo možnosti za analizo goljufij in olajša izvajanje preiskav, bi se morali podatki v zvezi z datotekami tekočih preiskav, ki se hranijo v identifikacijski podatkovni bazi carinskih datotek (FIDE), prikazati kot anonimni po enem letu po zadnji ugotovitvi ter ohraniti v obliki, pri kateri identifikacija posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni več mogoča.
- (15) Ker ciljev okrepljenega obvladovanja tveganja na carinskem področju, kot je opredeljeno v točkah 25 in 26 člena 4 in točki 2 člena 13 Uredbe (EGS) št. 2913/92 države članice ne morejo same zadovoljivo doseči, temveč se zaradi obsega in učinkov ukrepov lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, kot je določen v členu 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.
- (16) Javni ali zasebni ponudniki storitev, katerih dejavnosti so povezane z mednarodno dobavno verigo in ki jih v času začetka veljavnosti te uredbe zavezujejo obveznosti pogodb zasebnega prava v zvezi s posredovanjem podatkov o premikih zabojnikov, bi morali imeti pravico do koriščenja odložene uporabe člena 18c, da se ponovno pogajajo o svojih pogodbah in zagotovijo, da so prihodnje pogodbe skladne z obveznostjo posredovanja podatkov Komisiji.
- (17) Uredba (ES) št. 515/97 Komisiji podeljuje pooblastila za izvajanje nekaterih določb navedene uredbe, zato je treba zaradi začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe pooblastila, ki se Komisiji podelijo s to uredbo, uskladiti s členom 290 in 291 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU).
- (18) Da se dopolnijo nekateri nebitveni elementi Uredbe (ES) št. 515/97 in zlasti da se ustvari racionalizirana in strukturirana podatkovna baza sporočil o statusu zabojnikov, bi bilo treba pooblastila za sprejetje aktov v skladu s členom 290 PDEU podeliti Komisiji v zvezi z dogodki, za katere bi bilo treba poročati sporočila o statusu zabojnikov, najmanjšimi elementi podatkov, o katerih se poroča v sporočilih o statusu zabojnikov, ter pogostostjo poročanja.
- (19) Da se dopolnijo nekateri nebitveni elementi Uredbe (ES) št. 515/97 in zlasti da se določijo informacije, ki se vnesejo v CIS, bi bilo treba pooblastila za sprejetje aktov v skladu s členom 290 PDEU podeliti Komisiji v zvezi določanjem operacij, ki zadevajo uporabo kmetijske zakonodaje, za katere je informacije treba vnesti v osrednjo zbirko podatkov CIS.
- (20) Zlasti je pomembno, da Komisija pri pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, vključno na ravni strokovnjakov. Pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov bi Komisija morala zagotoviti hkratno, pravočasno in ustrezno predložitev ustreznih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.

Torek, 15. april 2014

- (21) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje Uredbe (ES) št. 515/97 bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila v zvezi z obliko podatkov in metodo posredovanja sporočil o stratusu zabožnikov. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>. Za sprejetje izvedbenih aktov bi bilo treba uporabljati postopek pregleda.
- (22) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja Uredbe (ES) št. 515/97 bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila v zvezi s posebnimi elementi, ki bodo vključeni v CIS v okviru vsake kategorije iz točk (a) do (h) člena 24. Navedena pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta. Za sprejetje izvedbenih aktov bi bilo treba uporabljati postopek pregleda. Ti posebni elementi, ki bodo vključeni v CIS, bodo temeljili na elementih iz Priloge k Uredbi Komisije (ES) št. 696/98 <sup>(2)</sup>.
- (23) Opravljeno je bilo posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je izdal mnenje 11. marca 2014 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Uredba (ES) št. 515/97 se spremeni:

1. v členu 2 se odstavek 1 spremeni:

- (a) prva alineja se nadomesti z naslednjim:

„— ‚carinska zakonodaja‘ pomeni vse predpise Unije ter z njimi povezane delegirane in izvedbene akte, ki urejajo vstop, izstop, uvoz, izvoz, tranzit in prisotnost blaga, ki je predmet trgovanja med državami članicami in tretjimi državami ter med državami članicami, če gre za blago, ki nima statusa Unije v smislu člena 28(2) Pogodbe o delovanju Evropske Unije (PDEU) ali pri katerem je pridobitev tega statusa odvisna od dodatnih kontrol in preiskav,“

- (b) doda se naslednja alineja:

„— ‚**javni ali zasebni** ponudniki storitev, katerih dejavnosti so povezane z mednarodno dobavno verigo,‘ pomeni lastnike, pošiljatelje, prejemnike, špediterje, prevoznike, **proizvajalce** in druge posrednike ali osebe, vključene v mednarodno dobavno verigo.“ [Sprememba 8]

2. člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„Dokumenti, overjene prave kopije dokumentov, potrdila, vsi ~~instrumenti~~ **uradni akti** ali sklepi upravnih organov, poročila ali vse druge informacije, ki jih pridobijo uslužbenci zaprosenega organa in se sporočijo organu prosilcu v primerih pomoči, predvidenih v členih od 4 do 11, lahko pomenijo sprejemljiv dokaz v upravnih in sodnih postopkih države članice zaprosenega organa na isti način, kot so bili pridobljeni v državi članici, v kateri potekajo postopki.“ [Sprememba 9]

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 696/98 z dne 27. marca 1998 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 515/97 o medsebojni pomoči med upravnimi organi držav članic in sodelovanju med njimi in Komisijo zaradi zagotavljanja pravnega izvajanja carinske in kmetijske zakonodaje (UL L 96, 28.3.1998, str. 22).

Torek, 15. april 2014

2a. *vstavi se naslednji člen:*

„Člen 16a

*Dokumenti, overjene verodostojne kopije dokumentov, potrdila, vsi instrumenti ali sklepi upravnih organov, poročila in vse druge informacije, ki jih pridobijo uslužbenci ene države članice in se sporočijo drugi državi članici v primerih pomoči iz členov od 13 do 15, lahko pomenijo dopusten dokaz v upravnih in sodnih postopkih države članice prejemnice informacij na enak način, kot če bi bili pridobljeni v državi članici, v kateri potekajo postopki.“ [Sprememba 10]*

2b. *v prvem pododstavku člena 18(1) se doda naslednja alineja:*

„— *dejanja v nasprotju s carinsko zakonodajo nad pragom, ki ga določi Komisija,“ [Sprememba 11]*

2c. *zadnji stavek prvega pododstavka člena 18(1) se nadomesti z naslednjim:*

„*ti organi Komisiji čimprej, najpozneje pa v treh tednih, na lastno pobudo ali na njeno utemeljeno zahtevo sporočijo vse ustrezne informacije, po potrebi v obliki dokumentov ali izvodov oziroma izvlečkov dokumentov, ki so potrebne za poznavanje dejstev, zato da lahko Komisija uskladi ukrepe, ki jih izvajajo države članice.“ [Sprememba 12]*

2d. *Prvi pododstavek člena 18(4) se nadomesti z naslednjim:*

„*4. Če Komisija oceni, da je do nepravilnosti prišlo v eni ali več državah članicah, to sporoči zadevni ali zadevnim državam članicam in ta ali te uvedejo čimprej, ko je mogoče, najpozneje pa v treh tednih po prejemu informacij, preiskavo, pri kateri so lahko pod pogoji iz člena 9(2) in člena 11 te uredbe navzoči uradniki Komisije.“ [Sprememba 13]*

3. člen 18a se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Brez poseganja v pristojnosti držav članic ~~za namen obvladovanja tveganja, kot je določeno v točkah 25 in 26 člena 4 ter točki 2 člena 13 Uredbe (EGS) št. 2913/92, ter~~ *in* z namenom zagotavljanja pomoči organom iz člena 29 pri ugotavljanju gibanja blaga, ki bi lahko bilo v nasprotju s carinsko in kmetijsko zakonodajo, ter prevoznih sredstev, vključno z zabojniki, ki se uporabljajo v ta namen, Komisija ustanovi in upravlja podatkovno bazo, oblikovano na podlagi podatkov javnih in zasebnih ponudnikov storitev, katerih dejavnosti so povezane z mednarodno dobavno verigo. Navedena podatkovna baza je tem organom neposredno dostopna. **Organi zagotovijo, da se informacije o interesih ponudnikov storitev iz posameznih držav članic, ki jih podatkovna baza vsebuje, uporabljajo le za namene te uredbe.**“ [Sprememba 14]

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Komisija je pri upravljanju podatkovne baze pooblaščen, da:

(a) dostopa ali pridobi in hrani vsebino podatkov, s katerim koli sredstvom ali na kateri koli način, ter te podatke uporablja za namene upravnih ali sodnih postopkov v skladu z zakonodajo pravic intelektualne lastnine. Komisija vzpostavi ustrezne zaščitne ukrepe proti samovoljnemu vmešavanju javnih organov, vključno s tehničnimi in organizacijskimi ukrepi ter zahtevami glede preglednosti za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki. Posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, se zagotovi pravica do dostopa in popravkov v zvezi s podatki, obdelanimi za ta namen; [Sprememba 15]



Torek, 15. april 2014

- (b) primerja in sooča podatke, do katerih je imela dostop ali jih je pridobila iz podatkovne baze, jih razvrsti, jih obogati z drugimi viri podatkov in jih analizira v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta (\*);
- (c) podatke iz te podatkovne baze z uporabo tehnik elektronske obdelave podatkov da na voljo organom iz člena 29.“

(\*) Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1.)“

- (c) ~~podatki~~ **doda** se ~~odstavka 5 in 6~~ **naslednji odstavek**:

~~„5. Evropski nadzornik za varstvo podatkov nadzoruje skladnost te podatkovne baze z Uredbo (ES) št. 45/2001.~~

~~Komisija izvaja ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za varovanje osebnih podatkov pred naključnim ali nezakonitim uničenjem, naključno izgubo ali nepooblaščenim razkritjem, spremembo in dostopom ali drugimi nezakonitimi oblikami obdelave. [Sprememba 16]~~

6. ~~Brez poseganja v Uredbo 45/2001 lahko~~ Komisija **lahko** po dogovoru z javnimi ali zasebnimi ponudniki storitev, katerih dejavnosti so povezane z mednarodno dobavno verigo, posreduje podatke iz člena 18a(3) mednarodnim organizacijam ~~in/ali institucijam/agencijam EU~~ **kot so Svetovna carinska organizacija, Mednarodna pomorska organizacija, Mednarodna organizacija civilnega letalstva in Mednarodno združenje letalskih prevoznikov, ter Europolu**, ki prispevajo k zaščiti finančnih interesov Unije in pravilni uporabi carinske zakonodaje ter s katerimi je Komisija sklenila ustrezní dogovor ali memorandum o soglasju. [Sprememba 17]

Podatki se v skladu s tem odstavkom posredujejo le za splošne namene te uredbe, ki vključujejo  ~~tudi~~ zaščito finančnih interesov Unije, in/ali za namene obvladovanja tveganja, kot je določeno v točkah 25 in 26 člena 4 in točki 2 člena 13 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 (\*). [Sprememba 18]

~~Dogovor ali memorandum o soglasju, na podlagi katerega~~ **Pri posredovanju podatkov** v skladu s tem odstavkom ~~lahko posreduje podatke, med drugim vključujeta~~ **se spoštujejo** načela varstva podatkov, ~~kot sta~~ možnost posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, da uveljavljajo svoje pravice do dostopa in popravkov ter do upravnega in sodnega varstva, ter neodvisni nadzorni mehanizem, da se zagotovi skladnost z zaščitnimi ukrepi za varstvo podatkov. [Sprememba 19]

Podatki javnih ali zasebnih ponudnikov storitev, katerih dejavnosti so povezane z mednarodno dobavno verigo, se hranijo le toliko časa, da se doseže namen, za katerega so bili vneseni, rok hrambe pa ne sme presegati deset let. Če se osebni podatki hranijo več kot pet let, se v skladu s tem ustrezno obvesti evropskega nadzornika za varstvo podatkov.

**Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 43 za spremembo seznama mednarodnih organizacij in/ali institucij/agencij Unije, ki prispevajo k zaščiti finančnih interesov Unije in pravilni uporabi carinske zakonodaje. [Sprememba 20]**

**Komisija se glede oblikovanja delegiranih aktov iz tega odstavka posvetuje s predstavniki sektorja. [Sprememba 21]**

(\*) Uredba Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, 19.10.1992, str. 1.)“

Torek, 15. april 2014

4. člen 18b se spremeni:

(a) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Komisija lahko da državam članicam na voljo **zagotovi** strokovno znanje, tehnično ali logistično pomoč, usposabljanje ali komunikacijske dejavnosti ali katero koli drugo operativno podporo tako za doseganje ciljev te uredbe kot za izvajanje nalog držav članic v okviru carinskega sodelovanja iz člena 87 PDEU. Za ta namen Komisija vzpostavi ustrezne tehnične sisteme.“ **[Sprememba 22]**

(b) ~~doda se odstavek 3:~~

~~„3. Evropski nadzornik za varstvo podatkov nadzoruje skladnost vseh tehničnih sistemov iz tega člena z Uredbo (ES) št. 45/2001.“ **[Sprememba 23]**~~

5. vstavijo se členi:

„Člen 18c

1. ~~Javni ali zasebni ponudniki storitev, katerih dejavnosti so povezane z mednarodno dobavno verigo, iz člena 18a~~ **(1) Pomorski prevozniki**, ki hranijo podatke o premikih in statusu zabojnikov ali imajo dostop do takih podatkov, Komisiji sporočajo sporočila o statusu zabojnikov. **[Sprememba 24]**

2. Zahtevana sporočila o statusu zabojnikov se poročajo ~~v vseh naslednjih primerih za zabojnike, ki bodo iz tretje države s plovili vstopili na carinsko območje Unije.~~

(a) ~~zabojniki, ki bodo s plovili vstopili na carinsko območje Unije iz tretje države~~ **[Sprememba 25]**

(b) ~~zabojniki, ki s plovilom zapuščajo carinsko območje Unije in so namenjeni v tretjo državo.~~ **[Sprememba 26]**

3. Zahtevana sporočila o statusu zabojnikov poročajo o dogodkih iz člena 18f, če so znana javnemu ali zasebnemu ponudniku storitev, katerega dejavnosti so povezane z mednarodno dobavno verigo, ki jih sporoča, **in za katere so bili podatki ustvarjeni ali zbrani z elektronsko opremo za sledenje zabojnikom.** **[Sprememba 27]**

4. Komisija bo oblikovala in upravljala ‚podatkovno bazo sporočil o statusu zabojnikov‘, o katerih se poroča. **Podatkovna baza sporočil o statusu zabojnikov je del podatkovne baze iz člena 18a in ne sme vsebovati osebnih podatkov.** **[Sprememba 28]**

Člen 18d

1. Če naj bi zabojnik, vključno z zabojniki, ki ne bodo iztovorjeni v Uniji, s plovilom vstopil na carinsko območje Unije iz tretje države, javni ali zasebni ponudniki storitev, za katere velja obveznost iz člena 18c(1), poročajo sporočila o statusu zabojnikov za vse dogodke od trenutka, ko je bil zabojnik razglašen za praznega pred vstopom na carinsko območje Unije, do trenutka, ko je zabojnik ponovno razglašen za praznega.

2. V primerih, ko posebna sporočila o statusu zabojnikov, potrebna za določanje zadevnih dogodkov v zvezi s praznim zabojnikom, niso na voljo v elektronski evidenci ponudnika za noben primer, ponudnik poroča sporočila o statusu zabojnikov za dogodke, ki potekajo vsaj tri mesece pred fizičnim prihodom na carinsko območje Unije do meseca po vstopu na carinsko območje Unije ali do prihoda na cilj zunaj carinskega območja Unije, kar je prej.

Torek, 15. april 2014

## Člen 18e

1. Če zabojujnik s plovilom zapuša carinsko območje Unije in je namenjen v tretjo državo, javni ali zasebni ponudniki storitev, za katere velja obveznost iz člena 18c(1), poročajo sporočila o statusu zabojujnikov za vse dogodke od trenutka, ko je bil zabojujnik razglašen za praznega na carinskem območju Unije, do trenutka, ko je zabojujnik razglašen za praznega zunaj carinskega območja Unije.

2. V primerih, ko posebna sporočila o statusu zabojujnika, potrebna za določanje zadevnih dogodkov v zvezi s praznim zabojujnikom, niso na voljo v elektronski evidenci ponudnika za noben primer, ponudnik lahko poroča sporočila o statusu zabojujnikov za dogodke, ki so potekali v obdobju najmanj treh mesecev po izstopu s carinskega območja Unije.

## Člen 18f

1. Komisija ima pooblastila za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 43, ki določa dogodke v zvezi s statusom zabojujnika, za katere je treba poročati sporočila o statusu zabojujnikov v skladu s členom 18c, najmanjše elemente podatkov, o katerih se poroča v sporočilih o statusu zabojujnikov, ter pogostostjo poročanja.

2. Komisija z izvedbenimi akti sprejme določbe o obliki podatkov v sporočilih o statusu zabojujnikov in metodi posredovanja ~~teh~~ sporočil ~~ter o statusu zabojujnikov tem, katere obveznosti lahko veljajo za zabojujnike, ki vstopijo na območje EU zaradi preusmeritev~~. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom preverjanja iz člena 43a(2). [Sprememba 29]

**2a. Komisija v skladu s členom 18a(1) z izvedbenim aktom določi način za pridobitev soglasja ponudnika storitev pred prenosom njegovih vnesenih sporočil o statusu zabojujnikov drugim organizacijam ali organom.** [Sprememba 30]

**2b. Komisija je pozvana, naj se tesno posvetuje s poslovnimi predstavniki pomorskega sektorja za linijski prevoz zabojujnikov glede oblikovanja delegiranih in izvedbenih aktov iz tega člena. Lahko jih povabi k sodelovanju na srečanjih odbora in v strokovnih skupinah, namenjenih oblikovanju takšnih aktov.** [Sprememba 31]

## Člen 18 g

1. Komisija oblikuje in upravlja podatkovno bazo s podatki o uvozu, ~~izvozu~~ in tranzitu blaga, vključno o tranzitu znotraj države članice, kot je podrobno opisano v Prilogah 37 in 38 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 (\*), („podatkovna baza o uvozu, izvozu, tranzitu“). Države članice Komisijo pooblastijo, da sistematično kopira podatke o uvozu, ~~izvozu~~ in tranzitu iz virov, ki jih upravlja Komisija na podlagi Uredbe (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti. Države članice Komisiji **čim prej** posredujejo podatke o tranzitu blaga znotraj države članice ~~in neposrednem izvozu~~. **Informacije o fizičnih in pravnih osebah se uporabljajo samo za namene te uredbe.** [Sprememba 32]

2. Podatkovna baza se uporablja za pomoč pri preprečevanju, preiskovanju in pregonu operacij, ki kršijo ali za katere se zdi, da kršijo carinsko zakonodajo, ter za namen obvladovanja tveganja, vključno s carinskimi kontrolami, ki temeljijo na tveganju, kot je opisano v točkah 25 in 26 člena 4 in točki 2 člena 13 Uredbe (EGS) št. 2913/92.

3. Do podatkovne baze dostopajo izključno službe Komisije in nacionalni organi iz člena 29. Znotraj Komisije in nacionalnih organov so za obdelavo osebnih podatkov iz te podatkovne baze pooblašteni le za to imenovani analitiki.

Torek, 15. april 2014

~~Brez poseganja v Uredbo (ES) št. 45/2001~~ **Komisija** lahko ~~Komisija~~ po dogovoru z državo članico, ki posreduje podatke, izbrane podatke, pridobljene v skladu s postopkom iz odstavka 1, posreduje mednarodnim organizacijam ~~in/ ali institucijam/agencijam EU~~ **kot so Svetovna carinska organizacija, Mednarodna pomorska organizacija, Mednarodna organizacija civilnega letalstva in Mednarodno združenje letalskih prevoznikov, ter Europolu**, ki prispevajo k zaščiti finančnih interesov Unije in pravilni uporabi carinske zakonodaje ter s katerimi je Komisija sklenila ustrezeni dogovor ali memorandum o soglasju. **[Sprememba 33]**

Podatki se v skladu s tem odstavkom posredujejo le za splošne namene te uredbe, ki vključujejo tudi zaščito finančnih interesov Unije, in/ali za namene obvladovanja tveganja, kot je to določeno v točkah 25 in 26 člena 4 in točki 2 člena 13 Uredbe (EGS) št. 2913/92.

Dogovor ali memorandum o soglasju, na podlagi katerega se v skladu s tem odstavkom lahko posredujejo podatki, med drugim vključuje načela varstva podatkov, kot sta možnost posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, da uveljavljajo svoje pravice do dostopa in popravkov ter do upravnega in sodnega varstva, ter neodvisni nadzorni mehanizem, da se zagotovi skladnost z zaščitnimi ukrepi za varstvo podatkov.

**3a. V skladu s členom 51a Komisija vsako leto predloži rezultate iz te podatkovne baze Evropskemu parlamentu in Svetu. [Sprememba 34]**

~~4. Uredba (ES) št. 45/2001 se uporablja za obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvaja Komisija v okviru podatkov v tej podatkovni bazi. [Sprememba 35]~~

Komisija se šteje za upravljavca podatkov v smislu člena 2d Uredbe (ES) št. 45/2001.

~~Podatkovno bazo o uvozu, izvozu in tranzitu predhodno preveri evropski nadzornik za varstvo podatkov v skladu s členom 27 Uredbe (ES) št. 45/2001. [Sprememba 36]~~

Podatki v podatkovni bazi o uvozu, izvozu in tranzitu se hranijo le toliko časa, da se doseže namen, za katerega so bili vneseni, rok hrambe pa ne sme presegati deset let. Če se osebni podatki hranijo več kot pet let, se v skladu s tem ustrezno obvesti evropskega nadzornika za varstvo podatkov.

~~5. Podatkovna baza o uvozu, izvozu in tranzitu ne vključuje posebnih kategorij podatkov v smislu člena 10(5) Uredbe (ES) št. 45/2001.~~

~~Komisija izvaja ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za varovanje osebnih podatkov pred naključnim ali nezakonitim uničenjem, naključno izgubo ali nepooblaščenim razkritjem, spremembo in dostopom ali drugimi nezakonitimi oblikami obdelave. [Sprememba 37]~~

Člen 18h

1. Komisija lahko **na podlagi predhodne zahteve državi članici iz odstavka 1a tega člena in v skladu s členom 14 Uredbe (EGS) št. 2913/92** neposredno od gospodarskih subjektov pridobi dokumente o uvoznih in ~~izvoznih~~ **tranzitnih deklaracijah, ki jih ti gospodarski subjekti ustvarijo ali zberejo** v zvezi s preiskavami, povezanimi z izvajanjem carinske zakonodaje, kot je opredeljeno v členu 2(1) te uredbe, **bodisi z izrecnim dovoljenjem države članice bodisi s tihim dovoljenjem iz člena 18h(1b) te uredbe. Komisija o zahtevi sočasno z njeno izdajo obvesti vse države članice, ki bodo verjetno vključene v nadaljnjo preiskavo. Sočasno z izdajo zahteve državi članici, v kateri ima gospodarski subjekt sedež, zagotovi kopijo zahteve. Komisija v enem tednu od prejema odgovora državi članici, v kateri ima gospodarski subjekt sedež, zagotovi kopije odgovora in podpornih dokumentov gospodarskega subjekta. [Sprememba 38]**

Torek, 15. april 2014

1a. Po izdaji zahteve za dokumente o uvoznih ali tranzitnih deklaracijah, ki jo Komisija naslovi na državo članico, ima država članica v skladu s členom 14 Uredbe (EGS) št. 2913/92 na voljo štiri tedne, da:

- odgovori na zahtevo in zagotovi zahtevano dokumentacijo;
- Komisijo obvesti, da je zahtevala dokumentacijo od gospodarskega subjekta;
- ne zahteva nadaljnjih dveh tednov za izpolnitev zahteve iz operativnih razlogov ali
- zavrne zahtevo in Komisijo obvesti, da je ni bilo mogoče skrbno izpolniti, ker na primer gospodarski subjekt ni zagotovil zahtevanih informacij ali ker je sodni organ države članice v skladu s členom 3 te uredbe sprejel odločbo o njeni zavrnitvi. [Sprememba 39]

1b. Če država članica:

- ne odgovori z ustrežno dokumentacijo;
- ne obvesti Komisije, da je zahtevala dokumentacijo od gospodarskega subjekta;
- ne zahteva nadaljnjih dveh tednov za izpolnitev zahteve iz operativnih razlogov ali
- ne zavrne zahteve v začetnem obdobju treh tednov,

se šteje, da je podala tiho dovoljenje, da Komisija dokumente o uvoznih ali tranzitnih deklaracijah zahteva neposredno od gospodarskega subjekta. [Sprememba 40]

2. **Gospodarski subjekti** v obdobju, ko morajo ~~gospodarski subjekti~~ hraniti zadevne dokumente, ~~gospodarski subjekti~~ Komisiji na zahtevo **v treh tednih** zagotovijo informacije iz odstavka 1. [Sprememba 41]

(\*) Uredba Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).“

5a. člen 21(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Ugotovitve in informacije, pridobljene v okviru akcij Skupnosti iz člena 20, predvsem v obliki dokumentov, ki jih posredujejo pristojni organi zadevnih tretjih držav, ter informacije, pridobljene med upravno preiskavo, tudi od služb Komisije, se obravnavajo skladno s členom 45.“ [Sprememba 42]

6. v členu 23 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Komisija ima v skladu s členom 43 pooblastila za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo navedena dejanja o izvajanju kmetijske zakonodaje, za katere je treba vnesti informacije v CIS.“

7. v členu 25 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Komisija z izvedbenimi akti sprejme določbe v zvezi s podatki, ki se vnesejo v CIS, povezanimi z vsako kategorijo iz točk od (a) do (h) člena 24, do mere, ko je to potrebno za doseganje cilja sistema. Osební podatki ne smejo biti vključeni v kategorijo iz točke (e) člena 24. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom preverjanja iz člena 43a(2).“

Torek, 15. april 2014

8. člen 29 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Dostop do podatkov v CIS imajo ~~izključno~~ nacionalni organi, ki jih imenuje posamezna država članica, in službe, ki jih imenuje Komisija. Ti nacionalni organi so carinske uprave, lahko pa vključujejo tudi druge organe, ki so skladno z zakoni, predpisi in postopki zadevne države članice pristojni za doseganje cilja iz člena 23(2). **[Sprememba 43]**

Uporabnik CIS, ki je zagotovil podatke, ima pravico določiti, kateri izmed omenjenih nacionalnih organov imajo lahko dostop do podatkov, ki jih je vnesel v CIS.“

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Vsaka država članica pošlje Komisiji seznam imenovanih pristojnih organov, ki so pooblaščen za dostop do CIS, in za vsak organ natančno določi, do katerih podatkov lahko dostopa in za katere namene.

Komisija o tem ustrezno obvesti ostale države članice. Poleg tega tudi preveri, da v seznamu imenovanih pristojnih organov ni nesorazmernih imenovanj, in vse države članice obvesti o ustreznih podatkih glede služb Komisije, pooblaščenih za dostop do CIS.

Seznam imenovanih nacionalnih organov in služb Komisije Komisija v vednost objavi v *Uradnem listu Evropske unije*, nadaljnje posodobitve seznama pa Komisija objavi na spletu.“

9. v členu 30(3) se tretji pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Komisija na spletu objavi seznam imenovanih organov ali služb.“

**9a. v členu 30 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:**

„4. Podatki iz CIS se lahko s predhodnim dovoljenjem države članice, ki jih je vnesla v sistem, in ob pogojih, ki jih je ta določila, posredujejo nacionalnim organom, ki niso določeni v odstavku 2, tretjim državam ter mednarodnim ali regionalnim organizacijam in/ali agencijam Unije, ki prispevajo k zaščiti finančnih interesov Unije in pravilni uporabi carinske zakonodaje. Vsaka država članica sprejme posebne ukrepe za zagotavljanje varstva podatkov ob njihovem posredovanju ali zagotavljanju službam, ki so zunaj njenega ozemlja.

**Določbe iz prvega pododstavka se smiselno uporabljajo za Komisijo, če je ta vnesla podatke v sistem.“ [Sprememba 44]**

10. naslov poglavja 4 se nadomesti z naslednjim:

„Poglavje 4

Hramba podatkov“.

11. člen 33 se nadomesti z naslednjim:

„člen 33

Podatki v CIS se hranijo le toliko časa, da se doseže namen, za katerega so bili vneseni, rok hrambe pa ne sme preseči deset let. Če se osebni podatki hranijo več kot pet let, se v skladu s tem ustrezno obvesti evropskega nadzornika za varstvo podatkov.“ **[Sprememba 45]**

Torek, 15. april 2014

12. člen 37 se spremeni:

(a) odstavek 3a se nadomesti z naslednjim:

„3a. Ta uredba podrobneje določa in dopolnjuje Uredbo (ES) št. 45/2001.

Evropski nadzornik za varstvo podatkov nadzoruje skladnost CIS z Uredbo (ES) št. 45/2001.“

(b) doda se odstavek:

„5. Evropski nadzornik za varstvo podatkov se usklajuje s skupnim nadzornim organom, ustanovljenim s Sklepom Sveta 2009/917/PNZ (\*), da se zagotovijo usklajen nadzor in revizije CIS, vsak organ pa deluje v okviru svojih zadevnih pristojnosti.

(\*) Sklep Sveta 2009/917/PNZ z dne 30. novembra 2009 o uporabi informacijske tehnologije za carinske namene (UL L 323, 10.12.2009, str. 20).“

13. člen 38 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se črta točka b.

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Države članice in Komisija zlasti sprejmejo ukrepe:

(a) za preprečevanje nepooblaščenim osebam dostopa do naprav, ki se uporabljajo za obdelavo podatkov;

(b) za preprečevanje branja, kopiranja, spreminjanja ali brisanja podatkov in nosilcev podatkov nepooblaščenim osebam;

(c) za preprečevanje nepooblaščenega vnosa podatkov in vsakega nepooblaščenega branja, spreminjanja ali brisanja podatkov;

(d) za preprečevanje dostopa do podatkov CIS nepooblaščenim osebam s pomočjo opreme za prenos podatkov;

(e) za zagotavljanje, da imajo v zvezi z uporabo CIS pooblaščenice osebe dostop samo do tistih podatkov, za katere so pristojne;

(f) za zagotavljanje, da je mogoče preveriti in določiti, katerim organom se podatki lahko posredujejo z opremo za prenos podatkov;

(g) za zagotavljanje, da je možno naknadno preveriti in ugotoviti, kateri podatki so bili vneseni v CIS, kdaj so bili vneseni in kdo jih je vnesel, ter nadziranje branja teh podatkov;

(h) za preprečevanje vsakega nedovoljenega branja, kopiranja, spreminjanja ali brisanja podatkov med prenosom podatkov ali prevozom nosilcev podatkov.“

(c) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Komisija preveri, ali so bila izvedena iskanja odobrena in ali so jih opravili pooblaščen uporabniki. ~~Preveri se vsaj 1 % vseh iskanj.~~ **Stopnja preverjanja je odvisna od obsega področja, ki se preverja, resnosti kršitve in pričakovane višine izpada prihodkov, vendar vedno zajame vsaj 1 % izvedenih iskanj.** Evidenca teh iskanj in preverjanj se vnese v sistem in se uporablja le za omenjena preverjanja. Po šestih mesecih se izbriše.“ **[Sprememba 46]**

Torek, 15. april 2014

14. člen 41d se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Rok hrambe podatkov urejajo zakoni, predpisi in postopki države članice, ki jih zagotovi. **Država članica, ki zagotovi podatke, preverja, ali je hramba podatkov še potrebna.** V nadaljevanju navedeni roki so najdaljši roki, ki se ne združujejo in se izračunajo od datuma vnosa podatkov v datoteko preiskave ter se jih ne sme prekoračiti: **[Sprememba 47]**

(a) podatki, ki se nanašajo na datoteke tekočih preiskav, se lahko hranijo največ tri leta, če ni bila ugotovljena kršitev carinske in kmetijske zakonodaje, podatki pa morajo pred tem rokom postati anonimni, če je od zadnje ugotovitve preteklo eno leto;

(b) podatki, ki se nanašajo na upravne poizvedbe ali kriminalistične preiskave, pri katerih je bila ugotovljena kršitev carinske in kmetijske zakonodaje, za katero pa ni bila sprejeta upravna odločba, izrečena pravnomočna sodba ali naložena sodna ali upravna kazen, se lahko hranijo največ šest let;

(c) podatki, ki se nanašajo na upravne poizvedbe ali kriminalistične preiskave, na podlagi katerih je bila sprejeta upravna odločba, izrečena pravnomočna sodba ali naložena sodna ali upravna kazen, se lahko hranijo največ deset let.“

(b) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Komisija podatke spremeni v anonimne **ali jih izbriše** takoj, ko se prekorači najdaljši rok hrambe iz odstavka 1.“ **[Sprememba 48]**

15. člen 43 se nadomesti z naslednjim:

„1. Pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov se Komisiji podeli pod pogoji iz tega člena.

2. Pooblastilo za sprejetje **sprejemanje** delegiranih aktov iz členov **člena 18a(6), člena 18f(1), člena 18 g(3)** in člena 23(4) se Komisiji podeli **prenese na Komisijo** za nedoločen čas od ... (\*) ~~[dd. mm. llll]~~ **[vstaviti datum začetka veljavnosti te uredbe]. [Sprememba 49]**

3. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz členov **člena 18a(6), člena 18f(1), člena 18 g(3)** in člena 23(4) lahko kadar koli preklicje Evropski parlament ali Svet. ~~S sklepom~~ **Z odločitvijo** o preklicu pooblastila preneha veljati ~~podelitev prenos~~ pooblastila, ~~navedena~~ **naveden** v zadevnem sklepu **tej odločitvi**. ~~Preklic~~ **Odločitev** začne veljati **učinkovati** dan po objavi sklepa v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši datum, ki je v njem ~~naveden~~ **njej določen**. ~~Sklep~~ **Odločitev** ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov. **[Sprememba 50]**

4. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o tem hkrati uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

5. Delegirani akt, sprejet na podlagi členov **v skladu s členom 18a(6), členom 18f(1), členom 18 g(3)** in členom 23(4), začne veljati le, če ~~mu niti~~ Evropski parlament **ali niti** Svet ne ~~nasprotujeta~~ **nasprotuje delegiranemu aktu** v roku dveh ~~mesecev~~ **mesecev** od uradnega obvestila, ki sta ga prejela v zvezi s tem aktom, **Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu** ali če sta pred iztekom tega roka ~~oba~~ **tako Evropski parlament kot Svet** obvestila Komisijo, da ~~mu~~ ne bosta nasprotovala. **Ta rok se** na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.“ **[Sprememba 51]**

(\*) **Datum začetka veljavnosti te uredbe.**



Torek, 15. april 2014

16. vstavi se naslednji člen:

„Člen 43a

1. Komisiji pomaga odbor. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta (\*).
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabi člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

(\*) Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).“

### Člen 1a

**Komisija do ... (\*) oceni:**

- **ali je treba podatkovno bazo iz člena 18a Uredbe (ES) št. 515/97 razširiti in vanjo vključiti podatke o izvozu ter**
- **ali je mogoče podatkovno bazo iz člena 18a Uredbe (ES) št. 515/97 razširiti in vanjo vključiti podatke o uvozu in tranzitu blaga po kopnem in zraku. [Sprememba 52]**

### Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Za javne ali zasebne ponudnike storitev, ki jih ob začetku veljavnosti te uredbe zavezujejo pogodbe zasebnega prava, ki jim preprečujejo izpolnjevanje njihovih obveznosti, določenih v členu 18c(1) Uredbe (ES) št. 515/97, ta uredba **ne** začne učinkovati **prej kot eno** leto po ~~njenem~~ začetku veljavnosti **potrebnih delegiranih in izvedbenih aktov iz členov 18f(1) in 18f(2) Uredbe (ES) št. 515/97. [Sprememba 53]**

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

(\*) Datum dve leti po začetku veljavnosti te uredbe.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0345

### **Informacije na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov o storitvah informacijske družbe \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o spremenjenem predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih predpisov in pravil za storitve informacijske družbe (kodificirano besedilo) (COM(2013)0932 – C7-0006/2014 – 2010/0095(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek – kodifikacija)**

(2017/C 443/27)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2010)0179) in spremenjenega predloga (COM(2013)0932),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 114, 337 in 43 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0006/2014),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenj Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 20. decembra 1994 o pospešenem načinu dela za uradno kodifikacijo zakonodajnih besedil <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 86 in 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A7-0247/2014),
- A. ker je po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije zadevni predlog le kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb;
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### **P7\_TC1-COD(2010)0095**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih predpisov in pravil za storitve informacijske družbe (kodificirano besedilo)**

**(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti njenih členov 114, 337 in 43,

<sup>(1)</sup> Mnenji z dne 14. julija 2010 (UL C 44, 11.2.2011, str. 142) in 26. februarja 2014 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> UL C 102, 4.4.1996, str. 2.

Torek, 15. april 2014

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenj Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup> je bila večkrat <sup>(4)</sup> bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.
- (2) Notranji trg obsega področje brez notranjih meja, na katerem je zagotovljen prosti pretok blaga, oseb, storitev in kapitala. Zato je prepoved količinskih omejitev pretoka blaga in ukrepov z enakim učinkom eno od temeljnih načel Unije.
- (3) Spodbuditi bi bilo treba neovirano delovanje notranjega trga, zagotoviti čim večjo preglednost nacionalnih pobud za uvedbo tehničnih predpisov.
- (4) Ovire v trgovini, ki se pojavijo zaradi tehničnih predpisov v zvezi s proizvodi se lahko dopustijo samo, kadar so potrebne za izpolnitev bistvenih zahtev in kadar je njihov cilj v javnem interesu ter so njegovo glavno zagotovilo.
- (5) Za Komisijo je bistveno, da ima pred sprejetjem tehničnih določb na voljo potrebne informacije. Zato morajo države članice, od katerih se zahteva, da Komisiji olajšajo izpolnjevanje njenih nalog v skladu s členom 4(3) Pogodbe o Evropski uniji (PEU), Komisijo uradno obvestiti o svojih načrtih na področju tehničnih predpisov.
- (6) Vse države članice morajo biti seznanjene s tehničnimi predpisi, ki jih načrtuje katera koli država članica.
- (7) Cilj notranjega trga je oblikovati okolje, ki omogoča konkurenčnost podjetij. Povečano zbiranje informacij je eden od načinov pomoči podjetjem, da bolje izkoristijo prednosti tega trga. Zato je treba gospodarskim subjektom omogočiti, da ocenijo učinek nacionalnih tehničnih predpisov, ki jih predlagajo druge države članice, tako da se poskrbi za redno objavljane naslovov uradno sporočenih osnutkov in določb, ki zadevajo zaupnost takih osnutkov.
- (8) Zaradi pravne varnosti je primerno, da države članice javno objavijo, da je sprejeti nacionalni tehnični predpis v skladu s formalnostmi, določenimi v tej direktivi.
- (9) Kolikor zadeva tehnične predpise za izdelke, ukrepi, katerih namen je zagotoviti primerno delovanje ali stalen razvoj trga, vključujejo večjo preglednost nacionalnih namer ter širjenje meril in pogojev za ocenjevanje potencialnega učinka, ki ga imajo predlagani tehnični predpisi na trg.
- (10) Zato je treba oceniti vse določbe v zvezi s proizvodom in upoštevati razvoj nacionalnih postopkov za urejanje proizvodov.
- (11) Predpisi, ki niso tehnične specifikacije in so v zvezi z življenjskim ciklom proizvoda, lahko potem ko je ta dan v promet, vplivajo na prosti pretok tega proizvoda ali ustvarijo ovire za pravilno delovanje notranjega trga.

<sup>(1)</sup> Mnenje z dne 14. julija 2010 (UL C 44, 11.2.2011, str. 142) in mnenje z dne 26. februarja 2014 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014.

<sup>(3)</sup> Direktiva 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov (UL L 204, 21.7.1998, str. 37).

<sup>(4)</sup> Glej Prilogo III, Del A.

**Torek, 15. april 2014**

- (12) Treba je razjasniti pojem dejanskih tehničnih predpisov. Zlasti določbe, pri katerih se državni organi sklicujejo na tehnične specifikacije ali druge zahteve ali s katerimi spodbujajo njihovo upoštevanje, in določbe, ki se nanašajo na proizvode, pri katerih zaradi javnega interesa sodelujejo državni organi, dajejo takim zahtevam ali specifikacijam bolj zavezujočo naravo, kakor bi jo imele same po sebi.
- (13) Komisiji in državam članicam je treba dati na voljo dovolj časa, da predlagajo spremembe za načrtovani ukrep, da bi odstranile ali zmanjšale kakršne koli ovire, ki bi jih ta ukrep lahko pomenil za prosti pretok blaga.
- (14) Zadevna država članica mora upoštevati te spremembe pri oblikovanju končnega besedila predvidenega ukrepa.
- (15) Notranji trg sam po sebi pomeni, da Komisija, zlasti kadar države članice ne morejo uresničevati načela medsebojnega priznavanja, sprejme zavezujoče akte ali predlaga njihovo sprejetje. Določeno je posebno obdobje začasnega mirovanja zaradi preprečevanja škodljivega vpliva uvajanja nacionalnih ukrepov Evropskega parlamenta in Sveta ali Komisije na sprejetje zavezujočih aktov na istem področju.
- (16) Zadevna država članica morajo v skladu s splošnimi določbami, določenimi v členu 4(3) PEU, izvajanje načrtovanega ukrepa odložiti za toliko časa, da se lahko opravi skupni pregled predlaganih sprememb ali pripravi predlog zavezujočega zakonodajnega akta ali sprejme zavezujoči akt Komisije.
- (17) Zato, da bi se Evropskemu parlamentu in Svetu olajšalo sprejetje ukrepov, države članice ne bi smele sprejeti tehničnih predpisov, potem ko Svet v prvi obravnavi sprejme stališče o predlogu Komisije v zvezi s tem področjem.
- (18) Treba je predvideti stalni odbor, katerega člane imenujejo države članice in katerega naloga je sodelovati s Komisijo pri prizadevanjih za zmanjševanje kakršnih koli škodljivih učinkov za prosti pretok blaga.
- (19) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos nacionalno pravo direktiv, navedenih v delu B Priloge III–

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

*Člen 1*

1. V tej direktivi naslednji izrazi pomenijo:

- (a) „proizvod“ je kateri koli industrijsko izdelan proizvod in kateri koli kmetijski proizvod, vključno z ribjimi proizvodi;
- (b) „storitev“ katera koli storitev informacijske družbe ali katera koli storitev, ki se običajno opravi odplačno, na daljavo, elektronsko in na zahtevo prejemnika storitev;

za namene te opredelitve:

- (i) „na daljavo“ pomeni, da se storitev opravi, ne da bi bile stranke sočasno navzoče,
- (ii) „elektronsko“ pomeni, da se storitev pošlje na začetnem kraju in sprejme na cilju z elektronsko opremo za predelavo (skupaj z digitalnim zgoščevanjem) in shranjevanje podatkov ter se v celoti prenaša, pošilja in sprejema po žici, radijsko, z optičnimi ali drugimi elektromagnetnimi sredstvi,
- (iii) „na zahtevo prejemnika storitev“ pomeni, da se storitev opravlja s prenosom podatkov na posamezno zahtevo;

okvirni seznam storitev, ki ne sodijo v to opredelitev, je prikazan v Prilogi I;

- (c) „tehnična specifikacija“ je v dokumentu vsebovana specifikacija, ki določa zahtevane lastnosti proizvoda, kakor so stopnja kakovosti, zmogljivost, varnost ali mere, vključno z zahtevami v zvezi s proizvodom glede imena, pod katerim se prodaja, izrazoslovjem, simboli, preskušanjem in preskusnimi postopki, embalažo, označevanjem ali etiketiranjem in postopki za ugotavljanje skladnosti;

Torek, 15. april 2014

izraz „tehnična specifikacija“ vključuje tudi proizvodne metode in postopke, ki se uporabljajo pri kmetijskih proizvodih, kakor je navedeno v členu 38(1), druga alineja, PDEU, proizvode za prehrano ljudi in živali ter zdravila, kakor je določeno v členu 1 Direktive 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, pa tudi proizvodne metode in postopke v zvezi z drugimi proizvodi, kadar ti vplivajo na njihove značilnosti;

- (d) „druge zahteve“ je zahteva za proizvode, ki ni tehnična specifikacija in ki se nanaša na proizvod zaradi varovanja zlasti potrošnikov ali okolja ter vpliva na njegov življenjski cikel, potem ko je bil dan v promet, kakor so pogoji uporabe, predelave, vnovične uporabe ali odlaganja, kadar lahko taki pogoji znatno vplivajo na sestavo ali značilnost proizvoda ali na njegovo trženje;
- (e) „predpis o storitvah“ je splošna zahteva v zvezi z začetkom in nadaljevanjem storitvenih dejavnosti v skladu s točko (b), zlasti določbe, ki se nanašajo na dobavitelja storitev, storitve in prejemnika storitve, razen vseh predpisov, ki niso posebej namenjeni storitvam, opredeljenim v zgoraj navedeni točki;

za namene te opredelitve pojmov:

- (i) se predpis obravnava, kot posebej namenjen storitvam informacijske družbe, kadar je, ob upoštevanju razlogov za njegovo sprejetje in besedila, poseben namen in cilj vseh ali nekaterih posameznih določb predpisa urediti take storitve jasno in z določenim ciljem,
- (ii) se predpis ne obravnava, kot da je posebej namenjen storitvam informacijske družbe, če vpliva na take storitve le posredno ali postransko;
- (f) „tehnični predpis“ tehnične specifikacije in druge zahteve ali predpisi o storitvah, skupaj z ustreznimi upravnimi določbami, katerih upoštevanje je formalno in dejansko obvezno pri trženju, zagotavljanju storitve, ustanovitvi dobavitelja storitve ali uporabi v državi članici ali njenem večjem delu, pa tudi zakoni in drugi predpisi držav članic, razen tistih, ki so določeni v členu 7 in prepovedujejo proizvodnjo, uvoz, trženje ali uporabo izdelka ali ki prepovedujejo opravljanje ali uporabo storitve ali ustanovitev dobavitelja storitve.

Dejanski tehnični predpisi so zlasti:

- (i) zakoni in drugi predpisi države članice, ki urejajo tehnične specifikacije ali druge zahteve ali predpise o storitvah ali poklicne kodekse ali pravila obnašanja, ki pa se nanašajo na tehnične specifikacije ali druge zahteve ali na predpise o storitvah, skladnost s katerimi ustvarja domnevo o skladnosti z obveznostmi, ki jih nalagajo zgoraj navedeni zakoni in drugi predpisi,
- (ii) prostovoljni dogovori, pri katerih je pogodbeni stranka država in ki v javnem interesu določajo skladnost s tehničnimi specifikacijami ali drugimi zahtevami ali predpisi o storitvah, razen predpisov v zvezi z javnimi naročili,
- (iii) tehnične specifikacije ali druge predpise o storitvah, povezane z davčnimi ali finančnimi ukrepi, ki s spodbujanjem izpolnjevanja takih tehničnih specifikacij ali drugih predpisov o storitvah vplivajo na porabo izdelkov ali storitev; tehnične specifikacije ali drugi predpisi, povezani z nacionalnimi sistemi socialnega zavarovanja, so izključeni.

Sem sodijo tehnični predpisi, ki jih določijo organi, ki jih imenujejo države članice in za katere Komisija sestavi in po potrebi posodablja seznam, v okviru Odbora iz člena 2.

Enak postopek se uporabi za spremembo tega seznama;

<sup>(1)</sup> Direktiva 2001/83/ES evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini. (UL L 311, 28.11.2001, str. 67).

**Torek, 15. april 2014**

(g) „osnutek tehničnega predpisa“ je besedilo tehnične specifikacije ali druge zahteve ali predpisa o storitvah, vključno z upravnimi določbami, ki je sestavljen, z namenom sprejetja v obliki tehničnega predpisa, pri čemer je besedilo v pripravljalni fazi, ko se še vedno lahko bistveno spremeni.

2. Ta direktiva se ne uporablja za:

(a) storitve radijskega oddajanja,

(b) storitve televizijskega oddajanja, ki so zajete v točki (e) člena 1(1) Direktive 2010/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.

3. Ta direktiva se ne uporablja za predpise v zvezi z zadevami, ki jih ureja zakonodaja Unije na področju telekomunikacijskih storitev, kot jih opredeljuje Direktiva 2002/21/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>.

4. Ta direktiva se ne uporablja za predpise v zvezi z zadevami, ki jih ureja zakonodaja Unije na področju finančnih storitev, ki jih neizčrпно navaja Priloga II k tej direktivi.

5. Ta direktiva, razen člena 5(3), se ne uporablja za predpise, ki jih določajo regulirani trgi ali ki so določeni za te trge v skladu z Direktivo 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup> ali ki jih določajo drugi trgi ali organi ali so določeni za druge trge ali organe, ki opravljajo funkcijo poravnave ali plačila za te trge.

6. Ta direktiva ne velja za ukrepe, za katere države članice menijo, da so v okviru Pogodb potrebni za varovanje oseb, zlasti delavcev, pri uporabi izdelkov, če taki ukrepi ne vplivajo na izdelke.

#### Člen 2

Ustanovi se stalni odbor, ki ga sestavljajo predstavniki, ki jih imenujejo države članice. Stalni odbor lahko zaprosi za pomoč strokovnjake ali svetovalce. Predseduje mu predstavnik Komisije.

Odbor pripravi svoj poslovnik.

#### Člen 3

1. Odbor se sestane najmanj dvakrat na leto.

Odbor se sestane v posebni sestavi, da bi pregledal vprašanja v zvezi s storitvami informacijske družbe.

2. Komisija predloži odboru poročilo o izvajanju in uporabi postopkov, določenih v tej direktivi, ter predstavi predloge za odpravo obstoječih ali pričakovanih ovir v trgovini.

3. Odbor izrazi svoje mnenje o sporočilih in predlogih, navedenih v odstavku 2, in lahko v zvezi s tem predlaga zlasti, da Komisija:

(a) v izogrnitev nastanka ovir v trgovini po potrebi zagotovi, da se o ustreznih ukrepih najprej odločijo zadevne države članice;

(b) sprejme vse potrebne ukrepe;

(c) določi področja, na katerih se uskladitev zdi potrebna, in se po potrebi loti ustrezne uskladitve na danem področju.

<sup>(1)</sup> Direktiva 2010/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2010 o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju avdiovizualnih medijskih storitev (Direktiva o avdiovizualnih medijskih storitvah) (UL L 95, 15.4.2010, str. 1).

<sup>(2)</sup> Direktiva evropskega parlamenta in sveta 2002/21/ES z dne 7. marca 2002 o skupnem regulativnem okviru za elektronska komunikacijska omrežja in storitve (okvirna direktiva) (UL L 108, 24.4.2002, str. 33).

<sup>(3)</sup> Direktiva 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o trgih finančnih instrumentov in o spremembah direktiv Sveta 85/611/EGS, 93/6/EGS in Direktive 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Direktive Sveta 93/22/EGS (UL L 145, 30.4.2004, str. 1).

Torek, 15. april 2014

4. Odbor se mora posvetovati s Komisijo:
  - (a) pri odločanju o dejanskem sistemu, po katerem se opravlja izmenjava informacij, določena v tej direktivi, kakor tudi pri njegovih morebitnih spremembah;
  - (b) pri pregledovanju delovanja sistema, določenega v tej direktivi.
5. Komisija se lahko posvetuje z odborom o vsakem predhodnem osnutku tehničnega predpisa, ki ga prejme Komisija.
6. Kakršno koli vprašanje v zvezi z izvajanjem te direktive se lahko predloži odboru na željo njegovega predsednika ali države članice.
7. Postopki odbora in podatki, ki se mu predložijo, so zaupni.

Vendar pa se lahko odbor in državni organi, da bi dobili strokovno mnenje, posvetujejo s fizičnimi ali pravnimi osebami, vključno z osebami v zasebnem sektorju, če so sprejeti potrebni varnostni ukrepi.

8. Glede predpisov o storitvah se lahko Komisija in odbor posvetujeta s fizičnimi ali pravnimi osebami iz gospodarskih ali akademskih krogov, in kadar je mogoče, predstavniškimi organi, ki lahko dajo strokovno mnenje o družbenih in socialnih ciljih in posledicah kakršnega koli osnutka predpisa o storitvah, ter upoštevata njihovo mnenje, kadarkoli se to od njiju zahteva.

#### Člen 4

Države članice sporočijo Komisiji vse zahteve, ki so jih v skladu s členom 5(1) posredovale institucijam za standardizacijo, za pripravo tehničnih specifikacij ali standarda za določen proizvod z namenom uzakonitve tehničnega predpisa za takšne proizvode kot osnutka tehničnega predpisa in pojasnijo razloge za njihovo uzakonitev.

#### Člen 5

1. Države članice v skladu s členom 7 takoj sporočijo Komisiji vsak osnutek tehničnega predpisa, razen kadar gre le za prenos celotnega besedila mednarodnega ali evropskega standarda, ko zadostujejo podatki v zvezi z ustreznim standardom. Komisiji navedejo tudi razloge, na podlagi katerih je uzakonitev takega tehničnega predpisa potrebna, če ti niso že jasno razvidni v osnutku.

Kadar je primerno in če še ni poslano s predhodnim sporočilom, države članice hkrati sporočijo besedilo temeljnih zakonskih in drugih predpisov, ki jih predvsem in neposredno zadeva, če je poznavanje takega besedila potrebno, da bi se ugotovile posledice osnutka tehničnega predpisa.

Države članice ponovno sporočijo osnutek po prvem in drugem pododstavku tega odstavka pogojih, če ga spremenijo tako, da znatno spremenijo njegovo področje uporabe, skrajšajo prvotno predvidene roke za izvajanje, dodajajo specifikacije ali zahteve ali poostrijo sedanje specifikacije in zahteve.

Brez poseganja v določbe Naslova VIII Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta<sup>(1)</sup>, kadar je namen osnutka zlasti omejiti trženje ali uporabo kemijske snovi, priprava ali proizvoda zaradi zdravja ljudi ali varstva potrošnikov ali okolja, države članice pošljejo tudi povzetek vseh ustreznih podatkov o tej snovi, pripravku ali izdelku in o znanih in razpoložljivih nadomestkih ali sklicevanja nanje, kadar so taki podatki na voljo, ter sporočijo pričakovani učinek ukrepa na zdravje ljudi in varstvo potrošnikov in okolja skupaj z analizo nevarnosti, primerno opravljeno v skladu z načeli iz dela oddelka II.3 Priloge XV Uredbe (ES) št. 1907/2006 .

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1907/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH), o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/ES (UL L 396, 30.12.2006, str. 1).

**Torek, 15. april 2014**

Komisija nemudoma uradno obvesti druge države članice o osnutku in vseh dokumentih, ki jih je prejela; da bi pridobila mnenje, lahko ta osnutek predloži tudi odboru iz člena 2 in, kadar je primerno, odboru, pristojnemu za to področje.

V zvezi s tehničnimi specifikacijami ali drugimi zahtevami ali predpisi o storitvah, navedenimi v točki (iii) drugega pododstavka točke (f) odstavka 1 člena 1, lahko pripombe ali podrobna mnenja Komisije ali držav članic zadevajo le vidike, ki bi lahko ovirali trgovino ali pri predpisih o storitvah prost pretok storitev ali pravico do ustanavljanja in delovanja dobaviteljev storitev, ne pa proračunskih ali finančnih vidikov ukrepa.

2. Komisija in države članice lahko pošljejo pripombe državi članici, ki je poslala osnutek tehničnega predpisa. Slednja te pripombe čim bolj upošteva pri poznejši pripravi tehničnega predpisa.

3. Države članice brez odloga sporočijo Komisiji dokončno besedilo tehničnega predpisa.

4. Informacije, ki se predložijo v skladu s tem členom, niso zaupne, razen če tako željo izrazi priglasitvena država članica. Za vsako tako željo je treba navesti razloge.

V takih primerih lahko odbor iz člena 2 in državni organi zaprosijo za strokovni nasvet fizičnih ali pravnih oseb v zasebnem sektorju, če so sprejeti potrebni varnostni ukrepi.

5. Kadar osnutki tehničnih predpisov sestavljajo del ukrepov, ki jih je treba sporočiti Komisiji v fazi osnutka, na podlagi drugega akta Unije, lahko države članice to storijo v skladu z odstavkom 1 tega drugega pravnega akta, če formalno navedejo, da je navedeno sporočilo tudi sporočilo za namene te direktive.

Če se v skladu s to direktivo Komisija ne odzove na osnutek tehničnega predpisa, to ne posega v nobeno odločbo, ki bi lahko bila sprejeta v skladu z drugimi akti Unije.

#### Člen 6

1. Države članice preložijo sprejetje osnutka tehničnega predpisa za tri mesece od dneva, ko Komisija prejme sporočilo, navedeno v členu 5(1).

2. Države članice odložijo:

— sprejetje osnutka tehničnega predpisa v obliki prostovoljnega dogovora v smislu točke (ii) drugega pododstavka točke (f) člena 1(1), za štiri mesece,

— sprejetje kakršnega koli drugega osnutka tehničnega predpisa (razen osnutkov predpisov o storitvah), brez poseganja v odstavke 3, 4 in 5, za šest mesecev,

od dneva, ko Komisija prejme sporočilo iz člena 5(1), če Komisija ali druga država članica v treh mesecih po zgoraj navedenem dnevu poda podrobno mnenje, da bi lahko predvideni ukrep ustvaril ovire za prost pretok blaga na notranjem trgu;

— brez poseganja v odstavka 4 in 5 za štiri mesece preložijo sprejetje kakršnega koli osnutka predpisa o storitvah od dneva, ko Komisija prejme sporočilo iz člena 5(1), če Komisija ali druga država članica v treh mesecih od zgoraj navedenega dneva poda podrobno mnenje, da bi lahko predvideni ukrep ustvaril ovire v prostem pretoku storitev ali svobodi ustanavljanja in delovanja dobaviteljev storitev na notranjem trgu.

Kar zadeva osnutke predpisov o storitvah, podrobna mnenja Komisije ali držav članic ne smejo zadevati katerega koli ukrepa kulturne politike, zlasti na avdiovizualnem področju, ki ga države članice lahko sprejmejo v skladu z zakonodajo Unije ob upoštevanju njihove jezikovne raznolikosti, posebnih državnih in regionalnih značilnosti ter kulturne dediščine.



Torek, 15. april 2014

Zadevna država članica sporoči Komisiji, kakšen ukrep predlaga v zvezi z zgoraj omenjenimi mnenji. Komisija pošlje pripombe o teh predlogih.

V zvezi s predpisi o storitvah zadevna država članica obrazloži, kadar je primerno, zakaj ni mogoče upoštevati podrobnih mnenj.

3. Razen osnutkov predpisov o storitvah države članice preložijo sprejetje osnutka tehničnega predpisa za 12 mesecev od dneva, ko Komisija prejme sporočilo iz člena 5(1), če v treh mesecih po tem datumu Komisija izjavi, da namerava predlagati ali sprejeti direktivo, uredbo ali sklep o tej zadevi v skladu s členom 288 PDEU.

4. Države članice odložijo sprejetje osnutka tehničnega predpisa za 12 mesecev od dneva, ko Komisija sprejme sporočilo, navedeno v členu 5(1), če v treh mesecih po zgoraj navedenem dnevu Komisija izjavi, da je ugotovila, da se osnutek tehničnega predpisa nanaša na področje, ki je obravnavano v predlogu za direktivo, uredbo ali sklep, predstavljenim Evropskemu parlamentu in Svetu skladno s členom 288 PDEU.

5. Če Svet sprejme stališče v prvi obravnavi med obdobjem mirovanja, ki je navedeno v odstavkih 3 in 4, se to obdobje v skladu z odstavkom 6 podaljša na 18 mesecev.

6. Obveznosti, navedene v odstavkih 3, 4 in 5, prenehajo:

(a) kadar Komisija obvesti države članice, da ne namerava več predlagati ali sprejeti zavezujočega akta;

(b) kadar Komisija obvesti države članice o preklicu svojega osnutka ali predloga;

(c) kadar Komisija ali Evropski parlament in Svet sprejmejo zavezujoči akt.

7. Odstavki od 1 do 5 se ne uporabljajo, kadar:

(a) mora država članica zaradi nujnih razlogov, ki jih povzročijo resne in nepredvidljive okoliščine v zvezi z zaščito javnega zdravja ali varnosti, zaščito živali ali ohranitvijo rastlin, zaradi predpisov o storitvah in tudi javne politike, zlasti zaščite mladoletnikov, pripraviti tehnične predpise v zelo kratkem času, da bi jih lahko takoj sprejela in uveljavila, pri čemer niso mogoči kakršni koli posveti;

(b) mora država članica zaradi nujnih razlogov, ki jih povzročijo resne okoliščine v zvezi z zaščito varnosti in neokrnjenosti finančnega sistema, zlasti zaščito deponentov, vlagateljev in zavarovanih oseb, takoj sprejeti in izvajati predpise o finančnih storitvah.

Država članica v sporočilu iz člena 5, navede razloge za nujnost sprejetih ukrepov. Komisija čim prej predstavi svoja stališča o sporočilu. Kadar se ta postopek neprimerno uporabi, Komisija sprejme ustrezne ukrepe. Komisija sproti obvešča Evropski parlament.

#### Člen 7

1. Člena 5 in 6 ne veljata za zakone in druge predpise držav članic ali prostovoljne dogovore, s katerimi države članice:

(a) usklajujejo z zavezujočimi predpisi Unije, kar ima za posledico sprejetje tehničnih specifikacij ali predpisov o storitvah;

(b) izpolnjujejo obveznosti, ki izhajajo iz mednarodnih sporazumov, katerih posledica je sprejetje skupnih tehničnih specifikacij ali predpisov o storitvah v Uniji;

(c) se sklicujejo na zaščitne klavzule, določene v zavezujočih aktih Unije;

(d) uveljavljajo odstavek 1 člena 12 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2001/95/ES<sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> Direktiva 2001/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. decembra 2001 o splošni varnosti proizvodov (UL L 11, 15.1.2002, str. 4).

**Torek, 15. april 2014**

- (e) se omejujejo na izvajanje sodbe Sodišča Evropske unije;
- (f) se omejijo na spreminjanje tehničnih predpisov v smislu točke (f) člena 1(1) v skladu z zahtevo Komisije, da bi odstranile ovire v trgovini ali pri predpisih o storitvah ovire v prostem pretoku storitev ali svobodi ustanavljanja dobaviteljev storitev.
2. Člen 6 ne velja za zakone in druge predpise držav članic, ki prepovedujejo proizvodnjo, če ne ovirajo prostega pretoka izdelkov.
3. Odstavki od 3 do 6 člena 6 se ne uporabljajo za prostovoljne dogovore iz točke (ii) drugega pododstavka točke (f) člena 1(1).
4. Člen 6 se ne uporablja za tehnične specifikacije ali druge zahteve ali predpise o storitvah iz točke (iii) drugega pododstavka točke (f) člena 1(1).

#### Člen 8

Komisija vsaki dve leti poroča Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru o rezultatih uporabe te direktive.

Komisija letne statistične podatke o prejetih uradnih obvestilih objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

#### Člen 9

Države članice se v sprejetem tehničnem predpisu sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njeni uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

#### Člen 10

Direktiva 98/34/ES, kakor je bila spremenjena z akti iz Dela A Priloge III se razveljavi brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktiv, navedenih v Delu B Priloge III razveljavljene direktive in v Delu B Priloge III te direktive.

Sklici na razveljavljeno direktivo, se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge IV.

#### Člen 11

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po njeni objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

#### Člen 12

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

Torek, 15. april 2014

**PRILOGA I****Okvirni seznam storitev, ki jih ne ureja drugi pododstavek točke (b) odstavka 1 člena 1****1. STORITVE, KI SE NE OPRAVLJAJO NA DALJAVO**

Storitve, ki se opravljajo, ko sta fizično navzoča dobavitelj in prejemnik, četudi se pri tem uporabljajo elektronske naprave:

- (a) zdravstveni pregledi ali zdravljenje v ambulantah z uporabo elektronske opreme, kadar je bolnik fizično navzoč;
- (b) pregledi elektronskega kataloga v trgovini, kadar je stranka fizično navzoča;
- (c) rezervacije letalskih vozovnic v potovalni agenciji po sistemu računalniškega omrežja, kadar je stranka fizično navzoča;
- (d) elektronske igre, ki so na voljo v videoarkadah, kadar je stranka fizično navzoča.

**2. STORITVE, KI SE NE OPRAVLJAJO Z ELEKTRONSKO OPREMO**

— Storitve z materialno vsebino, četudi potekajo po elektronskih napravah:

- (a) avtomati za izdajanje denarja ali vozovnic (bankovci, železniške vozovnice);
- (b) dostop do cestnih omrežij, avtomobilskih parkirišč itd., katerih uporaba se zaračunava, četudi so na vhodu ali izhodu elektronske naprave, s katerimi se nadzoruje dostop in/ali zagotavlja pravilno plačevanje.

— Posredne storitve: distribucija CD ROM-ov ali programske opreme na disketah.

— Storitve, ki ne potekajo po elektronskih sistemih za obdelavo ali popis:

- (a) storitve govorne telefonije;
- (b) storitve telefaksa ali teleksa;
- (c) storitve, ki se opravljajo po govorni telefoniji ali faksu;
- (d) zdravniški posvet po telefonu ali telefaksu;
- (e) pravni posvet po telefonu ali telefaksu;
- (f) neposredno trženje po telefonu ali telefaksu.

**3. STORITVE, KI SE NE OPRAVLJAJO NA ZAHTEVO PREJEMNIKA STORITEV**

Storitve, ki se opravljajo s prenosom podatkov brez posamezne zahteve, ki jih sočasno prejme neomejeno število prejemnikov (prenos z enega na več krajev):

- (a) storitve televizijskega oddajanja (vključno z delno televizijskimi storitvami na zahtevo), iz točke (e) člena 1(1) Direktive 2010/13/EU;
  - (b) storitve radijskega oddajanja;
  - (c) teletekst (ki se oddaja po televiziji).
-

Torek, 15. april 2014

**PRILOGA II**

**Okvirni seznam finančnih storitev, ki jih ureja odstavek 4 člena 1**

- Naložbene storitve
- Zavarovalniško in pozavarovalniško poslovanje
- Bančne storitve
- Poslovanje, povezano s pokojninskimi skladi
- Storitve, povezane s terminskimi posli in trgovanjem z opcijami

Take storitve vključujejo zlasti:

- (a) naložbene storitve, navedene v prilogi k Direktivi 2004/39/ES; storitve kolektivnih investicijskih podjetij,
- (b) storitve, zajete v dejavnostih, za katere velja medsebojno priznavanje, navedeno v Prilogi I Direktive 2013/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>,
- (c) poslovanje, zajeto v zavarovalniških in pozavarovalniških dejavnostih iz Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2009/138/ES <sup>(2)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> Direktiva 2013/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o dostopu do dejavnosti kreditnih institucij in bonitetnem nadzoru kreditnih institucij in investicijskih podjetij, spremembi Direktive 2002/87/ES in razveljavitvi direktiv 2006/48/ES in 2006/49/ES (UL L 176, 27.6.2013, str. 338).

<sup>(2)</sup> Direktiva 2009/138/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti zavarovanja in pozavarovanja (Solventnost II) (UL L 335, 17.12.2009, str. 1).

Torek, 15. april 2014

**PRILOGA III****Del A****Razveljavljena direktiva s seznamom njenih zaporednih sprememb**

(iz člena 10)

Direktiva 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta

(UL L 204, 21.7.1998, str. 37)

Direktiva 98/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta

(UL L 217, 5.8.1998, str. 18)

Priloga II, Del 1, Naslov H, Akta k pristopu iz 2004

(UL L 236, 23.9.2003, str. 68)

Samo kar zadeva sklicevanje na točko 2 Direktive 98/34/ES

Direktiva Sveta 2006/96/ES

(UL L 363, 20.12.2006, str. 81)

Samo kar zadeva sklicevanje na točko 1 Direktive 98/34/ES

Uredba (EU) št. 1025/2012 Evropskega parlamenta in Sveta

(UL L 316, 14.11.2012, str. 12)

Samo člen 26(2)

**Del B****Roki za prenos v nacionalno pravo**

(iz člena 10)

Direktiva	Roki za prenos
98/34/ES	—
98/48/ES	5. avgust 1999
2006/96/ES	1. januar 2007

Torek, 15. april 2014

**PRILOGA IV****KORELACIJSKA TABELA**

Direktiva 98/34/ES	Ta direktiva
Člen 1, prvi pododstavek, uvodna poved	Člen 1, odstavek 1, uvodna poved
Člen 1, prvi pododstavek, točka (1)	Člen 1, odstavek 1, točka (a)
Člen 1, prvi pododstavek, točka (2), prvi pododstavek	Člen 1, odstavek 1, točka (b), prvi pododstavek
Člen 1, prvi pododstavek, točka (2), drugi pododstavek, prva alineja	Člen 1, odstavek 1, točka (b), drugi pododstavek, točka (i)
Člen 1, prvi pododstavek, točka (2), drugi pododstavek, druga alineja	Člen 1, odstavek 1, točka (b), drugi pododstavek, točka (ii)
Člen 1, prvi pododstavek, točka (2), drugi pododstavek, tretja alineja	Člen 1, odstavek 1, točka (b), drugi pododstavek, točka (iii)
Člen 1, prvi pododstavek, točka (2), drugi pododstavek, tretji pododstavek	Člen 1, odstavek 1, točka (b), drugi pododstavek, tretji pododstavek
Člen 1, prvi pododstavek, točka (2), četrti pododstavek, uvodna poved	Člen 1, odstavek 2, uvodna poved
Člen 1, prvi pododstavek, točka (2), četrti pododstavek, prva alineja	Člen 1, odstavek 2, točka (a)
Člen 1, prvi pododstavek, točka (2), četrti pododstavek, druga alineja	Člen 1, odstavek 2, točka (b)
Člen 1, prvi pododstavek, točka (3)	Člen 1, odstavek 1, točka (c)
Člen 1 <sup>er</sup> , prvi pododstavek, točka 4)	Člen 1, odstavek 1, točka (d)
Člen 1, prvi pododstavek, točka (5), prvi pododstavek	Člen 1, odstavek 1, točka (e), prvi pododstavek
Člen 1, prvi pododstavek, točka (5), drugi pododstavek	Člen 1, odstavek 3
Člen 1, prvi pododstavek, točka (5), tretji pododstavek	Člen 1, odstavek 4
Člen 1, prvi pododstavek, točka (5), četrti pododstavek	Člen 1, odstavek 5
Člen 1, prvi pododstavek, točka (5), peti pododstavek, uvodna poved	Člen 1, odstavek 1, točka (e), drugi pododstavek
Člen 1, prvi pododstavek, točka (5), peti pododstavek, prva alineja	Člen 1, odstavek 1, točka (e), drugi pododstavek, točka (i)
Člen 1, prvi pododstavek, točka (5), peti pododstavek, druga alineja	Člen 1, odstavek 1, točka (e), drugi pododstavek, točka (ii)
Člen 1, prvi pododstavek, točka (11), prvi pododstavek	Člen 1, odstavek 1, točka (f), prvi pododstavek
Člen 1, prvi pododstavek, točka (11), drugi pododstavek, uvodni stavek	Člen 1, odstavek 1, točka (f), drugi pododstavek, uvodna poved
Člen 1, prvi pododstavek, točka (11), drugi pododstavek, prva alineja	Člen 1, odstavek 1, točka (f), drugi pododstavek, točka (i)
Člen 1, prvi pododstavek, točka (11), drugi pododstavek, druga alineja	Člen 1, odstavek 1, točka (f), drugi pododstavek, točka (ii)
Člen 1, prvi pododstavek, točka (11), drugi pododstavek, tretja alineja	Člen 1, odstavek 1, točka (f), drugi pododstavek, točka (iii)

Torek, 15. april 2014

Direktiva 98/34/ES	Ta direktiva
Člen 1, prvi pododstavek, točka (11), tretji pododstavek	Člen 1, odstavek 1, točka (f), tretji pododstavek,
Člen 1, prvi pododstavek, točka (11), četrti pododstavek	Člen 1, odstavek 1, točka (f), četrti pododstavek,
Člen 1, prvi pododstavek, točka (12)	Člen 1, odstavek 1, točka (g)
Člen 1, drugi pododstavek	Člen 1, odstavek 6
Člen 5	Člen 2
Člen 6, odstavek 1 in 2	Člen 3, odstavek 1 in 2
Člen 6, odstavek 3, uvodna poved	Člen 3, odstavek 3, uvodna poved
Člen 6, odstavek 3, druga alineja	Člen 3, odstavek 3, točka (a)
Člen 6, odstavek 3, tretja alineja	Člen 3, odstavek 3, točka (b)
Člen 6, odstavek 3, četrta alineja	Člen 3, odstavek 3, točka (c)
Člen 6, odstavek 4, uvodna poved	Člen 3, odstavek 4, uvodna poved
Člen 6, odstavek 4, točka (c)	Člen 3, odstavek 4, točka (a)
Člen 6, odstavek 4, točka (d)	Člen 3, odstavek 4, točka (b)
Člen 6, odstavek 5 do 8	Člen 3, odstavek 5 do 8
Člen 7	Člen 4
Člen 8	Člen 5
Člen 9, odstavek 1 do 5	Člen 6, odstavek 1 do 5
Člen 9, odstavek 6, uvodna poved	Člen 6, odstavek 6, uvodna poved
Člen 9, odstavek 6, prva alineja	Člen 6, odstavek 6, točka (a)
Člen 9, odstavek 6, druga alineja	Člen 6, odstavek 6, točka (b)
Člen 9, odstavek 6, tretja alineja	Člen 6, odstavek 6, točka (c)
Člen 9, odstavek 7, prvi pododstavek, uvodna poved	Člen 6, odstavek 7, prvi pododstavek, uvodna poved
Člen 9, odstavek 7, prvi pododstavek, prva alineja	Člen 6, odstavek 7, prvi pododstavek, točka (a)
Člen 9, odstavek 7, prvi pododstavek, druga alineja	Člen 6, odstavek 7, prvi pododstavek, točka (b)
Člen 9, odstavek 7, drugi pododstavek	Člen 6, odstavek 7, drugi pododstavek
Člen 10, odstavek 1, uvodna poved	Člen 7, odstavek 1, uvodna poved
Člen 10, odstavek 1, prva alineja	Člen 7, odstavek 1, točka (a)
Člen 10, odstavek 1, druga alineja	Člen 7, odstavek 1, točka (b)
Člen 10, odstavek 1, tretja alineja	Člen 7, odstavek 1, točka (c)
Člen 10, odstavek 1, četrta alineja	Člen 7, odstavek 1, točka (d)
Člen 10, odstavek 1, peta alineja	Člen 7, odstavek 1, točka (e)
Člen 10, odstavek 1, šesta alineja	Člen 7, odstavek 1, točka (f)
Člen 10, odstavek 2, 3 in 4	Člen 7, odstavek 2, 3 in 4
Člen 11, prvi stavek	Člen 8, prvi pododstavek

**Torek, 15. april 2014**

Direktiva 98/34/ES	Ta direktiva
Člen 11, drugi stavek	Člen 8, drugi pododstavek
Člen 12	Člen 9
Člen 13	—
—	Člen 10
Člen 14	Člen 11
Člen 15	Člen 12
Priloga III	—
Priloga IV	—
Priloga V	Priloga I
Priloga VI	Priloga II
—	Priloga III
—	Priloga IV



Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0346

**Pristop Hrvaške h Konvenciji z leta 1990 o odpravi dvojnega obdavčevanja \*****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o priporočilu za sklep Sveta o pristopu Hrvaške h Konvenciji z dne 23. julija 1990 o odpravi dvojnega obdavčevanja v zvezi s preračunom dobička povezanih podjetij (COM(2013)0586 – C7-0381/2013 – 2013/0308(CNS))****(Posebni zakonodajni postopek – posvetovanje)**

(2017/C 443/28)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju priporočila Komisije Svetu (COM(2013)0586),
  - ob upoštevanju člena 3(4) in (5) Akta o pristopu Hrvaške, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0381/2013),
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A7-0214/2014),
1. odobri priporočilo Komisije, kakor je bilo spremenjeno;
  2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  3. poziva Svet, naj pri določitvi datuma začetka uporabe Konvencije z dne 23. julija 1990 o odpravi dvojnega obdavčevanja v zvezi s preračunom dobička povezanih podjetij upošteva mnenje Parlamenta, da je treba čim bolj zmanjšati davčno obremenitev davkoplačevalcev;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti priporočilo Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladi in parlamentu Hrvaške in drugih držav članic.

**Sprememba 1****Predlog sklepa****Člen 3***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Konvencija o arbitraži, kakor je bila spremenjena s Protokolom z dne 25. maja 1999, Konvencijo z dne 21. decembra 1995, Konvencijo z dne 8. decembra 2004 in Sklepom 2008/492/ES ter tem sklepom, začne med Hrvaško in vsemi drugimi državami članicami Evropske unije veljati **XXX [datum]**.

*Sprememba*

Konvencija o arbitraži, kakor je bila spremenjena s Protokolom z dne 25. maja 1999, Konvencijo z dne 21. decembra 1995, Konvencijo z dne 8. decembra 2004 in Sklepom 2008/492/ES ter tem sklepom, začne med Hrvaško in vsemi drugimi državami članicami Evropske unije veljati ... (\*).

(\*) **Datum: dan po objavi tega sklepa v Uradnem listu Evropske unije.**

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0347

## **Skupno podjetje Shift2Rail \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o ustanovitvi skupnega podjetja Shift2Rail (COM(2013)0922 – C7-0034/2014 – 2013/0445(NLE))**

**(Posvetovanje)**

(2017/C 443/29)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2013)0922),
  - ob upoštevanju člena 187 in prvega odstavka člena 188 Pogodbe o delovanju Evropske unije, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0034/2014),
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A7-0259/2014),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog na podlagi člena 293(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 1**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 3**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

- (3) Cilj Uredbe (EU) št. .../2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] 2013 o vzpostavitvi okvirnega programa za raziskave in inovacije za obdobje 2014–2020 *Obzorje 2020* („okvirni program Obzorje 2020“)<sup>(12)</sup> je doseči večji učinek **prizadevanj na področju raziskav in inovacij** z združevanjem sredstev EU in sredstev zasebnega sektorja v okviru javno-zasebnih partnerstev (**JZP**) na področjih, na katerih bi raziskave in inovacije lahko prispevale k širšim ciljem Unije v zvezi s konkurenčnostjo in pripomogle k reševanju družbenih izzivov. Unija lahko v teh partnerstvih sodeluje s finančnimi prispevki za skupna podjetja, ustanovljena na podlagi člena 187 Pogodbe.

<sup>(12)</sup> UL ... [H2020 FP].

---

*Sprememba*

---

- (3) Cilj Uredbe (EU) št. 1291/2013 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(12)</sup> („okvirni program Obzorje 2020“) je doseči večji učinek **na raziskave in inovacije** z združevanjem **okvirnega programa Obzorje 2020** in sredstev zasebnega sektorja v okviru javno-zasebnih partnerstev na **ključnih področjih**, na katerih bi raziskave in inovacije lahko prispevale k širšim ciljem Unije v zvezi s konkurenčnostjo, **pritegnile zasebne naložbe** in pripomogle k reševanju družbenih izzivov. **Ta partnerstva bi morala temeljiti na dolgoročni zavezanosti, med drugim na uravnoteženem prispevku vseh partnerjev, odgovarjati bi morala za doseganje svojih ciljev ter upoštevati strateške cilje Unije na področju raziskav, razvoja in inovacij. Upravljanje in delovanje teh partnerstev bi moralo potekati na odprt, pregleden, učinkovit in uspešen način, sodelovanje v njih pa bi morali na podlagi dolgoročne zaveze omogočiti širokemu krogu deležnikov, dejavnih na posameznih področjih.** Unija lahko v teh partnerstvih sodeluje s finančnimi prispevki za skupna podjetja, ustanovljena na podlagi člena 187 Pogodbe v skladu s **Sklepom št. 1982/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta**<sup>(12a)</sup> (**Sedmi okvirni program**).

<sup>(12)</sup> Uredba (EU) št. 1291/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o vzpostavitvi okvirnega programa za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 in razveljavitvi Sklepa št. 1982/2006/ES (UL L 347, 20.12.2013, str. 104).

<sup>(12a)</sup> Sklep št. 1982/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o Sedmem okvirnem programu Evropske skupnosti za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitevne dejavnosti (2007–2013) (UL L 412, 30.12.2006, str. 1).

Torek, 15. april 2014

## Sprememba 2

## Predlog uredbe

## Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

- (4) V skladu s **Sklepom Sveta** (EU) št. .../2013 z dne [...] 2013 o uvedbi posebnega programa za izvajanje programa **Obzorje 2020 (2014–2020)** <sup>(13)</sup> je mogoče skupnim podjetjem, ustanovljenim na podlagi okvirnega programa Obzorje 2020, zagotoviti podporo pod pogoji, določenimi v navedenem sklepu.

<sup>(13)</sup> UL ... [H2020 SP].

Sprememba

- (4) V skladu z **Uredbo** (EU) št. 1291/2013 in **Sklepa Sveta 2013/743/EU** <sup>(13)</sup> je mogoče skupnim podjetjem, ustanovljenim na podlagi okvirnega programa Obzorje 2020, zagotoviti podporo pod pogoji, določenimi v navedenem sklepu.

<sup>(13)</sup> **Sklep Sveta št. 2013/743/EU z dne 3. decembra 2013 o vzpostavitvi posebnega programa za izvajanje okvirnega programa za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 in razveljavitvi odločb 2006/971/ES, 2006/972/ES, 2006/973/ES, 2006/974/ES in 2006/975/ES** (UL L 347, 20.12.2013, str. 965).

## Sprememba 3

## Predlog uredbe

## Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

- (7) Skupno podjetje Shift2Rail (v nadaljnjem besedilu: skupno podjetje S2R) bi moralo biti JZP, namenjeno spodbujanju in boljšemu usklajevanju naložb v raziskave in inovacije Unije v železniškem sektorju s ciljem pospeševanja in olajšanja prehoda na bolj povezan, učinkovit, trajnosten in privlačen železniški trg EU v skladu s poslovnimi potrebami železniškega sektorja in splošnim ciljem vzpostavitve enotnega evropskega železniškega območja. Skupno podjetje S2R bi moralo zlasti prispevati k posebnim ciljem, opredeljenim v beli knjigi iz leta 2011 in četrtem železniškem paketu, vključno z večjo učinkovitostjo železniškega sektorja v korist državne blagajne; obsežno širitvijo ali povečanjem zmogljivosti železniškega omrežja, da bi lahko železniški promet učinkovito konkuriral ter prevzel znatno večji delež potniškega in tovornega prometa; izboljšanjem kakovosti železniških storitev z odzivanjem na potrebe potnikov v železniškem prometu in špediterjev; odpravo tehničnih ovir, ki zavirajo sektor v smislu interoperabilnosti ter zmanjšanjem negativnih zunanjih dejavnikov, povezanih z železniškim prometom. Napredek skupnega podjetja S2R pri izpolnjevanju teh ciljev bi bilo treba meriti na podlagi ključnih kazalnikov uspešnosti.

Sprememba

- (7) Skupno podjetje Shift2Rail (v nadaljnjem besedilu: skupno podjetje S2R) bi moralo biti JZP, namenjeno spodbujanju in boljšemu usklajevanju naložb v raziskave in inovacije Unije v železniškem sektorju **ter ustvarjanju novih zaposlitvenih priložnosti** s ciljem pospeševanja in olajšanja prehoda na bolj povezan, **uporabniku prijazen**, učinkovit, trajnosten in privlačen železniški trg EU v skladu s poslovnimi potrebami železniškega sektorja in splošnim ciljem vzpostavitve enotnega evropskega železniškega območja. Skupno podjetje S2R bi moralo zlasti prispevati k posebnim ciljem, opredeljenim v beli knjigi iz leta 2011 in četrtem železniškem paketu, vključno z večjo učinkovitostjo železniškega sektorja v korist državne blagajne; obsežno širitvijo ali povečanjem zmogljivosti železniškega omrežja, da bi lahko železniški promet učinkovito konkuriral ter prevzel znatno večji delež potniškega in tovornega prometa; izboljšanjem kakovosti železniških storitev z odzivanjem na potrebe potnikov v železniškem prometu in špediterjev; odpravo tehničnih ovir, ki zavirajo sektor v smislu interoperabilnosti ter zmanjšanjem negativnih zunanjih dejavnikov, povezanih z železniškim prometom. Napredek skupnega podjetja S2R pri izpolnjevanju teh ciljev bi bilo treba meriti na podlagi ključnih kazalnikov uspešnosti.

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 4**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 7 a (novo)**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

---

*Sprememba*

---

- (7a) *Skupno podjetje S2R bi moralo delovati na odprt in pregleden način s pravočasnim zagotavljanjem vseh zadevnih informacij svojim ustreznim organom in s promocijo svojih dejavnosti, vključno z dejavnostmi obveščanja in razširjanja informacij v širši javnosti. Poslovniki organov skupnega podjetja S2R bi bilo treba objaviti.*

**Sprememba 5**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 11 a (novo)**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

---

*Sprememba*

---

- (11a) *Okvirni program Obzorje 2020 naj bi s spodbujanjem sinergije z evropskimi strukturnimi in investicijskimi skladi pripomogel k odpravi razkoraka med raziskavami in inovacijami v Uniji. Zato bi si moralo skupno podjetje S2R prizadevati za vzpostavitev tesnih povezav z omenjenimi skladi, ki lahko posebej pomagajo pri krepitvi lokalnih, regionalnih ter nacionalnih raziskovalnih in inovacijskih zmogljivosti na področju skupnega podjetja S2R in podprejo prizadevanja za pametno specializacijo.*

**Sprememba 6**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 12**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

---

*Sprememba*

---

- (12) Skupno podjetje S2R bi moralo za dosego svojih ciljev **zagotoviti finančno podporo**, predvsem v obliki nepovratnih sredstev za člane **in z izvajanjem najprimernejših ukrepov**, kot so javna naročila ali dodelitev nepovratnih sredstev po razpisu za zbiranje predlogov.

- (12) Skupno podjetje S2R bi moralo za dosego svojih ciljev **in za zagotovitev pravične udeležbe drugih podjetij, zlasti malih in srednjih podjetij (MSP) ter drugih vlagateljev, in za podporo posodobitvi integriranega evropskega železniškega sektorja zagotoviti prispevek Unije k ukrepom prek odprtih in preglednih postopkov**, predvsem v obliki nepovratnih sredstev za člane, kot so javna naročila ali dodelitev nepovratnih sredstev po **odprtih in preglednem** razpisu za zbiranje predlogov.

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 7**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 12 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

- (12a) *Za uresničitev splošnega cilja okvirnega programa Obzorje 2020, ki je poenostaviti in uskladiti evropsko financiranje raziskav in inovacij, bi skupna podjetja morala oblikovati preproste modele upravljanja in se izogibati uporabi sklopov pravil, ki se razlikujejo od pravil okvirnega programa Obzorje 2020.*

**Sprememba 8**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 13**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

- (13) Skupno podjetje S2R bi moralo delovati na pregleden način z zagotavljanjem vseh zadevnih informacij svojim ustreznim organom in z ustrežno promocijo svojih dejavnosti.

- (13) Skupno podjetje S2R bi moralo delovati na **odprt in pregleden način in vzpostaviti mehanizem posvetovanja z vsemi zainteresiranimi akterji, ki uporabljajo blago in storitve v železniškem sektorju**, z zagotavljanjem vseh zadevnih informacij svojim ustreznim organom in z ustrežno promocijo svojih dejavnosti.

**Sprememba 9**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 13 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

- (13a) *Skupno podjetje S2R bi moralo za zagotovitev odprtosti in preglednosti ter spodbujanje sodelovanja uporabljati tudi elektronska sredstva, ki jih upravlja Komisija. Zato bi bilo treba razpise skupnega podjetja S2R za zbiranje predlogov objaviti tudi na enotnem portalu za udeležence ter prek drugih elektronskih sredstev razširjanja v okviru programa Obzorje 2020, ki jih upravlja Komisija. Poleg tega bi moralo skupno podjetje S2R za vključitev v elektronske sisteme za poročanje in razširjanje v okviru programa Obzorje 2020, ki jih upravlja Komisija, dati na voljo ustrezne podatke, med drugim o predlogih, prosilcih, dodeljenih nepovratnih sredstvih in udeležencih, v ustrezni obliki in časovnem okviru, ki ustrežata obveznostim Komisije glede poročanja.*

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 10**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 14 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

- (14a) *Brez poseganja v vmesno oceno iz člena 11 in v skladu s členom 32 Uredbe (EU) št. 1291/2013 ter kot del vmesne ocene okvirnega programa Obzorje 2020 bi bilo treba za skupna podjetja kot poseben instrument financiranja okvirnega programa Obzorje 2020 izvesti poglobljeno oceno, ki bi med drugim vključevala analizo odprtosti, preglednosti in učinkovitosti javno-zasebnih partnerstev na podlagi člena 187 PDEU.*

**Sprememba 11**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 16**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

- (16) Sodelovanje v posrednih ukrepih, ki jih financira skupno podjetje S2R, bi moralo biti skladno z Uredbo (EU) št. ... / 2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] 2013 o pravilih za sodelovanje v „okvirnem programu za raziskave in inovacije Obzorje 2020 (2014–2020)“ ter razširjanje njegovih rezultatov <sup>(16)</sup>.

- (16) Sodelovanje v posrednih ukrepih, ki jih financira skupno podjetje S2R, bi moralo biti skladno z Uredbo (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(16)</sup>. **Skupno podjetje S2R bi moralo zagotoviti tudi dosledno uporabo teh pravil na podlagi ustreznih ukrepov, ki jih je sprejela Komisija.**

<sup>(16)</sup> UL ... [H2020 RfP].

<sup>(16)</sup> Uredba (EU) št. 1290/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o pravilih za sodelovanje v okvirnem programu za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 ter za razširjanje njegovih rezultatov in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1906/2006 (UL L 347, 20.12.2013, str. 81).

**Sprememba 12**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 16 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

- (16a) **Skupno podjetje S2R bi moralo pri klasifikaciji tehnoloških raziskav, razvoja izdelkov in predstavitev njih dejavnosti upoštevati opredelitve OECD v zvezi z ravno tehnološke pripravljenosti.**

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 13**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 20 a (novo)**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

*Sprememba*

- (20a) *V skladu s splošnim ciljem okvirnega programa Obzorje 2020 glede dodatne poenostavitve in doseganja večje skladnosti bi bilo treba v vseh razpisih za zbiranje predlogov v okviru skupnega podjetja S2R upoštevati trajanje okvirnega programa Obzorje 2020.*

**Sprememba 14**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 21**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

*Sprememba*

- (21) *V skladu s členom 287(1) Pogodbe lahko ustanovni akti organov, uradov ali agencij, ki jih je ustanovila Unija, izključujejo pregled vseh prihodkov in odhodkov navedenih organov, uradov ali agencij, ki ga opravlja Računsko sodišče. V skladu s členom 60(5) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 mora računovodske izkaze organov na podlagi člena 209 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 preveriti neodvisni revizijski organ, ki mora izdati mnenje, med drugim o zanesljivosti računovodskih izkazov ter zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Zaradi preprečevanja dvojnega preverjanja računovodskih izkazov se računovodski izkazi skupnega podjetja S2R ne bi smeli predložiti v preverjanje Računskemu sodišču.*
- (21) *Glede na posebno naravo in sedanji status skupnih podjetij ter za zagotovitev nadaljnega izvajanja sedmega okvirnega programa bi bilo treba za skupna podjetja še naprej uporabljati ločen postopek razrešnice. Z odstopanjem od členov 60(7) in 209 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 bi moral razrešnico glede izvrševanja proračuna skupnega podjetja S2R zato podeliti Evropski parlament na priporočilo Sveta. Zato se zahteve glede poročanja iz člena 60(5) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 ne bi smele uporabljati za prispevek Unije za skupno podjetje S2R, ampak bi jih bilo treba čim bolj uskladiti z zahtevami, predvidenimi za organe iz člena 208 navedene uredbe. Revizijo računovodskih izkazov ter zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij bi morale opraviti Računsko sodišče.*

**Sprememba 15**  
**Predlog uredbe**  
**Uvodna izjava 23 a (novo)**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

*Sprememba*

- (23a) *Glede na pomen stalnih inovacij za konkurenčnost prometnega sektorja Unije in število skupnih podjetij na tem področju bi bilo treba pravočasno izvesti analizo, predvsem ob upoštevanju vmesne ocene okvirnega programa Obzorje 2020, v zvezi z ustreznostjo prizadevanj v smislu skupnih raziskav na področju prometa.*



Torek, 15. april 2014

**Sprememba 16**  
**Predlog uredbe**  
**Člen 1 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Za usklajevanje in upravljanje naložb Unije v raziskave in inovacije v evropskem železniškem sektorju se za obdobje do 31. decembra 2024 ustanovi skupno podjetje po členu 187 Pogodbe (v nadaljnjem besedilu: skupno podjetje Shift2Rail ali skupno podjetje S2R).

*Sprememba*

1. Za usklajevanje in upravljanje naložb Unije v raziskave in inovacije v evropskem železniškem sektorju se za obdobje do 31. decembra 2024 ustanovi skupno podjetje po členu 187 Pogodbe (v nadaljnjem besedilu: skupno podjetje Shift2Rail ali skupno podjetje S2R). **Da bi upoštevali trajanje okvirnega programa Obzorje 2020, se razpisi za zbiranje predlogov v okviru skupnega podjetja S2R objavijo najpozneje do 31. decembra 2020. V ustrezno utemeljenih primerih se lahko objavijo do 31. decembra 2021.**

**Sprememba 17**  
**Predlog uredbe**  
**Člen 2 – odstavek 1 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) prispevati k vzpostavitvi enotnega evropskega železniškega območja, k hitrejšemu in cenejšemu prehodu na bolj privlačen, konkurenčen, učinkovit in trajnosten evropski železniški sistem **ter** k modalnemu prehodu s cestnega in zračnega prometa na železniški promet s pomočjo celovitega in usklajenega pristopa k obravnavanju potreb železniškega sistema in njegovih uporabnikov po raziskavah in inovacijah. Ta pristop vključuje tirna vozila, infrastrukturo in upravljanje prometa za tržne segmente tovornega prometa in prometa na dolge razdalje ter regionalnega, lokalnega in mestnega potniškega prometa, pa tudi intermodalne povezave železniškega in drugih načinov prevoza, z zagotavljanjem celovite integrirane rešitve uporabnikom za njihove potrebe, povezane s potovanji in prevozi po železnici – od podpore transakcijam do pomoči na poti;

*Sprememba*

(b) prispevati k vzpostavitvi enotnega evropskega železniškega območja, k hitrejšemu in cenejšemu prehodu na bolj privlačen, **uporabniku (tudi osebam z zmanjšano mobilnostjo) prijazen**, konkurenčen, učinkovit in trajnosten evropski železniški sistem, k modalnemu prehodu s cestnega in zračnega prometa na železniški promet **ter k razvoju močnega in konkurenčnega evropskega železniškega sektorja** s pomočjo celovitega in usklajenega pristopa k obravnavanju potreb železniškega sistema in njegovih uporabnikov po raziskavah in inovacijah. Ta pristop vključuje tirna vozila, infrastrukturo in upravljanje prometa za tržne segmente tovornega prometa in prometa na dolge razdalje ter regionalnega, lokalnega in mestnega potniškega prometa, pa tudi intermodalne povezave železniškega in drugih načinov prevoza, z zagotavljanjem celovite integrirane rešitve uporabnikom za njihove potrebe, povezane s potovanji in prevozi po železnici – od podpore transakcijam do pomoči na poti;

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 18****Predlog uredbe****Člen 2 – odstavek 1 – točka d***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(d) **delovati kot osrednja referenčna točka za ukrepe** na področju raziskav in inovacij, povezanih z železnico, **financirana** na ravni Unije, za zagotavljanje usklajenosti projektov in ustreznih informacij deležnikom;

*Sprememba*

(d) **imeti osrednjo vlogo pri ukrepih** na področju raziskav in inovacij, povezanih z železnico, **ki so financirani** na ravni Unije, za zagotavljanje usklajenosti projektov in ustreznih informacij **vsem** deležnikom;

**Sprememba 19****Predlog uredbe****Člen 2 – odstavek 1 – točka e***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(e) aktivno spodbujati udeležbo in tesno sodelovanje vseh zadevnih deležnikov iz celotne vrednostne verige železniškega sektorja in zunaj tradicionalne železniške industrije, zlasti: proizvajalcev železniške opreme (tirnih vozil **in** sistemov za nadzor vlakov) in njihove oskrbovalne verige, upravljavcev infrastrukture, železniških operaterjev (v potniškem in tovornem prometu), podjetij, ki se ukvarjajo z lizingom tirnih vozil, certifikacijskih agencij, združenj strokovnih delavcev, združenj uporabnikov (potniškega in tovornega prometa), pa tudi zadevnih znanstvenih institucij ali zadevne znanstvene skupnosti. Spodbujati je treba vključevanje malih in **srednje velikih** podjetij (MSP), kot je določeno v Priporočilu Komisije 2003/361/ES<sup>(20)</sup>.

<sup>(20)</sup> Priporočilo Komisije 2003/361/ES z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednje velikih podjetij (UL L 124, 20.5.2003, str. 36.).

*Sprememba*

(e) aktivno spodbujati udeležbo in tesno sodelovanje vseh zadevnih deležnikov iz celotne vrednostne verige železniškega sektorja in zunaj tradicionalne železniške industrije, zlasti: proizvajalcev železniške opreme (tirnih vozil **ter** sistemov za nadzor vlakov **in za upravljanje prometa**) in njihove oskrbovalne verige, upravljavcev infrastrukture, železniških operaterjev (v potniškem in tovornem prometu), podjetij, ki se ukvarjajo z lizingom tirnih vozil, certifikacijskih agencij, združenj strokovnih delavcev, združenj uporabnikov (potniškega in tovornega prometa), pa tudi zadevnih znanstvenih institucij ali zadevne znanstvene skupnosti. Spodbujati je treba vključevanje malih in **srednjih** podjetij (MSP), kot je določeno v Priporočilu Komisije 2003/361/ES<sup>(20)</sup>.

<sup>(20)</sup> Priporočilo Komisije 2003/361/ES z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednje velikih podjetij (UL L 124, 20.5.2003, str. 36.).

**Sprememba 20****Predlog uredbe****Člen 2 – odstavek 1 – točka e a (novo)***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(**ea**) **izvajati ukrepe, ki spodbujajo sodelovanje malih in srednjih podjetij, univerz in raziskovalnih središč. V tem okviru je treba opredeliti in obravnavati ovire, ki preprečujejo sodelovanje novih udeležencev v skupnem podjetju S2R.**

*Sprememba*

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 21****Predlog uredbe****Člen 2 – odstavek 1 – točka e b (novo)***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Sprememba*

- (eb) prizadevati si za dopolnjevanje in tesno sinergij z evropskimi strukturnimi in investicijskimi skladi, da bi prispevali k zmanjšanju razkoraka na področju raziskav in inovacij v Evropi. Kjer je to mogoče, podpirati interoperabilnost okvirnega programa Obzorje 2020 ter teh skladov in spodbujati kumulativno ali kombinirano financiranje. V tem okviru bo cilj ukrepov polno izkoriščanje potenciala vseh talentov v Evropi in s tem optimalno povečanje ekonomskega in socialnega učinka raziskav in inovacij, ukrepi pa bodo ločeni od politik in ukrepov, ki se financirajo z evropskimi strukturnimi in investicijskimi skladi, obenem pa bodo te politike in ukrepe dopolnjevali.

**Sprememba 22****Predlog uredbe****Člen 3 – odstavek 1 – uvodni del***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Sprememba*

1. Najvišji finančni prispevek Unije za pobudo Shift2Rail je 450 milijonov EUR, vključno s prispevki **Efte**, in se plača iz sredstev splošnega proračuna Unije, dodeljenih posebnemu programu Obzorja 2020 za izvajanje okvirnega programa Obzorje 2020 v skladu z zadevnimi določbami člena 58(1)(c) (iv) ter členoma 60 in 61 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 za organe iz člena 209 navedene uredbe. Ta znesek vključuje:

1. Najvišji finančni prispevek Unije za pobudo Shift2Rail je 450 milijonov EUR, vključno s prispevki **držav članic Evropskega združenja za prosto trgovino (EFTA)**, in se plača iz sredstev splošnega proračuna Unije, dodeljenih posebnemu programu Obzorja 2020 za izvajanje okvirnega programa Obzorje 2020 v skladu z zadevnimi določbami člena 58(1)(c)(iv) ter členoma 60 in 61 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 za organe iz člena 209 navedene uredbe. Ta znesek vključuje:

**Sprememba 23****Predlog uredbe****Člen 3 – odstavek 2***Besedilo, ki ga predlaga Komisija**Sprememba*

2. Dodatna sredstva, ki dopolnjujejo prispevek iz odstavka 1, se lahko dodelijo iz drugih instrumentov Unije za podporo ukrepom za uporabo celovitih rezultatov skupnega podjetja S2R.

2. Dodatna sredstva, ki dopolnjujejo prispevek iz odstavka 1, se lahko dodelijo iz drugih instrumentov Unije za podporo **inovativnim** ukrepom za uporabo celovitih rezultatov skupnega podjetja S2R.

Torek, 15. april 2014

## Sprememba 24

### Predlog uredbe

#### Člen 3 – odstavek 4 – točka d in d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

- (d) **ureditve v zvezi s posredovanjem** podatkov, **potrebnih za zagotovitev**, da lahko **Komisija načrtuje politiko na področju raziskav in inovacij ter izpolnjuje** svoje obveznosti glede razširjanja in poročanja;

Sprememba

- (d) **dogovore glede zagotavljanja** podatkov, **ki jih potrebuje Komisija**, da lahko **izpolni** svoje obveznosti glede razširjanja **informacij** in poročanja,  **vključno z enotnim portalom za udeležence, pa tudi prek drugih elektronskih sredstev razširjanja v okviru programa Obzorje 2020, ki jih upravlja Komisija;**

- (da) **določbe za objavo razpisov za zbiranje predlogov skupnega podjetja S2R tudi na enotnem portalu za udeležence ter prek drugih elektronskih sredstev razširjanja v okviru programa Obzorje 2020, ki jih upravlja Komisija;**

## Sprememba 25

### Predlog uredbe

#### Člen 4 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Za oceno vrednosti **stvarnih** prispevkov iz točke (b) odstavka 2 in določbe 15(3)(b) statuta, določenega v Prilogi I, se stroški določijo v skladu z običajnimi praksami stroškovnega računovodstva zadevnih subjektov, veljavnimi računovodskimi standardi države, v kateri ima subjekt sedež, in veljavnimi mednarodnimi računovodskimi standardi/mednarodnimi standardi računovodskega poročanja. Stroške potrdi neodvisni zunanji revizor, ki ga imenuje zadevni subjekt. **Oceno prispevkov preveri** skupno podjetje S2R. **V primeru negotovosti jih lahko** revidira skupno podjetje S2R, **kot je določeno v določbi 20 statuta.**

Sprememba

4. Za oceno vrednosti prispevkov iz točke (b) odstavka 2 in določbe 15(3)(b) statuta, določenega v Prilogi I, se stroški določijo v skladu z običajnimi praksami stroškovnega računovodstva zadevnih subjektov, veljavnimi računovodskimi standardi države, v kateri ima subjekt sedež, in veljavnimi mednarodnimi računovodskimi standardi/mednarodnimi standardi računovodskega poročanja. Stroške potrdi neodvisni zunanji revizor, ki ga imenuje zadevni subjekt. **V primeru kakršnih koli nejasnosti v zvezi s potrjevanjem lahko** skupno podjetje S2R **preveri metodo ocenjevanja vrednosti. Za namene te uredbe stroške, ki izhajajo iz dodatnih dejavnosti, ne** revidira **ni** skupno podjetje S2R **ni** kateri koli drug organ Unije.

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 26**  
**Predlog uredbe**  
**Člen 4 – odstavek 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. Poleg navedenega v odstavku 5 lahko Komisija prekliče, sorazmerno zmanjša ali začasno ustavi finančni prispevek Unije za skupno podjetje S2R ali začne postopek za prenehanje delovanja podjetja iz določbe 23(2) statuta, določenega v Prilogi I, če navedeni člani ali njihovi pridruženi subjekti prispevkov iz odstavka 2 ne plačujejo, jih plačujejo samo delno ali z zamudo.

*Sprememba*

6. Poleg navedenega v odstavku 5 lahko Komisija prekliče, sorazmerno zmanjša ali začasno ustavi finančni prispevek Unije za skupno podjetje S2R ali začne postopek za prenehanje delovanja podjetja iz določbe 23(2) statuta, določenega v Prilogi I, če navedeni člani ali njihovi pridruženi subjekti prispevkov iz odstavka 2 ne plačujejo, jih plačujejo samo delno ali z zamudo. **Odločitev Komisije ne ovira povračila upravičenih stroškov, ki so jih ustvarili ali za katere so prevzeli obveznosti člani ali skupno podjetje S2R, preden je to skupno podjetje prejelo uradno obvestilo o tej odločitvi.**

**Sprememba 27**  
**Predlog uredbe**  
**Člen 5 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Skupno podjetje S2R sprejme posebna finančna pravila v skladu s členom 209 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 in Uredbo (EU) št. [...] [delegirana uredba o vzorčni finančni uredbi za **organe iz člena 209 finančne uredbe**].

*Sprememba*

**Brez poseganja v člen 12** skupno podjetje S2R sprejme posebna finančna pravila v skladu s členom 209 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 in Uredbo (EU) št. ... [delegirana uredba o vzorčni finančni uredbi za **javno-zasebna partnerstva**].

**Sprememba 28**  
**Predlog uredbe**  
**Člen 6 – odstavek 2 – pododstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Upravni odbor v skladu s členom 110 kadrovskih predpisov sprejme odločitev na podlagi člena 2(1) kadrovskih predpisov in člena 6 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev o prenosu ustreznih pooblastil organa za imenovanja na izvršnega direktorja in opredelitvi pogojev, v skladu s katerimi se lahko ta prenos pooblastil začasno prekine. Izvršni direktor ima dovoljenje za nadaljnji prenos navedenih pooblastil.

*Sprememba*

Upravni odbor v skladu s členom 110 Kadrovskih predpisov sprejme odločitev na podlagi člena 2(1) Kadrovskih predpisov in člena 6 Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev o prenosu ustreznih pooblastil organa za imenovanja na izvršnega direktorja in opredelitvi pogojev, v skladu s katerimi se lahko ta prenos pooblastil začasno prekine. Izvršni direktor **o prenesenih pooblastilih poroča upravnemu odboru in** ima dovoljenje za nadaljnji prenos navedenih pooblastil.

Torek, 15. april 2014

### Sprememba 29

#### Predlog uredbe

#### Člen 9 – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. V primeru nepogodbene odgovornosti skupno podjetje S2R v skladu s splošnimi načeli, ki so skupna pravnim ureditvam držav članic, povrne vso škodo, ki so jo njegovi uslužbenci povzročili pri opravljanju svojih dolžnosti.

*Sprememba*

2. V primeru nepogodbene odgovornosti skupno podjetje S2R v skladu s splošnimi načeli, ki so skupna pravnim ureditvam držav članic, povrne vso škodo, ki so jo njegovi uslužbenci **ali člani upravnega odbora** povzročili pri opravljanju svojih dolžnosti.

### Sprememba 30

#### Predlog uredbe

#### Člen 11 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Komisija do **31. decembra** 2017 **pripravi** vmesno oceno skupnega podjetja S2R. **Komisija** ugotovitve ocene in pripombe pošlje Evropskemu parlamentu in Svetu **do 30. junija 2018**.

*Sprememba*

1. Komisija do **30. junija** 2017 **ob pomoči neodvisnih strokovnjakov opravi** vmesno oceno skupnega podjetja S2R,  **vključno z oceno sodelovanja malih in srednjih podjetij in odprtosti za ta podjetja ter upravnega delovanja skupnega podjetja S2R, s posebnim poudarkom na obravnavanju morebitnih upravnih izzivov ali bremen. O tej oceni pripravi poročilo, ki vključuje** ugotovitve ocene in pripombe **Komisije. Poročilo do 31. decembra 2017** pošlje Evropskemu parlamentu in Svetu. **Rezultati vmesne ocene S2R se upoštevajo pri poglobljeni oceni in vmesni oceni iz člena 32 Uredbe (EU) št. 1291/2013.**

### Sprememba 31

#### Predlog uredbe

#### Člen 12 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. **Razrešnica** glede izvrševanja proračuna **v zvezi s prispevkom Unije za skupno podjetje S2R je del razrešnice, ki jo** Evropski parlament na priporočilo Sveta **da Komisiji** v skladu s postopkom iz **člena 319 Pogodbe**.

*Sprememba*

1. **Z odstopanjem od člena 60(7) in člena 209 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 da razrešnico** glede izvrševanja proračuna **skupnega podjetja S2R** Evropski parlament na priporočilo Sveta v skladu s postopkom iz **finančnih predpisov za skupno podjetje S2R**.

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 32**  
**Predlog uredbe**  
**Člen 12 – odstavek 2**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. **Skupno podjetje S2R v celoti sodeluje z institucijami, ki so vključene v postopek razrešnice, in po potrebi zagotovi vse potrebne dodatne informacije. V zvezi s tem se lahko od skupnega podjetja zahteva, da se udeležuje sestankov z ustreznimi institucijami ali organi in pomaga odredbodajalcu Komisije na podlagi prenosa pooblastil.**

---

*Sprememba*

*črtano*

**Sprememba 33**  
**Predlog uredbe**  
**Člen 14 – odstavek 1**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. **Brez poseganja v določbo 19(4) statuta, določenega v Prilogi I**, skupno podjetje S2R osebju Komisije in drugim osebam, ki jih pooblasti skupno podjetje S2R ali Komisija, ter Računskemu sodišču odobri dostop do svojih lokacij in prostorov ter vseh informacij, vključno z informacijami v elektronski obliki, ki so potrebne za izvedbo revizij.

---

*Sprememba*

1. Skupno podjetje S2R osebju Komisije in drugim osebam, ki jih pooblasti skupno podjetje S2R ali Komisija, ter Računskemu sodišču odobri dostop do svojih lokacij in prostorov ter vseh informacij, vključno z informacijami v elektronski obliki, ki so potrebne za izvedbo revizij.

**Sprememba 34**  
**Predlog uredbe**  
**Člen 14 – odstavek 5 a (novo)**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

*Sprememba*

5a. **Uslužbenci skupnega podjetja, njegov izvršni direktor in člani njegovega upravnega odbora urad OLAF nemudoma obvestijo o morebitnih goljufijah, s katerimi se seznanijo med izvajanjem svojih nalog ali pristojnosti, pri čemer zaradi takega razkritja ne prevzemajo nobene odgovornosti.**

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 35****Predlog uredbe****Člen 17 – odstavek 1 a (novi)**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

*Sprememba*

*Za uresničitev splošnega cilja okvirnega programa Obzorje 2020, ki je poenostaviti in uskladiti evropsko financiranje raziskav in inovacij, se skupna podjetja izogibajo uporabi sklopov pravil, ki se razlikujejo od pravil okvirnega programa Obzorje 2020.*

**Sprememba 36****Predlog uredbe****Priloga I – določba 1 – odstavek 1**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

*Sprememba*

1. „Pridruženi član“ pomeni pravni subjekt ali skupino ali konzorcij pravnih subjektov, ustanovljen(-o) v državi članici ali državi, pridruženi okvirnemu programu Obzorje 2020, ki je bil(-a) izbran(-a) v skladu s postopkom iz določbe 4(2) in izpolnjuje pogoje iz določb 4(3) in 4(4) ter je sprejel(a) ta statut s podpisom potrditvenega dopisa.

1. „Pridruženi član“ pomeni pravni subjekt ali skupino ali konzorcij pravnih subjektov, ustanovljen(-o) v državi članici ali državi, pridruženi okvirnemu programu Obzorje 2020, ki je bil(-a) izbran(-a) v skladu s postopkom iz določbe 4(2) in izpolnjuje pogoje iz določb 4(3) in 4(4) ter je sprejel(-a) ta statut s podpisom potrditvenega dopisa **na podlagi sklepa organa, odgovornega za njegovo oziroma njeno upravljanje.**

**Sprememba 37****Predlog uredbe****Priloga I – določba 1 – odstavek 2**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

*Sprememba*

2. „Ustanovni član razen Unije“ pomeni **subjekte, navedene v Prilogi II**, ki so se individualno **zavezali** k lastnemu prispevku v višini najmanj 30 milijonov EUR za obdobje delovanja skupnega podjetja S2R in **sprejeli** ta statut s podpisom potrditvenega dopisa.

2. „Ustanovni član razen Unije“ pomeni **enotne pravne osebe**, ki so se **na podlagi skupne vizije** individualno **zavezale** k lastnemu prispevku v višini najmanj 30 milijonov EUR za obdobje delovanja skupnega podjetja S2R in **sprejele** ta statut s podpisom potrditvenega dopisa **na podlagi sklepa organa, odgovornega za njihovo upravljanje. Ustanovni člani so navedeni v Prilogi II.**



Torek, 15. april 2014

**Sprememba 38****Predlog uredbe****Priloga I – določba 1 – odstavek 3 – uvodni del***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. „Inovacijski programi“ ali „IP“ pomenijo tematska področja, ki na katera se navezuje osrednji načrt S2R iz odstavka 4. Inovacijski programi se določijo glede na njihovo zmožnost zagotavljanja največjih koristi za eno ali več delovnih okolij in skladnost s sistemskim pristopom k železnicam. Osrednji načrt S2R bi moral ne glede na odločitev upravnega odbora za spremembo te strukture predvidevati oblikovanje najmanj naslednjih petih inovacijskih programov:

*Sprememba*

3. „Inovacijski programi“ ali „IP“ pomenijo tematska področja, ki na katera se navezuje osrednji načrt S2R iz odstavka 4. Inovacijski programi se določijo glede na njihovo zmožnost zagotavljanja največjih koristi za eno ali več delovnih okolij in skladnost s sistemskim pristopom k železnicam, **v središču katerega so stranke. Njihova opredelitev omogoča tudi razvoj in preskušanje pionirskih inovativnih idej.** Osrednji načrt S2R bi moral ne glede na odločitev upravnega odbora za spremembo te strukture predvidevati oblikovanje najmanj naslednjih petih inovacijskih programov:

**Sprememba 39****Predlog uredbe****Priloga I – določba 1 – odstavek 3 – točka a***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

- (a) stroškovno učinkoviti in zanesljivi **visokozmogljivi** vlaki;

*Sprememba*

- (a) stroškovno učinkoviti in zanesljivi vlaki,  **vključno z visokozmogljivimi in hitrimi vlaki;**

**Sprememba 40****Predlog uredbe****Priloga I – določba 1 – odstavek 3 – točka c***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

- (c) stroškovno učinkovita in zanesljiva visokozmogljiva infrastruktura;

*Sprememba*

- (c) stroškovno učinkovita, **trajnostna** in zanesljiva visokozmogljiva infrastruktura;

Torek, 15. april 2014

### Sprememba 41

#### Predlog uredbe

#### Priloga I – določba 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(h) združuje zahteve uporabnikov in določa standarde interoperabilnosti za usmerjanje naložb v raziskave in inovacije k operativnim in tržnim rešitvam;

Sprememba

(h) združuje zahteve uporabnikov in določa **specifikacije in tehnične** standarde interoperabilnosti za usmerjanje naložb v raziskave in inovacije k operativnim in tržnim rešitvam;

### Sprememba 42

#### Predlog uredbe

#### Priloga I – določba 2 – točka j

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(j) vzpostavi in razvija tesno in dolgoročno sodelovanje med Unijo, železniško proizvodno industrijo in drugimi deležniki, potrebno za razvoj pionirskih inovacij in zagotovitev močnega tržnega uveljavljanja inovativnih rešitev, vključno s skupnostjo železniških prevoznikov in drugimi deležniki v železniškem prometu, pa tudi akterji zunaj tradicionalnega železniškega sektorja;

Sprememba

(j) vzpostavi in razvija tesno in dolgoročno sodelovanje med Unijo, železniško proizvodno industrijo in drugimi deležniki, potrebno za razvoj pionirskih inovacij in zagotovitev močnega tržnega uveljavljanja inovativnih rešitev, vključno z **organizacijami za varstvo potrošnikov**, s skupnostjo železniških prevoznikov in drugimi **zasebnimi in javnimi** deležniki v železniškem prometu, **med drugim na regionalni ravni**, pa tudi akterji zunaj tradicionalnega železniškega sektorja;

### Sprememba 44

#### Predlog uredbe

#### Priloga I – določba 2 – točka k a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

(ka) **se povezuje s širokim naborom deležnikov, vključno z raziskovalnimi organizacijami in univerzami;**

Torek, 15. april 2014

## Sprememba 45

## Predlog uredbe

## Priloga I – določba 3 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

2a. Če člani skupnega podjetja S2R ne izpolnijo obveznosti v zvezi z dogovorjenim finančnim prispevkom, jih izvršni direktor o tem pisno obvesti in določi sprejemljiv rok, do katerega morajo obveznosti poravnati. Če obveznosti do navedenega roka ne izpolnijo, izvršni direktor skliče sejo upravnega odbora, na kateri se odloča o tem, ali naj se članstvo tega člana prekliče oziroma ali naj se sprejmejo drugi ukrepi, dokler ta član obveznosti ne izpolni. Upravni odbor lahko v prvi fazi kateremu koli članu, ki ne izpolnjuje svojih obveznosti – potem ko je bil zaslišan in mu je bil predlagan postopek za odpravo nepravilnosti –, začasno odvzame glasovalno pravico.

## Sprememba 46

## Predlog uredbe

## Priloga I – določba 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

2. Pridruženi člani skupnega podjetja S2R se izberejo na podlagi odprtega, nediskriminatornega in konkurenčnega razpisa. Prvi razpis za pridružene člane se objavi najpozneje v treh mesecih po ustanovitvi skupnega podjetja S2R. Morebitni dodatni razpisi se izvedejo na podlagi potrebe po ključnih zmogljivostih za izvajanje osrednjega načrta S2R. Vsi razpisi se objavijo na spletni strani skupnega podjetja S2R ter sporočijo prek skupine predstavnikov držav in po drugih poteh, da se z namenom doseganja ciljev osrednjega načrta S2R zagotovi čim večja udeležba. Skupno podjetje S2R spodbuja sodelovanje MSP in akterjev iz celotne vrednostne verige železniškega sektorja, pa tudi zunaj tradicionalnega železniškega sektorja.

2. Pridruženi člani skupnega podjetja S2R se izberejo na podlagi odprtega, nediskriminatornega in konkurenčnega razpisa, ki ga objavi Komisija in ki ga pregledno oceni upravni odbor. Pri tej oceni in izboru se med drugim upoštevajo pomen in potencialna dodana vrednost prosilca z vidika doseganja ciljev skupnega podjetja S2R, finančna stabilnost prosilca in vsa morebitna navzkrižja interesov v zvezi s cilji skupnega podjetja S2R.

Torek, 15. april 2014

### Sprememba 47

#### Predlog uredbe

##### Priloga I – določba 4 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

- 2a. Komisija ob upoštevanju rezultatov ocene sprejme končno odločitev o izboru pridruženih članov, ki zagotavlja geografsko uravnoteženost ter uravnoteženo zastopanost MSP, raziskovalne skupnosti in akterjev iz celotne vrednostne verige železniškega sektorja, pa tudi zunaj tradicionalnega železniškega sektorja.

### Sprememba 48

#### Predlog uredbe

##### Priloga I – določba 4 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

5. Vsak član lahko prekine svoje članstvo v skupnem podjetju S2R. Prekinitev članstva začne veljati in postane nepreklicna šest mesecev po uradni obvestitvi drugih članov. Od takrat je nekdanji član razrešen vseh obveznosti, razen tistih, ki jih je skupno podjetje S2R odobrilo ali so mu nastale pred prekinitvijo članstva.

5. Vsak član lahko prekine svoje članstvo v skupnem podjetju S2R. Prekinitev članstva začne veljati in postane nepreklicna šest mesecev po uradni obvestitvi drugih članov. Od takrat je nekdanji član razrešen vseh obveznosti, razen tistih, ki jih je skupno podjetje S2R odobrilo ali so mu nastale pred prekinitvijo članstva. **V primeru prekinitve članstva se odpre račun, prek katerega se poravnajo finančne obveznosti med članom, ki članstvo prekine, in skupnim podjetjem S2R.**

### Sprememba 49

#### Predlog uredbe

##### Priloga I – določba 4 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

6. Članstva v skupnem podjetju S2R se ne da odstopiti tretji osebi, razen če upravni odbor tega predhodno in soglasno ne odobri.

6. Članstva v skupnem podjetju S2R se ne da odstopiti tretji osebi, razen če upravni odbor tega predhodno in soglasno ne odobri. **O tem soglasju se uradno obvesti Komisijo, ki ima pravico ugovarjati.**

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 50**  
**Predlog uredbe**  
**Priloga I – določba 6 – točka c**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) najmanj enim predstavnikom pridruženih članov za vsak inovacijski program iz določbe 1(3). **Te** predstavnike **bo imenoval** upravni odbor skupnega podjetja S2R z namenom zagotoviti uravnoteženo zastopanost akterjev iz celotne vrednostne verige železniškega sektorja, pa tudi zunaj tradicionalnega železniškega sektorja.

---

*Sprememba*

(c) najmanj enim predstavnikom pridruženih članov za vsak inovacijski program iz določbe 1(3). **V upravnem odboru je zastopan pridruženi član, ki kot en pravni subjekt izpolnjuje merila iz določbe 1(2) [kar pomeni lastni prispevek v višini vsaj 30 milijonov] in prispeva k doseganju ciljev iz točk (a), (b) in (c) člena 2(2). Ostale predstavnike imenuje** upravni odbor skupnega podjetja S2R z namenom zagotoviti uravnoteženo zastopanost akterjev, **kar zadeva teritorialno zastopanost, in zastopnost** iz celotne vrednostne verige železniškega sektorja, pa tudi zunaj tradicionalnega železniškega sektorja. **Vsaj dva člana morata biti predstavnika železniških podjetij.**

**Sprememba 51**  
**Predlog uredbe**  
**Priloga I – določba 7 – odstavek 5 – pododstavek 5**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Predstavnik Evropske železniške agencije **in predsednik ali podpredsednik skupine predstavnikov držav** se sej upravnega odbora **udeležujeta kot opazovalca.**

---

*Sprememba*

Predstavnik Evropske železniške agencije se sej upravnega odbora **udeležuje kot opazovalec.**

**Sprememba 52**  
**Predlog uredbe**  
**Priloga I – določba 7 – odstavek 5 – pododstavek 5 a (novo)**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**Predsednik ali podpredsednik skupine predstavnikov držav ima pravico, da se udeležuje sej upravnega odbora kot opazovalec in sodeluje v razpravah, vendar nima glasovalne pravice.**

---

*Sprememba*

Torek, 15. april 2014

### Sprememba 53

#### Predlog uredbe

#### Priloga I – določba 7 – odstavek 5 – pododstavek 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

*Predsednik znanstvenega odbora ima pravico, da se, kadar se razpravlja o vprašanjih v okviru njegovih nalog, udeležuje sej upravnega odbora kot opazovalec in sodeluje v razpravah, vendar nima glasovalne pravice.*

### Sprememba 54

#### Predlog uredbe

#### Priloga I – določba 8 – odstavek - 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

*Komisija si v okviru svoje vloge v upravnem odboru prizadeva za uskladitev dejavnosti skupnega podjetja S2R z ustreznimi dejavnostmi okvirnega programa Obzorje 2020, da bi spodbudila sinergijo pri opredeljevanju prednostnih nalog skupnih raziskav.*

### Sprememba 55

#### Predlog uredbe

#### Priloga I – določba 8 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

*(ca) odloča o končni sestavi upravnega odbora, zlasti z izborom predstavnikov pridruženih članov, razen tistih, ki izpolnjujejo merila iz določbe 1(2). Končni izbor mora zagotoviti uravnoteženo zastopanost MSP in akterjev iz celotne vrednostne verige železniškega sektorja, pa tudi zunaj tradicionalnega železniškega sektorja;*

Torek, 15. april 2014

## Sprememba 56

## Predlog uredbe

## Priloga I – določba 8 – odstavek 1 – točka n a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

(na) zagotavlja preglednost izbora morebitnih sporazumov o podizvajanju, ki utegnejo biti oblikovani v okviru te uredbe;

## Sprememba 57

## Predlog uredbe

## Priloga I – določba 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

1. Izvršnega direktorja imenuje upravni odbor na podlagi seznama kandidatov, ki jih **na podlagi odprtega in preglednega izbirnega postopka** predlaga Komisija.

1. Izvršnega direktorja imenuje upravni odbor na podlagi **zaslug in dokazanih upravnih in vodstvenih sposobnosti ter ustrezne usposobljenosti in izkušenj, in sicer s seznama kandidatov, ki jih predlaga Komisija po odprtem in preglednem natečaju, ki sledi objavi razpisa za prijavo interesa v Uradnem listu Evropske unije in drugod. Evropski parlament lahko temu ugovarja.**

**Kandidat, ki ga izbere upravni odbor, pred imenovanjem odgovarja na vprašanja članov Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter Odbora za proračunski nadzor Evropskega parlamenta.**

## Sprememba 58

## Predlog uredbe

## Priloga I – določba 10 – odstavek 4 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sprememba

(ga) **redno obvešča skupino predstavnikov držav in znanstveni odbor o vseh zadevah, ki so pomembne za njuno svetovalno vlogo;**

Torek, 15. april 2014

### Sprememba 59

#### Predlog uredbe

##### Priloga I – določba 11 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Evropska agencija za železniški promet **ima status opazovalca v upravnem odboru ter** prispeva k oblikovanju in izvajanju osrednjega načrta S2R, zlasti z opravljanjem naslednjih svetovalnih nalog:

Sprememba

Evropska agencija za železniški promet prispeva k oblikovanju in izvajanju osrednjega načrta S2R, zlasti z opravljanjem naslednjih svetovalnih nalog:

### Sprememba 60

#### Predlog uredbe

##### Priloga I – določba 11 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) predlaga možne spremembe osrednjega načrta S2R in letnih delovnih načrtov, zlasti za zagotovitev, da so izpolnjene raziskovalne potrebe, povezane z uresničitvijo enotnega evropskega železniškega območja;

Sprememba

(a) predlaga možne spremembe osrednjega načrta S2R in letnih delovnih načrtov, zlasti za zagotovitev, da so izpolnjene raziskovalne potrebe, povezane z uresničitvijo enotnega evropskega železniškega območja, **in preverja njihov pomen za cilje, določene v členu 2(2);**

### Sprememba 61

#### Predlog uredbe

##### Priloga I – določba 11 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) po posvetovanju z deležniki iz člena 2(1)(e) te uredbe predlaga **tehnične standarde** za dejavnosti raziskav, razvoja **in potrjevanja** z namenom zagotavljanja interoperabilnosti in zanesljivosti rezultatov;

Sprememba

(b) po posvetovanju z deležniki iz člena 2(1)(e) te uredbe predlaga **smernice** za dejavnosti raziskav **in** razvoja **kot podlago za tehnične standarde** z namenom zagotavljanja interoperabilnosti in zanesljivosti rezultatov;



Torek, 15. april 2014

**Sprememba 62****Predlog uredbe****Priloga I – določba 13 – odstavek 5 – točka a**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

(a) stanjem ustreznih nacionalnih ali regionalnih raziskovalnih in inovacijskih programov ter opredelitvijo morebitnih področij sodelovanja, vključno z uporabo zadevnih tehnologij;

---

*Sprememba*

---

(a) stanjem ustreznih nacionalnih ali regionalnih raziskovalnih in inovacijskih programov ter opredelitvijo morebitnih področij sodelovanja, vključno z uporabo zadevnih tehnologij, **da bi izkoristili sinergijo**;

**Sprememba 63****Predlog uredbe****Priloga I – določba 13 – odstavek 5 a (novo)**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

---

**5a. Skupina predstavnikov držav redno prejema informacije, med drugim o sodelovanju v ukrepih, ki jih financira skupno podjetje S2R, izidu izvajanja posameznih razpisov in projektov, sinergiji z drugimi ustreznimi programi Unije ter izvajanju proračuna skupnega podjetja S2R.**

---

---

*Sprememba*

---

**Sprememba 64****Predlog uredbe****Priloga I – določba 13 – odstavek 6**

---

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

---

6. Skupina predstavnikov držav lahko za **skupno podjetje S2R** na lastno pobudo podaja priporočila o tehničnih, vodstvenih in finančnih zadevah, zlasti če so te povezane z nacionalnimi ali regionalnimi interesi. **Skupno podjetje S2R** obvesti skupino predstavnikov držav o ukrepih, ki jih sprejme na podlagi takih priporočil.

---

*Sprememba*

---

6. Skupina predstavnikov držav lahko za **upravni odbor** na lastno pobudo podaja priporočila o tehničnih, vodstvenih in finančnih zadevah, zlasti če so te povezane z nacionalnimi ali regionalnimi interesi. **Upravni odbor** obvesti skupino predstavnikov držav o ukrepih, ki jih sprejme na podlagi takih priporočil.

Torek, 15. april 2014

**Sprememba 65****Predlog uredbe****Priloga I – določba 14 – odstavek 1***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Za izvajanje nalog iz določbe 2 lahko upravni odbor skupnega podjetja S2R oblikuje omejeno število delovnih skupin za izvajanje dejavnosti, za katere jih pooblasti upravni odbor. Te skupine sestavljajo strokovnjaki in delujejo na pregleden način.

*Sprememba*

1. Za izvajanje nalog iz določbe 2 lahko upravni odbor skupnega podjetja S2R oblikuje omejeno število delovnih skupin za izvajanje dejavnosti, za katere jih pooblasti upravni odbor. Te skupine sestavljajo strokovnjaki z **ustreznim znanjem, tudi iz vrst raziskovalnih organizacij, MSP in železniških operaterjev, in** delujejo na pregleden način.

**Sprememba 66****Predlog uredbe****Priloga I – določba 15 – odstavek 3 – točka b***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

- (b) stvarnimi prispevki drugih članov razen Unije in njihovih pridruženih subjektov v višini stroškov, ki so **jim nastali** pri izvajanju posrednih ukrepov, v kar niso vključeni prispevek skupnega podjetja in drugi prispevki Unije k navedenim stroškom.

*Sprememba*

- (b) stvarnimi **ali denarnimi** prispevki drugih članov razen Unije in njihovih pridruženih subjektov v višini stroškov, ki so **jih imeli** pri izvajanju posrednih ukrepov, v kar niso vključeni prispevek skupnega podjetja in drugi prispevki Unije k navedenim stroškom.

**Sprememba 67****Predlog uredbe****Priloga I – določba 19***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Izvršni direktor upravnemu odboru letno poroča o opravljanju svojih nalog v skladu s finančnimi pravili skupnega podjetja S2R.
2. **Vsako leto do 15. februarja** upravnemu odboru predloži v odobritev letno poročilo o dejavnostih in napredku skupnega podjetja S2R v preteklem koledarskem letu, zlasti v zvezi z letnim delovnim načrtom za navedeno leto. To poročilo med drugim vključuje informacije o naslednjih zadevah:

- (a) izvedenih ukrepov na področju raziskav, inovacij in drugih ukrepov ter ustreznih izdatkih;

*Sprememba*

1. Izvršni direktor upravnemu odboru letno poroča o opravljanju svojih nalog v skladu s finančnimi pravili skupnega podjetja S2R.
2. **V dveh mesecih od zaključka vsakega proračunskega leta** upravnemu odboru predloži v odobritev letno poročilo o dejavnostih in napredku skupnega podjetja S2R v preteklem koledarskem letu, zlasti v zvezi z letnim delovnim načrtom za navedeno leto. To poročilo med drugim vključuje informacije o naslednjih zadevah:

- (a) izvedenih ukrepov na področju raziskav, inovacij in drugih ukrepov ter ustreznih izdatkih;

Torek, 15. april 2014

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

- (b) predloženih ukrepih, skupaj z njihovo razčlenitvijo po vrstah udeležencev, vključno z MSP, in po državah;
- (c) ukrepih, izbranih za financiranje, vključno z razčlenitvijo po vrsti udeležencev, vključno z MSP, in po državah ter navedbo prispevka skupnega podjetja S2R za posamezne udeležence in ukrepe.

Letno poročilo o dejavnostih se po odobritvi upravnega odbora pošlje skupini predstavnikov držav in javno objavi.

**3. Skupno podjetje S2R letno poroča Komisiji v skladu s členom 60(5) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012.**

**4. Računovodske izkaze skupnega podjetja S2R pregleda neodvisen revizijski organ v skladu s členom 60(5) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012.**

**Računovodski izkazi skupnega podjetja S2R se ne predložijo v pregled Računskemu sodišču.**

*Sprememba*

- (b) predloženih ukrepih, skupaj z njihovo razčlenitvijo po vrstah udeležencev, vključno z MSP, in po državah;
- (c) ukrepih, izbranih za financiranje, vključno z razčlenitvijo po vrsti udeležencev, vključno z MSP, in po državah ter navedbo prispevka skupnega podjetja S2R za posamezne udeležence in ukrepe.

Letno poročilo o dejavnostih se po odobritvi upravnega odbora pošlje skupini predstavnikov držav in javno objavi.

**3. Računovodja skupnega podjetja S2R do 1. marca naslednjega proračunskega leta računovodji Komisije in Računskemu sodišču pošlje začasne računovodske izkaze.**

**Skupno podjetje S2R do 31. marca naslednjega proračunskega leta Evropskemu parlamentu, Svetu in Računskemu sodišču pošlje poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju.**

**Po prejemu pripomb Računskega sodišča o začasnih računovodskih izkazih skupnega podjetja S2R in v skladu s členom 148 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 računovodja pripravi končne računovodske izkaze skupnega podjetja S2R, izvršni direktor pa jih predloži upravnemu odboru v mnenje.**

**Upravni odbor poda mnenje o končnih računovodskih izkazih skupnega podjetja S2R.**

**Izvršni direktor do 1. julija po vsakem proračunskem letu pošlje končne računovodske izkaze in mnenje upravnega odbora Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču.**

**Končni računovodski izkazi se objavijo v Uradnem listu Evropske unije do 15. novembra naslednjega leta.**

**Izvršni direktor pošlje Računskemu sodišču odgovor na pripombe v letnem poročilu do 30. septembra. Ta odgovor pošlje tudi upravnemu odboru.**

**Izvršni direktor predloži Evropskemu parlamentu na njegovo zahtevo vse potrebne informacije za nemoteno uporabo postopka za podelitev razrešnice za zadevno proračunsko leto v skladu s členom 165(3) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012.**

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0349

## Uporaba sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji: zahteva EGF/2012/007 IT/VDC Tehnologije

**Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 13 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini, sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2012/007 IT/VDC Technologies, Italija) (COM(2014)0119 – C7-0089/2014 – 2014/2025(BUD))**

(2017/C 443/30)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2014)0119 – C7-0089/2014),
  - ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji <sup>(1)</sup> (uredba o ESPG),
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (EU, Euratom) št. 1311/2013 z dne 2. decembra 2013 o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020 <sup>(2)</sup>, zlasti člena 12,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini, sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju <sup>(3)</sup> (medinstitucionalni sporazum z dne 2. decembra 2013), zlasti točke 13,
  - ob upoštevanju postopka tristranskih pogovorov, predvidenega v točki 13 medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013,
  - ob upoštevanju pisma Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0261/2014),
- A. ker je Evropska unija vzpostavila zakonodajne in proračunske instrumente za zagotavljanje dodatne podpore delavcem, ki so jih prizadele posledice velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela;
- B. ker bi morala biti finančna pomoč Unije za presežne delavce dinamična ter na voljo čim hitreje in na najučinkovitejši možni način v skladu s skupno izjavo Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, sprejeto na usklajevalnem sestanku 17. julija 2008, in ob upoštevanju medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013 glede sprejetja sklepov za uporabo sredstev ESPG;
- C. ker je Italija predložila vlogo EGF/2012/007 IT/VDC Technologies za finančni prispevek iz ESPG za 1 164 presežnih delavcev v podjetju VDC Technologies SpA in njegovem dobavitelju v referenčnem obdobju od 26. februarja 2012 do 25. junija 2012, pri čemer naj bi v ukrepih, sofinanciranih iz ESPG, sodelovalo 1 146 delavcev;
- D. ker vloga izpolnjuje merila za upravičenost do pomoči iz uredbe o ESPG;
1. se strinja s Komisijo, da so pogoji iz člena 2(a) iz uredbe o ESPG izpolnjeni in je zato Italija upravičena do finančnega prispevka na podlagi te uredbe;

<sup>(1)</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 884.

<sup>(3)</sup> UL C 373, 20.12.2013, str. 1.

Torek, 15. april 2014

2. je seznanjen, da so italijanske oblasti vlogo za finančni prispevek iz ESPG predložile 31. avgusta 2012 in obžaluje, da je Evropska komisija svojo oceno predložila šele 5. marca 2014; obžaluje dolgotrajno ocenjevalno obdobje, ki je trajalo 19 mesecev, in meni, da je taka zamuda v nasprotju z namenom Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji, ki je zagotoviti hitro pomoč presežnim delavcem;
3. meni, da je odpuščanje presežnih delavcev iz podjetja VDC Technologies SpA in njegovega dobavitelja (proizvodnja televizijskih sprejemnikov, televizijskih zaslonov in prikazovalnikov ter klimatskih naprav) povezano z velikimi strukturnimi spremembami v svetovnih trgovinskih tokovih, ki so posledica globalizacije, in sicer hudih gospodarskih motenj v proizvodnji električne opreme zaradi zaostrene konkurence iz tretjih držav, predvsem Kitajske;
4. ugotavlja, da se je treba pri reformi trgovinske politike Unije opreti na izkušnje iz številnih vlog za sredstva iz sklada ESPG, ki temeljijo na merilu globalizacije v danem sektorju, tako glede liberalizacije kot glede instrumentov trgovinske zaščite;
5. ugotavlja, da teh 1 164 odpuščenih delavcev skupaj s 54 odpuščenimi delavci iz istega razloga pred štirimesečnim referenčnim obdobjem in po njem zelo neugodno vpliva na trg dela in gospodarstvo na prizadetem območju, v regijah Frosinone (IT145) na ravni NUTS 3 in Lacij (IT14) na ravni NUTS 2;
6. pozdravlja dejstvo, da so se italijanske oblasti odločile, da bodo začele prilagojene ukrepe izvajati 30. novembra 2012, devet mesecev pred predložitvijo vloge za pomoč iz ESPG in precej pred dokončno odločitvijo o dodelitvi podpore iz ESPG za predlagani usklajeni sveženj, da bi odpuščenim delavcem zagotovile hitro pomoč;
7. ugotavlja, da usklajeni sveženj prilagojenih storitev, ki jih je treba sofinancirati, vsebuje ukrepe za ponovno vključevanje 1 146 presežnih delavcev v proces zaposlovanja, med drugim poklicno svetovanje in ocenjevanje veščin, usposabljanje, osebne storitve, podporo za podjetništvo, dodatek za zaposlovanje in nadomestilo za udeležbo;
8. ugotavlja, da je skoraj 40 % odpuščenih delavcev starejših od 55 let; obžaluje, da sveženj ne vsebuje posebnih ukrepov za starejše delavce;
9. poudarja, da sveženj zajema različne vrste finančnih nadomestil: nadomestilo za delavce, ki živijo z osebami, ki potrebujejo oskrbo, nadomestilo za mobilnost in nadomestilo za udeležbo; opozarja na razmeroma visok znesek enkratnega izplačila ob sklenitvi delovnega razmerja (6 000 EUR na delavca), vendar pozdravlja dejstvo, da se ta znesek izplača le, če se delavcem ponudi sklenitev pogodbe za nedoločen čas ali za določen čas 24 mesecev;
10. pozdravlja posvetovanje s socialnimi partnerji glede usklajenega svežnja prilagojenih storitev (sindikati CGIL USB, CISAL, CISL, UIL, UGL in aktiviranje lokalne podporne mreže, v kateri je sodelovalo več lokalnih partnerjev ter da se bosta politika enakosti med ženskami in moškimi in načelo nediskriminacije uporabljala med različnimi fazami izvrševanja ESPG in dostopa do njega;
11. opozarja, da je treba zaposljivost vseh delavcev izboljšati s prilagojenim usposabljanjem ter priznavanjem znanja in veščin, pridobljenih na njihovi poklicni poti; pričakuje, da usposabljanje v okviru usklajenega svežnja ne bo prilagojeno le potrebam odpuščenih delavcev, temveč tudi dejanskemu poslovnemu okolju;
12. pozdravlja dejstvo, da je usposabljanje predvideno za vse delavce, katerim je namenjen sveženj iz ESPG; obžaluje pa, da predlog Komisije ne opisuje področij in sektorjev, za katere bo ponujeno usposabljanje;
13. ugotavlja, da so med informacijami iz usklajenega svežnja prilagojenih storitev, za katere je predvideno financiranje iz ESPG, tudi informacije o njihovem dopolnjevanju z ukrepi, ki se financirajo iz strukturnih skladov; poudarja, da so italijanske oblasti potrdile, da se za upravičene ukrepe ne črpa pomoč iz drugih finančnih instrumentov Unije; ponovno poziva Komisijo, naj v svoja letna poročila vključi primerjalno oceno teh podatkov, da bi zagotovila popolno upoštevanje veljavnih uredb in preprečila podvajanje storitev, ki jih financira Unija;

**Torek, 15. april 2014**

14. poudarja, da je treba v skladu s členom 6 uredbe o ESPG zagotoviti, da bo ta sklad podpiral ponovno vključevanje posameznih presežnih delavcev v postopek stabilne zaposlitve; poudarja še, da se lahko s pomočjo iz ESPG sofinancirajo le aktivni ukrepi na trgu dela, ki vodijo do stalne in dolgoročne zaposlitve; ponavlja, da pomoč iz sklada ne sme nadomestiti ukrepov, za katere so odgovorna podjetja na osnovi nacionalne zakonodaje ali kolektivnih pogodb, pa tudi ne ukrepov za prestrukturiranje podjetij oziroma sektorjev;
  15. pozdravlja dogovor Evropskega parlamenta in Sveta o tem, da se v uredbo o ESPG za obdobje 2014–2020 znova vnese merilo za uporabo sklada zaradi krize, da se finančni prispevek Unije poveča na 60 % celotnih ocenjenih stroškov predlaganih ukrepov, da se poveča učinkovitost pri obravnavi vlog za sredstva ESPG v Komisiji, Evropskem parlamentu in Svetu, tako da se skrajša postopek ocene in odobritve, ter da se razširi obseg upravičenih ukrepov in upravičencev, in sicer z vključitvijo samozaposlenih in mladih ter financiranjem spodbud za ustanovitev lastnega podjetja;
  16. odobri sklep, priložen tej resoluciji;
  17. naroči svojemu predsedniku, naj podpiše ta sklep skupaj s predsedujočim Svetu ter poskrbi za njegovo objavo v *Uradnem listu Evropske unije*;
  18. naroči svojemu predsedniku, naj resolucijo skupaj s prilogo posreduje Svetu in Komisiji.
-

Torek, 15. april 2014

**PRILOGA****SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 13 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini, sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2012/007 IT/VDC Technologies, Italija)**

*(Besedilo Priloge na tem mestu ni navedeno, saj je enako končnemu aktu, Sklepu 2014/254/EU.)*

---

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0350

## Uporaba sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji – vloga EGF/2012/004 ES/ Grupo Santana

**Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 13 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini, sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2012/004 ES/Grupo Santana, Španija) (COM(2014)0116 – C7-0101/2014 – 2014/2027(BUD))**

(2017/C 443/31)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2014)0116 – C7-0101/2014),
  - ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji <sup>(1)</sup> (uredba o ESPG),
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (EU, Euratom) št. 1311/2013 z dne 2. decembra 2013 o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020 <sup>(2)</sup>, zlasti člena 12,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini, sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju <sup>(3)</sup> (medinstitucionalni sporazum z dne 2. decembra 2013), zlasti točke 13,
  - ob upoštevanju postopka tristranskih pogovorov, predvidenega v točki 13 medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013,
  - ob upoštevanju pisma Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0260/2014),
- A. ker je Evropska unija vzpostavila zakonodajne in proračunske instrumente za zagotavljanje dodatne podpore delavcem, ki so jih prizadele posledice velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela,
- B. ker bi morala biti finančna pomoč Unije za presežne delavce dinamična ter na voljo čim hitreje in na najučinkovitejši možni način v skladu s skupno izjavo Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, sprejeto na usklajevalnem sestanku 17. julija 2008, in ob upoštevanju medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013 glede sprejetja sklepov za uporabo sredstev ESPG,
- C. ker je Španija predložila vlogo EGF/2012/004 ES/Grupo Santana <sup>(4)</sup> za finančni prispevek iz ESPG za 330 presežnih delavcev podjetja Grupo Santana ter pri 15 dobaviteljih in proizvajalcih v poproizvodni fazi v referenčnem obdobju od 15. novembra 2011 do 15. marca 2012, pri čemer naj bi 285 delavcev sodelovalo v ukrepih, sofinanciranih iz ESPG,
- D. ker vloga izpolnjuje merila za upravičenost do pomoči iz uredbe o ESPG,

<sup>(1)</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 884.

<sup>(3)</sup> UL C 373, 20.12.2013, str. 1.

<sup>(4)</sup> Santana Motor S.A.U.; Santana Motor S.A.U.; in Santana Militar S.L.U.



Torek, 15. april 2014

1. se strinja s Komisijo, da so pogoji iz člena 2(c) uredbe o ESPG izpolnjeni, zato je Španija upravičena do finančnega prispevka na podlagi te uredbe;
2. je seznanjen s pojasnilom Komisije, da je 330 odpuščenih delavcev v referenčnem obdobju in dodatnih 689 presežnih delavcev povezanih z istim postopkom kolektivnega odpuščanja in da so zaradi odpuščanj in zelo nestabilnih gospodarskih in družbenih razmer v tej regiji izpolnjeni pogoji za izjemen primer iz člena 2(c) uredbe ESPG;
3. ugotavlja, da so španske oblasti vlogo za finančni prispevek iz ESPG predložile 16. maja 2012 in obžaluje, da je Evropska komisija svojo oceno predložila šele 5. marca 2014; obžaluje dolgotrajno ocenjevalno obdobje, ki je trajalo 22 mesecev in meni, da je taka zamuda v nasprotju z namenom Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji, ki je zagotoviti hitro pomoč presežnim delavcem;
4. meni, da je odpuščanje presežnih delavcev v podjetju Grupo Santana ter pri 15 dobaviteljih in proizvajalcih v poproizvodni fazi povezano z velikimi strukturnimi spremembami v svetovnih trgovinskih tokovih zaradi globalizacije, in sicer zaradi zmanjšanja deleža EU v svetovni proizvodnji motornih vozil ter hitre rasti na azijskih trgih, kjer proizvajalci iz EU težje ustvarijo dobiček;
5. ugotavlja, da 330 teh odpuščanj in 689 odpuščanj iz istega razloga pred štirimesečnim referenčnim obdobjem in po njem zelo negativno vpliva na zaposlenost in gospodarstvo na lokalni ravni in na ravni NUTS III ter je odgovorno za poslabšanje že tako nestabilnih gospodarskih razmer na prizadetem območju;
6. ugotavlja, da gre za novo vlogo za pomoč iz ESPG za odpuščene delavce v avtomobilskem sektorju in da je bilo za ta sektor predloženih največ vlog za pomoč iz ESPG, in sicer kar 17, tako zaradi krize kot zaradi globalizacije; poudarja, da ta dodatni primer iz avtomobilske industrije dokazuje, da Unija potrebuje strategijo za industrijo in prikazuje, kako je ESPG v procesu prestrukturiranja v pomoč delavcem;
7. pozdravlja, da regija Andaluzija, v kateri je stopnja brezposelnosti veliko višja od nacionalnega in unijskega povprečja, ponovno koristi ESPG; poudarja, da je sklad že bil uporabljen za pomoč delavcem podjetja Delphi v Andaluziji (EGF/2008/002 ES/Delphi);
8. pozdravlja dejstvo, da so se španske oblasti odločile, da bodo začele prilagojene ukrepe izvajati 1. avgusta 2011, deset mesecev pred predložitvijo vloge za pomoč iz ESPG in precej pred dokončno odločitvijo o dodelitvi podpore iz ESPG za predlagani usklajeni sveženj, da bi odpuščenim delavcem zagotovile hitro pomoč;
9. ugotavlja, da usklajeni sveženj prilagojenih storitev, ki jih je treba sofinancirati, vsebuje ukrepe za ponovno vključevanje 285 presežnih delavcev v proces zaposlovanja, med drugim poklicno usposabljanje na delovnem mestu, svetovanje za poslovne projekte, pomoč pri dejavnem iskanju zaposlitve ter usklajevanje ponudbe delovnih mest in povpraševanja po njih;
10. pozdravlja dejstvo, da je ponujeno usposabljanje precej dolgo in da ga bodo dopolnjevale dejavnosti na delovnem mestu; pozdravlja dejstvo, da bo usposabljanje prilagojeno potrebam po znanju in usposobljenosti podjetij, ki se odpirajo v poslovnem parku, kar je del ukrepov, ki se zagotavljajo poleg svežnja, ki se financira iz sklada ESPG;
11. v zvezi s tem pozdravlja, da je mesto Linares, ki ga je zelo prizadelo zaprtje podjetja Santana (in njegovih dobaviteljev) in je bilo največji delodajalec v občini, zavzelo splošen in celovit pristop, ki se odraža v strategiji za sanacijo poslovnega parka Grupo Santana, da bi privabili nove vlagatelje; meni, da bo odločitev mesta Linares za izboljšanje pogojev za poslovanje podkrepila učinek ukrepov ESPG, namenjenih delavcem;
12. pozdravlja dejstvo, da se je mesto Linares o svežnju posvetovalo s socialnimi partnerji (s sindikatoma MCA-UGT Andalucía in Federación de la industria de CCOO-Andalucía), da slednji spremljajo izvajanje teh ukrepov in da se bosta politika enakosti med ženskami in moškimi in načelo nediskriminacije uporabljala med različnimi fazami izvrševanja ESPG in dostopa do njega;

**Torek, 15. april 2014**

13. opozarja, da je treba izboljšati zaposljivost vseh delavcev s prilagojenim usposabljanjem ter priznavanjem znanja in veščin, pridobljenih na njihovi poklicni poti; pričakuje, da usposabljanje v okviru usklajenega svežnja ne bo prilagojeno le potrebam odpuščenih delavcev, temveč tudi dejanskemu poslovnemu okolju;

14. opozarja na dejstvo, da se bo iz sklada ESPG zagotovila plača za usposabljanje, ki bo znašala 150 % minimalne španske plače; vendar pozdravlja, da je Komisija potrdila, da ta plača ne zamenjuje nadomestil za brezposelnost in da se bo izplačevala poleg nadomestil za brezposelnost, ki se izplačujejo v skladu z nacionalno zakonodajo; v zvezi s tem poudarja, da bo nova uredba o ESPG za 2014–2020 finančna nadomestila omejila na največ 35 % skupnih stroškov ukrepov, tako da delež nadomestil, kakršen je bil predviden v usklajenem paketu za to vlogo, po novi uredbi ne bo več mogoč;

15. pozdravlja pobudo španskih regionalnih oblasti in lokalnih oblasti mesta Linares za vlaganje v industrijske objekte in spodbujanje obnovljenega industrijskega območja, da bi pritegnile nova podjetja in razširile industrijsko strukturo tega območja, ne pa se osredotočile na avtomobilski sektor; poudarja, da ta prizadevanja niso predložena za sofinanciranje iz ESPG in se po izgubi dohodka od davkov zaradi zaprtja obrata z resnimi omejitvami financirajo iz regionalnih in lokalnih proračunov;

16. ugotavlja, da so med informacijami iz usklajenega svežnja prilagojenih storitev, za katere je predvideno financiranje iz ESPG, tudi informacije o njihovem dopolnjevanju z ukrepi, ki se financirajo iz strukturnih skladov; poudarja, da so španske oblasti potrdile, da se za upravičene ukrepe ne črpa pomoč iz drugih finančnih instrumentov Unije; ponovno poziva Komisijo, naj v svoja letna poročila vključi primerjalno oceno teh podatkov, da bi zagotovila polno upoštevanje veljavnih uredb in preprečila podvajanje storitev, ki jih financira Unija;

17. poudarja, da se v skladu s členom 6 uredbe o ESPG zagotovi, da bo ta sklad podpiral ponovno vključevanje posameznih presežnih delavcev v postopek stabilne zaposlitve; poudarja še, da se lahko s pomočjo iz ESPG sofinancirajo le aktivni ukrepi na trgu dela, ki vodijo do stalne in dolgoročne zaposlitve; ponavlja, da pomoč iz sklada ne sme nadomestiti ukrepov, za katera so odgovorna podjetja na osnovi nacionalne zakonodaje ali kolektivnih pogodb, pa tudi ne ukrepov za prestrukturiranje podjetij oziroma sektorjev;

18. pozdravlja dogovor Evropskega parlamenta in Sveta o tem, da se v uredbi o ESPG za obdobje 2014–2020 znova vnese merilo za uporabo sklada zaradi krize, da se finančni prispevek Unije poveča na 60 % celotnih ocenjenih stroškov predlaganih ukrepov, da se poveča učinkovitost pri obravnavi vlog za sredstva ESPG v Komisiji, Evropskem parlamentu in Svetu, tako da se skrajša postopek ocene in odobritve, ter da se razširi obseg upravičenih ukrepov in upravičencev, in sicer z vključitvijo samozaposlenih in mladih ter financiranjem spodbud za ustanovitev lastnega podjetja;

19. odobri sklep, priložen k tej resoluciji;

20. naroči svojemu predsedniku, naj podpiše ta sklep skupaj s predsednikom Sveta ter poskrbi za njegovo objavo v *Uradnem listu Evropske unije*;

21. naroči svojemu predsedniku, naj resolucijo skupaj s prilogo posreduje Svetu in Komisiji.

Torek, 15. april 2014

**PRILOGA****SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 13 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini, sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2012/004 ES/Grupo Santana, Španija)**

*(Besedilo Priloge na tem mestu ni navedeno, saj je enako končnemu aktu, Sklepu 2014/253/EU.)*

---

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0351

## Sistemi zajamčenih vlog \*\*\*II

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o sistemih jamstva za vloge (prenovitev) (05199/1/2014 – C7-0094/2014 – 2010/0207(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: druga obravnava)**

(2017/C 443/32)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju stališča Sveta iz prve obravnave (05199/1/2014 – C7-0094/2014),
- ob upoštevanju obrazloženih mnenj o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, ki so jih v okviru Protokola št. 2 predložili danski parlament, nemški zvezni parlament in svet ter švedski parlament, v katerih izjavljajo, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
- ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 16. februarja 2011 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju svojega stališča iz prve obravnave <sup>(2)</sup> o predlogu Komisije Parlamentu in Svetu (COM(2010)0368),
- ob upoštevanju člena 294(7) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju člena 72 Poslovnika,
- ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A7-0216/2014),
  1. odobri stališče Sveta v prvi obravnavi;
  2. ugotavlja, da je akt sprejet v skladu s stališčem Sveta;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj skupaj s predsednikom Sveta podpiše akt na podlagi člena 297(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
  4. naroči svojemu generalnemu sekretarju, naj potem, ko je bilo preverjeno, da so bili vsi postopki pravilno zaključeni, podpiše akt in ga v soglasju z generalnim sekretarjem Sveta da objaviti v *Uradnem listu Evropske unije*;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 99, 31.3.2011, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 249 E, 30.8.2013, str. 81.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0352

**Infrastruktura za alternativna goriva \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi infrastrukture za alternativna goriva (COM(2013)0018 – C7-0022/2013 – 2013/0012(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/33)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0018),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 91 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0022/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 22. maja 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 4. julija 2013 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 26. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem in mnenja Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A7-0444/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0012****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi infrastrukture za alternativna goriva***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/94/EU.)*<sup>(1)</sup> UL C 271, 19.9.2013, str. 111.<sup>(2)</sup> UL C 280, 27.9.2013, str. 66.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0353

## Mere in teže cestnih vozil v Skupnosti \*\*\*I

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 96/53/ES z dne 25. julija 1996 o določitvi največjih dovoljenih mer določenih cestnih vozil v Skupnosti v notranjem in mednarodnem prometu in največjih dovoljenih tež v mednarodnem prometu (COM(2013)0195 – C7-0102/2013 – 2013/0105(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/34)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Parlamentu in Svetu (COM(2013)0195),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 91 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0102/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 11. julija 2013 <sup>(1)</sup>,
  - po posvetovanju z Odborom regij,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem (A7-0256/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

## P7\_TC1-COD(2013)0105

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 96/53/ES o določitvi največjih dovoljenih mer določenih cestnih vozil v Skupnosti v notranjem in mednarodnem prometu in največjih dovoljenih tež v mednarodnem prometu**

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 91 Pogodbe,

<sup>(1)</sup> UL C 327, 12.11.2013, str. 133.

Torek, 15. april 2014

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po predložitvi osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V beli knjigi z naslovom Načrt za enotni evropski prometni prostor – na poti h konkurenčnemu in z viri gospodarnemu prometnemu sistemu, objavljeni leta 2011, je poudarjeno, da bi bilo treba do leta 2050 emisije toplogrednih plinov in zlasti emisije ogljikovega dioksida (CO<sub>2</sub>) zmanjšati za 60 % v primerjavi z ravnmi iz leta 1990 **oziroma za 20 % do leta 2020**. [Sprememba 1]
- (1a) **Ker trenutno ni politik, ki bi obravnavale vse večje izpuste CO<sub>2</sub> iz tovornjakov, bi morala Komisija preučiti uvedbo standardov za učinkovitost porabe goriva pri tovornjakih, s čimer bi še bolj razširila svoj zakonodajni pristop na področju osebnih in lahkih gospodarskih vozil.** [Sprememba 2]
- (2) V zvezi s tem je v beli knjigi predlagana sprememba Direktive 96/53/ES <sup>(3)</sup> S za zmanjšanje porabe energije in emisij toplogrednih plinov, prilagoditev zakonodaje tehnološkemu razvoju in novim potrebam na trgu ter pospešitev intermodalnega prometa.
- (3) Tehnološki napredek vključuje možnost namestitve dviznih ali zložljivih aerodinamičnih naprav na zadnjem delu vozil, zlasti pri priklopnikih ali polpriklopnikih, s čimer bi ta vozila presegala najdaljšo dovoljeno dolžino vozil v skladu z Direktivo 96/53/ES. To opremo bi bilo mogoče namestiti takoj po začetku veljavnosti te direktive, pri čemer so ti izdelki že na voljo na trgu in se že uporabljajo na drugih celinah. **Enako velja za aerodinamične naprave za absorpcijo energije in naprave za zaščito pred podletom, ki se namestijo bočno v območju koles in na zadnjem delu pod polpriklopniki ter drugimi priklopniki in vozili. Le-te lahko izboljšajo energetske učinkovitost vozila, obenem pa precej zmanjšajo nevarnost poškodb drugih udeležencev v cestnem prometu. Ta direktiva bi morala spodbujati in pospeševati tudi inovacije na področju konstrukcije vozil in transportnih enot.** [Sprememba 3]
- (3a) **Komisija bi morala razviti pristop za zmanjšanje voženj brez tovora v cestnem tovornem prometu v okviru ukrepov v zvezi s „težami in merami“ ter pravila o minimalni harmonizaciji za cestno kabotažo, da se preprečijo dampinške prakse. Poleg tega bi bilo treba pregled Direktive 1999/62/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup> (Direktiva o evrovinjeti) uporabiti tudi za upoštevanje napredka pri ocenjevanju zunanjih stroškov in uvedbo obvezne internalizacije zunanjih stroškov za težka tovorna vozila. Komisija bi morala pred 1. januarjem 2015 podati predlog o spremembi direktive o evrovinjeti.** [Sprememba 4]

<sup>(1)</sup> UL C 327, 12.11.2013, str. 133..

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014.

<sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 96/53/ES z dne 25. julija 1996 o določitvi največjih dovoljenih mer določenih cestnih vozil v Skupnosti v notranjem in mednarodnem prometu in največjih dovoljenih tež v mednarodnem prometu (UL L 235, 17.9.1996, str. 59).

<sup>(4)</sup> **Direktiva 1999/62/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 1999 o cestnih pristojbinah za uporabo določene infrastrukture za težka tovorna vozila (UL L 187, 20.7.1999, str. 42).**

Torek, 15. april 2014

- (4) **Težka tovorna vozila so odgovorna za približno 26 % emisij CO<sub>2</sub> iz cestnega prometa v Evropi, njihova učinkovitost porabe goriva pa se je v zadnjih 20 letih komajda povečala.** Z izboljšanjem aerodinamičnosti kabine motornih vozil bi se skupaj z napravami iz uvodne izjave 3 zgoraj prav tako znatno izboljšala energetska učinkovitost vozil, **kar je tudi nujno potrebno, da bi v cestnem tovornem sektorju pomembno zmanjšali emisije iz vozil.** Vendar to izboljšanje glede na sedanje omejitve dolžine vozil iz Direktive 96/53/ES ni mogoče, ne da bi se pri tem zmanjšala nosilnost vozil, kar bi lahko ogrozilo ekonomsko ravnovesje v sektorju. Zato bi bilo treba določiti odstopanje od te največje dolžine. **Ta odstopanja se ne bi smela uporabljati za povečanje nosilnosti vozila.** [Sprememba 5]
- (5) Komisija je v svojih usmeritvah politike na področju varnosti v cestnem prometu v obdobju 2011–2020 določila ukrepe za povečanje varnosti vozil in povečanje varnosti za ranljive udeležence v prometu. V poročilu Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu o izvajanju Direktive 2007/38/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> je prav tako poudarjen pomen vidljivosti voznikov. Nova konstrukcija kabin bo prav tako prispevala k izboljšanju varnosti v cestnem prometu z zmanjšanjem mrtvih kotov voznikov, zlasti pod vetrobranskim steklom **in bočno od vozila**, zaradi česar ~~bo naj bi bilo~~ veliko manj smrtnih žrtev med ranljivimi udeleženci v prometu, kot so pešci ali kolesarji. **Nova konstrukcija kabin bi torej, po primernem prehodnem obdobju, morala postati obvezna.** Ta nova konstrukcija ~~bo omogočila~~ **bi morala omogočiti** tudi načrtovanje struktur za absorpcijo energije v primeru trka. Z morebitnim povečanjem prostornine kabine se bosta izboljšala tudi dobro počutje in varnost voznika. [Sprememba 6]
- (6) Testiranje aerodinamičnih naprav in njihove namestitve na vozila **v skladu s preskusnim postopkom za merjenje aerodinamičnosti, ki ga razvija Evropska komisija**, bo moralo biti izvedeno pred njihovim dajanjem na trg. V ta namen bodo države članice izdale potrdila, ki bodo priznana v drugih državah članicah. **Komisija bi morala razviti natančne tehnične smernice za uporabo in zahteve za potrdila.** [Sprememba 7]
- (6a) **Bela knjiga o prometu iz leta 2011 določa, da bi moralo 30 % cestnega tovornega prevoza nad 300 km do leta 2030 preiti na druge vrste prevoza, kot so železniški prevoz ali prevoz po vodnih poteh, do leta 2050 pa več kot 50 % prevoza, kar bi olajšali učinkoviti in zeleni koridorji za prevoz tovora. Za dosego tega cilja bo treba razviti tudi ustrezno infrastrukturo. Evropski parlament je ta cilj podprl v svoji resoluciji z dne 15. decembra 2011 o načrtu za enotni evropski prometni prostor – na poti h konkurenčnemu in z viri gospodarnemu prometnemu sistemu <sup>(2)</sup>.** [Sprememba 8]
- (6b) **Revizija Direktive 96/53/ES bo priložnost, da se za dosego ciljev bele knjige o prometu iz leta 2011 izboljšata voznikova varnost in udobje ob upoštevanju zahtev iz Direktive Sveta 89/391/EGS <sup>(3)</sup> (direktiva o zdravju in varnosti pri delu).** [Sprememba 9]
- (7) Daljša vozila se lahko uporabijo pri čezmejnem prevozu, če je to že dovoljeno v obeh zadevnih državah članicah in če so izpolnjeni pogoji za odstopanja v skladu s členom 4(3), (4) ali (5) Direktive. Evropska komisija je že zagotovila smernice o uporabi člena 4 Direktive. Prevoz iz člena 4(4) ne bo bistveno vplival na mednarodno konkurenco, če bo čezmejna uporaba omejena na dve državi članici ali če to omogočajo obstoječa infrastruktura in zahteve glede varnosti v cestnem prometu. Tako je doseženo ravnovesje med pravico držav članic v skladu z načelom subsidiarnosti, da določijo prometne rešitve, prilagojene njihovim posebnim okoliščinam, na eni strani in potrebo, da te politike ne izkrivljajo notranjega trga. Določbe člena 4(4) so v tem smislu pojasnjene. [Sprememba 10]

<sup>(1)</sup> Direktiva 2007/38/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. julija 2007 o naknadnem opremljanju težkih tovornih vozil, registriranih v Skupnosti, z ogledali (UL L 184, 14.7.2007, str. 25).

<sup>(2)</sup> UL C 168 E, 14.6.2013, str. 72.

<sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 89/391/EGS z dne 12. junija 1989 o uvajanju ukrepov za spodbujanje izboljšav varnosti in zdravja delavcev pri delu (UL L 183, 29.6.1989, str. 1).



Torek, 15. april 2014

- (8) Uporaba alternativnega pogona, ki ne deluje le na fosilna goriva in torej ne onesnažuje okolja ali ga onesnažuje manj, kot je električni ali hibridni pogon pri težkih tovornih vozilih in avtobusih (predvsem v mestih ali predmestjih), povzroča dodatno obtežitev vozil, ki se ne sme upoštevati pri izračunu nosilnosti vozila, da to z gospodarskega vidika ne bi škodilo sektorju cestnega prevoza. **Dovoljeno bi moralo biti, da vozila, opremljena z nizkoogljeno tehnologijo, za največ eno tono presežejo največjo težo, odvisno od teže, ki jo zahteva tehnologija. Zaradi dodatne teže pa se ne bi smela povečati nosilnost vozil. Ohraniti bi bilo treba načelo tehnološke nevtralnosti.** [Sprememba 11]
- (9) V beli knjigi o prometu je izraženo tudi, da je treba spremljati razvoj intermodalnega prometa, zlasti na področju uporabe zabojnikov, pri kateri se vedno pogosteje uporabljajo 13,7-metrski (45 čevljev) zabojniki. Zabojniki se prevažajo po železnici ali plovni poti. Vendar pa so za del intermodalnega prevoza, ki poteka po cestah, ali če imajo zabojniki patentirane zaokrožene vogale, s čimer so povezani visoki stroški, danes potrebni upravni postopki, ki so obremenjujoči za države članice in za prevoznike. S podaljšanjem dolžine vozil, ki prevažajo zabojnike, za 15 cm, bi bili lahko prevozniki oproščeni upravnih postopkov in bi se omogočil intermodalni prevoz, ne da bi to pomenilo tveganje ali škodo za druge uporabnike cest ali infrastrukturo. Teh 15 cm, ki predstavljajo zelo majhno povečanje dolžine v primerjavi z dolžino težkih tovornih vozil (16,5 m), ne pomeni dodatnega tveganja za varnost v cestnem prometu. ~~V skladu s politično usmeritvijo iz bele knjige o prometu je to povečanje dolžine dovoljeno le za intermodalni prevoz, pri katerem dolžina cestnega prevoza ne presega 300 km, pri čemer ta prevoz vključuje železniški prevoz, prevoz po celinskih plovni poti ali pomorski prevoz. Ta razdalja se zdi dovolj velika, da se zagotovi dostop industrijskih ali trgovinskih obratov do tovornega terminala ali rečnega pristanišča. Za zagotovitev povezave s pomorskim pristaniščem in podporo razvoju pomorskih avtocest je pri pomorskem prometu na kratke razdalje znotraj Evrope dovoljena daljša razdalja.~~ [Sprememba 12]
- (10) Za nadaljnje spodbujanje intermodalnega prevoza in upoštevanje tare 13,7-metrskih (45 čevljev) zabojnikov bi bilo treba določbe, ki dovoljujejo promet 44-tonskih 5- ali 6-osnih skupin vozil, ki v okviru intermodalnega prometa prevažajo 12-metrške (40 čevljev) zabojnike, razširiti tudi na vozila, ki prevažajo 13,7-metrške (45 čevljev) zabojnike.
- (11) Po sprejetju Direktive 96/53/ES se je bistveno povečala povprečna teža avtobusnih potnikov in njihove prtljage, zaradi česar se je ob upoštevanju omejitev teže, določenih z Direktivo, postopno zmanjšalo število prepeljanih potnikov. Ker je treba zaradi zagotavljanja večje energetske učinkovitosti dati prednost javnemu prevozu pred individualnim prevozom, je treba ponovno zagotoviti nekdanje število avtobusnih potnikov ob upoštevanju povečanja njihove teže ali teže njihove prtljage. To je mogoče storiti s povečanjem dovoljene teže dvoosnih avtobusov ob upoštevanju omejitev, ki vseeno preprečujejo, da bi se zaradi hitrejši obrabe poškodovala infrastruktura.
- (12) Organi, pristojni za upoštevanje predpisov v zvezi s cestnim prometom, opažajo veliko število kršitev, ki so včasih resne, zlasti v zvezi s težo vozil v prometu. Ta položaj izhaja iz nezadostnega števila pregledov, izvedenih v skladu z Direktivo 96/53/ES, ali njihove neučinkovitosti. Poleg tega se postopki in pravila pregledov med državami članicami razlikujejo, kar ustvarja položaj pravne negotovosti za voznike vozil, ki prečkajo več držav članic Unije. Poleg tega imajo prevozniki, ki ne upoštevajo pravil na tem področju, znatno konkurenčno prednost v primerjavi z njihovimi konkurenti, ki upoštevajo zakonodajo, in v primerjavi z drugimi vrstami prevoza. Te okoliščine ovirajo pravilno delovanje notranjega trga **in ogrožajo varnost v cestnem prometu**. Zato je pomembno, da države članice povečajo pogostost **in učinkovitost** izvedenih pregledov, in sicer tako ročnih pregledov kot tudi predizbire vozil za izvedbo takšnih pregledov **na podlagi sistema ocenjevanja tveganja**. [Sprememba 13]
- (13) Preproste fiksne ali mobilne tehnološke rešitve, ki omogočajo predizbire vozil, ki bi lahko kršila predpise, ne da bi jih bilo treba pri tem ustaviti, so že na voljo, tj. možnost, ki je manj škodljiva za pretok prometa, cenejša in zagotavlja najboljše varnostne pogoje. Nekatere naprave je mogoče vgraditi na težka tovorna vozila, pri čemer vozniku zagotavljajo možnost samonadzora pri preverjanju skladnosti z zakonodajo. Te naprave v vozilih lahko tudi med vožnjo sporočajo podatke organom ali sistemom za avtomatski nadzor, nameščenim ob cesti, pri čemer se uporabi mikrovalovni komunikacijski vmesnik. V postopku predizbire vozil se zdi primerno določiti najnižji prag za tehtanje na vsakih 2 000 prevoženih kilometrov, da se zagotovi učinkovitost nadzora cestnega prometa na ozemlju Unije, saj to omogoča, da se vsako vozilo v statističnem povprečju preverja vsake tri dni.

Torek, 15. april 2014

- (14) Ugotovitev velikega števila kršitev določb Direktive 96/53/ES je v veliki meri posledica neodvračilnih sankcij, določenih z zakonodajo držav članic za kršitve teh pravil, ali celo neobstoj takšnih sankcij. Ta pomanjkljivost je še večja zaradi zelo različnih ravni upravnih sankcij, ki se uporabljajo v različnih državah članicah. Za odpravo teh pomanjkljivosti bi bilo treba na ravni Unije uskladiti ravni in vrste upravnih sankcij za kršitve Direktive 96/53/ES. Te sankcije bi morale biti učinkovite, sorazmerne, **odvračilne** in **nediskriminatorne**. [Sprememba 14]
- (15) Nadzornim organom v državah članicah mora biti omogočena izmenjava informacij za zagotavljanje večje učinkovitosti nadzora teže vozil ali skupin vozil na mednarodni ravni in olajšanje ustreznega izvajanja tega nadzora, zlasti informacij o ugotavljanju kršiteljev, opisovanju kršitev in uporabljenih sankcij ter ugledu zadevnega podjetja. Kontaktna točka, določena v skladu s členom 18(1) Uredbe (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, bi bila lahko stična točka za to izmenjavo informacij.
- (16) Pomembno je, da sta Evropski parlament in Svet redno obveščena o preverjanjih, ki jih države članice izvajajo v cestnem prometu. Komisija na podlagi informacij, ki jih **prek svoje kontaktne točke** predložijo države članice, zagotavlja, da prevozniki upoštevajo to direktivo, in ugotavlja, ali bi bilo treba pripraviti dodatne prisilne ukrepe. [Sprememba 15]
- (16a) **Komisija bi morala pregledati Prilogo I k Direktivi 96/53/ES in poročati o njenem izvajanju, pri čemer bi morala med drugim upoštevati učinke na mednarodno konkurenco, modalno razdelitev, stroške prilagoditve infrastrukture ter okoljske in varnostne cilje Evropske unije iz bele knjige o prometu iz leta 2011.** [Sprememba 16]
- (17) Komisija bi morala biti v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov za določanje zahtev v zvezi z novo aerodinamično opremo **in opremo za zaščito pred podletom**, nameščeno na **bočnem in** zadnjem delu vozila, ali s konstrukcijo novih motornih vozil, **zaradi pregleda evropskih postopkov homologacije, kot je navedeno v Direktivi 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>, v okviru pravilnikov UN/ECE**, ter za določitev tehničnih specifikacij, ki bodo omogočile popolno interoperabilnost opreme za tehtanje v vozilih, in smernic o postopkih za nadzor teže vozil v prometu. Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, vključno na ravni strokovnjakov. **V posvetovanja bi bilo treba vključiti zainteresirane strani, kot so proizvajalci, vozniki, združenja za varnost v cestnem prometu, organi za promet in centri za usposabljanje.** Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da ~~so ustrezni dokumenti istočasno, pravočasno in ustrezno predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu.~~ **objaviti poročilo o rezultatih teh pogajanj. Zainteresiranim stranem bi bilo treba dati na voljo dovolj časa za izpolnitev teh zahtev.** [Sprememba 17]
- (18) Ker ciljev te direktive države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker se te cilje zaradi obsega in vplivov te direktive lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ustrezne ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.
- (19) Direktivo 96/53/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

#### Člen 1

Direktiva 96/53/ES se spremeni:

- (1) Sklici na Direktivo sveta 70/156/EGS se nadomestijo s sklici na direktivo 2007/46/ES.
- (2) V členu 2 se prvi pododstavek dopolni z naslednjimi opredelitvami:

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih glede pogojev za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika in o razveljavitvi Direktive Sveta 96/26/ES (UL L 300, 14.11.2009, str. 51).

<sup>(2)</sup> **Direktiva 2007/46/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 5. septembra 2007 o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila (UL L 263, 9.10.2007, str. 1).**

Torek, 15. april 2014

„— ‚vozilo na hibridni pogon **nizkoogljčna tehnologija**‘ pomeni vozilo v smislu Direktive 2007/46/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 5. septembra 2007 o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila <sup>(1)</sup>, opremljeno z enim ali več električnimi pogonskimi motorji, ki niso stalno priključeni na omrežje, ter z enim ali več pogonskimi motorji z notranjim zgorevanjem **tehnologijo, ki se pri oskrbi prometa z energijo ne zanaša samo na fosilne naftne vire in bistveno prispeva k dekarbonizaciji prometa. To vključuje:**

— **električno energijo,**

— **vodik,**

— **sintetična goriva,**

— **napredna biogoriva,**

— **zemeljski plin, vključno z biometanom, v plinasti (stisnjeni zemeljski plin – SZP) in tekoči obliki (utekočinjeni zemeljski plin – UZP) ter**

— **odpadno toploto.; [Sprememba 18]**

— ‚električno vozilo‘ pomeni vozilo v smislu Direktive 2007/46/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 5. septembra 2007 o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila <sup>(2)</sup>, opremljeno z enim ali več električnimi pogonskimi motorji, ki niso stalno priključeni na omrežje; **[Sprememba 19]**

— ‚intermodalna ~~transportna~~ **nakladalna** enota‘ pomeni enoto, ki jo je mogoče uvrstiti v eno od naslednjih kategorij: zabojnik, zamenljivo tovarišče, polpriklopnik.“. **[Sprememba 20. Sprememba velja za celotno besedilo.]**

2) Člen 4 se spremeni:

(a) beseda „nacionalni“ v točkah (a) in (b) odstavka 1 se črta; **[Sprememba 21]**

(b) prvi stavek drugega pododstavka člena 4(4) se nadomesti z naslednjim:

„Šteje se, da prevoz ne vpliva pomembno na mednarodno konkurenco v prometnem sektorju, če se izvaja na ozemlju države članice ali v primeru čezmejne dejavnosti izključno med sosednjima državama članicama, od katerih je vsaka sprejela ukrepe v skladu s tem odstavkom, in če je izpolnjen eden od pogojev iz točk (a) in (b):“.  
**[Sprememba 22]**

(3) Člen 4(6), točka (b) člena 5 in člen 8a se črtajo.

(4) Člen 5 se spremeni:

(a) besedilo „Brez poseganja v člen 4(6):“ se črta;

(b) točka (b) se črta.

(5) Člen 8 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 8

1. Zaradi izboljšanja aerodinamičnosti vozil ali skupin vozil so lahko največje dovoljene dolžine iz točke 1.1 Priloge I **za največ 500 mm** prekoračene pri vozilih ali skupinah vozil, opremljenih z napravami, ki ustrezajo spodaj navedenim zahtevam. Edini cilj takšnih prekoračitev je, da se na zadnjem delu vozil ali skupine vozil omogoči namestitve naprav za izboljšanje aerodinamičnosti vozil. **[Sprememba 23]**

<sup>(1)</sup> UL L 263, 9.10.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 263, 9.10.2007, str. 1.

Torek, 15. april 2014

2. Naprave iz prvega odstavka morajo ustrezati naslednjim zahtevam glede delovanja in varnosti:
- pomembno izboljšanje aerodinamičnosti vozil,
  - kar zadeva prometno varnost in varnost intermodalnega prevoza, zlasti:
    - (i) **varno** namestitev in trajnost naprav za zmanjšanje , tako da ni nevarnosti njihovega odklopa, [Sprememba 24]
    - (ii) dnevna in nočna signalizacija v skladu s pogoji v homologaciji za namestitev svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav, ki je učinkovita v slabših vremenskih razmerah in druge udeležence v prometu opozarja na velikost karoserije vozila, [Sprememba 25]
    - (iii) konstrukcija vozil, pri kateri je manj tveganj za druga vozila in njihove potnike v primeru trčenja,
    - (iv) naprava ne povzroči večje nevarnosti prevrnitve zaradi bočnih vetrov,
- (iva) konstrukcija, ki vozniku ne zmanjšuje preglednosti nad zadnjim delom vozila;** [Sprememba 26]
- vključitev v obstoječe mreže, zlasti:
- (i) ohranitev sposobnosti manevriranja vozil ali skupin vozil na cestni, mestni in medkrajevni infrastrukturi,
  - (ii) namestitev zadevnih priklopnikov in polpriklopnikov na železniške in pomorske enote ter na enote za prevoz po celinskih plovnih poteh med intermodalnim prevozom,
  - (iii) preprosto prepogibanje, zlaganje ali odstranitev teh naprav za voznika, [Sprememba 27]

S prekoračitvijo največjih dolžin se ne poveča nosilnost vozil ali skupine vozil.

3. Države članice pred dajanjem pomožnih aerodinamičnih naprav na trg te naprave in njihovo namestitev na vozilaodobrijo ter v okviru Direktive 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta (\*). Države članice v ta namen izdajo potrdilo. Ta, ki potrjuje, da so upoštewane zahteve iz odstavka 2 zgoraj in da naprava pomembno prispeva k izboljšanju aerodinamičnosti. Potrdila, izdana v eni od držav članic, veljajo tudi v drugih državah članicah. [Sprememba 29]

4. Komisija je Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 16 pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov, da bi dopolnila zahteve v zvezi z dopolnitvijo zahtev iz odstavka 2. V njih so določene tehnične značilnosti, najnižje ravni delovanja, omejitve glede konstrukcije vozil in postopki za izdajo potrdila o preizkusu iz odstavka 3. Delegirani akti se prvič sprejmejo najpozneje v dveh letih po objavi te direktive. [Sprememba 30]

Komisija pri izvajanju svojih pristojnosti zagotavlja skladnost s pravnimi akti Unije o homologaciji. [Sprememba 31]

5. Do sprejetja delegiranih aktov vozila ali skupine vozil, opremljenih z aerodinamičnimi napravami na svojem zadnjem delu, ki izpolnjujejo zahteve iz odstavka 2 in so bile preizkušene v skladu z odstavkom 3, lahko sodelujejo v prometu, če njihova dolžina presega dolžino, določeno v točki 1.1 Priloge I, za največ dva metra. Ta prehodni ukrep se uporablja od datuma začetka veljavnosti te direktive. [Sprememba 32]

(\*) Direktiva 2007/46/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 5. septembra 2007 o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila (UL L 263, 9.10.2007, str. 1).“

Torek, 15. april 2014

(7) Člen 9 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 9

1. Zaradi izboljšanja aerodinamičnosti in prometne varnosti vozil ali skupin vozil so lahko največje dovoljene dolžine iz točke 1.1 Priloge I prekoračene pri vozilih ali skupinah vozil, ki ustrezajo zahtevam iz odstavka 2 spodaj. Glavni cilj teh prekoračitev je omogočiti konstrukcijo kabin vlečnih vozil, ki bi omogočila večjo aerodinamičnost vozil ali skupin vozil in večjo varnost v cestnem prometu **za šibkeje udeležence in vozila pri naletih**. [Sprememba 33]

2. Kabine iz prvega odstavka morajo ustrezati naslednjim zahtevam glede delovanja in varnosti:

— izboljšanje aerodinamičnosti vozil,

— povečanje varnosti v cestnem prometu in varnosti intermodalnega prevoza, zlasti zaradi zagotavljanja, da sprednji del kabine

(i) **izboljšuje neposredno vidljivost, s čimer** vozniku zagotavlja boljšo vidljivost ranljivih udeležencev, zlasti z zmanjševanjem mrtvih kotov pod vetrobranskim steklom **in povsod okoli kabine ter po potrebi z namestitvijo dodatne opreme, kot so ogledala in sistemi kamer**. [Sprememba 34]

(ii) zagotavlja zmanjšanje škode v primeru trčenja z **drugimi vozili in učinkovitejšo absorpcijo energije zahvaljujoč vgradnji sistema za upravljanje trčenja, ki absorbira pri trčenju sproščeno energijo**. [Sprememba 35]

(iia) **izboljšuje zaščito pešcev s prilagoditvijo čelne konstrukcije, tako da bo vozilo v primeru trčenja z ranljivimi udeleženci, le-te sunilo na stran in se bo čim bolj zmanjšala nevarnost, da bi vozilo zapeljalo prek njih**. [Sprememba 36]

— sposobnost manevriranja vozil ali skupin vozil na infrastrukturi, in sicer brez omejitev uporabe vozil na intermodalnih terminalih,

— udobje in varnost voznikov **za boljše razmere na delovnem mestu**. [Sprememba 37]

S prekoračitvijo največje dovoljene dolžine se ne poveča nosilnost vozil ali skupine vozil.

2a. **Za večjo varnost in udobje voznikov ter posledično za zagotovitev večje varnosti vozil v cestnem prometu, ki sodijo v področje uporabe te direktive, morajo vozniške kabine ustrezati naslednjim zahtevam glede varnosti in udobja iz člena 9(2):**

— **izpolnjevanje zahtev iz Direktive Sveta 89/391/EGS (\*) („okvirna direktiva o varnosti in zdravju delavcev pri delu“) in skladnost z njeno hierarhijo preventivnih ukrepov za odpravo izvorov vibracij celega telesa in mišično-kostnih obolenj;**

— **opremljenost vozniške kabine z varnostnimi elementi, začenši z varnim požarnim izhodom;**

— **povečanje velikosti vozniške kabine za prilagoditev zahtevam glede varnosti in udobja za voznikov sedež in ležišče ob upoštevanju nujnih primerov**. [Sprememba 38]

3. Pred dajanjem novih konstrukcij motornih vozil na trg države članice preizkusijo njihovo aerodinamičnost in **varnost v okviru Direktive 2007/46/ES ter v ta namen izdajo potrdilo**. Potrdilo zagotovi upoštevanje zahtev iz odstavka 2 zgoraj. **Preizkus aerodinamičnosti teh vozil je v skladu z ustreznimi pravili za merjenje aerodinamičnosti, ki jih je razvila Komisija**. Potrdila o preizkusu, izdana v eni od držav članic, veljajo tudi v drugih državah članicah. [Sprememba 39]

Torek, 15. april 2014

**3a. Nova vozila in skupine vozil kategorij N2 in N3 so od [sedem let po začetku veljavnosti te direktive] dalje opremljena s kabinami, ki ustrezajo varnostnim zahtevam iz člena 9(2). [Sprememba 40]**

4. ~~Komisija je Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov~~ v skladu s členom 16 pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov za dopolnitev zahtev **in pravilniki UN/ECE za dopolnitev zahtev** iz odstavka 2, katerim morajo ustrezati nove kabine vlečnih vozil. V njih so določene tehnične značilnosti, najnižje ravni ~~delovanja~~ **varnosti in aerodinamičnosti**, omejitve glede konstrukcije vozil in postopki za izdajo potrdila o preizkusu iz odstavka 3. **Delegirani akti se prvič sprejmejo najpozneje v dveh letih po objavi te direktive.** [Sprememba 41]

(\*) *Direktiva Sveta 89/391/EGS z dne 12. junija 1989 o uvajanju ukrepov za spodbujanje izboljšav varnosti in zdravja delavcev pri delu (UL L 183, 29.6.1989, str. 1).“*

(8) V členu 10 se besedilo „z dnem, določenim v členu 11“ nadomesti z besedilom „17. septembra 1997“.

(9) Člen 10a se nadomesti z naslednjim:

„Člen 10a

Največje dovoljene teže vozil ~~na hibridni ali izključno električni pogon~~, **opremljenih z nizkoogljiviimi tehnologijami**, so teže iz točke 2.3.1-2.3.4 Priloge I. [Sprememba 42]

Vozila ~~na hibridni ali električni pogon~~, **opremljena z nizkoogljiviimi tehnologijami**, morajo kljub temu upoštevati omejitve iz točke 3 Priloge I: največja dovoljena osna obremenitev.“ [Sprememba 43]

(10) Člen 11 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 11

Največje dovoljene mere, določene v točkah 1.1 in 1.6 Priloge I, so lahko prekoračene za 15 cm pri vozilih ali skupinah vozil, ki prevažajo zabojnike ali zamenljivo tovarnišče dolžine 13,7 metra (45 čevljev), kadar je cestni prevoz zabojnikov ali zamenljivega tovarnišča del ~~intermodalnega~~ **kombiniranega** prevoza. [Sprememba 44]

Za potrebe tega člena in točke 2.2.2(e) Priloge I intermodalni prevoz vključuje vsaj železniški prevoz, prevoz po celinskih plovni poteh ali pomorski prevoz. V začetnem in/ali končnem delu poti vključuje tudi cestni prevoz. Vsak od teh cestnih delov poti znaša manj kot 300 km na območju Evropske unije oziroma sega do najbližjih terminalov, med katerimi poteka linijski prevoz. Posamezni prevoz se šteje kot intermodalni prevoz tudi, če vključuje pomorski promet na kratke razdalje znotraj Evrope, ne glede na dolžino začetnega in končnega dela cestnega prevoza. Začetni in končni del poti, ki se opravi po cesti, pri prevozu, ki vključuje pomorski promet na kratke razdalje znotraj Evrope, poteka od točke natovarjanja blaga do najbližjega primerne pomorskega pristanišča, za začetni del prevoza, in/ali od najbližjega primerne pomorskega pristanišča do točke raztovarjanja blaga za končni del prevoza. **Komisija po potrebi do leta 2017 poda zakonodajni predlog o spremembi Direktive Sveta 92/106/EGS (\*), zlasti veljavne opredelitve kombiniranega prevoza, da se upošteva razvoj uporabe zabojnikov in olajša razvoj učinkovitega intermodalnega prevoza.**[Sprememba 45]

(\*) *Direktiva Sveta 92/106/EGS z dne 7. decembra 1992 o vzpostavitvi skupnih pravil za določene tipe kombiniranega transporta blaga med državami članicami (UL L 368, 17.12.1992, str. 38).“*

(11) Člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 12

1. Države članice vzpostavijo sistem za predizbiro, **ciljno usmerjanje** in ~~ciljno usmerjeno preverjanje~~ **izvajanje preverjanj** vozil ali skupin vozil, da bi se zagotovilo izpolnjevanje obveznosti te direktive. [Sprememba 46]

Torek, 15. april 2014

**Države članice zagotovijo, da se informacije o številu in teži morebitnih kršitev te direktive s strani posameznega podjetja vključijo v sistem ocenjevanja tveganja, vzpostavljenega v skladu s členom 9 Direktive 2006/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta (\*). [Sprememba 47]**

**Države članice lahko pri opredelitvi vozil, pri katerih je treba izvesti preverjanje, v prednostno skupino uvrstijo vozila podjetij s profilom visoke stopnje tveganja iz Direktive 2006/22/ES. Vozila so lahko tudi naključno izbrana za pregled. [Sprememba 48]**

2. Po preteku dveh let od datuma začetka veljavnosti te direktive države članice izvajajo merjenja teže vozil ali skupin vozil v prometu. Ta merjenja v okviru predizbire vozil so namenjena **povečanju učinkovitosti preverjanj in** prepoznavanju vozil, za katera je verjetno, da kršijo predpise, in v zvezi s katerimi je treba opraviti ročna preverjanja. Merjenja je mogoče izvajati z uporabo sistemov za avtomatski nadzor, nameščenih na infrastrukture, ali sistemov, nameščenih na vozila v skladu z odstavkom 6 spodaj. Sistemi za avtomatski nadzor morajo omogočati prepoznavanje vozil, za katera obstaja sum, da presegajo največjo dovoljeno težo. Ker se ti sistemi uporabljajo samo za predizbiro vozil in ne za ugotavljanje kršitev, certifikacija teh sistemov v državah članicah ni obvezna. **Sistemi v vozilih so lahko integrirani z digitalnimi tahografi, nameščenimi v vozila v skladu z Uredbo (EU) št. 165/2014 Evropskega parlamenta in Sveta (\*\*). [Sprememba 49]**

3. Države članice izvajajo več merenj v okviru predizbire, med katerimi je na leto povprečno eno tehtanje na 2 000 prevoženih kilometrov.

4. Države članice zagotovijo, da si pristojni organi izmenjujejo informacije, potrebne za zagotavljanje večje učinkovitosti teh preverjanj na ravni Unije in za olajšanje njihovega izvajanja, zlasti prek nacionalne kontaktne točke, ki je zadolžena za izmenjavo informacij z drugimi državami članicami. To so zlasti informacije o ugotavljanju kršiteljev, opisovanju storjenih kršitev in uporabljenih sankcij ter o ugledu zadevnega podjetja. Kontaktna točka je določena v skladu s členom 18(1) Uredbe (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta (\*\*).

5. Pri vozilih, pri katerih na podlagi predizbire v skladu z odstavkom 2 ugotovljen sum, da presegajo dovoljeno težo, se izvede vsaj eden od naslednjih ukrepov:

(i) preverjanje prestreženega vozila ob cesti z uporabo homologirane opreme za tehtanje,

(ii) pošiljanje informacij o sumu preobremenitve vozil prevoznemu podjetju,

(iii) preverjanje prevoznega podjetja v njegovih prostorih, zlasti v primeru ponovitve kršitve po pošiljanju informacij iz točke (ii).

6. V skladu z odstavkom 1 države članice spodbujajo opremljanje **so nova vozila in skupina vozil kategorije N2 in skupin vozil z napravami N3 od [pet let po začetku veljavnosti te direktive] opremljena s sistemi** za tehtanje na vozilih (skupna teža in osna obremenitev), ki v vsakem trenutku omogočajo pošiljanje podatkov o teži iz premikajočega se vozila do organa, ki izvaja preverjanja ob cesti ali je zadolžen za urejanje prevoza blaga. Podatki se pošiljajo prek vmesnika, skladnega s standardom CEN za DSRC (\*\*\*\*) EN 12253, EN 12795, EN 12834, EN 13372 in ISO 14906. **Podatki so dostopni tudi vozniku. [Sprememba 50]**

7. Komisija je v skladu s členom 16 pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov, kar zadeva:

— dodatne tehnične specifikacije, ki omogočajo zagotavljanje popolne interoperabilnosti na ravni EU, opremo za tehtanje na vozilih iz odstavka 6 zgoraj, da lahko organi vseh držav članic na enak način komunicirajo z vozili in skupinami vozil, registriranimi v državah članicah, in si po potrebi izmenjujejo prejete podatke z organi drugih držav članic;

Torek, 15. april 2014

- postopke preverjanj v okviru predizbire iz odstavka 2 tega člena, tehnične podatke o opremi, uporabljeni za preverjanja v okviru predizbire, zahteve glede natančnosti in pravila glede uporabe te opreme. Namen teh postopkov, specifikacij in pravil glede uporabe je zagotoviti, da se preverjanja izvajajo na enak način v vseh državah članicah in da so vsi prevozniki obravnavani enako na celotnem ozemlju Unije.
- **skupne postopke in specifikacije za doseganje zadostne ravni zanesljivosti, da se lahko sistemi v vozilu uporabijo za izvrševanje te direktive, zlasti člena 13. [Sprememba 51]**

**7a. Komisija oceni, ali je lahko sistem v vozilu, ki je povezan z digitalnim tahografom, uporaben za izvrševanje druge zakonodaje o cestnem prometu. Po potrebi poda zakonodajne predloge. [Sprememba 52]**

- (\*) *Direktiva 2006/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o minimalnih pogojih za izvajanje uredb Sveta (EGS) št. 3820/85 in (EGS) št. 3821/85 o socialni zakonodaji v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu in razveljavitvi Direktive Sveta 88/599/EGS (UL L 102, 11.4.2006, str. 35).*
- (\*\*) *Uredba (EU) št. 165/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. februarja 2014 o tahografih v cestnem prometu, razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 3821/85 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu in spremembi Uredbe (ES) št. 561/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom (UL L 60, 28.2.2014, str. 1).*
- (\*\*\*) *Uredba (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih glede pogojev za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika in o razveljavitvi Direktive Sveta 96/26/ES (UL L 300, 14.11.2009, str. 51).*
- (\*\*\*\*) *DSRC: posebna komunikacija kratkega dosega (Dedicated Short Range Communications).“*

(12) Člen 13 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 13

1. Kršitve te direktive se razvrščajo v različne kategorije glede na njihovo resnost.
2. Pri prekoračitvi največje dovoljene teže iz točk 2, 3, 4.1 in 4.3 Priloge I za manj kot ~~5~~ 2 % se prevoznemu podjetju izda pisno opozorilo, na podlagi katerega se lahko določi sankcija, če so takšne sankcije določene v nacionalni zakonodaji. **[Sprememba 53]**
3. Prekoračitev največje dovoljene teže iz točk 2, 3, 4.1 in 4.3 Priloge I za ~~5~~ do ~~10~~ 15 % se šteje kot lažja kršitev v smislu te direktive, za katero se določi ~~denarna~~ kazen. Nadzorni organi lahko vozilu tudi preprečijo nadaljnjo vožnjo in odredijo raztovarjanje do največje dovoljene teže. **[Sprememba 54]**
4. Prekoračitev največje dovoljene teže iz točk 2, 3, 4.1 in 4.3 Priloge I za 10 do 15 % se šteje kot hujša kršitev v smislu te direktive. Zanj se naloži ~~denarna~~ kazen ter odredita takojšnja preprečitev nadaljnje vožnje in raztovarjanje do največje dovoljene teže. **[Sprememba 55]**
5. Prekoračitev največje dovoljene teže iz točk 2, 3, 4.1 in 4.3 Priloge I za več kot ~~20~~ 15 % se šteje kot zelo huda kršitev v smislu te direktive zaradi večje nevarnosti za druge udeležence v prometu. Zanj se odredijo takojšnja preprečitev nadaljnje vožnje in raztovarjanje do največje dovoljene teže ter kazen. ~~Izvede se postopek izgube dobrega ugleda prevoznega podjetja v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1071/2009.~~ **[Sprememba 56]**
6. Pri prekoračitvi največje dovoljene dolžine, **višine** ali širine iz točke 1 Priloge I za manj kot ~~2~~ 1 % se prevoznemu podjetju izda pisno opozorilo, na podlagi katerega se lahko določi sankcija, če so takšne sankcije določene v nacionalni zakonodaji. **[Sprememba 57]**



Torek, 15. april 2014

7. Pri prekoračitvi največje dovoljene dolžine, **višine** ali širine iz točke 1 Priloge I za ~~2 do 201 do 10~~ % zaradi naloženega tovora ali vozila samega se določi ~~denarna~~ kazen **za prevoznika**. Nadzorni organi vozilu preprečijo nadaljnjo vožnjo in, če je dolžina ali širina prekoračena zaradi tovora, odredijo raztovarjanje ali pridobitev posebnega dovoljenja prevoznega podjetja v skladu s členom 4(3). **[Sprememba 58]**

8. Prekoračitev največje dovoljene dolžine, **višine** ali širine tovora **ali vozila** iz točke 1 Priloge I za več kot ~~2010~~ % se šteje kot zelo huda kršitev v smislu te direktive zaradi večje nevarnosti za druge udeležence v prometu. Zanj se določi ~~denarna~~ kazen **za prevoznika**, pri čemer nadzorni organi vozilu takoj preprečijo nadaljnjo vožnjo in, če je dolžina ali širina prekoračena zaradi tovora, odredijo raztovarjanje ali pridobitev posebnega dovoljenja prevoznega podjetja v skladu s členom 4(3). ~~Izvede se postopek izgube dobrega ugleda prevoznega podjetja v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1071/2009.~~ **[Sprememba 59]**

9. Kazni iz členov 3, 4, 5, 7, in 8 so učinkovite, sorazmerne in odvračilne.“

(13) Doda se naslednji člen 14:

„Člen 14

Pri prevozu zabojnikov špediter cestnemu prevozniku, kateremu poveri prevoz zabojnika, **pred natovarjanjem** izroči **pisno** izjavo o **bruto** teži zabojnika. **To izjavo je mogoče poslati tudi v elektronski obliki. Ne glede na to, v kakšni obliki je dokument, v katerem je navedena bruto teža zabojnika, poslan, nosi podpis osebe, ki jo je špediter ustrezno pooblastil.** Če so informacije o **bruto teži zabojnika** v izjavi pomanjkljive ali napačne, nosi v primeru preobremenitve vozila špediter enako odgovornost kot prevoznik. **[Sprememba 60]**

**Pri intermodalnem prevozu se informacije o bruto teži natovorjenega zabojnika posredujejo naslednji stranki, ki prevzame nadzor nad zabojnikom.“ [Sprememba 61]**

(14) Doda se naslednji člen 15:

„Člen 15

Države članice vsaki dve leti v prvem četrletju koledarskega leta Komisiji predložijo poročilo o izvedenih preverjanjih v predhodnih dveh koledarskih letih, rezultatih teh preverjanj in sankcijah, izrečenih kršiteljem. Komisija izvede analizo teh poročil in jo v drugem četrletju koledarskega leta predloži Evropskemu parlamentu in Svetu.“

15) Doda se naslednji člen 16:

„Člen 16

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov se Komisiji podeli pod pogoji iz tega člena.

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 8(4), ~~člena~~ 9(5) in ~~člena~~ 12(7) se Komisiji ~~podeli za nedoločen čas~~ **prenese na Komisijo za obdobje petih let** od [datum začetka veljavnosti te direktive] **Komisija pripravi poročilo o prenesenem pooblastilu najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.** **[Sprememba 62]**

3. Pooblastilo iz členov 8(4), 9(5) in 12(7) lahko kadarkoli prekliche Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu pooblastilo iz navedenega sklepa preneha veljati. Sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši datum, ki je v njem naveden. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

Torek, 15. april 2014

4. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členi 8(4), 9(5) in 12(7), začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotujeta v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskega parlamenta in Sveta, ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.“

(15a) Doda se naslednji člen:

„Člen 16a

**Komisija do leta 2016 opravi pregled Priloge I k Direktivi 96/53/ES in Evropskemu parlamentu in Svetu pošlje poročilo o njenem izvajanju. Na podlagi tega poročila po potrebi poda zakonodajni predlog, ki mu ustrezno priloži oceno učinka. Poročilo je na voljo najmanj šest mesecev pred morebitnim zakonodajnim predlogom.“**  
[Sprememba 63]

(15b) Doda se naslednji člen:

„Člen 16b

**Komisija do 1. januarja 2016 dokončno pregleda to direktivo in po potrebi na podlagi tega pregleda in ocene učinka do 1. januarja 2017 Evropskemu parlamentu in Svetu predloži predlog za obvezno uporabo zahtev glede varnosti iz člena 9(2) za vsa nova vozila kategorij M2 in M3.“** [Sprememba 64]

(16) Priloga I se spremeni:

(-a) v točki 1.1 se doda naslednja alineja:

„— natovorjena vozila za prevoz vozil: 20,75 m“ [Sprememba 65]

a) točka 1.2(b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) nadgradnje klimatiziranih vozil ali vozil, ki prevažajo klimatizirane intermodalne transportne enote: 2,60 m“

(aa) točka 1.4. se nadomesti z naslednjim:

„1.4 Snemljive nadgradnje in standardne tovorne enote, npr. zabojniki, so vključene v merah v točkah 1.1, 1.2, 1.3, 1.6, 1.7, 1.8 in 4.4. **Zaradi nedeljivosti dokončanih vozil, kot so novi avtomobili, ki so natovorjeni na specializirana vozila za prevoz vozil, lahko takšna natovorjena vozila presegajo mere iz točke 1.1, če to dovoljujejo nacionalni predpisi in infrastrukturni pogoji ter pod pogojem, da ta vozila za prevoz vozil, ko so brez tovora, v celoti ustrezajo zgoraj omenjenim točkam.“** [Sprememba 66]

b) Točka 2.2.2(c) se nadomesti z naslednjim:

„(c) **dvo- ali** trionsno motorno vozilo z dvo- ali trionsnim polpriklopnikom, ki v okviru intermodalnega prevoza prevažata eno ali več intermodalnih transportnih enot dolžine ~~12 metrov (40 čevljev)~~ ali 13,7 metra (45 čevljev): 44 ton“ [Sprememba 70]

c) Točka 2.3.1 se nadomesti z naslednjim:

„(a) Dvoosna motorna vozila, razen avtobusov: 18 ton.“

~~Dvoosna motorna vozila na hibridni ali električni pogon, razen avtobusov: 19 ton.~~ [Sprememba 67]

Torek, 15. april 2014

„(b) Dvoosni avtobusi: ~~19-ton~~ 19,5 tone.“ [Sprememba 68]

(ca) *vstavi se naslednja točka:*

„2.3.4 *Vozila, opremljena z nizkoogljično tehnologijo:*

*Največja teža je teža, ki je navedena v točkah 2.3.1, 2.3.2, 2.3.3 ali 2.4 povečana za dodatno težo, ki je potrebna za nizkoogljično tehnologijo in znaša največ eno tono. Ta dodatna teža je navedena v uradnih dokumentih o registraciji motornega vozila, ki jih izda država članica, kjer je vozilo registrirano. Če teh informacij ni, se uporabljajo vrednosti, navedene v točkah 2.3.1., 2.3.2, 2.3.3 ali 2.4.“ [Sprememba 69]*

#### Člen 2

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje 18 mesecev po objavi Direktive v *Uradnem listu Evropske unije*. Besedila navedenih predpisov takoj sporočijo Komisiji.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Države članice določijo način tega sklicevanja.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

#### Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

#### Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ...,

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0354

## **Okvir za sanacijo ter reševanje kreditnih institucij in investicijskih podjetij \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za sanacijo ter reševanje kreditnih institucij in investicijskih podjetij ter o spremembi direktiv Sveta 77/91/EGS in 82/891/EGS, direktiv 2001/24/ES, 2002/47/ES, 2004/25/ES, 2005/56/ES, 2007/36/ES in 2011/35/EU ter Uredbe (EU) št. 1093/2010 (COM(2012)0280 – C7-0136/2012 – 2012/0150(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/35)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0280),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0136/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 29. novembra 2012 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 12. decembra 2012 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 20. decembra 2013, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve ter mnenj Odbora za proračun in Odbora za pravne zadeve (A7-0196/2013),
1. sprejme svoje stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

## **P7\_TC1-COD(2012)0150**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za sanacijo ter reševanje kreditnih institucij in investicijskih podjetij ter o spremembi Šeste direktive Sveta 82/891/EGS ter direktiv 2001/24/ES, 2002/47/ES, 2004/25/ES, 2005/56/ES, 2007/36/ES, 2011/35/EU, 2012/30/EU in 2013/36/EU in uredb (EU) št. 1093/2010 ter (EU) št. 648/2012 Evropskega parlamenta in Sveta**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/59/EU.)

---

<sup>(1)</sup> UL C 39, 12.2.2013, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 44, 15.2.2013, str. 68.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0355

**Kolektivni naložbeni podjemi za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 2009/65/ES o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP), kar zadeva funkcije depozitarja, plačne politike in sankcije (COM(2012)0350 – C7-0178/2012 – 2012/0168(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/36)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0350),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 53(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0178/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 11. januarja 2013 <sup>(1)</sup>
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 19. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A7-0125/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju <sup>(2)</sup>;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

**P7\_TC1-COD(2012)0168**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2009/65/ES o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP), kar zadeva funkcije depozitarja, plačne politike in sankcije**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/91/EU.)

---

---

<sup>(1)</sup> UL C 96, 4.4.2013, str. 18.

<sup>(2)</sup> To stališče nadomesti spremembe, sprejete dne 3. julija 2013 (Sprejeta besedila P7\_TA(2013)0309).

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0356

### Plačilni računi \*\*\*I

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o primerljivosti provizij, povezanih s plačilnimi računi, zamenjavi plačilnih računov in dostopu do osnovnih plačilnih računov (COM(2013)0266 – C7-0125/2013 – 2013/0139(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/37)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0266),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0125/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 19. novembra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 18. septembra 2013 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 4. aprila 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve ter mnenj Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov in Odbora za pravne zadeve (A7-0398/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju <sup>(3)</sup>;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

### P7\_TC1-COD(2013)0139

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o primerljivosti nadomestil, povezanih s plačilnimi računi, zamenjavi plačilnih računov in dostopu do osnovnih plačilnih računov**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/92/EU.)

---

<sup>(1)</sup> UL C 51, 22.2.2014, str. 3.

<sup>(2)</sup> UL C 341, 22.11.2013, str. 40.

<sup>(3)</sup> To stališče nadomesti spremembe, sprejete dne 12. decembra 2013 (Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0587).

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0357

**Dokumenti s ključnimi informacijami za naložbene produkte \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dokumentih s ključnimi informacijami za naložbene produkte (COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/38)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0352),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0179/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 11. decembra 2012 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 14. novembra 2012 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 4. aprila 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve ter mnenj Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov in Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A7-0368/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju <sup>(3)</sup>;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2012)0169****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o dokumentih s ključnimi informacijami o paketnih naložbenih produktih za male vlagatelje in zavarovalnih naložbenih produktih (PRIIP)***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 1286/2014.)*<sup>(1)</sup> UL C 70, 9.3.2013, str. 2.<sup>(2)</sup> UL C 11, 15.1.2013, str. 59.<sup>(3)</sup> To stališče nadomesti spremembe, sprejete dne 20. novembra 2013 (Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0489).

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0358

## **Sprememba statuta Sodišča Evropske unije: število sodnikov Splošnega sodišča \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o osnutku uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi protokola o statutu Sodišča Evropske unije s povečanjem števila sodnikov Splošnega sodišča (02074/2011 – C7-0126/2012 – 2011/0901B(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/39)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju prošnje Sodišča, predložene Evropskemu parlamentu in Svetu (02074/2011),
  - ob upoštevanju prvega odstavka člena 254 in drugega odstavka člena 281 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerega je bil Parlamentu podan osnutek akta (C7-0126/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) in (15) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Komisije (COM(2011)0596),
  - ob upoštevanju pisma Sodišča z dne 8. maja 2012,
  - ob upoštevanju pisma Komisije z dne 30. maja 2012,
  - ob upoštevanju odstavkov 2 in 3 zakonodajne resolucije z dne 5. julija 2012 o osnutku uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi protokola o statutu Sodišča Evropske unije in Priloge I k temu statutu <sup>(1)</sup>;
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A7-0252/2013),
1. sprejme kot svoje stališče v prvi obravnavi besedilo, sprejeto 12. decembra 2013 <sup>(2)</sup>;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Sodišču in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### **P7\_TC1-COD(2011)0901B**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi protokola o statutu Sodišča Evropske unije s povečanjem števila sodnikov Splošnega sodišča [Sprememba 1]**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti drugega pododstavka člena 19(2) navedene pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti prvega odstavka člena 254 in drugega odstavka člena 281 navedene pogodbe,

<sup>(1)</sup> UL C 349 E, 29.11.2013, str. 555.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0581.



Torek, 15. april 2014

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in zlasti člena 106a(1) navedene pogodbe,

ob upoštevanju zahteve Sodišča,

ob upoštevanju mnenja Komisije,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- 
- (5) Zaradi postopnega širjenja pristojnosti Splošnega sodišča od njegove ustanovitve je temu sodišču predloženo čedalje več zadev.
- (6) Število zadev, vloženih pri tem sodišču, **z leti vse bolj narašča, zaradi** česar se na tem sodišču **dolgoročno** povečuje število nerešenih zadev in podaljšuje trajanje postopkov.
- (7) To podaljševanje je težko sprejemljivo za stranke, zlasti glede na zahteve iz člena 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in člena 6 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin.
- (8) Vzroki za položaj, v katerem je Splošno sodišče, so strukturni in izvirajo tako iz krepitve in naraščajoče raznolikosti zakonodajne in regulativne dejavnosti institucij, organov, uradov in agencij Unije kot tudi iz obsega in zapletenosti spisov, predloženih Splošnemu sodišču, zlasti na področjih konkurence in državnih pomoči.
- (9) Zato je treba sprejeti potrebne ukrepe za odpravo tega položaja, možnost povečanja števila sodnikov Splošnega sodišča, določena v Pogodbah, pa je taka, da omogoča hitro zmanjšanje števila nerešenih zadev in skrajšanje čezmernega trajanja postopkov na tem sodišču.
- (9a) **Ti ukrepi bi morali vključevati tudi trajno rešitev vprašanja o izvoru sodnikov, saj trenutna razdelitev sodniških mest med državami članicami ni prenosljiva na situacijo, v kateri je več sodnikov kot držav članic.**
- (9b) **V skladu s členom 19(2) Pogodbe o Evropski uniji Splošno sodišče sestavlja najmanj po en sodnik iz vsake države članice. Ker sta geografsko ravnotežje in zastopanost pravnih redov posameznih držav s tem že zagotovljena, bi bilo treba dodatne sodnike imenovati izključno na podlagi njihove strokovne in osebne ustreznosti, ob upoštevanju njihovega poznavanja pravnih sistemov Evropske unije in držav članic. Vseeno pa ne bi smela biti več kot dva sodnika iz vsake države članice,**

■

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

Protokol št. 3 o Statutu Sodišča se spremeni:

■

**6a. prvi odstavek člena 47 se nadomesti z naslednjim:**

**„Člen 9a, člena 14 in 15, člen 17(1), (2), (4) in (5) ter člen 18 se uporabljajo za Splošno sodišče in njegove člane.“**

**7. člen 48 se ■ nadomesti z naslednjim:**

**„Splošno sodišče sestavlja po en sodnik iz vsake države članice in dvanajst dodatnih sodnikov. Nobena država članica nima več kot dva sodnika.“**

---

<sup>(1)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014.

Torek, 15. april 2014

*Vsi sodniki imajo enak položaj ter enake pravice in dolžnosti.*

*Ko se vsaka tri leta izvede delna zamenjava sodnikov, se pri parnem številu sodnikov izmenično zamenja pol sodnikov, pri neparnem številu sodnikov pa se izmenično zamenja parno število sodnikov ter za ena zmanjšano neparno število sodnikov.“*

7a. vstavi se naslednji člen:

„Člen 48(a)

*Vlade posameznih držav članic imajo pravico predlagati po enega sodniškega kandidata.“*

7b. vstavi se naslednji člen:

„Člen 48(b)

1. *Dodatna sodniška mesta bodo zasedena ne glede na izvor kandidata iz določene države članice.*

2. *V postopku za zasedbo enega ali več dodatnih sodniških mest lahko vse vlade držav članic predlagajo kandidate. Nadalje se lahko sodniki, ki jim poteče mandat na Splošnem sodišču, v skladu s členom 255 Pogodbe o delovanju Evropske unije sami pisno prijavijo pri predsedniku odbora kot kandidati.*

3. *Odbor poda v postopku za zasedbo enega ali več dodatnih sodniških mest v skladu s členom 255 Pogodbe o delovanju Evropske unije mnenje o ustreznosti kandidatov za opravljanje nalog sodnika Splošnega sodišča. Temu mnenju o ustreznosti kandidatov priloži prednostni seznam kandidatov z najustreznejšimi izkušnjami na visoki ravni. Seznam vsebuje vsaj dvakrat več kandidatov, kot znaša število sodnikov, ki jih morajo vlade držav članic v medsebojnem soglasju imenovati, pod pogojem, da obstaja zadostno število ustreznih kandidatov.“*

### Člen 3

1. *Ta uredba začne veljati prvi dan meseca, ki sledi mesecu njene objave v Uradnem listu Evropske unije.*
2. *Dvanajst dodatnih sodnikov, imenovanih na podlagi in po začetku veljavnosti te uredbe, nastopi svojo funkcijo takoj po svečani prisegi.*

*Mandat šestih sodnikov, med njimi izbranih z žrebom, se konča šest let po drugi delni zamenjavi v sestavi Splošnega sodišča po začetku veljavnosti te uredbe. Mandat drugih šestih sodnikov se konča šest let po drugi delni zamenjavi v sestavi Splošnega sodišča po začetku veljavnosti te uredbe.*

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0359

**Uvedba medobratovalne vseevropske storitve eCall \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi medobratovalne vseevropske storitve eCall (COM(2013)0315 – C7-0173/2013 – 2013/0166(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/40)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Parlamentu in Svetu (COM(2013)0315),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 91 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0173/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju menja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 19. septembra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - po posvetovanju z Odborom regij,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 19. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem ter mnenj Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov (A7-0482/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0166****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi medobratovalne vseevropske storitve eCall***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Sklepu št. 585/2014/EU.)*

<sup>(1)</sup> UL C 341, 21.11.2013, str. 47.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0360

## **Ukrepi za znižanje stroškov za izgradnjo visokohitrostnih elektronskih komunikacijskih omrežij \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ukrepih za znižanje stroškov za izgradnjo visokohitrostnih elektronskih komunikacijskih omrežij (COM(2013)0147 – C7-0082/2013 – 2013/0080(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/41)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0147),
- ob upoštevanju člena 294(2) in člena 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0082/2013),
- ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju obrazloženih mnenj nizozemske poslanske zbornice, romunske poslanske zbornice, švedskega parlamenta ter spodnjega doma parlamenta Združenega kraljestva v skladu s Protokolom št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerih izjavljajo, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
- ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 10. julija 2013 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 3. julija 2013 <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 28. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A7-0455/2013),
  1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### **P7\_TC1-COD(2013)0080**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o ukrepih za znižanje stroškov za postavitve elektronskih komunikacijskih omrežij visokih hitrosti**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/61/EU.)*

<sup>(1)</sup> UL C 327, 12.11.2013, str. 102.

<sup>(2)</sup> UL C 280, 27.9.2013, str. 50.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0361

**Prevoz po celinskih plovnihi poteh \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 718/1999 o ukrepih glede zmogljivosti ladjevja Skupnosti za pospeševanje prevoza po celinskih plovnihi poteh (COM(2013)0621 – C7-0265/2013 – 2013/0303(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/42)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0621),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 91(1)(a) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0265/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 21. januarja 2014 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 31. januarja 2014 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 7. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem ter mnenja Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A7-0142/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0303****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 718/1999 o ukrepih glede zmogljivosti ladjevja Skupnosti za pospeševanje prevoza po celinskih plovnihi poteh***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 546/2014.)*<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.<sup>(2)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0362

### **Kmetijski proizvodi na notranjem trgu in v tretjih državah \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ukrepih za informiranje o kmetijskih proizvodih in njihovo promocijo na notranjem trgu in v tretjih državah (COM(2013)0812 – C7-0416/2013 – 2013/0398(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/43)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0812),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 42 in 43(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0416/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - po posvetovanju z Evropskim ekonomsko-socialnim odborom,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 2. aprila 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A7-0217/2014),
1. sprejme svoje stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

### **P7\_TC1-COD(2013)0398**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o ukrepih za informiranje o kmetijskih proizvodih in njihovo promocijo na notranjem trgu in v tretjih državah, ter o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 3/2008**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 1144/2014.)*

---

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0363

**Program za raziskave in razvoj za podporo pri dejavnem in samostojnem življenju \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v programu za raziskave in razvoj za podporo pri dejavnem in samostojnem življenju, ki ga izvaja več držav članic (COM(2013)0500 – C7-0219/2013 – 2013/0233(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/44)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Parlamentu in Svetu (COM(2013)0500),
  - ob upoštevanju člena 294(2), člena 185 in člena 188(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0219/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 10. decembra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 26. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter mnenja Odbora za pravice žensk in enakost spolov (A7-0076/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0233****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v programu za raziskave in razvoj za podporo pri dejavnem in samostojnem življenju, ki ga izvaja več držav članic***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Sklepu št. 554/2014/EU.)*

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0364

### **Mala in srednja podjetja, ki se ukvarjajo z raziskavami \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v programu za raziskave in razvoj, ki ga skupaj izvaja več držav članic ter je namenjen podpori malih in srednjih podjetij, ki se ukvarjajo z raziskavami (COM(2013)0493 – C7-0220/2013 – 2013/0232(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/45)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Parlamentu in Svetu (COM(2013)0493),
  - ob upoštevanju člena 294(2), člena 185 in drugega odstavka člena 188 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C7-0220/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 10. decembra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 26. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A7-0077/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

### **P7\_TC1-COD(2013)0232**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v programu za raziskave in razvoj, ki ga skupaj izvaja več držav članic ter je namenjen podpori malih in srednjih podjetij, ki se ukvarjajo z raziskavami in razvojem**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Sklepu št. 553/2014/EU.)

---

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.



Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0365

**Evropski meroslovni raziskovalni program za inovacije in raziskave \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o udeležbi Unije pri evropskem meroslovnem raziskovalnem programu za inovacije in raziskave, ki ga skupaj izvaja več držav članic (COM(2013)0497 – C7-0221/2013 – 2013/0242(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/46)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0497),
- ob upoštevanju člena 294(2) in člena 185 ter drugega odstavka člena 188 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0221/2013),
- ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 10. decembra 2013 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 26. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A7-0063/2014),
  1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0242****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o udeležbi Unije pri evropskem meroslovnem raziskovalnem programu za inovacije in raziskave (program EMPIR), ki ga skupaj izvaja več držav članic***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Sklepu št. 555/2014/EU.)*

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0366

### **Program Partnerstvo evropskih držav in držav v razvoju na področju kliničnega preskušanja \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v drugem programu Partnerstvo evropskih držav in držav v razvoju na področju kliničnega preskušanja, ki ga skupaj izvaja več držav članic (COM(2013)0498 – C7-0222/2013 – 2013/0243(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/47)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0498),
- ob upoštevanju člena 294(2), člena 185 in člena 188(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0222/2013),
- ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 10. decembra 2013 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 26. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter mnenja Odbora za razvoj (A7-0064/2014),
  1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

### **P7\_TC1-COD(2013)0243**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju Unije v drugem programu Partnerstvo evropskih držav in držav v razvoju na področju kliničnega preskušanja (EDCTP2), ki ga skupaj izvaja več držav članic**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Sklepu št. 556/2014/EU.)*

---

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0367

**Evropski nalog za zamrznitev bančnih računov \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi evropskega naloga za zamrznitev bančnih računov z namenom olajšanja čezmejne izterjave dolgov v civilnih in gospodarskih zadevah (COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/48)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2011)0445),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter točk (a), (e) in (f) člena 81(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0211/2011),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 26. aprila 2012 <sup>(1)</sup>
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 6. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve ter mnenja Odbor za ekonomske in monetarne zadeve (A7-0227/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2011)0204****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe(EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi postopka za evropski nalog za zamrznitev bančnih računov z namenom olajšanja čezmejne izterjave dolgov v civilnih in gospodarskih zadevah***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 655/2014.)*

<sup>(1)</sup> UL C 191, 29.6.2012, str. 57.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0368

## **Razkritje nefinančnih informacij in informacij o raznolikosti nekaterih velikih podjetij in skupin \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi direktiv Sveta 78/660/EGS in 83/349/EGS glede razkritja nefinančnih informacij in informacij o raznolikosti nekaterih velikih podjetij in skupin (COM(2013)0207 – C7-0103/2013 – 2013/0110(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/49)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0207),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 50(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0103/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju obrazloženega mnenja estonskega parlamenta v skladu s Protokolom št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerem izjavlja, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 11. julija 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 26. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve ter mnenj Odbora za zunanje zadeve, Odbora za razvoj, Odbora za ekonomske in monetarne zadeve, Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve, Odbora za industrijo, raziskave in energetiko, Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov ter Odbora za pravice žensk in enakost spolov (A7-0006/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### **P7\_TC1-COD(2013)0110**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi direktive 2013/34/EU glede razkritja nefinančnih informacij in informacij o raznolikosti nekaterih velikih podjetij in skupin**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/95/EU.)

<sup>(1)</sup> UL C 327, 12.11.2013, str. 47.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0369

**Pogoji za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav v okviru premestitev znotraj podjetja  
\*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav v okviru premestitev znotraj podjetja (COM(2010)0378 – C7-0179/2010 – 2010/0209(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/50)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2010)0378),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter točk (a) in (b) člena 79(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0179/2010),
  - ob upoštevanju mnenja Odbora za pravne zadeve o predlagani pravni podlagi,
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 4. maja 2011 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 31. marca 2011 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 27. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 in člena 37 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve in mnenja Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A7-0170/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. odobri skupno izjavo Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, priloženo k tej resoluciji;
  3. je seznanjen z izjavama Komisije, priloženima k tej resoluciji;
  4. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 218, 23.7.2011, str. 101.<sup>(2)</sup> UL C 166, 7.6.2011, str. 59.

Torek, 15. april 2014

**P7\_TC1-COD(2010)0209**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav v okviru premestitev znotraj podjetja**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/66/EU.)*

---

Torek, 15. april 2014

**PRILOGA K ZAKONODAJNI RESOLUCIJI****SKUPNA IZJAVA PARLAMENTA, SVETA IN KOMISIJE**

,S to direktivo se uvaja avtonomni sistem mobilnosti s specifičnimi pravili, sprejetimi na podlagi točk (a) in (b) člena 79(2) PDEU, o pogojih vstopa, prebivanja in svobode gibanja državljana tretje države za namene opravljanja dela s statusom osebe, premeščene znotraj podjetja, v državi članici, ki ni država članica, ki je izdala dovoljenje za osebo, premeščeno znotraj podjetja; ta pravila je treba razumeti kot *lex specialis* glede na schengenski pravni red.

Parlament in Svet sta seznanjena z namero Komisije, da preuči, ali je potreben kakršen koli ukrep za povečanje pravne varnosti, kar zadeva medsebojni vpliv med obema pravnima ureditvama, zlasti pa, ali je treba posodobiti Schengenski priročnik.

**IZJAVI KOMISIJE**

1) Izjava o opredelitvi „strokovnjaka“:

Komisija meni, da je opredelitev „strokovnjaka“ v točki (f) člena 3 te direktive v skladu z enakovredno opredelitvijo („oseba s posebnim znanjem“), ki se uporablja na seznamu posebnih obvez EU iz Splošnega sporazuma STO o trgovini in storitvah (GATS). Uporaba izraza „strokoven“ namesto izraza „poseben“ ne prinaša nobene spremembe ali razširitve opredelitve iz sporazuma GATS, temveč je le prilagojena jeziku, ki je sedaj v rabi.

2) Izjava o dvostranskih sporazumih iz točk (c) in (d) člena 18(2):

Komisija bo spremljala uporabo točk (c) in (d) člena 18(2) te direktive, da bi ocenila morebitni učinek dvostranskih sporazumov iz tega člena na obravnavo oseb, premeščenih znotraj podjetja, in na uporabo Uredbe (EU) št. 1231/2010, in bo po potrebi sprejela ustrezne ukrepe.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0370

## **Skupno podjetje Čisto nebo 2 \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o Skupnem podjetju Čisto nebo 2 (COM(2013)0505 – C7-0255/2013 – 2013/0244(NLE))**

**(Posvetovanje)**

(2017/C 443/51)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2013)0505),
  - ob upoštevanju člena 187 in prvega odstavka člena 188(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0255/2013),
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A7-0083/2014),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 293(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

---

## **P7\_TC1-NLE(2013)0244**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe Sveta (EU) št. .../2014 o Skupnem podjetju Čisto nebo 2**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi Sveta (EU) št. 558/2014.)*

---



Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0371

**Skupno podjetje za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase \*****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o Skupnem podjetju za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase (COM(2013)0496 – C7-0257/2013 – 2013/0241(NLE))****(Posvetovanje)**

(2017/C 443/52)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2013)0496),
  - ob upoštevanju člena 187 in prvega odstavka člena 188 Pogodbe o delovanju Evropske unije, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0257/2013),
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter mnenja Odbora za regionalni razvoj (A7-0092/2014),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 293(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

**P7\_TC1-NLE(2013)0241****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe Sveta (EU) št. .../2014 o Skupnem podjetju za industrijske panoge, ki temeljijo na rabi biomase***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi Sveta (EU) št. 560/2014.)*

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0372

## Skupno podjetje SESAR \*

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 219/2007 o ustanovitvi skupnega podjetja za razvoj nove generacije evropskega sistema upravljanja zračnega prometa (SESAR) v zvezi s podaljšanjem delovanja skupnega podjetja do leta 2024 (COM(2013)0503 – C7-0254/2013 – 2013/0237(NLE))**

(Posvetovanje)

(2017/C 443/53)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2013)0503),
  - ob upoštevanju členov 187 in 188 Pogodbe o delovanju Evropske unije, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0254/2013),
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter mnenja Odbora za promet in turizem (A7-0062/2014),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 293(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

---

## P7\_TC1-NLE(2013)0237

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe Sveta (EU) št. .../2014 o spremembi Uredbe (ES) št. 219/2007 o ustanovitvi skupnega podjetja za razvoj nove generacije evropskega sistema upravljanja zračnega prometa (SESAR) v zvezi s podaljšanjem delovanja skupnega podjetja do leta 2024**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi Sveta (EU) št. 721/2014.)

---

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0373

**Skupno podjetje za pobudo za inovativna zdravila 2 \*****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o Skupnem podjetju za pobudo za inovativna zdravila 2 (COM(2013)0495 – C7-0259/2013 – 2013/0240(NLE))****(Posvetovanje)**

(2017/C 443/54)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2013)0495),
  - ob upoštevanju členov 187 in 188(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0259/2013),
  - ob upoštevanju člena 55 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A7-0105/2014),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog na podlagi člena 293(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
  3. poziva Svet, naj Parlament obvesti, če namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobrila Parlament;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

**P7\_TC1-NLE(2013)0240****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe Sveta (EU) št. .../2014 o Skupnem podjetju za pobudo za inovativna zdravila 2**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi Sveta (EU) št. 557/2014.)

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0374

### **Skupno podjetje ECSEL \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o skupnem podjetju ECSEL (COM(2013)0501 – C7-0258/2013 – 2013/0234(NLE))**

**(Posvetovanje)**

(2017/C 443/55)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2013)0501),
  - ob upoštevanju členov 187 in 188(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0258/2013),
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko in mnenja Odbora za proračunski nadzor (A7-0074/2014),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 293(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

---

### **P7\_TC1-NLE(2013)0234**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe Sveta (EU) št. .../2014 o Skupnem podjetju ECSEL**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi Sveta (EU) št. 561/2014.)*

---

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0375

**Skupno podjetje 2 za gorivne celice in vodik \*****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Sveta o Skupnem podjetju 2 za gorivne celice in vodik (COM(2013)0506 – C7-0256/2013 – 2013/0245(NLE))****(Posvetovanje)**

(2017/C 443/56)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2013)0506),
  - ob upoštevanju člena 187 in prvega odstavka člena 188 Pogodbe o delovanju Evropske unije, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0256/2013),
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A7-0094/2014),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 293(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

**P7\_TC1-NLE(2013)0245****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe Sveta (EU) št. .../2014 o Skupnem podjetju 2 za gorivne celice in vodik**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi Sveta (EU) št. 559/2014.)

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0376

## Medinstitucionalni sporazum o registru za preglednost

### Sklep Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o spremembi medinstitucionalnega sporazuma o registru za preglednost (2014/2010(ACI))

(2017/C 443/57)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju seje predsedstva z dne 13. januarja 2014, na kateri je slednje odobrilo priporočila, ki jih je 12. decembra 2013 sprejela medinstitucionalna delovna skupina na visoki ravni za revizijo registra za preglednost,
  - ob upoštevanju osnutka medinstitucionalnega sporazuma Evropskega parlamenta in Evropske komisije o vzpostavitvi registra za preglednost za organizacije ter samozaposlene osebe, ki sodelujejo pri oblikovanju in izvajanju politik EU (v nadaljnjem besedilu: spremenjeni sporazum),
  - ob upoštevanju člena 11(1) in (2) Pogodbe o Evropski uniji (PEU),
  - ob upoštevanju člena 295 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU),
  - ob upoštevanju svojega sklepa z dne 11. maja 2011 o sklenitvi medinstitucionalnega sporazuma med Parlamentom in Komisijo o skupnem registru za preglednost <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 23. junija 2011 Evropskega parlamenta in Evropske komisije o vzpostavitvi registra za preglednost za organizacije in samozaposlene osebe, ki sodelujejo pri oblikovanju in izvajanju politik EU (v nadaljnjem besedilu: Sporazum z dne 23. junija 2011) <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 127(1) Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ustavne zadeve (A7-0258/2014),
- A. ker člen 11(2) PEU določa: „Institucije vzdržujejo odprt, pregleden in reden dialog s predstavniškimi združenji in civilno družbo“;
- B. ker preglednost tega dialoga zahteva dobro delovanje skupnega registra organizacij in oseb, ki poskušajo vplivati na oblikovanje politik EU in postopke izvajanja politik;
- C. ker je v okviru svoje resolucije z dne 8. maja 2008 o pripravi okvira za dejavnosti zastopnikov interesov (lobistov) v institucijah Evropske unije <sup>(3)</sup> določil načela, na podlagi katerih je Evropski parlament začel pogajanja s Komisijo o skupnem registru za preglednost;
- D. ker so bili z zgoraj omenjenim sklepom z dne 11. maja 2011 določeni pravila in okvir registra za preglednost za organizacije in samozaposlene osebe, ki sodelujejo pri oblikovanju in izvajanju politik EU;
- E. ker neregulirano in nepregledno lobiranje predstavlja pomembno grožnjo za oblikovanje politik in javni interes;

<sup>(1)</sup> UL C 377 E, 7.12.2012, str. 176.

<sup>(2)</sup> UL L 191, 22.7.2011, str. 29.

<sup>(3)</sup> UL C 271 E, 12.11.2009, str. 48.

Torek, 15. april 2014

1. obžaluje, da predlog spremembe Sporazuma z dne 23. junija 2011 ne bo privedel do vzpostavitve obveznega registra za preglednost; zato ponavlja svoj poziv k obvezni registraciji za opravljanje lobistične dejavnosti pri evropskih institucijah, kot je navedeno v zgoraj omenjeni resoluciji z dne 8. maja 2008 in zgoraj omenjenem sklepu z dne 11. maja 2011;
2. meni, da je predlagana sprememba sporazuma z dne 23. junija 2011 delen korak naprej na tej stopnji;
3. poziva Komisijo, naj do konca leta 2016 predloži zakonodajni predlog za vzpostavitev obveznega registra na osnovi člena 352 PDEU;
4. poziva Komisijo, naj v okvir morebitnih prihodnjih predlogov o celoviti reformi Pogodb vključi predlog o spremembi člena 298 PDEU ali o ustrezni posebni pravni podlagi, ki bo omogočila vzpostavitev obveznega registra z rednim zakonodajnim postopkom;
5. meni, da bi morali biti prihodnji pregledi registra za preglednost čim bolj pregledni in vključujoči, vanje bi bilo treba v celoti vključiti pristojni odbor Evropskega parlamenta in omogočiti dejavno sodelovanje civilne družbe;
6. vztraja, da mora pri naslednjem pregledu registra za preglednost potekati javno posvetovanje;
7. meni, da bi bilo treba v vsakem primeru opraviti nadaljnjo oceno registra za preglednost najkasneje do konca leta 2017;
8. priznava vlogo Sveta vse od vzpostavitve registra za preglednost in pozdravlja dejstvo, da se je Svet kot opazovalec vključil v postopek, v okviru katerega se pregleduje Sporazum z dne 23. junija 2011; vendar pa za zagotovitev preglednosti v vseh fazah zakonodajnega postopka na ravni Unije ponovno poziva Svet, naj se čim prej pridruži registru za preglednost;
9. pozdravlja izboljšano specifikacijo informacij, ki jih je treba zagotoviti v skladu s spremenjenim sporazumom, ki se bi moral izvajati z vztrajanjem na razkritju identitete vseh strank, ki jih zastopajo organizacije in samozaposlene osebe, ki sodelujejo pri oblikovanju in izvajanju politik EU, in z jasnim povezovanjem vseh dejavnosti, zajetih v register, z ustreznimi strankami;
10. meni, da bi moral pri razlagi „neprimerne vedenja“ v smislu točke (b) pravil ravnanja, ki so priložena spremenjenemu sporazumu, poleg splošno sprejetih načel, navedenih v pravilih ravnanja, zlasti v točkah (c), (f) ali (g), ta izraz vsebovati:
  - poseganje v zasebno okolje ali zasebno življenje nosilcev odločanja, na primer s pošiljanjem daril na njihov hišni naslov ali približevanjem njihovim domovom ali prek njihovih sorodnikov ali prijateljev;
  - opravljanje ali vsakršno dejavno spodbujanje dejavnosti na področju komunikacije z institucijami EU in njihovimi člani ali uslužbenci, ki bi lahko škodovala funkcionalnosti komunikacijskih sistemov institucij EU, zlasti kadar se te dejavnosti izvajajo anonimno;
  - nerazkritje interesov ali zastopanih strank pri vzpostavljanju stika s poslanci Evropskega parlamenta, uradniki ali drugimi uslužbenci Evropskega parlamenta z ozirom na zakonodajni postopek;
  - uporabo „slamnatih skupin“, tj. organizacij, ki skrivajo interese in svoje stranke, ki niso vpisane v register za preglednost, in predstavnike tretjih držav, ki izvajajo dejavnosti neposrednega in posrednega lobiranja;
  - ponujanje ali zagotavljanje finančne, kadrovske ali materialne podpore poslancem Evropskega parlamenta ali njihovim asistentom;
11. meni, da bi bilo treba spremeniti pravila ravnanja, priložena Sporazumu z dne 23. junija 2011, in Kodeks ravnanja za poslance Evropskega parlamenta v zvezi s finančnimi interesi in navzkrižji interesov, da bi lahko zagotovili, da poslanci ne bodo sklepali dogovorov ali pogodbenih odnosov z zunanjimi subjekti, prek katerih bi financirali ali neposredno zaposlili posameznike iz kroga sodelavcev poslanca;

**Torek, 15. april 2014**

12. pozdravlja bolj jasne opredelitve, s katerimi se opisujejo izjeme pri obsegu zajetih dejavnosti odvetniških pisarn;
13. pričakuje, da bodo te bolj jasne opredelitve pripomogle k spodbujanju nadaljnjih vpisov v register in k boljšemu razumevanju pomena dejavnosti odvetniških pisarn, da bodo lahko imele koristi od pobud v okviru registra za preglednost in da bodo lahko na pregleden način sodelovale pri postopku odločanja;
14. vztraja, da bi morale registrirane odvetniške pisarne v registru navesti vse stranke, za katere izvajajo dejavnosti s področja uporabe registra za preglednost;
15. spodbuja Komisijo, naj bo enako ambiciozna pri uvajanju spodbujevalnih ukrepov za registracijske zavezance, da bi okrepili sodelovanje v registru za preglednost; meni, da bi take spodbude lahko vključevale:
- a) prevzem pokroviteljstva za dogodke, ki jih prirejajo organizacije s področja uporabe registra za preglednost, če so te organizacije registrirane;
  - b) zmanjšanje števila srečanj z neregistriranimi organizacijami ali zastopniki interesov;
  - c) upoštevanje omejitev sodelovanja neregistriranih organizacij iz posvetovalnih organov in strokovnih skupin Komisije;
  - d) spodbujanje članov ter uradnikov in drugih uslužbencev Komisije, naj zavračajo vabila na dogodke, ki jih prirejajo neregistrirane organizacije;
  - e) omejitev, da lahko samo registrirane organizacije gostijo ali sogostijo dogodke v prostorih Komisije;
16. pozdravlja nedavne sklepe bruseljske in pariške odvetniške zbornice, ki priznavata razlike med dejavnostmi odvetnikov, povezanimi s sodiščem, in drugimi dejavnostmi s področja uporabe registra za preglednost; poleg tega poziva Svet odvetniških združenj Evrope, naj svoje člane spodbudi k sprejetju podobnih ukrepov;
17. ugotavlja, da v nekaterih državah članicah obstajajo zakonske določbe o pravilih o opravljanju poklica, ki zlasti odvetniškim pisarnam objektivno preprečujejo, da bi se vključile v register za preglednost in pri tem razkrile informacije o svojih strankah, ki jih zahteva register; zato vidi precejšnje tveganje, da bi takšne zakonske določbe lahko tudi zlorabljali, da bi se izognili objavi informacij, potrebnih za pravilen vnos; v zvezi s tem pozdravlja očitno pripravljenost poklicnih organizacij za partnersko sodelovanje, da se v interesu njihovega poklica tovrstno nerazkritje informacij omeji izključno na primere, ki jih objektivno dovoljuje zakonodaja; poziva Komisijo in predsednika Evropskega parlamenta, naj to pripravljenost udejanjita ter rezultat čim prej preneseta v spremenjeni sporazum;
18. pozdravlja namero svojega predsedstva o uvedbi znatnega števila spodbujevalnih ukrepov za okrepitev sodelovanja pri registru za preglednost;
19. z namenom polnega izvajanja teh ukrepov poziva predsedstvo, naj upošteva naslednje konkretne predloge za vključitev v ustrezne odločitve predsedstva:
- a) spodbuditi uradnike Evropskega parlamenta ali druge uslužbence, naj v primeru, ko se nanje obrne predstavnik organizacije ali posamezniki, ki opravljajo dejavnost s področja uporabe registra za preglednost, preverijo, ali je zadevna organizacija registrirana, in če ni, naj jo pred srečanjem z njenim predstavnikom spodbudijo k vpisu v register;
  - b) omejiti dostop do prostorov Evropskega parlamenta za neregistrirane organizacije ali posameznike;
  - c) omogočiti, da dogodke organizirajo ali gostijo skupaj z organizacijami ali posamezniki s področja uporabe registra le, če so te organizacije ali posamezniki vpisani v register za preglednost;



Torek, 15. april 2014

- d) predstavnikom organizacij ali posameznikom s področja uporabe registra za preglednost omogočiti, da kot govornici sodelujejo na okrogli mizi predstavitev odbora le, če so vpisani v register;
- e) za dogodke, ki jih organizira organizacija s področja uporabe registra za preglednost, zagotoviti pokroviteljstvo Evropskega parlamenta le, če je ta organizacija vpisana v register;
- f) več pozornosti nameniti priznavanju privilegijev Parlamenta „slamnatim organizacijam“ tretjih držav, ki ne spoštujejo vrednot Evropske unije;
20. prosi predsedstvo, naj pripravi standardiziran obrazec, s katerim bodo poročevalci lahko prostovoljno objavljali „zakonodajno sled“, to je obrazec, ki se priloži k poročilom poslancev, v njem pa so navedeni vsi zastopniki interesov, s katerimi so se poročevalci, ki so pristojni za določen dosje, med pripravo poročila sestali, kadar je to bistveno vplivalo na poročilo;
21. poziva nekdanje poslance Evropskega parlamenta, naj upoštevajo ustrezne določbe<sup>(1)</sup> pri izvajanju dejavnosti s področja uporabe registra za preglednost; meni, da nekdanji poslanci pri izvajanju teh dejavnosti ne bi smeli uporabljati svojih poslanskih izkaznic za vstop v prostore Evropskega parlamenta; prosi predsedstvo, naj konferenci predsednikov predstavi predlog ustreznih ukrepov za preprečitev zlorabe privilegijev, do katerih so upravičeni nekdanji poslanci;
22. prosi Skupni sekretariat registra za preglednost, naj redno poroča o delovanju sistema spodbud, da bi se na koncu vzpostavil obvezen register;
23. poudarja, da neregistrirane organizacije ali posamezniki, ki so upravičeni do registracije in od katerih se pričakuje, da se bodo registrirali, četudi niso registrirani le začasno – ne bodo imeli dostopa do novih spodbud in prednosti, povezanih z registracijo;
24. pozdravlja in spodbuja vlogo, ki jo imajo neinstitucionalni nadzorni organi pri nadziranju preglednosti institucij EU;
25. meni, da je treba okrepiti strukturo in povečati število uslužbencev Skupnega sekretariata registra za preglednost, da bi lahko izvajali nove določbe spremenjenega sporazuma, obravnavali postopke za opozorila ter za preiskavo in obravnavo pritožb in da bi lahko izboljšali postopke za preverjanje zanesljivosti informacij, ki jih zagotovijo registracijski zavezanci;
26. pričakuje, da bo v letno poročilo o upravljanju skupnega registra za preglednost vključena analiza napredka pri obsegu in kakovosti vnosov;
27. spodbuja Komisijo, naj pri opravljanju svoje funkcije usklajevanja registra za preglednost skrbno nadzoruje pravilno izvajanje spremenjenega sporazuma;
28. odobri spodaj navedeni spremenjeni sporazum in ga sklene priložiti svojemu Poslovniku;
29. naroči svojemu predsedniku, naj skupaj s predsednikom Komisije spremenjeni sporazum podpiše in poskrbi za njegovo objavo v *Uradnem listu Evropske unije*;
30. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep, skupaj s prilogo, posreduje Svetu in Komisiji ter parlamentom držav članic.

---

<sup>(1)</sup> Določene v okviru redne seje kvestorjev z dne 19. aprila 2012, PV QUAEST.

Torek, 15. april 2014

## PRILOGA

### **SPORAZUM MED EVROPSKIM PARLAMENTOM IN EVROPSKO KOMISIJO O REGISTRU ZA PREGLEDNOST ZA ORGANIZACIJE IN SAMOZAPOSLENE OSEBE, KI SODELUJEJO PRI OBLIKOVANJU IN IZVAJANJU POLITIK EU**

Evropski parlament in Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: stranki Sporazuma) –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji, zlasti člena 11(1) in (2), Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 295, in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (skupaj v nadaljnjem besedilu: Pogodbe),

ker oblikovalci evropske politike pri svojem delu niso izolirani od civilne družbe, temveč s predstavniki združenji in civilno družbo vzdržujejo odprt, pregleden in reden dialog,

ker sta stranki Sporazuma pregledali register za preglednost (v nadaljnjem besedilu: register), ki je bil dne 23. junija 2011 vzpostavljen v skladu z odstavkom 30 Sporazuma med Evropskim parlamentom in Evropsko komisijo o vzpostavitvi registra za preglednost za organizacije in samozaposlene osebe, ki sodelujejo pri oblikovanju in izvajanju politik EU <sup>(1)</sup>,

STA SKLENILA NASLEDNJI SPORAZUM:

#### ***I. Načela, na katerih temelji register***

1. Vzpostavitev in upravljanje registra ne vplivata na cilje Evropskega parlamenta, navedene v njegovi resoluciji z dne 8. maja 2008 o pripravi okvira za dejavnosti zastopnikov interesov (lobistov) v institucijah Evropske unije <sup>(2)</sup> in sklepu z dne 11. maja 2011 o sklenitvi medinstitucionalnega sporazuma med Parlamentom in Komisijo o skupnem registru za preglednost <sup>(3)</sup>, in tudi ne posegata vanje.
2. Pri upravljanju registra se upoštevajo splošna načela prava Unije, vključno z načeloma sorazmernosti in nediskriminacije.
3. Pri upravljanju registra se upošteva pravica poslancev Evropskega parlamenta, da svoj poslanski mandat opravljajo brez omejitev.
4. Upravljanje registra ne posega v pristojnosti ali posebne pravice strank Sporazuma oziroma ne vpliva na njune zadevne organizacijske pristojnosti.
5. Stranki Sporazuma si prizadevata podobno obravnavati vse subjekte, ki opravljajo podobne dejavnosti, in omogočiti, da bi za registracijo organizacij in samozaposlenih oseb, ki sodelujejo pri oblikovanju in izvajanju politik EU, veljali enaki pogoji.

#### ***II. Struktura registra***

6. Register vsebuje:
  - (a) določbe o področju njegove uporabe, o dejavnostih iz registra, opredelitvah, spodbudah in izjemah;
  - (b) oddelke za registracijo (Priloga 1);

<sup>(1)</sup> UL L 191, 22.7.2011, str. 29.

<sup>(2)</sup> UL C 271 E, 12.11.2009, str. 48.

<sup>(3)</sup> UL C 377 E, 7.12.2012, str. 176.

Torek, 15. april 2014

- (c) informacije, ki se zahtevajo od registracijskih zavezancev, vključno z zahtevami glede finančnih razkritij (Priloga 2);
- (d) pravila ravnanja (Priloga 3);
- (e) mehanizme za opozarjanje in pritožbe ter ukrepe, ki se uporabijo v primeru nespoštovanja pravil ravnanja, da se vidi ločnica med postopki za opozarjanje in preiskavo in postopki za obravnavo pritožb (Priloga 4);
- (f) smernice za izvajanje določb registra s praktičnimi informacijami za registracijske zavezance.

### III. Področje uporabe registra

#### Zajete dejavnosti

7. V področje uporabe registra so vključene vse dejavnosti – z izjemo tistih iz odstavkov 10 do 12 – katerih cilj je neposredno ali posredno vplivati na oblikovanje ali izvajanje politik ter postopke odločanja institucij EU, ne glede na to, kje se izvajajo in kateri komunikacijski kanal ali komunikacijsko sredstvo se uporablja, na primer zunanje izvajanje, mediji, pogodbe s poklicnimi posredniki, možganski trusti, platforme, forumi, kampanje in javne pobude.

Za namene tega sporazuma pomeni „neposredni vpliv“ vpliv z neposrednim stikom ali komunikacijo z institucijami EU ali druga dejanja, ki sledijo takim ravnanjem, „posredni vpliv“ pa pomeni vpliv z uporabo posrednih dejavnikov, kot so mediji, javno mnenje, konference ali družabni dogodki, namenjeni institucijam EU.

Te dejavnosti zajemajo predvsem:

- vzpostavljanje stikov s člani in njihovimi asistenti, uradniki ali drugimi uslužbenci institucijah EU;
  - pripravo, razpošiljanje in posredovanje pisem, informativnega gradiva ali dokumentov za razpravo oziroma o stališčih;
  - organizacijo dogodkov, srečanj, promocijskih dejavnosti, konferenc ali družabnih dogodkov, za katere so vabila prejeli člani in njihovi asistenti, uradniki ali drugi uslužbenci institucij EU, in
  - prostovoljne prispevke in sodelovanje na uradnih posvetovanjih ali razpravah o načrtovani zakonodaji EU ali drugih pravnih aktih ter drugih odprtih posvetovanjih.
8. Od vseh organizacij in samozaposlenih oseb, ki se ukvarjajo z dejavnostmi iz registra, ki so že v teku ali so še v pripravi, se ne glede na njihov pravni status pričakuje registracija.

Do registracije postaneta upravičena tako posrednik kot njegova stranka za vsako dejavnost iz registra, ki jo posrednik opravlja po pogodbi ter ponuja pravne in druge strokovne nasvete. Ti posredniki prijavijo vse stranke s takimi pogodbami, pa tudi prihodek od dejavnosti zastopanja na stranko, kot je določeno v točki II.C.2.B Priloge 2. S to zahtevo stranke niso upravičene do izvzetja iz registracije in vključitve stroškov dejavnosti, dodeljene posredniku, v lastno oceno stroškov.

#### Dejavnosti, ki niso zajete

9. Organizacija je upravičena do registracije le, če opravlja dejavnosti iz registra, ki privedejo do neposredne ali posredne komunikacije z institucijami EU. Organizacija, za katero se ugotovi, da ni upravičena do registracije, se lahko izbriše iz registra.

10. Dejavnosti s področja pravnega in drugega strokovnega svetovanja niso zajete v register, če:

- vključujejo svetovalne dejavnosti in stike z javnimi organi, katerih namen je boljša obveščenost strank o splošnem pravnem položaju, o njihovem specifičnem pravnem položaju ali svetovanje o tem, ali je določen pravni ali administrativni ukrep v skladu z obstoječim pravnim in regulativnim okoljem ustrezen ali dopusten;

**Torek, 15. april 2014**

- vključujejo svetovanje strankam za pomoč pri zagotavljanju skladnosti njihovih dejavnosti z ustreznim pravom;
- vključujejo analize in študije, pripravljene za stranke, o možnem vplivu zakonodajnih ali regulativnih sprememb glede njihovega pravnega položaja ali področja dejavnosti;
- vključujejo zastopanje v okviru spravnih postopkov ali postopkov mediacije, namenjenih reševanju spora brez pravosodnih ali upravnih organov, ali
- so povezane z uveljavljanjem temeljne pravice strank do poštenega sojenja, vključno s pravico do obrambe v upravnih postopkih, kot so dejavnosti, ki jih opravljajo pravniki ali drugi ustrezni strokovnjaki.

Kadar so gospodarske družbe in njihovi svetovalci kot stranke vključeni v poseben pravni ali upravni primer ali postopek, katera koli dejavnost, ki je s tem neposredno povezana in ni namenjena spreminjanju obstoječega pravnega okvira, ni zajeta v register. Ta pododstavek se uporablja za vse poslovne sektorje v Evropski uniji.

Naslednje dejavnosti na področju pravnega in drugega strokovnega svetovanja pa so zajete v register, če se namerava z njimi vplivati na institucije EU, njihove člane in njihove asistente ali uradnike ali druge uslužbence:

- zagotavljanje podpore z zastopanjem oziroma mediacijo ali z zagotavljanjem svetovalnega gradiva, vključno z argumentacijo in njegovo pripravo, ter
- zagotavljanje taktičnih ali strateških nasvetov, vključno z izpostavljanjem vprašanj, katerih obseg in čas sporočanja naj bi vplival na institucije EU, njihove člane in njihove asistente ali pa na njihove uradnike ali druge uslužbence.

11. Dejavnosti socialnih partnerjev kot udeležencev v socialnem dialogu (sindikati, delodajalska združenja itd.) niso zajete v register, kadar ti socialni partnerji delujejo v vlogi, ki jim je bila dodeljena s Pogodbami. Ta odstavek se smiselno uporablja za vse subjekte, ki jim je bila s Pogodbami dodeljena institucionalna vloga.

12. Dejavnosti, ki so odgovor na neposredne in posamezne zahteve institucije EU ali poslancev Evropskega parlamenta, kot so na primer ad hoc ali redni zahtevki za dejstva, podatke ali strokovna znanja, niso zajete v register.

*Posebne določbe*

13. Register se ne uporablja za cerkve in verske skupnosti, pričakuje pa se registracija njihovih predstavniških pisarn ali pravnih oseb, pisarn ali mrež, vzpostavljenih za njihovo zastopanje pri stikih z institucijami EU, ter njihovih združenj.

14. Register se ne uporablja za politične stranke, pričakuje pa se registracija vseh organizacij, ki jih stranke ustanovijo ali podpirajo in ki se ukvarjajo z dejavnostmi iz registra.

15. Register se ne uporablja za vladne službe držav članic, vlade tretjih držav, mednarodne medvladne organizacije in njihova diplomatska predstavništva.

16. Od regionalnih javnih organov in njihovih predstavniških pisarn se registracija ne pričakuje, po želji pa se lahko registrirajo. Registracija pa se pričakuje od združenj oziroma mrež, vzpostavljenih za skupno zastopanje regij.

17. Registracija se pričakuje od vseh podnacionalnih javnih organov, kot so lokalni in občinski organi ali mesta ali pa njihova predstavništva, združenja ali mreže, razen tistih iz odstavka 16.

Torek, 15. april 2014

18. Registracija se pričakuje od mrež, platform in drugih oblik skupnih dejavnosti, ki so brez pravnega statusa oziroma niso pravne osebe, vendar dejansko predstavljajo vir organiziranega vpliva ter se ukvarjajo z dejavnostmi iz registra. Člani takih oblik skupnih dejavnosti imenujejo predstavnika, ki bo kot njihova kontaktna oseba odgovoren za stike s Skupnim sekretariatom registra za preglednost.

19. Dejavnosti, ki jih je treba upoštevati pri ocenjevanju upravičenosti do registracije, so dejavnosti, ki so (neposredno ali posredno) usmerjene na vse institucije, agencije in organe EU ter na njihove člane in njihove asistente, uradnike in druge uslužbenke. Te dejavnosti ne vključujejo dejavnosti, usmerjenih na države članice, zlasti pa ne vključujejo tistih, ki so usmerjene na njihova stalna predstavništva pri Evropski uniji.

20. Evropske mreže, federacije, združenja ali platforme se spodbuja k oblikovanju skupnih preglednih smernic za njihove člane, s katerimi se opredelijo dejavnosti iz registra. Pričakuje se, da bodo smernice objavili.

#### IV. Pravila, ki se uporabljajo za registracijske zavezanke

21. Organizacije in posamezniki z registracijo:

- soglašajo, da lahko informacije, ki jih posredujejo za vključitev v register, postanejo javne;
- soglašajo, da bodo delovali v skladu s pravili ravnanja iz Priloge 3 in po potrebi zagotovili besedilo katerega koli kodeksa poklicnega ravnanja, ki jih zavezuje<sup>(1)</sup>;
- jamčijo, da so informacije, ki so jih posredovali za vključitev v register, pravilne, in soglašajo, da bodo v skladu z upravnimi zahtevami predložili dodatne in najnoveše informacije;
- soglašajo, da se bosta vsako opozorilo ali pritožba v zvezi z njimi obravnavala v skladu s pravili ravnanja iz Priloge 3;
- soglašajo, da se lahko zoper njih izvajajo ustrezni ukrepi, ki se uporabljajo v primeru nespoštovanja pravil ravnanja, določenih v Prilogi 3, in priznavajo, da se lahko v primeru nespoštovanja pravil ravnanja zoper njih izvedejo ukrepi iz Priloge 4;
- upoštevajo, da bosta stranki Sporazuma na zahtevo in v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(2)</sup> morda morali razkriti korespondenco in druge dokumente o dejavnostih registracijskih zavezancev.

#### V. Izvajanje

22. Za nadzor sistema in vse glavne operativne vidike sta odgovorna generalna sekretarja Evropskega parlamenta in Evropske komisije, ki v soglasju sprejmeta ukrepe, potrebne za izvajanje tega sporazuma.

23. Upravljanje sistema je sicer skupno, vendar sta stranki Sporazuma svobodni pri uporabi registra za lastne posebne namene.

24. Za izvajanje sistema službe Evropskega parlamenta in Evropske komisije vzdržujejo skupno operativno strukturo, imenovano Skupni sekretariat registra za preglednost. Skupni sekretariat registra za preglednost sestavlja skupina uradnikov Evropskega parlamenta in Evropske komisije, oblikovana na podlagi dogovora pristojnih služb. Delovanje Skupnega sekretariata registra za preglednost usklajuje vodja enote v generalnem sekretariatu Evropske komisije. Naloge Skupnega sekretariata registra za preglednost vključujejo oblikovanje smernic za izvajanje (v mejah tega sporazuma), ki bodo omogočile usklajeno razlago pravil s strani registracijskih zavezancev, in spremljanje kakovosti vsebine registra. Skupni sekretariat registra za preglednost razpoložljive upravne vire uporablja za izvajanje pregledov kakovosti vsebine registra, pri čemer registracijski zavezanci nosijo končno odgovornost za informacije, ki so jih predložili.

<sup>(1)</sup> Kodeks poklicnega ravnanja, ki zavezuje registracijske zavezanke, lahko nalaga obveznosti, ki so strožje od zahtev pravil ravnanja iz Priloge 3.

<sup>(2)</sup> Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

**Torek, 15. april 2014**

25. Stranki Sporazuma organizirata ustrezne projekte usposabljanja in notranjega obveščanja svojih članov in uslužbencev za boljšo ozaveščenost o registru ter o postopkih za opozarjanje in pritožbenih postopkih.

26. Stranki Sporazuma sprejmeta ustrezne zunanje ukrepe za dvig ozaveščenosti o registru in spodbujanje njegove uporabe.

27. Na spletišču registra preglednosti *Europa* se redno objavljajo številni osnovni statistični podatki, pridobljeni iz podatkovne baze registra, ki so dostopni prek uporabnikom prijaznega iskalnika. Javna vsebina podatkovne baze je na voljo v elektronski, strojno čitljivi obliki.

28. Generalna sekretarja Evropskega parlamenta in Evropske komisije predložita letno poročilo o upravljanju registra zadevnemu podpredsedniku Evropskega parlamenta oziroma zadevnemu podpredsedniku Evropske komisije. V letnem poročilu so stvarne informacije o registru, njegovi vsebini in razvoju, objavi pa se vsako leto za predhodno koledarsko leto.

#### **VI. Ukrepi, ki se uporabljajo za registracijske zavezance, ki spoštujejo pravila ravnanja**

29. Izkaznice za vstop v prostore Evropskega parlamenta se izdajo le posameznikom, ki zastopajo ali delajo za organizacije, ki spadajo v področje uporabe registra, in če so te organizacije ali posamezniki registrirani. Hkrati pa registracija ne pomeni samodejne upravičenosti do izkaznice za vstop. Za izdajanje in preverjanje dolgoročnih izkaznic za vstop v prostore Evropskega parlamenta tudi v prihodnje velja notranji postopek Parlamenta v njegovi lastni pristojnosti.

30. Stranki Sporazuma v okviru svoje upravne pristojnosti zagotavljata spodbude za podporo registraciji v okviru, ki je bil vzpostavljen s tem sporazumom.

Med spodbudami Evropskega parlamenta za registracijske zavezance so lahko:

- lažji dostop do prostorov Evropskega parlamenta, njegovih poslancev in njihovih asistentov, njegovih uradnikov in drugih uslužbencev;
- dovoljenje, da se v njegovih prostorih organizirajo ali sogostijo dogodki;
- poenostavljeno posredovanje informacij, vključno s posebnimi sezname prejemnikov e-pošte;
- sodelovanje v vlogi govorcev na zaslišanjih v odborih;
- pokroviteljstvo Evropskega parlamenta.

Med spodbudami Evropske komisije za registracijske zavezance so lahko:

- ukrepi v zvezi s posredovanjem informacij registracijskim zavezancem ob začetku javnih posvetovanj;
- ukrepi v zvezi s strokovnimi skupinami in drugimi svetovalnimi telesi;
- posebni sezname prejemnikov e-pošte;
- pokroviteljstvo Evropske komisije.

Stranki Sporazuma registracijske zavezance obvestita o posebnih spodbudah, ki so jim na voljo.

#### **VII. Ukrepi v primeru nespoštovanja pravil ravnanja**

31. Vsakdo lahko s pomočjo standardnega kontaktnega obrazca, ki je na voljo na spletišču registra, opozori na morebitno nespoštovanje pravil ravnanja iz Priloge 3 ali v zvezi s tem vložiti pritožbo. Opozorila in pritožbe se obravnavajo v skladu s postopki iz Priloge 4.

32. Mehanizem za opozarjanje je dopolnilno orodje pri pregledih kakovosti, ki ga v skladu z odstavkom 24 izvaja Skupni sekretariat registra za preglednost. Vsakdo lahko opozori na dejanske napake v zvezi z informacijami, ki so jih predložili registracijski zavezanci. Opozori se lahko tudi na neupravičene registracije.

Torek, 15. april 2014

33. V primeru suma nespoštovanja pravil ravnanja s strani registracijskega zavezanca, ki ni dejanska napaka, lahko vsakdo vloži uradno pritožbo. Pritožbe se utemeljijo s konkretnimi dejstvi o domnevnem nespoštovanju pravil ravnanja.

Skupni sekretariat registra za preglednost preišče domnevno nespoštovanje pravil ravnanja, pri čemer ustrezno spoštuje načeli sorazmernosti in dobrega upravljanja. Če registracijski zavezanci ali njihovi zastopniki pravil namerno ne spoštujejo, se uporabijo ukrepi iz Priloge 4.

34. Kadar Skupni sekretariat registra za preglednost v okviru postopkov iz odstavkov 31 do 33 ugotovi ponavljajoče se nesodelovanje, ponavljajoče se neprimerno vedenje ali resno nespoštovanje pravil ravnanja, se registracijski zavezanec za obdobje enega oziroma dveh let izbriše iz registra, v registru pa se naredi javni zaznamek, kot je določeno v Prilogi 4.

#### VIII. *Vključenost drugih institucij in organov*

35. Evropski svet in Svet sta vabljeni, da se pridružita registru. Druge institucije, organe in agencije EU se spodbuja k uporabi okvira, vzpostavljenega s tem sporazumom, kot referenčnega instrumenta za odnose z organizacijami in samozaposlenimi osebami, ki sodelujejo pri oblikovanju in izvajanju politik EU.

#### IX. *Končne določbe*

36. Ta sporazum nadomesti sporazum med Evropskim parlamentom in Evropsko komisijo z dne 23. junija 2011, ki se ne uporablja več od dneva začetka uporabe tega sporazuma.

37. Register se pregleda leta 2017.

38. Ta sporazum začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*. Sporazum se uporablja od ... (\*) ali od 1. januarja 2015, kar bo prej.

Subjekti, ki so se do datuma veljavnosti tega sporazuma že registrirali, svojo registracijo v roku treh mesecev od tega datuma spremenijo tako, da bo ustrezala novim zahtevam iz tega sporazuma.

V,

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Evropsko komisijo  
Predsednik

---

(\*) UL: vstaviti datum: 3 mesece po začetku veljavnosti tega sporazuma.

Torek, 15. april 2014

## Priloga 1

## „Register za preglednost“

## Organizacije in samozaposlene osebe, ki so vključene v oblikovanje in izvajanje politik EU

Oddelki		Značilnosti/opombe
<b>I – Poklicne svetovalne službe / odvetniške pisarne / samozaposleni svetovalci</b>		
Pododdelek	Poklicne svetovalne službe	Podjetja, ki v imenu strank izvajajo dejavnosti v zvezi s svetovanjem in zastopanjem, lobiranjem, promocijo, javnimi zadevami in odnosi z javnimi organi.
Pododdelek	Odvetniške pisarne	Odvetniške pisarne, ki v imenu strank izvajajo dejavnosti v zvezi s svetovanjem in zastopanjem, lobiranjem, promocijo, javnimi zadevami in odnosi z javnimi organi.
Pododdelek	Samozaposleni svetovalci	Samozaposleni svetovalci ali pravniki, ki v imenu strank izvajajo dejavnosti v zvezi s svetovanjem in zastopanjem, lobiranjem, promocijo, javnimi zadevami in odnosi z javnimi organi. Ta pododdelek je za registracijo subjektov, ki vključujejo samo eno osebo.
<b>II – Notranji lobisti in trgovinska / poslovna / poklicna združenja</b>		
Pododdelek	Gospodarske družbe in skupine	Gospodarske družbe ali skupine gospodarskih družb (s pravnim statusom ali brez njega), ki za svoj račun izvajajo dejavnosti v zvezi s svetovanjem in zastopanjem, lobiranjem, promocijo, javnimi zadevami in odnosi z javnimi organi.
Pododdelek	Trgovinska in poslovna združenja	Organizacije (profitne ali neprofitne), ki zastopajo profitne gospodarske družbe ali mešane skupine in platforme.
Pododdelek	Sindikati in poklicna združenja	Zastopanje interesov delavcev, zaposlenih, gospodarskih ali poklicnih dejavnosti.



Torek, 15. april 2014

Oddelki		Značilnosti/opombe
Pododdelek	Druge organizacije, vključno s: <ul style="list-style-type: none"> <li>— profitnimi ali neprofitnimi subjekti, ki organizirajo dogodke;</li> <li>— mediji, povezanimi z interesnimi skupinami, ali raziskovalno usmerjeni subjekti, povezani z zasebnimi profitnimi interesi;</li> <li>— koalicijami ad hoc in začasnimi strukturami (s profitnim članstvom).</li> </ul>	
<b>III – Nevladne organizacije</b>		
Pododdelek	Nevladne organizacije, platforme in mreže, koalicije ad hoc,časne strukture in druge podobne organizacije	Neprofitne organizacije (s pravnim statusom ali brez njega), ki so neodvisne od javnih organov ali gospodarskih organizacij. Vključuje fundacije, dobrodelne organizacije itd.  Subjekti, ki imajo profitne elemente v svojem članstvu, se morajo registrirati v oddelku II.
<b>IV – Možganski trusti, raziskovalne in akademske ustanove</b>		
Pododdelek	Možganski trusti in raziskovalne ustanove	Specializirani možganski trusti in raziskovalne ustanove, ki se ukvarjajo z dejavnostmi in politikami Evropske unije.
Pododdelek	Akademske ustanove	Ustanove, katerih osnovni namen je izobraževanje, ukvarjajo pa se tudi z dejavnostmi in politikami Evropske unije.
<b>V – Organizacije, ki zastopajo cerkve in verske skupnosti</b>		
Pododdelek	Organizacije, ki zastopajo cerkve in verske skupnosti	Pravne osebe, pisarne, mreže ali združenja, vzpostavljeni za dejavnosti zastopanja.
<b>VI – Organizacije, ki zastopajo lokalne, regionalne in občinske organe, druge javne ali javno-zasebne subjekte itd.</b>		
Pododdelek	Regionalne strukture	Od regij in njihovih predstaviških pisarn se registracija ne pričakuje, po želji pa se lahko registrirajo. Registracija pa se pričakuje od združenj ali mrež, vzpostavljenih za skupno predstavljanje regij.

Torek, 15. april 2014

Oddelki		Značilnosti/opombe
Pododdelek	Drugi podnacionalni javni organi	Registracija se pričakuje od vseh drugih podnacionalnih javnih organov, kot so mesta, lokalni in občinski organi, ali njihovih predstavniških pisarn in nacionalnih združenj ali mrež.
Pododdelek	Nadnacionalna združenja in mreže javnih regionalnih ali drugih podnacionalnih organov	
Pododdelek	Drugi javni ali mešani subjekti, ustanovljeni z zakonom, katerih namen je delovanje v javnem interesu	Vključuje druge organizacije z javnim ali mešanim (javno-zasebnim) statusom.

Torek, 15. april 2014

## Priloga 2

## Informacije, ki jih zagotovijo registracijski zavezanci

I. SPLOŠNE IN OSNOVNE INFORMACIJE

- a) naziv(i) organizacije, naslov sedeža in po potrebi naslov v Bruslju, Luxembourggu ali Strasbourgu, telefonska številka, naslov e-pošte, spletišče;
- b) ime osebe, pravno odgovorne za organizacijo, in ime njenega direktorja ali izvršnega direktorja ali po potrebi najpomembnejše osebe za stike v zvezi z dejavnostmi iz registra (tj. vodje za zadeve EU); imena oseb, ki jim je vstop v prostore Evropskega parlamenta dovoljen <sup>(1)</sup>;
- c) število oseb (člani, zaposleni itd.), ki so vključene v dejavnosti iz registra, in število oseb, ki imajo izkaznice za vstop v prostore Evropskega parlamenta, in čas, ki ga posamezna oseba porabi za te dejavnosti glede na naslednje časovne deleže za polni delovni čas: 25 %, 50 %, 75 % ali 100 %;
- d) cilji / naloge – interesna področja – dejavnosti – države, v katerih se izvajajo dejavnosti – povezanost z mrežami – splošne informacije, ki spadajo v področje uporabe registra;
- e) članstvo in po potrebi število članov (posameznikov in organizacij).

II. SPECIFIČNE INFORMACIJEA. DEJAVNOSTI, ZAJETE V REGISTER

Zagotovijo se specifične podrobnosti o glavnih zakonodajnih predlogih ali politikah, na katere se nanašajo dejavnosti registracijskega zavezanca in ki so zajete v register. Lahko se navedejo druge posebne dejavnosti, kot so dogodki ali objave.

B. POVEZAVE Z INSTITUCIJAMI EU

- a) članstvo v skupinah na visoki ravni, posvetovalnih odborih, strokovnih skupinah, drugih strukturah in platformah itd., ki jih podpira EU;
- b) članstvo ali sodelovanje pri medskupinah ali industrijskih forumih itd. Evropskega parlamenta.

C. FINANČNE INFORMACIJE, POVEZANE Z DEJAVNOSTMI, ZAJETIMI V REGISTER1. **Vsi registracijski zavezanci predložijo:**

- a) oceno letnih stroškov, povezanih z dejavnostmi iz registra. Finančni podatki zajemajo celoletno obdobje delovanja in se nanašajo na zadnje zaključeno finančno leto na datum registracije ali letne posodobitve podatkov o registraciji;
- b) znesek in vir financiranja, prejetega od institucij EU v najbližjem zaključenem proračunskem letu glede na datum registracije ali letne posodobitve podatkov o registraciji. Informacije ustrezajo informacijam iz evropskega sistema finančne preglednosti <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Registracijski zavezanci lahko ob koncu registracijskega postopka zaprosijo za vstop v prostore Evropskega parlamenta. Imena posameznikov, ki prejmejo izkaznice za vstop v prostore Evropskega parlamenta, se vnesejo v register. Registracija pa ne pomeni samodejne pravice do izkaznice za vstop.

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/budget/fts/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/budget/fts/index_en.htm)

Torek, 15. april 2014

**2. Poklicne svetovalne službe / odvetniške pisarne / samozaposleni svetovalci (oddelek I Priloge 1) predložijo tudi:**

a) promet, ki se nanaša na dejavnosti iz registra, v skladu s spodnjo tabelo:

Letni promet za dejavnosti zastopanja v EUR
0 – 99 999
100 000– 499 999
500 000 – 1 000 000
> 1 000 000

b) seznam vseh strank, v imenu katerih se dejavnosti iz registra izvajajo. Prihodki strank za dejavnosti zastopanja se navedejo v skladu z naslednjo tabelo:

Kategorije dejavnosti zastopanja na stranko na leto v EUR
0 – 9 999
10 000 – 24 999
25 000 – 49 999
50 000 – 99 999
100 000 – 199 999
200 000 – 299 999
300 000 – 399 999
400 000 – 499 999
500 000 – 599 999
600 000 – 699 999
700 000 – 799 999
800 000 – 899 999
900 000 – 1 000 000
> 1 000 000

c) registracija se pričakuje tudi od strank. Kljub izjavi o finančnih interesih, ki jo podajo poklicne svetovalne službe / odvetniške pisarne / samozaposleni svetovalci o svojih strankah (seznam in preglednica), morajo te stranke podizvajalske dejavnosti tudi same vključiti v lastne izjave, da ne bi prišlo do prenizke ocene njihovih prijavljenih finančnih izdatkov.

**3. Notranji lobisti in trgovinska / poslovna / poklicna združenja (oddelek II Priloge 1) predložijo tudi:**

promet, ki se nanaša na dejavnosti iz registra, vključno z zneski, manjšimi od 10 000 EUR.

Torek, 15. april 2014

**4. Nevladne organizacije, možganski trusti, raziskovalne in akademske ustanove, organizacije, ki zastopajo cerkve in verske skupnosti, organizacije, ki zastopajo lokalne, regionalne in občinske organe, druge javne ali mešane subjekte itd. (oddelki III do VI Priloge 1), predložijo tudi:**

- a) skupni proračun organizacije;
  - b) razčlenitev glavnih zneskov in virov financiranja.
-

Torek, 15. april 2014

### Priloga 3

#### Pravila ravnanja

Stranki Sporazuma menita, da bi morali v skladu s temi pravili ravnanja ravnati vsi zastopniki interesov, ki z njima enkrat ali večkrat sodelujejo, ne glede na to, ali so registrirani ali ne.

Zastopniki interesov v odnosih z institucijami EU, njihovimi člani, uradniki in drugimi uslužbenci upoštevajo naslednje:

- (a) vedno se predstavijo z imenom, registracijsko številko in po potrebi navedejo subjekt(e), za katere delajo ali ki jih zastopajo; navedejo svoje interese, cilje ali namene in, kjer je primerno, stranke ali člane, ki jih zastopajo;
- (b) informacij ali odločitev ne smejo pridobiti ali poskušati pridobiti nepošteno ali z neprimernim pritiskom ali vedenjem;
- (c) v odnosih s tretjimi osebami se morajo vzdržati sklicevanja na uradni odnos z Evropsko unijo ali katero koli od njenih institucij; prav tako se ne smejo napačno predstavljati v zvezi z registracijo, da ne bi zavedli tretjih strani ali uradnikov ali drugih uslužbencev Evropske unije, ali brez izrecnega dovoljenja uporabljati logotipov institucij EU;
- (d) zagotovijo, da so informacije, ki jih navedejo ob registraciji in nato v okviru svojih dejavnosti iz registra, po njihovem najboljšem vedenju popolne, posodobljene in nezavajajoče; sprejmejo, da so vse posredovane informacije predmet pregleda, in soglašajo, da bodo v skladu z upravnimi zahtevami predložili dodatne in najnovejše informacije;
- (e) tretjim stranem ne smejo prodajati kopij dokumentov, ki so jih pridobili od institucij EU;
- (f) načeloma spoštujejo in ne ovirajo izvajanja in uporabe vseh pravil, kodeksov in praks dobrega upravljanja, ki so jih vzpostavile evropske institucije;
- (g) članov institucij EU, uradnikov ali drugih uslužbencev EU ali asistentov oziroma pripravnikov teh članov ne smejo napeljevati k nespoštovanju pravil in standardov obnašanja, ki se zanje uporabljajo;
- (h) če zaposlijo nekdanje uradnike ali druge uslužbence Evropske unije ali asistente ali pripravnike članov institucij EU, upoštevajo, da so ti zaposleni dolžni spoštovati zanje veljavna pravila in zahteve glede zaupnosti;
- (i) v primeru pogodbenega razmerja ali zaposlitve posameznika iz kroga sodelavcev poslancev Evropskega parlamenta pridobijo predhodno soglasje ustreznega poslanca ali poslancev;
- (j) spoštujejo vsa pravila o pravicah in odgovornostih nekdanjih poslancev Evropskega parlamenta in članov Evropske komisije;
- (k) obvestijo vsakogar, ki ga zastopajo, o njegovih obveznostih do institucij EU;

Posamezniki, ki so registrirani pri Evropskem parlamentu z namenom izdaje poimenske in neprenosljive izkaznice za vstop v prostore Evropskega parlamenta:

- (l) izkaznico za vstop v prostore Evropskega parlamenta ves čas, ko se v njih nahajajo, nosijo na vidnem mestu;
- (m) strogo spoštujejo ustrezne določbe Poslovnika Evropskega parlamenta;
- (n) priznavajo, da je odločitev o prošnji za vstop v prostore Evropskega parlamenta izključna pravica Parlamenta in da registracija ne pomeni samodejne upravičenosti do izkaznice za vstop.

Torek, 15. april 2014

**Priloga 4****Postopki za opozarjanje ter za preučitev in obravnavo pritožb****I. OPOZORILA**

Z uporabo standardnega kontaktnega obrazca, ki je na voljo na spletišču registra, lahko vsakdo opozori Skupni sekretariat registra za preglednost na informacije v registru in neupravičene registracije.

Opozorila v zvezi z informacijami iz registra se bodo obravnavala kot očitki nespoštovanja točke (d) pravil ravnanja iz Priloge 3 <sup>(1)</sup>. Skupni sekretariat registra za preglednost bo zadevnega registracijskega zavezanca pozval, naj informacije posodobi ali pa mu obrazloži, zakaj informacij ni treba posodobiti. Če zadevni registracijski zavezanec ne sodeluje, se lahko uporabijo ukrepi iz spodnje tabele ukrepov (vrstice 2 do 4).

**II. PRITOŽBE****Stopnja 1: vložitev pritožbe**

1. Z izpolnitvijo standardnega obrazca, ki je na voljo na spletišču registra, lahko vsakdo vloži pritožbo pri Skupnem sekretariatu registra za preglednost. Obrazec vsebuje naslednje informacije:

- (a) ime registracijskega zaveznika, ki je predmet pritožbe;
- (b) ime in kontaktne podatke pritožnika;
- (c) podrobnosti o domnevnem nespoštovanju pravil ravnanja, vključno z morebitnimi dokumenti ali drugim podpornim gradivom, navedbo, ali je pritožnik utrpel škodo, in razloge za sum namernega nespoštovanja pravil ravnanja.

Anonimne pritožbe se ne obravnavajo.

2. V pritožbi se navedejo določbe iz pravil ravnanja, ki po navedbah pritožnika niso bile spoštovane. Skupni sekretariat registra za preglednost lahko vsako pritožbo, pri kateri že na začetku ugotovi nedvomno nenamerno nespoštovanje pravil ravnanja, prekvalificira v „opozorilo“.

3. Pravila ravnanja se uporabljajo izključno za odnose med zastopniki interesov in institucijami EU in se ne smejo uporabljati za urejanje razmerij med tretjimi stranmi ali med registracijskimi zavezanci.

**Stopnja 2: dopustnost**

4. Ob prejemu pritožbe Skupni sekretariat registra za preglednost:

- (a) pritožniku v petih delovnih dneh potrdi prejem pritožbe;
- (b) odloči, ali pritožba sodi v področje uporabe registra, kot je določeno v pravilih ravnanja iz Priloge 3 in v stopnji 1;

---

<sup>(1)</sup> Točka (d) od zastopnikov interesov zahteva, da v svojih odnosih z institucijami EU, njihovimi člani, uradniki in drugimi uslužbenci „zagotovijo, da so informacije, ki jih navedejo ob registraciji in nato v okviru svojih dejavnosti iz registra, po njihovem najboljšem vedenju popolne, posodobljene in nezavajajoče;“ ter „sprejmejo, da so vse posredovane informacije predmet pregleda, in soglašajo, da bodo v skladu z upravnimi zahtevami predložili dodatne in najnoveše informacije“.

**Torek, 15. april 2014**

- (c) preveri vse dokaze, ki podpirajo pritožbo, v obliki dokumentov, drugega gradiva ali osebnih izjav; načeloma materialne dokaze predloži ustreznemu registracijskemu zavezanec ali pa se pridobijo prek dokumentov tretje strani ali javno dostopnih virov. Zgolj vrednostne sodbe pritožnika ne veljajo kot dokaz;
- (d) na podlagi analiz iz točk (b) in (c) odloči, ali je pritožba dopustna.
5. Skupni sekretariat registra za preglednost pritožnika o odločitvi, da pritožba ni dopustna, obvesti pisno, pri čemer navede razloge za svojo odločitev.
6. Skupni sekretariat registra za preglednost o odločitvi, da je pritožba dopustna, in o nadaljnjem postopku, ki je opisan v nadaljevanju, obvesti tako pritožnika kot ustreznega registracijskega zavezanca.

### **Stopnja 3: obravnava dopustne pritožbe – preučitev in začasni ukrepi**

7. Skupni sekretariat registra za preglednost zadevnega registracijskega zavezanca obvesti o vsebini pritožbe in določbah, ki domnevno niso bile spoštovane, ter ga hkrati pozove, da v 20 delovnih dneh v odgovor na pritožbo poda svoje stališče. Registracijski zavezanec lahko svoje stališče v tem časovnem roku podkrepí tudi z memorandumom reprezentativne poklicne organizacije, zlasti v primeru reguliranih poklicev ali organizacij, za katere velja kodeks poklicnega ravnanja.
8. Pri neupoštevanju roka iz odstavka 7 se ustreznega registracijskega zavezanca začasno izbriše iz registra, dokler se sodelovanje ne nadaljuje.
9. Skupni sekretariat registra za preglednost preuči vse informacije, zbrane med preiskavo, in lahko sklene zaslišati zadevnega registracijskega zavezanca, pritožnika ali pa oba.
10. Če se med pregledom predloženega gradiva izkaže, da je bila pritožba neutemeljena, Skupni sekretariat registra za preglednost o svoji odločitvi obvesti ustreznega registracijskega zavezanca in pritožnika ter jo obrazloži.
11. Če je pritožba utemeljena, se zadevnega registracijskega zavezanca začasno izbriše iz registra, dokler niso sprejeti ukrepi za odpravo nepravilnosti (glej stopnjo 4 v nadaljevanju), zoper njega pa se lahko zlasti v primeru nesodelovanja izvedejo tudi drugi ukrepi, vključno z dokončnim izbrisom iz registra in, kjer je primerno, z odvzemom izkaznic za vstop v prostore Evropskega parlamenta v skladu z njegovimi notranjimi postopki (glej stopnjo 5 in vrstice 2 do 4 v spodnji tabeli ukrepov).

### **Stopnja 4: obravnava dopustne pritožbe – rešitev**

12. Če se ugotovi, da je pritožba utemeljena, in če se prepoznajo problematična vprašanja, Skupni sekretariat registra za preglednost v sodelovanju z ustreznim registracijskim zavezancem sprejme vse potrebne ukrepe za rešitev teh vprašanj.
13. Če registracijski zavezanec sodeluje, Skupni sekretariat registra za preglednost za vsak primer posebej določi razumen rok za dosego rešitve.
14. Če se najde možna rešitev vprašanja in če registracijski zavezanec sodeluje pri izvajanju rešitve, se registracija registracijskega zavezanca ponovno aktivira, pritožbeni postopek pa zaključi. Skupni sekretariat registra za preglednost o svoji odločitvi obvesti ustreznega registracijskega zavezanca in pritožnika ter jo obrazloži.
15. Če se najde možna rešitev težave in registracijski zavezanec ne sodeluje pri izvajanju te rešitve, se ga izbriše iz registra (glej vrstici 2 in 3 spodnje tabele ukrepov). Skupni sekretariat registra za preglednost o svoji odločitvi obvesti registracijskega zavezanca in pritožnika ter jo obrazloži.
16. Če je za rešitev vprašanja potrebna odločitev tretje strani, vključno z organom v državi članici, se končna odločitev Skupnega sekretariata registra za preglednost odloži do sprejetja te odločitve.
17. Če registracijski zavezanec v 40 delovnih dneh od obvestila o pritožbi iz odstavka 7 ne sodeluje, se uporabijo ukrepi za primer nespoštovanja pravil ravnanja (glej odstavke 19 do 22 stopnje 5 in vrstice 2 do 4 spodnje tabele).



Torek, 15. april 2014

**Stopnja 5: obravnava dopustne pritožbe – ukrepi, ki se uporabijo v primeru nespoštovanja pravil ravnanja**

18. Če registracijski zavezanec nemudoma ukrepa, Skupni sekretariat registra za preglednost pritožnika in registracijskega zavezanca pisno obvesti o dejstvih in popravkih (glej vrstico 1 spodnje tabele ukrepov).
19. Če se registracijski zavezanec ne odzove v 40-dnevnem roku, določenem v odstavku 17, se ga izbriše iz registra (glej vrstico 2 spodnje tabele ukrepov) in izgubi pravico do vseh spodbud v zvezi z registracijo.
20. Če se ugotovi, da se je registracijski zavezanec neprimerno vedel, se ga izbriše iz registra (glej vrstico 3 spodnje tabele ukrepov), izgubi pa tudi pravico do vseh spodbud v zvezi z registracijo.
21. V primerih iz odstavkov 19 in 20 se registracijski zavezanec lahko ponovno registrira, če je vzroke, ki so privedli do izbrisa, odpravil.
22. Če se ugotovi, da se nesodelovanje ali neprimerno vedenje ponavljata in sta namerna, ali če se ugotovi resno nespoštovanje pravil ravnanja (glej vrstico 4 spodnje tabele ukrepov), Skupni sekretariat registra za preglednost ponovno registracijo glede na resnost primera prepove za eno oziroma dve leti.
23. Skupni sekretariat registra za preglednost ustreznega registracijskega zavezanca in pritožnika obvesti o vseh ukrepih, sprejetih v skladu z odstavki 18 do 22 ali vrsticami 1 do 4 spodnje tabele ukrepov.
24. Če sprejetje ukrepa Skupnega sekretariata registra za preglednost privede do dolgoročnega izbrisa iz registra (glej vrstico 4 spodnje tabele ukrepov), lahko registracijski zavezanec v 20 delovnih dneh po prejemu obvestila o ukrepu generalnima sekretarjema Evropskega parlamenta in Evropske komisije poda obrazloženo zahtevo za ponovno preučitev ukrepa.
25. Po izteku 20-dnevnega roka ali po končni odločitvi generalnih sekretarjev se obvestita zadevna podpredsednika Evropskega parlamenta in Evropske komisije, v registru pa se naredi javni zaznamek o ukrepu.
26. Če odločitev o prepovedi ponovne registracije za določeno časovno obdobje vključuje odvzem možnosti zaprositi za dovoljenje za vstop v prostore Evropskega parlamenta kot zastopnika interesov, generalni sekretar Evropskega parlamenta kolegiju kvestorjev predlaga, naj dovoli odvzem izkaznic za vstop v Evropski parlament zadevnim posameznikom za enako časovno obdobje.
27. Skupni sekretariat registra za preglednost v svojih odločitvah o ukrepih, ki se uporabljajo v skladu s to prilogo, upošteva načeli sorazmernosti in dobrega upravljanja. Njegovo delovanje usklajuje vodja enote v generalnem sekretariatu Evropske komisije, deluje pa pod pristojnostjo generalnih sekretarjev Evropskega parlamenta in Evropske komisije, ki se ju ustrezno obvešča.

**Tabela razpoložljivih ukrepov v primeru nespoštovanja pravil ravnanja**

	Vrsta nespoštovanja pravil ravnanja (številke se nanašajo na zgoraj navedene odstavke)	Ukrep	Zaznamek ukrepa v registru	Uradna odločitev o odvzemu pravice do vstopa v prostore Parlamenta
1	Kršitev pravil ravnanja, ki se nemudoma odpravi (18)	Pisno obvestilo s priznavanjem dejstev in njenih popravkov	Ne	Ne
2	Nesodelovanje s Skupnim sekretariatom registra za preglednost (19 in 21)	Izbris iz registra, odvzem izkaznic za vstop v prostore Evropskega parlamenta in izguba drugih spodbud	Ne	Ne

Torek, 15. april 2014

	Vrsta nespoštovanja pravil ravnanja (številke se nanašajo na zgoraj navedene odstavke)	Ukrep	Zaznamek ukrepa v registru	Uradna odločitev o odvzemu pravice do vstopa v prostore Parlamenta
3	Neprimerno vedenje (20 in 21)	Izbris iz registra, odvzem izkaznic za vstop v prostore Evropskega parlamenta in izguba drugih spodbud	Ne	Ne
4	Ponavljajoče se in namerno nesodelovanje ali ponavljajoče se neprimerno vedenje (22) in/ali resno nespoštovanje	a) izbris iz registra za eno leto in uradni odvzem izkaznic za vstop v prostore Evropskega parlamenta (kot akreditirani zastopnik interesnih skupin); b) izbris iz registra za dve leti in uradni odvzem izkaznic za vstop v prostore Evropskega parlamenta (kot akreditirani zastopnik interesnih skupin)	Da (z odločitvijo generalnih sekretarjev Evropskega parlamenta in Evropske komisije)	Da (z odločitvijo kolegija kvestorjev)

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0379

**Povečanje mobilnosti delavcev z izboljšanjem pridobivanja in ohranjanja pravic iz dodatnega pokojninskega zavarovanja \*\*\*II**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zahtevah za povečanje mobilnosti delavcev med državami članicami z izboljšanjem pridobivanja in ohranjanja pravic iz dodatnega pokojninskega zavarovanja (17612/1/2013 – C7-0059/2014 – 2005/0214(COD))

(Redni zakonodajni postopek: druga obravnava)

(2017/C 443/58)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju stališča Sveta v prvi obravnavi (17612/1/2013 – C7-0059/2014),
  - ob upoštevanju svojega stališča iz prve obravnave<sup>(1)</sup> o predlogu Komisije Parlamentu in Svetu (COM(2005)0507),
  - ob upoštevanju spremenjenega predloga Komisije (COM(2007)0603),
  - ob upoštevanju člena 294(7) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 72 Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A7-0188/2014),
1. odobri stališče Sveta v prvi obravnavi;
  2. ugotavlja, da je akt sprejet v skladu s stališčem Sveta;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj skupaj s predsednikom Sveta podpiše pravni akt na podlagi člena 297(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
  4. naroči svojemu generalnemu sekretarju, naj potem ko je bilo preverjeno, da so bili vsi postopki pravilno zaključeni, podpiše akt in ga v soglasju z generalnim sekretarjem Sveta da objaviti v *Uradnem listu Evropske unije*;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 146 E, 12.6.2008, str. 216.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0380

**Zakonodaja o živilih in krmi ter pravila o zdravstvenem varstvu živali, dobrobiti živali, zdravstvenem varstvu rastlin, rastlinskem razmnoževalnem materialu in fitofarmaceutskih sredstvih \*\*\*I**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti, da se zagotovi uporaba zakonodaje o živilih in krmi ter pravil o zdravstvenem varstvu živali, dobrobiti živali, zdravstvenem varstvu rastlin, rastlinskem razmnoževalnem materialu in fitofarmaceutskih sredstvih, ter o spremembi uredb (ES) št. 999/2001, 1829/2003, 1831/2003, 1/2005, 396/2005, 834/2007, 1099/2009, 1069/2009 in 1107/2009, uredb (EU) št. 1151/2012 in [...]/2013 ter direktiv 98/58/ES, 1999/74/ES, 2007/43/ES, 2008/119/ES, 2008/120/ES in 2009/128/ES (uredba o uradnem nadzoru) (COM(2013)0265 – C7-0123/2013 – 2013/0140(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/59)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0265),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 43(2), 114 in 168(4)(b) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0123/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju obrazloženega mnenja luksemburške poslanske zbornice v okviru Protokola št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerem izjavlja, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 16. oktobra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 29. novembra 2013 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane in mnenja Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A7-0162/2014),
1. sprejme svoje stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 67, 6.3.2014, str. 166.

<sup>(2)</sup> UL C 114, 15.4.2014, str. 96.

Torek, 15. april 2014

**P7\_TC1-COD(2013)0140**

Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe EU št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti, da se zagotovi uporaba zakonodaje o živilih in krmi ter pravil o zdravstvenem varstvu živali, dobrobiti živali, zdravstvenem varstvu rastlin, ~~rastlinskem razmnoževalnem materialu~~ in fitofarmaceutskih sredstvih, ter o spremembi uredb (ES) št. 999/2001, 1829/2003, 1831/2003, 1/2005, 396/2005, 834/2007, 1099/2009, 1069/2009 in 1107/2009, uredb (EU) št. 1151/2012 in .../2013 (\*) ter direktiv 98/58/ES, 1999/74/ES, 2007/43/ES, 2008/119/ES, 2008/120/ES in 2009/128/ES (uredba o uradnem nadzoru) [Sprememba 1]

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 43(2), člena 114 in točke člena 168(4)(b) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij <sup>(2)</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Po Pogodbi o delovanju Evropske unije (PDEU) je treba zagotoviti visoko raven varovanja zdravja ljudi pri opredeljevanju in izvajanju vseh politik in dejavnosti Unije. K doseganju tega cilja morajo med drugim prispevati ukrepi na veterinarskem in fitosanitarnem področju, katerih neposredni cilj je varovanje javnega zdravja.
- (2) Po Pogodbi mora Unija tudi prispevati k doseganju visoke ravni varstva potrošnikov z ukrepi, ki jih sprejme v okviru uresničevanja notranjega trga.
- (3) Zakonodaja Unije določa zbirko usklajenih pravil za zagotavljanje, da so živila in krma varni in zdravstveno ustrezni ter da se dejavnosti, ki bi lahko vplivale na varnost živilske verige ali varstvo interesov potrošnikov v zvezi z živilni in informacijami o živilih, opravljajo v skladu s posebnimi zahtevami. Namen pravil Unije je tudi zagotoviti visoko raven zdravja ljudi, in živali in rastlin ter dobrobiti živali v celotni živilski verigi in na vseh področjih dejavnosti, katerih ključni cilj je boj proti morebitnemu širjenju bolezni živali, ki se v nekaterih primerih lahko prenašajo na ljudi, ali škodljivih organizmov za rastline ali rastlinske proizvode, ter zagotoviti varovanje okolja pred tveganji, ki bi jih lahko povzročili gensko spremenjeni organizmi (GSO) in fitofarmaceutska sredstva. ~~Pravila Unije tudi zagotavljajo istovetnost in kakovost rastlinskega razmnoževalnega materiala.~~ Pravilna uporaba navedenih pravil, za katera se bo v nadaljevanju uporabljalo skupno poimenovanje „zakonodaja Unije o agroživilski verigi“, prispeva k delovanju notranjega trga. [Sprememba 2]

(\*) Številka Uredbe o določbah za upravljanje odhodkov v zvezi s prehransko verigo, zdravjem in dobrobitjo živali ter v zvezi z zdravjem rastlin in rastlinskimi razmnoževalnimi materialom.

<sup>(1)</sup> UL C 67, 6.3.2014, str. 166.

<sup>(2)</sup> UL C 114, 15.4.2014, str. 96.

<sup>(3)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014.

**Torek, 15. april 2014**

- (4) Osnovna pravila Unije v zvezi z zakonodajo o živilih in krmi so določena v Uredbi (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>. Poleg teh pravil se uporablja podrobnejša zakonodaja o živilih in krmi za različna področja, kot so prehrana živali, vključno z medicirano krmo, higiena živil in krme, zoonoze, živalski stranski proizvodi, ostanki veterinarskih zdravil, onesnaževalci, nadzor in izkoreninjenje bolezni živali, ki lahko prizadenejo zdravje ljudi, označevanje živil in krme, fitofarmacevtska sredstva, živilski in krmni dodatki, vitamini, mineralne soli, elementi v sledovih in drugi dodatki, materiali za stik z živali, zahteve glede kakovosti in sestave, pitna voda, ionizacija, nova živila in GSO.
- (5) Cilj zakonodaje Unije o zdravju živali je zagotoviti visoke standarde za zdravje ljudi in živali, racionalen razvoj sektorjev kmetijstva in akvakulture ter povečati produktivnost. Navedena zakonodaja je potrebna zaradi prispevanja k uresničevanju notranjega trga z živalmi in živalskimi proizvodi ter preprečevanja širjenja nalezljivih bolezni, ki prizadenejo Unijo. Zajema področja, kot so trgovina znotraj Unije, vstop v Unijo, izkoreninjenje bolezni, veterinarski nadzor in obveščanje o boleznih, prispeva pa tudi k varnosti živil in krme.
- (6) V členu 13 Pogodbe so živali priznane kot čuteča bitja. V skladu z zakonodajo Unije o dobrobiti živali morajo lastniki in imetniki živali ter pristojni organi spoštovati zahteve glede dobrobiti živali, ki zagotavljajo humano ravnanje z živalmi in preprečujejo njihove nepotrebne bolečine in trpljenje. Taka pravila temeljijo na znanstvenih dokazih ter lahko posredno izboljšajo kakovost in varnost živil in krme.
- (7) Zakonodaja Unije o zdravju rastlin ureja vnos, naselitev in širjenje organizmov, škodljivih za rastline, ki jih v Uniji ni ali niso zelo razširjeni. Namen te zakonodaje je zagotoviti zdravje kmetijskih rastlin ter javnih in zasebnih zelenih površin in gozdov v Uniji, hkrati pa varovati biotsko raznovrstnost in okolje v Uniji ter zagotavljati kakovost in varnost živil in krme, proizvedenih iz rastlin.
- (8) ~~Zakonodaja Unije o rastlinskem razmnoževalnem materialu ureja proizvodnjo z namenom dajanja na trg in dajanje na trg rastlinskega razmnoževalnega materiala kmetijskih, zelenjavnih, gozdnih, sadnih in okrasnih rastlinskih vrst ter vinske trte. Namen navedenih pravil je zagotavljati istovetnost, zdravstveno varstvo in kakovost rastlinskega razmnoževalnega materiala uporabnikom tega materiala ter produktivnost, raznovrstnost, zdravstveno ustreznost in kakovost agroživilske verige ter prispevati k varstvu biotske raznovrstnosti in okolja. [Sprememba 3]~~
- (9) Zakonodaja Unije o ekološki pridelavi in označevanju ekoloških proizvodov zagotavlja osnovo za trajnostni razvoj ekološke pridelave, cilj te zakonodaje pa je prispevati k varstvu naravnih virov, biotski raznovrstnosti, dobrobiti živali in razvoju podeželja.
- (10) V zakonodaj Unije o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil so opredeljeni proizvodi in živila, pridelani in proizvedeni v skladu z natančnimi specifikacijami, ob spodbujanju raznovrstne kmetijske proizvodnje, zaščiti imen proizvodov ter obveščanju potrošnikov o posebnih lastnostih kmetijskih proizvodov in živil.
- (11) Zakonodaja Unije o agroživilski verigi temelji na načelu, da so izvajalci dejavnosti odgovorni za zagotavljanje, da so v podjetjih pod njihovim nadzorom v vseh fazah proizvodnje, predelave in distribucije izpolnjene zahteve zakonodaje Unije o agroživilski verigi, ki zadevajo njihove dejavnosti.
- (12) Za izvrševanje zakonodaje Unije o agroživilski verigi so odgovorne države članice, katerih pristojni organi z organiziranjem uradnega nadzora spremljajo in preverjajo, da se zadevne zahteve Unije učinkovito izpolnjujejo in izvršujejo.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane (UL L 31, 1.2.2002, str. 1).

Torek, 15. april 2014

- (13) Uredba (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(1)</sup>, določa enotni zakonodajni okvir za organizacijo uradnega nadzora. Ta okvir je bistveno izboljšal učinkovitost uradnega nadzora, izvrševanje zakonodaje Unije o agroživilski verigi in raven varstva pred tveganji za zdravje ljudi, živali in rastlin ter dobrobit živali v Uniji in raven varstva okolja pred tveganji, ki bi jih lahko povzročili gensko spremenjeni organizmi in fitofarmaceutvska sredstva. Zagotovil je tudi strnjen pravni okvir za podpiranje celostnega pristopa k izvajanju uradnega nadzora v agroživilski verigi.
- (14) ~~V zakonodaji Unije o agroživilski verigi je več določb, katerih izvrševanja Uredba (ES) št. 882/2004 ne ureja ali ga ureja le delno. Točneje, posebna pravila o uradnem nadzoru so se ohranila v zakonodaji Unije o rastlinskem razmnoževalnem materialu in Uredbi (ES) št. 1069/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o določitvi zdravstvenih pravil za živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode, ki niso namenjeni prehrani ljudi, ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1774/2002<sup>(2)</sup>. Tudi zdravje rastlin v glavnem ne spada na področje uporabe Uredbe (ES) št. 882/2004, saj so nekatera pravila o uradnem nadzoru določena v Direktivi Sveta 2000/29/ES z dne 8. maja 2000 o varstvenih ukrepih proti vnosu organizmov, škodljivih za rastline ali rastlinske proizvode, v Skupnost in proti njihovemu širjenju v Skupnosti<sup>(3)</sup>. [Sprememba 4]~~
- (15) Tudi Direktiva Sveta 96/23/ES<sup>(4)</sup> zagotavlja zelo podrobno zbirko pravil, ki med drugim določajo najmanjšo pogostnost uradnega nadzora in posebne izvršilne ukrepe, ki se sprejmejo v primerih neskladnosti.
- (16) ~~Da bi se racionaliziral in poenostavil celotni zakonodajni okvir ter hkrati uresničeval cilj izboljšati pravno ureditev izboljšanja pravne ureditve, bi bilo treba pravila, ki se uporabljajo za uradni nadzor na posebnih področjih, vključiti v enotni zakonodajni okvir za uradni nadzor, dodatno uskladiti, če imajo v zvezi z nadzornimi dejavnostmi isti cilj. Za to bi bilo treba razveljaviti Uredbo (ES) št. 882/2004 in druge akte, ki urejajo uradni nadzor na posebnih področjih, ter jih nadomestiti s to uredbo. [Sprememba 5]~~
- (17) Cilj te uredbe bi morala biti vzpostavitev usklajenega okvira Unije za organizacijo uradnega nadzora in uradnih dejavnosti, ki niso uradni nadzor, v celotni agroživilski verigi ob upoštevanju pravil o uradnem nadzoru iz Uredbe (ES) št. 882/2004 in zadevne sektorske zakonodaje ter izkušenj, pridobljenih pri uporabi teh pravil.
- (18) Za preverjanje skladnosti s pravili o skupni ureditvi trgov kmetijskih proizvodov (poljščin, vina, oljčnega olja, sadja in zelenjave, hmelja, mleka in mlečnih izdelkov, govedine in teletine, ovčjega in kozjega mesa ter medu) se že uporablja dobro uveljavljen poseben nadzorni sistem. Ta uredba se zato ne bi smela uporabljati za preverjanje skladnosti z določbami Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007<sup>(5)</sup>, z izjemo poglavja I naslova II dela II navedene uredbe. [Sprememba 6]
- (19) Nekatere sedanje opredelitve pojmov iz Uredbe (ES) št. 882/2004 bi bilo treba prilagoditi, da se upošteva razširitev področja uporabe te uredbe, da se uskladijo z opredelitvami pojmov iz drugih aktov Unije in da se razjasni ali po potrebi nadomesti terminologija, ki ima v drugih sektorjih drugačen pomen.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o izvajanju uradnega nadzora, da se zagotovi preverjanje skladnosti z zakonodajo o krmni in živilih ter s pravili o zdravstvenem varstvu živali in zaščiti živali (UL L 165, 30.4.2004, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 300, 14.11.2009, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 169, 10.7.2000, str. 1.

<sup>(4)</sup> Direktiva Sveta 96/23/ES z dne 29. aprila 1996 o ukrepih za spremljanje nekaterih snovi in njihovih ostankov v živih živalih in v živalskih proizvodih ter razveljavitvi direktiv 85/358/EGS in 86/469/EGS in odločb 89/187/EGS in 91/664/EGS (UL L 125, 23.5.1996, str. 10).

<sup>(5)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (UL L 299, 16.11.2007, str. 1).

Torek, 15. april 2014

- (20) V skladu z zakonodajo Unije o agroživilski verigi so pristojni organi držav članic pooblašteni za izvajanje posebnih nalog **zlasti** za zagotavljanje zdravja živali in rastlin ter dobrobiti živali oz., v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev, varstva okolja ~~ter za zagotavljanje istovetnosti in visoke kakovosti rastlinskega razmnoževalnega materiala~~. Navedene naloge so dejavnosti v javnem interesu, ki jih morajo pristojni organi držav članic izvajati za odpravljanje, obvladovanje ali zmanjševanje morebitnih tveganj za zdravje ljudi, živali ali rastlin, dobrobit živali ali okolje. Navedene dejavnosti, ki vključujejo odobritev proizvodov, raziskave, posebni nadzor in spremljanje, tudi za epidemiološke namene, izkoreninjenje in obvladovanje bolezni ter druge naloge za nadzor bolezni, urejajo ista sektorska pravila, ki se izvršujejo z uradnim nadzorom. **[Sprememba 7]**
- (21) Države članice bi morale določiti pristojne organe na vseh področjih, za katera se uporablja ta uredba. Ker so države članice najprimernejše za odločanje o tem, kateri pristojni organ ali organe je treba določiti za posamezno področje in na kateri upravni ravni, bi morale na vsakem področju določiti tudi enotni organ, ki skrbi za usklajeno komunikacijo s pristojnimi organi drugih držav članic in Komisijo.
- (22) Državam članicam bi bilo treba omogočiti, da na pristojne organe, ki jih določijo, prenesejo odgovornost za uradni nadzor v zvezi s pravili Unije, ki ne spadajo na področje uporabe te uredbe, vključno s pravili o tujerodnih vrstah, ki bi lahko škodile kmetijski proizvodnji ali okolju zaradi svoje invazivnosti.
- (23) Za izvajanje uradnega nadzora, s katerim se preverja pravilna uporaba zakonodaje Unije o agroživilski verigi, in drugih uradnih dejavnosti, za katere so pooblašteni organi držav članic v skladu z zakonodajo Unije o agroživilski verigi, bi morale države članice določiti pristojne **javne** organe, ki delujejo v javnem interesu, ~~imajo ustrezna sredstva in opremo ter so nepristranski in strokovni~~. Pristojni organi bi morali zagotavljati **in zagotavljajo** kakovost, doslednost in učinkovitost uradnega nadzora. **Imenovani pristojni organ ali organi bi morali imeti ustrezna sredstva in opremo, države članice pa bi morale biti sposobne zagotoviti njihovo nepristranskost in strokovnost, tako da zagotovijo njihovo neodvisnost od vseh izvajalcev dejavnosti, ki delujejo v agroživilski verigi.** **[Sprememba 8]**
- (24) Za pravilno uporabo in izvrševanje pravil, ki spadajo na področje uporabe te uredbe, je potrebno ustrezno poznavanje takih pravil in pravil te uredbe. Zato je pomembno, da se osebe, ki izvaja uradni nadzor in druge uradne dejavnosti, redno izobražuje o veljavni zakonodaji na svojem področju pristojnosti in obveznostih, ki izhajajo iz te uredbe.
- (24a) **Revizije, ki jih izvajajo pristojni organi ali se izvedejo na zahtevo pristojnih organov za zagotovitev, da so določbe te uredbe izpolnjene, lahko temeljijo na mednarodnih standardih, če zahteve teh standardov ustrezajo zahtevam v tej uredbi.** **[Sprememba 9]**
- (25) Izvajalci dejavnosti bi morali imeti pravico pritožbe zoper odločitev pristojnih organov ~~in biti seznanjeni~~. **Pristojni organi izvajalce dejavnosti seznanijo** s to pravico. **[Sprememba 10]**
- (26) Pristojni organi bi morali zagotavljati, da osebe, pristojno za uradni nadzor, **z izjemo notranjih obveznosti poročanja**, ne razkrije informacij, ki jih pridobi med izvajanjem takega nadzora, kadar za te informacije velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti. ~~Razen če ni nujnega interesa, zaradi katerega bi bilo razkritje upravičeno, bi morala obveznost varovanja poslovne skrivnosti veljati za informacije, ki bi lahko škodile namenu inšpekcijskih pregledov, preiskav ali revizij, varstvu poslovnih interesov ter varstvu sodnih postopkov in pravnega svetovanja. Vendar pa obveznost varovanja poslovne skrivnosti pristojnim organom ne bi smela preprečiti razkritja dejstev~~ **V primeru suma tveganja za zdravje ljudi ali živali oziroma drugih pomembnih kršitev živilske zakonodaje bi morali pristojni organi sprejeti ustrezne ukrepe za obveščanje javnosti. Pri tem bi bilo treba ohraniti sorazmernost sprejetih ukrepov z obsegom kršitve, zlasti pri navajanju imen proizvodov ali imen zadevnih izvajalcev dejavnosti. Dejstva** o rezultatu uradnega nadzora v zvezi s posameznim izvajalcem dejavnosti **se lahko objavijo**, kadar se



Torek, 15. april 2014

zadevnemu izvajalcu dejavnosti pred razkritjem omogoči, da v zvezi s tem predloži pripombe, ki se upoštevajo ~~ali in istočasno~~ objavijo skupaj z informacijami, ki jih pristojni organi razkrijejo. ~~Potreba po varovanju poslovne skrivnosti tudi ne posega v obveznost obveščanja javnosti ob utemeljenem sumu, da bi živilo ali krma lahko predstavljala tveganje za zdravje, v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 178/2002.~~ Ta uredba ne bi smela vplivati na obveznost pristojnih organov, da obvestijo javnost, kadar utemeljeno sumijo, da bi živilo ali krma lahko predstavljala tveganje za zdravje ljudi ali živali, v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 178/2002, in na pravico posameznikov glede varstva osebnih podatkov, določeno v Direktivi Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES <sup>(1)</sup>. **[Sprememba 11]**

- (27) Pristojni organi bi morali redno izvajati uradni nadzor v vseh sektorjih in v zvezi z vsemi izvajalci dejavnosti, dejavnostmi, živalmi in blagom, ki jih ureja zakonodaja Unije o agroživilski verigi. Pristojni organi bi morali določiti pogostnost uradnega nadzora ob upoštevanju potrebe po prilagoditvi nadzora tveganju in pričakovani ravnosti skladnosti v različnih razmerah. V nekaterih primerih pa zakonodaja Unije o agroživilski verigi določa, da je treba zaradi izdaje uradnega spričevala ali potrdila, ki je temeljni pogoj za dajanje na trg ali premike živali ali blaga, uradni nadzor izvajati ne glede na raven tveganja ali pričakovano neskladnost. V takih primerih je pogostnost uradnega nadzora odvisna od potreb po izdaji spričevala ali potrdila.
- (28) Da bi se ohranila učinkovitost uradnega nadzora pri preverjanju skladnosti, se opozorila pred izvajanjem nadzora ne bi smela izdajati, razen če se to zahteva zaradi vrste dejavnosti uradnega nadzora, na primer predvsem pri revizijah.
- (29) Uradni nadzor bi moral biti temeljit in učinkovit ter zagotavljati, da se zakonodaja Unije pravilno uporablja. Ker lahko uradni nadzor pomeni obremenitev za izvajalce dejavnosti, bi morali pristojni organi pri organizaciji in izvajanju dejavnosti uradnega nadzora upoštevati interese izvajalcev dejavnosti in to obremenitev omejiti na to, kar je nujno za izvedbo učinkovitega uradnega nadzora.
- (29a) Uradni nadzor bi moralo izvajati osebje, ki ni v nikakršnem navzkrižju interesov in zlasti ni neposredno ali prek zakonca dejavno v gospodarski dejavnosti, nad katero se izvaja predpisani uradni nadzor. [Sprememba 12]**
- (30) Pristojni organi držav članic bi morali uradni nadzor izvajati enako skrbno ne glede na to, ali se pravila, ki se izvršujejo, uporabljajo za dejavnosti, ki zadevajo samo ozemlje te države članice, ali dejavnosti, ki bodo vplivale na skladnost z zakonodajo Unije o živalih in blagu, ki se premestijo ali dajo na trg v drugi državi članici ali izvozijo iz Unije. V primeru izvoza se lahko od pristojnih organov v skladu z zakonodajo Unije zahteva tudi, naj preverijo skladnost živali in blaga z zahtevami tretje države, v katero so namenjene take živali ali blago.
- (31) Da bi zagotovili pravilno izvrševanje pravil Unije o agroživilski verigi, bi morali biti pristojni organi pooblašteni za izvajanje uradnega nadzora v vseh fazah proizvodnje, predelave in distribucije živali in blaga, na katere se nanašajo taka pravila. Da se zagotovi temeljito in učinkovito izvajanje uradnega nadzora, bi morali biti pristojni organi pooblašteni tudi za izvajanje uradnega nadzora v vseh fazah proizvodnje in distribucije blaga, snovi, materiala ali predmetov, ki jih pravila o agroživilski verigi ne urejajo (na primer veterinarskih zdravil), če je to potrebno, da se v celoti preiščejo morebitne kršitve navedenih pravil in ugotovi vzrok takih kršitev.
- (32) Pristojni organi delujejo v interesu izvajalcev dejavnosti in javnosti, tako da zagotavljajo, da se visoki standardi o varstvu iz zakonodaje Unije o agroživilski verigi dosledno ohranjajo in varujejo z ustreznimi izvršilnimi ukrepi ter da se skladnost s takimi pravili preverja z uradnim nadzorom v celotni agroživilski verigi. Pristojni organi bi morali biti zato za učinkovitost uradnega nadzora, ki ga izvajajo, odgovorni izvajalcem dejavnosti in javnosti. Zagotavljati bi morali dostop do informacij o organizaciji in izvajanju uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti ter redno objavljati informacije o uradnem nadzoru in njegove rezultate. Pristojni organi bi morali imeti v skladu z nekaterimi pogoji tudi pravico, da objavijo ali dajo na voljo informacije o oceni posameznih izvajalcev dejavnosti na podlagi rezultatov uradnega nadzora.

<sup>(1)</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 281, 23.11.1995, str. 31).

Torek, 15. april 2014

- (33) Nadvse pomembno je, da pristojni organi zagotavljajo in preverjajo učinkovitost in doslednost uradnega nadzora, ki ga izvajajo. Za ta namen bi morali ukrepati na podlagi pisnih določenih postopkov ter zagotavljati podrobne informacije in navodila osebju, ki izvaja uradni nadzor. Morali bi imeti vzpostavljene tudi ustrezne postopke in mehanizme za nenehno preverjanje učinkovitosti in doslednosti svojega delovanja ter sprejeti popravne ukrepe, kadar bi ugotovili pomanjkljivosti.
- (34) Za lažje ugotavljanje neskladnosti in učinkovitejše sprejemanje popravnih ukrepov zadevnega izvajalca dejavnosti bi bilo treba ~~rezultate uradnega nadzora zapisati~~ v poročilo in ~~en~~ **zapisati rezultate tistih uradnih nadzorov, pri katerih so bile ugotovljene kršitve veljavnih pravil.** Izvod **poročila bi bilo treba** zagotoviti **tudi** izvajalcu dejavnosti. Kadar je za uradni nadzor potrebna neprekinjena ali redna navzočnost osebja pristojnega organa, ki spremlja dejavnosti izvajalca dejavnosti, bi bila priprava poročila o vsakem inšpekcijskem pregledu ali obisku izvajalca dejavnosti nesorazmerna. V takih primerih bi bilo treba poročila pripravljati tako pogosto, da so pristojni organi in izvajalec dejavnosti redno obveščeni o ravni skladnosti in takoj obveščeni o morebitnih ugotovljenih pomanjkljivostih. **Poleg tega bi za zmanjšanje upravnih bremen zadostovalo, da se rezultati uradnega nadzora na mejnih kontrolnih točkah zabeležijo v enotnem zdravstvenem vstopnem dokumentu. [Sprememba 13]**
- (35) Izvajalci dejavnosti bi morali v celoti sodelovati s pristojnimi organi in pooblaščenimi organi, da se zagotovi nemoteno izvajanje uradnega nadzora in pristojnim organom omogoči izvajanje drugih uradnih dejavnosti.
- (36) S to uredbo se vzpostavlja enotni zakonodajni okvir za organizacijo uradnega nadzora, s katerim se preverja skladnost s pravili o agroživilski verigi na vseh področjih, ki jih zajemajo taka pravila. Na nekaterih od navedenih področij zakonodaja Unije določa podrobne zahteve, ki jih je treba izpolnjevati, za kar so potrebni posebno znanje in veščine ter posebna sredstva za izvajanje uradnega nadzora. Da se preprečijo različne prakse izvajanja, ki bi lahko povzročile neenako varovanje zdravja ljudi, živali in rastlin ter dobrobiti živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev varstvo okolja, in ovirale delovanje notranjega trga za živali in blago, za katere se uporablja ta uredba, ter izkrivljale konkurenco, bi bilo treba Komisiji omogočiti, da pravila iz te uredbe dopolni s sprejetjem posebnih pravil o uradnem nadzoru, s katerimi bi se lahko izpolnile potrebe po nadzoru na teh področjih.
- Zlasti bi morala taka pravila določati posebne zahteve za izvajanje uradnega nadzora in najmanjšo pogostost takega nadzora, posebne ali dodatne ukrepe poleg ukrepov iz te uredbe, ki bi jih morali pristojni organi sprejeti v zvezi z neskladnostmi, posebne odgovornosti in naloge pristojnih organov poleg nalog iz te uredbe ter posebna merila za sprožitev mehanizmov upravne pomoči, določenih v tej uredbi. V drugih primerih bi bila lahko taka dodatna pravila potrebna za zagotovitev podrobnejšega okvira za izvajanje uradnega nadzora v zvezi z živali in krmo, kadar se pojavijo nove informacije o tveganjih za zdravje ljudi ali živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje, in se izkaže, da brez skupnih specifikacij za izvajanje uradnega nadzora v državah članicah nadzor ne bi izpolnil pričakovane ravni varstva pred temi tveganji, kot določa zakonodaja Unije o agroživilski verigi.
- (37) Pristojnim organom bi bilo treba omogočiti, da nekatere svoje naloge prenesejo na druge organe. Določiti bi bilo treba ustrezne pogoje, da se zagotovi ohranjanje nepristranskosti, kakovosti in doslednosti uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti. Zlasti bi moral biti pooblaščen organ akreditiran v skladu s standardom ISO za izvajanje inšpekcijskih pregledov.
- (38) Za zagotavljanje zanesljivosti in doslednosti uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti v Uniji bi morale metode, ki se uporabljajo za vzorčenje, laboratorijske analize, preskuse in diagnosticiranje, izpolnjevati najsodobnejše znanstvene standarde ter posebne analitske, preskusne in diagnostične potrebe zadevnega laboratorija, hkrati pa zagotavljati točne in zanesljive analitske, preskusne in diagnostične rezultate. Treba bi bilo določiti jasna pravila za izbiro metode, ki jo je treba uporabiti, kadar je na voljo več metod iz različnih virov, kot so Mednarodna organizacija za standardizacijo (ISO), Evropska in sredozemska organizacija za varstvo rastlin (EPPO), Mednarodna konvencija o varstvu rastlin (IPPC), Mednarodna organizacija za zdravje živali (OIE), Evropska unija in nacionalni referenčni laboratoriji ali nacionalna pravila.

Torek, 15. april 2014

- (39) Izvajalci dejavnosti, na katerih živalih ali blagu se izvaja vzorčenje, analiza, preskus ali diagnosticiranje v okviru uradnega nadzora, bi morali imeti pravico, da zaprosijo za drugo strokovno mnenje, ki bi moralo vključevati odvzem drugega vzorca za ponovno analizo, ponovni preskus ali ponovno diagnosticiranje, razen če tako drugo vzorčenje ni tehnično izvedljivo ali relevantno. To bi veljalo predvsem, kadar je nevarnost pri živali ali blagu zelo omejena ali kadar je razporejena zelo razpršeno ali neenakomerno. V Mednarodni konvenciji o varstvu rastlin (IPPC) se zato zavrača uporaba ponovnih vzorcev za ocenjevanje prisotnosti karantenskih organizmov v rastlinah ali rastlinskih proizvodih.
- (40) Za izvajanje uradnega nadzora nad trgovino, ki poteka po internetu ali prek drugih sredstev za trgovanje na daljavo, bi bilo treba pristojnim organom omogočiti, da pridobijo vzorce z anonimnimi naročili, kar je znano tudi kot skrivno nakupovanje, ki jih je potem mogoče analizirati, preskusiti ali preveriti njihovo skladnost. Pristojni organi bi morali storiti vse, kar je potrebno za ohranitev pravice izvajalcev dejavnosti do drugega strokovnega mnenja.
- (41) Laboratoriji, ki jih pristojni organi določijo za izvajanje analiz, preskusov in diagnosticiranja vzorcev, odvzetih v okviru uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti, bi morali imeti strokovne izkušnje in znanje, opremo, infrastrukturo in osebje za izvajanje takih nalog po najvišjih standardih. Za zagotavljanje točnih in zanesljivih rezultatov bi morali biti navedeni laboratoriji akreditirani za uporabo teh metod v skladu s standardom EN ISO/IEC 17025 z naslovom „Splošne zahteve za usposobljenost preskuševalnih in kalibracijskih laboratorijev“. Akreditacijo bi moral opraviti nacionalni akreditacijski organ, ki deluje v skladu z Uredbo (ES) št. 765/2008 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.
- (42) Akreditacija je najustreznejše orodje za zagotavljanje vrhunškega delovanja uradnih laboratorijev, vendar je hkrati tudi zapleten in drag postopek, ki bi nesorazmerno obremenil laboratorije v primerih, v katerih je laboratorijska analitska, preskusna ali diagnostična metoda zelo preprosta in zanjo niso potrebni posebni postopki ali oprema (na primer odkrivanje trihinele z inšpekcijskim pregledom), v primerih, v katerih opravljene analize ali preskusi zadevajo samo kakovost rastlinskega razmnoževalnega materiala, ter v skladu z nekaterimi pogoji v primerih, v katerih laboratorij izvaja analize, preskuse ali diagnosticiranje samo v okviru drugih uradnih dejavnosti, ne pa v okviru uradnega nadzora.
- (43) Da se zagotovita prožnost in sorazmernost pristopa, zlasti za laboratorije na področju zdravja rastlin ali živali, bi bilo treba predvideti sprejete odstopanje, s katerimi bi se nekaterim laboratorijem dopustilo, da niso akreditirani za vse metode, ki jih uporabljajo. Poleg tega se lahko zgodi, da v nekaterih primerih, v katerih bi bilo treba uporabiti nove ali nedavno spremenjene metode, ter v primerih nastajajočih tveganj ali v izjemnih razmerah laboratorija ni mogoče takoj akreditirati za vse metode, ki bi jih moral uporabljati kot uradni laboratorij. Zato bi bilo treba uradnim laboratorijem pod nekaterimi pogoji dovoliti, da opravljajo analize, preskuse in diagnosticiranje za pristojne organe, preden pridobijo ustrezno akreditacijo.
- (44) Izvajanje uradnega nadzora nad živalmi in blagom, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav, je bistvenega pomena za zagotavljanje skladnosti teh živali in blaga z zakonodajo, ki se uporablja v Uniji, ter predvsem s pravili za varovanje zdravja ljudi, živali in rastlin ter dobrobiti živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za varstvo okolja v celotni Uniji. Tak uradni nadzor bi bilo treba po potrebi izvajati pred sprostitvijo živali ali blaga v prosti promet v Uniji ali po njej. Pogostnost uradnega nadzora bi morala zagotavljati ustrezen odziv na morebitna tveganja za zdravje, dobrobit živali in okolje zaradi živali in blaga, ki vstopajo v Unijo, ob upoštevanju pretekle skladnosti z zahtevami pravil Unije o agroživilski verigi, že izvedenega nadzora nad temi živalmi in blagom v zadevni tretji državi in njenih jamstev, da živali in blago, ki se izvozijo v Unijo, izpolnjujejo zahteve zakonodaje Unije.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 765/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o določitvi zahtev za akreditacijo in nadzor trga v zvezi s trženjem proizvodov ter razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 339/93 (UL L 218, 13.8.2008, str. 30).

**Torek, 15. april 2014**

- (45) Glede na tveganja, ki jih nekatere živali ali blago lahko pomenijo za zdravje ljudi, živali ali rastlin, dobrobit živali ali okolje, bi moral za te živali oziroma okolje veljati poseben uradni nadzor, ki ga je treba izvesti ob njihovem vstopu v Unijo. V skladu z veljavnimi pravili Unije je treba izvajati uradni nadzor na mejah Unije, s katerim se preveri, da so izpolnjeni standardi glede zdravja ljudi, živali in dobrobiti živali, ki se uporabljajo za živali, proizvode živalskega izvora, zarodni material in živalske stranske proizvode, ter da so rastline in rastlinski izdelki skladni s fitosanitarnimi zahtevami. Tudi nad nekaterimi drugimi vrstami blaga se ob vstopu v Unijo izvaja poostren nadzor, kadar je to potrebno zaradi nastajajočih ali znanih tveganj. V tej uredbi bi bilo treba določiti posebnosti takega nadzora, ki se trenutno urejajo z določbami Direktive Sveta 97/78/ES <sup>(1)</sup>, Direktive Sveta 91/496/EGS <sup>(2)</sup>, Direktive Sveta 2000/29/ES <sup>(3)</sup> in Uredbe Komisije (ES) št. 669/2009 <sup>(4)</sup>.
- (46) Da bi se izboljšala učinkovitost sistema Unije za uradni nadzor, zagotovilo najustreznejše dodeljevanje sredstev za uradni nadzor, namenjenih mejnemu nadzoru, in olajšalo izvrševanje zakonodaje Unije o živilski verigi, bi bilo treba vzpostaviti skupni celostni sistem uradnega nadzora na mejnih kontrolnih točkah, ki bi nadomestil sedanje razdrobljene nadzorne okvire in v okviru katerega bi se obravnavale vse pošiljke, ki bi jih bilo glede na tveganje, ki ga lahko prinašajo, treba nadzorovati pri vstopu v Unijo.
- (47) Izvajanje uradnega nadzora na mejnih kontrolnih točkah bi moralo vključevati preglede dokumentov in identitete vseh pošiljk ter fizične preglede, katerih pogostnost bi bila odvisna od tveganja, ki ga predstavlja posamezna pošiljka živali ali blaga.
- (48) Pogostnost fizičnih pregledov bi bilo treba določiti in prilagajati glede na tveganja za zdravje ljudi, rastlin ali živali in dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje. Ta pristop bi moral pristojnim organom omogočiti, da sredstva za nadzor dodelijo področjem, na katerih je tveganje največje. Pogostnost pregledov identitete naj bi imeli možnost tudi zmanjšati ali omejiti na preverjanje uradne zaščitne oznake, kadar je to upravičeno zaradi zmanjšane tveganja pošiljk, ki vstopajo v Unijo. Uporabljati bi bilo treba pristop k pregledom identitete in fizičnim pregledom, ki temelji na tveganju in pri katerem se v celoti izkoristijo razpoložljivi nabori podatkov, informacije ter računalniško podprti sistemi za zbiranje in upravljanje podatkov.
- (49) V nekaterih primerih se lahko uradni nadzor, ki ga običajno izvajajo pristojni organi na mejnih kontrolnih točkah, izvede na drugih kontrolnih točkah ali ga izvedejo drugi organi, če je zagotovljena visoka raven varovanja zdravja ljudi, živali in rastlin ter dobrobiti živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev varstva okolja.
- (50) Za organizacijo učinkovitega sistema uradnega nadzora bi moral pošiljke, ki prihajajo iz tretjih držav in za katere je potreben nadzor ob vstopu v Unijo, spremljati enotni zdravstveni vstopni dokument, ki bi se uporabljal za predhodno napoved prispetja pošiljk na mejno kontrolno točko ter evidentiranje rezultatov opravljenega uradnega nadzora in odločitev, ki jih sprejmejo pristojni organi glede zadevne pošiljke. Po vseh izvedenih dejavnostih uradnega nadzora bi morali izvajalci dejavnosti isti dokument uporabiti za carinski postopek, ki ga izvedejo carinski organi.

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav (UL L 24, 30.1.1998, str. 9).

<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 91/496/EGS z dne 15. julija 1991 o določitvi načel o organizaciji veterinarskih pregledov živali, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav, in o spremembi direktiv 89/662/EGS, 90/425/EGS ter 90/675/EGS (UL L 268, 24.9.1991, str. 56).

<sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 2000/29/ES z dne 8. maja 2000 o varstvenih ukrepih proti vnosu organizmov, škodljivih za rastline ali rastlinske proizvode, v Skupnost in proti njihovemu širjenju v Skupnosti (UL L 169, 10.7.2000, str. 1).

<sup>(4)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 669/2009 z dne 24. julija 2009 o izvajanju Uredbe (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta glede poostrenega uradnega nadzora pri uvozu nekatere krme in nekaterih živil neživalskega izvora ter spremembi Odločbe 2006/504/ES (UL L 194, 25.7.2009, str. 11).

Torek, 15. april 2014

- (51) Uradni nadzor živali in blaga, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav, bi bilo treba izvajati na mejnih kontrolnih točkah, ki jih države članice določijo v skladu z zbirko minimalnih zahtev. Določitev takih subjektov bi bilo treba preklicati ali začasno preklicati, kadar ne izpolnjujejo več navedenih zahtev ali bi njihove dejavnosti lahko pomenile tveganje za zdravje ljudi, živali ali rastlin, dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje.
- (52) Da bi se zagotovila enotna uporaba pravil o uradnem nadzoru pošiljk, ki prihajajo iz tretjih držav, bi bilo treba določiti skupna pravila za ustrezno ukrepanje pristojnih organov in izvajalcev dejavnosti ob sumu na neskladnost ter v zvezi z neskladnimi pošiljkami in pošiljkami, ki bi lahko pomenile tveganje za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje.
- (53) Da bi se preprečila neskladja in podvajanje pri izvajanju uradnega nadzora, omogočila pravočasna identifikacija pošiljk, nad katerimi se izvaja uradni nadzor na mejnih kontrolnih točkah, in zagotovilo učinkovito izvajanje nadzora, bi bilo treba zagotoviti sodelovanje in izmenjavo informacij med pristojnimi organi, carinskimi organi in drugimi ustreznimi organi, ki obravnavajo pošiljke, ki prihajajo iz tretjih držav.
- (54) Od držav članic bi bilo treba zahtevati, naj pristojnim organom, ki izvajajo uradni nadzor in druge uradne dejavnosti, vedno zagotavljajo zadostna finančna sredstva za ustrezno osebje in opremo. Čeprav so izvajalci dejavnosti predvsem sami odgovorni za zagotavljanje, da dejavnosti izvajajo v skladu s pravili Unije o agroživilski verigi, je treba sistem notranjega nadzora, ki ga vzpostavijo za ta namen, dopolniti z namenskim sistemom za uradni nadzor, s katerim vsaka država članica zagotavlja učinkovit tržni nadzor v celotni agroživilski verigi. Tak sistem je že sam po sebi zapleten in je zanj potrebnih veliko sredstev, zato bi bilo treba zagotavljati reden priliv sredstev za uradni nadzor v obsegu, ki v danem trenutku ustreza izvršilnim potrebam. Da bi se zmanjšala odvisnost sistema za uradni nadzor od javnih financ, bi morali pristojni organi ~~pobirati~~ **imeti možnost, da pobirajo pristojbine ali dajatve**, s katerimi bi pokrili stroške, ki jih imajo zaradi izvajanja uradnega nadzora nad nekaterimi izvajalci dejavnosti ali v zvezi z nekaterimi dejavnostmi, za katere se skladno z zakonodajo Unije o agroživilski verigi zahteva registracija ali odobritev v skladu s pravili Unije o higieni živil in krme ali pravili o zdravstvenem varstvu rastlin ~~in rastlinskem razmnoževalnem materialu~~. Od izvajalcev dejavnosti bi bilo treba pobirati tudi pristojbine **ali dajatve** za povračilo stroškov uradnega nadzora, ki se izvaja za izdajo uradnega spričevala ali potrdila, in stroškov uradnega nadzora, ki ga pristojni organi izvajajo na mejnih kontrolnih točkah. **[Sprememba 14]**
- (55) Pristojbine bi morale pokriti stroške, ki jih imajo pristojni organi zaradi izvajanja uradnega nadzora, ne bi pa jih smele preseirati. Take stroške bi bilo treba izračunati na podlagi posameznega uradnega nadzora ali vseh uradnih nadzorov, izvedenih v nekem obdobju. Kadar se pristojbine zaračunajo na podlagi dejanskih stroškov posameznih uradnih nadzorov, bi morali imeti izvajalci dejavnosti z dobrimi poročili o skladnosti nižje skupne stroške kot neskladni izvajalci dejavnosti, saj naj bi se nad njimi uradni nadzor izvajal manj pogosto. Za spodbujanje skladnosti vseh izvajalcev dejavnosti z zakonodajo Unije, ne glede na metodo na podlagi dejanskih stroškov ali pavšala, ki jo vsaka država članica izbere za izračun pristojbin, bi bilo treba pristojbine, kadar se določijo na podlagi celotnih stroškov pristojnih organov v nekem obdobju in zaračunajo vsem izvajalcem dejavnosti ne glede na to, ali se v referenčnem obdobju nad njimi izvede uradni nadzor ali ne, izračunati tako, da bi nagradili izvajalce dejavnosti, ki imajo dosledno dobra poročila o skladnosti z zakonodajo Unije o živilski verigi.
- (56) Neposredno ali posredno vračilo pristojbin, ki jih poberejo pristojni organi, bi moralo biti prepovedano, saj bi bili izvajalci dejavnosti, ki ne bi prejeli vračila, v slabšem položaju, kar bi lahko izkrivljalo konkurenco. Vendar pa bi bilo treba podpreti mikropodjetja, ki bi jih bilo zato treba izvzeti iz plačila pristojbin, ki se pobirajo v skladu s to uredbo.
- (57) Financiranje uradnega nadzora s pobiranjem pristojbin od izvajalcev dejavnosti bi moralo biti popolnoma pregledno, da bi lahko državljeni in podjetja razumeli metodo in podatke, ki se uporabljajo za določanje pristojbin, ter bili obveščeni o uporabi prihodka iz pristojbin.

Torek, 15. april 2014

- (58) Pravila Unije o agroživilski verigi določajo, v katerih primerih bi bilo treba za dajanje na trg ali premik nekaterih živali ali blaga priložiti uradno spričevalo s podpisom pristojnega uradnika za izdajo spričevala. Primerno je oblikovati skupno zbirko pravil, ki določajo obveznosti pristojnih organov in pristojnih uradnikov za izdajo spričeval v zvezi z izdajanjem uradnih spričeval ter značilnosti, ki bi jih morala imeti uradna spričevala, da se zagotovi njihova zanesljivost.
- (59) V drugih primerih pravila s področja uporabe te uredbe določajo, da bi bilo treba za dajanje na trg ali premik nekaterih živali ali blaga priložiti uradno nalepko, uradno oznako ali drugo uradno potrdilo, ki jo izdajo izvajalci dejavnosti pod uradnim nadzorom pristojnih organov ali sami pristojni organi. Primerno je določiti minimalno zbirko pravil za zagotavljanje, da je tudi izdajanje uradnih potrdil skladno z ustreznimi jamstvi o zanesljivosti.
- (60) Uradni nadzor in druge uradne dejavnosti bi morali temeljiti na analitskih, preskusnih in diagnostičnih metodah, ki izpolnjujejo najsodobnejše znanstvene standarde ter zagotavljajo točne, zanesljive in primerljive rezultate v celotni Uniji. Zato bi bilo treba nenehno izboljševati metode, ki jih uporabljajo uradni laboratoriji, ter kakovost in enotnost analitskih, preskusnih in diagnostičnih podatkov, ki jih ustvarijo. Za ta namen bi bilo treba Komisiji omogočiti, da določi referenčne laboratorije Evropske unije in se opre na njihovo strokovno pomoč na vseh področjih živilske verige, na katerih so potrebni natančni in zanesljivi analitski, preskusni in diagnostični rezultati. Referenčni laboratoriji Evropske unije bi morali predvsem zagotavljati, da nacionalni referenčni laboratoriji in uradni laboratoriji dobijo najnovejšo informacije o razpoložljivih metodah, ter organizirati medlaboratorijske primerjalne preskuse ali dejavno sodelovati pri njih in zagotavljati programe usposabljanja za nacionalne referenčne laboratorije ali uradne laboratorije.
- (60a) *Uredbi (ES) št. 1829/2003<sup>(1)</sup> in (ES) št. 1831/2003<sup>(2)</sup> Evropskega parlamenta in Sveta dajeta referenčnemu laboratoriju Evropske unije za gensko spremenjena živila in krmo ter referenčnemu laboratoriju Evropske unije za krmne dodatke posebne naloge v okviru postopka za izdajo dovoljenj za gensko spremenjena živila in krmo ali za krmne dodatke, ki zadevajo zlasti preverjanje, ocenjevanje in validacijo metode določanja ali analize, ki jo predlaga prosilec. Izkušnje kažejo, da so usposobljenost in strokovno znanje izjemno pomembna pri preverjanju, vrednotenju in potrjevanju metod v postopkih sprejetja, da se zagotovi visoko kakovosten in napreden prispevek k učinkovitosti uradnega nadzora. Laboratoriji, imenovani v skladu z uredbama (ES) št. 1829/2003 in št. 1831/2003, bi morali zato za namene te uredbe delovati kot referenčni laboratoriji Evropske unije. [Sprememba 16]*
- (61) ~~Za izvajanje uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti v zvezi s proizvodnjo in trženjem rastlinskega razmnoževalnega materiala ter na področju dobroti živali bi morali imeti pristojni organi dostop do posodobljenih, zanesljivih in doslednih tehničnih podatkov, raziskovalnih ugotovitev, novih tehnik ter strokovnih izkušenj in znanja, potrebnih za pravilno uporabo zakonodaje Unije na teh področjih. Za ta namen bi bilo treba Komisiji omogočiti, da določi referenčne centre Evropske unije za rastlinski razmnoževalni material in dobrobit živali ter se opre na njihovo strokovno pomoč. [Sprememba 17]~~
- (62) Za doseganje ciljev te uredbe, prispevanje k nemotenemu delovanju notranjega trga in zagotavljanje zaupanja potrošnikov v notranji trg bi bilo treba neskladnosti z zakonodajo Unije o živilski verigi, zaradi katerih so potrebni izvršilni ukrepi v več kot eni državi članici, učinkovito in dosledno preganjati. Sistem hitrega obveščanja za živila in krmo, vzpostavljen z Uredbo (ES) št. 178/2002, pristojnim organom že omogoča hitro izmenjavo in razširjanje informacij o resnih neposrednih ali posrednih tveganjih za zdravje ljudi v zvezi z živilo ali krmo ali resnih tveganjih za zdravje ljudi, živali ali okolje v zvezi s krmo **ali v primeru goljufije s hrano**, da se omogoči hitro ukrepanje za preprečitev teh tveganj. Vendar to orodje, ki sicer omogoča pravočasno ukrepanje v vseh zadevnih državah članicah za preprečitev nekaterih resnih tveganj v živilski verigi, ne omogoča učinkovite čezmejnne pomoči in sodelovanja

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1829/2003 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o gensko spremenjenih živilih in krmi (UL L 268, 18.10.2003, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali (UL L 268, 18.10.2003, str. 29).

Torek, 15. april 2014

med pristojnimi organi za zagotavljanje, da se primeri neskladnosti z zakonodajo Unije o agroživilski verigi, ki imajo čezmejne razsežnosti, učinkovito preganjajo ne samo v državi članici, v kateri se najprej ugotovijo, ampak tudi v državi članici, iz katere izvirajo. Zlasti bi morala upravna pomoč in sodelovanje pristojnim organom omogočiti izmenjavo informacij, odkrivanje, preiskovanje ter učinkovito in sorazmerno ukrepanje za pregon čezmejnih kršitev pravil o agroživilski verigi. [**Sprememba 18**]

- (63) V zvezi s prošnjami za upravno pomoč in vsemi obvestili bi bilo treba zagotoviti ustrezno nadaljnje spremljanje. Za omogočanje upravne pomoči in sodelovanja bi bilo treba od držav članic zahtevati, naj določijo enega ali več organov za zvezo, ki pomagajo usmerjati in usklajevati komunikacijo med pristojnimi organi v različnih državah članicah. Za racionalizacijo in poenostavitev sodelovanja med državami članicami bi morala Komisija sprejeti izvedbene akte o določitvi specifikacij za tehnična orodja, ki jih je treba uporabljati, postopkov za komunikacijo med organi za zvezo in standardne oblike prošenj za pomoč, obvestil in odgovorov.
- (64) Od vsake države članice bi bilo treba zahtevati, naj pripravi in redno posodablja večletni nacionalni načrt nadzora, ki vključuje vsa področja, za katera se uporablja zakonodaja Unije o agroživilski verigi, in vsebuje informacije o strukturi in organizaciji sistema uradnega nadzora. Taki večletni nacionalni načrti nadzora so orodje, s katerim bi morala vsaka država članica zagotoviti, da se uradni nadzor na njenem celotnem ozemlju in v celotni agroživilski verigi izvaja na podlagi tveganja, učinkovito in skladno s to uredbo.
- (65) Za zagotovitev usklajenosti in popolnosti večletnih nacionalnih načrtov nadzora bi morale države članice določiti en sam organ, pristojen za usklajeno pripravo in izvajanje teh načrtov. Za spodbujanje doslednega, enotnega in celovitega pristopa k uradnemu nadzoru bi bilo treba Komisiji podeliti pooblastilo za sprejetje pravil glede večletnih nacionalnih načrtov nadzora, s katerimi bi morala opredeliti prednostne naloge uradnega nadzora, učinkovite nadzorne postopke, merila za kategorizacijo tveganj in kazalnike uspešnosti za ocenjevanje večletnih nacionalnih načrtov nadzora.
- (66) Od držav članic bi bilo treba zahtevati, naj Komisiji predložijo letno poročilo z informacijami o nadzornih dejavnostih in izvajanju večletnih nacionalnih načrtov nadzora. Za lažje zbiranje in prenos primerljivih podatkov, naknadno združevanje takih podatkov v statistične podatke za celotno Unijo in pripravo poročil Komisije o delovanju uradnega nadzora v Uniji bi bilo treba Komisijo omogočiti, da sprejme izvedbene akte glede določitve standardnih vzorčnih obrazcev za letna poročila.
- (67) Strokovnjakom Komisije bi bilo treba omogočiti, da v državah članicah izvajajo nadzor, s katerim preverjajo uporabo zakonodaje Unije in delovanje nacionalnih nadzornih sistemov in pristojnih organov. Komisija bi morala v okviru tega nadzora tudi preiskovati in zbirati informacije o izvršilnih praksah ali težavah, nujnih primerih in novem razvoju dogodkov v državah članicah.
- (68) Živali in blago iz tretjih držav bi morali izpolnjevati iste zahteve, kot veljajo za živali in blago iz Unije, ali zahteve, ki so priznane kot vsaj enakovredne, kar zadeva cilje pravil Unije o agroživilski verigi. To načelo je zagotovljeno z Uredbo (ES) št. 178/2002, v skladu s katero živila in krma, ki se uvažajo v Unijo, izpolnjujejo ustrezne zahteve živilske zakonodaje Unije ali zahteve, ki veljajo za vsaj enakovredne tem zahtevam. Posebne zahteve za uporabo tega načela so določene v pravilih Unije o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah, ki prepovedujejo vnos nekaterih škodljivih organizmov, ki jih v Uniji ni ali so samo v omejenem obsegu, v Unijo, v pravilih Unije o zahtevah glede zdravstvenega varstva živali, ki dovoljujejo vstop živali ali nekaterih proizvodov živalskega izvora v Unijo samo iz tretjih držav, vključenih na seznam, določen za ta namen, in v pravilih Unije za organizacijo uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi, ki določajo tudi oblikovanje seznama tretjih držav, iz katerih proizvodi lahko vstopajo v Unijo. V zvezi z rastlinskim razmnoževalnim materialom je vzpostavljen sistem enakovrednosti, v skladu s katerim se odobrijo in na seznam uvrstijo tretje države, iz katerih se razmnoževalni material lahko uvažata.
- (69) Za zagotavljanje, da živali in blago, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav, izpolnjujejo vse zahteve zakonodaje Unije o agroživilski verigi ali zahteve, ki se štejejo za enakovredne, poleg zahtev iz pravil Unije o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah, pravil Unije o zahtevah glede zdravstvenega varstva živali in pravil Unije

Torek, 15. april 2014

o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora, da se zagotovi izpolnjevanje zahtev zakonodaje Unije o agroživilski verigi v zvezi s fitosanitarnim in veterinarskimi pomisleki, bi bilo treba Komisiji dovoliti, da določi pogoje za vstop živali in blaga v Unijo v obsegu, ki je potreben za zagotavljanje, da te živali in blago izpolnjujejo vse zadevne zahteve zakonodaje Unije o agroživilski verigi ali enakovredne zahteve. Taki pogoji bi morali veljati za živali ali blago ali kategorije živali ali blaga iz vseh tretjih držav ali nekaterih tretjih držav ali njihovih regij.

- (70) Kadar so v posebnih primerih na voljo dokazi, da nekatere živali ali blago s poreklom iz tretje države, skupine tretjih držav ali njihovih regij pomenijo tveganja za zdravje ljudi, živali ali rastlin oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje, ali kadar so na voljo dokazi o morebitni zelo razširjeni resni neskladnosti z zakonodajo Unije, bi bilo Komisiji treba omogočiti, da sprejme ukrepe za obvladovanje takih tveganj.
- (71) Učinkovito izvajanje uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti ter navsezadnje varnost in zdravje ljudi, živali in rastlin ter varstvo okolja so odvisni tudi od tega, ali imajo nadzorni organi na voljo dobro usposobljeno osebje z ustreznim znanjem o vseh zadevah, pomembnih za pravilno uporabo zakonodaje Unije. Komisija bi morala zagotavljati ustrezno namensko usposabljanje, s katerim bi spodbujala enoten pristop k uradnemu nadzoru in drugim uradnim dejavnostim, ki jih izvajajo pristojni organi. Za spodbujanje poznavanja zakonodaje Unije o agroživilski verigi in zahtev v tretjih državah bi bilo treba tako usposabljanje nameniti tudi osebju pristojnih organov v tretjih državah.
- (72) Za spodbujanje izmenjave izkušenj in najboljših praks med pristojnimi organi bi bilo treba Komisiji tudi omogočiti, da v sodelovanju z državami članicami organizira programe za izmenjavo osebja, ki izvaja uradni nadzor ali druge uradne dejavnosti.
- (73) Za učinkovito izvajanje uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti je pomembno, da si lahko pristojni organi v državah članicah in Komisija, po potrebi pa tudi izvajalci dejavnosti hitro in učinkovito izmenjujejo podatke in informacije v zvezi z uradnim nadzorom ali njegovimi rezultati. V skladu z zakonodajo Unije je vzpostavljenih več informacijskih sistemov, ki jih upravlja Komisija ter ki omogočajo obdelavo in upravljanje takih podatkov in informacij z računalniškimi in internetnimi orodji na ravni Unije. Sistem TRACES (Trade Control and Expert System), ki je namenjen evidentiranju in sledenju rezultatov uradnega nadzora, je bil vzpostavljen z Odločbo Komisije 2003/24/ES<sup>(1)</sup> ter se zdaj uporablja za upravljanje podatkov in informacij o živalih in proizvodih živalskega izvora ter uradni nadzor nad njimi. Navedeni sistem bi bilo treba nadgraditi **in prilagoditi**, da bi ga bilo mogoče uporabljati za vse blago, za katero zakonodaja Unije o agroživilski verigi določa posebne zahteve ali načine uradnega nadzora. Na voljo so tudi namenski računalniško podprti sistemi za hitro izmenjavo informacij med državami članicami in Komisijo o tveganjih, ki bi se lahko pojavila v živilski verigi ali v zvezi z zdravjem živali in rastlin. Z Uredbo (ES) št. 178/2002 je vzpostavljen sistem hitrega obveščanja za živila in krmo, z Uredbo (EU) št. .../... (\*) je vzpostavljen sistem za obveščanje in poročanje o ukrepih v zvezi z boleznimi s seznama **in z goljufijami s hrano**, z Uredbo (EU) št. .../... (\*\*\*) pa sistem za obveščanje in poročanje o navzočnosti škodljivih organizmov in obveščanje o neskladnostih. Vsi taki sistemi bi morali delovati skladno in dosledno, da se izkoristijo sinergije med različnimi sistemi, prepreči podvajanje, poenostavi njihovo delovanje in poveča njihova učinkovitost. [Sprememba 19]
- (74) Da bi Komisija podprla učinkovitejše upravljanje uradnega nadzora, bi morala vzpostaviti računalniško podprt informacijski sistem, ki bi združil in po potrebi nadgradil vse ustrezne sedanje informacijske sisteme, omogočil uporabo naprednih komunikacijskih orodij in orodij za potrjevanje ter najučinkovitejšo uporabo podatkov in informacij o uradnem nadzoru. Da bi se izognili nepotrebnemu podvajanju zahtev po informacijah, bi bilo treba pri

<sup>(1)</sup> Odločba Komisije 2003/24/ES z dne 30. decembra 2002 o razvoju celovitega računalniškega veterinarskega sistema (UL L 8, 14.1.2003, str. 44).

(\*) Številka, datum in naslov ter v opombi sklic na objavo v UL za Uredbo o zdravju živali.

(\*\*\*) Številka, datum in naslov ter v opombi sklic na objavo v UL za Uredbo o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.



Torek, 15. april 2014

oblikovanju takega računalniško podprtega sistema upoštevati, da bi bilo treba, kadar je to primerno, zagotoviti združljivost takega računalniško podprtega sistema z drugimi informacijskimi sistemi, ki jih upravljajo javni organi in prek katerih se izmenjujejo ali dajejo na voljo ustrezni podatki. Poleg tega bi bilo treba predvideti možnost uporabe elektronskega podpisa v smislu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 1999/93/ES<sup>(1)</sup> v skladu z Evropsko digitalno agendo.

- (74a) **Da bi zmanjšali upravna bremena in stroške nadzora ter da bi Uniji in njenim državam članicam omogočili učinkovito elektronsko komunikacijo v trgovinskih odnosih s tretjimi državami, bi morali Komisija in pristojni organi držav članic pri izmenjavi elektronskih spričeval ali drugih elektronskih podatkov uporabljati mednarodno standardiziran jezik, strukturo sporočil in protokole za izmenjave na podlagi smernic za elektronsko certificiranje v standardiziranem razširljivem označevalnem jeziku (sheme XML), ki ga je razvil Konzorcij za svetovni splet (WC3), ter varne mehanizme za izmenjavo med pristojnimi organi, kot to predvideva Center ZN za pospeševanje trgovine in elektronsko poslovanje (UN/CEFACT).** [Sprememba 20]
- (75) Pristojni organi bi morali preiskati primere suma na neskladnost z zakonodajo Unije o agroživilski verigi, določiti izvor in obseg ugotovljene neskladnosti ter odgovornosti izvajalcev dejavnosti. Morali bi tudi ustrezno ukrepati za zagotovitev, da zadevni izvajalci dejavnosti izboljšajo stanje in se prepreči nadaljnja neskladnost.
- (76) Preverjanje skladnosti z zakonodajo o agroživilski verigi z uradnim nadzorom je bistvenega pomena, da se zagotovi učinkovito doseganje ciljev te zakonodaje v celotni Uniji. Napake v nadzornih sistemih države članice lahko v nekaterih primerih zelo ovirajo doseganje navedenih ciljev in povzročijo nastanek tveganj za zdravje ljudi, živali in rastlin ter dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje, ne glede na vpletenost ali odgovornost izvajalcev dejavnosti ali drugih subjektov ali povzročijo zelo razširjeno resno neskladnost s pravili o živilski verigi. Zato bi bilo treba Komisiji omogočiti, da se na resne napake v nadzornem sistemu države članice odzove s sprejetjem ukrepov za obvladovanje ali odpravljanje teh tveganj v agroživilski verigi, dokler zadevna država članica ne sprejme potrebnih ukrepov za odpravo napake v nadzornem sistemu.
- (77) Za kršitve pravil bi bilo treba v celotni Uniji uporabljati učinkovite, odvračilne in sorazmerne sankcije na nacionalni ravni. Da bi bile finančne kazni, ki se uporabljajo za namerne kršitve, dovolj odvračilne, bi morale biti **vsaj dvakrat** tako visoke, ~~da bi se verjetno izničila~~ **kot** ekonomska korist, ki jo je kršitelj hotel pridobiti s kršitvijo. Od držav članic bi bil treba tudi zahtevati, naj uporabijo ustrezne kazni za kazniva dejanja ali upravne kazni ali oboje, kadar izvajalci dejavnosti ne sodelujejo pri uradnem nadzoru. [Sprememba 21]
- (77a) **Treba bi bilo upoštevati posebne potrebe držav v razvoju in zlasti najmanj razvitih držav ter jih podpirati pri organizaciji njihovega uradnega nadzora, da bodo lahko izpolnjevale pogoje za uvoz živali in blaga v Uniji.** [Sprememba 22]

<sup>(1)</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 1999/93/ES z dne 13. decembra 1999 o okviru Skupnosti za elektronski podpis (UL L 13, 19.1.2000, str. 12).

Torek, 15. april 2014

- (78) Ta uredba zajema področja, ki jih zajemajo že nekateri trenutno veljavni akti. Za preprečitev podvajanja in vzpostavitve skladnega zakonodajnega okvira bi bilo treba razveljaviti naslednje akte in jih nadomestiti s pravili te uredbe: Direktivo Sveta 89/608/EGS<sup>(1)</sup>, Direktivo Sveta 89/662/EGS<sup>(2)</sup>, Direktivo Sveta 90/425/EGS<sup>(3)</sup>, Direktivo 91/496/EGS, Odločbo Sveta 92/438/EGS<sup>(4)</sup>, Direktivo 96/23/ES, Direktivo Sveta 96/93/ES<sup>(5)</sup>, Direktivo 97/78/ES in Uredbo (ES) št. 882/2004; ter ~~Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 854/2004 z dne 29. aprila 2004 o določitvi posebnih predpisov za organizacijo uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi<sup>(6)</sup>. [Sprememba 23]~~
- (79) Za zagotovitev skladnosti bi bilo treba spremeniti tudi naslednje akte: Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 999/2001<sup>(7)</sup>, Uredbo Sveta (ES) št. 1/2005<sup>(8)</sup>, Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 396/2005<sup>(9)</sup>, Uredbo Sveta (ES) št. 834/2007<sup>(10)</sup>, ~~Uredbo (ES) št. 1069/2009~~, Uredbo Sveta (ES) št. 1099/2009<sup>(11)</sup>, Uredbo (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(12)</sup>, Uredbo (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(13)</sup>, Direktivo Sveta 98/58/ES<sup>(14)</sup>, Direktivo Sveta 1999/74/ES<sup>(15)</sup>, Uredbo (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta, Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003, Direktivo Sveta 2007/43/ES<sup>(16)</sup>, Direktivo Sveta 2008/119/ES<sup>(17)</sup>, Direktivo Sveta 2008/120/ES<sup>(18)</sup> in Direktivo 2009/128/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(19)</sup>. [Sprememba 24]

- <sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 89/608/EGS z dne 21. novembra 1989 o medsebojnem sodelovanju med upravnimi organi držav članic in sodelovanju med njimi in Komisijo, za zagotavljanje pravilnega izvajanja veterinarske in zootehniške zakonodaje (UL L 351, 21.12.1989, str. 34).
- <sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 89/662/EGS z dne 11. decembra 1989 o veterinarskih pregledih v trgovini znotraj Skupnosti glede na vzpostavitev notranjega trga (UL L 395, 30.12.1989, str. 13).
- <sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 90/425/EGS z dne 26. junija 1990 o veterinarskih in zootehničnih pregledih, ki se zaradi vzpostavitve notranjega trga izvajajo v trgovini znotraj Skupnosti z nekaterimi živimi živalmi in proizvodi (UL L 224, 18.8.1990, str. 29).
- <sup>(4)</sup> Odločba Sveta 92/438/EGS z dne 13. julija 1992 o uvajanju računalniške tehnologije v veterinarske uvozne postopke (projekt Shift), spremembi direktiv 90/675/EGS, 91/496/EGS in 91/628/EGS in Odločbe 90/424/EGS ter o razveljavitvi Odločbe 88/192/EGS (UL L 243, 25.8.1992, str. 27).
- <sup>(5)</sup> Direktivo Sveta 96/93/ES z dne 17. decembra 1996 o certificiranju živali in živalskih proizvodov (UL L 13, 16.1.1997, str. 28).
- <sup>(6)</sup> ~~UL L 139, 30.4.2004, str. 206.~~
- <sup>(7)</sup> Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 999/2001 z dne 22. maja 2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij (UL L 147, 31.5.2001, str. 1).
- <sup>(8)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1/2005 z dne 22. decembra 2004 o zaščiti živali med prevozom in postopki, povezanimi z njim, in o spremembi Direktiv 64/432/EGS in 93/119/ES ter Uredbe (ES) 1255/97 (UL L 3, 5.1.2005, str. 1).
- <sup>(9)</sup> Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 396/2005 z dne 23. februarja 2005 o mejnih vrednostih ostankov pesticidov v ali na hrani in krmi rastlinskega in živalskega izvora ter o spremembi Direktive Sveta 91/414/EGS (UL L 70, 16.3.2005, str. 1).
- <sup>(10)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 834/2007 z dne 28. junija 2007 o ekološki pridelavi in označevanju ekoloških proizvodov in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 2092/91 (UL L 189, 20.7.2007, str. 1).
- <sup>(11)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1099/2009 z dne 24. septembra 2009 o zaščiti živali pri usmrtnosti (UL L 303, 18.11.2009, str. 1).
- <sup>(12)</sup> Uredba (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet in razveljavitvi direktiv Sveta 79/117/EGS in 91/414/EGS (UL L 309, 24.11.2009, str. 1).
- <sup>(13)</sup> Uredba (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 343, 14.12.2012, str. 1).
- <sup>(14)</sup> Direktiva Sveta 98/58/ES z dne 20. julija 1998 o zaščiti rejnih živali (UL L 221, 8.8.1998, str. 23).
- <sup>(15)</sup> Direktiva Sveta 1999/74/ES z dne 19. julija 1999 o minimalnih standardih za zaščito kokoši nesnic (UL L 203, 3.8.1999, str. 53).
- <sup>(16)</sup> Direktiva Sveta 2007/43/ES z dne 28. junija 2007 o določitvi minimalnih pravil za zaščito piščancev, ki se gojijo za proizvodnjo mesa (UL L 182, 12.7.2007, str. 19).
- <sup>(17)</sup> Direktiva Sveta 2008/119/ES z dne 18. decembra 2008 o določitvi minimalnih pogojev za zaščito telet (UL L 10, 15.1.2009, str. 7).
- <sup>(18)</sup> Direktiva Sveta 2008/120/ES z dne 18. decembra 2008 o določitvi minimalnih pogojev za zaščito prašičev (UL L 47, 18.2.2009, str. 5).
- <sup>(19)</sup> Direktiva 2009/128/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti za doseganje trajnostne rabe pesticidov (UL L 309, 24.11.2009, str. 71).

Torek, 15. april 2014

- (80) Uredba (EU) št. .../... (\*) zagotavlja okvir za financiranje, ki ga Unija namenja dejavnostim in ukrepom v agroživilski verigi na teh področjih v večletnem finančnem okviru 2014–2020. Cilj nekaterih od teh aktov in ukrepov je izboljšati izvajanje uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti v Uniji. Uredbo (EU) št. .../... (\*\*) bi bilo treba spremeniti, da bi se upoštevale spremembe Uredbe (ES) št. 882/2004, sprejete s to uredbo.
- (81) Da bi se spremenili sklici na evropske standarde ter da bi se v prilogah II in II k tej uredbi upošteval zakonodajni, tehnični in znanstveni razvoj, ta uredba pa bi se dopolnila s posebnimi pravili o uradnem nadzoru in drugih uradnih dejavnostih na področjih, ki jih ureja, med drugim tudi s pravili o usposobljenosti in usposabljanju osebja, dodatnih odgovornostih in nalogah pristojnih organov, primerih, v katerih se ne zahteva akreditacija laboratorijev, nekaterih izvzetjih iz obveznosti uradnega nadzora na mejah, merilih za določanje pogostnosti pregledov identitete in fizičnih pregledov, določitvi pogojev, ki jih morajo izpolnjevati nekatere živali in blago, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav, dodatnih zahtevah in nalogah referenčnih laboratorijev in centrov Evropske unije, dodatnih zahtevah za nacionalne referenčne laboratorije, merilih za kategorizacijo tveganj in kazalnike uspešnosti za večletne nacionalne načrte nadzora ter načrtih izrednih ukrepov za živila in krmo, določenih v Uredbi (ES) št. 178/2002, bi bilo treba Komisiji podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v skladu s členom 290 PDEU. Še zlasti je pomembno, da Komisija med pripravljanim delom izvede ustrezna posvetovanja, tudi na strokovni ravni. Komisija bi morala med pripravo in oblikovanjem delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti Evropskemu parlamentu in Svetu predloženi sočasno, pravočasno in ustrezno.
- (82) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe, kar zadeva določitev referenčnih laboratorijev Evropske unije ter referenčnih centrov Evropske unije za rastlinski razmnoževalni material in dobrobit živali, sprejetje programa nadzora, ki ga Komisija izvaja v državah članicah, ter izvajanje pogostejšega uradnega nadzora v primeru kršitev pravil o agroživilski verigi, za katerega sta potreba usklajena pomoč in spremljanje izvajanja s strani Komisije, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila.
- (83) Da bi se zagotovili enotni pogoji za izvajanje te uredbe, med drugim tudi pravila in podrobnosti v zvezi z revizijami, obliko spričeval in drugih dokumentov, vzpostavitvijo računalniško podprtih informacijskih sistemov, sodelovanjem med izvajalci dejavnosti in pristojnimi organi ter med pristojnimi organi, carinskimi organi in drugimi organi, metodami vzorčenja, laboratorijske analize, preskušanja in diagnosticiranja ter njihovo validacijo in razlago, sledljivostjo, pripravo seznama proizvodov ali blaga, nad katerimi je treba izvesti nadzor, ter pripravo seznama držav ali regij, ki lahko izvažajo nekatere živali in blago v Unijo, predhodno napovedjo pošiljk, izmenjavo informacij, mejnimi kontrolnimi točkami, osamitvijo in karanteno, odobritvijo nadzora, ki ga izvedejo tretje države pred izvozom, ukrepi za obvladovanje tveganja ali odpravo zelo razširjene resne neskladnosti v zvezi z nekaterimi živalmi ali blagom s poreklom iz tretje države ali regije tretje države, priznavanjem tretjih držav ali regij, ki zagotavljajo enakovredna jamstva, kot se uporabljajo v Uniji, in njihovo razveljavitvijo, ter usposabljanjem in programi izmenjave osebja med državami članicami, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.

(\*) Številka, datum in naslov ter v opombi sklic na objavo v UL za Uredbo o določbah za upravljanje odhodkov v zvezi s prehransko verigo, zdravjem in dobrobitjo živali ter v zvezi z zdravjem rastlin in rastlinskim razmnoževalnim materialom.

(\*\*) Številka, številko Uredbe o določbah za upravljanje odhodkov v zvezi s prehransko verigo, zdravjem in dobrobitjo živali ter v zvezi z zdravjem rastlin in rastlinskim razmnoževalnim materialom.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

Torek, 15. april 2014

- (84) Ker cilja te uredbe, namreč zagotoviti usklajen pristop v zvezi z izvajanjem uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti, s katerim se zagotavlja uporaba pravil o agroživilski zakonodaji Unije, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se ta cilj zaradi učinka, zahtevnosti ter čezmejne in mednarodne narave lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Naslov I

Predmet urejanja, področje uporabe in opredelitev pojmov

#### Člen 1

Predmet urejanja in področje uporabe

1. Ta uredba določa pravila za:
  - (a) izvajanje uradnega nadzora in druge uradne dejavnosti, ki jih izvajajo pristojni organi držav članic;
  - (b) financiranje uradnega nadzora;
  - (c) upravno pomoč in sodelovanje med državami članicami za pravilno uporabo pravil iz odstavka 2;
  - (d) nadzor, ki ga izvaja Komisija v državah članicah in tretjih državah;
  - (e) sprejetje pogojev, ki jih morajo izpolnjevati živali in blago, ki vstopajo v Unijo iz tretje države;
  - (f) vzpostavitev računalniško podprtega informacijskega sistema za upravljanje informacij in podatkov v zvezi z uradnim nadzorom.
2. Ta uredba se uporablja za izvajanje uradnega nadzora, s katerim se preverja skladnost z naslednjimi pravili ne glede na to, ali so določena na ravni Unije ali jih določijo države članice za uporabo zakonodaje Unije na navedenih področjih:
  - (a) s pravili o živilih, ~~in~~ varnosti **in kakovosti** živil **ter njihovi neoporečnosti** v vseh fazah proizvodnje, predelave in distribucije živil, vključno s pravili za zagotavljanje poštenih praks v trgovini in varovanje potrošniških interesov in informacij, ter o proizvodnji in uporabi materialov in izdelkov, namenjenih za stik z živali;
  - (b) s pravili o namernem sproščanju gensko spremenjenih organizmov v okolje ~~in njihovi uporabi v zaprtih sistemih~~;
  - (c) s pravili o krmi in varnosti krme v vseh fazah proizvodnje, predelave in distribucije krme ter uporabe krme, vključno s pravili za zagotavljanje poštenih praks v trgovini ter varovanje **zdravja potrošnikov**, potrošniških interesov in informacij;
  - (d) s pravili o zahtevah glede zdravstvenega varstva živali;
  - (e) s pravili, katerih cilj je preprečiti in čim bolj zmanjšati tveganja za zdravje ljudi in živali, ki jih povzročajo živalski stranski proizvodi in pridobljeni proizvodi;
  - (ea) s pravili, katerih cilj je preprečiti in čim bolj zmanjšati protimikrobno odpornost pri živalih in ljudeh ter v okolju;**
  - (f) s pravili o zahtevah glede dobrobiti živali;

Torek, 15. april 2014

- (g) s pravili o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah;
- ~~(h) s pravili o proizvodnji za dajanje na trg in dajanju na trg rastlinskega razmnoževalnega materiala;~~
- (i) s pravili o zahtevah za dajanje na trg in uporabo fitofarmaceutskih sredstev ter trajnostno rabo pesticidov;
- (j) s pravili o ekološki pridelavi in označevanju ekoloških proizvodov;
- (k) s pravili o uporabi in označevanju zaščitnih označb porekla, zaščitnih geografskih označb in zajamčenih tradicionalnih posebnosti;
- (ka) s pravili o nadzoru nekaterih snovi in njihovih ostankov v živih živalih in njihovih proizvodih.** [Spremembe 25, 26 in 27]

3. Ta uredba se uporablja tudi za izvajanje uradnega nadzora, s katerim se preverja skladnost z zahtevami pravil iz odstavka 2, ki se uporabljajo za živali in blago:

- (a) ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav;
- (b) ki se bodo izvozili v tretjo državo.

4. Ta uredba se ne uporablja za uradni nadzor za preverjanje skladnosti:

- (a) z Uredbo (ES) št. 1234/2007 **na področjih, ki niso zajeta v poglavju I naslova II dela II omenjene uredbe. Vseeno pa se uredba uporablja za uradni nadzor zaščitnih označb porekla in zaščitnih geografskih označb vina;** [Sprememba 28]
- (b) z Direktivo 2010/63/EU Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>;

**(ba) z Direktivo 2001/82/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>.** [Sprememba 29]

5. Členi 3 do 5 in 7, člen 11(2) in (3), členi 14, od 30 do 33, od 36 do 41 in 76, naslova III in IV ter členi od 129 do 136 te uredbe se uporabljajo tudi za druge uradne dejavnosti, ki jih izvajajo pristojni organi v skladu s to uredbo ali pravili iz odstavka 2 tega člena.

## Člen 2

### Opredelitev pojmov

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „uradni nadzor“ je vsaka oblika nadzora, **tudi preverjanje zahtev, ki veljajo za živali in blago iz tretjih držav, namenjenih za izvoz v tretje države**, ki ga pristojni organi izvajajo za preverjanje skladnosti: [Sprememba 30]
  - (a) s to uredbo;
  - (b) s pravili iz člena 1(2);
- (2) „druge uradne dejavnosti“ so vsaka dejavnost, ki ni uradni nadzor in jo pristojni organi izvajajo v skladu:
  - (a) s to uredbo;

<sup>(1)</sup> Direktiva 2010/63/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2010 o zaščiti živali, ki se uporabljajo v znanstvene namene (UL L 276, 20.10.2010, str. 33).

<sup>(2)</sup> Direktiv 2001/82/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v veterinarski medicini (UL L 311, 28.11.2001, str. 1).

Torek, 15. april 2014

- (b) s pravili iz člena 1(2), z **izjemo točke (g)**, za zagotavljanje uporabe navedenih pravil; [**Sprememba 31**]
- (3) „živilska zakonodaja“ je živilska zakonodaja, kot je opredeljena v točki 1 člena 3 Uredbe (ES) št. 178/2002;
- (4) „zakonodaja o krmi“ pomeni zakone in druge predpise, ki urejajo krmo na splošno, zlasti pa varnost krme na ravni Unije oziroma na nacionalni ravni; ureja vse faze proizvodnje, predelave in distribucije krme ter njene uporabe;
- (5) „pristojni organi“ so:
- (a) osrednji organi države članice, odgovorni za organizacijo **in izvajanje** uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti ~~v skladu s to uredbo~~, **na primer izdajanja spričeval ali potrdil, imenovanja laboratorijev, izmenjave informacij v smislu upravnega sodelovanja med organi in odločanja o ukrepih za odpravo kršitev te uredbe** in ~~pravili~~ **pravil** iz člena 1(2); [**Sprememba 32**]
- (b) vsak drug organ, na katerega se prenese ta odgovornost;
- (c) po potrebi ustrezni organi tretje države;
- (6) „živali“ so živali, kakor so opredeljene v točki 1 člena 4(1) Uredbe (EU) št. .../... (\*), z **izjemo hišnih živali**; [**Sprememba 33**]
- (7) „blago“ je vsako blago, za katero se uporablja eno ali več pravil iz člena 1(2), razen živali;
- (8) „živila“ so živila, kakor so opredeljena v členu 2 Uredbe (ES) št. 178/2002;
- (9) „krma“ je krma, kakor je opredeljena v točki 4 člena 3 Uredbe (ES) št. 178/2002;
- (10) „živalski stranski proizvodi“ so živalski stranski proizvodi, kakor so opredeljeni v točki 1 člena 3 Uredbe (ES) št. 1069/2009;
- (11) „pridobljeni proizvodi“ so pridobljeni proizvodi, kakor so opredeljeni v točki 2 člena 3 Uredbe (ES) št. 1069/2009;
- (12) „škodljivi organizmi“ so škodljivi organizmi, kakor so opredeljeni v členu 1(1) Uredbe (EU) št. .../... (\*\*);
- (13) „rastline“ so rastline, kakor so opredeljene v točki 1 člena 2 Uredbe (EU) št. .../... (\*\*);
14. „rastlinski razmnoževalni material“ je rastlinski razmnoževalni material, kakor je opredeljen v točki 2 člena 3 Uredbe (EU) št. XXX/XXXX [številko, datum in naslov ter v opombi sklic na objavo v UL za Uredbo o pridelavi rastlinskega razmnoževalnega materiala in omogočanju njegove dostopnosti na trgu]; [**Sprememba 34**]
- (15) „fitofarmacevtska sredstva“ so fitofarmacevtska sredstva, kakor so opredeljena v členu 2(1) Uredbe (ES) št. 1107/2009 **za namene te uredbe so s „fitofarmacevtskimi sredstvi“ zajete tudi aktivne snovi iz člena 2(2) ter druge snovi ali pripravki iz člena 2(3) Uredbe (ES) št. 1107/2009**; [**Sprememba 35**]
16. „tuja vrsta“ je vrsta, podvrsta ali nižji takson, ki se vnese na območje zunaj svojega naravnega preteklega ali sedanjega območja razširjenosti, vključno z vsemi deli, gametami, semeni, jajčeci ali propagulami take vrste ter vsemi križanci, varietetami ali pasmami, ki bi lahko preživel in se razmnoževali; [**Sprememba 36**]

(\*) Številka Uredbe o zdravju živali.

(\*\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

(\*\*\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

Torek, 15. april 2014

- (17) „proizvodi živalskega izvora“ so proizvodi živalskega izvora, kakor so opredeljeni v točki 8.1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>;
- (18) „zarodni material“ je zarodni material, kakor je opredeljen v točki 25 člena 4(1) Uredbe (EU) št. .../... (\*);
- (19) „rastlinski proizvodi“ so rastlinski proizvodi, kakor so opredeljeni v točki 2 člena 2 Uredbe (EU) št. .../... (\*\*);
- (20) „drugi predmeti“ so drugi predmeti, kakor so opredeljeni v točki 4 člena 2 Uredbe (EU) št. .../... (\*\*\*);
- (21) „ocena tveganja“ je ocena tveganja, kakor je opredeljena v točki 11 člena 3 Uredbe (ES) št. 178/2002;
- (22) „pristojni uradnik za izdajo spričevala“ je:
- (a) vsak uradnik pristojnih organov, pooblaščen za podpisovanje uradnih spričeval takih organov;
- (b) kadar to določajo pravila iz člena 1(2) – vsaka druga oseba, ki jo pristojni organi pooblastijo za podpisovanje uradnih spričeval;
- (23) „uradno spričevalo“ je vsak papirni ali elektronski dokument, ki ga podpiše pristojni uradnik za izdajo spričeval in pomeni zagotovilo glede skladnosti z eno ali več zahtevami pravil iz člena 1(2);
- (24) „neskladnost“ je neskladnost:
- (a) s to uredbo;
- (b) s pravili iz člena 1(2);
- (25) „uradno potrdilo“ je vsaka nalepka, oznaka ali druga oblika potrdila, ki jo izdajo ~~izvajalci dejavnosti pod namenskim uradnim nadzorom pristojnih organov~~ ali sami pristojni organi in pomeni zagotovilo glede skladnosti z eno ali več zahtevami pravil iz člena 1(2); [**Sprememba 37**]
- (26) „izvajalec dejavnosti“ je vsaka fizična ali pravna oseba, za katero velja ena ali več obveznosti iz pravil iz člena 1(2), razen pristojnih organov in drugih organov, odgovornih za uradni nadzor in druge uradne dejavnosti;
- (27) „pošiljka“ je skupina živali ali količina blaga iste vrste, istega razreda ali z istim opisom, ki jo zajema isto uradno spričevalo, uradno potrdilo ali kateri koli drug dokument, se prevaža z istim prevoznim sredstvom in ima isto poreklo; sestavljena je lahko iz ene ali več serij;
- (28) „inšpekcijski pregled“ je oblika uradnega nadzora, ki vključuje pregled:
- (a) živali ali blaga;
- (b) dejavnosti, ki jih nadzoruje izvajalec dejavnosti, za katerega se uporabljajo pravila iz člena 1(2), ter opreme, prevoznih sredstev, snovi, ~~in~~ materialov, **fitofarmaceutskih sredstev in previdnostnih ukrepov**, ki se uporabljajo za opravljanje teh dejavnosti; [**Sprememba 38**]
- (c) krajev, kjer izvajalci dejavnosti opravljajo svoje dejavnosti;
- (ca) dokumentacije iz točk (a), (b) in (c); [Sprememba 39]**
- (29) „mejna kontrolna točka“ so ~~kraj~~ **nadzorno mesto** in pripadajoči objekti, ki jih država članica določi za izvajanje uradnega nadzora iz člena 45(1); [**Sprememba 40**]

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora (UL L 139, 30.4.2004, str. 55).

(\*) Številka za Uredbo o zdravju živali.

(\*\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

(\*\*\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

## Torek, 15. april 2014

- (30) „revizija“ je sistematični in neodvisni pregled, ali so dejavnosti in z njimi povezani rezultati skladni z načrtovano ureditvijo ter ali se ta ureditev učinkovito uporablja in je primerna za doseganje ciljev;
- (31) „ocena“ je razvrščanje izvajalcev dejavnosti na podlagi presoje njihove skladnosti z merili ocenjevanja;
- (32) „uradni veterinar“ je veterinar, ki ga imenujejo pristojni organi in je ustrezno usposobljen za izvajanje uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti v skladu:
- (a) s to uredbo;
- (b) s pravili iz člena 1(2);
- (33) „nevarnost“ je vsak povzročitelj ali stanje, ki lahko škodljivo vpliva na zdravje ljudi, živali ali rastlin, na dobrobit živali ali na okolje;
- (34) „snovi s specifičnim tveganjem“ so tkiva, kakor so opredeljena v točki (g) člena 3(1) Uredbe (ES) št. 999/2001;
- (35) „dolga vožnja“ je vožnja, kakor je opredeljena v točki (m) člena 2 Uredbe (ES) št. 1/2005;
- (36) „izhodna točka“ je mejna kontrolna točka ali kateri koli kraj, ki ga določi država članica in na katerem živali, za katere se uporablja Uredba (ES) št. 1/2005, zapustijo carinsko območje Unije;
- (37) „naprave za nanašanje pesticidov“ so naprave, kakor so opredeljene v točki 4 člena 3 Direktive 2009/128/ES;
- (38) „pooblaščen organ“ je **neodvisna** tretja oseba, na katero so pristojni organi prenesli posamezne naloge ~~uradnega nadzora~~ **v zvezi z uradnim nadzorom in drugimi uradnimi dejavnostmi; [Sprememba 43]**
- (39) „nadzorni organ za ~~ekološke proizvode~~ **ekološko proizvodnjo**“ je javnoupjavna organizacija države članice, na katero so pristojni organi delno ali v celoti prenesli svoje pristojnosti **glede inšpekcijskih pregledov in certificiranja v sektorju ekološke proizvodnje v** v zvezi z Uredbo (ES) št. 834/2007, in po potrebi vključuje tudi ustreznega organa tretje države ali ustreznega organa, ki deluje v tretji državi; **[Sprememba 44]**
- (40) „postopki za preverjanje nadzora“ so ureditve, ki jih vzpostavijo pristojni organi, in ukrepi, ki jih izvajajo za zagotavljanje, da so uradni nadzor in druge uradne dejavnosti dosledni in učinkoviti;
- (41) „presejalni pregled“ je oblika uradnega nadzora, pri katerem se opravi načrtovano zaporedje opazovanj ali meritev za pregled stopnje skladnosti s to uredbo in pravili iz člena 1(2);
- (42) „ciljni presejalni pregled“ je oblika uradnega nadzora, ki vključuje opazovanje enega ali več izvajalcev dejavnosti ali njihovih dejavnosti;
- (43) „nadzorni sistem“ je sistem, ki vključuje pristojne organe ter sredstva, strukture, ureditve in postopke, vzpostavljene v državi članici za zagotavljanje, da se uradni nadzor izvaja v skladu s to uredbo in pravili iz členov od 15 do 24;
- (44) „enakovrednost“ ali „enakovreden“ pomeni: **sisteme, ki so v splošnem enaki in dosegaajo iste cilje; [Sprememba 45]**
- ~~(a) zmožnost različnih sistemov ali ukrepov za doseganje istih ciljev; [Sprememba 46]~~
- ~~(b) različne sisteme ali ukrepe, ki lahko dosežejo iste cilje; [Sprememba 47]~~
- (45) „vstop v Unijo“ je vnos živali in blaga na eno od ozemelj, navedenih v Prilogi I;



Torek, 15. april 2014

- (46) „pregled dokumentov“ je pregled uradnih spričeval, uradnih potrdil in vseh drugih dokumentov, vključno s komercialnimi dokumenti, ki morajo spremljati pošiljko v skladu s pravili iz člena 1(2), člena 54(1) ali izvedbenimi akti, sprejetimi v skladu s členom 75(3), členom 125(4), členom 127(1) in členom 128(1);
- (47) „pregled identitete“ je vizualni inšpekcijski pregled, s katerim se preveri, da se vsebina in označitev pošiljke, vključno z oznakami na živalih, zalivkah in prevoznih sredstvih, ujema z informacijami v uradnih spričevalih, uradnih potrdilih in drugih spremnih dokumentih;
- (48) „fizični pregled“ je pregled živali ali blaga in po potrebi pregled embalaže, prevoznih sredstev, označb in temperature, vzorčenje za analizo, preskušanje ali diagnosticiranje ter vsak drug pregled, ki je potreben za preverjanje skladnosti s pravili iz člena 1(2);
- (49) „pretovarjanje“ je premik blaga **ali živali**, za ~~katero~~ **katere** velja uradni nadzor iz člena 45(1) in ki ~~prispe~~ **prispejo** s pomorskim ali letalskim prevozom iz tretje države ter se s plovila ali zrakoplova ~~prepelje~~ **prepeljejo** pod carinskim nadzorom na drugo plovilo ali zrakoplov v istem pristanišču ali na istem letališču ter se ~~prilavi~~ **prilavijo** za nadaljnje potovanje; [**Spremembra 48**]
- (50) „tranzit“ je premik iz ene tretje države v drugo tretjo državo s prevozom pod carinskim nadzorom prek enega od ozemelj, navedenih v Prilogi I, ali premik z enega od ozemelj, navedenih v Prilogi I, na drugo ozemlje, navedeno v Prilogi I, s prevozom prek ozemlja tretje države;
- (51) „carinski nadzor“ so ukrepi, kakor so opredeljeni v členu 4(13) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 <sup>(1)</sup>;
- (52) „carinska kontrola“ je carinski nadzor, kakor je opredeljen v členu 4(14) Uredbe (EGS) št. 2913/92;
- (53) „uradno pridržanje“ je postopek, s katerim pristojni organi zagotovijo, da se živali in blago, za katere velja uradni nadzor, ne premikajo ali se vanje ne posega, dokler ni sprejeta odločitev o njihovem namembnem kraju; vključuje skladiščenje pri izvajalcih dejavnosti **po navodilih in** pod nadzorom pristojnih organov; [**Spremembra 49**]
- (54) „dodatni uradni nadzor“ je nadzor, ki prvotno ni bil načrtovan, odločitev zanj pa temelji na ugotovitvah predhodnega uradnega nadzora ali drugih uradnih dejavnosti;
- (55) „uradno potrjevanje“ je postopek, s katerim dajo pristojni organi zagotovilo glede skladnosti z eno ali več zahtevami pravil iz člena 1(2);
- (56) „načrt nadzora“ je opis, ki ga pripravijo pristojni organi in v katerem so informacije o strukturi, organizaciji in delovanju sistema uradnega nadzora ter podrobní načrt uradnega nadzora, ki se bo v danem obdobju izvedel na vseh področjih iz člena 1(2);
- (57) „dnevnik vožnje“ je dokument, določen v točkah od 1 do 5 Priloge II k Uredbi Sveta (ES) št. 1/2005;
- (57a) „**uradni preglednik**“ je oseba, ki je v skladu s Prilogo III te uredbe kvalificirana za opravljanje te funkcije in ki jo imenuje pristojni organ ter opravlja svoje delo pod pristojnostjo in odgovornostjo uradnega veterinarja. [**Spremembra 50**]

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, 19.10.1992, str. 1).

Torek, 15. april 2014

## Naslov II

### Uradni nadzor in druge uradne dejavnosti v državah članicah

#### Poglavje I

#### Pristojni organi

#### Člen 3

#### Določitev pristojnih organov

1. Za vsako področje, ki ga urejajo pravila iz člena 1(2), **imajo** države članice ~~določijo~~ pristojni organ ali organe, ~~na katere prenesejo odgovornost za~~ **ki so odgovorni za načrtovanje, organiziranje in po potrebi** izvajanje uradnega nadzora ~~in drugih uradnih dejavnosti~~. [Sprememba 51]

2. Kadar **ima** država članica na enem področju ~~prenese pristojnost za izvajanje uradnega nadzora ali drugih uradnih dejavnosti na~~ več kot en pristojni organ na nacionalni, regionalni ali lokalni ravni ali kadar **je** pristojnim organom, določenim v skladu z odstavkom 1, ~~navedena določitev omogoča~~ **omogočeno**, da prenesejo nekatere odgovornosti za uradni nadzor ~~ali druge uradne dejavnosti~~ na druge javne organe, država članice ~~se zagotovi, da~~: [Sprememba 52]

(a) vzpostavi postopke za zagotavljanje učinkovitega usklajevanja med vsemi vpletenimi organi ter doslednosti in učinkovitosti uradnega nadzora ali drugih uradnih dejavnosti na **celotnem** svojem ozemlju; [Sprememba 53]

(b) določi enotni organ, pristojen za usklajevanje sodelovanja in stikov s Komisijo in drugimi državami članicami v zvezi z uradnim nadzorom in drugimi uradnimi dejavnostmi, **na vsakem področju**, ki se ~~izvajajo na navedenem področju~~ **ga določi država članica na način, da zavzame vsa področja iz člena 1(2). [Sprememba 54]**

3. Pristojni organi, ki so odgovorni za preverjanje skladnosti s pravili iz točke (j) člena 1(2), lahko prenesejo posamezne naloge uradnega nadzora na enega ali več nadzornih organov za ~~ekološke proizvode~~ **ekološko proizvodnjo**. V takih primerih vsem dodelijo šifre. [Sprememba 55]

4. Države članice obvestijo Komisijo in druge države članice o kontaktnih podatkih in morebitnih spremembah kontaktnih podatkov:

(a) pristojnih organov, določenih v skladu z odstavkom 1;

(b) enotnih organov, določenih v skladu s točko (b) odstavka 2;

(c) nadzornih organov za ekološke proizvode iz odstavka 3;

(d) pooblaščenih organov iz člena 25(1).

Informacije iz prvega pododstavka se dajo na voljo tudi javnosti.

5. Države članice lahko na pristojne organe iz odstavka 1 prenesejo odgovornost za izvajanje nadzora, ki je namenjen preverjanju skladnosti s pravili ali uporabe pravil,  ~~vključno s pravili, ki urejajo morebitna posebna tveganja zaradi navzočnosti tujih vrst v Uniji, in ni uradni nadzor iz člena 1(2)~~. [Sprememba 56]

6. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi načine, kako se informacije iz odstavka 4 dajo na voljo javnosti. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2). **Načini, s katerimi se javnosti zagotovijo informacije iz odstavka 4, v vsakem primeru vključujejo objavo na internetu**. [Sprememba 57]

Torek, 15. april 2014

## Člen 4

## Splošne obveznosti pristojnih organov

1. Pristojni organi imajo:
    - (a) vzpostavljene postopke in ureditve za zagotavljanje učinkovitosti in ustreznosti uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti;
    - (b) vzpostavljene ureditve za zagotavljanje nepristranskosti, **neodvisnosti**, kakovosti, ~~in~~ doslednosti **in enotnih ciljev** uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti na vseh ravneh **na noben način ne bi smeli biti povezani z izvajalci, ki jih nadzirajo, ali biti odvisni od njih;**
    - (c) vzpostavljene ureditve za zagotavljanje, da **je** osebje, ki izvaja uradni nadzor in druge uradne dejavnosti, **nepristransko, da** ni v navzkrižju interesov **in nima neprimernih povezav, prek katerih lahko pridobi premoženjsko korist ali ki lahko ogrozi njihovo nepristranskost;**
    - (d) ustrezne laboratorijske zmogljivosti za analizo, preskušanje in diagnosticiranje ali dostop do teh zmogljivosti;
    - (e) dovolj **neodvisnega**, ustrezno usposobljenega in izkušenega osebja (**kar zadeva zahteve glede uradnega nadzora iz člena 1(1) in (2)**) za učinkovito izvajanje uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti ali dostop do takega osebja;
    - (f) ustrezne in pravilno vzdrževane objekte in naprave ter opremo za zagotovitev, da lahko osebje učinkovito izvaja uradni nadzor in druge uradne dejavnosti;
    - (g) pravna pooblastila za izvajanje uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti ter sprejemanje ukrepov, določenih v tej uredbi in pravilih iz člena 1(2);
    - (h) vzpostavljene pravne postopke, s katerimi se osebju zagotovi dostop do prostorov in dokumentacije izvajalcev dejavnosti, da lahko ustrezno opravi svoje naloge;
    - (i) načrte izrednih ukrepov, ki so jih pripravljene izvajati v nujnih primerih, po potrebi v skladu s pravili iz člena 1(2).
  2. Osebje, ki izvaja uradni nadzor in druge uradne dejavnosti:
    - (-a) je uradno osebje, zaposleno pri pristojnem organu ali pri neodvisnem javnem organu, ki ga pristojni organ pooblasti za izvajanje uradnega nadzora ali drugih uradnih dejavnosti;**
    - (a) je deležno ustreznega usposabljanja na svojem področju pristojnosti, da lahko strokovno izpolnjuje svoje naloge ter dosledno izvaja uradni nadzor in druge uradne dejavnosti;
    - (b) spremlja novosti na svojem področju pristojnosti in se po potrebi redno dodatno usposablja;
    - (c) je deležno usposabljanja glede tem iz poglavja I Priloge II ter obveznosti pristojnih organov na podlagi te uredbe.
- Pristojni organi pripravijo in izvajajo programe usposabljanja, da osebju, ki izvaja uradni nadzor in uradne dejavnosti, zagotovijo usposabljanje iz točk (a), (b) in (c) prvega pododstavka.
- ~~3. Za zagotovitev, da ima osebje pristojnih organov iz točke (c) odstavka 1 in iz odstavka 2 potrebne kvalifikacije, spretnosti ter znanje, se Komisiji v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o pravilih za posebne zahteve glede usposobljenosti in usposabljanja takega osebja ob upoštevanju znanstvenega in tehničnega znanja, potrebnega za izvajanje uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti na vseh področjih iz člena 1(2).~~
  4. ~~Kadar imajo službe pristojnega organa~~ **je v okviru dejavnosti, ki jih pristojni organ izvaja,** več kot eno pristojno ~~enoto~~ **ena enota pristojna** za izvajanje uradnega nadzora ali drugih uradnih dejavnosti, se med različnimi enotami zagotovita učinkovito usklajevanje in sodelovanje. **[Spremembi 58 in 341]**

Torek, 15. april 2014

## Člen 5

### Revizije pristojnih organov

1. Pristojni organi izvajajo notranje revizije ali naročijo revizije in glede na njihove rezultate sprejmejo ustrezne ukrepe, da zagotovijo skladnost s to uredbo.

Te revizije:

(a) so predmet neodvisnega pregleda;

(b) se izvajajo pregledno.

2. Pristojni organi dajo na **utemeljeno** zahtevo Komisiji na voljo rezultate revizij iz odstavka 1. [**Sprememba 59**]

3. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila za izvajanje revizij iz odstavka 1. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

## Člen 6

### Odločitve pristojnih organov glede fizičnih in pravnih oseb

Fizične in pravne osebe imajo v skladu z nacionalno zakonodajo pravico do pritožbe zoper odločitve, ki jih pristojni organi sprejmejo v zvezi z njimi v skladu s členom 53, členom 64(3) in (5), členom 65, členom 134(2) ter členom 135(1) in (2).

## Člen 7

### Obveznosti osebja pristojnih organov glede zaupnosti

1. Pristojni organi od svojega osebja zahtevajo, da, **razen v okviru pristojnega organa**, ne sme razkriti informacij, ki jih pridobi pri izvajanju nalog v okviru uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti ter za katere zaradi njihove narave velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti ~~v skladu z odstavkom 2.~~

2. Razen če ni nujnega javnega interesa, zaradi katerega bi bilo razkritje upravičeno, **ali če razkritje zahteva druga zakonodaja Unije**, informacije, za katere velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti iz odstavka 1, vključujejo informacije, katerih razkritje bi škodilo:

(a) namenu inšpekcijskih pregledov, preiskav ali revizij;

(b) varstvu poslovnih interesov fizične ali pravne osebe;

(c) ~~varstvu sodnih postopkov~~ **sodnim postopkom** in pravnega svetovanja **pravnemu svetovanju v teku**.

(ca) **procesu odločanja pristojnih organov.**

2a. **Pri ugotavljanju, ali obstaja nujen javni interes, zaradi katerega bi bilo razkritje upravičeno, pristojni organi med drugim upoštevajo naslednje elemente:**

(a) **morebitna tveganja za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali za okolje;**

(b) **naravo, resnost in obseg teh tveganja, da bi zagotovili sorazmernost razkritja glede na okoliščine;**

Torek, 15. april 2014

3. **Brez poseganja v** odstavka 1 in 2 ~~pristojnim organom ne preprečujeta, da~~ **pristojni organi** objavijo ali dajo javnosti drugače na voljo informacije o rezultatu uradnega nadzora v zvezi s posameznimi izvajalci dejavnosti, če sta izpolnjena naslednja pogoja:

- (a) zadevnemu izvajalcu dejavnosti se omogoči, da pred objavo ali razkritjem predloži pripombe k informacijam, ki jih imajo pristojni organi namen objaviti ali drugače dati na voljo javnosti;
- (b) v informacijah, ki se objavijo ali dajo drugače na voljo javnosti, se upoštevajo pripombe zadevnega izvajalca dejavnosti ali pa se te informacije objavijo ali razkrijejo **istočasno in** skupaj s takimi pripombami.

**3a. Pristojni organi zagotovijo, da so vse informacije, ki so objavljene ali dane na voljo javnosti v skladu s tem členom, točne in da so informacije, za katere se naknadno izkaže, da niso točne, ustrezno popravljene. [Sprememba 60]**

## Poglavje II

### Uradni nadzor

#### Člen 8

##### Splošna pravila o uradnem nadzoru

1. Pristojni organi izvajajo uradni nadzor nad ~~izvajalci dejavnosti~~ **podjetji** redno, na podlagi tveganja in z ustrezno pogostnostjo ob upoštevanju: **[Sprememba 61]**

(a) znanega tveganja, povezanega z:

(i) živalmi in blagom;

(ii) dejavnostmi **in previdnostnimi ukrepi**, ki jih nadzorujejo izvajalci dejavnosti; **[Sprememba 62]**

(iii) krajem dejavnosti ali operacij izvajalcev dejavnosti;

(iv) uporabo proizvodov, postopkov, materialov, **krmnih dodatkov** ali snovi, ki lahko vplivajo na varnost živil **ali in njihovo neoporečnost, varnost** krme, zdravje ali dobrobit živali, **ter** zdravje rastlin ~~ali istovetnost in kakovost rastlinskega razmnoževalnega materiala~~ ali ki lahko v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev škodljivo vplivajo na okolje; **[Sprememba 63]**

(iva) **možnostjo, da bi bili potrošniki lahko zavedeni glede narave proizvoda, njegove kakovosti ali sestave, in/ali možnostjo, da bi lahko utrpeli finančno izgubo zaradi zavajajočih informacij, ki jih posreduje izvajalec dejavnosti;** **[Sprememba 64]**

(ivb) **procesnimi zahtevami v skladu s členom 1(2)(j);** **[Sprememba 65]**

(b) poročil o opravljenem uradnem nadzoru ~~nad izvajalci dejavnosti~~ **v podjetjih** in njihove skladnosti s pravili iz člena 1 (2); **[Sprememba 66]**

(c) zanesljivosti in rezultatov nadzora, ki so ga izvedli izvajalci dejavnosti sami ali ki ga je izvedla tretja oseba na njihovo zahtevo, za ugotavljanje skladnosti s pravili iz člena 1(2). **Posredovanje informacij o tem lastnem nadzoru se uporablja v čim večjem obsegu in na način, ki zmanjšuje obremenitev za izvajalce dejavnosti;** **[Sprememba 67]**

(ca) **pričakovani potrošnikov glede narave živil in blaga, njihove kakovosti in sestave;** **[Sprememba 68]**

(d) kakršnih koli informacij, ki bi lahko nakazovale neskladnost s pravili iz člena 1(2);

Torek, 15. april 2014

**(da) zasebnih sistemov zagotavljanja kakovosti, ki jih vzpostavijo izvajalci dejavnosti in pregledajo ter potrdijo neodvisni in priznani organi za potrjevanje. [Sprememba 69]**

2. Pristojni organi izvajajo uradni nadzor redno in dovolj pogosto, da odkrijejo morebitne namerne kršitve pravil iz člena 1(2) **in preverijo skladnost z zahtevami in postopkovnimi merili v skladu s členom 1(2)(j)**, pri čemer poleg meril iz odstavka 1 upoštevajo tudi informacije o takih morebitnih namernih kršitvah, ki se izmenjajo v okviru mehanizmov upravne podpore iz naslova IV, in vse druge informacije o možnosti takih kršitev. **[Sprememba 70]**

**2a. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 139 z namenom določiti enotno najmanjšo pogostnost izvajanja nadzora iz odstavkov 1 in 2. Po potrebi se takšna najmanjša pogostnost, ki temelji na tveganju, določi posebej za vsak proizvod, postopek ali dejavnost, za katere je treba izvajati uradni nadzor v skladu s to uredbo. [Sprememba 71]**

3. Uradni nadzor, ki se opravi pred dajanjem na trg ali premikom nekaterih živali in blaga za izdajo uradnih spričeval ali uradnih potrdil in se zahteva v skladu s pravili iz člena 1(2) kot pogoj za dajanje na trg ali premik živali ali blaga, se izvaja v skladu s:

(a) s pravili iz člena 1(2);

(b) delegiranimi akti, ki jih Komisija sprejme v skladu s členi od 15 do 24.

4. Uradni nadzor se izvaja brez predhodnega opozorila, razen kadar:

~~(a) je treba izvajalca dejavnosti o tem prej obvestiti;~~ **[Sprememba 72]**

(b) ~~za tak uradni nadzor~~ **zanj** zaprosi izvajalec dejavnosti. **Takšen napovedani nadzor ne nadomešča standardnega nadzora brez predhodnega opozorila;** **[Sprememba 73]**

**(ba) se izvajajo pregledi za preverjanje zahtev v skladu s členom 1(2)(j). [Sprememba 74]**

5. Uradni nadzor se izvaja tako, da ~~pomeni čim manjšo~~ **se upravn**a obremenitev **in oviranje poslovanja** za izvajalce dejavnosti **zmanjšata na najmanjšo možno mero, ne da bi to negativno vplivalo na kakovost nadzora. Kadar se pri enem izvajalcu dejavnosti v istem obdobju izvaja več uradnih nadzorov, jih pristojni organ zato združi. Kadar se za izvajalce dejavnosti uporabljajo različne vrste uradnega nadzora, države članice zagotovijo usklajen pristop, da se združijo veljavni nadzorni ukrepi. [Sprememba 75]**

6. Pristojni organi izvajajo uradni nadzor enako skrbno ne glede na to, ali so zadevne živali in blago:

(a) na voljo na trgu Unije in izvirajo iz države članice, v kateri se izvaja uradni nadzor, ali iz druge države članice;

(b) se bodo izvozili iz Unije;

(c) vstopajo v Unijo iz tretjih držav.

7. V obsegu, ki je ~~nujno~~ **potreben** za organizacijo uradnega nadzora, ~~lahko~~ **namembne** države članice od izvajalcev dejavnosti, ki se jim živali ali blago dostavijo iz druge države članice, zahtevajo, ~~raj~~ **da** sporočijo prispetje takih živali ali blaga. **[Sprememba 76]**

Torek, 15. april 2014

## Člen 9

Osebe, postopki in dejavnosti, **metode in tehnike**, za katere velja uradni nadzor [Sprememba 77]

V obsegu, potrebnem za preverjanje skladnosti s pravili iz člena 1(2), pristojni organi izvajajo uradni nadzor:

- (a) živali in blaga v vseh fazah proizvodnje, predelave, **trženja** in distribucije; [Sprememba 78]
- (b) snovi, materialov ali **drugih** predmetov, ki lahko vplivajo **zdravje živali ali** na značilnosti živali in blaga, v vseh fazah proizvodnje, predelave in distribucije; [Sprememba 79]
- (c) izvajalcev dejavnosti ter dejavnosti in operacij pod njihovim nadzorom, njihovih prostorov, **pridelovalnih površin, kmetijskih rastlin** in postopkov, skladiščenja, prevoza, uporabe blaga in reje živali.; [Sprememba 80]
- (ca) vse dokumentacije (tudi v elektronski obliki) v zvezi z dejavnostjo, vključno z dejavnostmi prevoza. [Sprememba 81]

## Člen 10

Preglednost uradnega nadzora

1. Pristojni organi izvajajo uradni nadzor zelo pregledno in dajo na voljo javnosti ustrezne informacije v zvezi z organizacijo in izvajanjem uradnega nadzora.

Zagotovijo tudi redno in ~~pravočasno~~, **vsaj letno** objavljanje informacij o:

- (a) vrsti, številu in **končnih** rezultatih uradnega nadzora;
- (b) vrsti in številu ugotovljenih neskladnosti;
- (c) ~~primerih~~ **vrsti in številu primerov**, v katerih so pristojni organi ukrepali v skladu s členom 135;
- (d) ~~primerih~~ **vrsti in številu primerov**, v katerih so bile naložene kazni iz člena 136. [Sprememba 82]

2. Za zagotovitev enotnega izvajanja **enotno izvajanje** pravil iz odstavka 1 tega člena Komisija z izvedbenimi akti določi in po potrebi posodablja obliko, v kateri se objavljajo informacije iz navedenega odstavka. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2) državam članicam zagotovi ustrezne smernice, vključno s predlogom za standardizirano obliko poročanja, ki v vsakem primeru vključuje objavo teh smernic na internetu. [Sprememba 83]

3. Pristojni organi imajo pravico, da objavijo ali drugače dajo na voljo javnosti informacije o oceni posameznih izvajalcev dejavnosti na podlagi rezultatov ~~uradnega nadzora~~ **zadnjih štirih uradnih nadzorov**, če sta izpolnjena naslednja pogoja **so izpolnjeni naslednji pogoji**:

- (a) merila ocenjevanja so objektivna, pregledna in javno dostopna;
- (b) vzpostavljene so ustrezne ureditve za zagotavljanje doslednosti in preglednosti postopka ocenjevanja;

(ba) pri negativnem rezultatu se čim prej izvede nadaljnji nadzor. [Sprememba 84]

3a. Da se omogoči primerljivost sistemov ocenjevanja med državami članicami, Komisija z delegiranimi akti in ob posvetovanju z zainteresiranimi stranmi pripravi smernice za določitev objektivnih meril, ki jih da na voljo državam članicam, da jih prostovoljno uporabljajo. [Sprememba 85]

Torek, 15. april 2014

## Člen 11

### Določeni nadzorni postopki in postopki za preverjanje nadzora

1. Pristojni organi izvajajo uradni nadzor v skladu z določenimi postopki.

Ti postopki zajemajo vsebinska področja za nadzorne postopke iz poglavja II Priloge II in vsebujejo podrobna navodila za osebe, ki izvaja uradni nadzor.

2. Pristojni organi imajo vzpostavljene postopke za preverjanje skladnosti in učinkovitosti uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti, ki jih izvajajo.

3. Pristojni organi:

- (a) sprejmejo popravne ukrepe v vseh primerih, v katerih se s postopki iz odstavka 2 ugotovijo pomanjkljivosti v zvezi s skladnostjo in učinkovitostjo uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti;

- (b) po potrebi posodobijo določene postopke iz odstavka 1.

## Člen 12

### Zbiranje podatkov in poročila o uradnem nadzoru [Sprememba 86]

1. Pristojni organi ~~pripravijo poročila~~ **zberejo podatke** o vsakem uradnem nadzoru, ki ga izvedejo, **in nadzor dokumentirajo. Pripravijo poročila o izvedenem nadzoru, pri katerem je bila ugotovljena kršitev te uredbe ali določb iz člena 1(2).** [Sprememba 87]

Ta poročila vsebujejo:

- (a) opis namena uradnega nadzora;

- (b) uporabljene metode nadzora;

- (c) rezultate uradnega nadzora;

- (d) po potrebi ukrepe, ki jih pristojni organi zahtevajo od zadevnega izvajalca dejavnosti zaradi rezultatov uradnega nadzora.

2. Pristojni organi zagotovijo izvajalcu dejavnosti, v zvezi s katerim izvedejo uradni nadzor, izvod poročila, določenega v odstavku 1.

3. Kadar se za uradni nadzor zahteva neprekinjena ali redna navzočnost osebja ali predstavnikov pristojnih organov v prostorih izvajalca dejavnosti, se poročila iz odstavka 1 pripravljajo tako pogosto, da so pristojni organi in izvajalec dejavnosti lahko:

- (a) redno obveščeni o stopnji skladnosti;

- (b) takoj obveščeni o kakršni koli pomanjkljivosti ali neskladnosti, ugotovljeni pri uradnem nadzoru.

**3a. Rezultati uradnega nadzora na mejnih kontrolnih točkah se v skladu s členom 54(2)(b) evidentirajo v enotnem zdravstvenem vstopnem dokumentu.** [Sprememba 88]

## Člen 13

### Uradni nadzor, metode in tehnike

1. Pristojni organi pri izvajanju uradnega nadzora uporabljajo nadzorne metode in tehnike, ki po potrebi vključujejo presejalni pregled, ciljni presejalni pregled, preverjanje, inšpekcijske preglede, revizije, vzorčenje, analizo, diagnosticiranje in preskuse.

2. Uradni nadzor ~~po potrebi~~ vključuje naslednje: [Sprememba 89]

- (a) pregled nadzornih sistemov, ki so jih vzpostavili izvajalci dejavnosti, in doseženih rezultatov;



Torek, 15. april 2014

- (b) inšpekcijski pregled:
- (i) objektov in naprav primarnih proizvajalcev ter drugih podjetij, vključno z njihovo okolico, prostori, pisarniškimi prostori, opremo, objekti in napravami ter stroji, prevoza, pa tudi živali in blaga;
  - (ii) surovin, sestavin, pomožnih sredstev v predelavi in drugih proizvodov, ki se uporabljajo za pripravo in proizvodnjo blaga ali krmljenje ali zdravljenje živali;
- (iia) materialov, namenjenih za stik z živali; [Sprememba 90]**
- (iii) polizdelkov;
  - (iv) proizvodov in postopkov za čiščenje in vzdrževanje ter fitofarmaceutskih sredstev;
  - (v) označevanja, predstavitve in oglaševanja;
- (c) pregled higienskih razmer v prostorih izvajalcev dejavnosti;
- (d) oceno postopkov dobre proizvodne prakse, dobre higienske prakse, dobre kmetijske prakse ter analize tveganj in kritičnih kontrolnih točk (HACCP);
- (e) pregled dokumentov ~~ali~~, **evidenc o sledljivosti in** drugih evidenc, ki so lahko pomembni za oceno skladnosti s pravili iz člena 1(2); **[Sprememba 91]**
- (f) opravljanje pogovorov z izvajalci dejavnosti in njihovim osebjem;
- (g) odčitavanje vrednosti, ki jih zapišejo merilni instrumenti izvajalcev dejavnosti;
- (h) kontrole, ki se opravijo z instrumenti pristojnih organov, da se preverijo meritve, ki jih opravijo izvajalci dejavnosti;
- (i) vsako drugo dejavnost, ki je potrebna za odkrivanje neskladnosti.

**2a. V posebnih pravilih za izvajanje uradnega nadzora se poleg morebitnih tveganj za zdravje vedno upoštevajo tudi pričakovanja potrošnikov glede sestave hrane in verjetnost goljufivega ravnanja. [Sprememba 326]**

#### Člen 14

##### Obveznosti izvajalcev dejavnosti

1. Če je to potrebno za izvajanje uradnega nadzora ali drugih uradnih dejavnosti, izvajalci dejavnosti na zahtevo pristojnih organov omogočijo osebju pristojnih organov, **v primeru prenosa posameznih nalog v zvezi z uradnim nadzorom v skladu s členom 25 pa na zahtevo pooblaščenih organov osebju pooblaščenih organov**, dostop do svojih: **[Sprememba 92]**

- (a) prostorov;
- (b) računalniško podprtih informacijskih sistemov;
- (c) živali in blaga;
- (d) **ustreznih** dokumentov in vseh drugih ~~ustreznih~~ informacij, **tudi rezultatov morebitnih lastnih preskusov, ki so pomembne za izvajanje takšnega nadzora ali dejavnosti in vrst nadzora iz člena 13(2). Vsak izvajalec dejavnosti je zmožen navesti vsaj vse izvajalce dejavnosti, ki ga oskrbujejo, in vse izvajalce dejavnosti, ki jih oskrbuje. [Sprememba 93]**

2. Izvajalci dejavnosti med uradnim nadzorom in drugimi uradnimi dejavnostmi pomagajo osebju pristojnih organov **in pooblaščenim organom v skladu s členom 25** pri opravljanju njihovih nalog **nadzora. Izvajalci dejavnosti dajo pristojnim organom brezplačno na voljo zadostno količino vzorcev. [Sprememba 94]**

Torek, 15. april 2014

3. Izvajalec dejavnosti, ki je odgovoren za pošiljko:
  - (a) v celoti sodeluje s pristojnimi organi, da zagotovi učinkovito izvajanje uradnega nadzora ali drugih uradnih dejavnosti;
  - (b) **takoj** da na voljo vse **zahtevane** informacije o pošiljki na papirju ali v elektronski obliki. [Sprememba 95]
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o:
  - (a) določitvi podrobnosti za dostop pristojnih organov **in pooblaščenih organov v skladu s členom 25** do računalniško podprtih informacijskih sistemov iz odstavka 1(b); [Sprememba 96]
  - (b) sodelovanju med izvajalci dejavnosti in pristojnimi organi, kakor je opisano v odstavku 3.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 15

Posebna pravila o uradnem nadzoru in ukrepanju pristojnih organov v zvezi s proizvodi živalskega izvora, namenjenimi za prehrano ljudi

**-1. Uradni nadzor, s katerim se preverja skladnost s pravili iz člena 1(2) v zvezi s proizvodi živalskega izvora, namenjenimi za prehrano ljudi, vedno vključuje preverjanje skladnosti z uredbami (ES) št. 852/2004<sup>(1)</sup>, (ES) št. 853/2004 oziroma (ES) št. 1069/2009 in po potrebi vsaj z zahtevami glede:**

- (a) **načrtovanja in vzdrževanja prostorov in opreme;**
- (b) **osebne higijene;**
- (c) **postopkov na podlagi HACCP;**
- (d) **postopkov notranjega nadzora;**
- (e) **preverjanja, ali osebje izpolnjuje veljavne zahteve;**
- (f) **preverjanja evidenc in spremnih dokumentov dohodnih in odhodnih pošiljk živil, krme in snovi ali materialov;**
- (g) **upoštevanja vseh dokazov o goljufivem ravnanju;**

1. Uradni nadzor ~~proizvodnje~~ **iz odstavka 1, ki se izvaja v zvezi s proizvodnjo** mesa, vključuje:

- (a) ~~preverjanje zdravstvenega stanja in dobrobiti živali pred zakolom~~, ki ga izvede uradni veterinar ali ~~se izvede~~ **uradni preglednik, ki opravlja delo** na njegovo odgovornost;
- (b) uradni nadzor, ki ga izvede uradni veterinar ali ~~se izvede~~ **uradni preglednik, ki opravlja delo** na njegovo odgovornost, v klavnicah, razsekovalnicah, **predelovalnih obratih** in obratih za obdelavo divjadi, da se preveri skladnost z zahtevami, ki se uporabljajo za:
  - (i) higieno pri proizvodnji mesa;
  - (ii) prisotnost ostankov veterinarskih zdravil v proizvodih živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi;

<sup>(1)</sup> Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 852/2004 z dne 29. aprila 2004 o higieni živil (UL L 139, 30.4.2004, str. 1).

Torek, 15. april 2014

(iii) ravnanje z živalskimi stranskimi proizvodi in snovmi s specifičnim tveganjem ter njihovo odstranjevanje;

(iv) zdravstveno varstvo in dobrobit živali.

**1a. Za namene uradnega nadzora iz odstavka 2:**

(a) je med pregledom pred zakolom in po njem ali v primeru obratov za obdelavo divjadi med pregledom po zakolu navzoč najmanj en uradni veterinar;

(b) je v razsekovalnicah, ko se obdeluje meso, uradni veterinar ali uradni preglednik navzoč tako pogosto, kot je potrebno za doseganje ciljev te uredbe.

**1b. Po uradnem pregledu iz odstavka 2 uradni veterinar sprejme ukrepe v skladu s členom 135 v zvezi z živalmi, njihovo dobrobitjo in namembnim krajem mesa ali se ti sprejmejo na njegovo odgovornost.**

2. Komisiji Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 139 ~~pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov~~ v zvezi s posebnimi pravili za izvajanje uradnega nadzora nad proizvodi živalskega izvora, namenjenimi za prehrano ljudi, in živalmi, namenjenimi za proizvodnjo takih proizvodov, s katerim se preverja skladnost s pravili iz točk (a), (c), (d) in (e) člena 1(2), ki se uporabljajo za navedene proizvode in živali, ter za ustrezne ukrepe pristojnih organov po uradnem nadzoru. Navedeni delegirani akti določajo pravila o:

(a) posebnih odgovornostih in nalogah pristojnih organov poleg odgovornosti in nalog, določenih v odstavku 1, členih 4, 8 in 9, členu 10(1), členih 11 do 13, členu 34(1) in (2) ter členu 36;

(b) enotnih posebnih zahtevah za izvajanje uradnega nadzora in enotni najmanjši pogostnosti takega uradnega nadzora, pri čemer se poleg meril iz člena 8(1) upoštevajo tudi posebne nevarnosti in tveganja v zvezi z vsakim proizvodom živalskega izvora in različnimi postopki obdelave tega proizvoda;

(c) primerih, v katerih lahko **ustrezno kvalificirano in usposobljeno** osebje klavnice ~~sodeluje~~, **zaposleno pod nadzorom uradnega veterinarja v enoti, ki je ločena in neodvisna od proizvodnih enot obrata, uradnemu veterinarju pomaga pri uradnem nadzoru izvajanju uradnega nadzora iz odstavka 2 v zvezi s proizvodnjo perutnine in mesa lagomorfov** in v skladu s katerimi pogoji, ter o obliki in uporabi preskusov za ocenjevanje njihovega izvajanja nalog;

(d) okoliščinah, v katerih morajo pristojni organi v zvezi s posameznimi primeri neskladnosti sprejeti enega ali več ukrepov iz člena 135(2) ali dodatne ukrepe poleg ukrepov iz navedenega odstavka;

(e) merilih za določitev, kdaj, **s katerimi se na podlagi analize tveganja določi, v katerih pogojih in kako pogosto uradni veterinar izvaja naloge uradnega nadzora v manjših klavnicah in obratih za obdelavo divjadi** ~~ne zahteva navzočnost uradnega veterinarja med uradnim nadzorom iz odstavka 1~~ **ob upoštevanju minimalne zahteve iz odstavka 1a(a).**

Kadar je to nujno potrebno zaradi tveganj, ki jih ni mogoče učinkovito obvladovati brez skupnih specifikacij za uradni nadzor ali ustrezne ukrepe pristojnih organov po takem uradnem nadzoru, se za delegirane akte, sprejete v skladu s tem odstavkom, uporabi postopek iz člena 140.

3. Komisija pri sprejemanju delegiranih aktov, določenih v odstavku 2, upošteva:

(a) izkušnje, ki so jih **pristojni organi in** nosilci živilske dejavnosti pridobili pri uporabi postopkov iz člena 5 Uredbe(ES) št. 852/2004;

(b) znanstveni in tehnološki napredek;

(c) pričakovanja potrošnikov glede sestave hrane in spremembe prehranskih vzorcev;

Torek, 15. april 2014

- (d) tveganja za zdravje ljudi in živali, povezana z mesom in drugimi proizvodi živalskega izvora, namenjenimi za prehrano ljudi;

**(da) vse dokaze o goljufivem ravnanju.**

4. Če to ne preprečuje doseganja ciljev glede zdravja ljudi in živali v skladu s pravili iz točk (a), (c), (d) in (e) člena 1(2), ki se uporabljajo za proizvode živalskega izvora, namenjene za prehrano ljudi, in za živali, namenjene za proizvodnjo takih proizvodov, Komisija pri sprejemanju delegiranih aktov, določenih v odstavku 2, upošteva tudi:

- (a) potrebo ~~po lažji uporabi delegiranih aktov v malih podjetjih~~, **da so delegirani akti sorazmerni z naravo in velikostjo malih podjetij ter tako zagotavljajo učinkovito uporabo;**
- (b) potrebo ~~po omogočeni nadaljnji uporabi~~, **da se omogoči nadaljnja uporaba** tradicionalnih metod v vseh fazah proizvodnje, predelave ali distribucije živil;
- (c) potrebe nosilcev živilske dejavnosti v regijah, za katere veljajo posebne geografske omejitve. **[Sprememba 97]**

#### Člen 16

Posebna pravila o uradnem nadzoru in ukrepanju pristojnih organov v zvezi z ostanki nekaterih snovi v živilih in krmi

~~Komisiji Na Komisijo se v skladu s členom 139 podeli~~ **prene**se pooblastilo za ~~sprejetje delegiranih aktov~~ **sprejemanje zakonodajnih predlogov** o pravilih za izvajanje uradnega nadzora, s katerim se preverja skladnost s pravili iz točke (a) člena 1(2), ki se uporabljajo za nekatere snovi, katerih uporaba na kmetijskih rastlinah ali živalih ali uporaba za proizvodnjo ali predelavo živil ali krme bi lahko povzročila, da bi bili ostanki teh snovi prisotni v živilih ali krmi, ter za ukrepanje pristojnih organov po uradnem nadzoru. V takšnih ~~delegiranih aktih~~ **zakonodajnih predlogih** se upošteva potreba po zagotovitvi najnižje ravni uradnega nadzora, da se prepreči uporaba navedenih snovi, ki je v nasprotju s točko (a) člena 1(2), poleg tega se določijo pravila o: **[Sprememba 327]**

- (a) enotnih posebnih zahtevah za izvajanje uradnega nadzora in enotni najmanjši pogostnosti takega uradnega nadzora, pri čemer se poleg meril iz člena 8(1) upoštevajo tudi posebne nevarnosti in tveganja v zvezi z nedovoljenimi snovmi in nedovoljeno uporabo dovoljenih snovi;
- (b) posebnih dodatnih merilih in posebni dodatni vsebini poleg tistih, določenih v členu 108, za pripravo ustreznih delov večletnega nacionalnega načrta za nadzor iz člena 107(1);
- (c) primerih, v katerih morajo pristojni organi v zvezi s posamezno neskladnostjo sprejeti enega ali več ukrepov iz člena 135(2) ali dodatne ukrepe poleg ukrepov iz navedenega odstavka.

#### Člen 17

Posebna pravila o uradnem nadzoru in ukrepanju pristojnih organov v zvezi z živalmi, proizvodi živalskega izvora, ~~in~~ **in** zarodnim materialom, ~~živalskimi stranskimi proizvodi in pridobljenimi proizvodi~~ **[Sprememba 98]**

### 1. Uradni nadzor živali zajema:

- (a) pregled ukrepov za zaščito pred biološkimi in kemičnimi nevarnostmi za zdravje ljudi in živali;**

Torek, 15. april 2014

(b) **preverjanje ukrepov za varstvo živali brez poseganja v določbe iz člena 18;**

(c) **preverjanje ukrepov za nadzor in izkoreninjenje bolezní. [Sprememba 99]**

2. Komisiji ~~Na Komisijo~~ se v skladu s členom 139 ~~podeli~~ **prenese** pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov **sprejemanje zakonodajnih predlogov** o pravilih za izvajanje uradnega nadzora nad živalmi, proizvodi živalskega izvora, zarodnim materialom, živalskimi stranskimi proizvodi in pridobljenimi proizvodi, s katerim se preverja skladnost s pravili Unije iz točk (d) in (e) člena 1(2), ter za ukrepanje pristojnih organov po uradnem nadzoru. V ~~navedenih delegiranih aktih~~ **takšnih zakonodajnih predlogih** se upoštevajo tveganja za zdravje živali, povezana z živalmi, proizvodi živalskega izvora in zarodnim materialom, ter tveganja za zdravje ljudi in živali, povezana z živalskimi stranskimi proizvodi ter pridobljenimi proizvodi, poleg tega se **in** določijo pravila o: **[Sprememba 100]**

(a) posebnih odgovornostih in nalogah pristojnih organov poleg odgovornosti in nalog, določenih v ~~členih 4, 8 in 9,~~ členu 10(1), členih 11 ~~in 12 in 13~~ **ter** členu 34(1) in (2) ~~ter členu 36;~~ **[Sprememba 101]**

(b) enotnih posebnih zahtevah za izvajanje uradnega nadzora in enotni najmanjši pogostnosti takega uradnega nadzora, pri čemer se poleg meril iz člena 8(1) upošteva tudi potreba po obvladovanju posebnih nevarnosti in tveganj za zdravje živali z izvajanjem uradnega nadzora, s katerim se preverja skladnost z ukrepi za preprečevanje in obvladovanje bolezní, določenimi v skladu s pravili iz točke (d) člena 1(2);

(c) primerih, v katerih morajo pristojni organi v zvezi s primeri posamezne neskladnosti sprejeti enega ali več ukrepov iz člena 135(2) ali dodatne ukrepe poleg ukrepov iz navedenega odstavka.

#### Člen 18

Posebna pravila o uradnem nadzoru in ukrepanju pristojnih organov v zvezi z zahtevami glede dobrobiti živali

1. Uradni nadzor za preverjanje skladnosti s pravili o zahtevah glede dobrobiti živali med prevozom **poleg splošnih pravil o uradnem nadzoru, določenih v členu 8,** vključuje: **[Sprememba 102]**

(a) pri dolgih vožnjah med državami članicami in tretjimi državami izvajanje uradnega nadzora pred natovarjanjem za preverjanje primernosti živali za prevoz;

(b) pri dolgih vožnjah domačih enoprstih kopitarjev, razen registriranih enoprstih kopitarjev, in domačega goveda, ovac, koz in prašičev med državami članicami in tretjimi državami pred vožnjo:

(i) uradni nadzor dnevnikov vožnje za preverjanje, da je dnevnik vožnje stvaren in da je iz njega razvidna skladnost z Uredbo (ES) št. 1/2005;

(ii) uradni nadzor za preverjanje, da ima prevoznik, naveden v dnevniku vožnje, veljavno dovoljenje za prevoznike, potrdilo o odobritvi za prevozna sredstva za dolge vožnje ter potrdila o usposobljenosti za voznike in spremne osebe;

(c) na mejnih kontrolnih točkah iz člena 57(1) in izhodnih točkah:

(i) uradni nadzor primernosti živali, ki se prevažajo, za prevoz in prevoznih sredstev **za preverjanje skladnosti s poglavjem II in po potrebi s poglavjem VI Priloge I k Uredbi (ES) št. 1/2005;** **[Sprememba 103]**

Torek, 15. april 2014

- (ii) uradni nadzor za preverjanje, da prevozniki ravnaajo v skladu z veljavnimi mednarodnimi sporazumi, **tudi z Evropsko konvencijo o zaščiti živali med mednarodnim prevozom**, in imajo veljavna dovoljenja za prevoznike ter potrdila o usposobljenosti za voznike in spremne osebe;
  - (iii) uradni nadzor za preverjanje, ali so se domači enoprsti kopitarji in domače govedo, ovce, koze in prašiči prevažali na dolgi vožnji oziroma se še bodo;
  - (iiia) **kadar pristojni organ po uradnem nadzoru iz točke (c)(i) tega odstavka meni, da živali niso sposobne za prevoz, se raztovorijo, napojijo, nahranijo in odpočijejo, dokler niso sposobne za nadaljevanje vožnje, po potrebi pa je treba poiskati tudi veterinarsko pomoč. [Sprememba 105]**
- (ca) **pri dolgih vožnjah med državami članicami in tretjimi državami izvajanje naključnega ali ciljno usmerjenega uradnega nadzora v kateri koli fazi dolge vožnje za preverjanje, ali so navedeni časi voženj stvarni, ali je vožnja v skladu z Uredbo (ES) št. 1/2005 in zlasti ali so časi voženj in obdobja počitka v skladu z omejitvami, določenimi v poglavju V Priloge I k Uredbi (ES) št. 1/2005. [Sprememba 107]**
2. Kadar se v skladu s pravili iz točke (f) člena 1(2) zahteva izpolnjevanje nekaterih količinsko neopredeljivih standardov dobrobiti živali ali uvedba nekaterih praks, katerih izvajanja ni mogoče učinkovito preverjati samo z metodami in tehnikami uradnega nadzora iz člena 13, lahko izvajanje uradnega nadzora za preverjanje skladnosti z navedenimi pravili vključuje uporabo posebnih kazalnikov dobrobiti živali v primerih in v skladu s pogoji, ki se sprejmejo skladno s točko (f) odstavka 3.
3. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o pravilih za izvajanje uradnega nadzora, s katerim se preverja skladnost s pravili Unije iz točke (f) člena 1(2). V navedenih delegiranih aktih se upošteva tveganje za dobrobit živali, povezano s kmetijskimi dejavnostmi, prevozom, zakolom ter usmrtnitvijo živali, poleg tega se določijo pravila o:
- (a) posebnih odgovornostih in nalogah pristojnih organov poleg odgovornosti in nalog, določenih v odstavku 1, členih 4, 8 in 9, členu 10(1) in členih 11 do 13, ~~členu 34(1) in (2) ter členu 36~~; **[Sprememba 108]**
  - (b) enotnih posebnih zahtevah za izvajanje uradnega nadzora in enotni najmanjši pogostnosti takega uradnega nadzora, pri čemer se poleg meril iz člena 8(1) upoštevata tudi tveganje, povezano z različnimi živalskimi vrstami in prevoznimi sredstvi, ter potreba po preprečevanju neskladnih praks in omejevanju trpljenja živali;
  - (c) primerih, v katerih morajo pristojni organi v zvezi s posamezno neskladnostjo sprejeti enega ali več ukrepov iz člena 135(2) ali dodatne ukrepe poleg ukrepov iz navedenega odstavka;
  - (d) preverjanju zahtev glede dobrobiti živali na mejnih kontrolnih točkah in izhodnih točkah ter minimalnih zahtevah, ki se uporabljajo za take izhodne točke;
  - (e) posebnih merilih in pogojih za sprožitev mehanizmov upravne podpore iz naslova IV;
  - (f) primerih in pogojih, v katerih ~~lahko~~ uradni nadzor za preverjanje skladnosti z zahtevami glede dobrobiti živali vključuje uporabo posebnih kazalnikov dobrobiti živali, ki temeljijo na merljivih merilih učinkovitosti, ter oblikovanju takih kazalnikov na podlagi znanstvenih in tehničnih dokazov. **[Sprememba 109]**

Torek, 15. april 2014

## Člen 19

Posebna pravila o uradnem nadzoru in ukrepanju pristojnih organov v zvezi z zdravjem rastlin

~~Komisiji Na Komisijo se v skladu s členom 139 podeli prenese~~ pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov ~~sprejemanje zakonodajnih predlogov~~ o pravilih za izvajanje uradnega nadzora nad rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti, s katerim se preverja skladnost s pravili Unije iz točke (g) člena 1(2), ki se uporabljajo za tako blago, ter za ukrepanje pristojnih organov po takem uradnem nadzoru. V navedenih ~~delegiranih aktih~~ zakonodajnih predlogih se upoštevajo tveganja za zdravje rastlin, povezana z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti, kar zadeva posebne organizme, škodljive za rastline, ali izvajalce dejavnosti, poleg tega se določijo pravila o: **[Sprememba 328]**

- (a) posebnih odgovornostih in nalogah pristojnih organov poleg odgovornosti in nalog, določenih v členih 4, 8 in 9, členu 10(1), členih 11 do 13, členu 34(1) in (2) ter členu 36;
- (b) enotnih posebnih zahtevah za izvajanje uradnega nadzora nad vnosom posebnih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, za katere se uporabljajo pravila iz točke (g) člena 1(2), v Unijo in nad njihovim premikanjem v Uniji ter enotni najmanjši pogostnosti takega uradnega nadzora, pri čemer se poleg meril iz člena 8(1) upoštevajo tudi posebne nevarnosti in tveganja za zdravje rastlin v zvezi s posebnimi rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti s posebnim poreklom ali izvorom;
- (c) enotni pogostnosti uradnega nadzora, ki ga pristojni organi izvajajo nad izvajalci dejavnosti, pooblaščenimi za izdajo rastlinskih potnih listov v skladu s členom 79(1) Uredbe (EU) št. .../... (\*), pri čemer se poleg meril iz člena 8(1) upošteva tudi, ali navedeni izvajalci dejavnosti izvajajo načrt za obvladovanje fitosanitarnih tveganj iz člena 86 Uredbe (EU) št. .../... (\*\*) v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti, ki jih proizvajajo;
- (d) primerih, v katerih morajo pristojni organi v zvezi s posamezno neskladnostjo sprejeti enega ali več ukrepov iz člena 135(2) ali dodatne ukrepe poleg ukrepov iz navedenega odstavka.

## Člen 20

Posebna pravila o uradnem nadzoru in ukrepanju pristojnih organov v zvezi z rastlinskim razmnoževalnim materialom

~~Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o pravilih za izvajanje uradnega nadzora nad rastlinskim razmnoževalnim materialom, s katerim se preverja skladnost s pravili iz točke (h) člena 1(2), ki se uporabljajo za tako blago, in za ukrepanje pristojnih organov po takem uradnem nadzoru. Navedeni delegirani akti določajo pravila o:~~

- (a) posebnih odgovornostih in nalogah pristojnih organov poleg odgovornosti in nalog, določenih v členih 4, 8 in 9, členu 10(1), členih 11, 12 in 13, členu 34(1) in (2) ter členu 36;
- (b) enotnih posebnih zahtevah za izvajanje uradnega nadzora, pri čemer se poleg meril iz člena 8(1) upoštevajo tudi tveganja za zdravje, istovetnost, kakovost in sledljivost nekaterih kategorij rastlinskega razmnoževalnega materiala ali posebnih rodov ali vrst;
- (c) posebnih merilih in pogojih za sprožitev mehanizmov upravne podpore iz naslova IV;
- (d) primerih, v katerih morajo pristojni organi v zvezi s posamezno neskladnostjo sprejeti enega ali več ukrepov iz člena 135(2) ali dodatne ukrepe poleg ukrepov iz navedenega odstavka. **[Sprememba 110]**

(\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

(\*\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

Torek, 15. april 2014

## Člen 21

Posebna pravila o uradnem nadzoru in ukrepanju pristojnih organov v zvezi z gensko spremenjenimi organizmi ter gensko spremenjenimi živali in krmo

~~Komisiji Na Komisijo se v skladu s členom 139 podeli prenese~~ pooblastilo za sprejetje ~~delegiranih aktov sprejemanje zakonodajnih predlogov~~ o pravilih za izvajanje uradnega nadzora nad gensko spremenjenimi organizmi ter gensko spremenjenimi živali in krmo, s katerim se preverja skladnost s pravili iz točk (a), (b) in (c) člena 1(2), ter za ukrepanje pristojnih organov po takem uradnem nadzoru. V ~~navedenih delegiranih aktih teh zakonodajnih predlogih~~ se upošteva potreba po zagotovitvi najnižje stopnje uradnega nadzora za preprečevanje praks, ki so v nasprotju z navedenimi pravili, poleg tega se določijo pravila o: **[Sprememba 111]**

- (a) posebnih odgovornostih in nalogah pristojnih organov poleg odgovornosti in nalog, določenih v členih 4, 8 in 9, členu 10(1), členih 11 do 13, členu 34(1) in (2) ter členu 36;
- (b) enotnih posebnih zahtevah za izvajanje uradnega nadzora in enotni najmanjši pogostnosti takega uradnega nadzora nad:
  - (i) prisotnostjo na trgu gensko spremenjenih organizmov ter gensko spremenjenih živil in krme, ki niso odobreni v skladu z Direktivo 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> ali Uredbo (ES) št. 1829/2003;
  - (ii) gojenjem gensko spremenjenih organizmov in pravilno uporabo načrta spremljanja iz točke (e) člena 13(2) Direktive 2001/18/ES ter ~~člena 5(5) in člena 17(5) Uredbe (ES) št. 1829/2003,~~  **vključno z minimalnimi ukrepi za spremljanje in nadzor morebitnih vplivov na zdravje ljudi in živali ter okolje;** **[Sprememba 112]**
  - (iii) uporabo gensko spremenjenih mikroorganizmov v zaprtih sistemih;
- (iiia) minimalnimi ukrepi v zvezi z nadzorom in poročanjem, ki so namenjeni preprečevanju nepredvidene prisotnosti gensko spremenjenih organizmov v skladu s členom 26a Direktive 2001/18/ES;** **[Sprememba 113]**
- (c) okoliščinah, v katerih morajo pristojni organi v zvezi s posameznimi primeri neskladnosti sprejeti enega ali več ukrepov iz člena 135(2) ali dodatne ukrepe poleg ukrepov iz navedenega odstavka.

## Člen 22

Posebna pravila o uradnem nadzoru in ukrepanju pristojnih organov v zvezi s fitofarmaceutskimi sredstvi

~~Komisiji Na Komisijo se v skladu s členom 139 podeli prenese~~ pooblastilo za sprejetje ~~delegiranih aktov sprejemanje zakonodajnih predlogov~~ o pravilih za izvajanje uradnega nadzora, s katerim se preverja skladnost s pravili iz člena 1(2)(i). **[Sprememba 114]**

V ~~navedenih delegiranih aktih teh zakonodajnih predlogih~~ se upoštevajo tveganja, ki jih fitofarmaceutska sredstva lahko pomenijo za zdravje ljudi ali živali ali za okolje, poleg tega se določijo pravila o: **[Sprememba 115]**

- (a) posebnih odgovornostih in nalogah pristojnih organov poleg odgovornosti in nalog, določenih v členih 4, 8 in 9, členu 10(1), členih 11 do 13, členu 34(1) in (2) ter členu 36;

<sup>(1)</sup> Direktiva 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. marca 2001 o namernem sproščanju gensko spremenjenih organizmov v okolje in razveljavitvi Direktive Sveta 90/220/EGS (UL L 106, 17.4.2001, str. 1).



Torek, 15. april 2014

- (b) enotnih posebnih zahtevah za izvajanje uradnega nadzora in enotno najmanjšo pogostnost takega uradnega nadzora v zvezi s proizvodnjo, dajanjem na trg, vstopom v Unijo, označevanjem, pakiranjem, prevozom, skladiščenjem, **vzporednim trgovanjem** in uporabo fitofarmaceutskih sredstev, pri čemer se poleg meril iz člena 8(1) upošteva tudi potreba po zagotavljanju varne in trajnostne rabe fitofarmaceutskih sredstev ter boju proti nezakoniti trgovini s takimi proizvodi; [**Sprememba 116**]
- (c) enotnih posebnih zahtevah za inšpekcijske preglede naprav za nanašanje pesticidov in enotni najmanjši pogostnosti takih pregledov;
- (ca) **enotnih posebnih zahtevah za vzpostavitev evidence ali zbirke podatkov o proizvodnji, pakiranju in zmogljivosti skladišč**; [**Sprememba 117**]
- (d) primerih, v katerih morajo pristojni organi v zvezi s posamezno neskladnostjo sprejeti enega ali več ukrepov iz člena 135(2) ali dodatne ukrepe poleg ukrepov iz navedenega odstavka;
- (e) oblikovanju sistemov potrjevanja za pomoč pristojnim organom pri inšpekcijskih pregledih naprav za nanašanje pesticidov;
- (f) zbiranju informacij, spremljanju in poročanju v zvezi s sumom zastrupitve s fitofarmaceutskimi sredstvi;
- (g) zbiranju informacij, spremljanju in poročanju v zvezi s ponarejenimi fitofarmaceutskimi sredstvi in nezakonito trgovino z njimi.

## Člen 23

Posebna pravila o uradnem nadzoru in ukrepanju pristojnih organov v zvezi z ekološkimi proizvodi ter zaščitnimi označbami porekla, zaščitnimi geografskimi označbami in zajamčenimi tradicionalnimi posebnostmi

1. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o pravilih za izvajanje uradnega nadzora, s katerim se preverja skladnost s pravili iz točk (j) in (k) člena 1(2), ter za ukrepanje pristojnih organov po takem uradnem nadzoru.
2. ~~V zvezi~~ **Na Komisijo se v skladu s členom 27(2) Uredbe (ES) št. 834/2007 prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov, s katerimi se preverja skladnost s pravili iz točke (j) člena 1(2), ter za ukrepanje pristojnih organov po takem uradnem nadzoru.** Delegirani akti iz odstavka 1 določajo pravila o: [**Sprememba 118**]
  - (a) posebnih odgovornostih in nalogah **izvajalcev dejavnosti**, pristojnih organov **in pooblaščenih organov za zagotavljanje skladnosti z določbami Uredbe (ES) št. 834/2007**, poleg odgovornosti in nalog, določenih v členih 4, 8 in 9, členu 10(1), členih od 11 do 13, členu 34(1) in (2) ter členu 36, in poleg členov 25, 29, 30 in 32 za odobritev pooblaščenih organov in nadzor nad njimi; [**Sprememba 119**]
  - (b) dodatnih zahtevah poleg zahtev iz člena 8(1) za oceno tveganja ter za določitev pogostnosti uradnega nadzora in po potrebi vzorčenja ob upoštevanju tveganja za nastanek neskladnosti;
  - (c) najmanjši pogostnosti uradnega nadzora nad izvajalci dejavnosti, opredeljenimi v točki (d) člena 2 Uredbe (ES) št. 834/2007, in o tem, v katerih primerih in pod kakšnimi pogoji se nekateri taki izvajalci dejavnosti izvzamejo iz nekaterih obveznosti uradnega nadzora;
  - (d) dodatnih metodah in tehnikah uradnega nadzora poleg metod in tehnik iz člena 13 ter člena 33(1) do (5) ter posebnih zahtevah za izvajanje uradnega nadzora, s katerim se zagotavlja sledljivost ekoloških proizvodov v vseh fazah proizvodnje, priprave in distribucije ter skladnost s pravili iz točke (j) člena 1(2);

Torek, 15. april 2014

- (e) dodatnih merilih poleg meril iz drugega pododstavka člena 135(1) in člena 30(1) Uredbe (ES) št. 834/2007 v zvezi z ustreznim ukrepanjem, kadar se pojavi neskladnost, ter o dodatnih merilih poleg meril iz člena 135(2);
- (f) dodatnih zahtevah poleg zahtev iz točke (f) člena 4(1) v zvezi z objekti in opremo, potrebnimi za izvajanje uradnega nadzora, ter dodatnih pogojih in obveznostih poleg pogojev in obveznosti iz členov od 25 do 30 in člena 32 za prenos nalog uradnega nadzora;
- (g) dodatnih obveznostih glede poročanja poleg obveznosti iz členov 12 in 31 za pristojne organe, nadzorne organe za ekološke proizvode in pooblaščenec organe, odgovorne za uradni nadzor;
- (h) posebnih merilih in pogojih za sprožitev mehanizmov upravne podpore iz naslova IV.

3. V zvezi s pravili iz točke (k) člena 1(2) delegirani akti iz odstavka 1 določajo pravila o:

- (a) dodatnih zahtevah, metodah in tehnikah poleg zahtev, metod in tehnik iz členov 11 in 13 za izvajanje uradnega nadzora, s katerim se preverja skladnost s specifikacijami proizvodov in zahtevami za označevanje;
- (b) dodatnih metodah in tehnikah poleg metod in tehnik iz člena 13 za izvajanje uradnega nadzora, namenjenega zagotavljanju sledljivosti proizvodov, za katere se uporabljajo pravila iz točke (k) člena 1(2), v vseh fazah proizvodnje, priprave in distribucije ter zagotavljanju skladnosti z navedenimi pravili;
- (c) posebnih dodatnih merilih in posebni dodatni vsebini poleg meril in vsebine iz člena 108 za pripravo ustreznih delov večletnega nacionalnega načrta za nadzor iz člena 107(1) ter o posebni dodatni vsebini poročila iz člena 112;
- (d) posebnih merilih in pogojih za sprožitev mehanizmov upravne podpore iz naslova IV;
- (e) posebnih ukrepov, ki jih je treba sprejeti poleg ukrepov iz člena 135(2) v primeru neskladnosti in resne ali ponavljajoče se neskladnosti.

4. ~~Delegirani akti iz odstavkov 2 in 3 po potrebi odstopajo od določb te uredbe iz navedenih odstavkov.~~ **[Sprememba 120]**

#### Člen 24

Posebna pravila o uradnem nadzoru in ukrepanju pristojnih organov v primerih novo ugotovljenih tveganj v zvezi z živili in krmo

1. ~~Komisiji Na Komisijo se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov~~ **prejemanje zakonodajnih predlogov** o posebnih pravilih za izvajanje uradnega nadzora nad nekaterimi kategorijami živil ali krme, s katerim se preverja skladnost s pravili iz točk od (a) do (e) člena 1(2), ter za ukrepanje pristojnih organov po takem uradnem nadzoru. ~~Navedeni delegirani akti~~ **Ti zakonodajni predlogi** obravnavajo novo ugotovljena tveganja, ki bi jih živila ali krma lahko pomenila za zdravje ljudi ali živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje, ali vsa taka tveganja, ki izhajajo iz novih vzorcev proizvodnje ali porabe živil ali krme ali jih ni mogoče učinkovito obvladati brez skupnih specifikacij za uradni nadzor in ukrepanje pristojnih organov po takem uradnem nadzoru, ter določajo pravila o: **[Sprememba 121]**

- (a) posebnih odgovornostih in nalogah pristojnih organov poleg odgovornosti in nalog, določenih v členih 4, 8 in 9, členu 10(1), členih 11 do 13, členu 34(1) in (2) ter členu 36;

Torek, 15. april 2014

- (b) enotnih posebnih zahtevah za izvajanje uradnega nadzora in enotni najmanjši pogostnosti takega uradnega nadzora, pri čemer se poleg meril iz člena 8(1) upoštevajo tudi posebne nevarnosti in tveganja v zvezi z vsako kategorijo živil in krme ter različnimi postopki obdelave te kategorije živil in krme;
- (c) primerih, v katerih morajo pristojni organi v zvezi s posamezno neskladnostjo sprejeti enega ali več ukrepov iz člena 135(2) ali dodatne ukrepe poleg ukrepov iz navedenega odstavka.
2. Kadar je to nujno potrebno zaradi resnih tveganj za zdravje ljudi ali živali ali za okolje, se za delegirane akte, sprejete v skladu z odstavkom 1, uporabi postopek iz člena 140.

#### Člen 24a

**Posebna pravila o uradnem nadzoru in ukrepanju pristojnih organov v zvezi z materialom in predmeti, ki so namenjeni stiku z živili**

**Na Komisijo se lahko prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 139 v zvezi s pravili o izvajanju uradnega nadzora in ukrepih, ki jih morajo sprejeti pristojni organi v zvezi z materiali in predmeti, ki so namenjeni stiku z živili. [Sprememba 122]**

### Poglavje III

#### Prenos posameznih nalog pristojnih organov

#### Člen 25

##### Prenos posameznih nalog uradnega nadzora s pristojnih organov

1. Pristojni organi lahko posamezne naloge uradnega nadzora prenesejo na enega ali več pooblaščenih organov ali fizičnih oseb v skladu s pogoji iz člena 26 oziroma člena 27. **Pristojni organi na fizične osebe ne prenesejo posameznih nalog uradnega nadzora, ki se nanašajo na izvajanje uradnega nadzora za potrditev skladnosti s pravili iz točke (j) člena 1(2). [Sprememba 123]**
2. Pristojni organi ne prenesejo pristojnosti za odločanje o ukrepih iz točke (b) člena 135(1) ter člena 135(2) in (3).

**Prvi pododstavek se ne uporablja za ukrepe, ki jih je treba sprejeti v skladu s členom 135 ali pravili iz točke (e) člena 23(2) po izvedbi uradnega nadzora, s katerim se preverja skladnost s pravili iz točke (j) člena 1(2). [Sprememba 124]**

3. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o določitvi posebnih nalog uradnega nadzora, ki jih zaradi ohranitve neodvisnosti ali ključnih funkcij pristojnih organov ni mogoče prenesti.
4. Kadar pristojni organi prenesejo posamezne naloge uradnega nadzora za preverjanje skladnosti s pravili iz točke (j) člena 1(2) na enega ali več pooblaščenih organov, vsakemu od njih dodelijo šifro in določijo organe, ki so pristojni za odobritev pooblaščenih organov in nadzor nad njimi.

#### Člen 26

##### Pogoji za prenos posameznih nalog uradnega nadzora na pooblaščen organe

Prenos posameznih nalog uradnega nadzora na pooblaščen organ iz člena 25(1) je v pisni obliki in skladen z naslednjimi pogoji:

- (a) prenos vsebuje natančen opis:

(i) posameznih nalog uradnega nadzora, ki jih pooblaščen organ lahko opravlja;

Torek, 15. april 2014

(ii) pogojev, v skladu s katerimi lahko opravlja te naloge;

(b) pooblaščen organ:

(i) ima strokovno znanje in izkušnje, opremo in infrastrukturo, ki so potrebni za opravljanje posameznih nalog uradnega nadzora, prenesenih nanj;

(ii) ima zadostno število ustrezno usposobljenih in izkušenih članov osebja;

(iii) je nepristranski, **neodvisen, ni neposredno ali posredno zaposlen pri izvajalcu dejavnosti, pri katerem izvaja nadzorne dejavnosti, in tudi drugače** ni v navzkrižju interesov, kar zadeva posamezne naloge uradnega nadzora, prenesene nanj; [**Sprememba 125**]

(iv) dela in je akreditiran v skladu s standardom EN ISO/IEC 17020 „Zahteve za delovanje različnih organov, ki izvajajo kontrolo“ ali drugim standardom, če je ustrežnejši za zadevne prenesene naloge;

**(iva) ima zadostna pooblastila za izvajanje uradnega nadzora, ki mu je zaupan; [Sprememba 126]**

(c) vzpostavljene so ureditve za zagotavljanje učinkovitega usklajevanja med pristojnimi organi, ki prenesejo naloge, in pooblaščenim organom.

#### Člen 27

Pogoji za prenos posameznih nalog uradnega nadzora na fizične osebe

Pristojni organi lahko posamezne naloge uradnega nadzora prenesejo na eno ali več fizičnih oseb, kadar to omogočajo pravila iz členov od 15 do 24. Tak prenos je v pisni obliki.

Za prenos posameznih nalog uradnega nadzora na fizične osebe se uporablja člen 26 razen točk (b)(ii) in (b)(iv).

#### Člen 28

Obveznosti pooblaščenih organov in fizičnih oseb, na katere se prenesejo posamezne naloge uradnega nadzora

Pooblaščen organ ali fizične osebe, na katere se prenesejo posamezne naloge uradnega nadzora v skladu s členom 25(1):

(a) rezultate uradnega nadzora, ki ga izvedejo, redno sporočajo pristojnim organom, ki so nanje prenesli posamezne naloge uradnega nadzora, in vedno, kadar pristojni organi to zahtevajo;

(b) takoj obvestijo pristojne organe, ki so nanje prenesli posamezne naloge uradnega nadzora, kadar rezultati uradnega nadzora pokažejo neskladnost ali verjetno neskladnost.

#### Člen 29

Obveznosti pristojnih organov, ki prenesejo posamezne naloge uradnega nadzora

Pristojni organi, ki prenesejo posamezne naloge uradnega nadzora na pooblaščen organe ali fizične osebe v skladu s členom 25(1):

(a) ~~po potrebi~~ organizirajo **redne in nenapovedane** revizije ali inšpekcijske preglede takih organov ali oseb; [**Sprememba 127**]

(b) takoj v celoti ali delno prekličejo pooblastilo, kadar:

(i) so po reviziji ali inšpekcijskem pregledu iz točke (a) na voljo dokazi, da taki pooblaščen organ ali fizične osebe ne opravljajo pravilno nalog uradnega nadzora, prenesenih nanje;

Torek, 15. april 2014

(ii) pooblaščen organ ali fizična oseba ne sprejme ustreznih in pravočasnih ukrepov za odpravo pomanjkljivosti, ugotovljenih med revizijami ali inšpekcijskimi pregledi iz točke (a);

**(iii) se izkaže, da je neodvisnost ali nepristranskost pooblaščenega organa ali fizične osebe ogrožena. [Sprememba 128]**

#### Člen 30

Pogoji za prenos posameznih nalog, povezanih z drugimi uradnim dejavnostmi

1. Pristojni organi lahko prenesejo posamezne naloge, povezane z drugimi uradnimi dejavnostmi, na enega ali več pooblaščenih organov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) tak prenos ni prepovedan v skladu s pravili iz člena 1(2);

(b) izpolnjeni so pogoji iz člena 26, razen točke (b)(iv).

2. Pristojni organi lahko prenesejo posamezne naloge, povezane z drugimi uradnimi dejavnostmi, na eno ali več fizičnih oseb, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) tak prenos je dovoljen v skladu s pravili iz člena 1(2);

(b) izpolnjeni so pogoji iz člena 26, razen točk (b)(ii) in (b)(iv).

#### Člen 31

Obveznosti pooblaščenih organov in fizičnih oseb, na katere se prenesejo posamezne naloge, povezane z drugimi uradnimi dejavnostmi

Pooblaščen organ ali fizična oseba, na katere se v skladu s členom 30 prenesejo posamezne naloge, povezane z drugimi uradnimi dejavnostmi:

(a) rezultate drugih uradnih dejavnosti, ki jih izvedejo, redno sporočajo pristojnim organom, ki so nanje prenesli naloge, povezane z drugimi uradnimi dejavnostmi, in vedno, kadar pristojni organi to zahtevajo;

(b) takoj obvestijo pristojne organe, ki so nanje prenesli posamezne naloge, povezane z drugimi uradnimi dejavnostmi, kadar rezultati drugih uradnih dejavnosti pokažejo neskladnost ali verjetno neskladnost.

#### Člen 32

Obveznosti pristojnih organov, ki prenesejo posamezne naloge, povezane z drugimi uradnimi dejavnostmi

Pristojni organi, ki so prenesli posamezne naloge, povezane z drugimi uradnimi dejavnostmi, na pooblaščen organe ali fizične osebe v skladu s členom 30:

(a) ~~po potrebi~~ organizirajo revizije ali inšpekcijske preglede takih organov ali oseb; **[Sprememba 129]**

(b) takoj v celoti ali delno prekličejo pooblastilo, kadar:

(i) so po reviziji ali inšpekcijskem pregledu iz točke (a) na voljo dokazi, da taki pooblaščen organ ali fizična oseba nanje prenesenih nalog, povezanih z drugimi uradnimi dejavnostmi, ne opravljajo pravilno;

(ii) pooblaščen organ ali fizična oseba ne sprejme ustreznih in pravočasnih ukrepov za odpravo pomanjkljivosti, ugotovljenih med revizijami ali inšpekcijskimi pregledi iz točke (a).

Torek, 15. april 2014

#### Poglavje IV

#### Vzorčenje, analize, preskusi in diagnosticiranje

#### Člen 33

Metode, ki se uporabljajo za vzorčenje, analize, preskuse in diagnosticiranje

1. Metode, ki se uporabljajo za vzorčenje ter za laboratorijske analize, preskuse in diagnosticiranje med uradnim nadzorom in drugimi uradnimi dejavnostmi, so skladne s pravili Unije, ki določajo te metode ali merila učinkovitosti zanje.
2. Če ni pravil Unije iz odstavka 1, uradni laboratoriji za posebne analitske, preskusne ali diagnostične potrebe **v okviru uradnega nadzora** uporabijo najsodobnejše metode, pri čemer upoštevajo **v naslednjem vrstnem redu**: [**Sprememba 130**]
  - (a) najnovejše metode, ki so na voljo in skladne z ustreznimi mednarodno priznanimi pravili ali protokoli, vključno s tistimi, ki jih je sprejel Evropski odbor za standardizacijo (CEN);
  - (b) če ni pravil ali protokolov iz točke (a), ustrezne metode, ki so jih razvili ali jih priporočajo referenčni laboratoriji Evropske unije in so validirane v skladu z mednarodno sprejetimi znanstvenimi protokoli;
  - (c) če ni niti pravil ali protokolov iz točke (a) niti metod iz točke (b), metode, ki so skladne z ustreznimi pravili, določenimi na nacionalni ravni;
  - (d) če ni niti pravil ali protokolov iz točke (a) niti metod iz točke (b) niti nacionalnih pravil iz točke (c), ustrezne metode, ki so jih razvili ali jih priporočajo nacionalni referenčni laboratoriji in so validirane v skladu z mednarodno sprejetimi znanstvenimi protokoli; ali
  - (e) če ni niti pravil ali protokolov iz točke (a) niti metod iz točke (b) niti nacionalnih pravil iz točke (c) niti metod iz točke (d), ustrezne metode, ki so validirane v skladu z mednarodno sprejetimi znanstvenimi protokoli.
3. **Z odstopanjem od odstavka 2 se lahko** v okviru presejalnega pregleda, ciljnega presejalnega pregleda in drugih uradnih dejavnosti **se lahko** uporabi katera koli metoda iz odstavka 2, če ni pravil Unije iz odstavka 1. **To velja tudi za druge uradne dejavnosti**. [**Sprememba 131**]
4. Kadar so **v izrednih primerih zaradi nastajajočih izjemnih razmer** laboratorijske analize, preskusi ali diagnosticiranje nujno potrebni, ni pa na voljo nobene metode iz odstavkov 1 in 2, lahko zadevni nacionalni referenčni laboratorij, ali če tak nacionalni referenčni laboratorij ne obstaja, kateri koli drug laboratorij, določen v skladu s členom 36(1), do validacije ustrezne metode v skladu z mednarodno sprejetimi znanstvenimi protokoli uporablja druge metode, kot so navedene v odstavkih 1 in 2 tega člena. [**Sprememba 132**]
5. Kadar je to mogoče, so metode, ki se uporabljajo za laboratorijsko analizo, opredeljene z ustreznimi merili iz Priloge III.
6. Odvzem vzorcev, ravnanje z njimi in njihovo označevanje se opravijo tako, da je zagotovljena njihova pravna, znanstvena in tehnična veljavnost. **Velikost odvzetega vzorca mora biti takšna, da po potrebi omogoča pridobitev drugega strokovnega mnenja, če ga izvajalec dejavnosti zahteva v skladu s členom 34**. [**Sprememba 133**]
- 6a. **Za proizvode živalskega izvora je treba razviti in obvezno določiti metode, namenjene identifikaciji in sledenju plemenskega materiala kloniranih živali ter potomcev kloniranih živali in proizvodov iz njih**. [**Sprememba 134**]

Torek, 15. april 2014

7. **Če ni že kako drugače določeno**, Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o: **[Sprememba 135]**
- (a) metodah, ki jih je treba uporabljati za vzorčenje ter za laboratorijsko analizo, preskuse in diagnosticiranje;
  - (b) merilih učinkovitosti, analitskih, preskusnih ali diagnostičnih parametrov, merilni negotovosti in postopkih za validacijo navedenih metod;
  - (c) razlagi analitskih, preskusnih in diagnostičnih rezultatov.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 34

##### Drugo strokovno mnenje

1. Pristojni organi zagotovijo, da imajo izvajalci dejavnosti, katerih živali ali blago se vzorčijo, analizirajo, preskušajo ali diagnosticirajo v okviru uradnega nadzora, pravico zaprositi za drugo strokovno mnenje, **kadar je to ustrezno in tehnično izvedljivo. Stroške tega strokovnega mnenja krije izvajalec dejavnosti. [Sprememba 136]**

Taka pravica:

- (a) izvajalcu dejavnosti zagotavlja, da lahko vedno zahteva pregled dokumentov vzorčenja, analize, preskusa ali diagnosticiranja, ki ga opravi drug izvedenec, **ki ga imenuje referenčni laboratorij, kadar to ni mogoče, pa drug, vsaj enakovreden uradni laboratorij; [Sprememba 137]**
- (b) kadar je to ustrezno in tehnično izvedljivo ter zlasti ob upoštevanju razširjenosti in razporeditve nevarnosti pri živalih ali blagu, pokvarljivosti vzorcev ali blaga in količine razpoložljivega substrata, ~~lahko izvajalec~~ **izvajalcu** dejavnosti **omogoča, da zahteva, pristojne organe pa zavezuje: [Sprememba 138]**
  - (i) da se odvzame zadostno število ~~drugih~~ vzorcev, **razdeljenih na tri dele, za začetno analizo in po potrebi za drugo strokovno mnenje ali na zahtevo izvajalca dejavnosti ter za drugo končno analizo, kadar med prejšnjima obstajajo razlike; [Sprememba 139]**
  - (ii) kadar ni mogoče odvzeti zadostnega števila vzorcev, kot je navedeno v točki (i), da se opravi neodvisna druga analiza, preskus ali diagnosticiranje vzorca.

**1a. Ravnanje z vzorci in njihovo označevanje se opravi tako, da je zagotovljena njihova pravna in tehnična veljavnost. [Sprememba 140]**

2. Prošnja izvajalca dejavnosti za drugo strokovno mnenje v skladu z odstavkom 1 ne vpliva na obveznost pristojnih organov, da hitro ukrepajo, da bi se v skladu s pravili iz člena 1(2) in to uredbo odpravila ali obvladala tveganja za zdravje ljudi, živali in rastlin ter dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje.

3. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi postopke za enotno uporabo pravil iz odstavka 1 ter za predložitev in obravnavanje prošenj za drugo strokovno mnenje. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 35

Vzorčenje živali in blaga, ki se prodajajo prek sredstev za komuniciranje na daljavo

1. Za uradni nadzor nad živalmi in blagom, ki se prodajajo prek sredstev za komuniciranje na daljavo, se lahko uporabijo vzorci, ki jih pristojni organi naročijo pri izvajalcih dejavnosti, ne da bi pri tem razkrili svojo identiteto.

Torek, 15. april 2014

2. **Ko** pristojni organi **dobijo vzorce**, naredijo vse potrebno za zagotovitev, da izvajalci dejavnosti, pri katerih **jih** naročijo ~~vzorci~~ v skladu z odstavkom 1: **[Sprememba 141]**

- (a) vedo, da se taki vzorci jemljejo v okviru uradnega nadzora in po potrebi analizirajo ali preskusijo za namene takega uradnega nadzora, ter
- (b) lahko uveljavijo pravico iz člena 34(1) in zaprosijo za drugo strokovno mnenje, kadar se vzorci iz odstavka 1 analizirajo ali preskusijo.

#### Člen 36

##### Določitev uradnih laboratorijev

1. Pristojni organi določijo uradne laboratorije za izvajanje laboratorijskih analiz, preskusov in diagnosticiranja vzorcev, odvzetih med uradnim nadzorom in drugimi uradnimi dejavnostmi, v državi članici, na katere ozemlju navedeni pristojni organi delujejo, ali v drugi državi članici.

2. Pristojni organi lahko za uradni laboratorij določijo laboratorij na ozemlju druge države članice, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) vzpostavljene so ustrezne ureditve, v okviru katerih lahko izvajajo revizije in inšpekcijske preglede iz člena 38(1) ali prenesejo izvajanje takih revizij in inšpekcijskih pregledov na pristojne organe države članice, v kateri se nahaja laboratorij;
- (b) ta laboratorij so za uradni laboratorij določili že pristojni organi države članice, na ozemlju katere stoji.

3. Določitev je pisna in vključuje podroben opis:

- (a) nalog, ki jih laboratorij izvaja kot uradni laboratorij;
- (b) pogojev, v skladu s katerimi izvaja navedene naloge;
- (c) ureditev, ki so potrebne za zagotavljanje učinkovitega usklajevanja in sodelovanja med laboratorijem in pristojnimi organi.

4. Pristojni organi lahko kot uradni laboratorij določijo samo laboratorij, ki:

- (a) ima strokovno znanje in izkušnje, opremo in infrastrukturo, ki so potrebni za opravljanje analiz, preskusov ali diagnosticiranja vzorcev;
- (b) ima zadostno število ustrezno usposobljenih, izurjenih in izkušenih članov osebja;
- (c) je **neodvisen**, nepristranski in ni v navzkrižju interesov, kar zadeva naloge, ki jih izvaja kot uradni laboratorij; **[Sprememba 142]**
- (d) lahko pravočasno zagotovi rezultate analize, preskusa ali diagnosticiranja vzorcev, odvzetih med uradnim nadzorom in drugimi uradnimi dejavnostmi;

(e) deluje v skladu s standardom EN ISO/IEC 17025 z naslovom „Splošne zahteve za usposobljenost preskuševalnih in kalibracijskih laboratorijev“, v skladu s katerim ga nacionalni akreditacijski organ, ki deluje v skladu z Uredbo (ES) št. 765/2008, tudi ~~ocenjuje~~ akreditira. **[Sprememba 143]**

5. Obseg ~~ocenjuje~~ akreditacije uradnega laboratorija iz točke (e) odstavka 4: **[Sprememba 144]**

- (a) vključuje vse laboratorijske analitske, preskusne ali diagnostične metode, ki jih mora laboratorij uporabljati za analize, preskuse ali diagnosticiranje, kadar deluje kot uradni laboratorij;



Torek, 15. april 2014

- (b) lahko zajema eno ali več laboratorijskih analitskih, preskusnih ali diagnostičnih metod ali skupin metod;
- (c) se lahko določi prožno, da se lahko v obseg akreditacije poleg metod, ki jih je uradni laboratorij uporabljal, ko je dobil akreditacijo, vključijo prilagojene različice teh metod ali nove metode na podlagi validacije, ki jo opravi laboratorij sam, brez posebne ocene, ki jo nacionalni akreditacijski organ opravi pred uporabo navedenih prilagojenih ali novih metod.

Kadar noben uradni laboratorij, določen v Uniji v skladu z odstavkom 1, nima potrebnega strokovnega znanja in izkušenj, opreme, infrastrukture in osebja za opravljanje novih ali posebno neobičajnih laboratorijskih analiz, preskusov ali diagnosticiranja, lahko pristojni organi zaprosijo laboratorij ali diagnostični center, ki ne izpolnjuje ene ali več zahtev iz odstavkov 3 in 4 tega člena, naj opravi te analize, preskuse ali diagnosticiranje.

#### Člen 37

##### Obveznosti uradnih laboratorijev

1. Uradni laboratoriji takoj obvestijo pristojne organe, kadar rezultati analize, preskusa ali diagnosticiranja vzorcev pokažejo neskladnost ali verjetno neskladnost izvajalca dejavnosti.
2. Uradni laboratoriji na zahtevo referenčnega laboratorija Evropske unije ali nacionalnega referenčnega laboratorija sodelujejo v medlaboratorijskih primerjalnih preskusih, organiziranih za analize, preskuse ali diagnosticiranje, ki jih opravljajo kot uradni laboratoriji.
3. Uradni laboratoriji dajo javnosti na voljo seznam metod, ki se uporabljajo za analize, preskuse ali diagnosticiranje v okviru uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti.

#### Člen 38

##### Revizije in inšpekcijski pregledi uradnih laboratorijev

1. Pristojni organi organizirajo revizije ali inšpekcijske preglede uradnih laboratorijev, ki so jih določili v skladu s členom 36(1):
  - (a) redno;
  - (b) kadar menijo, da je potrebna revizija ali inšpekcijski pregled.
2. Pristojni organi takoj prekličejo določitev uradnega laboratorija v celoti ali samo v zvezi z nekaterimi nalogami, kadar uradni laboratorij ne sprejme ustreznih in pravočasnih ukrepov, da bi izboljšal stanje, ko rezultati revizije ali inšpekcijskega pregleda iz odstavka 1 pokažejo kar koli od naslednjega:
  - (a) uradni laboratorij ne izpolnjuje več pogojev iz člena 36(4) in (5);
  - (b) ne izpolnjuje obveznosti iz člena 37;
  - (c) ni dovolj uspešen pri medlaboratorijskih primerjalnih preskusih iz člena 37(2).

#### Člen 39

##### Odstopanja od pogoja obvezne ~~ocene in~~ akreditacije za nekatere uradne laboratorije [Sprememba 145]

1. Z odstopanjem od točke (e) člena 36(4) lahko pristojni organi ne glede na to, ali izpolnjuje pogoj iz navedene točke, kot uradni laboratorij določijo:
  - (a) laboratorije:
    - (i) katerih edina dejavnost je odkrivanje trihinele v mesu;

Torek, 15. april 2014

- (ii) ki za odkrivanje trihinele uporabljajo samo metode iz člena 6 Uredbe Komisije (ES) št. 2075/2005 <sup>(1)</sup>;
  - (iii) ki odkrivanje trihinele opravljajo pod nadzorom pristojnih organov ali uradnega laboratorija, določenega v skladu s členom 36(1) ~~ter ocenjenega~~ in akreditiranega v skladu s standardom EN ISO/IEC 17025 z naslovom „Splošne zahteve za usposobljenost preskuševalnih in kalibracijskih laboratorijev“ za uporabo metod iz točke (a)(ii) tega odstavka; **[Sprememba 146]**
  - (b) laboratorije, ki izvajajo analize ali preskuse za preverjanje skladnosti s pravili o rastlinskem razmnoževalnem materialu iz točke (h) člena 1(2); **[Sprememba 147]**
  - (c) laboratorije, ki izvajajo samo analize, preskuse ali diagnosticiranje v okviru drugih uradnih dejavnosti, če:
    - (i) uporabljajo samo laboratorijske analitske, preskusne in diagnostične metode iz člena 33(1) ter točk (a), (b) in (c) člena 33(2);
    - (ii) opravljajo analize, preskuse ali diagnosticiranje pod nadzorom pristojnih organov ali nacionalnih referenčnih laboratorijev v zvezi z metodami, ki jih uporabljajo;
    - (iii) redno sodelujejo v medlaboratorijskih primerjalnih preskusih, ki jih organizirajo nacionalni referenčni laboratoriji v zvezi z metodami, ki jih uporabljajo;
    - (iv) imajo vzpostavljen sistem zagotavljanja kakovosti, da zagotovijo točne in zanesljive rezultate uporabljenih laboratorijskih analitskih, preskusnih in diagnostičnih metod.
2. Kadar se v zvezi z metodami, ki jih uporabljajo laboratoriji iz točke (c) odstavka (1), zahteva potrditev rezultata laboratorijske analize, preskusa ali diagnosticiranja, potrditveno laboratorijsko analizo, preskus ali diagnosticiranje opravi uradni laboratorij, ki izpolnjuje zahteve iz točke (e) člena 36(4).
3. Uradni laboratoriji, določeni v skladu s točkama (a) in (c) odstavka 1, stojijo v državah članicah, na ozemlju katerih imajo sedež pristojni organi, ki jih določijo.

#### Člen 40

Pooblastilo za sprejetje odstopanj od pogoja obvezne ~~ocene in~~ akreditacije vseh laboratorijskih analitskih, preskusnih in diagnostičnih metod, ki jih uporabljajo uradni laboratoriji **[Sprememba 148]**

Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o tem, v katerih primerih in pod katerimi pogoji lahko pristojni organi v skladu s členom 36(1) kot uradne laboratorije določijo laboratorije, ki ne izpolnjujejo pogojev iz točke (e) člena 36(4) v zvezi z vsemi metodami, ki jih uporabljajo, če taki laboratoriji izpolnjujejo naslednje pogoje:

- (a) delujejo ter so ocenjeni in akreditirani v skladu s standardom EN ISO/IEC 17025 za uporabo ene ali več metod, podobnih drugim metodam, ki jih uporabljajo, in reprezentativnih zanje;
- (b) redno in znatno uporabljajo metode, za katere so pridobili akreditacijo iz točke (a).

#### Člen 41

Začasna odstopanja od pogoja obvezne ~~ocene in~~ akreditacije uradnih laboratorijev **[Sprememba 149]**

1. Z odstopanjem od točke (a) člena 36(5) lahko pristojni organi obstoječi uradni laboratorij začasno določijo kot uradni laboratorij v skladu s členom 36(1) za uporabo laboratorijske analitske, preskusne ali diagnostične metode, za katero ni pridobil akreditacije iz točke (e) člena 36(4):

- (a) kadar se uporaba te metode na novo zahteva s pravili Unije ali

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 2075/2005 z dne 5. decembra 2005 o določitvi posebnih predpisov za uradni nadzor Trihinel v mesu (UL L 338, 22.12.2005, str. 60).

Torek, 15. april 2014

- (b) kadar je zaradi spremembe metode, ki se uporablja, potrebna nova akreditacija ali razširitev obsega akreditacije, ki jo je laboratorij že pridobil; ali
- (c) kadar je uporaba metode potrebna zaradi izjemnih razmer ali nastajajočega tveganja za zdravje ljudi, živali ali rastlin ter dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje; **ali**

**(ca) kadar ocena organa za akreditacijo in odločitev tega organa za akreditacijo še nista na voljo.**

2. Začasno določitev iz odstavka 1 veljajo naslednji pogoji:

- (a) uradni laboratorij je že akreditiran v skladu s standardom EN ISO/IEC 17025 za uporabo metode, ki je podobna metodi, ki ni vključena v obseg akreditacije;
- (b) uradni laboratorij ima vzpostavljen sistem zagotavljanja kakovosti, da zagotavlja točne in zanesljive rezultate pri uporabi metode, ki ni vključena v obseg veljavne akreditacije;
- (c) analize, preskusi ali diagnosticiranje po navedeni metodi se opravljajo pod nadzorom pristojnih organov ali nacionalnega referenčnega laboratorija.

3. Začasna določitev iz odstavka 1 ni daljša od enega leta in se lahko enkrat obnovi še za eno leto.

4. Uradni laboratoriji, določeni v skladu z odstavkom 1 tega člena, stojijo v državah članicah, na ozemlju katerih imajo sedež pristojni organi, ki jih določijo.

#### Člen 41a

**Uradni nadzor živali in blaga, ki vstopajo v Unijo, se izvaja ob upoštevanju tveganj in lahko v skladu z oddelkom II tega poglavja poteka na mejnih kontrolnih točkah, da se preveri upoštevanje predpisov, ki veljajo za posamezne živali ali blago, ali na ustreznem mestu v skladu z oddelkom I tega poglavja. [Sprememba 151]**

#### Poglavje V

##### Uradni nadzor živali in blaga, ki vstopajo v Unijo

#### Oddelek I

##### Živali in blago, za katere ne velja posebni uradni nadzor na mejah

#### Člen 42

##### Uradni nadzor živali in blaga, za katere ne velja posebni uradni nadzor na mejah

1. Pristojni organi za preverjanje skladnosti s pravili iz člena 1(2) redno izvajajo uradni nadzor nad živalmi in blagom, ki vstopajo v Unijo.

Navedeni uradni nadzor nad živalmi in blagom, za katere se ne uporablja člen 45, se izvaja dovolj pogosto ob upoštevanju:

- (a) tveganj za zdravje ljudi, rastlin ali živali ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje, ki so povezana z različnimi vrstami živali in blaga;
- (aa) verjetnosti goljufivega ravnanja, ki bi lahko zavedlo pričakovanja potrošnikov glede narave živil in blaga, njihove kakovosti in sestave; [Sprememba 152]**
- (b) pretekle skladnosti z zahtevami pravil iz člena 1(2), ki se uporabljajo za zadevne živali ali blago:
  - (i) tretje države in obrata porekla;

**Torek, 15. april 2014**

- (ii) izvoznika;
  - (iii) izvajalca dejavnosti, ki je odgovoren za pošiljko;
  - (c) že izvedenega nadzora nad zadevnimi živalmi in blagom;
  - (d) jamstev, ki jih dajo pristojni organi tretje države porekla glede skladnosti živali in blaga z zahtevami pravil iz člena 1 (2) ali zahtevami, ki so priznane kot vsaj enakovredne tem zahtevam.
2. Uradni nadzor iz odstavka 1 se izvaja na primernih mestih na carinskem območju Unije, vključno z:
- (a) vstopno točko v Unijo;
  - (b) mejno kontrolno točko;
  - (c) točko sprostitve v prosti promet v Uniji;
  - (d) skladišči in prostori izvajalca dejavnosti, odgovornega za pošiljko.
3. Pristojni organi na mejnih kontrolnih točkah in drugih vstopnih točkah v Unijo izvajajo uradni nadzor nad naslednjimi zadevami, kadar utemeljeno menijo, da bi njihov vstop v Unijo lahko pomenil tveganje za zdravje ljudi, rastlin ali živali ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje:
- (a) prevoznimi sredstvi, tudi kadar so prazna;
  - (b) embalažo.
4. Pristojni organi lahko izvajajo tudi uradni nadzor nad blagom, danim v enega od carinskih postopkov iz točk od (a) do (g) člena 4(16) Uredbe (EGS) št. 2913/92.

#### Člen 43

Vrste uradnega nadzora živali in blaga, za katere ne velja posebni uradni nadzor na mejah

1. Uradni nadzor iz člena 42(1):
- (a) vedno vključuje pregled dokumentov;
  - (b) vključuje pregled identitete in fizični pregled glede na tveganje za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje.
2. Pristojni organi izvajajo fizične preglede iz točke (b) odstavka 1 v ustreznih razmerah, ki omogočajo pravilno izvedbo preiskav.
3. Kadar pregledi dokumentov in identitete ter fizični pregledi iz odstavka 1 pokažejo, da živali in blago niso skladni s pravili iz člena 1(2), se uporabljajo člen 64(1), (3), (4) in (5), členi 65 do 67, člen 69(1) in (2) ter člen 70(1) in (2).
4. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, v katerih primerih in v skladu s katerimi pogoji lahko pristojni organi od izvajalcev dejavnosti zahtevajo, naj napovejo prispetje nekega blaga, ki bo vstopilo v Unijo.

#### Člen 44

Odvzeti vzorci živali in blaga, za katere ne velja posebni uradni nadzor na mejah

1. Kadar se odzamejo vzorci živali in blaga, pristojni organi:
- (a) obvestijo carinske organe in zadevne izvajalce dejavnosti;

Torek, 15. april 2014

(b) odločijo, ali se živali ali blago lahko sprostijo, preden so na voljo rezultati analize, preskusa ali diagnosticiranja vzorcev, če je zagotovljena sledljivost živali ali blaga.

2. Komisija z izvedbenimi akti:

(a) vzpostavi potrebne mehanizme za zagotavljanje sledljivosti živali ali blaga iz točke (b) odstavka 1;

(b) opredeli dokumente, ki morajo spremljati živali ali blago iz odstavka 1, ko pristojni organi odvzamejo vzorce.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

## Oddelek II

### Uradni nadzor živali in blaga na mejnih kontrolnih točkah

#### Člen 45

#### Živali in blago, za katere velja uradni nadzor na mejnih kontrolnih točkah

1. Pristojni organi za preverjanje skladnosti s pravili iz člena 1(2) na mejni kontrolni točki prvega vstopa v Unijo izvajajo uradni nadzor nad vsako pošiljko, ki vsebuje naslednje kategorije živali in blaga, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav:

(a) živali;

(b) proizvodi živalskega izvora, **živila, ki vsebujejo proizvode živalskega izvora**, zarodni material in živalski stranski proizvodi; [**Spremema 153**]

(c) rastline, rastlinski proizvodi ter drugi predmeti in materiali, ki lahko vsebujejo ali širijo rastlinam škodljive organizme, s seznamov, določenih v skladu s členom 68(1) in členom 69(1) Uredbe (EU) št. .../... (\*);

(d) blago s poreklom iz nekaterih tretjih držav, za katero je Komisija z izvedbenimi akti iz točke (b) odstavka 2 odločila, da je treba nad njim ob vstopu v Unijo začasno povečati pogostnost uradnega nadzora zaradi znanega ali nastajajočega tveganja ali dokazov o mogoči zelo razširjeni neskladnosti s pravili iz člena 1(2);

(e) živali in blago, za katere velja ukrep v nujnih primerih iz aktov, sprejetih v skladu s členom 53 Uredbe (ES) št. 178/2002, členom 249 Uredbe (EU) št. .../... (\*\*), ali členom 27(1), členom 29(1), členom 40(2), členom 41(2), členom 47(1), členom 49(2) in členom 50(2) Uredbe (EU) št. .../... (\*\*\*), in v skladu s katerim je treba ob vstopu v Unijo izvajati uradni nadzor nad pošiljkami takih živali ali blaga, opredeljenih z oznakami kombinirane nomenklature;

(f) živali in blago, za vstop katerih v Unijo so določeni pogoji ali ukrepi z akti, ki so bili sprejeti skladno s členom 125 oziroma členom 127 ali pravili iz člena 1(2) in v skladu s katerimi je treba preveriti skladnost z navedenimi pogoji ali ukrepi ob vstopu živali ali blaga v Unijo.

2. Komisija z izvedbenimi akti:

(a) oblikuje sezname, na katerih so z ustreznimi oznakami kombinirane nomenklature podrobno opredeljeni živali in blago, ki spadajo v kategorije iz točk (a) in (b) odstavka 1;

(\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

(\*\*) Številka Uredbe o zdravju živali.

(\*\*\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

Torek, 15. april 2014

- (b) oblikuje seznam, na katerem je z oznakami kombinirane nomenklature navedeno blago, ki spada v kategorijo iz točke (d) odstavka 1, in ga po potrebi posodablja v zvezi s tveganji iz navedene točke.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

3. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o spremembah kategorij pošiljk iz odstavka 1 zaradi vključitve drugih proizvodov, ki bi lahko pomenili tveganja za zdravje ljudi, živali ali rastlin oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje.

4. Razen če akti o vzpostavitvi ukrepov ali pogojev iz točk (d), (e) in (f) odstavka 1 ne določajo drugače, se ta člen uporablja tudi za pošiljke, ki vsebujejo kategorije živali in blaga iz točk (a), (b) in (c) odstavka 1, kadar niso komercialne.

#### Člen 46

Živali in blago, izvzeti iz uradnega nadzora na mejnih kontrolnih točkah

Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o pravilih, ki določajo, v katerih primerih in v skladu s katerimi pogoji se naslednje kategorije živali in blaga izvzamejo iz določb člena 45:

- (a) ~~blago, ki se pošilja kot komercialni ali tržni vzorec ali razstavni predmeti in ni namenjeno dajanju na trg;~~ **[Sprememba 154]**
- (b) ~~živali in blago za znanstvene namene;~~ **[Sprememba 155]**
- (c) blago na prevoznih sredstvih v mednarodnem prometu, ki se ne raztovori in je namenjeno oskrbi posadke in potnikov;
- (d) blago, ki je del osebne prtljage potnikov in je namenjeno za njihovo osebno porabo;
- (e) blago v majhnih pošiljkah, ki se pošlje fizičnim osebam in ni namenjeno dajanju na trg;
- (f) ~~hišne živali, kakor so opredeljene v točki 10 člena 4(1) Uredbe (EU) št. XXX/XXXX [številko Uredbe o zdravju živali];~~ **[Sprememba 156]**
- (g) toplotno obdelano blago, ki ne presega količin, ki jih je treba določiti v navedenih delegiranih aktih;
- (h) vse druge kategorije živali ali blaga, nad katerimi ni treba izvajati nadzora na mejnih kontrolnih točkah glede na tveganje, ki ga pomenijo.

#### Člen 47

Uradni nadzor na mejnih kontrolnih točkah

1. Pristojni organi izvedejo uradni nadzor nad pošiljkami, ki vsebujejo kategorije živali in blaga iz člena 45(1), ob prihodu pošiljke na mejno kontrolno točko. Navedeni uradni nadzor vključuje pregled dokumentov in identitete ter fizični pregled.
2. Izvede se pregled dokumentov in identitete vseh pošiljk, ki vsebujejo kategorije živali in blaga iz člena 45(1).
3. Pogostnost izvajanja fizičnih pregledov pošiljk, ki vsebujejo kategorije živali in blaga iz člena 45(1), je odvisna od tveganja, ki ga pomeni posamezna žival, blago ali kategorija živali ali blaga za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje.

Torek, 15. april 2014

4. Fizične preglede za preverjanje skladnosti z zahtevami glede zdravstvenega varstva in dobrobiti živali ali zahtevami glede zdravstvenega varstva rastlin, določenimi v pravilih iz člena 1(2), izvaja osebje z ustreznimi kvalifikacijami na veterinarskem oziroma fitosanitarnem področju, ki ga za ta namen določijo pristojni organi, ali pa se ti pregledi izvajajo pod nadzorom takega osebja.

Kadar se taki pregledi izvajajo na živalih **ali na proizvodih živalskega izvora**, jih izvaja uradni veterinar ~~ali pa se izvajajo pod njegovim nadzorom~~, **ki mu lahko pomaga ustrezno usposobljeno podporno osebje, vendar pa je veterinar odgovoren za izvedeni nadzor.** [Sprememba 157]

5. Pristojni organi na mejnih kontrolnih točkah sistematično izvajajo uradni nadzor nad pošiljkami živali, ki se prevažajo, in prevoznimi sredstvi, da preverijo skladnost z zahtevami glede dobrobiti živali, določenimi v pravilih iz člena 1(2). Pristojni organi vzpostavijo ureditev za dajanje prednosti živalim, ki se prevažajo, in zmanjšanje zamud pri takem nadzoru.

6. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi podrobnosti predložitve pošiljk kategorij blaga iz člena 45(1), podenote, ki lahko sestavljajo posamezno pošiljko, in največje število takih podenot v posamezni pošiljki ob upoštevanju potrebe po zagotavljanju hitre in učinkovite obravnave pošiljk ter uradnega nadzora, ki ga izvajajo pristojni organi.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 48

##### Spričevala in dokumenti, ki spremljajo pošiljke in deljene pošiljke

1. Izvirna uradna spričevala ali dokumenti ali njihovi elektronski nadomestki, ki morajo v skladu s pravili iz člena 1(2) spremljati pošiljke kategorij živali in blaga iz člena 45(1), se predložijo pristojnim organom mejne kontrolne točke, in ti jih tudi hranijo.
2. Pristojni organi mejne kontrolne točke dajo izvajalcu dejavnosti, odgovornemu za pošiljko, overjen papirni ali elektronski izvod uradnih spričeval ali dokumentov iz odstavka 1, ali če je pošiljka deljena, posamično overjene papirne ali elektronske izvode takih spričeval ali dokumentov.
3. Pošiljka se ne razdeli, dokler se ne izvede uradni nadzor in se enotni zdravstveni vstopni dokument iz člena 54 ne dopolni v skladu s členom 54(4) in členom 55(1).

#### Člen 49

##### Posebna pravila za uradni nadzor na mejnih kontrolnih točkah

Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o pravilih, ki določajo:

- (a) v katerih primerih in v skladu s katerimi pogoji lahko pristojni organi mejne kontrolne točke odobrijo nadaljnji prevoz pošiljke, ki vsebuje kategorije živali in blaga iz člena 45(1), v končni namembni kraj, preden so na voljo rezultati fizičnih pregledov, kadar se taki pregledi zahtevajo;
- (b) roke in podrobnosti glede izvajanja pregledov dokumentov in identitete ter fizičnih pregledov pretovorjenih pošiljk, ki vsebujejo kategorije blaga iz člena 45(1);
- (c) v katerih primerih in v skladu s katerimi pogoji se lahko pregled identitete in fizični pregled pretovorjenih pošiljk živali, ki prispejo po zraku ali morju in nadaljujejo prevoz na istem prevoznem sredstvu, izvedeta na mejni kontrolni točki, ki ni mejna kontrolna točka prvega vstopa v Unijo;
- (d) v katerih primerih in v skladu s katerimi pogoji se lahko odobri tranzit pošiljk, ki vsebujejo kategorije živali in blaga iz člena 45(1), ter posebni uradni nadzor takih pošiljk, ki ga je treba izvesti na mejnih kontrolnih točkah, vključno s primeri in pogoji za njihovo skladiščenje v posebej odobrenih prostih ali carinskih skladiščih.

Torek, 15. april 2014

## Člen 50

### Podrobnosti pregledov dokumentov in identitete ter fizičnih pregledov

Komisija za zagotovitev enotnega izvajanja pravil iz členov 47, 48 in 49 z izvedbenimi akti določi podrobnosti postopkov, ki jih je treba izvajati med pregledi dokumentov in identitete ter fizičnimi pregledi iz navedenih pravil in po teh pregledih, da se zagotovi učinkovito izvajanje navedenega uradnega nadzora. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

## Člen 51

### Uradni nadzor, ki se ne izvaja na mejni kontrolni točki prvega vstopa

1. ~~Komisiji se~~ **Pristojni organi lahko opravijo pregled identitete in fizični pregled živali in blaga, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav, iz člena 45(1) na kontrolnih točkah, ki niso mejne kontrolne točke, če navedene kontrolne točke izpolnjujejo zahteve iz člena 62(3) in izvedbenih aktov, sprejetih v skladu s členom 139 ~~in členom 62(4).~~ **[Sprememba 158]****

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 139 v zvezi s pravili, ki določajo, v katerih primerih in v skladu s katerimi pogoji:

- (a) ~~lahko pristojni organi opravijo pregled identitete in fizični pregled pošiljk, ki vsebujejo kategorije živali in blaga iz člena 45(1), na kontrolnih točkah, ki niso mejne kontrolne točke, če navedene kontrolne točke izpolnjujejo zahteve iz člena 62(3) in izvedbenih aktov, sprejetih v skladu s členom 62(4);~~ **[Sprememba 159]**
- (b) se lahko fizični pregled pošiljk, ki so opravile pregled dokumentov in identitete na mejni kontrolni točki prvega vstopa, izvede na drugi mejni kontrolni točki v drugi državi članici;
- (c) lahko pristojni organi na carinske organe ali druge javne organe prenesejo posamezne naloge nadzora glede:
  - (i) pošiljk iz člena 63(2);
  - (ii) osebne prtljage potnikov;
  - (iii) ~~naročenega blaga~~ **manjših pošiljk, ki se prodaja so poslane fizičnim osebam ali naročene na daljavo, po telefonu, pošti ali internetu;** **[Sprememba 160]**
  - (iii) **hišnih živali, ki izpolnjujejo pogoje iz člena 5 Uredbe (EU) št. 576/2013 Evropskega parlamenta in Sveta** <sup>(1)</sup>. **[Sprememba 161]**

2. Točka (b) člena 54(2), točka (a) člena 55(2), členi 57, 58, 60 in 61 ter člen 62(3) in (4) se uporabljajo za kontrolne točke iz točke (a) odstavka 1.

## Člen 52

### Pogostnost pregledov identitete in fizičnih pregledov

1. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o pravilih, ki določajo kategorije živali in blaga ter pogoje, v skladu s katerimi se z odstopanjem od člena 47(2) in ob upoštevanju zmanjšane tveganja pregledi identitete pošiljk živali in blaga iz člena 45(1):

- (a) izvajajo manj pogosto;
- (b) omejijo na preverjanje uradne zaščitne oznake, kadar je ta uporabljena.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 576/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. junija 2013 o netrgovskih premikih hišnih živali in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 998/2003 (UL L 178, 28.6.2013, str. 1).



Torek, 15. april 2014

2. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o pravilih, ki določajo:
- (a) merila in postopke za določitev in spremembo **najmanjše** pogostnosti izvajanja fizičnih pregledov pošiljk, ki vsebujejo kategorije živali in blaga iz točk (a), (b) in (c) člena 45(1), ter prilagoditev teh pregledov stopnji tveganja, povezani z navedenimi kategorijami, ob upoštevanju: [**Sprememba 162**]
    - (i) informacij, ki jih Komisija zbira v skladu s členom 124(1);
    - (ii) rezultatov nadzora, ki ga opravijo strokovnjaki Komisije v skladu s členom 115(1);
    - (iii) poročil o skladnosti izvajalcev dejavnosti s pravili iz člena 1(2);
    - (iv) podatkov in informacij, zbranih z informacijskim sistemom iz člena 130;
    - (v) razpoložljivih znanstvenih ocen ter
    - (vi) vseh drugih informacij o tveganju, povezanem s temi kategorijami živali in blaga;
  - (b) pogoje, v skladu s katerimi lahko država članica poveča pogostnost fizičnih pregledov, določeno v skladu s točko (a), da se upoštevajo lokalni dejavniki tveganja;
  - (c) postopke za zagotovitev, da so pravočasno in enotno uporabljene **minimalne** zahteve glede pogostosti fizičnih pregledov, določene v skladu s točko (a). [**Sprememba 163**]
3. Komisija z izvedbenimi akti določi pravila o:
- (a) **najmanjši** pogostnosti fizičnih pregledov za kategorije blaga iz točke (d) člena 45(1); [**Sprememba 164**]
  - (b) **najmanjši** pogostnosti fizičnih pregledov za kategorije živali in blaga iz točk (e) in (f) člena 45(1), če to ni določeno že v aktih iz navedenih točk. [**Sprememba 165**]

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 53

##### Odločitve o pošiljkah

1. Pristojni organi po opravljenem uradnem nadzoru sprejmejo odločitev o vsaki pošiljki, ki vsebuje kategorije živali in blaga iz člena 45(1), in v njej navedejo, ali je pošiljka skladna s pravili iz člena 1(2) in po potrebi z ustreznim carinskim postopkom.
2. Odločitve po fizičnem pregledu za preverjanje skladnosti z zahtevami glede zdravstvenega varstva in dobrobiti živali ali zahtevami glede zdravstvenega varstva rastlin sprejme osebe z ustreznimi kvalifikacijami na veterinarskem oziroma fitosanitarnem področju, ki ga za ta namen določijo pristojni organi.

Odločitve o pošiljkah živali **in proizvodov živalskega izvora** sprejema uradni veterinar ali pa se sprejemajo pod njegovim nadzorom, ki mu lahko pomaga ustrezno usposobljeno dodatno osebje, vendar pa je veterinar odgovoren za izvedeni nadzor. [**Sprememba 166**]

**2a. Odločitve o pošiljkah živali in proizvodov živalskega izvora se zabeležijo v enotnem zdravstvenem vstopnem dokumentu. [**Sprememba 167**]**

#### Člen 54

Uporaba enotnega zdravstvenega vstopnega dokumenta pri izvajalcu dejavnosti in pristojnih organih

1. Za vsako pošiljko, ki vsebuje kategorije živali in blaga iz člena 45(1), izvajalec dejavnosti, ki je odgovoren zanjo, izpolni enotni zdravstveni vstopni dokument, v katerem zagotovi potrebne informacije za hitro in popolno identifikacijo pošiljke in namembnega kraja.

Torek, 15. april 2014

2. Enotni zdravstveni vstopni dokument uporabljajo:
  - (a) izvajalci dejavnosti, odgovorni za pošiljke, ki vsebujejo kategorije živali in blaga iz člena 45(1), da predložijo predhodno napoved prispetja navedenih pošiljk pristojnim organom mejne kontrolne točke;
  - (b) pristojni organi mejne kontrolne točke, da:
    - (i) evidentirajo rezultate izvedenega uradnega nadzora in vse odločitve, sprejete na podlagi tega, vključno z odločitvijo o zavrnitvi pošiljke;
    - (ii) prek sistema TRACES **ali z elektronsko izmenjavo s tem sistemom** sporočajo informacije iz točke (i). **[Sprememba 168]**

**2a. Izvajalci dejavnosti in pristojni organi iz odstavka 2 lahko za vnašanje podatkov v sistem TRACES uporabljajo tudi nacionalni informacijski sistem. [Sprememba 169]**

3. Izvajalci dejavnosti predložijo predhodno napoved v skladu s točko (a) odstavka (2), tako da pred fizičnim prispetjem pošiljke v Unijo izpolnijo ustrezn del enotnega zdravstvenega vstopnega dokumenta in ga prek sistema TRACES predložijo pristojnim organom mejne kontrolne točke.
4. Pristojni organi mejne kontrolne točke ~~dopolnijo enotni zdravstveni vstopni dokument~~ **v enotnem zdravstvenem vstopnem dokumentu zabeležijo odločitev o pošiljki**, takoj ko: **je opravljen ves uradni nadzor, ki se zahteva v členu 47(1).**
  - ~~(a) se v celoti izvede uradni nadzor, ki se zahteva v skladu s členom 47(1);~~
  - ~~(b) so na voljo rezultati fizičnih pregledov, kadar se zahtevajo taki pregledi;~~
  - ~~(c) se sprejme odločitev o pošiljki v skladu s členom 53 in vpiše v enotni zdravstveni vstopni dokument. [Sprememba 170]~~

#### Člen 55

Uporaba enotnega zdravstvenega vstopnega dokumenta pri carinskih organih

1. Za predložitev pošiljke, ki vsebuje kategorije živali in blaga iz člena 45(1), v nadzor ali kontrolo carinskim organom, vključno z vstopom ali obravnavo v prostih conah ali carinskih skladiščih, se zahteva, da izvajalec dejavnosti carinskim organom predloži enotni zdravstveni vstopni dokument ali njegov elektronski nadomestek, ki so ga pristojni organi mejne kontrolne točke v sistemu TRACES pravilno dopolnili.
2. Carinski organi:
  - (a) ne dovolijo vnosa pošiljke v drugačen carinski postopek, kot ga navedejo pristojni organi mejne kontrolne točke;
  - (b) dovolijo sprostitev pošiljke v prosti promet samo ob predložitvi pravilno dopoljenega enotnega zdravstvenega vstopnega dokumenta, ki potrjuje, da je pošiljka skladna s pravili iz člena 1(2).
3. Kadar se carinska deklaracija za pošiljko, ki vsebuje kategorije živali ali blaga iz člena 45(1), vloži brez predložitve enotnega zdravstvenega vstopnega dokumenta, carinski organi zadržijo pošiljko in takoj obvestijo pristojne organe mejne kontrolne točke. Pristojni organi sprejmejo ustrezne ukrepe v skladu s členom 64(5).

#### Člen 56

Oblika, roki in posebna pravila za uporabo enotnega zdravstvenega vstopnega dokumenta

1. Komisija z izvedbenimi akti določi pravila o:
  - (a) obliki enotnega zdravstvenega vstopnega dokumenta ter navodila za njegovo predložitev in uporabo;

Torek, 15. april 2014

- (b) minimalnih rokov za predhodno napoved pošiljk, ki jo predložijo izvajalci dejavnosti v skladu s točko (a) člena 54(2), da se pristojnim organom mejne kontrolne točke omogoči pravočasno in učinkovito izvajanje uradnega nadzora.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

2. ~~Komisiji~~ **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov** v skladu s členom 139 ~~pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o pravilih v zvezi s pravili~~, ki določajo, v katerih primerih in v skladu s katerimi pogoji mora pošiljke, ki vsebujejo kategorije živali in blaga iz člena 45(1), do namembnega kraja spremljati enotni zdravstveni vstopni dokument. **Kopija enotnega zdravstvenega vstopnega dokumenta vedno do namembnega kraja spremlja pošiljke, ki vsebujejo kategorije živali in blaga iz člena 45(1).** [Sprememba 171]

#### Člen 57

##### Določitev mejnih kontrolnih točk

1. Države članice določijo mejne kontrolne točke za izvajanje uradnega nadzora nad eno ali več kategorijami živali in blaga iz člena 45(1).
2. Države članice vsaj tri mesece pred določitvijo mejne kontrolne točke o tem obvestijo Komisijo. To obvestilo vključuje vse informacije, ki jih Komisija potrebuje, da preveri, ali predlagana mejna kontrolna točka izpolnjuje minimalne zahteve iz člena 62.
3. Komisija v treh mesecih od prejema obvestila iz odstavka 2 obvesti državo članico:
  - (a) ali je določitev predlagane mejne kontrolne točke odvisna od uspešnega rezultata nadzora, ki ga opravijo strokovnjaki Komisije v skladu s členom 115 za preverjanje skladnosti z minimalnimi zahtevami iz člena 62;
  - (b) o datumu takega nadzora.
4. Država članica zadrži določitev mejne kontrolne točke, dokler je Komisija ne obvesti o uspešnem rezultatu nadzora.

#### Člen 58

##### Seznami mejnih kontrolnih točk

1. Vsaka država članica na spletu objavi in posodablja sezname mejnih kontrolnih točk na svojem ozemlju, ki vsebujejo naslednje informacije o vsaki mejni kontrolni točki:
  - (a) kontaktne podatke in delovni čas;
  - (b) natančen naslov in ali je to pristaniška, letališka, železniška ali cestna vstopna točka;
  - (c) kategorije živali in blaga iz člena 45(1), vključene v obseg določitve mejne kontrolne točke;
  - (d) opremo in prostore, ki so na voljo za izvajanje uradnega nadzora nad vsako kategorijo živali in blaga, za katero je mejna kontrolna točka določena;
  - (e) količino obravnavanih živali in blaga na koledarsko leto za vsako kategorijo živali in blaga iz člena 45(1), za katero je mejna kontrolna točka določena.
2. Komisija z izvedbenimi akti določi obliko, kategorije, kratice za določitve in druge informacije, ki jih države članice uporabljajo na seznamih mejnih kontrolnih točk.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

Torek, 15. april 2014

#### Člen 59

Preklic odobritev in ponovna določitev obstoječih subjektov mejnega nadzora

1. Odobritve mejnih kontrolnih točk v skladu s členom 6 Direktive 97/78/ES in členom 6 Direktive 91/496/EGS ter določitev vstopnih točk v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 669/2009 in členom 13(c)(4) Direktive 2000/29/ES se prekličejo.
2. Države članice lahko mejne kontrolne točke, določene vstopne točke in vstopne točke iz odstavka 1 znova določijo kot mejne kontrolne točke v skladu s členom 57(1), če so izpolnjene minimalne zahteve iz člena 62.
3. Člen 57(2) in (3) se za ponovno določitev iz odstavka 2 ne uporablja.

#### Člen 60

Preklic določitve mejnih kontrolnih točk

1. Če mejne kontrolne točke ne izpolnjujejo več zahtev iz člena 62, države članice:
  - (a) prekličejo določitev iz člena 57(1) v zvezi z vsemi ali nekaterimi kategorijami živali in blaga, za katere so bile mejne kontrolne točke določene;
  - (b) umaknejo te mejne kontrolne točke s seznamov iz člena 58(1) v zvezi s tistimi kategorijami živali in blaga, za katere se prekličje določitev.
2. Države članice obvestijo Komisijo in druge države članice o preklicu določitve mejne kontrolne točke, kakor je določen v odstavku 1, in razlogih za tak preklic.
3. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o primerih, v katerih se lahko mejne kontrolne točke, katerih določitev je bila v skladu s točko (a) odstavka 1 samo delno preklicana, ponovno določijo z odstopanjem od člena 57, in postopkih za tako ponovno določitev.

#### Člen 61

Začasni preklic določitve mejnih kontrolnih točk

1. Država članica takoj začasno prekličje določitev mejne kontrolne točke in odredi ustavitev njenih dejavnosti v zvezi z vsemi ali nekaterimi kategorijami živali in blaga, za katere je bila mejna kontrolna točka določena, kadar bi take dejavnosti lahko povzročile tveganje za zdravje ljudi, živali ali rastlin, za dobrobit živali ~~oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev~~ ali za okolje. **[Sprememba 172]**
2. Države članice takoj obvestijo Komisijo in druge države članice o vsakem začasnem preklicu določitve mejne kontrolne točke in razlogih zanj.
3. Države članice označijo začasni preklic določitve mejne kontrolne točke na seznamih iz člena 58(1).
4. Države članice odpravijo začasni preklic iz odstavka 1, takoj ko:
  - (a) se pristojni organi prepričajo, da tveganja iz odstavka 1 ni več;
  - (b) sporočijo Komisiji in drugim državam članicam informacije, na podlagi katerih se začasni preklic odpravi.
5. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi postopke za izmenjavo informacij in sporočil iz odstavka 2 in točke (b) odstavka 4.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

Torek, 15. april 2014

## Člen 62

## Minimalne zahteve za mejne kontrolne točke

1. ~~Mejne kontrolne točke so v neposredni bližini vstopnih točk v Unijo in na ustrezno opremljenem kraju, da ga carinski organi lahko določijo~~ **ki je ustrezno opremljen** v skladu s členom 38(1) Uredbe (EGS) št. 2913/92. **[Sprememba 173]**
2. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o primerih, v katerih je lahko mejna kontrolna točka nekoliko oddaljena od vstopne točke v Unijo zaradi posebnih geografskih omejitev, in pogojih, v skladu s katerimi je to mogoče.
3. Mejne kontrolne točke imajo:
  - (a) dovolj ustrezno usposobljenega osebja;
  - (b) primerne prostore glede na lastnosti in količino obravnavanih kategorij živali in blaga;
  - (c) opremo in prostore, ki omogočajo izvajanje uradnega nadzora nad vsako kategorijo živali in blaga, za katero je mejna kontrolna točka določena;
  - (d) vzpostavljene ureditve, ki po potrebi zagotavljajo dostop do druge opreme, prostorov in storitev, potrebnih za ukrepanje v skladu s členi 63, 64 in 65 v primeru suma, neskladnih pošiljk ali pošiljk, ki pomenijo tveganje;
  - (e) načrt izrednih ukrepov, s katerim se zagotovita nemoteno izvajanje uradnega nadzora in učinkovito ukrepanje v skladu s členi 63, 64 in 65 v primeru nepredvidljivih in nepričakovanih okoliščin ali dogodkov;
  - (f) tehnologijo in opremo, ki sta potrebni za učinkovito delovanje sistema TRACES, in če je to ustrezno, drugih računalniško podprtih informacijskih sistemov, potrebnih za obdelavo in izmenjavo podatkov in informacij;
  - (g) dostop do storitev uradnih laboratorijev, ki lahko zagotovijo analitske, preskusne in diagnostične rezultate v ustreznih rokih in so opremljeni s primernimi informacijskimi orodji, da lahko po potrebi vnesejo rezultate opravljenih analiz, preskusov ali diagnosticiranja v sistem TRACES;
  - (h) ustrezne ureditve za primerno obravnavo različnih kategorij živali in blaga ter preprečevanje tveganj, ki bi jih lahko povzročila navzkrižna kontaminacija;
  - (i) ureditve za skladnost z ustreznimi standardi biološke zaščite, da se prepreči širjenje bolezni v Unijo.
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti podrobno opredeli zahteve iz odstavka 3, da bi se upoštevale posebne značilnosti in logistične potrebe, povezane z izvajanjem uradnega nadzora in uporabo ukrepov, sprejetih v skladu s členom 64(3) in (5) ter členom 65 v zvezi z različnimi kategorijami živali in blaga iz člena 45(1).

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

## Oddelek III

## Ukrepanje ob sumu na neskladnost in ob neskladnosti živali in blaga iz tretjih držav

## Člen 63

## Sum na neskladnost in okrepitev uradnega nadzora

1. Ob sumu na neskladnost pošiljk, ki vsebujejo kategorije živali in blaga iz člena 45(1), s pravili iz člena 1(2) pristojni organi izvedejo uradni nadzor **ali prenesejo odgovornost na druge pristojne organe**, da ta sum potrdijo ali ovzrejo. **[Sprememba 174]**

Torek, 15. april 2014

2. Nad pošiljkami živali in blaga, ki jih izvajalci dejavnosti ne prijavijo kot pošiljke, ki vsebujejo kategorije živali in blaga iz člena 45(1), pristojni organi izvedejo uradni nadzor, kadar utemeljeno menijo, da pošiljka vsebuje take kategorije živali ali blaga.

3. Pristojni organi pošiljke iz odstavkov 1 in 2 uradno pridržijo, dokler nimajo na voljo rezultatov uradnega nadzora iz navedenih odstavkov.

Po potrebi se navedene pošiljke izolirajo ali pošljejo v karanteno, živali pa se nastanijo, hranijo, oskrbujejo z vodo in zdravijo, dokler niso na voljo rezultati uradnega nadzora.

4. Kadar pristojni organi izvajalca dejavnosti utemeljeno sumijo goljufivega ravnanja ali na podlagi uradnega nadzora domnevajo, da gre za resno ali ponavljajočo se kršitev pravil iz člena 1(2), ~~po potrebi~~ poleg izvedbe ukrepov iz člena 64(3) okrepijo uradni nadzor nad pošiljkami z istim poreklom oziroma namembnostjo. [Sprememba 175]

5. Pristojni organi Komisiji in državam članicam prek sistema TRACES sporočijo svojo odločitev o izvajanju okrepljenega uradnega nadzora iz odstavka 4 in navedejo domnevno goljufivo ravnanje ali ponavljajočo se kršitev.

6. Komisija z izvedbenimi akti določi postopke, v skladu s katerimi pristojni organi usklajeno izvajajo okrepljen uradni nadzor iz odstavkov 4 in 5.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 64

Ukrepi, ki jih je treba sprejeti v zvezi z neskladnimi pošiljkami, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav

1. **Kadar pristojni organ na podlagi uradnega nadzora na mejnih kontrolnih točkah v skladu s členom 45 potrdi, da pošiljke živali in blaga ne izpolnjujejo zahtev iz člena 1(2), izda mnenje ali odločitev: „neskladna pošiljka“ ali „negativni rezultati nadzora“, ki se navede v enotnem zdravstvenem vstopnem dokumentu. Poleg tega pristojni organi uradno pridržijo vsako tako pošiljko živali ali blaga, ki vstopa v Unijo iz tretjih držav in ni skladna s pravili iz člena 1(2), ter uradno pridržijo in zavrnejo njen vstop v Unijo. [Sprememba 176]**

Po potrebi se vsaka taka pošiljka **ali del pošiljke** izolira ali pošlje v karanteno, živali iz te pošiljke pa se nastanijo in zdravijo v ustreznih razmerah, dokler se ne sprejme nadaljnja odločitev. **Upoštevajo se tudi posebne potrebe za drugo blago. [Sprememba 177]**

2. Komisija z izvedbenimi akti določi podrobnosti glede osamitve in karantene iz drugega pododstavka odstavka 1.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

3. ~~Če je to mogoče,~~ Pristojni organi zaslišijo izvajalca dejavnosti, ki je odgovoren za pošiljko. **Pristojni organ lahko od tega pravila odstopa, če je treba takoj sprejeti odločitev zaradi neposredne nevarnosti ali če je ta odločitev v javnem interesu.** Nato pa takoj odredijo, naj ~~ta~~ **izvajalec dejavnosti:** [Sprememba 178]

(a) uniči pošiljko **ali del pošiljke**, v primeru živih živali humano, po potrebi v skladu s pravili iz člena 1(2); ali [Sprememba 179]

(b) znova odpremi pošiljko **ali del pošiljke** iz Unije v skladu s členom 70(1) in (2) ali [Sprememba 180]

(c) da pošiljko **ali del pošiljke** v posebno obdelavo v skladu s členom 69(1) in (2) ali sprejme kateri koli drug ukrep, potreben za zagotovitev skladnosti s pravili iz člena 1(2), ter po potrebi določi pošiljko za namene, za katere prvotno ni bila predvidena. [Sprememba 181]

Torek, 15. april 2014

4. Pristojni organi o vsaki odločitvi o zavrnitvi vstopa pošiljke iz odstavka 1 ter vsaki odredbi, izdani v skladu z odstavkoma 3 in 5 ter členom 65, takoj obvestijo:

- (a) Komisijo;
- (b) pristojne organe drugih držav članic;
- (c) carinske organe;
- (d) pristojne organe tretje države porekla;
- (e) izvajalca dejavnosti, ki je odgovoren za pošiljko.

Navedeno obvestilo se pošlje prek računalniškega sistema za upravljanje informacij iz člena 130(1).

5. Če se pošiljka, ki vsebuje kategorije živali ali blaga iz člena 45(1), ne predloži v uradni nadzor iz navedenega člena ali se ne predloži v skladu z zahtevami iz člena 48(1) in (3) ter člena 54(1), (2) in (3) ali pravili, sprejetimi skladno s členom 46, členom 47(6), členom 49, členom 51(1) ter členom 56, pristojni organi odredijo, naj se zadrži ali odpokliče in takoj uradno pridrži.

Za take pošiljke se uporabljajo odstavki 1, 3 in 4 tega člena.

#### Člen 65

Ukrepi, ki jih je treba sprejeti v zvezi z živalmi ali blagom, ki vstopajo v Unijo **s poskusi, da bi neskladne pošiljke** iz tretjih držav ~~in, ki pomenijo tveganje,~~ **prišle v Unijo [Sprememba 182]**

Kadar uradni nadzor pokaže, da pošiljka živali ali blaga pomeni tveganje za zdravje ljudi, **ali** živali ~~ali rastlin ali~~, dobrobit živali ~~oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za~~ ali okolje, se taka pošiljka izolira ali pošlje v karanteno, živali iz nje pa se nastanijo in zdravijo v ustreznih razmerah do sprejetja nadaljnje odločitve. **[Sprememba 183]**

Pristojni organi zadevno pošiljko uradno pridržijo in takoj:

- (a) odredijo, naj izvajalec dejavnosti uniči pošiljko, **v primeru živih živali na human način**, po potrebi v skladu s pravili iz člena 1(2), ter sprejme vse ukrepe, ki so potrebni, da se zagotovi varovanje zdravja ljudi, živali ali rastlin, dobrobit živali ali varstvo okolja; ali **[Sprememba 184]**
- (b) dajo pošiljko v posebno obdelavo v skladu s členom 69(1) in (2).

#### Člen 66

Nadaljnje ukrepanje po odločitvah, sprejetih v zvezi z neskladnimi pošiljkami, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav

1. Pristojni organi:

- (a) razveljavijo uradna spričevala in druge dokumente, ki spremljajo pošiljke, v zvezi s katerimi se izvajajo ukrepi v skladu s členom 64(3) in (5) ter členom 65;
- (b) sodelujejo v skladu z naslovom IV, da sprejmejo morebitne dodatne ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev, da v Unijo ni mogoče znova vnesti pošiljk, katerih vstop je bil zavrnjen v skladu s členom 64(1).

2. Pristojni organi v državi članici, v kateri je bil izveden uradni nadzor, nadzorujejo uporabo ukrepov, odrejenih v skladu s členom 64(3) in (5) ter členom 65, za zagotovitev, da pošiljka ne škoduje zdravju ljudi, **ali** živali ~~ali rastlin~~, dobrobiti živali ali okolju, medtem ko se ti ukrepi uporabljajo ali dokler se ne začnejo uporabljati. **[Sprememba 185]**

Po potrebi se taka uporaba ukrepov opravi pod nadzorom pristojnih organov druge države članice.

Torek, 15. april 2014

#### Člen 67

Neizvedba ukrepov, ki jih pristojni organi odredijo izvajalcu dejavnosti

1. Izvajalec dejavnosti takoj izvede vse ukrepe, ki jih pristojni organi odredijo v skladu s členom 64(3) in (5) ter členom 65, **v primeru proizvodov pa** najpozneje ~~pa~~ v 60 dneh od dne, ko pristojni organi obvestijo izvajalca dejavnosti o svoji odločitvi v skladu s členom 64(4). **[Sprememba 186]**
2. Če izvajalec dejavnosti ne ukrepa, pristojni organi po izteku 60-dnevnega roka odredijo:
  - (a) uničenje pošiljke ali kateri koli drug ustrezen ukrep;
  - (b) v primerih iz člena 65 uničenje pošiljke v ustreznih prostorih čim bližje mejni kontrolni točki ter sprejetje vseh ukrepov, ki so potrebni, da se zagotovi varovanje zdravja ljudi, živali ali rastlin, dobrobit živali ali varstvo okolja.
3. Pristojni organi lahko obdobje iz odstavkov 1 in 2 tega člena podaljšajo za toliko časa, kolikor traja pridobitev rezultatov drugega strokovnega mnenja iz člena 34, če to ne škoduje zdravju ljudi, živali ali rastlin ali dobrobiti živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev okolju.

#### Člen 68

Skladnost uporabe členov 64 in 65

Komisija z izvedbenimi akti določi pravila, s katerimi se na vseh mejnih kontrolnih točkah iz člena 57(1) in kontrolnih točkah iz točke (a) člena 51(1) zagotovi skladnost odločitev, ukrepov in odredb, ki jih pristojni organi sprejmejo v skladu s členoma 64 in 65, v obliki navodil, ki jih morajo pristojni organi upoštevati pri odzivanju na splošne ali ponavljajoče se primere neskladnosti ali tveganja.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 69

Posebna obdelava pošiljk

1. Posebna obdelava pošiljk iz točke (c) člena 64(3) in točke (b) člena 65 lahko po potrebi vključuje:
  - (a) obdelavo ali predelavo, po potrebi vključno z dekontaminacijo, pri čemer je razredčitev izključena, da je pošiljka skladna z zahtevami pravil iz člena 1(2) ali zahtevami tretje države ponovne odpreme;
  - (b) vse druge načine obdelave, primerne za varno prehrano živali ali ljudi ali za druge namene kot za prehrano živali ali ljudi.
2. Posebna obdelava iz odstavka 1:
  - (a) se opravi učinkovito in zagotavlja, da se odpravijo vsa tveganja za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje;
  - (b) se dokumentira in izvaja pod nadzorom pristojnih organov;
  - (c) izpolnjuje zahteve, določene v pravilih iz člena 1(2).
3. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o zahtevah in pogojih, v skladu s katerimi se izvaja posebna obdelava iz odstavka 1.

Če ni pravil, sprejetih z delegiranimi akti, se taka posebna obdelava izvaja v skladu z nacionalnimi pravili.



Torek, 15. april 2014

## Člen 70

## Ponovna odprema pošiljk

1. Pristojni organi omogočijo ponovno odpremo pošiljk, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
  - (a) namembni kraj je dogovorjen z izvajalcem dejavnosti, ki je odgovoren za pošiljko;
  - (b) izvajalec dejavnosti, ki je odgovoren za pošiljko, je najprej obvestil pristojne organe tretje države porekla ali namembne tretje države, če sta različni, o razlogih in okoliščinah zavrnitve vstopa zadevne pošiljke živali ali blaga v Unijo;
  - (c) pristojni organi namembne tretje države, kadar ta ni tretja država porekla, so obvestili pristojne organe države članice, da so pripravljeni sprejeti pošiljko;
  - (d) če so v pošiljkah živali, je ponovna odprema skladna z zahtevami glede dobrobiti živali.
2. Pogoja iz točk (b) in (c) odstavka 1 se ne uporabljata za pošiljke, ki vsebujejo kategorije blaga iz točke (c) člena 45(1).
3. Komisija z izvedbenimi akti opredeli postopke za izmenjavo informacij in obvestila iz odstavka 1.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

**3a. Države članice, ki prejemajo uvožene pošiljke, odobrene na podlagi predizvoznega nadzora, redno preverjajo, ali so uvožene pošiljke dejansko skladne z zahtevami Unije. [Sprememba 187]**

## Člen 71

## Odobritev predizvoznega nadzora, ki ga izvajajo tretje države

1. Komisija lahko z izvedbenimi akti odobri posebni predizvozni nadzor pošiljk živali in blaga, ki ga izvaja tretja država pred izvozom v Unijo, za preverjanje, da izvožene pošiljke izpolnjujejo zahteve pravil iz člena 1(2). Odobritev se uporablja samo za pošiljke s poreklom iz zadevne tretje države in lahko zadeva eno ali več kategorij živali ali blaga.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

2. V odobritvi iz odstavka 1 so opredeljeni:
  - (a) največja pogostnost uradnega nadzora, ki ga morajo pristojni organi držav članic izvajati ob vstopu pošiljk v Unijo, kadar ni utemeljenega suma na neskladnost s pravili iz člena 1(2) ali goljufivega ravnanja;
  - (b) uradna spričevala, ki morajo spremljati pošiljke ob vstopu v Unijo;
  - (c) vzorec takih spričeval;
  - (d) pristojni organi tretje države, ki so odgovorni za izvajanje predizvoznega nadzora;
  - (e) po potrebi vsi pooblaščen organi, na katere lahko navedeni pristojni organi prenesejo nekatere naloge. Tak prenos se lahko odobri le, če izpolnjuje merila iz členov od 25 do 32 ali enakovredne pogoje.
3. Odobritev iz odstavka 1 se lahko tretji državi podeli le, če razpoložljivi dokazi, in kadar je to ustrezno, nadzor Komisije, opravljen v skladu s členom 119, pokažejo, da sistem uradnega nadzora v navedeni tretji državi lahko zagotavlja, da:
  - (a) pošiljke živali ali blaga, ki se izvozijo v Unijo, izpolnjujejo zahteve pravil iz člena 1(2) ali enakovredne zahteve;

Torek, 15. april 2014

(b) je nadzor, ki se izvede v tretji državi pred odpremo v Unijo, dovolj učinkovit, da nadomesti ali zmanjša pogostnost pregledov dokumentov in identitete ter fizičnih pregledov, določenih v pravilih iz člena 1(2).

4. Pristojni organi ali pooblaščen organi, opredeljeni v odobritvi:

(a) so odgovorni za stike z Unijo;

(b) zagotovijo, da uradna spričevala iz točke (b) odstavka 2 spremljajo vsako nadzorovano pošiljko.

5. Komisija z izvedbenimi akti določi podrobna pravila in merila za odobritev predizvoznega nadzora, ki ga izvajajo tretje države v skladu z odstavkom 1. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 72

Neskladnost z odobritvijo in preklic odobritve predizvoznega nadzora, ki ga izvajajo tretje države

1. Kadar se pri uradnem nadzoru pošiljk s kategorijami živali in blaga, v zvezi s katerimi je odobren posebni predizvozni nadzor v skladu s členom 71(1), ugotovijo resne in ponavljajoče se neskladnosti s pravili iz člena 1(2), države članice takoj:

(a) obvestijo Komisijo in druge države članice ter zadevne izvajalce dejavnosti prek sistema TRACES,  **vključno z ukrepi, ki se bodo izvajali**, poleg tega pa zaprosijo za upravno pomoč v skladu s postopki iz naslova IV; **[Sprememba 188]**

(b) uvedejo uradni nadzor nad povečanim številom pošiljk iz zadevne tretje države, in kadar je to potrebno za pravičen analitski pregled stanja, zadržijo ustrezno število vzorcev v primernih razmerah za skladiščenje.

2. Komisija lahko z izvedbenimi akti prekliče odobritev iz člena 71(1), kadar se po uradnem nadzoru iz odstavka 1 izkaže, da zahteve člena 71(3) in (4) niso več izpolnjene.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 73

Sodelovanje organov v zvezi s pošiljkami, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav

1. Pristojni organi, carinski organi in drugi organi držav članic tesno sodelujejo za zagotovitev, da se uradni nadzor nad pošiljkami živali in blaga, ki vstopajo v Unijo, izvaja v skladu z zahtevami te uredbe.

Za ta namen pristojni organi, carinski organi in drugi organi:

(a) zagotovijo vzajemni dostop do informacij, ki so pomembne za organizacijo in opravljanje njihovih dejavnosti v zvezi z živalmi in blagom, ki vstopajo v Unijo;

(b) zagotovijo pravočasno izmenjavo takih informacij, tudi elektronsko.

**1a. Carinski organi sprostijo samo pošiljke živali in blaga iz člena 45, za katere pristojni organ na mejni kontrolni točki opravi uradni nadzor iz člena 47 in izda odločbo, ki je navedena v enotnem zdravstvenem vstopnem dokumentu. [Sprememba 189]**

Torek, 15. april 2014

2. Komisija z izvedbenimi akti sprejme enotna pravila o ureditvi sodelovanja, ki jo morajo vzpostaviti pristojni organi, carinski organi in drugi organi iz odstavka 1, da zagotovijo:

- (a) pristojnim organom dostop do informacij, ki jih potrebujejo za hitro in popolno identifikacijo pošiljk živali in blaga, ki vstopajo v Unijo in nad katerimi se v skladu s členom 45(1) izvaja uradni nadzor na mejni kontrolni točki;
- (b) vzajemno posodabljanje informacij, ki jih pristojni organi, carinski organi in drugi organi zbirajo o pošiljkah živali in blaga, ki vstopajo v Unijo, z izmenjavo informacij ali usklajevanjem zadevnih naborov podatkov;
- (c) hitro sporočanje odločitev, ki jih taki organi sprejmejo na podlagi informacij iz točk (a) in (b).

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 74

Sodelovanje organov v zvezi s pošiljkami, za katere ne velja posebni nadzor na mejah

1. Za pošiljke živali in blaga, ki niso pošiljke, za katere velja nadzor ob vstopu v Unijo v skladu s členom 45(1), in za katere je bila vložena carinska deklaracija za sprostitev v prosti promet v skladu s členom 4(17) in členi od 59 do 83 Uredbe (EGS) št. 2913/92, se uporabljajo odstavki 2, 3 in 4.

2. Carinski organi zadržijo sprostitev v prosti promet, če utemeljeno menijo, da bi lahko pošiljka pomenila tveganje za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje, in o takem zadržanju takoj obvestijo pristojne organe.

3. Pošiljka, katere sprostitev v prosti promet je zadržana v skladu z odstavkom 2, se v prosti promet sprostijo, če pristojni organi v treh delovnih dneh od zadržanja sprostitev ne zaprosijo carinskih organov, naj zadržanje podaljšajo, ali jih obvestijo, da ni tveganja.

4. Kadar pristojni organi menijo, da obstaja tveganje za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje:

- (a) dajo carinskemu organu navodila, naj ne sprostijo pošiljke v prosti promet in naj na trgovinskem računu, ki spremlja pošiljko, in vseh drugih ustreznih spremnih dokumentih navedejo naslednjo izjavo:

„Proizvod predstavlja tveganje – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EU) št. .../... (\*)“;

- (b) brez soglasja pristojnih organov ni dovoljen noben drug carinski postopek;

- (c) se uporabljajo člen 64(1), (3), (4) in (5), členi 65, 66 in 67, člen 69(1) in (2) ter člen 70(1) in (2).

5. Kadar carinski organi utemeljeno menijo, da bi lahko pošiljke živali in blaga, ki niso pošiljke, za katere velja nadzor ob vstopu v Unijo v skladu s členom 45(1), in za katere ni bila vložena carinska deklaracija za sprostitev v prosti promet, pomenile tveganje za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje, pošljejo vse ustrezne informacije carinskemu organu v končnih namembnih državah članicah.

(\*) Številka te uredbe.

Torek, 15. april 2014

## Člen 75

### Pravila za posebni uradni nadzor in ukrepanje po izvajanju takega nadzora

1. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s pravili za izvajanje posebnega uradnega nadzora in sprejetje ukrepov v primerih neskladnosti zaradi upoštevanja posebnosti naslednjih kategorij živali in blaga ali načinov njihovega prevoza ali sredstev, s katerimi se prevažajo:

- (a) pošiljk svežih ribiških proizvodov, ki jih neposredno iztovori ribiško plovilo pod zastavo tretje države v pristaniščih, ki jih države članice določijo v skladu s členom 5(1) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008 <sup>(1)</sup>;
- (b) pošiljk neodrte dlakaste divjadi;
- (c) pošiljk kategorij blaga iz točke (b) člena 45(1), ki se skladiščijo v posebej odobrenih prostih ali carinskih skladiščih ali ne in se dostavijo na plovila, ki zapuščajo Unijo, ter so namenjene oskrbi ladje ali oskrbi posadke in potnikov;
- ~~(d) lesene embalaže;~~ **[Sprememba 190]**
- (e) krme in živil, ki se prevažajo z živalmi za njihovo prehrano;
- (f) živali in blaga, ki se naročijo s prodajo na daljavo in dostavijo iz tretje države na naslov v Uniji, ter potrebnih zahtev glede priglasitve, da se omogoči ustrezno izvajanje uradnega nadzora;
- (g) rastlinskih proizvodov, ki bi lahko zaradi svojega nadaljnjega namembnega kraja povzročili tveganje širjenja kužnih ali nalezljivih boleznih živali;
- (h) pošiljk s kategorijami živali in blaga iz točk (a), (b) in (c) člena 45(1), ki izvirajo iz Unije in se vanjo vrnejo, ker je tretja država zavrnila njihov vstop;
- (i) blaga v razsutem stanju, ki vstopa v Unijo iz tretje države, ne glede na to, ali v celoti izvira iz te tretje države;
- (j) pošiljk blaga iz člena 45(1), ki prihajajo z ozemlja Hrvaške in so v tranzitu prek ozemlja Bosne in Hercegovine pri Neumu („neumski koridor“) pred ponovnim vstopom na ozemlje Hrvaške na vstopnih točkah Klek ali Zaton Doli;
- (k) živali in blaga, izvzetih iz določb člena 45 v skladu s členom 46.

2. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s pogoji za spremljanje prevoza in prispetja pošiljk nekaterih živali in blaga od vstopne mejne kontrolne točke do obrata v namembnem kraju v Uniji ali izstopne mejne kontrolne točke.

3. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o:

- (a) vzorcev uradnih spričeval in pravil za izdajo takih spričeval;
- (b) obliki dokumentov, ki morajo spremljati kategorije živali ali blaga iz odstavka 1.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1005/2008 z dne 29. septembra 2008 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvrčanje od njega ter za njegovo odpravljanje in o spremembi uredb (EGS) št. 2847/93, (ES) št. 1936/2001 in (ES) št. 601/2004 ter o razveljavitvi uredb (ES) št. 1093/94 in (ES) št. 1447/1999 (UL L 286, 29.10.2008, str. 1).

Torek, 15. april 2014

## Poglavje VI

## Financiranje uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti

## Člen 76

## Splošna pravila

1. Države članice zagotovijo, da so na voljo ustrezna finančna sredstva za osebje in druga sredstva, ki jih pristojni organi potrebujejo za izvajanje uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti. **V ta namen pobirajo pristojbine ali prispevke za stroške ali zagotovijo sredstva iz splošnih davčnih prihodkov.**
2. Poleg pristojbin, ki se pobirajo v skladu s členom 77, lahko države članice pobirajo tudi pristojbine za kritje stroškov, ki nastanejo zaradi uradnega nadzora, ki ni uradni nadzor iz člena 77(1) in (2).
3. To poglavje se uporablja tudi v primeru prenosa posameznih nalog uradnega nadzora v skladu s členom 25.
4. Države članice se posvetujejo z zadevnimi izvajalci dejavnosti o metodah za izračun pristojbin ~~iz člena 77~~ **ali prispevkov za stroške. [Sprememba 191]**

## Člen 77

Obvezne pristojbine **ali prispevki za stroške**

1. Za zagotovitev, da imajo pristojni organi na voljo ustrezna sredstva za izvajanje uradnega nadzora, pristojni organi **lahko** pobirajo pristojbine **ali prispevke** za pokritje stroškov, **bodisi delno ali v celoti**, ki jih imajo v zvezi z:
  - (a) izvajanjem uradnega nadzora, s katerim preverjajo, da pravila iz člena 1(2) izpolnjujejo naslednji izvajalci dejavnosti:
    - (i) nosilci živilske dejavnosti, kakor so opredeljeni v členu 3(3) Uredbe (ES) št. 178/2002 in ki so registrirani, ali odobreni, ali registrirani in odobreni v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 852/2004;
    - (ii) nosilci dejavnosti poslovanja s krmo, kakor so opredeljeni v členu 3(6) Uredbe (ES) št. 178/2002 in ki so registrirani ali odobreni v skladu s členoma 9 in 10 Uredbe (ES) št. 183/2005 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>;
    - (iii) izvajalci poslovne dejavnosti, kakor so opredeljeni v točki 7 člena 2 Uredbe (EU) št.../... (\*);
    - ~~(iv) izvajalci poslovne dejavnosti, kakor so opredeljeni v točki 6 člena 3 Uredbe (EU) št. XXX/XXXX [številka Uredbe o pridelavi rastlinskega razmnoževalnega materiala in omogočanju njegove dostopnosti na trgu];~~
  - (b) izvajanjem uradnega nadzora za izdajo uradnih spričeval ali nadzorovanje izdaje uradnih potrdil skladnosti;
  - (c) izvajanjem uradnega nadzora za preverjanje, da so izpolnjeni pogoji:
    - (i) za pridobitev in ohranitev odobritve iz člena 6 Uredbe (ES) št. 852/2004 ali členov 9 in 10 Uredbe (ES) št. 183/2005;
    - (ii) za pridobitev in ohranitev dovoljenja iz členov 84, 92 in 93 Uredbe (EU) št.../... (\*\*);
    - ~~(iii) za pridobitev in ohranitev dovoljenja iz člena 25 Uredbe (EU) št. XXX/XXXX [številka Uredbe o pridelavi rastlinskega razmnoževalnega materiala in omogočanju njegove dostopnosti na trgu];~~

<sup>(1)</sup> Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 183/2005 z dne 12. januarja 2005 o zahtevah glede higiene krme (UL L 35, 8.2.2005, str. 1).

(\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

(\*\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

Torek, 15. april 2014

- (d) uradnim nadzorom, ki ga pristojni organi izvajajo na mejnih kontrolnih točkah ali kontrolnih točkah iz točke (a) člena 51 (1).

2. Za namene odstavka 1 uradni nadzor iz točke (a) navedenega odstavka vključuje uradni nadzor, s katerim se preverja skladnost z ukrepi, ki jih Komisija sprejme v skladu s členom 137 te uredbe, členom 53 Uredbe (ES) št. 178/2002, členom 27(1), členom 29(1), členom 40(2), členom 41(2), členom 47(1), členom 49(2) in členom 50(2) Uredbe (EU) št. .../... (\*), členoma 41 in 144 Uredbe (EU) št. XXX/XXXX [številko Uredbe o pridelavi rastlinskega razmnoževalnega materiala in omogočanju njegove dostopnosti na trgu] ter delom VI Uredbe (EU) št. .../... (\*\*), razen če se v skladu s sklepom o določitvi ukrepov zahteva drugače.

3. Za namene odstavka 1:

- (a) uradni nadzor iz točke (a) navedenega odstavka ne vključuje uradnega nadzora, ki se izvaja za preverjanje skladnosti z začasnimi omejitvami, zahtevami ali drugimi ukrepi za obvladovanje bolezni, ki jih pristojni organi sprejmejo v skladu s členom 55(1), členi 56, 61, 62, 64 in 65, členom 68(1) ter členom 69, in pravili, sprejetimi v skladu s členom 55(2), členoma 63 in 67 ter členom 68(2) Uredbe (EU) št. .../... (\*\*\*) in členom 16 Uredbe (EU) št. .../... (\*\*\*\*);

**(aa) uradni nadzor iz točke (a) navedenega odstavka ne vključuje nadzora, ki se izvaja na ravni primarne pridelave iz člena 3(17) Uredbe (ES) št. 178/2002, vključno s predelavo na kmetijah. Sem sodi tudi nadzor za preverjanje skladnosti s predpisanimi zahtevami ravnanja na področju javnega zdravja, zdravja živali, in rastlin ter dobrega počutja živali v skladu s členom 93 Uredbe (EU) št. 1306/2013; [Spremembe 192, 314, 316 in 343]**

- (b) uradni nadzor iz točk (a) in (b) navedenega odstavka ne vključuje uradnega nadzora, ki se izvaja za preverjanje skladnosti s pravili iz člena 1(2)(j) in (k).

Člen 78

Stroški

1. Pristojni organi ~~pobirajo pristojbine~~ **smejo pri izračunavanju pristojbin ali prispevkov k stroškom** v skladu s členom 77, ~~da si povrnejo naslednje stroške~~ **upoštevati naslednja merila:**

- (a) plače osebja, vključno s podpornim osebjem, ~~ki sodeluje pri izvajanju~~ **v kolikor ustrezajo dejanskim stroškom** uradnega nadzora **v skladu s točko (b) člena 79(1), razen stroškov**, stroške njihovega socialnega in pokojninskega zavarovanja ter zavarovanja;

~~(b) stroške objektov, naprav in opreme, vključno s stroški vzdrževanja in zavarovanja;~~

(c) stroške potrošnega materiala, storitev in orodij;

(\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

(\*\*) Številka Uredbe o zdravju živali.

(\*\*\*) Številka Uredbe o zdravju živali.

(\*\*\*\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

Torek, 15. april 2014

- (d) stroške usposabljanja osebja iz točke (a), razen usposabljanja, potrebnega za pridobitev ustreznih kvalifikacij za zaposlitev pri pristojnih organih;
- (e) potne stroške osebja za **izvajanje uradnega nadzora** iz točke (a) in s tem povezane dnevnice, **izračunane v skladu s členom 79(2)**;
- (f) stroške vzorčenja ter laboratorijske analize, preskušanja in diagnosticiranja.

2. Če pristojni organi, ki pobirajo **obvezne pristojbine ali prispevke za stroške** v skladu s členom 77, opravljajo tudi druge dejavnosti, se pri izračunu **obveznih pristojbin ali prispevkov za stroške** upošteva samo tisti del stroškovnih elementov iz odstavka 1 tega člena, ki izhaja iz uradnega nadzora iz člena 77(1). [**Sprememba 193**]

#### Člen 79

##### Izračun **obveznih pristojbin ali prispevkov za stroške**

1. Pristojbine **ali prispevki za stroške**, ki se pobirajo v skladu s členom 77, se:

- (a) določijo pavšalno na podlagi celotnih stroškov uradnega nadzora, ki jih imajo pristojni organi v nekem obdobju, in uporabljajo za vse izvajalce dejavnosti ne glede na to, ali se v referenčnem obdobju izvede uradni nadzor nad vsakim izvajalcem dejavnosti, ki se mu zaračuna pristojbina; pri določitvi ravni pristojbin, ki se bodo zaračunale za vsak sektor, dejavnost in kategorijo izvajalcev dejavnosti, pristojni organi upoštevajo učinek, ki ga imajo vrsta in obseg zadevne dejavnosti ter ustrezni dejavniki tveganja na razporeditev celotnih stroškov tega uradnega nadzora; ali
- (b) izračunajo na podlagi dejanskih stroškov vsakega posameznega uradnega nadzora in uporabljajo za izvajalce dejavnosti, nad katerimi se izvede tak uradni nadzor; taka pristojbina ne presega dejanskih stroškov izvedenega uradnega nadzora in se lahko delno ali v celoti izračuna glede na čas, ki ga osebe pristojnih organov porabi za izvajanje uradnega nadzora.

2. Potni stroški iz točke (e) člena 78(1) se pri izračunu pristojbin **ali prispevkov za stroške** iz člena 77(1) upoštevajo tako, da ni razlikovanja med izvajalci dejavnosti na podlagi razdalje od njihovih prostorov do kraja, v katerem so pristojni organi.

3. Kadar se pristojbine **ali prispevki za stroške** izračunajo v skladu s točko (a) odstavka 1, pristojbine, **pristojbine ali prispevki za stroške**, ki jih pristojni organi pobirajo v skladu s členom 77, ne presežejo celotnih stroškov, ki nastanejo zaradi uradnega nadzora, izvedenega v obdobju iz točke (a) odstavka 1. [**Sprememba 194**]

#### Člen 80

##### Znižanje pristojbin **ali prispevkov za stroške** za dosledno skladne izvajalce dejavnosti

Kadar se pristojbine **ali prispevki za stroške** določijo v skladu s točko (a) člena 79(1), se stopnja pristojbine, ki se bo uporabljala za posameznega izvajalca dejavnosti, določi ob upoštevanju poročila o skladnosti izvajalca dejavnosti s pravili iz člena 1(2), ugotovljeni z uradnim nadzorom, tako da so pristojbine **ali prispevki za stroške**, ki se uporabljajo za dosledno skladne izvajalce dejavnosti, nižje od pristojbin, ki se uporabljajo za druge izvajalce dejavnosti. [**Sprememba 195**]

#### Člen 81

##### Uporaba Izračun pristojbin **ali prispevkov za stroške**

1. Izvajalci dejavnosti prejmejo potrdilo o plačilu pristojbin **ali prispevkov za stroške** iz člena 77(1).

2. Pristojbine **ali prispevki za stroške**, ki se pobirajo v skladu s točko (d) člena 77(1), plača izvajalec dejavnosti, ki je odgovoren za pošiljko, ali njegov zastopnik. [**Sprememba 196**]

Torek, 15. april 2014

## Člen 82

### Vračilo pristojbin in izvzetje za mikropodjetja

1. Pristojbine iz člena 77 se ne vračajo niti neposredno niti posredno, razen če so bile pobrane neupravičeno.
2. Podjetja, v katerih je zaposlenih manj kot deset oseb, njihov letni promet ali bilanca stanja pa ne presega 2 milijonov EUR, se izvzamejo. **Države članice lahko** iz plačila pristojbin **ali prispevkov** iz člena 77 **izvzamejo mala in srednja podjetja, ki izpolnjujejo določena objektivna in nediskriminatorna merila.**
3. Stroški iz členov 77, 78 in 79 ne vključujejo stroškov, ki nastanejo zaradi izvajanja uradnega nadzora nad podjetji iz odstavka 2.

**Države članice lahko** iz plačila pristojbin **ali prispevkov** iz člena 77 **izvzamejo mala in srednja podjetja, ki izpolnjujejo določena objektivna in nediskriminatorna merila.** [Spremembe 197, 315 in 348]

## Člen 83

### Preglednost

1. Pristojni organi zagotovijo najvišjo raven preglednosti:
  - (a) metod in podatkov, uporabljenih za določitev pristojbin **ali prispevkov za stroške** iz člena 77(1);
  - (b) uporabe sredstev, zbranih s takimi pristojbinami **ali prispevki za stroške, vključno s številom izvedenih pregledov;**
  - (c) ureditev, vzpostavljenih za zagotavljanje učinkovite in gospodarne uporabe sredstev, zbranih s takimi pristojbinami **ali prispevki za stroške.**
2. Vsak pristojni organ da javnosti za vsako referenčno obdobje na voljo naslednje informacije:
  - (a) stroške pristojnega organa, za katere je treba plačati pristojbino v skladu s členom 77(1), z razčlenitvijo takih stroškov po posameznih dejavnostih iz člena 77(1) in stroškovnih elementih iz člena 78(1);
  - (b) znesek pristojbin **ali prispevkov za stroške** iz člena 77(1), ki se ~~uporabi~~ **uporabijo** za vsako kategorijo izvajalcev dejavnosti in vsako kategorijo uradnega nadzora;
  - (c) metodo, ki se uporablja za določitev pristojbin **ali prispevkov za stroške** iz člena 77(1), vključno s podatki in ocenami, ki se uporabijo za določitev pavšalnih pristojbin **ali prispevkov za stroške** iz točke (a) člena 79(1);
  - (d) kadar se uporablja točka (a) člena 79(1), metodo, ki se uporablja za prilagoditev ravni pristojbin **ali prispevkov za stroške** v skladu s členom 80;
  - (e) skupni znesek pristojbin **ali prispevkov za stroške** za izvzetje iz člena 82(2). [Sprememba 198]

## Člen 84

### Stroški, ki izhajajo iz dodatnega uradnega nadzora in izvršilnih ukrepov

Pristojni organi zaračunajo pristojbine **ali prispevke** za **stroške za** kritje dodatnih stroškov, ki jih imajo zaradi: [Sprememba 199]

- (a) dodatnega uradnega nadzora:
  - (i) ki je postal potreben po ugotovitvi neskladnosti med izvajanjem uradnega nadzora v skladu s to uredbo;



Torek, 15. april 2014

- (ii) ki se izvede za oceno obsega in učinka neskladnosti ali za preverjanje, ali je neskladnost odpravljena;
- (b) uradnega nadzora, ki se opravi na zahtevo izvajalca dejavnosti;
- (c) popravilnih ukrepov, ki jih sprejmejo pristojni organi ali tretja oseba na zahtevo pristojnih organov, kadar izvajalec dejavnosti ni izvedel popravilnih ukrepov, ki so jih pristojni organi odredili v skladu s členom 135 za odpravo neskladnosti;
- (d) uradnega nadzora, ki ga izvedejo pristojni organi, in ukrepov, ki jih sprejmejo v skladu s členi od 64 do 67 ter členoma 69 in 70, ter popravilnih ukrepov, ki jih sprejme tretja oseba na zahtevo pristojnih organov, kadar izvajalec dejavnosti ni izvedel popravilnih ukrepov, ki so jih odredili pristojni organi v skladu s členom 64(3) in (5) ter členoma 65 in 67.

## Poglavje VII

## Uradno potrjevanje

## Člen 85

## Splošne zahteve v zvezi z uradnim potrjevanjem

1. V skladu s pravili iz člena 1(2) se ob koncu uradnega potrjevanja izda:
  - (a) uradno spričevalo;
  - (b) uradno potrdilo ali

**(ba) uradno potrdilo o zdravstvenem stanju. [Sprememba 200]**
2. Kadar pristojni organi prenesajo posamezne naloge v zvezi z izdajo uradnih spričeval ali uradnih potrdil ali v zvezi z uradnim nadzorom iz člena 90(1), je tak prenos skladen s členi 25 do 32.

## Člen 86

## Uradna spričevala

1. Kadar se v skladu s pravili iz člena 1(2) zahteva izdaja uradnega spričevala, se uporabljajo členi 87 do 89.
  2. Členi 87 do 89 se uporabljajo tudi za uradna spričevala, ki so potrebna za izvoz pošiljk živali in blaga v tretje države.
- 2a. V zvezi z izdajo uradnega spričevala za izdelke iz točke (j) člena 1(2), poleg s členom 85(2), pooblaščen organ dela v skladu s standardom EN ISO/IEC 17065: 2012, po katerem je tudi pooblaščen. [Sprememba 201]**

## Člen 87

## Podpis in izdaja uradnih spričeval

1. Uradna spričevala izdajajo pristojni organi **ali pooblaščen organi v skladu s členi od 25 do 32. [Sprememba 202]**
2. Pristojni organi določijo pristojne uradnike za izdajo spričeval, ki so pooblaščen za podpisovanje uradnih spričeval. Pristojni uradniki za izdajo spričeval:
  - (a) niso v navzkrižju interesov v zvezi s predmetom potrjevanja in delujejo **neodvisno in nepristransko; [Sprememba 203]**
  - (b) so deležni ustreznega usposabljanja v zvezi s pravili, katerih upoštevanje potrjuje uradno spričevalo, in določbami tega poglavja.

**Torek, 15. april 2014**

3. Uradna spričevala podpiše pristojni uradnik za izdajo spričeval, izdajo pa se na podlagi:
  - (a) neposredne seznanjenosti pristojnega uradnika za izdajo spričeval z dejstvi in podatki, pomembnimi za potrjevanje in pridobljenimi:
    - (i) med uradnim nadzorom ali
    - (ii) s pridobitvijo drugega uradnega spričevala, ki so ga izdali pristojni organi;
  - (b) dejstev in podatkov, ki so pomembni za potrjevanje in jih je ugotovila druga oseba, ki je pooblaščenca za ta namen in deluje pod nadzorom pristojnih organov, če lahko pristojni uradnik za izdajo spričeval preveri točnost takih dejstev in podatkov;
  - (c) dejstev in podatkov, ki so pomembni za potrjevanje in se pridobijo iz sistemov notranjega nadzora izvajalcev dejavnosti ter dopolnijo in potrdijo z rezultati rednega uradnega nadzora, kadar se pristojni uradnik za izdajo spričeval tako prepriča, da so izpolnjeni pogoji za izdajo uradnega spričevala.
4. Uradna spričevala podpiše pristojni uradnik za izdajo spričeval, izdajo pa se samo na podlagi točke (a) odstavka 3, kadar se to zahteva v skladu s pravili iz člena 1(2).

**Člen 88****Jamstva o zanesljivosti uradnih spričeval**

1. Uradna spričevala:
  - (a) nimajo podpisa pristojnega uradnika za izdajo spričeval, če so prazna ali nepopolna;
  - (b) so sestavljena v enem od uradnih jezikov institucij Unije, ki ga razume pristojni uradnik za izdajo spričeval, po potrebi pa tudi v enem od uradnih jezikov namembne države članice;
  - (c) so verodostojna in točna;
  - (d) omogočajo identifikacijo osebe, ki jih je podpisala, **in ugotovitev datuma izdaje**; [Sprememba 204]
  - (e) omogočajo **enostavno** preverjanje povezave med spričevalom, **organom, ki ga je izdal**, in pošiljko, partijo ali posamezno živaljo ali blagom, na katerega se spričevalo nanaša. [Sprememba 205]
2. Pristojni organi sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se prepreči in kaznuje izdaja napačnih ali zavajajočih uradnih spričeval ali zloraba uradnih spričeval. Taki ukrepi po potrebi vključujejo:
  - (a) začasno prepoved opravljanja nalog pristojnega uradnika za izdajo spričeval;
  - (b) preklic dovoljenja za podpisovanje uradnih spričeval;
  - (c) vse druge potrebne ukrepe, da se prepreči ponovitev prekrška iz prvega stavka tega odstavka.

**Člen 89****Izvedbena pooblastila za uradna spričevala**

Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila za enotno uporabo členov 87 in 88 glede:

- (a) vzorcev uradnih spričeval in pravil za izdajo takih spričeval;
- (b) mehanizmov ter pravne in tehnične ureditve, s katerimi se zagotovi izdaja točnih in zanesljivih uradnih spričeval ter prepreči tveganje goljufije;
- (c) ustreznih postopkov za preklic uradnih spričeval in izdajo nadomestnih spričeval;
- (d) pravil za izdajo overjenih izvodov uradnih spričeval;

Torek, 15. april 2014

- (e) oblike dokumentov, ki morajo spremljati živali in blago po opravljenem uradnem nadzoru;
- (f) pravil za izdajanje elektronskih spričeval in uporabo elektronskih podpisov.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 90

##### Uradna potrdila

1. Kadar se v skladu s pravili iz člena 1(2) zahteva, da izvajalci dejavnosti izdajo uradna potrdila pod uradnim nadzorom pristojnih organov ali da jih izdajo pristojni organi sami, se uporabljajo odstavki 2, 3 in 4 tega člena.
2. Uradna potrdila:
  - (a) so verodostojna in točna;
  - (b) so sestavljena v enem od uradnih jezikov institucij Unije **ali v enem od uradnih jezikov držav članic**; [Sprememba 206]
  - (c) omogočajo preverjanje povezave med uradnim potrdilom in zadevno pošiljko ali serijo, kadar se nanašajo na pošiljko ali serijo.
3. Pristojni organi zagotovijo, da je osebje, ki z uradnim nadzorom nadzoruje postopek potrjevanja, ali kadar pristojni organi sami izdajajo uradna potrdila, osebje, ki sodeluje pri izdaji teh uradnih potrdil:
  - (a) **neodvisno**, nepristransko in ni v navzkrižju interesov v zvezi s predmetom uradnih potrdil; [Sprememba 207]
  - (b) ustrezno usposobljeno v zvezi s:
    - (i) pravili, katerih upoštevanje potrjujejo uradna potrdila;
    - (ii) pravili iz te uredbe.
4. Pristojni organi redno izvajajo uradni nadzor za preverjanje, da:
  - (a) izvajalci dejavnosti, ki izdajajo potrdila, izpolnjujejo pogoje, določene v pravilih iz člena 1(2);
  - (b) se potrdila izdajajo na podlagi ustreznih, pravilnih in preverljivih dejstev in podatkov.

#### Naslov III

##### Referenčni laboratoriji in centri

#### Člen 91

##### Določitev referenčnih laboratorijev Evropske unije

1. Komisija ~~lahko~~ z izvedbenimi akti določi referenčne laboratorije Evropske unije na področjih, ki jih urejajo pravila iz člena 1(2), kadar je učinkovitost uradnega nadzora odvisna tudi od kakovosti, enotnosti in zanesljivosti: [Sprememba 208]
  - (a) analitskih, preskusnih ali diagnostičnih metod, ki jih uporabljajo uradni laboratoriji, določeni v skladu s členom 36(1);

Torek, 15. april 2014

(b) rezultatov analiz, preskusov in diagnosticiranja, ki jih opravijo navedeni uradni laboratoriji.

2. Določitve iz odstavka 1 se:

(a) opravijo z javnim razpisom;

(b) redno pregledujejo **vsakih pet let**; [Sprememba 209]

**(ba) opravijo le za laboratorije, ki imajo spremno pismo organa, pristojnega za zadevno vprašanje.** [Sprememba 317]

**2a. Komisija lahko, če meni, da je primerno, določi več kot en referenčni laboratorij za isto bolezen in tako spodbuja rotacijo nacionalnih laboratorijev, ki izpolnjujejo zahteve iz odstavka 3 tega člena.** [Sprememba 210]

3. Referenčni laboratoriji Evropske unije:

(a) delujejo v skladu s standardom EN ISO/IEC 17025 „Splošne zahteve za usposobljenost preskuševalnih in kalibracijskih laboratorijev“, v skladu s katerim jih nacionalni akreditacijski organ, ki deluje v skladu z Uredbo (ES) št. 765/2008, tudi oceni in akreditira;

(b) so **neodvisni**, nepristranski in niso v navzkrižju interesov, kar zadeva naloge, ki jih izvajajo kot referenčni laboratoriji Evropske unije; [Sprememba 211]

(c) imajo ustrezno kvalificirano in usposobljeno osebje za analitske, preskusne in diagnostične metode, ki se uporabljajo na njihovem področju pristojnosti, in ustrezno podporno osebje;

(d) imajo infrastrukturo, opremo in proizvode, ki jih potrebujejo za opravljanje dodeljenih nalog, ali dostop do njih;

(e) zagotavljajo, da njihovo osebje dobro pozna mednarodne standarde in prakse ter pri delu upošteva najnovejše raziskovalne dosežke na nacionalni ravni, ravni Unije in mednarodni ravni;

(f) so opremljeni za opravljanje nalog v izjemnih razmerah;

(g) kadar je to ustrezno, so opremljeni v skladu z zadevnimi standardi biološke varnosti;

**(ga) če je primerno, sodelujejo z raziskovalnimi centri Unije in s službami Komisije pri razvoju visokih standardov za metode laboratorijske analize, preskuse in diagnoze;** [Sprememba 212]

**(gb) lahko prejmejo finančni prispevek Unije v skladu z Odločbo Sveta št. 90/424/EGS<sup>(1)</sup>;** [Sprememba 213]

**(gc) zagotavljajo, da njihovo osebje spoštuje tajnost nekaterih zadev, rezultatov ali sporočil.** [Sprememba 214]

**3a. Z odstopanjem od odstavkov 1 in 2 tega člena so referenčni laboratoriji iz člena 32(1) Uredbe (ES) št. 1829/2003 in člena 21(1) Uredbe (ES) št. 1831/2003 referenčni laboratoriji Evropske unije z nalogami in odgovornostmi iz člena 92 te uredbe, kar zadeva:**

**(a) gensko spremenjene organizme (GSO) ter gensko spremenjena živila in krmo;**

**(b) krmne dodatke.** [Sprememba 215]

<sup>(1)</sup> Odločba Sveta št. 90/424/EGS z dne 26. junija 1990 o odhodkih na področju veterine (UL L 224, 18.8.1990, str. 19).

Torek, 15. april 2014

## Člen 92

## Odgovornosti in naloge referenčnih laboratorijev Evropske unije

1. Referenčni laboratoriji Evropske unije prispevajo k izboljševanju in usklajevanju analitskih, preskusnih ali diagnostičnih metod, ki jih uporabljajo uradni laboratoriji, določeni v skladu s členom 36(1), ter analitskih, preskusnih in diagnostičnih podatkov, ki jih ti laboratoriji ustvarijo.
2. Referenčni laboratoriji Evropske unije so v skladu z letnimi ali večletnimi delovnimi programi, ki jih odobri Komisija, odgovorni za naslednje naloge:
  - (a) zagotavljanje podrobnosti o laboratorijskih analitskih, preskusnih ali diagnostičnih metodah, vključno z referenčnimi metodami, nacionalnim referenčnim laboratorijem;
  - (aa) **brezplačno zagotavljanje referenčnega materiala za neomejeno uporabo, v povezavi z zdravjem živali, sevi in serumi, nacionalnim referenčnim laboratorijem, da bi omogočili prilagajanje in usklajevanje metod analiziranja, preskušanja in diagnosticiranja; [Sprememba 216]**
  - (b) usklajevanje uporabe metod iz točke (a) v nacionalnih referenčnih laboratorijih ~~in po potrebi tudi v drugih uradnih laboratorijih~~, zlasti z organiziranjem rednega medlaboratorijskega primerjalnega preskušanja in zagotavljanjem ustreznega spremljanja izvajanja takega primerjalnega preskušanja v skladu z mednarodno sprejetimi protokoli, kadar so na voljo; **obveščanje pristojnih organov o dogodkih in rezultatih, povezanih z medlaboratorijskim primerjalnim preskušanjem. [Sprememba 217]**
  - (c) usklajevanje praktičnih ureditev, ki so potrebne za uporabo novih laboratorijskih analitskih, preskusnih ali diagnostičnih metod, in obveščanje nacionalnih referenčnih laboratorijev o napredku na tem področju;
  - (d) **brezplačno** izvajanje programov usposabljanja za osebje iz nacionalnih referenčnih laboratorijev in po potrebi **izvajanje programov usposabljanja za osebje** iz drugih uradnih laboratorijev ter za strokovnjake iz tretjih držav; **[Sprememba 218]**
  - (e) zagotavljanje znanstvene in tehnične pomoči Komisiji v okviru svojih nalog;
  - (f) zagotavljanje informacij nacionalnim referenčnim laboratorijem o pomembnih raziskovalnih dejavnostih v Uniji ter na nacionalni in mednarodni ravni;
  - (g) sodelovanje v okviru svojih nalog z laboratoriji v tretjih državah, Evropsko agencijo za varnost hrane, Evropsko agencijo za zdravila ter Evropskim centrom za preprečevanje in obvladovanje bolezni;
  - (h) dejavno pomoč pri diagnosticiranju izbruhov bolezni, ki se prenašajo z živali, zoonoz, **ali** bolezni živali ~~ali organizmov, škodljivih za rastline~~, v državah članicah s potrditvenim diagnosticiranjem, ugotavljanjem lastnosti in taksonomskimi ali epizootskimi študijami izolatov patogenov ali vzorcev škodljivih organizmov; **[Sprememba 219]**
  - (i) usklajevanje ali izvajanje preskusov za preverjanje kakovosti reagentov, ki se uporabljajo za diagnosticiranje bolezni živali, zoonoz ali bolezni, ki se prenašajo z živali;
  - (j) kadar je to ustrezno za njihovo področje pristojnosti, vzpostavitev in vzdrževanje:
    - (i) ~~referenčnih zbirk organizmov, škodljivih za rastline, ali referenčnih sevov patogenov; [Sprememba 220]~~
    - (ii) referenčnih zbirk materialov, namenjenih za stik z živali, ki se uporabljajo za umerjanje analitske opreme, in zagotavljanje vzorcev teh materialov nacionalnim referenčnim laboratorijem;
    - (iii) posodobljenih seznamov razpoložljivih referenčnih snovi in reagentov ter proizvajalcev in dobaviteljev takih snovi in reagentov.

Torek, 15. april 2014

2a. Odstavka 1 in 2 tega člena se uporabljata ne glede na prvi pododstavek člena 32 Uredbe (ES) št. 1829/2003 in predpise, sprejete na podlagi odstavkov 4 in 5 člena 32 omenjene uredbe, ter ne glede na prvi pododstavek člena 21 Uredbe (ES) št. 1831/2003 in predpise, sprejete na podlagi odstavkov 3 in 4 člena 21 omenjene uredbe. [Sprememba 221]

3. Referenčni laboratoriji Evropske unije objavijo seznam nacionalnih referenčnih laboratorijev, ki jih države članice določijo v skladu s členom 98(1).

#### Člen 92a

1. Komisija z delegiranimi akti določi referenčni laboratorij Evropske unije za avtentičnost hrane.
2. Države članice lahko določijo nacionalne referenčne laboratorije kot del mreže laboratorijev, ki delujejo v Uniji. [Sprememba 222]

#### Člen 93

##### Določitev referenčnih centrov Evropske unije za rastlinski razmnoževalni material

1. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi referenčne centre Evropske unije, ki podpirajo dejavnosti Komisije, držav članic in Evropske agencije za rastlinske sorte (EPVA) v zvezi z uporabo pravil iz točke (h) člena 1(2).
2. Določitve iz odstavka 1 se:
  - (a) opravijo z javnim razpisom;
  - (b) redno pregledujejo.
3. Referenčni centri Evropske unije za rastlinski razmnoževalni material:
  - (a) imajo visoko raven znanstvenega in tehničnega znanja na področju pregledovanja, vzorčenja in preskušanja rastlinskega razmnoževalnega materiala;
  - (b) imajo ustrezno kvalificirano in usposobljeno osebje na področjih iz točke (a) ter ustrezno podporno osebje;
  - (c) imajo infrastrukturo, opremo in proizvode, ki jih potrebujejo za opravljanje dodeljenih nalog, ali dostop do njih;
  - (d) zagotavljajo, da njihovo osebje dobro pozna mednarodne standarde in prakse na področjih iz točke (a) ter da pri delu upošteva najnovejše raziskovalne dosežke na teh področjih na nacionalni ravni, ravni Unije in mednarodni ravni. [Sprememba 223]

#### Člen 94

##### Odgovornosti in naloge referenčnih centrov Evropske unije za rastlinski razmnoževalni material

Referenčni centri Evropske unije, določeni v skladu s členom 93(1), so v skladu z letnimi ali večletnimi delovnimi programi, ki jih odobri Komisija, odgovorni za naslednje naloge:

- (a) zagotavljanje znanstvenega in tehničnega znanja Komisiji v okviru svojih nalog, kar zadeva:
  - (i) terenske preglede, vzorčenje in preskušanje za potrjevanje rastlinskega razmnoževalnega materiala;

Torek, 15. april 2014

- ~~(ii) preskuse po potrjevanju rastlinskega razmnoževalnega materiala;~~
- ~~(iii) preskuse standardnih ključnih kategorij rastlinskega razmnoževalnega materiala;~~
- ~~(b) organiziranje primerjalnih preskusov in terenskih poskusov v zvezi z rastlinskim razmnoževalnim materialom;~~
- ~~(c) izvajanje programov usposabljanja za osebje pristojnih organov in strokovnjake iz tretjih držav;~~
- ~~(d) prispevanje k razvoju preskusnih protokolov za rastlinski razmnoževalni material, ki se uporabljajo za potrjevanje in po potrjevanju, ter kazalnikov uspešnosti za potrjevanje rastlinskega razmnoževalnega materiala;~~
- ~~(e) razširjanje ugotovitev raziskav in tehničnih inovacij na področjih, ki spadajo med njihove naloge. [Sprememba 224]~~

## Člen 95

## Določitev referenčnih centrov Evropske unije za dobrobit živali

1. Komisija ~~lahko~~ z izvedbenimi akti določi referenčne centre Evropske unije, ki podpirajo dejavnosti Komisije in držav članic v zvezi z uporabo pravil iz točke (f) člena 1(2). [Sprememba 225]
2. Določitve iz odstavka 1 se:
  - (a) opravijo z javnim razpisom;
  - (b) redno pregledujejo.
3. Referenčni centri Evropske unije za dobrobit živali:
  - (a) imajo **ustrezno usposobljeno osebje** z visoko ~~raven~~ **ravnjo** znanstvenega in tehničnega znanja na področju odnosov med ljudmi in živalmi ter vedenja, fiziologije, zdravja in prehrane živali, povezanih z dobrobitjo živali, in vidikov dobrobiti živali, povezanih z uporabo živali v komercialne in znanstvene namene **ob upoštevanju etičnih vidikov**; [Sprememba 226]
  - ~~(b) imajo ustrezno kvalificirano in usposobljeno osebje na področjih iz točke (a) ter glede etičnih vprašanj, povezanih z živalmi, in ustrezno podporno osebje; [Sprememba 227]~~
  - (c) imajo infrastrukturo, opremo in proizvode, ki jih potrebujejo za opravljanje dodeljenih nalog, ali dostop do njih;
  - (d) zagotavljajo, da njihovo osebje dobro pozna mednarodne standarde in prakse na področjih iz točke (a) ter da pri delu upošteva najnovejše raziskovalne dosežke na teh področjih na nacionalni ravni, ravni Unije in mednarodni ravni.

## Člen 96

## Odgovornosti in naloge referenčnih centrov Evropske unije za dobrobit živali

Referenčni centri Evropske unije, določeni v skladu s členom 95(1), so v skladu z letnimi ali večletnimi delovnimi programi, ki jih odobri Komisija, odgovorni za naslednje naloge:

- (a) zagotavljanje znanstvenega in strokovnega znanja v okviru svojih nalog nacionalnim znanstvenim podpornim mrežam ali organom iz člena 20 Uredbe (ES) št. 1099/2009;
- (b) zagotavljanje znanstvenega in strokovnega znanja za razvoj in uporabo kazalnikov dobrobiti živali iz točke (f) člena 18 (3);

Torek, 15. april 2014

- (ba) **usklajevanje mreže ustanov s potrjenim znanjem o dobrobiti živali, ki bi pristojnim organom in zainteresiranim stranem lahko pomagale pri izvajanju ustrezne zakonodaje Unije; [Sprememba 228]**
- (c) razvoj ali usklajevanje razvoja **prispevanje k razvoju in usklajevanju** metod za ocenjevanje stopnje dobrobiti živali in metod za njegovo izboljšanje; [Sprememba 229]
- (d) ~~opravljanje~~ **usklajevanje** znanstvenih in tehničnih študij o dobrobiti živali, ki se uporabljajo v komercialne ali znanstvene namene; [Sprememba 230]
- (e) izvajanje programov usposabljanja za osebje nacionalnih znanstvenih podpornih mrež ali organov iz točke (a) ali osebje pristojnih organov in strokovnjake iz tretjih držav;
- (f) razširjanje ugotovitev raziskav in tehničnih inovacij ter sodelovanje z raziskovalnimi ustanovami Unije na področjih, ki spadajo med njihove naloge.

#### Člen 96a

##### *Določitev referenčnih centrov Evropske unije za pristnost in zanesljivost agroživilske verige*

1. **Komisija lahko z izvedbenimi akti določi referenčne centre Evropske unije, ki podpirajo dejavnosti Komisije in držav članic za preprečevanje in zaznavanje vseh namernih kršitev pravil iz člena 1(2) in boj proti njim.**
2. **Določitve iz odstavka 1 se opravijo z javnim razpisom in redno pregledujejo;**
3. **Referenčni centri Evropske unije za pristnost in zanesljivost agroživilske verige:**
  - (a) **imajo visoko raven znanstvenega in tehničnega znanja na področjih, ki jih urejajo pravila iz člena 1(2), in na področju forenzične znanosti, ki se uporablja na teh področjih, zato lahko opravljajo ali usklajujejo raziskave na najvišji ravni glede pristnosti in zanesljivosti blaga ter razvijejo, uporabijo in potrdijo metode za odkrivanje namernih kršitev iz člena 1(2);**
  - (b) **imajo ustrezno kvalificirano in usposobljeno osebje na področjih iz točke (a) ter ustrezno podporno osebje;**
  - (c) **imajo infrastrukturo, opremo in proizvode, ki jih potrebujejo za opravljanje dodeljenih nalog, ali dostop do njih;**
  - (d) **zagotavljajo, da njihovo osebje dobro pozna mednarodne standarde in prakse na področjih iz točke (a) ter da pri delu upošteva najnovejše raziskovalne dosežke na teh področjih na nacionalni ravni, ravni Unije in mednarodni ravni. [Sprememba 231]**

#### Člen 96b

##### *Odgovornosti in naloge referenčnih centrov Evropske unije za pristnost in zanesljivost agroživilske verige*

**Referenčni centri Evropske unije, določeni v skladu s členom 96a(1), so v skladu z letnimi ali večletnimi delovnimi programi, ki jih odobri Komisija, odgovorni za naslednje dejavnosti:**

- (a) **zagotavljanje posebnih znanj na področju pristnosti in zanesljivosti blaga ter metod za odkrivanje namernih kršitev predpisov iz člena 1(1) v povezavi s forenzično znanostjo, ki se uporablja v sektorjih, ki jih ti predpisi urejajo;**



Torek, 15. april 2014

- (b) zagotavljanje posebnih analiz za opredelitev segmentov agroživilske verige, ki so iz ekonomskih razlogov potencialno predmet namernih kršitev pravil iz člena 1(2), ter pomoč pri razvoju posebnih uradnih nadzornih tehnik in protokolov;
- (c) po potrebi izvajanje nalog iz člena 92(2)(a) do (g);
- (d) po potrebi vzpostavljanje in vzdrževanje zbirk ali podatkovnih zbirk o odobrenih referenčnih materialih, ki se uporabljajo za preverjanje pristnosti ali zanesljivosti blaga;
- (e) razširjanje ugotovitev raziskav in tehničnih inovacij na področjih, ki spadajo med njihove naloge. [Sprememba 232]

## Člen 97

## Obveznosti Komisije

1. Komisija objavi in po potrebi posodablja seznam:
  - (a) referenčnih laboratorijev Evropske unije iz člena 91;
  - ~~(b) referenčnih centrov Evropske unije za rastlinski razmnoževalni material iz člena 93;~~ [Sprememba 233]
  - (c) referenčnih centrov Evropske unije za dobrobit živali iz člena 95.
2. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o določitvi zahtev, odgovornosti in nalog za referenčne laboratorije Evropske unije, ~~referenčne centre Evropske unije za rastlinski razmnoževalni material in referenčne centre Evropske unije za dobrobit živali~~, in to poleg zahtev, odgovornosti in nalog iz člena 91(3), člena 92, člena 93(3), člena 95(3) in člena 96. [Sprememba 234]
3. Komisija opravlja nadzor nad referenčnimi laboratoriji Evropske unije in referenčnimi centri Evropske unije za preverjanje skladnosti z zahtevami člena 91(3), člena 92, ~~člena 93(3)~~, člena 95(3) in člena 96. [Sprememba 235]
4. Če Komisija pri nadzoru iz odstavka 3 ugotovi neskladje z zahtevami iz člena 91(3), člena 92, člena 95(3) in člena 96, po prejetju pripomb referenčnega laboratorija Evropske unije ali referenčnega centra Evropske unije:
  - (a) prekliče določitev zadevnega laboratorija ali centra ali
  - (b) sprejme druge ustrezne ukrepe.

## Člen 98

## Določitev nacionalnih referenčnih laboratorijev

1. Države članice določijo enega ali več nacionalnih referenčnih laboratorijev za vsak referenčni laboratorij Evropske unije, določen v skladu s členom 91(1).

Država članica lahko določi laboratorij na ozemlju druge države članice ali tretje države, ki je pogodbenica Evropskega združenja za prosto trgovino (EFTA).

Laboratorij se lahko določi kot nacionalni referenčni laboratorij za več kot eno državo članico.

2. Zahteve iz točke (e) člena 36(4), člena 36(5), člena 38 in člena 41(1), točk (a) in (b) člena 41(2) in člena 41(3) se uporabljajo za nacionalne referenčne laboratorije.
3. Nacionalni referenčni laboratoriji:
  - (a) so **neodvisni**, nepristranski in niso v navzkrižju interesov, kar zadeva naloge, ki jih izvajajo kot nacionalni referenčni laboratoriji; [Sprememba 236]

**Torek, 15. april 2014**

- (b) imajo ustrezno kvalificirano in usposobljeno osebje na področju analitskih, preskusnih in diagnostičnih metod, ki se uporabljajo na njihovem področju pristojnosti, in ustrezno podporno osebje;
- (c) imajo infrastrukturo, opremo in proizvode, ki jih potrebujejo za opravljanje dodeljenih nalog, ali dostop do njih;
- (d) zagotavljajo, da njihovo osebje dobro pozna mednarodne standarde in prakse ter pri delu upošteva najnovejše raziskovalne dosežke na nacionalni ravni, ravni Unije in mednarodni ravni;
- (e) so opremljeni za opravljanje nalog v izjemnih razmerah;
- (f) kadar je to ustrezno, so opremljeni v skladu s standardi biološke zaščite.

**4. Države članice:**

- (a) sporočijo Komisiji, ustreznemu referenčnemu laboratoriju Evropske unije in drugim državam članicam ime in naslov vseh nacionalnih referenčnih laboratorijev;
- (b) dajo te informacije na voljo javnosti;
- (c) po potrebi posodabljaajo te informacije.

5. Države članice, ki imajo na en referenčni laboratorij Evropske unije več kot en nacionalni referenčni laboratorij, zagotovijo, da ti laboratoriji tesno sodelujejo, da se zagotovi učinkovito usklajevanje med njimi, z drugimi nacionalnimi laboratoriji in referenčnim laboratorijem Evropske unije.

6. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o določitvi zahtev za nacionalne referenčne laboratorije, in to poleg zahtev iz odstavkov 2 in 3.

**6a. Ta člen se uporablja ne glede na drugi pododstavek člena 32 Uredbe (ES) št. 1829/2003 in predpise, sprejete na podlagi odstavkov 4 in 5 člena 32 omenjene uredbe, ter ne glede na Prilogo II Uredbe (ES) št. 1831/2003 in predpise, sprejete na podlagi odstavkov 3 in 4 člena 21 omenjene uredbe. [Sprememba 237]**

**Člen 99****Odgovornosti in naloge nacionalnih referenčnih laboratorijev**

- 1. Nacionalni referenčni laboratoriji na svojem področju pristojnosti:
  - (a) sodelujejo z referenčnimi laboratoriji Evropske unije ter pri programih usposabljanja in medlaboratorijskih primerjalnih preskusih, ki jih organizirajo ti laboratoriji;
  - (b) usklajujejo dejavnosti uradnih laboratorijev, določenih v skladu s členom 36(1), za usklajevanje in izboljševanje laboratorijskih analitskih, preskusnih in diagnostičnih metod ter njihove uporabe;
  - (c) po potrebi organizirajo medlaboratorijske primerjalne preskuse med uradnimi laboratoriji, zagotovijo ustrezno spremljanje po takih preskusih ter pristojne organe obvestijo o rezultatih takih preskusov in njihovem spremljanju;
  - (d) zagotavljajo razširjanje informacij, ki jih dobijo od referenčnega laboratorija Evropske unije, pristojnim organom in uradnim laboratorijem;
  - (e) v okviru svojih nalog zagotavljajo pristojnim organom strokovno in tehnično pomoč za izvajanje usklajenih načrtov nadzora, sprejetih v skladu s členom 111;

Torek, 15. april 2014

(f) kadar je to ustrezno, vzpostavijo in vzdržujejo posodobljene sezname razpoložljivih referenčnih snovi in reagentov ter njihovih proizvajalcev in dobaviteljev;

**(fa) dejavno pomagajo pri diagnosticiranju izbruhov bolezni živali, zoonoz ali bolezni, ki se prenašajo z živali na nacionalnem ozemlju s potrditvenim diagnosticiranjem, ugotavljanjem lastnosti in taksonomskimi ali epizootskimi študijami izolatov patogenov ali vzorcev škodljivih organizmov, v skladu z določbami člena 92(2)(h), ki veljajo za nacionalne referenčne laboratorije Unije. [Sprememba 238]**

2. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o določitvi odgovornosti in nalog za nacionalne referenčne laboratorije, in to poleg odgovornosti in nalog iz odstavka 1.

**2a. Ta člen se uporablja ne glede na drugi pododstavek člena 32 Uredbe (ES) št. 1829/2003 in predpise, sprejete na podlagi odstavkov 4 in 5 člena 32 omenjene uredbe, ter ne glede na Prilogo II Uredbe (ES) št. 1831/2003 in predpise, sprejete na podlagi odstavkov 3 in 4 člena 21 omenjene uredbe. [Sprememba 239]**

#### Naslov IV

#### Upravna pomoč in sodelovanje

#### Člen 100

#### Splošna pravila

1. Pristojni organi v zadevnih državah članicah drug drugemu zagotavljajo upravno pomoč v skladu s členi od 102 do 105, da se zagotovi pravilna uporaba pravil iz člena 1(2) v primerih, ki zadevajo več kot eno državo članico.

2. Upravna pomoč po potrebi vključuje sodelovanje pristojnih organov države članice pri uradnem nadzoru na kraju samem, ki ga izvedejo pristojni organi druge države članice. [Sprememba 240]

3. Določbe tega naslova ne vplivajo na nacionalna pravila:

(a) ki se uporabljajo glede dostopa do dokumentov, ki so predmet sodnega postopka ali so z njim povezani;

(b) ki so namenjena zaščiti poslovnih interesov fizičnih ali pravnih oseb.

4. Vsa komunikacija med pristojnimi organi v skladu s členi od 102 do 105 je pisna.

5. Komisija za racionalizacijo in poenostavitev izmenjave sporočil z izvedbenimi akti določi standardno obliko za:

(a) prošnje za pomoč iz člena 102(1);

(b) sporočanje splošnih in ponavljajočih se obvestil in odgovorov.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2). [Sprememba 241]

**5a. Komunikacija med pristojnimi organi, ki poteka v skladu z določbami tega naslova, poteka brez poseganja v določbe Uredbe Komisije (EU) št. 16/2011<sup>(1)</sup> glede komunikacije prek sistema hitrega obveščanja za živila in krmo. [Sprememba 242]**

<sup>(1)</sup> Uredbe Komisije (EU) št. 16/2011 z dne 10. januarja 2011, ki določa izvedbene ukrepe za sistem hitrega obveščanja za živila in krmo (UL L 6, 11.1.2011, str. 7).

Torek, 15. april 2014

## Člen 101

### Organi za zvezo

1. Vsaka država članica določi enega ali več organov za zvezo, ki so odgovorni za izmenjavo sporočil med pristojnimi organi v skladu s členi od 102 do 105.
2. Določitev organov za zvezo ne onemogoča neposrednih stikov, izmenjave informacij ali sodelovanja med osebjem pristojnih organov v različnih državah članicah.
3. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o določitvi minimalnih zahtev, ki jih morajo izpolnjevati organi za zvezo, določeni v skladu z odstavkom 1.
4. Države članice sporočijo Komisiji in drugim državam članicam podatke o svojih organih za zvezo, določenih v skladu z odstavkom 1, in vse poznejše spremembe teh podatkov.
5. Komisija na svojem spletišču objavi in posodablja seznam organov za zveze, ki ji ga sporočijo države članice v skladu z odstavkom 4.
6. Organ za zveze posreduje vse prošnje za pomoč v skladu s členom 102(1) ter obvestila in sporočila v skladu s členi 103, 104 in 105 organu za zvezo v državi članici, na katero je naslovljena prošnja ali obvestilo.
7. ~~Komisija z izvedbenimi akti določi specifikacije za tehnična orodja in postopke za komunikacijo med organi za zvezo, določenimi v skladu z odstavkom 1.~~

~~Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2). [Sprememba 243]~~

## Člen 102

### Prošnja za pomoč

1. Kadar pristojni organi v državi članici menijo, da za izvajanje uradnega nadzora ali učinkovito spremljanje po takem nadzoru na njihovem ozemlju potrebujejo podatke ali informacije pristojnih organov druge države članice, pošljejo utemeljeno prošnjo za upravno pomoč pristojnim organom zadevne države članice. Zaprošeni pristojni organi:
  - (a) takoj potrdijo prejem prošnje;
  - (b) v ~~desetih~~ **petnajstih** dneh od prejema prošnje sporočijo, koliko časa bodo potrebovali, da se na prošnjo odzovejo z ustreznimi informacijami; **[Sprememba 244]**
  - (c) izvedejo uradni nadzor ali preiskave, potrebne, da pristojnim organom prosilec takoj zagotovijo vse informacije in dokumente, ki jih potrebujejo, da lahko sprejmejo odločitve ob upoštevanju vseh pomembnih informacij in preverijo skladnost s pravili Unije v okviru svoje pristojnosti.
2. Dokumenti se lahko pošljejo v izvirniku ali pa se naredijo kopije.
3. Po dogovoru med pristojnimi organi prosilci in zaprošenimi pristojnimi organi je med uradnim nadzorom in preiskavami iz točke (c) odstavka (1), ki jih izvajajo zaprošeni pristojni organi, lahko navzoče osebje, ki ga določijo pristojni organi prosilci.

V takih primerih osebje pristojnih organov prosilcev:

- (a) lahko vedno predloži pisno pooblastilo, v katerem sta navedena njihovo celotno ime in njihov uradni položaj;
- (b) ima prek posrednika in izključno zaradi upravne preiskave, ki se opravlja, dostop do istih prostorov in dokumentov kot osebje zaprošenih pristojnih organov;
- (c) ne sme na lastno pobudo izvajati pooblastil za preiskave, prenesenih na uradnike zaprošenih pristojnih organov.

Torek, 15. april 2014

## Člen 103

## Pomoč brez prošnje

1. Kadar pristojni organi v državi članici odkrijejo neskladnost, ki ima lahko posledice za drugo državo članico, o takih informacijah takoj obvestijo pristojne organe zadevne druge države članice brez predhodne prošnje.
2. Pristojni organi, obveščeni v skladu z odstavkom 1:
  - (a) takoj potrdijo prejem obvestila;
  - (b) v ~~desetih dneh~~ **petnajstih delovnih dneh** od prejema obvestila sporočijo: [**Sprememba 245**]
    - (i) katere preiskave nameravajo izvesti ali
    - (ii) razloge, zaradi katerih menijo, da preiskava ni potrebna;
  - (c) kadar menijo, da so potrebne preiskave iz točke (b), zadevo preiščejo in pristojne organe, ki so poslali obvestilo, takoj obvestijo o rezultatih in po potrebi o sprejetih ukrepih.

## Člen 104

## Pomoč v primeru neskladnosti

1. Kadar pristojni organi med izvajanjem uradnega nadzora nad živalmi ali blagom s poreklom iz druge države članice odkrijejo njihovo neskladnost s pravili iz člena 1(2), tako da pomenijo tveganje za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje, ali resno kršitev navedenih pravil, takoj obvestijo pristojne organe države članice odpreme in vseh drugih zadevnih držav članic, da jim omogočijo začetek ustreznih preiskav.
  - 1a. Preostale zadevne države članice iz odstavka 1 v primeru kršenja Uredbe (ES) št. 1/2005 vključujejo:**
    - (a) državo članico, ki je prevozniku odobrila dovoljenje,
    - (b) državo članico, ki je dala potrdilo o odobritvi prevoznega sredstva, kadar je napaka pri prevoznem sredstvu povezana z nespoštovanjem zahtev navedene uredbe,
    - (c) državo članico, ki je izdala potrdilo o usposobljenosti voznika, če je v nespoštovanje zahtev navedene uredbe vpleten voznik; [**Sprememba 246**]
  2. Obveščeni pristojni organi takoj:
    - (a) potrdijo prejem obvestila;
    - (b) sporočijo, katere preiskave nameravajo izvesti;
    - (c) raziščejo zadevo, sprejmejo vse potrebne ukrepe in obvestijo pristojne organe, ki so poslali obvestilo, o značilnostih opravljenih preiskav in uradnega nadzora, sprejetih odločitvah in razlogih zanje;
  - (ca) obvestijo vse pomembne zadevne zainteresirane strani, kot je navedeno v nacionalnih načrtih izrednih ukrepov za varnost hrane. [**Sprememba 247**]**
  3. Če pristojni organi, ki so poslali obvestilo, utemeljeno menijo, da preiskave, ki so jih obveščeni pristojni organi opravili, ali ukrepi, ki so jih sprejeli, niso ustrezni za odpravo ugotovljene neskladnosti, zaprosijo obveščene pristojne organe, naj dopolnijo opravljeni uradni nadzor ali sprejete ukrepe. V takih primerih:
    - (a) si pristojni organi iz obeh držav članic prizadevajo najti dogovor o pristopu za ustrezno odpravo neskladnosti, vključno s skupnim izvajanjem uradnega nadzora in preiskav v skladu s členom 102(3);

**Torek, 15. april 2014**

(b) takoj obvestijo Komisijo, če se ne morejo dogovoriti o ustreznih ukrepih.

4. Kadar se pri izvajanju uradnega nadzora nad živalmi in blagom s poreklom iz druge države članice ugotovi ponavljajoča se neskladnost s pravili iz člena 1(2), pristojni organi namembne države članice takoj obvestijo Komisijo in pristojne organe drugih držav članic.

#### Člen 105

##### Pomoč tretjih držav

1. Kadar pristojni organi prejmejo iz tretje države informacije o neskladnosti ali tveganju za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje, takoj:

(a) obvestijo pristojne organe drugih zadevnih držav članic o takih informacijah;

(b) sporočijo take informacije Komisiji, kadar so pomembne ali bi lahko bile pomembne na ravni Unije.

2. Informacije, ki se pridobijo pri uradnem nadzoru in preiskavah, opravljenih v skladu s to uredbo, se lahko sporočijo tretji državi iz odstavka 1, če:

(a) pristojni organi, ki so zagotovili te informacije, soglašajo s takim sporočanjem;

(b) se je tretja država zavezala, bo zagotovila potrebno pomoč pri zbiranju dokazov o praksah, ki so neskladne ali se zdijo neskladne s pravili Unije ali pomenijo tveganje za ljudi, živali, rastline ali okolje;

(c) se upoštevajo ustrezna pravila Unije in nacionalna pravila, ki se uporabljajo za sporočanje osebnih podatkov tretjim državam.

#### Člen 106

##### Usklajena pomoč in spremljanje izvajanja s strani Komisije

1. Komisija takoj uskladi ukrepe in dejavnosti, ki jih pristojni organi izvajajo v skladu s tem naslovom, kadar:

(a) ima na voljo informacije o dejavnostih, ki so neskladne ali se zdijo neskladne s pravili iz člena 1(2) in imajo ali bi lahko imele posledice v več kot eni državi članici; ali

(b) ima na voljo informacije, da bi lahko enake ali podobne dejavnosti, ki so neskladne ali se zdijo neskladne s pravili iz člena 1(2), potekale v več kot eni državi članici; in

(c) se pristojni organi v zadevnih državah članicah ne morejo dogovoriti o ustreznih ukrepih za odpravo neskladnosti s pravili iz člena 1(2).

2. V primerih iz odstavka 1 lahko Komisija:

(a) v sodelovanju z zadevno državo članico pošlje inšpekcijsko skupino, da opravi uradni nadzor na kraju samem;

(b) z izvedbenimi akti zahteva, naj pristojni organi v državi članici odpreme in po potrebi v zadevnih drugih državah članicah ustrezno okrepijo uradni nadzor ter ji poročajo o ukrepih, ki jih sprejmejo;

(c) sprejme druge ustrezne ukrepe v skladu s pravili iz člena 1(2).

3. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, s katerimi določi pravila za hitro izmenjavo informacij v primerih iz odstavka 1.

Torek, 15. april 2014

## Naslov V

## Načrtovanje in poročanje

## Člen 107

## Večletni nacionalni načrti nadzora in enotni organ za te načrte

1. Države članice zagotovijo, da uradni nadzor, ki ga ureja ta uredba, pristojni organi izvajajo na podlagi večletnega nacionalnega načrta nadzora, ki se usklajeno pripravi in izvaja na celotnem njihovem ozemlju.
2. Države članice določijo ~~enotni~~ organ **ali več organov**, ki je odgovoren za: [**Sprememba 248**]
  - (a) usklajevanje priprave načrta iz odstavka 1 med vsemi pristojnimi organi, odgovornimi za uradni nadzor;
  - (b) zagotavljanje, da je tak načrt usklajen in se dosledno uporablja.

## Člen 108

## Vsebina večletnih nacionalnih načrtov nadzora

1. Večletni nacionalni načrti nadzora se pripravijo tako, da zagotavljajo:
  - (a) da je uradni nadzor načrtovan na vseh področjih, ki jih urejajo pravila iz člena 1(2), in v skladu z merili, določenimi v členu 8 in pravilih iz členov od 15 do 24;
  - (b) učinkovito prednostno razvrstitev uradnega nadzora in učinkovito dodeljevanje sredstev za nadzor.
2. Večletni nacionalni načrti nadzora vsebujejo splošne informacije o zgradbi in organizaciji sistemov uradnega nadzora v zadevni državi članici **za vsak posamezen sektor** ter vsaj informacije o: [**Sprememba 249**]
  - (a) strateških ciljih večletnega nacionalnega načrta nadzora ter načinih, kako se ti cilji upoštevajo v prednostni razvrstitvi uradnega nadzora in dodeljevanju sredstev;
  - (b) kategorizaciji tveganj v zvezi z uradnim nadzorom;
  - (c) določitvi pristojnih organov in njihovih nalog na osrednji, regionalni in lokalni ravni ter o sredstvih, ki so jim na voljo;
  - (d) kadar je to ustrezno, o prenosu nalog na pooblaščen organe;
  - (e) splošni organizaciji in upravljanju uradnega nadzora na nacionalni, regionalni in lokalni ravni, vključno z uradnim nadzorom v posameznih obratih;
  - (f) nadzornih sistemih, ki se uporabljajo za različne sektorje, in usklajevanju med različnimi službami pristojnih organov, odgovornih za uradni nadzor v teh sektorjih;
  - (g) vzpostavljenih postopkih in ureditvah, ki zagotavljajo izpolnjevanje obveznosti pristojnih organov iz člena 4(1);
  - (h) usposabljanju osebja pristojnih organov;
  - (i) določenih postopkih iz člena 11(1);
  - (j) organizaciji in delovanju načrtov izrednih ukrepov v skladu s pravili iz člena 1(2);
  - (k) organizaciji sodelovanja in medsebojne pomoči med pristojnimi organi držav članic.

Torek, 15. april 2014

#### Člen 109

##### Priprava in izvajanje večletnih načrtov nadzora

1. Države članice zagotovijo, da se večletni nacionalni načrt nadzora iz člena 107(1) da na voljo javnosti, razen tistih delov načrta, katerih razkritje bi lahko škodilo učinkovitosti uradnega nadzora.

**1a. Ti večletni nacionalni načrti nadzora se lahko pripravijo v posvetovanju z ustreznimi izvajalci, da bi zagotovili pristop k uradnemu nadzoru, ki temelji na tveganju . [Sprememba 250]**

2. Večletni nacionalni načrt nadzora se posodobi, kadar ga je treba prilagoditi spremembam pravil iz člena 1(2), in redno pregleduje, da se upoštevajo vsaj naslednji dejavniki:

- (a) pojav novih bolezni, organizmov, škodljivih za rastline, ali drugih tveganj za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje; **[Sprememba 251]**
- (b) znatne spremembe strukture, upravljanja ali delovanja pristojnih organov v državi članici;
- (c) rezultati uradnega nadzora držav članic;
- (d) rezultati nadzora Komisije, opravljenega v državi članici v skladu s členom 115(1);
- (e) znanstvene ugotovitve;
- (f) rezultati uradnega nadzora, ki ga pristojni organi tretje države opravijo v državi članici.

3. Države članice Komisiji na zahtevo predložijo posodobljeno različico svojega večletnega nacionalnega načrta nadzora.

#### Člen 110

##### ~~Pooblastilo za večletne nacionalne načrte nadzora~~

~~Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o večletnih nacionalnih načrtih nadzora iz člena 107(1).~~

~~Navedeni delegirani akti določajo pravila o:~~

- ~~(a) merilih za kategorizacijo tveganj dejavnosti izvajalcev dejavnosti;~~
- ~~(b) prednostnih nalogah za uradni nadzor na podlagi meril iz člena 8 in pravil iz členov od 15 do 24;~~
- ~~(c) postopkih za čim učinkovitejši uradni nadzor;~~
- ~~(d) glavnih kazalnikov učinkovitosti, ki jih morajo pristojni organi uporabljati za ocenjevanje večletnega nacionalnega načrta nadzora in njegovega izvajanja. **[Sprememba 252]**~~

#### Člen 111

##### Usklajeni načrti nadzora ter zbiranje informacij in podatkov

Za ciljno usmerjeno ocenjevanje stanja uporabe pravil iz člena 1(2) na ravni Unije ali ugotavljanje razširjenosti nekaterih nevarnosti v Uniji se Komisiji v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o:

- (a) **pripravi**, organizaciji in izvajanju časovno omejenih usklajenih načrtov nadzora na enem od področij, ki jih urejajo pravila iz člena 1(2); **[Sprememba 253]**



Torek, 15. april 2014

- (b) priložnostnem organiziranju zbiranja podatkov in informacij glede ~~uporabe posamezne zbirke pravil iz člena 1(2) ali~~ razširjenosti nekaterih nevarnosti. **[Sprememba 254]**

**(ba) vloži zainteresiranih strani pri razvoju in izvajanju usklajenih načrtov nadzora; [Sprememba 255]**

#### Člen 112

##### Letna poročila držav članic

1. Vsaka država članica Komisiji vsako leto do 30. junija predloži poročilo, v katerem navede:
  - (a) spremembe večletnega nacionalnega načrta nadzora zaradi upoštevanja dejavnikov iz člena 109(2);
  - (b) rezultate uradnega nadzora, opravljenega v preteklem letu v skladu z večletnim nacionalnim načrtom nadzora;
  - (c) vrsto in število primerov neskladnosti s pravili iz člena 1(2), ki so jih v preteklem letu ugotovili pristojni organi, **navedenih po sektorjih in s primernimi podrobnostmi; [Sprememba 256]**
  - (d) sprejete ukrepe za zagotovitev učinkovitega delovanja večletnega nacionalnega načrta nadzora, vključno z izvršilnimi ukrepi in rezultati takih ukrepov;

**(da) informacije v zvezi s pristojbinami iz člena 83(2) o preglednosti. [Sprememba 257]**

2. Da Komisija zagotovi enotno obliko letnih poročil iz odstavka 1, z izvedbenimi akti sprejme in po potrebi posodobi standardne vzorčne obrazce za predložitev informacij in podatkov iz odstavka 1.

Kadar je to mogoče, navedeni izvedbeni akti dopuščajo uporabo standardnih vzorčnih obrazcev, ki jih Komisija sprejme za predložitev drugih poročil o uradnem nadzoru, ki jih morajo pristojni organi predložiti Komisiji v skladu s pravili iz člena 1(2).

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 113

##### Letna poročila Komisije

1. Komisija **do 31. decembra vsako drugo leto po začetku veljavnosti te uredbe** da javnosti na voljo letno poročilo o izvajanju uradnega nadzora v državah članicah, sestavljeno ob upoštevanju: **[Sprememba 258]**
  - (a) letnih poročil, ki jih države članice predložijo v skladu s členom 112, **vključno z informacijami v zvezi z uporabo pristojbin iz člena 83(2) o preglednosti; [Sprememba 259]**
  - (b) rezultatov nadzora Komisije, opravljenega v skladu s členom 115(1);
  - (c) drugih pomembnih informacij.

2. Letno poročilo iz odstavka 1 ~~lahko po potrebi~~ vključuje priporočila o mogočih izboljšavah sistemov uradnega nadzora v državah članicah in posebnem uradnem nadzoru na nekaterih področjih. **[Sprememba 260]**

Torek, 15. april 2014

#### Člen 114

##### Načrti izrednih ukrepov za živila in krmo

1. Države članice za uporabo splošnega načrta za obvladovanje kriznih razmer iz člena 55(1) Uredbe (ES) št. 178/2002 pripravijo načrte izrednih ukrepov za živila in krmo ter v njih določijo ukrepe, ki jih je treba sprejeti takoj, ko se ugotovi, da živilo ali krma pomeni resno tveganje za zdravje ljudi ali živali bodisi neposredno bodisi prek okolja.
2. V načrtih izrednih ukrepov za živila in krmo iz odstavka 1 so podrobno opredeljeni:
  - (a) pristojni organi, ki bodo sodelovali;
  - (b) pristojnosti in odgovornosti organov iz točke (a);
  - (c) poti in postopki za izmenjavo informacij med pristojnimi organi in po potrebi drugimi zadevnimi osebami.
3. Države članice redno pregledujejo svoje načrte izrednih ukrepov za živila in krmo zaradi upoštevanja sprememb v organizaciji pristojnih organov in izkušenj, pridobljenih z izvajanjem načrta in simulacijskih vaj.
4. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o:
  - (a) tako podrobnih pravilih za izdelavo načrtov izrednih ukrepov iz odstavka 1, kot je to potrebno za zagotovitev dosledne in učinkovite uporabe splošnega načrta za obvladovanje kriznih razmer iz člena 55(1) Uredbe (ES) št. 178/2002;
  - (b) vlogi vseh zainteresiranih strani pri izdelavi in delovanju navedenih načrtov izrednih ukrepov.

#### Naslov VI

##### Dejavnosti Unije

#### Poglavje I

##### Nadzor s strani Komisije

#### Člen 115

##### Nadzor, ki ga Komisija izvaja v državah članicah

1. Strokovnjaki Komisije v vsaki državi članici izvajajo nadzor za:
  - (a) preverjanje uporabe pravil iz člena 1(2) in pravil, določenih v teh uredbi;
  - (b) preverjanje delovanja nacionalnih nadzornih sistemov in pristojnih organov, ki jih upravljajo;
  - (c) preiskovanje in zbiranje informacij v zvezi z:
    - (i) uradnim nadzorom in praksami izvajanja;
    - (ii) pomembnimi ali ponavljajočimi se težavami pri uporabi ali izvrševanju pravil iz člena 1(2);
    - (iii) izjemnimi razmerami, nastajajočimi težavami ali novim razvojem dogodkov v državah članicah.

Torek, 15. april 2014

2. Nadzor iz odstavka 1 se organizira v sodelovanju s pristojnimi organi držav članic in se redno izvaja.
3. Nadzor iz odstavka 1 lahko vključuje preverjanje na kraju samem. Strokovnjaki Komisije lahko spremljajo osebje pristojnih organov, ki izvaja uradni nadzor.
4. Strokovnjakom Komisije lahko pomagajo strokovnjaki iz držav članic. Nacionalni strokovnjaki, ki spremljajo strokovnjake Komisije, imajo enake pravice dostopa kot strokovnjaki Komisije.

## Člen 116

Poročila Komisije o nadzoru, ki ga njeni strokovnjaki izvajajo v državah članicah

1. Komisija:
  - (a) pripravi osnutek poročila o ugotovitvah nadzora, opravljenega v skladu s členom 115(1);
  - (b) pošlje državi članici, v kateri je bil opravljen zadevni nadzor, izvod osnutka poročila iz točke (a), da lahko predloži svoje pripombe;
  - (c) upošteva pripombe države članice iz točke (b) pri pripravi končnega poročila o ugotovitvah nadzora, ki so ga opravili njeni strokovnjaki v državi članici v skladu s členom 115(1);
  - (d) da končno poročilo iz točke (c) in pripombe države članice iz točke (b) na voljo javnosti.
2. Kadar je to ustrezno, lahko Komisija v končnih poročilih iz odstavka 1 priporoči, naj država članica sprejme popravne ali preprečevalne ukrepe za odpravo posameznih ali sistemskih nepravilnosti, ki so jih njeni strokovnjaki odkrili pri nadzoru, opravljenem v skladu s členom 115(1).

## Člen 117

Program nadzora, ki ga Komisija izvaja v državah članicah

1. Komisija z izvedbenimi akti:
  - (a) pripravi letni ali večletni program nadzora za nadzor, ki ga izvajajo njeni strokovnjaki v državah članicah, kot je določeno v členu 115(1);
  - (b) pred koncem vsakega leta sporoči državam članicam letni program nadzora ali posodobitev večletnega programa nadzora za naslednje leto.
2. Komisija lahko z izvedbenimi akti spremeni program nadzora zaradi upoštevanja razvoja na področjih, ki jih urejajo pravila iz člena 1(2). Take spremembe se **dovolj zgodaj pred uvedbo** sporočijo državam članicam. **[Sprememba 261]**

## Člen 118

Obveznosti držav članic v zvezi z nadzorom, ki ga izvaja Komisija

Države članice:

- (a) sprejmejo ustrezne nadaljnje ukrepe za odpravo vseh posameznih ali sistemskih nepravilnosti, odkritih z nadzorom, ki ga opravijo strokovnjaki Komisije v skladu s členom 115(1);
- (b) zagotovijo vso potrebno pomoč, dokumentacijo in drugo tehnično podporo, ki jo zahtevajo strokovnjaki Komisije, da lahko učinkovito opravijo nadzor;
- (c) zagotovijo, da imajo strokovnjaki Komisije dostop do vseh prostorov ali delov prostorov, živali in blaga ter informacij, pomembnih za opravljanje njihovih nalog, vključno z računalniškimi sistemi.

Torek, 15. april 2014

#### Člen 119

Nadzor, ki ga Komisija izvaja v tretjih državah

1. Strokovnjaki Komisije lahko v tretjih državah izvajajo nadzor za:
  - (a) preverjanje skladnosti ali enakovrednosti zakonodaje in sistemov tretje države, vključno z uradnim potrjevanjem in izdajo uradnih spričeval, uradnih nalepk, uradnih oznak in drugih uradnih potrdil, z zahtevami pravil iz člena 1(2);
  - (b) preverjanje zmogljivosti nadzornega sistema tretje države za zagotovitev, da so pošiljke živali in blaga, ki se izvozijo v Unijo, skladne z ustreznimi zahtevami pravil iz člena 1(2) ali zahtevami, ki so priznane kot vsaj enakovredne tem zahtevam;
  - (c) zbiranje informacij in podatkov za razjasnitev razlogov za ponavljajoče se ali nastajajoče težave v zvezi z izvozom živali in blaga iz tretje države.
2. Nadzor iz odstavka 1 zadeva zlasti:
  - (a) zakonodajo tretje države;
  - (b) organizacijo pristojnih organov tretje države, njihova pooblastila in neodvisnost, nadzor nad njimi in pristojnost, ki jo imajo za učinkovito izvrševanje veljavne zakonodaje;
  - (c) usposabljanje osebja za opravljanje uradnega nadzora;
  - (d) sredstva, vključno z analitskimi, preskusnimi in diagnostičnimi zmogljivostmi, ki so na voljo pristojnim organom;
  - (e) obstoj in delovanje določenih nadzornih postopkov in nadzornih sistemov na podlagi prednostnih nalog;
  - (f) kadar je to primerno, stanje glede zdravja živali, zoonoz in ~~zdravja rastlin~~ ter postopke za obveščanje Komisije in ustreznih mednarodnih organov o izbruhih bolezni živali in ~~škodljivih organizmov na rastlinah~~; **[Sprememba 263]**
  - (g) obseg in delovanje uradnega nadzora, izvedenega nad živalmi, rastlinami in njihovimi proizvodi, ki prihajajo iz tretjih držav;
  - (h) zagotovila, ki jih tretja država lahko da glede skladnosti ali enakovrednosti z zahtevami pravil iz člena 1(2).
3. Za povečanje učinkovitosti nadzora iz odstavka 1 lahko Komisija pred njegovo izvedbo zahteva, naj zadevna tretja država zagotovi:
  - (a) informacije iz člena 124(1);
  - (b) kadar je to primerno, zapise o uradnem nadzoru, ki ga izvaja.
4. Komisija lahko imenuje strokovnjake iz držav članic, da pomagajo njenim strokovnjakom pri nadzoru iz odstavka 1.

#### Člen 120

Pogostnost nadzora, ki ga Komisija izvaja v tretjih državah

Pogostnost nadzora, ki ga Komisija izvaja v tretjih državah, se določi na podlagi:

- (a) ocene tveganja živali in blaga, ki se iz teh držav izvažajo v Unijo;
- (b) pravil iz člena 1(2);
- (c) količine in značilnosti živali in blaga, ki vstopajo v Unijo iz zadevne tretje države;
- (d) rezultatov nadzora, ki so ga strokovnjaki Komisije ali drugi inšpekcijski organi že opravili;

Torek, 15. april 2014

- (e) rezultatov uradnega nadzora živali in blaga, ki vstopajo v Unijo iz tretje države, in drugega uradnega nadzora, ki so ga opravili pristojni organi držav članic;
- (f) informacij, ki so jih predložili Evropska agencija za varnost hrane ali podobni organi;
- (g) informacij, ki so jih predložile mednarodno priznane organizacije, kot so:
  - (i) Svetovna zdravstvena organizacija;
  - (ii) Komisija za Codex Alimentarius;
  - (iii) Mednarodna organizacija za zdravje živali;
  - (iv) Evropska in sredozemska organizacija za varstvo rastlin;
  - (v) sekretariat Mednarodne konvencije o varstvu rastlin;
  - (vi) Organizacija za gospodarsko sodelovanje in razvoj;
  - (vii) Ekonomska komisija Združenih narodov za Evropo;
  - (viii) sekretariat Kartagenskega protokola o biološki varnosti h Konvenciji o biološki raznovrstnosti;
- (h) dokazil o pojavljanju bolezni ali drugih okoliščinah, zaradi katerih bi lahko živali in blago, ki vstopajo v Unijo iz tretje države, pomenili tveganje za zdravje ali okolje;
- (ha) verjetnosti goljufivega ravnanja, ki bi lahko potrošnika zavedlo glede pričakovanj v zvezi z značajem, kakovostjo in sestavo živil in blaga; [Sprememba 264]**
- (i) potreb po preiskavi ali odzivu na izjemne razmere v posameznih tretjih državah.

#### Člen 121

Poročila Komisije o nadzoru, ki ga njeni strokovnjaki izvajajo v tretjih državah

Komisija poroča o ugotovitvah vsakega nadzora, opravljenega v skladu s členoma 119 in 120.

Kadar je to primerno, njeno poročilo vsebuje priporočila.

Komisija da svoja poročila na voljo javnosti.

#### Člen 122

Program nadzora, ki ga Komisija izvaja v tretjih državah

Komisija svoj program nadzora v tretjih državah vnaprej predloži državam članicam in poroča o rezultatih. Komisija lahko zadevni program spremeni zaradi upoštevanja razvoja na področjih, ki jih urejajo pravila iz člena 1(2). Take spremembe se sporočijo državam članicam.

#### Člen 123

Nadzor, ki ga tretje države izvajajo v državah članicah

1. Države članice obvestijo Komisijo o:

- (a) načrtovanem nadzoru, ki ga bodo na njihovem ozemlju opravili pristojni organi tretjih držav;
- (b) načrtovanem razporedu in obsegu takega nadzora.

**Torek, 15. april 2014**

2. Strokovnjaki Komisije lahko sodelujejo pri nadzoru iz odstavka 1 na zahtevo:

- (a) pristojnih organov držav članic, v katerih se izvaja ta nadzor; ali
- (b) pristojnih organov tretje države, ki izvajajo ta nadzor.

Pri organizaciji sodelovanja strokovnjakov Komisije ter končnega razporeda in obsega nadzora iz odstavka 1 Komisija in pristojni organi držav članic, v katerih se ta nadzor izvaja, tesno sodelujejo.

3. Sodelovanje strokovnjakov Komisije pri nadzoru iz odstavka 1 je namenjeno predvsem:

- (a) svetovanju glede pravil iz člena 1(2);
- (b) zagotavljanju informacij in podatkov, ki so na voljo na ravni Unije in so lahko uporabni za nadzor, ki ga opravljajo pristojni organi tretje države;
- (c) zagotavljanju enotnosti glede nadzora, ki ga opravljajo pristojni organi tretjih držav.

## Poglavje II

### Pogoji za vstop živali in blaga v Unijo

#### Člen 124

##### Informacije o nadzornih sistemih tretjih držav

1. Komisija od tretjih držav, ki nameravajo izvažati živali in blago v Unijo, zahteva, da ji zagotovijo naslednje točne in najnovejše informacije o splošni organizaciji in upravljanju sanitarnih in fitosanitarnih nadzornih sistemov na svojem ozemlju:

- (a) o vseh sanitarnih ali fitosanitarnih predpisih, sprejetih ali predlaganih na njihovem ozemlju;
- (b) o postopkih ocene tveganja in dejavnikih, ki se upoštevajo pri oceni tveganja in določitvi ustrezne ravni sanitarnega ali fitosanitarnega varstva;
- (c) o vseh nadzornih in inšpekcijskih postopkih in mehanizmih, po potrebi tudi v zvezi z živalmi in blagom, ki prihajajo iz drugih tretjih držav;
- (d) o mehanizmih uradnega potrjevanja;
- (e) kadar je to ustrezno, o vseh ukrepih, sprejetih po priporočilih iz drugega odstavka člena 121;
- (f) kadar je to primerno, o rezultatih izvedenega uradnega nadzora nad živalmi in blagom, namenjenimi izvozu v Unijo;
- (g) kadar je to primerno, informacije o spremembah strukture in delovanja nadzornih sistemov, prilagojenih zaradi izpolnjevanja sanitarnih ali fitosanitarnih zahtev ali priporočil iz drugega odstavka člena 121.

2. Zahteva za zagotovitev informacij iz odstavka 1 je sorazmerna glede na značilnosti živali in blaga, ki se bodo izvozili v Unijo, ter posebne razmere in strukturo tretje države.

Torek, 15. april 2014

## Člen 125

## Določitev dodatnih pogojev za vstop živali in blaga v Unijo

1. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o pogojih, ki jih morajo izpolnjevati živali in blago, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav, kadar so ti pogoji potrebni za zagotovitev, da so živali in blago skladni z ustreznimi zahtevami pravil iz člena 1(2), razen točk (d), (e), (g) in (h) člena 1(2) ter člena 6 Uredbe (ES) št. 853/2004, ali z zahtevami, ki so priznane kot vsaj enakovredne.
2. Pogoji iz odstavka 1 se nanašajo na živali in blago, ki so opredeljeni z oznakami kombinirane nomenklature, vključujejo pa lahko:
  - (a) zahtevo, da lahko nekatere živali in blago vstopajo v Unijo samo iz tretje države ali regije tretje države, navedene na seznamu, ki ga Komisija sestavi za ta namen;
  - (b) zahtevo, da se pošiljke nekaterih živali in blaga iz tretjih držav pridobijo ali pripravijo v obratih, skladnih z ustreznimi zahtevami iz odstavka 1 ali zahtevami, ki so priznane kot vsaj enakovredne, in iz takih obratov tudi odpremijo;
  - (c) zahtevo, da pošiljke nekaterih živali in blaga spremlja uradno spričevalo, uradno potrdilo ali drugo dokazilo, da so pošiljke skladne z ustreznimi zahtevami iz odstavka 1 ali zahtevami, ki so priznane kot vsaj enakovredne;
  - (d) obveznost, da se dokazila iz točke (c) zagotovijo v določeni obliki;
  - (e) vse morebitne druge zahteve, ki so potrebne, da se v zvezi z nekaterimi živalmi in blagom zagotovijo enakovredne ravni varstva zdravja oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev varstva okolja, kot jih zagotavljajo **izpolnjujejo** zahteve iz odstavka 1. **[Sprememba 266]**
3. Kadar je to nujno potrebno zaradi tveganj, ki jih pomenijo živali in blago, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav, za zdravje ljudi, živali ali okolje oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje, se za delegirane akte, sprejete v skladu z odstavkom 1, uporabi postopek iz člena 140.
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o obliki in vrsti uradnih spričeval, uradnih potrdil ali dokazil, ki se zahtevajo v skladu s pravili iz točke (c) odstavka 2.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

## Člen 126

## Vključitev na seznam tretjih držav iz člena 125(2)(a)

1. Tretja država ali regija tretje države se na seznam iz točke (a) člena 125(2) vključi v skladu z odstavkoma 2 in 3 tega člena.
2. Komisija z izvedbenimi akti odobri zahtevo, ki ji jo s tem namenom posreduje zadevna tretja država s priloženimi ustreznimi dokazili in jamstvi, da so zadevne živali in blago iz zadevne tretje države skladni z ustreznimi zahtevami iz člena 125(1) ali enakovrednimi zahtevami. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo in posodablajo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).
3. Komisija pri odločanju o zahtevi iz odstavka 2 po potrebi upošteva:
  - (a) zakonodajo tretje države v zadevnem sektorju;
  - (b) sestavo in organizacijo pristojnih organov tretje države in njenih nadzornih služb, pooblastil, ki jih imajo, ter jamstev, ki se lahko zagotovijo glede uporabe in izvrševanja zakonodaje tretje države, ki se uporablja za zadevni sektor, in zanesljivost postopkov uradnega potrjevanja;

**Torek, 15. april 2014**

- (c) izvajanje ustreznega uradnega nadzora in drugih dejavnosti, s katerimi pristojni organi tretje države ocenijo prisotnost nevarnosti za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje;
- (d) rednost in sprotost informacij, ki jih zagotovi tretja država o prisotnosti nevarnosti za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje;
- (e) jamstva, ki jih da tretja država, da:
  - (i) so pogoji, ki se uporabljajo za obrate, iz katerih se živali ali blago izvozijo v Unijo, skladni z zahtevami, ki so enakovredne zahtevam iz člena 125(1);
  - (ii) se sestavi in posodablja seznam obratov iz točke (i);
  - (iii) se seznam obratov iz točke (i) in njegove posodobljene različice takoj sporočijo Komisiji;
  - (iv) pristojni organi tretje države redno in učinkovito izvajajo nadzor nad obrati iz točke (i);
- (f) vse druge informacije ali podatke o sposobnosti tretje države za zagotavljanje, da v Unijo vstopijo samo živali ali blago, v zvezi s katerimi se zagotavlja enaka ali enakovredna raven varstva kot z ustreznimi zahtevami iz člena 125(1).

**Člen 127****Določitev posebnih ukrepov za vstop nekaterih živali in blaga v Unijo**

1. Kadar so v primerih, ki niso primeri iz člena 53 Uredbe (ES) št. 178/2002, člena 249 Uredbe (EU) št.../... (\*) in člena 27(1), člena 29(1), člena 40(2), člena 41(2), člena 47(1), člena 49(2) in člena 50(2) Uredbe (EU) št.../... (\*\*), na voljo dokazi, da bi lahko vstop v Unijo nekaterih živali ali blaga s poreklom iz tretje države, regije tretje države ali skupine tretjih držav pomenil tveganje za zdravje ljudi, **ali živali ali rastlin oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje**, ali kadar so na voljo dokazi o mogoči zelo razširjeni neskladnosti s pravili iz člena 1(2), Komisija z ~~izvedbenimi~~ **delegiranimi akti v skladu s členom 139** sprejme potrebne ukrepe za obvladovanje takega tveganja ali odpravo ugotovljene neskladnosti. ~~Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).~~ **[Sprememba 267]**

2. Pogoji iz odstavka 1 se nanašajo na živali in blago, ki so opredeljeni z oznakami kombinirane nomenklature, vključujejo pa lahko:

- (a) prepoved vstopa v Unijo za živali in blago iz odstavka 1, ki izvirajo ali so odpremljeni iz zadevnih tretjih držav ali regij tretjih držav;
- (b) zahtevo, da se pred odpremo opravi posebna obdelava ali nadzor živali in blaga iz odstavka 1, ki izvirajo ali so odpremljeni iz nekaterih tretjih držav ali regij tretjih držav;
- (c) zahtevo, da je ob vstopu v Unijo potrebna posebna obdelava ali nadzor živali in blaga iz odstavka 1, ki izvirajo ali so odpremljeni iz nekaterih tretjih držav ali regij tretjih držav;
- (d) zahtevo, da pošiljke živali in blaga iz odstavka 1, ki izvirajo ali so odpremljene iz nekaterih tretjih držav ali regij tretjih držav, spremlja uradno spričevalo, uradno potrdilo ali drugo dokazilo, da je pošiljka skladna z zahtevami pravil iz člena 1(2) ali zahtevami, ki so priznane kot vsaj enakovredne;

(\*) Številka Uredbe o zdravju živali.

(\*\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.



Torek, 15. april 2014

(e) zahtevo, naj se dokazila iz točke (d) zagotovijo v posebni obliki;

(f) druge potrebne ukrepe za obvladovanje tveganja.

3. Pri sprejemanju ukrepov iz odstavka 2 se upoštevajo:

(a) informacije, zbrane v skladu s členom 124;

(b) vse druge informacije, ki so jih zagotovile zadevne tretje države;

(c) po potrebi rezultati nadzora Komisije iz člena 119(1).

4. V ustrezno utemeljenih nujnih primerih, povezanih z zdravjem ljudi in živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev varstvom okolja, Komisija v skladu s postopkom iz člena 141(3) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.

#### Člen 128

##### Enakovrednost

1. Na področjih, ki jih urejajo pravila iz člena 1(2), razen točk (d), (e), (g) in (h) člena 1(2), lahko Komisija z izvedbenimi akti prizna, da so ukrepi, ki se uporabljajo v tretji državi ali regijah tretje države, enakovredni zahtevam navedenih pravil, in sicer na podlagi:

(a) temeljite proučitve informacij in podatkov, ki jih je tretja država zagotovila v skladu s členom 124(1);

(b) kadar je to ustrezno, zadovoljivega rezultata nadzora, opravljenega v skladu s členom 119(1);

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

2. Izvedbeni akti iz odstavka 1 določajo podrobnosti glede vstopa živali in blaga v Unijo iz zadevne tretje države ali njenih regij in lahko vključujejo:

(a) značilnosti in vsebino uradnih spričeval ali potrdil, ki morajo spremljati živali ali blago;

(b) posebne zahteve, ki se uporabljajo za vstop živali ali blaga v Unijo, in uradni nadzor, ki ga je treba opraviti ob vstopu v Unijo;

(c) po potrebi postopke za oblikovanje in spreminjanje seznamov regij ali obratov v zadevni tretji državi, iz katerih je dovoljen vstop živali in blaga v Unijo.

3. Komisija z izvedbenimi akti takoj prekliče izvedbene akte iz odstavka 1, če ni več izpolnjen kateri od pogojev za priznavanje enakovrednosti.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

#### Člen 128a

##### Podpora državam v razvoju

**1. Da bi zagotovili, da bodo države v razvoju zmožne spoštovati to uredbo, se lahko sprejmejo ukrepi in se izvajajo, dokler dokazano ne pokažejo učinka, z njimi pa se podpre:**

— **izpolnjevanje pogojev za vstop živali in blaga v Unijo;**

— **oblikovanje smernic za organizacijo uradnega nadzora nad proizvodi, ki se izvozijo v Unijo;**

— **napotitev strokovnjakov Evropske unije ali držav članic za pomoč pri organizaciji uradnega nadzora v državah v razvoju;**

Torek, 15. april 2014

— *udeležba nadzornega osebja iz držav v razvoju pri usposabljanju ali izobraževanju.*

**2. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 139 v zvezi s pravili za podporo državam v razvoju, navedenih v odstavku 1. [Sprememba 268]**

### Poglavje III

#### Usposabljanje osebja pristojnih organov

#### Člen 129

##### Usposabljanje in izmenjava osebja pristojnih organov

1. Komisija ~~lahko~~ organizira dejavnosti usposabljanja za osebje pristojnih organov in po potrebi osebje drugih organov držav članic, ki sodelujejo pri preiskavah morebitnih kršitev določb te uredbe in pravil iz člena 1(2). **[Sprememba 269]**

Komisija ~~lahko~~ te dejavnosti organizira v sodelovanju z državami članicami. **[Sprememba 270]**

2. Dejavnosti usposabljanja iz odstavka 1 prispevajo k razvoju usklajenega pristopa k uradnemu nadzoru in drugim uradnim dejavnostim v državah članicah. Po potrebi vključujejo usposabljanje glede:

(a) te uredbe in pravil iz člena 1(2);

(b) nadzornih metod in tehnik, pomembnih za uradni nadzor in druge uradne dejavnosti pristojnih organov;

(c) metodah in tehnikah proizvodnje, predelave in trženja.

3. Dejavnosti usposabljanja iz odstavka 1 se lahko udeležijo pristojni organi tretjih držav in se lahko organizirajo zunaj Unije.

4. Pristojni organi zagotovijo, da se znanje, pridobljeno v okviru dejavnosti usposabljanja iz odstavka 1, po potrebi razširja in ustrezno uporablja pri dejavnostih usposabljanja osebja iz člena 4(2) in (3).

Dejavnosti usposabljanja, namenjene razširjanju takega znanja, se vključijo v programe usposabljanja iz člena 4(2).

5. Komisija lahko v sodelovanju z državami članicami organizira programe za izmenjavo osebja pristojnih organov, ki izvajajo uradni nadzor ali druge uradne dejavnosti, med dvema ali več državami članicami.

Taka izmenjava lahko poteka tako, da se osebje pristojnih organov iz ene države članice začasno dodeli drugi državi članici, ali z izmenjavo takega osebja med zadevnimi pristojnimi organi.

6. Komisija z izvedbenimi akti določi pravila za organizacijo dejavnosti usposabljanja iz odstavka 1 in programov iz odstavka 5.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

Torek, 15. april 2014

Poglavje IV  
Informacijski sistem

## Člen 130

## Informacijski sistem za uradni nadzor (IMSOC)

1. Komisija vzpostavi in upravlja računalniško podprt informacijski sistem, ki omogoča povezano delovanje mehanizmov in orodij, s katerimi se **iz podatkovnih zbirk v državah članicah samodejno prenesejo in izmenjujejo** („sistem IMSOC“), upravljajo ~~in~~ **ter** obdelujejo podatki, informacije in dokumenti v zvezi z uradnim nadzorom, **ob upoštevanju obstoječih nacionalnih sistemov**. [Sprememba 271]

**1a. Komisija in države članice pri prenosu elektronskih certifikatov ali drugih elektronskih dokumentov uporabljajo mednarodne standardizirane programske jezike, strukture sporočil in protokole prenosa, pa tudi varne načine prenosa.** [Sprememba 272]

2. Sistem IMSOC:

- (a) v celoti vključuje sistem TRACES, vzpostavljen z Odločbo 2003/24/ES, ter zagotavlja potrebne posodobitve tega sistema;
- (b) v celoti vključuje sedanje računalniško podprte sisteme, ki jih upravlja Komisija in se uporabljajo za hitro izmenjavo podatkov, informacij in dokumentov v zvezi s tveganji za zdravje ljudi, zdravje in dobrobit živali ter zdravje rastlin in so vzpostavljeni s členom 50 Uredbe (ES) št. 178/2002, členom 20 Uredbe (EU) št. .../... (\*) in členom 97 Uredbe (EU) št. .../... (\*\*), ter zagotavlja potrebne posodobitve takih sistemov;
- (c) zagotavlja ustrezne povezave med sistemom TRACES in sistemi iz točke (b), da se po potrebi omogočita učinkovita izmenjava in posodabljanje podatkov med navedenimi sistemi ter med sistemom TRACES in navedenimi sistemi.

**2a. Komisija in pristojni organi držav članic pri izmenjavi elektronskih podatkov, kot so elektronska spričevala, uporabljajo mednarodno standardiziran jezik, strukturo sporočil in izmenjavo protokolov.** [Sprememba 273]

## Člen 131

## Splošne funkcije sistema IMSOC

Sistem IMSOC:

- (a) omogoča računalniško obdelavo in izmenjavo informacij, podatkov in dokumentov, ki so potrebni za izvajanje uradnega nadzora ali izhajajo iz izvajanja uradnega nadzora, evidentiranja izvajanja ali rezultatov uradnega nadzora, v vseh primerih, v katerih pravila iz člena 1(2) in delegirani akti iz členov od 15 do 24 določajo izmenjavo takih informacij, podatkov in dokumentov med pristojnimi organi, med pristojnimi organi in Komisijo, ter kadar je to primerno, z drugimi organi in izvajalci dejavnosti;
- (b) zagotavlja mehanizem za izmenjavo podatkov in informacij v skladu z naslovom IV;
- (c) zagotavlja orodje za zbiranje in upravljanje poročil o uradnem nadzoru, ki jih države članice predložijo Komisiji;
- (d) omogoča pripravo, obdelavo in pošiljanje, tudi v elektronski obliki, dnevnika vožnje iz člena 5(4) Uredbe (ES) št. 1/2005, zapisov, pridobljenih z navigacijskim sistemom iz člena 6(9) Uredbe (ES) št. 1/2005, ter uradnih spričeval in enotnega zdravstvenega vstopnega dokumenta iz člena 54 te uredbe.

(\*) Številka Uredbe o zdravju živali.

(\*\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

Torek, 15. april 2014

### Člen 132

Uporaba sistema IMSOC v zvezi z živalmi in blagom, za katere velja poseben uradni nadzor

1. V zvezi z živalmi ali blagom, za katerih premike po Uniji ali dajanje na trg veljajo posebne zahteve ali postopki, določeni v skladu s pravili iz člena 1(2), sistem IMSOC pristojnim organom v kraju odpreme in drugim pristojnim organom, odgovornim za izvajanje uradnega nadzora nad temi živalmi in blagom, omogoča, da si v realnem času izmenjujejo podatke, informacije in dokumente v zvezi z živalmi ali blagom, ki se premikajo iz ene države članice v drugo, in o izvedenem uradnem nadzoru.

Prvi pododstavek se ne uporablja za blago, za katero veljajo pravila iz člena 1(2)(g) in (h).

Vendar pa se Komisiji v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s tem, kdaj in v kakšnem obsegu se prvi pododstavek uporablja za blago iz drugega pododstavka.

2. V zvezi z izvoženimi živalmi in blagom, za katere se uporabljajo pravila Unije v zvezi z izdajo izvoznega spričevala, sistem IMSOC omogoča pristojnim organom v kraju odpreme in drugim pristojnim organom, odgovornim za izvajanje uradnega nadzora, da si v realnem času izmenjujejo podatke, informacije in dokumente v zvezi s takimi živalmi in blagom ter rezultate nadzora, izvedenega nad takimi živalmi in blagom.

3. V zvezi z živalmi ali blagom, za katere velja uradni nadzor iz oddelkov I in II poglavja V naslova II, sistem IMOSC:

- (a) pristojnim organom na mejnih kontrolnih točkah in drugim pristojnim organom, odgovornim za izvajanje uradnega nadzora nad zadevnimi živalmi ali blagom, omogoča, da si v realnem času izmenjujejo podatke, informacije in dokumente v zvezi z zadevnimi živalmi in blagom ter o nadzoru, izvedenem nad njimi;
- (b) pristojnim organom na mejnih kontrolnih točkah omogoča souporabo in izmenjavo ustreznih podatkov, informacij in dokumentov s carinskimi organi in drugimi organi, odgovornimi za izvajanje nadzora nad živalmi ali blagom, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav, ter izvajalci dejavnosti, udeleženi v vstopnih postopkih, v skladu s pravili, sprejetimi skladno s členom 14(4) in členom 73(2) ter drugimi zadevnimi pravili Unije;
- (c) zagotavlja podporo za postopke iz točke (a) člena 52(2) in iz člena 63(6) ter njihovo izvajanje.

### Člen 133

Pooblastilo za sprejetje pravil za delovanje sistema IMSOC

Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z določitvijo:

- (a) tehničnih specifikacij in posebnih pravil za delovanje sistema IMSOC in njegovih delov;
- (b) izrednih ukrepov, ki jih je treba uporabiti, kadar katera od funkcij sistema IMSOC ni na voljo;
- (c) primerov, v katerih se lahko zadevnim tretjim državam in mednarodnim organizacijam odobri delni dostop do funkcij sistema IMSOC, pogojev, v skladu s katerimi je to mogoče, ter podrobnosti tega dostopa;
- (d) primerov, v katerih se lahko občasnim uporabnikom odobrijo izjeme glede uporabe sistema TRACES, in pogojev, v skladu s katerimi je to mogoče;
- (e) pravil glede elektronskega sistema, v okviru katerega pristojni organi sprejemajo elektronska spričevala, ki jih izdajo pristojni organi tretjih držav.

Torek, 15. april 2014

Naslov VII  
Izvršilno ukrepanje

Poglavje I  
Ukrepanje pristojnih organov in kazni

## Člen 134

## Splošne obveznosti pristojnih organov glede izvršilnega ukrepanja

1. Kadar pristojni organi delujejo v skladu s tem poglavjem, dajo prednost ukrepom, ki jih je treba sprejeti za odpravo ali obvladovanje tveganj za zdravje ljudi, živali in rastlin ter dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje. **Zaradi vedno pogostejših goljufij na področju hrane je treba večji poudarek posvetiti spopadanju s praksami, tako glede vrste kot glede kakovosti hrane, ki jo kupujejo in uživajo.** [Sprememba 336]
2. Pristojni organi ob sumu neskladnosti izvedejo preiskavo, da zadevni sum potrdijo ali ovržejo.
3. Kadar je to potrebno za namene preiskave iz odstavka 2, preiskava vključuje:
  - (a) izvajanje okrepljenega uradnega nadzora nad živalmi, blagom in izvajalci dejavnosti v ustreznem obdobju **glede na naravo tveganja**; [Sprememba 274]
  - (b) po potrebi uradno pridržanje živali in blaga ter nedovoljenih snovi ali proizvodov.

## Člen 135

## Preiskave in ukrepi ob ugotovljeni neskladnosti

1. Kadar se ugotovi neskladnost, pristojni organi:
  - (a) opravijo vse potrebne dodatne preiskave, da ugotovijo izvor in obseg neskladnosti ter določijo odgovornosti izvajalca dejavnosti;
  - (b) sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotovitev, da izvajalec dejavnosti odpravi neskladnost **invzpostavi sisteme, da** prepreči njeno ponovitev. [Sprememba 275]

Pri odločanju o ustreznih ukrepih pristojni organi upoštevajo značilnosti neskladnosti in poročilo o neskladnostih izvajalca dejavnosti.

2. Kadar delujejo v skladu z odstavkom 1, pristojni organi po potrebi:
  - (a) odredijo ali izvedejo zdravljenje živali;
  - (aa) **Kadar rezultati uradnih nadzorov dnevnikov vožnje iz točke (i) odstavka (b) člena 18(1) niso zadovoljivi, organizator zahteva, da se spremenijo ukrepi za načrtovano dolgo vožnjo, tako da je v skladu z Uredbo (ES) št. 1/2005.** [Sprememba 276]
  - (b) odredijo raztovarjanje, pretovarjanje na drugo prevozno sredstvo, zadržanje ~~in~~ **v ustreznih prostorih s primerno oskrbo** živali, karanteno, odlog zakola živali, **po potrebi poiščejo veterinarsko pomoč**; [Sprememba 277]
  - (c) odredijo obdelavo blaga, spremembo nalepk ali zagotovitev popravkov informacij potrošnikom;
  - (d) omejijo ali prepovejo dajanje na trg, premikanje, vstop v Unijo ali izvoz živali in blaga, prepovejo njihovo vrnitev v državo članico odpreme ali odredijo njihovo vrnitev v državo članico odpreme;
  - (e) odredijo, da izvajalec dejavnosti poveča pogostnost notranjega nadzora;

Torek, 15. april 2014

- (ea) ***nosilec dejavnosti, ki usmrti živali oziroma opravlja druge povezane dejavnosti in sodi na področje uporabe Uredbe (ES) št. 1099/2009, mora spremeniti standardne operativne postopke in še zlasti upočasniti oziroma zaustaviti proizvodnjo; [Sprememba 278]***
- (f) odredijo pogostejši ali sistematičen uradni nadzor nad nekaterimi dejavnostmi zadevnega izvajalca dejavnosti;
- (g) odredijo odpoklic, umik, odstranitev in uničenje blaga ter po potrebi odobrijo uporabo blaga za druge namene, kot so bili prvotno predvideni;
- (h) odredijo ustrezno obdobje osamitve ali zaprtja celotne dejavnosti ali dela dejavnosti zadevnega izvajalca dejavnosti ali njegovih obratov, kmetijskih gospodarstev ali drugih prostorov;
- (i) odredijo ustrezno obdobje prekinitve vseh dejavnosti ali dela poslovne dejavnosti zadevnega izvajalca dejavnosti in po potrebi spletnih strani, ki jih upravlja ali uporablja;
- (j) odredijo začasni preključ ali preključ odobritve zadevnega obrata, tovarne, kmetijskega gospodarstva ali prevoznega sredstva ali dovoljenja za prevoznika ***oziroma potrdila o usposobljenosti za voznike; [Sprememba 279]***
- (k) odredijo zakol ali usmrtitev živali, če je to najustreznejši ukrep za varovanje zdravja ljudi ter zdravja in dobrobiti živali;
- (l) sprejmejo kakršne koli druge ukrepe, ki so po mnenju pristojnih organov ustrezni za zagotavljanje skladnosti s pravili iz člena 1(2).
3. Pristojni organi zadevnemu izvajalcu dejavnosti ali njegovemu zastopniku zagotovijo:
- (a) pisno obvestilo o svoji odločitvi glede dejavnosti ali ukrepa, ki ga je treba sprejeti v skladu z odstavkoma 1 in 2, ter razloge za to odločitev ter
- (b) informacije o pravici do pritožbe zoper takšno odločitev, o postopku, ki se uporablja, in o rokih.
4. Vse izdatke na podlagi tega člena nosijo odgovorni izvajalci dejavnosti.

#### Člen 136

##### Kazni

1. Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe, in sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kazni uporabljajo. Tako določene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice o navedenih pravilih obvestijo Komisijo do datuma iz drugega pododstavka člena 162(1) in jo nemudoma obvestijo o vseh poznejših spremembah, ki vplivajo na zadevne določbe.

***Ne glede na načrtovano finančno korist se pri določanju višine kazni upošteva tudi tveganje škodljivosti za zdravje potrošnikov. [Sprememba 280]***

2. Države članice zagotovijo, da so finančne kazni, ki se uporabljajo za namerne kršitve določb te uredbe in pravil iz člena 1(2), ***določene*** vsaj primerljive z ekonomsko koristjo ***dvakratni vrednosti ekonomske koristi***, ki jo je kršitelj hotel pridobiti s kršitvijo. **[Sprememba 281]**

3. Države članice zagotovijo zlasti, da se določijo kazni v naslednjih primerih:

- (a) kadar izvajalci dejavnosti ne sodelujejo pri uradnem nadzoru ali drugih uradnih dejavnostih;
- (b) napačno ali zavajajoče uradno potrjevanje ***in izjave; [Sprememba 282]***
- (c) goljufiva izdelava ali uporaba uradnih spričeval, uradnih nalepk, uradnih oznak in drugih uradnih potrdil;

***(ca) škodljivost za zdravje potrošnikov. [Sprememba 283]***

Torek, 15. april 2014

**Člen 136a****Poročanje o kršitvah**

1. **Države članice zagotovijo, da pristojni organi vzpostavijo učinkovite in zanesljive mehanizme za spodbujanje poročanja o morebitnih ali dejanskih kršitvah te uredbe in nacionalnih ukrepih, ki se nanašajo na to uredbo, pristojnim organom.**
2. **Mehanizmi iz odstavka 1 vključujejo vsaj:**
  - (a) **posebne postopke za prejem poročil o kršitvah in njihovo nadaljnje spremljanje;**
  - (b) **ustrezno zaščito zaposlenih v institucijah, ki prijavijo kršitve v instituciji, vsaj pred povračilnimi ukrepi, diskriminacijo ali drugimi oblikami nepravilnega obravnavanja;**
  - (c) **varstvo osebnih podatkov osebe, ki prijavi kršitve, in fizične osebe, ki je domnevno odgovorna za kršitev v skladu z Direktivo 95/46/ES;**
  - (d) **jasna pravila, ki v vseh primerih zagotavljajo zaupnost osebe, ki prijavi kršitve v instituciji, razen če nacionalno pravo zahteva njeno razkritje zaradi nadaljnjih preiskav ali naknadnih sodnih postopkov.**
3. **Države članice od institucij zahtevajo, da imajo vzpostavljene ustrezne postopke, v skladu s katerimi zaposleni prek posebnega neodvisnega in avtonomnega kanala interno poročajo o kršitvah. Takšen kanal se lahko zagotovi tudi v dogovoru s socialnimi partnerji. Pri tem velja enaka zaščita, kot je navedena v točkah (b), (c) in (d) odstavka 2. [Sprememba 284]**

## Poglavje II

## Izvršilni ukrepi Unije

## Člen 137

## Resna napaka v nadzornem sistemu države članice

1. Kadar ima Komisija dokaz o resni napaki v nadzornem sistemu države članice, ki bi lahko pomenila zelo razširjeno tveganje za zdravje ljudi, živali ali rastlin ali dobrobit živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev za okolje, ali bi lahko povzročila zelo razširjeno kršitev pravil iz člena 1(2), z izvedbenimi akti sprejme enega ali več naslednjih ukrepov, ki se uporabljajo, dokler napaka v nadzornem sistemu ni odpravljena:
  - (a) prepoved dajanja na trg ali prevoza, premikanja ali drugega ravnanja v zvezi z nekaterimi živalmi ali blagom, na katere vpliva napaka v uradnem nadzornem sistemu;
  - (b) posebne pogoje za dejavnosti, živali ali blago iz točke (a);
  - (c) začasni preklic opravljanja uradnega nadzora na mejnih kontrolnih točkah ali drugih kontrolnih točkah, na katere vpliva napaka v uradnem nadzornem sistemu, ali preklic takih mejnih kontrolnih točk ali drugih kontrolnih točk;
  - (d) druge ustreznečasne ukrepe, potrebne za obvladovanje zadevnega tveganja do odprave napake v nadzornem sistemu.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 141(2).

Torek, 15. april 2014

2. Ukrepi iz odstavka 1 se sprejmejo le, če zadevna država članica ne popravi stanja na zahtevo in v roku, ki ga je določila Komisija.
3. V ustrezno utemeljenih nujnih primerih, povezanih z zdravjem ljudi in živali oz. v primeru gensko spremenjenih organizmov in fitofarmaceutskih sredstev varstvom okolja, Komisija v skladu s postopkom iz člena 141(3) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.

Naslov VIII  
Splošne določbe

Poglavje I  
Postopkovne določbe

Člen 138  
Sprememba prilog in sklicevanja na evropske standarde

1. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o spremembah prilog II in III k tej uredbi zaradi upoštevanja sprememb pravil iz člena 1(2) ter tehničnega in znanstvenega napredka.
2. Da se zagotovi posodabljanje sklicevanja na evropske standarde iz točke (b)(iv) člena 26, točke (e) člena 36(4) in točke (a) člena 91(3), se Komisiji podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o spremembi tega sklicevanja, če CEN spremeni zadevne standarde.

Člen 139  
Izvajanje pooblastila

1. Pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov se Komisiji podeli v skladu s pogoji iz tega člena.
2. Pooblastilo iz člena 15(2), člena 17, člena 23(1), člena 23(2), člena 24a, člena 25(3), člena 40, člena 43(4), člena 45(3), člena 46, člena 49, člena 51(1), člena 52(1) in (2), člena 56(2), člena 60(3), člena 62(2), člena 69(3), člena 75(1) in (2), člena 97(2), člena 98(6), člena 99(2), člena 101(3), člena 106(3), člena 111, člena 114(4), člena 125(1), člena 127(1), člena 128a(2), tretjega pododstavka člena 132(1), člena 133, člena 138(1) in (2), člena 143(2), člena 144(3) in člena 153(3) se ~~podeli za nedoločen čas~~ **prenese na Komisijo za obdobje petih let od ... (\*)**. **Komisija pripravi poročilo o prenesenem pooblastilu najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.** [Sprememba 285]

**2a. Med izvajanjem teh pooblastil je še zlasti pomembno, da Komisija med pripravljanim delom izvede ustrezna posvetovanja, tudi na strokovni ravni. Komisija bi morala med pripravo in oblikovanjem delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti Evropskemu parlamentu in Svetu predloženi sočasno, pravočasno in ustrezno.** [Sprememba 286]

---

(\*) Datum začetka veljavnosti tega akta o spremembi.



Torek, 15. april 2014

3. Evropski parlament ali Svet lahko pooblastilo iz člena 15(2), člena 17, člena 23(1), člena 23(2), člena 24a, člena 25(3), člena 40, člena 43(4), člena 45(3), člena 46, člena 49, člena 51(1), člena 52(1) in (2), člena 56(2), člena 60(3), člena 62(2), člena 69(3), člena 75(1) in (2), člena 97(2), člena 98(6), člena 99(2), člena 101(3), člena 106(3), člena 111, člena 114(4), člena 125(1), člena 127(1), člena 128a(2), tretjega pododstavka člena 132(1), člena 133, člena 138(1) in (2), člena 143(2), člena 144(3) ter 153(3) kadar koli preklic. Pooblastilo preneha veljati s sklepom o preklicu pooblastila. Sklep začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši datum, ki je določen v njem. Na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov ne vpliva.

4. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o tem hkrati uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 15(2), členom 17, členom 23(1), členom 23(2), členom 24a, členom 25(3), členom 40, členom 43(4), členom 45(3), členom 46, členom 49, členom 51(1), členom 52(1) in (2), členom 56(2), členom 60(3), členom 62(2), členom 69(3), členom 75(1) in (2), členom 97(2), členom 98(6), členom 99(2), členom 101(3), členom 106(3), členom 111, členom 114(4) in 125(1), členom 127(1), členom 128a(2), tretjim pododstavkom člena 132(1), členom 133, členom 138(1) in (2), členom 143(2), členom 144(3) ter členom 153(3) začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet v dveh mesecih od dne, ko sta bila o tem uradno obveščena, ne nasprotujeta ali če pred iztekom tega roka obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Navedeni rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

#### Člen 140

##### Nujni postopek

1. Delegirani akti, sprejeti v skladu s tem členom, začnejo veljati nemudoma in se uporabljajo, dokler ni izraženo nasprotovanje v skladu z odstavkom 2. V uradnem obvestilu Evropskemu parlamentu in Svetu o delegiranem aktu se navedejo razlogi za uporabo nujnega postopka.

2. Evropski parlament ali Svet lahko delegiranemu aktu nasprotujeta v skladu s postopkom iz člena 139(5). V takem primeru Komisija akt razveljavi takoj po prejetju uradnega obvestila Evropskega parlamenta ali Sveta o odločitvi o ugovoru.

#### Člen 141

##### Odbor

1. Komisiji pomaga Stalni odbor za rastline, živali, hrano in krmo, ustanovljen s členom 58(1) Uredbe (ES) št. 178/2002. Navedeni odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011. ***Izjema je člen 23, ki zahteva, da Komisiji pomagajo odbori, ustanovljeni v skladu z Uredbo (ES) št. 834/2007 o ekološki pridelavi, Uredbo (EU) št. 1151/2012 o označbah živil ZOP, zaščitenih geografskih označbah (ZGO) in zajamčenih tradicionalnih posebnostih (ZTP), Uredbo (ES) št. 1234/2007 glede označb vin ZOP in ZGO in Uredbo (ES) št. 110/2008 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(1)</sup> o geografskih označbah alkoholnih pijač. [Sprememba 287]***

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 110/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. januarja 2008 o opredelitvi, opisu, predstavitvi, označevanju in zaščiti geografskih označb žganih pijač ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 1576/89 (UL L 39, 13.2.2008, str. 16).

Torek, 15. april 2014

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

Kadar je treba mnenje odbora pridobiti s pisnim postopkom, se pisni postopek zaključi brez izida, če v roku za predložitev mnenja tako odloči predsednik odbora ali če to zahteva navadna večina članov odbora.

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 8 Uredbe (EU) št. 182/2011 v povezavi s členom 5 navedene uredbe.

## Poglavje II

### Prehodne in končne določbe

#### Člen 142

##### Razveljavitve

1. Uredba (ES) št. 882/2004, direktivi 89/608/EGS in 96/93/ES ter Odločba 92/438/EGS se razveljavijo z dnem ... (\*).

Vendar pa se členi od 14 do 17 in od 26 do 29 Uredbe (ES) št. 882/2004 uporabljajo še naprej do... (\*\*).

**Določitev vsakega referenčnega laboratorija Evropske unije iz Priloge VII Uredbe (ES) št. 882/2004 se uporablja, dokler ne bo za vsako izmed zadevnih področij določen referenčni laboratorij Evropske unije v skladu s členom 91(2) te uredbe. [Sprememba 288]**

**1a. Določitev vsakega referenčnega laboratorija Evropske unije iz Priloge VII Uredbe (ES) št. 882/2004 se uporablja, dokler ne bo za vsako izmed zadevnih področij določen referenčni laboratorij Evropske unije v skladu s členom 91(2) te uredbe, ne glede na člen 91(3 a). [Sprememba 289]**

2. ~~Uredba (ES) št. 854/2004~~ ter Direktive 89/662/EGS, 90/425/EGS, 91/496/EGS, 96/23/ES in 97/78/ES se razveljavijo z dnem ... (\*\*). [Sprememba 290]

3. Sklicevanja na razveljavljene akte se upoštevajo kot sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge IV.

#### Člen 143

##### Prehodni ukrepi, povezani z razveljavitvijo direktiv 91/496/EGS in 97/78/ES

1. Ustrezne določbe direktiv 91/496/EGS in 97/78/ES, ki urejajo zadeve iz člena 45(2), člena 46, točk (b), (c) in (d) člena 49, člena 51(1)(a), člena 52(1) in (2) ter člena 56(1)(a) te uredbe, se uporabljajo še naprej do datuma, ki se določi z delegiranim aktom, sprejetim v skladu z odstavkom 2.

2. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z datumom, na katerega se določbe iz odstavka 1 prenehajo uporabljati. Zadevnega dne se začnejo uporabljati ustrezna pravila, ki se določijo v skladu z delegiranimi ali izvedbenimi akti iz člena 45(2), člena 46, točk (b), (c) in (d) člena 49, člena 51(1)(a), člena 52(1) in (2) ter člena 56(1)(a) te uredbe.

(\*) Datum eno leto od začetka veljavnosti te uredbe.

(\*\*) Datum tri leta od začetka veljavnosti te uredbe.

(\*\*\*) Datum tri leta od začetka veljavnosti te uredbe.

Torek, 15. april 2014

## Člen 144

## Prehodni ukrepi, povezani z razveljavitvijo Direktive 96/23/ES

1. Pristojni organi še naprej izvajajo uradni nadzor, potreben za ugotavljanje prisotnosti snovi in skupin ostankov, navedenih v Prilogi I k Direktivi 96/23/ES, v skladu s prilogami II, III in IV k navedeni direktivi do datuma, ki se določi z delegiranim aktom, sprejetim v skladu z odstavkom 3.
2. Člen 29(1) in (2) Direktive 96/23/ES se uporablja še naprej do datuma, ki se določi z delegiranim aktom, sprejetim v skladu z odstavkom 3.
3. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z datumom, na katerega pristojni organi prenehajo izvajati uradni nadzor v skladu z odstavkom 1 in na katerega se preneha uporabljati člen 29 (1) in (2) Direktive 96/23/ES. Zadevnega dne se začnejo uporabljati ustrezna pravila, ki se določijo v skladu z delegiranimi ali izvedbenimi akti iz členov 16 in 111 te uredbe.

## Člen 145

## Spremembe Direktive 98/58/ES

Direktiva 98/58/ES se spremeni:

(a) člen 2 se spremeni:

(i) točka 3 se črta;

(ii) doda se drugi pododstavek:

„Uporablja se tudi opredelitev pojma ‚pristojni organi‘ iz točke 5 člena 2 Uredbe (EU) št... (\*)“;

(b) člen 6 se spremeni:

(i) odstavek 1 se črta;

(ii) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Države članice Komisiji vsako leto do 30. junija predložijo letno poročilo za preteklo leto o inšpekcijskih pregledih, ki jih je opravil njihov pristojni organ za preverjanje skladnosti z zahtevami te direktive. Poročilu se priložita analiza najresnejših ugotovitev o neskladnostih in nacionalni akcijski načrt za preprečevanje ali zmanjševanje njihovega pojavljanja v prihodnjih letih. Komisija zagotovi povzetke navedenih poročil državam članicam.“;

(c) točka (a) odstavka 3 se črta;

(d) člen 7 se črta.

## Člen 146

## Spremembe Direktive 1999/74/ES

Direktiva 1999/74/ES se spremeni:

(a) člen 8 se spremeni:

(i) odstavek 1 se črta;

(ii) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„Države članice Komisiji vsako leto do 30. junija predložijo letno poročilo za preteklo leto o inšpekcijskih pregledih, ki jih je opravil njihov pristojni organ za preverjanje skladnosti z zahtevami te direktive. Poročilu se priložita analiza najresnejših ugotovitev o neskladnostih in nacionalni akcijski načrt za preprečevanje ali zmanjševanje njihovega pojavljanja v prihodnjih letih. Komisija zagotovi povzetke navedenih poročil državam članicam.“;

---

(\*) Številka te uredbe.

Torek, 15. april 2014

(iii) točka (a) odstavka 3 se črta;

(b) člen 9 se črta.

#### Člen 147

Spremembe Uredbe (ES) št. 999/2001

Uredba (ES) št. 999/2001 se spremeni:

(a) člena 19 in 21 se črtata;

(b) poglavji A in B Priloge X se črtata.

#### Člen 148

Spremembe Uredbe (ES) št. 1829/2003

Uredba (ES) št. 1829/2003 se spremeni:

(a) člen 32 se spremeni:

(i) prvi in drugi pododstavek se črtata;

(ii) tretji pododstavek se nadomesti z naslednjim:

„Vlagatelji vlog za odobritev gensko spremenjenega živila in krme prispevajo h kritju stroškov nalog referenčnega laboratorija Evropske unije in nacionalnih referenčnih laboratorijev, določenih v skladu s členom 91(1) in členom 98(1) Uredbe (EU) št. XXX/XXXX [številko te uredbe] za zadevno območje.“;

(iii) v petem pododstavku se črta besedilo „in Priloge“;

(iv) v šestem pododstavku se črta besedilo „in prilagajanju Priloge“;

(b) Priloga se črta. [**Sprememba 291**]

#### Člen 149

Spremembe Uredbe (ES) št. 1831/2003

Uredba (ES) št. 1831/2003 se spremeni:

(a) v členu 7 se odstavek 3(f) nadomesti z naslednjim:

„pisno izjavo, da je vložnik poslal tri vzorce krmnega dodatka neposredno referenčnemu laboratoriju Evropske unije iz člena 21,“;

(b) člen 21 se spremeni:

(i) prvi, tretji in četrti odstavek se črtajo;

(ii) drugi odstavek se nadomesti z naslednjim:

„Vložniki za dovoljenja dodatkov prispevajo h kritju stroškov nalog referenčnega laboratorija Evropske unije in nacionalnih referenčnih laboratorijev, določenih v skladu s členom 91(1) in členom 98(1) Uredbe (EU) št. XXX/XXXX [številko te uredbe] za zadevno območje.“;

(c) Priloga II se črta. [**Sprememba 292**]

#### Člen 150

Spremembe Uredbe (ES) št. 1/2005

Uredba (ES) št. 1/2005 se spremeni:

(a) člen 2 se spremeni:

(i) točke (d), (f), (i) in (p) se črtajo;

Torek, 15. april 2014

(ii) doda se drugi pododstavek:

„Uporabljajo se tudi opredelitve pojmov ‚pristojni organi‘, ‚mejna kontrolna točka‘, ‚uradni veterinar‘ in ‚izstopna točka‘ iz točk 5, 29, 32 in 36 člena 2 Uredbe (EU) št... (+) (\*).

(\*) UL L ..., ..., str. ...“;

(b) členi 14, 15, 16 in 21, člen 22(2) ter členi 23, 24 in 26 ~~se črtajo~~ **se uporabljajo, dokler ne bodo določeni zakonodajni predlogi iz člena 18; [Sprememba 293]**

(c) člen 27 se spremeni:

(i) odstavek 1 se črta;

(ii) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Države članice Komisiji vsako leto do 30. junija predložijo letno poročilo za preteklo leto o inšpekcijskih pregledih, ki jih je opravil njihov pristojni organ za preverjanje skladnosti z zahtevami te uredbe. Poročilu se priložita analiza večjih odkritih pomanjkljivosti in akcijski načrt za njihovo odpravljanje.“;

(d) člen 28 se črta.

#### Člen 151

Spremembe Uredbe (ES) št. 396/2005 in z njimi povezani prehodni ukrepi

1. Uredba (ES) št. 396/2005 se spremeni:

(a) člena 26 in 27, člen 28(1) in (2) ter člen 30 se črtajo;

(b) uvodni stavek člena 31(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Države članice Komisiji, agenciji in drugim državam članicam do 30. junija vsako leto predložijo naslednje informacije, ki se nanašajo na prejšnje koledarsko leto.“.

2. Člen 26, člen 27(1) in člen 30 Uredbe (ES) št. 396/2005 se uporabljajo še naprej do datuma **uporabe ustreznih pravil**, ki se določi z delegiranim aktom, sprejetim v skladu z odstavkom 3 **jih je treba določiti v skladu z zakonodajnimi predlogi iz člena 16 te uredbe. [Sprememba 294]**

3. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z datumom, na katerega se člen 26, člen 27(1) in člen 30, navedeni v odstavku 2, prenehajo uporabljati. Zadevnega dne se začnejo uporabljati ustrezna pravila, ki se določijo v skladu z delegiranimi akti iz člena 16 te uredbe. **[Sprememba 295]**

#### Člen 152

Spremembe Direktive 2007/43/ES

Direktiva 2007/43/ES se spremeni:

(a) člen 2 se spremeni:

(i) v odstavku 1 se črtata točki (c) in (d);

(+) Številka te uredbe.

Torek, 15. april 2014

(ii) doda se naslednji odstavek 3:

„3. Uporabljata se tudi opredelitvi pojmov ‚pristojni organi‘ in ‚uradni veterinar‘ iz točk 5 in 32 člena 2 Uredbe (EU) št. .../... (+) (\*).

(\*) UL L ..., ..., str. ...“;

(b) člen 7 se spremeni:

(i) odstavek 1 se črta;

(ii) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Države članice Komisiji vsako leto do 30. junija predložijo letno poročilo za preteklo leto o pregledih, ki jih je opravil njihov pristojni organ za preverjanje skladnosti z zahtevami te direktive. Poročilu se priložita analiza najresnejših ugotovitev o neskladnostih in nacionalni akcijski načrt za preprečevanje ali zmanjševanje njihovega pojavljanja v prihodnjih letih. Komisija zagotovi povzetke navedenih poročil državam članicam.“;

#### Člen 153

Spremembe Uredbe (ES) št. 834/2007 in z njimi povezani prehodni ukrepi

1. Uredba (ES) št. 834/2007 se spremeni:

(a) člen 2 se spremeni:

(i) točka (n) se nadomesti z naslednjim:

„(n) ‚pristojni organi‘ so pristojni organi, kakor so opredeljeni v točki 5 člena 2 Uredbe (EU) št. .../... (+) (\*);

(\*) UL L ..., ..., str. ...“;

(ii) točka (o) se črta;

(iii) točka (p) se nadomesti z naslednjim:

„(p) ‚izvajalec nadzora‘ pomeni pooblaščen organ, kakor je opredeljen v točki 38 člena 2 Uredbe (EU) št. .../... (+)“;

(b) v točki (a) člena 24(1) se besedilo „iz člena 27(10)“ nadomesti z besedilom „iz člena 3(3) in člena 25(4) Uredbe (EU) št. .../... (+)“;

(c) člen 27 se spremeni:

(i) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Uradni nadzor za preverjanje skladnosti s to uredbo se izvaja v skladu z Uredbo (ES) št. 882/2004.“;

(ii) odstavki od **2 3 do 6 in od 8** do 14 se črtajo; **[Sprememba 296]**

(+) Številka te uredbe.

(+) Številka te uredbe.

(+) Številka te uredbe.

(+) Številka te uredbe.

Torek, 15. april 2014

(d) v členu 29(1) se besedilo „iz člena 27(4)“ nadomesti z besedilom „iz člena 3(3) in člena 25(4) Uredbe (EU) št. .../... (+)“;

(e) v členu 30 se črta odstavek 2.

2. ~~Člen~~**Odstavki od 3 do 14 člena 27 in člen odstavek 2 člena 30(2) Uredbe (ES) št. 834/2007 se uporabljata še naprej do datuma, ki se določi z delegiranim aktom, sprejetim v skladu z odstavkom 3. **[Spremembi 297 in 298]****

3. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z datumom, na katerega se določbe iz odstavka 2 prenehajo uporabljati. Zadevnega dne se začnejo uporabljati ustrezna pravila, ki jih je treba določiti v skladu z delegiranimi akti iz člena 23(2) te uredbe.

#### Člen 154

#### Spremembe Direktive 2008/119/ES

Direktiva 2008/119/ES se spremeni:

(a) člen 2 se spremeni:

(i) točka 2 se črta;

(ii) doda se drugi pododstavek:

„Uporablja se tudi opredelitev pojma ‚pristojni organi‘ iz točke 5 člena 2 Uredbe (EU) št. .../... (+) (\*).“

(\*) UL L ..., ..., str. ...“;

(b) člen 7 se spremeni:

(i) odstavek 1 in 2 se črtata;

(ii) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Države članice Komisiji vsako leto do 30. junija predložijo letno poročilo za preteklo leto o inšpekcijskih pregledih, ki jih je opravil njihov pristojni organ za preverjanje skladnosti z zahtevami te direktive. Poročilu se priložita analiza najresnejših ugotovitev o neskladnostih in nacionalni akcijski načrt za preprečevanje ali zmanjševanje njihovega pojavljanja v prihodnjih letih. Komisija zagotovi povzetke navedenih poročil državam članicam.“;

(c) člen 9 se črta.

#### Člen 155

#### Spremembe Direktive 2008/120/ES

Direktiva 2008/120/ES se spremeni:

(a) člen 2 se spremeni:

(i) točka 10 se črta;

(+) Številka te uredbe.

(+) Številka te uredbe.

Torek, 15. april 2014

(ii) doda se drugi pododstavek:

„Uporablja se tudi opredelitev pojma ‚pristojni organi‘ iz točke 5 člena 2 Uredbe (EU) št. .../... (+) (\*).

(\*) UL L ..., ..., str. ...“;

(b) člen 8 se spremeni:

(i) odstavek 1 in 2 se črtata;

(ii) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„Države članice Komisiji vsako leto do 30. junija predložijo letno poročilo za preteklo leto o inšpekcijskih pregledih, ki jih je opravil njihov pristojni organ za preverjanje skladnosti z zahtevami te direktive. Poročilu se priložita analiza najresnejših ugotovitev o neskladnostih in nacionalni akcijski načrt za preprečevanje ali zmanjševanje njihovega pojavljanja v prihodnjih letih. Komisija zagotovi povzetke navedenih poročil državam članicam.“;

(c) člen 10 se črta.

#### Člen 156

#### Spremembe Uredbe (ES) št. 1099/2009

Uredba (ES) št. 1099/2009 se spremeni:

(a) člen 2 se spremeni:

(i) točka (q) se črta;

(ii) doda se drugi pododstavek:

„Poleg opredelitev iz prvega pododstavka se uporablja tudi opredelitev pojma ‚pristojni organi‘ iz točke 5 člena 2 Uredbe (EU) št. .../... (+) (\*).

(\*) UL L ..., ..., str. ...“;

(b) člen 22 se črta.

#### Člen 157

#### Spremembe Uredbe (ES) št. 1069/2009

Uredba (ES) št. 1069/2009 se spremeni:

(a) člen 3 se spremeni:

(i) točki 10 in 15 se črtata;

(ii) doda se drugi pododstavek:

„Uporabljata se tudi opredelitvi pojmov ‚pristojni organi‘ in ‚tranzit‘ iz točk 5 in 50 člena 2 Uredbe (EU) št. .../... (+) (\*).

(\*) UL L ..., ..., str. ...“;

(+) Številka te uredbe.

(+) Številka te uredbe.

(+) Številka te uredbe.



Torek, 15. april 2014

(b) členi 45, 49 in 50 se črtajo.

#### Člen 158

##### Spremembe Uredbe (ES) št. 1107/2009

Člen 68 Uredbe (ES) št. 1107/2009 se spremeni:

(a) prvi odstavek se nadomesti z naslednjim:

„Države članice vsako leto do 30. junija pripravijo in predložijo Komisiji poročilo o obsegu in rezultatih uradnega nadzora, opravljenega za preverjanje skladnosti s to uredbo.“;

(b) drugi in tretji odstavek se črtata.

#### Člen 159

##### Spremembe Direktive 2009/128/ES in z njimi povezani prehodni ukrepi

1. Direktiva 2009/128/ES se spremeni:

(a) v členu 8 se črtajo odstavek 1, drugi pododstavek odstavka 2 ter odstavki 3, 4, 6 in 7;

(b) Priloga II se črta.

2. Odstavek 1, drugi pododstavek odstavka 2 ter odstavki 3, 4 in 6 člena 8 ter Priloga II k Direktivi 2009/128/ES se uporabljajo še naprej do datuma **uporabe ustreznih pravil**, ki se določi z delegiranim aktom, sprejetim v skladu z odstavkom 3 jih je treba določiti v skladu z zakonodajnimi predlogi iz člena 22 te uredbe. [Sprememba 299]

3. Komisiji se v skladu s členom 139 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z datumom, na katerega se določbe iz odstavka 2 prenehajo uporabljati. Zadevnega dne se začnejo uporabljati ustrezna pravila, ki se določijo v skladu z delegiranimi akti iz člena 22 te uredbe. [Sprememba 300]

#### Člen 160

##### Spremembe Uredbe (EU) št. 1151/2012

Uredba (EU) št. 1151/2012 se spremeni:

(a) člen 36 se spremeni:

(i) naslov se nadomesti z naslednjim: „Vsebinski uradni nadzor“;

(ii) odstavek 1 in 2 se črtata;

(iii) v odstavku 3 se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

„3. Uradni nadzor, ki se opravlja v skladu z Uredbo (EU) št. .../... (+) (\*), zajema:

(\*) UL L ..., ..., str. ...“;

(b) člen 37 se spremeni:

(i) v odstavku 1 se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„1. V zvezi z zaščitnimi označbami porekla, zaščitnimi geografskimi označbami in zajamčenimi tradicionalnimi posebnostmi, ki označujejo proizvode s poreklom iz Unije, preverjanje skladnosti s specifikacijo proizvoda pred dajanjem proizvoda na trg izvedejo:

(a) pristojni organi, določeni v skladu s členom 3 Uredbe (EU) št. .../... (+); ali

(+) Številka te uredbe.

(+) Številka te uredbe.

Torek, 15. april 2014

- (b) pooblaščen organi v smislu točke 38 člena 2 Uredbe (EU) št. .../... (+).“;
  - (ii) v odstavku 3 se črta prvi pododstavek;
  - (iii) v odstavku 4 se besedilo „iz odstavkov 1 in 2“ nadomesti z besedilom „iz odstavka 2“;
- (c) člena 38 in 39 se črtata.

#### Člen 161

Spremembe Uredbe (EU) št. [...] /2013 (+)

Uredba (EU) št. .... /2013 (+) se spremeni:

(a) člen 29 se spremeni:

(i) naslov se nadomesti z naslednjim:

„Referenčni laboratoriji in centri Evropske unije“;

(ii) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Za kritje stroškov, ki jih imajo zaradi izvajanja delovnih programov, ki jih je odobrila Komisija, se lahko dodelijo nepovratna sredstva:

(a) referenčnim laboratorijem Evropske unije iz člena 91 Uredbe (EU) št. .../... (+) (\*);

~~(b) referenčnim centrom Evropske unije za rastlinski razmnoževalni material iz člena 93 navedene uredbe;~~  
**[Sprememba 301]**

(c) referenčnim centrom Evropske unije za dobrobit živali iz člena 95 navedene uredbe.

**(ca) referenčnim centrom Evropske unije za pristnost in zanesljivost agroživilske verige. [Sprememba 302]**

(\*) UL L ..., ..., str. ...“;

(iii) v odstavku 2 se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) stroški osebja, ne glede na njegov status, ki se ukvarja neposredno z dejavnostmi laboratorijev ali centrov, ki jih ti izvajajo kot referenčni laboratoriji oziroma centri Unije;“;

(b) doda se naslednji člen 29a:

„Člen 29a

Akreditacija nacionalnih referenčnih laboratorijev za zdravje rastlin

1. Nacionalnim referenčnim laboratorijem iz člena 98 Uredbe (EU) št. .../... (+) se lahko dodelijo nepovratna sredstva za stroške, ki jih imajo s pridobivanjem akreditacije v skladu s standardom EN ISO/IEC 17025 za uporabo laboratorijskih analitskih, preskusnih in diagnostičnih metod za preverjanje skladnosti s pravili o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.

(+) Številka te uredbe.

(+) Številka Uredbe o določbah za upravljanje odhodkov v zvezi s prehransko verigo, zdravjem in dobrobitjo živali ter v zvezi z zdravjem rastlin in rastlinskim razmnoževalnim materialom

(+) Številka Uredbe o določbah za upravljanje odhodkov v zvezi s prehransko verigo, zdravjem in dobrobitjo živali ter v zvezi z zdravjem rastlin in rastlinskim razmnoževalnim materialom

(+) Številka te uredbe.

(+) Številka te uredbe.

Torek, 15. april 2014

2. Nepovratna sredstva **iz odstavka 1** se lahko dodelijo enemu nacionalnemu referenčnemu laboratoriju v vsaki državi članici za vsak referenčni laboratorij Evropske unije za zdravje rastlin največ tri leta po določitvi zadevnega referenčnega laboratorija Evropske unije. **[Sprememba 303]**

## Člen 162

## Začetek veljavnosti in uporaba

1. Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Če v odstavkih od 2 do 5 ni določeno drugače, se uporablja od ... (+).

**Komisija najpozneje eno leto po začetku veljavnosti te uredbe pripravi dokument s celovitimi smernicami, ki naj bi pomagal izvajalcem dejavnosti in nacionalnim organom pri učinkovitem izvajanju te uredbe. [Sprememba 304]**

**1a. Komisija najpozneje pet let po začetku veljavnosti te uredbe Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, v katerem predstavi izkušnje, pridobljene iz izvajanja te uredbe, ter se zlasti posveti zmanjšanju upravnega bremena za zasebni sektor ter učinkovitosti in uspešnosti nadzora, ki so ga izvedli pristojni organi. [Sprememba 305]**

2. Na področju, ki ga zajemajo pravila iz točke (g) člena 1(2), se ta uredba uporablja od .../... (+), z naslednjimi izjemami:

(a) členi 91 in 92 ter 97, 98 in 99 se uporabljajo v skladu z odstavkom 1;

(b) člen 33(1), (2), (3) in (4), točka (e) člena 36(4) ter člen 36(5) se uporabljajo od ... (+).

~~3. Na področju, ki ga zajemajo pravila iz točke (h) člena 1(2), se ta uredba uporablja od [datum začetka uporabe Uredbe o pridelavi rastlinskega razmnoževalnega materiala in omogočanju njegove dostopnosti na trgu], z naslednjimi izjemami:~~

~~(a) členi 93, 94 in 97 se uporabljajo v skladu z odstavkom 1;~~

~~(b) člen 33(1), (2), (3) in (4) se uporablja od [datum začetka veljavnosti te uredbe + 5 let]. [Sprememba 306]~~

4. Člen 15(1), člen 18(1), členi od 45 do 62 in členi od 76 do 84, ~~točka (b) člena 150, točka (b) in (c)(i) člena 152, točka (b)(i) člena 154, in točka (b)(i) člena 155 in točka (b) člena 156~~ se uporabljajo od ... (+). **Točka (b) člena 150 in točka (b) člena 156 se ne uporabljata, dokler ne postanejo veljavni delegirani akti, ki ju nadomeščajo. [Sprememba 307]**

5. Člen 161 se uporablja od ... (+).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

Za Evropski parlament

Predsednik

Za Svet

Predsednik

- 
- (+) Datum eno leto od začetka veljavnosti te uredbe.  
 (+) Številka, Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.  
 (+) Datum pet let od začetka veljavnosti te uredbe.  
 (+) Datum tri leta od začetka veljavnosti te uredbe.  
 (+) Datum začetka veljavnosti te uredbe.

Torek, 15. april 2014

PRILOGA I

OZEMLJA IZ TOČKE 45 ČLENA 2

1. Ozemlje Kraljevine Belgije
2. Ozemlje Republike Bolgarije
3. Ozemlje Češke republike
4. Ozemlje Kraljevine Nizozemske, razen Ferskih otokov in Grenlandije
5. Ozemlje Zvezne republike Nemčije
6. Ozemlje Republike Estonije
7. Ozemlje Irske
8. Ozemlje Helenske republike
9. Ozemlje Kraljevine Španije, razen Ceute in Melille
10. Ozemlje Francoske republike
11. Ozemlje Italijanske republike
12. Ozemlje Republike Ciper
13. Ozemlje Republike Latvije
14. Ozemlje Republike Litve
15. Ozemlje Velikega vojvodstva Luksemburg
16. Ozemlje Madžarske
17. Ozemlje Republike Malte
18. Ozemlje Kraljevine Nizozemske v Evropi
19. Ozemlje Republike Avstrije
20. Ozemlje Republike Poljske
21. Ozemlje Portugalske republike
22. Ozemlje Romunije
23. Ozemlje Republike Slovenije
24. Ozemlje Slovaške republike
25. Ozemlje Republike Finske
26. Ozemlje Kraljevine Švedske
27. Ozemlje Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska

Za namen uradnega nadzora, ki ga pristojni organi izvajajo za preverjanje skladnosti s pravili iz točke (g) člena 1(2), in drugih uradnih dejavnosti, ki se izvajajo v zvezi s točko (g) člena 1(2), se sklicevanja na tretje države berejo kot sklicevanja na tretje države in ozemlja, navedene v Prilogi I k Uredbi (EU) št. .../... (\*), sklicevanja na ozemlje Unije pa se berejo kot sklicevanja na ozemlje Unije brez ozemelj, navedenih v navedeni prilogi.

---

(\*) Številka Uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah

Torek, 15. april 2014

## PRILOGA II

## USPOSABLJANJE OSEBJA PRISTOJNIH ORGANOV

## POGLAVJE I: VSEBINA ZA USPOSABLJANJE OSEBJA, KI OPRAVLJA URADNI NADZOR IN DRUGE URADNE DEJAVNOSTI

1. Različne metode in tehnike nadzora, kot so inšpekcijski pregled, preverjanje, presejalni pregled, ciljni presejalni pregled, vzorčenje ter laboratorijska analiza, diagnosticiranje in preskušanje
2. Nadzorni postopki
3. Pravila iz člena 1(2)
4. Ocena neskladnosti s pravili iz člena 1(2)
5. Nevarnosti pri proizvodnji, predelavi in distribuciji živali in blaga

**5a. Nevarnost, ki jo za zdravje ljudi in živali predstavlja protimikrobna odpornost [Sprememba 309]**

6. Različne faze proizvodnje, predelave in distribucije ter mogoča tveganja za zdravje ljudi, in kadar je to ustrezno, zdravje živali in rastlin, dobrobit živali, ~~ter okolje ter istovetnost in kakovost rastlinskega razmnoževalnega materiala~~ **[Sprememba 310]**
7. Ovrednotenje uporabe postopkov HACCP in dobrih kmetijskih praks
8. Sistemi upravljanja, kot so programi zagotavljanja kakovosti, ki jih upravljajo izvajalci dejavnosti, ter ocena teh sistemov, če so pomembni za zahteve pravil iz člena 1(2)
9. Sistemi uradnega potrjevanja
10. Ukrepi za izredne razmere, vključno s komunikacijo med državami članicami in Komisijo
11. Sodni postopki in posledice uradnega nadzora
12. Pregled pisnega gradiva, dokumentacije in drugih spisov, vključno z gradivom, dokumentacijo in spisi, povezanimi z medlaboratorijskim primerjalnim preskušanjem, akreditacijo in oceno tveganja, ki so lahko pomembni za oceno skladnosti s pravili iz člena 1(2); to lahko vključuje finančne in komercialne vidike
13. Nadzorni postopki in zahteve za vstop živali in blaga, ki prihajajo iz tretjih držav, v Unijo
14. Katero koli drugo področje, ki je potrebno za zagotovitev, da se uradni nadzor opravlja v skladu s to uredbo

## POGLAVJE II: VSEBINSKA PODROČJA ZA NADZORNE POSTOPKE

1. Organizacija pristojnih organov in razmerje med osrednjimi pristojnimi organi in organi, na katere so bile prenesene naloge opravljanja uradnega nadzora ali druge uradne dejavnosti
2. Razmerje med pristojnimi organi in pooblaščenimi organi ali fizičnimi osebami, na katere so bile prenesene naloge, povezane z uradnim nadzorom, ali druge uradne dejavnosti
3. Izjava o ciljih, ki naj bi jih dosegli
4. Naloge, odgovornosti in dolžnosti osebja
5. Postopki vzorčenja, nadzorne metode in tehnike, vključno z laboratorijsko analizo, preskušanjem in diagnosticiranjem, razlaga rezultatov in posledični sklepi

**Torek, 15. april 2014**

6. Programi presejalnih pregledov in ciljnih presejalnih pregledov
  7. Medsebojna pomoč, če je za uradni nadzor potrebno ukrepanje več kot ene države članice
  8. Ukrepi, ki jih je treba sprejeti po uradnem nadzoru
  9. Sodelovanje z drugimi službami in oddelki, ki imajo lahko s tem povezane odgovornosti, ali z izvajalci dejavnosti
  10. Preverjanje primernosti metod vzorčenja ter laboratorijskih analitskih, preskusnih in diagnostičnih metod
  11. Kakršna koli druga dejavnost ali informacije, ki so potrebne za učinkovito delovanje uradnega nadzora
-

Torek, 15. april 2014

## Priloga IIa

## URADNI PREGLEDNIKI

1. Pristojni organ lahko imenuje za uradne preglednike le osebe, ki so opravile usposabljanje in preizkus v skladu z naslednjimi zahtevami.
2. Pristojni organ mora organizirati te preizkuse. Da bi se lahko udeležili teh preizkusov, morajo kandidati dokazati, da so opravili:
  - (a) vsaj 500 ur teoretičnega usposabljanja in vsaj 400 ur praktičnega usposabljanja, ki pokriva področja, določena v odstavku 5; ter
  - (b) dodatno usposabljanje, ki je potrebno, da lahko uradni pregledniki strokovno opravljajo svoje naloge.
3. Praktično usposabljanje iz odstavka 2(a) bo potekalo v klavnicah in razsekovalnicah pod nadzorom uradnega veterinarja, v gospodarstvih ter drugih ustreznih obratih.
4. Usposabljanje in preizkusi se v glavnem nanašajo na rdeče in perutninsko meso. Vendar morajo osebe, ki so se udeležile usposabljanja za eno izmed obeh kategorij in opravile preizkus, opraviti le krajše usposabljanje, da lahko opravljajo preizkus za drugo kategorijo. Usposabljanje in preizkusi bi morali po potrebi kriti uplenjeno in gojeno divjad ter lagomorfe.
5. Usposabljanje za uradne preglednike obsega naslednja področja, katerih poznavanje se potrdi na preizkusih:
  - (a) v zvezi z gospodarstvi:
    - (i) teoretični del:
      - poznavanje organizacije kmetijskega sektorja, metod proizvodnje, mednarodne trgovine itd.,
      - dobre živinorejske prakse,
      - temeljno znanje o boleznih, zlasti virusih zoonoz, bakterijah, parazitih itd.,
      - spremljanje bolezni, uporaba zdravil in cepiv, testiranje ostankov,
      - higienski in zdravstveni nadzor,
      - dobrobit živali na kmetiji in med prevozom,
      - okoljske zahteve – v stavbah, na kmetijah in na splošno,
      - ustrezna zakonodaja, uredbe in upravne določbe,
      - vprašanja potrošnikov in nadzor kakovosti;
    - (ii) praktični del:
      - obisk različnih vrst gospodarstev in uporaba različnih vzrejnih metod,
      - obiski pridelovalnih obratov,
      - opazovanje natovarjanja in iztovarjanja živali,
      - laboratorijske vaje,
      - veterinarski pregledi,
      - dokumentacija;

Torek, 15. april 2014

(b) v zvezi s klavnicami in razsekovalnicami:

(i) teoretični del:

- poznavanje organizacije mesne industrije, metod proizvodnje, mednarodne trgovine in tehnologije klanja ter razsekovanja,
- temeljno znanje o higieni in dobrih higienskih praksah, zlasti industrijski higieni, higieni klanja, razsekovanja, rezanja in skladiščenja, higieni dela,
- HACCP in revizija postopkov, ki temeljijo na HACCP,
- dobrobit živali med raztovarjanjem po prevozu in v klavnici,
- osnovno znanje o anatomiji in fiziologiji zaklanih živali,
- osnovno znanje o patologiji zaklanih živali,
- osnovno znanje o patološki anatomiji zaklanih živali,
- ustrezno znanje o TSE in drugih pomembnih zoonozah ter njihovih povzročiteljih,
- poznavanje metod in postopkov za klanje, nadzor, pripravo, embalažo, pakiranje in prevoz svežega mesa,
- osnovno znanje o mikrobiologiji,
- pregled pred zakolom,
- preiskava za trihinozo,
- pregled po zakolu,
- upravne naloge,
- poznavanje ustrezne zakonodaje, uredb in upravnih določb,
- postopek vzorčenja,
- vidiki v zvezi z goljufijami;

(ii) praktični del:

- identifikacija živali,
- preverjanje starosti,
- pregled in ocenjevanje zaklanih živali,
- pregled po zakolu v klavnici,
- preiskava za trihinozo,
- identifikacija živalske vrste s pregledom značilnih delov živali,
- identificiranje in dajanje pripomb o delih zaklanih živali, pri katerih so nastale spremembe,
- nadzor higiene, vključno s preverjanjem dobre higienske prakse in postopkov, ki temeljijo na HACCP,



Torek, 15. april 2014

- registracija rezultatov pregleda pred zakolom,
  - vzorčenje,
  - sledljivost mesa,
  - dokumentacija.
6. Uradni pregledniki morajo imeti najnovejše znanje in biti seznanjeni z novimi razvojnimi dosežki preko rednih in nadaljevalnih izobraževalnih dejavnosti ter strokovnega gradiva. Uradni preglednik se, če je to le mogoče, udeležuje letnih nadaljevalnih izobraževalnih dejavnosti.
7. Osebe, ki so že bile imenovane za uradne preglednike, morajo imeti ustrezno znanje na področjih, navedenih v odstavku 5. Če je potrebno, morajo to znanje pridobiti preko nadaljevalnih izobraževalnih dejavnosti. Pristojni organ mora za to predvideti ustrezna sredstva.
8. Če pa uradni pregledniki izvajajo le vzorčenje in analizo v zvezi s preiskavami za trihinozo, mora pristojni organ zagotoviti le, da so opravili ustrezno usposabljanje za te naloge. [Sprememba 311]
-

Torek, 15. april 2014

PRILOGA III

OPREDELITEV ANALITSKIH METOD

1. Za analitske metode in rezultate meritev morajo biti značilna naslednja merila:
    - (a) točnost (pravilnost in natančnost);
    - (b) uporabnost (matrično in koncentracijsko območje);
    - (c) meja zaznavnosti;
    - (d) meja določljivosti;
    - (e) natančnost;
    - (f) ponovljivost;
    - (g) obnovljivost;
    - (h) izkoristek;
    - (i) selektivnost;
    - (j) občutljivost;
    - (k) linearnost;
    - (l) merilna negotovost;
    - (m) druga merila, ki se lahko izberejo po potrebi.
  2. Vrednosti natančnosti iz točke (e) odstavka 1 se bodisi pridobijo pri medlaboratorijskem primerjalnem preskušanju, ki se opravi v skladu z mednarodno priznanim protokolom o medlaboratorijskem primerjalnem preskušanju (npr. ISO 5725 „Točnost [pravilnost in natančnost] merilnih metod in rezultatov“), bodisi temeljijo na preskusih skladnosti z merili, kadar so določena merila za analitske metode. Vrednosti ponovljivosti in obnovljivosti so izražene v mednarodno priznani obliki (npr. 95-odstotna stopnja natančnosti, kot je opredeljeno v ISO 5725 „Točnost [pravilnost in natančnost] merilnih metod in rezultatov“). Rezultati medlaboratorijskega primerjalnega preskušanja se objavijo ali so prosto na voljo.
  3. Analitskim metodam, ki se enotno uporabljajo za različne skupine proizvodov, je treba dati prednost pred metodami, ki se uporabljajo samo za posamezne proizvode.
  4. Kadar se analitske metode lahko validirajo v samo enem laboratoriju, jih je treba validirati v skladu z mednarodno sprejetimi znanstvenimi protokoli ali smernicami ali pa morajo temeljiti na preskusih skladnosti z merili, kadar so za analitske metode določena merila.
  5. Analitske metode, sprejete v skladu s to uredbo, je treba urediti po standardni ureditvi za analitske metode, ki jo priporoča ISO.
-

Torek, 15. april 2014

## PRILOGA IV

## KORELACIJSKA TABELA IZ ČLENA 142(3)

## 1. Uredba (ES) št. 882/2004

Uredba (ES) št. 882/2004	Ta uredba
Člen 1(1), prvi pododstavek	Člen 1(1)
Člen 1(1), drugi pododstavek	Člen 1(2)
Člen 1(2)	Člen 1(4)
Člen 1(3)	—
Člen 1(4)	—
Člen 2	Člen 2
Člen 3(1)	Člen 8(1)
Člen 3(2)	Člen 8(4)
Člen 3(3)	Člen 9
Člen 3(4)	Člen 8(6)
Člen 3(5)	Člen 8(6)
Člen 3(6)	Člen 8(7)
Člen 3(7)	—
Člen 4(1)	Člen 3(1)
Člen 4(2)	Člen 4(1)(a), (c), (d), (e), (f), (g) in (i)
Člen 4(3)	Člen 3(2)
Člen 4(4)	Člen 4(1)(b)
Člen 4(5)	Člen 4(4)
Člen 4(6)	Člen 5(1)
Člen 4(7)	Člen 5(3)
Člen 5(1), prvi pododstavek	Člen 25(1)
Člen 5(1), drugi pododstavek	Člen 25(3)
Člen 5(1), tretji pododstavek	Člen 25(2), prvi pododstavek
Člen 5(2)(a), (b), (c) in (f)	Člen 26
Člen 5(2)(d)	—
Člen 5(2)(e)	Člen 28
Člen 5(3)	Člen 29
Člen 5(4)	—

Torek, 15. april 2014

Uredba (ES) št. 882/2004	Ta uredba
Člen 6	Člen 4(2) in (3)
Člen 7(1), prvi pododstavek	Člen 10(1), prvi pododstavek
Člen 7(1), drugi pododstavek, točka (a)	Člen 10(1), drugi pododstavek
Člen 7(1), drugi pododstavek, točka (b)	—
Člen 7(2), prvi stavek	Člen 7(1)
Člen 7(2), drugi stavek	—
Člen 7(2), tretji stavek	—
Člen 7(3)	Člen 7(2) in (3)
Člen 8(1)	Člen 11(1)
Člen 8(2)	Člen 4(1)(h)
Člen 8(3)(a)	Člen 11(2)
Člen 8(3)(b)	Člen 11(3)
Člen 8(4)	—
Člen 9(1)	Člen 12(1), prvi pododstavek
Člen 9(2)	Člen 12(1), drugi pododstavek
Člen 9(3)	Člen 11(2)
Člen 10	Člen 13
Člen 11(1)	Člen 33(1) in (2)
Člen 11(2)	—
Člen 11(3)	Člen 33(5)
Člen 11(4)	Člen 33(7)
Člen 11(5)	Člen 34(1), prvi pododstavek, in 34(2)
Člen 11(6)	Člen 34(1)(b)(i)
Člen 11(7)	Člen 33(6)
Člen 12(1)	Člen 36(1)
Člen 12(2)	Člen 36(4)(e)
Člen 12(3)	Člen 36(5)(c)
Člen 12(4)	Člen 38(2)
Člen 13	Člen 114

Torek, 15. april 2014

Uredba (ES) št. 882/2004	Ta uredba
Člen 14(1)	—
Člen 14(2)	Člen 43(3)
Člen 14(3)	—
Člen 15(1)	Člen 42(1), prvi stavek
Člen 15(2)	Člen 42(2) in (4)
Člen 15(3)	Člen 42(2) in (4)
Člen 15(4)	—
Člen 15(5)	Člen 45(1)(d) in (2)(b) in ter člen 52(3), prvi stavek
Člen 16(1)	Člen 43(1)
Člen 16(2)	Člen 42(1), drugi stavek
Člen 16(3), prvi stavek	Člen 43(2)
Člen 16(3), drugi stavek	Člen 33(6)
Člen 17(1), prva alineja	Člen 57(1)
Člen 17(1), druga alineja	Člen 54(1), (2)(a), (3) in člen 56(1)
Člen 17(2)	—
Člen 18	Člen 63(1), (2) in (3)
Člen 19(1)	Člen 64(1) in (3)
Člen 19(2)(a)	Člen 65
Člen 19(2)(b)	Člen 64(5)
Člen 19(3)	Člen 64(4)
Člen 19(4)	Člen 6
Člen 20	Člen 69
Člen 21(1)	Člen 70(1)
Člen 21(2)	Člen 67
Člen 21(3)	Člen 64(1)
Člen 21(4)	Člen 64(4)
Člen 22	Člen 84(d)
Člen 23(1)	Člen 71(1)
Člen 23(2)	Člen 71(2) in 72

Torek, 15. april 2014

Uredba (ES) št. 882/2004	Ta uredba
Člen 23(3)	Člen 71(3)
Člen 23(4)	Člen 71(2)
Člen 23(5)	Člen 71(4)(a)
Člen 23(6)	Člen 71(2)(c) in (4)(b)
Člen 23(7)	Člen 72
Člen 23(8)	Člen 72
Člen 24(1)	Člen 73(1)
Člen 24(2)	Člen 55
Člen 24(3)	Člen 44
Člen 24(4)	Člen 74
Člen 25(1)	—
Člen 25(2)(a)	—
Člen 25(2)(b)	Člen 75(1)(c)
Člen 25(2)(c)	Člen 75(1)(f)
Člen 25(2)(d)	Člen 46(c) in (d) ter člen 75(1)(e) in (k)
Člen 25(2)(e)	—
Člen 25(2)(f)	Člen 68
Člen 25(2)(g)	Člen 75(1)(h)
Člen 25(2)(h)	Člen 44(2)(b)
Člen 26	Člen 76(1)
Člen 27(1)	Člen 76(2)
Člen 27(2)	Člen 77
Člen 27(3)	—
Člen 27(4)	Člen 79(1)
Člen 27(5)	—
Člen 27(6)	—
Člen 27(7)	—
Člen 27(8)	Člen 81(2)
Člen 27(9)	Člen 82(1)
Člen 27(10)	—
Člen 27(11)	Člen 81(1)
Člen 27(12), prvi stavek	Člen 83

Torek, 15. april 2014

Uredba (ES) št. 882/2004	Ta uredba
Člen 27(12), drugi stavek	—
Člen 28	Člen 84
Člen 29	—
Člen 30(1), točka (a)	Člen 86
Člen 30(1), točka (b)	Člen 89, točka (a)
Člen 30(1), točka (c)	Člen 87(2)
Člen 30(1), točka (d)	Člen 89, točki (b) in (f)
Člen 30(1), točka (e)	Člen 89, točka (c)
Člen 30(1), točka (f)	Člen 89, točka (d)
Člen 30(1), točka (g)	Člen 89, točka (e)
Člen 30(2)(a)	Člen 88(1)(e)
Člen 30(2)(b)	Člen 88(1)(c)
Člen 30(3)	—
Člen 31	—
Člen 32(1)(a)	Člen 92(2)(a)
Člen 32(1)(b)	Člen 92(2)(b)
Člen 32(1)(c)	Člen 92(2)(c)
Člen 32(1)(d)	Člen 92(2)(d)
Člen 32(1)(e)	Člen 92(2)(e)
Člen 32(1)(f)	Člen 92(2)(g)
Člen 32(2)(a)	Člen 92(2)(a), (b) in (c)
Člen 32(2)(b)	Člen 92(2)(h)
Člen 32(2)(c)	Člen 92(2)(d)
Člen 32(2)(d)	Člen 92(2)(g)
Člen 32(2)(e)	Člen 92(2)(d)
Člen 32(3)	Člen 91(3)(a)
Člen 32(4)(a)	Člen 91(3)(c)
Člen 32(4)(b)	Člen 91(3)(d)
Člen 32(4)(c)	Člen 91(3)(d)
Člen 32(4)(d)	Člen 7
Člen 32(4)(e)	Člen 91(3)(e)
Člen 32(4)(f)	Člen 92(2)(j)(iii)
Člen 32(4)(g)	Člen 91(3)(e)

Torek, 15. april 2014

Uredba (ES) št. 882/2004	Ta uredba
Člen 32(4)(h)	Člen 91(3)(f)
Člen 32(5)	Člen 97(1)
Člen 32(6)	Člen 97(2)
Člen 32(7)	—
Člen 32(8), prvi stavek	Člen 97(3)
Člen 32(8), drugi stavek	Člen 97(4)
Člen 32(9)	—
Člen 33(1)	Člen 98(1)
Člen 33(2)	Člen 99(1)
Člen 33(3)	Člen 98(2)
Člen 33(4)	Člen 98(4)
Člen 33(5)	Člen 98(5)
Člen 33(6)	Člen 99(2)
Člen 33(7)	—
Člen 34(1)	Člen 100(1)
Člen 34(2)	Člen 100(1) in (2)
Člen 34(3)	Člen 100(3)
Člen 35(1)	Člen 101(1)
Člen 35(2)	Člen 101(4)
Člen 35(3)	Člen 101(2)
Člen 35(4)	—
Člen 36(1)	Člen 102(1)(c)
Člen 36(2), prvi stavek	—
Člen 36(2), drugi stavek	Člen 102(2)
Člen 36(3), prvi pododstavek	Člen 102(3), prvi stavek
Člen 36(3), drugi pododstavek	—
Člen 36(3), tretji pododstavek, prvi stavek	Člen 102(3)(c)
Člen 36(3), tretji pododstavek, drugi stavek	Člen 102(3)(b)
Člen 36(4)	Člen 102(3)(a)
Člen 37(1)	Člen 103(1)
Člen 37(2)	Člen 103(2)



Torek, 15. april 2014

Uredba (ES) št. 882/2004	Ta uredba
Člen 38(1)	Člen 104(1)
Člen 38(2)	Člen 104(2)(c)
Člen 38(3)	Člen 104(3)
Člen 39(1)	Člen 105(1)
Člen 39(2)	Člen 105(2)
Člen 40(1)	Člen 106(1)
Člen 40(2)	—
Člen 40(3)	Člen 106(2)
Člen 40(4)	—
Člen 41	Člen 107(1)
Člen 42(1)(a)	—
Člen 42(1)(b)	Člen 109(2)
Člen 42(1)(c)	Člen 109(3)
Člen 42(2)	Člen 108(2)
Člen 42(3)	Člen 109(2)
Člen 43(1), prvi stavek	Člen 110, prvi pododstavek
Člen 43(1), drugi stavek	Člen 110, drugi pododstavek
Člen 43(1)(a)	—
Člen 43(1)(b)	Člen 110(a) in (b)
Člen 43(1)(c)	Člen 110(b) in (c)
Člen 43(1)(d) do (j)	—
Člen 43(1)(k)	Člen 110(d)
Člen 43(2)	—
Člen 44(1)	Člen 112(1)
Člen 44(2)	—
Člen 44(3)	Člen 112(1)
Člen 44(4), prvi pododstavek, prvi stavek	Člen 113(1)
Člen 44(4), prvi pododstavek, drugi stavek	Člen 113(2)
Člen 44(5)	—
Člen 44(6)	Člen 113(1)

Torek, 15. april 2014

Uredba (ES) št. 882/2004	Ta uredba
Člen 45(1)	Člen 115(1)(2) in (4)
Člen 45(2)	—
Člen 45(3)	Člen 116
Člen 45(4)	Člen 117
Člen 45(5)	Člen 118
Člen 45(6)	—
Člen 46(1), prvi stavek	Člen 119(1)
Člen 46(1), drugi stavek	Člen 119(4)
Člen 46(1), tretji stavek	Člen 119(2)
Člen 46(2)	Člen 119(3)
Člen 46(3)	Člen 120
Člen 46(4)	—
Člen 46(5)	—
Člen 46(6)	Člen 121
Člen 46(7)	Člen 122
Člen 47(1)	Člen 124(1)(a) do (e)
Člen 47(2)	Člen 124(2)
Člen 47(3)	Člen 124(1)(f) in (g)
Člen 47(4)	—
Člen 47(5)	—
Člen 48(1)	Člen 125(1)
Člen 48(2)	Člen 125(2)
Člen 48(3)	Člen 126(1) in (2)
Člen 48(4)	Člen 126(3)
Člen 48(5), prvi stavek	Člen 126(3)(f)
Člen 48(5), drugi in tretji stavek	—
Člen 49	Člen 128
Člen 50	—
Člen 51(1)	Člen 129(1) in (2)
Člen 51(2)	Člen 129(3)
Člen 51(3)	—

Torek, 15. april 2014

Uredba (ES) št. 882/2004	Ta uredba
Člen 52	Člen 123
Člen 53	Člen 111
Člen 54(1)	Člen 135(1)
Člen 54(2)	Člen 135(2)
Člen 54(3)	Člen 135(3)
Člen 54(4)	Člen 103(1)
Člen 54(5)	Člen 84(1)(a) in (c) ter člen 135(4)
Člen 55(1)	Člen 136(1)
Člen 55(2)	Člen 136(1)
Člen 56(1)	Člen 137(1)
Člen 56(2)(a)	—
Člen 56(2)(b)	Člen 137(2)
Členi od 57 do 61	—
Člen 62	Člen 141
Člen 63(1)	—
Člen 63(2)	Člen 23
Člen 64, prvi pododstavek	Člen 138(1)
Člen 64, točka 1	Člen 138(1)
Člen 64, točka 2	Člen 138(2)
Člen 65	—
Člen 66	—
Člen 67	
Priloga I	Priloga I
Priloga II	Priloga II
Priloga III	Priloga III
Priloga IV	—
Priloga V	—
Priloga VI	Člen 78 in člen 79(2)

Torek, 15. april 2014

Uredba (ES) št. 882/2004	Ta uredba
Priloga VII	—
Priloga VIII	—
2. Direktiva 96/23/ES	
Direktiva 96/23/ES	Ta uredba
Člen 1	—
Člen 2(a)	Člen 16
Člen 2(b)	—
Člen 2(c)	Člen 16
Člen 2(d)	Člen 2(5)
Člen 2(e)	Člen 16
Člen 2(f)	Člen 36(1)
Člen 2(g)	—
Člen 2(h)	Člen 16
Člen 2(i)	—
Člen 3	Člen 8(1) in (2), člen 16, člen 107(1) ter člen 111
Člen 4(1)	Člen 3(1)
Člen 4(2)	Člen 3(2)(a), člen 107(2) in člen 112
Člen 4(3)	—
Člen 5	Člen 109(2) in (3), člen 112(1)(a) ter člen 108(2)
Člen 6	Člen 16(a) in (b)
Člen 7	Člen 108(2)
Člen 8(1)	—
Člen 8(2)	—
Člen 8(3), (4) in (5)	Členi 10, 112 in 113
Člen 9(A)	—
Člen 9(B)	—
Člen 10	Člen 14

Torek, 15. april 2014

Direktiva 96/23/ES	Ta uredba
Člen 11(1) in (2)	Člen 8(2) in člen 9
Člen 11(3)	Člen 16(c), člena 134 in 135
Člen 12, prvi odstavek	Člen 8(4)
Člen 12, drugi odstavek	Člen 14
Člen 13	Člen 16(c), člena 134 in 135
Člen 14(1)	Člena 98 in 99
Člen 14(2)	Člen 91
Člen 15(1), prvi pododstavek	Člen 16(a) in (b)
Člen 15(1), drugi pododstavek	Člen 33(7)
Člen 15(1), tretji pododstavek	—
Člen 15(2), prvi pododstavek	Člen 33(7)
Člen 15(2), drugi pododstavek	Člen 34(3)
Člen 15(3), prvi, drugi in tretji pododstavek	Člen 16(c) in člen 135
Člen 15(3), četrti pododstavek	Naslov II, poglavje V, oddelek III
Člen 16(1)	Člen 103(1), člen 106(1) in člen 135
Člen 16(2) in (3)	Člen 16(c) in člen 135
Člen 17	Člen 16(c) in člen 135
Člen 18	Člen 16(c) in člen 135
Člen 19	Člen 135(4)
Člen 20(1)	Naslov IV
Člen 20(2), prvi pododstavek	Člen 104(1) in (2)
Člen 20(2), drugi pododstavek	Člen 104(3)
Člen 20(2), tretji in četrti pododstavek	Člen 106(1)(d)
Člen 20(2), peti in šesti pododstavek	Člen 106(2)
Člen 21	Členi 115, 116 in 118
Člen 22	Člen 134
Člen 23	Člen 16(c) in člen 135

Torek, 15. april 2014

Direktiva 96/23/ES	Ta uredba
Člen 24(1) in (2)	Člen 15(2)(d), člen 16(c) ter člena 134 in 135
Člen 24(3)	Člen 15(2)(d), člen 16(c) in člen 135
Člen 25	Člen 16(c) in člen 135(2)
Člen 26	Člen 6
Člen 27	Člen 136
Člen 28	Člen 136
Člen 29(1) in (2)	Členi 124, 125, 126 in 128
Člen 29(3)	Naslov II, poglavje V, oddelek II
Člen 29(4)	Člen 112(1)
Člen 30(1) in (2)	Naslov II, poglavje V, oddelek III
Člen 30(3)	Člen 128(3)
Člen 31	Naslov II, poglavje VI
Člen 33	Člen 141
Člen 34	Člen 16(a) in (b)
Člen 35	—
Člen 36	—
Člen 37	—
Člen 38	—
Člen 39	—
Priloga I	Člen 16(a) in (b)
Priloga II	Člen 16(a) in (b)
Priloga III	Člen 16(a) in (b)
Priloga IV	Člen 16(a) in (b)

## 3. Direktivi 89/662/EGS in 90/425/EGS

Direktiva 89/662/EGS	Ta uredba
Člen 1	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 89/662/EGS	Ta uredba
Člen 2(1), (2) in (3)	—
Člen 2(4)	Člen 2(5)
Člen 2(5)	Člen 2(32)
Člen 3(1), prvi in drugi pododstavek	—
Člen 3(1), tretji pododstavek	Člen 8(1)
Člen 3(1), četrti pododstavek	Člen 134(2) in (3) ter člen 135
Člen 3(2)	—
Člen 3(3)	—
Člen 4(1), prvi stavek	Člen 8(1) ter členi 9, 134 in 135
Člen 4(1), prva alineja	Člen 8(6)(a)
Člen 4(1), druga alineja	—
Člen 4(2)	Člen 136
Člen 5(1)(a), prvi pododstavek	Člen 8
Člen 5(1)(a), drugi pododstavek	Člen 134(2) in (3)
Člen 5(1)(b)	—
Člen 5(2)	—
Člen 5(3)(a), (b) in (d)	—
Člen 5(3)(c)	Člen 8(7)
Člen 5(4) in (5)	—
Člen 6(1)	Člen 47
Člen 6(2)	—
Člen 7(1)	Naslov IV in člen 135
Člen 7(2)	—
Člen 8(1)	Naslov IV
Člen 8(2)	Člen 6 in člen 135(3)
Člen 8(3)	Člen 135(4)
Člen 9	—
Člen 10	Člen 3(1)
Člen 11	Členi 9, 13 in 14
Člen 12	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 89/662/EGS	Ta uredba
Člen 13	—
Člen 14	—
Člen 15	—
Člen 16(1)	Člen 112(1)
Člen 16(2)	—
Člen 16(3)	Člen 112(2)
Člen 17	Člen 141
Člen 18	Člen 141
Člen 19	—
Člen 20	—
Člen 22	—
Člen 23	—
Priloga A	—
Priloga B	—
Direktiva 90/425/EGS	Ta uredba
Člen 1	—
Člen 2(1) do (5)	—
Člen 2(6)	Člen 2(5)
Člen 2(7)	Člen 2(32)
Člen 3(1) in (2)	—
Člen 3(3)	Člen 8, člen 134(2) in (3) ter člen 135
Člen 3(4)	—
Člen 4(1)	Člen 8
Člen 4(2)	—
Člen 4(3)	Člen 136
Člen 5(1)(a), prvi pododstavek	Člen 8
Člen 5(1)(a), drugi pododstavek	Člen 134(2) in (3)
Člen 5(1)(b)(i), prvi pododstavek	—



Torek, 15. april 2014

Direktiva 90/425/EGS	Ta uredba
Člen 5(1)(b)(i), drugi pododstavek	Člen 8
Člen 5(1)(b)(ii), (iii) in (iv)	—
Člen 5(2)(a), prvi pododstavek	Člen 8(7)
Člen 5(2)(a), drugi in tretji pododstavek	—
Člen 5(2)(b)	—
Člen 5(3)	—
Člen 6	—
Člen 7(1)	Člen 47
Člen 7(2)	—
Člen 8(1)	Naslov IV in člen 135
Člen 8(2)	—
Člen 9(1)	Naslov IV
Člen 9(2)	Člen 6 in člen 135(3)
Člen 9(3)	Člen 135(4)
Člen 9(4)	—
Člen 10	—
Člen 11	Člen 3(1)
Člen 12	—
Člen 13	Členi 9, 13 in 14
Člen 14	—
Člen 15	—
Člen 16	—
Člen 17	Člen 141
Člen 18	Člen 141
Člen 19	Člen 141
Člen 20	Členi 130, 131, 132 in 133
Člen 21	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 90/425/EGS	Ta uredba
Člen 22(1)	Člen 112(1)
Člen 22(2)	—
Člen 22(3)	Člen 112(2)
Člen 23	—
Člen 24	—
Člen 26	—
Člen 27	—
Priloga A	—
Priloga B	—
Priloga C	—

## 4. Direktivi 97/78/ES in 91/496/EGS

Direktiva 97/78/ES	Ta uredba
Člen 1	—
Člen 2	Člen 2
Člen 2(2)(a)	Člen 2(17)
Člen 2(2)(b)	Člen 2(46)
Člen 2(2)(c)	Člen 2(47)
Člen 2(2)(d)	Člen 2(48)
Člen 2(2)(e)	—
Člen 2(2)(f)	Člen 2(27)
Člen 2(2)(g)	Člen 2(29)
Člen 2(2)(h)	—
Člen 2(2)(i)	—
Člen 2(2)(j)	—
Člen 2(2)(k)	Člen 2(5)
Člen 3(1) in (2)	Člen 45(1)
Člen 3(3)	Člen 14 ter člen 54(1), (2)(a) in (3)
Člen 3(4)	Člen 55
Člen 3(5)	Člen 45(2) in (3) ter člen 56

Torek, 15. april 2014

Direktiva 97/78/ES	Ta uredba
Člen 4(1)	Člen 47(4)
Člen 4(2)	—
Člen 4(3) in (4)	Člen 47(1), (2) in (3) ter člen 50
Člen 4(5)	Člen 50
Člen 5(1)	Člen 54(2)(b) in (4)
Člen 5(2)	Člen 56(2)
Člen 5(3)	Člen 48(2) in (3)
Člen 5(4)	Člen 56
Člen 6(1)(a), prvi odstavek	Člen 62(1)
Člen 6(1)(a), drugi odstavek	Člen 62(2)
Člen 6(1)(b)	—
Člen 6(2)	Člena 57 in 60
Člen 6(3)	Člen 61
Člen 6(4)	Člen 58(1) in člen 61(3)
Člen 6(5)	—
Člen 6(6)	Člen 58(2), člen 60(3), člen 61(5) ter člen 62(2) in (4)
Člen 7(1)	Člen 48(1)
Člen 7(2)	Člen 47(1), (2) in (3) ter člen 50
Člen 7(3)	Člen 55
Člen 7(4)	Člen 48(2), člen 53 in člen 54(4)
Člen 7(5)	—
Člen 7(6)	Člena 50 in 56
Člen 8(1)	—
Člen 8(2)	Člen 75(1)(b)
Člen 8(3),(4), (5), (6) in (7)	Člen 75(2)
Člen 9	Člen 49(b) in (c)
Člen 10(1), (2), (4)	Člen 52(2)
Člen 10(3)	—
Člen 11	Člen 49(d)
Člen 12	Člen 46(h) in člen 75(1)(k)

Torek, 15. april 2014

Direktiva 97/78/ES	Ta uredba
Člen 13	Člen 75(1)(c)
Člen 14	—
Člen 15	Člen 75(1)(h)
Člen 16(1)(a)	Člen 46(d)
Člen 16(1)(b)	Člen 46(e)
Člen 16(1)(c)	Člen 46(c)
Člen 16(1)(d)	Člen 46(g)
Člen 16(1)(e)	Člen 46(a)
Člen 16(1)(f)	Člen 46(b)
Člen 16(2)	—
Člen 16(3)	—
Člen 16(4)	Člen 75(1)(c) in (f)
Člen 17(1)	Člen 64(5)
Člen 17(2)	Člen 64(1), (2) in (3)
Člen 17(2)(a)	Člen 64(3)b ter člena 67 in 70
Člen 17(2)(a), prva alineja	—
Člen 17(2)(a), druga alineja	Člen 66(1)(a)
Člen 17(2)(b)	Člen 67
Člen 17(3)	Člen 63(4), (5) in (6)
Člen 17(4)	—
Člen 17(5)	Člen 64(3), člen 67 in člen 84(1)(d)
Člen 17(6)	—
Člen 17(7)	Člen 63(6), člen 68 in člen 70(3)
Člen 18	Člen 62(2)
Člen 19(1)	Člen 75(1)(g)
Člen 19(2)	Člen 75(1)(a)
Člen 19(3)	Člen 62(3)(a) in 62(4)
Člen 20(1)	Člen 63
Člen 20(2)	—
Člen 22(1)	—
Člen 22(2)	Člen 65

Torek, 15. april 2014

Direktiva 97/78/ES	Ta uredba
Člen 22(3)	—
Člen 22(4)	—
Člen 22(5)	—
Člen 22(6)	—
Člen 22(7)	—
Člen 24	Člen 63(4), (5) in (6)
Člen 24(3)	Člena 71 in 128
Člen 25(1)	Členi od 100 do 106
Člen 25(2)	Člen 6
Člen 25(3)	—
Člen 26	Člen 129(5) in (6)
Člen 27	Člen 4(2) in (3) ter člen 129(1) in (6)
Člen 28	—
Člen 29	—
Člen 30	—
Člen 31	—
Člen 32	—
Člen 33	—
Člen 34	—
Člen 35	—
Člen 36	—
Priloga I	Priloga I
Priloga II	Člen 62
Priloga III	Člen 50
Direktiva 91/496/EGS	Ta uredba
Člen 1	—
Člen 2(1)	—
Člen 2(2)(a)	Člen 2(46)

Torek, 15. april 2014

Direktiva 91/496/EGS	Ta uredba
Člen 2(2)(b)	Člen 2(47)
Člen 2(2)(c)	Člen 2(48)
Člen 2(2)(d)	—
Člen 2(2)(e)	Člen 2(27)
Člen 2(2)(f)	Člen 2(29)
Člen 3(1)(a)	Člen 54(1) in (2)(a) ter člen 56(1)(b)
Člen 3(1)(b)	Člen 45(1) in člen 64(2)
Člen 3(1)(c)(i)	Člen 54(2)(b) in (4) ter člen 55
Člen 3(1)(c)(ii)	Člen 77(1)(d)
Člen 3(1)(d)	Člen 55
Člen 3(2)	—
Člen 4(1)	Člen 47(1) in (2) ter člen 50
Člen 4(2)	Člen 47(1), (3) in (4) ter člen 50
Člen 4(3)	Člen 49c
Člen 4(4)	Člen 77(1)(d)
Člen 4(5)	Člen 4(2) in (3), člen 49(c) ter člen 50
Člen 5	Člen 53, člen 54(2)(b) in (4), člen 55, člen 56(1)(a) ter člen 64(1)
Člen 6(1)	—
Člen 6(2)(a)	Člen 62(1) in (2)
Člen 6(2)(b)	Člen 62(1)
Člen 6(2)(c)	Člen 57
Člen 6(2)(d)	Člen 62(3)(a) in (4)
Člen 6(3)	Člen 58
Člen 6(3)(a)	Člen 58(1)(b)
Člen 6(3)(b)	Člen 58(1)(c)
Člen 6(3)(c)	Člen 57(2) in člen 62(3)
Člen 6(3)(d)	Člen 58(1)(d)
Člen 6(3)(e)	Člen 57(2) in člen 62(3)
Člen 6(3)(f)	Člen 57(2) in člen 62(3)
Člen 6(3)(g)	Člen 58(1)(e)

Torek, 15. april 2014

Direktiva 91/496/EGS	Ta uredba
Člen 6(4)	Člen 57 in člen 58(1)
Člen 6(5)	Člen 58(2)
Člen 7(1), prva alineja	Člen 48(2)
Člen 7(1), druga alineja	Člen 54(2)(b) in (4) ter člen 56
Člen 7(1), tretja alineja	Člen 48(1)
Člen 7(2)	Člen 56
Člen 7(3)	—
Člen 8	Člen 51(1)(b)
Člen 9	Člen 49(d)
Člen 10	Člen 64(2)
Člen 11(1)	Člen 63
Člen 11(2)	—
Člen 12 (1)	Členi 64, 66 in 67
Člen 12(2)	Člen 64(3), člen 67 in člen 84(1)(d)
Člen 12(3)	Člen 68, člen 69(3) in člen 70(3)
Člen 12(4)	—
Člen 12(5)	—
Člen 13	Člen 62(2)
Člen 14	—
Člen 15	Člen 77(1)(d)
Člen 16	Člen 52
Člen 17	Člen 6
Člen 17a	—
Člen 18(1)	—
Člen 18(2)	Člen 65
Člen 18(3)	—
Člen 18(4)	—
Člen 18(5)	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 91/496/EGS	Ta uredba
Člen 18(6)	—
Člen 18(7)	—
Člen 18(8)	—
Člen 19	Člena 115 in 116
Člen 20	Členi od 100 do 106
Člen 21	Člen 129(5) in (6)
Člen 22	—
Člen 23	—
Člen 24	—
Člen 25	—
Člen 26	—
Člen 27	—
Člen 28	—
Člen 29	—
Člen 30	—
Člen 31	—
Priloga A	Člen 62
Priloga B	Člen 64(2)

## 5. Direktiva 96/93/ES

Direktiva 96/93/ES	Ta uredba
Člen 1	—
Člen 2(1)	Člen 2(22)
Člen 2(2)	Člen 2
Člen 3(1)	Člen 87(2)(b)
Člen 3(2)	Člen 87(3)(a) in (b)
Člen 3(3)	Člen 88(1)(a)
Člen 3(4)	Člen 87(3)(b)



Torek, 15. april 2014

Direktiva 96/93/ES	Ta uredba
Člen 3(5)	Člen 89
Člen 4(1)	Člen 87(2)(a) in člen 88(2)
Člen 4(2)	Člen 88(1)(b)
Člen 4(3)	Člen 88(1)(d)
Člen 5	Člen 88(2)
Člen 6	Člen 128
Člen 7	Člen 141
Člen 8	—
Člen 9	—
Člen 10	—

## 6. Direktiva 89/608/EGS

Direktiva 89/608/EGS	Ta uredba
Člen 1	—
Člen 2	—
Člen 3	Naslov IV
Člen 4	Naslov IV
Člen 5	Naslov IV
Člen 6	Naslov IV
Člen 7	Naslov IV
Člen 8	Naslov IV
Člen 9	Naslov IV
Člen 10	Člen 7 in naslov IV
Člen 11	—
Člen 12	Naslov IV
Člen 13	—
Člen 14	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 89/608/EGS	Ta uredba
Člen 15	Člen 7 in naslov IV
Člen 16	—
Člen 17	—
Člen 18	—
Člen 19	—
Člen 20	—

## 7. Odločba 92/438/EGS

Odločba 92/438/EGS	Ta uredba
Člen 1	Členi od 130 do 133
Člen 2	—
Člen 3	Členi od 130 do 133
Člen 4	Členi od 130 do 133
Člen 5	Členi od 130 do 133
Člen 6	Člen 62(3)(f)
Člen 7	—
Člen 8	—
Člen 9	—
Člen 10	—
Člen 11	—
Člen 12	—
Člen 13	—
Člen 14	—
Člen 15	—
Priloga I	Členi od 130 do 133
Priloga II	Členi od 130 do 133
Priloga III	Členi od 130 do 133

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0381

**Zdravje živali \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zdravju živali (COM(2013)0260 – C7-0124/2013 – 2013/0136(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/60)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0260),
  - ob upoštevanju člena 294(2), člena 43(2), člena 114(3) in točke (b) člena 168(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0124/2013),
  - ob upoštevanju mnenja Odbora za pravne zadeve o predlagani pravni podlagi,
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju obrazloženega mnenja avstrijskega zveznega sveta v okviru Protokola št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerem izjavlja, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 10. decembra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - po posvetovanju z Odborom regij,
  - ob upoštevanju členov 55 in 37 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja ter mnenj Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane in Odbora za ribištvo (A7-0129/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0105****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o zdravju preprečevanju in obvladovanju živalskih bolezni, ki se lahko prenašajo na živali ali ljudi [Sprememba 1]**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 43(2), člena 114(3) in člena 168(4)(b) Pogodbe,

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 15. april 2014

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Posledice prenosljivih živalskih bolezní in potrebnih ukrepov za obvladovanje teh bolezní so lahko za posamezne živali, živalske populacije, imetnike živali in gospodarstvo uničujoče **ter lahko imajo velik vpliv na javno zdravje in varnost hrane**. [Sprememba 2]
- (2) Nedavne izkušnje so pokazale, da imajo lahko prenosljive živalske bolezni, kot sta denimo aviarna influenza in salmonela, velik učinek na javno zdravje **in varnost hrane**. [Sprememba 3]
- (3) Poleg tega je mogoče opaziti medsebojne neželene učinke v zvezi z biotsko raznovrstnostjo, podnebnimi spremembami in drugimi okoljskimi vidiki. Podnebne spremembe lahko povzročijo pojav novih bolezní, večjo razširjenost obstoječih bolezní ter geografsko porazdelitev povzročiteljev bolezní in vektorjev, vključno s tistimi, ki vplivajo na prosto živeče živalstvo.
- (3a) **Učinkovito obvladovanje nalezljivih živalskih bolezní, vključno z zoonotskimi boleznimi, je osnovni pogoj za delovanje enotnega trga, kar zadeva trgovino z živimi živalmi, proizvodi živalskega izvora in živili**. [Sprememba 4]
- (4) Za zagotavljanje visokih standardov za zdravstveno varstvo živali in javnega zdravja v Uniji, racionalni razvoj kmetijskega sektorja in sektorja akvakulture ter povečanje produktivnosti bi bilo treba pravila za zdravstveno varstvo živali določiti na ravni Unije. Ta pravila so med drugim potrebna tudi zato, da bodo prispevala k dokončni vzpostavitvi notranjega trga in odpravi širjenja nalezljivih bolezní.
- (4a) **Člen 13 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) priznava, da so živali čuteča bitja. V skladu z zakonodajo Unije o dobrobiti živali morajo lastniki in imetniki živali ter pristojni organi spoštovati zahteve glede dobrobiti živali, ki zagotavljajo humano ravnanje z živalmi in preprečujejo njihove nepotrebne bolečine in trpljenje. Ta pravila temeljijo na znanstvenih dokazih in lahko izboljšajo zdravje živali**. [Sprememba 5]
- (5) Sedanja zakonodaja Unije na področju zdravja živali sestavlja skupina med seboj povezanih temeljnih aktov, ki določajo pravila za zdravstveno varstvo živali, ki se uporabljajo za trgovino znotraj Unije, vstop v Unijo živali in proizvodov, izkoreninjenje bolezní, veterinarski nadzor, obveščanje o boleznih in finančno podporo v zvezi z različnimi živalskimi vrstami, vendar pa manjka splošni pravni okvir, ki zagotavlja usklajena načela v celotnem sektorju.
- (5a) **Za čim večjo jasnost določb zakonodaje Unije na področju zdravja živali ter njihovo celovito in pravilno izvajanje je treba določiti merilo oziroma načelo za organizacijo delegiranih in izvedbenih aktov, sprejetih v skladu s to uredbo**. [Sprememba 6]

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014.

Torek, 15. april 2014

- (6) Strategijo Unije za zdravje živali (2007–2013) s sloganom „Bolje preprečiti kot zdraviti“ je Komisija sprejela s Sporočilom Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij z dne 19. septembra 2007. Namen sporočila je ~~dati večji poudarek preventivnim ukrepom~~, **promovirati zdravje živali, in sicer z večjim poudarkom na preventivnih ukrepih**, spremljanju in obvladovanju bolezni in ~~raziskavam~~ **raziskavah**, da bi se zmanjšalo pojavljanje živalskih bolezni in čim bolj zmanjšal učinek morebitnih izbruhov. Strategija predlaga sprejetje enotnega in poenostavljenega zakonodajnega okvira za zdravje živali, ki se bo skušal približati mednarodnim standardom, hkrati pa bo zagotavljal trdno zavezanost visokim standardom za zdravstveno varstvo živali. [Sprememba 7]
- (7) Cilj te uredbe je izpolniti zaveze in vizije iz navedene strategije za zdravje živali, vključno z načelom „eno zdravje“ in okrepiti pravni okvir za skupno politiko Unije na področju zdravja živali z notnim, poenostavljenim in prilagodljivim regulativnim okvirom za zdravje živali.
- (7a) **Komisija v svojem sporočilu o novi strategiji za zdravje živali za Evropsko unijo poudarja, da je treba izoblikovati skupen pristop k ukrepom za preprečevanje bolezni in biološko zaščito, saj se nalezljivi patogeni zlahka širijo z ene kmetije na drugo.** [Sprememba 8]
- (8) Pri živalih se lahko pojavijo številne nalezljive ali nenalezljive bolezni. Mnoge bolezni so ozdravljive, vplivajo le na posamezne živali ali se ne širijo na druge živali ali ljudi. Po drugi strani pa imajo lahko prenosljive bolezni širše posledice na zdravje živali ali ljudi, vplivi pa so opazni na ravni populacije. Pravila za zdravstveno varstvo živali iz te uredbe bi bilo treba omejiti le na zadnje bolezni.
- (9) Pri določitvi navedenih pravil za zdravstveno varstvo živali je nujno upoštevati tudi povezavo med zdravjem živali in javnim zdravjem, okoljem, varnostjo hrane in krme ~~ter dobrobitjo živali~~, prehransko varnostjo, gospodarskimi, socialnimi in kulturnimi vidiki **ter zlasti dobrobitjo živali, saj sta dobrobit in zdravje živali medsebojno odvisna.** [Sprememba 9]
- (10) S sklepom Sveta 94/800/ES<sup>(1)</sup> so bili v imenu takratne Evropske skupnosti odobreni tisti deli Sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije (STO) ter sporazumov iz prilog 1, 2 in 3 k navedenemu sporazumu, med katerimi je tudi Sporazum o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov, ki so v njeni pristojnosti. Sporazum o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov ureja uporabo ukrepov, potrebnih za zaščito človeškega, živalskega ali rastlinskega življenja ali zdravja, zato da ne pride do samovoljne ali neutemeljene diskriminacije med članicami STO. Če mednarodni standardi obstajajo, se morajo uporabljati kot podlaga. Kljub temu pa imajo članice pravico, da določijo svoje ustrezne standarde, če ti standardi temeljijo na znanstvenih dokazih.
- (11) Glede zdravja živali se Sporazum o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov sklicuje na standarde Mednarodne organizacije za zdravje živali (OIE) o pogojih v zvezi z zdravjem živali v mednarodni trgovini. Da bi se zmanjšala tveganja za motnje v trgovini, bi morali biti ukrepi EU za zdravstveno varstvo živali usmerjeni v zagotovitev ustrezne ravni približevanja standardom mednarodne organizacije za zdravje živali.
- (12) V posebnih okoliščinah, kjer sicer obstaja veliko tveganje za zdravje živali ali ljudi, a še vedno ostaja določena znanstvena negotovost, člen 5(7) Sporazuma o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov, ki je bil za Unijo razložen v Sporočilu Komisije z dne 2. februarja 2000 o previdnostnem načelu, omogoča članici navedenega sporazuma, da sprejme začasne ukrepe na podlagi ustreznih informacij, ki so na voljo. V takih okoliščinah mora članica STO pridobiti dodatne potrebne informacije za objektivnejšo oceno tveganja ter v razumnem času ustrezno preučiti ukrep.
- (13) Ocena tveganja, na podlagi katere so sprejeti ukrepi v skladu s to uredbo, bi morala temeljiti na razpoložljivih znanstvenih dokazih in biti neodvisno, objektivno in pregledno izvedena. Ustrezno bi bilo treba upoštevati tudi mnenja Evropske agencije za varnost hrane, ustanovljeno z Uredbo (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Sklep Sveta 94/800/ES z dne 22. decembra 1994 o sklenitvi sporazumov, doseženih v Urugvajskem krogu večstranskih pogajanj (1986–1994), v imenu Evropske skupnosti v zvezi z zadevami, ki so v njeni pristojnosti (UL L 336, 23.12.1994, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane (UL L 31, 1.2.2002, str. 1).

**Torek, 15. april 2014**

- (14) Uredba (ES) št. 1069/2009 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> določa pravila v zvezi z javnim zdravjem in zdravjem živali za nekatere živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode, da se preprečijo in kar najbolj zmanjšajo tveganja za javno zdravje in zdravje živali zaradi navedenih proizvodov ter zlasti da se zagotovi varnost prehranske verige ljudi in živali. Da bi se izognili morebitnemu prekrivanju zakonodaje Unije, bi se ta uredba morala uporabljati samo za tiste živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode, za katere v Uredbi (ES) št. 1069/2009 niso določena posebna pravila in pri katerih obstaja tveganje za zdravje živali. Uredba (ES) št. 1069/2009 na primer ne ureja ravnanja z živalskimi stranskimi proizvodi in pridobljenimi proizvodi v okviru ukrepov za obvladovanje bolezni, zato ta področja ustrezno pokriva ta uredba.
- (15) Poleg tega so posebna pravila o prenosljivih živalskih boleznih, vključno z boleznimi, ki se prenašajo na človeka (v nadaljnjem besedilu: zoonoze), že določena v Uredbi Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 999/2001 <sup>(2)</sup>, Direktivi 2003/99/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup>, ter Uredbi (ES) št. 2160/2003 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup>, posebna pravila o nalezljivih boleznih pri človeku pa v Odločbi št. 2119/98/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(5)</sup>. Navedeni akti bi morali še naprej veljati po sprejetju te uredbe. Da bi se izognili morebitnemu prekrivanju zakonodaje Unije, bi se morala ta uredba uporabljati samo za zoonoze, pri katerih navedena posebna pravila še niso opredeljena v drugih aktih Unije.
- (16) Bolezni, ki se pojavljajo v populacijah divjih živali, lahko negativno vplivajo na kmetijski sektor in sektor akvakulture, na javno zdravje, okolje in biotsko raznovrstnost. Zato je primerno, da bi področje uporabe te uredbe v takih primerih zajemalo divje živali kot morebitne žrtve navedenih bolezni in kot njihove vektorje.
- (17) Živalske bolezni se ne prenašajo le z neposrednim stikom med živalmi ali med živalmi in človekom. Širše se prenašajo tudi z vodnimi in zračnimi sistemi, vektorji, kot so insekti, ali semenom, jajčnimi celicami in zarodki, ki se uporabljajo pri umetnem oplojevanju, darovanju jajčne celice ali prenosu zarodkov. Povzročitelji bolezni so lahko prisotni tudi v živilih in drugih proizvodih živalskega izvora, kot so usnje, krzno, perje, rogovi in vsak drug material, pridobljen iz telesa živali. Tudi z drugimi predmeti, kot so prevozna sredstva, oprema, krma in seno ter slama, se lahko širijo povzročitelji bolezni. Zato morajo učinkovita pravila za zdravstveno varstvo živali zajemati vse poti prenosa in ves material, ki je prišel v stik z virom okužbe.
- (18) Živalske bolezni imajo lahko škodljiv učinek na porazdelitev živalskih vrst v divjini, kar vpliva na biotsko raznovrstnost. Mikroorganizme, ki povzročajo živalske bolezni, je zato mogoče opredeliti kot invazivne tujerodne vrste, kot so določene v Konvenciji Združenih narodov o biološki raznovrstnosti. Ukrepi iz te uredbe upoštevajo tudi biotsko raznovrstnost, zato bi ta uredba morala zajemati živalske vrste in povzročitelje bolezni, vključno s tistimi, ki so opredeljene kot invazivne tujerodne živalske vrste in so udeležene pri prenosu bolezni, opisanih v tej uredbi, ali so zanje dovzetne.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1069/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o določitvi zdravstvenih pravil za živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode, ki niso namenjeni prehrani ljudi, ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1774/2002 (Uredba o živalskih stranskih proizvodih) (UL L 300, 14.11.2009, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 999/2001 z dne 22. maja 2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij (UL L 147, 31.5.2001, str. 1).

<sup>(3)</sup> Direktiva 2003/99/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. novembra 2003 o spremljanju zoonoz in povzročiteljev zoonoz, ki spreminja Odločbo Sveta 90/424/EGS in razveljavlja Direktivo Sveta 92/117/EGS (UL L 325, 12.12.2003, str. 31).

<sup>(4)</sup> Uredba (ES) št. 2160/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. novembra 2003 o nadzoru salmonele in drugih opredeljenih povzročiteljev zoonoz, ki se prenašajo z živili (UL L 325, 12.12.2003, str. 1).

<sup>(5)</sup> Odločba št. 2119/98/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 1998 o vzpostavitvi mreže epidemiološkega spremljanja in obvladovanja nalezljivih bolezni v Skupnosti (UL L 268, 3.10.1998, str. 1).

Torek, 15. april 2014

- (19) V zakonodaji Unije, ki je bila sprejeta pred to uredbo, so za zdravstveno varstvo kopenskih in vodnih živali določena ločena pravila. Direktiva Sveta 2006/88/ES<sup>(1)</sup> določa posebna pravila za vodne živali. Vendar pa se v večini primerov glavna načela za ustrezno ureditev zdravja živali **in dobro živinorejo** uporabljajo za obe skupini živalskih vrst. V skladu s tem bi moralo področje uporabe te uredbe zajemati kopenske in vodne živali, navedena pravila za zdravstveno varstvo živali pa se po potrebi uskladijo. Pri nekaterih vidikih, zlasti pri registraciji in odobritvi obratov in sledljivosti ter premikov živali v Uniji, ta uredba upošteva že sprejet pristop, ki je določiti različna pravila za zdravstveno varstvo kopenskih in vodnih živali zaradi različnega okolja, v katerem živijo, in ustrezne različne zahteve za varovanje njihovega zdravja. **[Sprememba 10]**
- (20) Zakonodaja Unije, sprejeta pred to uredbo, zlasti Direktiva Sveta 92/65/EGS<sup>(2)</sup>, določa tudi osnovna pravila za zdravstveno varstvo drugih živalskih vrst, ki jih ne urejajo drugi akti Unije, kot so na primer plazilci, dvoživke, morski sesalci in druge živali, ki niso vodne ali kopenske živali v skladu z opredelitvami iz te uredbe. Navadno take vrste ne predstavljajo velikega zdravstvenega tveganja za ljudi ali druge živali, zato se po možnosti uporablja samo nekaj pravil za zdravstveno varstvo živali. Da bi se zmanjšali nepotrebno upravno breme in stroški, bi bilo treba v tej uredbi upoštevati pristop, sprejet v preteklih letih, tj. določiti pravni okvir za podrobna pravila za zdravstveno varstvo živali glede premikov takih živali in njihovih proizvodov, ki se jih določi ob morebitnih tveganjih.
- (21) Gojenje hišnih živali, vključno z okrasnimi vodnimi živalmi, v gospodinjstvih in nekomercialnih okrasnih akvarijih, v zaprtih prostorih ali na prostem na splošno pomeni manjše tveganje za zdravje v primerjavi z drugimi načini gojenja ali premikanja večjega števila živali, kot je pogosto v kmetijstvu. Zato ni primerno, da se splošne zahteve glede registracije, vodenja evidence in premikov v Uniji uporabljajo za take živali, saj bi to pomenilo neupravičene upravno breme in stroške. Zahteve glede registracije in vodenja evidence se zato ne bi smele uporabljati za skrbnike hišnih živali. Poleg tega bi bilo treba določiti posebna pravila za nekomercialne premike hišnih živali v Uniji.
- (22) Nekatero opredeljene skupine živali, za katere so v tej uredbi določena posebna pravila glede njihovega zdravstvenega varstva, je treba v prilogi navesti kot vrste zaradi velikega obsega skupine. To velja za skupino parkljarjev, ki so razvrščeni kot kopitarji. Ta seznam bo morda treba v prihodnje spremeniti zaradi spremenjene taksonomije, znanstvenega razvoja ali znanstveno utemeljenih tehničnih posodobitev. Podobno bo morda treba prilagoditi seznam vrst hišnih živali zaradi družbenega razvoja ali spremenjenih navad gojenja hišnih živali, zlasti kadar te živali prenašajo bolezni. Za upoštevanje takih sprememb bi zato bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi s seznamami hišnih živali in kopitarjev iz prilog I in II k tej uredbi.
- (23) Vseh prenosljivih živalskih bolezni ni mogoče ali ni treba preprečevati in nadzirati z regulativnimi ukrepi, na primer kadar je bolezen preveč razširjena, če diagnostična orodja niso na voljo ali če lahko zasebni sektor sam sprejme ukrepe za obvladovanje bolezni. Regulativni ukrepi za preprečevanje in obvladovanje prenosljivih živalskih bolezni imajo lahko pomembne gospodarske posledice za zadevne sektorje in ovirajo trgovino. Zato je bistveno, da se taki ukrepi uporabijo le, če so sorazmerni in nujni, na primer če bolezen pomeni veliko tveganje za zdravje živali ali javno zdravje ali obstaja sum za to.
- (24) Poleg tega bi bilo treba ukrepe za preprečevanje in obvladovanje prenosljivih živalskih bolezni za vsako bolezen ustrezno prilagoditi, da se upoštevajo njen edinstven epidemiološki profil in posledice. Pravila za preprečevanje in obvladovanje bolezni, ki se uporabljajo za vsako bolezen, bi zato morala biti prilagojena posamezni bolezni, **posebno pozornost pa bi bilo treba nameniti različnim regionalnim razmeram.** **[Sprememba 11]**

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 2006/88/ES z dne 24. oktobra 2006 o zahtevah za zdravstveno varstvo živali in proizvodov iz ribogojstva ter o preprečevanju in nadzoru nekaterih bolezni pri vodnih živalih (UL L 328, 24.11.2006, str. 14).

<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 92/65/EGS z dne 13. julija 1992 o zahtevah zdravstvenega varstva živali za trgovino in za uvoz v Skupnost živali, semena, jajčnih celic in zarodkov, za katere ne veljajo zahteve zdravstvenega varstva živali, določene v posebnih pravilih Skupnosti iz Priloge A(I) k Direktivi 90/425/EGS (UL L 268, 14.9.1992, str. 54).

Torek, 15. april 2014

- (25) Pri prenosljivih živalskih boleznih je bolezensko stanje običajno povezano s kliničnimi ali patološkimi znaki okužbe. Vendar pa bi morala biti v tej uredbi, katere cilj je obvladovanje širjenja nekaterih prenosljivih živalskih boleznih in njihovo izkoreninjenje, opredelitev boleznih širša, da se vključijo drugi prenašalci povzročitelja bolezni.
- (26) Nekatero prenosljivo živalsko bolezen se zlahka ne prenašajo na druge živali ali človeka, zato ne povzročajo gospodarske škode ali ne ogrožajo biotske raznovrstnosti v širšem obsegu. Tako ne predstavljajo resne grožnje za zdravje živali ali ljudi v Uniji in se jih zato lahko po želji obravnava na nacionalni ravni.
- (27) Pri prenosljivih živalskih boleznih, za katere ne veljajo ukrepi na ravni Unije, a imajo določen gospodarski pomen za zasebni sektor na lokalni ravni, bi moral zasebni sektor s pomočjo pristojnih organov držav članic sprejeti ukrepe, da se take bolezni preprečijo ali obvladujejo, na primer s samourejevalnimi ukrepi ali pripravo kodeksov ravnanja.
- (28) V nasprotju s prenosljivimi živalskimi boleznimi, opisanimi v uvodnih izjavah 26 in 27, pa se lahko zelo prenosljive živalske bolezni zlahka razširijo prek meja in če gre poleg tega še za zoonoze, lahko vplivajo na javno zdravje in varnost hrane. Zato bi morala ta uredba zajemati tudi zelo prenosljive živalske bolezni in zoonoze.
- (29) Ukrep št. 5 Sporočila Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Akcijski načrt proti naraščajoči nevarnosti protimikrobne odpornosti poudarja preventivno vlogo te uredbe in posledično pričakovano zmanjšanje uporabe antibiotikov pri živalih. Odpornost mikroorganizmov na protimikrobna zdravila, na katere so se prej odzivali, se povečuje. Ta odpornost otežuje zdravljenje nalezljivih boleznih pri človeku in živalih. Mikroorganizme, ki so razvili protimikrobno odpornost, bi tako bilo treba obravnavati kot prenosljive bolezni, zato bi morali spadati na področje uporabe te uredbe.
- (30) Zlasti zaradi sprememb okolja, podnebja, živinoreje, načinov kmetovanja, pa tudi družbenih sprememb **ter sprememb v gospodarskih in trgovinskih odnosih znotraj in zunaj Unije**, lahko pride do novih nevarnosti, povezanih z nekaterimi boleznimi ali vrstami. **Če bolezni, ki so trenutno omejene na določena geografska območja, niso povsem izkoreninjene, se lahko razširijo in povzročijo gospodarsko škodo na širšem območju. Poleg tega lahko** znanstveni napredek ~~lahko~~ prinese nova znanja in večjo ozaveščenost glede obstoječih boleznih. ~~Poleg tega~~ **Hkrati pa** lahko bolezni in vrste, ki so danes pomembne, v prihodnje postanejo manj pomembne. Zato bi moralo biti področje uporabe te uredbe široko, opredeljena pravila pa bi se morala osredotočiti na bolezni, ki so za javnost zelo pomembne. OIE je s podporo Evropske komisije ~~razvila~~ **razvil** sistem določanja prednostnega vrstnega reda boleznih in njihovega razvrščanja, tako da je ~~pripravila~~ **pripravil** študijo „Listing and categorisation of priority animal diseases, including those transmissible to humans“ (Seznam prednostnih živalskih boleznih, vključno z boleznimi, ki se prenašajo na človeka, in njihovo razvrščanje) ter orodje za izvajanje tega sistema. Ta uredba bi morala uvesti tak pristop v zakonodajo Unije. **[Sprememba 12]**
- (31) ~~Da se zagotovijo enotni pogoji za izvajanje te uredbe v zvezi s prenosljivimi živalskimi boleznimi na ravni Unije, je~~ **nujno Nujno je** določiti usklajen seznam prenosljivih živalskih boleznih (v nadaljnjem besedilu: bolezni s seznama): ~~Zato~~ **, in sicer v obliki preglednice v prilogi k tej uredbi. Na Komisijo** bi bilo treba ~~izvedena pooblastila za določitev takega seznama podeliti Komisiji~~ **prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte, ki dopolnjujejo ali spreminjajo ta seznam. [Sprememba 13]**
- (32) V prihodnje se lahko pojavijo nove porajajoče se bolezni, ki lahko povzročijo resna tveganja za javno zdravje ali zdravje živali ter pomembno vplivajo na zdravje, gospodarstvo ali okolje. Po oceni takih boleznih in po potrebi sprejetju začasnih ukrepov v nujnih primerih je morda treba hitro ukrepati in vključiti take bolezni na seznam boleznih. Zato bi bilo treba v teh ustrezno utemeljenih primerih tveganja za javno zdravje ali zdravje živali Komisiji podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v skladu z nujnim postopkom.



Torek, 15. april 2014

- (33) Bolezni s seznama bo treba obravnavati drugače. Pri nekaterih zelo nalezljivih boleznih, ki trenutno niso prisotne v Uniji, so potrebni strogi ukrepi, da se te izkoreninijo takoj, ko se pojavijo. Pri drugih boleznih, ki so lahko že prisotne v nekaterih delih Unije, je potrebno obvezno ali prostovoljno izkoreninjenje. V obeh primerih je primerno omejiti premike živali in proizvodov, denimo prepovedati premike na prizadeta območja in z njih ali zgolj uvesti testiranje pred odpremo. V drugih primerih bi morda bilo primerno le spremljati porazdelitev bolezni, brez nadaljnjih ukrepov. To bi se zlasti nanašalo na porajajoče se bolezni, pri katerih so na voljo omejene informacije.
- (34) Določiti bi bilo treba merila za zagotovitev, da se pri določanju prenosljivih živalskih bolezni, ki jih je treba vključiti na seznam za namene te uredbe, in določanju uporabe pravil o preprečevanju in obvladovanju bolezni iz te uredbe za različne bolezni s seznama upoštevajo vsi zadevni vidiki, da se zagotovita skladnost in doslednost. Zaradi upoštevanja tehničnega in znanstvenega napredka ter razvoja ustreznih mednarodnih standardov bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z morebitnimi spremembami navedenih meril.
- (35) Pravila za preprečevanje in obvladovanje določene prenosljive živalske bolezni iz te uredbe bi bilo treba uporabljati za živalske vrste, ki lahko prenašajo zadevno bolezen zaradi dovzetnosti zanjo ali kot vektorji. ~~Zaradi zagotovitve enotnih pogojev izvajanja te uredbe~~ **Zato** je nujno določiti usklajen seznam vrst, za katere bi bilo treba ukrepe za posamezne bolezni s seznama uporabljati na ravni Unije (v nadaljnjem besedilu: vrste s seznama), ~~zato in sicer v obliki preglednice v prilogi k tej uredbi.~~ **Na Komisijo** bi bilo treba ~~komisiji podeliti izvedbena~~ **prenesti** pooblastila ~~za pripravo takega seznama,~~ **da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte, ki dopolnjujejo ali spreminjajo ta seznam.**[Sprememba 14]
- (36) Glede na pomen in vpliv bolezni s seznama, njeno porazdelitev, razširjenost in pojavnost v Uniji, **tveganje za njeno širjenje** ter razpoložljivost ukrepov za preprečevanje in obvladovanje navedene bolezni s seznama bi se morala ~~druga za vsako bolezen s seznama usklajeno in dosledno uporabljati ločena~~ kategorija posebnih pravil za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz te uredbe ~~usklajeno in dosledno uporabljati za vsako bolezen s seznama.~~ **[Sprememba 15]**
- (37) ~~Da se zagotovijo enotni pogoji za izvajanje te uredbe v zvezi z ukrepi za preprečevanje in obvladovanje bolezni, ki se uporabljajo za bolezni s seznama,~~ je Na ravni Unije **je** nujno **v obliki seznama** določiti uporabo pravil iz te uredbe za bolezni s seznama. ~~Zato~~ **Ta seznam bi bilo treba hraniti in posodabljeni v obliki preglednice v prilogi k tej uredbi.** **Na Komisijo** bi bilo treba ~~komisiji podeliti izvedbena~~ **prenesti** pooblastila, da določi, katera pravila veljajo za katere bolezni s seznama **v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte, ki dopolnjujejo ali spreminjajo ta seznam.** **[Sprememba 16]**
- (38) Izvajalci dejavnosti, osebje v stiku z živalmi in skrbniki hišnih živali, ki se ukvarjajo z živalmi, lahko najboljše opazujejo in zagotavljajo zdravje živali in zdravstveno ustreznost proizvodov, za katere so odgovorni. Zato bi morali imeti glavno vlogo pri izvajanju ukrepov za preprečevanje in obvladovanje širjenja bolezni med živalmi in proizvodi, za katere so odgovorni, **ter si posamično in skupaj prizadevati za razvoj boljših praks v zvezi z zdravjem živali.** **[Sprememba 17]**
- (39) Biološka zaščita je eden od ključnih orodij za preprečevanje bolezni, ki so na voljo izvajalcem dejavnosti in drugim, ki se ukvarjajo z živalmi, da se prepreči vnos prenosljivih živalskih bolezni v živalsko populacijo ter njihov razvoj in širjenje iz in znotraj nje. Vloga biološke zaščite je prav tako priznana v oceni učinka za sprejetje pravil EU za zdravstveno varstvo živali, mogoči učinki pa so posebej ocenjeni. Za zagotovitev, da so ukrepi za biološko zaščito, ki jih izvajajo izvajalci dejavnosti, osebje v stiku z živalmi in skrbniki hišnih živali, ustrezno prožni in prilagojeni vrsti proizvodnje ter zadevni vrsti ali kategoriji živali ter da upoštevajo lokalne razmere in tehnični razvoj, bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z dodatnimi in podrobnejšimi zahtevami za biološko zaščito.

## Torek, 15. april 2014

- (40) Biocidni proizvodi, kot so razkužila za veterinarsko higieno ali prostori za ravnanje z živili in krmo, insekticidi, repelenti ali rodenticidi, imajo pomembno vlogo v strategijah za biološko zaščito na kmetijah ter pri prevozu živali. Zato bi jih bilo treba obravnavati kot del biološke zaščite.
- (41) Znanje o zdravju živali, vključno o simptomih bolezni, posledicah bolezni in možnih načinih preprečevanja, med katerimi so tudi biološka zaščita, zdravljenje in obvladovanje bolezni, je pogoj za učinkovito izvajanje zdravstvenega varstva živali in bistveno za zagotavljanje zgodnjega odkrivanja živalskih bolezni. Izvajalci dejavnosti in drugi, ki se poklicno ukvarjajo z živalmi, bi zato morali po potrebi pridobiti to znanje. To znanje lahko pridobijo na različne načine, na primer s formalno izobrazbo, pa tudi prek sistema kmetijskega svetovanja v kmetijskem sektorju ali prek neformalnega usposabljanja, h katerem bi lahko nacionalne in evropske kmetijske in druge organizacije pomembno prispevale. Navedene druge načine pridobivanja takega znanja bi bilo treba priznati tudi s to uredbo. **Enako velja tudi za skrbnike hišnih živali ob upoštevanju njihovega drugačnega položaja in stopnje odgovornosti. [Sprememba 18]**
- (42) Veterinarji in strokovnjaki za zdravje vodnih živali imajo ključno vlogo v vseh vidikih izvajanja zdravstvenega varstva živali, splošna pravila glede njihovih nalog in odgovornosti pa bi bilo treba določiti v tej uredbi.
- (43) Veterinarji imajo izobrazbo in poklicne kvalifikacije, ki zagotavljajo, da so pridobili potrebno znanje, spretnosti in kompetence med drugim za diagnosticiranje bolezni in zdravljenje živali. Poleg tega v nekaterih državah članicah zaradi zgodovinskih razlogov ali zaradi pomanjkanja veterinarjev, ki se ukvarjajo z boleznimi vodnih živali, obstaja poklic strokovnjaka za zdravje vodnih živali. Ti strokovnjaki tradicionalno niso veterinarji, a se ukvarjajo z veterinarsko medicino vodnih živali. Ta uredba bi zato morala upoštevati odločitev držav članic, v katerih je ta poklic priznan. V navedenih primerih bi morali imeti strokovnjaki za zdravje vodnih živali na svojem specifičnem področju dela iste odgovornosti in obveznosti kot veterinarji. Ta pristop je v skladu s Kodeksom zdravstvenega varstva vodnih živali OIE.
- (44) Za zagotovitev, da imajo veterinarji in strokovnjaki za zdravje vodnih živali, ki izvajajo dejavnosti, ki sodijo na področje uporabe te uredbe, ustrezne kvalifikacije in se ustrezno usposablajo, bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z njihovimi kvalifikacijami in usposabljanjem.
- (45) Države članice, zlasti njihovi pristojni organi za zdravje živali, so ene od ključnih akterjev na področju preprečevanja in obvladovanja prenosljivih živalskih bolezni. Organi, pristojni za zdravje živali, imajo pomembno vlogo pri ukrepih za spremljanje, izkoreninjenje in obvladovanje bolezni, načrtovanju izrednih ukrepov, izboljšanju ozaveščenosti o boleznih ter pri lažšanju premikov živali in mednarodne trgovine z izdajo zdravstvenih spričeval za živali. Države članice so pri opravljanju svojih nalog v skladu s to uredbo odvisne od dostopa do ustreznih finančnih sredstev, infrastrukture in kadrovskih virov na celotnem njihovem ozemlju, vključno z laboratorijsko zmogljivostjo ter znanstvenim in drugim ustreznim strokovnim znanjem in izkušnjami.
- (46) Pristojni organi zaradi omejenih virov ne morejo vedno opravljati vseh dejavnosti, ki se v tej uredbi od njih zahtevajo. Zato je nujno zagotoviti pravno podlago za prenos izvajanja navedenih dejavnosti na veterinarje **in druge usposobljene strokovnjake. Prav zaradi tega je izjemno pomembno, da ti veterinarji in strokovnjaki niso izpostavljeni navzkrižjem interesov.** Da se zagotovi določitev potrebnih pogojev za splošno uporabo ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni v Uniji, bi bilo treba  ~~Komisiji~~ **na Komisijo prenesti pooblastila, da** v skladu s členom 290  ~~Pogodbe o delovanju Evropske unije podeliti pooblastilo za sprejetje aktov~~ **PDEU sprejme akte** v zvezi s prenosom izvajanja navedenih dejavnosti na veterinarje in njihovim ustreznim usposabljanjem. **[Sprememba 19]**
- (47) Optimalno izvajanje zdravstvenega varstva živali je mogoče doseči le v sodelovanju z imetniki živali, izvajalci dejavnosti, **veterinarji, strokovnjaki za zdravje živali**, drugimi zainteresiranimi stranmi in trgovinskimi partnerji. Za zagotovitev njihove podpore je treba jasno in pregledno določiti postopke odločanja ter uporabo ukrepov iz te uredbe. Zato bi morali pristojni organi ustrezno ukrepati in obveščati javnost, zlasti kadar obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da lahko živali ali proizvodi pomenijo tveganje za zdravje živali ali ljudi, **varnost hrane ali okolje**, in kadar je primer v javnem interesu. **[Sprememba 20]**

Torek, 15. april 2014

- (48) Da bi se preprečilo uhajanje povzročiteljev bolezni iz laboratorijev, inštitutov in drugih ustanov za ravnanje s povzročitelji bolezni, je bistveno, da ti sprejmejo ustrezne ukrepe za biološko zaščito, biološko varnost in biološko zadrževanje. Ta uredba bi zato morala določati varnostne ukrepe, ki jih je treba upoštevati med ravnanjem s povzročitelji bolezni, cepivi in drugimi biološkimi proizvodi ali njihovim prevozom. Ta obveznost bi morala veljati tudi za vsako pravno ali fizično osebo, ki je vključena v tako dejavnost. Da se zagotovi upoštevanje varnostnih standardov pri ravnanju z zelo nalezljivimi povzročitelji bolezni, cepivi in drugimi biološkimi proizvodi, bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z varnostnimi ukrepi v navedenih laboratorijih, inštitutih in ustanovah ter pri premikih povzročiteljev bolezni.
- (49) Zgodnje odkrivanje in jasna veriga obveščanja in poročanja o boleznih sta za učinkovito obvladovanje bolezni ključna. Za učinkovito in hitro odzivanje bi bilo treba vsak sum ali potrditev izbruha nekaterih bolezni s seznama takoj sporočiti ~~pristojnemu organu~~ **veterinarjem ali strokovnjakom s področja zdravja vodnih živali. Hkrati pa je treba zagotoviti strokovni pristop k obveščanju in poročanju, da bi se izognili nepotrebni zdravstvenim preplahom.** Navedene obveznosti obveščanja bi **zato** morale veljati za vse ~~fizične in pravne osebe, s čimer bi se zagotovilo, da noben izbruh bolezni ne bi bil neopažen~~ **izvajalce dejavnosti, osebje v stiku z živalmi in skrbnike hišnih živali.** [Sprememba 21]
- (50) Veterinarji so ključni akterji pri preiskovanju bolezni ter vezni člen med izvajalci dejavnosti in pristojnimi organi. Zato bi jih morali izvajalci dejavnosti v primerih povečane umrljivosti, pri drugih hudih bolezenskih zapletih ali znatnem zmanjšanju stopenj proizvodnje zaradi nepojasnjenih vzrokov o tem obveščati.
- (51) Da bi zagotovili uspešno in učinkovito obveščanje in pojasnili različne okoliščine, povezane s povečano umrljivostjo, ter druge hude bolezenske znake, bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z merili za določanje, kdaj pride do ustreznih okoliščin za obveščanje, in po potrebi pravili za dodatne preiskave.
- (52) Bistveno je, da so Komisija in druge države članice takoj obveščene o pojavu nekaterih bolezni s seznama. To obveščanje na ravni Unije bo sosednjim ali drugim prizadetim državam članicam omogočilo, da sprejmejo previdnostne ukrepe, ko je to upravičeno. Da bi zagotovili enotne pogoje za izvajanje takega obveščanja na ravni Unije, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila.
- (53) Po drugi strani pa za nekatere bolezni takojšnje obveščanje in ukrepi niso potrebni. V navedenih primerih je zbiranje informacij in poročanje v zvezi s pojavom navedenih bolezni bistveno za nadziranje stanja bolezni in po potrebi sprejetje ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni. Ta zahteva po poročanju se lahko nanaša tudi na bolezni, o katerih je treba obveščati na ravni Unije, a so potrebne dodatne informacije za izvedbo učinkovitih ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni. Za zagotovitev, da se pravilne informacije in podatki, potrebni za preprečitev širjenja ali za obvladovanje vsake posamezne bolezni, zberejo v ustreznem roku, bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z zadevami, o katerih je treba poročati.
- (54) Glavni namen obveščanja in poročanja o boleznih je ustvariti zanesljive, pregledne in dostopne epidemiološke podatke. Na ravni Unije bi bilo treba za bolezni s seznama vzpostaviti računalniško podprt informacijski sistem za učinkovito zbiranje in obdelavo podatkov o spremljanju, po potrebi pa tudi za porajajoče se bolezni ali patogene s protimikrobno odpornostjo. Navedeni sistem bi moral spodbujati razpoložljivost podatkov, lažjo izmenjavo podatkov in zmanjšati upravno breme za pristojne organe držav članic, tako da bi združil obveščanje in poročanje o boleznih na ravni Unije in na mednarodni ravni v en postopek (to je podatkovna zbirka WAHIS/WAHID organizacije OIE). Prav tako bi bilo treba zagotoviti dosledno izmenjavo informacij v skladu z Direktivo 2003/99/ES.

Torek, 15. april 2014

- (55) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje pravil Unije o obveščanju in poročanju o boleznih bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za pripravo seznama bolezni, za katere veljajo pravila Unije o obveščanju in poročanju iz te uredbe, in določitev potrebnih postopkov, oblik ter izmenjave podatkov in informacij v zvezi z obveščanjem in poročanjem o boleznih.
- (56) Spremljanje je ključni element ukrepov za obvladovanje bolezni. Z njim bi se moralo zagotoviti zgodnje odkrivanje prenosljivih živalskih bolezni in učinkovito obveščanje, ki bi sektorju in pristojnim organom po možnosti omogočilo izvajanje pravočasnih ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni ter izkoreninjenje bolezni. Nadalje bi se s spremljanjem morale zagotoviti informacije o zdravstvenem statusu živali v vsaki državi članici in v Uniji, s katerimi bi se potrdila odsotnost bolezni in olajšala trgovina s tretjimi državami.
- (57) Izvajalci dejavnosti redno opazujejo svoje živali in lahko najprej opazijo povečano umrljivost ali druge hude bolezenske znake. Izvajalci dejavnosti so zato temelj vsakega spremljanja in bistveni za spremljanje, ki ga izvajajo pristojni organi. **V okviru te uredbe in kar zadeva divje živali, bi morala biti vloga lovcev zaradi njihovih izkušenj in njihovega poznavanja bolezni, ki prizadenejo divje živali, priznana kot ključna pri spremljanju bolezni. Podobno bi lahko tudi lovška društva in imetniki lovskega dovoljenja dopolnjevali delo izvajalcev dejavnosti pri spremljanju divjih živali.** [Sprememba 22]
- (58) Za zagotovitev tesnega sodelovanja in izmenjave informacij med izvajalci dejavnosti in veterinarji ali strokovnjaki za zdravje vodnih živali in za dopolnitev spremljanja, ki ga izvajajo izvajalci dejavnosti, bi morali obrate glede na vrsto proizvodnje in druge zadevne dejavnike obiskovati veterinarji. Da bi se zagotovila sorazmerna raven spremljanja glede na tveganja v različnih vrstah obratov, bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z merili in vsebino takih veterinarskih obiskov v različnih vrstah obratov.
- (59) Pristojni organi morajo imeti vzpostavljen sistem spremljanja za bolezni s seznama, ki jih je treba spremljati. To bi moralo veljati tudi za porajajoče se bolezni, pri katerih bi bilo treba oceniti morebitna tveganja za zdravje in zbrati epidemiološke podatke za navedeno oceno. Za zagotovitev najboljše porabe virov bi bilo treba kar najučinkoviteje in najuspešneje zbrati informacije, jih izmenjevati ter uporabljati.
- (60) Metodologijo, pogostost in natančnost spremljanja bi bilo treba prilagoditi posamezni bolezni ter upoštevati poseben namen spremljanja, zdravstveni status živali v zadevni regiji in morebitno dodatno spremljanje, ki ga izvajajo izvajalci dejavnosti.
- (61) V nekaterih primerih, odvisno od epidemiološkega profila bolezni in ustreznih dejavnikov tveganja, je morda treba vzpostaviti strukturiran program spremljanja. V tem primeru je primerno, da države članice pripravijo programe spremljanja, ki temeljijo na epidemiologiji. Komisiji bi bilo treba v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z obliko spremljanja, merili za uradno potrditev izbruhov bolezni in opredelitev primerov navedenih bolezni ter zahtevami za programe spremljanja glede njihove vsebine, informacij, ki jih je treba vključiti, in obdobja uporabe.
- (62) Za boljše usklajevanje med državami članicami in zagotovitev skladnosti navedenih programov spremljanja s cilji Unije bi bilo treba programe predložiti Komisiji in drugim državam članicam v vednost. Poleg tega bi morala država članica, ki izvaja program spremljanja, Komisiji pošiljati tudi redna poročila o rezultatih navedenega programa spremljanja. Da se zagotovijo enotni pogoji za izvedbo programov spremljanja, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za pripravo seznama bolezni, za katere je treba izvajati programe spremljanja, in za določitev usklajenih postopkov, oblik ter izmenjave podatkov in informacij.

Torek, 15. april 2014

- (63) Za države članice, ki niso proste ali za katere ni znano, ali so proste bolezni s seznama, za katere veljajo ukrepi za izkoreninjenje v skladu s to uredbo, bi morale biti obvezno vzpostaviti programe obveznega izkoreninjenja za navedene bolezni, katerih izkoreninjenje je v Uniji obvezno, oziroma lahko vzpostavijo programe prostovoljnega izkoreninjenja za navedene bolezni, katerih izkoreninjenje v Uniji je predvideno, ni pa obvezno. Da se zagotovijo enotni pogoji za splošno uporabo po vsej Uniji, je treba določiti usklajene zahteve za take programe za obvezno ali prostovoljno izkoreninjenje. Za zagotovitev učinkovitega izkoreninjenja bolezni bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi s cilji strategij za obvladovanje bolezni, ukrepov za obvladovanje bolezni v okviru programov za obvezno ali prostovoljno izkoreninjenje in zahtevami takih programov. [Sprememba 23]
- (63a) *Po drugi strani pa glede nekaterih bolezni, ki sicer zadevajo Unijo, od držav članic ni treba zahtevati, da bolezen izkoreninijo. Države članice imajo možnost, da vzpostavijo programe prostovoljnega izkoreninjenja za te bolezni, če presodijo, da je izkoreninjenje zanje pomembno. Ti programi prostovoljnega izkoreninjenja bi bili priznani na ravni Unije. V okviru tega programa bi se lahko izvajali določeni ukrepi za obvladovanje bolezni. Z njim bi se državam članicam nadalje lahko omogočilo, da bi po odobritvi Komisije ob sprejemu živali iz drugih držav članic ali tretjih držav zahtevale določena jamstva, kot so dodatno testiranje na bolezen in zagotovila v zvezi s temi rezultati testov v obliki potrdila o gibanju blaga. Njihov program bi lahko bil upravičen do finančnega prispevka Unije, če bi bila bolezen na seznamu Uredbe(EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega Parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> in če bi predložile vlogo za financiranje.* [Sprememba 24]
- (63b) *Da se zagotovijo enotni pogoji za splošno uporabo po vsej Uniji, je treba določiti usklajene zahteve za take programe za obvezno ali prostovoljno izkoreninjenje. Da se zagotovi učinkovito izkoreninjenje bolezni, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi s cilji strategij za obvladovanje bolezni, ukrepi za obvladovanje bolezni v okviru programov za obvezno ali prostovoljno izkoreninjenje in v zvezi z zahtevami teh programov.* [Sprememba 25]
- (64) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje programov za izkoreninjenje bolezni bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev postopkov za predložitev takih programov, kazalnikov uspešnosti in poročanja.
- (65) Poleg tega bi morale imeti države članice možnost, da celotno svoje ozemlje, območja ali kompartmente razglasijo za proste ene ali več bolezni s seznama, za katere veljajo pravila o programih obveznega ali prostovoljnega izkoreninjenja, da se tako zaščitijo pred vnosom takih bolezni s seznama iz drugih delov Unije ali iz tretjih držav ali ozemelj. Za ta namen bi bilo treba določiti tudi jasen in usklajen postopek, vključno s potrebnimi merili za pridobitev statusa brez bolezni. Za zagotovitev, da po celotni Uniji veljajo isti pogoji za priznanje statusa brez bolezni, je potrebna uradna odobritev tega statusa brez bolezni, zato bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za odobritev takega statusa.
- (66) OIE je predstavila pojem kompartmentalizacije v okviru Zoosanitarnega kodeksa za kopenske živali in Kodeksa zdravstvenega varstva vodnih živali (kodeksa OIE). V zakonodaji Unije, ki je bila sprejeta pred to uredbo, je ta pojem priznan le za določene živalske vrste in bolezni, opredeljene v posebni zakonodaji Unije, in sicer za aviarno influenco in bolezni vodnih živali. Ta uredba bi morala zagotoviti možnost uporabe sistema kompartmentov tudi za druge živalske vrste in bolezni. Za določitev podrobnih pogojev za priznanje kompartmentov, pravil za njihovo odobritev ter zahtev za kompartmente bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov.
- (67) Države članice bi morale javno objaviti, ali so njihova ozemlja prosta bolezni oziroma katera območja in kompartmenti njihovega ozemlja so prosti bolezni, s čimer bi obveščale trgovinske partnerje in spodbujale trgovino.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002.

Torek, 15. april 2014

- (68) Da se določijo podrobni pogoji za priznanje statusa brez bolezni, bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z merili za pridobitev takega statusa, potrebnimi dokazi utemeljitev statusa brez bolezni, posebnimi ukrepi za preprečevanje in obvladovanje bolezni, omejitvami, informacijami, ki jih je treba predložiti, odstopanji in pogoji za ohranitev, začasni preklic, odvzem ali ponovno pridobitev statusa brez bolezni.
- (69) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje postopkov za pridobitev statusa brez bolezni bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev tistih bolezni s seznama, za katere se lahko določijo kompartmenti, in določitev podrobnih pravil glede oblike za predložitev vlog in izmenjave podatkov.
- (70) Ker so nekatere populacije živali, dovzetne za nekatere bolezni s seznama, popolnoma neimune nanje, sta potrebna nenehno ozaveščanje o boleznih in pripravljenost nanje. Načrti izrednih ukrepov so se izkazali kot bistveno orodje za uspešno obvladovanje nujnih primerov bolezni v preteklosti. Za zagotovitev tega uspešnega in učinkovitega orodja za obvladovanje nujnih primerov bolezni, ki se lahko prilagaja nujnim primerom, bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi s podrobnimi zahtevami in pogoji za načrte izrednih ukrepov.
- (71) Pretekle krize na področju zdravja živali so pokazale prednosti posebnih, podrobnih in hitrih postopkov upravljanja v nujnih primerih bolezni. Navedeni organizacijski postopki bi morali zagotavljati hiter in učinkovit odziv in izboljšati usklajevanje prizadevanj vseh vpletenih strani, zlasti pristojnih organov in zainteresiranih strani.
- (72) Da bi se zagotovila uporaba načrtov izrednih ukrepov v dejanskih nujnih primerih, je bistveno preskusiti delovanje sistemov. Zato bi morali pristojni organi v državah članicah v sodelovanju s pristojnimi organi v sosednjih državah članicah in tretjih državah ter ozemljih izvesti simulacijske vaje, če je to izvedljivo in ustrezno.
- (73) Da bi se zagotovili enotni pogoji za izvajanje načrtov izrednih ukrepov in simulacijskih vaj, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev pravil za praktično izvedbo navedenih načrtov in vaj.
- (74) Veterinarska zdravila, kot so cepiva, hiperimunski serumi in protimikrobna sredstva, imajo pomembno vlogo pri preprečevanju in obvladovanju prenosljivih živalskih bolezni. Ocena učinka za sprejetje pravil EU za zdravstveno varstvo živali zlasti poudarja pomen cepiv kot orodja za preprečevanje, obvladovanje in izkoreninjenje živalskih bolezni.
- (75) Vendar pa strategije za obvladovanje nekaterih prenosljivih živalskih bolezni zahtevajo prepoved ali omejitev uporabe nekaterih veterinarskih zdravil, saj bi njihova uporaba ovirala učinkovitost navedenih strategij. Hiperimunski serumi ali protimikrobna sredstva lahko prikrijejo znake bolezni, kar onemogoča odkrivanje povzročitelja bolezni ali oteži sicer hitro in diferencialno diagnozo ter tako ogrozi odkritje bolezni, **s čimer znatno ogrožajo javno zdravje in zdravje živali. [Sprememba 26]**
- (76) Vendar pa se lahko navedene strategije za obvladovanje različnih bolezni s seznama precej razlikujejo. Zato bi morala ta uredba določati pravila o uporabi veterinarskih zdravil za preprečevanje in obvladovanje bolezni s seznama in usklajena merila glede tega, kdaj je primerno uporabiti cepiva, hiperimunske serume ter protimikrobna sredstva ter kako jih je treba uporabiti. Da bi se zagotovil prilagodljiv pristop in obravnavale posebnosti različnih bolezni s seznama ter razpoložljivost učinkovitih zdraviljenj, bi bilo treba  ~~Komisiji~~ **na Komisijo prenesti pooblastila, da** v skladu s členom 290  ~~Pogodbe o delovanju Evropske unije~~ **Pogodbe o delovanju Evropske unije** podeliti pooblastilo za sprejetje aktov **PDEU sprejme akte** v zvezi z omejitvami, prepovedmi ali obveznostmi uporabe nekaterih veterinarskih zdravil v okviru obvladovanja določenih bolezni  ~~s seznama~~. V nujnih primerih in zaradi obravnavanja nepričakovanih tveganj z mogočimi hudimi posledicami za zdravje živali ali javno zdravje, gospodarstvo, družbo ali okolje bi bilo treba omogočiti sprejetje teh ukrepov po nujnem postopku. **[Sprememba 27]**

Torek, 15. april 2014

- (77) V skladu s sklepi Strokovnega mnenja o bankah cepiv in/ali diagnostičnih bankah za hujše živalske bolezni <sup>(1)</sup> (Expert opinion on vaccine and/or diagnostic banks for major animal diseases) bi bilo treba Uniji in državam članicam omogočiti vzpostavitev rezerv antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov za bolezni s seznama, ki pomenijo resno tveganje za zdravje živali ali javno zdravje. Ustanovitev banke antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije bi promovirala cilje Unije na področju zdravja živali, saj bi omogočala hiter in učinkovit odziv, ko so potrebni njeni viri, ter učinkovito porabo omejenih virov.
- (78) Za zagotovitev hitrega in učinkovitega odziva bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z ustanovitvijo in upravljanjem takih bank, varnostnimi standardi in zahtevami za upravljanje navedenih bank. Vendar ta uredba ne bi smela določati pravil o financiranju ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni, vključno s cepivi.
- (79) Določiti bi bilo treba merila za prednostni dostop do virov v bankah antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije, da bi se zagotovilo njihovo učinkovito razdeljevanje v nujnih primerih. **Podobno bi bilo treba določiti merila za dostop do virov drugih držav članic za tiste države članice, ki nimajo nacionalnih bank antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov ali se soočajo z omejenimi zalogami v bankah Unije.** [Sprememba 28]
- (80) Zaradi varnostnih razlogov, povezanih z bioterorizmom in agrotorizmom, bi bilo treba nekatere podrobne informacije o bankah antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije obravnavati kot zaupne, njihovo objavo pa prepovedati.
- (81) Za zagotovitev enotnih pogojev za upravljanje bank antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev podrobnih pravil glede tega, kateri biološki proizvodi se lahko hranijo v navedenih bankah in za katere bolezni jih je treba hraniti, in podrobnih pravil o dobavi, količinah, shranjevanju, dostavi, postopkovnih in tehničnih zahtevah za cepiva, antigene in diagnostične reagente ter pogostosti in vsebini informacij, ki se predložijo Komisiji.
- (82) Ob izbruhu bolezni s seznama, ki pomeni veliko tveganje za zdravje živali ali javno zdravje v Uniji, je treba sprejeti takojšnje ukrepe za obvladovanje bolezni z namenom izkoreninjenja navedene bolezni s seznama, da se zaščitijo zdravje živali in javno zdravje ter zadevni sektorji.
- (83) Predvsem izvajalci dejavnosti, osebje v stiku z živalmi in skrbniki hišnih živali bi morali biti odgovorni za obvladovanje in preprečevanje širjenja prenosljivih živalski bolezni. V primeru suma ali potrditve zelo nalezljive bolezni bi morali takoj ukrepati.
- (84) Pristojni organ bi moral biti odgovoren za sprožitev prvih preiskav, da se potrdi ali izključi izbruh zelo nalezljive bolezni s seznama, ki pomeni veliko tveganje za zdravje živali ali javno zdravje v Uniji.
- (85) Pristojni organ bi moral določiti predhodne ukrepe za obvladovanje bolezni, saj bi s tem preprečil morebitno širjenje bolezni s seznama, in izvesti epidemiološko poizvedbo.
- (85a) Države članice morajo Komisiji v skladu z Direktivo 2003/99/ES vsako leto poslati poročilo o trendih in virih zoonoz, njihovih povzročiteljih in protimikrobni odpornosti. Podobno bi morale države članice v okviru načrtov**

<sup>(1)</sup> Dok. SANCO/7070/2010.

Torek, 15. april 2014

*nadzora in programa nadzora iz Uredbe (EU) št. xxxx/xxxx (uredba o uradnem nadzoru) <sup>(1)</sup> (\*) (ES) št. 2160/2003 sprejeti strateške ukrepe za spremljanje, preprečevanje in obvladovanje drugih nalezljivih živalskih bolezni, vključno s tistimi, ki niso navedene v prilogi k tej uredbi. Ti ukrepi bi morali vključevati strategijo za dobro živinorejo in odgovorno uporabo veterinarskih zdravil. [Sprememba 29]*

- (86) Ko je bolezen s seznama potrjena, bi moral pristojni organ sprejeti potrebne ukrepe za obvladovanje bolezni, po potrebi vključno z vzpostavitvijo območij z omejitvami, z namenom izkoreninjenja bolezni in preprečitve njenega nadaljnega širjenja.
- (86a) **Ukrepi za nadzor bolezni, ki so potrebni v primeru izbruha bolezni, lahko škodljivo vplivajo na biotsko raznovrstnost in ohranjanje genskih virov domačih živali. Pristojni organ bi moral v skladu s Konvencijo o biološki raznovrstnosti in strategijo EU o biotski raznovrstnosti pri odločanju o uporabi ukrepov za nadzor bolezni upoštevati vplive na biotsko raznovrstnost in genske vire domačih živali. [Sprememba 30]**
- (87) Pojav bolezni s seznama pri divjih živalih lahko pomeni tveganje za javno zdravje in zdravje gojenih živali **ali obratno**. Zato bi bilo treba določiti posebna pravila za morebitne ukrepe za obvladovanje in izkoreninjenje bolezni pri divjih živalih **ali po potrebi pri gojenih živalih**. [Sprememba 31]
- (88) Pri boleznih s seznama, ki niso zelo nalezljive in jih je treba obvezno izkoreniniti, bi bilo treba ukrepe za obvladovanje bolezni izvesti, da se prepreči širjenje navedenih bolezni s seznama zlasti na neokužena območja. Vendar pa so lahko navedeni ukrepi omejeni ali drugačni v primerjavi s tistimi, ki se uporabljajo za najnevarnejše bolezni s seznama. Ta uredba bi zato morala določati posebna pravila za navedene bolezni. Države članice, ki imajo vzpostavljen program prostovoljnega izkoreninjenja, bi prav tako morale izvajati take ukrepe za obvladovanje bolezni. Vendar pa bi morali biti raven in intenzivnost ukrepov za obvladovanje bolezni sorazmerni in upoštevati značilnosti zadevne bolezni s seznama, njeno porazdelitev in pomen za zadevne države članice **ali regije** in Unijo kot celoto. [Sprememba 32]
- (89) Za zagotovitev, da bodo izvajalci dejavnosti, skrbniki hišnih živali in pristojni organi učinkovito izvajali ukrepe za obvladovanje bolezni iz te uredbe, in ob upoštevanju posebnosti ukrepov za obvladovanje bolezni pri določenih boleznih s seznama ter povezanih dejavnikov tveganja bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi s podrobnimi ukrepi za obvladovanje bolezni v primeru suma ali potrditve bolezni s seznama v obratih, na drugih lokacijah in na območjih z omejitvami.
- (90) Da bi se Komisiji omogočilo sprejetje začasnih posebnih ukrepov za obvladovanje bolezni v primeru, ko ukrepi za obvladovanje bolezni iz te uredbe niso zadostni ali primerni za obravnavanje navedenega tveganja, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev časnih posebnih ukrepov za obvladovanje bolezni.
- (91) Registracija nekaterih obratov, v katerih so nastanjene kopenske živali ali shranjen zarodni material, in prevoznikov, ki jih prevažajo, je potrebna, da lahko pristojni organi izvajajo ustrezno spremljanje ter preprečijo, nadzirajo in izkoreninijo prenosljive živalske bolezni.
- (92) Kadar določena vrsta obrata, v katerem so nastanjene kopenske živali ali shranjen zarodni material, pomeni posebno tveganje za zdravje živali, bi jo moral odobriti pristojni organ.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. xxxx/xxxx z dne xxxx Evropskega parlamenta in Sveta o uradnem nadzoru in drugih o izvajanju uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti, da se zagotovi uporabazakonodaje o živilih in krmi ter pravil o zdravstvenem varstvu živali, dobrobiti živali, zdravstvenem varstvu rastlin, rastlinskem razmnoževalnem materialu in fitofarmaceutskih sredstvih, ter o spremembi uredb (ES) št. 999/2001, 1829/2003, 1831/2003, 1/2005, 396/2005, 834/2007, 1099/2009, 1069/2009, 1107/2009, 1151/2012 in 652/2014 ter direktiv 98/58/ES, 1999/74/ES, 2007/43/ES, 2008/119/ES, 2008/120/ES in 2009/128/ES (uredba o uradnem nadzoru) (UL L ...)

(\*) Datum in sklicna številka dokumenta (COD)2013/0140.



Torek, 15. april 2014

- (93) Državam članicam bi se moralo omogočiti, da prilagodijo sisteme registracije in odobritve lokalnim in regionalnim razmeram ter načinom proizvodnje, saj bi se tako izognili nepotrebnim upravnim bremenom in stroškom.
- (94) Zaradi zmanjšanja upravnega bremena bi bilo treba registracijo in odobritve po možnosti vključiti v sistem registracij ali odobritev, ki so ga morda države članice že vzpostavile za druge namene.
- (95) Izvajalci dejavnosti imajo neposredne informacije o živalih v svoji oskrbi. Zato bi morali voditi ažurirano evidenco informacij, ki so pomembne za oceno zdravstvenega statusa živali, sledljivost in epidemiološko poizvedbo v primeru pojava bolezni s seznama. Navedene evidence bi morale biti pristojnim organom zlahka dostopne.
- (96) Zaradi zagotavljanja dostopa javnosti do posodobljenih informacij o registriranih obratih in prevoznikih ter odobrenih obratih bi moral pristojni organ vzpostaviti in voditi register takih obratov in prevoznikov. V skladu s členom 290 PDEU bi bilo treba Komisiji podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z informacijami, ki jih je treba navesti v registru obratov in prevoznikov, ter zahtevami za vodenje evidence informacij, ki jih je treba evidentirati, odstopanji od zahtev za vodenje evidence in posebnimi dodatnimi zahtevami glede zarodnega materiala.
- (97) Da bi zagotovili enotne pogoje za izvajanje zahtev iz te uredbe glede registracije, odobritve obratov ter vodenja evidence in registrov, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev pravil o obveznostih predložitve informacij, izjemah in drugih pravilih ter oblikah in operativnih specifikacijah registrov in evidence.
- (98) Učinkovita sledljivost je ključni element ukrepov za obvladovanje bolezni. Določiti bi bilo treba zahteve za identifikacijo in registracijo posameznih vrst gojenih kopenskih živali in zarodnega materiala, da bi se pospešila učinkovita uporaba pravil za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz te uredbe. Poleg tega je pomembno, da se predvidi možnost vzpostavitve sistema identifikacije in registracije vrst, za katere take ureditve trenutno ne obstajajo ali kadar je to upravičeno zaradi spreminjajočih se okoliščin in tveganj.
- (99) Da se zagotovi nemoteno delovanje sistema identifikacije in registracije ter zagotovi sledljivost, bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z obveznostmi glede podatkovnih zbirk, imenovanjem pristojnega organa, podrobnimi zahtevami za identifikacijo in registracijo različnih živalskih vrst in obveznimi dokumenti.
- (100) Upravno breme in stroške je primerno zmanjšati ter zagotoviti prožnost sistema v okoliščinah, v katerih je zahteve po sledljivosti mogoče izpolniti s sredstvi, ki niso določena v tej uredbi. Komisijo bi zato bilo treba v skladu s členom 290 PDEU pooblastiti za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z odstopanji od zahtev za identifikacijo in registracijo.
- (101) Da se zagotovijo enotni pogoji za izvajanje sistema identifikacije in registracije ter zagotovi sledljivost, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev pravil o tehničnih specifikacijah za podatkovne zbirke, sredstvih za identifikacijo, dokumentih in oblikah, rokih ter merilih za odstopanja od takih sistemov.
- (102) Pomembno orodje za preprečevanje vnosa in širjenja prenosljivih živalskih bolezni so omejitve premikov živali in proizvodov, ki bi lahko prenašali navedeno bolezen. Vendar ima lahko omejevanje premikov živali in proizvodov hude gospodarske posledice in lahko vpliva na delovanje notranjega trga. Take omejitve bi se zato morale uporabljati le, če so potrebne in sorazmerne s tveganjem. Ta pristop je v skladu z načeli iz Sporazuma o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov in mednarodnih standardov OIE.
- (103) Splošne zahteve iz te uredbe bi se morale uporabljati za vse premike živali, kot so prepoved premikov živali iz obrata s povečano umrljivostjo ali drugimi nepojasnjenimi bolezenskimi znaki ali zahteve za preprečevanje bolezni med prevozom živali.

**Torek, 15. april 2014**

- (104) Trenutni pravni okvir v zakonodaji Unije za premike kopenskih živali določa usklajena pravila predvsem za premike kopenskih živali in proizvodov med državami članicami, državam članicam pa prepušča, da določijo potrebne zahteve glede premikov znotraj njihovega ozemlja. Primerjava sedanjega položaja z možnostjo, da bi se pravila o premikih znotraj držav članic uskladila tudi na ravni Unije, je bila podrobno obdelana v oceni učinka pravil EU za zdravstveno varstvo živali. Ugotovljeno je bilo, da bi bilo treba sedanji pristop ohraniti, saj bi bila popolna uskladitev vseh premikov zelo zapletena, koristi v smislu olajšanja premikov med državami članicami pa ne bi odtehtale negativnih posledic, ki bi jih to lahko imelo na zmožnost obvladovanja bolezni.
- (105) Za premike živali med državami članicami se uporabljajo osnovne zahteve za zdravstveno varstvo živali. Zlasti se ne smejo premikati živali iz obratov s povečano umrljivostjo ali nepojasnjenimi bolezenskimi znaki. Vendar pa tudi povečana umrljivost, povezana z znanstvenimi postopki, odobrenimi z Direktivo 2010/63/EU Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, ki ni posledica nalezljivih bolezni s seznama, ne bi smela biti razlog za prepoved premikov živali v znanstvene namene. **Kljub temu bi moral to umrljivost registrirati pristojni organ. [Sprememba 33]**
- (106) Vendar bi morala ta uredba zagotavljati prožnost, da bi se olajšali premiki vrst in kategorij kopenskih živali, ki pomenijo majhno tveganje za širjenje bolezni s seznama med državami članicami. Poleg tega bi bilo treba določiti nadaljnje možnosti za odstopanja v primerih, ko države članice ali izvajalci dejavnosti uspešno uvedejo alternativne ukrepe za zmanjšanje tveganja, kot so visoka stopnja biološke zaščite in učinkoviti sistemi spremljanja.
- (107) Kopitarji in perutnina sta gospodarsko zelo pomembni skupini živalskih vrst in zanju veljajo posebne zahteve za premike v skladu z zakonodajo Unije, ki je bila sprejeta pred to uredbo, in sicer Direktiva Sveta 64/432/EGS <sup>(2)</sup>, Direktiva Sveta 91/68/EGS <sup>(3)</sup>, Direktiva Sveta 2009/156/ES <sup>(4)</sup>, Direktiva Sveta 2009/158/ES <sup>(5)</sup>, ter delno Direktiva 92/65/EGS. Glavna pravila za premike navedenih vrst bi bilo treba določiti v tej uredbi. Podrobne zahteve, ki so v veliki meri odvisne od bolezni, ki se lahko prenašajo na različne vrste ali kategorije živali, bi bilo treba urediti v naknadnih aktih Komisije, ob upoštevanju posebnosti bolezni, vrst in kategorij zadevnih živali.
- (108) Ker **premiki in** dejavnosti zbiranja za kopitarje in perutnino pomenijo zelo visoko tveganje za bolezni, je v tej uredbi primerno določiti posebna pravila za zaščito zdravja zadevnih živali in preprečitev širjenja prenosljivih živalskih bolezni. **[Sprememba 34]**
- (109) Glede na bolezni in vrste s seznama je treba določiti posebne zahteve za zdravstveno varstvo nekaterih živalskih vrst, razen gojenih kopitarjev in perutnine. Pravila za te vrste so bila prav tako določena v pravnem okviru, ki se je uporabljal pred to uredbo, zlasti v Direktivi 92/65/EGS. Navedena direktiva določa posebna pravila za premike živalskih vrst, vključno s čebelami, čmrlji, opicami, psi, mačkami in drugimi, zato bi ta uredba morala določati pravno podlago za sprejetje delegiranih in izvedbenih aktov o določitvi posebnih pravil za premike navedenih živalskih vrst.
- (110) Zaprti obrati, v katerih so običajno nastanjene laboratorijske živali ali živali iz živalskih vrtov, po navadi zagotavljajo visoko raven biološke zaščite, ugoden in dobro nadzorovan zdravstveni status, živali v njih pa se redkeje premikajo ali se premikajo le znotraj zaprtih predelov navedenih obratov. Status zaprtih obratov, za katerega se lahko izvajalci

<sup>(1)</sup> Direktiva 2010/63/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2010 o zaščiti živali, ki se uporabljajo v znanstvene namene (UL L 276, 20.10.2010, str. 33).

<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 64/432/EGS z dne 26. junija 1964 o problemih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki vplivajo na trgovino z govedom in prašiči znotraj Skupnosti (UL 121, 29.7.1964, str. 1977).

<sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 91/68/EGS z dne 28. januarja 1991 o pogojih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki urejajo trgovanje znotraj Skupnosti z ovcami in kozami (UL L 46, 19.2.1991, str. 19).

<sup>(4)</sup> Direktiva Sveta 2009/156/ES z dne 30. novembra 2009 o pogojih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki ureja premike in uvoz kopitarjev iz tretjih držav (UL L 192, 23.7.2010, str. 1).

<sup>(5)</sup> Direktiva Sveta 2009/158/ES z dne 30. novembra 2009 o pogojih zdravstvenega stanja živali, ki veljajo znotraj Skupnosti za trgovanje s perutnino in valilnimi jajci ter za njihov uvoz iz tretjih držav (UL L 343, 22.12.2009, str. 74).

Torek, 15. april 2014

dejavnosti prostovoljno prijavijo, je bil prvič uveden z Direktivo 92/65/EGS, v kateri so določena pravila in zahteve za odobritev ter zahteve glede premikov za odobrene ustanove, inštitute in središča. Navedeni sistem omogoča navedenim obratom medsebojno izmenjavo živali, za kar velja manj zahtev glede premikov, hkrati pa daje zagotovila glede zdravja živali znotraj predelov zaprtih obratov. Zato so izvajalci dejavnosti sistem na splošno sprejeli, uporablja pa se prostovoljno. Tako je v tej uredbi primerno ohraniti pojem zaprtih obratov in določiti pravila za premike med navedenimi obrati.

- (111) Iz znanstvenih razlogov, na primer za raziskovalne ali diagnostične namene, zlasti tistih, ki so odobreni v skladu z Direktivo 2010/63/EU, je morda treba premakniti živali, ki ne izpolnjujejo splošnih zahtev za zdravstveno varstvo živali iz te uredbe in pomenijo visoko tveganje za zdravje živali. Tovrstni premiki ne bi smeli biti prepovedani ali neupravičeno omejeni z določbami iz te uredbe, saj bi to lahko oviralo sicer odobrene raziskovalne dejavnosti in upočasnilo znanstveni napredek. Kljub temu pa je v tej uredbi bistveno določiti pravila, ki zagotavljajo, da so premiki navedenih živali varni **in jih registrira pristojni organ. [Sprememba 35]**
- (112) Vzorci premikov cirkuških živali, živali v živalskih vrtovih, živali za razstave in nekaterih drugih živali se pogosto razlikujejo od vzorcev premikov drugih vrst gojenih živali. Pri prilagajanju pravil Unije o premikih takih živali bi bilo treba zlasti upoštevati posebna tveganja in alternativne ukrepe za zmanjšanje tveganja.
- (113) Za zagotovitev izpolnjevanja ciljev iz uvodnih izjav 102 do 112 te uredbe bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov o ukrepih za preprečevanje bolezni pri prevozu, posebnih pravilih za premike nekaterih živalskih vrst in za posebne okoliščine, na primer dejavnosti zbiranja ali zavrjene pošiljke, ter posebnih zahtevah ali odstopanjih v zvezi z drugimi vrstami premikov, kot so premiki v znanstvene namene.
- (114) Da bi se zagotovila možnost posebnih pravil za premike, kjer pravila o premikih niso zadostna ali primerna za omejitev širjenja določene bolezni, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev začasnih posebnih pravil o premikih.
- (115) Premiki gojenih kopenskih živali med državami članicami bi morali biti v skladu z zahtevami za take premike. Vrste, ki pomenijo zdravstveno tveganje in imajo večji gospodarski pomen, bi morale spremljati veterinarsko spričevalo, ki ga izda pristojni organ.
- (116) Če je tehnično, praktično in finančno izvedljivo, bi bilo treba tehnološki razvoj izkoristiti za zmanjšanje upravnega bremena za izvajalce dejavnosti in pristojne organe v zvezi z izdajo spričeval in obveščanjem, in sicer z uporabo informacijske tehnologije, ki bi nadomestile papirno dokumentacijo in olajšale postopke obveščanja, spričevala pa bi se čim bolj uporabljala za različne namene.
- (117) Če veterinarsko spričevalo, ki ga izda pristojni organ, ni obvezno, bi moral izvajalec dejavnosti, ki premika živali v drugo državo članico, pripraviti lasten deklaracijski dokument, ki potrjuje, da živali izpolnjujejo zahteve glede premikov iz te uredbe.
- (118) Za izpolnjevanje ciljev iz uvodnih izjav 115, 116 in 117 te uredbe bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi s pravili o vsebini veterinarskih spričeval, obveznostmi predložitve informacij, odstopanju od zahtev glede veterinarskih spričeval, posebnimi pravili za spričevala in obveznostmi uradnih veterinarjev za izvajanje ustreznih pregledov pred podpisom veterinarskih spričeval.
- (119) Obveščanje o premikih živali in zarodnega materiala med državami članicami in v nekaterih primerih znotraj njihovih nacionalnih ozemelj je bistveno za zagotovitev sledljivosti živali in navedenega zarodnega materiala, kadar so ti premiki lahko povezani s tveganjem za širjenje prenosljivih živalskih bolezni. Zato bi bilo treba take premike sporočiti in registrirati. Sistem IMSOC iz člena 130(1) Uredbe (EU) št. xxxx/xxxx (\*) (uredba o uradnem nadzoru) bi se moral uporabljati v ta namen.

(\*) Sklicna številka dokumenta (COD)2013/0140.

Torek, 15. april 2014

- (120) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje pravil iz te uredbe o veterinarskih spričevalih in obveščanju o premikih bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev pravil v zvezi z vzorčnimi veterinarskimi spričevali, lastnimi deklaracijskimi dokumenti, oblikami in roki za obveščanje o premikih kopenskih in vodnih živali, zarodnega materiala in po potrebi proizvodov živalskega izvora.
- (121) Posebna narava premikov hišnih živali pomeni tveganje za zdravje živali, ki se zelo razlikuje od tveganja pri drugih gojenih živalih. ~~Posebna pravila za take~~ **Te** premike bi bilo **morale** zato ~~treba določiti v tej uredbi. Za zagotovitev še naprej urejati že sprejete določbe. S tem bi zagotovili,~~ da hišne živali ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje prenosljivih živalskih bolezní, ~~bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi s podrobnimi pravili za premike navedenih živali. Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje zahtev za zdravstveno varstvo živali iz te uredbe v zvezi s premiki hišnih živali bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena.~~ Pooblastila za določitev **sprejemanje** pravil v zvezi z ukrepi za preprečevanje in obvladovanje bolezní pri takih premikih **bi bilo treba v skladu s členom 290 PDEU prenesti na Komisijo, brez poseganja v določbe Uredbe (EU) št. 576/2013 Evropskega parlamenta in Sveta** <sup>(1)</sup>. [Sprememba 36]
- (122) Divje živali lahko zaradi različnih razlogov pomenijo tveganje za zdravje živali in javno zdravje, na primer pri premestitvi v obrat ali iz enega okolja v drugega. Za preprečitev širjenja prenosljivih živalskih bolezní bi morda bilo treba sprejeti primerne ukrepe za preprečevanje bolezní pri premikih navedenih živali. Za zagotovitev, da divje živali ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje prenosljivih živalskih bolezní, bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z dodatnimi zahtevami za premike divjih kopenskih živali.
- (123) Zarodni material lahko pomeni podobno tveganje za širjenje prenosljivih živalskih bolezní na žive živali. Poleg tega so za njihovo proizvodnjo značilne posebnosti, ki so povezane s strogimi zdravstvenimi zahtevami za vzrejo živali in zaradi katerih so potrebne strožje ali posebne zahteve za zdravstveno varstvo živali v zvezi z živalmi darovalkami. Za zagotovitev varnih premikov zarodnega materiala, njihovega pričakovanega visokega zdravstvenega standarda in zaradi upoštevanja nekaterih posebnih uporab bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi s podrobnimi zahtevami glede premikov zarodnega materiala nekaterih živalskih vrst, posebnimi zahtevami, kot so na primer njihovi premiki v znanstvene namene, in odstopanji od obveznosti glede veterinarskih spričeval.
- (124) Proizvodi živalskega izvora lahko pomenijo tveganje za širjenje prenosljivih živalskih bolezní. Zahteve glede varnosti hrane za proizvode živalskega izvora, določene v zakonodaji Unije, zagotavljajo dobro higiensko prakso in zmanjšujejo tveganja za zdravje živali pri takih proizvodih. Vendar pa bi bilo treba v tej uredbi v nekaterih primerih določiti posebne ukrepe za zdravstveno varstvo živali, na primer ukrepe za obvladovanje bolezní in ukrepe v njihnih primerih, da bi se preprečilo širjenje živalskih bolezní s proizvodi živalskega izvora. Za zagotovitev varnih premikov proizvodov živalskega izvora v teh posebnih primerih bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi s podrobnimi pravili za premike proizvodov živalskega izvora, povezanimi s sprejetimi ukrepi za obvladovanje bolezní, obveznostmi glede veterinarskih spričeval in odstopanji od navedenih pravil, kadar s temi premiki povezana tveganja in ukrepi za zmanjševanje tveganja to dopuščajo.
- (125) Kadar države članice sprejmejo nacionalne ukrepe glede premikov živali in zarodnega materiala ali se na svojem ozemlju odločijo sprejeti nacionalne ukrepe za omejevanje učinka prenosljivih živalskih bolezní, ki niso bolezní s seznama, navedeni nacionalni ukrepi ~~ne bi smeli posegati~~ **lahko posegajo** v pravila o notranjem trgu iz zakonodaje Unije **le, če je to znanstveno upravičeno zaradi obvladovanja nalezljive bolezní in sorazmerno glede na tveganje**. Zato je primerno določiti okvir za take nacionalne ukrepe in zagotoviti, da ti ukrepi ostanejo znotraj meja, dovoljenih v pravo Unije. [Sprememba 37]

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 576/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. junija 2013 o netrgovskih premikih hišnih živali in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 998/2003 (UL L 178, 28.6.2013, str. 1).

Torek, 15. april 2014

- (126) Registracija in odobritev obratov akvakulture sta potrebni, da lahko pristojni organi izvajajo ustrezno spremljanje ter preprečujejo, nadzirajo in izkoreninijo prenosljive živalske bolezni. Direktiva 2006/88/ES določa, da morajo biti odobreni vsi obrati, ki premikajo vodne živali. Navedeni sistem odobritve bi moral biti ohranjen tudi v tej uredbi, kljub temu, da so v tej uredbi za ta sistem odobritve v nekaterih uradnih jezikih Unije uporabljeni drugi izrazi kot v Direktivi 2006/88/ES.
- (127) Pri zakolu in predelavi živali iz akvakulture, za katere veljajo ukrepi za obvladovanje bolezni, se lahko širijo prenosljive živalske bolezni, na primer zaradi iztoka, ki vsebuje patogene, ki se odvajajo iz obratov za predelavo. Zato je treba odobriti predelovalne obrate, ki izpolnjujejo ukrepe za zmanjšanje tveganja za tak zakol in predelavo. V tej uredbi bi bilo zato treba določiti pravila za odobritev obratov za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni.
- (128) Zaradi zagotavljanja dostopa javnosti do posodobljenih informacij o registriranih in odobrenih obratih bi moral pristojni organ vzpostaviti in voditi tak register. V skladu s členom 290 PDEU bi bilo treba Komisiji podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z informacijami, ki jih je treba navesti v registrih obratov akvakulture, ter zahtevami glede vodenja evidence za obrate akvakulture in prevoznike.
- (129) Da bi zagotovili enotne pogoje za izvajanje pravil iz te uredbe o registraciji in odobritvi obratov akvakulture in obratov za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni, vodenju evidence ter registrih obratov, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev pravil o obveznostih predložitve informacij, odstopanjih in drugih izvedbenih pravilih ter obliki in operativnih specifikacijah registrov in evidenc.
- (130) Ker v večini primerov ni mogoče posamično opredeliti vodnih živali, je vodenje evidence v obratih akvakulture, obratih za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni in pri prevoznikih bistveno orodje za zagotavljanje sledljivosti vodnih živali. Evidence so prav tako koristne za spremljanje zdravstvenega stanja v obratih.
- (131) Podobno kot za kopenske živali je tudi za premike vodnih živali nujno določiti usklajena pravila, vključno s pravili o veterinarskih spričevalih in obveščanju o premikih.
- (132) Direktiva 2006/88/ES določa pravila za premike vodnih živali, ki se v enaki meri uporabljajo za premike znotraj držav članic in med državami članicami. Glavni in odločilni dejavnik pri pravilih o premikih vodnih živali je zdravstveni status namembnih držav članic, območij in kompartmentov v zvezi z boleznimi s seznama.
- (133) Enak sistem bi morala določati tudi ta uredba. Vendar pa bi bilo treba vpeljati nekaj prilagoditev in dodatno prožnost, s katerimi bi države članice spodbudili k izboljšanju zdravstvenega statusa populacij vodnih živali.
- (134) Za zagotovitev nadzora premikov vodnih živali bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z ukrepi za preprečevanje bolezni, ki se uporabljajo pri prevozu, posebnimi pravili glede premikov nekaterih kategorij vodnih živali za različne namene, posebnimi zahtevami ali odstopanjih glede nekaterih vrst premikov, kot so premiki v znanstvene namene, in dodatnimi zahtevami za premike prostoživečih vodnih živali.
- (135) Da bi se zagotovila možnost začasnih odstopanj in posebnih zahtev za premike vodnih živali, kjer pravila o premikih iz te uredbe niso zadostna ali primerna za omejitve širjenja nekaterih bolezni s seznama, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev začasnih posebnih pravil o premikih ali odstopanjih.

**Torek, 15. april 2014**

- (136) Proizvodnja akvakulture Unije se glede na vrste in proizvodne sisteme zelo razlikuje, te razlike pa hitro naraščajo. Zaradi tega je treba včasih na ravni držav članic sprejeti nacionalne ukrepe za bolezni, ki niso obravnavane kot bolezni s seznama v skladu s to uredbo. Vendar pa bi morali biti taki nacionalni ukrepi upravičeni, nujni in v skladu z zastavljenimi cilji. Poleg tega ne bi smeli vplivati na premike živali med državami članicami, razen če je to nujno zaradi preprečevanja vnosa bolezni ali obvladovanja širjenja bolezni. Nacionalne ukrepe, ki vplivajo na trgovino med državami članicami, bi bilo treba odobriti in redno pregledovati na ravni Unije.
- (137) Trenutno se bolezni s seznama le v omejenem obsegu nanašajo na živalske vrste, ki v tej uredbi niso opredeljene kot kopenske in vodne, na primer na plazilce, dvoživke, insekte in druge. Zato ni primerno zahtevati, da se vse določbe te uredbe uporabljajo za navedene živali. Če pa bi bilo treba na seznam vključiti bolezni, ki se ne nanaša na kopenske in vodne živalske vrste, bi se morale ustrezne zahteve za zdravstveno varstvo živali iz te uredbe uporabljati za navedene vrste, da se zagotovi sprejetje ustreznih in sorazmernih ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni.
- (138) Da se zagotovi možnost določitve pravil o premikih za navedene živali, ki v tej uredbi niso opredeljene kot kopenske ali vodne živali in njihov zarodni material ali iz njih pridobljeni živalski proizvodi, kadar je to potrebno zaradi tveganja, bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v zvezi z registracijo in odobritvijo obratov, vodenjem evidence in registri, zahtevami za identifikacijo, registracijo in sledljivost premikov ter obveznostmi glede veterinarskih spričeval, lastnih deklaracijskih dokumentov, obveščanja o premikih živali in zarodnega materiala in proizvodov iz navedenih živalskih vrst.
- (139) Kadar je treba zagotoviti enotne pogoje za izvajanje zahtev za zdravstveno varstvo živali za navedene druge živalske vrste in zarodni material ter iz njih pridobljene živalske proizvode, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev podrobnih pravil o teh zahtevah.
- (140) Za preprečevanje vnosa bolezni s seznama in porajajočih se bolezni v Unijo je treba določiti učinkovita pravila o vstopu v Unijo živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora, ki lahko prenašajo take bolezni.
- (141) Zahteve za vstop živali in proizvodov v Unijo bi morale biti v skladu z zahtevami za premike živali in proizvodov iste kategorije in vrste in z istim namenom uporabe v Uniji.
- (142) Za zagotovitev, da so živali, zarodni material in proizvodi živalskega izvora iz tretjih držav ali ozemelj v skladu z zahtevami za zdravstveno varstvo živali, ki so enakovredna tistim iz zakonodaje Unije, jih morajo pristojni organi tretjih držav ali ozemelj, ki izvažajo v Unijo, ustrezno nadzirati. Po potrebi bi bilo treba pred odobritvijo vstopa takih živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora preveriti zdravstveni status tretje države ali območja porekla. Zato bi bilo treba samo tretjim državam in ozemljem, ki lahko dokažejo, da izpolnjujejo standarde za zdravstveno varstvo živali za vstop živali in proizvodov v Unijo, dovoliti izvoz živali in proizvodov v Unijo in jih vključiti na seznam za ta namen.
- (143) Za nekatere vrste in kategorije živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora niso bili v aktih Unije, sprejetih pred datumom sprejetja te uredbe, določeni seznama Unije tretjih držav in ozemelj, iz katerih je dovoljen vstop v Unijo. V navedenih primerih in do sprejetja pravil v skladu s to uredbo bi morale biti državam članicam dovoljeno določiti, iz katerih držav in ozemelj lahko na njihova ozemlja vstopajo navedene živali, zarodni material in proizvodi živalskega izvora. Pri tem bi morale države članice upoštevati merila iz te uredbe za sezname tretjih držav in ozemelj.

Torek, 15. april 2014

- (144) Za zagotovitev, da so zahteve za zdravstveno varstvo živali za vstop v Unijo iz te uredbe izpolnjene in so v skladu s kodeksi zdravstvenega varstva živali OIE, bi morale vse živali, zarodni material in proizvode živalskega izvora, ki vstopajo v Unijo, spremljati veterinarsko spričevalo, ki ga izda pristojni organ tretje države ali ozemlja porekla in ki potrjuje, da so bile izpolnjene vse zahteve glede zdravstvenega varstva živali za vstop v Unijo. Vendar bi bilo treba dovoliti odstopanje od tega pravila za blago, ki pomeni nizko tveganje za zdravje živali.
- (145) Veterinarska spričevala so lahko samostojna, vendar so v zakonodaji Unije pogosto zahtevana tudi spričevala za druge namene, na primer za potrjevanje izpolnjevanja zahtev glede javnega zdravja, dobrobiti živali ali zdravstvene ustreznosti proizvodov. To je treba upoštevati. Za zmanjšanje upravnega bremena in stroškov bi morale biti v navedena veterinarska spričevala mogoče vključiti tudi informacije, ki so potrebne v skladu z zakonodajo Unije na področju varnosti hrane in krme.
- (146) Bolezni se lahko širijo tudi na druge načine, ne le z živalmi, zarodnim materialom, proizvodi živalskega izvora, živalskimi stranskimi proizvodi in pridobljenimi proizvodi. Širijo se lahko tudi prek vozil, zabojnikov za prevoz, sena, slame, rastlinskih proizvodov, materialov, ki so bili morda v stiku z okuženimi živalmi, in opreme. Po potrebi bi bilo treba sprejeti ukrepe za preprečitev teh poti prenosa bolezni na navedene načine.
- (147) Da se zagotovijo ustrezno podrobne zahteve za vstop v Unijo, bi bilo treba Komisiji v skladu s členom 290 PDEU podeliti pooblastilo za sprejetje aktov, ki dopolnjujejo in spreminjajo merila za vključitev tretjih držav in ozemelj na seznam, merila za umik ali začasni umik z navedenega seznama, ter aktov, ki dopolnjujejo pravila za odobritev obratov v tretjih državah in ozemljih, vključno z odstopanji od njih, zahteve za zdravstveno varstvo živali za vstop v Unijo pošiljk iz tretjih držav ali ozemelj, vsebino veterinarskih spričeval in zahteve za zdravstveno varstvo živali glede prenašalcev bolezni, drugega materiala, prevoznih sredstev in opreme, s katerimi se lahko prenašajo živalske bolezni.
- (148) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje zahtev za zdravstveno varstvo živali pri vstopu v Unijo pošiljk živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila, da med drugim določi pravila o seznamu tretjih držav in ozemelj, iz katerih je dovoljen vstop v Unijo živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora ter vzorčnih veterinarskih spričevalih.
- (149) Pretekle izkušnje so pokazale, da je treba ob izbruhu hude bolezni v državah članicah ali v tretjih državah ali ozemljih, iz katerih živali ali proizvodi vstopajo v Unijo, takoj sprejeti ukrepe za preprečevanje in obvladovanje bolezni, da se omeji njen vnos in širjenje. Med take nujne primere lahko sodijo izbruh bolezni s seznama ali porajajoče se bolezni ali druge nevarnosti za zdravje živali. V zvezi s tem bi bilo treba pojasniti, katere skupine ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz te uredbe se lahko uporabijo v primeru pojava bolezni s seznama ali porajajoče se bolezni ali nevarnosti. V vseh teh primerih je bistveno, da se ukrepi sprejmejo v zelo kratkem času in brez odlašanja. Ker bi taki ukrepi omejili premike v Uniji ali vnos v Unijo, bi jih bilo treba po možnosti izvajati na ravni Unije.
- (150) Za zagotovitev učinkovitih in hitrih odzivov na nepričakovana tveganja bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila za določitev ukrepov v nujnih primerih.
- (151) V ustrezno utemeljenih primerih, ki se med drugim nanašajo na vključitev bolezni in vrst na seznam, na bolezni s seznama, za katere bi morala veljati skupina pravil za preprečevanje in obvladovanje bolezni, na dopolnjevanje zalog, dobavo, shranjevanje, dostavo in druge postopke, povezane z bankami antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije, na določanje posebnih začasni ukrepov za obvladovanje bolezni in odstopanj, na posebna začasna pravila za premike kopenskih in vodnih živali, na ukrepe v nujnih primerih in na vključitev tretjih držav in ozemelj na seznam za vstop v Unijo, bi morala Komisija sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati.

**Torek, 15. april 2014**

- (152) Ta uredba določa splošna in posebna pravila za preprečevanje in obvladovanje prenosljivih živalskih boleznih ter zagotavlja usklajen pristop k zdravju živali po vsej Uniji. Na nekaterih področjih, kot so splošne odgovornosti za zdravstveno varstvo živali, obveščanje, spremljanje, registracija in odobritev ali sledljivost, bi moralo biti državam članicam dovoljeno sprejeti dodatne ali strožje nacionalne ukrepe ali bi se jih k temu moralo spodbujati. Vendar pa bi morali biti taki nacionalni ukrepi dovoljeni le, če ne ogrožajo ciljev zdravja živali iz te uredbe, če niso v nasprotju s pravili iz te uredbe in če ne omejujejo premikov živali in proizvodov med državami članicami, razen če to ni nujno za preprečitev vnosa boleznih ali za obvladovanje širjenja boleznih.
- (153) Za nacionalne ukrepe iz uvodne izjave 152 bi se moral uporabljati poenostavljen postopek obveščanja, da bi se zmanjšalo upravno breme. Izkušnje so pokazale, da je splošni postopek obveščanja iz Direktive 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> pomembno orodje za usmerjanje in izboljšanje kakovosti nacionalnih tehničnih predpisov v smislu večje preglednosti, jasnosti in učinkovitosti na neuskkljenih ali delno uskljenih področjih. Zato je primerno, da se uporablja ta splošni postopek obveščanja iz Direktive 98/34/ES.
- (154) Trenutno so pravila Unije za zdravstveno varstvo živali določena v naslednjih aktih Evropskega parlamenta in Sveta ter v naknadnih aktih Komisije, sprejetih v skladu z njimi:
- Direktiva Sveta 64/432/EGS,
  - Direktiva Sveta 77/391/EGS <sup>(2)</sup>;
  - Direktiva Sveta 78/52/EGS <sup>(3)</sup>;
  - Direktiva Sveta 80/1095/EGS <sup>(4)</sup>;
  - Direktiva Sveta 82/894/EGS <sup>(5)</sup>;
  - Direktiva Sveta 88/407/EGS <sup>(6)</sup>;
  - Direktiva Sveta 89/556/EGS <sup>(7)</sup>;
  - Direktiva Sveta 90/429/EGS <sup>(8)</sup>;
  - Direktiva Sveta 91/68/EGS;
  - Odločba Sveta 91/666/EGSi <sup>(9)</sup>;
  - Direktiva Sveta 92/35/EGS <sup>(10)</sup>;

<sup>(1)</sup> Direktiva 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov o storitvah informacijske družbe (UL L 204, 21.7.1998, str. 37).

<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 77/391/EGS z dne 17. maja 1977 o uvedbi ukrepov Skupnosti za izkoreninjenje bruceloze, tuberkuloze in levkoze pri govedu (UL L 145, 13.6.1977, str. 44).

<sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 78/52/EGS z dne 13. decembra 1977 o merilih Skupnosti v zvezi z nacionalnimi načrti za pospešeno izkoreninjenje bruceloze, tuberkuloze in enzootske levkoze pri govedu (UL L 15, 19.1.1978, str. 34).

<sup>(4)</sup> Direktiva Sveta 80/1095/EGS z dne 11. novembra 1980 o določitvi pogojev, s katerimi se doseže in ohrani, da je ozemlje Skupnosti prosto klasične prašičje kuge (UL L 325, 1.12.1980, str. 1).

<sup>(5)</sup> Direktiva Sveta 82/894/EGS z dne 21. decembra 1982 o prijavljanju živalskih boleznih v Skupnosti (UL L 378, 31.12.1982, str. 58).

<sup>(6)</sup> Direktiva Sveta 88/407/EGS z dne 14. junija 1988 o zahtevah za zdravstveno varstvo živali, ki veljajo za promet med državami članicami Evropske skupnosti in za uvoz globoko zamrznjenega semena domačih živali iz vrst govedu (UL L 194, 22.7.1988, str. 10).

<sup>(7)</sup> Direktiva Sveta 89/556/EGS z dne 25. septembra 1989 o pogojih za zdravstveno varstvo živali, ki urejajo trgovanje znotraj Skupnosti in uvoz iz tretjih držav za zarodke domačih živali vrste goveda (UL L 302, 19.10.1989, str. 1).

<sup>(8)</sup> Direktiva Sveta 90/429/EGS z dne 26. junija 1990 o zahtevah za zdravstveno varstvo živali, ki veljajo za promet znotraj Skupnosti in za uvoz semena domačih prašičev (UL L 224, 18.8.1990, str. 62).

<sup>(9)</sup> Odločba Sveta 91/666/EGS dne 11. decembra 1991 o uvedbi zalog cepiva Skupnosti proti slinavki in parkljevki (UL L 368, 31.12.1991, str. 21).

<sup>(10)</sup> Direktiva Sveta 92/35/EGS z dne 29. aprila 1992 o pravilih za obvladovanje in ukrepov za zatiranje konjske kuge (UL L 157, 10.6.1992, str. 19).



Torek, 15. april 2014

- Direktiva Sveta 92/65/EGS;
- Direktiva Sveta 92/66/EGS <sup>(1)</sup>;
- Direktiva Sveta 92/118/EGS <sup>(2)</sup>;
- Direktiva Sveta 92/119/EGS <sup>(3)</sup>;
- Odločba Sveta 95/410/ES <sup>(4)</sup>;
- Direktiva Sveta 2000/75/ES <sup>(5)</sup>;
- Odločba Sveta 2000/258/ES <sup>(6)</sup>;
- ~~Uredba (ES) št. 1760/2000 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 17. julija 2000 o uvedbi sistema za identifikacijo in registracijo govedi ter o označevanju govejega mesa in proizvodov iz govejega mesa in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 820/97 <sup>(7)</sup>; [Sprememba 38]~~
- Direktiva Sveta 2001/89/ES <sup>(8)</sup>;
- Direktiva Sveta 2002/60/ES <sup>(9)</sup>;
- Direktiva Sveta 2002/99/ES <sup>(10)</sup>;
- Direktiva Sveta 2003/85/ES <sup>(11)</sup>;

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 92/66/EGS z dne 14. julija 1992 o uvedbi ukrepov Skupnosti za nadzor atipične kokoške kuge (UL L 260, 5.9.1992, str. 1).

<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 92/118/EGS z dne 17. decembra 1992 o zahtevah zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenega varstva, ki urejajo trgovino in uvoz v Skupnost za izdelke, ki niso predmet navedenih zahtev, določenih v posebnih pravilih Skupnosti iz Priloge A(I) Direktive 89/662/EGS, glede povzročiteljev bolezni pa v Direktivi 90/425/EGS (UL L 62, 15.3.1993, str. 49).

<sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 92/119/EGS z dne 17. decembra 1992 o splošnih ukrepih Skupnosti za nadzor nad določenimi živalskimi boleznimi in o posebnih ukrepih v primeru vezikularne bolezni prašičev (UL L 62, 15.3.1993, str. 69).

<sup>(4)</sup> Odločba Sveta 95/410/ES z dne 22. junija 1995 o določitvi pravil za mikrobiološko preizkušanje z vzorčenjem v matični ustanovi perutnine za zakol, namenjene na Finsko in Švedsko (UL L 243, 11.10.1995, str. 25).

<sup>(5)</sup> Direktiva Sveta 2000/75/ES z dne 20. novembra 2000 o določitvi posebnih določb za boj zoper in izkoreninjenje bolezni modrikastega jezika (UL L 327, 22.12.2000, str. 74).

<sup>(6)</sup> Odločba Sveta 2000/258/ES z dne 20. marca 2000 o imenovanju posebnega inštituta, pristojnega za uvajanje meril, ki so potrebna za standardizacijo seroloških testov za nadzorovanje učinkovitosti cepiva proti steklini (UL L 79, 30.3.2000, str. 40).

<sup>(7)</sup> ~~UL L 204, 11.8.2000, str. 1.~~

<sup>(8)</sup> Direktiva Sveta 2001/89/ES z dne 23. oktobra 2001 o ukrepih Skupnosti za nadzor nad klasično prašičjo kugo (UL L 316, 1.12.2001, str. 5).

<sup>(9)</sup> Direktiva Sveta 2002/60/ES z dne 27. junija 2002 o določitvi posebnih ukrepov za nadzor nad afriško prašičjo kugo in o spremembi Direktive 92/119/EGS v zvezi z nalezljivo ohromelostjo prašičev in afriško prašičjo kugo (UL L 192, 20.7.2002, str. 27).

<sup>(10)</sup> Direktiva Sveta 2002/99/ES z dne 16. decembra 2002 o predpisih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki urejajo proizvodnjo, predelavo, distribucijo in uvoz proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi (UL L 18, 23.1.2003, str. 11).

<sup>(11)</sup> Direktiva Sveta 2003/85/ES z dne 29. septembra 2003 o ukrepih Skupnosti za obvladovanje slinavke in parkljevke in razveljavitvi Direktive 85/511/EGS in odločb 89/531/EGS in 91/665/EGS ter o spremembi Direktive 92/46/EGS (UL L 306, 22.11.2003, str. 1).

Torek, 15. april 2014

- Uredba (EU) št. XXX/XXXX Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... o nekomercialnih premikih hišnih živali in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 998/2003 <sup>(1)</sup>; **[Sprememba 39]**
- Uredba Sveta (ES) št. 21/2004 <sup>(2)</sup>;
- Direktiva Sveta 2004/68/ES <sup>(3)</sup>;
- Direktiva Sveta 2005/94/ES <sup>(4)</sup>;
- Direktiva Sveta 2006/88/ES;
- Direktiva Sveta 2008/71/ES <sup>(5)</sup>;
- Direktiva Sveta 2009/156/ES;
- Direktiva Sveta 2009/158/ES.

- (155) Pravila iz zakonodajnih aktov, navedenih v uvodni izjavi 154, se nadomestijo s to uredbo in poznejšimi akti Komisije, ki bodo sprejeti v skladu s to uredbo. Zato bi bilo treba navedene zakonodajne akte razveljaviti. Vendar pa bi bilo treba za zagotovitev pravne jasnosti in preprečitev pravne praznine pravila razveljaviti šele, ko so sprejeti ustrezni delegirani in izvedbeni akti v skladu s to uredbo. Zato je treba Komisiji podeliti pooblastilo za določitev datumov razveljavitve navedenih zakonodajnih aktov.
- (156) Naslednji akti Sveta na področju zdravja živali so zastareli in bi jih bilo treba zaradi jasnosti zakonodaje Unije izrecno razveljaviti: Sklep Sveta 78/642/EGS <sup>(6)</sup>; Direktiva Sveta 79/110/EGS <sup>(7)</sup>; Direktiva Sveta 81/6/EGS <sup>(8)</sup>; Sklep Sveta 89/455/EGS <sup>(9)</sup>; Direktiva Sveta 90/423/EGS <sup>(10)</sup> in Sklep Sveta 90/678/EGS <sup>(11)</sup>.
- (157) Zahteve iz te uredbe se ne bi smele uporabljati, dokler ne začnejo veljati vsi delegirani in izvedbeni akti, ki jih sprejme Komisija v skladu s to uredbo. Primerno je, da se določi vsaj 36-mesečno obdobje od datuma začetka veljavnosti te uredbe do datuma začetka uporabe novih pravil, da se zadevnim izvajalcem dejavnosti zagotovi ustrezno obdobje za prilagoditev.

<sup>(1)</sup> UL L ...

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 21/2004 z dne 17. decembra 2003 o uvedbi sistema za identifikacijo in registracijo ovc in koz ter o spremembi Uredbe (ES) št. 1782/2003 in direktiv 92/102/EGS in 64/432/EGS (UL L 5, 9.1.2004, str. 8).

<sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 2004/68/ES z dne 26. aprila 2004 o določitvi predpisov v zvezi z zdravstvenim varstvom živali za uvoz v Skupnost in tranzit skozi Skupnost nekaterih živih parkljarjev, o spremembi direktiv 90/426/ES in 92/65/EGS ter razveljavitvi Direktive 72/462/EGS (UL L 139, 30.4.2004, str. 321).

<sup>(4)</sup> Direktiva Sveta 2005/94/ES z dne 20. decembra 2005 o ukrepih Skupnosti za obvladovanje aviarnе influence in razveljavitvi Direktive 92/40/EGS (UL L 10, 14.1.2006, str. 16).

<sup>(5)</sup> Direktiva Sveta 2008/71/ES z dne 15. julija 2008 o identifikaciji in registraciji prašičev (UL L 213, 8.8.2008, str. 31).

<sup>(6)</sup> Sklep Sveta 78/642/EGS z dne 25. julija 1978 o ukrepih za varovanje zdravja v zvezi z Republiko Bocvano (UL L 213, 3.8.1978, str. 15).

<sup>(7)</sup> Direktiva Sveta 79/110/EGS z dne 24. januarja 1979, s katero se Italijanski republiki dovoli odložitev sporočanja in izvajanja nacionalnih načrtov za pospešeno izkoreninjenje bruceloze in tuberkuloze pri govedu (UL L 29, 3.2.1979, str. 24).

<sup>(8)</sup> Direktiva Sveta 81/6/EGS z dne 1. januarja 1981, s katero se Helenski republiki dovoli, da sporoči in izvaja nacionalne načrte za pospešeno izkoreninjenje bruceloze in tuberkuloze pri govedu (UL L 14, 16.1.1981, str. 22).

<sup>(9)</sup> Sklep Sveta 89/455/EGS z dne 24. julija 1989 o uvedbi ukrepov Skupnosti za pripravo pilotnih projektov za nadzor stekline z namenom njenega izkoreninjenja ali preprečevanja (UL L 223, 2.8.1989, str. 19).

<sup>(10)</sup> Direktiva Sveta 90/423/EGS z dne 26. junija 1990 o spremembi Direktive 85/511/EGS o uvedbi ukrepov Skupnosti za obvladovanje slinavke in parkljevke, Direktive 64/432/EGS o problemih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki vplivajo na trgovino z govedom in prašiči med državami članicami Evropske skupnosti, in Direktive 72/462/EGS o problemih glede zdravstvenih in veterinarskih pregledov ob uvozu goveda in prašičev ter svežega mesa iz tretjih držav (UL L 224, 18.8.1990, str. 13).

<sup>(11)</sup> Sklep Sveta 90/678/EGS z dne 13. decembra 1990 o priznanju nekaterih delov ozemlja skupnosti kot prostih ali uradno prostih prašičje kuge (UL L 373, 31.12.1990, str. 29).

Torek, 15. april 2014

- (158) ~~Zaradi zagotovitve pravne varnosti~~ **Da se zagotovi pravna varnost** glede uporabe pravil za identifikacijo in registracijo živali ~~in ukrepov za obvladovanje bolezni za nekatere zoonoze ter nekomercialnih premikov hišnih živali~~ bi bilo treba Komisiji ~~na Komisijo prenesti pooblastila, da~~ v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije podeliti pooblastilo za sprejetje aktov **PDEU sprejme akte** v zvezi z datumom prenehanja uporabe uredb (ES) št. 1760/2000, (EU) št. XXX/XXX [Ex 998/2003] in (ES) št. 21/2004 ter direktiv 92/66/EGS, 2000/75/ES, 2001/89/ES, 2002/60/ES, 2003/85/ES, ~~in~~ 2005/94/ES ~~in~~ 2008/71/ES. [**Sprememba 40**]
- (159) Izvedbena pooblastila, določena v tej uredbi, bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.
- (160) Zlasti je pomembno, da se Komisija med svojim pripravljalnimi delom ustrezno posvetuje z **zainteresiranimi stranmi**, med drugim tudi s strokovnjaki. Komisija bi morala med pripravo in izdelavo delegiranih aktov zagotoviti hkraten, pravočasen in primeren prenos ustreznih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu. [**Sprememba 41**]
- (161) Ta uredba za mala in srednja podjetja ne bi smela ustvarjati nesorazmernega upravnega bremena niti nima takega gospodarskega učinka. V tej uredbi je bil na podlagi posvetovanj z zainteresiranimi stranmi upoštevan poseben položaj malih in srednjih podjetij. Morebitna splošna odstopanja od zahtev iz te uredbe za taka podjetja niso bila upoštevana zaradi ciljev javnih politik varovati zdravje živali in javno zdravje. Vendar pa bi morala biti številna odstopanja za taka podjetja določena v zvezi z različnimi zahtevami iz te uredbe, pri čemer so upoštevana s tem povezana tveganja.
- (162) Ciljev te uredbe, tj. določiti pravila za zdravstveno varstvo živali, ki se nanašajo na živali, zadržni material, proizvode živalskega izvora, živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode, če zanje ne veljajo posebna pravila iz drugih zakonodajnih aktov Unije, in drug material, s katerim se lahko širijo prenosljive živalske bolezni, ni mogoče zadovoljivo doseči na ravni držav članic in jih je zato mogoče učinkoviteje doseči na ravni Unije na podlagi skupnega in usklajenega pravnega okvira za zdravje živali. Ta uredba je torej v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5(3) Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega okvirov, potrebnih za doseganje navedenih ciljev –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## DEL I

## SPLOŠNA PRAVILA

## Poglavje 1

Predmet urejanja, področje uporabe in opredelitev pojmov

## Člen 1

Predmet urejanja

1. Ta uredba določa:

(a) pravila za preprečevanje in obvladovanje živalskih bolezni, ki se prenašajo na živali ali na človeka.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

Torek, 15. april 2014

- (b) *instrumente in mehanizme za pospeševanje napredka v smeri razglasitve območij in ozemelj za prosta bolezn;*
- (c) *prednostne ukrepe in*
- (d) *razdelitev odgovornosti na področju zdravja živali. [Sprememba 42]*

V navedenih pravilih je določeno naslednje:

- (a) prednostni seznam bolezni, ki zadevajo Unijo, in njihovo razvrščanje ter odgovornosti glede zdravstvenega varstva živali v delu I;
- (b) zgodnje odkrivanje bolezni, obveščanje in poročanje o boleznih, spremljanje, programi izkoreninjenja ter status brez bolezni v delu II;
- (c) ozaveščenost o boleznih, pripravljenost in obvladovanje v delu III;
- (d) registracija in odobritev obratov in prevoznikov, premiki in sledljivost pošiljk živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora v Uniji v delu IV;
- (e) vstop pošiljk živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora v Unijo in izvoz takih pošiljk iz Unije v delu V;
- (f) nujni ukrepi, ki se sprejmejo v nujnih primerih bolezni v delu VI.

2. Pravila iz odstavka 1:

(a) zagotavljajo

- (i) trajnostno kmetijsko proizvodnjo in proizvodnjo akvakulture v Uniji;
- (ii) učinkovito delovanje notranjega trga **ter varnost hrane in krme**; [Sprememba 43]
- (iii) zmanjšanje neželenih učinkov na **zdravje živali, javno zdravje in** okolje, ki ga imajo: [Sprememba 44]
  - nekatere bolezni **in dejavniki tveganja, ki povzročajo bolezni**; [Sprememba 45]
  - ukrepi, sprejeti za preprečevanje in obvladovanje bolezni;

(b) upoštevajo

- (i) razmerje med zdravjem živali in:
  - javnim zdravjem;
  - okoljem ter učinki podnebnih sprememb;
  - **biotsko raznovrstnostjo**; [Sprememba 46]
  - varnostjo hrane in krme,
  - dobrobitjo živali;
  - **protimikrobno odpornostjo**; [Sprememba 47]
  - prehransko varnostjo;
  - **potrebo po zaščiti in ohranjanju redkih živalskih pasem ter ohranjanju genske raznovrstnosti**; [Sprememba 48]
- (ii) gospodarske, družbene, kulturne in okoljske posledice ukrepov za obvladovanje in preprečevanje bolezni.

Torek, 15. april 2014

## Člen 2

## Področje uporabe te uredbe

1. Ta uredba se uporablja za:
  - (a) gojene, *negojene* in divje živali; [**Sprememba 49**]
  - (b) zarodni material;
  - (c) proizvode živalskega izvora;
  - (d) živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode brez poseganja v pravila iz Uredbe (ES) št. 1069/2009;
  - (e) objekte, prevozna sredstva, opremo, vse druge načine prenosa okužbe ter material, s katerim se širijo ali bi se lahko širile prenosljive živalske bolezni.
2. Ta uredba se uporablja za prenosljive bolezni, vključno z zoonozami, brez poseganja v pravila iz naslednjih aktov:
  - (a) Odločbe št. 2119/98/ES;
  - (b) Uredbe (ES) št. 999/2001;
  - (c) Direktive 2003/99/ES;
  - (d) Uredbe (ES) št. 2160/2003.

## Člen 3

## Področje uporabe dela IV o registraciji, odobritvi, sledljivosti in premikih

1. Naslov I dela IV se uporablja za:
  - (a) kopenske živali in živali, ki niso kopenske, a lahko prenašajo bolezni kopenskih živali;
  - (b) zarodni material iz kopenskih živali;
  - (c) proizvode živalskega izvora iz kopenskih živali.
2. Naslov II dela IV se uporablja za:
  - (a) vodne živali in živali, ki niso vodne, a lahko prenašajo bolezni vodnih živali;
  - (b) proizvode živalskega izvora iz vodnih živali.
3. Naslov III dela IV se uporablja za:
  - (a) živali, ki v členu 4(1)(4) niso opredeljene kot kopenske ali vodne;
  - (b) zarodni material in proizvode drugih živali iz točke (a).
4. Poglavji 1 in 3 naslova I ter poglavji 1 in 2 naslova II dela IV se ne uporabljajo za hišne živali.

## Člen 4

## Opredelitve

1. V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve:
  - (1) „živali“ pomenijo vretenčarje in nevretenčarje;

**Torek, 15. april 2014**

- (2) „kopenske živali“ pomenijo ptice, kopenske sesalce, čebele in čmrlje;
- (3) „vodne živali“ pomenijo živali naslednjih vrst na vseh razvojnih stopnjah, vključno z jajčeci, semenčicami in gametami:
- (i) ribe, ki spadajo v nadrazred Agnatha ter v razrede Chondrichytes, Sarcopterygii in Actinopterygii;
  - (ii) vodni mehkužci iz debla Mollusca;
  - (iii) vodni raki iz poddebla Crustacea;
- (4) „druge živali“ pomenijo živali iz vrst, ki niso opredeljene kot kopenske in vodne živali;
- (5) „gojene živali“ pomenijo **žive** živali, ki jih goji človek; ~~če gre za vodne živali, so to živali iz akvakulture;~~ **[Sprememba 50]**
- (5a) „negojene živali udomačenih vrst“ pomenijo živali, za katere človek ne skrbi ali ne skrbi več; [Sprememba 51]**
- (6) „akvakultura“ pomeni vzrejo vodnih živali z uporabo tehnik, ki so namenjene povečanju proizvodnje teh živali prek naravnih zmogljivosti okolja, pri čemer živali ostanejo v lasti ene ali več fizičnih ali pravnih oseb v celotnem obdobju vzreje ali gojenja, vse do izlova in vključno z njim, razen izlova ali ulova prostoživečih vodnih živali, namenjenih prehrani ljudi, ki brez hranjenja čakajo na zakol;
- (7) „živali iz akvakulture“ pomenijo vodne živali, gojene ~~v akvakulturi~~ **s tehnikami, namenjenimi povečanju proizvodnje nad naravno zmogljivost danega okolja; [Sprememba 52]**
- (8) „divje živali“ pomenijo živali, ki niso gojene **ali negojene živali udomačenih vrst; [Sprememba 53]**
- (9) „perutnina“ pomeni ptice, ki so rejene ali gojene v ujetništvu zaradi:
- (a) proizvodnje:
    - (i) mesa;
    - (ii) jajc za prehrano;
    - (iii) drugih proizvodov;
  - (b) obnove populacije divjih ptic;
  - (c) namene vzreje ptic, ki se uporabljajo za vrste proizvodnje iz točke (a);
- (10) „ptica v ujetništvu“ pomeni vsako ptico, ki ne spada med perutnino in se goji v ujetništvu iz kakršnega koli drugega razloga, ki ni naveden pod točko (9), vključno s tistimi, ki se gojijo za sejme, dirke, razstave, tekmovanja, vzrejo ali prodajo;
- (11) „hišna žival“ pomeni žival iz vrste, navedene v Prilogi I, ki:
- (a) se goji v gospodinjstvu ali v primeru vodnih živali v nekomercialnem okrasnem akvariju;
  - (b) pri premikih v nekomercialne namene spremlja imetnika hišne živali ali fizično osebo, ki deluje v njegovem imenu in v dogovoru z njim, ter med tem nekomercialnim premikom ostane zanjo odgovoren imetnik hišne živali ali taka fizična oseba;
- (12) „imetnik hišne živali“ pomeni fizično osebo, ki goji hišno žival;

Torek, 15. april 2014

- (13) „nekomercialni premiki“ pomenijo ~~vse premike hišnih živali, ki niti neposredno niti posredno ne vključujejo finančnega dobička ali prenosa lastništva oz. to ni njihov cilj~~ **v nekomercialne namene v skladu z opredelitvijo iz člena 3(a) Uredbe (EU) št. 576/2013; [Sprememba 54]**
- (14) „bolezen“ pomeni pojav okužb in infestacij pri živalih, s kliničnimi ali patološkimi znaki ali brez njih, ki jih povzročijo eden ali več povzročiteljev bolezni, ki se prenašajo na živali ali na človeka;
- (15) „bolezni s seznama“ pomenijo bolezni, navedene v skladu s členom 5(2);
- (16) „porajajoča se bolezen“ pomeni bolezen, ki ni navedena na seznamu in morda izpolnjuje merila za bolezni s seznama, določena v členu 6(1)(a), zaradi:
- (a) nove bolezni, ki je posledica razvoja ali spremembe obstoječega povzročitelja bolezni;
  - (b) znanega širjenja bolezni na novo geografsko območje ali novo prebivalstvo ali
  - (c) predhodno neznanega povzročitelja bolezni ali bolezni, ki je bila prvič diagnosticirana;
- (17) „profil bolezni“ pomeni merila bolezni iz člena 6(1)(a);
- (18) „vrste s seznama“ pomenijo živalske vrste ali skupine živalskih vrst, navedene v skladu s členom 7(2), ali v primeru porajajočih se bolezni živalske vrste ali skupine živalskih vrst, ki izpolnjujejo merila za vrste s seznama iz člena 7(2);
- (19) „nevarnost“ pomeni povzročitelja bolezni pri živali ali proizvodu ali stanje živali ali proizvoda, ki ima lahko škodljiv učinek na zdravje ljudi in živali;
- (20) „tveganje“ pomeni **znanstveno dokazano ali dokazljivo** verjetnost pojava in **znanstveno dokazan ali dokazljiv** verjeten obseg bioloških in gospodarskih posledic s škodljivim vplivom na zdravje živali ali ljudi; **[Sprememba 56]**
- (21) „biološka zaščita“ pomeni skupek upravnih in fizičnih ukrepov za zmanjšanje tveganja za vnos, razvoj in širjenje bolezni **ali mikroorganizmov, ki so razvili odpornost na protimikrobna sredstva**; **[Sprememba 57]**
- (a) v živalsko populacijo, iz nje in znotraj nje ali
  - (b) v obrat, območje, kompartment, na prevozna sredstva ali v katere koli druge objekte, prostore ali na lokacije, iz njih in znotraj njih;
- (22) „izvajalec dejavnosti“ pomeni fizično ali pravno osebo, ki je odgovorna za živali in proizvode, vključno z imetniki živali in prevozniki, razen skrbnikov hišnih živali in veterinarjev;
- (23) „osebje v stiku z živalmi“ pomeni fizične ali pravne osebe, ki se poklicno ukvarjajo z živalmi ali proizvodi in niso izvajalci dejavnosti ali veterinarji;
- (24) „obrat“ pomeni kateri koli prostor, objekt ali katero koli okolje, v katerem so nastanjene živali ali shranjen zarodni material, razen:
- (a) gospodinjstev, ki gojijo hišne živali;
  - (b) nekomercialnih akvarijev z vodnimi živalmi;
  - (c) veterinarskih ambulant in klinik;

**Torek, 15. april 2014**

- (25) „zarodni material“ pomeni:
- (a) semenčice, seme, jajčne celice in zarodke, namenjene za umetno razmnoževanje;
  - (b) valilna jajca;
- (26) „proizvodi živalskega izvora“ pomenijo:
- (a) živila živalskega izvora, vključno z medom in krvjo;
  - (b) žive školjke, žive iglokožce, žive plaščarje in žive morske polže, namenjene za prehrano ljudi in
  - (c) živali, ki niso navedene v točki (b) in se žive dostavijo končnemu potrošniku in v ta namen tudi ustrezno pripravijo;
- (27) „živalski stranski proizvodi“ pomenijo cela telesa ali dele živali, proizvode živalskega izvora ali druge proizvode, pridobljene iz živali, ki niso namenjeni prehrani ljudi, razen zarodnega materiala;
- (28) „pridobljeni proizvodi“ pomenijo proizvode, pridobljene pri eni ali več obdelavah, pretvorbah ali korakih predelave živalskih stranskih proizvodov;
- (29) „proizvodi“ pomenijo:
- (a) zarodni material;
  - (b) proizvode živalskega izvora;
  - (c) živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode;
- (30) „uradni nadzor“ pomeni uradni nadzor, kot je opredeljen v točki (1) člena 2 Uredbe (EU) št. XXX/XXX (\*) [uredba o uradnem nadzoru];
- (31) „zdravstveni status“ pomeni status določene živalske vrste s seznama glede vseh bolezni s seznama in se nanaša na:
- (a) žival;
  - (b) živali v:
    - (i) obratu;
    - (ii) kompartmentu;
    - (iii) območju;
    - (iv) državi članici;
    - (v) tretji državi ali na njenem ozemlju;
- (32) „območje“ pomeni:
- (a) za kopenske živali jasno opredeljen del države članice, tretje države ali ozemlja, na katerem živi podpopulacija živali s posebnim zdravstvenim statusom glede določene bolezni ali določenih bolezni, za katere se izvajajo ustrezni ukrepi spremljanja, ukrepi za obvladovanje bolezni in ukrepi biološke zaščite;
  - (b) za vodne živali povezan hidrološki sistem s posebnim zdravstvenim statusom glede določene bolezni ali določenih bolezni, ki tvori eno od spodaj navedenih območij:
    - (i) celotno povodje od izvirov vodotokov do njihovega ustja ali jezera;

---

(\*) Referenčna številka dokumenta 2013/0140(COD).



Torek, 15. april 2014

- (ii) več povodij;
  - (iii) del povodja od izvira vodotoka do ovire, ki preprečuje vnos določene ali določenih bolezni;
  - (iv) del obalnega območja z natančno geografsko razmejitvijo;
  - (v) ustje z natančno geografsko razmejitvijo;
- (33) „povodje“ pomeni območje ali kotanjo, ki jo omejujejo naravne ovire, kot so hribi ali gore, in v katero se izteka vsa odtekajoča voda;
- (34) „kompartiment“ pomeni podpopulacijo živali, ki živi v enem ali več obratih, v primeru vodnih živali pa v enem ali več obratih akvakulture, pod skupnim sistemom upravljanja biološke zaščite s posebnim zdravstvenim statusom glede določene bolezni ali določenih bolezni, za katere se izvajajo ustrezni ukrepi spremljanja, ukrepi za obvladovanje bolezni in ukrepi biološke zaščite;
- (35) „karantena“ pomeni osamitev živali pod nadzorom pristojnega organa, da ne pride do neposrednega ali posrednega stika z drugimi živalmi, s čimer se zagotovi, da se bolezni v določenem obdobju opazovanja živali ter po potrebi testiranja in zdravljenja ne širijo;
- (36) „epidemiološka enota“ pomeni skupino živali, pri katerih je verjetnost izpostavljenosti povzročitelju bolezni enaka;
- (37) „izbruh“ pomeni enega ali več primerov bolezni v obratu, ~~gospodinjstvu~~ ali drugih prostorih, kjer se živali gojijo ali nahajajo; **[Sprememba 59]**
- (38) „primer“ pomeni uradno potrditev prisotnosti bolezni s seznama ali porajajoče se bolezni pri živi ali mrtvi živali;
- (39) „območje z omejitvami“ pomeni območje, na katerem veljajo omejitve premikov nekaterih živali ali proizvodov in drugi ukrepi za obvladovanje bolezni, da bi se preprečilo širjenje določene bolezni na območja brez omejitev; območje z omejitvami lahko po potrebi vključuje okužena in ogrožena območja;
- (40) „okuženo območje“ pomeni območje z enim ali več primerov bolezni, ki se ugotovijo po uradni potrditvi izbruha bolezni, na katerem se izvajajo ukrepi za obvladovanje bolezni, da se prepreči širjenje bolezni z navedenega območja;
- (41) „ogroženo območje“ pomeni območje, ki je bilo po uradni potrditvi izbruha bolezni vzpostavljeno okoli okuženega območja in na katerem veljajo ukrepi za obvladovanje bolezni, da se prepreči širjenje bolezni z navedenega območja in okuženega območja;
- (42) „valilna jajca“ pomenijo jajca za inkubiranje, ki jih znese perutnina;
- (43) „kopitarji“ pomenijo živali iz Priloge II;
- (44) „obrat z zarodnim materialom“ pomeni:
- (a) obrat za odvzem, pridobivanje, pripravo in shranjevanje zarodnega materiala;
  - (b) valilnica;
- (45) „valilnica“ pomeni obrat, v katerem se jajca zbirajo, shranjujejo, inkubirajo in valijo z namenom dobave:
- (a) jajc za inkubacijo;
  - (b) enodnevnih piščancev ali izvaljenih mladičev drugih vrst;
- (46) „prevoznik“ pomeni izvajalca dejavnosti, ki prevažajo živali za lasten račun ali za tretjo osebo;

Torek, 15. april 2014

- (47) „zaprt obrat“ pomeni vsak stalen, geografsko omejen obrat, ustanovljen prostovoljno, v katerem so odobreni premiki, živali pa so v tem obratu:
- (a) gojene ali rejene za razstave, izobraževanja, ohranjanje vrst ali raziskave;
  - (b) zaprte in ločene od okolice;
  - (c) zanje veljajo strogi ukrepi spremljanja zdravja in ukrepi biološke zaščite;
- (48) „dejavnost zbiranja“ pomeni zbiranje gojenih kopenskih živali iz več obratov v obdobju, krajšem od zahtevanega obdobja namestitve za navedeno živalsko vrsto;
- (49) „obdobje namestitve“ pomeni najkrajše obdobje, v katerem mora žival bivati v obratu, preden je premaknjena iz navedenega obrata;
- (50) „IMSOC“ pomeni računalniško podprt informacijski sistem iz člena 130(1) Uredbe (EU) št. XXX/XXX (\*) [uredba o uradnem nadzoru];
- (50a) „predelovalni obrat“ pomeni nosilca živilske dejavnosti, ki je bil odobren v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>; [Sprememba 60]**
- (50b) „obrat za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni“ pomeni vsako živilsko dejavnost, odobreno v skladu s členom 177 in naslovom II dela IV; [Sprememba 61]**
- ~~(51) „obrat za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni“ pomeni vsako živilsko dejavnost, odobreno v skladu z naslednjimi določbami:~~
- ~~(a) členom 4 Uredbe (ES) št. 853/2004 za predelavo živali iz akvakulture za prehrabene namene;~~
  - ~~(b) členom 177 te uredbe za zakol vodnih živali zaradi obvladovanja bolezni v skladu z naslovom II dela III. [Sprememba 62]~~
- (51a) „veterinar“ pomeni strokovnjaka s celovito znanstveno izobrazbo, ki mu pravosodni organ izda dovoljenje za neodvisno, etično in osebno odgovorno izvajanje vseh vidikov veterinarske medicine v interesu živali, stranke in družbe; [Sprememba 63]**
- (51b) „uradni veterinar“ pomeni veterinarja, ki ga imenuje pristojni organ in je ustrezno usposobljen za izvajanje uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti v skladu z določbami Uredbe (EU) št. xxx/xxx (\*\*) (uredba o uradnem nadzoru). [Sprememba 64]**
2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s spremembami seznamov:
- (a) hišnih živali iz Priloge I;
  - (b) kopitarjev iz Priloge II.

## Poglavje 2

Bolezni s seznama in porajajoče se bolezni ter vrste s seznama

## Člen 5

Uvrstitev bolezni na seznam

1. Posebna pravila za preprečevanje in obvladovanje posameznih bolezni iz te uredbe se uporabljajo za:
- (a) bolezni s ~~seznama~~ **iz Priloge -I; [Sprememba 65]**

(\*) Referenčna številka dokumenta 2013/0140(COD).

<sup>(1)</sup> **Uredba (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora (UL L 139, 30.4.2004, str. 55).**

(\*\*) Referenčna številka dokumenta 2013/0140(COD).

Torek, 15. april 2014

(b) porajajoče se bolezni.

2. Komisija z izvedbenimi akti pripravi seznam **Tabela** bolezni, kot je navedeno v odstavku 1(a) s seznamoma iz odstavka 1 (a) se nahaja v Prilogi –I. Na Komisijo se ob upoštevanju mnenj Evropske agencije za varnost hrane in po ustreznem javnem posvetovanju z zainteresiranimi stranmi in strokovnjaki prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 253 v zvezi s spremembo seznama bolezni, določenega v prilogi, da se upoštevajo tehnični in znanstveni napredek, spremembe ustreznih mednarodnih standardov ter spremenjene okoliščine na področju javnega zdravja in zdravja živali. [Sprememba 66]

Navedeni seznam **Navedena tabela** vključuje bolezni, ki izpolnjujejo pogoje iz točk (a) in (b) tega odstavka, ob upoštevanju **ocene** meril za vključitev bolezni na seznam, določenih v členu 6, na seznam: [Sprememba 67]

(a) bolezni, ki bodo verjetno pomembno vplivale na vsaj enega od naštetih dejavnikov:

(i) javno zdravje;

(ii) kmetijsko proizvodnjo ali proizvodnjo akvakulture ali povezane gospodarske sektorje;

(iii) družbo v državah članicah in **regijah in** po možnosti v tretjih državah ali ozemljih; [Sprememba 68]

(iv) okolje;

**(iva) dobrobit in zdravje živali; [Sprememba 69]**

(b) bolezni, za katere so na voljo ukrepi za zmanjšanje tveganja ali jih je mogoče pripraviti in so sorazmerni s tveganji za take bolezni.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2). [Sprememba 70]

Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih v zvezi z boleznijo **Kadar v primeru bolezni**, ki pomeni nepričakovano tveganje z velikim učinkom, v skladu s postopkom iz člena 255(3) sprejme izvedbene **tako zahtevajo nujni razlogi, se za delegirane** akte, ki se začnejo takoj uporabljati, **sprejmejo v skladu s tem členom, uporabi postopek iz člena 254.** [Sprememba 71]

## Člen 6

### Merila za uvrstitev bolezni na seznam

1. Komisija **pri spreminjanju seznama bolezni v skladu s členom 5(2)** upošteva naslednja merila pri ugotavljanju, ali bolezen izpolnjuje pogoje za uvrstitev na seznam v skladu s členom 5(2): [Sprememba 72]

(a) profil bolezni, ki zajema:

(i) živalske vrste, dovzetne za bolezen;

(ii) stopnje obolevnosti in umrljivosti v živalskih populacijah;

(iii) zoonotski značaj bolezni;

(iv) sposobnost razvoja odpornosti **patogenov, da razvijejo odpornost** na zdravljenje, s **poudarkom na protimikrobni odpornosti; [Sprememba 73]**

(v) vztrajnost bolezni v živalski populaciji ali okolju;

(vi) poti in hitrost prenosa bolezni med živalmi in po potrebi z živali na človeka;

(vii) odsotnost ali prisotnost in porazdelitev bolezni v Uniji in če bolezen v Uniji ni prisotna, tveganje za njen vnos v Unijo;

(viii) obstoj diagnostičnih orodij in orodij za obvladovanje bolezni;

Torek, 15. april 2014

- (b) vpliv bolezni na:
- (i) kmetijsko proizvodnjo in proizvodnjo akvakulture in druge dele gospodarstva:
    - raven prisotnosti bolezni v Uniji;
    - zmanjšanje proizvodnje zaradi bolezni;
    - druge izgube;
  - (ii) zdravje ljudi:
    - prenosljivost med živalmi in ljudmi;
    - prenosljivost med ljudmi;
    - resnost človeških oblik bolezni;
    - razpoložljivost učinkovitega preprečevanja ali zdravljenja pri ljudeh;
  - (iii) dobrobit živali;
  - (iv) biotsko raznovrstnost in onesnaževanje okolja;
- (c) njeno možnost povzročitve kriznih razmer in možno uporabo v bioterorizmu;
- (d) izvedljivost, razpoložljivost in učinkovitost naslednjih ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni:
- (i) diagnostičnih orodij in zmogljivosti;
  - (ii) cepljenja;
  - (iii) zdravljenja;
  - (iv) ukrepov biološke zaščite;
  - (v) omejitev premikov živali in proizvodov;
  - (vi) izločitve in odstranitve živali;
- (e) učinek ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni na:
- (i) neposredne in posredne stroške za prizadete sektorje in gospodarstvo kot celoto;
  - (ii) njihovo družbeno sprejemljivost;
  - (iii) dobrobit prizadetih podpopulacij gojenih **živali, negojenih živali udomačenih vrst** in **zdravje** divjih živali; [Sprememba 74]
  - (iv) okolje in biotsko raznovrstnost.

2. ~~Komisiji~~ **Na Komisijo** se **po ustreznem javnem posvetovanju z zainteresiranimi stranmi in strokovnjaki** v skladu s členom 253 ~~po deli~~ **prenese** pooblastilo za sprejetje **sprejemanje** delegiranih aktov v zvezi s spremembo meril iz odstavka 1 tega člena, da se upoštevajo tehnični in znanstveni napredek ter spremembe ustreznih mednarodnih standardov. [Sprememba 75]

#### Člen 7

##### Uvrstitev vrst na seznam

1. Posebna pravila za posamezne bolezni s seznama ~~iz te uredbe~~ in pravila, sprejeta v skladu s to uredbo, se uporabljajo za vrste ~~s seznama~~ **iz Priloge -I. [Sprememba 76]**

Torek, 15. april 2014

2. Komisija z izvedbenimi akti pripravi seznam **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 253 v zvezi s spremembami seznama** vrst, kot je ~~navedeno~~ **naveden** v odstavku 1 **in določen v Prilogi - I, da se upoštevajo tehnični napredek, znanstveni razvoj in spremenjene okoliščine na področju javnega zdravja in zdravja živali, po ustreznem javnem posvetovanju z zainteresiranimi stranmi in strokovnjaki ter ob upoštevanju mnenj Evropske agencije za varnost hrane.** [Sprememba 77]

Ta seznam vsebuje **zajema** živalske vrste ali skupine živalskih vrst, ki pomenijo precejšnje tveganje za širjenje nekaterih bolezni s seznama, ob upoštevanju naslednjih meril: [Sprememba 78]

- (a) dovzetnosti živalske populacije, ki je izpostavljena tveganju;
- (b) trajanja inkubacijske dobe in dobe kužnosti pri živalih;
- (c) zmožnosti navedenih živali za prenašanje navedenih posebnih bolezni;

**ca) uporabe teh živali za vzrejo, proizvodnjo ali zakol.** [Sprememba 79]

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2). [Sprememba 80]

Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih v zvezi z boleznijo **Kadar v primeru bolezni**, ki pomeni nepričakovano tveganje z velikim učinkom, v skladu s postopkom iz člena 255(3) sprejme izvedbene **tako zahtevajo nujni razlogi, se za delegirane** akte, ki se začnejo ~~tako uporabljati~~ **sprejmejo v skladu s tem členom, uporabi postopek iz člena 254.** [Sprememba 81]

## Člen 8

Uporaba pravil za preprečevanje in obvladovanje bolezni s seznama

1. Komisija z izvedbenimi akti določi, ~~katera od naslednjih~~ **Na Komisijo se ob upoštevanju mnenj Evropske agencije za varnost hrane in po ustreznem javnem posvetovanju z zainteresiranimi stranmi in strokovnjaki prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 253 v zvezi s spremembo Priloge -I in v zvezi z uporabo** pravil za preprečevanje in obvladovanje bolezni ~~se uporabljajo~~ za bolezni s seznama: [Sprememba 82]

- (a) bolezni s seznama, za katere **je treba v primeru odkritja sprejeti takojšnje ukrepe za izkoreninjenje in za katere** veljajo pravila o: [Sprememba 83]
  - (i) ozaveščanju o bolezni in pripravljenosti nanjo iz naslova I dela III ter ukrepih za obvladovanje bolezni iz poglavja 1 naslova II dela III;
  - (ii) kompartmentalizaciji iz člena 37(1);
- (b) bolezni s seznama, **ki bi jih bilo treba nadzirati v vseh državah članicah z dolgoročnim ciljem njihovega izkoreninjenja v vsej Uniji ter** za katere veljajo pravila za preprečevanje in obvladovanje bolezni o: [Sprememba 84]
  - (i) programih obveznega izkoreninjenja iz člena 30(1);
  - (ii) državah članicah in območjih, prostih bolezni, iz člena 36;
  - (iii) kompartmentalizaciji iz člena 37(2);
  - (iv) ukrepih za obvladovanje bolezni iz poglavja 2 naslova II dela III;
- (c) bolezni s seznama, **ki so relevantne za določene države članice in za katere je treba sprejeti ukrepe za preprečitev njihovega širjenja v dele Unije, kjer ta bolezen uradno ni prisotna ali kjer se izvajajo programi izkoreninjenja, zanje pa** veljajo pravila za preprečevanje in obvladovanje bolezni o: [Sprememba 85]
  - (i) programih prostovoljnega izkoreninjenja iz člena 30(2);
  - (ii) državah članicah in območjih, prostih bolezni, iz člena 36;
  - (iii) kompartmentalizaciji iz člena 37(2);

Torek, 15. april 2014

- (iv) ukrepov za obvladovanje bolezni iz poglavja 2 naslova II dela III;
- (d) bolezni s seznama, za katere veljajo **določbe točk (a), (b) in (c), ter druge bolezni, za katere je treba sprejeti ukrepe, da se prepreči njihovo širjenje z njihovim vnosom v Unijo ali premiki med državami članicami, zanje pa veljajo** pravila za preprečevanje in obvladovanje bolezni o: [**Sprememba 86**]
- (i) premikih znotraj Unije iz poglavij 3 do 7 naslova I in poglavij 2, 3 in 4 naslova II dela IV;
- (ii) vstopu v Unijo in izvozu iz Unije iz dela V;
- (e) bolezni s seznama, za katere veljajo **določbe točk (a) in (b), ter druge bolezni, ki jih je treba spremljati v Uniji, zanje pa veljajo** pravila za preprečevanje in obvladovanje bolezni o: [**Sprememba 87**]
- (i) obveščanju in poročanju iz poglavja 1 dela II;
- (ii) spremljanju iz poglavja 2 dela II.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2). [**Sprememba 88**]

Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih v zvezi z boleznijo **Kadar v primeru bolezni**, ki pomeni nepričakovano tveganje z velikim učinkom, v skladu s postopkom iz člena 255(3) sprejme izvedbene **tako zahtevajo nujni razlogi, se za delegirane** akte, ki se začnejo takoj uporabljati **sprejmejo v skladu s tem členom, uporabi postopek iz člena 254.** [**Sprememba 89**]

2. Komisija pri sprejemanju izvedbenih **delegiranih** aktov iz odstavka 1 upošteva: [**Sprememba 90**]
- (a) stopnjo učinka bolezni na zdravje živali in javno zdravje, dobrobit živali in gospodarstvo;
- (b) razširjenost, pojavnost in porazdelitev bolezni v Uniji;
- (c) razpoložljivost, izvedljivost in učinkovitost različnih ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz te uredbe, ki se nanašajo na bolezen, **ob strogem upoštevanju prevladujočih regionalnih razmer.** [**Sprememba 91**]

### Poglavje 3

#### Odgovornosti za zdravstveno varstvo živali

### ODDELEK 1

#### IZVAJALCI DEJAVNOSTI, OSEBJE V STIKU Z ŽIVALMI IN SKRBNIKI HIŠNIH ŽIVALI

### Člen 9

Odgovornosti glede ukrepov za zdravstveno varstvo živali in ukrepov za biološko zaščito

1. Izvajalci dejavnosti, osebe v stiku z živalmi in skrbniki hišnih živali:
- (a) so odgovorni za zdravje gojenih živali in za zdravstveno ustreznost njihovih proizvodov;
- (b) **s pomočjo strokovnih smernic za dobro prakso, zlasti z uporabo dobre mikrobiološke prakse,** sprejmejo ustrezne ukrepe biološke zaščite, ob upoštevanju povezanih tveganj, da zagotovijo zdravje navedenih gojenih živali in zdravstveno ustreznost proizvodov ter preprečijo vnos bolezni med take gojene živali in proizvode, za katere so odgovorni, njihov razvoj in razmnoževanje med gojenimi živalmi ali proizvodi ter širjenje med njimi ali z njih, razen če je to po potrebi posebej dovoljeno v znanstvene namene za: [**Sprememba 92**]
- (i) kategorije in vrste gojenih živali in proizvodov;
- (ii) vrsto proizvodnje.

Torek, 15. april 2014

**(ba) upoštevajo načelo dobre živinoreje; [Sprememba 93]**

**(bb) zagotovijo nadzorovano uporabo veterinarskih zdravil. [Sprememba 94]**

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z ukrepi za biološko zaščito, ki dopolnjujejo pravila iz odstavka 1(b) tega člena.

#### Člen 10

##### Osnovno znanje o zdravju živali

1. Izvajalci dejavnosti ~~in~~, osebe v stiku z živalmi **in skrbniki hišnih živali** pridobijo znanje o: **[Sprememba 95]**

(a) živalskih boleznih, vključno s tistimi, ki se prenašajo na človeka;

(b) načelih biološke zaščite, **dobri živinoreji in odgovorni uporabi veterinarskih zdravil; [Sprememba 96]**

(c) medsebojni povezanosti zdravja živali, dobrobiti živali in zdravja ljudi.

2. Vsebina in stopnja potrebnega znanja v skladu z odstavkom 1 sta odvisni od:

(a) kategorij in vrst gojenih živali ali proizvodov, za katere so odgovorni;

(b) vrste proizvodnje;

(c) nalog, ki jih izvajajo.

3. Znanje iz odstavka 1 se pridobi ~~na enega od naslednjih načinov: s poklicnimi izkušnjami ali usposabljanjem v skladu z zahtevami, ki se uporabljajo v posamezni državi članici. Usposabljanje lahko ponujajo tudi strokovne organizacije~~

~~(a) s poklicnimi izkušnjami ali usposabljanjem;~~

~~(b) z obstoječimi programi v kmetijskem sektorju ali sektorju akvakulture, ki se nanašajo na zdravje živali;~~

~~(c) s formalnim izobraževanjem. [Sprememba 97]~~

#### Oddelek 2

##### Veterinarji in strokovnjaki za zdravje vodnih živali

#### Člen 11

##### Pristojnosti veterinarjev in strokovnjakov zdravje vodnih živali

1. Veterinarji v okviru svojih dejavnosti, ki spadajo na področje uporabe te uredbe:

(a) sprejmejo vse ustrezne ukrepe, da se prepreči vnos, razvoj in širjenje bolezni;

**(aa) svetujejo izvajalcem dejavnosti glede ukrepov za zmanjšanje tveganja zoonoz, patogenov, ki se prenašajo s hrano, ostankov in onesnaževalcev, da bi zagotovili varnost hrane; [Sprememba 98]**

(b) zagotovijo zgodnje odkrivanje bolezni z ustrezno diagnostiko in diferencialno diagnostiko, da se izključi ali potrdi bolezen pred začetkom simptomatskega zdravljenja;

Torek, 15. april 2014

- (c) dejavno sodelujejo pri:
- (i) ozaveščanju v zvezi z zdravjem **in dobrobitjo** živali; [Sprememba 99]
  - (ii) preprečevanju bolezni;
  - (iii) zgodnjem odkrivanju in hitrem odzivanju na bolezni;
  - (iiia) **stalnem izobraževanju na področju preprečevanja, zgodnjega odkrivanja in obvladovanja bolezni;** [Sprememba 100]
  - (iiib) **ozaveščanju o protimikrobni odpornosti in njenih morebitnih posledicah;** [Sprememba 101]
- (d) sodelujejo s pristojnim organom, izvajalci dejavnosti, osebjem v stiku z živalmi in skrbniki hišnih živali pri izvajanju ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz te uredbe.;
- (da) na podlagi najnovejših razpoložljivih znanj svetujejo izvajalcem dejavnosti in osebju v stiku z živalmi o biološki zaščiti in drugih zadevah v zvezi z zdravjem živali, ki so pomembne za vrsto obrata ter kategorije in vrste gojenih živali v obratu.** [Sprememba 102]

2. Strokovnjaki za zdravje vodnih živali lahko opravljajo dejavnosti, ki naj bi jih sicer v skladu s to uredbo opravljali veterinarji in se nanašajo na vodne živali, če so za to pooblašteni v nacionalni zakonodaji. V tem primeru se za navedene strokovnjake za zdravje vodnih živali uporablja odstavek 1.

**2a. Strokovnjaki za zdravje čebel lahko opravljajo dejavnosti, ki naj bi jih sicer v skladu s to uredbo opravljali veterinarji in se nanašajo na čebele in čmrlje, če so za to pooblašteni v nacionalni zakonodaji. V tem primeru se za navedene strokovnjake za zdravje čebel uporablja odstavek 1.** [Sprememba 103]

3. ~~Komisiji Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov~~ v skladu s členom 253 ~~prejeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov~~ v zvezi s kvalifikacijami veterinarjev, **v skladu z Direktivo 2005/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta** <sup>(1)</sup>, in strokovnjakov za zdravje vodnih živali, ki opravljajo dejavnosti, ki sodijo na področje uporabe te uredbe. [Sprememba 104]

### ODDELEK 3

#### DRŽAVE ČLANICE

#### Člen 12

##### Odgovornosti držav članic

1. Da se pristojnemu organu za zdravje živali zagotovi možnost sprejetja potrebnih in ustreznih ukrepov ter izvajanje dejavnosti v skladu s to uredbo, države članice zagotovijo, da ima:
- (a) usposobljeno osebje, prostore, opremo, finančna sredstva in učinkovito organizacijo, ki zajema celotno ozemlje države članice;
  - (b) dostop do laboratorijev z usposobljenim osebjem, prostori, opremo in finančnimi sredstvi za hitro in pravilno diagnostiko in diferencialno diagnostiko bolezni s seznama in porajajočih se bolezni;

<sup>(1)</sup> **Direktivo 2005/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 255, 30.9.2005, str. 22).**



Torek, 15. april 2014

(c) ustrezno usposobljene veterinarje, ki izvajajo dejavnosti iz člena 11, ki spadajo na področje uporabe te uredbe.

2. Države članice podpirajo izvajalce dejavnosti in osebe v stiku z živalmi pri pridobivanju, ohranjanju in kreptvi osnovnega znanja o zdravju živali iz člena 10 z ustreznimi programi v kmetijskem sektorju ali sektorju akvakulture ali formalnim izobraževanjem **ter zagotovijo pridobitev potrebne ravni znanja**. [Sprememba 105]

**2a. Države članice določijo pogoje, pod katerimi se izvajalcem dejavnosti, osebjem v stiku z živalmi in imetnikom hišnih živali v skladu s členom 10 lahko zagotovi pridobitev, ohranitev in razvoj osnovnega znanja o zdravju živali.** [Sprememba 106]

#### Člen 12a

##### Strateški ukrepi za bolezni, ki niso na seznamu

Države članice sprejmejo strateške ukrepe za spremljanje, preprečevanje in obvladovanje nalezljivih živalskih bolezni, vključno s tistimi, ki niso navedene v prilogi k tej uredbi, tudi zato, da se zmanjša tveganje za razvoj protimikrobne odpornosti. Ti ukrepi se sprejmejo v okviru nacionalnih načrtov nadzora in programa nadzora iz člena X Uredbe (EU) št. xxx/xxxx (\*) (uredba o uradnem nadzoru) ali iz člena 5 Uredbe (ES) št. 2160/2003. [Sprememba 107]

#### Člen 12b

##### Kontrole na meji

Države članice s tehnično podporo na ravni Unije v zvezi z živalskimi boleznimi iz Priloge –I k tej uredbi zagotavljajo izvajanje ustreznih preventivnih ukrepov za biološko zaščito, osnovanih na tveganju, vzdolž svojih zunanjih mej v sodelovanju s pristojnimi organi zadevnih tretjih držav. [Sprememba 108]

#### Člen 13

Druge uradne dejavnosti, ki jih lahko prenese pristojni organ

1. Pristojni organ lahko na veterinarje **ali usposobljene strokovne organizacije** prenese eno ali več naslednjih dejavnosti: [Sprememba 109]

(a) dejavnosti, ki se nanašajo na obveščanje in poročanje iz poglavja 1 dela II in spremljanje iz poglavja 2 navedenega dela;

(b) dejavnosti, povezane z:

(i) ozaveščanjem o bolezni, pripravljenostjo in obvladovanjem iz dela III;

(ii) registracijo, odobritvijo, sledljivostjo in premiki iz dela IV;

(iii) ukrepi v nujnih primerih iz dela VI.

**1a. Pristojni organ lahko na strokovnjake za zdravje čebel prenese eno ali več naslednjih dejavnosti iz odstavka 1:** [Sprememba 110]

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:

(a) okoliščinami in pogoji za prenos dejavnosti iz odstavka 1 **in 1a**; [Sprememba 111]

(\*) Referenčna številka dokumenta 2013/0140(COD).

Torek, 15. april 2014

- (b) tistimi dejavnostmi, ki se poleg tistih iz odstavka 1 tega člena še lahko prenesejo na veterinarje, ter v katerih okoliščinah in pod katerimi pogoji se to lahko stori;
- (c) minimalnimi zahtevami za usposabljanje veterinarjev iz člena 12(1)(c), **v skladu z Direktivo 2005/36/ES. [Sprememba 112]**

Komisija pri sprejemanju navedenih delegiranih aktov upošteva vrsto navedenih nalog in mednarodne obveznosti Unije in držav članic.

#### Člen 14

##### Obveščanje javnosti

~~Če obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da živali ali proizvodi pomenijo tveganje~~ **se zaradi verjetnosti izbruha bolezni odredijo ukrepi**, pristojni organ sprejme ustrezne ukrepe za obveščanje javnosti o vrsti tveganja in o sprejetih ukrepih ali ukrepih, ki bodo sprejeti, za preprečevanje ali obvladovanje navedenega tveganja, ob upoštevanju vrste, resnosti **potrebe po preprečevanju nepotrebne širjenja panike** in obsega navedenega tveganja ter ~~interesa~~ **interesa** javnosti po ustreznih informacijah. **[Sprememba 113]**

**Pristojni organ sprejme vse potrebne ukrepe za obveščanje državljanov o osnovnih načelih na področju preprečevanja izbruhov in širjenja živalskih bolezni, s posebnim poudarkom na tveganju, ki ga predstavljajo osebe, ki potujejo zunaj Unije in prinesejo povzročitelje bolezni v Unijo. [Sprememba 114]**

#### Oddelek 4

Laboratoriji, ustanove ter druge fizične in pravne osebe, ki ravnaajo s povzročitelji bolezni, cepivi in drugimi biološkimi proizvodi

#### Člen 15

Obveznosti laboratorijev, ustanov in drugih oseb, ki ravnaajo s povzročitelji bolezni, cepivi in drugimi biološkimi proizvodi

1. Laboratoriji, ustanove in druge fizične ali pravne osebe, ki ravnaajo s povzročitelji bolezni v raziskovalne, izobraževalne, diagnostične namene ali namene proizvodnje cepiv in drugih bioloških proizvodov, ob upoštevanju morebitnih mednarodnih standardov:

- (a) sprejmejo ustrezne ukrepe za biološko zaščito, biološko varnost in biološko zadrževanje, da se prepreči uhajanje povzročiteljev bolezni in njihov naknaden stik z živalmi zunaj laboratorija ali druge ustanove, ki ravna s povzročitelji bolezni v raziskovalne namene;
- (b) zagotovijo, da premiki povzročiteljev bolezni, cepiv in drugih bioloških proizvodov med laboratoriji ali drugimi ustanovami ne poveča tveganja za širjenje bolezni s seznama in porajajočih se bolezni.

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z varnostnimi ukrepi za laboratorije, ustanove in druge fizične ali pravne osebe, ki ravnaajo s povzročitelji bolezni, cepivi in drugimi biološkimi proizvodi, v zvezi z:

- (a) ukrepi za biološko zaščito, biološko varnost in biološko zadrževanje;
- (b) zahtevami za premike povzročiteljev bolezni, cepiv in drugih bioloških proizvodov.

Torek, 15. april 2014

## DEL II

## OBVEŠČANJE IN POROČANJE O BOLEZNIH, SPREMLJANJE, PROGRAMI IZKORENINJENJA TER STATUS BREZ BOLEZNI

## Poglavje 1

## Obveščanje in poročanje o boleznih

## Člen 16

## Obveščanje v državah članicah

1. ~~Fizične in pravne osebe~~ **Izvajalci dejavnosti, osebje v stiku z živalmi in skrbniki hišnih živali** nemudoma obvestijo: **[Sprememba 115]**

(a) ~~pristojni organ v primeru izbruha ali suma na izbruh bolezni s seznama iz člena 8(1)(e);~~ **[Sprememba 116]**

(b) veterinarja **ali strokovnjaka za zdravje vodnih živali** o povečani umrljivosti in drugih ~~resnih bolezenskih~~ znakih **nevarne prenosljive bolezni** ali nepojasnjenej znatnem zmanjšanju stopenj proizvodnje pri živali, ki ga je treba nadalje raziskati, vključno z jemanjem vzorcev za laboratorijsko preiskavo, če je to potrebno. **[Sprememba 117]**

**1a. Veterinarji ali strokovnjaki za zdravje vodnih živali v primeru izbruha ali suma izbruha bolezni s seznama iz člena 8(1)(e) o tem nemudoma obvestijo pristojni organ. [Sprememba 118]**

**1b. Zdravniki pristojni organ nemudoma obvestijo o vsakem znaku zoonoze. [Sprememba 119]**

2. Države članice se lahko odločijo, da je treba v primerih iz odstavka 1(b) obveščati pristojne organe.

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:

(a) merili za ugotavljanje, ali gre za okoliščine, v katerih je potrebno obveščanje iz odstavka 1(b) tega člena;

(b) podrobnimi pravili za nadaljnje preiskave iz odstavka 1(b) tega člena.

## Člen 17

## Obveščanje na ravni Unije

1. Države članice takoj obvestijo Komisijo in druge države članice o vsakem izbruhu bolezni s seznama iz člena 8(1)(e), pri katerih je obvezno takojšnje obveščanje, da se zagotovi pravočasno izvajanje potrebnih ukrepov za obvladovanje tveganja, pri čemer se upošteva profil bolezni.

2. Obveščanje iz odstavka 1 mora vključevati naslednje podatke o izbruhu:

(a) povzročitelja bolezni in po potrebi njegov podtip;

(b) datum, ko je bil ugotovljen sum na izbruh bolezni, in datum potrditve izbruha;

(c) lokacijo izbruha;

(d) vse povezane izbruhe;

Torek, 15. april 2014

- (e) živali, ki jih je izbruh prizadel;
- (f) vse ukrepe za obvladovanje bolezni, sprejete v zvezi z izbruhom;
- (g) možen ali znan izvor bolezni s seznama;
- (h) uporabljene diagnostične metode.

3. ~~Komisija z izvedbenimi akti določi, o katerih boleznih~~ **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 253 v zvezi z določitvijo bolezni** s seznama iz člena 8(1)(e), **o katerih** morajo države članice v skladu z odstavkom 1 tega člena takoj ~~obveščati~~ **poslati obvestilo**. [Sprememba 120]

~~Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).~~ [Sprememba 121]

#### Člen 18

##### Poročanje na ravni Unije

1. Države članice sporočijo Komisiji in drugim državam članicam informacije o boleznih s seznama iz člena 8(1)(e), pri katerih:

- (a) takojšnje obveščanje o izbruhih bolezni v skladu s členom 17(1) ni obvezno;
- (b) je v skladu s členom 17(1) obvezno takojšnje obveščanje o izbruhu bolezni, Komisiji in drugim državam članicam pa je treba sporočiti dodatne informacije o:
  - (i) spremljanju v skladu s pravili iz izvedbenega akta, sprejetega v skladu s členom 29;
  - (ii) programu izkoreninjenja v skladu s pravili iz izvedbenega akta, sprejetega v skladu s členom 35.

2. Poročila iz odstavka 1 vključujejo informacije o:

- (a) odkrivanju bolezni s seznama iz odstavka 1;
- (b) rezultatih spremljanja, kadar je to obvezno v skladu s pravili, sprejetimi v skladu s členom 29(b)(ii);
- (c) rezultatih programov spremljanja, kadar je to obvezno v skladu s členom 27(3) in pravili, sprejetimi v skladu s členom 29(b)(ii);
- (d) programih izkoreninjenja, kadar je to obvezno v skladu s členom 33 in pravili iz izvedbenega akta, sprejetega v skladu s členom 35.

3. ~~Komisiji~~ **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov** v skladu s členom 253 ~~predele pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki dopolnjujejo in spreminjajo~~ zahteve iz odstavka 2 tega člena, in po potrebi za poročanje o drugih zadevah, da se zagotovi učinkovito izvajanje ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz te uredbe. [Sprememba 122]

#### Člen 19

##### Skupna pravila za obveščanje in poročanje na ravni Unije

1. Obveščanje in poročanje na ravni Unije iz členov 17(1) in 18(1) potekata takrat in tako pogosto, da se zagotovi preglednost in pravočasno izvajanje potrebnih ukrepov za obvladovanje tveganja, pri čemer se upoštevata:

- (a) profil bolezni;

Torek, 15. april 2014

(b) vrsta izbruha.

2. Države članice za namene obveščanja na ravni Unije in poročanja na ravni Unije iz členov 17(1) in 18(1) določijo regije obveščanja in poročanja.

#### Člen 20

Računalniško podprt informacijski sistem za obveščanje in poročanje na ravni Unije

Komisija vzpostavi računalniško podprt informacijski sistem za delovanje mehanizmov in orodij za obveščanje in poročanje na ravni Unije v skladu z zahtevami iz členov 17, 18 in 19.

#### Člen 21

Izvedbena pooblastila glede obveščanja in poročanja na ravni Unije ter računalniško podprtega informacijskega sistema

Komisija z izvedbenimi akti določi pravila o zahtevah za obveščanje in poročanje na ravni Unije in pravila o računalniško podprtem informacijskem sistemu iz členov 17 do 20 v zvezi z:

- (a) informacijami, ki jih morajo predložiti države članice v okviru obveščanja in poročanja na ravni Unije iz členov 17(1) in 18(1);
- (b) postopki za vzpostavitev in uporabo računalniško podprtega informacijskega sistema iz člena 20 in prehodnimi ukrepi za selitev podatkov in informacij iz obstoječih sistemov v novi sistem in njegovo polno operabilnost;
- (c) obliko in strukturo podatkov, ki jih je treba vnesti v računalniško podprt informacijski sistem iz člena 20;
- (d) roki in pogostostjo obveščanja in poročanja na ravni Unije iz členov 17(1) in 18(1);
- (e) regijami obveščanja in poročanja na ravni Unije iz člena 19(2).

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Poglavje 2

#### Spremljanje

#### Člen 22

Obveznosti izvajalcev dejavnosti glede spremljanja

Izvajalci dejavnosti za odkrivanje prisotnosti boleznih s seznama in porajajočih se boleznih:

- (a) opazujejo zdravje in vedenje **dobrobit** živali, za katere so odgovorni; [**Sprememba 123**]
- (aa) **opazujejo vse spremembe živalskih proizvodov v okviru njihove pristojnosti, ki bi jih lahko domnevno povzročila bolezen s seznama ali porajajoča se bolezen;** [**Sprememba 124**]
- (b) opazujejo vse spremembe v običajnih proizvodnih parametrih v obratih, pri živalih ali zarodnem materialu, za katere so odgovorni, zaradi katerih bi se lahko pojavil sum, da so posledica boleznih s seznama ali porajajoče se boleznih;

Torek, 15. april 2014

- (c) pozorni so na povečano umrljivost in druge **znake** resne ~~bolezenske znake~~ **prenosljive bolezni** pri živalih, za katere so odgovorni. **[Sprememba 125]**
- (ca) **se strinjajo z veterinarskimi obiski, katerih namen je preprečevanje bolezni s seznama in porajajočih se bolezni, v skladu z merili iz člena 23; namen teh obiskov je tudi svetovanje izvajalcem dejavnosti glede vprašanj v zvezi z biološko zaščito.** **[Sprememba 126]**

**Izvajalci dejavnosti lahko sodelujejo pri kakršnih koli prostovoljnih skupnih pristopih za spremljanje bolezni živali.** **[Sprememba 127]**

#### Člen 23

##### Veterinarski obiski

1. Izvajalci dejavnosti zagotovijo, da obrate, za katere so odgovorni, obiskujejo veterinarji **ali drugi usposobljeni strokovnjaki**, kadar je to potrebno zaradi tveganja v obratih, pri čemer upoštevajo: **[Sprememba 128]**

- (a) vrsto obrata;
- (b) kategorije in vrste gojenih živali v obratu;

**(ba) epidemiološko stanje na tem območju ali v regiji;** **[Sprememba 129]**

- (c) vso drugo ustrezno spremljanje, sisteme zagotavljanja kakovosti ali uradni nadzor, ki se izvajajo za gojene živali in vrsto obrata.

Pogostost navedenih veterinarskih obiskov je sorazmerna s tveganji v tem obratu **in zagotavlja zadovoljivo preprečevanje bolezni živali. Pristojni organ določi natančna pravila v zvezi z namenom in pogostostjo veterinarskih obiskov za različne vrste tveganja v različnih vrstah obratov.** **[Sprememba 130]**

Lahko se kombinirajo z obiski v druge namene.

2. Veterinarski obiski iz odstavka 1 se izvajajo zaradi:

- (a) ~~zagotavljanja kakršnih koli znakov~~ **informacij o znakih**, ki kažejo na pojav bolezni s seznama ali porajajočih se bolezni; **[Sprememba 131]**
- (b) svetovanja izvajalcu dejavnosti o biološki zaščiti in drugih zadevah v zvezi z zdravjem živali, ki so pomembne za vrsto obrata ter kategorije in vrste gojenih živali v obratu.

**(ba) zagotavljanja informacij, ki dopolnjujejo spremljanje iz člena 25, pristojnemu organu.** **[Sprememba 132]**

#### Člen 24

##### ~~Pooblastilo glede veterinarskih obiskov~~

~~Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:~~

~~(a) dopolnitvijo:~~

~~(i) meril iz člena 23(1), ki jih je treba upoštevati pri določanju:~~

- ~~— vrst obratov, v katerih so potrebni veterinarski obiski;~~
- ~~— pogostosti takih veterinarskih obiskov;~~

~~(ii) zahtev iz člena 23(2) v zvezi z namenom in pogostostjo veterinarskih obiskov v različnih vrstah obratov, da se zagotovi doseganje ciljev veterinarskih obiskov;~~

~~(b) določanjem vrst obratov, v katerih so potrebni veterinarski obiski.~~ **[Sprememba 133]**

Torek, 15. april 2014

## Člen 25

## Obveznosti pristojnih organov glede spremljanja

1. Pristojni organ spremlja prisotnost bolezni s seznama iz člena 8(1)(e) in porajajočih se bolezni.
2. Spremljanje, ki vključuje zbiranje, primerjanje in analiziranje ustreznih informacij o stanju bolezni, zagotavlja pravočasno odkritje prisotnosti bolezni s seznama iz člena 8(1)(e) in porajajočih se bolezni. **To spremljanje se izvaja kot dopolnilo k spremljanju, ki ga zagotavljajo izvajalci dejavnosti posamično in v okviru prostovoljnih skupnih programov, ter se opira nanj. [Sprememba 134]**
3. Pristojni organ zagotovi, da se informacije o spremljanju iz odstavka 1 učinkovito in uspešno zbirajo in uporabljajo.

## Člen 26

## Metodologija, pogostost in natančnost spremljanja

Pri spremljanju iz člena 25(1) so oblika spremljanja, načini spremljanja, diagnostične metode, pogostost in natančnost spremljanja, ciljna populacija živali in metode vzorčenja primerni in sorazmerni s cilji spremljanja, pri čemer se upoštevajo:

- (a) profil bolezni;
- (b) povezane dejavnike tveganja;
- (c) zdravstveni status:
  - (i) države članice, njenega območja ali kompartenta, ki se spremlja;
  - (ii) držav članic in tretjih držav ali ozemelj, ki mejijo na navedeno državo članico ali iz katerih vanjo, v njeno območje ali kompartment vstopajo živali in proizvodi;
- (d) spremljanje, ki ga v skladu s členom 22 izvajajo izvajalci dejavnosti ali drugi javni organi.

## Člen 27

## Programi spremljanja

1. Pristojni organ v okviru programa spremljanja izvaja spremljanje iz člena 25(1), kadar je strukturirano spremljanje potrebno zaradi:
  - (a) profila bolezni;
  - (b) povezanih dejavnikov tveganja.

**(ba) preteklih izkušenj z boleznimi v državi članici oziroma njenem območju ali kompartmentu; [Sprememba 135]**
2. Država članica, ki pripravi program spremljanja v skladu z odstavkom 1, o tem obvesti Komisijo in druge države članice.
3. Država članica, ki izvaja program spremljanja v skladu z odstavkom 1, Komisiji oddaja redna poročila o rezultatih navedenega programa spremljanja.

## Člen 28

## Pooblastilo

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:

- (a) obliko spremljanja, načini spremljanja, diagnostičnimi metodami, pogostostjo in natančnostjo spremljanja, ciljno populacijo živali in metodami vzorčenja, določenimi v členu 26;

Torek, 15. april 2014

(b) merili za uradno potrditev in opredelitev primerov bolezni s seznama iz člena 8(1)(e) in po potrebi porajajočih se bolezni;

**(ba) določitve tistih bolezni s seznama iz člena 8(1)(e), za katere je treba izvajati programe spremljanja; [Sprememba 136]**

(c) zahtevami za programe spremljanja iz člena 27(1) glede:

(i) vsebine programov spremljanja;

(ii) informacij, ki jih je treba navesti pri predložitvi programov spremljanja v skladu s členom 27(2) ter rednih poročil v skladu s členom 27(3);

(iii) obdobja izvajanja programov spremljanja.

#### Člen 29

##### Izvedbena pooblastila

Komisija z izvedbenimi akti določi zahteve za spremljanje in programe spremljanja, določene v členih 26 in 27 ter pravilih, sprejetih v skladu s členom 28, in sicer glede:

~~(a) določitve tistih bolezni s seznama iz člena 8(1)(e), za katere je treba izvajati programe spremljanja; [Sprememba 137]~~

(b) oblike in postopka za:

(i) predložitev programov spremljanja ~~v vednost~~ Komisiji in drugim državam članicam; **[Sprememba 138]**

(ii) poročanje Komisiji o rezultatih spremljanja;

**(iia) orodja za oceno programov, ki jih uporabljajo Komisija in države članice. [Sprememba 139]**

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Poglavje 3

##### Programi izkoreninjenja

#### Člen 30

##### Programi obveznega in prostovoljnega izkoreninjenja

1. Države članice, ki niso proste ali za katere ni znano, ali so proste ene ali več bolezni s seznama iz člena 8(1)(b), za svoje celotno ozemlje ali za svoja območja ali kompartmente:

(a) pripravijo program za izkoreninjenje navedene bolezni s seznama ali za potrditev odsotnosti navedene bolezni s seznama, ki se bo izvajal v živalskih populacijah, dovzetnih za navedeno bolezen, in sicer na zadevnih delih njihovega ozemlja ali na njihovih zadevnih območjih ali kompartmentih (v nadaljnjem besedilu: program obveznega izkoreninjenja);

(b) Komisiji v odobritev predložijo osnutek programa obveznega izkoreninjenja.



Torek, 15. april 2014

2. Države članice, ki niso proste ali za katere ni znano, ali so proste ene ali več boleznih s seznama iz člena 8(1)(c), in se odločijo vzpostaviti program za izkoreninjenje navedene bolezni s seznama, ki se bo izvajal v živalskih populacijah, dovzetnih za navedene bolezni, ter na zadevnih delih njihovega ozemlja ali na območjih ali kompartmentih njihovega ozemlja (v nadaljnjem besedilu: program prostovoljnega izkoreninjenja), predložijo program Komisiji v odobritev., če:

**(a) država članica zahteva, da se v Uniji priznajo jamstva za zdravstveno stanje živali pri njihovih premikih ali v zvezi s proizvodi za to bolezen; ali**

**(b) je program prostovoljnega izkoreninjenja kandidat za finančni prispevek Unije. [Sprememba 140]**

3. Komisija z izvedbenimi akti odobri:

(a) osnutke programov obveznega izkoreninjenja, ki so ji bili v skladu z odstavkom 1 predloženi v odobritev;

(b) osnutke programov prostovoljnega izkoreninjenja, ki so ji bili v skladu z odstavkom 2 predloženi v odobritev.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih zaradi boleznih s seznama, ki pomeni tveganje z zelo velikim učinkom, v skladu s postopkom iz člena 255(3) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati in so določeni v točki (a) tega odstavka.

Komisija lahko z izvedbenimi akti po potrebi ~~spremeni ali prekine~~ **od držav članic zahteva, da spremenijo ali prekinijo** programe izkoreninjenja, odobrene v skladu s točkama (a) in (b). Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2). **[Sprememba 141]**

4. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:

(a) cilji, strategijami obvladovanja boleznih in vmesnimi cilji programov obveznega in prostovoljnega izkoreninjenja;

(b) odstopanji od zahtev za predložitev programov obveznega in prostovoljnega izkoreninjenja v odobritev, kot je določeno v odstavku 1(b) in odstavku 2 tega člena, če taka odobritev ni potrebna zaradi sprejetja pravil o navedenih programih v skladu s členi 31(2), 34(2) in 35;

(c) informacijami, ki jih morajo države članice predložiti Komisiji in drugim državam članicam, o odstopanjih od zahteve za odobritev programov obveznega izkoreninjenja in programov prostovoljnega izkoreninjenja iz točke (b).

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki dopolnjujejo ali razveljavljajo pravila, sprejeta v skladu s točko (b) tega odstavka.

### Člen 31

#### Ukrepi v okviru programov obveznega in prostovoljnega izkoreninjenja

1. Programi obveznega izkoreninjenja in programi prostovoljnega izkoreninjenja vključujejo vsaj:

(a) ukrepe za obvladovanje boleznih, s katerimi se izkoreninijo povzročitelji boleznih v obratih, kompartmentih in na območjih, v katerih se bolezen pojavi, in prepreči ponovna okužba;

(b) spremljanje, ki se izvaja v skladu s pravili iz členov 26 do 29, da se dokaže:

(i) učinkovitost ukrepov za obvladovanje boleznih iz točke (a);

(ii) odsotnost boleznih s seznama;

(c) ukrepe za obvladovanje boleznih, ki se uvedejo, če so pri spremljanju rezultati testa na bolezen pozitivni.

Torek, 15. april 2014

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:
  - (a) ukrepi za obvladovanje bolezni iz odstavka 1(a);
  - (b) ukrepi za obvladovanje bolezni, ki jih je treba sprejeti, da se prepreči ponovna okužba ciljne populacije živali z zadevno boleznijo v obratih, kompartmentih in na območjih;
  - (c) obliko spremljanja, načini spremljanja, diagnostičnimi metodami, pogostostjo in natančnostjo spremljanja, ciljno populacijo živali in metodami vzorčenja, določenimi v členu 26;
  - (d) ukrepi za obvladovanje bolezni, ki jih je treba sprejeti v primeru pozitivnih rezultatov testa na bolezni s seznama, kakor je predvideno v odstavku 1(c);
  - (e) cepljenjem.

### Člen 32

#### Vsebina vlog za programe obveznega in prostovoljnega izkoreninjenja

Države članice v vlogah za programe obveznega in prostovoljnega izkoreninjenja, ki jih v skladu s členom 30(1) in (2) predložijo Komisiji v odobritev, navedejo naslednje informacije:

- (a) opis epidemiološkega stanja bolezni s seznama, za katero se izvaja program obveznega ali prostovoljnega izkoreninjenja;
  - (b) opis in razmejitev geografskega in upravnega območja, na katerem se izvaja program obveznega ali prostovoljnega izkoreninjenja;
  - (c) opis ukrepov za obvladovanje bolezni v okviru programa obveznega ali prostovoljnega izkoreninjenja v skladu s členom 31(1) in pravili, sprejetimi v skladu s členom 31(2);
  - (d) ocenjeno trajanje programa obveznega ali prostovoljnega izkoreninjenja;
  - (e) vmesne cilje in strategije obvladovanja bolezni za izvajanje programa obveznega ali prostovoljnega izkoreninjenja;
  - (f) analizo ocenjenih stroškov in koristi programa obveznega ali prostovoljnega izkoreninjenja;
- (fa) natančne podatke o raznih javnih organih in/ali posameznikih, ki so na različne načine vključeni v programe, ter jasne informacije o njihovih vlogah in odgovornostih pri izvajanju programov. [Sprememba 142]**

### Člen 33

#### Poročanje

Države članice, ki izvajajo program obveznega ali prostovoljnega izkoreninjenja, Komisiji predložijo:

- (a) redna vmesna poročila zaradi spremljanja vmesnih ciljev programov obveznega ali prostovoljnega izkoreninjenja iz člena 32(e);
- (b) končno poročilo po zaključku programa.

### Člen 34

#### Obdobje uporabe programov izkoreninjenja

1. Programi obveznega in prostovoljnega izkoreninjenja se izvajajo:
  - (a) do izpolnitve pogojev, ki so potrebni, da država članica ali območje v skladu s členom 36(1) oziroma kompartment v skladu s členom 37(1) pridobi status brez bolezni ali

Torek, 15. april 2014

(b) če gre za programe prostovoljnega izkoreninjenja, dokler pogojev, ki so potrebni za pridobitev statusa brez bolezni, ni mogoče doseči in navedeni program ne izpolnjuje več svojega namena; v tem primeru pristojni organ ali Komisija v skladu s postopkom, na podlagi katerega je bil program uveden, ustavi program.

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki dopolnjujejo in spreminjajo zahteve iz odstavka 1 tega člena glede obdobja izvajanja programov obveznega in prostovoljnega izkoreninjenja.

#### Člen 35

Izvedbena pooblastila **in prenos pooblastil, ki zadevajo kazalnike uspešnosti [Sprememba 143]**

Komisija z izvedbenimi akti določi zahteve glede informacij, oblike in postopkov v zvezi s pravili iz členov 30 do 33 glede:

- (a) predložitve osnutkov programov obveznega izkoreninjenja in programov prostovoljnega izkoreninjenja v odobritev;
- ~~(b) kazalnikov uspešnosti; [Sprememba 144]~~
- (c) poročanja Komisiji in drugim državam članicam o rezultatih izvajanja programov obveznega ali prostovoljnega izkoreninjenja.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

**Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 253 v zvezi z določanjem kazalnikov, ki merijo uspešnost programov obveznega in prostovoljnega izkoreninjenja iz členov 30, 31 in 32. [Sprememba 145]**

#### Poglavje 4

##### Status brez bolezni

#### Člen 36

Države članice in območja, prosti bolezni

1. Država članica lahko pri Komisiji vloži vlogo za odobritev statusa brez bolezni svojega celotnega ozemlja ali enega ali več njenih območij glede ene ali več bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) in (c), če je izpolnjen vsaj eden od naslednjih pogojev:

- (a) na celotnem ozemlju države članice ali na zadevnem območju ali območjih, v zvezi s katerimi je bila vložena vloga za status brez bolezni, ni prisotna nobena od vrst s seznama, ki so dovzetne za bolezen, v zvezi s katero je bila vložena navedena vloga;
- (b) znano je, da povzročitelj bolezni ne more preživeti na celotnem ozemlju države članice ali na zadevnem območju ali območjih, v zvezi s katerimi je bila vložena navedena vloga;
- (c) pri boleznih s seznama, ki se prenašajo le z vektorji, noben od teh vektorjev ni prisoten ali je znano, da ne more preživeti, na celotnem ozemlju države članice ali na zadevnem območju ali območjih, v zvezi s katerimi je bila vložena navedena vloga;
- (d) odsotnost bolezni s seznama je bila dokazana s:
  - (i) programom izkoreninjenja v skladu s pravili iz člena 31(1) in pravili, sprejetimi na podlagi odstavka 2 navedenega člena, ali
  - (ii) zgodovinskimi podatki in podatki o spremljanju.

**Torek, 15. april 2014**

2. Države članice morajo v vlogah za status brez bolezni dokazati, da izpolnjujejo pogoje iz odstavka 1.
3. Če so izpolnjeni pogoji iz odstavkov 1 in 2, Komisija z izvedbenim aktom, po potrebi s spremembami, odobri vloge držav članic za status brez bolezni.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Člen 37

#### Kompartmenti

1. Država članica lahko pri Komisiji vloži vlogo za priznanje statusa brez bolezni kompartmentov glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) in za zaščito takega statusa brez bolezni navedenega kompartmenta v primeru izbruha ene ali več navedenih bolezni s seznama na njenem ozemlju, če:

- (a) je vnos bolezni s seznama, v zvezi s katerimi je bila vložena navedena vloga, mogoče učinkovito preprečiti na ravni kompartmenta, ob upoštevanju profila bolezni;
- (b) se za kompartment, v zvezi s katerim je bila vložena vloga, uporablja skupni sistem upravljanja biološke zaščite, da se zagotovi status brez bolezni vseh obratov, ki so del tega kompartmenta;
- (c) je pristojni organ odobril premike živali in iz njih pridobljenih proizvodov v kompartment, v zvezi s katerim je bila vložena vloga, in iz njega v skladu s:
  - (i) členoma 94 in 95 za kompartimente, v katerih se gojijo kopenske živali in hranijo iz njih pridobljeni proizvodi;
  - (ii) členoma 181 in 182 za kompartimente, v katerih se gojijo živali iz akvakulture in hranijo iz njih pridobljeni proizvodi;

2. Država članica lahko pri Komisiji vloži vlogo za priznanje statusa brez bolezni kompartmentov glede ene ali več bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) in (c), če:

- (a) je vnos bolezni s seznama, v zvezi s katerimi je bila vložena navedena vloga, mogoče učinkovito preprečiti na ravni kompartmenta, ob upoštevanju profila bolezni;
- (b) je izpolnjen vsaj en od naslednjih pogojev:
  - (i) pogoji iz člena 36(1)(a) do (d);
  - (ii) obrati v kompartmentu začnejo ali nadaljujejo svoje dejavnosti in so vzpostavili skupni sistem upravljanja biološke zaščite, da se zagotovi odsotnost bolezni v kompartmentu;
- (c) imajo izvajalci dejavnosti v obratih v kompartmentu vzpostavljen skupni sistem upravljanja biološke zaščite, ki zagotavlja status brez bolezni kompartmenta;
- (d) je pristojni organ odobril premike živali in iz njih pridobljenih proizvodov v kompartment, v zvezi s katerim je bila vložena vloga, in iz njega v skladu s:
  - (i) členoma 94 in 95 za kompartimente, v katerih se gojijo kopenske živali in hranijo iz njih pridobljeni proizvodi;
  - (ii) členoma 181 in 182 za kompartimente, v katerih se gojijo živali iz akvakulture in hranijo iz njih pridobljeni proizvodi;

Torek, 15. april 2014

3. Države članice morajo v vlogah za priznanje statusa brez boleznih kompartmentov v skladu z odstavkoma 1 in 2 navesti dokaze, da so pogoji iz navedenih odstavkov izpolnjeni.

4. Če so izpolnjeni pogoji iz odstavkov 1 ali 2 in 3, Komisija z izvedbenimi akti, po potrebi s spremembami, prizna status brez boleznih kompartmentov.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

5. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:

(a) zahtevami za priznanje statusa brez boleznih kompartmentov, kakor je določeno v odstavkih 1 in 2 tega člena, ob upoštevanju profila boleznih s seznama iz člena 8(1)(a), (b) in (c), ki se nanašajo vsaj na:

(i) spremljanje in druge potrebne dokaze za utemeljitev odsotnosti boleznih;

(ii) ukrepe biološke zaščite;

(b) podrobnimi pravili, v skladu s katerimi pristojni organ odobri status brez boleznih kompartmentov, kakor je določeno v odstavkih 1 in 2 tega člena;

(c) kompartmenti na ozemlju več kot ene države članice.

#### Člen 38

##### Seznam območij ali kompartmentov, prostih boleznih

Vsaka država članica pripravi in vzdržuje posodobljen seznam:

(a) ozemelj ali območij, prostih boleznih, v skladu s členom 36(1);

(b) kompartmentov, prostih boleznih, v skladu s členom 37(1) in (2);

Države članice navedene sezname javno objavijo.

#### Člen 39

##### Pooblastilo glede statusa brez boleznih držav članic in območij

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:

(a) podrobnimi pravili za status brez boleznih držav članic in njihovih območij, ob upoštevanju različnih profilov boleznih glede:

(i) meril, na podlagi katerih lahko države članice dokažejo, da ni prisotnih vrst s seznama ali da niso zmožne preživeti, in potrebnih dokazov za utemeljitev takih trditev v skladu s členom 36(1)(a);

(ii) meril, na podlagi katerih se lahko dokaže, da povzročitelj boleznih ali vektor ni zmožen preživeti, in potrebnih dokazov za utemeljitev takih trditev v skladu s členom 36(1)(b) in (c);

(iii) meril, na podlagi katerih se ugotovi odsotnost boleznih v skladu s členom 36(1)(d);

(iv) spremljanja in drugih potrebnih dokazov za utemeljitev odsotnosti boleznih;

(v) ukrepov biološke zaščite;

Torek, 15. april 2014

- (vi) omejitev in pogojev za cepljenje v državah članicah in na njihovih območjih, prostih boleznih;
- (vii) vzpostavitve območij, ki ločujejo območja, prosta boleznih, ali območja, na katerih se izvaja program za izkoreninjenje boleznih, od območij z omejitvami („varnostni pasovi“);
- (viii) območij, ki segajo na ozemlja več držav članic;
- (b) odstopanji od zahteve, da se pri Komisiji vloži vloga za odobritev statusa brez boleznih glede ene ali več boleznih s seznama iz člena 8(1)(b) in (c), kakor je določeno v členu 36(1), kadar taka odobritev ni potrebna zaradi podrobnih pravil za status brez boleznih, določenih v pravilih, sprejetih v skladu s točko (a) tega člena;
- (c) informacijami, ki jih države članice pošljejo Komisiji in drugim državam članicam za utemeljitev izjav o statusu brez boleznih, brez sprejetja izvedbenega akta v skladu s členom 36(3), kakor je določeno v točki (b) tega člena.

#### Člen 40

##### Izvedbena pooblastila

Komisija z izvedbenimi akti določi zahteve za status brez boleznih ozemelj, območij in kompartmentov v zvezi s pravili iz členov 36, 37 in 38 in pravil iz delegiranih aktov, sprejetih v skladu s členom 39, ki se nanašajo na:

- (a) določitev boleznih s seznama iz člena 8(1)(a), (b) in (c), za katere se lahko vzpostavijo kompartmenti, prosti boleznih, v skladu s členom 37;
- (b) zahteve glede informacij, ki jih je treba predložiti, ter oblike in postopkov za:
  - (i) vloge za status brez boleznih celotnega ozemlja države članice ali njenih območij in kompartmentov;
  - (ii) izmenjavo informacij med državami članicami in Komisijo o državah članicah ali njenih območjih in kompartmentih, prostih boleznih.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Člen 41

##### Ohranitev statusa brez boleznih

1. Države članice ohranijo status brez boleznih svojih ozemelj, območij ali kompartmentov le, če:
  - (a) še naprej izpolnjujejo pogoje za status brez boleznih iz člena 36(1), člena 37(1) in (2) ter pravil, določenih v skladu z odstavkom 3 tega člena in členom 39;
  - (b) se izvaja spremljanje, ob upoštevanju zahtev iz člena 26, da se preveri, ali je ozemlje, območje ali kompartment še vedno prost boleznih s seznama, v zvezi s katero mu je bil odobren ali priznan status brez boleznih;
  - (c) veljajo omejitve za premike živalskih vrst s seznama, ki so dovzetne za bolezen s seznama, v zvezi s katero je bil odobren ali priznan status brez boleznih, in po potrebi njihovih proizvodov na ozemlje, območje ali v kompartment v skladu s pravili iz delov IV in V;
  - (d) se uporabljajo drugi ukrepi za biološko zaščito, da se prepreči vnos boleznih s seznama, v zvezi s katero je bil odobren ali priznan status brez boleznih.

Torek, 15. april 2014

2. Države članice nemudoma obvestijo Komisijo, če pogoji iz odstavka 1 za ohranitev statusa brez bolezni niso več izpolnjeni.
3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z naslednjimi pogoji za ohranitev statusa brez bolezni:
  - (a) spremljanjem iz odstavka 1(b);
  - (b) ukrepi za biološko zaščito iz odstavka 1(c).

## Člen 42

## Začasni preklic, odvzem in ponovna pridobitev statusa brez bolezni

1. Če ima država članica razlog za sum, da so bili kršeni kateri od pogojev za ohranitev njenega statusa države članice, njenega območja ali kompartmenta, brez bolezni, **ali je bila opozorjena z obvestilom Komisije**, potem nemudoma: **[Sprememba 146]**
  - (a) ~~prekliče premike vrst s seznama~~ **sprejme ustrezne ukrepe na osnovi tveganja**, ki so ~~dovzeta~~ **ga lahko premiki živali predstavljajo za zadevno** bolezen s seznama, v zvezi s katero je bil odobren ali priznan status brez bolezni, v druge države članice, območja ali kompartmente z višjim zdravstvenim statusom glede navedene bolezni s seznama; **[Sprememba 147]**
  - (b) sprejme ukrepe za obvladovanje bolezni iz naslova II dela III, če je to potrebno za preprečevanje širjenja bolezni s seznama, v zvezi s katero je bil odobren ali priznan status brez bolezni.
2. Ukrepi iz odstavka 1 se odpravijo, če nadaljnja preiskava potrdi, da:
  - (a) do domnevne kršitve ni prišlo ali
  - (b) domnevna kršitev ni imela velikega učinka in lahko država članica zagotovi, da ponovno izpolnjuje pogoje za ohranitev statusa brez bolezni.
3. Kadar nadaljnje preiskave, ki jih izvede država članica, potrdijo veliko verjetnost izbruha bolezni s seznama, v zvezi s katero je država članica pridobila status brez bolezni, ali verjetnost drugih pomembnih kršitev pogojev za ohranitev statusa brez bolezni, država članica o tem takoj obvesti Komisijo.
4. Komisija z izvedbenimi akti **nemudoma** prekliče odobritev statusa brez bolezni države članice ali območja, ki je bil odobren v skladu s členom 36(3), ali priznanje statusa brez bolezni kompartmenta, ki je bil odobren v skladu s členom 37 (4), ~~ko od države članice iz odstavka 3 tega člena pridobi informacije, da pogoji za ohranitev statusa brez bolezni niso več izpolnjeni.~~ **[Sprememba 148]**

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih, ko se bolezen s seznama iz odstavka 3 tega člena hitro širi in obstaja tveganje, da bo to pomembno vplivalo na zdravje živali ali javno zdravje, gospodarstvo ali družbo, v skladu s postopkom iz člena 255(3) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati.

5. ~~Komisiji~~ **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov** v skladu s členom 253 ~~podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s pravili za začasni preklic, odvzem in ponovno pridobitev statusa brez bolezni z ukrepi, ki jih mora sprejeti, in preiskavami, ki jih mora opraviti prizadeta država članica,~~ iz odstavkov 1 in 2 tega člena. **[Sprememba 149]**

Torek, 15. april 2014

#### Poglavje 4a

### Uradni veterinarski laboratoriji [Sprememba 150]

#### Člen 42a

##### Evropska mreža laboratorijev

1. Evropska mreža laboratorijev je sestavljena iz referenčnih laboratorijev Unije, nacionalnih referenčnih laboratorijev in uradnih veterinarskih laboratorijev.
2. Laboratoriji, vključeni v evropsko mrežo, sodelujejo pri izpolnjevanju svojih nalog in odgovornosti, da zagotovijo, da spremljanje in obvladovanje živalskih bolezni ter programi izkoreninjenja iz te uredbe temeljijo na naj sodobnejših znanstvenih standardih ter neoporečni in zanesljivi diagnostiki. [Sprememba 151]

#### Člen 42b

##### Referenčni laboratoriji Unije

1. Komisija določi referenčne laboratorije Unije za bolezni, za katere je zaradi njihovega vpliva na zdravje ali gospodarstvo to potrebno, da se dosežejo cilji te uredbe.
2. Določitev poteka v obliki javnega izbirnega postopka, ki se redno pregleduje.
3. Referenčni laboratoriji Unije:
  - (a) delujejo v skladu s standardom EN ISO/IEC 17025 „Splošne zahteve za usposobljenost preskuševalnih in kalibracijskih laboratorijev“, v skladu s katerim jih nacionalni akreditacijski organ, ki deluje v skladu z Uredbo (ES) št. 765/2008 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, tudi oceni in akreditira;
  - (b) so nepristranski in brez navzkrižja interesov pri nalogah, ki jih izvajajo kot referenčni laboratoriji Unije;
  - (c) imajo ustrezno kvalificirano in usposobljeno osebje za analitske, preskusne in diagnostične metode, ki se uporabljajo na njihovem področju pristojnosti, in ustrezno podporno osebje;
  - (d) imajo infrastrukturo, opremo in proizvode, ki jih potrebujejo za opravljanje dodeljenih nalog, ali dostop do njih;
  - (e) zagotavljajo, da njihovo osebje dobro pozna mednarodne standarde in prakse ter pri delu upošteva najnovejše raziskovalne dosežke na nacionalni ravni, ravni Unije in mednarodni ravni;
  - (f) so opremljeni za opravljanje nalog v izjemnih razmerah;
  - (g) so po potrebi opremljeni tako, da izpolnjujejo standarde za biološko zaščito, ki so potrebni za njihovo delo, ter upoštevajo zadnje ugotovitve raziskav na nacionalni in mednarodni ravni ter na ravni Unije; so opremljeni za opravljanje nalog v izjemnih razmerah; kadar je to ustrezno, so opremljeni v skladu z zadevnimi standardi biološke varnosti.
4. Komisija z izvedbenimi akti določi posamezne naloge in odgovornosti referenčnih laboratorijev Unije ter po potrebi tudi minimalne zahteve glede potrebnih prostorov, opreme in osebja. [Sprememba 152]

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 765/2008 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o določitvi zahtev za akreditacijo in nadzor trga v zvezi s trženjem proizvodov ter razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 339/93 (UL L 218, 13.8.2008, str. 30).



Torek, 15. april 2014

**Člen 42c****Nacionalni referenčni laboratoriji**

1. *Države članice določijo enega ali več nacionalnih referenčnih laboratorijev za vsak referenčni laboratorij Unije, določen v skladu s členom 42b(1).*
2. *Nacionalni referenčni laboratoriji morajo izpolnjevati zahteve iz člena 42b(2).*
3. *Komisija z izvedbenimi akti določi posamezne naloge in odgovornosti nacionalnih referenčnih laboratorijev ter po potrebi tudi minimalne zahteve glede potrebnih prostorov, opreme in osebja. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2). [Sprememba 153]*

**Člen 42d****Splošno usklajevanje laboratorijev**

1. *Referenčni laboratoriji Unije in nacionalni referenčni laboratoriji v okviru svojih pristojnosti:*
  - i. *zagotavljajo, da uradni veterinarski laboratoriji iz člena 42e prejemajo najnovejše informacije o razpoložljivih metodah;*
  - ii. *organizirajo primerjalne teste med laboratoriji in vztrajajo pri njihovem dejavnem sodelovanju;*
  - iii. *prepoznajo in zadovoljujejo potrebe laboratorijskega osebja po usposabljanju;*
  - iv. *ocenjujejo kakovost in primernost reagentov in kompletov, ki se uporabljajo za laboratorijsko diagnostiko, ter pripravljajo in razdeljujejo referenčno gradivo.*
2. *Referenčni laboratoriji Unije in nacionalni referenčni laboratoriji so odgovorni za splošno usklajevanje mreže veterinarskih laboratorijev, ki so v njihovi krajevni pristojnosti. [Sprememba 154]*

**Člen 42e****Uradni veterinarski laboratoriji**

1. *Pristojni organi določijo uradne laboratorije, ki izvajajo laboratorijske analize in diagnostiko živalskih bolezni.*
2. *Pristojni organi lahko kot uradni laboratorij določijo samo laboratorij, ki:*
  - (a) *ima potrebno strokovno znanje, opremo in infrastrukturo za izvajanje analiz ali testov ali diagnostike vzorcev;*
  - (b) *ima dovolj ustrezno kvalificiranega, usposobljenega in izkušenega osebja;*
  - (c) *je nepristranski in nima navzkrižnih interesov pri izvajanju svojih nalog kot uradni laboratorij;*
  - (d) *lahko pravočasno predloži rezultate analiz, testov ali diagnostike;*
  - (e) *ima vzpostavljen sistem zagotavljanja kakovosti, ki omogoča doseganje pravih in zanesljivih rezultatov z metodami, uporabljenimi za laboratorijske analize in diagnostiko.*

Torek, 15. april 2014

**3. Uradni veterinarski laboratoriji sodelujejo z nacionalnimi referenčnimi laboratoriji držav članic, da se tako zagotovi, da svoje naloge in odgovornosti izvajajo v skladu z najsodobnejšimi znanstvenimi standardi in standardi kakovosti. [Sprememba 155]**

### DEL III

## PRIPRAVLJENOST NA BOLEZEN, OZAVEŠČENOST IN OBVLADOVANJE

### NASLOV I

#### Pripravljenost na bolezen in ozaveščenost

#### Poglavje 1

#### Načrti izrednih ukrepov in simulacijske vaje

#### Člen 43

#### Načrti izrednih ukrepov

1. Države članice pripravijo in sproti posodablajo načrte izrednih ukrepov in po potrebi podrobna navodila, v katerih določijo ukrepe, ki jih je treba sprejeti v državi članici ob pojavu primera ali ob izbruhu bolezni s seznama iz člena 8(1) (a) ali porajajočih se boleznih, da bi tako zagotovile visoko stopnjo ozaveščenosti o bolezni, pripravljenosti nanjo in hitre odzive.
2. Načrti izrednih ukrepov in po potrebi podrobna navodila morajo zajemati vsaj naslednje:
  - (a) določitev hierarhije dajanja navodil v pristojnih organih ter drugih javnih organih, da se zagotovi hitro in učinkovito odločanje na ravni držav članic ter na regionalni in lokalni ravni;
  - (b) okvir za sodelovanje med pristojnimi organi in drugimi vpletenimi javnimi organi, da se zagotovi povezano in usklajeno izvajanje ukrepov;
  - (c) dostop do:
    - (i) objektov;
    - (ii) laboratorijev;
    - (iii) opreme;
    - (iv) osebja;
    - (v) **proračunskih sredstev za nujne primere in po potrebi oblikovanja posebnih skladov; [Sprememba 156]**
    - (vi) vsega drugega primerne materiala in virov, potrebnih za hitro in učinkovito izkoreninjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) ali porajajočih se boleznih;
  - (d) razpoložljivost naslednjih centrov in skupin, ki imajo potrebno strokovno znanje za pomoč pristojnemu organu:
    - (i) operativne osrednje službe za obvladovanje bolezni;
    - (ii) regionalnih in lokalnih centrov za obvladovanje bolezni glede na upravne in geografske razmere v državah članicah;
    - (iii) operativnih strokovnih skupin;

Torek, 15. april 2014

- (e) izvajanje ukrepov za obvladovanje bolezni iz poglavja 1 naslova II za bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) in za porajajoče se bolezni;
- (f) po potrebi določbe o cepljenju v nujnih primerih;
- (g) načela za geografsko razmejitev območij z omejitvami, ki jih je določil pristojni organ v skladu s členom 64(1);
- (h) po potrebi usklajevanje s sosednjimi državami članicami ter sosednjimi tretjimi državami in ozemlji.

**2a. Države članice se pri pripravi in posodabljanju načrtov izrednih ukrepov posvetujejo z ustreznimi zainteresiranimi stranmi. [Sprememba 157]**

#### Člen 44

##### Pooblastilo in izvedbena pooblastila za načrte izrednih ukrepov

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi zahtevami in pogoji za načrte izrednih ukrepov iz člena 43(1) ter za dopolnitev zahtev iz člena 43(2), pri čemer upošteva:

- (a) cilje načrtov izrednih ukrepov za zagotovitev visoke stopnje ozaveščenosti o bolezni, pripravljenosti nanjo in hitrega odzivanja;
- (b) profil bolezni s seznama iz člena 8(1)(a);
- (c) novo znanje in razvoj **na področju bolezni s seznama in** orodij za obvladovanje bolezni. [Sprememba 158]

2. Komisija z izvedbenimi akti določi zahteve za praktično izvajanje načrtov izrednih ukrepov v državah članicah iz člena 43(1), pri čemer upošteva:

- (a) zadeve iz člena 43(2)(a) in (c) do (h);
- (b) druge operativne vidike načrtov izrednih ukrepov v državah članicah;
- (c) podrobne zahteve in pogoje za izvajanje delegiranih aktov, sprejetih v skladu z odstavkom 1 tega člena.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Člen 45

##### Simulacijske vaje

1. Pristojni organ zagotovi, da se simulacijske vaje za načrte izrednih ukrepov iz člena 43(1) izvajajo redno za:

- (a) zagotovitev visoke stopnje ozaveščenosti o bolezni, pripravljenosti nanjo in hitrega odzivanja v državi članici;
- (b) preverjanje delovanja navedenih načrtov izrednih ukrepov.

2. Če je mogoče in primerno, se simulacijske vaje izvajajo v tesnem sodelovanju s pristojnimi organi sosednjih držav članic in sosednjih tretjih držav in ozemelj.

Torek, 15. april 2014

3. Države članice dajo Komisiji in drugim državam članicam na voljo poročilo o glavnih rezultatih simulacijskih vaj na njihovo zahtevo.

4. Kadar je to primerno in potrebno, Komisija z izvedbenimi akti določi pravila o izvajanju simulacijskih vaj v državah članicah glede:

- (a) pogostosti, vsebine in oblike simulacijskih vaj;
- (b) simulacijskih vaj, ki zajemajo več kot eno bolezen s seznama iz člena 8(1)(a);
- (c) sodelovanja med sosednjimi državami članicami ter sosednjimi tretjimi državami in ozemlji.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

## Poglavje 2

### Uporaba veterinarskih zdravil za preprečevanje in obvladovanje bolezní

#### Člen 46

### Uporaba veterinarskih zdravil za preprečevanje in obvladovanje bolezní

1. Države članice ~~lahko~~ sprejmejo ukrepe glede **odgovorne** uporabe veterinarskih zdravil pri zdravljenju **nalezljivih** bolezní ~~s seznama~~, da zagotovijo čim bolj učinkovito preprečevanje ali obvladovanje navedenih bolezní, če so taki ukrepi v skladu s pravili o uporabi veterinarskih zdravil iz delegiranih aktov, sprejetih v skladu s členom 47. [**Sprememba 159**]

Navedeni ukrepi lahko zajemajo:

- (a) prepovedi in omejitve uporabe veterinarskih zdravil;
  - (b) obvezno uporabo veterinarskih zdravil.
2. Države članice pri določanju, kdaj in kako je treba uporabiti veterinarska zdravila kot ukrepe za preprečevanje in obvladovanje posebnih bolezní ~~s seznama~~, upoštevajo: [**Sprememba 160**]
- (a) profil bolezní;
  - (b) porazdelitev bolezní s seznama v:
    - (i) državi članici;
    - (ii) Uniji;
    - (iii) v sosednjih tretjih državah in ozemljih, kadar je to ustrezno;
    - (iv) tretjih državah in ozemljih, iz katerih se živali in proizvodi lahko vnašajo v Unijo;
  - (c) razpoložljivost in učinkovitost veterinarskih zdravil ter tveganja pri njihovi uporabi **kot tudi škodljive učinke protimikrobne odpornosti**; [**Sprememba 161**]
  - (d) razpoložljivost diagnostičnih testov za odkrivanje okužb pri živalih, zdravljenih z veterinarskimi zdravili;
  - (e) vpliv uporabe veterinarskih zdravil na gospodarstvo, družbo, dobrobit živali in okolje v primerjavi z drugimi strategijami preprečevanja in obvladovanja bolezní, ki so na voljo.
3. Države članice sprejmejo ustrezne preventivne ukrepe v zvezi z uporabo veterinarskih zdravil v znanstvenih študijah ali za namene njihovega razvoja in testiranja pod nadzorovanimi pogoji za varovanje zdravja živali in javnega zdravja.

Torek, 15. april 2014

**3a. Za zmanjšanje protimikrobne odpornosti in v skladu z ukrepom št. 5 Sporočila Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Akcijski načrt proti naraščajoči nevarnosti protimikrobne odpornosti države članice najpozneje dve leti po začetku veljavnosti te uredbe Komisiji poročajo o uporabi veterinarskih zdravil, ki vsebujejo antibiotike, na svojem ozemlju. Unija nato najpozneje tri leta po začetku veljavnosti te uredbe določi ustrezne cilje glede zmanjšanja. [Sprememba 162]**

## Člen 47

## Pooblastilo glede uporabe veterinarskih zdravil

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:
  - (a) prepovedmi in omejitvami uporabe veterinarskih zdravil;
  - (b) posebnimi pogoji za uporabo veterinarskih zdravil za posamezno bolezen ~~s seznama~~; [Sprememba 163]
  - (c) obvezno uporabo veterinarskih zdravil;
  - (d) ukrepi za zmanjšanje tveganja, da se prepreči širjenje bolezni ~~s seznama~~ prek živali, ki so bile zdravljene z veterinarskimi zdravili, ali proizvodi iz takih živali; [Sprememba 164]
  - (e) spremljanjem po uporabi cepiv in drugih veterinarskih zdravil za posebne bolezni ~~s seznama~~; [Sprememba 165]
- (ea) določbami, ki pojasnjujejo morebitno uporabo živali, cepljenih v nujnih primerih. [Sprememba 166]**
2. Komisija pri določitvi pravil iz odstavka 1 tega člena upošteva merila iz člena 46(2).
3. V primeru nepričakovanih tveganja se zaradi nujnosti uporabi za pravila, sprejeta v skladu z odstavkom 1 tega člena, postopek iz člena 254.

## Poglavje 3

## Banke antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov

## Člen 48

## Vzpostavitev bank antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije

1. Za bolezni s seznama iz člena 8(1)(a), za katere cepljenje ni prepovedano z delegiranim aktom, sprejetim v skladu s členom 47(1), lahko Komisija vzpostavi in je odgovorna za vodenje bank antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije za skladiščenje in menjavo zaloga ali več od naslednjih bioloških proizvodov:
  - (a) antigenov;
  - (b) cepiv;
  - (c) zaloga izhodiščnih sevov cepnih virusov;
  - (d) diagnostičnih reagentov.

**1a. Komisija pospeši razvoj in registracijo za povzročitelje na novo porajajočih se bolezni in/ali uvozi ustrezno registrirane veterinarske proizvode. [Sprememba 167]**

**Torek, 15. april 2014**

2. Komisija zagotovi, da banke antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije iz odstavka 1:
  - (a) imajo dovolj zalog ustreznih vrst antigenov, cepiv, izhodiščnih sevov cepnih virusov in diagnostičnih reagentov za posamezne bolezni s seznama, ob upoštevanju potreb držav članic, ocenjenih v okviru načrtov izrednih ukrepov iz člena 43(1);
  - (b) redno prejemajo antigene, cepiva, izhodiščne seve cepnih virusov in diagnostične reagente ter jih redno menjajo;
  - (c) se vodijo in premikajo v skladu z ustreznimi standardi za biološko zaščito, biološko varnost in biološko zadrževanje, določenimi v členu 15(1) in delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členom 15(2).
3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:
  - (a) upravljanjem, skladiščenjem in menjavo zalog v bankah antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije, kot je določeno v odstavkih 1 in 2;
  - (b) zahtevami za biološko zaščito, biološko varnost in biološko zadrževanje pri njihovem delovanju, pri čemer se upoštevajo zahteve, določene v členu 15(1) in delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členom 15(2).

**Člen 49****Dostop do bank antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije**

1. Komisija zagotovi, da se biološki proizvodi iz člena 48(1) iz bank antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije, če so na zalogi, na zahtevo dobavijo:
  - (a) državam članicam;
  - (b) tretjim državam ali ozemljem, če so prvotno namenjeni preprečevanju širjenja bolezni v Unijo.
2. Komisija pripravi prednostni seznam dostopa iz odstavka 1 v primeru omejene razpoložljivosti zalog ob upoštevanju:
  - (a) stanja glede bolezni, v zvezi s katero je bil vložen zahtevek;
  - (b) morebitnega obstoja nacionalne banke antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov v državi članici ali tretji državi ali na ozemlju, ki vloži zahtevek;
  - (c) morebitnega obstoja ukrepov Unije za obvezno cepljenje, določenih v delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členom 47(1).

**Člen 50****Izvedbena pooblastila glede bank antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije**

Komisija z izvedbenimi akti določi pravila za banke antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije, pri čemer za biološke proizvode iz člena 48(1) določi:

- (a) katere biološke proizvode je treba hraniti v bankah antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije in za katere bolezni s seznama iz člena 8(1)(a);

Torek, 15. april 2014

- (b) vrste navedenih bioloških proizvodov, ki jih je treba hraniti v bankah antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije, in njihove količine za vsako posamezno bolezen s seznama iz člena 8(1)(a), za katere banka obstaja;
- (c) zahteve v zvezi z dobavo, skladiščenjem in menjavo navedenih bioloških proizvodov;
- (d) dobavo navedenih bioloških proizvodov iz bank antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije državam članicam ter tretjim državam in ozemljem;
- (e) postopkovne in tehnične zahteve za shranjevanje bioloških proizvodov v bankah antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije ter za zahtevanje dostopa do njih.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih v zvezi z boleznijo s seznama iz člena 8(1)(a), ki pomeni tveganje z velikim učinkom, v skladu s postopkom iz člena 255(3) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati.

#### Člen 51

##### Zaupnost informacij glede bank antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije

Informacije o količinah in podtipih bioloških proizvodov iz člena 48(1), shranjenih v bankah antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije, se štejejo za zaupne in se ne objavijo.

#### Člen 52

##### Nacionalne banke antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov

1. Države članice, ki so vzpostavile nacionalne banke antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov za bolezni s seznama iz člena 8(1)(a), za katere obstajajo banke antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov Unije, zagotovijo, da so njihove nacionalne banke antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov v skladu z zahtevami za biološko zaščito, biološko varnost ter biološko zadrževanje, določenimi v členu 15(1)(a) in delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členoma 15(2) in 48(3)(b).
2. Države članice Komisiji in drugim državam članicam predložijo posodobljene informacije o:
  - (a) obstoju ali vzpostavitvi nacionalnih bank antigenov, cepiv in diagnostičnih reagentov iz odstavka 1;
  - (b) vrstah in količinah antigenov, cepiv, zalog izhodiščnih sevov cepnih virusov in diagnostičnih reagentov v takih bankah;
  - (c) kakršnih koli spremembah njihovega delovanja.
3. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o vsebini, pogostosti in obliki, v kateri se predložijo informacije iz odstavka 2 tega člena.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

Torek, 15. april 2014

## NASLOV II

### Ukrepi za obvladovanje bolezni

#### Poglavje 1

#### Bolezni s seznama iz člena 8(1)(a)

#### ODDELEK 1

#### UKREPI ZA OBVLADOVANJE BOLEZNI V PRIMERU SUMA NA BOLEZEN S SEZNAMA PRI GOJENIH ŽIVALIH

#### Člen 53

##### Obveznosti izvajalcev dejavnosti, osebja v stiku z živalmi in skrbnikov hišnih živali

1. V primeru suma na bolezen s seznama iz člena 8(1)(a) pri gojenih živalih osebje v stiku z živalmi, izvajalci dejavnosti in skrbniki hišnih živali poleg tega, da pristojne organe in veterinarje v skladu s členom 16(1) obvestijo o znakih ali sumu in dokler pristojni organ ne sprejme ukrepov za obvladovanje bolezni v skladu s členoma 54(1) in 55(1), sprejmejo ustrezne ukrepe za obvladovanje bolezni iz člena 55(1)(c), (d) in (e) za preprečitev širjenja navedenih bolezni s seznama s prizadetih živali, obratov in lokacij, za katere so odgovorni, na druge živali ali ljudi.
2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi pravili, ki dopolnjujejo ukrepe za obvladovanje bolezni, ki jih morajo v skladu z odstavkom 1 tega člena sprejeti izvajalci dejavnosti, osebje v stiku z živalmi in skrbniki hišnih živali.

#### Člen 54

##### Preiskava, ki jo opravi pristojni organ v primeru suma na bolezen s seznama

1. Pristojni organ v primeru suma na bolezen s seznama iz člena 8(1)(a) pri gojenih živalih nemudoma opravi preiskavo za potrditev ali izključitev prisotnosti navedene bolezni s seznama.
2. Za namene preiskave iz odstavka 1 pristojni organ po potrebi zagotovi, da uradni veterinarji:
  - (a) opravijo klinični pregled reprezentativnega vzorca gojenih živali iz vrst s seznama, dovzetnih za navedeno bolezen s seznama;
  - (b) navedenim gojenim živalim iz vrst s seznama odvzamejo ustrezne vzorce in druge vzorce za laboratorijske preiskave v laboratorijih, ki jih v ta namen določi pristojni organ;
  - (c) opravijo laboratorijske preiskave za potrditev ali izključitev prisotnosti zadevne bolezni s seznama.
3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi pravili, ki dopolnjujejo pravila za preiskavo iz odstavka 1 tega člena, ki jo opravi pristojni organ.



Torek, 15. april 2014

## Člen 55

Predhodni ukrepi za obvladovanje bolezni, ki jih sprejme pristojni organ

1. Pristojni organ v primeru suma na bolezen s seznama iz člena 8(1)(a) pri gojenih živalih ter dokler niso na voljo rezultati preiskav iz člena 54(1) in se ne izvajajo ukrepi za obvladovanje bolezni v skladu s členom 61(1), izvede naslednje predhodne ukrepe za obvladovanje bolezni:

- (a) uvede uradno spremljanje obrata, ~~gospodinjstva~~, obrata živalske dejavnosti in dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **prevoznika, trgovca z živino, obrata** z živalskimi stranskimi proizvodi ali katere koli druge lokacije, na kateri se pojavi sum na bolezen; **[Sprememba 168]**
- (b) pripravi seznam:
- (i) gojenih živali v obratu, ~~gospodinjstvu~~, obratu živalske dejavnosti in dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **pri prevozniku, pri trgovcu z živino, v obratu** z živalskimi stranskimi proizvodi ali na kateri koli drugi lokaciji; **[Sprememba 169]**
- (ii) proizvodov v obratu, ~~gospodinjstvu~~, obratu živalske dejavnosti in dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **pri prevozniku, pri trgovcu z živino, v obratu** z živalskimi stranskimi proizvodi ali na kateri koli drugi lokaciji, če je to potrebno zaradi širjenja navedene bolezni s seznama; **[Sprememba 170]**
- (c) ~~izvaja ustrezne ukrepe~~ **zagotovi izvajanje ustreznih ukrepov** za biološko zaščito za preprečevanje širjenja povzročitelja navedene bolezni s seznama na druge živali ali ljudi; **[Sprememba 171]**
- (d) kadar je to potrebno za preprečevanje nadaljnega širjenja povzročitelja bolezni, osami živali iz vrst s seznama za navedeno bolezen s seznama in prepreči stik z divjimi živalmi;
- (e) omeji premike gojenih živali, proizvodov in po potrebi ljudi, vozil in katerega koli materiala ali drugih sredstev, s katerimi bi se lahko povzročitelj bolezni razširil v obrat, ~~gospodinjstvo~~, obrate živalske dejavnosti in dejavnosti poslovanja s krmo, **k prevoznikom, k trgovcem z živino, v obrate** z živalskimi stranskimi proizvodi ali iz njih ali na katere koli druge lokacije ~~ali iz njih~~, na kateri ~~katerih~~ se pojavi sum na navedeno bolezen s seznama, **ali iz njih**, če je to potrebno za preprečitev širjenja bolezni s seznama; **[Sprememba 172]**
- (f) sprejme vse druge potrebne ukrepe za obvladovanje bolezni **in zagotovi, da ti ukrepi prizadetim živalim prihranijo nepotrebno bolečino in trpljenje**, pri čemer upošteva ukrepe za obvladovanje bolezni iz oddelka 4 v zvezi z: **[Sprememba 173]**
- (i) izvajanjem preiskave, ki jo opravi pristojni organ v skladu s členom 54(1), in ukrepov za obvladovanje bolezni iz točk (a) do (d) tega odstavka v drugih obratih in ~~njihove epidemiološke enote, gospodinjstva ter obrate njihovih epidemioloških enotah~~, **v obratih** živalske dejavnosti in dejavnosti poslovanja s krmo, **pri prevoznikih, pri trgovcih z živino ali v obratih** z živalskimi stranskimi proizvodi; **[Sprememba 174]**
- (ii) vzpostavitevijo začasnih območij z omejitvami, ki ustrezajo profilu bolezni;

(g) sproži epidemiološko poizvedbo iz člena 57(1).

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi pravili, ki dopolnjujejo pravila iz odstavka 1 tega člena glede posebnih in podrobnih ukrepov za obvladovanje bolezni, ki jih je treba sprejeti glede na bolezen s seznama iz člena 8(1)(a), ob upoštevanju povezanih tveganj za:

(a) vrsto ali kategorijo živali;

(b) vrsto proizvodnje.

Torek, 15. april 2014

#### Člen 56

##### Pregled in razširitev predhodnih ukrepov za obvladovanje bolezni

Ukrepe za obvladovanje bolezni iz člena 55(1):

- (a) pregleda pristojni organ, kot je primerno, po rezultatih:
  - (i) preiskav iz člena 54(1);
  - (ii) epidemiološke poizvedbe iz člena 57(1);
- (b) po potrebi se razširijo na druge lokacije iz člena 55(1)(e).

#### Oddelek 2

##### Epidemiološka poizvedba

#### Člen 57

##### Epidemiološka poizvedba

1. Pristojni organ opravi epidemiološko poizvedbo v primeru suma ali potrditve bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) pri živalih.
2. Cilj epidemiološke poizvedbe iz odstavka 1 je:
  - (a) opredeliti verjetni vir bolezni s seznama in način njenega širjenja;
  - (b) izračunati verjetno časovno obdobje prisotnosti bolezni s seznama;
  - (c) ugotoviti kontaktne obrate in njihove epidemiološke enote ter ~~gospodinjstva in~~ obrate živilske dejavnosti in dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **prevoznike, trgovce z živino, obrate** z živalskimi stranskimi proizvodi ali katere koli druge lokacije, na katerih bi se lahko živali iz vrst s seznama za zadevno bolezen s seznama okužile, infestirale ali kontaminirale; [**Sprememba 175**]
  - (d) pridobiti informacije o premikih gojenih živali, oseb, proizvodov, vozil, katerega koli materiala ali drugih sredstev, s katerimi bi se lahko povzročitelj bolezni razširil v ustreznem obdobju pred prijavo suma ali potrditvijo bolezni s seznama;
  - (e) pridobiti informacije o verjetnem širjenju bolezni s seznama v okolico, vključno s prisotnostjo in porazdelitvijo vektorjev bolezni.

#### Oddelek 3

##### Potrditev bolezni pri gojenih živalih

#### Člen 58

##### Uradna potrditev bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) s strani pristojnega organa

1. Pristojni organ pri uradni potrditvi bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) upošteva:
  - (a) rezultate kliničnih in laboratorijskih preiskav iz člena 54(2);
  - (b) epidemiološko poizvedbo iz člena 57(1);

Torek, 15. april 2014

(c) druge razpoložljive epidemiološke podatke.

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z zahtevami, ki morajo biti izpolnjene za uradno potrditev iz odstavka 1 tega člena.

#### Člen 59

Odprava predhodnih ukrepov za obvladovanje bolezni, ko je bila prisotnost bolezni s seznama **ali porajajoče se bolezni** izključena [Sprememba 176]

Pristojni organ še naprej izvaja predhodne ukrepe za obvladovanje bolezni iz členov 55(1) in 56, dokler ni prisotnost bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) **ali porajajoče se bolezni** izključena na podlagi informacij iz člena 58(1) ali pravil, sprejetih v skladu s členom 58(2). [Sprememba 177]

#### Oddelek 4

Ukrepi za obvladovanje bolezni v primeru potrditve bolezni s seznama pri gojenih živalih

#### Člen 60

Ukrepi za obvladovanje bolezni, ki jih pristojni organ nemudoma sprejme

V primeru uradne potrditve v skladu s členom 58(1) izbruha bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) pri gojenih živalih pristojni organ nemudoma:

- (a) razglasi prizadeti obrat, ~~gospodinjstvo~~, obrat živilske dejavnosti ali dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **prevoznika, trgovca z živino, obrat** z živalskimi stranskimi proizvodi ali drugo lokacijo za uradno okuženo z navedeno boleznijo s seznama; [Sprememba 178]
- (b) vzpostavi območje z omejitvami, kot je primerno za navedeno bolezen s seznama;
- (c) izvede načrt izrednih ukrepov bolezni iz člena 43(1) za zagotovitev, da so ukrepi za obvladovanje bolezni v celoti usklajeni.

#### Člen 61

Prizadeti obrati in druge lokacije

1. V primeru izbruha bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) pri gojenih živalih v obratu, ~~gospodinjstvu~~, obratu živilske dejavnosti ~~ali~~, **pri prevozniku, pri trgovcu z živino, v obratu** z dejavnosti poslovanja s krmo ali živalskimi stranskimi proizvodi ali na kateri koli drugi lokaciji, pristojni organ nemudoma sprejme enega ali več od naslednjih ukrepov za obvladovanje bolezni, da se prepreči nadaljnje širjenje navedene bolezni s seznama: [Sprememba 179]

- (a) omejitve premikov oseb, živali, proizvodov, vozil ali katerega koli drugega materiala ali snovi, ki bi lahko bili kontaminirani in bi lahko povzročile širjenje bolezni s seznama;
- (b) **humana** usmrtitev in odstranitvev ali zakol živali, ki bi lahko bile kontaminirane in bi lahko povzročile širjenje bolezni s seznama, **če se to izvede tako, da se živali prizanese z bolečino, stisko ali trpljenjem**; [Sprememba 180]
- (c) uničenje, predelava, pretvorba ali obdelava proizvodov, krme ali katere koli druge snovi ali obdelava opreme, prevoznih sredstev, rastlin ali rastlinskih proizvodov ali vode, ki bi lahko bili kontaminirani, kot je ustrezno za zagotovitev, da se uničijo vsi povzročitelji bolezni ali vektorji povzročiteljev bolezni;
- (d) cepljenje ali zdravljenje gojenih živali z drugimi veterinarskimi zdravili v skladu s členom 46(1) in delegiranimi akti, sprejetimi v skladu s členom 47(1), **po možnosti cepljenje, pri katerem živali ostanejo žive ter ki ne negativno vpliva na trgovino znotraj Unije in s tretjimi državami**; [Sprememba 181]

Torek, 15. april 2014

- (e) osamitev, karantena ali zdravljenje živali in obdelava proizvodov, ki so verjetno kontaminirani in bi lahko povzročili širjenje bolezni s seznama;
- (f) čiščenje, razkuževanje, dezinfestacija ali drugi potrebni ukrepi za biološko zaščito, ki jih morajo izvajati prizadeti obrati, ~~gospodinjstva~~, obrati živilske dejavnosti ali dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **prevozniki, trgovci z živino, obrati z živalskimi stranskimi proizvodi** ali druge lokacije, da se čim bolj zmanjša tveganje za širjenje bolezni s seznama; **[Sprememba 182]**
- (g) odvzem zadostnega števila ustreznih vzorcev, potrebnih za zaključek epidemiološke poizvedbe iz člena 57(1);
- (h) laboratorijski pregled vzorcev.
2. Pri določanju, katere ukrepe za obvladovanje bolezni iz odstavka 1 je primerno sprejeti, pristojni organ upošteva:
- (a) profil bolezni;
- (b) vrsto proizvodnje in epidemiološke enote v prizadetem obratu, ~~gospodinjstvu~~, obratu živilske dejavnosti ali dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **pri prevozniku, pri trgovcu z živino, v obratu** živalskimi stranskimi proizvodi ali na drugi lokaciji. **[Sprememba 183]**
- (ba) učinek ukrepov na gensko raznovrstnost domačih živali in potrebo po ohranjanju genskih virov domačih živali. [Sprememba 184]**
3. Pristojni organ dovoli obnovo populacije v obratu, ~~gospodinjstvu~~ ali na kateri koli drugi lokaciji le, če: **[Sprememba 185]**
- (a) so bili uspešno izvedeni vsi ustrezni ukrepi za obvladovanje bolezni in vse laboratorijske preiskave iz odstavka 1;
- (b) je preteklo dovolj dolgo obdobje za preprečitev ponovne kontaminacije prizadetega obrata, ~~gospodinjstva~~, obrata živilske dejavnosti ali dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **prevoznika, trgovca z živino, obrata** z živalskimi stranskimi proizvodi ali druge lokacije z boleznijo s seznama, ki je povzročila izbruh, opisan v odstavku 1. **[Sprememba 186]**

## Člen 62

### Epidemiološko povezani obrati in lokacije

1. Pristojni organ razširi ukrepe za obvladovanje bolezni iz člena 61(1) na druge obrate in njihove epidemiološke enote, ~~gospodinjstva~~, obrate živilske dejavnosti ali dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **prevoznike, trgovce z živino, obrate** z živalskimi stranskimi proizvodi ali katere koli druge lokacije ali prevozna sredstva, kadar rezultati epidemiološke poizvedbe iz člena 57(1) ali kliničnih ali laboratorijskih preiskav ali drugi epidemiološki podatki upravičujejo sum, da se bolezen s seznama iz člena 8(1)(a), za ~~katere~~ **katere** so bili sprejeti ukrepi, širi vanje, iz njih ali znotraj njih. **[Sprememba 187]**
2. Če se pri epidemiološki poizvedbi iz člena 57(1) ugotovi, da bolezen s seznama iz člena 8(1)(a) najverjetneje izvira iz druge države članice ali je verjetno, da se je navedena bolezen s seznama razširila v drugo državo članico, pristojni organ obvesti navedeno državo članico **in Komisijo. [Sprememba 188]**
3. V primerih iz odstavka 2 pristojni organi različnih držav članic sodelujejo pri dodatni epidemiološki poizvedbi in pri izvajanju ukrepov za obvladovanje bolezni.

Torek, 15. april 2014

## Člen 63

Pooblastilo glede ukrepov za obvladovanje bolezni v prizadetih in epidemiološko povezanih obratih in lokacijah

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi pravili o ukrepih za obvladovanje bolezni, ki jih v skladu s členoma 61 in 62 pristojni organi sprejmejo za prizadete in epidemiološko povezane obrate, obrate živilske dejavnosti ali dejavnosti poslovanja s krmo ali živalskimi stranskimi proizvodi ter lokacije v zvezi s katero koli boleznijo s seznama iz člena 8(1)(a).

Navedena podrobna pravila zajemajo:

- (a) pogoje in zahteve za ukrepe za obvladovanje bolezni iz člena 61(1)(a) do (e);
- (b) postopke za čiščenje, razkuževanje in dezinfestacijo iz člena 61(1)(f), v katerih se opredeli, kdaj in katere biocidne proizvode je treba uporabiti za navedene namene;
- (c) pogoje in zahteve za vzorčenje in laboratorijske preiskave iz člena 61(1)(g) do (h);
- (d) podrobne pogoje in zahteve za obnovitev populacije iz člena 61(3);
- (e) potrebne ukrepe za obvladovanje bolezni iz člena 62, ki se jih izvede v epidemiološko povezanih obratih, lokacijah in prevoznih sredstvih.

## Člen 64

Območja z omejitvami, ki jih vzpostavi pristojni organ

1. Pristojni organ vzpostavi območje z omejitvami okoli prizadetega obrata, ~~gospodinjstva~~, obrata živilske dejavnosti ali dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **prevoznika, trgovca z živino, obrata** z živalskimi stranskimi proizvodi ali druge lokacije, na kateri je prišlo do izbruha bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) pri gojenih živalih, pri čemer po potrebi upošteva: **[Sprememba 189]**

- (a) profil bolezni;
- (b) geografski položaj območij z omejitvami;
- (c) ekološke in hidrološke dejavnike v območjih z omejitvami;
- (d) meteorološke razmere;
- (e) prisotnost, porazdelitev in vrste vektorjev v območjih z omejitvami;
- (f) rezultate epidemiološke poizvedbe iz člena 57(1) in drugih izvedenih študij ter epidemiološke podatke;
- (g) rezultate laboratorijskih testov;
- (h) izvedene ukrepe za obvladovanje bolezni;

**(ha) neposredne in posredne stroške za prizadete sektorje in gospodarstvo kot celoto. [Sprememba 190]**

**Pristojni organ vzpostavi območje z omejitvami na podlagi načela sorazmernosti. [Sprememba 191]**

Območje z omejitvami vključuje, kadar je to primerno, okuženo in ogroženo območje določene velikosti in oblike.

Torek, 15. april 2014

2. Pristojni organ redno ocenjuje in pregleduje stanje in, kadar je to primerno, da se prepreči širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(a):
  - (a) prilagodi meje območja z omejitvami;
  - (b) vzpostavi dodatna območja z omejitvami.
3. Kadar območja z omejitvami vključujejo ozemlje več kot ene države članice, pristojni organi navedenih držav članic sodelujejo pri vzpostavitvi območij z omejitvami iz odstavka 1.
4. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi pravili za vzpostavitev in spremembo območij z omejitvami, vključno z okuženimi in ogroženimi območji.

#### Člen 65

##### Ukrepi za obvladovanje bolezni v območju z omejitvami

1. Pristojni organ sprejme enega ali več od naslednjih ukrepov za obvladovanje bolezni v območju z omejitvami za preprečitev nadaljnjega širjenja bolezni s seznama iz člena 8(1)(a):
  - (a) identifikacija obratov, ~~gospodinjstev~~, obratov živilske dejavnosti ali dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **prevoznikov, trgovcev z živino, obratov** z živalskimi stranskimi proizvodi ali drugih lokacij, na katerih se gojijo živali iz vrst s seznama, dovezetnih za navedeno bolezen s seznama; **[Sprememba 192]**
  - (b) obiski obratov, ~~gospodinjstev~~, obratov živilske dejavnosti ali dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **prevoznikov, trgovcev z živino, obratov** z živalskimi stranskimi proizvodi ali drugih lokacij, na katerih se gojijo živali iz vrst s seznama, dovezetnih za navedeno bolezen s seznama, in po potrebi preiskave, vzorčenje in laboratorijski pregled vzorcev; **[Sprememba 193]**
  - (c) pogoji za premike oseb, živali, proizvodov, krme, vozil ter katerega koli drugega materiala ali snovi, ki bi lahko bili kontaminirani ali bi lahko povzročile širjenje navedene bolezni s seznama znotraj območij z omejitvami in iz njih, in za prevoz prek območij z omejitvami;
  - (d) zahteve za biološko zaščito za:
    - (i) proizvodnjo, predelavo in distribucijo proizvodov živalskega izvora;
    - (ii) zbiranje in odstranjevanje živalskih stranskih proizvodov;
    - (iii) umetno osemenitev;
  - (e) cepljenje in zdravljenje gojenih živali z drugimi veterinarskimi zdravili v skladu s členom 46(1) in delegiranimi akti, sprejetimi v skladu s členom 47(1);
  - (f) čiščenje, razkuževanje in dezinfestacija;
  - (g) imenovanje ali, kadar je to primerno, odobritev obrata živilske dejavnosti za ~~namene zakola~~ **zakol** živali **s predhodnim omamljanjem** ali obdelave proizvodov živalskega izvora ~~sz~~ poreklom iz območij z omejitvami; **[Sprememba 194]**
  - (h) zahteve glede identifikacije in sledljivosti pri premiku živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora;
  - (i) drugi potrebni ukrepi za biološko zaščito in zmanjšanje tveganja, da se čim bolj zmanjša tveganje za širjenje navedene bolezni s seznama.
2. Pristojni organ sprejme vse potrebne ukrepe, da natančno obvesti osebe v območjih z omejitvami o veljavnih omejitvah in naravi ukrepov za obvladovanje bolezni.

Torek, 15. april 2014

3. Pri določanju, katere ukrepe za obvladovanje bolezni iz odstavka 1 je treba sprejeti, pristojni organ upošteva:
- (a) profil bolezni;
  - (b) vrsto proizvodnje;
  - (c) izvedljivost, razpoložljivost in učinkovitost navedenih ukrepov za obvladovanje bolezni.

## Člen 66

## Obveznosti izvajalcev dejavnosti v območjih z omejitvami

1. Izvajalci dejavnosti, ki gojijo živali in hranijo njihove proizvode v območjih z omejitvami iz člena 64(1), pristojni organ obvestijo o vseh nameranih premikih gojenih živali in njihovih proizvodov znotraj območja z omejitvami ali zunaj njega.
2. Gojene živali in proizvode premikajo samo v skladu z navodili pristojnega organa.

## Člen 67

## Pooblastilo glede ukrepov za obvladovanje bolezni v območjih z omejitvami

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi pravili o ukrepih za obvladovanje bolezni, ki jih je treba v območju z omejitvami sprejeti v skladu v členom 65(1) za vsako bolezen s seznama iz člena 8(1)(a).

Navedena podrobna pravila zajemajo:

- (a) pogoje in zahteve za ukrepe za obvladovanje bolezni iz člena 65(1)(a), (c), (d), (e), (g), (h) in (i);
- (b) ~~postopke načela v zvezi s postopki~~ za čiščenje, razkuževanje in dezinfestacijo iz člena 65(1)(f), v katerih se **po potrebi** opredeli, kdaj in kateri biocidni proizvodi se uporabijo **uporaba biocidnih proizvodov** za navedene namene; **[Spremembra 195]**
- (c) potrebno spremljanje, ki ga je treba izvesti po izvedbi ukrepov za obvladovanje bolezni in laboratorijskih preiskavah iz člena 65(1)(b);
- (d) druge posebne ukrepe za obvladovanje bolezni za omejitev širjenja posameznih bolezni s seznama iz člena 8(1)(a).

## Člen 68

## Ohranitev ukrepov za obvladovanje bolezni v območjih z omejitvami in delegirani akti

1. Pristojni organ še naprej izvaja ukrepe za obvladovanje bolezni iz tega oddelka dokler:
- (a) se ne izvedejo ukrepi za obvladovanje bolezni, ki so primerni za bolezen s seznama iz člena 8(1)(a), zaradi katere so bile uvedene omejitve;
  - (b) se ne izvede končno čiščenje, razkuževanje ali dezinfestacija, kot je ustrezno, za:
    - (i) bolezen s seznama iz člena 8(1)(a), zaradi katere so bili uvedeni ukrepi za obvladovanje;
    - (ii) prizadete vrste gojenih živali;
    - (iii) vrsto proizvodnje;
  - (c) se ne izvede ustrezno spremljanje, kot je ustrezno za bolezen s seznama iz člena 8(1)(a), zaradi katere so bili uvedeni ukrepi za obvladovanje bolezni, in vrsto obrata ali lokacijo v območju z omejitvami, pri katerem se ugotovi, da je navedena bolezen s seznama izkoreninjena.

Torek, 15. april 2014

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi pravili za ukrepe za obvladovanje bolezni, ki jih mora v skladu z odstavkom 1 tega člena sprejeti pristojni organ za:
- (a) postopke končnega čiščenja, razkuževanja ali dezinfestacije ter kdaj in kateri biocidni proizvodi se uporabijo v navedene namene;
  - (b) obliko spremljanja, načine spremljanja, metode spremljanja, pogostostjo in natančnostjo spremljanja, ciljno populacijo živali in metode vzorčenja za ponovno pridobitev statusa brez bolezni po izbruhu;
  - (c) obnovitev populacije v območjih z omejitvami po izvedbi ukrepov za obvladovanje bolezni iz odstavka 1 tega člena, ob upoštevanju pogojev za obnovitev populacije iz člena 61(3);
  - (d) druge ukrepe za obvladovanje bolezni, ki so potrebni ponovno pridobitev statusa brez bolezni.

#### Člen 69

##### Cepljenje v nujnih primerih

1. Kadar je to potrebno za učinkovito obvladovanje bolezni s seznama iz člena 8(1)(a), zaradi izbruha katere so bili uvedeni ukrepi za obvladovanje bolezni, lahko pristojni organ:
- (a) pripravi načrt cepljenja;
  - (b) določi območja cepljenja.
2. Pristojni organ pri pripravi načrta cepljenja in določanju območij cepljenja iz odstavka 1 tega člena upošteva:
- (a) zahteve za cepljenje v nujnih primerih iz načrtov izrednih ukrepov iz člena 43(1);
  - (b) zahteve za uporabo cepiv, določene v členu 46(1) in delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členom 47(1).
3. Območja cepljenja iz odstavka 1(b) tega člena izpolnjujejo zahteve v zvezi z ukrepi za zmanjšanje tveganja, da se prepreči širjenje bolezni s seznama, in v zvezi s spremljanjem, kot je določeno v delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členom 47(1)(d) in (e).

**3a. Živali, ki so bile cepljene v nujnih primerih, se lahko uporabijo za določene posebne namene v skladu z določbami člena 47(1)(f). [Sprememba 196]**

**3b. Če je uporabljeno cepivo potrjeno kot varno za prehrano ljudi, se je treba izogibati naknadnemu zakolu neokuženih cepljenih živali. [Sprememba 197]**

#### Oddelek 5

Divje živali *in* **negojene živali udomačenih vrst** [Sprememba 198]

#### Člen 70

Divje živali *in* **negojene živali udomačenih vrst** [Sprememba 199]

1. V primeru suma ali uradne potrditve bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) pri divjih živalih *in* **negojenih živalih udomačenih vrst** prizadeta država članica: [Sprememba 200]
- (a) izvede, kadar je ustrezno za navedeno bolezen s seznama, spremljanje populacije divjih živali;



Torek, 15. april 2014

(aa) **kadar je ustrezno za navedeno bolezen s seznama, spremlja populacijo negojenih živali udomačenih vrst; [Sprememba 201]**

(b) sprejme potrebne ukrepe za preprečevanje in obvladovanje bolezni, da se prepreči nadaljnje širjenje navedene bolezni s seznama **oziroma da se navedena bolezen izkorenini, ter zagotovi, da ti ukrepi prizadetim živalim prihranijo nepotrebno bolečino in trpljenje.** [Sprememba 202]

2. Pri ukrepih za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz odstavka 1(b) se upoštevajo:

(a) profil bolezni;

(b) prizadete divje živali **in negojene živali udomačenih vrst;** [Sprememba 203]

(ba) **stik divjih živali z gojenimi živalmi in s tem povezana nevarnost medsebojne okužbe;** [Sprememba 204]

(bb) **neposredni stik prizadetih živali s človekom in prostorska bližina ljudi;** [Sprememba 205]

(c) ukrepi za obvladovanje bolezni, ki jih je treba sprejeti v primeru suma ali uradne potrditve bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) v območjih z omejitvami pri gojenih živalih v skladu s pravili iz oddelkov 1 do 4.

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:

(a) spremljanjem iz odstavka 1(a);

(b) ukrepih za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz odstavka 1(b).

Komisija pri sprejetju navedenih delegiranih aktov upošteva profil bolezni in vrste s seznama za bolezen s seznama iz odstavka 1.

## Oddelek 6

Dodatni ukrepi za obvladovanje bolezni, ki jih sprejmejo države članice, njihovo usklajevanje s strani Komisije in začasna posebna pravila za obvladovanje bolezni

## Člen 71

Dodatni ukrepi za obvladovanje bolezni, ki jih sprejmejo države članice in usklajuje Komisija, in začasna posebna pravila za obvladovanje bolezni iz oddelkov 1 do 5

1. Države članice lahko sprejmejo dodatne ukrepe za obvladovanje bolezni, določene v členih 61(1), 62, 65(1) in (2), 68(1) in v delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členoma 67 in 68(2), če so taki ukrepi v skladu s pravili iz te uredbe ter so nujni in primerni za obvladovanje širjenja bolezni s seznama iz člena 8(1)(a), ob upoštevanju:

(a) posebnih epidemioloških okoliščin;

(b) vrste obratov, drugih lokacij in proizvodnje;

(c) kategorij in vrst živali;

(d) gospodarskih ali družbenih razmer.

Torek, 15. april 2014

2. Države članice nemudoma obvestijo Komisijo o:
  - (a) ukrepih za obvladovanje bolezni, ki jih je sprejel pristojni organ v skladu s členi 58, 59, 61, 62, 64, 65, 68(1), 69, 70(1) in (2) ter delegiranimi akti, sprejetimi v skladu s členi 63, 67, 68(2) in 70(3);
  - (b) vseh dodatnih sprejetih ukrepov za obvladovanje bolezni iz odstavka 1.
3. Komisija pregleda stanje glede bolezni in ukrepe za obvladovanje bolezni, ki jih sprejme pristojni organ, ter vse dodatne ukrepe za obvladovanje bolezni, ki jih sprejmejo države članice v skladu s tem poglavjem, ter lahko z izvedbenimi akti določi začasne posebne ukrepe za obvladovanje bolezni pod pogoji, ki so primerni za epidemiološko stanje, če:
  - (a) se ugotovi, da navedeni ukrepi za obvladovanje bolezni ne ustrezajo epidemiološkemu stanju;
  - (b) se izkaže, da se bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) širijo kljub ukrepom za obvladovanje bolezni, sprejetim v skladu s tem poglavjem.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

4. Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih v zvezi z boleznijo, ki pomeni nepričakovano tveganje z velikim učinkom, v skladu s postopkom iz člena 255(3) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati.

## Poglavje 2

Bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) in (c)

### Člen 71a

#### Področje uporabe poglavja 2

**Naslednje določbe poglavja 2 v zvezi z boleznimi, navedenimi v členu 8(1)(c), veljajo samo za države članice, ki so vzpostavile nacionalni program. [Sprememba 206]**

## Oddelek 1

Ukrepi za obvladovanje bolezni v primeru suma na bolezen pri gojenih živalih

### Člen 72

Obveznosti izvajalcev dejavnosti, osebja v stiku z živalmi in skrbnikov hišnih živali

1. V primeru suma na bolezen s seznama iz člena 8(1)(b) in (c) pri gojenih živalih izvajalci dejavnosti, osebje v stiku z živalmi in skrbniki hišnih živali poleg tega, da pristojne organe in veterinarje v skladu s členom 16(1) obvestijo o bolezenskih znakih ali sumu na bolezen, in dokler pristojni organ ne sprejme ukrepov za obvladovanje bolezni v skladu s členom 74(1), sprejmejo ustrezne ukrepe za obvladovanje bolezni, določene v členu 74(1)(a) in delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členom 74(3), za preprečitev širjenja navedene bolezni s seznama s prizadetih živali, obratov in lokacij, za katere so odgovorni, na druge živali ali ljudi.

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi pravili, ki dopolnjujejo ukrepe za obvladovanje bolezni, ki jih morajo v skladu z odstavkom 1 tega člena sprejeti izvajalci dejavnosti, osebje v stiku z živalmi in skrbniki hišnih živali.

Torek, 15. april 2014

## Člen 73

Preiskava, ki jo opravi pristojni organ v primeru suma na bolezen s seznama

1. Pristojni organ v primeru suma na bolezen s seznama iz člena 8(1)(b) in (c) pri gojenih živalih nemudoma opravi preiskavo za potrditev ali izključitev prisotnosti navedene bolezn s seznama.
2. Za namene preiskave iz odstavka 1 pristojni organ po potrebi zagotovi, da uradni veterinarji:
  - (a) opravijo klinični pregled reprezentativnega vzorca gojenih živali iz vrst s seznama, dovzetnih za navedeno bolezen s seznama;
  - (b) gojenim živalim iz vrst s seznama odvzamejo ustrezne vzorce in druge vzorce za laboratorijske preiskave v laboratorijih, ki jih v ta namen določi pristojni organ;
  - (c) opravijo laboratorijsko preiskavo za potrditev ali izključitev prisotnosti zadevne bolezn s seznama.
3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi pravili, ki dopolnjujejo pravila za preiskavo iz odstavkov 1 tega člena.

## Člen 74

Predhodni ukrepi za obvladovanje bolezn, ki jih sprejme pristojni organ

1. Pristojni organ v primeru suma na bolezen s seznama iz člena 8(1)(b) in (c) pri gojenih živalih ter dokler niso na voljo rezultati preiskav iz člena 73(1) in se ne izvajajo ukrepi za obvladovanje bolezn v skladu s členom 78(1) in (2), izvede naslednje predhodne ukrepe za obvladovanje bolezn:
  - (a) izvaja ukrepe za obvladovanje bolezn, da se omeji širjenje navedene bolezn s seznama s prizadetega ozemlja, ~~gospodarstva, gospodinjstva~~ **iz obrata**, obrata živilske dejavnosti ali dejavnosti poslovanja s krmo ~~ali~~, **od prevoznika, od trgovca z živino, iz obrata z živalskimi stranskimi proizvodi ali z druge lokacije; [Sprememba 207]**
  - (b) po potrebi sproži epidemiološko poizvedbo ob upoštevanju pravil za tako preiskavo iz člena 57(1) in vseh pravil, sprejetih v skladu s členom 57(2).
2. Predhodni ukrepi za obvladovanje bolezn iz odstavka 1 so ustrezni in sorazmerni s tveganjem, ki ga predstavlja bolezen s seznama iz člena 8(1)(b) ali (c), ob upoštevanju:
  - (a) profila bolezn;
  - (b) prizadetih divjih živali;
  - (c) zdravstvenega statusa države članice, območja, kompartmenta ali gospodarstva, v katerem obstaja suma na navedeno bolezen s seznama;
  - (d) predhodnih ukrepov za obvladovanje bolezn, določenih v členih 55(1) in 56 ter delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členom 55(2).
3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s pravili, ki dopolnjujejo pravila iz odstavka 1 tega člena, ob upoštevanju zadev iz odstavka 2 tega člena glede:
  - (a) predhodnih ukrepov za obvladovanje bolezn iz odstavka 1(a), ki jih je treba sprejeti za preprečevanje širjenja bolezn s seznama;

Torek, 15. april 2014

- (b) uvedbe predhodnih ukrepov za obvladovanje bolezni iz odstavka 1(a) za druge obrate in njihove epidemiološke enote; ~~gospodinjstva, obrate živilske dejavnosti ali dejavnosti poslovanja s krmo ali~~, **prevoznike, trgovce z živino, obrate z živalskimi stranskimi proizvodi ali druge lokacije; [Sprememba 208]**
- (c) vzpostavitve začasnih območij z omejitvami, ki ustrezajo profilu bolezni.

#### Člen 75

##### Pregled in razširitev predhodnih ukrepov za obvladovanje bolezni

Ukrepe za obvladovanje bolezni iz člena 74(1):

- (a) pregleda pristojni organ, po potrebi na podlagi ugotovitev preiskave iz člena 73(1) in, kadar je ustrezno, epidemiološke poizvedbe iz člena 74(1)(b);
- (b) se razširijo na druge lokacije iz člena 74(3)(b), kadar je to potrebno.

#### Oddelek 2

##### Potrditev bolezni pri gojenih živalih

#### Člen 76

##### Uradna potrditev bolezni s strani pristojnega organa

1. Pristojni organ pri uradni potrditvi bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) ali (c) upošteva:
- (a) rezultate kliničnih in laboratorijskih preiskav iz člena 73(2);
- (b) epidemiološko poizvedbo iz člena 74(1), kadar je ustrezno;
- (c) druge razpoložljive epidemiološke podatke.
2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z zahtevami, ki morajo biti izpolnjene za uradno potrditev iz odstavka 1 tega člena.

#### Člen 77

##### Odprava predhodnih ukrepov za obvladovanje bolezni, ko se izključi pojav bolezni

Pristojni organ še naprej izvaja predhodne ukrepe za obvladovanje bolezni iz členov 74(1) in 75, dokler ni prisotnost bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) ali (c) izključena v skladu s členom 76(1) ali pravili, sprejetimi v skladu s členom 76(2).

#### Oddelek 3

##### Ukrepi za obvladovanje bolezni v primeru potrditve bolezni pri gojenih živalih

#### Člen 78

##### Ukrepi za obvladovanje bolezni, ki jih sprejme pristojni organ

1. V primeru uradne potrditve v skladu s členom 76(1) izbruha bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) pri gojenih živalih pristojni organ:
- (a) v državi članici, območju ali kompartmentu, v katerem se izvaja program obveznega izkoreninjenja navedene bolezni s seznama, določen v členu 30(1), izvaja ukrepe za obvladovanje bolezni iz navedenega programa obveznega izkoreninjenja;

Torek, 15. april 2014

(b) v državi članici, območju ali kompartmentu, v katerem se še ne izvaja program obveznega izkoreninjenja navedene bolezni s seznama, določen v členu 30(1), začne izvajati navedeni program obveznega izkoreninjenja in ukrepe za obvladovanje bolezni, določene v njem.

2. V primeru uradne potrditve v skladu s členom 76(1) izbruha bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) pri gojenih živalih pristojni organ:

(a) v državi članici, območju ali kompartmentu, v katerem se izvaja program prostovoljnega izkoreninjenja navedene bolezni s seznama, določen v členu 30(2), izvaja ukrepe za obvladovanje bolezni iz navedenega programa prostovoljnega izkoreninjenja;

~~(b) v državi članici, območju ali kompartmentu, v katerem se še ne izvaja program prostovoljnega izkoreninjenja navedene bolezni s seznama, določen v členu 30(2), izvaja ukrepe za obvladovanje bolezni in preprečevanje njenega širjenja, kadar je primerno. [Sprememba 209]~~

3. Ukrepi iz odstavka 2(b) tega člena so sorazmerni s tveganjem, ki ga predstavlja bolezen s seznama iz člena 8(1)(c), ob upoštevanju:

(a) profila bolezni;

(b) prizadetih ~~divjih~~ **gojenih** živali, **zlasti če te pripadajo ogroženi pasmi ali sorti**; [Sprememba 210]

(c) zdravstvenega statusa države članice, območja, kompartmenta ali gospodarstva, v katerem je bila navedena bolezen s seznama uradno potrjena;

(d) ukrepov za obvladovanje bolezni, ki jih je treba sprejeti v obratih, drugih lokacijah in območjih z omejitvami, določenih v oddelku 4 poglavja 1 tega naslova.

#### Člen 79

Pooblastilo za ukrepe za obvladovanje bolezni, ki jih sprejme pristojni organ

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi pravili za ukrepe za obvladovanje bolezni, ki jih je treba sprejeti v primeru izbruha navedene bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) ali (c) pri gojenih živalih, določene v členu 78(2)(b) ob upoštevanju meril iz člena 78(3).

#### Oddelek 4

Divje živali **in negojene živali udomačenih vrst** [Sprememba 211]

#### Člen 80

Divje živali **in negojene živali udomačenih vrst** [Sprememba 212]

1. V primeru suma ali uradne potrditve bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) pri divjih živalih **in negojenih živalih udomačenih vrst** pristojni organ prizadete države članice: [Sprememba 213]

(a) na celotnem ozemlju države članice, njenem delu ali območju, na katerem se izvaja program obveznega izkoreninjenja navedene bolezni, določen v členu 30(1), izvaja ukrepe za obvladovanje navedene bolezni s seznama iz navedenega programa obveznega izkoreninjenja;

(b) na celotnem ozemlju države članice, njenem delu ali območju, na katerem se še ne izvaja program obveznega izkoreninjenja navedene bolezni s seznama, določen v členu 30(1), začne izvajati navedeni program obveznega izkoreninjenja in ukrepe za obvladovanje bolezni in preprečevanje njenega širjenja, določene v njem, kadar je to primerno.

Torek, 15. april 2014

2. V primeru izbruha bolezni s seznama, **ki ni zajeta v določbah** iz člena 8(1)(e b), pri divjih živalih **in negojenih živalih udomačenih vrst** pristojni organ prizadete države članice: **[Sprememba 214]**

- (a) na celotnem ozemlju države članice, njenem delu, območju ali kompartmentu, v katerem se izvaja program prostovoljnega izkoreninjenja navedene bolezni s seznama, določen v členu 30(2), izvaja ukrepe za obvladovanje bolezni iz navedenega programa prostovoljnega izkoreninjenja;
- (b) na celotnem ozemlju države članice, njenem delu, območju ali kompartmentu, v katerem se še ne izvaja program prostovoljnega izkoreninjenja navedene bolezni s seznama, določen v členu 30(2), izvaja ukrepe za obvladovanje bolezni in preprečevanje njenega širjenja, kadar je primerno.

3. Pri ukrepih za obvladovanje bolezni iz odstavka 2(b) se upoštevajo:

- (a) profil bolezni;
- (b) prizadete divje živali **in negojene živali udomačenih vrst**; **[Sprememba 215]**

**(ba) stik divjih živali z gojenimi živalmi in s tem povezana nevarnost medsebojne okužbe; [Sprememba 216]**

**(bb) neposredni stik prizadetih živali s človekom in prostorska bližina ljudi; [Sprememba 217]**

- (c) ukrepi za obvladovanje bolezni, ki jih je treba sprejeti v primeru suma ali uradne potrditve bolezni s seznama v območjih z omejitvami pri gojenih živalih v skladu s pravili iz oddelkov 1 do 4 poglavja 1 tega naslova.

4. ~~Komisiji~~ **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov** v skladu s členom 253 ~~po deli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov~~ v zvezi s podrobnimi pravili, ki dopolnjujejo ukrepe za obvladovanje bolezni, ki jih je treba sprejeti v primeru izbruha navedene bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) ali (c) pri ~~gojenih~~ **divjih živalih in negojenih živalih udomačenih vrst**, kot je določeno v odstavku 2(b) tega člena. **[Sprememba 218]**

## Oddelek 5

Usklajevanje s strani Komisije in začasna posebna pravila za obvladovanje bolezni

### Člen 81

Usklajevanje ukrepov s strani Komisije in začasna posebna pravila v zvezi z oddelki 1 do 4

1. Države članice Komisiji sporočijo ukrepe za obvladovanje bolezni, ki jih je v skladu s členi 76(1), 77, 78, 80(1) in (2) ter delegiranimi akti, sprejetimi v skladu s členi 76(2), 79 in 80(4), sprejel pristojni organ glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) ali (c).

2. Komisija pregleda stanje glede bolezni in ukrepe za obvladovanje bolezni, ki jih sprejme pristojni organ v skladu s tem poglavjem, ter lahko z izvedbenimi akti določi začasna posebna pravila za obvladovanje bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) in (c), pod pogoji, ki so primerni za epidemiološko stanje, če:

- (a) se ugotovi, da navedeni ukrepi za obvladovanje bolezni, ki jih je sprejel pristojni organ, ne ustrezajo epidemiološkemu stanju;

Torek, 15. april 2014

(b) se izkaže, da se navedena bolezen s seznama iz člena 8(1)(b) ali (c) širi kljub morebitnim ukrepom za obvladovanje bolezni, sprejetim v skladu s tem poglavjem.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

3. Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih v zvezi z boleznijo s seznama iz člena 8(1)(b) in (c), ki pomeni nepričakovano tveganje z velikim učinkom, v skladu s postopkom iz člena 255(3) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati.

#### DEL IV

### REGISTRACIJA, ODOBRITEV, SLEDLJIVOST IN PREMIKI

#### NASLOV I

Kopenske živali, zarodni material in proizvodi, ki izvirajo iz kopenskih živali

#### Poglavje 1

Registracija, odobritev, vodenje evidence in registri

#### Oddelek 1

Registracija obratov in prevoznikov

#### Člen 82

Obveznost izvajalcev dejavnosti, da registrirajo obrate

1. Izvajalci dejavnosti v obratih, ki gojijo kopenske živali ali zbirajo, pridobivajo, pripravljajo ali shranjujejo zarodni material, morajo zato, da bodo registrirani v skladu s členom 88, pred začetkom takih dejavnosti:

(a) obvestiti pristojni organ o katerem koli takem obratu, za katerega so odgovorni;

(b) pristojnemu organu predložiti naslednje informacije:

(i) ime in naslov izvajalca dejavnosti;

(ii) lokacijo in opis objektov;

(iii) kategorije, vrste in število gojenih kopenskih živali ali zarodnega materiala v obratu in zmogljivost obrata;

(iv) vrsto obrata;

(v) druge značilnosti obrata, ki so pomembne za določanje tveganja v tem obratu.

2. Izvajalci dejavnosti v obratih iz odstavka 1 sporočijo pristojnemu organu:

(a) vsako bistveno spremembo v obratu, ki se nanaša na informacije iz odstavka 1(b);

(b) vsako prenehanje dejavnosti v obratu.

3. Obratom, ki jih je treba odobriti v skladu s členom 89(1), ni treba predložiti informacij iz odstavka 1 tega člena.

Torek, 15. april 2014

### Člen 83

Odstopanja od obveznosti izvajalcev dejavnosti, da registrirajo obrate

Z odstopanjem od člena 82(1) lahko države članice izvzamejo nekatere kategorije obratov od izpolnjevanja zahteve za registracijo, pri čemer upoštevajo:

- (a) kategorije, vrste in količina gojenih kopenskih živali in zarodnega materiala v obratu in zmogljivost obrata;
- (b) vrsto obrata;
- (c) premike gojenih kopenskih živali ali zarodnega materiala v obrat in iz njega.

### Člen 84

Izvedbena pooblastila glede obveznosti izvajalcev dejavnosti, da registrirajo obrate

Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o:

- (a) informacijah, ki jih morajo predložiti izvajalci dejavnosti za registracijo obratov, kot je določeno v členu 82(1);
- (b) vrstah obratov, ki jih lahko države članice izvzamejo od izpolnjevanja zahteve za registracijo v skladu s členom 83, če navedeni obrati predstavljajo majhno tveganje, pri čemer upoštevajo merila iz navedenega člena.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

### Člen 85

Obveznosti prevoznikov gojenih kopitarjev glede registracije in delegirani akti

1. Prevozniki gojenih kopitarjev, ki prevažajo navedene živali med državami članicami, morajo zato, da bodo registrirani v skladu s členom 88, pred začetkom takih dejavnosti:

- (a) obvestiti pristojni organ o svoji dejavnosti;
- (b) pristojnemu organu predložiti naslednje informacije:
  - (i) ime in naslov prevoznika;
  - (ii) kategorije, vrste in število gojenih kopenskih živali, ki jih prevažajo;
  - (iii) vrsto prevoza;
  - (iv) prevozno sredstvo.

2. Prevozniki sporočijo pristojnemu organu:

- (a) vsako bistveno spremembo, ki se nanaša na informacije iz odstavka 1(b);
- (b) vsako prenehanje dejavnosti prevoza.

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki spreminjajo in dopolnjujejo pravila iz odstavka 1 glede obveznosti drugih vrst prevoznikov zagotoviti informacije za namene registracije svoje dejavnosti, ob upoštevanju tveganj, povezanih s takimi prevozi.



Torek, 15. april 2014

~~Člen 86~~~~Odstopanja od obveznosti registracije prevoznikov gojenih kopitarjev~~

Z odstopanjem od člena 85(1) lahko države članice izvzamejo nekatere kategorije prevoznikov od izpolnjevanja zahteve za registracijo, pri čemer upoštevajo:

- (a) razdalje prevoza navedenih gojenih kopenskih živali;
- (b) kategorije, vrste in število gojenih kopenskih živali, ki jih prevažajo. **[Sprememba 219]**

## Člen 87

## Izvedbeni akti glede obveznosti registracije prevoznikov

Komisiji se podeli pooblastilo za sprejetje izvedbenih aktov glede:

- (a) informacij, ki jih morajo predložiti prevozniki za registracijo svoje dejavnosti v skladu s členom 85(1);
- (b) vrst prevoznikov, ki jih lahko države članice izvzamejo od izpolnjevanja zahteve za registracijo v skladu s členom 86, če vrsta prevoza predstavlja majhno tveganje, pri čemer upoštevajo merila iz navedenega člena. **[Sprememba 220]**

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

## Člen 88

## Obveznost pristojnih organov glede registracije obratov in prevoznikov

Pristojni organ registrira:

- (a) obrate v register obratov in prevoznikov iz člena 96(1), kadar izvajalec dejavnosti predloži informacije, ki so obvezne v skladu s členom 82(1);
- (b) prevoznike v navedeni register obratov in prevoznikov iz člena 96(1), kadar prevoznik predloži informacije, ki so obvezne v skladu s členom 85(1);

## Oddelek 2

## Odobritev nekaterih vrst obratov

## Člen 89

## Odobritev nekaterih obratov in delegirani akti

1. Izvajalci dejavnosti v naslednjih vrstah obratov pri pristojnem organu v skladu s členom 91(1) vložijo vlogo za odobritev, svojih dejavnosti pa ne začnejo, dokler jih pristojni organ ne odobri v skladu s členom 92(1):

- (a) obratov za dejavnosti zbiranja kopitarjev in perutnine, iz katerih se navedene živali odpremijo v drugo državo članico;
- (b) obratov z zarodnim materialom goveda, prašičev, ovc, koz in enoprstih kopitarjev, iz katerih se zarodni material navedenih živali odpremi v drugo državo članico;
- (c) valilnic, iz katerih se valilna jajca ali perutnina odpremijo v drugo državo članico;
- (d) obratov za gojenje perutnine, iz katerih se perutnina, ki ni namenjena za zakol, ali valilna jajca odpremijo v drugo državo članico;

**Torek, 15. april 2014**

- (e) vseh drugih vrst obratov za gojenje kopenskih živali, ki pomenijo veliko tveganje in morajo biti odobreni v skladu s pravili iz delegiranega akta, sprejetega v skladu z odstavkom 3(b) tega člena.
2. Izvajalci dejavnosti prenehajo izvajati dejavnost v obratu iz odstavka 1:
- (a) kadar pristojni organ prekliče ali začasno prekliče odobritev v skladu s členom 95(2) ali
- (b) kadar v primeru pogojne odobritve, izdane v skladu s členom 94(3), obrat ne izpolnjuje preostalih neizpoljenih zahtev iz člena 94(3) in ne pridobi končne odobritve v skladu s členom 92(1).
3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki dopolnjujejo in spreminjajo pravila za odobritev obratov iz odstavka 1 tega člena, ki se nanašajo na:
- (a) odstopanja od zahteve, da izvajalci dejavnosti v vrstah obratov iz odstavka 1(a) do (d) pri pristojnem organu vložijo vlogo za odobritev, kadar navedeni obrati predstavljajo majhno tveganje;
- (b) vrste obratov, ki morajo biti odobreni v skladu z odstavkom 1(e);
- (c) posebna pravila za prenehanje dejavnosti obratov z zarodnim materialom iz odstavka 1(b).
4. Komisija pri pripravi delegiranih aktov iz odstavka 3 upošteva:
- (a) kategorije in vrste **ali pasme** gojenih kopenskih živali ali zarodnega materiala v obratu; **[Sprememba 221]**
- (b) število vrst in količino gojenih kopenskih živali ali zarodnega materiala v obratu;
- (c) vrsto obrata in vrsto proizvodnje;
- (d) premike gojenih kopenskih živali ali zarodnega materiala v navedene vrste obratov in iz njih.

**Člen 90****Odobritev statusa zaprtega obrata**

Izvajalci dejavnosti v obratih, ki želijo pridobiti status zaprtega obrata:

- (a) pri pristojnem organu vložijo vlogo za odobritev v skladu s členom 91(1);
- (b) ne smejo premakniti živali v zaprt obrat v skladu z zahtevami iz člena 134(1) in vsemi delegiranimi akti, sprejetimi v skladu s členom 134(2), dokler pristojni organ v skladu s členoma 92 in 94 njihovemu obratu ne odobri navedenega statusa.

**Člen 91**

Obveznost izvajalcev dejavnosti, da sporočijo informacije za pridobitev odobritve, in izvedbeni akti

1. Izvajalci dejavnosti v vlogi za odobritev obrata iz členov 89(1) in 90(a) pristojnemu organu predložijo naslednje informacije:
- (a) ime in naslov izvajalca dejavnosti;
- (b) lokacijo obrata in opis objektov;
- (c) kategorije, vrste in količino gojenih kopenskih živali ali zarodnega materiala v obratu;

Torek, 15. april 2014

- (d) vrsto obrata;
  - (e) druge značilnosti obrata, ki so pomembne za določanje tveganja v tem obratu.
2. Izvajalci dejavnosti v obratih iz odstavka 1 sporočijo pristojnemu organu:
- (a) vsako bistveno spremembo obratov, ki se nanaša na informacije iz odstavka 1(a), (b) in (c);
  - (b) prenehanje dejavnosti v obratu.
3. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o informacijah, ki jih morajo izvajalci dejavnosti navesti v svoji vlogi za odobritev obrata v skladu z odstavkom 1 tega člena.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Člen 92

##### Odobritev in pogoji za odobritev obratov ter delegirani akti

1. Pristojni organ odobri ~~samo~~ tiste obrate iz člena 89(1) in člena 90(a), ki: **[Sprememba 222]**
- (a) po potrebi izpolnjujejo zahteve glede:
    - (i) karantene, osamitve in drugih ukrepov za biološko zaščito, ob upoštevanju zahtev iz člena 9(1)(b) in pravil, sprejetih v skladu s členom 9(2);
    - (ii) spremljanja iz člena 22 in, kadar je to primerno za vrste obratov in povezana tveganja, iz člena 23 ter iz pravil, sprejetih v skladu s členom 24;
    - (iii) vodenja evidence, določene v členih 97 in 98 ter pravilih, sprejetih v skladu s členoma 100 in 101;
  - (b) imajo objekte in opremo:
    - (i) ki so primerni za zmanjšanje tveganja za vnos in širjenje bolezni na sprejemljivo raven, ob upoštevanju vrste obrata;
    - (ii) ki so primerne zmogljivosti za število gojenih kopenskih živali in obseg zarodnega materiala;
  - (c) ne predstavljajo nesprejemljivega tveganja za širjenje bolezni, ob upoštevanju sprejetih ukrepov za zmanjšanje tveganja;
  - (d) imajo dovolj ustrezno usposobljenega osebja za izvajanje dejavnosti obrata;
  - (e) imajo vzpostavljen sistem, ki izvajalcu dejavnosti omogoča, da pristojnemu organu dokaže izpolnjevanje zahtev iz točk od (a) do (d).
2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z zahtevami iz odstavka 1 tega člena glede:
- (a) karantene, osamitve in drugih ukrepov za biološko zaščito iz odstavka 1(a)(i);
  - (b) spremljanja iz odstavka 1(a)(ii);
  - (c) objektov in opreme iz odstavka 1(b);
  - (d) odgovornosti, pristojnosti in usposabljanja osebja in veterinarjev, določenih v odstavku 1(d);
  - (e) potrebnega spremljanja in nadzora, ki ju izvaja pristojni organ.

Torek, 15. april 2014

3. Komisija pri določanju pravil v delegiranih aktih, ki se sprejmejo v skladu z odstavkom 2, upošteva:

(a) tveganja, ki jih predstavlja vsaka vrsta obrata;

(b) kategorije in vrste gojenih kopenskih živali;

(c) vrsto proizvodnje;

(d) značilne vzorce premikov za vrsto obrata ter vrste in kategorije živali, ki se gojijo v navedenih obratih.

#### Člen 93

##### Obseg odobritve obratov

Pristojni organ v odobritvi obratov v skladu s členom 92(1) na podlagi vloge, vložene v skladu s členoma 89(1) in 90(a), izrecno opredeli:

(a) za katere vrste obratov iz členov 89(1) in 90 ter pravil, sprejetih na podlagi člena 89(3)(b), velja odobritev;

(b) za katere kategorije in vrste gojenih kopenskih živali ali zarodnega materiala navedenih vrst velja odobritev.

#### Člen 94

##### Postopki pristojnega organa

1. Pristojni organ določi postopke, ki jih morajo izvajalci dejavnosti upoštevati pri vložitvi vloge za odobritev obratov v skladu s členi 89(1), 90 in 91(1), **in roke za inšpekcije na kraju samem iz spodnjega odstavka. [Sprememba 223]**

2. Pristojni organ po prejemu vloge izvajalca dejavnosti za odobritev v skladu s členoma 89(1)(a) in 90(a) opravi pregled na kraju samem.

**2a. Pristojni organ odobri obrat, če se pri pregledu vloge izvajalca dejavnosti in naknadnem pregledu obrata na kraju samem, ki ju opravi pristojni organ v skladu z odstavkoma 1 in 2 tega člena, pokaže, da obrat izpolnjuje vse zahteve za odobritev iz člena 92(1) in pravila, sprejeta v skladu s členom 92(2). [Sprememba 224]**

3. Pristojni organ lahko obrat pogojno odobri, če se pri pregledu vloge izvajalca dejavnosti in naknadnem pregledu obrata na kraju samem, ki ju opravi pristojni organ v skladu z odstavkom 2 tega člena, pokaže, da obrat izpolnjuje osnovne zahteve, ki v zadostni meri zagotavljajo, da tak obrat ne predstavlja velikega tveganja, dokler ne izpolnjuje vseh zahtev za odobritev iz člena 92(1) in pravil, sprejetih v skladu s členom 92(2).

4. Kadar pristojni organ v skladu z odstavkom 3 tega člena pogojno odobri obrat, ga dokončno odobri šele, ko pri drugem pregledu obrata na kraju samem, opravljenem v treh mesecih od datuma pogojne odobritve, pokaže, da obrat izpolnjuje vse zahteve za odobritev iz člena 92(1) in pravil, sprejetih v skladu s členom 92(2).

Kadar se pri pregledu na kraju samem izkaže, da je obrat očitno napredoval, vendar še vedno ne izpolnjuje vseh zahtev, lahko pristojni organ podaljša pogojno odobritev **ter da potrebna učinkovita navodila in tako prispeva k uspešnemu odpravljanju pomanjkljivosti**. Vendar pogojna odobritev ne sme trajati dlje od skupaj šestih mesecev. [Sprememba 225]

Torek, 15. april 2014

## Člen 95

## Pregled, začasni preklic in preklic odobritev pristojnega organa

1. Pristojni organ redno pregleduje odobritve obratov, izdane v skladu s členoma 92 in 94. **Podjetja imajo pravico vedeti, kakšni so najkrajši in najdaljši časovni intervali med pregledi, zato je treba odgovornost pristojnih organov v zvezi s tem pojasniti. [Sprememba 226]**

2. Kadar pristojni organ ugotovi resne nepravilnosti v obratu glede skladnosti z zahtevami iz člena 92(1) in pravil, sprejetih v skladu s členom 92(2), izvajalec dejavnosti pa ne more zagotoviti ustreznih jamstev, da bodo navedene nepravilnosti odpravljene, pristojni organ sproži postopek za preklic odobritve obrata.

Vendar lahko pristojni organ začasno prekliče odobritev obrata, kadar lahko izvajalec dejavnosti zagotovi, da bodo navedene nepravilnosti odpravljene v razumnem roku.

3. Odobritev se po začasnem preklicu ali preklicu v skladu z odstavkom 2 obnovi šele, ko pristojni organ ugotovi, da obrat v celoti izpolnjuje vse zahteve iz te uredbe za navedeno vrsto obrata.

## Oddelek 3

## Register obratov in prevoznikov, ki ga vodi pristojni organ

## Člen 96

## Register obratov in prevoznikov

1. Pristojni organ vzpostavi in posodablja register:

(a) vseh obratov in prevoznikov, registriranih v skladu s členom 88;

(b) vseh obratov, odobrenih v skladu s členoma 92 in 94.

Navedeni register da na voljo **Komisiji**, drugim državam članicam in javnosti. **[Sprememba 227]**

2. Pristojni organ lahko po potrebi združi registracijo iz odstavka 1(a) in odobritev iz odstavka 1(b) z registracijo za druge namene.

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:

(a) informacijami, ki jih je treba vnesti v register iz odstavka 1;

(b) dodatnimi zahtevami za registre obratov z zarodnim materialom po prenehanju njihovih dejavnosti;

(c) javno dostopnostjo registra iz odstavka 1.

4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o obliki in postopkih za register obratov in prevoznikov ter odobrenih obratov iz odstavka 1 tega člena.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

Torek, 15. april 2014

Oddelek 4  
Vodenje evidence

Člen 97

Obveznost izvajalcev dejavnosti v obratih, ki niso obrati z zarodnim materialom, da vodijo evidenco

1. Izvajalci dejavnosti v obratih, ki jih je treba registrirati v skladu s členom 88 ali odobriti v skladu s členom 92(1), vodijo in posodablajo evidenco, ki vključuje vsaj naslednje informacije:

- (a) vrste, kategorije, število in identifikacijo gojenih kopenskih živali v njihovem obratu, **kjer je to ustrezno; [Sprememba 228]**
- (b) premike gojenih kopenskih živali v njihov obrat in iz njega, pri čemer se ustrezno navede:
  - (i) njihov kraj izvora ali namembni kraj;
  - (ii) datum takih premikov;
- (c) dokumente v papirni ali elektronski obliki, ki morajo spremljati gojene kopenske živali ob prihodu v obrat ali odhodu iz njega v skladu s členi 106(b), 107(b), 109(c), 110(b), 113(b), 140(1) in (2), 162(2) ter pravili, sprejetimi v skladu s členi 114, 117 ter 141(1)(b) in (c);
- (d) ~~kakršne koli zdravstvene težave~~ **zdravljenja zdravstvenih težav** gojenih živali v njihovem obratu; **[Sprememba 229]**
- (e) ukrepe za biološko zaščito, spremljanje, zdravljenja, rezultate testov in druge relevantne informacije, kot je primerno, za:
  - (i) kategorijo in vrste gojenih kopenskih živali v obratu;
  - (ii) vrsto proizvodnje;
  - (iii) vrsto in velikost obrata;
- (f) rezultate vseh veterinarskih obiskov, ki so obvezni v skladu s členom 23(1) in pravili, sprejetimi v skladu s členom 24.

2. Obrate, ki so v skladu s členom 83 izvzeti od zahteve za registracijo, lahko država članica izvzame od zahteve za vodenje evidence informacij iz odstavka 1 tega člena. **Države članice obvestijo Komisijo o morebitnih izvzetjih in vodijo evidenco vseh izvzetih obratov na svojem ozemlju. [Sprememba 230]**

3. Izvajalci dejavnosti v obratih vodijo evidenco iz odstavka 1 o obratu in:

- (a) jih dajo na voljo pristojnemu organu na njegovo zahtevo;
- (b) jih hranijo vsaj tako dolgo, kot določi pristojni organ, to obdobje pa ne sme biti krajše od treh let.

Člen 98

Evidenca, ki jo vodijo obrati z zarodnim materialom

1. Izvajalci dejavnosti v obratih z zarodnim materialom vodijo in posodablajo evidenco, ki vsebuje vsaj naslednje informacije:

- (a) pasmo, starost in identifikacijo živali darovalk, ki se uporabljajo pri pridobivanju zarodnega materiala;

Torek, 15. april 2014

- (b) čas in kraj odvzema, priprave in shranjevanja zarodnega materiala, ki se odvzame, pridobi ali pripravi;
- (c) identifikacijo zarodnega materiala, skupaj s podrobnostmi o njegovem namembnem kraju, če je znan;
- (d) dokumente v papirni ali elektronski obliki, ki morajo spremljati zarodni material ob prihodu v obrat ali odhodu iz njega v skladu s členom 159 in členom 162(2) ter pravili, sprejetimi v skladu s členom 160(3) in (4);

**(da) rezultate kliničnih in laboratorijskih preiskav; [Sprememba 231]**

- (e) uporabljene laboratorijske tehnike.

2. Obrate, ki so v skladu s členom 84 izvzeti od zahteve za registracijo, lahko država članica izvzame od zahteve za vodenje evidence informacij iz odstavka 1 tega člena. **Države članice obvestijo Komisijo o morebitnih izvzetjih in vodijo evidenco vseh izvzetih obratov na svojem ozemlju. [Sprememba 232]**

3. Izvajalci dejavnosti v obratih z zarodnim materialom vodijo evidenco iz odstavka 1 o obratu in:

- (a) jih dajo na voljo pristojnemu organu na njegovo zahtevo;
- (b) jih hranijo vsaj tako dolgo, kot določi pristojni organ, to obdobje pa ne sme biti krajše od treh let.

#### Člen 99

##### Evidenca, ki jo vodijo prevozniki

1. Prevozniki zarodnega materiala vodijo in posodablajo evidenco, ki vsebuje vsaj naslednje informacije:

- (a) obrate, ki so jih obiskali;
- (b) kategorije, vrste in količino zarodnega materiala, ki ga prevažajo;
- (c) čiščenje, razkuževanje in dezinfestacijo prevoznih sredstev.

2. Prevoznike, ki so v skladu s členom 86 izvzeti od zahteve za registracijo, lahko država članica izvzame od zahteve za vodenje evidence informacij iz odstavka 1 tega člena. **Države članice obvestijo Komisijo o morebitnih izvzetjih in vodijo evidenco vseh izvzetih obratov na svojem ozemlju. [Sprememba 233]**

3. Prevozniki vodijo evidenco iz odstavka 1:

- (a) tako, da je lahko takoj na voljo pristojnemu organu na njegovo zahtevo;
- (b) vsaj tako dolgo, kot določi pristojni organ, to obdobje pa ne sme biti daljše od treh let.

#### Člen 100

##### Pooblastilo glede vodenja evidence

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s pravili za dopolnitev zahtev za vodenje evidence iz členov 97, 98 in 99 glede:

- ~~(a) odstopanjih od zahtev za vodenje evidence za:~~

~~(i) izvajalce dejavnosti v nekaterih vrstah obratov in nekatere vrste prevoznikov;~~

Torek, 15. april 2014

~~(ii) obrate, ki gojijo majhno število kopenskih živali ali ki ravnajo z majhno količino zarodnega materiala, ali prevoznike, ki prevažajo majhno število gojenih kopenskih živali ali majhno količino zarodnega materiala;~~

~~(iii) nekatere kategorije ali vrste gojenih kopenskih živali ali zarodnega materiala; [Sprememba 234]~~

(b) informacij, ki jih je treba evidentirati poleg tistih, določenih v členih 97(1), 98(1) in 99(1);

(c) dodatnih zahtev za vodenje evidence zarodnega materiala, ki je bil odvzet, pridobljen ali pripravljen v obratu z zarodnim materialom, potem ko je prenehal delovati.

2. Komisija pri določanju pravil v delegiranih aktih iz odstavka 1 upošteva:

(a) tveganja, ki jih predstavlja posamezna vrsta obrata ali prevoznika;

(b) kategorije in vrste gojenih kopenskih živali ali zarodnega materiala, ki so nastanjene oziroma shranjeni v obratu ali ki se prevažajo;

(c) vrsto proizvodnje v obratu ali vrsto prevoza;

(d) značilne vzorce premikov za vrsto obrata in kategorijo zadevnih živali;

(e) število gojenih kopenskih živali v obratu ali ki jih prevažata prevoznik ali količino zarodnega materiala, ki je shranjen v obratu ali ga prevažata prevoznik.

#### Člen 101

##### Izvedbena pooblastila glede vodenja evidence

Komisija z izvedbenimi akti določi pravila o:

(a) obliki evidence, določeni v členih 97(1), 98(1) in 99(1) ter pravilih, sprejetih na podlagi člena 100;

(b) elektronskem vodenju evidence, določene v členih 97(1), 98(1) in 99(1) ter pravilih, sprejetih na podlagi člena 100;

(c) postopkih za vodenje evidence, določene v členih 97(1), 98(1) in 99(1) ter pravilih, sprejetih na podlagi člena 100.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Poglavje 2

##### Zahteve za sledljivost gojenih kopenskih živali in zarodnega materiala

#### Oddelek 1

##### Gojene kopenske živali

#### Člen 102

Pristojnost držav članic, da vzpostavijo sistem za identifikacijo in registracijo gojenih kopenskih živali

1. Države članice vzpostavijo sistem za identifikacijo in registracijo gojenih kopenskih živali ter po potrebi evidentiranje njihovih premikov, pri čemer upoštevajo:

(a) vrste ali kategorije gojenih kopenskih živali;

(b) tveganje, ki ga predstavlja navedena vrsta ali kategorija.



Torek, 15. april 2014

2. Sistem iz odstavka 1 vključuje:
  - (a) sredstva za posamično ali skupinsko identifikacijo gojenih kopenskih živali;
  - (b) identifikacijske dokumente, dokumente o premiku in druge dokumente za identifikacijo in sledenje gojenih kopenskih živali iz člena 104;
  - (c) posodobljene evidence v obratih, kot je določeno v členu 97(1)(a) in (b);
  - (d) računalniško zbirko podatkov o gojenih kopenskih živalih, kot je določena v členu 103(1).
3. Sistem iz odstavka 1 se oblikuje tako, da:
  - (a) zagotavlja učinkovito izvajanje ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz te uredbe;
  - (b) olajša sledljivost gojenih kopenskih živali in njihovih premikov znotraj države članice in med državami članicami ter njihov vstop v Unijo;
  - (c) zagotavlja učinkovito interoperabilnost, integracijo in združljivost elementov navedenega sistema;
  - (d) zagotavlja, da je sistem, kolikor je to primerno, prilagojen:
    - (i) računalniško podprtemu informacijskemu sistemu za obveščanje in poročanje na ravni Unije, kot je določen v členu 20;
    - (ii) sistemu IMSOC;
  - (e) zagotavlja skladen pristop za različne vrste živali, ki jih zajema sistem.
4. Države članice lahko, kjer je to primerno:
  - (a) uporabijo celoten sistem ali del sistema iz odstavka 1 za namene, ki niso navedeni v odstavku 3(a) in (b);
  - (b) vključijo identifikacijske dokumente, dokumente o premiku in druge dokumente iz člena 104 v veterinarska spričevala ali lastne deklaracijske dokumente iz člena 140(1) in (2), člena 148(1) ter pravil, sprejetih v skladu s členom 141(b) in (c) ter členom 148(3) in (4);
  - (c) imenujejo drug organ ali pooblastijo drugo telo ali fizično osebo za praktično izvajanje sistema za identifikacijo in registracijo iz odstavka 1.

#### Člen 103

Obveznost držav članic, da vzpostavijo računalniško zbirko podatkov o gojenih kopenskih živali

1. Države članice vzpostavijo in posodablajo računalniško zbirko podatkov za evidentiranje:
  - (a) naslednjih informacij o gojenih živali iz vrst goveda, ovc in koz:
    - (i) njihove posamične identifikacije, kot je določena v členih 106(a) in 107(a);
    - (ii) obratov, ki jih gojijo;
    - (iii) njihovih premikov v obrate in iz njih;
  - (b) **naslednjih** informacij o gojenih živalih iz vrst prašičev ~~in obratih~~, ki jih gojijo;
    - (i) **obratov, ki jih gojijo**;

Torek, 15. april 2014

**(ii) njihovih premikov v obrate in iz njih;** [Sprememba 235]

- (c) naslednjih informacij o gojenih živalih iz vrst enoprstih kopitarjev:
- (i) njihove enkratne življenjske številke, kot je določena v členu 109(1)(a);
  - (ii) sredstev za identifikacijo, ki po potrebi povežejo navedeno žival z identifikacijskim dokumentom iz točke (iii);
  - (iii) identifikacijskega dokumenta iz člena 109(1)(c);
  - (iv) obratov, v katerih se navedene živali običajno gojijo;
- (d) informacij o gojenih kopenskih živalih iz vrst, ki niso navedene v točkah (a), (b) in (c), kadar je to določeno v pravilih, sprejetih v skladu z odstavkom 2.

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z vnosom informacij o živalskih vrstah, ki niso navedene v odstavku 1(a), (b) in (c) tega člena, v računalniško zbirko podatkov iz navedenega odstavka, če je to potrebno, ob upoštevanju tveganj, ki jih predstavljajo navedene vrste, da:

- (a) zagotovi učinkovito izvajanje ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz te uredbe;
- (b) olajša sledljivost gojenih kopenskih živali in njihovih premikov znotraj države članice in med državami članicami ter njihov vstop v Unijo.

**2a. Države članice do 1. januarja 2018 uvedejo obvezno registracijo psov. Komisija do 31. julija 2019 predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o izkušnjah držav članic z registracijo in identifikacijo psov, zlasti potepuških živali. Komisija po potrebi dopolni to poročilo s predlogom o minimalnih zahtevah za zbirke podatkov na podlagi prvega odstavka.** [Sprememba 236]

#### Člen 104

Obveznost pristojnih organov, da izdajo identifikacijske dokumente, dokumente o premiku in druge dokumente za identifikacijo in sledenje gojenih kopenskih živali

Pristojni organ izda:

- (a) identifikacijske dokumente za gojene kopenske živali, kadar je to obvezno v skladu s členi 106(b), 109(c), 112(1)(b), 112(2)(b) in 113(b) in pravili, sprejetimi v skladu s členoma 114 in 117;
- (b) dokumente o premiku in druge dokumente za identifikacijo in sledenje gojenih kopenskih žival, kadar je to obvezno v skladu s členi 107(b), 110(b) in 113 (b) in pravili, sprejetimi v skladu s členoma 114 in 117.

#### Člen 105

Javna dostopnost informacij o sredstvih za identifikacijo

Pristojni organ obvesti Komisijo in da javnosti na voljo informacije o:

- (a) kontaktnih točkah za računalniške zbirke podatkov, ki jih države članice vzpostavijo v skladu s členom 103(1);
- (b) organih ali telesih, pristojnih za izdajo identifikacijskih dokumentov, dokumentov o premiku ter drugih dokumentov v skladu s členom 104 ob upoštevanju člena 102(4)(c);

Torek, 15. april 2014

- (c) sredstvih za identifikacijo, ki se uporabljajo za vsako kategorijo in vrsto gojenih kopenskih živali v skladu s členi 106(a), 107(a), 109(1), 110(a), 112(1)(a), 112(2)(a) in 113(a) ter pravili, sprejetimi v skladu s členoma 114 in 117;
- (d) predpisani obliki za izdajo identifikacijskih dokumentov in drugih dokumentov iz člena 104.

#### Člen 106

Obveznosti izvajalcev dejavnosti glede identifikacije gojenih živali iz vrst goveda

Izvajalci dejavnosti, ki gojijo živali iz vrst goveda:

- (a) zagotovijo, da so navedene gojene živali posamično identificirane s fizičnim sredstvom za identifikacijo;
- (b) zagotovijo, da pristojni organ ali imenovani organ ali pooblaščenno telo za navedene gojene živali izda identifikacijski dokument, ki je enkratni dokument za celotno življenjsko dobo, in da navedeni dokument:
  - (i) izvajalec dejavnosti hrani, pravilno izpolnjuje in posodablja;
  - (ii) spremlja navedene gojene kopenske živali pri premiku;
- (c) vnesejo informacije o premikih navedenih gojenih živali iz obrata in v njega v računalniško zbirko podatkov iz člena 103(1) in pravili, sprejetih v skladu s členoma 114 in 117.

#### Člen 107

Obveznosti izvajalcev dejavnosti glede identifikacije gojenih živali iz vrst ovc in koz

Izvajalci dejavnosti, ki gojijo živali iz vrst ovc in koz:

- (a) zagotovijo, da so navedene gojene živali posamično identificirane s fizičnim sredstvom za identifikacijo;
- (b) zagotovijo, da navedene gojene živali pri premiku iz obrata, v katerem se navedene živali gojijo, spremlja pravilno izpolnjen dokument o premiku, ki ga pristojni organ izda v skladu s členom 104;
- (c) vnesejo informacije o premikih navedenih gojenih živali iz obrata in v njega v računalniško zbirko podatkov iz člena 103(1) in pravil, sprejetih v skladu s členoma 114 in 117.

#### Člen 108

Odstopanja glede identifikacijskih dokumentov in dokumentov o premiku za gojene živali iz vrst goveda, ovc in koz

Z odstopanjem od členov 104, 106(b) in 107(b) lahko države članice izvzamejo izvajalce dejavnosti od zahteve zagotoviti, da gojene živali iz vrst goveda, ovc in koz pri premikih znotraj države članice spremljajo identifikacijski dokumenti ali dokumenti o premiku, če:

- (a) so informacije iz dokumenta o premiku ali identifikacijskega dokumenta vnese v računalniško zbirko podatkov iz člena 103(1);
- (b) sistem za identifikacijo in registracijo gojenih živali iz vrst goveda, ovc in koz zagotavlja enako raven sledljivosti kot identifikacijski dokumenti in dokumenti o premiku.

Torek, 15. april 2014

#### Člen 109

Obveznosti izvajalcev dejavnosti glede identifikacije in registracije gojenih živali iz vrst enoprstih kopitarjev

1. Izvajalci dejavnosti, ki gojijo živali iz vrst enoprstih kopitarjev, zagotovijo, da so navedene živali posamično identificirane z:
  - (a) enkratno življenjsko številko, ki je vnesena v računalniško zbirko podatkov iz člena 103(1);
  - (b) metodo, ki nedvoumno povezuje gojeno žival in identifikacijski dokument iz točke (c) tega odstavka, ki ga izda pristojni organ v skladu s členom 104;
  - (c) pravilno izpolnjenim enkratnim identifikacijskim dokumentom za celotno življenjsko dobo živali.
2. Izvajalci dejavnosti, ki skrbijo za gojene živali iz vrst enoprstih kopitarjev, vnesejo informacije o navedenih živalih v računalniško zbirko podatkov iz člena 103(1) in pravil, sprejetih v skladu s členoma 114 in 117.

#### Člen 110

Obveznosti izvajalcev dejavnosti glede identifikacije in registracije gojenih živali iz vrst prašičev

Izvajalci dejavnosti, ki gojijo živali iz vrst prašičev:

- (a) zagotovijo, da so navedene gojene živali identificirane s sredstvom za fizično identifikacijo;
- (b) zagotovijo, da navedene gojene živali pri premiku iz obrata, v katerem se navedene živali gojijo, spremlja pravilno izpolnjen dokument o premiku, ki ga pristojni organ izda v skladu s členom 104(b);
- (c) vnesejo informacije o obratih, ki gojijo navedene živali, v računalniško zbirko podatkov iz člena 103(1) in pravil, sprejetih v skladu s členoma 114 in 117.

#### Člen 111

Odstopanja glede premikov gojenih živali iz vrst prašičev

Z odstopanjem od člena 110(b) lahko države članice izvzamejo izvajalce dejavnosti od zahteve zagotoviti, da gojene živali iz vrst prašičev spremljajo pravilno izpolnjeni dokumenti o premiku, ki jih pristojni organ izda za premike znotraj države članice, če:

- (a) so informacije iz takih dokumentov o premiku vnesene v računalniško zbirko podatkov, ki jo država članica vzpostavi v skladu s členom 103(1);
- (b) sistem za identifikacijo in registracijo gojenih živali iz vrst prašičev zagotavlja enako raven sledljivosti kot taki dokumenti o premiku.

#### Člen 112

Obveznost skrbnikov hišnih živali, da identificirajo in registrirajo kopenske hišne živali

1. Skrbniki hišnih živali zagotovijo, da kopenske hišne živali iz vrst s seznama v delu A Priloge I pri premiku iz ene države članice v drugo državo članico: **izpolnjujejo zahteve, določene v Uredbi (EU) št. 576/2013. [Sprememba 239]**

~~(a) so posamično identificirane s fizičnim sredstvom za identifikacijo; [Sprememba 240]~~

Torek, 15. april 2014

~~(b) spremlja pravilno izpolnjen in posodobljen identifikacijski dokument, ki ga pristojni organ izda v skladu s členom 104. [Sprememba 241]~~

2. Skrbniki hišnih živali zagotovijo, da kopenske hišne živali iz vrst s seznama v delu B Priloge I pri premiku iz ene države članice v drugo državo članico ~~in kadar to zahtevajo pravila, sprejeta v skladu s členoma 114 in 117: izpolnjujejo zahteve, določene v Uredbi (EU) št. 576/2013. [Sprememba 242]~~

~~(a) so posamično ali skupinsko identificeirane; [Sprememba 243]~~

~~(b) spremljajo pravilno izpolnjeni in posodobljeni identifikacijski dokumenti, dokumenti o premiku ali drugi dokumenti za identifikacijo in sledenje živali, kakor je primerno za zadevne vrste živali. [Sprememba 244]~~

#### Člen 113

Obveznost izvajalcev dejavnosti, da identificirajo gojene kopenske živali, ki niso iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev ali hišnih živali

Izvajalci dejavnosti zagotovijo, da gojene kopenske živali, ki niso iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in hišnih živali, izpolnjujejo naslednje zahteve, kadar to zahtevajo pravila, sprejeta v skladu s členoma 114 in 117:

(a) so posamično ali skupinsko identificirane;

(b) spremljajo jih pravilno izpolnjeni in posodobljeni identifikacijski dokumenti, dokumenti o premiku ali drugi dokumenti za identifikacijo in sledenje živali, kakor je primerno za zadevne vrste živali.

#### Člen 114

##### Pooblastilo glede identifikacije in registracije

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:

~~(a) imenovanjem drugih organov ali pooblastitvijo teles ali fizičnih oseb, kot je določeno v členu 102(4)(c); [Sprememba 245]~~

(b) podrobnimi zahtevami za:

(i) sredstva za identifikacijo gojenih kopenskih živali iz členov 106(a), 107(a), 109(1), 110(a), 112(1)(a), 112(2)(a) in 113(a);

(ii) uvedbo in uporabo navedenih sredstev za identifikacijo;

(c) informacijami, ki jih je treba navesti v:

(i) računalniških zbirkah podatkov iz člena 103(1);

(ii) identifikacijskem dokumentu za gojene živali iz vrst goveda iz člena 105(b);

(iii) dokumentu o premiku za gojene živali iz vrst ovc in koz iz člena 107(b);

(iv) identifikacijskem dokumentu za gojene živali iz vrst enoprstih kopitarjev iz člena 109(1)(c);

(v) dokumentu o premiku za gojene živali iz vrst prašičev iz člena 110(b);

~~(vi) identifikacijskih dokumentih za kopenske hišne živali iz člena 112(1)(b) ali identifikacijskih dokumentih, dokumentih o premiku ali drugih dokumentih za kopenske hišne živali iz člena 112(2)(b); [Sprememba 246]~~

Torek, 15. april 2014

- (vii) identifikacijskih dokumentih ali dokumentih o premiku za gojene kopenske živali, ki niso iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in hišnih živali, določenih v členu 113(b);
- (d) podrobnimi zahtevami za različne vrste in kategorije gojenih kopenskih živali, da se zagotovi učinkovito delovanje sistema za identifikacijo in registracijo iz člena 102(1);
- (e) podrobnimi zahtevami za gojene kopenske živali, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav in ozemelj;
- ~~(f) zahtevami za identifikacijo in registracijo gojenih kopenskih hišnih živali iz vrst s seznama v delu B Priloge I in gojenih kopenskih živali, ki niso iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev in enoprstih kopitarjev, kjer je to potrebno, ob upoštevanju tveganja, ki ga predstavljajo navedene vrste, da se:~~
  - ~~(i) zagotovi učinkovito izvajanje ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz te uredbe;~~
  - ~~(ii) olajša sledljivost gojenih kopenskih živali in njihovih premikov znotraj države članice in med državami članicami ter njihov vstop v Unijo; [Sprememba 247]~~

#### Člen 115

##### Pooblastilo glede odstopanj od zahtev za sledljivost

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z odstopanji od zahtev po identifikaciji in registraciji za izvajalce dejavnosti iz členov 106, 107, 109 in 110, **pod pogojem, da se zagotovi polna sledljivost: [Sprememba 248]**

- (a) kadar ni obvezno, da eden ali več od teh elementov izpolnjuje zahteve iz člena 102(3)(a) in (b);
- (b) kadar drugi sprejeti ukrepi držav članic za sledljivost zagotavljajo, da raven sledljivosti zadevnih živali ni zmanjšana.

#### Člen 116

Dejavniki, ki jih je treba upoštevati pri sprejemanju delegiranih aktov iz členov 114 in 115

Komisija pri določanju pravil v delegiranih aktih iz člena 114 in 115 upošteva:

- (a) kategorije in vrste gojenih kopenskih živali;
- (b) tveganja za navedene gojene kopenske živali;
- (c) število živali v obratu;
- (d) vrsto proizvodnje v obratih, kjer se gojijo navedene kopenske živali;
- (e) vzorce premikov za vrste in kategorije gojenih kopenskih živali;
- (f) vprašanja glede zaščite in ohranjanja vrst gojenih kopenskih živali;
- (g) učinkovitost drugih elementov sledljivosti v sistemu za identifikacijo in registracijo gojenih kopenskih živali, določenem v členu 102(2).

#### Člen 117

##### Pooblastila glede sledljivosti gojenih kopenskih živali

Komisija z izvedbenimi akti določi pravila za izvajanje zahtev iz členov 106, 107, 109, 110, 112 in 113 in zahtev, določenih v delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členi 103(2), 114 in 115, ki se nanašajo na:

- (a) tehnične specifikacije, oblike in operativna pravila za:
  - (i) sredstva, metode in uporabo identifikacije;

Torek, 15. april 2014

- (ii) identifikacijski dokument ali dokument o premiku za gojene živali iz vrst goveda, ovc, koz;
  - (iii) identifikacijski dokument za gojene živali iz vrst enoprstih kopitarjev;
  - (iv) identifikacijske dokumente, dokumente o premiku in druge dokumente za gojene kopenske živali, ki niso iz vrst goveda, ovc, koz in enoprstih kopitarjev;
  - (v) računalniške zbirke podatkov;
- (b) rokov za:
- (i) informacije, ki jih v računalniško zbirko podatkov vnesejo izvajalci dejavnosti;
  - (ii) registracijo gojenih kopenskih živali;
  - (iii) identifikacijo gojenih kopenskih živali in zamenjavo identifikacijskih oznak;
- (c) praktično izvajanje izvzetja od identifikacije in registracije, določene v pravilih, sprejetih na podlagi člena 115.
- Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

## Oddelek 2

### Zarodni material

#### Člen 118

Zahteve za sledljivost zarodnega materiala gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, enoprstih kopitarjev, prašičev in perutnine

1. Izvajalci dejavnosti, ki pridobivajo, pripravljajo ali shranjujejo zarodni material, označijo zarodni material gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, enoprstih kopitarjev in prašičev tako, da ga je mogoče jasno izslediti do:

- (a) živali darovalke;
- (b) datuma odvzema;

**(ba) pasme; [Sprememba 249]**

(c) obrata z zarodnim materialom, v katerem so bili odvzeti, pridobljeni, pripravljeni in shranjeni.

2. Oznake iz odstavka 1 so zasnovane tako, da zagotavljajo:

- (a) učinkovito izvajanje ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz te uredbe;
- (b) sledljivost zarodnega materiala in njegovih premikov znotraj države članice in med državami članicami ter njegov vstop v Unijo.

#### Člen 119

### Pooblastilo glede zahtev za sledljivost zarodnega materiala

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:

- (a) zahtevami za sledljivost zarodnega materiala gojenih kopenskih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev in enoprstih kopitarjev ter za spremembo in dopolnitev pravil iz člena 118;
- (b) zahtevami za sledljivost zarodnega materiala gojenih kopenskih živali, ki niso iz vrst goveda, ovc, koz, enoprstih kopitarjev in prašičev, kadar je to potrebno za:
  - (i) učinkovito izvajanje ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz te uredbe;

Torek, 15. april 2014

(ii) sledljivost navedenega zarodnega materiala in njegovih premikov znotraj države članice in med državami članicami ter njegov vstop v Unijo.

2. Komisija pri sprejemanju delegiranih aktov iz odstavka 1 upošteva:

- (a) vrste gojenih kopenskih živali, iz katerih izvira zarodni material;
- (b) zdravstveni status živali darovalk;
- (c) tveganje, povezano s takim zarodnim materialom;
- (d) vrsto zarodnega materiala;
- (e) način odvzema, priprave ali shranjevanja;
- (f) vzorce premikov za vrste in kategorije gojenih kopenskih živali in njihovega zarodnega materiala;
- (g) vprašanja glede zaščite in ohranjanja vrst gojenih kopenskih živali;
- (h) druge elemente, ki lahko prispevajo k sledljivosti zarodnega materiala.

#### Člen 120

##### Izvedbena pooblastila glede zahtev za sledljivost zarodnega materiala

Komisija z izvedbenimi akti določi pravila o:

- (a) tehničnih zahtevah in specifikacijah za označevanje iz člena 118(1);
- (b) operativnih zahtevah za zahteve o sledljivosti, določene v delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členom 119(1).

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Poglavje 3

##### Premiki gojenih kopenskih živali, razen kopenskih hišnih živali, po Uniji

#### Oddelek 1

##### Splošne zahteve za premike

#### Člen 121

##### Splošne zahteve za premike gojenih kopenskih živali

1. Izvajalci dejavnosti sprejmejo ustrezne preventivne ukrepe za zagotovitev, da premik gojenih kopenskih živali ne ogroža zdravstvenega statusa namembnega kraja v zvezi z:

- (a) boleznimi s seznama iz člena 8(1)(d);
- (b) porajajočimi se boleznimi.

2. Izvajalci dejavnosti lahko premikajo le tiste gojene kopenske živali iz obratov in vanje sprejmejo živali, ki izpolnjujejo naslednje pogoje:

- (a) prihajajo iz obratov, ki:
  - (i) jih je pristojni organ v skladu s členom 88(a) vnesel v register obratov in država članica izvora ni odobrila odstopanja v skladu s členom 83;



Torek, 15. april 2014

- (ii) jih je pristojni organ odobril v skladu s členom 92(1), kadar je to obvezno v skladu s členom 89(1) ali 90;
- (b) izpolnjujejo zahteve glede identifikacije in registracije iz členov 106, 107, 109, 110 in 113 ter pravil, sprejetih na podlagi člena 114 (a) do (d) in člena 117;

**(ba) njihov premik je skladen z Uredbo Sveta (ES) št. 1/2005<sup>(1)</sup>. [Sprememba 250]**

#### Člen 122

##### Preventivni ukrepi v zvezi s prevozom

1. Izvajalci dejavnosti sprejmejo ustrezne in potrebne preventivne ukrepe **in ukrepe za spodbujanje zdravja** za zagotovitev: [Sprememba 251]

- (a) da zdravstveni status gojenih kopenskih živali med prevozom ni ogrožen;
- (b) da dejavnosti prevoza gojenih kopenskih živali ne povzročajo možnosti širjenja bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) na ljudi in živali v krajih zbiranja, **natovarjanja, raztovarjanja, ponovnega natovarjanja**, počivanja in v namembnem kraju; [Sprememba 252]
- (c) da se izvedejo čiščenje, razkuževanje in dezinfestacija opreme in prevoznih sredstev ter drugi ustrezni ukrepi za biološko zaščito, kot je primerno glede na tveganja, povezana s prevozom;

**(ca) da se upoštevajo ustrezne zahteve Uredbe (ES) št. 1/2005. [Sprememba 253]**

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:

- (a) čiščenjem, razkuževanjem in dezinfestacijo opreme in prevoznih sredstev ter uporabo biocidnih pripravkov v navedene namene;
- (b) drugimi ustreznimi ukrepi za biološko zaščito, kot je določeno v odstavku 1(c).

#### Oddelek 2

##### Premiki med državami članicami

#### Člen 123

##### Splošne zahteve za premike gojenih kopenskih živali med državami članicami

1. Izvajalci dejavnosti lahko v drugo državo članico premikajo le tiste gojene kopenske živali, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:

(a) prihajajo iz obrata:

- (i) na katerem ni povečane umrljivosti ali drugih nepojasnjenih bolezenskih znakov;
- (ii) za katerega ne veljajo omejitve premikov vrst, ki se premikajo v skladu s pravili iz členov 55(1)(d), 61(1)(a), 62, 65 (1)(c), 74(1), 78(1) in (2) in pravili, sprejetimi v skladu s členi 55(2), 63, 67, 71(3), 74(3), 79 in 81(2), ali ukrepi v nujnih primerih iz členov 246 in 247 ter pravili, sprejetimi v skladu s členom 248, razen če so bila za take omejitve premikov v skladu z navedenimi predpisi odobrena odstopanja;

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1/2005 z dne 22. decembra 2004 o zaščiti živali med prevozom in postopki, povezanimi z njim, in o spremembi Direktiv 64/432/EGS in 93/119/ES ter Uredbe (ES) št. 1255/97 (UL L 3, 5.1.2005, str. 1).

**Torek, 15. april 2014**

- (iii) ki se ne nahaja na območju z omejitvami v skladu s pravili iz členov 55(1)(f)(ii), 64, 65, 74(1) in 78 in pravili, sprejetimi v skladu s členi 67, 71(3), 74(3), 79 in 81(2), ali ukrepi v nujnih primerih, določenimi v členih 246 in 247 ter pravilih, sprejetih v skladu s členom 248, razen če so bila v skladu z navedenimi pravili odobrena odstopanja;
  - (b) ustrezno obdobje pred datumom predvidenega premika v drugo državo članico niso bile v stiku z gojenimi kopenskimi živalmi, za katere veljajo omejitve premikov iz točke (a)(ii) in (iii), ali gojenimi kopenskimi živalmi iz vrst s seznama z nižjim zdravstvenim statusom, da se čim bolj zmanjša možnost za širjenje bolezni, pri čemer se upoštevajo:
    - (i) inkubacijska doba in način prenosa bolezni s seznama in porajajočih se bolezni;
    - (ii) vrsta obrata;
    - (iii) vrste in kategorije gojenih kopenskih živali, ki se premikajo;
    - (iv) drugi epidemiološki dejavniki;
  - (c) ustrezne zahteve iz oddelkov 3 do 8.
2. Izvajalci dejavnosti sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se gojene kopenske živali, ki se premaknejo v drugo državo članico, odpremijo neposredno v njihov namembni kraj v drugi državi članici, razen če se morajo ustaviti na počivališču zaradi dobrobiti živali.

**Člen 124****Obveznosti izvajalcev dejavnosti v namembnem kraju**

1. Izvajalci dejavnosti v obratih in klavnicah, ki sprejmejo gojene kopenske živali iz druge države članice:
  - (a) preverijo, ali:
    - (i) so živali označene s sredstvi za identifikacijo, določenimi v členih 106(a), 107(a), 109(1), 110(a) in 113(a) ter pravilih, sprejetih v skladu s členoma 114 in 117;
    - (ii) živali spremljajo pravilno izpolnjeni identifikacijski dokumenti, določeni v členih 106(b), 107(b), 109(1)(c) in 113(a) ter pravilih, sprejetih v skladu s členoma 114 in 117;
  - (b) preverijo, ali živali spremljajo veterinarska spričevala, določena v členu 140 in pravilih, sprejetih v skladu s členom 141(b) in (c), ali lastni deklaracijski dokumenti, določeni v členu 148 in pravilih, sprejetih na podlagi člena 148(2);
  - (c) obvestijo pristojni organ o vsaki nepravilnosti v zvezi z:
    - (i) gojenimi kopenskimi živalmi, ki jih sprejmejo;
    - (ii) sredstvi za identifikacijo iz točke (a)(i);
    - (iii) dokumenti iz točke (a)(ii) in (b).
2. V primeru kakršne koli nepravilnosti, navedene v odstavku 1(c), izvajalec dejavnosti osami živali, ki jih navedena nepravilnost zadeva, dokler pristojni organ ne sprejme odločitve v zvezi z njimi.

Torek, 15. april 2014

## Člen 125

## Prepoved premikov gojenih kopenskih živali med državami članicami

Izvajalci dejavnosti ne premikajo gojenih kopenskih živali v drugo državo članico, razen če namembna država članica ~~izda~~ **in države članice tranzita izdajo** izrecno predhodno odobritev za premik živali, ki so namenjene za zakol zaradi izkoreninjenja boleznih v okviru programa izkoreninjenja, določenega v členu 30(1), (2) in (3). **[Sprememba 254]**

## Člen 126

Splošne zahteve za izvajalce dejavnosti glede premikov gojenih kopenskih živali, ki prečkajo države članice in so namenjene za izvoz iz Unije v tretje države ali ozemlja

Izvajalci dejavnosti zagotovijo, da gojene kopenske živali, ki so namenjene za izvoz v tretjo državo ali ozemlje in ki na svoji poti prečkajo ozemlje druge države članice, izpolnjujejo zahteve iz členov 121, 122, 123 in 125.

## Oddelek 3

## Posebne zahteve za premike kopitarjev in perutnine v druge države članice

## Člen 127

## Premiki gojenih kopitarjev in gojene perutnine v druge države članice

Izvajalci dejavnosti lahko iz obrata v eni državi članici premaknejo v drugo državo članico samo tiste gojene kopitarje in gojeno perutnino, ki izpolnjuje naslednje pogoje glede boleznih s seznama iz člena 8(1)(d):

- (a) med premikom ne kažejo nobenih kliničnih simptomov ali znakov boleznih s seznama iz člena 8(1)(d);
- (b) v obratu so bili nameščeni vsaj tako dolgo, kot je primerno za navedene bolezni s seznama glede na vrsto in kategorijo gojenih kopitarjev in perutnine, ki se premaknejo;
- (c) v obdobju, ki je primerno za navedene bolezni s seznama glede na vrsto in kategorijo kopitarjev ali perutnine, ki se premakne, nobeni gojeni kopitarji ali nobena gojena perutnina ni bila vnesena v obrat izvora, **razen če so bili sprejeti ustrezni ukrepi biološke zaščite**; **[Sprememba 255]**
- (d) ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje navedenih boleznih s seznama v namembnem kraju.

## Člen 128

## Pooblastilo glede premika gojenih kopitarjev in gojene perutnine v druge države članice

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:
  - (a) obdobji namestitve **in ukrepi biološke zaščite** iz člena 127(b); **[Sprememba 256]**
  - (b) potrebnim obdobjem omejitve vnosa gojenih kopitarjev ali gojene perutnine v obrate pred premikom, določenim v členu 127(c);
  - (c) dodatnimi zahtevami za zagotovitev, da gojeni kopitarji in gojena perutnina ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje boleznih s seznama iz člena 8(1)(d), kot je določeno v členu 127(d);
  - (d) drugimi ukrepi za zmanjšanje tveganja, ki spreminjajo in dopolnjujejo zahteve iz člena 127.

Torek, 15. april 2014

2. Komisija pri določanju pravil v delegiranih aktih iz odstavka 1 upošteva:
- (a) bolezni s seznama iz člena 8(1)(d), ki so relevantne za vrste s seznama ali kategorije gojenih kopitarjev ali gojene perutnine, ki se premika;
  - (b) zdravstveni status obratov, kompartmentov, območij in držav članic izvora ter namembnih obratov, kompartmentov, območij in držav članic glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d);
  - (c) vrsto obrata in vrsto proizvodnje v kraju izvora in namembnem kraju;
  - (d) vrsto premika;
  - (e) kategorijo in vrsto gojenih kopitarjev ali gojene perutnine, ki se premika;
  - (f) starost gojenih kopitarjev ali gojene perutnine, ki se premika;
  - (g) druge epidemiološke dejavnike.

#### Člen 129

Gojeni kopitarji in gojena perutnina, premaknjeni v drugo državo članico in namenjeni za zakol

1. Izvajalci dejavnosti v klavnicah, ki sprejmejo gojene kopitarje in gojeno perutnino iz druge države članice, navedene živali zakoljejo – **s predhodnim omamljanjem** – čim prej po njihovem prihodu in najpozneje v roku, ki se določi v delegiranih aktih, sprejetih v skladu z odstavkom 2. [**Sprememba 257**]
2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z roki za zakol iz odstavka 1 tega člena.

#### Oddelek 4

Dejavnosti zbiranja gojenih kopitarjev in gojene perutnine

#### Člen 130

Odstopanje za dejavnosti zbiranja

1. Z odstopanjem od člena 123(2) lahko izvajalci dejavnosti gojene kopitarje in gojeno perutnino zberejo največ: **trikrat**.
  - (a) ~~enkrat v državi članici izvora;~~
  - (b) ~~enkrat v državi članici, ki jo živali prečkajo;~~
  - (c) ~~enkrat v namembni državi članici.~~ [**Sprememba 258**]
2. Dejavnosti zbiranja iz odstavka 1 tega člena se izvedejo le v obratu, ki je v skladu s členoma 92(1) ter 94(3) in (4) odobren za navedeni namen.

Vendar lahko država članica izvora dovoli, da se dejavnosti zbiranja na njenem ozemlju izvajajo na prevoznih sredstvih in da se gojeni kopitarji in gojena perutnina zbirajo neposredno v obratih izvora, pod pogojem, da se po navedenih dejavnosti ne raztovorijo ponovno pred:

- (a) prihodom v obrat ali končni namembni kraj ali
- (b) dejavnostjo zbiranja iz odstavka 1(b) in (c).

Torek, 15. april 2014

## Člen 131

## Zahteve za preprečevanje bolezni med dejavnostmi zbiranja

Izvajalci dejavnosti, ki izvajajo dejavnosti zbiranja, zagotovijo, da:

- (a) so zbrani gojeni kopitarji in zbrana gojena perutnina istega zdravstvenega statusa; če pa niso istega zdravstvenega statusa, pa za vse take zbrane živali velja nižji zdravstveni status;
- (b) se gojeni kopitarji in gojena perutnina zbirajo in so premaknjeni v končni namembni kraj v drugi državi članici čim prej po zapustitvi obrata izvora in najpozneje v roku, določenem v delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členom 132(c); **[Sprememba 259]**
- (c) so sprejeti potrebni ukrepi za biološko zaščito, ki zagotavljajo, da zbrani gojeni kopitarji in zbrana gojena perutnina:
  - (i) niso v stiku z gojenimi kopitarji ali gojeno perutnino nižjega zdravstvenega statusa;
  - (ii) ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) na gojene kopitarje ali gojeno perutnino v kraju dejavnosti zbiranja;
- (d) so gojeni kopitarji ali gojena perutnina identificirani in jih po potrebi spremljajo naslednji dokumenti:
  - (i) identifikacijski in registracijski dokumenti, če je tako določeno v členih 106(b), 107(b), 109(c), 110(b) in 113 (b) ter pravilih, sprejetih v skladu s členoma 114 in 117, razen če so bila odobrena odstopanja v skladu s členom 115;
  - (ii) veterinarska spričevala, kadar so obvezna v skladu s členoma 140 in 141(c), razen če so bila odobrena odstopanja v skladu s pravili, sprejetimi v skladu s členom 141(a);
  - (iii) lastni deklaracijski dokument, kadar je obvezen v skladu s členom 148.

## Člen 132

## Pooblastilo glede dejavnosti zbiranja

~~Komisiji~~ **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov** v skladu s členom 253 ~~podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, če so ti akti znanstveno utemeljeni in ustrezno upoštevajo mnenja Evropske agencije za varnost hrane, in sicer~~ v zvezi s: **[Sprememba 260]**

- (a) posebnimi pravili za dejavnosti zbiranja, kadar se izvajajo drugi ukrepi za zmanjšanje tveganja, ki dopolnjujejo ukrepe iz člena 131(b) in (c);
- (b) merili, v skladu s katerimi lahko države članice izvoraodobrijo, da se dejavnosti zbiranja izvajajo na prevoznih sredstvih, kot je določeno v drugem pododstavku člena 130(2);
- (c) časovnim obdobjem od premika gojenih kopitarjev ali gojene perutnine iz obrata izvora do njihovega premika v državo članico po končanem zbiranju, kakor je navedeno v členu 131(b); **[Sprememba 261]**
- (d) ukrepi za biološko zaščito iz člena 131(c).

## Oddelek 5

Premiki gojenih kopenskih živali, ki niso gojeni kopitarji in gojena perutnina, v druge države članice

## Člen 133

Premiki gojenih kopenskih živali, ki niso gojeni kopitarji in gojena perutnina, v druge države članice in delegirani akti

1. Izvajalci dejavnosti lahko premikajo gojene kopenske živali, ki niso gojeni kopitarji ali gojena perutnina, iz obrata v eni državi članici v drugo državo članico le, če navedene živali ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) na živali v namembnem kraju.

**Torek, 15. april 2014**

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi pravili za zagotovitev, da gojene kopenske živali, ki niso gojeni kopitarji ali gojena perutnina, ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d), kot je določeno v odstavku 1 tega člena.
3. Komisija pri določanju podrobnih pravil v delegiranih aktih iz odstavka 2 upošteva:
  - (a) bolezni s seznama iz člena 8(1)(d), ki so relevantne za vrste s seznama ali kategorije gojenih kopenskih živali, ki se premikajo;
  - (b) zdravstveni status obratov, kompartmentov, območij in držav članic izvora ter namembnih krajev glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d);
  - (c) vrste obratov in vrste proizvodnje v kraju izvora in namembnem kraju;
  - (d) vrste premika glede na končno uporabo živali v namembnem kraju;
  - (e) kategorije in vrste gojenih kopenskih živali, ki se premikajo;
  - (f) starost gojenih kopenskih živali, ki se premikajo;
  - (g) druge epidemiološke dejavnike.

#### Oddelek 6

Odstopanja od ukrepov za zmanjšanje tveganja in njihovo dopolnjevanje

#### Člen 134

Živali, namenjene v zaprte obrate, in delegirani akti

1. Izvajalci dejavnosti lahko v zaprte obrate premikajo le tiste gojene kopenske živali, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:
  - (a) izvirajo iz drugega zaprtega obrata;
  - (b) ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) na vrste ali kategorije živali s seznama v zaprtem namembnem obratu, razen če je tak premik odobren za znanstvene namene.
2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:
  - (a) podrobnimi pravili za premike gojenih kopenskih živali v zaprte obrate, ki dopolnjujejo tiste, določene v odstavku 1 tega člena;
  - (b) posebnimi pravili za premike gojenih kopenskih živali v zaprte obrate, kadar vzpostavljeni ukrepi za zmanjšanje tveganja zagotavljajo, da taki premiki ne predstavljajo velikega tveganja za zdravje gojenih kopenskih živali v navedenem zaprtem obratu in v sosednjih obratih.

#### Člen 135

Odstopanja za premike gojenih kopenskih živali v znanstvene namene in delegirani akti

1. Pristojni organ namembnega kraja lahko, če na to pristane pristojni organ kraja izvora, odobri premike na ozemlje države članice, v kateri se gojijo kopenske živali v znanstvene namene, ki ne izpolnjujejo zahtev iz oddelkov 1 do 5, z izjemo členov 121, 122, 123(1)(a)(ii) in 124.

Torek, 15. april 2014

2. Pristojni organi odobrijo odstopanja iz odstavka 1 le, če:
  - (a) pristojni organi namembnega kraja in kraja izvora:
    - (i) sklenejo sporazum o pogojih za take premike;
    - (ii) sprejmejo potrebne ukrepe za zmanjšanje tveganja za zagotovitev, da navedeni premiki ne ogrožajo zdravstvenega statusa krajev na poti in namembnih krajev glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d);
    - (iii) kadar je to primerno, obvestijo pristojne organe držav članic, ki jih živali prečkajo, o odobrenem odstopanju in pogojih, v katerih se odobri;
  - (b) navedeni premiki navedenih živali potekajo pod nadzorom pristojnih organov kraja izvora, namembnega kraja in, kadar je ustrezno, pristojnega organa države članice, ki jo žival prečkajo.
3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki dopolnjujejo in spreminjajo pravila za odstopanja iz odstavkov 1 in 2 tega člena, ki jih odobrijo pristojni organi.

#### Člen 136

Odstopanja glede rekreativne uporabe, športnih in kulturnih dogodkov, paše in dela v bližini meja

1. Pristojni organ namembnega kraja lahko odobri odstopanja od zahtev iz oddelkov 2 do 5, z izjemo členov 123(a) in (b), 124 in 125, za premike gojenih kopenskih živali med državami članicami po Uniji, če so taki premiki namenjeni za:
  - (a) rekreativno uporabo v bližini meja;
  - (b) razstave ter za športne, kulturne in podobne dogodke, organizirane v bližini meja;
  - (c) pašo gojenih kopenskih živali na območjih za pašo, deljenih med državami članicami;
  - (d) delo gojenih kopenskih živali v bližini meja držav članic.
2. O odstopanjih, ki jih odobri pristojni organ namembnega kraja, za premike gojenih kopenskih živali v namene iz odstavka 1 se dogovorijo države članice izvora in namembne države članice ter sprejmejo ustrezne ukrepe za zmanjšanje tveganja, ki zagotavljajo, da taki premiki ne predstavljajo velikega tveganja.
3. Države članice iz odstavka 2 obvestijo Komisijo o odobrenih odstopanjih iz odstavka 1.
4. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki dopolnjujejo in spreminjajo pravila za odstopanja iz odstavka 1 tega člena, ki jih odobri pristojni organ namembnega kraja.

#### Člen 137

Pooblastilo glede odstopanj za cirkuse, razstave, športne dogodke in rekreativno uporabo, živalske vrtove, trgovine s hišnimi živalmi ter trgovino na debelo

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:

- (a) posebnimi zahtevami, ki dopolnjujejo pravila iz oddelkov 2 do 5, glede premikov gojenih kopenskih živali v naslednje namene:
  - (i) za cirkuse, živalske vrtove, trgovine za hišne živali, zavetišča za živali in trgovine na debelo;

**Torek, 15. april 2014**

(ii) za razstave ter športne, kulturne in podobne dogodke.

(b) odstopanji od oddelkov 2 do 5 z izjemo členov 123(a) in (b), 124 in 125 glede premikov gojenih kopenskih živali iz točke (a).

#### Člen 138

Pooblastilo za začasno odstopanje za premike posebnih vrst ali kategorij gojenih kopenskih živali

Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila za začasna odstopanja od pravil iz tega poglavja za premike posebnih vrst ali kategorij gojenih kopenskih živali, če:

(a) zahteve za premike iz členov 127, 129(1), 130, 131, 133(1), 134(1), 135(1) in (2) ter 136 in pravil, sprejetih v skladu s členi 128(1), 129(2), 132, 133(2), 134(2), 135(3), 136(4) in 137, učinkovito ne zmanjšujejo tveganj, ki jih predstavlja premik takih živali; ali

(b) se izkaže, da se bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) širijo kljub zahtevam za premike, določenim v skladu z oddelki 1 do 6.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih v zvezi z boleznimi, ki predstavljajo tveganje z zelo velikim učinkom, in ob upoštevanju zadev iz člena 139 sprejme v skladu s postopkom iz člena 255(3) izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati.

#### Člen 139

Dejavniki, ki jih je treba upoštevati pri sprejemanju delegiranih in izvedbenih aktov iz tega oddelka

Komisija pri določanju pravil v delegiranih in izvedbenih aktih iz členov 134(2), 135(3), 136(4), 137 in 138 upošteva:

(a) tveganja, povezana s premiki, opisanimi v navedenih določbah;

(b) zdravstveni status kraja izvora in namembnega kraja glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d);

(c) živalske vrste s seznama za bolezni s seznama iz člena 8(1)(d);

(d) sprejete ukrepe za biološko zaščito v kraju izvora, namembnem kraju in krajih na poti;

(e) kakršne koli posebne pogoje v obratih, v katerih se gojijo kopenske živali;

(f) značilne vzorce premikov za vrsto obrata ter vrste in kategorije gojenih kopenskih živali, ki jih to zadeva;

(g) druge epidemiološke dejavnike.



Torek, 15. april 2014

## Oddelek 7

## Veterinarsko spričevalo

## Člen 140

Obveznost izvajalcev dejavnosti glede zagotovitve, da živali spremljajo veterinarska spričevala

1. Izvajalci dejavnosti lahko naslednje vrste in kategorije gojenih kopenskih živali v drugo državo članico premaknejo le, če jih spremlja veterinarsko spričevalo, ki ga pristojni organ države članice izvora izda v skladu s členom 146(1):

- (a) kopitarji;
- (b) perutnina;
- (c) gojene kopenske živali, ki niso kopitarji in perutnina ter so namenjene v zaprt obrat;
- (d) gojene kopenske živali, razen tistih iz točk (a), (b) in (c) tega odstavka, kadar se to zahteva v skladu z delegiranimi akti, sprejetimi v skladu s členom 141(1)(c).

2. Izvajalci dejavnosti ne smejo premakniti gojenih kopenskih živali ~~znotraj države članice ali iz ene države članice v drugo državo članico~~, razen če jih spremlja veterinarsko spričevalo, ki ga pristojni organ države članice izvora izda v skladu s členom 146(1), in če so izpolnjeni pogoji iz naslednjih točk (a) in (b): **[Sprememba 262]**

- (a) gojene kopenske živali lahko zapustijo območje z omejitvami iz členov 55(1)(f)(ii), 56 in 64 (1), ter zanje veljajo ukrepi za obvladovanje bolezni iz členov 55(1), 65(1), 74(1) ali 78(1) in (2) ali pravil, sprejetih v skladu s členi 55(2), 67, 71(3), 74(3), 79, 81(3) ali 248;
- (b) gojene kopenske živali so iz tistih vrst, za katere veljajo navedeni ukrepi za obvladovanje bolezni.

3. Izvajalci dejavnosti sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da veterinarsko spričevalo iz odstavka 1 tega člena spremlja gojene kopenske živali od kraja izvora do končnega namembnega kraja, razen če so v pravilih, sprejetih v skladu s členom 144, določeni posebni ukrepi.

## Člen 141

Pooblastilo glede obveznosti izvajalcev dejavnosti glede zagotovitve, da živali spremljajo veterinarska spričevala

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:
- (a) odstopanji od zahtev za veterinarsko spričevalo iz člena 140(1) za premike gojenih kopenskih živali, ki ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni zaradi:
    - (i) vrst ali kategorij gojenih kopenskih živali, ki se premikajo, in bolezni s seznama iz člena 8(1)(d), ki se nanašajo na vrste s seznama;
    - (ii) metod gojenja in vrste proizvodnje navedenih vrst in kategorij gojenih kopenskih živali;
    - (iii) predvidene uporabe gojenih kopenskih živali;
    - (iv) namembnega kraja gojenih kopenskih živali; ali

**Torek, 15. april 2014**

- (b) posebnimi pravili glede zahtev za veterinarsko spričevalo iz člena 140(1), kadar pristojni organ sprejme posebne ukrepe za spremljanje ali biološko zaščito zaradi zmanjšanja tveganja, ob upoštevanju zadev iz odstavka 2 tega člena, ki zagotavljajo:
- (i) sledljivost gojenih kopenskih živali, ki se premikajo;
  - (ii) da so gojene kopenske živali, ki se premikajo, v skladu z zahtevami za zdravstveno varstvo živali pri premikih, določenimi v oddelkih 1 do 6;
- (c) zahtevo za veterinarska spričevala za premike vrst in kategorij gojenih kopenskih žival, razen tistih iz člena 140(1)(a), (b) in (c), kadar je veterinarsko spričevalo nujno za zagotovitev, da so pri zadevnem premiku izpolnjene zahteve za zdravstveno varstvo živali pri premikih, določene v oddelkih 1 do 6.
2. Pri določitvi posebnih pravil iz odstavka 1(b) Komisija upošteva:
- (a) zaupanje pristojnega organa v ukrepe za biološko zaščito, ki jih sprejmejo izvajalci dejavnosti v skladu s členom 9(1) (b) in pravili, sprejetimi v skladu s členom 9(2);
  - (b) zmogljivost pristojnega organa, da sprejme potrebne in ustrezne ukrepe ter dejavnosti v skladu s to uredbo, kot je določeno v členu 12(1);
  - (c) raven pridobljenega osnovnega znanja o zdravju živali, kot je določeno v členu 10, in podpore, kot je določena v členu 12(2);
  - (d) učinkovitost veterinarskih obiskov, kot je določeno v členu 23 in pravilih, sprejetih v skladu s členom 24, če niso vzpostavljene druge ustrezne sheme spremljanja, zagotavljanja kakovosti ali uradnega nadzora, kot je določeno v členu 23(1)(c);
  - (e) učinkovitost obveščanja in poročanja na ravni Unije, kot je določeno v členih 17 do 20 ter pravilih, sprejetih v skladu s členi 17(3), 18(3) in 21, ki ju izvaja pristojni organ;
  - (f) izvajanje spremljanja, kot je določeno v členu 25, in programov spremljanja, kot je določeno v členu 27 in pravilih, sprejetih v skladu s členoma 28 in 29.
3. Komisija pri določanju zahtev za veterinarska spričevala iz odstavka 1(c) tega člena upošteva zadeve iz odstavka 1(a) (i) do (iv).

**Člen 142****Vsebina veterinarskih spričeval**

1. Veterinarsko spričevalo vsebuje naslednje informacije:
- (a) obrat ali kraj izvora, namembni obrat ali kraj ter po potrebi obrate za dejavnosti zbiranja ali za počitek gojenih kopenskih živali;
  - (b) opis gojenih kopenskih živali;
  - (c) število gojenih kopenskih živali;
  - (d) identifikacijo in registracijo gojenih kopenskih živali, kadar sta obvezni v skladu s členi 106, 107, 109, 110 in 113 ter pravili, sprejetimi v skladu s členoma 114 in 117, razen če so odobrena odstopanja v skladu s členom 115; in
  - (e) potrebne informacije, ki dokazujejo, da gojene kopenske živali izpolnjujejo ustrezne zahteve za zdravstveno varstvo živali pri premikih, določene v oddelkih 1 do 6.

Torek, 15. april 2014

2. Veterinarsko spričevalo lahko vsebuje tudi druge informacije, ki se zahtevajo v skladu z zakonodajo Unije.

#### Člen 143

##### Pooblastilo in izvedbeni akti glede vsebine veterinarskih spričeval

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:
- (a) podrobnimi pravili o vsebini veterinarskega spričevala, določeni v členu 142(1), za različne kategorije in vrste gojenih kopenskih živali ter za posebne vrste premikov, določene v pravilih, sprejetih na podlagi člena 144;
  - (b) dodatnimi informacijami, ki jih je treba navesti v veterinarskem spričevalu, določenem v členu 142(1).
2. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila za vzorce veterinarskih spričeval. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Člen 144

##### Pooblastilo glede posebnih vrst premikov gojenih kopenskih živali

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s posebnimi ukrepi, ki dopolnjujejo obveznost izvajalcev dejavnosti zagotoviti, da živali spremlja veterinarsko spričevalo, kot je določeno v členu 140 in pravilih, sprejetih v skladu s členom 141, za naslednje vrste premikov gojenih kopenskih živali:

- (a) premiki gojenih kopitarjev in gojene perutnine, ki na poti pred prihodom v končni namembni kraj prestanejo dejavnosti zbiranja, določene v členu 130;
- (b) premiki gojenih kopenskih živali, ki ne smejo nadaljevati svoje poti do končnega namembnega kraja in se morajo vrniti v kraj izvora ali se premakniti v drugi kraj zaradi enega ali več od naslednjih razlogov:
  - (i) predvidena pot je bila nepričakovano prekinjena zaradi dobrobiti živali;
  - (ii) nepričakovanih nesreč ali dogodkov na poti;
  - (iii) gojene kopenske živali so bile zavrnjene v namembnem kraju v državi članici ali na zunanjih mejah Unije;
  - (iv) gojene kopenske živali so bile zavrnjene v kraju zbiranja ali počitka;
  - (v) gojene kopenske živali so bile zavrnjene v tretji državi;
- (c) premiki gojenih kopenskih živali, namenjenih za razstave ter športne, kulturne in podobne dogodke, ter njihov povratek v kraj izvora.

#### Člen 145

##### Obveznosti izvajalcev dejavnosti, da sodelujejo s pristojnim organom glede veterinarskih spričeval

Izvajalci dejavnosti:

- (a) pristojnemu organu predložijo vse informacije, ki so potrebne za izpolnitev veterinarskega spričevala, določene v členu 140(1) in (2) ter pravilih, sprejetih v skladu s členom 143(1) ali 144;
- (b) po potrebi omogočijo pregled dokumentov in identitete ter fizični pregled gojenih kopenskih živali, kot je določeno v členu 146(3).

Torek, 15. april 2014

#### Člen 146

##### Pristojnost pristojnih organov za veterinarska spričevala

1. Pristojni organ na zahtevo izvajalca dejavnosti izda veterinarsko spričevalo za premik gojenih kopenskih živali v drugo državo članico, kadar je to obvezno v skladu s členom 140 ali delegiranimi akti, sprejetimi v skladu s členoma 141 (1) in 143(2), če so izpolnjene naslednje zahteve za premik:

- (a) zahteve iz členov 121, 122(1), 123, 125, 126, 127, 129, 130, 131, 133(1), 134(1), 135 in 136;
- (b) zahteve iz delegiranih aktov, sprejetih v skladu s členi 122(2), 128(1), 132, 133(2), 134(2), 135(4), 136(4) in 137;
- (c) zahteve iz izvedbenih aktov, sprejetih v skladu s členom 138.

2. Veterinarska spričevala:

- (a) potrdi in podpiše uradni veterinar;
- (b) so veljavna tako dolgo, kot je določeno v pravilih, sprejetih na podlagi odstavka 4(c), v tem obdobju pa gojene kopenske živali, za katere je spričevalo izdano, še naprej izpolnjujejo pogoje za zdravstveno varstvo živali, navedene v spričevalu.

3. Uradni veterinar pred podpisom veterinarskega spričevala preveri, ali gojene kopenske živali, za katere je spričevalo izdano, izpolnjujejo zahteve iz tega poglavja na podlagi pregledov dokumentov in identitete ter fizičnih pregledov, kot je določeno v delegiranih aktih, sprejetih v skladu z odstavkom 4.

4. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo pravila o:

- (a) vrstah pregledov dokumentov in identitete ter fizičnih pregledov za različne vrste in kategorije gojenih kopenskih živali, ki jih mora opraviti uradni veterinar v skladu z odstavkom 3 tega člena, da preveri skladnost z zahtevami iz tega poglavja;
- (b) rokih za izvedbo takih pregledov dokumentov in identitete ter fizičnih pregledov in za izdajo veterinarskih spričeval s strani uradnega veterinarja pred premikom pošiljk gojenih kopenskih živali;
- (c) veljavnosti veterinarskih spričeval.

#### Člen 147

##### Elektronska veterinarska spričevala

Elektronska veterinarska spričevala, ki se pripravljajo, berejo in pošiljajo prek sistema IMSOC, lahko nadomestijo priložena veterinarska spričevala iz člena 146(1), kadar:

- (a) taka elektronska veterinarska spričevala vsebujejo vse informacije, ki jih določa vzorec veterinarskega spričevala v skladu s členom 142 in pravili, sprejetimi v skladu s členom 143;
- (b) sta zagotovljena sledljivost gojenih kopenskih živali in povezava med navedenimi živalmi in elektronskim veterinarskim spričevalom.

#### Člen 148

##### Lastna deklaracija izvajalcev dejavnosti o premiku v druge države članice

1. Izvajalci dejavnosti v kraju izvora izdajo lastni deklaracijski dokument za premike gojenih kopenskih živali iz kraja izvora v eni državi članici v namembni kraj v drugi državi članici ter zagotovijo, da ta dokument spremlja take živali, kadar ni obvezno, da jih spremlja veterinarsko spričevalo iz člena 140(1) in (2).

Torek, 15. april 2014

2. Lastni deklaracijski dokument, kot je določen v odstavku 1, vsebuje naslednje informacije o gojenih kopenskih živalih:
  - (a) kraj izvora, namembni kraj in po potrebi vse kraje zbiranja ali počitka;
  - (b) opis gojenih kopenskih živali, njihove vrste, kategorije in količine;
  - (c) identifikacijo in registracijo, kadar je to obvezno v skladu s členi 106, 107, 109, 110 in 113(a) ter pravili, sprejetimi v skladu s členoma 114 in 117;
  - (d) informacije, ki dokazujejo, da gojene kopenske živali izpolnjujejo zahteve za premik iz oddelkov 1 do 6.
3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:
  - (a) podrobnimi pravili o vsebini lastnega deklaracijskega dokumenta iz odstavka 2 tega člena za različne kategorije in vrste živali;
  - (b) informacijami, ki jih je treba navesti v lastnem deklaracijskem dokumentu poleg tistih iz odstavka 2 tega člena.
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila za vzorec lastnega deklaracijskega dokumenta iz odstavka 2 tega člena. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

## Oddelek 8

### Obveščanje o premikih gojenih kopenskih živali v druge države članice

#### Člen 149

##### Obveznost izvajalcev dejavnosti glede obveščanja o premikih gojenih kopenskih živali v druge države članice

Izvajalci dejavnosti vnaprej obvestijo pristojni organ države članice izvora o predvidenih premikih gojenih kopenskih živali iz navedene države članice v drugo državo članico, kadar:

- (a) mora živali spremljati veterinarsko spričevalo, ki ga izda pristojni organ države članice izvora v skladu s členoma 146 in 147 in pravili, sprejetimi v skladu s členom 146(4);
- (b) mora živali spremljati veterinarsko spričevalo za gojene kopenske živali, kadar se premikajo z območja z omejitvami in zanje veljajo ukrepi za obvladovanje bolezni iz člena 140(2);
- (c) je obvestilo obvezno v skladu z delegiranimi akti, sprejetimi v skladu s členom 151(1).

Za namene prvega odstavka tega člena izvajalci dejavnosti pristojnemu organu svoje države članice izvora predložijo vse potrebne informacije, ki organu omogočajo, da o premiku gojenih kopenskih živali obvesti pristojni organ namembne države članice v skladu s členom 150(1).

#### Člen 150

##### Pristojnost pristojnih organov za obveščanje o premikih v druge države članice

1. Pristojni organ države članice izvora obvesti pristojni organ namembne države članice o premikih gojenih kopenskih živali, kot so opisani v členu 149.

Torek, 15. april 2014

2. Obvestilo iz odstavka 1 se vedno, ko je to mogoče, pošlje prek sistema IMSOC.
3. Države članice določijo regije, ki obravnavajo obvestila o premikih iz odstavka 1.
4. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organ države članice izvora izvajalcu dejavnosti odobri, da pošlje pristojnemu organu namembne države članice delno ali popolno obvestilo o premikih gojenih kopenskih živali prek sistema IMSOC.

#### Člen 151

Pooblastilo in izvedbeni akti glede obveznosti izvajalcev dejavnosti in pristojnih organov za obveščanje o premikih

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:
  - (a) zahtevami za izvajalce dejavnosti glede predhodnega obveščanja v skladu s členom 149 o premikih med državami članicami gojenih kopenskih živali iz kategorij ali vrst, razen tistih iz točk (a) in (b) navedenega člena, kadar je sledljivost takih premikov navedenih vrst ali kategorij živali potrebna za zagotovitev izpolnjevanja zahtev za zdravstveno varstvo živali pri premikih iz oddelkov 1 do 6;
  - (b) potrebnimi informacijami za obveščanje o premikih gojenih kopenskih živali, kot je določeno v členih 149 in 150;
  - (c) postopki v nujnih primerih za obveščanje o premikih gojenih kopenskih živali v primeru izpadov električne energije in drugih motenj delovanja sistema IMSOC;
  - (d) zahtevami za določitev regij, ki obravnavajo obvestila o premikih, s strani držav članic, kot je določeno v členu 150(3).
2. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o:
  - (a) obliki obvestil o premikih gojenih kopenskih živali, ki jih:
    - (i) izvajalci dejavnosti pošiljajo pristojnemu organu države članice izvora v skladu s členom 149;
    - (ii) pristojni organ države članice izvora pošilja namembni državi članici v skladu s členom 150;
  - (b) rokih za:
    - (i) potrebne informacije iz člena 149, ki jih izvajalec dejavnosti pošlje pristojnemu organu države članice izvora;
    - (ii) obvestilo o premikih gojenih kopenskih živali, ki ga pošlje pristojni organ države članice izvora v skladu s členom 150(1).

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Poglavje 4

#### Premiki kopenskih hišnih živali po Uniji

#### Člen 152

Nekomercialni premiki kopenskih hišnih živali ter delegirani in izvedbeni akti

1. Skrbniki hišnih živali lahko izvajajo nekomercialne premike kopenskih hišnih živali iz vrst s seznama v Prilogi I iz ene države članice v drugo državo članico le, če **v skladu s pravili, določenimi v Uredbi (EU) št. 576/2013: [Sprememba 263]**

Torek, 15. april 2014

- (a) so navedene kopenske hišne živali identificirane in jih spremlja identifikacijski dokument, kadar je to obvezno v skladu s členom 112 ali pravili, sprejetimi v skladu s členoma 114(c) in 117; **[Sprememba 264]**
- (b) so bili med navedenim premikom sprejeti ustrezni ukrepi za preprečevanje in obvladovanje bolezni, ki zagotavljajo, da kopenske hišne živali ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) in porajajočih se bolezni na gojene kopenske živali v namembnem kraju in med prevozom. **[Sprememba 265]**
2. Komisiji **Brez poseganja v določbe Uredbe (EU) št. 576/2013 se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov** v skladu s členom 253 ~~odeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov~~ v zvezi z ukrepi za preprečevanje in obvladovanje bolezni ~~iz odstavka 1(b) tega člena~~ za zagotovitev, da kopenske hišne živali ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) in porajajočih se bolezni na živali med prevozom in v namembnem kraju in po potrebi ob upoštevanju zdravstvenega statusa namembnega kraja. **[Sprememba 266]**
3. Komisija lahko **brez poseganja v Uredbo (EU) št. 576/2013** z izvedbenimi akti določi pravila o ukrepih za preprečevanje in obvladovanje bolezni, ~~določenih v odstavku 1 tega člena in pravilih,~~ sprejetih v skladu z odstavkom 2 tega člena. **[Sprememba 267]**

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 254(2).

## Poglavje 5

### Premiki divjih kopenskih živali

#### Člen 153

##### Divje kopenske živali

1. Izvajalci dejavnosti lahko premikajo divje živali iz habitata v eni državi članici v habitat ali obrat v drugi državi članici le, kadar:
- (a) so divje živali iz habitata premaknjene tako, da na poti ali v namembnem kraju ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) ali porajajočih se bolezni;
- (b) divje živali ne prihajajo iz habitata z območja z omejitvami, za katerega veljajo omejitve premikov zaradi pojava bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) ali porajajoče se bolezni za vrste s seznama iz členov 70(2)(c) ter 80(1) in (2) in pravil, sprejetih v skladu s členi 70(3)(b), 71(3), 80(4) in 81(3), ali ukrepi v nujnih primerih, določeni v členih 245 in 246 ter pravilih, sprejetih v skladu s členom 248, razen če so bila v skladu z navedenimi pravili odobrena odstopanja;
- (c) divje živali spremlja veterinarsko spričevalo ali drugi dokumenti, kadar je veterinarsko spričevalo potrebno za zagotovitev, da so izpolnjene zahteve za zdravstveno varstvo živali pri premikih, določene v točkah (a) in (b) tega odstavka ter pravilih, sprejetih v skladu s členom 154(1)(c) in (d);
- (d) pristojni organ države članice izvora o premiku obvesti pristojni organ namembne države članice, kadar je veterinarsko spričevalo obvezno v skladu s pravili, sprejetimi v skladu s členom 154(1)(c).
2. Kadar je veterinarsko spričevalo obvezno v skladu s pravili, sprejetimi na podlagi člena 154(1)(c), se za premike divjih kopenskih živali uporabljajo zahteve iz členov 142, 145, 146(1), (2) in (3) ter 147 in pravil, sprejetih v skladu s členi 143, 144 in 146(4).

Torek, 15. april 2014

3. Kadar je obvestilo o premikih obvezno v skladu z odstavkom 1(d) tega člena, se za premike divjih kopenskih živali uporabljajo zahteve iz členov 149 in 150 ter pravil, sprejetih v skladu z delegiranimi akti, določenimi v členu 151.

#### Člen 154

##### Pooblastila glede premikov divjih kopenskih živali

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:

- (a) zahtevami za zdravstveno varstvo živali pri premikih divjih kopenskih živali, določenih v členu 153(1)(a) in (b);
- (b) zahtevami za zdravstveno varstvo živali pri vnosu divjih kopenskih živali, ki se jih premika iz narave:
  - (i) v obrate;
  - (ii) z namenom, da se jih goji kot hišne živali;
- (c) vrstami premikov divjih kopenskih živali, ki jih mora zaradi njihove vrste ali okoliščin spremljati veterinarsko spričevalo ali drug dokument, ter vsebino takega spričevala ali drugega dokumenta;
- (d) obvestilom, ki ga pristojni organ države članice izvora pošlje pristojnemu organu namembne države članice v primeru premikov divjih kopenskih živali med državami članicami, ter informacijami, ki jih je treba navesti v takih obvestilih.

2. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o zahtevah iz člena 153 in delegiranih pravil, sprejetih v skladu z odstavkom 1, glede:

- (a) vzorcev veterinarskih spričeval in drugih dokumentov, ki morajo spremljati divje kopenske živali pri premiku divjih kopenskih živali, če je to določeno v delegiranih aktih, sprejetih v skladu z odstavkom 1(c);
- (b) oblike obvestila, ki ga pošlje pristojni organ države članice izvora, in rokov za taka obvestila, kadar je to določeno v pravilih, sprejetih v skladu z odstavkom 1(d).

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Poglavje 6

##### Premiki zarodnega materiala po Uniji

#### ODDELEK 1

##### SPLOŠNE ZAHTEVE

#### Člen 155

##### Splošne zahteve za premike zarodnega materiala

1. Izvajalci dejavnosti sprejmejo ustrezne preventivne ukrepe za zagotovitev, da premik zarodnega materiala ne ogroža zdravstvenega statusa gojenih kopenskih živali v namembnem kraju glede:

- (a) bolezni s seznama iz člena 8(1)(d);
- (b) porajajočih se bolezni.



Torek, 15. april 2014

2. Izvajalci dejavnosti lahko premaknejo zarodni material iz svojih obratov in ga sprejmejo vanje le, če izpolnjuje naslednje pogoje:

(a) prihaja iz obratov, ki:

(i) jih je pristojni organ v skladu s členom 88(a) vnesel v register obratov in država članica izvora ni odobrila odstopanja v skladu s členom 83;

(ii) jih je pristojni organ odobril v skladu s členom 92(1), kadar je to obvezno v skladu s členom 89(1) ali 90;

(b) izpolnjuje zahteve glede sledljivosti iz člena 118(1) in pravil, sprejetih v skladu s členom 119(1).

3. Izvajalci dejavnosti pri prevozu zarodnega materiala gojenih kopenskih živali izpolnjujejo zahteve iz člena 122.

4. Izvajalci dejavnosti ne premikajo zarodnega materiala iz obrata v eni državi članici v obrat v drugi državi članici, razen če pristojni organ namembne države članice izrecno odobri tak premik, kadar je navedeni zarodni material treba uničiti zaradi izkoreninjenja bolezni v okviru programa izkoreninjenja, določenega v členih 30(1) ali (2).

#### Člen 156

##### Obveznosti izvajalcev dejavnosti v namembnem kraju

1. Izvajalci dejavnosti v obratih v namembnem kraju, ki sprejmejo zarodni material iz obrata v drugi državi članici:

(a) preverijo, ali:

(i) so nameščene identifikacijske oznake v skladu s členom 118 in pravili, sprejetimi v skladu s členom 119;

(ii) material spremljajo veterinarska spričevala, kot je določeno v členu 159;

(b) obvestijo pristojni organ o vsaki nepravilnosti v zvezi s:

(i) prejetim zarodnim materialom;

(ii) sredstvi za identifikacijo iz točke (a)(i);

(iii) veterinarskimi spričevali iz točke (a)(ii), ki morajo spremljati material.

2. V primeru nepravilnosti, navedenih v odstavku 1(b), izvajalec dejavnosti nadzira zarodni material, dokler pristojni organ ne sprejme odločitve v zvezi z njim.

#### Oddelek 2

Premiki zarodnega materiala gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine v druge države članice

#### Člen 157

Obveznosti izvajalcev dejavnosti glede premikov zarodnega materiala gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine v druge države članice

1. Izvajalci dejavnosti lahko zarodni material gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine v druge državo članico premikajo le, če je navedeni zarodni material:

(a) odvzet, pridobljen, pripravljen in shranjen v obratih z zarodnim materialom, ki so v skladu s členoma 92(1) in 94 odobreni za navedeni namen;

**Torek, 15. april 2014**

- (b) izpolnjuje zahteve glede sledljivosti za vrsto zarodnega materiala v skladu s členom 118 in pravili, sprejetimi v skladu s členom 119;
  - (c) odvzet od živali darovalk, ki izpolnjujejo potrebne zahteve za zdravstveno varstvo živali za zagotovitev, da se z zarodnim materialom ne širijo bolezni s seznama;
  - (d) odvzet, pridobljen, pripravljen, skladiščen in prevožen tako, da se zagotovi, da se z njim ne bodo širile bolezni s seznama.
2. Izvajalci dejavnosti ne smejo premikati zarodnega materiala gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine iz obrata z zarodnim materialom, za katerega veljajo omejitve premikov, ki se nanašajo na vrste s seznama v skladu s:
- (a) členi 55(1)(a), (c), (e) in (f)(ii), 56, 61(1)(a), 62(1), 65(1)(c), 74(1), 78(1) in (2);
  - (b) pravili, sprejetimi v skladu s členi 55(2), 63, 67, 71(3), 74(3), 79 in 81(2); in
  - (c) ukrepi v nujnih primerih, določeni v členih 246 in 247 ter pravilih, sprejetih v skladu s členom 248, razen če so v pravilih, sprejetih v skladu s členom 247, določena odstopanja.

**Člen 158**

Pooblastilo glede premikov zarodnega materiala gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine v druge države članice

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z zahtevami za zdravstveno varstvo živali pri premikih zarodnega materiala gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine v druge države članice, določenih v členu 157, ki podrobno določajo:

- (a) pravila za odvzem, pridobivanje, pripravo in shranjevanje zarodnega materiala navedenih gojenih živalih v odobrenih obratih, kot je navedeno v členu 157(1)(a);
- (b) zahteve za zdravstveno varstvo živali iz člena 157(1)(c):
  - (i) za gojene živali, katerim je bil odvzet zarodni material;
  - (ii) glede osamitve ali karantene gojenih živali darovalk iz točke (i);
- (c) laboratorijske in druge teste na gojenih živalih darovalkah in zarodnem materialu;
- (d) zahteve za zdravstveno varstvo živali pri odvzemu, pridobivanju, pripravi, skladiščenju ali drugih postopkih in prevozu, določene v členu 157(1)(d);
- (e) odstopanja od pravil iz člena 157 za izvajalce dejavnosti, ob upoštevanju tveganj, ki jih predstavlja tak zarodni material, in kakršnih koli sprejetih ukrepov za zmanjšanje tveganja.

**Oddelek 3**

Veterinarsko spričevalo in obvestilo o premiku

**Člen 159**

Obveznosti izvajalcev dejavnosti glede veterinarskih spričeval za premike zarodnega materiala gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine ter delegirani akti

1. Izvajalci dejavnosti lahko premaknejo zarodni material gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine le, če jih spremlja veterinarsko spričevalo, ki ga izda pristojni organ države članice izvora v skladu z odstavkom 3 za premik:

- (a) v drugo državo članico;

Torek, 15. april 2014

- (b) znotraj države članice ali v drugo državo članico, kadar:
- (i) lahko zarodni material gojenih živali zapusti območje z omejitvami, za katere veljajo ukrepi za obvladovanje bolezni, določeni v členih 55(1)(f)(ii), 56, 64, 65, 74(1) in 78 ter pravilih, sprejetih v skladu s členi 55(2), 67, 71(3), 74(3) 79 in 81(2), ali ukrepi v nujnih primerih, določeni v členih 246 in 247 ter pravilih, sprejetih v skladu s členom 248, razen če so bila v skladu z navedenimi pravili iz te točke odobrena odstopanja od zahteve glede veterinarskih spričeval; in
  - (ii) je zarodni material gojenih živali iz tistih vrst, za katere veljajo navedeni ukrepi za obvladovanje bolezni ali ukrepi v nujnih primerih iz točke (i).
2. Izvajalci dejavnosti sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da veterinarsko spričevalo iz odstavka 1 spremlja zarodni material od kraja izvora do namembnega kraja.
3. Pristojni organ na zahtevo izvajalca dejavnosti izda veterinarsko spričevalo za premike zarodnega materiala iz odstavka 1.
4. Členi 142, 145, 146 in 147 ter pravila, sprejeta v skladu s členi 143, 144 in 146(4), se uporabljajo za veterinarska spričevala za zarodni material iz odstavka 1 tega člena, člen 148(1) ter pravila, sprejeta na podlagi člena 148(2), pa za lastno deklaracijo o premikih zarodnega materiala.
5. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z odstopanji od zahtev za veterinarska spričevala iz odstavka 1 tega člena za premike zarodnega materiala gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine, ki ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama zaradi:
- (a) vrste zarodnega materiala ali vrste živali, iz katere navedeni material izvira;
  - (b) metod pridobivanja in priprave v obratu z zarodnim materialom;
  - (c) predvidene uporabe zarodnega materiala;
  - (d) sprejetih alternativnih ukrepov za zmanjšanje tveganja za vrsto in kategorijo zarodnega materiala ter obrata z zarodnim materialom.

#### Člen 160

##### Vsebina veterinarskih spričeval

1. Veterinarsko spričevalo za zarodni material, določeno v členu 159, vsebuje vsaj naslednje informacije:
- (a) obrat izvora zarodnega materiala ter njegov namembni obrat ali kraj;
  - (b) vrsto zarodnega materiala in vrste gojenih živali darovalk;
  - (c) količino zarodnega materiala;
  - (d) označbe zarodnega materiala, kadar je to obvezno v skladu s členom 118(1) in pravili, sprejetimi v skladu s členom 119(1);
  - (e) potrebne informacije, ki dokazujejo, da zarodni material v pošiljki izpolnjuje zahteve za premike ustreznih vrst, določene v členih 155 in 157 ter pravilih, sprejetih v skladu s členom 158.
2. Veterinarsko spričevalo za zarodni material, določeno v členu 159, lahko vsebuje tudi druge informacije, ki so obvezne v skladu z zakonodajo Unije.

Torek, 15. april 2014

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:
  - (a) informacijami, ki jih je treba navesti v veterinarskem spričevalu v skladu z odstavkom 1 tega člena;
  - (b) veterinarskimi spričevali za različne vrste zarodnega materiala in za zarodni material različnih živalskih vrst.
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila za vzorce veterinarskih spričeval za zarodni material. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Člen 161

Obveščanje o premikih zarodnega materiala gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine v druge države članice

1. Izvajalci dejavnosti:
  - (a) vnaprej obvestijo pristojni organ v svoji državi članici izvora o predvidenem premiku zarodnega materiala gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine v drugo državo članico, kadar:
    - (i) mora zarodni material v skladu s členom 159(1) spremljati veterinarsko spričevalo;
    - (ii) se za zarodni material zahteva obvestilo o premiku v skladu z delegiranimi akti, sprejetimi v skladu s členom 151(1), ob upoštevanju odstavka 3 tega člena.
  - (b) predložijo vse potrebne informacije, da lahko pristojni organ države članice izvora v skladu z odstavkom 2 obvesti pristojni organ namembne države članice o premiku zarodnega materiala.
2. Pristojni organ države članice izvora v skladu s pravili, sprejetimi v skladu s členom 151, obvesti pristojni organ namembne države članice o premikih zarodnega materiala gojenih živali iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine.
3. Člena 149 in 150 ter pravila, sprejeta v skladu s členom 151, se uporabljajo za obveščanje o zarodnem materialu.

#### Oddelek 4

Premiki zarodnega materiala gojenih kopenskih živali, ki niso iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine, v druge države članice

#### Člen 162

Zarodni material gojenih kopenskih živali, ki niso iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine

1. Izvajalci dejavnosti lahko premikajo zarodni material gojenih kopenskih živali, ki niso iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine, v drugo državo članico le, če ne predstavlja velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) na vrste s seznama v namembnem kraju ob upoštevanju zdravstvenega statusa namembnega kraja.
2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z zahtevami za zdravstveno varstvo živali, veterinarskimi spričevali in obveščanjem o premikih zarodnega materiala gojenih kopenskih živali, ki niso iz vrst goveda, ovc, koz, prašičev, enoprstih kopitarjev in perutnine, ob upoštevanju:
  - (a) bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) za vrste s seznama;

Torek, 15. april 2014

- (b) vrste živali, katerim je bil zarodni material odvzet, in vrste zarodnega materiala;
- (c) zdravstvenega statusa kraja izvora in namembnega kraja;
- (d) vrste odvzema, pridobivanja, priprave in shranjevanja;
- (e) drugih epidemioloških dejavnikov.

3. Kadar so v skladu z odstavkom 2 tega člena veterinarska pričevala in obvestila o premikih zarodnega materiala obvezna:

- (a) se za taka pričevala uporabljajo pravila iz členov 159, 160 in 161 ter pravila, sprejeta na podlagi členov 159(5) in 160(3);
- (b) se za obvestilo o premiku uporabljajo pravila iz člena 161(1) in (2).

#### Oddelek 5

#### Odstopanja

#### Člen 163

##### Zarodni material za znanstvene namene in delegirani akti

1. Z odstopanjem od oddelkov 1 do 4 lahko pristojni organ namembnega kraja odobri premike zarodnega materiala za znanstvene namene, ki ne izpolnjuje zahtev iz navedenih oddelkov, z izjemo zahtev iz členov 155(1), 155(2)(c), 155(3) in 156, vendar izpolnjuje naslednje pogoje:

- (a) pred tako odobritvijo mora pristojni organ namembnega kraja sprejeti potrebne ukrepe za zmanjšanje tveganja za zagotovitev, da premiki navedenega zarodnega materiala ne ogrožajo zdravstvenega statusa krajev na poti in namembnih krajev glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d);
- (b) premiki navedenega zarodnega materiala potekajo pod nadzorom pristojnega organa namembnega kraja.

2. Ko pristojni organ namembnega kraja odobri odstopanje v skladu z odstavkom 1, o tem obvesti države članice izvora in države članice, ki jih živali prečkajo, ter navede pogoje za odobritev takega odstopanja.

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s pogoji za odstopanja, ki jih odobri pristojni organ namembnega kraja, kot je določeno v odstavku 1 tega člena.

#### Poglavje 7

##### Proizvodnja, predelava in distribucija proizvodov živalskega izvora v Uniji

#### Člen 164

##### Splošne obveznosti izvajalcev dejavnosti glede zdravstvenega varstva živali in delegirani akti

1. Izvajalci dejavnosti sprejmejo ustrezne preventivne ukrepe za zagotovitev, da proizvodi živalskega izvora v vseh fazah proizvodnje, predelave in distribucije v Uniji ne povzročajo širjenja:

- (a) bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) ob upoštevanju zdravstvenega statusa kraja proizvodnje, predelave ali namembnega kraja;

**Torek, 15. april 2014**

(b) porajajočih se boleznih.

2. Izvajalci dejavnosti zagotovijo, da proizvodi živalskega izvora ne prihajajo iz obratov ali obratov živilske dejavnosti ali da niso pridobljeni iz živali, ki prihajajo iz obratov, za katere veljajo:

(a) ukrepi v nujnih primerih, določeni v členih 246 in 247 ter pravilih, sprejetih v skladu s členom 248, razen če so v pravilih, sprejetih v skladu s členom 248, določena odstopanja od zahteve iz odstavka 1;

(b) omejitve premikov, ki se uporabljajo za gojene kopenske živali in proizvode živalskega izvora, kot je določeno v členih 31(1), 55(1)(e), 56, 61(1)(a), 62(1), 65(1)(c), 70(1)(b), 74(1)(a), 78(1) in (2) ter pravilih, sprejetih v skladu s členi 55(2), 63, 66, 71(3), 74(3), 79 in 81(2), razen če je v navedenih pravilih določeno odstopanje od navedenih omejitev premikov.

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi zahtevami, ki spreminjajo in dopolnjujejo zahteve iz odstavka 2 tega člena za premike proizvodov živalskega izvora, ob upoštevanju:

(a) bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) in vrst, ki jih prizadene navedena bolezen;

(b) povezanih tveganj.

#### Člen 165

##### Obveznosti izvajalcev dejavnosti glede veterinarskih spričeval in delegirani akti

1. Izvajalci dejavnosti lahko premikajo naslednje proizvode živalskega izvora znotraj države članice ali v drugo državo članico le, če jih spremlja veterinarsko spričevalo, ki ga izda pristojni organ države članice izvora v skladu z odstavkom 3 za:

(a) proizvode živalskega izvora, ki:

(i) lahko zapustijo območje z omejitvami, za katerega veljajo ukrepi v nujnih primerih iz pravil, sprejetih v skladu s členom 248;

(ii) izvirajo iz živali iz vrst, za katere veljajo navedeni ukrepi v nujnih primerih;

(b) proizvode živalskega izvora, ki:

(i) lahko zapustijo območje z omejitvami, za katerega veljajo ukrepi za obvladovanje bolezni v skladu s členi 31(1), 55(1)(f)(ii), 56, 61(1)(a), 62(1), 64, 65(1)(c), 70(1)(b), 74(1)(a), 78(1) in (2) ter pravili, sprejetimi v skladu s členi 55(2), 63, 67, 71(3), 74(3) 79 in 81(2);

(ii) izvirajo iz živali iz vrst, za katere veljajo navedeni ukrepi za obvladovanje bolezni;

2. Izvajalci dejavnosti sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da veterinarsko spričevalo iz odstavka 1 spremlja proizvode živalskega izvora od kraja izvora do namembnega kraja.

3. Pristojni organ na zahtevo izvajalca dejavnosti izda veterinarsko spričevalo za premike proizvodov živalskega izvora iz odstavka 1.

4. Za veterinarska spričevala za premike proizvodov živalskega izvora iz odstavka 1 tega člena se uporabljajo členi 145, 146, 147 in pravila, sprejeta v skladu s členi 143, 144 in 146(4).

Torek, 15. april 2014

5. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z odstopanji od zahtev za veterinarska spričevala iz odstavka 1 tega člena in pogoje za taka odstopanja za premike proizvodov živalskega izvora, ki ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni zaradi:

- (a) vrste proizvodov živalskega izvora;
- (b) ukrepov za zmanjšanje tveganja, ki se uporabljajo za proizvode živalskega izvora, da se zmanjša tveganje za širjenje bolezni;
- (c) predvidene uporabe proizvodov živalskega izvora;
- (d) namembnega kraja proizvodov živalskega izvora.

#### Člen 166

##### Vsebina veterinarskih spričeval ter delegirani in izvedbeni akti

1. Veterinarsko spričevalo za proizvode živalskega izvora, določeno v členu 165(1), vsebuje vsaj naslednje informacije:

- (a) obrat ali kraj izvora ter namembni obrat ali kraj;
- (b) opis proizvodov živalskega izvora;
- (c) količino proizvodov živalskega izvora;
- (d) identifikacijo proizvodov živalskega izvora, kadar je to obvezno v skladu s členom 65(1)(h) ali pravili, sprejetimi v skladu s členom 67(a);
- (e) potrebne informacije za dokaz, da proizvodi živalskega izvora izpolnjujejo zahteve glede omejitve premikov, določene v členu 164(2) in pravilih, sprejetih v skladu s členom 164(3).

2. Veterinarsko spričevalo za proizvode živalskega izvora iz odstavka 1 lahko vsebuje tudi druge informacije, ki se zahtevajo v skladu z zakonodajo Unije.

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z informacijami, ki se navedejo v veterinarskem spričevalu, kot je določeno v odstavku 1 tega člena.

4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila za vzorce veterinarskih spričeval za proizvode živalskega izvora iz odstavka 1 tega člena. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Člen 167

##### Obveščanje o premikih proizvodov živalskega izvora v druge države članice

1. Izvajalci dejavnosti:

- (a) vnaprej obvestijo pristojni organ v svoji državi članici izvora o predvidenem premiku proizvodov živalskega izvora, kadar mora v skladu s členom 165(1) pošiljke spremljati veterinarsko spričevalo;
- (b) predložijo vse potrebne informacije, da lahko pristojni organ države članice izvora v skladu z odstavkom 2 obvesti pristojni organ namembne države članice o premiku proizvodov živalskega izvora.

2. Pristojni organ države članice izvora obvesti pristojni organ namembne države članice o premikih proizvodov živalskega izvora v skladu s členom 150 in pravili, sprejetimi v skladu s členom 151.

3. Člena 149 in 150 ter pravila, sprejeta v skladu s členom 151, se uporabljajo za obveščanje o proizvodih živalskega izvora.

Torek, 15. april 2014

## Poglavje 8

### Področje uporabe nacionalnih ukrepov

#### Člen 168

##### Nacionalni ukrepi glede premikov živali in zarodnega materiala

1. Države članice lahko sprejmejo nacionalne ukrepe v zvezi s premiki gojenih kopenskih živali in njihovega zarodnega materiala na svojem ozemlju.
2. Navedeni nacionalni ukrepi:
  - (a) upoštevajo pravila za premike živali in zarodnega materiala, določena v poglavjih 3, 4, 5 in 6, ter ne smejo biti v nasprotju z navedenimi pravili;
  - (b) ne ovirajo premikov živali in proizvodov med državami članicami;
  - (c) ne presegajo omejitev, kaj je primerno in potrebno za preprečevanje vnosa in širjenja bolezni s seznama iz člena 8(1)(d).

#### Člen 169

##### Nacionalni ukrepi za omejevanje učinka bolezni, razen bolezni s seznama

Kadar bolezen, ki ni ena od bolezni s seznama, predstavlja veliko tveganje za zdravstveno stanje gojenih kopenskih živali v državi članici, lahko zadevna država članica sprejme nacionalne ukrepe za ~~obvladovanje~~ **preprečevanje pojava ali širjenja** navedene bolezni, če navedeni ukrepi:

- (a) ~~ne ovirajo premikov~~ **premiče** živali in proizvodov med državami članicami **samo, če je to znanstveno utemeljeno z obvladovanjem nalezljive bolezni;**
- (b) ne presegajo omejitev, kaj je primerno in potrebno za obvladovanje navedene bolezni, **in so sorazmerni tveganju.**

**Države članice vnaprej obvestijo Komisijo o vseh predlaganih nacionalnih ukrepih iz prvega pododstavka, ki bi lahko zadevali premike med državami članicami.**

**Če pogoji iz prvega pododstavka niso izpolnjeni, lahko Komisija z izvedbenimi akti nasprotuje nacionalnim ukrepom iz drugega pododstavka ali jih spremeni.**

**Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2) in začnejo veljati takoj. [Sprememba 268]**

## NASLOV II

### Vodne živali in proizvodi, ki izvirajo iz vodnih živali

#### Poglavje 1

##### Registracija, odobritev, vodenje evidence in registri

#### Oddelek 1

##### Registracija obratov akvakulture

#### Člen 170

##### Obveznost izvajalcev dejavnosti, da registrirajo obrate akvakulture

1. Izvajalci dejavnosti v obratih akvakulture morajo zato, da bodo registrirani v skladu s členom 171, pred začetkom takih dejavnosti:
  - (a) obvestiti pristojni organ o katerem koli obratu akvakulture, za katerega so odgovorni;



Torek, 15. april 2014

(b) pristojnemu organu predložiti naslednje informacije:

- (i) ime in naslov izvajalca dejavnosti;
- (ii) lokacijo in opis objektov;
- (iii) kategorije, vrste in število živali iz akvakulture v obratu akvakulture in zmogljivost obrata akvakulture;
- (iv) vrste obrata akvakulture;
- (v) druge značilnosti obrata, ki so pomembne za določanje tveganja v tem obratu.

2. Izvajalci dejavnosti v obratih akvakulture iz odstavka 1 sporočijo pristojnemu organu:

- (a) vsako bistveno spremembo obratov akvakulture, ki se nanaša na informacije iz odstavka 1(b);
- (b) vsako prenehanje dejavnosti v obratu akvakulture.

3. Obratom akvakulture, ki jih je treba odobriti v skladu s členom 174(1), ni treba predložiti informacij iz odstavka 1 tega člena.

4. Izvajalec dejavnosti lahko vloži vlogo za registracijo, določeno v odstavku 1, za skupino obratov akvakulture, če izpolnjujejo pogoje iz točke (a) ali (b):

- (a) vsi obrati akvakulture se nahajajo na epidemiološko povezanem območju in vsi izvajalci dejavnosti na tem območju uporabljajo enotni sistem biološke zaščite;
- (b) za vse obrate je odgovoren isti izvajalec dejavnosti ter
  - (i) vsi obrati akvakulture uporabljajo enotni sistem biološke zaščite in
  - (ii) so geografsko blizu.

Kadar vloga za registracijo zajema skupino obratov, se za vse obrate akvakulture iz skupine uporabljajo pravila iz odstavkov 1 do 3 tega člena in iz člena 171(2) ter pravila, sprejeta v skladu s členom 173, ki se sicer uporabljajo za en obrat akvakulture.

#### Člen 171

##### Obveznosti pristojnih organov glede registracije obratov akvakulture

Pristojni organ registrira:

- (a) obrate akvakulture v register obratov akvakulture iz člena 183(1), kadar izvajalec dejavnosti predloži informacije, ki so obvezne v skladu s členom 170(1);
- (b) skupino obratov akvakulture v navedeni register obratov akvakulture, če so izpolnjena merila iz člena 170(4).

#### Člen 172

##### Odstopanja od obveznosti izvajalcev dejavnosti, da registrirajo obrate akvakulture

Z odstopanjem od člena 170(1) lahko države članice izvzamejo nekatere kategorije obratov akvakulture od izpolnjevanja zahtev za registracijo, pri čemer upoštevajo:

- (a) kategorije, vrste in število ali prostornino živali iz akvakulture v obratu akvakulture in zmogljivost obrata akvakulture;
- (b) vrste obrata akvakulture;

Torek, 15. april 2014

- (c) premike živali iz akvakulture v obrat akvakulture in iz njega.

#### Člen 173

Izvedbena pooblastila glede odstopanj od obveznosti za registracijo obratov akvakulture

Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o:

- (a) informacijah, ki jih morajo predložiti izvajalci dejavnosti za registracijo obratov akvakulture, kot je določeno v členu 170(1);
- (b) vrstah obratov akvakulture, za katere lahko države članice odobrijo odstopanja od zahteve za registracijo, določene v členu 172, če navedeni obrati predstavljajo majhno tveganje, ob upoštevanju meril iz člena 172.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Oddelek 2

Odobritev nekaterih vrst obratov akvakulture

#### Člen 174

Odobritev nekaterih obratov akvakulture in delegirani akti

1. Izvajalci dejavnosti v naslednjih vrstah obratov akvakulture pri pristojnem organu v skladu s členom 178(1) vložijo vlogo za odobritev, svojih dejavnosti pa ne začnejo, dokler jih pristojni organ ne odobri v skladu s členom 179(1):

- (a) obratov akvakulture, v katerih se gojijo živali iz akvakulture z namenom, da se premaknejo iz navedenega obrata akvakulture žive ali kot proizvodi, ki izvirajo iz živali iz akvakulture; ~~vendar taka vloga ni obvezna, kadar se premaknejo izključno:~~ **[Sprememba 269]**

~~(i) za neposredno dobavo končnemu potrošniku za prehrano ljudi v majhnih količinah ali~~ **[Sprememba 270]**

~~(ii) lokalnim prodajalnam na drobno, ki neposredno dobavljajo končnemu potrošniku;~~ **[Sprememba 271]**

- (b) drugih obratov akvakulture, ki predstavljajo veliko tveganje zaradi:

(i) kategorij, vrst in števila živali iz akvakulture v obratu akvakulture;

(ii) vrste obrata akvakulture;

(iii) premikov živali iz akvakulture v obrat akvakulture in iz njega.

**1a. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organ izvajalce dejavnosti v obratih akvakulture oprosti obveznosti, da vložijo vlogo za odobritev, če se živali iz akvakulture premaknejo izključno:**

**(i) za neposredno dobavo končnemu potrošniku za prehrano ljudi v majhnih količinah ali**

**(ii) lokalnim prodajalnam na drobno, ki neposredno dobavljajo končnemu potrošniku;**

**če taki premiki ne predstavljajo velikega tveganja. [Sprememba 272]**

2. Izvajalci dejavnosti prenehajo izvajati dejavnost v obratu akvakulture iz odstavka 1:

- (a) kadar pristojni organ prekliče ali začasno prekliče odobritev v skladu s členom 182(2) ali

Torek, 15. april 2014

(b) kadar v primeru pogojne odobritve, izdane v skladu s členom 181(3), obrat akvakulture ne izpolni preostalih neizpoljenih zahtev iz člena 181(3) in ne pridobi končne odobritve v skladu s členom 182(4).

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki dopolnjujejo in spreminjajo pravila za odobritev obratov akvakulture iz odstavka 1 tega člena, ki se nanašajo na:

(a) odstopanja od zahtev za izvajalce dejavnosti, da pri pristojnem organu vložijo vlogo za odobritev vrst obratov akvakulture iz odstavka 1(a);

(b) vrste obratov akvakulture, ki morajo biti odobreni v skladu z odstavkom 1(b).

4. Komisija pri pripravi delegiranih aktov iz odstavka 3 upošteva:

(a) vrste in kategorije živali iz akvakulture, ki se gojijo v obratu akvakulture;

(b) vrsto obrata akvakulture in vrsto proizvodnje;

(c) značilne vzorce premikov za vrsto obrata akvakulture ter vrste ali kategorije živali iz akvakulture, ki jih to zadeva.

5. Izvajalec dejavnosti lahko vloži vlogo za odobritev skupine obratov akvakulture, če so izpolnjene zahteve iz člena 175 (a) in (b).

#### Člen 175

##### Odobritev skupine obratov akvakulture, ki jo izda pristojni organ

Pristojni organ lahko izda odobritev, določeno v členu 179(1), za skupino obratov akvakulture, če izpolnjujejo pogoje iz točke (a) ali (b):

(a) vsi obrati akvakulture se nahajajo na epidemiološko povezanem območju in vsi izvajalci dejavnosti uporabljajo enotni sistem biološke zaščite; vendar se morajo odpremni centri, obrati za prečiščevanje in podobni obrati, ki se nahajajo znotraj takega epidemiološko povezanega območja, odobriti posamično;

(b) za vse obrate akvakulture je odgovoren isti izvajalec dejavnosti in

(i) vsi obrati akvakulture uporabljajo enotni sistem biološke zaščite in

(ii) so geografsko blizu.

Če se za skupino obratov akvakulture izda ena odobritev, se za vse obrate akvakulture iz skupine uporabljajo pravila, določena v členih 176 in 178 do 182, ter pravila, sprejeta na podlagi členov 178(2) in 179(2), ki se sicer uporabljajo za en obrat akvakulture.

#### Člen 176

##### Odobritev statusa zaprtega obrata akvakulture

Izvajalci dejavnosti v obratih akvakulture, ki želijo pridobiti status zaprtega obrata:

(a) pri pristojnem organu vložijo vlogo za odobritev v skladu s členom 178(1);

Torek, 15. april 2014

- (b) ne smejo premakniti živali iz akvakulture v zaprt obrat akvakulture v skladu z zahtevami iz člena 203(1) in vsemi delegiranimi akti, sprejetimi v skladu s členom 203(2), dokler pristojni organ v skladu s členom 179 ali 181 njihovemu obratu ne odobri navedenega statusa.

#### Člen 177

Odobritev ~~obrata~~ **predelovalnih obratov in obratov** za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja boleznih  
[Sprememba 273]

~~Izvajalec~~ **Fizične in pravne osebe, ki nameravajo izvajati** dejavnosti v **predelovanih obratih in** obratih za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja boleznih zagotovijo, da pristojni organ odobri njihove obrate za zakol vodnih živali za namen obvladovanja boleznih v skladu s členi 61(1)(b), 62, 68(1), 78(1) in (2) ter pravili, sprejetimi v skladu s členi 63, 70(3) 71(3) in 78(3). [Spremembi 274 in 275]

#### Člen 178

Obveznost izvajalcev dejavnosti, da sporočijo informacije za pridobitev odobritve, in izvedbeni akti

1. ~~Izvajalec~~ **Subjekti, ki nameravajo izvajati** dejavnosti v vlogi za odobritev obrata, določeni v členih 174(1), 175, 176 (a) in 177, pristojnemu organu predložijo naslednje informacije: [Sprememba 276]

- (a) ime in naslov izvajalca dejavnosti;
- (b) lokacijo obrata in opis objektov;
- (c) kategorije, vrste in število živali iz akvakulture, **predvidenih za gojenje** v obratu; [Sprememba 277]
- (d) vrsto obrata;
- (e) kjer je ustrezno, podrobnosti o odobritvi skupine obratov akvakulture v skladu s členom 175;
- (f) druge značilnosti obrata akvakulture, ki so pomembne za določanje tveganja, ki ga predstavlja;

**(fa) podatke o oskrbi z vodo in njenem odvajanju v obratu.** [Sprememba 278]

2. Izvajalci dejavnosti v obratih iz odstavka 1 sporočijo pristojnemu organu:

- (a) vsako bistveno spremembo obratov, ki se nanaša na informacije iz odstavka 1(c);
- (b) vsako prenehanje dejavnosti v obratu.

3. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o informacijah, ki jih morajo izvajalci dejavnosti navesti v svoji vlogi za odobritev obrata v skladu z odstavkom 1 tega člena. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Člen 179

Odobritev in pogoji odobritve ter delegirani akti

1. Pristojni organ odobri le obrate akvakulture iz členov 174(1) in 176(a), skupino obratov akvakulture iz člena 175 in obrate za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja boleznih iz člena 177, kadar taki obrati:

- (a) po potrebi izpolnjujejo zahteve glede:
  - (i) karantene, osamitve in drugih ukrepov za biološko zaščito, ob upoštevanju zahtev iz člena 9(1)(b) in pravil, sprejetih v skladu s členom 9(2);

Torek, 15. april 2014

- (ii) spremljanja iz člena 22 in, kadar je to primerno za vrste obratov in povezana tveganja, zahteve iz člena 23 ter iz pravil, sprejetih v skladu s členom 24;
  - (iii) vodenja evidence, določene v členih 185 do 187 ter pravilih, sprejetih v skladu s členoma 188 in 189;
- (b) imajo objekte in opremo:
- (i) ki so primerni za zmanjšanje tveganja za vnos in širjenje bolezni na sprejemljivo raven, ob upoštevanju vrste obrata;
  - (ii) zadostne zmogljivosti za količino vodnih živali;
- (c) ne povzročajo nesprejemljivega tveganja za širjenje bolezni, ob upoštevanju sprejetih ukrepov za zmanjšanje tveganja;
- (d) imajo vzpostavljen sistem, ki izvajalcu dejavnosti omogoča, da pristojnemu organu dokaže izpolnjevanje zahtev iz točk (a), (b) in (c).
2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z zahtevami iz odstavka 1 tega člena glede:
- (a) karantene, osamitve in drugih ukrepov za biološko zaščito iz odstavka 1(a)(i);
  - (b) spremljanja iz odstavka 1(a)(ii);
  - (c) objektov in opreme iz odstavka 1(b).
3. Komisija pri določanju pravil v delegiranih aktih, ki se sprejmejo v skladu z odstavkom 2, upošteva:
- (a) tveganja, ki jih predstavlja vsaka vrsta obrata;
  - (b) vrste in kategorije živali iz akvakulture ali vodnih živali;
  - (c) vrsto proizvodnje;
  - (d) značilne vzorce premikov za vrsto obrata akvakulture ter vrste in kategorije živali, ki se gojijo v navedenih obratih.

#### Člen 180

##### Obseg odobritve obratov

Pristojni organ v odobritvi obrata akvakulture ali obrata za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni, ki jo izda v skladu s členom 179(1), izrecno navede:

- (a) katere vrste obratov akvakulture iz členov 174(1) in 176(a), skupin obratov akvakulture iz člena 175 in obratov za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni iz člena 177 ter pravil, sprejetih v skladu s členom 174 (3)(b), zajema odobritev;
- (b) katere vrste in kategorije živali iz akvakulture zajema odobritev.

#### Člen 181

##### Postopki pristojnega organa

1. Pristojni organ določi postopke, ki jih morajo izvajalci dejavnosti upoštevati pri vložitvi vloge za odobritev obratov v skladu s členi 174(1), 176 in 177.

Torek, 15. april 2014

2. Po prejemu vloge izvajalca dejavnosti za odobritev v skladu s členi 174(1), 176 in 177 pristojni organ opravi pregled na kraju samem.
3. Pristojni organ lahko obrat akvakulture pogojno odobri, če se pri pregledu vloge izvajalca dejavnosti in naknadnem pregledu obrata na kraju samem, ki ju izvede pristojni organ, kot je določeno v odstavku 1 tega člena, pokaže, da obrat izpolnjuje osnovne zahteve, ki v zadostni meri zagotavljajo, da tak obrat ne predstavlja velikega tveganja, dokler se ne izpolnijo neizpolnjene zahteve za odobritev, določene v členu 179(1) in pravilih, sprejetih v skladu s členom 179(2).
4. Kadar pristojni organ v skladu z odstavkom 3 tega člena pogojno odobri obrat, ga dokončno odobri šele, ko se pri drugem pregledu obrata na kraju samem, opravljenem v treh mesecih od datuma pogojne odobritve, pokaže, da obrat izpolnjuje vse zahteve za odobritev iz člena 179(1) in pravil, sprejetih v skladu s členom 179(2).

Kadar se pri pregledu na kraju samem izkaže, da je obrat očitno napredoval, vendar še vedno ne izpolnjuje vseh zahtev, lahko pristojni organ podaljša pogojno odobritev. Vendar pogojna odobritev ne sme trajati dlje od skupaj šestih mesecev.

#### Člen 182

##### Pregled, začasni preklic in preklic odobritev pristojnega organa

1. Pristojni organ redno pregleduje odobritve obratov, izdane v skladu s členom 179(1). **Podjetja imajo pravico vedeti, kakšni so najkrajši in najdaljši časovni intervali med pregledi, zato je treba odgovornost pristojnih organov v zvezi s tem pojasniti. [Sprememba 279]**
2. Kadar pristojni organ ugotovi resne nepravilnosti v obratu glede skladnosti z zahtevami iz člena 179(1) in pravil, sprejetih v skladu s členom 179(2), izvajalec dejavnosti pa ne more zagotoviti ustreznih jamstev, da bodo navedene nepravilnosti odpravljene, pristojni organ sproži postopek za preklic odobritve obrata.

Vendar lahko pristojni organ začasno preklic odobritev obrata, kadar lahko izvajalec dejavnosti zagotovi, da bodo navedene nepravilnosti odpravljene v razumnem roku.

3. Odobritev se po začasnem preklicu ali preklicu v skladu z odstavkom 2 obnovi šele, ko pristojni organ ugotovi, da obrat v celoti izpolnjuje vse zahteve iz te uredbe za navedeno vrsto obrata.

#### Oddelek 3

Register obratov akvakulture, **predelovalnih obratov** in obratov za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni, ki ga vodi pristojni organ [Sprememba 280]

#### Člen 183

Register obratov akvakulture **predelovalnih obratov** in obratov za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni [Sprememba 281]

1. Pristojni organ vzpostavi in posodablja register:
  - (a) vseh obratov akvakulture, registriranih v skladu s členom 171;
  - (b) vseh obratov akvakulture, odobrenih v skladu s členom 179(1);
  - (c) vseh **predelovalnih obratov in** obratov za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni, odobrenih v skladu s členom 179(1). [Sprememba 282]
2. Register obratov akvakulture iz odstavka 1 vsebuje naslednje informacije:
  - (a) ime in naslov izvajalca dejavnosti ter njegovo registracijsko številko;

Torek, 15. april 2014

- (b) geografski položaj obrata akvakulture ali, kadar je to primerno, skupine obratov akvakulture;
  - (c) vrsto proizvodnje v obratu;
  - (d) po potrebi podatke o oskrbi z vodo in njenem odvajanju v obratu;
  - (e) vrste živali iz akvakulture, ki se gojijo v obratu;
  - (f) najnovejše informacije o zdravstvenem statusu registriranega obrata akvakulture oziroma skupine obratov glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d).
3. Za obrate, odobrene v skladu s členom 179(1), pristojni organ omogoči javnosti dostop do vsaj tistih informacij v elektronski obliki, ki so navedene v odstavku 2(a), (c), (e) in (f) tega člena.
4. Pristojni organ lahko po potrebi združi registracijo, opisano v odstavku 1, z registracijo za druge namene.

#### Člen 184

##### Pooblastilo in izvedbeni akti glede registrov obratov akvakulture

1. Komisiji se v skladu s členom 254 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:
- (a) informacijami, ki morajo biti navedene v registru obratov akvakulture in so določene v členu 183(1);
  - (b) dostopom javnosti do navedenega registra obratov.
2. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o obliki in postopkih za register obratov, določenih v členu 183(1) in (3).

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Oddelek 4

##### Vodenje evidence in sledljivost

#### Člen 185

##### Obveznost izvajalcev dejavnosti v obratih akvakulture, da vodijo evidenco

1. Izvajalci dejavnosti v obratih akvakulture, ki jih je treba registrirati v skladu s členom 171 ali odobriti v skladu s členom 179(1), vodijo in posodablajo evidenco, ki vključuje vsaj naslednje informacije:
- (a) vse premike živali iz akvakulture in proizvodov živalskega izvora, pridobljenih iz navedenih živali, v obrat akvakulture in iz njega, pri čemer se ustrezno navede:
    - (i) njihov kraj izvora ali namembni kraj;
    - (ii) datum takih premikov;
  - (b) veterinarska spričevala v papirni ali elektronski obliki, ki morajo spremljati živali iz akvakulture pri njihovih premikih ob prihodu v obrat akvakulture v skladu s členom 208 in pravili, sprejetimi v skladu s členom 211(b) in (c) ter členom 213(2);
  - (c) umrljivost v vsaki epidemiološki enoti in druge težave z boleznimi v obratu akvakulture, ki so pomembne za vrsto proizvodnje;
  - (d) ukrepe za biološko zaščito, spremljanje, zdravljenja, rezultate testov in druge relevantne informacije, kot je primerno, za:
    - (i) kategorijo in vrste živali iz akvakulture v obratu;

Torek, 15. april 2014

- (ii) vrsto proizvodnje v obratu akvakulture;
  - (iii) vrste obrata akvakulture;
  - (e) rezultate veterinarskih obiskov, ki so obvezni v skladu s členom 23(1) in pravili, sprejetimi v skladu s členom 24.
2. Izvajalci dejavnosti v obratih akvakulture:
- (a) evidentirajo informacije iz odstavka 1(a) na način, ki omogoča sledljivost do kraja izvora in namembnega kraja živali iz akvakulture;
  - (b) hranijo informacije iz odstavka 1 v obratu akvakulture in jih dajo na voljo pristojnemu organu na njegovo zahtevo;
  - (c) hranijo informacije iz odstavka 1 vsaj tako dolgo, kot določi pristojni organ, to obdobje pa ne sme biti krajše od treh let.

#### Člen 186

Obveznost **predelovalnih obratov in** obratov za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni, da vodijo evidenco [**Sprememba 283**]

1. Izvajalci dejavnosti v **predelovalnih obratih in obratih** za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni, ki jih je treba odobriti v skladu s členom 177, vodijo in posodablajo evidenco vseh premikov živali iz akvakulture in proizvodov živalskega izvora, pridobljenih iz njih, v take obrate in iz njih. [**Sprememba 284**]
2. Izvajalci dejavnosti v **predelovalnih obratih in** obratih za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni: [**Sprememba 285**]
- (a) hranijo evidenco iz odstavka 1 v obratu za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni in jo dajo na voljo pristojnemu organu na njegovo zahtevo;
  - (b) hranijo evidenco iz odstavka 1 vsaj tako dolgo, kot določi pristojni organ, to obdobje pa ne sme biti krajše od treh let.

#### Člen 187

Obveznost prevoznikov, da vodijo evidenco

1. Prevozniki živali iz akvakulture in prostoživečih vodnih živali, namenjenih za akvakulturo **ali izpust v naravno okolje, da se znova obnovi stalež prostoživečih živali**, vodijo in posodablajo evidenco o: [**Sprememba 286**]
- (a) stopnjah umrljivosti živali iz akvakulture in prostoživečih vodnih živali med prevozom, kot je to izvedljivo glede na vrsto prevoza ter vrste živali iz akvakulture in prostoživečih vodnih živali, ki se prevažajo;
  - (b) obratih akvakulture in obratih za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni, ki jih obiščejo s prevoznim sredstvom;
  - (c) vsaki menjavi vode med prevozom z navedbo virov sveže vode in mest izpusta vode.
2. Prevozniki:
- (a) hranijo evidenco iz odstavka 1 in jo dajo na voljo pristojnemu organu na njegovo zahtevo;
  - (b) hranijo evidenco iz odstavka 1 vsaj tako dolgo, kot določi pristojni organ, to obdobje pa ne sme biti krajše od treh let.



Torek, 15. april 2014

## Člen 188

## Pooblastilo glede vodenja evidence

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s pravili za dopolnitev zahtev za vodenje evidence iz členov 185, 186 in 187, ki določajo pravila o:

(a) odstopanjih od zahtev za vodenje evidence za:

- (i) izvajalce dejavnosti nekaterih kategorij obratov akvakulture in prevoznike;
- (ii) obrate akvakulture, ki gojijo malo število živali, ali prevoznike, ki prevažajo malo število živali;
- (iii) nekatere kategorije ali vrste živali;

(b) informacijah, ki jih morajo izvajalci dejavnosti evidentirati poleg tistih, določenih v členih 185(1), 186(1) in 187(1);

(c) najkrajšem obdobju, v katerem je treba hraniti evidenco iz členov 185, 186 in 187.

2. Komisija pri sprejemanju delegiranih aktov iz odstavka 1 upošteva:

- (a) tveganja, ki jih predstavlja vsaka vrsta obrata akvakulture;
- (b) kategorije ali vrste živali iz akvakulture v obratu akvakulture;
- (c) vrsto proizvodnje v obratu;
- (d) značilne vzorce premikov za vrsto obrata akvakulture ali obrata za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni;
- (e) število ali prostornino živali iz akvakulture v obratu ali ki se prevažajo.

## Člen 189

## Izvedbena pooblastila glede vodenja evidence

Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o:

- (a) obliki evidence, ki jo je treba voditi v skladu s členi 185, 186 in 187;
- (b) elektronskem vodenju navedene evidence;
- (c) operativnih specifikacijah za vodenje evidence.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

## Poglavje 2

## Premiki vodnih živali, razen vodnih hišnih živali, po Uniji

## Oddelek 1

## Splošne zahteve

## Člen 190

## Splošne zahteve za premike vodnih živali

1. Izvajalci dejavnosti sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotovitev, da premik vodnih živali ne ogroža zdravstvenega statusa namembnega kraja glede:

- (a) bolezni s seznama iz člena 8(1)(d);

Torek, 15. april 2014

(b) porajajočih se boleznih.

2. Izvajalci dejavnosti ne premikajo vodnih živali v obrat akvakulture ali za prehrano ljudi niti jih ne izpuščajo v naravo, kadar za take vodne živali veljajo:

(a) omejitve premikov, ki vplivajo na zadevno kategorijo in vrsto živali v skladu s pravili iz členov 55(1), 56, 61(1), 62, 64, 65, 70(1) in (2), 74(1), 78(1) in (2), 80(1) in (2) ter pravili, sprejetimi v skladu s členi 55(2), 63, 67, 70(3), 71(3), 74(3), 79, 80(4) in 81(2); ali

(b) ukrepi v nujnih primerih, določeni v členih 244 in 247 ter pravilih, sprejetih v skladu s členom 248.

Vendar pa lahko izvajalci dejavnosti premikajo navedene vodne živali, če so v naslovu II dela III določena odstopanja od omejitev takih premikov ali izpustov ali odstopanja od ukrepov v nujnih primerih iz pravil, sprejetih v skladu s členom 248.

3. Izvajalci dejavnosti sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da so vodne živali, potem ko zapustijo kraj izvora, odpremljene čim prej v končni namembni kraj.

#### Člen 191

##### Ukrepi za preprečevanje boleznih med prevozom in delegirani akti

1. Izvajalci dejavnosti sprejmejo ustrezne in potrebne ukrepe za preprečevanje boleznih za zagotovitev:

(a) da zdravstveni status vodnih živali ni ogrožen med prevozom;

(b) da dejavnosti prevoza vodnih živali ne povzročajo možnosti širjenja boleznih s seznama iz člena 8(1)(d) na ljudi ali živali v krajih na poti in v namembnem kraju;

(c) da se izvedejo čiščenje, razkuževanje in dezinfestacija opreme in prevoznih sredstev ter drugi ustrezni ukrepi za biološko zaščito, kot je primerno glede na tveganja, povezana s prevozom;

(d) da se vsaka menjava vode med prevozom vodnih živali, namenjenih za akvakulturo, izvede v krajih in pod pogoji, ki ne ogrožajo zdravstvenega statusa naslednjih živali glede boleznih s seznama iz člena 8(1)(d):

(i) vodnih živali, ki se prevažajo;

(ii) vseh vodnih živali na poti do namembnega kraja;

(iii) vodnih živali v namembnem kraju.

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:

(a) čiščenjem, razkuževanjem in dezinfestacijo opreme in prevoznih sredstev v skladu z odstavkom 1(c) ter uporabo biocidnih pripravkov v navedene namene;

(b) drugimi ustreznimi ukrepi za biološko zaščito med prevozom, kot je določeno v odstavku 1(c);

(c) menjavo vode med prevozom, kot je določeno v odstavku 1(d).

#### Člen 192

##### Sprememba predvidene uporabe

1. Vodne živali, ki so premaknjene za uničenje ali zakol v skladu z ukrepi iz točke (a) ali (b), se ne uporabijo za noben drug namen:

(a) ukrepi za obvladovanje boleznih, določeni v členih 31(1), 55(1), 56, 61, 62, 64, 65, 67, 70, 74(1), 78 in 80 ter pravilih, sprejetih v skladu s členi 55(2), 63, 66, 70(3), 71(3), 74(3), 79, 80(3) in 81(2);

Torek, 15. april 2014

(b) ukrepi v nujnih primerih, določeni v členih 246 in 247 ter pravilih, sprejetih v skladu s členom 248.

2. Vodne živali, ki so premaknjene za prehrano ljudi, akvakulturo, izpust v naravo ali kateri koli drug poseben namen, se ne uporabijo za noben drug namen.

#### Člen 193

##### Obveznosti izvajalcev dejavnosti v namembnem kraju

1. Izvajalci dejavnosti v obratih in nosilci živilske dejavnosti, ki prejmejo **vodne** živali ~~iz akvakulture~~, **pred raztovarjanjem vodnih živali**: [Sprememba 287]

(a) preverijo, ali živali spremljajo:

(i) bodisi veterinarska spričevala, določena v členih 208(1), 209 in 224(1) ter pravilih, sprejetih v skladu s členi 188, 211 in 213;

(ii) bodisi lastni deklaracijski dokumenti, določeni v členu 281(1) in pravilih, sprejetih v skladu s členom 218(3) in (4);

**(aa) pregledajo, ali so v pošiljki nepravilnosti**: [Sprememba 288]

(b) obvestijo pristojni organ o vsaki nepravilnosti v zvezi s:

(i) prejetimi **vodnimi** živalmi ~~iz akvakulture~~: [Sprememba 289]

(ii) dokumenti, navedenimi v točkah (a)(i) in (ii).

2. V primeru kakršne koli nepravilnosti, navedene v odstavku 1 ~~(eb)~~, izvajalec dejavnosti ~~osami~~ **ne dovoli raztovarjanja** živali iz akvakulture, ki jih navedena nepravilnost zadeva, dokler pristojni organ ne sprejme odločitve v zvezi z njimi. [Sprememba 290]

#### Člen 194

Splošne zahteve za premike vodnih živali, ki prečkajo države članice in so namenjene za izvoz iz Unije v tretje države ali ozemlja

Izvajalci dejavnosti zagotovijo, da živali iz akvakulture, ki so namenjene za izvoz v tretjo državo ali ozemlje in ki prečkajo ozemlje druge države članice, izpolnjujejo zahteve iz členov 190, 191 in 192.

#### Oddelek 2

##### Vodne živali, namenjene v obrate akvakulture ali za izpust v naravo

#### Člen 195

##### Povečana umrljivost ali drugi resni bolezenski znaki

1. Izvajalci dejavnosti ne premikajo vodnih živali iz obrata akvakulture ali iz narave v drugi obrat akvakulture ali jih izpuščajo v naravo, če izvirajo iz obrata akvakulture ali okolja:

(a) s povečano umrljivostjo ali

(b) z drugimi resnimi nepojasnenimi bolezenskimi znaki.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organ na podlagi ocene tveganja odobri tak premik ali izpust vodnih živali, če vodne živali izvirajo iz dela obrata akvakulture ali iz narave, ki ni povezan z epidemiološko enoto, kjer se je pojavila povečana umrljivost ali drugi bolezenski znaki.

Torek, 15. april 2014

#### Člen 196

Premik **gojenih vodnih** živali ~~iz akvakulture~~, namenjenih v države članice, območja ali kompartmente, ki so razglašeni za proste bolezni ali ki izvajajo program izkoreninjenja, in delegirani akti **[Sprememba 291]**

1. Izvajalci dejavnosti lahko premaknejo **gojene vodne** živali ~~iz akvakulture~~ iz obrata ~~akvakulture~~ za namene iz ~~točke~~ **točk** (a) ~~ali in~~ (b) tega člena le, če navedene živali ~~iz akvakulture~~ izvirajo iz države članice ali njenega območja ali kompartmenta, ki je bilo v skladu s členom 36(3) ali 37(4) razglašeno za prosto bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) ali (c), kadar so navedene živali iz vrst s seznama za navedene bolezni s seznama, **gojene vodne** živali ~~iz akvakulture~~ pa: **[Sprememba 292]**

(a) se vnesejo v državo članico ali njeno območje ali kompartment, ki:

(i) je bilo razglašeno za prosto bolezni v skladu s členom 36(3) ali 37(4) ali

(ii) izvaja program izkoreninjenja ene ali več bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) in (c), kot je določen v členu 30(1) in (2);

~~(b) so namenjene:~~

~~(i) v obrat akvakulture:~~

~~— ki ga je treba registrirati v skladu s členom 171 ali~~

~~— ki ga je treba odobriti v skladu s členi 174, 175, 176 in 177, ali~~

~~(ii) za izpust v naravo: [Sprememba 293]~~

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z odstopanji od zahtev za premike ali izpust iz odstavka 1 tega člena, ki ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1) (d) zaradi:

(a) vrste, kategorij in faze življenjskega cikla **gojenih vodnih** živali ~~iz akvakulture~~; **[Sprememba 194]**

(b) vrste obrata izvora in namembnega obrata;

(c) predvidene uporabe **gojenih vodnih** živali ~~iz akvakulture~~; **[Sprememba 295]**

(d) namembnega kraja **gojenih vodnih** živali ~~iz akvakulture~~; **[Sprememba 296]**

(e) obdelav, metod predelave in drugih posebnih ukrepov za zmanjšanje tveganja, ki se uporabljajo v kraju izvora ali namembnem kraju.

#### Člen 197

Odstopanja, ki jih države članice odobrijo izvajalcem dejavnosti glede premikanja živali iz akvakulture med državami članicami, območji ali kompartmenti, ki izvajajo program izkoreninjenja

Z odstopanjem od člena 196(1) lahko države članice izvajalcem dejavnosti odobrijo, da premaknejo živali iz akvakulture v območje ali kompartment ~~druge države članice~~ **na svojem ozemlju**, za katerega je bil v skladu s členom 30(1) in (2) vzpostavljen program izkoreninjenja bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) in (c), iz ~~drugega~~ območja ali kompartmenta ~~druge države članice~~, za katerega je bil vzpostavljen tak program izkoreninjenja istih bolezni s seznama, če tak premik ne ogroža zdravstvenega statusa namembne države članice, območja ali kompartmenta. **[Sprememba 297]**

Torek, 15. april 2014

## Člen 198

Ukrepi držav članic glede izpusta živali iz akvakulture v naravo

Države članice lahko zahtevajo, da se **vodne** živali ~~iz akvakulture~~ izpustijo v naravo le, če izvirajo iz države članice, območja ali kompartimenta, ki je v skladu s členom 36(1) ali 37(1) razglašeno za prosto boleznih s seznama iz člena 8(1)(b) in (c), in če je vrsta **vodnih** živali ~~iz akvakulture~~, ki se izpusti, ena do vrst s seznama, ne glede na zdravstveni status območja, kamor se **vodne** živali ~~iz akvakulture~~ izpustijo. [**Sprememba 298**]

## Člen 199

Premik prostoživečih vodnih živali, namenjenih v države članice, območja ali kompartimente, ki so razglašeni za proste bolezni ali ki izvajajo program izkoreninjenja, in delegirani akti

1. Člena 196 in 197 se uporabljata tudi za premike prostoživečih vodnih živali, namenjenih v obrate akvakulture, **predelovalne obrate** ali obrate za predelavo ribiških proizvodov za namen obvladovanja bolezni: [**Sprememba 299**]

(a) ki jih je treba registrirati v skladu s členom 171 ali

(b) ki jih je treba odobriti v skladu s členi 174 do 177.

2. Izvajalci dejavnosti sprejmejo ukrepe za preprečevanje bolezni, tako da premik prostoživečih vodnih živalih med habitati ne predstavlja velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) na vodne živali v namembnem kraju.

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z ukrepi za preprečevanje bolezni, ki jih morajo v skladu z odstavkom 2 tega člena sprejeti izvajalci dejavnosti.

## Oddelek 3

Vodne živali, namenjene za prehrano ljudi

## Člen 200

Premik **gojenih vodnih** živali ~~iz akvakulture~~, namenjenih **za prehrano ljudi**, v države članice, območja ali kompartimente, ki so razglašeni za proste bolezni ali ki izvajajo program izkoreninjenja, in delegirani akti [**Sprememba 300**]

1. Izvajalci dejavnosti lahko premaknejo **gojene vodne** živali ~~iz akvakulture~~ iz obrata ~~akvakulture~~ za namene iz točke (a) ali (b) tega odstavka le, če navedene živali iz akvakulture izvirajo iz države članice, njenega območja ali kompartimenta, ki je bil v skladu s členom 36(3) ali 37(4) razglašen za prost boleznih s seznama iz člena 8(1)(b) ali (c), kadar so navedene živali iz vrst s seznama za navedene bolezni s seznama, in: [**Sprememba 301**]

(a) se vnesejo v državo članico ali njeno območje ali kompartment, ki je bil v skladu s členom 36(3) ali 37(4) razglašen za prost boleznih ali za katerega je v skladu s členom 30(1) ali (2) vzpostavljen program izkoreninjenja ene ali več bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) in (c);

(b) so namenjene za prehrano ljudi.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 tega člena lahko države članice izvajalcem dejavnosti odobrijo, da **gojene vodne** živali ~~iz akvakulture~~ vnašajo v območje ali kompartment, za katerega je bil v skladu s členom 30(1) ali (2) vzpostavljen program izkoreninjenja bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) in (c), iz drugega območja ali kompartimenta, za katerega je bil vzpostavljen program izkoreninjenja istih bolezni v navedeni državi članici, če tak premik ne ogroža zdravstvenega statusa države članice, njenega območja ali kompartimenta. [**Sprememba 302**]

Torek, 15. april 2014

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z odstopanji od zahtev za tiste premike **gojenih vodnih** živali ~~iz akvakulture~~ iz odstavka 2 tega člena, ki ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni zaradi: **[Sprememba 303]**
- (a) vrste, kategorij in faze življenjskega cikla **gojenih vodnih** živali ~~iz akvakulture~~; **[Sprememba 304]**
- (b) metod gojenja **vodnih** živali ~~iz akvakulture~~ in vrste proizvodnje v obratu ~~akvakulture~~ izvora in namembnem obratu ~~akvakulture~~; **[Sprememba 305]**
- (c) predvidene uporabe **gojenih vodnih** živali ~~iz akvakulture~~; **[Sprememba 306]**
- (d) namembnega kraja **gojenih vodnih** živali ~~iz akvakulture~~; **[Sprememba 307]**
- (e) obdelav, metod predelave in drugih posebnih ukrepov za zmanjšanje tveganja, ki se uporabljajo v kraju izvora ali namembnem kraju.

#### Člen 201

Premik prostoživečih vodnih živali, namenjenih v države članice, območja ali kompartmente, ki so razglašeni za proste bolezni ali ki izvajajo program izkoreninjenja, in delegirani akti

1. Člen 200(1) in (2) ter pravila, sprejeta v skladu s členom 200(3), se uporabljajo tudi za premike prostoživečih vodnih živali, namenjenih za prehrano ljudi, v države članice, njena območja ali kompartmente, ki so v skladu s členom 36(3) ali 37(4) razglašeni za proste bolezni ali ki v skladu s členom 30(1) ali (2) izvajajo program izkoreninjenja, kadar so taki ukrepi potrebni za zagotovitev, da prostoživeče vodne živali ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) na vodne živali v namembnem kraju.
2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z zahtevami za premike prostoživečih vodnih živali, namenjenih za prehrano ljudi, ki dopolnjujejo odstavke 1 tega člena.

#### Oddelek 4

Vodne živali, ki niso namenjene v obrate, za izpust v naravo ali za prehrano ljudi

#### Člen 202

Premik vodnih živali, ki niso namenjene v obrate, za izpust v naravo ali za prehrano ljudi, in delegirani akti

1. Izvajalci dejavnosti sprejmejo potrebne preventivne ukrepe za zagotovitev, da premiki vodnih živali, ki niso namenjene v obrate, za izpust v naravo ali za prehrano ljudi, ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) na vodne živali v namembnem kraju.
2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s preventivnimi ukrepi, določenimi v odstavku 1 tega člena, za zagotovitev, da vodne živali ne širijo bolezni s seznama iz člena 8(1)(d), ob upoštevanju zadev iz odstavka 3 tega člena.
3. Komisija pri sprejemanju delegiranih aktov iz odstavka 2 upošteva:
- (a) bolezni s seznama iz člena 8(1)(d), ki so relevantne za vrste ali kategorije vodnih živali s seznama;

Torek, 15. april 2014

- (b) zdravstveni status kompartmentov, območij in držav članic izvora ter namembnih kompartmentov, območij in držav članic glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d);
- (c) kraj izvora in namembni kraj;
- (d) vrsto premikov vodnih živali;
- (e) vrste in kategorije vodnih živali;
- (f) starost vodnih živali;
- (g) druge epidemiološke dejavnike.

## Oddelek 5

Odstopanja od oddelkov 1 do 4 in dodatni ukrepi za zmanjšanje tveganja

## Člen 203

Vodne živali, namenjene v zaprte obrate akvakulture, in delegirani akti

1. Izvajalci dejavnosti lahko v zaprte obrate akvakulture premikajo le tiste vodne živali, ki izpolnjujejo naslednje zahteve:
  - (a) izvirajo iz drugega zaprtega obrata akvakulture;
  - (b) ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) na živalske vrste s seznama v zaprtem namembnem obratu akvakulture, razen če je tak premik odobren za znanstvene namene.
2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:
  - (a) podrobnimi zahtevami za premike živali iz akvakulture v zaprte obrate akvakulture, ki dopolnjujejo tiste iz odstavka 1 tega člena;
  - (b) posebnimi pravili za premike živali iz akvakulture v zaprte obrate akvakulture, kadar vzpostavljeni ukrepi za zmanjšanje tveganja zagotavljajo, da taki premiki ne predstavljajo velikega tveganja za zdravje živali iz akvakulture v navedenem zaprtem obratu akvakulture in v sosednjih obratih.

## Člen 204

Odstopanja za premike vodnih živali v znanstvene namene in delegirani akti

1. Pristojni organ namembnega kraja lahko, če na to pristane pristojni organ kraja izvora, odobri premike na svoje ozemlje vodnih živali za znanstvene namene, ki ne izpolnjujejo zahtev iz oddelkov 1 do 4, z izjemo členov 190(1) in (3), 191, 192 in 193.
2. Pristojni organi odobrijo odstopanja za premike vodnih živali v znanstvene namene v skladu z odstavkom 1 le, če:
  - (a) pristojni organi namembnega kraja in kraja izvora:
    - (i) sklenejo sporazum o pogojih za take premike;

Torek, 15. april 2014

- (ii) sprejmejo potrebne ukrepe za zmanjšanje tveganja za zagotovitev, da premiki navedenih vodnih živali ne ogrožajo zdravstvenega statusa krajev na poti in namembnih krajev glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d);
  - (iii) kadar je to primerno, obvestijo pristojni organ države članice, ki jo žival prečkajo, o odobrenem odstopanju in pogojih, v katerih se to odstopanje odobri;
- (b) premiki navedenih vodnih živali potekajo pod nadzorom pristojnih organov kraja izvora in namembnega kraja ter, kadar je ustrezno, pristojnega organa države članice, ki jo živali prečkajo.
3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki dopolnjujejo in spreminjajo pravila za odstopanja iz odstavkov 1 in 2 tega člena, ki jih odobrijo pristojni organi.

#### Člen 205

Pooblastilo glede posebnih zahtev in odstopanj za razstave, živalske vrtove, trgovine s hišnimi živalmi, vrtno ribnike, komercialne akvarije in trgovine na debelo

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:

- (a) posebnimi zahtevami, ki dopolnjujejo pravila iz oddelkov 1 do 4, glede premikov vodnih živali v naslednje namene:
  - (i) za živalske vrte, trgovine s hišnimi živalmi in trgovine na debelo;
  - (ii) za razstave ter športne, kulturne in podobne dogodke; ali
  - (iii) za komercialne akvarije;
- (b) odstopanji od oddelkov 1 do 4 z izjemo členov 190(1) in (3), 191, 192 in 193 glede premikov vodnih živali iz točke (a), **če je ustrezno poskrbljeno za biološko zaščito, da ti premiki ne predstavljajo velikega tveganja za zdravstveni status namembnega kraja. [Sprememba 308]**

#### Člen 206

Pooblastilo za začasna odstopanja za premike posebnih vrst ali kategorij vodnih živali

Komisija z izvedbenimi akti določi pravila o začasnih odstopanjih od pravil iz tega poglavja za premike posebnih vrst ali kategorij vodnih živali, če:

- (a) zahteve za premike, določene v členih 195, 196(1), 197, 198, 199(1) in (2), 200, 201(1), 202(1), 203(1), 204(1) in (2) ter pravilih, sprejetih na podlagi členov 196(2), 199(3), 201(2), 202(2), 203(2), 204(3) in 205, učinkovito ne zmanjšujejo tveganj, ki jih predstavljajo nekateri premiki navedenih vodnih živali; ali
- (b) se izkaže, da se bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) širijo kljub zahtevam za premike, določenim v skladu z oddelki 1 do 5.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih, ki se nanašajo na bolezen s seznama in predstavljajo tveganje z zelo velikim učinkom, in ob upoštevanju zadev iz člena 205 sprejme v skladu s postopkom iz člena 255(3) izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati.



Torek, 15. april 2014

## Člen 207

Dejavniki, ki jih je treba upoštevati pri sprejemanju delegiranih in izvedbenih aktov iz tega oddelka

Komisija pri določanju pravil v delegiranih in izvedbenih aktih iz členov 203(2), 204(3), 205 in 206 upošteva:

- (a) tveganja, povezana s premikom;
- (b) zdravstveni status kraja izvora in namembnega kraja glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d);
- (c) vrste vodnih živali s seznama za bolezni s seznama iz člena 8(1)(d);
- (d) sprejete ukrepe za biološko zaščito;
- (e) kakršne koli posebne pogoje, v katerih so **vodne** živali ~~iz akvakulture~~ gojene; **[Sprememba 309]**
- (f) značilne vzorce premikov za vrsto obrata ~~akvakulture~~ ter vrste ali kategorije **vodnih** živali ~~iz akvakulture~~, ki jih to zadeva; **[Sprememba 310]**
- (g) druge epidemiološke dejavnike.

## Oddelek 6

## Veterinarsko spričevalo

## Člen 208

Obveznost izvajalcev dejavnosti glede zagotovitve, da živali iz akvakulture spremlja veterinarsko spričevalo

1. Izvajalci dejavnosti lahko premikajo le živali iz akvakulture, ki jih spremlja veterinarsko spričevalo, ki ga v skladu s členom 216(1) izda pristojni organ kraja izvora, če gre za živali iz vrst s seznama za bolezni s seznama iz točke (a) in se premikajo ali:

- (a) so namenjene za vnos v državo članico, njeno območje ali kompartment, ki je bil v skladu s členom 36(3) ali 37(4) razglašen za prost bolezni ali za katerega je v skladu s členom 30(1) ali (2) vzpostavljen program izkoreninjenja ene ali več bolezni s seznama iz člena 8(1)(b) in (c); in
- (b) so namenjene:
  - (i) v obrat akvakulture;
  - (ii) za izpust v naravo;
  - (iii) za prehrano ljudi.

2. Izvajalci dejavnosti lahko premikajo le živali iz akvakulture, ki jih spremlja veterinarsko spričevalo, ki ga v skladu s členom 216(1) izda pristojni organ kraja izvora, če gre za živali iz vrst s seznama za zadevne bolezni iz točke (a) in se premikajo ali:

- (a) lahko zapustijo območje z omejitvami, za katerega veljajo ukrepi za obvladovanje ene ali več od bolezni s seznama iz člena 8(1)(a) in (b), ki so določeni v členih 55(1)(f)(ii), 56, 64, 65(1), 74(1), 78(1) in (2) ali pravilih, sprejetih v skladu s členi 55(2), 67, 68, 71(3), 74(3), 79 in 81(2) in 248;

**Torek, 15. april 2014**

(b) so namenjene:

- (i) v obrat akvakulture;
- (ii) za izpust v naravo;
- (iii) za prehrano ljudi.

3. Izvajalci dejavnosti sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da veterinarsko spričevalo spremlja živali iz akvakulture od kraja izvora do namembnega kraja, razen če so v pravilih, sprejetih v skladu s členom 214, določeni posebni ukrepi.

#### Člen 209

Obveznost izvajalcev dejavnosti glede zagotovitve, da druge vodne živali spremlja veterinarsko spričevalo, in pooblastilo

1. Izvajalci dejavnosti lahko vodne živali, ki niso živali iz akvakulture iz člena 208(1) in (2), premikajo le, če jih spremlja veterinarsko spričevalo, ki ga skladu s členom 216(1) izda pristojni organ kraja izvora, kadar je zaradi tveganja, povezanega s premikom navedenih vodnih živali, veterinarsko spričevalo potrebno za zagotovitev izpolnjevanja naslednjih zahtev za premike vrst živali s seznama:

- (a) zahtev iz oddelkov 1 do 5 in pravil, sprejetih v skladu z navedenimi oddelki;
- (b) ukrepov za obvladovanje bolezni iz členov 55(1), 56, 61(1), 62, 64, 65(1), 74(1), 78(1) in (2) ali pravil, sprejetih v skladu s členi 55(2), 63, 67, 68, 71(3), 74(3), 79 in 81(2).
- (c) ukrepi v nujnih primerih, določeni v pravilih, sprejetih v skladu s členom 248.

2. Člen 208 se uporablja tudi za prostoživeče vodne živali, namenjene v obrat akvakulture, razen če pristojni organ kraja izvora ugotovi, da izdaja spričevala ni izvedljiva zaradi narave kraja izvora navedenih prostoživečih vodnih živali.

3. Komisija z izvedbenimi akti določi pravila o obveznostih izvajalcev dejavnosti, določenih v odstavku 2 tega člena, za zagotovitev, da prostoživeče vodne živali, namenjene v obrat akvakulture, spremlja veterinarsko spričevalo.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Člen 210

Odstopanje, ki ga odobrijo države članice glede nacionalnega veterinarskega spričevala

Z odstopanjem od zahtev za veterinarsko spričevalo iz členov 208 in 209 lahko države članice odobrijo odstopanja za premike nekaterih pošiljk vodnih živali brez veterinarskega spričevala na svojem ozemlju, če imajo vzpostavljen alternativni sistem, ki zagotavlja sledljivost takih pošiljk, in če so med premiki izpolnjene zahteve za zdravstveno varstvo živali iz oddelkov 1 do 5.

#### Člen 211

Pooblastilo glede veterinarskega spričevala za vodne živali

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:

- (a) odstopanji od zahtev za veterinarsko spričevalo iz členov 208 in 209 ter pogoji za taka odstopanja za premike vodnih živali, ki ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni zaradi:
  - (i) kategorije, faze življenjskega cikla ali vrste vodnih živali;

Torek, 15. april 2014

- (ii) metod gojenja in vrste proizvodnje navedenih vrst in kategorij živali iz akvakulture;
  - (iii) predvidene uporabe vodnih živali;
  - (iv) namembnega kraja vodnih živali;
- (b) posebnimi pravili za veterinarsko spričevalo iz členov 208 in 209, kadar alternativni ukrepi za zmanjšanje tveganja, ki jih sprejme pristojni organ, zagotavljajo:
- (i) sledljivost vodnih živali;
  - (ii) da vodne živali, ki se premikajo, izpolnjujejo zahteve za zdravstveno varstvo iz oddelkov 1 do 5;
- (c) podrobnimi pravili o veterinarskih spričevalih, ki morajo spremljati premike vodnih živali v znanstvene namene iz člena 204(1).

#### Člen 212

##### Vsebina veterinarskih spričeval

1. Veterinarsko spričevalo vsebuje vsaj naslednje informacije:
  - (a) obrat ali kraj izvora, namembni obrat ali kraj ter, če je pomembno za širjenje bolezni, vse obrate ali kraje na poti;
  - (b) opis vodnih živali;
  - (c) število, prostornino ali težo vodnih živali;
  - (d) potrebne informacije, ki dokazujejo, da živali izpolnjujejo zahteve za premike iz oddelkov 1 do 5.
2. Veterinarsko spričevalo lahko vsebuje tudi druge informacije, ki se zahtevajo v skladu z zakonodajo Unije.

#### Člen 213

##### Pooblastilo in izvedbeni akti glede vsebine veterinarskih spričeval

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z vsebino veterinarskih spričeval, določeno v členu 212(1), glede:
  - (a) podrobnih pravil o vsebini navedenih veterinarskih spričeval, določeni v členu 212(1), za različne kategorije in vrste vodnih živali;
  - (b) dodatnih informacij, ki jih je treba navesti v veterinarskem spričevalu, določenem v členu 212(1).
2. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila za vzorce veterinarskih spričeval.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Člen 214

Obveznost izvajalcev dejavnosti glede zagotovitve, da veterinarska spričevala spremljajo vodne živali do namembnega kraja, in delegirani akti

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s posebnimi ukrepi, ki dopolnjujejo zahteve za veterinarska spričevala iz člena 208, za naslednje vrste premikov vodnih živali:

- (a) premike vodnih živali, ki ne smejo nadaljevati svoje poti do končnega namembnega kraja in se morajo vrniti v kraj izvora ali se premakniti v drug kraj zaradi enega ali več od naslednjih razlogov:

**Torek, 15. april 2014**

- (i) predvidena pot je bila nepričakovano prekinjena zaradi dobrobiti živali;
  - (ii) nepričakovanih nesreč ali dogodkov na poti;
  - (iii) vodne živali so bile zavrnjene v namembnem kraju v drugi državi članici ali na zunanjih mejah Unije;
  - (iv) vodne živali so bile zavrnjene v tretji državi;
- (b) premike vodnih živali, namenjenih za razstave ter športne, kulturne in podobne dogodke, ter njihov povratek v kraj izvora.

#### Člen 215

Obveznost izvajalcev dejavnosti, da sodelujejo s pristojnimi organi glede veterinarskih spričeval

Izvajalci dejavnosti:

- (a) pristojnemu organu predložijo vse informacije, ki so potrebne za izpolnitev veterinarskega spričevala, določenega v členih 208 in 209 in pravilih, sprejetih v skladu s členi 211, 213 in 214;
- (b) kadar je to potrebno, omogočijo pregled identitete in dokumentacije ter fizični pregled vodnih živali, kot je določeno v členu 216(3) in pravilih, sprejetih v skladu s členom 216(4).

#### Člen 216

Pristojnost pristojnih organov za veterinarska spričevala in delegirani akti

1. Pristojni organ na zahtevo izvajalca dejavnosti izda veterinarsko spričevalo za premik vodnih živali, kadar je to obvezno v skladu s členoma 208 in 209 ali pravili, sprejetimi na podlagi členov 211 in 214, če so izpolnjene naslednje zahteve za zdravstveno varstvo živali, kot je ustrezno:

- (a) zahteve iz členov 190, 191(1), 192, 194, 195, 196(1), 197, 198, 199(1) in (2), 200, 202(1), 203(1), 204(1) in (2);
- (b) zahteve iz delegiranih aktov, sprejetih v skladu s členi 191(2), 196(2), 199(3), 200(3), 201(2), 202(2), 203(2), 204(3) in 205;
- (c) zahteve iz izvedbenih aktov, sprejetih v skladu s členom 206.

2. Veterinarska spričevala:

- (a) potrdi in podpiše uradni veterinar;
- (b) veljajo tako dolgo, kot je določeno v pravilih, sprejetih na podlagi odstavka 4(b), v tem obdobju pa morajo živali iz akvakulture, za katere je bilo spričevalo izdano, še naprej izpolnjevati pogoje za zdravstveno varstvo živali, ki jih spričevalo navaja.

3. Uradni veterinar pred podpisom veterinarskega spričevala preveri, ali vodne živali, za katere je bilo spričevalo izdano, izpolnjujejo zahteve iz tega poglavja na podlagi pregledov dokumentov in identitete ter fizičnih pregledov, kot je določeno v delegiranih aktih, sprejetih v skladu z odstavkom 4, kadar je to primerno, ob upoštevanju vrst in kategorij zadevnih vodnih živali ter zahtev za zdravstveno varstvo živali.

Torek, 15. april 2014

4. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo pravila o:
- (a) vrstah pregledov dokumentov in identitete, fizičnih pregledov in preiskav za različne vrste in kategorije vodnih živali, ki jih mora opraviti uradni veterinar v skladu z odstavkom 3 tega člena, da preveri skladnost z zahtevami iz tega poglavja;
  - (b) rokov za izvedbo takih pregledov dokumentov in identitete, fizičnih pregledov in preiskav ter za izdajo veterinarskih spričeval s strani uradnega veterinarja pred premikom pošiljk vodnih živali.

## Člen 217

## Elektronska veterinarska spričevala

Elektronska veterinarska spričevala, ki se pripravljajo, berejo in pošiljajo prek sistema IMSOC, lahko nadomestijo priložena veterinarska spričevala, določena v členu 208, kadar taka elektronska veterinarska spričevala:

- (a) vsebujejo vse informacije, ki jih določa vzorec veterinarskega spričevala v skladu s členom 212(1) in pravili, sprejetimi v skladu s členom 213;
- (b) zagotavljajo sledljivost vodnih živali in povezavo med navedenimi živalmi in elektronskim veterinarskim spričevalom.

## Člen 218

Lastna deklaracija izvajalcev dejavnosti o premikih **vodnih** živali ~~iz akvakulture~~ v druge države članice in delegirani akti  
[Sprememba 311]

1. Izvajalci dejavnosti v kraju izvora izdajo lastni deklaracijski dokument o premiku **vodnih** živali ~~iz akvakulture~~ iz kraja izvora v eni državi članici v namembni kraj v drugi državi članici ter zagotovijo, da ta dokument spremlja take **vodne** živali ~~iz akvakulture~~, kadar ni obvezno, da jih spremlja veterinarsko spričevalo, določeno v členih 208 in 209 ter pravilih, sprejetih v skladu s členoma 211 in 214. [Sprememba 312]

2. Lastni deklaracijski dokument, kot je določen v odstavku 1, vsebuje vsaj naslednje informacije o **vodnih** živalih ~~iz akvakulture~~: [Sprememba 313]

- (a) njihov kraj izvora in namembni kraj ter po potrebi vse kraje na poti;
- (b) opis **vodnih** živali ~~iz akvakulture~~, njihovo vrsto, količino, težo ali prostornino, kot je ustrezno za zadevne živali; [Sprememba 314]
- (c) potrebne informacije, ki dokazujejo, da **vodne** živali ~~iz akvakulture~~ izpolnjujejo zahteve za premike iz oddelkov 1 do 5. [Sprememba 315]

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:

- (a) podrobnimi pravili o vsebini lastnega deklaracijskega dokumenta iz odstavka 2 tega člena za različne vrste in kategorije **vodnih** živali ~~iz akvakulture~~; [Sprememba 316]
- (b) dodatnimi informacijami, ki jih poleg tistih iz odstavka 2 tega člena vsebuje lastni deklaracijski dokument.

4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila za vzorec lastnega deklaracijskega dokumenta iz odstavka 1 tega člena.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

Torek, 15. april 2014

## Oddelek 7

### Obveščanje o premikih vodnih živali v druge države članice

#### Člen 219

##### Obveznost izvajalcev dejavnosti glede obveščanja o premikih vodnih živali med državami članicami

Izvajalci dejavnosti vnaprej obvestijo pristojni organ v državi članici izvora o predvidenem premiku vodnih živali iz ene države članice v drugo, kadar:

- (a) mora vodne živali spremljati veterinarsko spričevalo, ki ga izda pristojni organ države članice izvora v skladu s členoma 208 in 209 ter pravili, sprejetimi v skladu s členoma 211 in 214(2);
- (b) mora vodne živali spremljati veterinarsko spričevalo za vodne živali pri premiku iz območja z omejitvami, kot je navedeno v členu 208(2)(a);
- (c) so živali iz akvakulture in prostoživeče vodne živali, ki se premikajo, namenjene:
  - (i) v obrat, ki ga je treba registrirati v skladu s členom 171 ali odobriti v skladu s členi 174 do 177;
  - (ii) za izpust v naravo;
- (d) je obvestilo obvezno v skladu z delegiranimi akti, sprejetimi v skladu s členom 221.

Za namene obveščanja iz prvega odstavka tega člena izvajalci dejavnosti pristojnemu organu države članice izvora predložijo vse potrebne informacije, ki organu omogočajo, da o premiku obvesti pristojni organ namembne države članice v skladu s členom 220(1).

#### Člen 220

##### Pristojnost pristojnih organov za obveščanje o premikih vodnih živali v druge države članice

1. Pristojni organ države članice izvora obvesti pristojni organ namembne države članice o premikih vodnih živali, kot je določeno v členu 219(1), razen če je bilo v skladu s členom 221(1)(c) odobreno odstopanje glede takega obveščanja.
2. Obvestilo iz odstavka 1 tega člena se, vedno ko je to mogoče, pošlje prek sistema IMSOC.
3. Države članice določijo regije, ki obravnavajo obvestila o premikih, določena v odstavku 1 tega člena, v imenu pristojnega organa.
4. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organ države članice izvora izvajalcu dejavnosti odobri, da pošlje pristojnemu organu namembne države članice delno ali popolno obvestilo o premikih vodnih živali prek sistema IMSOC.

#### Člen 221

##### Pooblastilo in izvedbeni akti glede pristojnosti pristojnega organa za obveščanje o premikih vodnih živali

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:
  - (a) zahtevami, da izvajalci dejavnosti v skladu s členom 219(1) obveščajo o premikih med državami članicami vodnih živali iz kategorij ali vrst, razen tistih iz člena 219(1)(a), (b) in (c), kadar je sledljivost takih premikov potrebna za zagotovitev, da so izpolnjene zahteve za zdravstveno varstvo živali iz tega poglavja;

Torek, 15. april 2014

- (b) informacijami, ki jih potrebujejo izvajalci dejavnosti in pristojni organ za obveščanje o premikih vodnih živali, kot je določeno v členih 219(1) in 220(1);
- (c) odstopanji od zahtev za obveščanje iz člena 219(1)(c) za kategorije ali vrste vodnih živali ali vrste premikov, ki predstavljajo majhno tveganje;
- (d) postopki v nujnih primerih za obveščanje o premikih vodnih živali v primeru izpadov električne energije in drugih motenj delovanja sistema IMSOC;
- (e) zahtevami, da države članice določijo regije, kot je določeno v členu 220(3).

2. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o:

(a) obliki obvestil, ki jih:

- (i) izvajalci dejavnosti pošljejo pristojnemu organu države članice izvora o premikih vodnih živali v skladu s členom 219(1);
- (ii) pristojni organ države članice izvora pošlje namembni državi članici o premikih vodnih živali v skladu s členom 220(1);

(b) rokih za:

- (i) potrebne informacije, ki jih izvajalci dejavnosti pošljejo pristojnemu organu države članice izvora v skladu s členom 219(1);
- (ii) obvestilo o premikih, ki ga pristojni organ države članice izvora pošlje v skladu s členom 220(1).

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

### Poglavje 3

#### Premiki vodnih hišnih živali po Uniji

#### Člen 222

##### Nekomercialni premiki vodnih hišnih živali ter delegirani in izvedbeni akti

1. Skrbniki hišnih živali lahko nekomercialne premike vodnih hišnih živali iz vrst s seznama v Prilogi I izvajajo le, če so bili sprejeti ustrezni ukrepi za preprečevanje in obvladovanje bolezni, ki zagotavljajo, da premiki ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) in porajajočih se bolezni na živali v namembnem kraju in med prevozom.
2. Člen 112 in pravila, določena v delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členom 114(f), in izvedbenih aktih, sprejetih v skladu s členom 117, se uporabljajo za identifikacijo, registracijo in sledenje vodnih hišnih živali.
3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z ukrepi za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz odstavka 1 tega člena za zagotovitev, da vodne hišne živali ne predstavljajo velikega tveganja za širjenje bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) in porajajočih se bolezni na živali med prevozom in v namembnem kraju, ob upoštevanju zdravstvenega statusa namembnega kraja, kadar je to primerno.
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o ukrepih za preprečevanje in obvladovanje bolezni, določenih v odstavku 1 tega člena in pravilih, sprejetih v skladu z odstavkom 2 tega člena.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

Torek, 15. april 2014

#### Poglavje 4

Proizvodnja, predelava in distribucija proizvodov iz vodnih živali, razen živih vodnih živali, v Uniji

#### Člen 223

Splošne obveznosti izvajalcev dejavnosti glede zdravstvenega varstva živali in delegirani akti

1. Izvajalci dejavnosti sprejmejo ustrezne preventivne ukrepe za zagotovitev, da proizvodi iz vodnih živali, razen živih vodnih živali, v vseh fazah proizvodnje, predelave in distribucije v Uniji ne povzročajo širjenja:

- (a) bolezni s seznama iz člena 8(1)(d), ob upoštevanju zdravstvenega statusa kraja proizvodnje, predelave in namembnega kraja;
- (b) porajajočih se bolezni.

2. Izvajalci dejavnosti zagotovijo, da proizvodi iz vodnih živali, razen živih vodnih živali, ne prihajajo iz obratov ali obratov živilske dejavnosti ali da niso pridobljeni iz živali, ki prihajajo iz obratov ali obratov živilske dejavnosti, za katere veljajo:

- (a) ukrepi v nujnih primerih, določeni v členih 246 in 247 ter pravilih, sprejetih v skladu s členom 248, razen če so za navedena pravila v delu VI določena odstopanja;
- (b) omejitve premikov, ki se uporabljajo za vodne živali in proizvode iz vodnih živali, kot je določeno v členih 31(1), 55(1), 56, 61(1)(a), 62(1), 65(1)(c), 70(1)(b), 74(1)(a), 78(1) in (2), 80(1) in (2) ter pravilih, sprejetih v skladu s členi 55(2), 63, 67, 71(3), 74(3), 79, 80(3) in 81(2), razen če je v navedenih pravilih določeno odstopanje.

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s podrobnimi zahtevami, ki dopolnjujejo zahteve iz odstavka 2 tega člena za premike proizvodov iz vodnih živali, razen živih vodnih živali, pri čemer upošteva:

- (a) bolezni in vrste vodnih živali, dovzetnih za bolezen, za katere se uporabljajo ukrepi v nujnih primerih ali omejitve premikov, navedene v odstavku 2;
- (b) vrste proizvodov iz vodnih živali;
- (c) ukrepe za zmanjšanje tveganja, ki se za proizvode iz vodnih živali izvajajo v kraju izvora in namembnem kraju;
- (d) predvideno uporabo proizvodov iz vodnih živali;
- (e) namembni kraj proizvodov iz vodnih živali.

#### Člen 224

Veterinarska spričevala in delegirani akti

1. Izvajalci dejavnosti lahko naslednje proizvode iz vodnih živali, razen živih vodnih živali, premikajo le, če jih spremlja veterinarsko spričevalo, ki ga izda pristojni organ države članice izvora v skladu z odstavkom 3 za:

- (a) proizvode iz vodnih živali, ki lahko zapustijo območje z omejitvami, za katerega veljajo ukrepi v nujnih primerih iz pravil, sprejetih v skladu s členom 248, in izvirajo iz vodnih živali tistih vrst, za katere se uporabljajo navedeni ukrepi v nujnih primerih;



Torek, 15. april 2014

- (b) proizvode iz vodnih živali, ki lahko zapustijo območje z omejitvami, za katerega veljajo ukrepi za obvladovanje bolezni v skladu s členi 31(1), 55(1)(c), 56, 61(1)(a), 62(1), 63(1), 65(1)(c), 70(1)(b), 74(1)(a), 78(1) in (2), 80(1) in (2) ter pravili, sprejetimi v skladu s členi 55(2), 63, 67, 71(3), 74(3), 79, 80(3) in 81(2), in taki proizvodi izvirajo iz vodnih živali tistih vrst, za katere veljajo navedeni ukrepi za obvladovanje bolezni.
2. Izvajalci dejavnosti sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da veterinarsko spričevalo iz odstavka 1 spremlja proizvode živalskega izvora od kraja izvora do namembnega kraja.
3. Pristojni organ na zahtevo izvajalca dejavnosti izda veterinarsko spričevalo za premike proizvodov živalskega izvora, razen živih vodnih živali, iz odstavka 1.
4. Za spričevala za premike proizvodov živalskega izvora, razen živih vodnih živali, iz odstavka 1 tega člena se uporabljajo členi 212 in 214 do 217 ter pravila, sprejeta v skladu s členoma 213 in 216(4).
5. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z zahtevami in podrobnimi pravili o veterinarskih spričevalih, ki spremljajo proizvode živalskega izvora, razen žive vodne živali, iz odstavka 1 tega člena, pri čemer upošteva:
- (a) vrste proizvodov živalskega izvora;
- (b) ukrepe za zmanjšanje tveganja, ki se uporabljajo za proizvode živalskega izvora, da se zmanjša tveganje za širjenje bolezni;
- (c) predvidene uporabe proizvodov živalskega izvora;
- (d) namembni kraj proizvodov živalskega izvora.

#### Člen 225

##### Vsebina veterinarskih spričeval ter delegirani in izvedbeni akti

1. Veterinarsko spričevalo za proizvode živalskega izvora, razen žive vodne živali, vsebuje vsaj naslednje informacije:
- (a) obrat ali kraj izvora ter namembni obrat ali kraj;
- (b) opis proizvodov živalskega izvora;
- (c) količino ali prostornino proizvodov živalskega izvora;
- (d) identifikacijo proizvodov živalskega izvora, kadar se to zahteva v skladu s členom 65(1)(h) ali pravili, sprejetimi na podlagi člena 66;
- (e) potrebne informacije za dokaz, da proizvodi živalskega izvora v pošiljki izpolnjujejo zahteve glede omejitve premikov, določene v členu 223(2) in pravilih, sprejetih v skladu s členom 223(3).
2. Veterinarsko spričevalo za proizvode živalskega izvora, razen žive vodne živali, lahko vsebuje tudi druge informacije, ki se zahtevajo v skladu z zakonodajo Unije.

Torek, 15. april 2014

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki spreminjajo in dopolnjujejo informacije, ki se navedejo v veterinarskem spričevalu v skladu z odstavkom 1 tega člena.
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila za vzorce veterinarskih spričeval iz odstavka 1 tega člena.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Člen 226

##### Obveščanje o premikih proizvodov živalskega izvora v druge države članice

1. Izvajalci dejavnosti:
  - (a) vnaprej obvestijo pristojni organ v svoji državi članici izvora o predvidenem premiku proizvodov živalskega izvora, razen živih vodnih živali, kadar mora pošiljke v skladu s členom 224(1) spremljati veterinarsko spričevalo;
  - (b) predložijo vse potrebne informacije, da lahko pristojni organ države članice izvora v skladu z odstavkom 2 obvesti namembno državo članico o premiku proizvodov živalskega izvora, razen živih vodnih živali.
2. Pristojni organ države članice izvora v skladu s členom 220(1) obvesti pristojni organ namembne države članice o premikih proizvodov živalskega izvora, razen živih vodnih živali.
3. Člena 219 in 220 ter pravila, sprejeta v skladu s členom 221, se uporabljajo za obveščanje o proizvodih živalskega izvora, razen živih vodnih živali.

#### Poglavje 5

##### Nacionalni ukrepi

#### Člen 227

##### Nacionalni ukrepi za omejevanje učinka bolezni, razen bolezni s seznama

1. Kadar bolezen, ki ni ena od bolezni s seznama iz člena 8(1)(d), predstavlja veliko tveganje za vodne živali v državi članici, lahko zadevna država članica sprejme nacionalne ukrepe za preprečevanje vnosa ali za obvladovanje širjenja navedene bolezni.

Države članice zagotovijo, da navedeni nacionalni ukrepi ne presegajo omejitev, kaj je primerno in potrebno za preprečevanje vnosa ali za obvladovanje širjenja bolezni v državi članici.

2. Države članice vnaprej obvestijo Komisijo o vseh predlaganih nacionalnih ukrepih, opisanih v odstavku 1, ki bi lahko vplivali na premike med državami članicami.
3. Komisija z izvedbenimi akti odobri in po potrebi spremeni nacionalne ukrepe iz odstavka 2 tega člena. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).
4. Odobritev iz odstavka 3 se izda le, kadar je za preprečevanje vnosa ali za obvladovanje širjenja bolezni iz odstavka 1 treba omejiti premike med državami članicami, ob upoštevanju splošnega učinka bolezni in sprejetih ukrepov na Unijo.

Torek, 15. april 2014

## NASLOV III

Živali iz vrst, ki niso opredeljene kot kopenske ali vodne, in zarodni material ter proizvodi, ki izvirajo iz takih drugih živali

## Člen 228

Zahteve za zdravstveno varstvo drugih živali, njihovega zarodnega materiala in proizvode, ki izvirajo iz takih drugih živali

Kadar so druge živali med vrstami s seznama za bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) ter navedene druge živali ali njihov zarodni material ali proizvodi živalskega izvora predstavljajo tveganje za javno zdravje ali zdravje živali: se uporabljajo naslednje zahteve za zdravstveno varstvo živali:

- (a) zahteve za obrate in prevoznike glede registracije, odobritve, vodenja evidence in registrov, določene v poglavju 1 naslova I in naslova II;
- (b) zahteve glede sledljivosti za druge živali, določene v členih 102 do 105 in členih 112 in 113, in za zarodni material, določene v členu 119;
- (c) zahteve glede premikov:
  - (i) drugih živali, ki živijo večinoma na kopnem ali ki so običajno dovzetne za bolezni kopenskih živali, ob upoštevanju meril iz odstavka 3(d) in (e) člena 229, ki so določene v oddelkih 1 in 6 poglavja 3 naslova I dela IV ter v poglavjih 4 in 5 naslova I dela IV;
  - (ii) drugih živali, ki živijo večinoma v vodi ali ki so običajno dovzetne za bolezni vodnih živali, ob upoštevanju meril iz člena 229(3)(d) in (e), ki so določene v oddelkih 1 do 5 poglavja 2 naslova II dela IV ter v poglavju 2 naslova II;
  - (iii) drugih hišnih živali, ki so določene v členih 112 in 152;
  - (iv) splošne zahteve za premike zarodnega materiala, ki so določene v členih 155 in 156, ter posebne zahteve za premike zarodnega materiala v druge države članice, ki so določene v členih 162 in 163;
  - (v) proizvodov živalskega izvora, in sicer splošne obveznosti izvajalcev dejavnosti glede zdravstvenega varstva živali v fazah proizvodnje, predelave in distribucije proizvodov živalskega izvora v Uniji, določene v členih 164 in 223;
- (d) naslednje obveznosti izvajalcev dejavnosti in pristojnih organov glede veterinarskih spričeval ter glede lastne deklaracije za izvajalce dejavnosti:
  - (i) za druge živali v skladu s pravili iz členov 140 do 148 ali členov 208 do 218;
  - (ii) za zarodni material v skladu s pravili iz členov 159 in 160;
  - (iii) za proizvode živalskega izvora v skladu s pravili iz členov 165 in 166 ali členov 224 in 225;
- (e) zahteve za izvajalce dejavnosti in pristojne organe glede obveščanja o premikih, pri čemer se upoštevajo zahteve iz členov 149, 150, 151, 161, 167, 219 do 221 ter 226.

Torek, 15. april 2014

Člen 229

Pooblastilo in izvedbeni akti glede zahtev za zdravstveno varstvo drugih živali, zarodni material in proizvode, ki izvirajo iz drugih živali

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki dopolnjujejo in spreminjajo zahteve za druge živali, njihov zarodni material ali proizvode živalskega izvora, kot so določene v členu 228, ki so potrebne za zmanjšanje tveganja za bolezni iz navedenega člena, in se nanašajo na:

- (a) zahteve za obrate ali prevoznike, ki gojijo oziroma prevažajo druge živali, njihov zarodni material ali proizvode živalskega izvora, glede registracije, odobritve, vodenja evidence in registrov, kot so določene v členu 228(a);
- (b) zahteve glede sledljivosti drugih živali in njihovih zarodnega materiala, kot so določene v členu 228(b);
- (c) zahteve glede premikov drugih živali, njihovega zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora, kot so določene v členu 228(c);
- (d) zahteve glede obveznosti izvajalcev dejavnosti in pristojnih organov v zvezi z veterinarskimi pričevali ter obveznosti izvajalcev dejavnosti v zvezi z lastnimi deklaracijami za druge živali ter njihov zarodni material in proizvode živalskega izvora, kot so določene v členu 228(d);
- (e) zahteve glede obveščanja izvajalcev dejavnosti in pristojnih organov o premikih drugih živali, njihovega zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora, kot so določene v členu 228(e).

2. Komisija lahko sprejme izvedbene akte v zvezi s podrobnimi pravili za izvajanje ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni, določenih v odstavku 1 tega člena.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

3. Komisija pri sprejemu delegiranih in izvedbenih aktov iz odstavkov 1 in 2 upošteva enega ali več od naslednjih meril:

- (a) vrste ali kategorije drugih živali so v skladu s členom 7(2) navedene kot vrste s seznama za eno ali več bolezni s seznama, za katere se uporabljajo nekateri ukrepi za preprečevanje in obvladovanje bolezni iz te uredbe;
- (b) profil bolezni s seznama, ki se nanaša na vrste in kategorije drugih živali iz točke (a);
- (c) izvedljivost, razpoložljivost in učinkovitost ukrepov za preprečevanje in obvladovanje bolezni pri zadevnih vrstah s seznama;
- (d) kopensko ali vodno okolje, v katerem večinoma živijo navedene druge živali;
- (e) vrsta bolezni, ki prizadene take druge živali, pri čemer gre lahko za bolezni, ki običajno prizadenejo kopenske ali vodne živali, ne glede na okolje, v katerem večinoma živijo, iz točke (d).

Torek, 15. april 2014

DEL V  
VSTOP V UNIJO IN IZVOZ

## Poglavje 1

Vstop živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora v Unijo iz tretjih držav in ozemelj

## Oddelek 1

zahteve za vstop v Unijo

## Člen 230

Zahteve za vstop živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora

1. Države članice odobrijo, da v Unijo vstopijo le pošiljke živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora iz tretjih držav ali ozemelj, če izpolnjujejo naslednje zahteve:

- (a) prihajajo iz tretje države ali ozemlja, ki je v skladu s členom 231 na seznamu za posamezno vrsto in kategorijo živali ali zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora, ali njegovega območja ali kompartmenta, razen če je zanje odobreno odstopanje ali dodatna pravila, sprejeta v skladu s členom 241(1);
- (b) prihajajo iz obratov, ki so odobreni in uvrščeni na seznam, kadar sta taka odobritev in uvrstitev obvezni v skladu s členom 234 in pravili, sprejetimi v skladu s členom 235;
- (c) izpolnjujejo zahteve za zdravstveno varstvo živali za vstop v Unijo, določene v delegiranih aktih, sprejetih v skladu s členom 236(1), kadar so take zahteve določene za živali, zarodni material ali proizvode živalskega izvora v pošiljki;
- (d) spremljajo jih veterinarsko spričevalo, deklaracije in drugi dokumenti, kadar je to obvezno v skladu s členom 239(1) ali pravili, sprejetimi v skladu s členom 239(4).

2. Izvajalci dejavnosti omogočijo, da se za pošiljke živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora iz tretjih držav ali ozemelj na vstopni točki v Unijo izvede uradni nadzor v skladu s členom 45 Uredbe (EU) št. xxxx/xxxx (\*) [uredba o uradnem nadzoru], razen če ni v skladu z navedeno uredbo odobreno odstopanje.

## Oddelek 2

Seznam tretjih držav in ozemelj

## Člen 231

Seznami tretjih držav in ozemelj, iz katerih je dovoljen vstop živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora v Unijo, ter izvedbeni in delegirani akti

1. Komisija z izvedbenimi akti določi sezname tretjih držav in ozemelj, iz katerih je dovoljen vstop posebnih vrst in kategorij živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora v Unijo, pri čemer upošteva:

- (a) zakonodajo tretjih držav ali ozemelj na področju zdravja živali ter pravila o vstopu živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora iz drugih tretjih držav in ozemelj v navedeno državo ali ozemlje;

(\*) Referenčna številka dokumenta 2013/0140(COD).

**Torek, 15. april 2014**

- (b) zagotovila pristojnega organa tretje države ali ozemlja v zvezi z nadzorom izvrševanja zakonodaje na področju zdravja živali iz točke (a);
- (c) organizacijo, strukturo, vire in zakonske pristojnosti pristojnega organa tretje države ali ozemlja;
- (d) postopke izdajanja veterinarskih spričeval v tretji državi ali ozemlju;
- (e) zdravstveni status živali v tretji državi ali ozemlju ali njenih/njegovih območjih ali kompartmentih v zvezi z:
  - (i) boleznimi s seznama in porajajočimi se boleznimi;
  - (ii) vsemi vidiki zdravja živali in javnega zdravja ali okoljskih razmer v tretji državi ali ozemlju ali njenem/njegovem območju ali kompartmentu, ki bi lahko predstavljali tveganje za zdravje živali ali ljudi ali okoljske razmere v Uniji;
- (f) zagotovila pristojnega organa tretje države ali ozemlja glede skladnosti ali enakovrednosti z relevantnimi zahtevami za zdravstveno varstvo živali, ki se uporabljajo v Uniji;
- (g) rednost in odzivnost tretje države ali ozemlja pri pošiljanju informacij o nalezljivih boleznih živali na svojem ozemlju Mednarodni organizaciji za zdravje živali (OIE), zlasti informacij o boleznih, naštetih v kodeksih OIE o zdravju vodnih ali kopenskih živali;
- (h) rezultate pregledov, ki jih Komisija opravi v tretji državi ali ozemlju;
- (i) vse izkušnje, pridobljene pri predhodnih vstopih živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora iz tretje države ali ozemlja, ter rezultate nadzorov takih živalih, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora na vstopni točki v Unijo.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

2. Do sprejetja seznamov tretjih držav in ozemelj iz odstavka 1, če taki seznam niso bili pripravljene na podlagi zakonodaje Unije iz člena 258(2), države članice določijo, iz katerih tretjih držav in ozemelj lahko posebne vrste ali kategorije živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora vstopijo v Unijo.

Za namene prvega pododstavka države članice upoštevajo merila za vključitev na sezname tretjih držav in ozemelj, ki so določena v odstavku 1(a) do (i) tega člena.

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z odstopanji od odstavka 2 tega člena, ki omejujejo države članice pri določanju, iz katerih tretjih držav in ozemelj lahko posebna vrsta ali kategorija živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora vstopi v Unijo, če je to potrebno zaradi tveganja, ki ga predstavlja navedena posebna vrsta ali kategorija živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora.

#### Člen 232

Informacije, ki se vključijo na sezname tretjih držav in ozemelj

Komisija za vsako tretjo državo ali ozemlje na seznamih iz člena 231(1) določi naslednje informacije:

- (a) kategorije ali vrste živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora, ki lahko vstopajo v Unijo iz navedene tretje države ali ozemlja;
- (b) ali živali, zarodni material ali proizvodi živalskega izvora, določeni v skladu s točko (a), lahko vstopajo v Unijo s celotnega ozemlja navedene tretje države ali ozemlja ali samo z enega ali več njenih/njegovih območij ali kompartmentov.

Torek, 15. april 2014

## Člen 233

## Začasen umik in umik s seznama tretjih držav in ozemelj ter izvedbeni akti

1. Komisija z izvedbenimi akti začasno umakne ali umakne s seznama iz člena 231(1) tretjo državo ali ozemlje ali njeno/njegovo območje ali kompartment, zaradi katerega od spodnjih razlogov:

- (a) tretja država ali ozemlje ali eno ali več njenih/njegovih območij ali kompartmentov ne izpolnjuje več meril iz člena 231(1), kadar je to ustrezno za vstop v Unijo določene vrste ali kategorije živali, zarodnega materiala ali proizvoda živalskega izvora;
- (b) je zdravstveno stanje živali v tretji državi ali ozemlju ali njenem/njegovem območju ali kompartmentu tako, da je začasni umik ali umik z navedenega seznama potreben za zaščito zdravstvenega statusa živali v Uniji;
- (c) kljub zahtevi Komisije, da tretja država ali ozemlje posodobi informacije o zdravstvenem stanju živali in drugih zadevah iz člena 231(1), navedena tretja država ali ozemlje ne predloži teh informacij;
- (d) tretja država ali ozemlje zavrne, da bi Komisija v imenu Unije izvedla uradni nadzor na njenem ozemlju.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih, ki se nanašajo na resno tveganje za vnos bolezni s seznama iz člena 8(1) (d) v Unijo, v skladu s postopkom iz člena 255(3) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati.

2. Komisija lahko z izvedbenimi akti ponovno uvrsti tretjo državo ali ozemlje ali njeno/njegovo območje ali kompartment, ki je bil začasno umaknjen ali umaknjen s seznama iz člena 231(1), zaradi:

- (a) razlogov iz odstavka 1(a) ali (c) tega člena, če tretja država ali ozemlje dokaže, da izpolnjuje merila za uvrstitev na seznam iz člena 231(1);
- (b) razlogov iz odstavka 1(b) tega člena, če tretja država ali ozemlje ustrezno zagotovi, da se je zdravstveno stanje živali **ali stanje javnega zdravja**, ki je bilo razlog za začasni umik ali umik z navedenega seznama, izboljšalo ali ne ogroža več zdravja živali ali ljudi v Uniji; [**Sprememba 317**]
- (c) razlogov iz odstavka 1(d) tega člena, če:
  - (i) se tretja država ali ozemlje strinja, da Komisija v imenu Unije opravi uradni nadzor na njenem ozemlju; in
  - (ii) rezultati navedenega nadzora Komisije pokažejo, da tretja država ali ozemlje in njena/njegova območja ali kompartmenti izpolnjujejo merila za uvrstitev na seznam iz člena 231(1).

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s pravili, ki dopolnjujejo in spreminjajo merila za začasen umik ali umik tretje države ali ozemlja ali njenih/njegovih območij ali kompartmentov s seznama iz člena 231(1), kot je določeno v odstavku 1 tega člena.

Torek, 15. april 2014

### Oddelek 3

#### Odobritev in sezname obratov v tretjih državah in ozemljih

#### Člen 234

##### Odobritev in sezname obratov

1. Države članice dovolijo le vstop v Unijo tistih kopenskih živali in njihovega zarodnega materiala, ki izvirajo iz take vrste obrata, ki jo je treba v Uniji odobriti v skladu s členom 89(2) in pravili, sprejetimi v skladu s členom 89(3) in 90, če navedeni obrat v tretji državi ali ozemlju:
  - (a) izpolnjuje zahteve za zdravstveno varstvo živali v navedeni tretji državi ali ozemlju, ki so enakovredne pravilom za navedeno vrsto obratov, ki se uporabljajo v Uniji;
  - (b) odobri pristojni organ tretje države ali ozemlja odpreme in ga uvrsti na seznam.
2. Komisija zbira sezname odobrenih obratov iz odstavka 1(b), ki jih prejme od pristojnih organov tretjih držav ali ozemelj.
3. Komisija pošlje državam članicam vse nove ali posodobljene sezname odobrenih obratov, ki jih prejme od tretjih držav ali ozemelj, in jih javno objavi.

#### Člen 235

##### Pooblastilo glede odobritve in seznamov obratov

Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s pravili za odstopanje od zahtev iz člena 234(1)(b), kadar alternativni ukrepi za zmanjšanje tveganja, sprejeti v tretji državi ali ozemlju, v enaki meri zagotavljajo ustrezeni zdravstveni status živali v Uniji.

### Oddelek 4

#### Vstop vrst in kategorij živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora v Unijo

#### Člen 236

Pooblastilo glede zahtev za zdravstveno varstvo živali za vstop vrst in kategorij živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora v Unijo

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z zahtevami za zdravstveno varstvo živali za:
  - (a) vstop vrst in kategorij živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora iz tretjih držav ali ozemelj v Unijo;
  - (b) premik po Uniji in ravnanje z navedenimi živalmi, zarodnim materialom in proizvodi živalskega izvora po njihovem vstopu v Unijo.
2. Zahteve za zdravstveno varstvo živali iz odstavka 1(a) so:
  - (a) vsaj tako stroge kot zahteve za zdravstveno varstvo živali iz te uredbe in pravil, sprejetih v skladu z njo, ki se uporabljajo za premike vrst in kategorij živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora po Uniji; ali



Torek, 15. april 2014

(b) enakovredne zahtevam za zdravstveno varstvo živali, ki se uporabljajo za vrste in kategorije živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora in so določene v delu VI te uredbe.

3. Do sprejetja delegiranih aktov, ki določajo zahteve za zdravstveno varstvo živali glede določene vrste ali kategorije živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora iz odstavka 1 tega člena in če take zahteve še niso bile določene v skladu z zakonodajo Unije iz člena 258(2), lahko države članice uporabljajo nacionalna pravila, če:

(a) so navedene zahteve v skladu s pogoji iz odstavka 2 tega člena in upoštevajo zadeve iz členov 237 in 238;

(b) navedena pravila niso manj stroga od tistih iz naslovov I in II dela IV.

#### Člen 237

Dejavniki, ki jih je treba upoštevati v delegiranih aktih iz člena 236 v zvezi z vstopom živali v Unijo

Komisija pri določanju zahtev za zdravstveno varstvo živali za vstop določenih vrst in kategorij živali v Unijo v delegiranih aktih iz člena 236(1) upošteva:

(a) bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) in porajajoče se bolezni;

(b) zdravstveni status Unije glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) in porajajočih se bolezni;

(c) vrste s seznama, dovzetne za navedene bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) in porajajoče se bolezni;

(d) starost in spol živali,

(e) izvor živali;

(f) vrsto obrata in vrsto proizvodnje v kraju izvora in namembnem kraju;

(g) predvideni namembni kraj;

(h) predvideno uporabo živali;

(i) vse ukrepe za zmanjšanje tveganja, sprejete v tretji državi ali ozemlju izvora ali tranzita ali po prihodu na ozemlje Unije;

(j) zahteve za zdravstveno varstvo živali, ki se uporabljajo pri premikih navedenih živali po Uniji;

(k) druge epidemiološke dejavnike;

(l) mednarodne trgovinske standarde za zdravstveno varstvo živali, ki se nanašajo na vrste in kategorije navedenih živali.

#### Člen 238

Dejavniki, ki jih je treba upoštevati v delegiranih aktih iz člena 236 v zvezi z vstopom zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora v Unijo

Komisija pri določanju zahtev za zdravstveno varstvo živali za vstop zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora v Unijo v delegiranih aktih iz člena 236(1) upošteva:

(a) bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) in porajajoče se bolezni;

(b) zdravstveni status živali, iz katerih izvirajo zarodni material ali proizvodi živalskega izvora, in Unije glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) in porajajočih se bolezni;

**Torek, 15. april 2014**

- (c) vrsto in naravo določenega zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora, obdelave, metode predelave in druge ukrepe za zmanjšanje tveganja, ki se izvajajo v kraju izvora, odpreme pošiljke ali v namembnem kraju;
- (d) vrsto obrata in vrsto proizvodnje v kraju izvora in namembnem kraju;
- (e) predvideni namembni kraj;
- (f) predvideno uporabo zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora;
- (g) zahteve za zdravstveno varstvo živali, ki se uporabljajo pri premikih zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora po Uniji;
- (h) druge epidemiološke dejavnike;
- (i) mednarodne trgovinske standarde za zdravstveno varstvo živali, ki se nanašajo na določen zarodni material in proizvode živalskega izvora.

#### Oddelek 5

veterinarska spričevala, deklaracije in drugi dokumenti

#### Člen 239

Veterinarska spričevala, deklaracije in drugi dokumenti za vstop v Unijo

1. Države članice dovolijo vstop le tistih pošiljk živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora v Unijo, ki jih spremljajo naslednji dokumenti:
  - (a) veterinarsko spričevalo, ki ga izda pristojni organ tretje države ali ozemlja izvora;
  - (b) deklaracije ali drugi dokumenti, kadar so obvezni v skladu s pravili, sprejetimi v skladu z odstavkom 4(a).
2. Države članice ne dovolijo vstopa pošiljk živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora v Unijo, razen če je veterinarsko spričevalo iz odstavka 1(a) potrdil in podpisal uradni veterinar v tretji državi ali ozemlju v skladu z zahtevami za spričevala, ki so enakovredna tistim iz člena 146(3) ali 216(3) ter pravil, sprejetih na podlagi člena 146(4) ali 216(4).
3. Države članice dovolijo, da elektronska veterinarska spričevala, ki se pripravljajo, berejo in pošiljajo prek sistema IMSOC, nadomestijo priložena veterinarska spričevala iz odstavka 1, kadar taka elektronska veterinarska spričevala:
  - (a) vsebujejo vse informacije, ki jih mora vključevati veterinarsko spričevalo iz odstavka 1(a) tega člena v skladu s členom 240(1) in pravili, sprejetimi v skladu s členom 240(3);
  - (b) zagotavljajo sledljivost pošiljk živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora ter povezave navedenih pošiljk do elektronskega veterinarskega spričevala.
4. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:
  - (a) odstopanji od zahtev za zdravstveno varstvo živali iz odstavka 1(a) za pošiljke živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora in posebnimi pravili za veterinarska spričevala za navedene pošiljke, ki predstavljajo majhno tveganje za zdravje živali ali javno zdravje v Uniji zaradi enega ali več od naslednjih dejavnikov:
    - (i) kategorije ali vrste živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora;

Torek, 15. april 2014

- (ii) metod gojenja in vrst proizvodnje živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora;
  - (iii) njihove predvidene uporabe;
  - (iv) alternativnih ukrepov za zmanjšanje tveganja, sprejetih v tretjih državah ali ozemljih izvora ali tranzita ali po prihodu na ozemlje Unije, ki zagotavljajo enakovredno raven varovanja zdravja živali in javnega zdravja v Uniji, kot jo določa ta uredba;
  - (v) zagotovil tretjih držav ali ozemelj, da je skladnost z zahtevami za vstop v Unijo dokazana drugače, ne z veterinarskim spričevalom;
- (b) zahtevami, da pošiljke živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora ob vstopu v Unijo spremljajo deklaracije ali drugi dokumenti, ki so potrebni za dokaz, da živali, zarodni material in proizvodi živalskega izvora, ki vstopajo v Unijo, izpolnjujejo zahteve za zdravstveno varstvo živali za vstop v Unijo iz pravil, sprejetih v skladu s členom 236(1).

## Člen 240

## Vsebina veterinarskih spričeval

1. Veterinarsko spričevalo iz člena 239(1)(a) vsebuje vsaj naslednje informacije:
  - (a) ime in naslov:
    - (i) obrata ali kraja izvora;
    - (ii) namembnega obrata ali kraja;
    - (iii) po potrebi obratov za dejavnosti zbiranja ali počivanje gojenih živali;
  - (b) opis živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora;
  - (c) število ali prostornino živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora;
  - (d) po potrebi identifikacijo in registracijo živali ali zarodnega materiala;
  - (e) informacije, potrebne za dokaz, da živali, zarodni material in proizvodi živalskega izvora v pošiljki izpolnjujejo zahteve za zdravstveno varstvo živali za vstop v Unijo iz členov 230 in 236(3) ter pravil, sprejetih v skladu s členoma 236(1) in 241.
2. Veterinarsko spričevalo iz člena 239(1)(a) lahko vsebuje tudi druge informacije, ki se zahtevajo v skladu z zakonodajo Unije.
3. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z:
  - (a) informacijami, ki jih je treba navesti v veterinarskem spričevalu iz člena 239(1)(a) poleg tistih iz odstavka 1 tega člena;
  - (b) informacijami, ki jih je treba navesti v deklaracijah ali drugih dokumentih iz člena 239(1)(b).
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila za vzorce veterinarskih spričeval, deklaracij in drugih dokumentov iz člena 239(1). Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

**Torek, 15. april 2014**

5. Do sprejetja pravil v delegiranih in izvedbenih aktih, ki se sprejmejo v skladu z odstavkom 3 in 4 tega člena, glede določenih vrst ali kategorij živali, zarodnega materiala ali proizvodov živalskega izvora in če taka pravila niso bila določena v skladu z zakonodajo Unije iz člena 258(2), lahko države članice uporabljajo nacionalna pravila, če so v skladu s pogoji iz odstavka 1 tega člena.

#### Oddelek 6

Odstopanja in dodatne zahteve za nekatere kategorije živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora

#### Člen 241

Odstopanja in dodatne zahteve za nekatere kategorije živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora

1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z odstopanji od zahtev, določenih v členih 230(1), 234 in 239, ter dodatnimi zahtevami za vstop v Unijo:

(a) živali:

- (i) namenjenih za cirkuse, dogodke, razstave, predstavitve, razstave in v zaprte obrate;
- (ii) ki so hišne živali;
- (iii) namenjene uporabi v znanstvene namene;
- (iv) za katere Unija ni končni namembni kraj;
- (v) ki izvirajo iz Unije ter se premaknejo v tretjo državo ali ozemlje, nato pa se vrnejo v Unijo iz navedene tretje države ali ozemlja;
- (vi) ki izvirajo iz Unije in se prevažajo prek tretje države ali ozemlja na poti v drug del Unije;
- (vii) ki se bodo začasno pasle v bližini meja Unije;
- (viii) ki predstavljajo majhno tveganje za zdravstveni status živali v Uniji;

(b) proizvodov živalskega izvora:

- (i) namenjenih za osebno uporabo;
- (ii) za porabo na prevoznih sredstvih iz tretjih držav ali ozemelj;

(c) zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora:

- (i) namenjenih uporabi kot trgovinskih vzorcev;
- (ii) namenjenih uporabi kot raziskovalnih in diagnostičnih vzorcev;
- (iii) za katere Unija ni končni namembni kraj;
- (iv) ki izvirajo iz Unije ter se premikajo v tretje države ali ozemlja, nato pa se vrnejo v Unijo iz navedene tretje države ali ozemlja;

Torek, 15. april 2014

(v) ki izvirajo iz Unije in se prevažajo prek tretje države ali ozemlja na poti v drug del Unije;

(vi) ki predstavljajo majhno tveganje za zdravstveni status živali v Uniji.

V navedenih delegiranih aktih se upoštevajo zadeve iz členov 237 in 238.

2. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o:

- (a) vzorcih veterinarskih spričeval, deklaracij in drugih dokumentov za kategorije živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora iz odstavka 1;
- (b) navajanju oznak iz kombinirane nomenklature za proizvode iz odstavka 1 tega člena, kadar take oznake niso določene v pravilih, sprejetih v skladu s členom 45(2)(b) Uredbe (EU) št. xxxx/xxxx (\*) [uredba o uradnem nadzoru].

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

## Poglavje 2

Vstop nekaterih proizvodov, razen živali, zarodnega materiala in proizvodov živalskega izvora, iz tretjih držav in ozemelj

### Člen 242

#### Povzročitelji bolezni in delegirani akti

- 1. Vsaka fizična ali pravna oseba, ki vnaša v Unijo povzročitelje bolezni:
  - (a) zagotovi, da njihov vstop v Unijo ne predstavlja tveganja za zdravje živali ali ljudi v Uniji glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) in porajajočih se bolezni;
  - (b) sprejme ustrezne ukrepe za obvladovanje in preprečevanje bolezni za zagotovitev, da vstop navedenih povzročiteljev bolezni v Unijo ne predstavlja tveganja za bioterorizem.
- 2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki glede vstopa povzročiteljev bolezni v Unijo določajo zahteve za:
  - (a) zabojnike, v katerih se prenašajo povzročitelji bolezni;
  - (b) druge ukrepov za zmanjšanje tveganja, ki so potrebni za preprečitev uhajanja in širjenja povzročiteljev bolezni.

### Člen 243

#### Rastlinski material ter delegirani in izvedbeni akti

- 1. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:
  - (a) posebnimi zahtevami za zdravstveno varstvo živali za vstop v Unijo rastlinskega materiala, s katerim se lahko prenašajo bolezni s seznama ali porajajoče se bolezni;
  - (b) zahtevami za:
    - (i) veterinarska spričevala, pri čemer se upoštevajo pravila iz člena 239(1)(a), 239(2) in (3), ali

(\*) Referenčna številka dokumenta 2013/0140(COD).

Torek, 15. april 2014

(ii) deklaracije ali druge dokumente, pri čemer se upoštevajo pravila iz člena 239(1)(b).

2. Komisija določi zahteve za zdravstveno varstvo živali iz odstavka 1 tega člena v primeru neugodnega stanja glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) ali porajajočih se bolezni v tretjih državah ali ozemljih, pri čemer upošteva:

- (a) ali bolezen s seznama ali porajajoča se bolezen, ki se lahko prenaša z rastlinskim materialom, pomeni resno tveganje za zdravje živali ali ljudi v Uniji;
- (b) ali bodo živali iz vrst s seznama za določeno bolezen s seznama ali porajajočo se bolezen verjetno v neposrednem ali neposrednem stiku z rastlinskim materialom iz odstavka 1;
- (c) razpoložljivost in učinkovitost alternativnih ukrepov za zmanjšanje tveganja v zvezi z navedenim rastlinskim materialom, s katerimi bi se lahko odpravilo ali zmanjšalo tveganje za prenos iz odstavka 2(a).

3. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o navajanju oznak iz kombinirane nomenklature za rastlinski material iz odstavka 1 tega člena, kadar take oznake niso določene v pravilih, sprejetih v skladu s členom 45(2)(b) Uredbe (EU) št. xxxx/xxxx (\*) [uredba o uradnem nadzoru].

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

#### Člen 244

Prevozna sredstva, oprema, embalažni material, voda med prevozom, krma ter delegirani in izvedbeni akti

1. Izvajalci dejavnosti, ki vnašajo živali in proizvode v Unijo, sprejmejo ustrezne in potrebne ukrepe za preprečevanje bolezni med prevozom, kot je določeno v členih 122(1) in 191(1).

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi s:

(a) posebnimi zahtevami za zdravstveno varstvo živali za vstop v Unijo:

- (i) prevoznih sredstev za živali, zarodni material, proizvode živalskega izvora, živalske stranske proizvode in iz njih pridobljene proizvode;
- (ii) opreme, embalažnega materiala ali vode med prevozom za živali, zarodni material, proizvode živalskega izvora, živalske stranske proizvode in iz njih pridobljene proizvode ali krme, ki lahko prenaša živalske bolezni;

(b) zahtevami za:

- (i) veterinarska spričevala, pri čemer se upoštevajo pravila iz člena 239(1)(a), 239(2) in (3). ali
- (ii) deklaracije ali druge dokumente, pri čemer se upoštevajo pravila iz člena 239(1)(b).

3. Komisija določi zahteve za zdravstveno varstvo živali iz odstavka 2 v primeru neugodnega stanja glede ene ali več bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) ali porajajočih se bolezni, ki pomenijo resno tveganje za zdravje živali ali ljudi v Uniji, v:

(a) sosednji tretji državi;

---

(\*) Referenčna številka dokumenta 2013/0140(COD).

Torek, 15. april 2014

(b) v tretji državi izvora;

(c) v tretji državi tranzita.

4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi pravila o navajanju oznak iz kombinirane nomenklature za proizvode iz odstavka 2(a) tega člena, kadar take oznake niso določene v pravilih, sprejetih v skladu s členom 45(2)(b) Uredbe (EU) št. xxxx/xxxx (\*) [uredba o uradnem nadzoru].

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

### Poglavje 3

#### Izvoz

#### Člen 245

##### Izvoz iz Unije

1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotovitev, da izvoz in ponovni izvoz živali in proizvodov iz Unije v tretjo državo ali ozemlje poteka v skladu s pravili za premik živali in proizvodov med državami članicami, določenimi v delu IV, ob upoštevanju zdravstvenega statusa živali v namembni tretji državi ali namembnem ozemlju ali njenem/njegovem območju ali kompartmentu glede bolezni s seznama iz člena 8(1)(d) in porajajočih se boleznih.

Vendar če to zahteva pristojni organ tretje države ali ozemlja, ki uvaža žival ali proizvode, ali če je to določeno v zakonih, predpisih, standardih, kodeksih ravnanja in drugih pravnih in upravnih postopkih, ki veljajo v navedeni državi ali ozemlju, se za izvoz in ponovni izvoz iz Unije uporabljajo navedene določbe.

2. Kadar se uporabljajo določbe dvostranskega sporazuma, sklenjenega med Unijo in tretjo državo ali ozemljem, morajo živali in proizvodi, ki se izvažajo iz Unije v navedeno tretjo državo ali ozemlje, izpolnjevati navedene določbe.

### DEL VI

#### UKREPI V NUJNIH PRIMERIH

##### Oddelek 1

Ukrepi v nujnih primerih v zvezi s premiki živali in proizvodov po Uniji ter prevoznimi sredstvi in drugim materialom, ki so morda prišli v stik s takimi živalmi in proizvodi

#### Člen 246

Ukrepi v nujnih primerih, ki jih sprejme pristojni organ prizadete države članice v primeru izbruha bolezni s seznama ali porajajoče se bolezni ali pojava nevarnosti na njihovem ozemlju

1. V primeru izbruha bolezni s seznama ali porajajoče se bolezni ali pojava nevarnosti, ki verjetno predstavlja resno tveganje, pristojni organ prizadete države članice glede na resnost položaja ter zadevne bolezni ali nevarnosti, takoj sprejme enega ali več od naslednjih ukrepov v nujnih primerih za preprečevanje širjenja bolezni ali nevarnosti:

(a) pri boleznih:

(i) s seznama iz člena 8(1)(a) ukrepe za obvladovanje bolezni iz poglavja 1 naslova II dela III;

(\*) Referenčna številka dokumenta 2013/0140(COD).

**Torek, 15. april 2014**

- (ii) s seznama iz člena 8(1)(b) in (c) ukrepe za obvladovanje bolezni iz poglavja 2 naslova II dela III;
- (b) pri porajajočih se boleznih in nevarnostih:
- (i) omejitve premikov živali in proizvodov, ki izvirajo iz obratov, ali če je to ustrezno, območij ali kompartmentov z omejitvami, kjer je prišlo do izbruha bolezni ali pojava nevarnosti, ter prevoznih sredstev in drugega materiala, ki so morda prišli v stik z navedenimi živalmi ali proizvodi;
  - (ii) karantena živali in osamitev proizvodov;
  - (iii) ukrepi spremljanja in sledljivosti;
  - (iv) vse ukrepe v nujnih primerih za obvladovanje bolezni iz poglavja 1 naslova II dela III, ki so ustrezni;
- (c) vse druge ukrepe v nujnih primerih, za katere meni, da so primerni za učinkovito in uspešno obvladovanje in preprečevanje širjenja bolezni ali nevarnosti.
2. Pristojni organ iz odstavka 1 Komisijo in druge države članice takoj obvesti o:
- (a) izbruhu bolezni ali pojavu nevarnosti iz odstavka 1;
  - (b) ukrepih v nujnih primerih, sprejetih v skladu z odstavkom 1.

#### Člen 247

Ukrepi v nujnih primerih, ki jih sprejmejo države članice, v katerih ni prišlo do izbruha bolezni ali pojava nevarnosti

1. Pristojni organi držav članic, razen države članice, v kateri je prišlo do izbruha bolezni ali pojava nevarnosti iz člena 246(1), sprejmejo enega ali več ukrepov v nujnih primerih iz člena 246(1), kadar na svojem ozemlju odkrijejo živali ali proizvode iz države članice iz člena 246(1) ali prevozna sredstva ali kateri koli drug material, ki so morda prišli v stik s takimi živalmi in proizvodi.
2. Dokler Komisija ne sprejme ukrepov v nujnih primerih v skladu s členom 248, lahko pristojni organ iz odstavka 1 tega člena, kadar obstaja resno tveganje, sprejme glede na resnost položaja začasne ukrepe v nujnih primerih iz člena 246(1) v zvezi z živalmi ali proizvodi, ki izvirajo iz obratov ali katerih koli drugih lokacij ali, če je to ustrezno, območij z omejitvami v državi članici, kjer je prišlo do izbruha bolezni ali pojava nevarnosti iz člena 246(1), ali prevoznimi sredstvi ali drugim materialom, ki so morda prišli v stik s takimi živalmi.
3. Pristojni organ iz odstavka 1 Komisijo in druge države članice takoj obvesti o:
- (a) izbruhu bolezni ali pojavu nevarnosti iz odstavka 1;
  - (b) ukrepih v nujnih primerih, sprejetih v skladu z odstavkoma 1 in 2.

#### Člen 248

Ukrepi v nujnih primerih, ki jih sprejme Komisija

1. V primeru izbruha bolezni ali pojava nevarnosti, kot je navedeno v členu 246(1), in kadar pristojni organi držav članic v skladu s členoma 246(1) ter 247(1) in (2) sprejmejo ukrepe v nujnih primerih, Komisija preuči položaj in sprejete ukrepe v nujnih primerih ter z izvedbenim aktom sprejme enega ali več nujnih ukrepov iz člena 246(1) v zvezi z živalmi in proizvodi ter prevoznimi sredstvi in drugim materialom, ki so morda prišli v stik z navedenimi živalmi ali proizvodi, vedno kadar:
- (a) Komisija ni bila obveščena o ukrepih, sprejetih na podlagi členov 246(1) ter 247(1) in (2);



Torek, 15. april 2014

- (b) Komisija meni, da ukrepi, sprejeti v skladu s členoma 246(1) ter 247(1) in (2), niso zadostni;
- (c) Komisija meni, da je treba ukrepe, ki so jih pristojni organi držav članic sprejeli v skladu s členoma 246(1) ter 247(1) in (2), odobriti ali nadomestiti, da se preprečijo neupravičene prekinitve premikov živali in proizvodov.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

2. Komisija lahko na podlagi ustreznih utemeljenih nujnih razlogov, ki se nanašajo na resna tveganja za širjenje bolezni ali nevarnost, v skladu s členom 255(3) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati.

## Oddelek 2

Ukrepi v nujnih primerih v zvezi s pošiljkami živali in proizvodov, ki izvirajo iz tretjih držav ali ozemelj, ter prevoznimi sredstvi in drugim materialom, ki so morda prišli v stik s takimi pošiljkami

## Člen 249

Ukrepi v nujnih primerih, ki jih sprejme pristojni organ države članice

Kadar pristojni organ države članice ugotovi, da pošiljka živali ali proizvodov, ki izvirajo iz tretje države ali ozemlja, ali prevozna sredstva ali materiali, ki so morda prišli v stik s tako pošiljko, verjetno predstavljajo resno tveganje za Unijo zaradi morebitne okužbe ali kontaminacije z boleznimi s seznama ali porajajočimi se boleznimi ali nevarnostmi, nemudoma:

- (a) sprejme enega ali več naslednjih ukrepov v nujnih primerih, ki so potrebni za zmanjšanje navedenega tveganja glede na resnost položaja:
  - (i) uničenje pošiljke;
  - (ii) karantena živali in osamitev proizvodov;
  - (iii) ukrepi spremljanja in sledljivosti;
  - (iv) vsi ukrepi za obvladovanje bolezni iz poglavja 1 naslova II dela III, ki so ustrezni;
  - (v) vsi drugi ukrepi v nujnih primerih, za katere meni, da bi bili primerni za preprečevanje širjenja bolezni ali nevarnosti v Uniji;
- (b) prek sistema IMSOC obvesti Komisijo in druge države članice o tveganjih, povezanih z zadevno pošiljko, in o poreklu pošiljke.

## Člen 250

Ukrepi v nujnih primerih, ki jih sprejme Komisija

1. Če se v tretji državi ali ozemlju pojavi ali širi bolezen s seznama, porajajoča se bolezen ali nevarnost, ki verjetno predstavlja resno tveganje, ali če je to potrebno zaradi kakršnega koli drugega resnega razloga v zvezi z zdravjem živali ali javnim zdravjem, lahko Komisija z izvedbenim aktom na lastno pobudo ali na zahtevo države članice sprejme enega ali več naslednjih ukrepov v nujnih primerih glede na resnost položaja:

- (a) začasno ustavi vstop v Unijo pošiljk živali in proizvodov ter prevoznih sredstev ali drugega materiala, ki so morda prišli v stik s takimi pošiljkami in bi lahko razširili navedeno bolezen ali nevarnost v Unijo;

Torek, 15. april 2014

- (b) določi posebne zahteve za vstop v Unijo pošilk živali in proizvodov ter prevoznih sredstev in drugega materiala, ki so morda prišli v stik s takimi pošilkami in bi lahko razširili navedeno bolezen ali nevarnost v Unijo;
- (c) sprejme katere koli druge ustrezne ukrepe v nujnih primerih za obvladovanje bolezni za preprečitev širjenja navedene bolezni ali nevarnosti v Unijo.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

2. Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih zaradi resnih tveganj po posvetovanju z zadevnimi državami članicami v skladu s postopkom iz člena 255(3) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo nemudoma uporabljati.

#### Člen 251

Ukrepi v nujnih primerih, ki jih sprejmejo države članice, če Komisija ne ukrepa

1. Kadar država članica od Komisije zahteva, da v skladu s členom 250 sprejme ukrepe v nujnih primerih, Komisija pa tega ne stori, navedena država članica:

(a) dokler Komisija v skladu z odstavkom 2 člena 249 ne sprejme ukrepov v nujnih primerih lahko glede na resnost položaja sprejme enega ali več začasnih ukrepov v nujnih primerih iz točke (a) člena 249 v zvezi s pošilkami živali in proizvodov ter prevoznimi sredstvi in drugim materialom, ki so morda prišli v stik s takimi pošilkami, ki izvirajo iz tretje države ali ozemlja, navedenega v členu 250(1).

(b) nemudoma obvesti Komisijo in pristojne organe drugih držav članic o takih ukrepih v nujnih primerih ter navede razloge za njihovo sprejetje.

2. Komisija preuči položaj in nujne ukrepe, ki jih je država članica sprejela v skladu z odstavkom 1 tega člena, in po potrebi z izvedbenim aktom sprejme enega ali več ukrepov v nujnih primerih iz člena 250.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 255(2).

3. Komisija v ustrezno utemeljenih nujnih primerih v skladu s postopkom iz člena 255(3) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo nemudoma uporabljati.

#### DEL VII

#### SKUPNE DOLOČBE

#### NASLOV I

#### Postopkovne določbe

#### Člen 252

#### Spremembe prilog I in II

~~Komisiji~~ **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov** v skladu s členom 253 ~~podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov~~ v zvezi s spremembami prilog I in II, da se upoštevajo tehnični napredek, znanstveni razvoj in spremenjene okoliščine na področju javnega zdravja in zdravja živali. **[Sprememba 318]**

#### Člen 253

#### Izvajanje pooblastila

1. ~~Komisiji se podeli~~ Pooblastilo za sprejetje **sprejemanje** delegiranih aktov **se prenese na Komisij** pod pogoji, določenimi v tem členu, in v skladu z zahtevo po usklajeni zakonodaji, ki je enostavno razumljiva in izvedljiva. Zaradi zagotavljanja popolne dostopnosti ter pravilnega razumevanja in uporabe določb delegiranih aktov iz drugega odstavka tega člena **mora Komisija natančneje določiti merila za organizacijo, da poenostavi strukturo in število delegiranih aktov, ki jih bo sprejela. [Sprememba 319]**

Torek, 15. april 2014

2. Komisiji se podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, navedenih v členih 4(2), **5(2)**, 6(2), **7(2)**, **8(1)**, 9(2), 11(3), 13(2), 15(2), 16(3), **17(3)**, 18(3), 24, 28, 30(4), 31(2), 34(2), **35(2a)**, 37(5), 39, 41(3), 42(5), 44(1), 47, 48(3), 53(2), 54(3), 55(2), 58(2), 63, 64(4), 67, 68(2), 70(3), 72(2), 73(3), 74(3), 76(2), 79, 80(4), 85(3), 89(3), 92(2), 96(3), 100(1), 103(2), 114, 115, 119(1), 122(2), 128(1), 129(2), 132, 133(2), 134(2), 135(3), 136(4), 137, 141(1), 143(1), 144, 146(4), 148(3), 151(1), 152(2), 154(1), 158, 159(5), 160(3), 162(2), 163(3), 164(3), 165(5), 166(3), 174(3), 179(2), 184(1), 188(1), 191(2), 196(2), 199(3), 200(3), 201(2), 202(2), 203(2), 204(3), 205, 211, 213(1), 214, 216(4), 218(3), 221(1), 222(3), 223(3), 224(5), 225(3), 229(1), 231(3), 233(3), 235, 236(1), 239(4), 240(3), 241(1), 242(2), 243(1), 244(2), 252, 259(2), 260(2) in 261(2), za ~~nedoločen čas z začetkom~~ **obdobje petih let** od (\*). **Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.** [Sprememba 320]

3. Komisiji se podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov iz člena 229(1) za obdobje petih let z začetkom od (\*).

(\*) Datum začetka veljavnosti osnovnega zakonodajnega akta (ali kateri koli drug datum, ki ga določi zakonodajalec). [Sprememba 321]

**3a. Delegirani akti temeljijo na razpoložljivih znanstvenih dokazih in se sprejmejo po posvetovanju z zainteresiranimi stranmi in strokovnjaki ter ob upoštevanju znanstvenih mnenj Evropske agencije za varnost hrane.** [Sprememba 322]

4. Pooblastilo iz odstavka 1 tega člena in člena 229(1) lahko Evropski parlament ali Svet kadar koli prekliče. S sklepom o preklicu preneha veljati pooblastilo iz navedenega sklepa. Sklep začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na dan, ki je v njem naveden. Na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov ne vpliva.

5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o tem hkrati obvesti Evropski parlament in Svet.

6. Delegirani akt, sprejet v skladu z določbami iz odstavka 2 tega člena in v skladu s členom 229(1) začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet v dveh mesecih od dneva obvestila o njem ne nasprotujeta ali če Evropski parlament in Svet pred iztekom tega roka obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Navedeni rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

---

(\*) Datum začetka veljavnosti osnovnega zakonodajnega akta (ali kateri koli drug datum, ki ga določi zakonodajalec).

Torek, 15. april 2014

#### Člen 254

##### Nujni postopek

1. Delegirani akti, sprejeti v skladu s tem členom, začnejo veljati takoj in se uporabljajo, dokler se jim ne nasprotuje v skladu z odstavkom 2. V obvestilu Evropskemu parlamentu in Svetu o delegiranem aktu se navedejo razlogi za uporabo nujnega postopka.
2. Evropski parlament ali Svet lahko nasprotuje delegiranemu aktu v skladu s postopkom iz člena 253(6). V tem primeru Komisija takoj po prejemu obvestila o odločitvi Evropskega parlamenta ali Sveta o nasprotovanju aktu ta akt razveljavi.

#### Člen 255

##### Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga Stalni odbor za rastline, živali, hrano in krmo, ustanovljen s členom 58(1) Uredbe (ES) št. 178/2002. Navedeni odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.
3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 8 Uredbe (EU) št. 182/2011 v povezavi s členom 5 Uredbe.

### NASLOV II

#### Kazni

#### Člen 256

#### Kazni

Države članice določijo pravila za kazni, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe, in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotavljanje izvajanja navedenih pravil. Določene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

Države članice o navedenih določbah obvestijo Komisijo najpozneje do ... (\*) in ji nemudoma sporočijo kakršne koli poznejše spremembe navedenih določb.

### NASLOV III

#### Ukrepi držav članic

#### Člen 257

#### Ukrepi držav članic

1. Države članice lahko na svojem ozemlju uporabljajo dodatne ali strožje ukrepe od tistih, določenih v tej uredbi, le v zvezi z:
  - (a) odgovornostmi za zdravstveno varstvo živali iz poglavja 3 dela I;
  - (b) obveščanjem v državah članicah iz člena 16;
  - (c) spremljanjem iz poglavja 2 dela II;
  - (d) registracijo, odobritvijo, vodenjem evidence in registri iz poglavja 1 naslova I in poglavja 1 naslova II dela IV;

---

(\*) Eno leto po datumu začetka uporabe te uredbe.

Torek, 15. april 2014

(e) zahtevami glede sledljivosti gojenih kopenskih živali in zarodnega materiala iz poglavja 2 naslova I dela IV.

2. Nacionalni ukrepi iz odstavka 1 so v skladu s pravili iz te uredbe in:

(a) ~~ne~~ ovirajo ~~premikov~~ **premike** živali in proizvodov med državami članicami **samo, če je to znanstveno utemeljeno z obvladovanjem nalezljive bolezni;**

(b) niso v nasprotju s pravili iz odstavka 1. **[Sprememba 323]**

#### DEL VIII

#### PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

#### Člen 258

#### Razveljavitve

1. Sklep 78/642/EGS, Direktiva 79/110/EGS, Direktiva 81/6/EGS, Sklep 89/455/EGS, Direktiva 90/423/EGS in Sklep 90/678/EGS se razveljavijo.

2. Naslednji akti se razveljavijo z dnem ... (\*):

— Direktiva 64/432/EGS,

— Direktiva 77/391/EGS,

— Direktiva 78/52/EGS,

— Direktiva 80/1095/EGS,

— Direktiva 82/894/EGS,

— Direktiva 88/407/EGS,

— Direktiva 89/556/EGS,

— Direktiva 90/429/EGS,

— Direktiva 91/68/EGS,

— Sklep 91/666/EGS,

— Direktiva 92/35/EGS,

— Direktiva 92/65/EGS,

— Direktiva 92/66/EGS,

— Direktiva 92/118/EGS,

— Direktiva 92/119/EGS,

— Odločba 95/410/ES,

— Direktiva 2000/75/ES,

— Odločba 2000/258/ES,

— ~~Uredba (ES) št. 1760/2000,~~ **[Sprememba 324]**

— Direktiva 2001/89/ES,

— Direktiva 2002/60/ES,

(\*) Datum začetka uporabe te uredbe.

Torek, 15. april 2014

- Direktiva 2002/99/ES,
- Direktiva 2003/85/ES,
- ~~Uredba (EU) št. [XXX/XXX [... o netrgovinskih premikih hišnih živali in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 998/2003], [Sprememba 325]~~
- ~~Uredba (ES) št. 21/2004, [Sprememba 326]~~
- Direktiva 2004/68/ES,
- Direktiva 2005/94/ES,
- Direktiva 2006/88/ES,
- ~~Direktiva 2008/71/ES, [Sprememba 327]~~
- Direktiva 2009/156/ES,
- Direktiva 2009/158/ES.

Sklicevanja na navedene razveljavljene akte se štejejo za sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge III k tej uredbi.

3. Akti, ki jih Komisija sprejme na podlagi aktov Sveta in Evropskega parlamenta iz odstavka 2, ostanejo veljavni, če niso v nasprotju s pravili iz te uredbe.

#### ~~Člen 259~~

~~Prehodni ukrepi, povezani z razveljavitvijo Uredbe (ES) št. 1760/2000, Uredbe (ES) št. 21/2004 in Direktive 2008/71/ES~~

~~1. Ne glede na člen 258(2) te uredbe se uredbi (ES) št. 1760/2000 in (ES) št. 21/2004 ter Direktiva 2008/71/ES še naprej uporabljajo do datuma, ki se določi v delegiranem aktu, sprejetem v skladu z odstavkom 2 tega člena.~~

~~2. Komisiji se v skladu s členom 252 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z datumom prenehanja uporabe aktov iz odstavka 1 tega člena.~~

~~Navedeni datum je datum začetka uporabe ustreznih pravil, ki se sprejmejo v skladu z delegiranimi akti, določenimi v členih 103(2), 114 in 115 te uredbe. [Sprememba 328]~~

#### Člen 260

Prehodni ukrepi, povezani z razveljavitvijo direktiv 92/66/EGS, 2000/75/ES, 2001/89/ES, 2002/60/ES, 2003/85/ES in 2005/94/ES

1. Ne glede na člen 258(2) te uredbe se direktive 92/66/EGS, 2000/75/ES, 2001/89/ES, 2002/60/ES, 2003/85/ES in 2005/94/ES še naprej uporabljajo do datuma, ki se določi v delegiranem aktu, sprejetem v skladu z odstavkom 2 tega člena.

2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z datumom prenehanja uporabe direktiv iz odstavka 1 tega člena.

Navedeni datum je datum začetka uporabe ustreznih pravil, ki se sprejmejo v skladu z delegiranimi akti, določenimi v členih 44(1), 47(1) 48(3), 53(1) 54(3), 58(2), 63, 64(4), 67, 68(2) in 70(3) te uredbe.

Torek, 15. april 2014

**Člen 261**

~~Prehodni ukrepi, povezani z razveljavitvijo Uredbe (EU) št. [XXX/XXX o netrgovinskih premikih hišnih živali]~~

- ~~1. Ne glede na člen 258(2) te uredbe se Uredba (EU) št. [XXX/XXX] še naprej uporablja do datuma, ki se določi v delegiranem aktu, sprejetem v skladu z odstavkom 2 tega člena.~~
- ~~2. Komisiji se v skladu s členom 253 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v zvezi z datumom prenehanja uporabe Uredbe XXX/XXX.~~

~~Navedeni datum je datum začetka uporabe ustreznih pravil, ki se sprejmejo v skladu z delegiranimi akti, določenimi v členih 114(f), 152(2) in 222(3) te uredbe. [Sprememba 329]~~

**Člen 261a****Poročanje Evropskemu parlamentu in Svetu**

**Komisija najpozneje do 31. decembra 2019 Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo. Poročilo Komisije vsebuje pregled učinka te uredbe, vključno z izkušnjami, pridobljenimi z izvajanjem prenesenih pooblastil v skladu s členom 253, po potrebi pa so mu priloženi ustrezni predlogi. [Sprememba 330]**

**Člen 262****Začetek veljavnosti in uporaba**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporabljati se začne... [36 mesecev po datumu začetka veljavnosti te uredbe].

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

## Priloga -I

## Del I

## Bolezni kopenskih živali

Predmet pravil, kot jih določa	člen 8(1)(a) Takojšnji ukrepi za obvladovanje in izkoreninjenje bolezni	člen 8(1)(b) Obvezno izkoreninjenje	člen 8(1)(c) Neobvezno „prostovoljno“ izkoreninjenje	člen 8(1)(d) Trgovina	člen 8(1)(e) Obveščanje, poročanje in spremljanje	Vrste s seznama
Klasična prašičja kuga	X	X	0	X	X	Suidae in Tayassuidae
Bolezen modrikastega jezika	X	X	0	X	X	Vsi prežvekovalci VEKTORJI: Culicoides ipd.
Epizootska hemoragična bolezen visoke dvjadi	X	X	0	X	X	Vsi prežvekovalci VEKTORJI: Culicoides ipd.
Vezikularna bolezen prašičev	X	X	0	X	X	Suidae in Tayassuidae
Visoko patogena aviarna influenza	X	X	0	X	X	Perutnina, ptice v ujetništvu in divje ptice
Nizko patogena aviarna influenza (H5, H7)	X	X	0	X	X	Perutnina in ptice v ujetništvu
Afriška prašičja kuga	X	X	0	X	X	Suidae in Tayassuidae VEKTORJI/REZERVOARJI MEHKIH KLOPOV – rod Ornithodoros
Slinavka in parkljevka	X	X	0	X	X	Katera koli domača ali divja žival reda Artiodactyla, podreda Ruminantia, Suina ali Tylopoda (Nekateri ukrepi tudi: Rodentia in Proboscidae)



Predmet pravil, kot jih določa	člen 8(1)(a) Takojšnji ukrepi za obvladovanje in izkoreninjenje bolezni	člen 8(1)(b) Obvezno izkoreninjenje	člen 8(1)(c) Neobvezno „prostovoljno“ izkoreninjenje	člen 8(1)(d) Trgovina	člen 8(1)(e) Obveščanje, poročanje in spremljanje	Vrste s seznama
Goveja kuga	X	X	0	X	X	Kopitarji
Kuga drobnice	X	X	0	X	X	Bovidae in Suidae
Mrzlica doline Rift	X	X	0	X	X	Vse vrste kopitarjev, razen tistih iz družine Suidae VEKTORJI: komarji (Aedes, Culex) mušice (Culicoides)
Vozličasti dermatitis	X	X	0	X	X	Bovidae in Giraffidae
Osepnice ovac in koz	X	X	0	X	X	Bovidae
Pljučna kuga goveda	X	0	0	X	X	Vrste iz rodu Bos
Konjska kuga	X	X	0	X	X	Enoprsti kopitarji VEKTORJI: mušice: Culicoides
Enzootični encefalomyelitis (vključno z vzhodnim, zahodnim in japonskim encefalomyelitisom)	X	0	0	X	X	Enoprsti kopitarji VEKTORJI: komarji, ptice, drugi rezervoarji ...
Venezuelski encefalomyelitis kopitarjev	X	0	0	X	X	Enoprsti kopitarji VEKTORJI: komarji, ptice, drugi rezervoarji ...
Virus zahodnega Nila	0	0	0	X	X	Enoprsti kopitarji VEKTORJI: komarji

Predmet pravil, kot jih določa	člen 8(1)(a) Takojšnji ukrepi za obvladovanje in izkoreninjenje bolezni	člen 8(1)(b) Obvezno izkoreninjenje	člen 8(1)(c) Neobvezno „prostovoljno“ izkoreninjenje	člen 8(1)(d) Trgovina	člen 8(1)(e) Obveščanje, poročanje in spremljanje	Vrste s seznama  Perutnina in druge ptice v ujetništvu, vključno z golobi  Kopitarji  Suidae  Enoprsti kopitarji  Enoprsti kopitarji  Enoprsti kopitarji  Bovidae, Suidae, Ovidae, Capridae, Equidae, Carni- vora in Chiroptera  Bovidae, Camelidae, Cervidae, Elephantidae, Equidae in Hippopotamidae  Mammalia, zlasti Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraffidae in Tragulidae  Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraf- fidae, Hippopotamidae in Tragulidae  Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraf- fidae, Hippopotamidae in Tragulidae  Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraf- fidae, Hippopotamidae in Tragulidae
Atipična kokošja kuga	X	X	0	X	X	
Vezikularni stomatitis	X	X	0	X	X	
Nalezljiva ohromelost prašičev	X	0	0	X	X	
Smrkavost – maleus	0	0	0	X	X	
Spolna kuga konj – Durina	0	0	0	X	X	
Infekciозна anemija kopitarjev	0	0	0	X	X	
Steklina	0	0	0	X	X	
Vratični prisad	0	0	0	X	X	
Goveja tuberkuloza (OPOMA: kompleks Mycobacterium tu- berculosis: bovis, caprae)	0	X	X za opice in mačke	X	X	
Brucella melitensis*	0	X	0	X	X	
Brucella abortus*	0	X	0	X	X	
Brucella ovis* (kužni epididimitis)	0	0	0	X	X	

Predmet pravil, kot jih določa	člen 8(1)(a) Takošnji ukrepi za obvladovanje in izkoreninjenje bolezni	člen 8(1)(b) Obvezno izkoreninjenje	člen 8(1)(c) Neobvezno „prostovoljno“ izkoreninjenje	člen 8(1)(d) Trgovina	člen 8(1)(e) Obveščanje, poročanje in spremljanje	Vrste s seznama
<i>Brucella suis</i> *	0	0	X	X	X	<i>Cervidae, Leporidae, Oribos moschatus, Suidae in Tayassuidae</i>
Aviarna klamidioza	0	0	0	X	X	Psittaciformes
Enzootska goveja levkoza	0	X	0	X	X	Govedo (vključno z Bison bison in Bubalus bubalus)
Mali panjski hrošč ( <i>Aethina tumida</i> )	0	0	0	X	X	Apis in Bombus
Pršica <i>Tropilaelaps</i> ( <i>Tropilaelaps</i> spp.)	0	0	0	X	X	Apis
Huda gniloba čebelje zalege	0	0	0	X	X	Apis
Osepnice opic	0	0	0	0	X	Rodentia in nečloveški primati
Ebola	0	0	0	0	X	Nečloveški primati (opice)
Bolezen Auješkega	0	0	X	X	X	Prašiči
Kazeozni limfadenitis ( <i>Corynebacterium pseudotuberculosis</i> )	0	0	X	X	0	Ovce in koze
Pulmonalna adenomatoza	0	0	X	X	0	Ovce in koze
Paratuberkuloza	0	0	X	X	0	Ovce in koze
Maedi-visna	0	0	X	X	0	Ovce in koze
Kozji virusni artritis/encefalitis	0	0	X	X	0	Ovce in koze

Predmet pravil, kot jih določa	člen 8(1)(a) Takošnji ukrepi za obvladovanje in izkoreninjenje bolezni	člen 8(1)(b) Obvezno izkoreninjenje	člen 8(1)(c) Neobvezno „prostovoljno“ izkoreninjenje	člen 8(1)(d) Trgovina	člen 8(1)(e) Obveščanje, poročanje in spremljanje	Vrste s seznama
Kužna agalaktija	0	0	X	X	0	Ovce in koze
Borderska bolezen	0	0	0	X	0	Ovce in koze
Infekciozni bovini rinotracheitis (IBR)/infekciozni pustularni vulvovaginitis (IPV)	0	0	X	X	0	Govedo
Goveja [genitalna] kampilobakterioza – <i>C. foetus</i> ssp. <i>venerealis</i>	0	0	0	X	0	Govedo
Goveja virusna diareja/mukozna bolezen	0	0	0	X	0	Govedo
<i>Trichomonas foetus</i>	0	0	0	X	0	Govedo
Virusno vnetje želodca in črevesja pri prašičih	0	0	X	X	0	Prašiči
Pohlevna gniloba čebelje zalege	0	0	X	X	0	Čebele
Trakulja <i>Echinococcus multilocularis</i>	0	0	X	X	X	Psi
<i>Salmonella</i> , relevantna za zdravje živali <i>Salmonella Pullorum</i> , <i>Salmonella Gallinarum</i> in <i>Salmonella arizonae</i>	0	0	X	X	0	perutnina
Zoonotska salmoneloza (razen zgorjnjih)	X	0	X	X	X	perutnina (Nekateri ukrepi tudi: prašiči)

Predmet pravil, kot jih določa	člen 8(1)(a) Takojšnji ukrepi za obvladovanje in izkoreninjenje bolezni	člen 8(1)(b) Obvezno izkoreninjenje	člen 8(1)(c) Neobvezno „prostovoljno“ izkoreninjenje	člen 8(1)(d) Trgovina	člen 8(1)(e) Obveščanje, poročanje in spremljanje	Vrste s seznama
<i>Mycoplasma gallisepticum</i> in <i>Mycoplasma meleagridis</i>	0	0	X	X	X	Perutnina: <i>M. gallisepticum</i> – kokoši in petelini ter purani <i>M. meleagridis</i> – purani
Tuberkuloza (razen goveje tuberkuloze)**	0	0	X	X	X	Opice, mačke, prežvekovalci
Tularemija	0	0	X	X	0	Zajci, kunci in žvižgači
Miksomatoza	0	0	X	X	0	Zajci, kunci in žvižgači
Hemoragična bolezen kuncev in zajcev	0	0	X	X	0	Zajci, kunci in žvižgači
Virusni enteritis (kuna)	0	0	X	X	0	Kuna
Aleutijska bolezen (kuna)	0	0	X	X	0	Kuna
Varooza	0	0	X	X	0	Čebele
Pršičavost	0	0	X	X	0	Čebele
Krimsko-kongoška hemoragična mrzlica	0	0	0	X	0	Nojevci
TSE (Uredba (ES) št. 999/2001 in Direktiva 92/65/EGS)						
Goveja spongiformna encefalopatija (BSE)	X	X	0	X	X	Govedo, ovce in koze
Pruskavec – scrapie	X	X	0	X	X	Ovce ali koze

Predmet pravil, kot jih določa	člen 8(1)(a) Takojšnji ukrepi za obvladovanje in izkoreninjenje bolezni	člen 8(1)(b) Obvezno izkoreninjenje	člen 8(1)(c) Neobvezno „prostovoljno“ izkoreninjenje	člen 8(1)(d) Trgovina	člen 8(1)(e) Obveščanje, poročanje in spremljanje	Vrste s seznama
Bolezen kroničnega hiranja	X	X	0	X	X	Cervidae
TSE, ki ne napadajo goveda, ovac in koz	X	X	0	0	X	Vse živali
<i>Zoonoze (Direktiva 2003/99/ES in Uredba (ES) št. 2075/2005 za trihinelozo)</i>						
Trihineloza	0	0	X	X	X	Prašiči, konji, divja svinja in druge divje živali (dovzete za napad trihinele)
Listerioza	0	0	0	0	X	Ni opredeljeno
Kampilobakterioza	0	0	0	0	X	Ni opredeljeno
Verotoksična E.coli	0	0	0	0	X	Ni opredeljeno
Leptospiroza	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno
Jersinioza	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno
Vibrioz	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno
Toksoplazmoza	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno
Kriptosporidioza	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno
Cisticerkoza	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno
Anisakiaza	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno

Predmet pravil, kot jih določa	člen 8(1)(a) Takošnji ukrepi za obvladovanje in izkoreninjenje bolezni	člen 8(1)(b) Obvezno izkoreninjenje	člen 8(1)(c) Neobvezno „prostovoljno“ izkoreninjenje	člen 8(1)(d) Trgovina	člen 8(1)(e) Obveščanje, poročanje in spremljanje	Vrste s seznamoma
Borelioza	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno
Botulizem	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno
Virus influenza	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno
Ehinokokoza [hidatidoza] – „ehinokokoza in njeni povzročitelji“	0	0	0	0	X	Ni opredeljeno
Nevarnosti protimikrobne odpornosti (od- porni mikroorganizmi in determinante odpornosti)	0	0	0	0	X	Perutnina, prašiči in govedo
Kalicivirus	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno
Virus hepatitisisa A	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno
Virusi, ki se prenašajo s členonožci	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno
Druge zoonoze in povzročitelji zoonotskih bolezni	0	0	0	0	X***	Ni opredeljeno

## Del 2

## Bolezni vodnih živali

Predmet pravil, kot jih določa	člen 8(1)(a) Takojšnji ukrepi za obvladovanje in izkoreninjenje bolezni	člen 8(1)(b) Obvezno izkoreninjenje	člen 8(1)(c) Neobvezno „prostovoljno“ izkoreninjenje	člen 8(1)(d) Trgovina	člen 8(1)(e) Obveščanje in spremljanje	Vrste s seznamoma
Epizootska hematopoetska nekroza	X	X	0	X	X	Šarenka/amerikanika ( <i>Oncorhynchus mykiss</i> ) in navadni ostriž ( <i>Perca fluviatilis</i> )
Okužba z <i>Bonamia exitiosa</i>	X	X	0	X	X	Ostrige ( <i>Ostrea angasi</i> in <i>O. chilensis</i> )
Okužba s <i>Perkinsus marinus</i>	X	X	0	X	X	Ostrige ( <i>Crassostrea gigas</i> in <i>C. virginica</i> )
Okužba z <i>Microcytos mackini</i>	X	X	0	X	X	ostrige ( <i>Crassostrea gigas</i> , <i>C. virginica</i> , <i>Ostrea conchaphila</i> in <i>O. edulis</i> ) 2002/99 (95/70)
Sindrom <i>Taura</i>	X	X	0	X	X	Koziče ( <i>Penaeus setiferus</i> , <i>P. stylirostris</i> in <i>P. vannamei</i> )



Predmet pravil, kot jih določa	člen 8(1)(a) Takojšnji ukrepi za obvladovanje in izkoreninjenje bolezni	člen 8(1)(b) Obvezno izkoreninjenje	člen 8(1)(c) Neobvezno „prostovoljno“ izkoreninjenje	člen 8(1)(d) Trgovina	člen 8(1)(e) Obveščanje in spremljanje	Vrste s seznama
Bolezen rumene glave	X	X	0	X	X	Kozice ( <i>Penaeus aztecus</i> , <i>P. duorarum</i> , <i>P. japonicus</i> , <i>P. monodon</i> , <i>P. setiferus</i> , <i>P. stylirostris</i> in <i>P. vannamei</i> )
Virusna hemoragična septikemija (VHS)	0	0	X	X	X	Sled ( <i>Clupea spp.</i> ), ozimice ( <i>Coregonus sp.</i> ), ščuka ( <i>Esox lucius</i> ), vahnja ( <i>Gadus aeglefinus</i> ), pacifiška trska ( <i>G. macrocephalus</i> ), trska ( <i>Gadus morhua</i> ), lososi ( <i>Oncorhynchus spp.</i> ), šarenka/amerikanka ( <i>O. mykiss</i> ), Onos mustelus, morska postrv ( <i>Salmo trutta</i> ), veliki romb ( <i>Scophthalmus maximus</i> ), papalina ( <i>Sprattus sprattus</i> ), lipan ( <i>Thymallus thymallus</i> ) in <i>Paralichthys olivaceus</i>
Infekciозна hematopoetska nekroza (IHN)	0	0	X	X	X	Vrste lososov ( <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>O. kisutch</i> , <i>O. masou</i> , <i>O. nerka</i> , <i>O. rhodurus</i> in <i>O. tshawytscha</i> ), šarenka/amerikanka ( <i>O. mykiss</i> ) ter atlantski losos ( <i>Salmo salar</i> )
Koi herpes virusa (KHV)	0	0	X	X	X	Navadni krap in koi krap ( <i>Cyprinus carpio</i> )
Infekciозна anemija lososov (ISA)	0	0	X	X	X	Šarenka/amerikanka ( <i>Oncorhynchus mykiss</i> ), atlantski losos ( <i>Salmo salar</i> ) in morska postrv ( <i>S. trutta</i> )

Predmet pravil, kot jih določa	člen 8(1)(a) Takojšnji ukrepi za obvladovanje in izkoreninjenje bolezni	člen 8(1)(b) Obvezno izkoreninjenje	člen 8(1)(c) Neobvezno „prostovoljno“ izkoreninjenje	člen 8(1)(d) Trgovina	člen 8(1)(e) Obveščanje in spremljanje	Vrste s seznamoma
Okužba z <i>Marteilia refringens</i>	0	0	X	X	X	Ostrige ( <i>Ostrea angasi</i> , <i>O. chilensis</i> , <i>O. edulis</i> , <i>O. puelchana</i> ), užitna klapavica ( <i>Mytilus edulis</i> ) in klapavica ( <i>M. galloprovincialis</i> )
Okužba z <i>Bonamia ostreae</i>	0	0	X	X	X	Ostrige ( <i>Ostrea angasi</i> , <i>O. chilensis</i> , <i>O. conchaphila</i> , <i>O. denselammellosa</i> , <i>O. edulis</i> in <i>O. puelchana</i> )
Bolezen belih pik	0	0	X	X	X	Vsi raki desetonožci (red Decapoda)

**Opombe:**

- \* Kodeks OIE = v prihodnje *B. abortus*, *B. melitensis* ali *B. suis* v enem poglavju, s priporočili za (glede na trenutni osnutek): votlorogi [domače govedo (*Bos taurus*, *B. indicus*, *B. frontalis*, *B. javanicus* in *B. grunniens*), bizon (*Bison bison* in *B. bonasus*) in vodni bivol (*Bubalus bubalis*)], ovce (*Ovis aries*) in koze (*Capra aegagrus*), prašiči (*Sus scrofa*), kamele [enogrba kamela (*Camelus dromedarius*), dvogrba kamela (*Camelus bactrianus*), lama (*Lama glama*), alpaka (*Lama pacos*), gvanako (*Lama guanicoe*) in vikunja (*Vicugna vicugna*)], jeleni [srna (*Capreolus capreolus*), navadni jelen (*Cervus elaphus elaphus*), vapiti (*C. elaphus canadensis*), sika (*C. nippon*), zambar (*C. unicolor unicolor*), *C. timorensis*, damjak (*Dama dama*), belorepi, črnorepi, mulasti jelen (*Odocoileus spp.*) in severni jelen (*Rangifer tarandus*)], poljski zajec (*Lepus europaeus*).
- \*\* *M. tuberculosis*, ki ni naveden v kodeksu OIE, je pa vključen v poglavje 6.11. o zoonozah, ki se prenašajo z nečloveških primatov, kot kompleks *M. tuberculosis*, za posebno testiranje/priporočila za zdravljenje med karanteno.
- \*\*\* Neobvezno v Direktivi 2003/99/ES, odvisno od epidemioloških razmer v državah članicah.

Uredba Komisije (EU) št. 142/2011<sup>(1)</sup> opredeljuje „nevarne prenosljive bolezni“, kot sledi: „Bolezni, ki jih je OIE navedla v členu 1.2.3 Zoosanitarnega kodeksa za kopenske živali, izdaja iz leta 2010, in v poglavju 1.3 Zoosanitarnega kodeksa za vodne živali, izdaja iz leta 2010, se štejejo za nevarne prenosljive bolezni za namene splošnih omejitev glede zdravja živali, kot je to določeno v členu 6(1)(b)(ii) Uredbe (ES) št. 1069/2009.“

[Sprememba 331]

---

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (EU) št. 142/2011 z dne 25. februarja 2011 o izvajanju Uredbe (ES) št. 1069/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi zdravstvenih pravil za živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode, ki niso namenjeni prehrani ljudi, ter o izvajanju Direktive Sveta 97/78/ES glede nekaterih vzorcev in predmetov, ki so izvzeti iz veterinarskih pregledov na meji v skladu z navedeno direktivo (UL L 54, 26.2.2011, str. 1).

Torek, 15. april 2014

PRILOGA I

VRSTE HIŠNIH ŽIVALI

DEL A

Psi (*Canis lupus familiaris*)

Mačke (*Felis silvestris catus*)

Beli dihurji (*Mustela putorius furo*)

DEL B

Nevretenčarji (razen čebel in čmrljev ter mehkužcev in rakov)

Okrasne vodne živali

Dvoživke

Plazilci

Ptice: vse vrste ptic razen perutnine

Sesalci: glodavci in kunci, razen tistih, ki so namenjeni za proizvodnjo živil.

---

Torek, 15. april 2014

PRILOGA II  
VRSTE KOPITARJEV

## Taksonomija

Red	Družina	Rodovi/Vrste
Perissodactyla	Equidae	Equus spp.
	Tapiridae	Tapirus spp.
	Rhinocerotidae	Ceratotherium spp., Dicerorhinus spp., Diceros spp., Rhinoceros spp.
Artiodactyla	Antilocapridae	Antilocapra spp.
	Bovidae	Addax spp., Aepyceros spp., Alcelaphus spp., Ammodorcas spp., Ammotragus spp., Antidorcas spp., Antilope spp., Bison spp., Bos spp. (vključno z Bibos, Novibos, Poephagus), Boselaphus spp., Bubalus spp. (vključno z Anoa), Budorcas spp., Capra spp., Cephalophus spp., Connochaetes spp., Damaliscus spp. (vključno z Beatragus), Dorcatragus spp., Gazella spp., Hemitragus spp., Hippotragus spp., Kobus spp., Litocranius spp., Madogua spp., Naemorhedus spp. (vključno z Nemorhaedus and Capricornis), Neotragus spp., Oreamuos spp., Oreotragus spp., Oryx spp., Ourebia spp., Oribos spp., Ovis spp., Patholops spp., Pelea spp., Procacra spp., Pseudois spp., Pseudoryx spp., Raphicerus spp., Redunca spp., Rupicapra spp., Saiga spp., Sigmoceros-Alecelaphus spp., Sylvicapra spp., Syncerus spp., Taurotragus spp., Tetracerus spp., Tragelaphus spp. (vključno z Boocerus).
	Camelidae	Camelus spp., Lama spp., Vicugna spp.
	Cervidae	Alces spp., Axis-Hyelaphus spp., Blastocerus spp., Capreolus spp., Cervus-Rucervus spp., Dama spp., Elaphurus spp., Hippocamelus spp., Hydropotes spp., Mazama spp., Megamuntiacus spp., Muntiacus spp., Odocoileus spp., Ozotoceros spp., Pudu spp., Rangifer spp.
	Giraffidae	Giraffa spp., Okapia spp.
	Hippopotamidae	Hexaprotodon-Choeropsis spp., Hippopotamus spp.
	Moschidae	Moschus spp.
	Suidae	Babyrousa spp., Hylochoerus spp., Phacochoerus spp., Potamochoerus spp., Sus spp.,
	Tayassuidae	Catagonus spp., Pecari-Tayassu spp.
	Tragulidae	Hyemoschus spp., Tragulus-Moschiola spp.
Proboscidae	Elephantidae	Elephas spp., Loxodonta spp.

Torek, 15. april 2014

## PRILOGA III

## Korelacijska tabela iz člena 257(2)

## 1. Direktiva 64/432/EGS

Direktiva 64/432/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	členi 4 (delno), 150(3) in 220(3)
člen 3(1)	člena 121 in 123
člen 3(2)	členi 121(2), 123(1), 146(3) in (4)
člen 4(1)	člen 121(1)
člen 4(2) in (3)	člen 122(1) in (2)
člen 5(1)	členi 140(1), 142 in 143
člen 5(2)	člen 146(3) in (4)
člen 5(2)(a)	člen 144(a)
člen 5(2)(b)	člen 141(1)(b)
člen 5(3)	člen 146(3) in (4)
člen 5(4)	člen 150
člen 5(5)	člena 130, 132 in 150
člen 6	členi 127, 128 in 129
člen 6a	—
člen 7	členi 129, 130, 131(a) in 132
člen 8	členi 16, 17 in 18 ter členi 16(3), 17(3), 18(3) in 19
člen 9	členi 30(1), 31, 32, 30(3) in (4), 31(2)
člen 10	členi 30(2), 31, 32, 36, 41, 42, 39, 40, 41(3), 42(5) in 42(6)

Torek, 15. april 2014

Direktiva 64/432/EGS	Ta uredba
člen 11(1)	členi 89(1)(a), 92 in 93 ter člen 92(2)
člen 11(2)	členi 97, 100 in 101
člen 11(3)	člena 93 in 94
člen 11(4)	člen 95
člen 11(5)–(6)	člen 92(1)(d) in (2)(d)
člen 12(1)	člen 122
člen 12(2)	člena 99 in 100
člen 12(3)	člen 122(1)(a) in (b)
člen 12(4)	člen 140(3)
člen 12(5) in (6)	—
člen 13(1) in (2)	členi 89, 92, 93, 94 97, 100 in 101
člen 13(3)	člen 95
člen 13(4)	—
člen 13(5) in (6)	člen 96
člen 14(1) in (2)	—
člen 14(3)A in B	—
člen 14(3) C	člen 103
člen 14(4) do (6)	—
člen 15(1)	člen 256
člen 15(2) do (4)	—
člen 16	—
člen 17	—
člen 17a	—
člen 18	člen 103
člen 19	—
člen 20	—

Torek, 15. april 2014

## 2. Direktiva 77/391/EGS

Direktiva 77/391/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2(1)	člen 30(1)
člen 2(2)	člena 31 in 32
člen 2(3)	člen 33
člen 2(4)	člena 36 in 41
člen 3(1)	člen 30(1)
člen 3(2)	člena 31 in 32
člen 3(3)	člen 33
člen 3(4)	člena 36 in 41
člen 4	členi 30(1), 31, 32, 33, 36 in 41
člen 5	—
člen 6	—
člen 7	—
člen 8	—
člen 9	—
člen 10	—
člen 11	—
člen 12	—
člen 13	—
člen 14	—
člen 15	—

## 3. Direktiva 78/52/EGS

Direktiva 78/52/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)



Torek, 15. april 2014

Direktiva 78/52/EGS	Ta uredba
člen 3(1)	členi 30(1), 31, 34 in 35
člen 3(2)	—
člen 3(3)	—
člen 3(4)	člena 30(1) in 31
člen 4	členi 30(1), 31 in 35
člen 5	členi 16, 17, 18, 46 in 47
člen 6(1)	členi 73 do 75
člen 6(2)	člena 76 in 77
člen 6(3)	člena 78 in 79
člen 7	člena 78 in 79
člen 8	člena 78 in 79
člen 9	člena 78 in 79
člen 10	člena 78 in 79
člen 11	člena 78 in 79
člen 12	člena 78 in 79
člen 13	členi 16, 17, 18, 46 in 47
člen 14(1)	členi 73 do 75
člen 14(2)	člena 76 in 77
člen 14(3)	člena 78 in 79
člen 15	člena 78 in 79
člen 16	člena 78 in 79
člen 17	člena 78 in 79
člen 18	člena 78 in 79
člen 19	člena 78 in 79
člen 20	člena 78 in 79
člen 21	—
člen 22	členi 16, 17, 18, 46 in 47
člen 23	členi 73 do 79

Torek, 15. april 2014

Direktiva 78/52/EGS	Ta uredba
člen 24	člena 78 in 79
člen 25	člena 78 in 79
člen 26	člena 78 in 79
člen 27	člena 121(1) in 123(1)(b)
člen 28	—
člen 29	—
člen 30	—

## 4. Direktiva 80/1095/EGS

Direktiva 80/1095/EGS	Ta uredba
člen 1	člena 30(1) in 36
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	členi 30(1), 34 in 35
člen 3a	členi 30(1), 34 in 35
člen 4	členi 31, 32 in 35
člen 4a	členi 31, 32 in 35
člen 5	—
člen 6	členi 30(1)(b), 30(3) in 31
člen 7	členi 36, 39 in 40
člen 8	člen 41 in 42
člen 9	—
člen 11	—
člen 12	—
člen 12a	—
člen 13	—

Torek, 15. april 2014

## 5. Directive 82/894/EGS

Direktiva 82/894/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	členi 17, 19, 20 in 21
člen 4	členi 17,18, 19, 20 in 21
člen 5	člen 21(b) in (c)
člen 6	—
člen 7	—
člen 8	—

## 6. Directive 88/407/EGS

Direktiva 88/407/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	člena 157 in 158
člen 4	člen 158(b)
člen 5	členi 89, 92, 95 in 96
člen 6(1)	člena 159 in 160
člen 6(2)	—
člen 6(3) in (4)	—
člen 8	člena 230(1)(a) in 231
člen 9	členi 230(1)(b), 234 in 235
člen 10	členi 230(1)(c), 231, 236 in 238
člen 11	členi 230(1)(d), 239 in 240
člen 12	člen 230(2)
člen 15	členi 246 do 251
člen 16	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 88/407/EGS	Ta uredba
člen 17	—
člen 18	—
člen 20	—
člen 21	—
člen 22	—

## 7. Direktiva 89/556/EGS

Direktiva 89/556/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	členi 157, 158 in 159
člen 5(1)	člena 89 in 92
člen 5(2)	člen 96
člen 5(2a) in (3)	člen 92
člen 6	člena 159 in 160
člen 7	člena 230(1)(a) in 231
člen 8	členi 230(1)(b), 234 in 235
člen 9	členi 230(1)(c), 236 in 238
člen 10	členi 230(1)(d), 239 in 240
člen 11	členi 230(2) in 249 do 251
člen 14	členi 246 do 248
člen 15	—
člen 16	—
člen 17	—
člen 18	—
člen 19	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 89/556/EGS	Ta uredba
člen 20	—
člen 21	—

## 8. Direktiva 90/429/EGS

Direktiva 90/429/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	člena 157 in 158
člen 4	—
člen 5(1)	člena 89 in 92
člen 5(2)	člen 96
člen 6(1)	člena 159 in 160
člen 6(2)	—
člen 7	člena 230(1)(a) in 231
člen 8	členi 230(1)(b), 234 in 235
člen 9	členi 230(1)(c), 236 in 238
člen 10	členi 230(1)(d), 239 in 240
člen 11(1)	člen 230(2)
člen 11(2) in (3)	—
člen 12	člen 239
člen 13	—
člen 14	—
člen 15	členi 246 do 251
člen 16	—
člen 17	—
člen 18	—
člen 19	—
člen 20	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 90/429/EGS	Ta uredba
člen 21	—
člen 22	—

## 9. Direktiva 91/68/EGS

Direktiva 91/68/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	členi 4 (delno), 150(3) in 220(3)
člen 3(1)(2)(3) in (5)	člena 127 in 128
člen 3(4)	člen 136
člen 4(1)	členi 121(2)(b), 127 in 128
člen 4(2)	člen 125
člen 4(3)	člen 128
člen 4a	člen 128
člen 4b(1) do (3)	člen 128
člen 4b(4)	člen 130
člen 4b(5)	člen 129
člen 4b(6)	člena 121(1) in 122
člen 4c(1) in (2)	člen 128
člen 4c(3)	člena 130 in 132
člen 5	člen 128
člen 6	člen 128
člen 7(1) do (3)	členi 30, 31 in 32
člen 7(4)	—
člen 8(1) do (3)	členi 36, 39 in 40
člen 8(4)	—
člen 8a(1)	členi 89(1)(a), 92, 93 in 131
člen 8a(2)	člena 97 in 100
člen 8a(3)	členi 93, 94 in 96
člen 8a(4)	člen 95
člen 8a(5)	člen 92(1)(d) and (2)(d)

Torek, 15. april 2014

Direktiva 91/68/EGS	Ta uredba
člen 8b(1)	členi 82, 89(1)(a), 92, 93, 97, 100 in 131
člen 8b(2)	členi 89, 92 in 93
člen 8b(3)	člen 95
člen 8b(4)	—
člen 8c(1)	člena 85 in 122
člen 8c(2)	člen 99
člen 8c(3)	člen 122(1)(a)
člen 8c(4) in (5)	—
člen 9	členi 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146 in 150
člen 10	—
člen 11	—
člen 12	člen 141(b)
člen 14	—
člen 15	—
člen 17	—
člen 18	—

## 10. Sklep 91/666/EGS

Sklep 91/666/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	člen 48
člen 4	členi 48, 49 in 50
člen 5	člena 48 in 50
člen 6	člena 15 in 48(3)(b)
člen 7	člen 50
člen 8	—
člen 9	—

Torek, 15. april 2014

Sklep 91/666/EGS	Ta uredba
člen 10	—
člen 11	—
člen 12	—

## 11. Direktiva 92/35/EGS

Direktiva 92/35/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	člen 16
člen 4	členi 53 do 57 in 59
člen 5	člena 46 in 47
člen 6	členi 60 do 69
člen 7	člen 57
člen 8	člen 64
člen 9	členi 65, 66 in 67
člen 10	členi 65, 66 in 67
člen 11	člen 68
člen 12	člen 71(1)
člen 13	člen 65(2)
člen 14	—
člen 15	—
člen 16	—
člen 17	členi 43, 44 in 45
člen 18	—
člen 19	—
člen 20	—



Torek, 15. april 2014

Direktiva 92/35/EGS	Ta uredba
člen 21	—
člen 22	—

## 12. Direktiva 92/65/EGS

Direktiva 92/65/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	—
člen 4	členi 121, 123, 16, 17, 18, 30(2), 140 do 143, 146 in 148
člen 5	členi 133, 134, 140 in 141
člen 6(A)	členi 121, 123, 127, 128, 134, 137, 140 do 143
člen 6(B)	—
člen 7(A)	členi 121, 123, 127, 128, 134, 137 in 140 do 143
člen 7(B)	—
člen 8	členi 121, 123, 133 in 140 do 143
člen 9	členi 121, 123, 133 in 140 do 143
člen 10(1) do (4)	členi 121, 123, 133, 140 do 143
člen 10(5) do (7)	—
člen 10a	—
člen 11(1)	člen 155
člen 11(2) in (3)	členi 155, 157 in 158, 140 do 143
člen 11(4)	člena 92 in 96
člen 11(5)	člen 162
člen 12(1)	—
člen 12(2)	členi 246 do 248
člen 12(3)	členi 82, 97 in 100
člen 12(4)	členi 140 do 146 in 149 do 151
člen 12(5)	—
člen 12(6)	člen 256

**Torek, 15. april 2014**

Direktiva 92/65/EGS	Ta uredba
člen 13(1)	členi 133, 140 do 146 in 148
člen 13(2)	členi 90, 92, 93 do 96
člen 14	členi 30, 31 in 32
člen 15	členi 36, 39, 40 in 41
člen 16	člena 230(1) in 236
člen 17(1)	členi 230(1)(a)(b) in (c)
člen 17(2)	člen 231
člen 17(3)	členi 231, 234 in 235
člen 17(4) in (5)	—
člen 18	člena 230(1)(d) in 239
člen 19	člen 236
člen 20	členi 230(2) in 246 do 248
člen 21	členi 141, 142, 143, 160, 209 in 211
člen 22	—
člen 23	—
člen 24	členi 230(1)(d), 239, 241(1)(a)(v) in (1)(c)(iv)
člen 25	—
člen 26	—
člen 27	—
člen 28	—
člen 29	—
člen 30	—

**13. Direktiva 92/66/EGS**

Direktiva 92/66/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	člen 16

Torek, 15. april 2014

Direktiva 92/66/EGS	Ta uredba
člen 4	členi 53 do 56, 57(1) in 59
člen 5	členi 60 do 63
člen 6	člen 63
člen 7	člena 57 in 43(2)(d)
člen 8	člena 55 in 56
člen 9(1) člen 9(2) do (7)	členi 64 členi 65 do 68
člen 10	člena 65 in 67
člen 11	člena 67(b) ter 68(1)(b) in (2)(a)
člen 12	člen 54
člen 13	člen 65(2)
člen 14	—
člen 15	—
člen 16	člena 46 in 47
člen 17	člen 47
člen 18	člena 65(e), 67 in 69
člen 19(1) do (3) člen 19(4) člen 19(5)	členi 53 do 56 členi 57(1) in 60 do 63 člen 71(2)
člen 20	—
člen 21	člena 43 in 44
člen 22	—
člen 23	—
člen 24	—
člen 25	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 92/66/EGS	Ta uredba
člen 26	—
člen 27	—

## 14. Direktiva 92/118/EGS

Direktiva 92/118/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	členi 164, 223 in 228(c)(v)
člen 4(1)	členi 164, 223 in 228(c)(v)
člen 4(2)	—
člen 5	člena 164 in 223
člen 6	člen 15(1)(b) in (2)(b)
člen 7(1)	—
člen 7(2)	členi 246 do 248
člen 7(3)	—
člen 7(4)	člen 256
člen 8	—
člen 9	člena 230 in 236
člen 10	členi 230, 236, 239 in 241
člen 11	člen 241(1)(c)(ii)
člen 12	—
člen 13	člen 241(1)(c)(i)
člen 14	—
člen 15	—
člen 16	člen 241(1)(c)(v)
člen 17	—
člen 18	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 92/118/EGS	Ta uredba
člen 19	—
člen 20	—

## 15. Direktiva 92/119/EGS

Direktiva 92/119/EGS	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	člen 16
člen 4	členi 53 do 57 in 59
člen 5	členi 60 do 63
člen 6	člena 70 in 71(2)
člen 7	člen 63
člen 8	člen 57
člen 9	člena 62 in 63
člen 10	člen 64
člen 11	členi 65 do 68 in 71(2)
člen 12	členi 65 do 68
člen 13	člen 67(a)
člen 14	člen 65(2)
člen 15	—
člen 16	členi 63(b), 67(b), 68(1)(b) in (2)(a)
člen 17	—
člen 18	—
člen 19	člena 46, 47 in 69
člen 20	členi 43, 44 in 45
člen 21	—
člen 22	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 92/119/EGS	Ta uredba
člen 23	—
člen 24	—
člen 25	—
člen 26	—
člen 27	—
člen 28	—

## 16. Odločba 95/410/EGS

Odločba 95/410/EGS	Ta uredba
člen 1	členi 127 do 129
člen 2	člen 128(1)(c)
člen 3	členi 140, 142 in 143
člen 4	—
člen 5	—
člen 6	—

## 17. Direktiva 2000/75/ES

Direktiva 2000/75/ES	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	člen 16
člen 4(1) in (2)	členi 54 in 55
člen 4(3)	člen 53
člen 4(4)	člen 56
člen 4(5)	člen 70
člen 4(6)	člen 59
člen 5	člena 46 in 47
člen 6	členi 60 do 64
člen 7	člen 57

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2000/75/ES	Ta uredba
člen 8	členi 64, 68 in 71(3)
člen 9	člena 65 in 67
člen 10(1)	členi 64 in 67
člen 10(2)	členi 46 in 47
člen 11	—
člen 12	člena 65 in 67
člen 13	člen 71(1)
člen 14	člen 65(2)
člen 15	—
člen 16	—
člen 17	—
člen 18	členi 43, 44 in 45
člen 19	—
člen 20	—
člen 21	—
člen 22	—
člen 23	—

## 18. Uredba (ES) št. 1760/2000

Uredba (ES) št. 1760/2000	Ta uredba
člen 1	člen 102
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	člen 102(2) in 105
člen 4	členi 106(a), 108, 114, 115 in 117
člen 5	člen 103(1)(a)
člen 6	členi 104, 106(b), 108, 114, 115 in 117
člen 7	členi 97, 100, 101, 106(b)(i) in (c)

Torek, 15. april 2014

Uredba (ES) št. 1760/2000	Ta uredba
člen 8	člen 105
člen 9	—
člen 10(a) do (c)	členi 114, 115 in 117
člen 10(d) in (e)	—
člen 10(f)	člen 258
člen 11	—
člen 12	—
člen 13	—
člen 14	—
člen 15	—
člen 16	—
člen 17	—
člen 18	—
člen 19	—
člen 20	—
člen 21	—
člen 22	—
člen 23	—
člen 24	—
člen 25	—

**[Sprememba 332]**

19. Direktiva 2001/89/ES

Direktiva 2001/89/ES	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	členi 16, 17, 18 in 21
člen 4	členi 53 do 57(1) in 59



Torek, 15. april 2014

Direktiva 2001/89/ES	Ta uredba
člen 5	členi 60 do 63 in 71(2)
člen 6	člena 63 in 71
člen 7	členi 62 , 63 in 65(1)(b)
člen 8	člen 57
člen 9	člen 64
člen 10	členi 65 do 68
člen 11	členi 65 do 68
člen 12	člena 65(1)(f), 67(b) in 68(1)(b)
člen 13	členi 61(3), 63(d) in 68
člen 14	člena 62 in 63
člen 15	člen 70
člen 16	členi 70 in 30 do 35
člen 17	členi 15, 54(2) in (3), 65(1)(b) in 67(c)
člen 18	členi 15, 46 in 47
člen 19	členi 65(1)(e), 67 in 69
člen 20	člen 70
člen 21	—
člen 22	členi 43, 44 in 45
člen 23	člena 43(2)(d) in 44
člen 24	—
člen 25	—
člen 26	—
člen 27	—
člen 28	—
člen 29	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2001/89/ES	Ta uredba
člen 30	—
člen 31	—

20. Direktiva 2002/60/ES

Direktiva 2002/60/ES	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	členi 16, 17, 18 in 21
člen 4	členi 53 do 56, 57(1) in 59
člen 5	členi 60 do 63 in 71(2)
člen 6	člena 63 in 71
člen 7	člena 62 in 63
člen 8	člen 57
člen 9	člen 64
člen 10	členi 65, 67 in 68
člen 11	členi 65, 67 in 68
člen 12	členi 65(1)(f), 67(b) in 68(1)(b)
člen 13	členi 61(3), 63(d) in 68
člen 14	člena 62 in 63
člen 15	člen 70
člen 16	členi 70 in 30 do 35
člen 17	člena 61(f) in 63
člen 18	členi 15, 54(2) in (3), 65(1)(b) in 67(c)
člen 19	členi 15, 46 in 47
člen 20	—
člen 21	členi 43, 44 in 45

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2002/60/ES	Ta uredba
člen 22	člena 43(2)(d) in 44
člen 23	—
člen 24	—
člen 25	—
člen 26	—
člen 27	—
člen 28	—
člen 29	—
člen 30	—

## 21. Direktiva 2002/99/ES

Direktiva 2002/99/ES	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	člena 164, 223 in 228(c)(v)
člen 4	členi 65(1)(c), (d)(i), (g), (h) in (i), 67, 164, 223 in 229(1)(d)
člen 5	členi 165, 166, 224 in 225
člen 6	—
člen 7	člena 236 in 238
člen 8	členi 231, 232 in 233
člen 9	člena 239 in 240
člen 10	—
člen 11	—
člen 12	—
člen 13	—
člen 14	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2002/99/ES	Ta uredba
člen 15	—
člen 16	—

22. Direktiva 2003/85/ES

Direktiva 2003/85/ES	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	členi 16, 17, 18 in 21
člen 4	členi 53 do 56 in 57(1)
člen 5	člen 55(1)(d), (e) in (2)
člen 6	člena 55(1)(f)(i) in (2) ter 56(b)
člen 7	člen 55(1)(f)(ii)
člen 8	člen 55(1)(f) in (2)
člen 9	člen 59
člen 10	členi 60, 61 in 63
člen 11	člena 61(1)(f), 63(b), 65(1)(f) in 67(b)
člen 12	člena 65(1)(h) in (i) ter 67
člen 13	člen 57
člen 14	člena 61 in 63
člen 15	člena 61 in 63
člen 16	členi 61, 62 in 63
člen 17	člen 71(2) in (3)
člen 18	člena 61 in 63
člen 19	člena 62 in 63
člen 20	člen 71(2) in (3)
člen 21	člen 64

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2003/85/ES	Ta uredba
člen 22	členi 65 do 67
člen 23	členi 65 do 67
člen 24	člena 67 in 71(1)
člen 25	člena 65(1)(c), (d)(i), (g), (h) in (i) ter 67
člen 26	členi 65(1)(c), (d)(i), (g), (h) in (i), 67 in 164
člen 27	členi 65(1)(c), (d)(i), (g), (h) in (i), 67 in 164
člen 28	člena 65(1)(c) in (d)(iii) in 67
člen 29	člena 65(1)(c) in (d)(ii) ter 67
člen 30	člena 65(1)(c) in (d)(ii) ter 67
člen 31	člena 65(1)(c) in (d)(ii) ter 67
člen 32	člena 65 in 67
člen 33	člena 65(1)(c) in (d)(ii) ter 67
člen 34	členi 67, 140(2), 159(1)(b), 165(1)(b)
člen 35	člen 71
člen 36	člen 68
člen 37	člena 65 in 67
člen 38	člena 65 in 67
člen 39	členi 65(1)(c),(d)(i),(g), (h), (i), 67, 164
člen 40	členi 65(1)(c),(d)(i),(g), (h), (i), 67, 164
člen 41	člena 65(1)(c) in (d)(ii) ter 67
člen 42	člena 65 in 67
člen 43	člen 71
člen 44	člen 68

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2003/85/ES	Ta uredba
člen 45	členi 64, 69 in 71
člen 46	člena 65 in 67
člen 47	člena 65(1)(h) in 67
člen 48	člen 140
člen 49	členi 15, 46 in 47
člen 50	členi 46, 47 in 69
člen 51	členi 46, 47 in 69
člen 52	člena 46 in 47
člen 53	člena 46 in 47
člen 54	členi 46, 47, 65, 67 in 69(3)
člen 55	členi 46, 47, 65, 67 in 69(3)
člen 56	členi 47, 68(1)(c) in 69(3)
člen 57	členi 47, 68(1)(c) in 69(3)
člen 58	člena 65(1)(c) in 67
člen 59	členi 36, 38, 39, 40 in 68
člen 60	členi 36, 38, 39, 40 in 68
člen 61	členi 36, 38, 39, 40 in 68
člen 62	člen 68
člen 63	členi 140(2), 159 in 165
člen 64	člena 69(3) in 128
člen 65	člen 15
člen 66	—
člen 67	—
člen 68	—
člen 69	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2003/85/ES	Ta uredba
člen 70	člen 15
člen 71	členi 54(2) in (3), 58, 61(1)(g), 63(c), 65(1)(b), 67(c), 68(1)(c) in 2(b)
člen 72	člen 43
člen 73	člen 45
člen 74	člen 43(2)(d)
člen 75	člen 44
člen 76	člena 43(2)(d) in 44
člen 77	člen 44
člen 78	člen 43(2)(d)
člen 79	člen 52
člen 80	člen 48
člen 81	člena 48(3) in 50
člen 82	člena 48(3) in 50
člen 83	člen 49
člen 84	člena 48(3) in 50
člen 85	člena 70 in 71
člen 86	člen 256
člen 87	—
člen 88	člen 71(3)
člen 89	—
člen 90	—
člen 91	—
člen 92	—
člen 93	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2003/85/ES	Ta uredba
člen 94	—
člen 95	—

23. Uredba (ES) št. 998/2003

Uredba (ES) št. 998/2003	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	—
člen 3	člen 4 (delno)
člen 4	členi 112, 114(e) in 117
člen 5	členi 152, 222 in 228
člen 6	—
člen 7	člena 152(2) in (3) in 222(2) in (3)
člen 8	člen 241(1)(a)(ii)
člen 9	člen 241(1)(a)(ii)
člen 10	člen 231
člen 11	—
člen 12	—
člen 13	—
člen 14 (prvi in drugi odstavek)	člen 239
člen 14 (tretji odstavek)	—
člen 14 (četrti odstavek)	člena 236(1)(b) in 241(1)(a)(ii)
člen 15	—
člen 16	—
člen 17	členi 152(2) in (3), 222(2) in (3), 228 in 241(1)(a)(ii)
člen 18	členi 246 do 251



Torek, 15. april 2014

Uredba (ES) št. 998/2003	Ta uredba
člen 19	členi 4(2)(b), 152(2) in (3), 222(2) in (3), 228 in 241(1)(a)(ii)
člen 19a(1)	člena 114(e) in 117
člen 19a(2)	člen 152(2) in (3)
člen 20	—
člen 21	—
člen 22	—
člen 23	—
člen 24	—
člen 25	—

## 24. Uredba (ES) št. 21/2004

Uredba (ES) št. 21/2004	Ta uredba
člen 1	člen 102
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3(1)	člen 102(2)
člen 3(2)	člen 105
člen 4(1) in (2)	členi 107(a), 114, 115 in 117
člen 4(3)	člena 114(b) in 115(a)
člen 4(4) do (7)	člen 114
člen 4(8)	člen 105
člen 4(9)	člen 114(b)
člen 5	členi 97, 100, 101, 105 ter 106(b) in (c)
člen 6	členi 105(b), 107(b), 108, 114(c)(iii), 115 in 117
člen 7	člen 96
člen 8(1)	člen 103
člen 8(2)	člen 107(c)
člen 8(3) do (5)	člen 103

Torek, 15. april 2014

Uredba (ES) št. 21/2004	Ta uredba
člen 9	člena 114(b) in 117
člen 10(1)(a)	—
člen 10(1)(b)	člen 256
člen 10(1)(c)	člen 258
člen 10(2)	člen 117
člen 11	člen 105
člen 12(1)	—
člen 12(2)	člen 256
člen 12(4) do (7)	—
člen 13	—
člen 14	—
člen 15	—
člen 16	—
člen 17	—

**[Sprememba 333]**

25. Direktiva 2004/68/ES

Direktiva 2004/68/ES	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3(1)	člen 230(1)(a)
člen 3(2)	člen 233(1)(b)
člen 4	člen 231(1)
člen 5	člena 231(1) in (3) ter 232
člen 6	člena 236 in 237
člen 7	člena 236(1)(a) in (2) ter 237
člen 8	členi 236, 239(4) in 241(1)(a)
člen 9	člen 236(1) in 239(4)

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2004/68/ES	Ta uredba
člen 10	člena 236(1) in 239(4)
člen 11	členi 230(1)(d), 239 in 240
člen 12	—
člen 13	—
člen 14	—
člen 16	—
člen 17	—
člen 18	—
člen 19	—
člen 20	—
člen 21	—

## 26. Direktiva 2005/94/ES

Direktiva 2005/94/ES	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	člen 9
člen 4	člena 27 in 28
člen 5	členi 16, 17, 18 in 21
člen 6	člen 57
člen 7	členi 53 do 56 in 57(1)
člen 8	člen 55(2)
člen 9	člen 59
člen 10	člena 55(1)(e) in (f) ter 56
člen 11	člena 61 in 63
člen 12	člen 63
člen 13	člena 61 in 63

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2005/94/ES	Ta uredba
člen 14	člen 63(a)
člen 15	člena 62 in 63(e)
člen 16	člen 64
člen 17	člena 65 in 67
člen 18	člena 65(1)(a) in (b) ter 67
člen 19	člena 65 in 67
člen 20	člena 65(1)(d)(ii) in 67
člen 21	člena 65(1)(c) in (i) ter 67
člen 22	člena 65(1)(c) in (i) ter 67
člen 23	člena 65(1)(c) in 67
člen 24	člena 65(1)(c) in 67
člen 25	člena 65(1)(c) in 67
člen 26	člena 65(1)(c) in 67
člen 27	člena 65(1)(d)(ii) in 67
člen 28	člena 65(1)(f) in 67(b)
člen 29	člen 68
člen 30	člena 65 in 67
člen 31	člen 68
člen 32	členi 64, 65, 67 in 71(3)
člen 33	člena 67 in 71(3)
člen 34	členi 37, 65(1)(i), 67 in 71(3)
člen 35	člena 54 in 61
člen 36	člena 61 in 63
člen 37	člena 61 in 63
člen 38	členi 61, 63, 65 in 67
člen 39	členi 61, 63 in 71(3)

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2005/94/ES	Ta uredba
člen 40	členi 61, 63 in 71(3)
člen 41	člena 61, 63 in 71(3)
člen 42	člena 62 in 63
člen 43	člen 64
člen 44	člena 65 in 67
člen 45	člen 68
člen 46	členi 64(4), 67 in 71(3)
člen 47	členi 61, 63 in 71
člen 48	člen 68(1)(b) in (2)(a)
člen 49	člena 61(3) in 68
člen 50	členi 15, 54(2)(b), (c) in (3), 58(2) in 63(5)
člen 51	—
člen 52	člena 46 in 47
člen 53	člen 69
člen 54	členi 46, 47, 65, 67 in 69
člen 55	členi 46, 47, 65 , 67 in 69
člen 56	člena 46 in 47
člen 57	člen 47
člen 58	členi 48 do 51
člen 59	člen 52
člen 60	—
člen 61	člen 256
člen 62	členi 43 do 45
člen 63	—
člen 64	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2005/94/ES	Ta uredba
člen 65	—
člen 66	—
člen 67	—
člen 68	—
člen 69	—

27. Direktiva 2006/88/ES

Direktiva 2006/88/ES	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člena 2 in 3(2)
člen 3	člen 4 (delno)
člen 4(1)	členi 170, 171, 174 in 175
člen 4(2)	člen 177
člen 4(3)	člen 183(2)
člen 4(4)	členi 170, 171, 172 in 173
člen 4(5)	—
člen 5	člen 179
člen 6	člena 183 in 184
člen 7	—
člen 8	členi 185, 186, 187 in 188
člen 9	člen 179(1)(a)(i), (2) in (3)
člen 10	člen 179(1)(a)(ii), (2) in (3)
člen 11	člena 190 in 204
člen 12	člen 190
člen 13	člen 191
člen 14(1) in (2)	člen 208
člen 14(3) in (4)	člena 219 in 220

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2006/88/ES	Ta uredba
člen 15(1) in (2)	člena 195 in 196
člen 15(3)	člen 192
člen 15(4)	členi 195, 196 in 198
člen 16	člen 196
člen 17	člen 196
člen 18	člena 200 in 201
člen 19	člena 200 in 201
člen 20	člen 199
člen 21	členi 202, 203 in 205
člen 22	člen 230(1)(a)
člen 23	člena 231 in 232
člen 24	člena 230(1)(d) in 239
člen 25	členi 236, 239 in 240
člen 26	člen 16
člen 27	člena 17 in 18
člen 28	členi 53 do 55 in 72 do 74
člen 29	člen 57
člen 30	člena 59 in 77
člen 31	—
člen 32	členi 60, 61, 62 in 64
člen 33	člena 65 in 67
člen 34	člena 61(1)(b) in (c) in 63
člen 35	člena 61(3) in 63
člen 36	—
člen 37	člen 68
člen 38	člena 76 in 78
člen 39	člena 78 in 79

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2006/88/ES	Ta uredba
člen 40	člen 80
člen 41	člen 246(1)(b) in (c)
člen 42	člen 71(3)
člen 43	člen 227
člen 44	členi 26, 27, 30 in 31
člen 45	člen 32
člen 46	člen 34
člen 47	člena 43 in 44
člen 48	člena 46 in 47
člen 49	člen 36
člen 50	člen 36 in 37
člen 51	člen 38
člen 52	člen 41
člen 53	člen 42
člen 54	—
člen 55	—
člen 56	—
člen 57(a)	—
člen 57(b)	členi 54(2)(c) in (3), 58, 61(1)(h), 63(c), 67(1)(b) in 67(c)
člen 57(c)	—
člen 58	—
člen 59	člena 38 in 183 (delno)
člen 60	člen 256
člen 61	—
člen 62	—
člen 63	—



Torek, 15. april 2014

Direktiva 2006/88/ES	Ta uredba
člen 64	—
člen 65	—
člen 66	—
člen 67	—

## 28. Direktiva 2008/71/ES

Direktiva 2008/71/ES	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3(1)	člena 96 in 115
člen 3(2)	—
člen 4(1)	člena 97 in 115
člen 4(2)	člen 110
člen 5(1)	členi 110(a), 114(b) in 117
člen 5(2)	člena 110(a) in 111
člen 6(1)	členi 110(a), 115 in 117
člen 6(2)	—
člen 7	člen 103(1)(b) in (2)
člen 8	člena 110 in 114(d)
člen 9	člen 256
člen 10	—
člen 11	—
člen 12	—
člen 13	—

[Sprememba 334]

Torek, 15. april 2014

## 29. Direktiva 2009/156/ES

Direktiva 2009/156/ES	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	člena 123 in 136
člen 4(1)	člena 127 in 146(3)
člen 4(2)	člena 127 in 128
člen 4(3)	člen 125
člen 4(4)	členi 109, 114 in 117
člen 4(5)	členi 123(1)(a), 127 in 128
člen 4(6)	členi 30 do 35
člen 5	člena 127 in 128
člen 6	členi 127, 128 in 141(b)
člen 7(1)	člena 123(2) in 130
člen 7(2)	členi 127, 128 in 129
člen 7(3)	členi 127, 128 in 129
člen 8	členi 109(1)(c), 114, 117 in 140 do 143
člen 9	členi 246 do 248 (delno)
člen 10	—
člen 11	—
člen 12(1), (2) in (3)	člena 230(1)(a) in 231
člen 12(4) in (5)	člen 236
člen 13	člena 231 in 236
člen 14	člen 236
člen 15	člen 236
člen 16	členi 236, 238 in 239
člen 17	člen 236
člen 18	—
člen 19	člen 236

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2009/156/ES	Ta uredba
člen 20	—
člen 21	—
člen 22	—
člen 23	—
člen 24	—

## 30. Direktiva 2009/158/ES

Direktiva 2009/158/ES	Ta uredba
člen 1	—
člen 2	člen 4 (delno)
člen 3	—
člen 4	—
člen 5	členi 123, 127, 128, 157 in 158
člen 6	členi 121, 123 in 157
člen 7	člen 96
člen 8	člena 157 in 158
člen 9	člena 127 in 128
člen 10	člena 127 in 128
člen 11	člena 127 in 128
člen 12	člena 127 in 128
člen 13	člen 128
člen 14	člen 128
člen 15(1)(a)	člena 157 in 158
člen 15(1)(b) do (d)	člena 127 in 128
člen 15(2)	členi 30 do 35
člen 16	členi 30 do 35
člen 17	členi 36, 39 in 40

**Torek, 15. april 2014**

Direktiva 2009/158/ES	Ta uredba
člen 18	členi 121, 122, 123(1)(a) in (2), 129 ter 155(3)
člen 19	člen 128
člen 20	členi 140 do 147 ter člena 159 in 160
člen 21	—
člen 22	—
člen 23	členi 230(1)(a), 231 in 232
člen 24	člen 236
člen 25	člen 236
člen 26	člen 239
člen 27	—
člen 28	členi 236, 237 in 238
člen 29	člena 236 in 241
člen 30	člen 236
člen 31	členi 246 do 248
člen 32	—
člen 33	—
člen 34	—
člen 35	—
člen 36	—
člen 37	—
člen 38	—

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0382

**Zaščitni ukrepi proti škodljivim organizmom na rastlinah \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah (COM(2013)0267 – C7-0122/2013 – 2013/0141(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/61)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0267),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 43 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0122/2013),
  - ob upoštevanju mnenja Odbora za pravne zadeve o predlagani pravni podlagi,
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju obrazloženega mnenja avstrijskega zveznega sveta v okviru Protokola št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerem izjavlja, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju menja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 10. decembra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja ter mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A7-0147/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0141****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 43 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

<sup>(1)</sup> UL C 170, 5.6.2014, str. 104.

Torek, 15. april 2014

po predložitvi osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva Sveta 2000/29/ES <sup>(3)</sup> opredeljuje režim zdravja rastlin.
- (2) Svet je 21. novembra 2008 Komisijo pozval, naj pripravi oceno navedenega režima zdravja rastlin <sup>(4)</sup>.
- (3) V skladu z izsledki navedene ocene in izkušenj, pridobljenih ob uporabi Direktive 2000/29/ES, bi bilo treba navedeno direktivo nadomestiti. Da bi se zagotovila enotna uporaba novih predpisov, bi moral imeti akt, ki bo nadomestil navedeno direktivo, obliko uredbe.
- (4) Zdravje rastlin je zelo pomembno za pridelavo rastlin, javne in zasebne zelene površine, naravne ekosisteme, ekosistemske storitve in biotsko raznovrstnost v Uniji. Zdravje rastlin ogrožajo vrste, ki so škodljive rastlinam in rastlinskim proizvodom (v nadaljnjem besedilu: škodljivi organizmi) **in za katere se je tveganje vnosa na ozemlje Unije povečalo zaradi globalizacije trgovine in podnebnih sprememb**. Za boj proti tej grožnji je treba sprejeti ukrepe glede opredelitve fitosanitarnih tveganj, ki jih predstavljajo navedeni škodljivi organizmi, in zmanjšanja navedenih tveganj na sprejemljivo raven. **[Sprememba 1]**
- (5) Potreba po takih ukrepih se kaže že dolgo. So predmet mednarodnih sporazumov in konvencij, vključno z Mednarodno konvencijo o varstvu rastlin (IPPC) z dne 6. decembra 1951, sprejeto v Organizaciji Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo (FAO), in novim revidiranim besedilom konvencije, ki ga je Konferenca Organizacije za prehrano in kmetijstvo odobrila na svojem 29. zasedanju novembra 1997, **ter Konvencijo o biološki raznovrstnosti (CBD) z dne 29. decembra 1993**. Unija je podpisnica IPPC **in CBD**. **[Sprememba 2]**
- (6) Pri določitvi področja uporabe te uredbe se zdi pomembno upoštevati biogeografske dejavnike, da se prepreči širjenje škodljivih organizmov, ki niso prisotni na evropskem ozemlju Unije, na navedeno ozemlje. Neevropska ozemlja držav članic (najbolj oddaljene regije), navedena v členu 355(1) Pogodbe o delovanju Evropske Unije (PDEU), bi zato morala biti izključena iz ozemeljskega področja uporabe te uredbe. Pripraviti bi bilo treba seznam navedenih ozemelj. Kadar se položaj takšnega ozemlja ali ozemlja iz člena 355(2) PDEU spremeni na podlagi člena 355(6) PDEU, bi bilo treba navedeni seznam spremeniti tako, da se zagotovi, da ozemeljsko področje uporabe te uredbe ostane omejeno na evropski del ozemlja Unije. Sklicevanja na tretje države bi bilo treba razumeti tudi kot sklicevanja na ozemlja z navedenega seznama.
- (7) Direktiva 2000/29/ES opredeljuje pravila glede uradnega nadzora, ki ga izvajajo pristojni organi glede zaščitnih ukrepov proti vnosu rastlinam in rastlinskim proizvodom škodljivih organizmov v Skupnost ter njihovem širjenju po njej. Takšna pravila trenutno opredeljuje Uredba (EU) št. .../.... Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(5)</sup> [Številka Uredbe o uradnem nadzoru in v sprotni opombi navede sklicevanje na Uradni list], zato ne bi smela biti vključena v to uredbo.

<sup>(1)</sup> UL C 170, 5.6.2014, str. 104.

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014.

<sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 2000/29/ES z dne 8. maja 2000 o varstvenih ukrepih proti vnosu organizmov, škodljivih za rastline ali rastlinske proizvode, v Skupnost in proti njihovem širjenju v Skupnosti (UL L 169, 10.7.2000, str. 1).

<sup>(4)</sup> Svet Evropske unije, 2906. Svet za ekonomske in finančne zadeve/proračun, 21. november 2008. Sklepi Sveta o pregledu režima EU za zdravstveno varstvo rastlin. Dokument št. 104228.

<sup>(5)</sup> Uredba (EU) št. .../.... o izvajanju uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnostih, da se zagotovi uporaba zakonodaje o živilih in krmi ter pravil o zdravstvenem varstvu živali, dobrobiti živali, zdravstvenem varstvu rastlin, rastlinskem razmnoževalnem materialu in fitofarmaceutskih sredstvih, ter o spremembi Uredb (ES) št. 999/2001, 1829/2003, 1831/2003, 1/2005, 396/2005, 834/2007, 1099/2009, 1069/2009, 1107/2009, Uredb (EU) št. 1151/2012, 652/2014 ter Direktiv 98/58/ES, 1999/74/ES, 2007/43/ES, 2008/119/ES, 2008/120/ES in 2009/128/ES (Uredba o uradnem nadzoru) (UL L ..., ..., str. ...).

Torek, 15. april 2014

- (8) Treba bi bilo opredeliti merila, ki bi omogočala določanje, za katere škodljive organizme je treba sprejeti nadzorne ukrepe na celotnem ozemlju Unije. Takšni škodljivi organizmi se imenujejo „karantenski škodljivi organizmi za Unijo“. Opredeliti bi bilo treba tudi merila za določanje škodljivih organizmov, za katere je treba sprejeti nadzorne ukrepe samo na enem ali več delih tega ozemlja. Takšni škodljivi organizmi se imenujejo „karantenski škodljivi organizmi za varovano območje“.
- (9) Pripraviti bi bilo treba omejen seznam karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, ki imajo največje gospodarske, okoljske ali družbene učinke za ozemlje Unije kot celoto (v nadaljnjem besedilu: prednostni škodljivi organizmi), s čimer bi se omogočilo, da se prizadevanja za nadzor osredotočijo na takšne škodljive organizme.
- (10) Primerno je zagotoviti izvzetja iz prepovedi vnosa karantenskih škodljivih organizmov za Unijo na ozemlje Unije in premike po njem za znanstvene namene, poskuse, izbor sort, žlahtnjenje in razstave.
- (11) Da se zagotovi učinkovito in pravočasno ukrepanje v primeru prisotnosti karantenskega škodljivega organizma za Unijo, bi se morale za javnost, izvajalce poslovnih dejavnosti in države članice uporabljati obveznosti uradnega obveščanja. **Nujno je ozaveščati upravljavce javnih zelenih površin, uradnike regionalnih in lokalnih oblasti, vrtnarje, drevesničarje, uvoznike, krajinske arhitekto, gojitelje dreves, učitelje, raziskovalce, industrijo, uradnike, poslance in posameznike o škodljivih organizmih za rastline ter jih usposabljati za boj proti njim.** [Sprememba 3]
- (12) Če navedene obveznosti uradnega obveščanja zahtevajo razkritje osebnih podatkov fizičnih ali pravnih oseb pristojnim organom, to lahko predstavlja omejitev člena 8 (Varstvo osebnih podatkov) Listine o temeljnih pravicah. Vendar je takšna omejitev potrebna in sorazmerna za doseg ciljev javnega interesa te uredbe.
- (13) Izvajalec poslovne dejavnosti, ki odkrije prisotnost karantenskega škodljivega organizma za Unijo na rastlini, rastlinskem proizvodu ali drugem predmetu, ki je ali je bil pod njegovim nadzorom, bi moral biti zavezan k sprejetju vseh ukrepov, ki bi lahko bili primerni za izkoreninjenje škodljivega organizma, umik ali odpoklic rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih zadevnih predmetov ter obveščanje pristojnega organa, drugih oseb v trgovinski verigi in javnost.
- (14) Države članice bi morale sprejeti vse potrebne ukrepe za izkoreninjenje karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, če se jih odkrije na njihovih ozemljih. Primerno je določiti ukrepe, ki jih države članice lahko sprejmejo v takšnem primeru, in načela, na podlagi katerih se lahko odločijo, kakšne ukrepe sprejeti. Navedeni ukrepi bi morali vključevati vzpostavitev območij z omejitvami, ki jih sestavljata napadeno območje in varovalni pas.
- (15) V nekaterih primerih bi morale države članice uvesti ukrepe za izkoreninjenje karantenskih škodljivih organizmov na rastlinah v zasebnih prostorih, saj je izkoreninjenje škodljivih organizmov lahko uspešno le, če so odstranjeni vsi viri napada. Zato bi moral biti pristojnim organom držav članic zagotovljen zakonit dostop do navedenih prostorov. To lahko predstavlja omejitev člena 7 (Spoštovanje zasebnega in družinskega življenja) in člena 17 (Lastninska pravica) Listine o temeljnih pravicah. Navedena omejitev je potrebna in sorazmerna za doseg cilja javnega interesa režima, pod pogojem, da države članice zagotovijo pravične in pravočasne odškodnine za izgubo lastninske pravice.
- (16) **Preventivni in zaščitni ukrepi ter** zgodnje odkrivanje prisotnosti škodljivih organizmov ~~je so~~ izjemno ~~pomembno~~ **pomembni** za pravočasno in učinkovito izkoreninjenje. Države članice bi zato morale opravljati sistematične raziskave za ugotavljanje prisotnosti karantenskih škodljivih organizmov za Unijo v območjih, kjer ni znano, da bi bili navedeni organizmi prisotni. Glede na število karantenskih škodljivih organizmov za Unijo ter čas in vire, potrebne za izvedbo navedenih sistematičnih raziskav, bi morale države članice vzpostaviti večletne programe sistematičnih raziskav. [Sprememba 4]
- (16a) **Preventivni kmetijski ukrepi in integrirano varstvo rastlin pred škodljivimi organizmi v skladu z Direktivo 2009/128/ES Evropskega parlamenta in Sveta** <sup>(1)</sup> **ne bi smeli vključevati sistematične profilakse s pesticidi, to je uporabe biocidov, še preden je ugotovljena prisotnost škodljivih organizmov.** [Sprememba 5]

<sup>(1)</sup> Direktiva 2009/128/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti za doseganje trajnostne rabe pesticidov (UL L 309, 24.11.2009, str. 71).

Torek, 15. april 2014

- (17) Komisija bi bilo treba podeliti pooblastilo, da v primeru suma ali potrjene prisotnosti določenih karantenskih škodljivih organizmov za Unijo sprejme ukrepe, zlasti v zvezi z njihovim izkoreninjenjem in zadrževanjem, ter za vzpostavitev območij z omejitvami, sistematičnih raziskav, načrtov izrednih ukrepov, simulacijskih vaj in načrtov za izkoreninjenje v zvezi z navedenimi škodljivimi organizmi. **Komisija se z državami članicami predhodno posvetuje o ukrepih, ki se jih sprejme. [Sprememba 6]**
- (18) Da se zagotovi hitro in učinkovito ukrepanje proti škodljivim organizmom, ki niso karantenski škodljivi organizmi za Unijo, vendar države članice menijo, da bi utegnili izpolnjevati pogoje za uvrstitev na seznam karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, bi bilo treba sprejeti določbe glede ukrepov, ki jih države članice sprejmejo, če ugotovijo prisotnost takšnega škodljivega organizma. Podobne določbe bi bilo treba opredeliti tudi za Komisijo.
- (19) Pod določenimi pogoji bi državam članicam moralo biti omogočeno, da sprejmejo strožje ukrepe za izkoreninjenje od tistih, ki jih zahteva zakonodaja Unije, **če se izvajajo na trajnosten način. [Sprememba 7]**
- (20) Posebne določbe bi se morale uporabljati tudi v zvezi s prednostnimi škodljivimi organizmi, zlasti glede obveščanja javnosti, sistematičnih raziskav, načrtov izrednih ukrepov, načrtov za izkoreninjenje in sofinanciranja ukrepov s strani Unije.
- (21) Karantenski škodljivi organizmi, ki so prisotni na ozemlju Unije, vendar niso prisotni na določenih delih navedenega ozemlja, označenih kot „varovana območja“, in katerih prisotnost bi imela nesprejemljive gospodarske, družbene ali okoljske učinke le na navedena varovana območja, bi morali biti posebej določeni in uvrščeni na seznam kot „škodljivi organizmi za varovano območje“. Vnos karantenskih škodljivih organizmov za varovano območje na zadevna varovana območja, premiki takšnih organizmov po njih in njihova sprostitev vanje bi morali biti prepovedani.
- (22) Določiti bi bilo treba pravila v zvezi s priznavanjem, prilagajanjem ali preklicem priznavanja varovanih območij, z zahtevami glede sistematičnih raziskav v varovanih območjih in z ukrepi, ki jih je treba sprejeti, če se na zadevnih varovanih območjih ugotovi prisotnost karantenskih škodljivih organizmov za varovano območje. V primerih, ko se na zadevnem varovanem območju ugotovi prisotnost karantenskega škodljivega organizma za varovano območje, bi se morala uporabljati stroga pravila za spremembo ali preklic navedenih varovanih območij.
- (23) Škodljivi organizem, ki ni karantenski škodljivi organizem za Unijo, bi se moral imenovati „nekarantenski škodljivi organizem za Unijo“, če se prenaša predvsem prek specifičnih rastlin za saditev in ima njegova prisotnost na navedenih rastlinah nesprejemljive gospodarske učinke v zvezi s predvideno uporabo navedenih rastlin ter je uvrščen na seznam kot nekarantenski škodljivi organizem za Unijo. Da bi se omejila prisotnost takšnih škodljivih organizmov, bi bilo treba prepovedati njihov vnos na ozemlje Unije ali premike po njem na zadevnih rastlinah za saditev, razen če navedeni seznam ne določa drugače.
- (24) Nekatere rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti zaradi velike verjetnosti, da gostijo karantenski škodljivi organizem za Unijo, predstavljajo nesprejemljivo fitosanitarno tveganje. Za nekatere izmed navedenih so na voljo sprejemljivi ukrepi za zmanjševanje tveganja, za druge pa ne. Glede na razpoložljivost sprejemljivih ukrepov za zmanjševanje tveganja bi bilo treba njihov vnos na ozemlje Unije in premike po njem prepovedati ali zanje določiti posebne zahteve. Pripraviti bi bilo treba seznam navedenih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov.
- (25) Določiti bi bilo treba odstopanja od prepovedi ali posebne zahteve v zvezi z vnosom rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije. Komisija bi moralo biti podeljeno pooblastilo, da nekatere ukrepe tretjih držav prizna kot enakovredne zahtevam v zvezi s premiki zadevnih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov po ozemlju Unije.
- (26) Navedene prepovedi ali zahteve se ne bi smele uporabljati za majhno število rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, razen za rastline za saditev, za nekomercialne ali nestrokovne namene, ter za vnos rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov v obmejna območja in njihove premike znotraj navedenih območij. Prav tako se ne bi smele uporabljati za vnos rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije in njihove premike po njem za znanstvene namene, poskuse, izbor sort, žlahtnjenje in razstave. Treba bi bilo vzpostaviti primerne varnostne ukrepe in zagotavljati informacije osebam, ki jih to zadeva.



Torek, 15. april 2014

- (27) Treba bi bilo določiti odstopanje od predpisov Unije za vnos rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije in njihove premike po njem, če navedeno ozemlje le prečkajo.
- (28) Mednarodna trgovina z rastlinami za saditev, v zvezi s katerimi so bile pridobljene le omejene fitosanitarne izkušnje, je lahko povezana z resnimi tveganji za naselitev karantenskih škodljivih organizmov, v zvezi s katerimi niso bili sprejeti nobeni ukrepi na podlagi te uredbe. Da se zagotovi hitro in učinkovito ukrepanje proti novo ugotovljenim tveganjem v zvezi z rastlinami za saditev, za katere niso bile uvedene trajne zahteve ali prepovedi, vendar bi lahko izpolnjevale pogoje za takšne trajne ukrepe, bi morala Komisija v skladu s previdnostnim načelom imeti možnost za sprejetje začasnih ukrepov.
- (29) Treba je določiti prepovedi in posebne zahteve, podobne tistim, ki so opredeljene za ozemlje Unije, glede vnosa rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, ki bi predstavljali nesprejemljivo fitosanitarno tveganje zaradi velike verjetnosti, da gostijo posamezni karantenski škodljivi organizem za varovano območje, na varovana območja in njihove premike znotraj navedenih območij.
- (30) Sprejeti bi bilo treba splošne zahteve glede vozil in pakirnega materiala za rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, da se zagotovi, da so prosti karantenskih škodljivih organizmov.
- (31) Države članice bi morale določiti karantenske postaje. Opredeliti bi bilo treba zahteve glede določitve, delovanja in nadzora navedenih karantenskih postaj ter sprostitev rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov iz navedenih postaj. Če navedene zahteve vključujejo vodenje seznamov osebja in obiskovalcev, ki vstopajo v postaje, to lahko pomeni omejitev člena 8 (Varstvo osebnih podatkov) Listine o temeljnih pravicah. Vendar je takšna omejitev potrebna in sorazmerna za doseg ciljev javnega interesa te uredbe.
- (32) Če to zahtevajo dvostranski dogovori, ki jih Unija sklene s tretjo državo, ali zakonodaja tretje države, bi morali biti rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti pri premikih z ozemlja Unije v zadevno tretjo državo skladni z navedenimi pravili.
- (33) Če se v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi ali drugimi predmeti, ki se premikajo z ozemlja Unije v tretje države, ne uporabljata dvostranski fitosanitarni sporazum, sklenjen med Unijo in tretjo državo, in fitosanitarna zakonodaja tretje države, bi bilo treba tretjim državam ponuditi zaščito pred karantenskimi škodljivimi organizmi za Unijo zaradi njihove znane škodljive narave, razen če je uradno potrjeno, da je karantenski škodljivi organizem za Unijo prisoten v zadevni tretji državi in ni pod uradnim nadzorom, ali če se lahko upravičeno domneva, da karantenski škodljivi organizem za Unijo ne izpolnjuje meril za uvrstitev med karantenske škodljive organizme v zadevni tretji državi.
- (33a) Prodaja rastlin na daljavo lahko predstavlja resno fitosanitarno tveganje, če je blago okuženo s tujerodnimi škodljivimi organizmi, vključno s karantenskimi škodljivimi organizmi. Zlasti pošiljke rastlin, uvoženih iz tretjih držav in kupljenih na daljavo, v številnih primerih niso skladne s fitosanitarnimi uvoznimi zahtevami Unije. Za odpravo teh pomanjkljivosti sta bistvenega pomena ozaveščanje potrošnikov in trgovcev z rastlinami ter zagotavljanje sledljivosti trgovcev na daljavo s sedežem v Uniji ali v tretjih državah. [Sprememba 9]**
- (33b) Države članice bi morale sprejeti ukrepe za ozaveščanje o možnih gospodarskih, okoljskih in družbenih učinkih škodljivih organizmov na rastlinah, ključnih načelih preventive in širjenja, pa tudi o odgovornosti družbe kot celote za zagotavljanje fitosanitarnega zdravja v Uniji. Poleg tega bi morala Komisija voditi javno dostopen in posodobljen seznam porajajočih se škodljivih organizmov na rastlinah v tretjih državah, ki lahko predstavljajo tveganje za zdravje rastlin na ozemlju Unije. [Sprememba 10]**
- (34) Da se zagotovi učinkovito izvajanje te uredbe, bi morali biti izvajalci poslovnih dejavnosti, za katere veljajo obveznosti na podlagi te uredbe, vpisani v registre, ki jih vzpostavijo države članice. Za zmanjšanje upravnega bremena bi morali navedeni registri vključevati tudi izvajalce poslovnih dejavnosti, ki so zajeti v Uredbi (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> [Urad za publikacije vstavi številko, naslov in v opombi pod črto tudi sklic na UL za uredbo o rastlinskem razmnoževalnem materialu].

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... o proizvodnji in dajanju na trg, rastlinskega razmnoževalnega materiala (UL L ..., ..., str. ...).

**Torek, 15. april 2014**

- (35) Izvajalci poslovnih dejavnosti, ki upravljajo več prostorov, bi morali imeti možnost, da v register ločeno vpišejo vse navedene prostore.
- (36) Za lažje odkrivanje virov napada s karantenskim škodljivim organizmom je primerno od izvajalcev poslovnih dejavnosti zahtevati, da vodijo evidence v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti, ki so jim jih dobavili izvajalci poslovnih dejavnosti in so jih drugim izvajalcem poslovnih dejavnosti dobavili sami. Zaradi latentne dobe pri nekaterih karantenskih škodljivih organizmih in časa, ki je potreben za odkritje vira napada, bi bilo treba evidence hraniti tri leta.
- (37) Izvajalci poslovnih dejavnosti bi morali imeti vzpostavljene tudi sisteme in postopke, ki omogočajo sledenje premikom svojih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov po svojih prostorih.
- (38) Za vnos nekaterih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov iz tretjih držav na ozemlje Unije in v varovana območja bi se moralo zahtevati fitosanitarno spričevalo. Zaradi jasnosti bi bilo treba pripraviti seznam navedenih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov.
- (39) Navedena fitosanitarna spričevala bi morala biti skladna z zahtevami IPPC in potrditi skladnost z zahtevami in ukrepi, uvedenimi na podlagi te uredbe. Za zagotovitev verodostojnosti fitosanitarnih spričeval bi bilo treba določiti pravila glede njihove veljavnosti in preklica.
- (40) Premiki rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov po ozemlju Unije ter njihov vnos v varovana območja in njihovi premiki znotraj navedenih območij bi morali biti dovoljeni samo, če navedene spremlja rastlinski potni list, ki potrjuje skladnost z zahtevami in ukrepi, uvedenimi na podlagi te uredbe. Zaradi jasnosti bi bilo treba pripraviti seznam navedenih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov.
- (41) Rastlinski potni listi se ne bi smeli zahtevati za rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, namenjene končnim uporabnikom,  **vključno z ljubiteljskimi vrtnarji. [Sprememba 11]**
- (42) Za zagotovitev verodostojnosti rastlinskih potnih listov bi bilo treba določiti pravila glede njihove vsebine.
- (43) Na splošno bi rastlinske potne liste moral izdajati izvajalec poslovne dejavnosti. Če izvajalci poslovnih dejavnosti nimajo virov za izdajanje rastlinskih potnih listov, bi morala obstajati možnost, da na njihovo zahtevo rastlinske potne liste izdajo pristojni organi  **držav članic. [Sprememba 12]**
- (44) Treba bi bilo določiti pravila za izdajanje rastlinskih potnih listov, preglede, ki so potrebni za izdajo, pooblastila in nadzor s strani izvajalcev poslovnih dejavnosti, ki izdajajo rastlinske potne liste, obveznosti pooblaščenih izvajalcev dejavnosti in preklic navedenega pooblastila.
- (45) Za zmanjšanje bremena pooblaščenih izvajalcev dejavnosti bi bilo treba preglede pred izdajo rastlinskih potnih listov združiti s pregledi, zahtevanimi na podlagi Uredbe (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o zakonodaji o rastlinskem razmnoževalnem materialu], če je to primerno.
- (46) Pooblaščeni izvajalci dejavnosti bi morali imeti potrebno znanje o škodljivih organizmih.
- (47) Nekateri  **pooblaščeni** izvajalci dejavnosti bi morda želeli pripraviti načrt za obvladovanje fitosanitarnih tveganj, s katerim bi zagotovili in pokazali visoko raven kompetenc in ozaveščenosti o fitosanitarnih tveganjih v zvezi s kritičnimi točkami svojih strokovnih dejavnosti ter upravičili posebne ureditve glede nadzora, sklenjene s pristojnimi organi. ~~Treba bi bilo določiti pravila Unije o vsebini navedenih načrtov.~~  **[Sprememba 13]**
- (48) Primerno je predvideti možnost nadomestitve rastlinskih potnih listov in fitosanitarnih spričeval.
- (49) V primeru neskladnosti s predpisi Unije bi bilo treba rastlinske potne liste umakniti, razveljaviti in, zaradi sledljivosti, hraniti.
- (50) Mednarodni standard FAO za fitosanitarne ukrepe št. 15 določa, da mora biti lesen pakirni material opremljen s posebno oznako, s katero ga opremijo ustrezno pooblaščeni in nadzorovani izvajalci poslovnih dejavnosti. Ta uredba bi morala opredeliti vzorec in vsebino navedene oznake ter pooblastilo za izvajalce poslovnih dejavnosti na ozemlju Unije, ki nanašajo navedene oznake, in nadzor nad njimi.

Torek, 15. april 2014

- (51) Če to zahteva tretja država, bi se morale zadevne rastline, rastlinske proizvode in drugi predmeti z ozemlja Unije premikati v navedeno tretjo državo s fitosanitarnim spričevalom za izvoz ali ponovni izvoz. V skladu z zadevnimi določbami IPPC bi navedena spričevala morali izdajati pristojni organi ob upoštevanju vsebine vzorcev spričeval za izvoz in ponovni izvoz, kot je bila opredeljena s strani IPPC.
- (52) Če se rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet pred izvozom v tretjo državo premakne preko več kot ene države članice, je pomembno, da država članica, v kateri so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti pridelani, proizvedeni ali obdelani, izmenja informacije z državo članico, ki izda fitosanitarno spričevalo za izvoz. Takšna izmenjava informacij je pomembna, da se omogoči potrditev skladnosti z zahtevami tretje države. Zato bi bilo treba uvesti usklajeno „predizvozno spričevalo“, s katerim bi se zagotovila poenotena izmenjava informacij.
- (53) Komisija bi morala vzpostaviti elektronski sistem obveščanja, ki se zahteva v skladu s to uredbo.
- (53a) ***Da bi se upoštevali tehnološki napredek, znanstveni razvoj in spremenjene okoliščine zdravja rastlin, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi s pravili o spreminjanju ali dopolnjevanju seznamov karantenskih škodljivih organizmov in prednostnih škodljivih organizmov za Unijo, pa tudi nekarantenskih škodljivih organizmov za Unijo in zadevnih rastlin za saditev. V primeru resnega fitosanitarnega tveganja bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastila za sprejemanje aktov v skladu z nujnim postopkom, da se karantenski škodljivi organizmi za Unijo uvrstijo med prednostne škodljive organizme. [Sprememba 14]***
- (54) Da se zagotovi izvajanje izvzetij za karantenske škodljive organizme za Unijo, ki se uporabljajo za znanstvene namene, poskuse, izbor sort, žlahtnjenje ali razstave, na način, ki ne predstavlja fitosanitarnega tveganja za ozemlje Unije ali dele tega ozemlja, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi o izmenjavi informacij med državami članicami in Komisijo glede vnosa zadevnih škodljivih organizmov na ozemlje Unije in njihovih premikov po navedenem ozemlju, zadevnih ocen in pooblastil ter preverjanja skladnosti, ukrepov v primeru neskladnosti in uradnega obveščanja o slednjih.
- (55) Da se zagotovi učinkovit sistem obveščanja, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi o obveznosti uradnega obveščanja v zvezi s sumom na prisotnost določenih karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, ki še ni bila uradno potrjena.
- (56) Da se upošteva tehnični in znanstveni napredek na področju sistematičnih raziskav za ugotavljanje prisotnosti škodljivih organizmov, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi, ki spreminjajo ali dopolnjujejo elemente, ki bodo zajeti v večletnih programih sistematičnih raziskav.
- (57) Da se zagotovi učinkovitost simulacijskih vaj, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi, ki opredeljujejo pogostost, vsebino, obliko in druge določbe v zvezi s simulacijskimi vajami.
- (58) Da se zagotovi vzpostavitev in zanesljivo delovanje varovanih območij, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi o sistematičnih raziskavah, ki jih je treba opraviti za namene priznavanja varovanih območij, in preverjanjih, ali varovana območja izpolnjujejo zadevne zahteve.
- (59) Da se zagotovi sorazmerna in omejena uporaba izjem glede vnosa rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na obmejna območja ali njihovih premikov po navedenih območjih, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi o največji širini obmejnih območij tretjih držav in obmejnih območij držav članic, najdaljšem premiku zadevnih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov znotraj obmejnih območij tretjih držav in obmejnih območij držav članic ter postopkih za odobritev vnosa rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov v obmejna območja držav članic in njihovih premikov znotraj navedenih območij.
- (60) Da se preprečijo fitosanitarna tveganja med prevozom rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi, ki opredeljujejo vsebino izjave o prenosu rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov preko ozemlja Unije za namene njihovega premika v tretjo državo.

**Torek, 15. april 2014**

- (61) Da se zagotovi sorazmernost registracije izvajalcev poslovnih dejavnosti s ciljem obvladovanja fitosanitarnega tveganja, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi, ki opredeljujejo kategorije izvajalcev poslovnih dejavnosti in pogoje za njihovo izvzetje iz obveznosti vpisa v register.
- (62) Da se zagotovi verodostojnost fitosanitarnih spričeval tretjih držav, ki niso podpisnice IPPC, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi, ki dopolnjujejo pogoje za priznavanje fitosanitarnih spričeval navedenih tretjih držav.
- (63) Da se kar najbolj zmanjša fitosanitarna tveganja, ki jih predstavljajo rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti, ki se premikajo po ozemlju Unije, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s pravili o določitvi največjega števila za majhne količine določenih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov, ki bodo izvzeti iz zahteve za rastlinske potne liste.
- (64) Da se zagotovi zanesljivost pregledov rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, izvedenih za namen izdaje rastlinskih potnih listov, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi o vizualnih pregledih, vzorčenjih in testiranjih ter uporabi sistemov potrjevanja.
- (65) Za večjo verodostojnost rastlinskih potnih listov bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi o opredelitvi zahtev glede kvalifikacij, ki jih morajo izpolnjevati izvajalci poslovnih dejavnosti, če želijo pridobiti pooblastilo za izdajanje rastlinskih potnih listov.
- (66) Za večji obseg in korist načrta za obvladovanje fitosanitarnih tveganj bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi, ki dopolnjujejo ali spreminjajo elemente, ki jih takšen načrt zajema.
- (67) Da se upošteva razvoj mednarodnih standardov, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi o potrdilih za posebne vrste blaga, razen lesenega pakirnega materiala, za katere bi bila potrebna uporaba posebnega potrdila o skladnosti s predpisi iz te uredbe.
- (68) Da se zagotovita koristnost in zanesljivost uradnih potrdil in predizvoznih spričeval, bi bilo treba na Komisijo prenesti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s predpisi, ki opredeljujejo vsebino uradnih potrdil, pooblastilo izvajalcev poslovnih dejavnosti, ki izdajajo takšna potrdila, in nadzor nad njimi ter vsebino predizvoznega spričevala.
- (69) Za prilagajanje tehničnemu in znanstvenemu napredku ter sklepu Evropskega sveta, sprejetega na podlagi člena 355 (6) PDEU, bi bilo treba Komisiji podeliti pooblastilo za sprejetje aktov v skladu s členom 290 PDEU v zvezi s pravili o spreminjanju prilog k tej uredbi.
- (70) Zlasti je pomembno, da Komisija med svojim pripravljalnim delom opravi ustrezna posvetovanja, tudi na strokovni ravni. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da se ustrezni dokumenti predložijo Evropskemu parlamentu in Svetu hkrati, pravočasno in na ustrezen način.
- (71) Komisiji bi bilo treba podeliti izvedbena pooblastila, da se zagotovijo poenoteni pogoji za izvajanje te uredbe glede priprave seznama karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, priprave seznama prednostnih škodljivih organizmov, opredelitve ukrepov proti določenim karantenskim škodljivim organizmom za Unijo, sprejemanja začasnih ukrepov v zvezi s fitosanitarnimi tveganji, ki jih predstavljajo škodljivi organizmi, ki so začasno uvrščeni med karantenske škodljive organizme za Unijo, priznavanja varovanih območij, priznanih v skladu s prvim pododstavkom člena 2(1)(h) Direktive 2000/29/ES, in priprave seznama zadevnih karantenskih škodljivih organizmov za varovano območje, spremembe ali preklica varovanih območij, spremembe seznama navedenih varovanih območij, priprave seznama nekarantenskih škodljivih organizmov za Unijo in rastlin za saditev, ki jih napadajo, priprava seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, katerih vnos na ozemlje Unije in njihove premike po njem bi bilo treba prepovedati, ter zadevnih tretjih držav, priprave seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov ter zahtev v zvezi z njihovim vnosom na ozemlje Unije ter njihovih premikov po navedenem ozemlju, opredelitve zahtev tretjih držav, enakovrednih zahtevam v zvezi s premiki rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov po ozemlju Unije, opredelitve posebnih pogojev ali ukrepov v zvezi z vnosom posameznih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov v obmejna območja držav članic, sprejemanja

Torek, 15. april 2014

začasnih ukrepov v zvezi z vnosom rastlin za saditev iz tretjih držav na ozemlje Unije in njihovih premikov po navedenem ozemlju, priprave seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, katerih vnos v nekatera varovana območja in njihove premike po navedenih območjih bi bilo treba prepovedati, zahtev za uvrstitev na seznam za vnos rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov v nekatera varovana območja in njihove premike znotraj navedenih območij, priprave seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov ter zadevnih tretjih držav, iz katerih izvirajo ali so iz njih odposlani, za vnos katerih na ozemlje Unije je potrebno fitosanitarno spričevalo, priprave seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov ter zadevnih tretjih držav, iz katerih izvirajo ali so iz njih odposlani, za vnos katerih v nekatera varovana območja iz navedenih tretjih držav je potrebno fitosanitarno spričevalo, priprave seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, za premik katerih po ozemlju Unije je potreben rastlinski potni list, priprave seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, za vnos katerih v nekatera varovana območja je potreben rastlinski potni list, ter opredelitve oblike rastlinskega potnega lista. Navedena pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.

- (72) Svetovalni postopek bi se moral uporabiti le za sprejetje začetnega seznama karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, glede na to, da naj bi navedeni začetni seznam brez kakršnih koli prilagoditev vseboval samo škodljive organizme iz dela A Priloge I k Direktivi 2000/29/ES in oddelka I dela A Priloge II k navedeni direktivi, za spremembo znanstvenega imena škodljivega organizma, če je takšna sprememba utemeljena na podlagi novih znanstvenih spoznanj, za sprejetje začetnega seznama varovanih območij in zadevnih karantenskih škodljivih organizmov za varovano območje, glede na to, da naj bi navedeni začetni seznam brez kakršnih koli prilagoditev vseboval samo varovana območja, priznana v skladu s prvim pododstavkom člena 2(1)(h) Direktive 2000/29/ES, ter karantenske škodljive organizme za varovano območje iz dela B Priloge I in dela B Priloge II k Direktivi 2000/29/ES, za spreminjanje in preklic varovanih območij, za sprejetje začetnega seznama nekarantenskih škodljivih organizmov za Unijo, glede na to, da naj bi navedeni začetni seznam brez kakršnih koli prilagoditev vseboval samo škodljive organizme, navedene v določenih direktivah o pridelavi in trženju semen in razmnoževalnega materiala, za sprejetje začetnega seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, katerih vnos na ozemlje Unije in njihove premike po navedenem ozemlju bi bilo treba prepovedati, glede na to, da naj bi navedeni začetni seznam brez kakršnih koli prilagoditev vseboval samo rastline, rastlinske proizvode in druge predmete ter prepovedi in zadevne tretje države iz dela A Priloge III k Direktivi 2000/29/ES, skupaj z njihovimi oznakami kombinirane nomenklature (KN), za sprejetje začetnega seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, za vnos katerih na ozemlje Unije in za njihove premike po navedenem ozemlju bi morale biti izpolnjene posebne zahteve, glede na to, da naj bi navedeni začetni seznam brez kakršnih koli prilagoditev vseboval samo rastline, rastlinske proizvode in druge predmete ter zahteve in zadevne tretje države iz dela A Priloge IV k Direktivi 2000/29/ES, skupaj z njihovimi oznakami kombinirane nomenklature (KN), za sprejetje začetnega seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, vnos katerih v nekatera varovana območja bi moral biti prepovedan, glede na to, da naj bi navedeni začetni seznam brez kakršnih koli prilagoditev vseboval samo rastline, rastlinske proizvode in druge predmete ter zahteve in zadevne države članice iz dela B Priloge III k Direktivi 2000/29/ES, skupaj z njihovimi oznakami kombinirane nomenklature (KN), za sprejetje začetnega seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, za vnos katerih v nekatera varovana območja in njihove premike znotraj navedenih območij bi morale biti izpolnjene posebne zahteve, glede na to, da naj bi navedeni začetni seznam brez kakršnih koli prilagoditev vseboval samo rastline, rastlinske proizvode in druge predmete ter zahteve iz dela B Priloge IV k Direktivi 2000/29/ES, skupaj z njihovimi oznakami kombinirane nomenklature (KN), za sprejetje začetnega seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov ter zadevnih tretjih držav, iz katerih izvirajo ali so iz njih odposlani, za vnos katerih na ozemlje Unije je potrebno fitosanitarno spričevalo, glede na to, da naj bi navedeni začetni seznam brez kakršnih koli prilagoditev vseboval samo rastline, rastlinske proizvode in druge predmete iz točke I dela B Priloge V k Direktivi 2000/29/ES, za sprejetje začetnega seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov ter zadevnih tretjih držav, iz katerih izvirajo ali so iz njih odposlani, za vnos katerih v nekatera varovana območja je potrebno fitosanitarno spričevalo, glede na to, da naj bi navedeni začetni seznam brez kakršnih koli prilagoditev vseboval samo rastline, rastlinske proizvode in druge predmete iz točke II dela B Priloge V k Direktivi 2000/29/ES, za sprejetje začetnega seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, za premike katerih po ozemlju Unije je potreben rastlinski potni list, glede na to, da naj bi navedeni začetni seznam brez kakršnih koli prilagoditev vseboval

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

Torek, 15. april 2014

samo rastline, rastlinske proizvode in druge predmete iz točke I dela A Priloge V k Direktivi 2000/29/ES ter za sprejetje začetnega seznama rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, za vnos katerih v nekatera varovana območja je potreben rastlinski potni list, glede na to, da naj bi navedeni začetni seznam brez kakršnih koli prilagoditev vseboval samo rastline, rastlinske proizvode in druge predmete iz točke II dela A Priloge V k Direktivi 2000/29/ES.

- (73) Direktiva Sveta 74/647/EGS<sup>(1)</sup> in Direktiva Sveta 69/466/EGS<sup>(2)</sup> določata ukrepe za obvladovanje omenjenih škodljivih organizmov. Po začetku veljavnosti navedenih direktiv sta se zadevna škodljiva organizma po ozemlju Unije močno razširila, zato nadaljnje preprečevanje njunega širjenja ni več izvedljivo. Navedeni direktivi bi bilo zato treba razveljaviti.
- (74) Razveljaviti bi bilo treba Direktivo Sveta 69/464/EGS<sup>(3)</sup>, Direktivo Sveta 93/85/EGS<sup>(4)</sup>, Direktivo Sveta 98/57/ES<sup>(5)</sup> ter Direktivo Sveta 2007/33/ES<sup>(6)</sup>, saj bi bilo v zvezi z zadevnimi škodljivimi organizmi treba sprejeti nove ukrepe v skladu z določbami iz te uredbe. Ob upoštevanju časa in virov, potrebnih za sprejetje navedenih novih ukrepov, bi bilo treba navedene akte razveljaviti do leta **1. januarja 2021**. [Sprememba 15]
- (75) Uredba (EU) št. 652/2014 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(7)</sup> določa, da morajo nepovratna sredstva za ukrepe proti škodljivim organizmom zadevati nekatere škodljive organizme iz prilog k Direktivi 2000/29/ES in nekatere škodljive organizme, ki v navedenih prilogah niso navedeni, vendar zanje veljajo nekateri začasni ukrepi Unije, sprejeti v zvezi z njimi. Ta uredba uvaja kategorijo prednostnih škodljivih organizmov. ~~Primeri~~ **Nujno** je, da so nekateri ukrepi, ki jih **zlasti** v zvezi s prednostnimi škodljivimi organizmi sprejmejo države članice, upravičeni do nepovratnih sredstev Unije, vključno z izplačili nadomestil izvajalcem poslovnih dejavnosti za vrednost rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, ki jih je **treba** na podlagi ukrepov za izkoreninjenje iz te uredbe **uničiti, ter za izvajanje ukrepov okrepljene biološke zaščite, nujnih za preprečevanje, ugotavljanje in nadziranje prednostnih škodljivih organizmov na ravni kmetije**.

**Poleg tega bi morali biti ukrepi, ki jih sprejmejo države članice v skladu s členom 15 Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(8)</sup> [Številka in naslov ter, v opombi, sklic na UL, uredbe o preprečevanju in obvladovanju vnosa in širjenja invazivnih tujerodnih vrst.] z namenom zgodnjega izkoreninjenja morebitnih škodljivih tujerodnih vrst v zgodnji fazi invazije, prav tako upravičeni do nepovratnih sredstev Unije. To bi moralo vključevati tudi izplačila nadomestil izvajalcem poslovnih dejavnosti za vrednost rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, ki jih je treba uničiti na podlagi člena 15 uredbe (EU) št. .../2014 [Številka uredbe o preprečevanju in obvladovanju vnosa in širjenja invazivnih tujerodnih vrst.]. Uredbo (EU) št. 652/2014 bi bilo zato treba spremeniti. [Sprememba 16]**

- (75a) **Skupna kmetijska politika vsebuje določbe, ki povezujejo finančna sredstva in pomoč kmetom, ki jih zagotavlja Unija, z njihovim izpolnjevanjem določenih standardov v zvezi z okoljem, javnim zdravjem, zdravjem živali in rastlin ter dobrim počutjem živali.** [Sprememba 17]

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 74/647/EGS z dne 9. decembra 1974 o obvladovanju nageljnovih listnih zavijalcev (UL L 352, 28.12.1974, str. 41).

<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 69/466/EGS z dne 8. decembra 1969 o obvladovanju ameriškega kaparja (UL L 323, 24.12.1969, str. 5).

<sup>(3)</sup> Direktiva Sveta 69/464/EGS z dne 8. decembra 1969 o obvladovanju krompirjevega raka (UL L 323, 24.12.1969, str. 1).

<sup>(4)</sup> Direktiva Sveta 93/85/EGS z dne 4. oktobra 1993 o obvladovanju krompirjeve obročkaste gnilobe (UL L 259, 18.10.1993, str. 1).

<sup>(5)</sup> Direktiva Sveta 98/57/ES z dne 20. julija 1998 o obvladovanju bakterije *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al. (UL L 235, 21.8.1998, str. 1).

<sup>(6)</sup> Direktiva Sveta 2007/33/ES z dne 11. junija 2007 o obvladovanju krompirjevih ogorčic in razveljavitvi Direktive 69/465/EGS (UL L 156, 16.6.2007, str. 12).

<sup>(7)</sup> Uredba (EU) št. 652/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o določbah za upravljanje odhodkov v zvezi s prehransko verigo, zdravjem in dobrobitjo živali ter v zvezi z zdravjem rastlin in rastlinskim razmnoževalnim materialom o spremembi direktiv Sveta 98/56/ES, 2000/29/ES in 2008/90/ES, uredb (ES) No 178/2002, (ES) No 882/2004 in (ES) No 396/2005 Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive 2009/128/EC Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe (ES) št. 1107/2009 Evropskega parlamenta in Sveta in o razveljavitvi sklepov Sveta 66/399/EGS, 76/894/EGS in 2009/470/ES (UL L 189, 27.6.2014, str. 1).

<sup>(8)</sup> **Uredba (EU) št. .../2013 Evropskega parlamenta in Sveta o preprečevanju in obvladovanju vnosa in širjenja invazivnih tujerodnih vrst (UL L ...).**

Torek, 15. april 2014

- (76) Ker cilja te uredbe, to je zagotoviti usklajen pristop glede zaščitnih ukrepov proti škodljivim organizmom na rastlinah, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi njegovega učinka, zapletenosti ter čezmejne in mednarodne narave lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.
- (77) Ta uredba malim in srednjim podjetjem ne nalaga nesorazmernega upravnega bremena ali zanje nima nesorazmernih gospodarskih učinkov. V skladu s posvetovanji z zainteresiranimi stranmi ta uredba upošteva poseben položaj malih in srednjih podjetij, kadar je to mogoče. Zaradi zaščite ciljev javne politike za zaščito zdravja rastlin morebitno splošno izvzetje mikropodjetij, ki predstavljajo večino podjetij, ni bilo obravnavano.
- (78) Ta uredba spoštuje IPPC in Sporazum o uporabi sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov (Sporazum SPS) ter smernice, ki jih podajata.
- (78a) V skladu z načelom pametne pravne ureditve se ta uredba uskladi z Uredbo (EU) št. .../2014 [Številka uredbe o preprečevanju in obvladovanju vnosa in širjenja invazivnih tujerodnih vrst.], da se zagotovi popolno izvajanje zakonodaje na področju zdravja rastlin. [Sprememba 18]**
- (79) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki jih navaja predvsem Listina Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti spoštovanje zasebnega in družinskega življenja, lastninsko pravico, varstvo osebnih podatkov, svobodo gospodarske pobude in svobodo umetnosti in znanosti. Države članice bi morale to uredbo uporabljati v skladu s temi pravicami in načeli –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Poglavje I

Vsebina, področje uporabe in opredelitve pojmov

## Člen 1

Vsebina in področje uporabe

1. Ta uredba določa pravila ~~za določitev~~ **v zvezi s fitosanitarnimi inšpekcijskimi pregledi in drugimi uradnimi ukrepi organov držav članic, katerih namen je opredelitev** fitosanitarnih tveganj, ki jih predstavlja katera koli vrsta, sev ali biotip patogenih povzročiteljev, živali ali ~~parazitskih~~ rastlin, ki škodujejo rastlinam ali rastlinskim proizvodom (v nadaljnjem besedilu: škodljivi organizmi),  **vključno z invazivnimi tujerodnimi rastlinskimi vrstami, ki škodujejo rastlinam, ter fitosanitarnih ukrepov, potrebnih za zmanjšanje navedenih tveganj na sprejemljivo raven** ~~preprečevanje vnosa škodljivih organizmov iz drugih držav članic ali tretjih držav.~~ [Sprememba 19]

2. Za namene te uredbe se sklicevanje na tretje države razume kot sklicevanje na tretje države in ozemlja iz Priloge I.

Za namene te uredbe se sklicevanje na ozemlje Unije razume kot sklicevanje na ozemlje Unije brez ozemelj iz Priloge I.

Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki spreminjajo Prilogo I, da se zagotovi, da je področje uporabe te uredbe omejeno na evropski del ozemlja Unije. Navedena sprememba je ena od naslednjih:

- (a) vnos enega ali več ozemelj iz člena 355(1) Pogodbe v Prilogo I;
- (b) črtanje enega ali več ozemelj iz člena 355(2) Pogodbe iz Priloge I.

Torek, 15. april 2014

## Člen 2

### Opredelitve pojmov

Za namene te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „rastline“ pomenijo žive rastline in naslednje žive dele rastlin:
  - (a) seme v botaničnem smislu, razen tistega, ki ni za setev;
  - (b) sadje v botaničnem smislu;
  - (c) zelenjavo;
  - (d) gomolje, stebelne gomolje, čebulice, korenike, korenine, pokončne korenike, stolone;
  - (e) poganjke, stebila, pritlike;
  - (f) rezano cvetje;
  - (g) veje z listi;
  - (h) posekano drevje z listi;
  - (i) listje;
  - (j) rastlinske tkivne kulture, vključno s celičnimi kulturami, genski material, meristeme, himerične klone, mikro-razmnoževalni material;
  - (k) živ cvetni prah;
  - (l) brste, cepiče, potaknjence, podlago za cepljenje, cepljenke;
- (2) „rastlinski proizvodi“ pomenijo proizvode rastlinskega izvora, ki so nepredelani ali enostavno pripravljene, če to niso rastline.

Razen če je določeno drugače, les šteje za „rastlinski proizvod“ le, če ni bil obdelan tako, da so bila odpravljena vsa fitosanitarna tveganja, in je skladen z določbami ene ali več spodnjih točk:

  - (a) njegova naravno zaobljena površina je v celoti ali delno ohranjena, z lubjem ali brez;
  - (b) njegova naravno zaobljena površina ni ohranjena zaradi žaganja, rezanja ali cepljenja;
  - (c) je v obliki sekancev, iveri, žagovine, oblancev, lesnih odpadkov ali ostankov, ki niso bili predelani ob uporabi lepila, toplote, tlaka ali kombinacije le-teh za proizvodnjo peletov, briketov ali vezanih ali ivernih plošč;
  - (d) se uporablja ali je namenjen za uporabo kot pakirni material ali podporni les, ne glede na to, ali se dejansko uporablja pri prevozu blaga ali ne;
- (3) „rastline za saditev“ ~~pomenijo:~~
  - ~~rastline, ki so zmožne proizvesti in so namenjene za proizvodnjo celih rastlin ter ki bodo~~ **so že posajene ali presajene ali bodo ostale in ostanejo** zasajene **ali se presadijo po vnosu, ali**
  - **rastline, ki ob vnosu niso posajene, ampak bodo posajene pozneje; [Sprememba 20]**
- (4) „drugi predmeti“ pomenijo vse materiale ali predmete, vključno z zemljo ali rastnim substratom, ki niso rastline ali rastlinski proizvodi in so zmožni gostiti ali širiti škodljive organizme;



Torek, 15. april 2014

- (5) „pristojni organ“ pomeni pristojni organ, kot je opredeljen v členu 2(5) Uredbe (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru];
- (6) „partija“ pomeni število enot enega samega blaga, katerega istovetnost je za fitosanitarne namene mogoče ugotoviti na podlagi homogenosti njegove sestave in izvora ter ki je del pošiljke;
- (7) „izvajalec poslovne dejavnosti“ pomeni vsako osebo, ki je subjekt javnega ali zasebnega prava in je poslovno vključen v eno ali več naslednjih dejavnosti v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti:
- (a) saditev;
  - (b) gojenje;
  - (c) pridelavo;
  - (d) vnos na ozemlje Unije ter premiki po navedenem ozemlju in z njega;
  - (e) dostopnost na trgu;
- (ea) žlahtnjenje; [Sprememba 21]**
- (eb) razmnoževanje; [Sprememba 22]**
- (ec) vzdrževanje; [Sprememba 23]**
- (ed) zagotavljanje storitev; [Sprememba 24]**
- (ee) ohranjanje, vključno s skladiščenjem; [Sprememba 25]**
- (8) „končni uporabnik“ pomeni vsako osebo, ki rastline ali rastlinski material pridobi za svojo uporabo v namene, ki niso del njene poslovne ali poklicne dejavnosti;
- (9) „test“ pomeni uraden pregled, ki ni vizualen, s katerim se ugotovi prisotnost škodljivih organizmov ali določi njihovo vrsto;
- (10) „tretiranje“ pomeni postopek za uničenje, inaktivacijo ali odstranitev škodljivih organizmov, ali za njihovo sterilizacijo ali devitalizacijo;
- (10a) „izvajalec dejavnosti“ pomeni izvajalca dejavnosti, kot je opredeljen v členu 2(26) Uredbe (EU) št. .../2014 [Številka uredbe o uradnem nadzoru]; [Sprememba 26]**
- (10b) „fitosanitarni inšpekcijski pregled“ pomeni uradni pregled:**
- (a) rastlin ali blaga;**
  - (b) ukrepov, ki sodijo v področje uporabe pravil iz člena 1(1), ter opreme in prevoznih sredstev, ki se uporabljajo v te namene;**
  - (c) krajev ali območij, kjer se takšni ukrepi izvajajo; [Sprememba 27]**
- (10c) „fitosanitarni ukrepi“ pomeni vse ukrepe, namenjene odpravljanju tveganja ali preprečevanju vnosa škodljivih organizmov iz drugih držav članic ali tretjih držav na ozemlje Unije; [Sprememba 28]**
- (10d) „karantenske enote“ pomenijo območja, ki jih določijo pristojni organi in v katerih se hranijo rastline iz tretjih držav dovolj dolgo, da se šteje, da je tveganje za vnos škodljivih organizmov iz tretjih držav izključeno. [Sprememba 29]**

Torek, 15. april 2014

Poglavje II  
Karantenski škodljivi organizmi

Oddelek 1  
KARANTENSKI ŠKODLJIVI ORGANIZMI

Člen 3  
Opredelitev karantenskih škodljivih organizmov

V zvezi z določenim ozemljem se škodljivi organizem imenuje „karantenski škodljivi organizem“, če izpolnjuje vse naslednje pogoje:

- (a) njegova istovetnost je ugotovljena v smislu točke (1) oddelka 1 Priloge II;
- (b) ni prisoten na navedenem ozemlju v smislu točke (2)(a) oddelka 1 Priloge II ali je, če je prisoten, na navedenem ozemlju prisoten le v omejenem obsegu v smislu točk (2)(b) in (c) oddelka 1 Priloge II;
- (c) zmožen je vstopiti na navedeno ozemlje, po vstopu ostati prisoten na navedenem ozemlju v bližnji prihodnosti (v nadaljnjem besedilu: naselitev) in se razširiti po navedenem ozemlju ali, če je prisoten na njem, se razširiti na tiste dele navedenega ozemlja, kjer je prisoten v omejenem obsegu, v skladu s točko (3) oddelka 1 Priloge II;
- (d) njegov vstop na navedeno ozemlje, naselitev in širjenje po njem ali, če je že prisoten, na tiste dele tega ozemlja, kjer je prisoten v omejenem obsegu, bi v smislu točke (4) oddelka 1 Priloge II za navedeno ozemlje imeli nesprejemljive gospodarske, okoljske in družbene učinke; ter
- (e) na voljo so izvedljivi in učinkoviti ukrepi za preprečitev vstopa, naselitve ali širjenja navedenega škodljivega organizma po navedenem ozemlju ter za zmanjšanje z njim povezanih fitosanitarnih tveganj in učinkov.

Oddelek 2  
Karantenski škodljivi organizmi za Unijo

Člen 4  
Opredelitev karantenskih škodljivih organizmov za Unijo

Karantenski škodljivi organizem se imenuje karantenski škodljiv organizem za Unijo, če je določeno ozemlje, kot je navedeno v uvodnem besedilu člena 3, ozemlje Unije in je vključeno na seznam iz člena 5(2).

Člen 5  
Prepoved vnosa in premikov karantenskih škodljivih organizmov za Unijo

1. Karantenski škodljivi organizem za Unijo se ne sme vnesti na ozemlje Unije ali se premikati po njem.

Nihče ne sme namenoma delovati tako, da bi s tem utegnil pripomoči k vnosu karantenskega škodljivega organizma za Unijo na ozemlje Unije ter njegovi naselitvi in širjenju po njem.

2. ~~Komisija z izvedbenim aktom določi~~ **V Prilogi Ia je določen** seznam škodljivih organizmov, ki izpolnjujejo pogoje iz člena 3(b), (c) in (d) za ozemlje Unije, ki se imenuje „seznam karantenskih škodljivih organizmov za Unijo“. **[Sprememba 30]**

~~Navedeni seznam vključuje škodljive organizme iz dela A Priloge I k Direktivi 2000/29/ES in oddelka 1 dela A Priloge II k navedeni direktivi. [Sprememba 31]~~

Torek, 15. april 2014

Škodljivi organizmi, ki so na katerem koli delu ozemlja Unije avtohtoni, bodisi po naravni poti bodisi kot posledica njihovega vnosa z ozemljem zunaj Unije, se na navedenem seznamu označijo kot škodljivi organizmi, za katere je znano, da so prisotni na ozemlju Unije.

Škodljivi organizmi, ki niso avtohtoni na nobenem delu ozemlja Unije, se na navedenem seznamu označijo kot škodljivi organizmi, za katere ni znano, da bi bili prisotni na ozemlju Unije.

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2). **[Sprememba 31]**

3. Komisija spremeni izvedbeni akt **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 98 v zvezi s spremembo seznama** iz odstavka 2, če ocena pokaže, da škodljivi organizem, ki v navedenem aktu na tem seznamu ni naveden, izpolnjuje pogoje iz člena 3(b), (c) in (d) v zvezi z ozemljem Unije, ali da škodljivi organizem, ki v navedenem aktu jena tem seznamu naveden, enega ali več navedenih pogojev ne izpolnjuje več. V prvem primeru zadevni škodljivi organizem doda na seznam iz odstavka 2, v drugem primeru pa zadevni škodljivi organizem z navedenega seznama črta. **[Sprememba 33]**

Komisija navedeno oceno da na voljo državam članicam.

Izvedbeni akti, ki spreminjajo izvedbeni akt iz odstavka 2, se sprejmejo **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov** v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3). Enak postopek se uporabi tudi za razveljavitev ali nadomestitev izvedbenega akta **členom 98 v zvezi z razveljavitvijo ali nadomestitvijo seznama** iz odstavka 2. **[Sprememba 34]**

4. Komisija spremeni izvedbeni akt **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 98 v zvezi s spremembo znanstvenega imena škodljivega organizma** iz seznama iz odstavka 2 tako, da spremeni znanstveno ime škodljivega organizma, če je takšna sprememba utemeljena na podlagi novih znanstvenih spoznanj. **[Sprememba 35]**

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2). **[Sprememba 36]**

## Člen 6

### Prednostni škodljivi organizmi

1. Karantenski škodljivi organizem za Unijo je „prednostni škodljivi organizem“, če izpolnjuje vse naslednje pogoje:
  - (a) v zvezi z ozemljem Unije izpolnjuje pogoj iz točke (a) ali (b) točke (2) oddelka 1 Priloge II;
  - (b) ima potencialno zelo resne gospodarske, okoljske ali družbene učinke na ozemlje Unije, kot so opredeljeni v oddelku 2 Priloge II;
  - (c) je uvrščen na seznam v skladu z odstavkom 2.
2. Komisija z izvedbenim aktom vzpostavi in spremeni seznam **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 98 v zvezi s spremembo seznama** prednostnih škodljivih organizmov iz Priloge Ib (v nadaljnjem besedilu: seznam prednostnih škodljivih organizmov). **[Sprememba 37]**

Če se na podlagi rezultatov ocene ugotovi, da karantenski škodljivi organizem za Unijo izpolnjuje pogoje iz odstavka 1 ali da škodljivi organizem enega ali več navedenih pogojev ne izpolnjuje več, Komisija izvedbeni akt **se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 98 v zvezi s spremembo seznama** iz prvega pododstavka spremeni tako, da zadevni organizem doda na navedeni seznam ali ga z njega črta. **[Sprememba 38]**

Komisija navedeno oceno **nemudoma** da na voljo državam članicam. **[Sprememba 39]**

Število prednostnih škodljivih organizmov ne presega 10 % vseh karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, uvrščenih na seznam v skladu s členom 5(2) in (3). Če število prednostnih škodljivih organizmov preseže 10 % vseh karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, uvrščenih na seznam v skladu s členom 5(2) in (3), Komisija spremeni izvedbeni akt iz prvega pododstavka tako, da ustrezno prilagodi število škodljivih organizmov na navedenem seznamu na podlagi njihovih potencialnih gospodarskih, okoljskih in družbenih učinkov, kot so opredeljeni v oddelku 2 Priloge II. **[Sprememba 40]**

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3). **[Sprememba 41]**

Torek, 15. april 2014

~~Kadar je v nujnih, ustrezno utemeljenih primerih v zvezi z resnim fitosanitarnim tveganjem Komisija primeru resnih fitosanitarnih tveganj to nujno, se za delegirane akte, ki se sprejmejo v skladu s postopkom tem členom, uporabi postopek iz člena 99(4) sprejme izvedbene akte, ki karantenske škodljive organizme za Unijo uvrstijo na seznam kot prednostne škodljive organizme in se začnejo uporabljati tako;~~ **98a. [Sprememba 42]**

#### Člen 7

##### Sprememba oddelkov 1 in 2 Priloge II

1. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki ob upoštevanju razvoja tehničnega znanja in novih znanstvenih spoznanj **ter mednarodnih standardov** spreminjajo oddelek 1 Priloge II o merilih za določanje škodljivih organizmov, ki izpolnjujejo pogoje za uvrstitev med karantenske škodljive organizme, glede na istovetnost škodljivega organizma, njegovo prisotnost, zmožnost vstopa, naselitve in širjenja ter njegove potencialne gospodarske, družbene in okoljske učinke. **[Sprememba 43]**

2. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki ob upoštevanju razvoja tehničnega znanja in novih znanstvenih spoznanj spreminjajo oddelek 2 Priloge II o merilih za določanje istovetnosti karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, ki izpolnjujejo pogoje za uvrstitev med prednostne škodljive organizme, glede na njihove potencialne gospodarske, družbene ali okoljske učinke.

#### Člen 8

Karantenski škodljivi organizmi za Unijo, ki se uporabljajo za znanstvene namene, poskuse, izbor sort, žlahtnjenje ali razstave

1. Z odstopanjem od člena 5(1) lahko države članice na zahtevo odobrijo vnos karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, ki se uporabljajo za znanstvene namene, poskuse, izbor sort, žlahtnjenje in razstave, na svoje ozemlje in njihove premike po navedenem ozemlju, če so izpolnjene vse naslednje zahteve:

- (a) vnos, premiki in uporaba zadevnega škodljivega organizma ne povzročijo naselitve ali širjenja navedenega škodljivega organizma po ozemlju Unije, če so uvedene so ustrezne omejitve;
- (b) skladiščni prostori, v katerih se navedeni škodljivi organizem hrani, in karantenske postaje iz člena 56, v katerih se navedeni škodljivi organizem uporablja, so ustrezni;
- (c) osebje, ki izvaja dejavnosti v zvezi z navedenim škodljivim organizmom, ima ustrezne znanstvene in tehnične kvalifikacije.

2. Pristojni organ oceni tveganje za naselitev in širjenje zadevnega škodljivega organizma, kot je navedeno v odstavku 1 (a), ob upoštevanju istovetnosti, biologije in načina širjenja škodljivega organizma, predvidene dejavnosti, medsebojnega vpliva z okoljem in drugih pomembnih dejavnikov, povezanih s tveganjem, ki ga navedeni škodljivi organizem predstavlja.

Oceni skladiščne prostore, v katerih se omenjeni škodljivi organizem hrani, kot je navedeno v odstavku 1(b), ter znanstvene in tehnične kvalifikacije osebja, ki izvaja dejavnosti v zvezi s škodljivim organizmom, kot je navedeno v odstavku 1(c).

Na podlagi navedenih ocen pristojni organ odobri vnos omenjenega škodljivega organizma na ozemlje Unije ali njegove premike po navedenem ozemlju, če so zahteve iz odstavka 1 izpolnjene.

3. V primeru odobritve ta vključuje vse naslednje pogoje:

- (a) škodljivi organizem je treba hraniti v skladiščnih prostorih, za katere so pristojni organi ugotovili, da so ustrezni, in so navedeni v dovoljenju;
- (b) dejavnost, ki vključuje škodljivi organizem, se izvaja v karantenski postaji, ki jo v skladu s členom 56 določi pristojni organ in je navedena v dovoljenju;
- (c) dejavnost, ki vključuje škodljivi organizem, opravlja osebje, za katero pristojni organ ugotovi, da ima ustrezne znanstvene in tehnične kvalifikacije, in je navedeno v dovoljenju;

Torek, 15. april 2014

(d) škodljivi organizem mora ob vnosu na ozemlje Unije ali premiku po navedenem ozemlju spremljati dovoljenje.

4. Dovoljenje je omejeno na količino, ki je primerna za zadevno dejavnost in ne presega zmogljivosti določene karantenske postaje.

Vključuje omejitve, potrebne za zadostno zmanjšanje tveganja za naselitev in širjenje zadevnega karantenskega škodljivega organizma za Unijo.

5. Pristojni organ spremlja skladnost s pogoji iz odstavka 3 in omejitvami iz odstavka 4 ter sprejme potrebne ukrepe, če navedeni pogoji ali omejitve niso izpolnjeni. Če je to primerno, je navedeni ukrep preklic odobritve iz odstavka 1.

6. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo podrobna pravila o:

(a) izmenjavi informacij med državami članicami in Komisijo o vnosu zadevnih škodljivih organizmov na ozemlje Unije ter njihovih premikih po navedenem ozemlju;

(b) ocenah in odobritvi iz odstavka 2; ter

(c) spremljanju skladnosti, ukrepanju v primeru neskladnosti in uradnem obveščanju o tem, kot je navedeno v odstavku 5.

#### Člen 9

##### Priglasitev karantenskih škodljivih organizmov za Unijo pristojnim organom

1. Če kdor koli odkrije prisotnost karantenskega škodljivega organizma ali utemeljeno sumi na prisotnost takšnega organizma, mora **takoj obvestiti pristojni organ in** v desetih koledarskih dneh ~~o tem~~ **obvestilo pristojnemu organu** pisno ~~obvestiti pristojni organ~~ **potrditi**. [Sprememba 44]

2. Oseba iz odstavka 1 navedenemu pristojnemu organu na zahtevo zagotovi informacije o prisotnosti navedenega organizma, s katerimi razpolaga.

#### Člen 10

##### Ukrepi v primeru suma na prisotnost karantenskega škodljivega organizma za Unijo

Če pristojni organ sumi na prisotnost karantenskega škodljivega organizma za Unijo na delu ozemlja zadevne države članice, kjer dotlej ni bilo znano, da bi bil navedeni škodljivi organizem prisoten, nemudoma sprejme vse potrebne ukrepe, da se prisotnost navedenega škodljivega organizma uradno potrdi ali ovrže.

#### Člen 11

##### Uradno obveščanje Komisije in drugih držav članic o karantenskih škodljivih organizmih

1. Država članica prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice uradno obvesti v primeru, da je izpolnjena ena od naslednjih točk:

(a) njen pristojni organ je prejel diagnozo uradnega laboratorija, kot je navedeno v členu 36 Uredbe (EU) št. .../.... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru], s čimer je potrjeno (v nadaljnjem besedilu: uradna potrditev), da je na njenem ozemlju prisoten karantenski škodljivi organizem za Unijo, za katerega ni znano, da bi bil prisoten v navedeni državi članici;

(b) njen pristojni organ je uradno potrdil prisotnost karantenskega škodljivega organizma za Unijo, če je bila ugotovljena prisotnost navedenega škodljivega organizma na delu njenega ozemlja, na katerem dotlej ni bil prisoten;

(c) njen pristojni organ je uradno potrdil prisotnost karantenskega škodljivega organizma za Unijo na njenem ozemlju v pošiljki rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov, ki je bila vnesena ali namenjena vnosu na ozemlje Unije ali se je premikala po navedenem ozemlju.

Torek, 15. april 2014

2. Uradna obvestila iz odstavka 1 se predložijo v roku treh delovnih dni po datumu uradne potrditve prisotnosti zadevnega karantenskega škodljivega organizma za Unijo s strani pristojnega organa.

3. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo, da se obveznost uradnega obveščanja iz odstavka 1 uporablja tudi v primeru suma na prisotnost določenih karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, ki še ni bil uradno potrjen. Navedeni delegirani akti lahko določajo tudi časovni okvir, v katerem morajo biti navedena uradna obvestila predložena.

#### Člen 12

Informacije o karantenskih škodljivih organizmih za Unijo, ki jih pristojni organi predložijo izvajalcem poslovnih dejavnosti

Če so izpolnjeni pogoji ene od točk iz člena 11(1), zadevni pristojni organ zagotovi, da se izvajalci poslovnih dejavnosti, na čigar rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete bi to lahko vplivalo, nemudoma obvestijo o prisotnosti zadevnega karantenskega škodljivega organizma za Unijo.

#### Člen 13

Informacije o prednostnih škodljivih organizmih, ki jih pristojni organi sporočijo javnosti

Če so v zvezi s prednostnim škodljivim organizmom izpolnjeni pogoji ene od točk v členu 11(1)(a) ali (b), pristojni organ javnost obvesti o ukrepih, ki jih je ali jih bo sprejel navedeni pristojni organ ali, če je to ustrezno, ki jih bodo sprejeli posamezni izvajalci poslovnih dejavnosti ali druge osebe.

**Države članice zagotovijo obveščanje javnosti o možnih gospodarskih, okoljskih in družbenih učinkih škodljivih organizmov na rastlinah, ključnih načelih preventive in širjenja, pa tudi o odgovornosti družbe kot celote za zagotavljanje fitosanitarnega zdravja na ozemlju Unije.**

**Komisija pripravi in posodablja javno dostopen seznam porajajočih se škodljivih organizmov na rastlinah v tretjih državah, ki lahko predstavljajo tveganje za zdravje rastlin na ozemlju Unije. [Sprememba 45]**

#### Člen 14

Uradno obvestilo o neposrednih nevarnostih

1. Če ima država članica dokaz, da obstaja neposredna nevarnost vnosa karantenskega organizma za Unijo na ozemlje Unije ali na del navedenega ozemlja, kjer še ni prisoten, o navedenem dokazu nemudoma pisno uradno obvesti Komisijo in druge države članice.

2. Izvajalci poslovnih dejavnosti pristojne organe nemudoma uradno obvestijo o vseh dokazih, ki jih imajo v zvezi z neposredno nevarnostjo v zvezi s karantenskimi škodljivimi organizmi za Unijo, kot je navedeno v odstavku 1.

**2a. V primeru neposredne nevarnosti iz odstavkov 1 in 2 države članice in izvajalci poslovne dejavnosti sprejmejo vse potrebne ukrepe, primerne glede na tveganje, da preprečijo vnos takšnih škodljivih organizmov na ozemlje Unije. [Sprememba 46]**

#### Člen 15

Ukrepi, ki jih morajo izvajalci poslovnih dejavnosti sprejeti takoj

1. Če izvajalec poslovne dejavnosti ugotovi, da je na rastlinah, rastlinskih proizvodih ali drugih predmetih, ki so pod njegovim nadzorom, prisoten karantenski škodljivi organizem za Unijo, mora takoj in po tem, ko obvesti zadevni pristojni organ in se z njim posvetuje, sprejeti fitosanitarne ukrepe, ki so potrebni za odstranitev navedenega škodljivega organizma z zadevnih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov in, če je to ustrezno, iz njegovih prostorov ter preprečiti širjenje navedenega škodljivega organizma.

Navedeni izvajalec poslovne dejavnosti mora o tem takoj in po tem, ko obvesti zadevni pristojni organ in se z njim posvetuje, obvestiti osebe v trgovinski verigi, od katerih je navedene rastline, rastlinske proizvode in druge predmete pridobil.

Torek, 15. april 2014

Navedeni pristojni organ zagotovi, če je to ustrezno, da zadevni izvajalec poslovne dejavnosti rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, na katerih bi bil lahko prisoten navedeni škodljivi organizem, umakne s trga.

2. Če rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti iz odstavka 1 niso več pod nadzorom zadevnega izvajalca poslovne dejavnosti, navedeni izvajalec poslovne dejavnosti o prisotnosti škodljivega organizma takoj in po tem, ko obvesti zadevni pristojni organ in se z njim posvetuje, obvesti osebe v trgovinski verigi, od katerih je pridobil navedene rastline, rastlinske proizvode in druge predmete ter katerim je navedene rastline, rastlinske proizvode in druge predmete dobavil.
3. Pristojni organ zagotovi, če je to ustrezno, da zadevni izvajalec poslovne dejavnosti s trga odpokliče rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, na katerih bi lahko bil prisoten škodljivi organizem, in da takšne rastline, rastlinske proizvode in druge predmete odpokliče od končnih uporabnikov, če so jih že dosegli.
4. Če se uporabi odstavek 1 ali 2, zadevni izvajalec poslovne dejavnosti zadevnemu pristojnemu organu predloži vse informacije, ki so pomembne za javnost. Če je treba sprejeti ukrepe v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti, na katerih bi lahko bil prisoten zadevni škodljivi organizem, navedeni pristojni organ o tem obvesti javnost.

#### Člen 16

##### Izkoreninjenje karantenskih škodljivih organizmov za Unijo

1. Če je prisotnost karantenskega škodljivega organizma za Unijo uradno potrjena, pristojni organ nemudoma sprejme vse ukrepe, potrebne za odstranitev navedenega škodljivega organizma z zadevnega območja ~~in~~, **če je to mogoče, (v nadaljnjem besedilu: izkoreninjenje), oziroma za** preprečitev njegovega širjenja zunaj navedenega območja (v nadaljnjem besedilu: **zadrževanje**), **če** izkoreninjenje **ni mogoče**. Navedeni ukrepi se sprejmejo v skladu s Prilogo IV o ukrepih in načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov. [Sprememba 47]

**1a. Kadar države članice izvajalcem poslovnih dejavnosti izplačajo nadomestila v skladu s točko (ca) člena 19(1) Uredbe (EU) št. 652/2014 za vrednost rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov, uničenih v okviru ukrepov iz odstavka 1, ki se izvajajo na čezmejnem območju, zagotovijo, da je ustrezno nadomestilo usklajeno med državami članicami, da se po možnosti prepreči neupravičeno izkrivljanje trga.** [Sprememba 48]

2. Če bi prisotnost zadevnega karantenskega škodljivega organizma za Unijo utegnila biti povezana s premiki rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov, pristojni organ razišče izvor navedene prisotnosti in možnost, da se je zadevni škodljivi organizem z navedenimi premiki razširil na nadaljnje rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete.
3. Če ukrepi iz odstavka 1 zadevajo vnos rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov na ozemlje Unije ali njihove premike po navedenem ozemlju, zadevna država članica o navedenih ukrepih nemudoma uradno obvesti Komisijo in druge države članice.
4. Zasebni prostori državljanov niso izvzeti iz ukrepov iz odstavka 1 in raziskav iz odstavka 2.

#### Člen 17

##### Vzpostavitev območij z omejitvami

1. Po uradni potrditvi iz člena 11(1)(a) pristojni organ nemudoma vzpostavi območje, na katerem se bodo izvajali ukrepi iz navedenega člena (v nadaljnjem besedilu: območje z omejitvami).

Območje z omejitvami sestavljata napadeno območje iz odstavka 2 in varovalni pas iz odstavka 3.

2. Napadeno območje vključuje:

- (a) vse rastline, za katere je znano, da jih je napadel zadevni škodljivi organizem;

Torek, 15. april 2014

- (b) vse rastline, ki imajo znake ali simptome, ki kažejo na možnost napada z navedenim škodljivim organizmom;
- (c) vse druge rastline, ki bi jih navedeni škodljivi organizem utegnil napasti zaradi njihove dovzetnosti zanj in ker se nahajajo v neposredni bližini napadenih rastlin ali zaradi skupnega vira pridelave, če je znan, z napadenimi rastlinami ali rastlinami, pridelanimi iz okuženih rastlin.

3. Varovalni pas se nahaja poleg napadenega območja in ga obkroža.

Njegova velikost je ustrezna glede na tveganje, da se zadevni škodljivi organizem po naravni poti ali zaradi človekove dejavnosti v napadenem območju ali njegovi okolici razširi izven napadenega območja, ter se določi v skladu z načeli iz oddelka 2 Priloge IV o ukrepih in načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov.

Kljub temu pa varovalnega pasu ni treba vzpostaviti, če je tveganje za širjenje škodljivega organizma izven napadenega območja dovolj majhno, ker je navedeno območje zavarovano z naravnimi ali umetnimi preprekami.

4. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organ sklene, da ne vzpostavi območja z omejitvami, če ob upoštevanju narave zadevnega škodljivega organizma in kraja, kjer je bil odkrit, ob prvem pregledu ugotovi, da je navedeni škodljivi organizem mogoče odstraniti takoj.

V tem primeru opravi le sistematično raziskavo, s katero ugotovi, ali se je napad razširil na nadaljnje rastline ali rastlinske proizvode. Na podlagi omenjene sistematične raziskave pristojni organ preuči, ali bi bilo treba vzpostaviti območje z omejitvami. Zadevni pristojni organ o izsledkih navedene sistematične raziskave uradno obvesti Komisijo in druge države članice.

5. Če bi bilo na podlagi odstavkov 2 in 3 treba območje z omejitvami razširiti na ozemlje druge države članice, država članica, v kateri je bila ugotovljena prisotnost zadevnega škodljivega organizma, nemudoma naveže stik z državo članico, na ozemlje katere bi bilo treba razširiti območje z omejitvami, da lahko slednja sprejme vse ustrezne ukrepe iz odstavkov 1 do 4.

6. Države članice Komisijo in druge države članice najpozneje 31. marca vsako leto uradno obvestijo o številu vzpostavljenih območij z omejitvami in njihovih lokacijah, zadevnih škodljivih organizmih in ukrepih, sprejetih v preteklem letu.

## Člen 18

### Sistematične raziskave in prilagoditve območij z omejitvami ter odprava omejitev

1. Pristojni organi ~~vsako leto~~ **na podlagi tveganja in dovolj pogosto** opravijo sistematično raziskavo vseh območij z omejitvami z vidika razvoja prisotnosti zadevnega škodljivega organizma. **[Sprememba 49]**

Navedene sistematične raziskave se opravijo v skladu z določbami glede sistematičnih raziskav iz člena 21(1) in (2).

2. Če pristojni organ v okviru ~~letne~~ sistematične raziskave ugotovi prisotnost zadevnega škodljivega organizma v varovalnem pasu, zadevna država članica o tem nemudoma uradno obvesti Komisijo in druge države članice, pri čemer izrecno navede, da je bila ugotovljena prisotnost škodljivega organizma v varovalnem pasu. **[Sprememba 50]**

3. Pristojni organi meje napadenih območij, varovalnih pasov in območij z omejitvami po potrebi prilagodijo tako, da upoštevajo izsledke sistematičnih raziskav iz odstavka 1.

4. Pristojni organi lahko sklenejo odpraviti območje z omejitvami in prenehajo izvajati zadevne ukrepe za izkoreninjenje, če v okviru sistematičnih raziskav iz odstavka 1 na navedenem območju z omejitvami v dovolj dolgem obdobju ni bila odkrita prisotnost zadevnega škodljivega organizma, **da se potrdi status nenapadenega območja**. **[Sprememba 51]**

5. Pri sprejemanju odločitev glede prilagoditev iz odstavka 3 ali odprave območja z omejitvami iz odstavka 4 zadevni pristojni organ upošteva vsaj biologijo škodljivega organizma in zadevnega vektorja, prisotnost gostiteljskih rastlin, ekološke in podnebne razmere ter verjetnost, da bodo sprejeti ukrepi za izkoreninjenje uspešni.



Torek, 15. april 2014

## Člen 19

Poročila o ukrepih, sprejetih v skladu s členi 16, 17 in 18

Države članice pripravijo poročilo o ukrepih, sprejetih v skladu s členi 16, 17 in 18.

Če država članica navedene ukrepe sprejme v območju, ki se nahaja ob meji z drugo državo članico, se slednji predloži navedeno poročilo.

Navedeno poročilo se na zahtevo predloži tudi Komisiji in drugim državam članicam.

## Člen 20

Sprememba Priloge IV

Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki spreminjajo oddelek 1 Priloge IV o ukrepih za obvladovanje tveganj zaradi karantenskih škodljivih organizmov v zvezi z ukrepi za preprečevanje in odstranitev napada kulturnih in divjih rastlin, ukrepi v zvezi s pošiljkami rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov ter ukrepi v zvezi z drugimi potmi karantenskih škodljivih organizmov, ter ki spreminjajo oddelek 2 navedene priloge o načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov, ob upoštevanju razvoja tehničnega znanja in novih znanstvenih spoznanj **ter mednarodnih standardov za fitosanitarne ukrepe (ISPM), dogovorjenih v okviru Mednarodne konvencije o varstvu rastlin (IPPC)**. [Sprememba 52]

## Člen 21

Sistematične raziskave v zvezi s karantenskimi škodljivimi organizmi za Unijo in škodljivimi organizmi, ki so začasno uvrščeni med karantenske škodljive organizme za Unijo

1. Države članice na vseh območjih, za katere ni znano, da bi bil tam prisotni spodaj navedeni škodljivi organizmi, v skladu z oddelkom 3 Priloge II v določenih časovnih intervalih opravijo sistematične raziskave **na podlagi očitnih tveganj**, v okviru katerih ugotavljajo prisotnost vseh karantenskih škodljivih organizmov za Unijo in znake ali simptome vseh škodljivih organizmov, ki so začasno uvrščeni med karantenske škodljive organizme za Unijo. [Sprememba 53]
2. Navedene sistematične raziskave vključujejo vsaj vizualni pregled s strani pristojnega organa ter po potrebi tudi zbiranje vzorcev in testiranja. Temeljijo na priznanih znanstvenih in tehničnih načelih in se izvedejo ob ustreznem času glede na možnost zaznave zadevnega škodljivega organizma.

Pri navedenih sistematičnih raziskavah se upoštevajo znanstveni in tehnični dokazi ter vse druge informacije v zvezi s prisotnostjo zadevnih škodljivih organizmov.

3. Države članice Komisiji in drugim državam članicam do 30. aprila vsako leto poročajo o izsledkih sistematičnih raziskav iz odstavka 1, ki so bile opravljene v preteklem letu.

## Člen 22

Večletni programi sistematičnih raziskav in zbiranje informacij

1. Države članice pripravijo večletne programe, v katerih opredelijo vsebino sistematičnih raziskav, ki bodo opravljene v skladu s členom 21. Navedeni programi omogočajo zbiranje in evidentiranje znanstvenih in tehničnih dokazov ter drugih informacij iz drugega pododstavka člena 21(2).

Navedeni programi opredeljujejo naslednje elemente: specifični cilj vsake posamezne sistematične raziskave, njen prostorski in časovni obseg, ciljne škodljive organizme, rastline in blago, metodologijo in upravljanje kakovosti sistematične raziskave, vključno z opisom postopkov v zvezi z vizualnim pregledom, vzorčenjem in testiranjem ter njihovimi tehničnimi utemeljitvami, časovni razpored, pogostost in število načrtovanih vizualnih pregledov, vzorčenj in testiranj ter metode za evidentiranje zbranih informacij in poročanje o njih.

Večletni programi zajemajo obdobje od pet do sedem let.

2. Države članice o svojih večletnih programih sistematičnih raziskav ob njihovem sprejetju uradno obvestijo Komisijo in druge države članice.

Torek, 15. april 2014

3. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ~~ki spreminjajo~~ ali dopolnjujejo, **s katerimi od držav članic zahteva, naj spremenijo ali dopolnijo** elemente iz odstavka 1, ki jih morajo vključevati večletni programi sistematičnih raziskav. [Sprememba 54]

#### Člen 23

Sistematične raziskave v zvezi s prednostnimi škodljivimi organizmi

1. V zvezi z vsakim prednostnim škodljivim organizmom države članice opravijo ločeno sistematično raziskavo iz člena 21(1). Navedene sistematične raziskave vključujejo zadostno število vizualnih pregledov, vzorčenj in testiranj, kot je primerno za zadevne škodljive organizme, da se jih z veliko verjetnostjo odkrije pravočasno.
2. Države članice Komisiji in drugim državam članicam do 30. aprila vsako leto poročajo o izsledkih sistematičnih raziskav iz odstavka 1, ki so bili opravljeni v preteklem letu.

#### Člen 24

Načrti izrednih ukrepov v zvezi s prednostnimi škodljivimi organizmi

1. Vsaka država članica za vsak posamezen prednostni škodljivi organizem, ki je zmožen vstopiti na njeno ozemlje ali na njegov del in se na njem naseliti, pripravi in posodablja ločen načrt, ki vsebuje informacije v zvezi s postopkom odločanja, postopki in protokoli, ki jih je treba upoštevati, ter viri, ki jih je treba dati na voljo, za ukrepanje v primeru potrditve prisotnosti zadevnega škodljivega organizma (v nadaljnjem besedilu: načrt izrednih ukrepov) ali suma nanjo. **Države članice že v zgodnji fazi vključijo vse zadevne zainteresirane strani v postopek oblikovanja in posodabljanja načrta izrednih ukrepov.** [Sprememba 55]
2. Načrt izrednih ukrepov vključuje:
  - (a) vloge in odgovornosti organov, ki so v primeru potrditve prisotnosti zadevnega prednostnega škodljivega organizma ali suma nanjo vključeni v izvedbo načrta, hierarhijo dajanja navodil in postopke za usklajevanje ukrepov, ki jih sprejmejo pristojni organi, drugi javni organi iz člena 3(2) Uredbe (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru], pooblaščen organi ali fizične osebe iz člena 25(1) Uredbe (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru], laboratoriji in izvajalci poslovnih dejavnosti, po potrebi vključno z usklajevanjem s sosednjimi državami članicami in sosednjimi tretjimi državami;
  - (b) dostop pristojnih organov do prostorov izvajalcev poslovnih dejavnosti in po potrebi fizičnih oseb, laboratorijev, opreme, osebja, zunanjih izvedenskih mnenj in virov, potrebnih za hitro in učinkovito izkoreninjenje ali, če je to primerno, preprečevanje širjenja zadevnega prednostnega škodljivega organizma;
  - (c) ukrepe, ki jih je treba sprejeti v zvezi z obveščanjem Komisije, drugih držav članic, zadevnih izvajalcev poslovnih dejavnosti in javnosti v zvezi s prisotnostjo zadevnega prednostnega škodljivega organizma ter ukrepov, sprejetih v zvezi z njim, če je prisotnost zadevnega škodljivega organizma uradno potrjena ali obstaja sum nanjo;
  - (d) dogovorjene postopke v zvezi z evidentiranjem ugotovljene prisotnosti zadevnega prednostnega škodljivega organizma;
  - (e) razpoložljive ocene iz člena 6(2) in vse ocene, podane s strani države članice, v zvezi s tveganjem, ki ga zadevni prednostni škodljivi organizem predstavlja za njeno ozemlje;
  - (f) ukrepe za obvladovanje tveganja, ki jih je treba izvesti v zvezi z zadevnim prednostnim škodljivim organizmom v skladu z oddelkom 1 Priloge IV, in postopke, po katerih se je treba ravnati;
  - (g) načela za določanje geografske meje območij z omejitvami;
  - (h) protokole, ki opisujejo metode vizualnih pregledov, vzorčenja in laboratorijskih testov; ter
  - (i) načela v zvezi z usposabljanjem osebja pristojnih organov.

Torek, 15. april 2014

Po potrebi se točke od (a) do (i) pripravi v obliki priročnikov.

3. V enem letu od datuma vključitve zadevnega škodljivega organizma na seznam prednostnih škodljivih organizmov države članice v zvezi z navedenim škodljivim organizmom pripravijo načrt izrednih ukrepov.

Države članice svoje načrte izrednih ukrepov redno pregledujejo in po potrebi posodablajo.

4. Države članice svoje načrte izrednih ukrepov na zahtevo sporočijo Komisiji in drugim državam članicam **ter obvestijo vse zadevne izvajalce dejavnosti**. [Sprememba 56]

#### Člen 25

##### Simulacijske vaje

1. Države članice izvajajo simulacijske vaje v zvezi z izvedbo načrtov izrednih ukrepov v časovnih razmakih, določenih ob upoštevanju biologije zadevnega prednostnega škodljivega organizma in fitosanitarnega tveganja, ki ga navedeni škodljivi organizem predstavlja.

Navedene vaje se v primernem roku izvedejo v zvezi z vsemi zadevnimi prednostnimi škodljivimi organizmi **in ob sodelovanju vseh zadevnih zainteresiranih strani**. [Sprememba 57]

2. Simulacijske vaje v zvezi s prednostnimi škodljivimi organizmi, ki bi s svojo prisotnostjo v eni od držav članic lahko imeli posledice v sosednjih državah članicah, **lahko** zadevne države članice izvedejo skupaj na podlagi svojih načrtov izrednih ukrepov. [Sprememba 58]

Države članice takšne simulacijske vaje po potrebi izvedejo s sosednjimi tretjimi državami.

3. Države članice poročila o izsledkih vsake simulacijske vaje na zahtevo dajo na voljo Komisiji in drugim državam članicam.

4. ~~Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, s katerimi se opredelijo:~~

~~(a) pogostost, vsebina in oblika simulacijskih vaj;~~

~~(b) simulacijske vaje, ki vključujejo več kot en prednostni škodljivi organizem;~~

~~(c) sodelovanje med državami članicami ter med državami članicami in tretjimi državami;~~

~~(d) vsebina poročil o simulacijskih vajah iz odstavka 3. [Sprememba 59]~~

#### Člen 26

##### Načrti za izkoreninjenje prednostnih škodljivih organizmov

1. Če je prisotnost ~~prednostnega škodljivega organizma~~ **enega ali več prednostnih škodljivih organizmov** na ozemlju države članice uradno potrjena v skladu s členom 11(1)(a), pristojni organ **po posvetovanju z zadevnimi izvajalci dejavnosti** nemudoma sprejme načrt, v katerem opredeli ukrepe za izkoreninjenje zadevnega škodljivega organizma **oziroma organizmov** v skladu z določbami členov 16, 17 in 18 ter časovni načrt za izvedbo navedenih ukrepov. Navedeni načrt se imenuje „načrt za izkoreninjenje“. [Sprememba 60]

Načrt za izkoreninjenje vključuje opis zasnove in organizacije sistematičnih raziskav, ki morajo biti opravljene, ter določa število vizualnih pregledov, vzorcev, ki jih je treba odvzeti, in testov, ki jih je treba opraviti.

2. Države članice na zahtevo uradno obvestijo Komisijo in druge države članice o načrtih za izkoreninjenje ter jim dajo na voljo letna poročila o ukrepih, sprejetih v skladu s členi 16, 17 in 18 v okviru zadevnih načrtov za izkoreninjenje.

Torek, 15. april 2014

## Člen 27

Ukrepi Unije v zvezi z določenimi karantenskimi škodljivimi organizmi za Unijo

1. ~~Komisija lahko z izvedbenimi akti opredeli ukrepe~~ **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov v skladu s členom 98 v zvezi z opredelitvijo ukrepov** proti določenim karantenskim škodljivim organizmom za Unijo. Navedeni ukrepi v zvezi z vsakim posameznim zadevnim škodljivim organizmom izvajajo eno ali več naslednjih določb: **[Sprememba 61]**

- (a) člen 10 glede ukrepov v primeru suma na prisotnost karantenskega škodljivega organizma za Unijo;
- (b) člen 15 glede ukrepov, ki jih morajo izvajalci poslovnih dejavnosti sprejeti takoj;
- (c) člen 16 glede izkoreninjenja karantenskih škodljivih organizmov za Unijo;
- (d) člen 17 glede vzpostavitve območij z omejitvami;
- (e) člen 18 glede sistematičnih raziskav in prilagoditev območij z omejitvami ter odprave omejitev;
- (f) člen 21 glede sistematičnih raziskav v zvezi s karantenskimi škodljivimi organizmi za Unijo in škodljivimi organizmi, ki so začasno uvrščeni med karantenske škodljive organizme za Unijo;
- (g) člen 23 glede sistematičnih raziskav v zvezi s škodljivimi organizmi za prednostno obravnavo, kar zadeva število vizualnih pregledov, vzorcev in testiranj za posamezne škodljive organizme za prednostno obravnavo;
- (h) člen 24 glede načrtov izrednih ukrepov v zvezi s prednostnimi škodljivimi organizmi;
- (i) člen 25 glede simulacijskih vaj;
- (j) člen 26 glede načrtov za izkoreninjenje prednostnih škodljivih organizmov.

~~Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).~~ **[Sprememba 62]**

2. Če Komisija v zvezi z območjem z omejitvami na podlagi sistematičnih raziskav iz člena 18 ali drugih dokazov ugotovi, da izkoreninjenje zadevnega karantenskega škodljivega organizma za Unijo ni možno, ~~lahko sprejme izvedbene~~ **na Komisijo prenese pooblastilo, da v skladu s členom 98 sprejme delegirane** akte ~~iz odstavka 1, ki opredeljujejo ukrepe, namenjene za določitev ukrepov, namenjenih~~ samo preprečevanju širjenja navedenih škodljivih organizmov izven zadevnih območij. Takšno preprečevanje se imenuje „zadrževanje“. **[Sprememba 63]**

3. Če Komisija ugotovi, da so za zaščito dela ozemlja Unije, na katerem zadevni karantenski škodljivi organizem za Unijo ni prisoten, potrebni preventivni ukrepi na lokacijah zunaj območij z omejitvami, ~~lahko sprejme izvedbene~~ **se na Komisijo prenese pooblastilo, da v skladu s členom 98 sprejme delegirane** akte ~~iz odstavka 1, ki opredeljujejo~~ takšne ukrepe za določitev takšnih ukrepov. **[Sprememba 64]**

4. Ukrepi iz odstavkov 1, 2 in 3 se sprejmejo v skladu s Prilogo IV o ukrepih in načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov, ob upoštevanju specifičnih tveganj, ki jih predstavljajo zadevni karantenski škodljivi organizmi za Unijo, in potrebe po usklajenem izvajanju potrebnih ukrepov za zmanjševanje tveganja na ravni Unije.

5. ~~Izvedbeni Delegirani~~ akti iz odstavka 1 lahko vsebujejo določbo, da je treba ukrepe iz točk od (a) do (j) odstavka 1, ki so jih sprejele države članice, razveljaviti ali spremeniti. Dokler Komisija ne sprejme takšnega ukrepa, lahko država članica ohrani ukrepe, ki jih uporablja. **[Sprememba 65]**

6. ~~Kadar v nujnih ustrezno utemeljenih primerih za obravnavo primeru~~ resnih fitosanitarnih tveganj ~~Komisija v skladu s postopkom iz člena 99(4) sprejme izvedbene~~ **tako zahtevajo izredno nujni razlogi, se za delegirane** akte, ki se začnejo uporabljati takoj **sprejmejo v skladu s tem členom, uporabi postopek iz člena 98(a).** **[Sprememba 66]**

7. Države članice prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice uradno obvestijo o vseh primerih neskladnosti izvajalcev poslovnih dejavnosti z ukrepi, sprejetimi v skladu s tem členom.

Torek, 15. april 2014

## Člen 28

Ukrepi držav članic v zvezi s škodljivimi organizmi, ki niso uvrščeni na seznam karantenskih škodljivih organizmov za Unijo

1. Če je prisotnost škodljivega organizma, ki ni uvrščen na seznam karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, na ozemlju države članice uradno potrjena in zadevni pristojni organ ugotovi, da bi navedeni škodljivi organizem lahko izpolnjeval pogoje za uvrstitev na seznam karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, navedeni organ nemudoma oceni, ali navedeni škodljivi organizem izpolnjuje merila iz pododdelka 1 oddelka 3 Priloge II. Če ugotovi, da so navedena merila izpolnjena, nemudoma sprejme ukrepe za izkoreninjenje v skladu s Prilogo IV o ukrepih in načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov. Uporabljajo se členi 16 do 19.

Če pristojni organ sumi, da je na njegovem ozemlju prisoten škodljivi organizem, ki izpolnjuje merila iz prvega pododstavka, se ustrezno uporabi člen 10.

2. Po ukrepih iz odstavka 1 država članica oceni, ali zadevni škodljivi organizem v zvezi z ozemljem Unije izpolnjuje merila za karantenske škodljive organizme iz oddelka 1 Priloge II.

3. Zadevna država članica Komisijo in druge države članice nemudoma uradno obvesti o prisotnosti omenjenega škodljivega organizma, oceni iz odstavka 1 ter sprejetih ukrepih in dokazilih o njihovi upravičenosti.

Izsledke ocene iz odstavka 2 Komisiji uradno sporoči v roku 24 mesecev od uradne potrditve prisotnosti navedenega škodljivega organizma.

Uradna obvestila o prisotnosti navedenega škodljivega organizma se predložijo prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97.

## Člen 29

Ukrepi Unije v zvezi s škodljivimi organizmi, ki niso uvrščeni na seznam karantenskih škodljivih organizmov za Unijo

1. Če Komisija prejme uradno obvestilo iz prvega pododstavka člena 28(3) ali ima druge dokaze o prisotnosti škodljivega organizma, ki ni uvrščen na seznam karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, na ozemlju Unije ali o neposredni nevarnosti njegovega vstopa na to ozemlje ter meni, da bi navedeni škodljivi organizem utegnil izpolnjevati pogoje za uvrstitev na navedeni seznam, nemudoma oceni, ali omenjeni škodljivi organizem v zvezi z ozemljem Unije izpolnjuje merila iz pododdelka 2 oddelka 3 Priloge II.

Če ugotovi, da so navedena merila izpolnjena, z izvedbenimi akti nemudoma sprejme začasne ukrepe v zvezi s fitosanitarnimi tveganji, ki jih navedeni škodljivi organizem predstavlja. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).

Navedeni ukrepi za vsak posamezni zadevni škodljivi organizem izvajajo eno ali več določb iz člena 27(1)(a) do (f).

2. Če Komisija na podlagi sistematičnih raziskav iz členov 18 in 21 ali drugih dokazov ugotovi, da izkoreninjenje zadevnega škodljivega organizma na nekaterih območjih z omejitvami ni možno, lahko z izvedbenimi akti iz drugega pododstavka odstavka 1 opredeli ukrepe, namenjene samo zadrževanju navedenega škodljivega organizma.

3. Če Komisija ugotovi, da so za zaščito dela ozemlja Unije, na katerem zadevni škodljivi organizem ni prisoten, potrebni preventivni ukrepi na lokacijah zunaj območij z omejitvami, lahko z izvedbenimi akti iz odstavka 1 opredeli takšne ukrepe.

4. Ukrepi iz odstavkov 1, 2 in 3 se sprejmejo v skladu z oddelkom 1 Priloge IV o ukrepih za obvladovanje tveganj zaradi karantenskih škodljivih organizmov in oddelka 2 navedene priloge o načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov, ob upoštevanju specifičnih tveganj, ki jih predstavljajo zadevni škodljivi organizmi, in potrebe po usklajenem izvajanju potrebnih ukrepov za zmanjševanje tveganja na ravni Unije.

Torek, 15. april 2014

5. Izvedbeni ukrepi iz odstavka 1 lahko določajo, da je treba ukrepe, ki so jih v skladu s členom 28 sprejele države članice, razveljaviti ali spremeniti. Dokler Komisija ne sprejme takšnega ukrepa, lahko država članica ohrani ukrepe, ki jih uporablja.
6. V nujnih ustrezno utemeljenih primerih za obravnavo resnih fitosanitarnih tveganj Komisija v skladu s postopkom iz člena 99(4) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.
7. Države članice prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice uradno obvestijo o vseh primerih neskladnosti izvajalcev poslovnih dejavnosti z ukrepi, sprejetimi v skladu s tem členom.

#### Člen 30

##### Sprememba oddelka 3 Priloge II

Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki ob upoštevanju razvoja tehničnega znanja in novih znanstvenih spoznanj **ter mednarodnih standardov** spreminjajo oddelek 3 Priloge II o merilih, ki jih morajo izpolnjevati škodljivi organizmi, kot je določeno v členih 28 in 29, v zvezi z merili za ugotavljanje istovetnosti škodljivega organizma, njegove prisotnosti, verjetnosti njegovega vstopa, naselitve in širjenja ter z njim povezanih potencialnih gospodarskih, družbenih in okoljskih učinkov. **[Sprememba 67]**

#### ~~Člen 31~~

##### ~~Strožje zahteve, ki jih sprejmejo države članice~~

~~1. Države članice lahko na svojih ozemljih uporabljajo ukrepe, ki so strožji od ukrepov, sprejetih na podlagi člena 27(1), (2) in (3) ter člena 29(1), (2) in (3), če je to upravičeno glede na cilj fitosanitarnega varstva in je v skladu z oddelkom 2 Priloge IV o ukrepih in načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov.~~

~~Navedeni ukrepi ne smejo nalagati ali imeti za posledico kakršne koli prepovedi ali omejitve glede vnosa rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije ali njihovih premikov po navedenem ozemlju, razen tistih, ki jih nalagajo določbe členov od 40 do 54 in določbe členov od 67 do 96.~~

~~2. Države članice o ukrepih, ki jih sprejmejo in spadajo na področje uporabe odstavka 1, nemudoma uradno obvestijo Komisijo in druge države članice.~~

~~Države članice Komisiji in drugim državam članicam na zahtevo predložijo letno poročilo o ukrepih, ki so jih sprejele v skladu z odstavkom 1. **[Sprememba 68]**~~

#### Oddelek 3

##### Karantenski škodljivi organizmi za varovano območje

#### Člen 32

##### Priznavanje varovanih območij

1. Če je karantenski škodljivi organizem prisoten na ozemlju Unije, ne pa tudi v zadevni državi članici, in ni karantenski škodljivi organizem za Unijo, lahko Komisija na zahtevo navedene države članice na podlagi odstavka 4 ozemlje navedene države članice prizna kot varovano območje v skladu z odstavkom 3.

Če karantenski škodljivi organizem za varovano območje ni prisoten na delu ozemlja države članice, se enaka določba uporablja tudi za navedeni del ozemlja.

Takšen karantenski škodljivi organizem se imenuje „karantenski škodljivi organizem za varovano območje“.

Torek, 15. april 2014

2. Karantenski škodljivi organizem za varovano območje se ne sme vnesti v zadevno varovano območje ali se premikati znotraj njega.

Nihče ne sme s svojimi dejanji namenoma pripomoči k vnosu zadevnega škodljivega organizma za varovano območje v varovano območje, njegovi naselitvi v njem ter širjenju znotraj njega.

3. Komisija z izvedbenim aktom določi seznam varovanih območij in z njimi povezanih karantenskih škodljivih organizmov za varovano območje. Navedeni seznam vključuje varovana območja, priznana v skladu s prvim pododstavkom člena 2(1)(h) Direktive 2000/29/ES, ter zadevne škodljive organizme, navedene na seznamu v delu B Priloge I in delu B priloge II k Direktivi 2000/29/ES. Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2).

Komisija lahko dodatna varovana območja prizna tako, da spremeni izvedbeni akt iz prvega pododstavka, če so izpolnjeni pogoji iz odstavka 1. Takšna sprememba se sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3). Enak postopek se uporabi tudi za razveljavitev ali nadomestitev izvedbenega akta iz prvega pododstavka.

Če se uporablja člen 35, se izvedbeni akt sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2).

4. Skupaj z zahtevo iz odstavka 1 država članica predloži tudi:

(a) opis meja zadevnega varovanega območja, vključno z zemljevidi; ter

(b) izsledke sistematičnih raziskav, ki dokazujejo, da v treh letih pred vložitvijo zahteve zadevni karantenski škodljivi organizem na zadevnem ozemlju ni bil prisoten.

Navedene sistematične raziskave se opravijo ob ustreznem času in so ustrezno temeljite glede na možnost odkritja prisotnosti zadevnega karantenskega škodljivega organizma. Temeljijo na priznanih znanstvenih in tehničnih načelih.

Komisiji se v skladu s členom 98 podela pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo podrobna pravila o sistematičnih raziskavah, ki jih je treba opraviti za namene priznavanja varovanih območij.

### Člen 33

#### Splošne obveznosti v zvezi z varovanimi območji

1. V zvezi z varovanimi območji se za karantenske škodljive organizme za varovano območje ustrezno uporabljajo obveznosti iz naslednjih členov:

(a) členov od 9 do 12 glede potrjevanja, uradnega obveščanja in informacij v zvezi s prisotnostjo karantenskih škodljivih organizmov za Unijo;

(b) člen 15 glede ukrepov, ki jih morajo izvajalci poslovnih dejavnosti sprejeti takoj;

(c) členov 16, 17 in 18 glede izkoreninjenja karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, vzpostavitve in prilagoditve območij z omejitvami ter opravljanja sistematičnih raziskav na njih.

2. Rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, ki izvirajo z območja z omejitvami, vzpostavljenega v skladu s členom 17 znotraj varovanega območja v zvezi z zadevnim karantenskim škodljivim organizmom za varovano območje, se ne sme premikati po katerem koli varovanem območju, vzpostavljenem za navedeni karantenski škodljivi organizem, ali vnesti vanj. Pri premikih iz zadevnega varovanega območja se navedeno rastlino, rastlinski proizvod ali drug izdelek pakira in premika tako, da ni nobenega tveganja, da bi se zadevni karantenski škodljivi organizem za varovano območje razširil po navedenem varovanem območju.

3. Komisijo in druge države članice se nemudoma uradno obvesti o območjih z omejitvami, vzpostavljenih znotraj varovanega območja, in ukrepih za izkoreninjenje, sprejetih na navedenih območjih v skladu s členi 16, 17 in 18, se nemudoma priglasijo Komisiji in drugim državam članicam.

Torek, 15. april 2014

#### Člen 34

Sistematične raziskave v zvezi s karantenskimi škodljivimi organizmi za varovano območje

1. Pristojni organ opravi letno sistematično raziskavo vsakega posameznega varovanega območja v zvezi s prisotnostjo zadevnega karantenskega škodljivega organizma za varovano območje. Navedene sistematične raziskave se opravijo ob ustreznem času in so ustrezno temeljite glede na možnost odkritja prisotnosti zadevnega karantenskega škodljivega organizma za varovano območje. Temeljijo na priznanih znanstvenih in tehničnih načelih.

Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo podrobna pravila o navedenih sistematičnih raziskavah, ki jih je treba opraviti za potrditev, da varovana območja še vedno izpolnjujejo pogoje iz člena 32 (1).

2. Države članice Komisijo in druge države članice do 30. aprila vsako leto uradno obvestijo o izsledkih sistematičnih raziskav iz odstavka 1, ki so bili opravljeni v preteklem letu.

#### Člen 35

Sprememba ali preklic varovanih območij

1. Komisija lahko velikost varovanega območja spremeni na zahtevo države članice, katere ozemlje to zadeva.

Če Komisija spremeni varovano območje, zadevna država članica Komisijo in druge države članice, prek spleta pa tudi izvajalce poslovnih dejavnosti, uradno obvesti o spremembi ter da na voljo zemljevide navedenega varovanega območja.

Če navedena sprememba pomeni povečanje varovanega območja, se uporabljajo členi 32, 33 in 34.

2. Komisija na zahtevo države članice iz odstavka 1 prekliče priznanje varovanega območja ali ga zmanjša.

3. Komisija prekliče priznanje varovanega območja, če sistematične raziskave iz člena 34 niso bile opravljene v skladu z navedenim členom.

4. Komisija prekliče priznanje varovanega območja, če je bila na navedenem območju ugotovljena prisotnost posameznega karantenskega škodljivega organizma za varovano območje in je izpolnjen eden od naslednjih pogojev:

(a) v treh mesecih po potrditvi prisotnosti navedenega škodljivega organizma ni bilo vzpostavljeno območje z omejitvami v skladu s členom 33(1);

(b) ukrepi za izkoreninjenje, sprejeti v območju z omejitvami v skladu s členom 33(1), v 24 mesecih po potrditvi prisotnosti navedenega škodljivega organizma niso bili uspešni;

(c) Komisiji dostopne informacije glede izvajanja ukrepov, ki so bili v skladu s členom 33(1)(c) sprejeti na podlagi določb iz členov 16, 17 in 18, kažejo na nevestno odzivanje na prisotnost navedenega škodljivega organizma na zadevnem varovanem območju.

### Poglavje III

Nekarantenski škodljivi organizmi za Unijo

#### Člen 36

Opredelitev nekarantenskih škodljivih organizmov za Unijo

Škodljivi organizem se imenuje „nekarantenski škodljivi organizem za Unijo“, če izpolnjuje vse naslednje pogoje in je uvrščen na seznam iz člena 37: [**Sprememba 69**]

(a) njegova istovetnost je ugotovljena v skladu s točko (1) oddelka 4 Priloge II;



Torek, 15. april 2014

- (b) prisoten je na ozemlju Unije;
- (c) ni karantenski škodljivi organizem za Unijo;
- (d) v skladu s točko (2) oddelka 4 Priloge II se prenaša predvsem prek specifičnih rastlin za saditev;
- (e) v skladu s točko (3) oddelka 4 Priloge II ima njegova prisotnost na navedenih rastlinah za saditev nesprejemljive gospodarske učinke v zvezi s predvideno uporabo navedenih rastlin za saditev;
- (f) za preprečevanje njegove prisotnosti na zadevnih rastlinah za saditev so na voljo izvedljivi in učinkoviti ukrepi. **[Sprememba 70]**

## Člen 37

Prepoved vnosa in premikov nekarantenskih škodljivih organizmov za Unijo na rastlinah za saditev

1. Nekarantenskega škodljivega organizma se ne vnese na ozemlje Unije ali se ga premika po njem na rastlinah za saditev s seznama iz odstavka 2, prek katerih se prenaša.
2. **Komisija z izvedbenim aktom določi** Seznam nekarantenskih škodljivih organizmov za Unijo in specifičnih rastlin za saditev iz člena 36(d), po potrebi skupaj s kategorijami iz odstavka 4 in mejnimi vrednostmi iz odstavka 5, **je določen v Prilogi Ic. [Sprememba 71]**

Navedeni seznam vključuje škodljive organizme in zadevne rastline za saditev, kot so določeni v naslednjih aktih:

- (a) oddelku II dela A Priloge II k Direktivi 2000/29/ES;
- (b) točkah (3) in (6) Priloge I k Direktivi Sveta 66/402/EGS z dne 14. junija 1966 o trženju semena žit <sup>(1)</sup> in točki 3 Priloge II k Direktivi;
- (c) Prilogi k Direktivi Komisije 93/48/EGS z dne 23. junija 1993 o opredelitvi načrtov s pogoji, ki jih morajo izpolnjevati razmnoževalni material sadnih rastlin in sadne rastline, namenjene za pridelavo sadja, v skladu z Direktivo Sveta 92/34/EGS <sup>(2)</sup>;
- (d) Prilogi k Direktivi Komisije 93/49/EGS z dne 23. junija 1993 o opredelitvi načrta in pogojev, ki jih mora izpolnjevati razmnoževalni material okrasnih rastlin in okrasne rastline v skladu z Direktivo Sveta 91/682/EGS <sup>(3)</sup>;
- (e) točki (b) Priloge II k Direktivi Sveta 2002/55/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena zelenjadnic <sup>(4)</sup>;
- (f) točki (6) Priloge I k Direktivi Sveta 2002/56/ES <sup>(5)</sup> z dne 13. junija 2002 o trženju semenskega krompirja in točki B Priloge II k Direktivi;
- (g) točki (4) Priloge I k Direktivi Sveta 2002/57/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semena oljnic in predivnic <sup>(6)</sup> ter točki (5) Priloge II k Direktivi. **[Sprememba 72]**

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2). **[Sprememba 73]**

3. **Komisija spremeni izvedbeni akt iz odstavka 2 Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 98 v zvezi s spremembo Priloge Ic**, če ocena pokaže, da škodljivi organizem, ki ni uvrščen na seznam iz te priloge, izpolnjuje pogoje iz člena 36, da škodljiv organizem, ki je uvrščen na seznam iz navedenega izvedbenega akta **te priloge**, enega ali več navedenih pogojev ne izpolnjuje več ali da so potrebne spremembe navedenega seznama v zvezi s kategorijami iz odstavka 4 ali mejnimi vrednostmi iz odstavka 5. **Komisija se pred sprejetjem takih delegiranih aktov posvetuje z deležniki. [Sprememba 74]**

<sup>(1)</sup> UL L 125, 11.7.1966, str. 2309.<sup>(2)</sup> UL L 250, 7.10.1993, str. 1.<sup>(3)</sup> UL L 250, 7.10.1993, str. 9.<sup>(4)</sup> UL L 193, 20.7.2002, str. 33.<sup>(5)</sup> UL L 193, 20.7.2002, str. 60.<sup>(6)</sup> UL L 193, 20.7.2002, str. 74.

Torek, 15. april 2014

Komisija navedeno oceno **nemudoma** da na voljo državam članicam. [**Sprememba 75**]

4. Če določbe člena 36(e) izpolnjuje samo ena ali več kategorij iz člena 12(1) Uredbe (EU) št. .../.... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o zakonodaji o rastlinskem razmnoževalnem materialu], se na seznamu iz odstavka 1 opredeli navedene kategorije in vključi navedba, da se prepoved vnosa in premikov iz odstavka 1 uporablja le za navedene kategorije.

5. Če so določbe člena 36(e) izpolnjene samo, kadar je zadevni škodljivi organizem prisoten nad določeno mejno vrednostjo, se na seznamu iz odstavka 1 določi navedena mejna vrednost in vključi navedba, da se prepoved vnosa in premikov iz odstavka 1 uporablja samo nad navedeno mejno vrednostjo.

Mejna vrednost se določi le, če so izpolnjene naslednje točke:

(a) z ukrepi, ki jih sprejme izvajalec poslovne dejavnosti, je možno zagotoviti, da prisotnost navedenega nekarantenskega škodljivega organizma za Unijo na navedenih rastlinah za saditev ne presega navedene mejne vrednosti; ter

(b) možno je preveriti, ali je bila v partijah navedenih rastlin za saditev navedena mejna vrednost presežena ali ne.

Uporabljajo se načela za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov iz oddelka 2 Priloge IV.

~~6. Za spremembe izvedbenega akta iz odstavka 2, ki so potrebne za prilagoditev navedenega izvedbenega akta zaradi sprememb znanstvenega imena določenega škodljivega organizma, se uporabi svetovalni postopek iz člena 99(2).~~

~~Vse druge spremembe izvedbenega akta iz odstavka 2 se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3). Enak postopek se uporabi tudi za razveljavitev ali nadomestitev izvedbenega akta iz odstavka 2. [**Sprememba 76**]~~

#### Člen 38

##### Sprememba oddelka 4 Priloge II

Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki spreminjajo oddelek 4 Priloge II o merilih za opredelitev škodljivih organizmov, ki izpolnjujejo pogoje za uvrstitev med nekarantenske škodljive organizme za Unijo, glede na merila za ugotavljanje istovetnosti škodljivega organizma, njegovo pomembnost, verjetnost njegovega širjenja, njegove potencialne gospodarske, družbene in okoljske učinke ter ob upoštevanju razvoja tehničnega znanja in novih znanstvenih spoznanj **ter mednarodnih standardov**. [**Sprememba 77**]

#### Člen 39

Nekarantenski škodljivi organizmi za Unijo, ki se uporabljajo za znanstvene namene, poskuse, izbor sort, žlahtnjenje ali razstave

Prepoved iz člena 37 se ne uporablja za nekarantenske škodljive organizme za Unijo, ki so prisotni na zadevnih rastlinah za saditev in se uporabljajo za znanstvene namene, poskuse, izbor sort, žlahtnjenje ali razstave.

#### Poglavje IV

##### Ukrepi v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti

#### Oddelek 1

##### Ukrepi, sprejeti za celotno ozemlje Unije

#### Člen 40

##### Prepoved vnosa rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije

1. Komisija sprejme izvedbeni akt, v katerem so navedeni rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti ter prepovedi in zadevne tretje države iz dela A Priloge III k Direktivi 2000/29/ES.

Torek, 15. april 2014

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2) te uredbe.

Na seznamu, določenem na podlagi navedenega izvedbenega akta, so rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti opremljeni z ustreznimi oznakami v skladu z njihovo razvrstitvijo v kombinirani nomenklaturi, kot je določena v Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: oznaka KN).

2. Če rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, ki izvira iz tretje države ali je iz nje odpremljen, predstavlja nesprejemljivo raven fitosanitarnega tveganja zaradi verjetnosti, da gosti karantenski škodljivi organizem za Unijo, in navedenega tveganja ni mogoče zmanjšati na sprejemljivo raven z enim ali več ukrepi iz točk 2 in 3 oddelka 1 Priloge IV o ukrepih in načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov, Komisija po potrebi spremeni izvedbeni akt iz odstavka 1, da vanj vključi navedeno rastlino, rastlinski proizvod ali drugi predmet in zadevne tretje države.

Če rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, vključen v navedeni izvedbeni akt, ne predstavlja nesprejemljive ravni fitosanitarnega tveganja ali tako tveganje predstavlja, vendar ga je mogoče zmanjšati na sprejemljivo raven z enim ali več ukrepi iz točk 2 in 3 oddelka 1 Priloge IV o ukrepih za obvladovanje tveganj in poti karantenskih škodljivih organizmov, Komisija spremeni navedeni izvedbeni akt, kot je primerno.

Sprejemljivost ravni navedenega fitosanitarnega tveganja se oceni v skladu z načeli iz oddelka 2 Priloge IV o načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov. Sprejemljivost navedene ravni fitosanitarnega tveganja se po potrebi oceni v zvezi z eno ali več določenimi tretjimi državami.

Navedene spremembe se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3) te uredbe.

V nujnih, ustrezno utemeljenih primerih za obravnavo resnih fitosanitarnih tveganj Komisija v skladu s postopkom iz člena 99(4) navedene spremembe sprejme z izvedbenimi akti, ki se začnejo uporabljati takoj.

3. Rastline, rastlinskega proizvoda ali drugega predmeta, navedenega v izvedbenem aktu iz odstavka 1, se na ozemlje Unije ne sme vnesti iz tretje države, ki jo navedeni seznam zadeva.

4. Države članice prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice uradno obvestijo, kadar so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni na ozemlje Unije, pri čemer so bile kršene določbe odstavka 3.

O tem se uradno obvesti tretjo državo, iz katere so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni na ozemlje Unije.

#### Člen 41

Rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti, ki so predmet posebnih in enakovrednih zahtev

1. Komisija sprejme izvedbeni akt v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti iz dela A Priloge IV k Direktivi 2000/29/ES, ki vsebuje zahteve in, če je primerno, zadevne tretje države.

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2) te uredbe.

Na seznamu iz navedenega izvedbenega akta so navedene rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti opredeljeni s pripadajočimi oznakami KN.

2. Če rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet predstavlja nesprejemljivo raven fitosanitarnega tveganja zaradi verjetnosti, da gosti karantenski škodljivi organizem za Unijo, in je navedeno tveganje mogoče zmanjšati na sprejemljivo raven z enim ali več ukrepi iz točk 2 in 3 oddelka 1 Priloge IV o ukrepih in načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov, Komisija spremeni izvedbeni akt iz odstavka 1, da vanj vključi navedeno rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet in ukrepe, ki jih je treba uvesti v zvezi z njim. Navedeni ukrepi in zahteve iz odstavka 1 se v nadaljnjem besedilu imenujejo „posebne zahteve“.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).

**Torek, 15. april 2014**

Navedeni ukrepi so lahko uvedeni v obliki specifičnih zahtev glede vnosa določenih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije, sprejetih v skladu s členom 42(1), ki so enakovredne posebnim zahtevam za premike navedenih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov po ozemlju Unije (v nadaljnjem besedilu: enakovredne zahteve).

Če rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, vključen v navedeni izvedbeni akt, ne predstavlja nesprejemljive ravni fitosanitarnega tveganja ali tako tveganje predstavlja, vendar ga s posebnimi zahtevami ni mogoče zmanjšati na sprejemljivo raven, Komisija spremeni navedeni izvedbeni akt.

Sprejemljivost ravni navedenega fitosanitarnega tveganja se oceni in ukrepi za zmanjšanje navedenega tveganja na sprejemljivo raven se sprejmejo v skladu z načeli iz oddelka 2 Priloge IV o načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov. Po potrebi se oceni sprejemljivost navedene ravni fitosanitarnega tveganja ter sprejme navedene ukrepe v zvezi z eno ali več določenimi tretjimi državami ali njihovimi deli.

Navedene spremembe se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3) te uredbe.

V nujnih ustrezno utemeljenih primerih za obravnavo resnih fitosanitarnih tveganj Komisija v skladu s postopkom iz člena 99(4) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.

3. Rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet iz izvedbenega akta iz odstavka 1 se lahko vnese na ozemlje Unije ali se po njem premika samo, če so izpolnjene posebne ali enakovredne zahteve.

4. Države članice prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice uradno obvestijo, kadar so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni na ozemlje Unije ali so se po njem premikali, pri čemer so bile kršene določbe odstavka 3.

Kadar je primerno, se uradno obvesti tudi tretjo državo, iz katere so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni na ozemlje Unije.

## Člen 42

### Opredeljevanje enakovrednih zahtev

1. Enakovredne zahteve iz drugega pododstavka člena 41(2) se z izvedbenim aktom opredelijo na zahtevo določene tretje države, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

- (a) zadevna tretja država z izvajanjem enega ali več navedenih ukrepov pod njenim uradnim nadzorom zagotovi raven fitosanitarnega varstva, ki je enakovredna posebnim zahtevam, sprejetim na podlagi člena 41(1) in (2), v zvezi s premiki zadevnih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov po ozemlju Unije;
- (b) zadevna tretja država Komisiji objektivno dokaže, da je z navedenimi ukrepi iz točke (a) dosežena raven fitosanitarnega varstva iz navedene točke.

2. Kadar je primerno, Komisija v zadevni tretji državi in v skladu s členom 119 Uredbe (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru] razišče, ali so določbe točk (a) in (b) izpolnjene.

3. Izvedbeni akti iz odstavka 1 se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).

## Člen 43

Informacije, ki jih je treba zagotoviti potnikom ter uporabnikom poštnih in spletnih storitev

1. **Komisija**, države članice in izvajalci dejavnosti mednarodnega prevoza potnikom dajo na voljo informacije v zvezi s prepovedmi, določenimi na podlagi člena 40(3), zahtevami, določenimi na podlagi členov 41(1) in 42(2), ter izjemami, določenimi v skladu s členom 70(2), glede vnosa rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije. [Sprememba 86]

Torek, 15. april 2014

Navedene informacije se **lahko** zagotovijo v obliki plakatov in brošur, ki se, če je to primerno, dajo na voljo tudi prek spleta. **[Sprememba 87]**

Če se navedene informacije dajo na voljo potnikom v morskih pristaniščih in na letališčih, so podane v obliki plakatov.

Komisiji se podeli pooblastilo za sprejetje izvedbenih aktov, ki opredeljujejo navedene plakate in brošure. Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2) te uredbe.

2. Poštne službe in izvajalci poslovnih dejavnosti, udeleženi v prodajo prek pogodb, sklenjenih na daljavo, dajo informacije iz odstavka 1 na voljo prek spleta.

3. Države članice Komisiji ~~vsako leto~~ **vsaki dve leti** predložijo poročilo s povzetkom informacij, zagotovljenih na podlagi tega člena. **[Sprememba 88]**

#### Člen 44

##### Izvetja iz prepovedi in zahteve za obmejna območja

1. Z odstopanjem od členov 40(3) in 41(3) lahko države članice dovolijo vnos rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije, če rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti izpolnjujejo naslednje pogoje:

(a) vzgojeni ali pridelani so bili v območjih tretjih držav, ki se nahajajo v bližini ~~njihove~~ **kopenske** meje z državami članicami (v nadaljnjem besedilu: obmejna območja tretjih držav); **[Sprememba 89]**

(b) vnesejo se v območje držav članic, ki se nahaja neposredno na drugi strani navedene meje (v nadaljnjem besedilu: obmejna območja držav članic);

(c) na zadevnih obmejnih območjih držav članic bodo obdelani tako, da se odpravi vsakršno fitosanitarno tveganje;

(d) njihovi premiki po obmejnem območju ne predstavljajo nobenega tveganja za širjenje karantenskih škodljivih organizmov.

Navedene rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti se na obmejno območje držav članic vnesejo in po njem premikajo samo pod uradnim nadzorom pristojnega organa.

2. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, s katerimi se opredeli:

(a) največjo širino obmejnih območij tretjih držav in obmejnih območij držav članic, kot je primerno, za posamezne rastline, rastlinske proizvode in druge predmete;

(b) največjo razdaljo premika zadevnih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov po obmejnih območjih tretjih držav in obmejnih območjih držav članic; ter

(c) postopke v zvezi z odobritvijo vnosa rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov iz odstavka 1 v obmejno območje držav članic in njihovih premikov znotraj njega.

Navedena območja morajo biti tako široka, da se zagotovi, da vnos navedenih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije ter njihovi premiki po njem ne predstavljajo nobenega fitosanitarnega tveganja za ozemlje Unije ali njegove dele.

3. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi posebne pogoje ali ukrepe v zvezi z vnosom določenih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na obmejna območja držav članic in v zvezi z določenimi tretjimi državami, za katere veljajo določbe tega člena.

Torek, 15. april 2014

Navedeni akti se ob upoštevanju znanstvenega in tehničnega napredka sprejmejo v skladu z oddelkom 1 Priloge IV o ukrepih za obvladovanje tveganj zaradi karantenskih škodljivih organizmov in oddelkom 2 navedene priloge o načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov.

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo in po potrebi razveljavijo ali nadomestijo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99 (3).

4. Države članice prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice uradno obvestijo, kadar so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni v obmejna območja iz odstavkov 1 in 2 ali so se znotraj njih premikali, pri čemer so bile kršene določbe navedenih odstavkov.

Uradno se obvesti tudi tretjo državo, iz katere so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni v zadevno obmejno območje.

#### Člen 45

##### ~~Izvzetja iz prepovedi in~~ Zahteve za fitosanitarni tranzit [Sprememba 90]

1. Z odstopanjem od členov 40(3) in 41(3) države članice lahko dovolijo vnos rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije ter njihov premik prek ozemlja Unije v tretjo državo (v nadaljnjem besedilu: fitosanitarni tranzit), če navedene rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti izpolnjujejo spodaj navedene pogoje:

- (a) so opremljeni s podpisano izjavo izvajalca poslovne dejavnosti, pod čigar nadzorom so navedene rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti, s katero potrjuje, da so navedene rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti v fitosanitarnem tranzitu;
- (b) so pakirani in se premikajo na tak način, da med njihovim vnosom na ozemlje Unije ali premikom prek njega ni nevarnosti za širjenje karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, **in sicer tako, da se uporabi uradno odobren fitosanitarni pečat, ki zagotavlja, da sta embalaža in prevozno sredstvo (zapečaten tovornjak) izvirna, ter preprečuje delitev pošiljke, s tem pa podaja tudi uradno zagotovilo, da bo fitosanitarni tranzit prek Unije potekal brez tveganja;** [Sprememba 91]
- (c) se vnesejo na ozemlje Unije, se premikajo preko njega in ga nemudoma zapustijo pod uradnim nadzorom zadevnih pristojnih organov **in nadzorom carinskih uradnikov. Pristojni organ države članice, v katero se navedene rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vnesejo na ozemlje Unije ali se prvič premikajo po njem, o tem obvesti pristojne organe vseh drugih držav članic, preko katerih naj bi se navedene rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti premikali, preden zapustijo ozemlje Unije.** [Sprememba 92]

**Rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti v fitosanitarnem tranzitu iz ene tretje države v drugo prek ozemlja Unije morajo izpolnjevati zahteve iz člena 40 glede zdravja rastlin, brez poseganja v druga veljavna pravila o zdravju rastlin.** [Sprememba 93]

**V skladu s pododstavkom 1a mora pristojni organ države članice, v kateri so navedene rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni na ozemlje Unije ali se po njem prvič premikajo, opraviti pregled dokumentov ob vnosu in je odgovoren za zapečatenje blaga v skladu s točko (b) prvega pododstavka.** [Sprememba 94]

**Pristojni organ države članice, pri premiku iz katere blago zapusti ozemlje Unije, obvesti pristojne organe države članice, v katero je bilo blago vneseno, in pristojne organe države članice ali držav članic, preko ozemlja katerih se je premikalo, da je blago zapustilo ozemlje Unije.** [Sprememba 95]

**Pristojni organ države članice, v katero se navedene rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vnesejo na ozemlje Unije ali se prvič premikajo po njem, o tem obvesti pristojne organe vseh drugih držav članic, preko katerih naj bi se navedene rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti premikali, preden zapustijo ozemlje Unije.** [Sprememba 96]

2. Če je tako določeno v aktih, sprejetih v skladu s členom 27(1) in (2) ter členom 29(1) in (2), se ustrezno uporabi ta člen.

Torek, 15. april 2014

3. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo vsebino izjave iz točke (a) odstavka 1.
4. Komisija lahko z izvedbenimi akti sprejme specifikacije glede oblike izjave iz točke (a) odstavka 1. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).
5. Države članice prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice uradno obvestijo, kadar so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni na ozemlje Unije iz odstavka 1 ali so se po njem premikali, pri čemer so bile kršene določbe navedenega odstavka.

Uradno se obvesti tudi tretjo državo, iz katere so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni na ozemlje Unije.

#### Člen 46

Rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti, ki se uporabljajo za znanstvene namene, poskuse, izbor sort, žlahtnjenje in razstave

1. Z odstopanjem od členov 40(3) in 41(3) lahko države članice na podlagi zahtevka odobrijo vnos rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, ki se uporabljajo za znanstvene namene, poskuse, žlahtnjenje, gojenje in razstave, na svoje ozemlje in njihove premike po njem, če so izpolnjene vse naslednje zahteve:

- (a) prisotnost zadevnih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov ne povzroči nesprejemljivega tveganja za širjenje karantenskega škodljivega organizma za Unijo, če so uvedene ustrezne omejitve;
- (b) skladiščni prostori, v katerih se navedene rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti hranijo, ter karantenske postaje iz člena 56, v katerih se uporabljajo, so ustrezni;
- (c) znanstvene in tehnične kvalifikacije osebja, ki izvaja dejavnosti v zvezi z navedenimi rastlinami, rastlinskimi proizvodi ali drugimi predmeti, so ustrezne.

2. Pristojni organ oceni tveganje za širjenje karantenskih škodljivih organizmov za Unijo z rastlinami, rastlinskimi proizvodi ali drugimi zadevnimi predmeti, kot je določeno v odstavku 1(a), pri čemer upošteva istovetnost, biologijo in načine širjenja karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, predvideno dejavnost, medsebojni vpliv z okoljem in druge pomembne dejavnike, povezane s tveganjem, ki ga predstavljajo navedene rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti.

Oceni skladiščne prostore, v katerih se navedene rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti hranijo, kot je navedeno v odstavku 1(b), ter znanstvene in tehnične kvalifikacije osebja, ki izvaja dejavnosti v zvezi z navedenimi rastlinami, rastlinskimi proizvodi ali drugimi predmeti, kot je navedeno v odstavku 1(c).

Na podlagi navedenih ocen pristojni organ odobri vnos navedenih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov na ozemlje Unije ali njihove premike po njem, če so izpolnjene zahteve iz odstavka 1.

3. V primeru odobritve ta vključuje vse naslednje pogoje:

- (a) rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete je treba hraniti v skladiščnih prostorih, za katere je pristojni organ ugotovil, da so ustrezni in navedeni v dovoljenju;
- (b) dejavnost, ki vključuje navedene rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, se opravi v karantenski postaji, ki jo v skladu s členom 56 določi pristojni organ in je navedena v dovoljenju;
- (c) dejavnost, ki vključuje navedene rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, opravlja osebje, za katerega pristojni organ ugotovi, da ima ustrezne znanstvene in tehnične kvalifikacije, ki so navedene v dovoljenju;
- (d) navedene rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete mora pri vnosu na ozemlje Unije ali njihovih premikih po njem spremljati dovoljenje.

Torek, 15. april 2014

4. Dovoljenje je omejeno na količino, ki je primerna za zadevno dejavnost in ne presega zmogljivosti določene karantenske postaje.

Vključuje omejitve, potrebne za ustrezno zmanjšanje tveganja za širjenje karantenskih škodljivih organizmov za Unijo.

5. Pristojni organ spremlja skladnost s pogoji iz odstavka 3 in omejitvami iz odstavka 4 ter sprejme potrebne ukrepe, če navedeni pogoji ali omejitve niso izpolnjeni.

6. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo podrobna pravila o:

(a) izmenjavi informacij med državami članicami in Komisijo o vnosu zadevnih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije ter njihove premike po njem;

(b) ocenah in odobritvi iz odstavka 2; ter

(c) spremljanju skladnosti, ukrepanju v primeru neskladnosti in uradnem obveščanju o tem, kot je navedeno v odstavku 5.

7. Države članice prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice uradno obvestijo, kadar so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni na ozemlje Unije ali so se po njem premikali, pri čemer so bile kršene določbe odstavkov od 1 do 4.

Navedena obvestila po potrebi vključujejo tudi ukrepe, ki so jih sprejele države članice v zvezi z zadevnimi rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti, ter informacije o tem, ali so bili vnos navedenih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov na ozemlje Unije ali njihovi premiki po njem dovoljeni po začetku izvajanja navedenih ukrepov.

Kadar je primerno, se uradno obvesti tudi tretjo državo, iz katere so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni na ozemlje Unije.

Države članice Komisiji ~~vsako leto~~ **vsaki dve leti** predložijo poročilo, ki povzema pomembne informacije o dovoljenjih, izdanih na podlagi odstavka 1, ter rezultate spremljanja iz odstavka 5. **[Sprememba 97]**

#### Člen 47

##### Začasni ukrepi v zvezi z rastlinami za saditev

1. Komisija lahko z izvedbenimi akti sprejme začasne ukrepe v zvezi z vnosom rastlin ~~za saditev~~, **rastlinskih proizvodov in drugih predmetov** iz tretjih držav na ozemlje Unije in njihove premike po njem, če so izpolnjeni naslednji pogoji: **[Sprememba 138]**

(a) obstaja nič ali malo fitosanitarnih izkušenj glede trgovine z zadevnimi rastlinami ~~za saditev~~, **rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti**, ki izvirajo ali so ~~odpremljene~~ **odpremljeni** iz zadevne tretje države; **[Sprememba 139]**

(b) ni bila opravljena ocena glede fitosanitarnih tveganj za ozemlje Unije v zvezi z navedenimi rastlinami ~~za saditev~~, **rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti** iz zadevne tretje države; **[Sprememba 140]**

(c) navedene rastline ~~za saditev~~, **rastlinski proizvodi in drugi predmeti** verjetno predstavljajo fitosanitarna tveganja, ki niso povezana ali jih še ni mogoče povezati s karantenskimi škodljivimi organizmi za Unijo, uvrščenimi na seznam v skladu s členom 5(2) in (3), ali škodljivimi organizmi, za katere so bili sprejeti ukrepi v skladu s členom 29. **[Sprememba 141]**



Torek, 15. april 2014

Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo in po potrebi razveljavijo ali nadomestijo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99 (3).

2. Začasni ukrepi iz odstavka 1 se sprejmejo v skladu s Prilogo III o elementih za ugotavljanje istovetnosti rastlin ~~za saditev~~, **rastlinskih proizvodov in drugih predmetov**, ki predstavljajo fitosanitarna tveganja za ozemlje Unije, in oddelkom 2 Priloge IV o načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov. **[Sprememba 142]**

Navedeni ukrepi predvidevajo eno od naslednjih možnosti, kot je potrebno v zadevnem primeru:

(a) intenzivno vzorčenje na mestu vnosa vsake partije rastlin ~~za saditev~~, **rastlinskih proizvodov in drugih predmetov**, vnesene na ozemlje Unije, in testiranje vzorcev; **[Sprememba 143]**

(b) karantenska doba za preverjanje odsotnosti fitosanitarnega tveganja pri navedenih rastlinah ~~za saditev~~, **rastlinskih proizvodih in drugih predmetih**, če odsotnosti navedenega fitosanitarnega tveganja ni mogoče zagotoviti z intenzivnim vzorčenjem in testiranjem pri vnosu zadevnih rastlin ~~za saditev~~, **rastlinskih proizvodov in drugih predmetov**, na ozemlje Unije; **[Sprememba 144]**

(c) prepoved vnosa navedenih rastlin ~~za saditev~~, **rastlinskih proizvodov in drugih predmetov** na ozemlje Unije, če odsotnosti fitosanitarnega tveganja ni mogoče zagotoviti niti z intenzivnim vzorčenjem in testiranjem pri vnosu zadevnih rastlin ~~za saditev~~, **rastlinskih proizvodov in drugih predmetov** na ozemlje Unije niti s karantensko dobo. **[Sprememba 145]**

3. Ukrepi iz odstavka 1 se uporabljajo največ ~~dve leti~~ **pet let**. To obdobje se lahko podaljša enkrat za največ ~~dve leti~~ **pet let**. **[Sprememba 146]**

4. V nujnih ustrezno utemeljenih primerih za obravnavo resnih fitosanitarnih tveganj Komisija v skladu s postopkom iz člena 99(4) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.

5. Z odstopanjem od ukrepov, sprejetih v skladu z odstavkom 1, se za vnos rastlin za saditev, ki se uporabljajo za znanstvene namene, poskuse, izbor sort, žlahtnjenje in razstave, na ozemlje Unije in njihove premike po njem uporablja člen 46.

6. Države članice Komisijo in druge države članice uradno obvestijo, kadar za rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet veljajo ukrepi iz točke (a) ali (b) odstavka 2.

Države članice uradno obvestijo Komisijo in druge države članice, kadar je bil po uporabi ukrepov iz točk (a) ali (b) odstavka 2 odkrit škodljivi organizem, za katerega je verjetno, da predstavlja nova fitosanitarna tveganja.

Države članice prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice uradno obvestijo, kadar je bil vnos rastline, rastlinskega proizvoda ali drugega predmeta na ozemlje Unije zavrnen ali njihov premik po njem prepovedan, ker je zadevna država članica menila, da je bila kršena prepoved iz točke (c) odstavka 2. Kadar je primerno, navedena uradna obvestila vključujejo ukrepe, ki so jih sprejele države članice, v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti v skladu s členom 64(3) Uredbe (EU) št. .../... **[Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]**.

Kadar je primerno, se uradno obvesti tudi tretjo državo, iz katere so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti odpremljeni za vnos na ozemlje Unije.

Torek, 15. april 2014

#### Člen 47a

**Komisija do ... (\*) Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o izvrševanju in učinkovitosti ukrepov v zvezi z uvozom na ozemlje Unije, vključno z analizo stroškov in koristi, in, če je to primerno, predstavi zakonodajni predlog. [Sprememba 98]**

#### Člen 48

##### Sprememba Priloge III

Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki spreminjajo Prilogo III o elementih za ugotavljanje istovetnosti rastlin za saditev, ki predstavljajo fitosanitarna tveganja za ozemlje Unije, v zvezi z lastnostmi in izvorom navedenih rastlin za saditev, da se prilagodijo razvoju tehničnega znanja in novih znanstvenih spoznanj **ter mednarodnih standardov. [Sprememba 99]**

#### Oddelek 2

##### Ukrepi, povezani z varovanimi območji

#### Člen 49

##### Prepoved vnosa rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov v varovana območja

1. Komisija sprejme izvedbeni akt v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti ter prepovedmi in zadevnimi varovanimi območji, kot je določeno v delu B Priloge III k Direktivi 2000/29/ES.

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2) te uredbe.

Na seznamu iz navedenega izvedbenega akta so rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti opredeljeni s pripadajočimi oznakami KN.

2. Če rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, ki prihaja izven zadevnega varovanega območja, predstavlja nesprejemljivo raven fitosanitarnega tveganja zaradi verjetnosti, da gosti karantenski škodljivi organizem za varovano območje, in navedenega tveganja ni mogoče zmanjšati na sprejemljivo raven z uporabo enega ali več ukrepov iz točk 2 in 3 oddelka 1 Priloge IV o ukrepih za obvladovanje tveganj in poti karantenskih škodljivih organizmov, Komisija po potrebi spremeni izvedbeni akt iz odstavka 1, da vanj vključi navedeno rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet in zadevna varovana območja.

Če rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, vključen v navedeni izvedbeni akt, ne predstavlja nesprejemljive ravni fitosanitarnega tveganja ali tako tveganje predstavlja, vendar ga je mogoče zmanjšati na sprejemljivo raven z uporabo enega ali več ukrepov iz točk 2 in 3 oddelka 1 Priloge IV o ukrepih za obvladovanje tveganj in poti karantenskih škodljivih organizmov, Komisija spremeni navedeni izvedbeni akt.

Navedene spremembe se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3) te uredbe.

Sprejemljivost ravni navedenega fitosanitarnega tveganja se oceni v skladu z načeli iz oddelka 2 Priloge II o načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov.

3. Rastline, rastlinskega proizvoda ali drugega predmeta iz tretje države, uvrščenega na seznam v izvedbenem aktu iz odstavka 1, se ne vnese v ustrezno varovano območje ali na zadevni del ozemlja Unije.

4. V nujnih ustrezno utemeljenih primerih za obravnavo resnih fitosanitarnih tveganj Komisija v skladu s postopkom iz člena 99(4) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.

---

(\*) Datum: pet let po datumu začetka veljavnosti te uredbe.

Torek, 15. april 2014

5. Države članice prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice uradno obvestijo o vsakem primeru, v katerem so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni v zadevno varovano območje ali so se znotraj njega premikali, pri čemer so bile kršene prepovedi, sprejete v skladu s tem členom.

Kadar je primerno, se uradno obvesti tudi tretjo državo, iz katere so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni v zadevno varovano območje.

#### Člen 50

Rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti, za katere se uporabljajo posebne zahteve za varovana območja

1. Komisija sprejme izvedbeni akt, ki vključuje rastline, rastlinske proizvode in druge predmete ter posamezna varovana območja in zahteve, kot je določeno v delu B Priloge IV k Direktivi 2000/29/ES.

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2) te uredbe.

Na seznamu iz navedenega izvedbenega akta so rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti opredeljeni s pripadajočimi oznakami KN.

2. Če rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, ki prihaja izven zadevnega varovanega območja, predstavlja nesprejemljivo raven fitosanitarnega tveganja za navedeno varovano območje zaradi verjetnosti, da gosti karantenski škodljivi organizem za varovano območje, in navedenega tveganja ni mogoče zmanjšati na sprejemljivo raven z uporabo enega ali več ukrepov iz točk 2 in 3 oddelka 1 Priloge IV o ukrepih za obvladovanje tveganj in poti karantenskih škodljivih organizmov, Komisija spremeni izvedbeni akt iz odstavka 1 tako, da vanj vključi navedeno rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet in ukrepe, ki se zanje uporabljajo. Navedeni ukrepi in zahteve iz odstavka 1 se v nadaljnjem besedilu imenujejo „posebne zahteve za varovana območja“.

Če rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, vključen v navedeni izvedbeni akt, ne predstavlja nesprejemljive ravni fitosanitarnega tveganja za zadevno varovano območje ali tako tveganje predstavlja, vendar ga s posebnimi zahtevami za varovana območja ni mogoče zmanjšati na sprejemljivo raven, Komisija spremeni navedeni izvedbeni akt.

Navedene spremembe se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3) te uredbe.

Sprejemljivost ravni fitosanitarnega tveganja se oceni in ukrepi za zmanjšanje navedenega tveganja na sprejemljivo raven se sprejmejo v skladu z načeli iz oddelka 2 Priloge II o načelih za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov.

V nujnih ustreznih utemeljenih primerih za obravnavo resnih fitosanitarnih tveganj Komisija v skladu s postopkom iz člena 99(4) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo uporabljati takoj.

3. Rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, uvrščen na seznam v izvedbenem aktu iz odstavka 1, se lahko vnese v posamezno varovano območje ali se znotraj njega premika samo, če so izpolnjene posebne zahteve za varovana območja.

4. Države članice prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice uradno obvestijo, kadar so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni v zadevno varovano območje ali so se znotraj njega premikali, pri čemer so bili kršeni ukrepi, sprejeti v skladu s tem členom.

Kadar je primerno, se uradno obvesti tudi tretjo državo, iz katere so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vneseni na ozemlje Unije.

#### Člen 51

Informacije, ki jih je treba zagotoviti potnikom ter uporabnikom poštnih in spletnih storitev v zvezi z varovanimi območji

Člen 43 o informacijah, ki jih je treba zagotoviti potnikom ter uporabnikom poštnih in spletnih storitev, se ustrezno uporablja za vnos rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, ki iz tretjih držav vstopajo na varovana območja.

Torek, 15. april 2014

#### Člen 52

Izjeme od prepovedi in zahtev za obmejna območja v zvezi z varovanimi območji

Člen 44 o izjemah od prepovedi in zahtev za obmejna območja se uporablja za rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, uvrščene na sezname v skladu s členom 49(1) in (2) ter členom 50(1) in (2) v zvezi z varovanimi območji, ki mejijo na obmejna območja tretjih držav.

#### Člen 53

Izjeme od prepovedi in zahtev za fitosanitarni tranzit v zvezi z varovanimi območji

Člen 45 o izjemah od prepovedi in zahtev za fitosanitarni tranzit se ustrezno uporablja za rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, uvrščene na sezname v skladu s členom 49(1) in (2) ter členom 50(1) in (2) v zvezi s fitosanitarnim tranzitom prek varovanih območij.

#### Člen 54

Rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti, ki se uporabljajo za znanstvene namene, poskuse, izbor sort, žlahtnjenje in razstave v zvezi z varovanimi območji

Z odstopanjem od prepovedi in zahtev iz členov 49(3) in 50(3) se člen 46 uporablja v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti, navedenimi v skladu s členom 49(1) in (2) ter členom 50(1) in (2) v zvezi z vnosom rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, ki se uporabljajo za znanstvene namene, poskuse, izbor sort, žlahtnjenje in razstave, v varovana območja in njihovimi premiki znotraj njega.

### Oddelek 3

Drugi ukrepi v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti

#### Člen 55

Splošne zahteve za pakiranje in vozila

1. Pakirni material, ki se uporablja za rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, uvrščene na sezname v izvedbenih aktih, sprejetih v skladu s členi 27(1) in (2), 29(1) in (2), 40(1), 41(1) in (2), 47(1), 49(1) ter 50(1), in se vnaša na ozemlje Unije ali se po njem premika, je prost karantenskih škodljivih organizmov za Unijo.

Enako velja za vozila, ki take rastline, rastlinske proizvode in druge predmete prevažajo.

2. Pakirni material iz odstavka 1, razen lesenega pakirnega materiala, zajema rastline, rastlinske proizvode in druge predmete na tak način, da med njihovim vnosom na ozemlje Unije ali premiki po njem ni nevarnosti za širjenje karantenskih škodljivih organizmov za Unijo.

Vozila iz odstavka 1 se po potrebi pokrijejo ali zaprejo tako, da med njihovim vstopom na ozemlje Unije ali premiki po njem ni nevarnosti za širjenje karantenskih škodljivih organizmov za Unijo.

3. Odstavka 1 in 2 se uporabljata za varovana območja tudi v zvezi s posameznimi karantenskimi škodljivimi organizmi za varovano območje.

#### Člen 56

Določitev karantenskih postaj

1. Države članice na svojem ozemlju določijo karantenske postaje za rastline, rastlinske proizvode in druge predmete aliodobrijo uporabo določenih karantenskih postaj v drugih državah članicah, če navedene postaje izpolnjujejo zahteve iz odstavka 2.

Torek, 15. april 2014

Pristojni organ lahko poleg tega na zahtevo obrat določi kot karantensko postajo, če izpolnjuje zahteve iz odstavka 2.

2. Karantenske postaje izpolnjujejo naslednje pogoje:

- (a) omogočajo fizično ločitev rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, ki se hranijo v karanteni, in zagotavljajo, da do njih v navedenih postajah ni mogoče dostopati oziroma jih iz njih odstraniti brez odobritve pristojnega organa;
- (b) kadar dejavnosti, ki se izvajajo v karantenskih postajah, zadevajo rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, karantenske postaje zagotovijo primerne pogoje za rast ali inkubacijo, ki omogočajo razvoj znakov in simptomov karantenskih škodljivih organizmov na navedenih rastlinah, rastlinskih proizvodih in drugih predmetih;
- (c) površine v njih so gladke in nepropustne ter omogočajo učinkovito čiščenje in razkuževanje;
- (d) površine v njih so odporne na obrabo ter napade insektov in drugih členonožcev;
- (e) opremljene so z namakalnimi, kanalizacijskimi in prezračevalnimi sistemi, ki izključujejo prenos ali izhod karantenskih škodljivih organizmov;
- (f) opremljene so s sistemi za sterilizacijo, dekontaminacijo in uničenje napadenih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, odpadkov in opreme pred odstranitvijo iz postaj;
- (g) zagotavljajo zaščitno obleko in prevleko za obutev;
- (h) po potrebi so opremljene s sistemi za dekontaminacijo osebja in obiskovalcev na izhodu iz postaje;
- (i) na voljo so opredeljene naloge navedenih postaj in pogoji, pod katerimi se navedene naloge opravljajo;
- (j) na voljo je dovolj ustrezno kvalificiranega, usposobljenega in izkušenega osebja.

3. Države članice Komisiji in drugim državam članicam na zahtevo pošljejo seznam karantenskih postaj, določenih na njihovem ozemlju.

#### Člen 57

##### Delovanje karantenskih postaj

1. Oseba, odgovorna za karantensko postajo, spremlja navedeno postajo in njeno neposredno okolico za ugotavljanje prisotnosti karantenskih škodljivih organizmov.

Kadar je tak škodljiv organizem odkrit, oseba, odgovorna za zadevno karantensko postajo, ustrezno ukrepa. O navedeni prisotnosti in ukrepu uradno obvesti pristojni organ.

2. Oseba, odgovorna za karantensko postajo, zagotovi, da osebje in obiskovalci nosijo zaščitna oblačila in prevleke za čevlje ter da se jih po potrebi pred izstopom iz navedene postaje dekontaminira.

3. Oseba, odgovorna za karantensko postajo, vodi evidenco o:

- (a) zaposlenem osebju;
- (b) obiskovalcih postaje;
- (c) rastlinah, rastlinskih proizvodih in drugih predmetih, ki vstopajo v postajo in izstopajo iz nje;
- (d) kraj izvora takih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov;
- (e) opažanja glede prisotnosti škodljivih organizmov na takih rastlinah, rastlinskih proizvodih in drugih predmetih.

Navedena evidenca se hrani tri leta.

Torek, 15. april 2014

#### Člen 58

##### Nadzor karantenskih postaj in preklic njihove določitve

1. Pristojni organ vsaj ~~enkrat letno~~ **vsaki dve leti** organizira revizije ali inšpekcijske preglede karantenskih postaj, da preveri, ali navedene postaje izpolnjujejo pogoje iz členov 56(2) in 57. [**Sprememba 100**]
2. Pristojni organ nemudoma prekliče določitev iz člena 56(1), če:
  - (a) po reviziji ali inšpekcijskem pregledu ugotovi, da karantenska postaja ne izpolnjuje pogojev iz člena 56(2) ali člena 57;
  - (b) oseba, odgovorna za navedeno karantensko postajo, ne sprejme ustreznih in pravočasnih ukrepov za izboljšanje.

#### Člen 59

##### Sprostitev rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov iz karantenskih postaj

1. Rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti karantenske postaje zapustijo le z odobritvijo pristojnih organov, če je potrjeno, da so prosti karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, ali, kadar je primerno, karantenskih škodljivih organizmov za varovana območja.
2. Pristojni organi lahko odobrijo premike rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov iz karantenskih postaj v druge karantenske postaje ali na druge lokacije samo, če se sprejmejo ukrepi za zagotovitev, da na zadevnem območju niso razširjeni nobeni karantenski škodljivi organizmi za Unijo ali, kadar je primerno, karantenski škodljivi organizmi za varovana območja.

**2a. Komisijo se spodbuja, da sestavi smernice za uskladitev pravil o postopkih v vseh državah članicah in izogibanje nepotrebnim zamudam pri sprostitvi rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov iz karantenskih postaj. Smernice vsebujejo zlasti jasna navodila o tem, kdaj so morda potrebne omejitve in kateri ukrepi za zmanjševanje tveganja se lahko sprejmejo. [Sprememba 101]**

#### Člen 60

##### Premiki z ozemlja Unije

1. Kadar premik rastline, rastlinskega proizvoda ali drugega predmeta iz Unije ureja fitosanitarni sporazum s tretjo državo, mora biti navedeni premik skladen z navedenim sporazumom.
2. Kadar premika rastline, rastlinskega proizvoda ali drugega predmeta iz Unije ne ureja fitosanitarni sporazum s tretjo državo, se navedeni premik opravi v skladu s fitosanitarnimi pravili tretje države, v katero se navedena rastlina, rastlinski proizvod ali drugi predmet premika.
3. Kadar premika rastline, rastlinskega proizvoda ali drugega predmeta iz Unije ne urejajo niti fitosanitarni sporazum s tretjo državo niti fitosanitarna pravila tretje države, v katero se navedena rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet premika, se uporabljajo zahteve za premike rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov znotraj ozemlja Unije, kot je navedeno na seznamu iz člena 41(1) in (2).

Vendar se navedene zahteve ne uporabljajo, kadar zadevajo škodljivi organizem, ki izpolnjuje enega od naslednjih pogojev:

- (a) navedena tretja država ugotovi, da je prisoten na njenem ozemlju in ni pod uradnim nadzorom;
- (b) upravičeno se lahko domneva, da v zvezi z ozemljem navedene tretje države ne izpolnjuje pogojev za uvrstitev med karantenske škodljive organizme.

Torek, 15. april 2014

## Poglavje V

## Registracija izvajalcev poslovnih dejavnosti in sledljivost

## Člen 61

## Uradni register izvajalcev poslovnih dejavnosti

1. Pristojni organ hrani in posodablja register izvajalcev poslovnih dejavnosti, ki izvajajo dejavnosti iz drugega pododstavka na ozemlju zadevne države članice in jih zajema ena od naslednjih točk:

- (a) so izvajalci poslovnih dejavnosti, katerih dejavnosti zadevajo rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, ki jih zajema delegirani akt iz členov 27(1), (2) ali (3) ali izvedbeni akt iz členov 29(1), (2) ali (3), 40(1), 41(1) ali (2), 47(1), 49(1) ali 50(1), ali zanje veljajo določbe členov 43(1) ali (2), 44(1), 45(1), 51, 52 ali 53;
- (b) so izvajalci poslovnih dejavnosti v smislu člena 3(6) Uredbe (EU) št. .../.... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o zakonodaji o rastlinskem razmnoževalnem materialu];

Ta odstavek se uporablja za naslednje dejavnosti:

- (a) saditev;
- (b) gojenje;
- (c) pridelavo;
- (d) vnos na ozemlje Unije;
- (e) premike po ozemlju Unije;
- (f) premike z ozemlja Unije;
- (g) proizvodnjo in/ali omogočanje dostopnosti na trgu v smislu člena 3(5) Uredbe (EU) št. .../.... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o zakonodaji o rastlinskem razmnoževalnem materialu];
- (h) prodajo prek pogodb, sklenjenih na daljavo.

Navedeni register se v nadaljevanju imenuje „register“. Izvajalci poslovnih dejavnosti, registrirani v skladu s točkama (a) in (b) prvega pododstavka, se imenujejo „registrirani izvajalci dejavnosti“.

2. Izvajalec poslovne dejavnosti je lahko registriran v registru pristojnega organa več kot enkrat, če je vsaka registracija povezana z drugimi prostori, zbirnimi skladišči in distribucijskimi centri iz člena 62(2)(d). Za vsako od navedenih registracij se uporabi postopek iz člena 62.

3. Odstavek 1 se ne uporablja za izvajalca poslovne dejavnosti, ki spada pod eno ali več naslednjih točk:

- (a) končnim uporabnikom dobavlja samo majhne količine rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, kot je za zadevne rastline, rastlinske proizvode in druge predmete primerno, ~~na način, ki ni prodaja prek pogodb, sklenjenih na daljavo;~~ [Sprememba 102]
- (b) njegova poklicna dejavnost v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti je omejena na prevoz takih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov za drugega izvajalca poslovne dejavnosti;
- (c) njegova poklicna dejavnost zadeva izključno prevoz raznovrstnih predmetov v lesenem pakirnem materialu.

Torek, 15. april 2014

~~Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo eno ali več naslednjih možnosti:~~

- ~~(a) nadaljnje kategorije izvajalcev poslovnih dejavnosti, ki so izvzeti iz uporabe odstavka 1, kadar bi navedena registracija pomenila nesorazmerno upravno breme zanje v primerjavi s fitosanitarnim tveganjem njihovih poklicnih dejavnosti;~~
- ~~(b) posebne zahteve za registracijo nekaterih kategorij izvajalcev poslovnih dejavnosti;~~
- ~~(c) največjo vrednost za majhne količine posameznih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov iz točke (a) prvega pododstavka. [Sprememba 103]~~

## Člen 62

### Postopek registracije

1. Izvajalci poslovnih dejavnosti, ki spadajo v področje uporabe iz točk (a) ali (b) prvega pododstavka člena 61(1), pri pristojnih organih vložijo vlogo za vključitev v register.
2. Navedena vloga vključuje naslednje elemente:
  - (a) ime, naslov in kontaktne podatke izvajalca poslovne dejavnosti;
  - (b) izjavo o nameri izvajalca poslovne dejavnosti za izvajanje vseh dejavnosti iz člena 61(1) v zvezi z rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti;
  - (c) izjavo o nameri izvajalca poslovne dejavnosti za izvajanje vsake od naslednjih dejavnosti:
    - (i) izdajanje rastlinskih potnih listov za rastline, rastlinske proizvode in druge predmete v skladu s členom 79(1);
    - (ii) dajanje oznake na lesen pakirni material iz člena 91(1);
    - (iii) izdajanje vseh drugih potrdil iz člena 93(1);
    - (iv) izdajanje uradnih nalepk za rastlinski razmnoževalni material v skladu s členom 19 Uredbe (EU) št. .../.... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o rastlinskem razmnoževalnem materialu];
  - (d) naslov prostorov, zbirnih skladišč in distribucijskih centrov, ki jih izvajalec poslovne dejavnosti uporablja v zadevni državi članici za izvajanje dejavnosti iz člena 61(1) za namen registracije;
  - (e) rodove in vrste rastlin in rastlinskih proizvodov ter, če je primerno, vrsto drugih predmetov, ki jih zadevajo dejavnosti izvajalca poslovne dejavnosti.
3. Pristojni organi **nemudoma** registrirajo izvajalca poslovne dejavnosti, kadar vloga za registracijo vsebuje elemente iz odstavka 2. [Sprememba 104]
4. Kadar je primerno, registrirani izvajalec poslovne dejavnosti vloži vlogo za posodobitev podatkov iz točk (a), (d) in (e) odstavka 2 ter izjave iz točk (b) in (c) odstavka 2.
5. Če pristojni organ ugotovi, da registrirani izvajalec dejavnosti ne izvaja več dejavnosti iz člena 61(1) ali da je registrirani izvajalec dejavnosti vložil vlogo, ki ni več skladna z zahtevami iz odstavka 2, zahteva, da navedeni izvajalec dejavnosti navedene zahteve izpolni nemudoma ali v določenem roku.

Če registrirani izvajalec dejavnosti navedenih zahtev ne izpolni v roku, ki ga določi pristojni organ, ta prekliče registracijo navedenega izvajalca dejavnosti.



Torek, 15. april 2014

## Člen 63

## Vsebina registra

Register vsebuje elemente iz točk (a), (b), (d) in (e) člena 62(2) ter naslednje elemente:

- (a) uradno registrsko številko;
- (b) dvočrkovno kodo v skladu s standardom ISO 3166-1-alpha-2<sup>(1)</sup> za državo članico, v kateri je izvajalec poslovne dejavnosti registriran;
- (c) navedbo, ali je izvajalcu poslovne dejavnosti odobrena posamezna dejavnost iz točke (c) člena 62(2).

## Člen 64

## Dostopnost informacij iz uradnih registrov

1. Država članica, ki vodi register, informacije iz njega na zahtevo da na voljo drugim državam članicam ali Komisiji.
2. Država članica, ki vodi register, kateremu koli izvajalcu poslovne dejavnosti na zahtevo da na voljo informacije iz člena 63, razen informacij iz točk (d) in (e) člena 62(2).

## Člen 65

## Sledljivost

1. Izvajalec poslovne dejavnosti, kateremu se dobavijo rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti, za katere veljajo prepovedi, zahteve ali pogoji na podlagi členov 40(1), 41(1) in (2), 44(1) in (3), 45(1), 46(1) in (3), 47(1), 49(1) in (2), 50(1) in (2), 52, 53 in 54, vodi evidenco za vsako dobavljeno rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet, kar mu omogoča identifikacijo izvajalcev poslovnih dejavnosti, ki jih je dobavil.
2. Izvajalec poslovne dejavnosti, ki dobavlja rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, za katere veljajo prepovedi, zahteve ali pogoji na podlagi členov 40(1), 41(1) in (2), 44(1) in (3), 45(1), 46(1) in (3), 47(1), 49(1) in (2), 50(1) in (2), 52, 53 in 54, vodi evidenco, ki mu za vsako dobavljeno rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet omogoča identifikacijo izvajalcev poslovnih dejavnosti, ki jim jih je dobavil.
3. Izvajalci poslovnih dejavnosti vodijo evidenco iz odstavkov 1 in 2 tri leta od datuma, na katerega so dobavili zadevno rastlino, rastlinski proizvod ali drugi predmet oziroma so jim bili ti dobavljeni.
4. Informacije iz evidence iz odstavkov 1 in 2 na zahtevo sporočijo pristojnim organom.
5. Odstavki od 1 do 4 se ne uporabljajo za izvajalce poslovnih dejavnosti iz točke (b) člena 61(3).

## Člen 66

Premiki rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov znotraj prostorov izvajalca poslovne dejavnosti

1. Izvajalci poslovnih dejavnosti imajo vzpostavljene sisteme sledljivosti in postopke, ki omogočajo sledenje premikom svojih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov po svojih prostorih.

Prvi pododstavek se ne uporablja za izvajalce poslovnih dejavnosti iz točke (b) člena 61(3).

<sup>(1)</sup> ISO 3166-1: 2006. Kode za predstavljanje imen držav in njihovih podrejenih enot – 1. del: Kode držav. Mednarodna organizacija za standardizacijo, Ženeva.

Torek, 15. april 2014

2. Informacije, kot so opredeljene s sistemi in postopki iz odstavka 1, o premikih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov znotraj navedenih prostorov, so na zahtevo na voljo pristojnim organom.

#### Člen 66a

##### *Dobre prakse varstva rastlin*

*Izvajalec poslovne dejavnosti, ki dobavlja ali kateremu se dobavijo rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti, za katere veljajo prepovedi, zahteve ali pogoji na podlagi členov 40(1), 41(1) in (2), 44(1) in (3), 45(1), 46(1) in (3), 47(1), 49(1) in (2), 50(1) in (2), 52, 53 in 54, upošteva dobre prakse varstva rastlin, da prepreči prisotnost ali širjenje škodljivih organizmov. Dobre prakse varstva rastlin iz odstavka 1 vključujejo predvsem:*

- (a) odkrivanje in nadziranje kritičnih točk v postopku pridelave in točk v zvezi s premiki rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, ki lahko vplivajo na fitosanitarni status;*
- (b) zagotavljanje dostopa pristojnih organov do prostorov ter podatkov o nadzoru in vseh povezanih dokumentov;*
- (c) sprejetje ukrepov, če je potrebno, za zagotovitev ohranjanja fitosanitarne kakovosti rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov. [Sprememba 105]*

#### Poglavje VI

Izdajanje spričeval za rastline, rastlinske proizvode in druge predmete

#### Oddelek 1

Fitosanitarna spričevala, potrebna za vnos rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije

#### Člen 67

Fitosanitarno spričevalo za vnos na ozemlje Unije

1. Fitosanitarno spričevalo za vnos rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov na ozemlje Unije je dokument, ki ga izda tretja država in izpolnjuje pogoje iz člena 71, vsebuje pa informacije iz dela A Priloge V, ali, kadar je primerno, dela B Priloge V, ter potrjuje, da je zadevna rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet skladen z vsemi naslednjimi zahtevami:

- (a) prosti so karantenskih škodljivih organizmov za Unijo;
- (b) skladni so z določbami člena 37(1) o prisotnosti nekarantenskih škodljivih organizmov za Unijo na rastlinah za saditev;
- (c) izpolnjujejo zahteve iz člena 41(1) in (2);
- (d) kadar je primerno, so skladni s pravili, sprejetimi v skladu z določbami, ki so sprejete v skladu s členoma 27(1) in (2) ter 29(1).

2. Fitosanitarno spričevalo v poglavju „Dopolnilna izjava“ in v skladu z izvedbenimi akti, sprejetimi v skladu s členoma 41(1) in (2) ter 50(1) in (2), po potrebi navaja, katera posebna zahteva je izpolnjena, če je možnosti več. Ta specifikacija vključuje ~~sklepe na ustrezno možnost~~ **navedbo ustrezne možnosti** iz navedenih aktov **ali sklic nanjo**. [Sprememba 106]

Torek, 15. april 2014

3. Kadar je primerno, fitosanitarno spričevalo navaja, da zadevne rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti izpolnjujejo fitosanitarne ukrepe, ki so v skladu s členom 42 priznani kot enakovredni zahtevam izvedbenega akta, sprejetega v skladu s členom 41(2).

4. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o spremembi delov A in B Priloge V z namenom, da se prilagodijo znanstvenemu in tehničnemu napredku ter razvoju mednarodnih standardov.

**4a. Spričevala o zdravju rastlin se lahko uporabljajo tudi v skladu z določbami Uredbe Sveta (ES) št. 338/97<sup>(1)</sup> oziroma Uredbe Komisije (ES) št. 865/2006<sup>(2)</sup>. [Sprememba 107]**

#### Člen 68

Rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti, za katere se zahtevajo fitosanitarna spričevala

1. Komisija z izvedbenim aktom določi seznam rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov ter ustreznih tretjih držav, iz katerih izvirajo ali so iz njih odpremljeni, za vnos katerih na ozemlje Unije je potrebno fitosanitarno spričevalo.

Navedeni seznam vključuje:

- (a) rastline, rastlinske proizvode in druge predmete iz točke I dela B Priloge V k Direktivi 2000/29/ES;
- (b) rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, za katere so bile sprejete zahteve v skladu s členoma 27(1) in 29(1) o njihovem vnosu na ozemlje Unije;
- (c) semena, uvrščena na seznam v skladu s členom 37(2);
- (d) rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, uvrščene na seznam v skladu s členom 41(1) in (2).

Vendar se točke od (a) do (d) ne uporabljajo, če akt, sprejet v skladu s členom 27(1), 29(1) ali 41(1) in (2), zahteva dokazilo o skladnosti v obliki uradne oznake, kot je navedeno v členu 91(1), ali drugega uradnega potrdila, kot je navedeno v členu 93(1).

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2).

2. Komisija z izvedbenim aktom spremeni izvedbeni akt iz odstavka 1 v naslednjih primerih:

- (a) kadar rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, naveden na seznamu v navedenem izvedbenem aktu ne izpolnjuje odstavka 1(b), (c) ali (d);
- (b) kadar rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, ki ni naveden na seznamu v navedenem aktu, izpolnjuje odstavek 1 (b), (c) ali (d).

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2).

3. Komisija lahko z izvedbenim aktom in v skladu z načeli iz oddelka 2 Priloge IV spremeni izvedbeni akt iz odstavka 1, če obstaja tveganje, da rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, ki ni vključen v navedeni akt, gosti karantenski škodljivi organizem za Unijo ali kadar navedenega tveganja za rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet, uvrščen na seznam iz navedenega akta, ni več.

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 338/97 z dne 9. decembra 1996 o varstvu prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst z zakonsko ureditvijo trgovine z njimi (UL L 61, 3.3.1997, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 865/2006 z dne 4. maja 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 338/97 o varstvu prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst z zakonsko ureditvijo trgovine z njimi (UL L 166, 19.6.2006, str. 1).

**Torek, 15. april 2014**

4. Z odstopanjem od odstavkov 1, 2 in 3 se za rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, za katere veljajo členi 44, 45, 46 in 70, fitosanitarno spričevalo ne zahteva.

#### Člen 69

Rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti, za katere se zahtevajo fitosanitarna spričevala za vnos v varovano območje

1. Komisija z izvedbenim aktom določi seznam rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov ter zadevnih tretjih držav izvora ali odpreme, za katere se poleg primerov iz člena 68(1), (2) in (3) zahteva fitosanitarno spričevalo za njihov vnos v nekatera varovana območja iz navedenih tretjih držav.

Navedeni seznam vključuje:

- (a) rastline, rastlinske proizvode in druge predmete iz točke II dela B Priloge V k Direktivi 2000/29/ES;
- (b) rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, uvrščene na seznam v skladu s členom 50(1) ali (2).

Vendar se točki (a) in (b) ne uporabljata, če akt, sprejet v skladu s členom 50(1) ali (2), zahteva dokazilo o skladnosti v obliki uradne oznake, kot je navedeno v členu 91(1), ali drugo uradno potrdilo, kot je navedeno v členu 93(1).

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2).

2. Komisija z izvedbenim aktom spremeni izvedbeni akt iz odstavka 1 v naslednjih primerih:

- (a) kadar rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet iz navedenega izvedbenega akta ne izpolnjuje določbe odstavka 1(b);
- (b) kadar rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, ki ni uvrščen na seznam v navedenem aktu, izpolnjuje določbe odstavka 1(b).

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2).

3. Komisija lahko z izvedbenim aktom in v skladu z načeli iz oddelka 2 Priloge IV spremeni izvedbeni akt iz odstavka 1, če obstaja tveganje, da rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, ki ni uvrščen na seznam v navedenem aktu, gosti zadevni karantenski škodljivi organizem za varovano območje ali če navedenega tveganja za rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet, uvrščen na seznam iz navedenega akta, ni več.

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).

4. Z odstopanjem od odstavkov 1, 2 in 3 se za rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, za katere veljajo členi 52, 53, 54 in 70, fitosanitarno spričevalo ne zahteva.

#### Člen 70

Izjeme za prtljago potnikov ter uporabnike poštnih in spletnih storitev

1. Majhne količine določenih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov iz tretje države so lahko izvzete iz zahteve za fitosanitarno spričevalo iz členov 68(1) in 69(1), če izpolnjujejo vse naslednje pogoje:

- (a) na ozemlje Unije so vnesene kot del osebne prtljage potnikov, pošiljke, ob prodaji po pogodbah, sklenjenih na daljavo, poslani končnim uporabnikom (v nadaljnjem besedilu: spletne stranke), ali kot pošiljke, ki so s poštnimi storitvami dostavljene končnim uporabnikom;
- (b) ne uporabljajo se za poklicne ali komercialne namene;

Torek, 15. april 2014

(c) uvrščene so na seznam v skladu z odstavkom 2.

Navedena izjema se ne uporablja za rastline za saditev, razen semen.

2. Komisija z izvedbenimi akti uvrsti na seznam rastline, rastlinske proizvode in druge predmete iz odstavka 1 in zadevne tretje države ter določi največjo količino, kot je primerno, zadevnih rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, za katere velja izjema od navedenega odstavka, in, kadar je primerno, enega ali več ukrepov za obvladovanje tveganj iz oddelka 1 Priloge IV.

O navedenem seznamu ter, kadar je primerno, o določitvi največje zadevne količine in po potrebi ukrepov za obvladovanje tveganj se odloči na podlagi fitosanitarnega tveganja, ki ga predstavljajo majhne količine rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, v skladu z merili iz oddelka 2 Priloge IV.

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3) te uredbe.

#### Člen 71

##### Pogoji, ki jih mora izpolnjevati fitosanitarno spričevalo

1. Pristojni organ fitosanitarno spričevalo, ki spremlja rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, ki se vnašajo iz tretje države, sprejme samo, če je vsebina navedenega spričevala skladna z delom A Priloge V. Kadar se rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti vnašajo iz tretje države, iz katere ne izvirajo, pristojni organ sprejme samo fitosanitarno spričevalo, ki je skladno z delom B Priloge V.

Pristojni organ navedenega fitosanitarnega spričevala ne sprejme, kadar dopolnilna izjava iz člena 67(2), kadar je to primerno, ni priložena ali ni pravilna in kadar izjava iz člena 67(3), kadar je to primerno, ni priložena.

2. Pristojni organ fitosanitarno spričevalo sprejme samo, če izpolnjuje naslednje zahteve:

(a) izdano je vsaj v enem uradnem jeziku Unije;

(b) naslovljeno je na Unijo ali na eno od njenih držav članic;

(c) izdano je bilo največ 14 dni pred datumom, na katerega so rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti, ki jih zajema, zapustile tretjo državo, v kateri je bilo izdano.

3. V primeru tretje države, ki je podpisnica IPPC, pristojni organ sprejme samo fitosanitarno spričevalo, ki jih je izdala uradna nacionalna organizacija za varstvo rastlin navedene tretje države ali na njeno odgovornost javni uslužbenec, ki je tehnično usposobljen in ga je navedena uradna nacionalna organizacija za varstvo rastlin ustrezno pooblastila.

4. V primeru tretje države, ki ni podpisnica IPPC, pristojni organ sprejme samo fitosanitarno spričevalo, ki so jih izdali pristojni organi v skladu z nacionalnimi predpisi navedene tretje države in jih priglasili Komisiji. Komisija države članice in njihove izvajalce dejavnosti prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 v skladu s točko (a) člena 131 Uredbe (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru] obvesti o prejetih priglasitvah.

Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki dopolnjujejo pogoje za sprejem iz prvega pododstavka, da se zagotovi zanesljivosti navedenih spričeval.

5. Elektronska fitosanitarna spričevala se sprejmejo samo, če so predložena prek računalniško podprtega informacijskega sistema iz člena 130 Uredbe (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru] ali v elektronski izmenjavi z njim.

Torek, 15. april 2014

## Člen 72

### Razveljavitev fitosanitarnega spričevala

1. Kadar je bilo fitosanitarno spričevalo izdano v skladu s členom 67(1), (2) in (3) in zadevni pristojni organ sklene, da pogoji iz člena 71 niso izpolnjeni, razveljavi navedeno fitosanitarno spričevalo in zagotovi, da ne spremlja več navedenih zadevnih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov. Pristojni organ v navedenem primeru v zvezi z zadevnimi rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti sprejme enega od ukrepov iz člena 64(3) Uredbe (EU) št. .../.... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru].
2. Države članice prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice obvestijo, kadar je bilo fitosanitarno spričevalo razveljavljeno v skladu z odstavkom 1.

Obvesti se tudi tretjo državo, ki je navedeno fitosanitarno spričevalo izdala.

## Oddelek 2

Rastlinski potni listi, zahtevani za premike rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov po ozemlju Unije

## Člen 73

### Rastlinski potni listi

Rastlinski potni list je uradna nalepka za premike rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov po ozemlju Unije, in, če je primerno, v varovana območja in znotraj njih, ki potrjuje skladnost z vsemi zahtevami iz člena 80 in, za premike v varovana območja, člena 81, ter ima vsebino in obliko, opredeljeni v členu 78.

## Člen 73a

**Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu najpozneje do ...<sup>(1)</sup> predloži poročilo, v katerem predstavi izkušnje, pridobljene z razširitvijo sistema rastlinskega potnega lista na vse premike rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov po ozemlju Unije, vključno z jasno analizo stroškov in koristi za izvajalce, temu poročilu pa je po potrebi priložen zakonodajni predlog. [Sprememba 108]**

## Člen 74

Rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti, za katere se zahteva rastlinski potni list za premike po ozemlju Unije

1. Komisija z izvedbenim aktom določi seznam rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, za katere se zahteva rastlinski potni list za njihove premike po ozemlju Unije.

Navedeni seznam vključuje:

- (a) vse rastline za saditev, razen semen;
- (b) rastline, rastlinske proizvode in druge predmete iz točke (I) dela (A) Priloge V k Direktivi 2000/29/ES;
- (c) rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, za katere so bile sprejete zahteve v skladu s členom 27(1), (2) ali (3) ali členom 29(1), (2) ali (3) o njihovih premikih po ozemlju Unije;
- (d) semena, uvrščena na seznam v skladu s členom 37(2);
- (e) rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, uvrščene na seznam v skladu s členom 41(1) in (2).

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2).

<sup>(1)</sup> Datum pet let po začetku veljavnosti te uredbe.

Torek, 15. april 2014

2. Komisija z izvedbenim aktom spremeni izvedbeni akt iz odstavka 1 v naslednjih primerih:
- (a) kadar rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, ki ni uvrščen na seznam v navedenem aktu, izpolnjuje odstavek 1 (c), (d) ali (e);
  - (b) kadar rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, uvrščen na seznam v navedenem izvedbenem aktu, ne izpolnjuje odstavka 1(c), (d) ali (e).

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(3).

3. Komisija lahko z izvedbenim aktom in v skladu z načeli iz oddelka 2 Priloge IV spremeni izvedbeni akt iz odstavka 1, če obstaja tveganje, da rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, ki ni uvrščen na seznam v navedenem aktu, gosti karantenski škodljivi organizem za Unijo ali kadar navedenega tveganja za rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet, uvrščen na seznam iz navedenega akta, ni več.

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).

4. Z odstopanjem od odstavkov 1, 2 in 3 se za rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, za katere veljajo členi 44, 45, 46 in 70, rastlinski potni list ne zahteva.

**4a. Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu najpozneje do ...<sup>(1)</sup> predloži poročilo, v katerem predstavi izkušnje, pridobljene z razširitvijo sistema rastlinskega potnega lista na vse premike rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov po ozemlju Unije, z jasno analizo stroškov in koristi za izvajalce. [Sprememba 109]**

#### Člen 75

Rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti, za katere se zahteva rastlinski potni list za vnos v varovana območja in premike znotraj njih

1. Komisija z izvedbenim aktom določi seznam rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, za katere se zahteva rastlinski potni list za njihove vnose v varovana območja in premike znotraj njih.

Navedeni seznam vključuje:

- (a) rastline, rastlinske proizvode in druge predmete iz točke (II) dela A Priloge V k Direktivi 2000/29/ES;
- (b) druge rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, uvrščene na seznam v skladu s členom 50(2).

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2).

2. Komisija lahko z izvedbenim aktom spremeni izvedbeni akt iz odstavka 1 v naslednjih primerih:
- (a) kadar rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, ki ni naveden v navedenem aktu, izpolnjuje določbe odstavka 1(b).
  - (b) kadar rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet iz navedenega izvedbenega akta ne izpolnjuje določb odstavka 1 (a) ali (b).

---

<sup>(1)</sup> Datum pet let po začetku veljavnosti te uredbe.

Torek, 15. april 2014

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 99(2).

3. Komisija lahko z izvedbenim aktom in v skladu z načeli iz oddelka 2 Priloge IV spremeni izvedbeni akt iz odstavka 1, če obstaja tveganje, da rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, ki ni uvrščen na seznam v navedenem aktu, gosti karantenski škodljivi organizem za zadevno varovano območje ali kadar navedenega tveganja za rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet, uvrščen na seznam iz navedenega akta, ni več.

Navedeni izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).

4. Z odstopanjem od odstavkov 1, 2 in 3 se za rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, za katere veljajo členi 52, 53, 54 in 70, rastlinski potni list ne zahteva.

#### Člen 76

##### Izjema za končne uporabnike

Za premike majhnih količin rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, kot je primerno za rastline, rastlinske proizvode in druge zadevne predmete, končnemu uporabniku,  **vključno z ljubiteljskimi vrtnarji**, se rastlinski potni list ne zahteva. [**Sprememba 110**]

Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov za določanje največjega števila za majhne količine določenih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov.

#### Člen 77

##### Izjeme glede premikov znotraj prostorov izvajalca poslovne dejavnosti in med njimi

Za premike rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov znotraj prostorov istega izvajalca poslovne dejavnosti in med njimi se rastlinski potni list ne zahteva.

#### Člen 78

##### Vsebina in oblika rastlinskega potnega lista

1. Rastlinski potni list je ločena nalepka, ki se natisne na katero koli ustrezno podlago, pod pogojem, da se rastlinski potni list hrani ločeno od katerih koli drugih podatkov ali nalepke, ki so prav tako lahko navedeni na navedeni podlagi.

Rastlinski potni list mora biti jasno čitljiv in neizbrisen.

2. Rastlinski potni list za premike po ozemlju Unije vsebuje elemente iz dela A Priloge VI.

Rastlinski potni list za vnos v varovano območje in premike znotraj njega vsebuje elemente iz dela B Priloge VI.

3. V primeru rastlin za saditev, ki so pridelane ali dostopne na trgu v smislu člena 3(5) Uredbe (EU) št. .../.... [*Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o zakonodaji o rastlinskem razmnoževalnem materialu*] kot predosnovni, osnovni ali certificirani material v smislu člena 10 navedene uredbe, je rastlinski potni list v posebni obliki vključen na uradni nalepki, pripravljeni v skladu s členom 22 navedene uredbe, ali, kadar je primerno, v glavnem spričevalu, izdanem v skladu s členom 122(1) navedene uredbe.

Kadar se uporablja ta odstavek, rastlinski potni list za premike po ozemlju Unije vsebuje elemente iz dela C Priloge VI.

Kadar se uporablja ta odstavek, rastlinski potni list za vnos v varovano območje in premike znotraj njega vsebuje elemente iz dela D Priloge VI.

4. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o spremembi delov A, B, C in D Priloge VI, da se, kadar je to primerno, navedeni elementi prilagodijo znanstvenemu in tehničnemu napredku.



Torek, 15. april 2014

5. Komisija v enem letu po začetku veljavnosti te uredbe z izvedbenimi akti sprejme specifikacije oblike rastlinskega potnega lista za premike po ozemlju Unije in rastlinskega potnega lista za vnos v varovano območje in premike znotraj njega, v zvezi z rastlinskimi potnimi listi iz prvega in drugega pododstavka odstavka 2 ter drugega in tretjega pododstavka odstavka 3. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).

Če narava nekaterih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov tako zahteva, se lahko zanje določijo posebne specifikacije glede velikosti.

#### Člen 79

Izdajanje s strani pooblaščenih izvajalcev poslovnih dejavnosti in pristojnih organov

1. Rastlinski potni list izda registrirani izvajalec dejavnosti, ki ga je pristojni organ v skladu s členom 84 pooblastil za izdajanje rastlinskih potnih listov (v nadaljnjem besedilu: pooblaščen izvajalec dejavnosti) pod nadzorom pristojnega organa.

Pooblaščen izvajalec dejavnosti rastlinske potne liste izdajo samo za rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, za katere so odgovorni.

2. Vendar lahko rastlinske potne liste izdajo pristojni organi, če tako zahteva registrirani izvajalec dejavnosti.

3. Pooblaščen izvajalec dejavnosti rastlinske potne liste izdajajo samo v prostorih, zbirnih skladiščih in distribucijskih centrih iz člena 62(2)(d).

#### Člen 80

Bistvene zahteve za rastlinski potni list za premike po ozemlju Unije

Rastlinski potni list se izda za premike po ozemlju Unije za rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet samo, če izpolnjuje naslednje zahteve:

- (a) prosti so karantenskih škodljivih organizmov za Unijo;
- (b) skladni so z določbami člena 37(1) o prisotnosti nekarantenskih škodljivih organizmov za Unijo na rastlinah za saditev;
- (c) izpolnjujejo zahteve iz člena 41(1) in (2);
- (d) kadar je primerno, so skladni s pravili, sprejetimi v skladu z določbami, sprejetimi v skladu s členoma 27(1) in (2) ter 29(1) in (2); ter
- (e) kadar je primerno, so skladni z ukrepi, ki so jih pristojni organi sprejeli za izkoreninjenje karantenskih škodljivih organizmov za Unijo v skladu s členom 16(1) in izkoreninjenje škodljivih organizmov, ki prehodno izpolnjujejo merila za uvrstitev med karantenske škodljive organizme za Unijo v skladu s členom 28(1).

#### Člen 81

Bistvene zahteve za rastlinski potni list za vnos v varovano območje in premike znotraj njega

1. Rastlinski potni list se izda za vnos rastline, rastlinskega proizvoda ali drugega predmeta v varovano območje ali njegove premike znotraj njega le, če izpolnjuje vse zahteve iz člena 80, in poleg tega še naslednje zahteve:

- (a) je prost(-a) zadevnih karantenskih škodljivih organizmov za varovano območje; ter
- (b) izpolnjuje zahteve iz člena 50(1) in (2).

2. Kadar se uporablja člen 33(2), se rastlinski potni list iz odstavka 1 ne izda.

Torek, 15. april 2014

## Člen 82

### Pregledi za rastlinske potne liste

1. Rastlinski potni list se lahko izda samo za rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, za katere so podrobni pregledi v skladu z odstavki 2, 3 in 4 pokazali, da izpolnjujejo zahteve iz člena 80 in, kadar je primerno, člena 81.

Rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti se lahko pregledajo posamično ali pa se pregledajo njihovi reprezentativni vzorci. Pregled zajema tudi pakirni material zadevnih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov.

2. Pregled opravi pooblaščen izvajalec dejavnosti ali, kadar se uporablja v skladu s členom 79(2), pristojni organi.

3. Pregled izpolnjuje naslednje pogoje:

(a) izvaja se pogosto, ob ustreznem času in ob upoštevanju tveganj, povezanih z njim;

(b) izvaja se v prostorih, zbirnih skladiščih in distribucijskih centrih iz člena 62(2)(d); ter

(c) opravi se z vizualnim pregledom in, v primeru suma na prisotnost karantenskega škodljivega organizma za Unijo ali, v primeru varovanega območja, zadevnega karantenskega škodljivega organizma za varovano območje, z vzorčenjem in testiranjem.

Navedeni pregled se opravi brez poseganja v kakršne koli posebne zahteve za preglede ali ukrepe, sprejete v skladu s členom 27(1), (2) ali (3), 29(1), (2) ali (3), 41(1) in (2) ter 50(1) in (2).

~~4. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki opredeljujejo podrobne ukrepe v zvezi z vizualnim pregledom, vzorčenjem in testiranjem, ter pogostost in časovno razporeditev pregledov, navedenih v odstavkih 1, 2 in 3, v zvezi s specifičnimi rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti, na podlagi posebnih fitosanitarnih tveganj, ki jih lahko predstavljajo. Kadar je primerno, navedeni pregledi zadevajo nekatere rastline za saditev, ki so uvrščene v kategorije iz člena 12(1) Uredbe (EU) št. .../... (Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o pridelavi rastlinskega razmnoževalnega materiala in omogočanju njegove dostopnosti na trgu), in se po potrebi izvedejo za katere koli elemente, opredeljene v delu D Priloge II k navedeni uredbi.~~

~~Kadar Komisija sprejme tak delegiran akt za specifične rastline za saditev in za navedene rastline za saditev veljajo sistemi izdajanja spričeval v skladu s členom 20(1) Uredbe (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o pridelavi rastlinskega razmnoževalnega materiala in omogočanju njegove dostopnosti na trgu], se zadevne preglede združi v enoten sistem potrjevanja.~~

~~Komisija pri sprejemanju navedenih delegiranih aktov upošteva razvoj tehničnega znanja in novih znanstvenih spoznanj.~~  
**[Sprememba 111]**

## Člen 83

### Nameščanje rastlinskih potnih listov

Rastlinske potne liste namestijo pooblaščen izvajalci dejavnosti, ali, kadar je primerno v skladu s členom 79(2), pristojni organi, za vsako partijo rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih zadevnih predmetov, preden se premikajo po ozemlju Unije v skladu s členom 74 oziroma preden se vnesejo v varovano območje ali premikajo znotraj njega v skladu s členom 75. Kadar se take rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti premikajo v paketu, snopu ali kontejnerju, se rastlinski potni list namesti na navedeni paket, snop ali kontejner.

## Člen 84

### Pooblastilo izvajalcev poslovnih dejavnosti za izdajo rastlinskih potnih listov

1. Pristojni organ izvajalca poslovne dejavnosti pooblasti za izdajo rastlinskih potnih listov (v nadaljnjem besedilu: pooblastilo za izdajo rastlinskih potnih listov), če navedeni izvajalec poslovne dejavnosti izpolnjuje naslednje pogoje:

Torek, 15. april 2014

- (a) ima potrebno znanje za izvajanje pregledov iz člena 82 v zvezi s karantenskimi škodljivimi organizmi za Unijo, karantenskimi škodljivimi organizmi za varovano območje in nekarantenskimi škodljivimi organizmi za Unijo, ki bi lahko vplivali na zadevne rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, ter v zvezi z znaki prisotnosti navedenih škodljivih organizmov in simptomi, ki jih ti povzročajo, načini za preprečevanje prisotnosti in širjenja navedenih škodljivih organizmov ter načini njihovega izkoreninjenja;
- (b) ima vzpostavljene sisteme in postopke, ki mu omogočajo, da izpolni svoje obveznosti glede sledljivosti v skladu s členom 65 in 66.
2. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo zahteve glede kvalifikacij, ki jih morajo izvajalci poslovnih dejavnosti izpolnjevati za uskladitev s pogoji iz odstavka 1(a).

## Člen 85

## Obveznosti pooblaščenih izvajalcev dejavnosti

1. Kadar pooblaščen izvajalec dejavnosti namerava izdati rastlinski potni list, identificira in spremlja točke postopka pridelave ter točke v zvezi s premiki rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov navedenega izvajalca dejavnosti, ki so ključnega pomena glede skladnosti s pravili, sprejetimi v skladu s členi 27(1), (2) in (3), 29(1), (2) in (3), 37(1), 41(3), 80 in 82 ter, kadar se uporabljajo, členi 33(2), 50(3) in 81.

Vodi evidenco o identifikaciji in spremljanju navedenih točk.

2. Pooblaščen izvajalec dejavnosti iz odstavka 1 zagotovi ustrezno usposabljanje za osebje, ki je vključeno v preglede iz člena 82, da se zagotovi, da ima navedeno osebje potrebno znanje za opravljanje navedenih pregledov.

## Člen 86

## Načrti za obvladovanje fitosanitarnih tveganj

1. Pristojni organ lahko, če je primerno, odobri načrte za obvladovanje fitosanitarnih tveganj pooblaščenih izvajalcev dejavnosti, v katerih so določeni ukrepi, ki jih navedeni izvajalci dejavnosti izvajajo za izpolnitev obveznosti, določenih v členu 85(1).
2. Načrt za obvladovanje fitosanitarnih tveganj vključuje, kjer je primerno, v obliki navodil za uporabo, vsaj naslednje:
- (a) informacije, zahtevane v skladu s členom 62(2) o registraciji pooblaščenega izvajalca dejavnosti;
- (b) informacije, zahtevane v skladu s členoma 65(3) in 66(1) o sledljivosti rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov;
- (c) opis pridelovalnih postopkov pooblaščenega izvajalca dejavnosti in njegove dejavnosti glede premikov in prodaje rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov;
- (d) analizo ključnih točk iz člena 85(1) in ukrepe, ki jih je pooblaščen izvajalec dejavnosti sprejel za zmanjšanje fitosanitarnih tveganj, povezanih z navedenimi ključnimi točkami;
- (e) vzpostavljene postopke in ukrepe, ki so v primeru suma na karantenske škodljive organizme ali njihovega odkritja predvideni za evidentiranje navedenega suma ali odkritja ter evidentiranje sprejetih ukrepov;
- (f) vloge in odgovornosti osebja, vključenega v uradna obvestila iz člena 9(1), preglede iz člena 82(1) in izdajo rastlinskih potnih listov v skladu s členi 79(1), 88(1) in (2) ter 89;
- (g) usposabljanje za osebje iz točke (f).

Torek, 15. april 2014

3. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o spremembah elementov iz odstavka 2.

#### Člen 87

##### Preklic pooblastila

1. Kadar pristojni organ ugotovi, da pooblaščen izvajalec dejavnosti ni v skladu s členom 82(1), (2), (3) ali (4) ali 84(1), oziroma da rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, za katerega je navedeni izvajalec poslovne dejavnosti izdal rastlinski potni list, ni v skladu s členom 80 ali, kjer je primerno, členom 81, navedeni organ nemudoma sprejme potrebne ukrepe za zagotovitev, da se neskladnost z navedenimi določbami odpravi.

2. Če pristojni organ sprejme ukrepe v skladu z odstavkom 1, razen preklica pooblastila za izdajo rastlinskih potnih listov, in neskladnost ni odpravljena, navedeni organ nemudoma preklic pooblastilo.

#### Člen 88

##### Nadomeščanje rastlinskega potnega lista

1. Pooblaščen izvajalec dejavnosti, ki je prejel partijo rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov, za katere je bil izdan rastlinski potni list, ali pristojni organ, ki deluje na zahtevo izvajalca poslovne dejavnosti, lahko izda nov rastlinski potni list za navedeno partijo, s čimer se nadomesti rastlinski potni list, prvotno izdan za navedeno partijo, če so izpolnjeni pogoji iz odstavka 3.

2. Kadar je partija rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov, za katere je bil izdan rastlinski potni list, razdeljena na dve partiji ali več, pooblaščen izvajalec dejavnosti, odgovoren za navedene nove partije, ali pristojni organ, ki deluje na zahtevo izvajalca poslovne dejavnosti, izda rastlinski potni list za vsako novo partijo, ki je rezultat delitve, če so izpolnjeni pogoji iz odstavka 3. Navedeni rastlinski potni listi nadomestijo rastlinski potni list, izdan za prvotno partijo.

Kadar se dve partiji, za kateri sta bila izdana rastlinska potna lista, združita v eno samo partijo, pooblaščen izvajalec dejavnosti, odgovoren za navedeno novo partijo, ali pristojni organ, ki deluje na zahtevo izvajalca poslovne dejavnosti, izda rastlinski potni list za navedeno partijo. Navedeni rastlinski potni list nadomesti rastlinska potna lista, izdana za prvotni partiji, če so izpolnjeni pogoji iz odstavka 3.

3. Rastlinski potni list iz odstavkov 1 in 2 se lahko izda le, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) zagotovljena je identiteta zadevnih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov; ter

(b) zadevne rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti so še vedno skladni z zahtevami iz členov 80 in 81.

4. Če se rastlinski potni list izda v skladu z odstavkom 1 ali 2, se pregled iz člena 82(1) ne zahteva.

5. Po zamenjavi rastlinskega potnega lista iz odstavkov 1 in 2 pooblaščen izvajalec dejavnosti prvotni rastlinski potni list hrani še tri leta.

Če pristojni organ izda rastlinski potni list za nadomestitev drugega rastlinskega potnega lista, prvotni potni list tri leta hrani izvajalec poslovne dejavnosti, na čigar zahtevo je bil izdan.

Torek, 15. april 2014

## Člen 89

## Rastlinski potni listi, ki nadomeščajo fitosanitarna spričevala

1. Z odstopanjem od člena 82 se v primeru, ko je rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet vnesen na ozemlje Unije iz tretje države, za premik katerega po ozemlju Unije se zahteva rastlinski potni list v skladu z izvedbenimi akti iz členov 74 (1) in 75(1), tak potni list izda, kadar so bili zadovoljivo opravljeni pregledi v skladu s členom 47(1) Uredbe (EU) št. .../.... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru] glede vnosa posamezne rastline, rastlinskega proizvoda ali drugega predmeta **ter če se v teh pregledih ugotovi, da zadevne rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti izpolnjujejo vsebinske zahteve za izdajo rastlinskega potnega lista v skladu s členom 80 in po potrebi členom 81. [Sprememba 112]**
2. Po izdaji rastlinskega potnega lista iz odstavka 1 pooblaščen izvajalec dejavnosti, ki je izdal rastlinski potni list, kadar je primerno, fitosanitarno spričevalo hrani še tri leta.

Kadar se uporablja točka (c) člena 95(2), se fitosanitarno spričevalo nadomesti z overjeno kopijo.

## Člen 90

## Obveznost odstranitve rastlinskega potnega lista

1. Izvajalec poslovne dejavnosti, ki ima pod nadzorom partijo rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov, z navedene partije odstrani rastlinski potni list, če ugotovi, da katera koli zahteva iz členov od 78 do 82, 84 ali 85 ni izpolnjena.

Izvajalec poslovne dejavnosti navedeni rastlinski potni list razveljavi tako, da čezenj nariše dobro vidno in neizbrisno diagonalno rdečo črto.

2. Če izvajalec poslovne dejavnosti ne izpolnjuje določb odstavka 1, pristojni organi umaknejo rastlinski potni list z zadevne partije ter ga razveljavijo tako, da čezenj narišejo dobro vidno in neizbrisno diagonalno rdečo črto.
3. Kadar se uporabljata odstavka 1 in 2, zadevni izvajalec poslovne dejavnosti razveljavljeni rastlinski potni list hrani tri leta.
4. Kadar se uporabljata odstavka 1 in 2, zadevni izvajalec poslovne dejavnosti ustrezno obvesti pooblaščenega izvajalca dejavnosti ali pristojni organ, ki je izdal razveljavljeni rastlinski potni list.
5. Države članice prek elektronskega sistema obveščanja iz člena 97 Komisijo in druge države članice obvestijo, kadar je bil rastlinski potni list odstranjen in razveljavljen v skladu z odstavkom 2.

## Oddelek 3

## Druga potrdila

## Člen 91

## Oznake lesenega pakirnega materiala

1. Oznaka, ki potrjuje, da je bil lesen pakirni material tretiran proti karantenskim škodljivim organizmom za Unijo in karantenskim škodljivim organizmom za varovano območje v skladu z metodo, določeno v skladu s členom 27(1) ali (2), 29(1) ali (2), 41(1) ali (2) ali členom 50(1) ali (2), vsebuje elemente iz Priloge VII.
2. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o spremembi Priloge VII za prilagoditev navedene oznake razvoju mednarodnih standardov.
3. Oznako lahko namesti samo izvajalec poslovne dejavnosti, ki je za to pooblaščen v skladu s členom 92.

Torek, 15. april 2014

4. Komisija z izvedbenimi akti določi oblikovne značilnosti oznake iz odstavka 1. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).

#### Člen 92

Pooblastilo in nadzor izvajalcev poslovnih dejavnosti, ki nameščajo oznako na lesen pakirni material na ozemlju Unije

1. Pooblastilo za namestitev oznake iz člena 91(3) se dodeli registriranemu izvajalcu dejavnosti, če izpolnjuje naslednje pogoje:

(a) ima potrebno znanje za tretiranje lesenega pakirnega materiala, zahtevanega na podlagi aktov iz člena 91(1);

(b) deluje v primernih prostorih za navedeno tretiranje (v nadaljnjem besedilu: obrati za tretiranje).

Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o spremembi zahtev za pooblastilo, kadar je to primerno glede na razvoj tehničnega znanja in nova znanstvena spoznanja.

Pooblastilo na zahtevo podeli pristojni organ.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 se pooblastilo iz navedenega odstavka v zvezi z označevanjem lesenega pakirnega materiala, ki je v celoti sestavljen iz tretiranega lesa, lahko podeli, kadar registrirani izvajalec dejavnosti izpolnjuje vse naslednje pogoje:

(a) uporablja izključno les iz obratov za tretiranje, s katerimi upravlja registrirani izvajalec dejavnosti, pooblaščen v skladu z odstavkom 1;

(b) zagotavlja, da je mogoče izvor lesa, ki se uporablja za navedeni namen, izslediti do navedenih obratov za tretiranje;

(c) kadar je primerno v skladu s členi 27(1) in (2), 29(1) in (2), 41(1) in (2) ter 50(1) in (2), uporablja izključno les iz točke (a), ki ga spremlja rastlinski potni list.

3. Pristojni organ nadzira izvajalce poslovnih dejavnosti, pooblaščne v skladu z odstavkom 1, da preveri in zagotovi, da lesen pakirni material tretirajo in ga označujejo v skladu s členom 91(1) ter da izpolnjujejo pogoje iz odstavkov 1 in 2.

Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o dopolnitvi zahtev iz tega odstavka v zvezi z nadzorom, ki ga pristojni organi izvajajo nad izvajalci poslovnih dejavnosti.

4. Če pristojni organ ugotovi, da izvajalec poslovne dejavnosti ne izpolnjuje zahtev iz odstavkov 1, 2 ali 3, navedeni organ nemudoma sprejme potrebne ukrepe za odpravo neskladnosti z navedenimi določbami.

Če pristojni organ sprejme navedene ukrepe, razen preklica pooblastila iz odstavka 1, in neskladnost ni odpravljena, navedeni organ nemudoma preklic pooblastilo iz odstavka 1.

#### Člen 93

Druga potrdila, razen oznake na lesenem pakirnem materialu

1. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo elemente, ki morajo biti navedeni na uradnih potrdilih, specifičnih za rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, razen lesenega pakirnega materiala, in se z veljavnimi mednarodnimi standardi zahtevajo kot dokaz izvajanja ukrepov, sprejetih v skladu s členom 27(1) ali (2), 29(1) ali (2), 41(1) ali (2) ali 50(1) ali (2).

Torek, 15. april 2014

2. Navedeni delegirani akti lahko določajo tudi zahteve v zvezi z eno ali več od naslednjih točk:
  - (a) pooblastilo izvajalcev poslovnih dejavnosti v zvezi z izdajanjem uradnih potrdil iz odstavka 1;
  - (b) nadzor, ki ga pristojni organ izvaja nad izvajalci poslovnih dejavnosti, pooblaščenimi v skladu s točko (a);
  - (c) preklic navedenega pooblastila iz točke (a).
3. Komisija z izvedbenimi akti določi oblikovne značilnosti potrdila iz odstavka 1. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).

#### Oddelek 4

#### Izvoz rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov z ozemlja Unije

#### Člen 94

#### Fitosanitarno spričevalo za izvoz

1. Kadar se za izvoz rastline, rastlinskega proizvoda ali drugega predmeta z ozemlja Unije v tretjo državo zaradi pravil navedene tretje države zahteva fitosanitarno spričevalo (v nadaljnjem besedilu: fitosanitarno spričevalo za izvoz), navedeno spričevalo izda pristojni organ na zahtevo izvajalca poslovne dejavnosti, pod čigar nadzorom je rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, predviden za izvoz.
2. Fitosanitarno spričevalo za izvoz se izda, če informacije, ki so na voljo, v zadostni meri potrjujejo skladnost z zahtevami zadevne tretje države. Navedena informacija lahko, kjer je primerno, izvira iz enega ali več od naslednjih elementov:
  - (a) iz rastlinskega potnega lista iz člena 73, ki spremlja zadevno rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet;
  - (b) z oznake na lesenem pakirnem materialu iz člena 91(1) ali potrdila iz člena 93(1);
  - (c) iz informacij, vključenih v predizvozno spričevalo iz člena 96;
  - (d) iz uradnih informacij, vključenih v fitosanitarno spričevalo iz člena 67, kadar so bili zadevne rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti na ozemlje Unije vneseni iz tretje države;
  - (e) iz uradnih inšpekcijskih pregledov, vzorčenja in testiranja rastline, rastlinskega proizvoda ali drugega predmeta.
3. Fitosanitarno spričevalo za izvoz vsebuje elemente iz dela A Priloge VIII.
4. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o spremembi dela A Priloge VIII za prilagoditev znanstvenemu in tehničnemu napredku ter razvoju mednarodnih standardov.
5. Komisija z izvedbenimi akti določi oblikovne značilnosti fitosanitarnega spričevala iz odstavka 1. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).
6. Elektronska fitosanitarna spričevala za izvoz se sprejmejo samo, če so predložena prek računalniško podprtega informacijskega sistema iz člena 130 Uredbe (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru] ali v elektronski izmenjavi z njim.

Torek, 15. april 2014

## Člen 95

### Fitosanitarno spričevalo za ponovni izvoz

1. Če rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet izvira iz tretje države in je bil vnesen na ozemlje Unije iz navedene ali druge tretje države, se lahko namesto fitosanitarnega spričevala za izvoz izda fitosanitarno spričevalo za ponovni izvoz.

Fitosanitarno spričevalo za ponovni izvoz izda pristojni organ na zahtevo izvajalca poslovne dejavnosti, pod čigar nadzorom je rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet, ki se izvažata.

2. Fitosanitarno spričevalo za ponovni izvoz se izda, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

(a) zadevna rastlina, rastlinski proizvod ali drug predmet ni bil pridelan, proizveden ali predelan v državi članici, iz katere se izvažata v zadevno tretjo državo;

(b) rastlina, rastlinski proizvod ali drug zadevni predmet med skladiščenjem v državi članici, iz katere se izvažata v namembno tretjo državo, ni bil izpostavljen nobenemu tveganju napada karantenskih škodljivih organizmov, ki jih kot take navaja navedena tretja država;

(c) kadar je na voljo, se fitosanitarnemu spričevalu za ponovni izvoz priloži tudi fitosanitarno spričevalo, ki spremlja rastlino, rastlinski proizvod ali drug zadevni predmet iz tretje države izvora, ali njegova overjena kopija.

3. Določbe člena 94(2) o informacijah, ki zadoščajo za potrjevanje skladnosti z zahtevami zadevne tretje države, se ustrezno uporabljajo.

4. Fitosanitarno spričevalo za ponovni izvoz vsebuje elemente iz dela B Priloge VIII.

5. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov o spremembi dela B Priloge VIII za prilagoditev znanstvenemu in tehničnemu napredku ter razvoju mednarodnih standardov.

6. Komisija z izvedbenimi akti določi oblikovne značilnosti fitosanitarnega spričevala iz odstavka 1. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).

**6a. Komisija se posvetuje s svetovalno skupino za prehranjevalno verigo ter zdravje živali in rastlin, ustanovljeno na podlagi Sklepa Komisije 2004/613/ES<sup>(1)</sup>. Svetovalna skupina med pripravo izvedbenih in delegiranih aktov zagotavlja potrebne informacije. [Sprememba 113]**

7. Elektronska fitosanitarna spričevala za ponovni izvoz se sprejmejo samo, če so predložena prek računalniško podprtega informacijskega sistema iz člena 130 Uredbe (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru] ali v elektronski izmenjavi z njim.

## Člen 96

### Predizvozna spričevala

1. Država članica, iz katere se rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti iz člena 94(1) izvažajo, in država članica, v kateri so bili rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti pridelani, proizvedeni ali predelani, si po potrebi izmenjujejo informacije za takojšnjo izdajo fitosanitarnega spričevala za izvoz.

<sup>(1)</sup> Sklep Komisije 2004/613/ES z dne 6. avgusta 2004 o ustanovitvi svetovalne skupine za prehranjevalno verigo ter zdravje živali in rastlin (UL L 275, 25.8.2004, str. 17).



Torek, 15. april 2014

2. Izmenjava informacij iz odstavka 1 ima obliko usklajenega dokumenta (v nadaljnjem besedilu: predizvozno spričevalo), v katerem država članica, v kateri so bili rastline, rastlinski proizvodi in drugi predmeti pridelani, proizvedeni ali predelani, potrjuje skladnost navedenih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov s posebnimi fitosanitarnimi zahtevami v zvezi z eno ali več od naslednjih točk:

(a) odsotnost določenih škodljivih organizmov na zadevnih rastlinah, rastlinskih proizvodih ali drugih predmetih;

(b) izvor rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih zadevnih predmetov;

(c) fitosanitarni postopki, ki se uporabljajo pri pridelavi ali predelavi rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih zadevnih predmetov.

3. Država članica, v kateri so bile rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti pridelani, proizvedeni ali predelani, **ali pooblaščen izvajalec poslovnih dejavnosti, kakor je opredeljen v členu 84**, na zahtevo izvajalca poslovne dejavnosti izda predizvozno spričevalo, medtem ko so navedene rastline, rastlinski proizvodi ali drugi predmeti v prostorih zadevnega izvajalca poslovne dejavnosti. **[Sprememba 114]**

4. Predizvozno spričevalo spremlja rastline, rastlinske proizvode in druge predmete med njihovimi premiki po ozemlju Unije, razen če si zadevne države članice informacije, ki jih navedeno spričevalo vsebuje, izmenjajo elektronsko.

5. Komisiji se v skladu s členom 98 podeli pooblastilo za sprejetje delegiranih aktov, ki opredeljujejo vsebino predizvoznega spričevala.

6. Komisija z izvedbenimi akti določi oblikovne značilnosti predizvoznega spričevala. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 99(3).

## Poglavje VII

### Podporni ukrepi Komisije

#### Člen 97

##### Vzpostavitev elektronskega sistema obveščanja

1. Komisija vzpostavi elektronski sistem za predložitev uradnih obvestil držav članic **in, če je ustrezno, obveščanje izvajalcev poslovnih dejavnosti**. **[Sprememba 115]**

Sistem je povezan z računalniško podprtim informacijskim sistemom iz člena 130(1) Uredbe (EU) št. .../... **[Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]** in je z njim združljiv.

2. Če uradno obvestilo zadeva prisotnost škodljivega organizma na rastlinah, rastlinskih proizvodih ali drugih predmetih, ki so vneseni, uradno predstavljeni za vnos ali se premikajo po ozemlju Unije, uradno obvestilo iz odstavka 1 vsebuje sklic na zadevne rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, naravo neskladnosti in sprejete ukrepe.

Če uradno obvestilo zadeva prisotnost škodljivega organizma na ozemlju države članice, razen na rastlini, rastlinskem proizvodu ali drugem predmetu, ki je vnesen ali uradno predstavljen za vnos na ozemlje Unije ali se po njem premika, uradno obvestilo iz odstavka 1 vsebuje sklic na zadevne rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, ime škodljivega organizma, lokacijo in koordinate GPS navedene prisotnosti ter sprejete ukrepe.

Torek, 15. april 2014

Poglavje VIII  
Končne določbe

Člen 98  
Izvajanje pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
  
  2. Pooblastilo iz členov 1(2), **5(2), (3) in (4), 6(2)**, 7(1) in (2), 8(6), 11(3), 20, 22(3), **27**, 30, 32(4), 34(1), **37(3)**, 38, 44(2), 45(3), 46(6), 48, 67(4), 71(4), 76, 78(4), 84(2), 86(3), 91(2), 92(1) in (3), 93(1), 94(4), 95(5) in 96(5) se prenese na Komisijo za ~~nedoločen čas~~ **obdobje petih let** od datuma začetka veljavnosti te uredbe... (\*). **Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju.** [Sprememba 116]
  
  3. Pooblastilo iz členov 1(2), **5(2), (3) in (4), 6(2)**, 7(1) in (2), 8(6), 11(3), 20, 22(3), **27**, 30, 32(4), 34(1), **37(3)**, 38, 44(2), 45(3), 46(6), 48, 67(4), 71(4), 76, 78(4), 84(2), 86(3), 91(2), 92(1) in (3), 93(1), 94(4), 95(5) in 96(5) lahko Evropski parlament ali Svet kadar koli prekličeta. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, iz navedenega sklepa. Sklep začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši datum, določen v njem. Ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov. [Sprememba 117]
  
  4. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
  
  5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členi 1(2), **5(2), (3) in (4), 6(2)**, 7(1) in (2), 8(6), 11(3), 20, 22(3), **27**, 30, 32(4), 34(1), **37(3)**, 38, 44(2), 45(3), 46(6), 48, 67(4), 71(4), 76, 78(4), 84(2), 86(3), 91(2), 92(1) in (3), 93(1), 94(4), 95(5) in 96(5) začne veljati samo, če mu Evropski parlament in Svet v dveh mesecih od prejema uradnega obvestila o navedenem aktu nista nasprotovala ali če Evropski parlament in Svet Komisijo še pred iztekom navedenega obdobja obvestita, da mu ne bosta nasprotovala. Navedeni rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.
- 5a. Štiri leta po ... (\*\*)** Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o uporabi prenosa pooblastil iz odstavka 2.[Sprememba 118]

(\*) Datum začetka veljavnosti te uredbe.

(\*\*) Datum začetka veljavnosti te uredbe.

Torek, 15. april 2014

**Člen 98a****Postopek v nujnih primerih**

1. *Delegirani akti, sprejeti v skladu s tem členom, začnejo veljati nemudoma in se uporabljajo, dokler se jim ne nasprotuje v skladu z odstavkom 2. Uradno obvestilo o delegiranem aktu Evropskemu parlament in Svetu navaja razloge za uporabo postopka v nujnih primerih.*

2. *Evropski parlament ali Svet lahko nasprotuje delegiranemu aktu v skladu s postopkom iz člena 98(5). V tem primeru Komisija nemudoma po prejemu uradnega obvestila o odločitvi Evropskega parlamenta ali Sveta o nasprotovanju aktu ta akt razveljavi. [Sprememba 119]*

**Člen 99****Postopek v odboru**

1. Komisiji pomaga Stalni odbor za rastline, živali, živila in krmo, ustanovljen s členom 58(1) Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>. Navedeni odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabi člen 4 Uredbe (EU) št. 182/2011.

Kadar je mnenje odbora treba pridobiti s pisnim postopkom, se navedeni postopek konča brez izida, če v roku za predložitev mnenja tako odloči predsednik odbora ali če to zahteva navadna večina članov odbora.

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabi člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

Kadar je mnenje odbora treba pridobiti s pisnim postopkom, se navedeni postopek konča brez izida, če v roku za predložitev mnenja tako odloči predsednik odbora ali če to zahteva navadna večina članov odbora.

4. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 8 Uredbe (EU) št. 182/2011 v povezavi s členom 5 Uredbe.

**Člen 100****Kazni**

Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve te uredbe in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotavljanje njihovega izvajanja. Določene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne z **obsegom gospodarske in fitosanitarne škode, ki nastane na vsem ozemlju Unije, in** in odvračilne. [Sprememba 120]

Države članice o navedenih določbah Komisijo uradno obvestijo najpozneje ..... [Urad za publikacije vstavi datum začetka uporabe te uredbe] in brez odlašanja tudi o vseh poznejših spremembah navedenih določb.

**Člen 101****Razveljavitve**

1. Direktiva Sveta 2000/29/ES se razveljavi.

Razveljavijo se tudi naslednji akti:

(a) Direktiva 69/464/EGS;

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilske zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane (UL L 31, 1.2.2002, str. 1).

Torek, 15. april 2014

- (b) Direktiva 69/466/EGS;
- (c) Direktiva 74/647/EGS;
- (d) Direktiva 93/85/EGS;
- (e) Direktiva Sveta 98/57/ES;
- (f) Direktiva 2007/33/ES.

2. Sklicevanja na navedene razveljavljene akte se štejejo za sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge IX k Uredbi.

#### Člen 102

#### Sprememba Uredbe (EU) 652/2014

Uredba (EU) št. 652/2014 se spremeni:

(1) V členu 1 se točka (e) nadomesti z naslednjim:

„(e) o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah;“

(2) točke (a), (b) in (c) člena 16(1) se nadomestijo z naslednjim:

„(a) ukrepi za izkoreninjenje škodljivega organizma v napadenem območju, ki jih izvedejo pristojni organi v skladu s členom 16(1), 27(1) ali 29(1) Uredbe (EU) št. [...] [...] Evropskega parlamenta in Sveta (\*);

(b) ukrepi za zadrževanje prednostnega škodljivega organizma, navedenega v skladu s členom 6(2) Uredbe (EU) št. [...] [...] [Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.], proti kateremu so bili v skladu s členom 27(2) ali členom 29(2) navedene uredbe sprejeti ukrepi zadrževanja, v napadenem območju, iz katerega navedenega škodljivega organizma ni mogoče izkoreniniti, če so navedeni ukrepi ključni za zaščito ozemlja Unije pred nadaljnjim širjenjem navedenega prednostnega škodljivega organizma. Navedeni ukrepi zadevajo izkoreninjenje navedenega škodljivega organizma v varovalnem pasu okrog navedenega napadnega območja, če se ugotovi njegova prisotnost v navedenem varovalnem pasu;

(c) preventivni ukrepi za preprečitev širjenja prednostnega škodljivega organizma, uvrščenega na seznam v skladu s členom 6(2) Uredbe (EU) št. [...] [...] [Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.], v zvezi s katerim so bili v skladu s členom 27(3) ali členom 29(3) navedene uredbe sprejeti ukrepi Unije, če so navedeni ukrepi ključni za zaščito ozemlja Unije pred nadaljnjim širjenjem navedenega prednostnega škodljivega organizma;

**(ca) ukrepi za hitro izkoreninjenje invazij tujerodnih vrst v zgodnji fazi, ki jih sprejmejo države članice v skladu s členom 15 Uredbe (EU) št. [...] /2014 Evropskega parlamenta in Sveta (\*\*).**

(\*) **Uredba (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah**(UL L ..., ..., ...)[Urad za publikacije vstavi številko, datum, ter v opombi, sklic na objavo te uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.]

(\*\*) **Uredba (EU) št. [...] /2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... o preprečevanju in obvladovanju vnosa in širjenja invazivnih tujerodnih vrst** (UL L ..., ..., ...)[Urad za publikacije vstavi številko, datum, ter v opombi, sklic na objavo navedene uredbe]“ [Sprememba 121]

(3) Člen 17 se spremeni:

(a) v prvem odstavku se točke (a) do (d) nadomestijo z naslednjim:

„(a) zadevajo karantenske škodljive organizme, za katere ni znano, da se pojavljajo na ozemlju Unije, navedene v skladu s členom 5(2) Uredbe (EU) št. [...] [...] [Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.];

Torek, 15. april 2014

- (b) ukrepi zadevajo prednostne škodljive organizme, navedene v skladu s členom 6(2) Uredbe (EU) št. [...] [...] [Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.];
- (c) zadevajo škodljive organizme, ki niso navedeni kot karantenski škodljivi organizmi za Unijo in za katere velja ukrep, ki ga Komisija sprejme v skladu s členom 29(1) Uredbe (EU) št. [...] [...] Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.];
- (ca) zadevajo žive osebkne vrste, podvrste ali nižje taksone rastlin, gliv ali mikroorganizmov, ki bi lahko ob vnosu v Unijo negativno vplivali na zdravje rastlin in ki so zajeti v ukrepe za zgodnje izkoreninjenje, sprejete na podlagi člena 15 uredbe (EU) št. [...] /2014 [Številka uredbe o preprečevanju in obvladovanju vnosa in širjenja invazivnih tujerodnih vrst];“ [Sprememba 122]**

(b) Drugi odstavek se nadomesti:

„Za ukrepe, ki izpolnjujejo pogoj iz točke (c) prvega odstavka, nepovratna sredstva ne pokrivajo stroškov, nastalih po izteku ukrepa, ki ga je sprejela Komisija v skladu s členom 29(1) Uredbe (EU) št. [...] [...] [Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah].“

(4) Odstavek 1 člena 18 se spremeni:

(a) za točko (c) vstavijo naslednje točke:

„(ca) stroški, ki jih imajo države članice za izplačilo nadomestil izvajalcem dejavnosti iz člena 2(7)(a), (b) in (c) Uredbe (EU) št. [...] [...] [Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah] za vrednost uničenih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov, za katere veljajo ukrepi iz člena 16 navedene uredbe, kar zadeva prednostne škodljive organizme, navedene na podlagi člena 6(2) navedene uredbe;“

**(cb) stroški, ki jih imajo države članice za izplačilo nadomestil izvajalcem dejavnosti iz člena 2(7)(a), (b) in (c) Uredbe (EU) št. [...] /2014 [Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah] za vrednost uničenih rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov, za katere veljajo ukrepi za hitro izkoreninjenje v zgodnji fazi invazije, sprejeti na podlagi člena 15 uredbe (EU) št. [...] [...] [Številka uredbe o preprečevanju in obvladovanju vnosa in širjenja invazivnih tujerodnih vrst]; [Sprememba 123]**

**(cc) stroški za izplačilo nadomestil izvajalcem dejavnosti iz člena 2(7)(a), (b) in (c) Uredbe (EU) št. [...] [...] [Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah.] za izvajanje ukrepov okrepljene biološke zaščite, nujnih za zaščito ozemlja Unije pred prednostnimi škodljivimi organizmi.“ [Sprememba 124]**

(b) točka (e) se nadomesti z naslednjim:

„(e) v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih ter ob upoštevanju dodane vrednosti ukrepov Unije, stroški za izvajanje drugih potrebnih ukrepov poleg tistih iz točk od (a) do (d), če so takšni ukrepi določeni v sklepu o nepovratnih sredstvih iz člena 36(4).“

(c) Doda se naslednji drugi pododstavek:

„Za namene točke točk (ca), (cb) in (cc) prvega pododstavka nadomestilo ne sme presežati tržne vrednosti rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov, ocenjene neposredno, preden so bili uničeni, preostala vrednost, če obstaja, pa se odšteje od nadomestila.“ [Sprememba 125]

Torek, 15. april 2014

(5) Člen 19 se spremeni:

(a) v prvem odstavku se točki (a) in (b) nadomestita z naslednjim:

- „(a) zadevajo karantenske škodljive organizme, za katere ni znano, da se pojavljajo na ozemlju Unije, navedene v skladu s členom 5(2) Uredbe (EU) št. [...] [...] [Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah];
- (b) zadevajo prednostne škodljive organizme, navedene v skladu s členom 6(2) Uredbe (EU) št. [...] [...] [Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah];
- (c) zadevajo škodljive organizme, ki niso navedeni kot karantenski škodljivi organizmi za Unijo in za katere velja ukrep, ki ga Komisija sprejme v skladu s členom 29(1) Uredbe (EU) št. [...] [...] [Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah].“

(b) Tretji odstavek se nadomesti z naslednjim:

„Za ukrepe, ki izpolnjujejo pogoj iz točke (c) prvega odstavka, nepovratna sredstva ne pokrivajo stroškov, nastalih po izteku ukrepa, ki ga je sprejela Komisija v skladu s členom 29(1) Uredbe (EU) št. [...] [...] [Številka uredbe o zaščitnih ukrepih proti škodljivim organizmom na rastlinah].“

#### Člen 103

##### Začetek veljavnosti in uporaba

1. Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije. Uporablja se od [Urad za publikacije vstavi datum, ki je 36 mesecev po datumu začetka veljavnosti].
2. Člen 97(2) se uporablja od datuma, ko so vzpostavljeni sistemi iz člena 97(1).
3. Pravni akti iz točk (a), (d), (e) in (f) člena 101(1) se razveljavijo z 31. decembrom 2021. Če si določbe navedenih aktov in določbe te uredbe nasprotujejo, se uporabljajo določbe te uredbe.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

Torek, 15. april 2014

## PRILOGA I

Ozemlja, za katera se za namen te uredbe sklicevanja na tretje države razumejo kot sklicevanja na tretje države in navedena ozemlja, in za katere se sklicevanja na ozemlje Unije razume kot sklicevanje na ozemlje Unije brez navedenih ozemelj, kot je navedeno v členu 1(2)

Ozemlja:

1. Guadeloupe
  2. Francoska Gvajana
  3. Martinik
  4. Reunion
  5. Saint-Martin
  6. Mayotte
  7. Ceuta
  8. Melilla
  9. Kanarski otoki
-

Torek, 15. april 2014

Priloga Ia

Seznam karantenskih škodljivih organizmov za Unijo iz člena 5

ŠKODLJIVI ORGANIZMI, ZA KATERE NI ZNANO, ALI SO NAVZOČI V KATEREM KOLI DELU SKUPNOSTI, IN KI SO POMEMBNI ZA VSO SKUPNOST:

(a) Insekti, pršice in ogorčice na vseh razvojnih stopnjah:

*Acleris* spp.(neevropske vrste)

*Aculops fuchsiae* Keifer

*Agrilus planipennis* Fairmaire

*Aleurochantus* spp.

*Amauromyza maculosa* (Malloch)

*Anomala orientalis* Waterhouse

*Anoplophora chinensis* (Thomson)

*Anoplophora glabripennis* (Motschulsky)

*Anoplophora malasiaca* (Forster)

*Anthonomus bisignifer* (Schenkling)

*Anthonomus signatus* (Say)

*Aonidella citrina* Coquillet

*Aphelenchoides besseyi* Christie

*Arrhenodes minutus* Drury

*Aschistonyx eppoi* Inouye

*Bemisia tabaci* Genn. (neevropske populacije), za katere je znano, da prenašajo naslednje viruse:

(a) Virus Bean golden mosaic

(b) Virus Cowpea mild mottle

(c) Virus Lettuce infectious yellows

(d) Virus Pepper mild tigré

(e) Virus Squash leaf curl

(f) Virus Euphorbia mosaic

(g) Virus Florida tomato

*Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner in Buher) Nickle et al.

*Carposina niponensis* Walsingham

Cicadellidae (neevropske vrste), za katere je znano, da prenašajo Piercevo bolezen (ki jo povzroča *Xylella fastidiosa*), kot so:

(a) *Carneocephala fulgida* Nottingham

(b) *Draeculacephala minerva* Ball

(c) *Graphocephala atropunctata* (Signoret)

*Choristoneura* spp. (neevropske vrste)

*Conotrachelus nenuphar* (Herbst)

*Dendrolimus sibiricus* Tschetverikov



Torek, 15. april 2014

*Diabrotica barberi* Smith in Lawrence  
*Diabrotica undecimpunctata howardi* Barber  
*Diabrotica undecimpunctata undecimpunctata* Mannerheim  
*Diabrotica virgifera zaeae* Krysan & Smith  
*Diaphorina citri* Kuway  
*Enarmonia packardi* (Zeller)  
*Enarmonia prunivora* Walsh  
*Eotetranychus lewisi* McGregor  
*Grapholita inopinata* Heinrich  
*Heliothis zea* (Boddie)  
*Hirschmanniella* spp., razen *Hirschmanniella gracilis* (de Man) Luc in Goodey  
*Hishomonus phycitis*  
*Leucaspis japonica* Ckll.  
*Liriomyza sativae* Blanchard  
*Listronotus bonariensis* (Kuschel)  
*Longidorus diadecturus* Eveleigh in Allen  
*Margarodes* (neevropske vrste), kot so:  
(a) *Margarodes vitis* (Phillipi)  
(b) *Margarodes vredendalensis* de Klerk  
(c) *Margarodes prieskeansis* Jakubski  
*Monochamus* spp. (neevropske vrste)  
*Myndus crudus* Van Duzee  
*Nacobbus aberrans* (Thorne) Thorne in Allen  
*Naupactus leucoloma* Boheman  
*Numonia pyrivorella* (Matsumura)  
*Oligonychus perditus* Pritchard in Baker  
*Pissodes* spp. (neevropske vrste)  
*Premnotrypes* spp. (neevropske vrste)  
*Pseudopityophthorus minutissimus* (Zimmermann)  
*Pseudopityophthorus pruinosis* (Eichhoff)  
*Radopholus citrophilus* Huettel Dickson in Kaplan  
*Rhynchophorus palmarum* (L.)  
*Scaphoideus luteolus* (Van Duzee)  
*Scirtothrips aurantii* Faure  
*Scirtothrips dorsalis* Hood  
*Scirtothrips citri* (Moultex)  
*Scolytidae* spp. (neevropske vrste)  
*Scrobipalopsis solanivora* Povolny

Torek, 15. april 2014

*Spodoptera eridania* (Cramer)

*Spodoptera frugiperda* (Smith)

*Spodoptera litura* (Fabricus)

*Tachypterellus quadrigibbus* Say

*Toxoptera citricida* Kirk.

*Thaumatotibia leucotreta*

*Thrips palmi* Karny

Tephritidae (neevropske vrste), kot so:

(a) *Anastrepha fraterculus* (Wiedemann)

(b) *Anastrepha ludens* (Loew)

(c) *Anastrepha obliqua* Macquart

(d) *Anastrepha suspensa* (Loew)

(e) *Dacus ciliatus* (Loew)

(f) *Dacus cucurbitae* Coquillet

(g) *Dacus dorsalis* Hendel

(h) *Dacus tryoni* (Froggatt)

(i) *Dacus tsuneonis* Miyake

(j) *Dacus zonatus* Saund.

(k) *Epochra canadensis* (Loew)

(l) *Pardalaspis cyanescens* Bezzi

(m) *Pardalaspis quinaria* Bezzi

(n) *Pterandrus rosa* (Karsch)

(o) *Rhacochlaena japonica* Ito

(p) *Rhagoletis cingulata* (Loew)

(q) *Rhagoletis completa* Cresson

(r) *Rhagoletis fausta* (Osten-Sacken)

(s) *Rhagoletis indifferens* Curran

(t) *Rhagoletis mendax* Curran

(u) *Rhagoletis pomonella* Walsh

(v) *Rhagoletis ribicola* Doane

(w) *Rhagoletis suavis* (Loew)

*Trioza erytreae* Del Guercio

*Unaspis citri* Comstock

*Xiphinema americanum* Cobb sensu lato (neevropske populacije)

*Xiphinema californicum* Lamberti in Blevé-Zacheo

Torek, 15. april 2014

## (b) Bakterije

*Citrus greening* bakterija*Citrus variegated chlorosis**Erwinia stewartii* (Smith) Dye*Xanthomonas campestris* (vsi sevi, patogeni za Citrus)*Xanthomonas campestris* pv. *oryzae* (Ishiyama) Dye in pv. *oryzicola* (Fang. et al.) Dye*Xylella fastidiosa* (Well in Raju)

## (c) Gobe

*Alternaria alternata* (Fr.) Keissler (neevropski patogeni izolati)*Anisogramma anomala* (Peck) E. Müller*Apiosporina morbosa* (Schwein.) v. Arx*Atropellis* spp.*Ceratocystis fagacearum* (Bretz) Hunt*Ceratocystis virescens* (Davidson) Moreau*Cercoseptoria pini-densiflorae* (Hori in Nambu) Deighton*Cercospora angolensis* Carv. in Mendes*Ciborinia camelliae* Kohn*Chrysomyxa arctostaphyli* Dietel*Cronartium* spp. (neevropske vrste)*Diaporthe vaccinii* Shaer*Endocronartium* spp. (neevropske vrste)*Elsinoe* spp. Bitanc. in Jenk. Mendes*Fusarium oxysporum* f. sp. *albedinis* (Kilian in Maire) Gordon*Guignardia citricarpa* Kiely (vsi sevi, patogeni za Citrus)*Guignardia loricata* (Saw.) Yamamoto in Ito*Guignardia piricola* (Nosa) Yamamoto*Gymnosporangium* spp. (neevropske vrste)*Inonotus weiril* (Murril) Kotlaba in Pouzar*Melampsora farlowii* (Arthur) Davis*Monilinia fructicola* (Winter) Honey*Mycosphaerella larici-leptolepis* Ito et al.*Mycosphaerella populorum* G. E. Thompson*Phoma andina* Turkensteen*Phyllosticta solitaria* Ell. in Ev.*Puccinia pittieriana* Hennings*Septoria lycopersici* Speg. var. *malagutii* Ciccarone in Boerema*Scirrhia aciola* (Dearn.) Siggers*Stegophora ulmea* (Schweinitz: Fries) Sydow & Sydow

Torek, 15. april 2014

*Thecaphora solani* Barrus

*Tilletia indica* Mitra

*Trechispora brinkmannii* (Bresad.) Rogers

*Venturia nashicola* Tanaka in Yamamoto

(d) Virusi in virusom podobni organizmi

Mikoplazma Elm phlōem necrosis

Krompirjevi virusi in virusom podobni organizmi:

(a) virus Andean potato latent

(b) virus Andean potato mottle

(c) virus Arracacha B. sev oca

(d) virus Potato black ringspot

(e) viroid Potato spindle tuber

(f) virus Potato T

(g) neevropski izolati krompirjevih virusov A, M, S, V, X in Y (vključno z Yo, Yn in Ye) in virus Potato leaf roll

Virus Tobacco ringspot

Virus Tomato ringspot

Virusi in virusom podobni organizmi na *Cydonia* Mill., *Fragaria* L., *Malus* Mill., *Prunus* L., *Pyrus* L., *Ribes* L., *Rubus* L. in *Vitis* L., kot so:

(a) Virus Blueberry leaf mottle

(b) Virus Cherry rasp leaf (ameriški)

(c) Virus Peach mosaic (ameriški)

(d) Rikecija Peach phony

(e) Virus Peach rosette mosaic

(f) Mikoplazma Peach rosette

(g) Mikoplazma Peach X-disease

(h) Mikoplazma Peach yellows

(i) Virus Plum line pattern (ameriški)

(j) Virus Raspberry leaf curl (ameriški)

(k) Virus Strawberry latent C

(l) Virus Strawberry vein banding

(m) Mikoplazma Strawberry witches broom,

(n) neevropski virusi in virusom podobni organizmi na *Cydonia* Mill., *Fragaria* L., *Malus* Mill., *Prunus* L., *Pyrus* L., *Ribes* L., *Rubus* L. in *Vitis* L.

Virusi, ki jih prenaša *Bemisia tabaci* Genn., kot so:

(a) Virus Bean golden mosaic

(b) Virus Cowpea mild mottle

(c) Virus Lettuce infectious yellows

(d) Virus Pepper mild tigré

Torek, 15. april 2014

(e) *Virus Squash leaf curl*

(f) *Virus Euphorbia mosaic*

(g) *Virus Florida tomato*

*Virus Beet curly top* (neevropski izolati)

*Virus Black raspberry latent*

*Ožig in ožigu podobni* (blight and blight-like)

*Viroid Cadang-Cadang*

*Virus Cherry leafroll*

*Virus Chrysanthemum stem necrosis*

*Virus Citrus mosaic*

*Virus Citrus tristeza* (neevropski izolati)

*Leproza*

*Little cherry pathogen* (neevropski izolati)

*Psoroza Naturally spreading*

*Mikoplazma Palm lethal yellowing*

*Virus Prunus necrotic ringspot*

*Virus Satsuma dwarf*

*Virus Tatter leaf*

*Metličavost* (witches' broom (MLO))

(e) *Parazitske rastline*

*Arceuthobium spp.* (neevropske vrste)

ŠKODLJIVI ORGANIZMI, ZA KATERE JE ZNANO, DA SO NAVZOČI V SKUPNOSTI IN POMEMBNI ZA VSO SKUPNOST

(a) *Insekti, pršice in ogorčice na vseh razvojnih stopnjah*

*Diabrotica virgifera virgifera* Le Conte

*Globodera pallida* (Stone) Behrens

*Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens

*Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (vse populacije)

*Meloidogyne fallax* Karssen

*Opogona sacchari* (Bojer)

*Popillia japonica* Newman

*Rhizoecus hibisci* Kawai in Takagi

*Spodoptera littoralis* (Boisduval)

(b) *Bakterije*

*Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckermann in Kotthoff) Davis et al.;

*Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith

Torek, 15. april 2014

(c) *Gobe*

*Melampsora medusae* Thümen

*Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival

(d) *Virusi in virusom podobni organizmi*

*Mikoplazma Apple proliferation*

*Mikoplazma Apricot chlorotic leafroll*

*Mikoplazma Pear decline*

(e) *Drugo*

*Pomacea* spp. [Sprememba 126]

---

Torek, 15. april 2014

## PRILOGA I(b)

## Seznam prednostnih škodljivih organizmov za Unijo iz člena 6(2)

## (a) Insekti, pršice in ogorčice na vseh razvojnih stopnjah

*Anoplophora chinensis* (Thomson)*Anoplophora glabripennis* (Motschulsky)*Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner in Buher) Nickle et al.*Cicadellidae* (neevropske vrste), ki so znane kot vektor za Piercevo bolezen (ki jo povzroča *Xylella fastidiosa*):(a) *Carneocephala fulgida* Nottingham(b) *Draeculacephala minerva* Ball(c) *Graphocephala atropunctata* (Signoret)*Diaphorina citri* Kuway*Paysandisia archon**Pistosia dactyliferae**Rhynchophorus ferrugineus**Thaumatotibia leucotreta**Trioza erytrae* Del Guercio

## (b) Bakterije

*Citrus greening* bakterija*Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith*Pseudomonas syringae**Xanthomonas campestris* (vsi sevi, patogeni za Citrus)*Xanthomonas campestris* pv. *oryzae* (Ishiyama) Dye in pv. *oryzicola* (Fang. et al.) Dye*Xylella fastidiosa* (Well in Raju)

## (c) Gobe

*Elsinoe* spp. Bitanc. in Jenk. Mendes*gibberella circinata**Guignardia citricarpa* Kiely (vsi sevi, patogeni za Citrus)*Hypoxyton mammatum**Phytophthora ramorum**Trechispora brinkmannii* (Bresad.) Rogers*Venturia nashicola* Tanaka in Yamamoto

## (d) Virusi in virusom podobni organizmi

Krompirjevi virusi in virusom podobni organizmi:

(a) virus Andean potato latent

(b) virus Andean potato mottle

Torek, 15. april 2014

- (c) *virus Arracacha B. sev oca*
  - (d) *virus Potato black ringspot*
  - (e) *viroid Potato spindle tuber*
  - (f) *virus Potato T*
  - (g) *neevropski izolati krompirjevih virusov A, M, S, V, X in Y (vključno z Yo, Yn in Ye) in virus Potato leaf roll*  
*Grapevine flavescence dorée MLO*
  - (e) *Drugo*  
*Pomacea spp. [Sprememba 127]*
-



Torek, 15. april 2014

## PRILOGA IC

## Seznam nekarantenskih škodljivih organizmov iz člena 36

## INSEKTI

*Acanthoscelides obtectus* Sag.*Pelargonium flower break* carmovirus*Aceria* *essigi*.*Aculops* *fockeui*.*Agromyzidae**Aleurodidae*, zlasti *Bemisia tabaci**Aleurothrixus floccosus* (Mashell)*Anarsia lineatella*.*Aphelenchoides* spp.*Blastophaga* spp.*Bruchus affinis* Froel.*Bruchus atomarius* L.*Bruchus pisorum* L.*Bruchus rufimanus* Boh.*Cacoecimorpha pronubana**Cecidophyopsis ribis*.*Circulifer haematoceps**Circulifer tenellus*Kaparji, zlasti *Epidiaspis leperii*, *Pseudaulacaspis pentagona*, *Quadraspidiotus perniciosus**Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)*Diarthronomia chrysanthemi**Ditylenchus destructor* Thorne*Ditylenchus dipsaci**Epichoristodes acerbella**Epidiaspis leperii*.*Eriophis avellanae*.*Eriophyes similis*.*Eriosoma lanigerum**Eumerus* spp.*Eusophera pinguis*.*Eutetranychus orientalis* Klein*Helicoverpa armigera* (Hübner)*Lepidoptera*

Torek, 15. april 2014

*Liriomyza huidobrensis* (Blanchard)

*Liriomyza trifolii* (Burgess)

*Meloidogyne* spp.

*Merodon equestris*

*Myzus ornatus*

*Otiorrhynchus sulcatus*

*Parabemisia myricae* (Kuwana)

*Parabemisia, myricae* (Kuwana).

*Parasaissetia nigra* (Nietner)

*Paysandisia archon* (Burmeister)

*Pratylenchus penetrans*

*Pratylenchus* spp.

*Pseudaulacaspis pentagona*.

*Quadraspidiotus perniciosus*

*Quadraspidiotus perniciosus*

*Radopholous similis* (Cobb) Thorne

Rhizoglyphidae

*Rhyacionia buoliana*

*Rhyzoglyphus* spp.

*Rotylenchus robustus*

*Salsetia oleae*.

Sciara

Tarsonemidae

Tarsonemidae.

*Tetranychus urticae*

Thysanoptera

*Tylenchulus semipenetrans*

Virus *Pelargonium* line pattern

#### BAKTERIJE

*Agrobacterium rhizogenes*.

*Agrobacterium tumefaciens*.

*Agrobacterium tumefaciens*

*Clavibacter michiganensis* spp. *insidiosus* (Mc Culloch) Davis et al.

*Clavibacter michiganensis* spp. *michiganensis* (Smith) Davis et al

*Corynebacterium sepedonicum*

*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al

*Erwinia carotovora* subsp. *Carotovora*

*Erwinia chrysanthemi*

Torek, 15. april 2014

*Pseudomonas caryophylli* (Burkholder) Starr in Burkholder  
*Pseudomonas marginata*  
*Pseudomonas solanacearum*.  
*Pseudomonas syringae* pv. *glycinea*  
*Pseudomonas syringae* pv. *mors prunorum*.  
*Pseudomonas syringae* pv. *persicae* (Prunier et al.) Young et al  
*Pseudomonas syringae* pv. *savastanoi*.  
*Pseudomonas syringae* pv. *syringae*  
*Rhodococcus fascians*  
*Xanthomonas campestris* pv. *Begoniae*  
*Xanthomonas campestris* pv. *corylina*.  
*Xanthomonas campestris* pv. *juglandi*.  
*Xanthomonas campestris* pv. *Pelargonii*  
*Xanthomonas campestris* pv. *pruni* (Smith) Dye  
*Xanthomonas campestris* pv. *phaseoli* (Smith) Dye  
*Xanthomonas campestris* pv. *vesicatoria* (Doiidge) Dye  
*Xanthomonas fragariae* Kennedy in King  
*Xylophilus ampelinus* Vitis (Panagopoulos) Willems. et al  
GLIVE  
Patogeni stebelne gnilobe (*Botrytis* spp., *Pythium* spp.)  
*Fusarium oxisporum* f. sp. *lilii*  
*Fusarium oxisporum* sp. *gladioli*  
*Rhizoctonia* spp.  
*Alternaria dianthicola*  
*Armillariella mellea*  
*Ceratocystis fimbriata* f. spp. *platani* Walter  
*Chondrostereum purpureum*  
*Claviceps purpurea*  
*Cryphonectria parasitica* (Murrill) Barr  
*Curvularia trifolii*  
*Cylindrocarpon destructans*  
*Diaporthe phaseolorum* var. *caulivora* in var. *sojae*  
*Didymella applanata*.  
*Didymella ligulicola* (Baker, Dimock in Davis) v. Arx  
*Exosporium palmivorum*  
*Fusarium fujikuroi*  
*Fusarium oxisporum* f. sp. *dianthi*  
*Fusarium oxisporum* sp. *chrysanthemi*

Torek, 15. april 2014

*Fusarium oxysporum* f. sp. *narcissi*  
*Fusarium* spp.  
*Gliocladium wermoeseni*  
*Graphiola phoenicis*  
*Helminthosporium*  
*Lophodermium seditiosum*  
*Mycosphaerella dianthi*  
*Nectria galligena*  
*Pepelasta plesen*  
*Penicillium gladioli*  
*Peronospora rubi*.  
*Pestalozzia Phoenicis*  
*Phialophora cinerescens* (Wollenweber) van Beyma  
*Phialophora gregata*  
*Phoma tracheiphila* (Petri) Kanchaveli in Gikashvili  
*Phyllactinia guttata*.  
*Phytophthora cactorum*.  
*Phytophthora fragariae* var. *rubi*.  
*Phytophthora* spp.  
*Plasmopara halstedii* (Farlow) Berl. et de Toni  
*Stebelna gniloba*: *Fusarium* spp. in *Pythium*  
*Puccinia chrysanthemi*  
*Puccinia horiana* Hennings  
*Puccinia pelargonii zonalis*  
*Pythium* spp.  
*Rhizoctonia* spp.  
*Rhizopus* spp.  
*Rosellinia necatrix*  
*Scirrhia pini* Funk in Parker  
*Sclerotinia* spp.  
*Septoria gladioli*  
*Slerotium bulborum*  
*Synchytrium endobioticum*  
*Taphrina deformans*  
*Thielaviopsis basicola*  
*Tilletia*  
*Urocystis gladiolicola*  
*Uromyces dianthi*  
*Uromyces trasversalis*

Torek, 15. april 2014

*Ustilaginaceae,*

*Venturia spp.*

*Verticillium spp*

#### VIRUSI IN VIRUSOM PODOBNI ORGANIZMI

*Povzročitelj bolezni Narcissus white streak*

*Carnation mottle carmovirus*

*Carnation etched ring caulimovirus*

*Carnation necrotic fleck carmovirus*

*Mikoplazma Aster yellow*

*Povzročitelj bolezni Corky pit*

*Anarsia lineatella*

*Virus Apple mosaic*

*Virus Arabis mosaic Fragaria*

*Virus Beet leaf curl*

*Black currant infectious variegation*

*Black currant reversion virus*

*Virus Cherry leaf roll*

*Chondrostereum purpureum*

*Viroid Chrysanthemum stunt*

*Citrus leaf rugose.*

*Virus Citrus tristeza (evropski izolati)*

*Citrus vein enation woody gall*

*Kaparji, zlasti Epidiaspis leperii, Pseudaulacaspis pentagona, Quadraspidiotus perniciosus*

*Coniothyrium spp.*

*Tomato aspermy cucumovirus*

*Diplocarpon rosae*

*Bolezni, ki pri mladih listih povzročajo psorožo ali psorozi podobne simptome, kot so: ring-spot, cristacortis, impietratura in concave gum.*

*Eriosoma lanigerum*

*Grapevine flavescence dorée MLO*

*Hazel maculatura lingare MLO*

*Kužna listna pisanost*

*Nepovirus arabis mosaic*

*Peronospora sparsa*

*Phragmidium spp.*

*Virus Plum pox*

*Mikoplazma Potato stolbur*

*Virus Prune dwarf*

*Virus Prunus necrotic ringspot*

Torek, 15. april 2014

*Virus raspberry bushy dwarf*

*Virus Raspberry leaf curl*

*Virus Raspberry ringspot*

*Virus zvjivanja listov*

*Rosellinia necatrix*

*Citrus leaf rugose*

*Sphaeroteca pannosa*

*Spiroplasma citri* Saglio. et al.

*Virus Strawberry crinkle*

*Strawberry green petal MLO.*

*Virus Strawberry latent ringspot*

*Virus Strawberry mild yellow edge*

*Virus Tomato black ring*

*Virus Tomato spotted wilt*

*Virus Tomato yellow leaf curl*

*Pelargonium leaf curl tombusvirus*

*Tospovirusi (virus Tomato spotted wilt, virus Impatiens necrotic spot)*

*Kužna listna pisanost*

*Venturia spp.*

*Verticillium spp.*

*Viroidi kot sta exocortis, caquexia-xyloporosis.*

*Virus Lily symptomless*

*Virus Tulipbreaking*

*Virus gladiolus ringspot (sin. virus Narcissus latent)*

*Virus Narcissus yellow stripe*

*Virus Chrysanthemum B mosaic*

*Virus Cucumber mosaic*

*Virus Tobacco rattle*

*Lily virus x*

**NEMATODE**

*Heterodera rostochiensis*

**DRUGI ŠKODLJIVI ORGANIZMI**

*Cyperus esculentus*

*Pojalniki (parazitske rastline) [Sprememba 128]*

---

Torek, 15. april 2014

## PRILOGA II

Merila za opredelitev škodljivih organizmov glede na tveganje, ki ga predstavljajo za ozemlje Unije

## Oddelek 1

Merila za ugotavljanje škodljivih organizmov, ki izpolnjujejo pogoje za uvrstitev med karantenske škodljive organizme, kot so opredeljeni v členu 3 ter členih 7(1) in 28(2)

## (1) Ugotavljanje istovetnosti škodljivega organizma

Taksonomska istovetnost škodljivega organizma je jasno ugotovljena oziroma škodljivi organizem izkazuje dosledne simptome in je prenosljiv.

Taksonomska istovetnost škodljivega organizma se ugotovi na ravni vrste oziroma na višji ali nižji taksonomski ravni, če je navedena taksonomska raven znanstveno ustrezna na podlagi njegove virulence, nabora gostiteljev ali vektorskih odnosov.

## (2) Prisotnost škodljivega organizma na zadevnem ozemlju

Uporablja se eden ali več od naslednjih pogojev:

- (a) za škodljivi organizem ni znano, da se pojavlja na zadevnem ozemlju;
- (b) za škodljivi organizem ni znano, da se pojavlja na zadevnem ozemlju, razen na njegovem omejenem delu;
- (c) za škodljivi organizem ni znano, da se pojavlja na zadevnem ozemlju, razen v osamljenih, nerednih, posameznih in redkih primerih.

Kadar se uporablja točka (b) ali (c), se šteje, da je škodljivi organizem prisoten v omejenem obsegu.

## (3) Zmožnost vnosa, naselitve ali širjenja škodljivega organizma na zadevnem ozemlju

## (a) Zmožnost vnosa

Šteje se, da je škodljivi organizem zmožen vnosa na zadevno ozemlje, ali, če je že prisoten, na del navedenega ozemlja, kjer je razširjen v omejenem obsegu (v nadaljnjem besedilu: ogroženo območje), z naravnim širjenjem ali če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

- (i) kar zadeva rastline, rastlinske proizvode ali druge predmete, ki se premikajo na zadevno ozemlje, je z navedenimi rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi predmeti povezan na ozemlju, iz katerega izvirajo ali iz katerega se premikajo na zadevno ozemlje;
- (ii) preživel je prevoz in skladiščenje;
- (iii) lahko se prenese na primerno gostiteljsko rastlino, rastlinski proizvod ali drug predmet na zadevnem ozemlju.

## (b) Zmožnost naselitve

Šteje se, da je škodljivi organizem zmožen ostati prisoten v bližnji prihodnosti (v nadaljnjem besedilu: naselitev) na zadevnem ozemlju ali, če je prisoten, na delu navedenega ozemlja, kjer je prisoten v omejenem obsegu, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

- (i) na voljo so gostitelji škodljivega organizma in, kjer je ustrezno, vektorji za prenos škodljivega organizma;
- (ii) odločilni okoljski dejavniki so ugodni za zadevni škodljivi organizem in, kadar je primerno, njegov vektor, ki organizmu omogoča preživeti obdobja podnebnih obremenitev in dokončati njegov življenjski krog;
- (iii) uporabljeni postopki gojenja in nadzorni ukrepi, uporabljeni na navedenem ozemlju, so ugodni;

**Torek, 15. april 2014**

(iv) metode preživetja, razmnoževalne strategije, genska prilagodljivost škodljivega organizma in njegova najmanjša populacija, sposobna za preživetje, podpirata njegovo naselitev.

(c) Zmožnost širjenja

Šteje se, da je škodljivi organizem zmožen širitve na zadevnem ozemlju, ali, če je že prisoten, na delu navedenega ozemlja, kjer je razširjen v omejenem obsegu, če je izpolnjen eden ali več od naslednjih pogojev:

(i) okolje je primerno za naravno širjenje škodljivega organizma;

(ii) ovire za preprečitev naravnega širjenja škodljivega organizma niso zadostne;

(iii) blago ali prevozna sredstva omogočajo premike škodljivega organizma;

(iv) prisotni so gostitelji in, kjer je ustrezno, vektorji škodljivega organizma;

(v) naravni sovražniki in antagonisti škodljivega organizma niso prisotni oziroma ne morejo v zadostni meri zatreti škodljivega organizma.

(4) Morebitni gospodarski, družbeni in okoljski učinki

Vnos, naselitev in širjenje škodljivega organizma na zadevnem ozemlju ali, če je že prisoten, delu navedenega ozemlja, na katerem je razširjen v omejenem obsegu, ima nesprejemljive gospodarske, družbene in/ali okoljske učinke na navedeno ozemlje ali del navedenega ozemlja, na katerem je razširjen v omejenem obsegu, v zvezi z eno ali več od naslednjih točk:

(a) izguba pridelka v smislu donosa in kakovosti;

(b) stroški nadzornih ukrepov;

(c) stroški ponovne zasaditve in izgube zaradi potrebe po gojenju nadomestnih kmetijskih rastlin;

(d) učinki na obstoječe pridelovalne prakse;

(e) učinki na mestna drevesa, parke ter javne in zasebne zelene površine;

(f) učinki na avtohtone rastline, biotsko raznovrstnost in ekosistemske storitve;

(g) učinki na naselitev, širjenje in vpliv drugih škodljivih organizmov zaradi zmožnosti zadevnega škodljivega organizma, da deluje kot vektor za druge škodljive organizme;

(h) spremembe stroškov pridelovalcev ali vhodnih zahtev, vključno s stroški nadzora ter stroški izkoreninjenja in zadrževanja;

(i) učinki na dobiček pridelovalcev, ki so posledica sprememb stroškov pridelave, donosov ali ravnih cen;

(j) spremembe domačega ali tujega povpraševanja potrošnikov po proizvodu, ki so posledica sprememb kakovosti;

(k) učinki na domače in izvozne trge ter plačane cene, vključno z učinki na dostop do izvoznega trga in verjetnost fitosanitarnih omejitev, ki jih postavljajo trgovinski partnerji;

(l) viri, potrebni za nadaljnje raziskave in svetovanje;

(m) okoljski in drugi neželeni učinki nadzornih ukrepov;

(n) učinki na omrežje Natura 2000 ali druga varovana območja;

**(na) učinki na krajinsko dediščino in turistična območja; [Sprememba 129]**

(o) spremembe ekoloških postopkov in strukture, stabilnosti ali postopkov ekosistema, vključno z nadaljnjimi učinki na rastlinske vrste, erozijo, spremembe nivoja podtalnice, nevarnost požarov, kroženje hranilnih snovi;



Torek, 15. april 2014

- (p) stroški obnove okolja;
- (q) učinki na prehransko varnost;
- (r) učinki na zaposlovanje;
- (s) učinki na kakovost vode, rekreacijo, turizem, pašo živali, lov, ribolov.

Glede točk od (a) do (g) se upoštevajo neposredni učinki na gostitelje v ogroženem območju. Navedene učinke je treba oceniti ob upoštevanju razpona gostiteljskih vrst in na podlagi vrste, obsega in pogostosti škode, ki jo utrpijo navedene gostiteljske vrste.

Glede točk od (h) do (s) se upoštevajo posredni učinki v ogroženem območju in izven njega.

## Oddelek 2

Merila za ugotavljanje škodljivih organizmov za Unijo, ki izpolnjujejo pogoje za uvrstitev med prednostne škodljive organizme, kot so opredeljeni v členih 6(1) in 7(2)

Šteje se, da imajo karantenski škodljivi organizmi za Unijo najresnejši gospodarski, družbeni ali okoljski učinek na ozemlje Unije, če njihov vnos, naselitev in širjenje izpolnjuje eno ali več od naslednjih točk:

- (a) gospodarski učinki: škodljivi organizem lahko povzroči velike izgube v smislu neposrednih in posrednih učinkov iz točke (4) oddelka I na kmetijske rastline s skupno letno pridelovalno vrednostjo za ozemlje **na ozemlju** Unije vsaj v višini 1 milijarde EUR; [Sprememba 130]
- (aa) **v primeru škodljivih organizmov, ki prizadenejo posebne pridelke, ki se na evropskem ozemlju gojijo na manj kot 200 000 hektarih, znaša morebitna izguba v smislu skupne letne pridelovalne vrednosti najmanj 200 milijonov EUR;** [Sprememba 131]
- (b) družbeni učinki: škodljivi organizem lahko povzroči enega ali več naslednjih učinkov:
  - (i) znatno zmanjšanje zaposlenosti v zadevnem kmetijskem, vrtnarskem ali gozdarskem sektorju;
  - (ii) tveganja za prehransko varnost in varnost hrane;
  - (iii) izginotje ali trajno hujšo škodo na glavnih drevesnih vrstah, ki rastejo ali so gojene na ozemlju Unije;
- (c) okoljski učinki: škodljivi organizem lahko povzroči enega ali več naslednjih učinkov:
  - (i) učinke na vrste in habitate, navedene v določbah Direktive Sveta 92/43/EGS<sup>(1)</sup> ter Direktive 2009/147/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(2)</sup>;
  - (ii) večje in trajno povečanje uporabe fitofarmaceutskih sredstev v zvezi z zadevnimi kmetijskimi rastlinami.

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst (UL L 206, 22.7.1992, str. 7).

<sup>(2)</sup> Direktiva 2009/147/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2009 o ohranjanju prosto živečih ptic (UL L 20, 26.1.2010, str. 7).

Torek, 15. april 2014

### Oddelek 3

Merila za predhodno oceno za opredelitev škodljivih organizmov, ki so začasno uvrščeni med karantenske škodljive organizme za Unijo in za katere se zahtevajo začasni ukrepi iz členov 21(1), 28(1), 29(1) in 30

#### Pododdelek 1

Merila za predhodno oceno za opredelitev škodljivih organizmov, ki so začasno uvrščeni med karantenske škodljive organizme za Unijo in za katere se zahtevajo začasni ukrepi iz člena 28(1)

(1) Ugotavljanje istovetnosti škodljivega organizma

Škodljivi organizem izpolnjuje merilo iz točke (1) oddelka 1.

(2) Prisotnost škodljivega organizma na ozemlju države članice

Za škodljivi organizem ni znano, da bi bil prej prisoten na ozemlju države članice. Na podlagi informacij, ki so na voljo državi članici, za škodljivi organizem prav tako ni znano, da bi bil prisoten na ozemlju Unije oziroma se šteje, da izpolnjuje pogoje iz točke (b) ali (c) točke (2) oddelka 1 v zvezi z ozemljem Unije.

(3) Verjetnost naselitve in širjenja škodljivega organizma na ozemlju Unije ali določenih delih ozemlja Unije, kjer ni prisoten

Na podlagi informacij, ki so na voljo državi članici, škodljivi organizem izpolnjuje merila iz točke (3)(b) in (c) oddelka 1 v zvezi z njenim ozemljem in, v okviru zmožnosti države članice, da to oceni, ozemljem Unije.

(4) Potencialni gospodarski, družbeni in okoljski učinki škodljivega organizma

Na podlagi informacij, ki so na voljo državi članici, ima škodljivi organizem nesprejemljive gospodarske, družbene in/ali okoljske učinke v zvezi z njenim ozemljem in, v okviru zmožnosti države članice, da to oceni, ozemljem Unije, če bi se naselil in razširil na navedenem ozemlju, glede enega ali več območij iz točke (4) oddelka 1.

Navedeni učinki vključujejo vsaj enega ali več neposrednih vplivov iz točke (4)(a) do (g) oddelka 1.

#### Pododdelek 2

Merila za predhodno oceno za opredelitev škodljivih organizmov, ki so začasno uvrščeni med karantenske škodljive organizme za Unijo in za katere se zahtevajo začasni ukrepi iz člena 29(1)

(1) Ugotavljanje istovetnosti škodljivega organizma

Škodljivi organizem izpolnjuje merilo iz točke (1) oddelka 1.

(2) Prisotnost škodljivega organizma na ozemlju Unije

Za škodljivi organizem ni znano, da bi bil prisoten na ozemlju Unije oziroma se šteje, da izpolnjuje pogoje iz točke (b) ali (c) točke (2) oddelka 1 v zvezi z ozemljem Unije.

(3) Verjetnost naselitve in širjenja škodljivega organizma na ozemlju Unije ali določenih delih ozemlja Unije, kjer ni prisoten

Na podlagi informacij, ki so na voljo Uniji, škodljivi organizem izpolnjuje merila iz točk (3)(b) in (c) oddelka 1 glede ozemlja Unije.

Torek, 15. april 2014

## (4) Potencialni gospodarski, družbeni in okoljski učinki škodljivega organizma

Na podlagi informacij, ki so na voljo Uniji, ima škodljivi organizem nesprejemljive gospodarske, družbene in/ali okoljske učinke v zvezi z ozemljem Unije, če bi se naselil in razširil na navedenem ozemlju, glede enega ali več območij iz točke (4) oddelka 1.

Navedeni učinki vključujejo vsaj enega ali več neposrednih vplivov iz točke (4)(a) do (g) oddelka 1.

## Oddelek 4

Merila za ugotavljanje škodljivih organizmov, ki izpolnjujejo pogoje za uvrstitev med nekarantenske škodljive organizme za Unijo, kot so opredeljeni v členih 36 in 38

## (1) Ugotavljanje istovetnosti škodljivega organizma

Škodljivi organizem izpolnjuje merilo iz točke (1) oddelka 1.

## (2) Verjetnost širjenja škodljivega organizma na ozemlju Unije

Oceni se, da se škodljivi organizem širi zlasti prek določenih rastlin za saditev in ne z naravnim širjenjem ali s premiki rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov.

Če je primerno, navedena ocena vključuje naslednje vidike:

- (a) število življenjskih krogov škodljivih organizmov na zadevnih gostiteljih;
- (b) biologijo, epidemiologijo in preživetje škodljivega organizma;
- (c) možno naravno ali umetno pot ali druge poti za prenos škodljivega organizma na zadevnega gostitelja in učinkovitost poti, vključno z mehanizmi in hitrostjo širjenja;
- (d) sekundarni napad in prenos škodljivega organizma z zadevnega gostitelja na druge rastline in obratno;
- (e) podnebne dejavnike;
- (f) pridelovalne postopke pred pobiranjem in po njem;
- (g) vrste tal;
- (h) dovzetnost zadevnega gostitelja in zadevne stopnje gostiteljskih rastlin;
- (i) prisotnost vektorjev za škodljivi organizem;
- (j) prisotnost naravnih sovražnikov in antagonistov škodljivega organizma;
- (k) prisotnost drugih gostiteljev, dovzetnih za škodljivi organizem;
- (l) razširjenost škodljivega organizma na ozemlju Unije;
- (m) predvidena uporaba rastlin.

## (3) Potencialni gospodarski, družbeni in okoljski učinki škodljivega organizma

Napad škodljivega organizma na rastlinah za saditev iz točke (2) ima nesprejemljiv gospodarski učinek na nameravano uporabo navedenih rastlin v zvezi z eno ali več naslednjih točk:

- (a) izguba pridelka v smislu donosa in kakovosti;
- (b) dodatni stroški nadzornih ukrepov;
- (c) dodatni stroški pobiranja pridelka in razvrščanja;
- (d) stroški ponovne zasaditve;
- (e) izgube zaradi potrebe po gojenju nadomestnih kmetijskih rastlin;

**Torek, 15. april 2014**

- (f) učinki na obstoječe pridelovalne prakse;
- (g) učinki na druge gostiteljske rastline na mestu pridelave;
- (h) učinki na naselitev, širjenje in vpliv drugih škodljivih organizmov zaradi zmožnosti zadevnega škodljivega organizma, da deluje kot vektor za navedene druge škodljive organizme;
- (i) spremembe stroškov pridelovalcev ali vhodnih zahtev, vključno s stroški nadzora ter stroški izkoreninjenja in zadrževanja;
- (j) učinki na dobiček pridelovalcev, ki so posledica sprememb stroškov pridelave, donosov ali ravni cen;
- (k) spremembe domačega ali tujega povpraševanja potrošnikov po proizvodu, ki so posledica sprememb kakovosti;
- (l) učinki na domače in izvozne trge ter plačane cene;
- (m) učinki na zaposlovanje.

Glede točk od (a) do (h) se upoštevajo neposredni učinki na gostitelje v ogroženem območju. Navedene učinke se oceni na podlagi vrste, obsega in pogostosti zadevne škode.

Glede točk od (i) do (m) se upoštevajo posredni učinki v ogroženem območju in izven njega.

---

Torek, 15. april 2014

## PRILOGA III

Elementi za ugotavljanje istovetnosti rastlin za saditev, ki predstavljajo fitosanitarna tveganja za ozemlje Unije, kot so navedena v členih 47(2) in 48

Šteje se, da rastline za saditev iz tretjih držav verjetno predstavljajo fitosanitarna tveganja za ozemlje Unije, kot je navedeno v členu 47(1), kadar navedene rastline za saditev izpolnjujejo vsaj ~~tri~~ **ena** od naslednjih pogojev, ~~vključno z vsaj enim od pogojev iz točk (1)(a), (b) in (c):~~ **[Sprememba 132]**

## (1) Značilnosti rastlin za saditev

- (a) Spadajo v rastlinski rod ali družino, za katero je znano, da pogosto gosti škodljive organizme, ki veljajo za karantenske škodljive organizme za ozemlje Unije ali tretjih držav.
- (b) Spadajo v rastlinski rod ali družino, za katero je znano, da pogosto gosti polifagne ali monofagne škodljive organizme, za katere je znano, da pomembno vplivajo na rastlinske vrste, ki rastejo na ozemlju Unije in imajo velik gospodarski, družbeni ali okoljski pomen za ozemlje Unije.
- (c) Spadajo v rastlinski rod ali družino, za katero je znano, da pogosto skriva škodljive organizme brez znakov ali simptomov navedenih škodljivih organizmov ali z najmanj trimesečnim latentnim obdobjem za pojav navedenih znakov ali simptomov, kar pomeni, da se prisotnost škodljivih organizmov na navedenih rastlinah za saditev med uradnim nadzorom ob vnosu na ozemlje Unije brez vzorčenja in testiranja ali predložitve v karantenske postopke verjetno spregleda.
- (d) Gojijo se na prostem v tretjih državah izvora.
- ~~(e) Pred prevozom ali med njim niso tretirane z generičnimi fitofarmaceutskimi sredstvi. [Sprememba 133]~~
- ~~(f) Zanje ne velja uradni nadzor izvoza in izdajanje spričeval v tretji državi izvora. [Sprememba 134]~~
- (g) Niso odpremljene v zaprtih kontejnerjih ali pakiranju, oziroma kadar so odpremljene tako, pošiljke za namene uradnega nadzora ob vnosu na ozemlje Unije zaradi velikosti ni mogoče odpreti v zaprtih prostorih.

## (2) Izvor rastlin za saditev

- (a) Izvirajo iz ali se premikajo iz tretje države, iz katere pogosto prihajajo uradna obvestila o zajetju karantenskih škodljivih organizmov, ki uvrščeni na seznam v skladu s členom 5(2).
- (b) Izvirajo ali se premikajo iz tretje države, ki ni podpisnica Mednarodne konvencije o varstvu rastlin (IPPC).

Torek, 15. april 2014

PRILOGA IV

Ukrepi in načela za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov

Oddelek 1

Ukrepi za obvladovanje tveganj zaradi karantenskih škodljivih organizmov, kot so navedeni v členih 16(1), 20, 24(2), 27(4), 28(1), 29(4), 40(2), 41(2), 44(3), 49(2) in 50(2)

Za obvladovanje tveganj zaradi karantenskih škodljivih organizmov se po potrebi uporablja eden ali več od naslednjih ukrepov:

(1) Ukrepi, usmerjeni v preprečevanje in izkoreninjenje napadov gojenih in divjih rastlin

- (a) Omejitve glede istovetnosti, narave, izvora, prednikov, porekla in zgodovine pridelave gojenih rastlin.
- (b) Omejitve v zvezi s gojenjem, pobiranjem in uporabo rastlin.
- (c) Omejitve v zvezi z uporabo rastlinskih proizvodov, prostorov, zemljišč, vode, tal, rastnih substratov, objektov, strojev, opreme in drugih predmetov.
- (d) Stalni nadzor, vizualni pregled, vzorčenje in laboratorijsko testiranje rastlin, rastlinskih proizvodov, prostorov, zemljišč, vode, tal, rastnih substratov, objektov, strojev, opreme in drugih predmetov v zvezi s prisotnostjo karantenskih škodljivih organizmov.
- (e) Stalni nadzor za razčlenitev ali spremembo učinkovitosti odpornih rastlinskih vrst ali rastlinskih sort, ki se nanašajo na spremembo v sestavi karantenskega škodljivega organizma oziroma njegovega biotipa, patotipa, sorte ali skupine virulence.
- (f) Fizikalno, kemično in biološko tretiranje rastlin, rastlinskih proizvodov, prostorov, zemljišč, vode, tal, rastnih substratov, objektov, strojev, opreme in drugih predmetov, ki so jih napadli ali bi jih lahko napadli karantenski škodljivi organizmi.
- (g) Uničenje rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, ki so jih napadli ali bi jih lahko napadli karantenski škodljivi organizmi ali za preventivne namene.
- (h) Obveznosti informiranja, beleženja podatkov, sporočanja in poročanja.

Za namene iz točke (b) lahko navedeni ukrepi vključujejo zahteve v zvezi s testiranjem rastlinskih vrst in sort glede odpornosti na zadevne karantenske škodljive organizme ter seznam rastlinskih vrst in sort, za katere je bilo ugotovljeno, da so odporne na zadevni karantenski škodljivi organizem.

Za namene iz točke (f) lahko navedeni ukrepi vključujejo zahteve v zvezi z:

- (a) registracijo, dovoljenjem in uradnim stalnim nadzorom izvajalcev poslovnih dejavnosti, ki uporabljajo zadevno tretiranje;
- (b) izdajo fitosanitarnega spričevala, rastlinskega potnega lista, nalepke ali drugega uradnega potrdila za tretirane rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov ter nameščanje oznake iz člena 91(1) po zadevnem tretiranju.

(2) Ukrepi, usmerjeni v pošiljke rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov

- (a) Omejitve glede istovetnosti, narave, izvora, porekla, prednikov, metode in zgodovine pridelave ter sledljivosti rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov.

Torek, 15. april 2014

- (b) Omejitve vnosa, premikov, uporabe, rokovanja, predelave, pakiranja, skladiščenja, distribucije in namembnih krajev rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov.
- (c) Stalni nadzor, vizualni pregled, vzorčenje, laboratorijsko testiranje rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov glede prisotnosti karantenskih škodljivih organizmov, vključno z opravljanjem karantenskih postopkov **in inšpekcijskih pregledov pred odpremo v tretjih državah. [Sprememba 135]**
- (d) Fizikalno, kemično in biološko tretiranje ter, kadar je primerno, uničenje rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, ki so jih napadli ali bi jih lahko napadli karantenski škodljivi organizmi.
- (e) Obveznosti informiranja, beleženja podatkov, sporočanja in poročanja.

Za namene točk od (a) do (d) lahko navedeni ukrepi vključujejo zahteve v zvezi z:

- (a) izdajanjem fitosanitarnega spričevala, rastlinskega potnega lista, nalepke ali drugega uradnega potrdila, vključno z nameščanjem oznake iz člena 91(1), ki potrjujejo skladnost z določbami iz točk od (a) do (d);
  - (b) registracijo, dovoljenjem in uradnim stalnim nadzorom izvajalcev poslovnih dejavnosti, ki uporabljajo tretiranje iz točke (d).
- (3) Ukrepi, usmerjeni v poti za karantenske škodljive organizme, razen pošiljk rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov
- (a) Omejitve vnosa in premikov karantenskih škodljivih organizmov kot blaga.
  - (b) Stalni nadzor, vizualni pregled, vzorčenje in laboratorijsko testiranje ter, kadar je primerno, uničenje blaga karantenskih škodljivih organizmov.
  - (c) Omejitve za rastline, rastlinske proizvode in druge predmete, ki jih prenašajo potniki.
  - (d) Stalni nadzor, vizualni pregled, vzorčenje in laboratorijsko testiranje ter, kadar je primerno, tretiranje ali uničenje rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih predmetov, ki jih prenašajo potniki.
  - (e) Omejitve za vozila, pakiranje in druge predmete, ki se uporabljajo pri prevozu blaga.
  - (f) Stalni nadzor, vizualni pregled, vzorčenje in laboratorijsko testiranje ter, kadar je primerno, tretiranje ali uničenje prevoznih sredstev, pakiranja in drugih predmetov, ki se uporabljajo za prevoz blaga.
  - (g) Obveznosti informiranja, beleženja podatkov, sporočanja in poročanja.

## Oddelek 2

Načela za obvladovanje tveganj zaradi škodljivih organizmov, navedena v členih 16(1), 17(2), 27(4), 28(1), 29(4), 31(1), 37(5), 44(3), 47(2), 68(3), 69(3), 70(2), 74(3) in 75(3)

Obvladovanje tveganj zaradi karantenskih škodljivih organizmov za Unijo, karantenskih škodljivih organizmov za varovana območja in nekarantenskih škodljivih organizmov za Unijo upošteva naslednja načela:

### (1) Nujnost

Ukrepi za obvladovanje tveganja zaradi škodljivega organizma se uporabi le, če so takšni ukrepi potrebni za preprečevanje vnosa, naselitve in širjenja navedenega škodljivega organizma.

### (2) Sorazmernost

Ukrepi, sprejeti za obvladovanje tveganja zaradi škodljivega organizma, so skladni s tveganjem, ki ga škodljivi organizem predstavlja, in potrebno stopnjo zaščite.

**Torek, 15. april 2014**

## (3) Najmanjši učinek

Ukrepi, sprejeti za obvladovanje tveganja zaradi škodljivega organizma, predstavljajo najmanj omejevalne ukrepe, ki so na voljo, in pomenijo minimalne ovire za mednarodno gibanje ljudi ter pretok blaga in prevoznih sredstev.

## (4) Prepoved diskriminacije

Ukrepi, sprejeti za obvladovanje tveganja zaradi škodljivega organizma, se ne uporabljajo tako, da bi lahko pomenili samovoljno ali neupravičeno diskriminacijo ali prikrito omejitve, zlasti za mednarodno trgovino. Za tretje države niso strožji od ukrepov, ki se uporabljajo za enak škodljiv organizem, če je prisoten na ozemlju Unije, če tretje države lahko dokažejo, da imajo enak fitosanitarni status in uporabljajo enake ali enakovredne fitosanitarne ukrepe.

## (5) Tehnična utemeljitev

Ukrepi, sprejeti za obvladovanje tveganja zaradi škodljivega organizma, so tehnično utemeljeni na podlagi sklepov, ugotovljenih z ustreznimi analizami tveganja ali, kjer je primerno, drugim primerljivim preverjanjem in oceno razpoložljivih znanstvenih podatkov **pod nadzorom Evropske agencije za varnost hrane**. Navedeni ukrepi bi morali upoštevati in, kadar je primerno, bi morali biti spremenjeni ali razveljavljeni, da bi odražali nove ali posodobljene analize tveganja ali ustrezne znanstvene informacije. [**Sprememba 136**]

## (6) Izvedljivost

Ukrepi, sprejeti za obvladovanje tveganja zaradi škodljivega organizma, morajo biti taki, da omogočajo doseg cilja navedenih ukrepov.

---



Torek, 15. april 2014

## PRILOGA V

Vsebina fitosanitarnih spričeval za vnos na ozemlje Unije

## Del A

Fitosanitarna spričevala za izvoz iz člena 71(1)

Vzorec fitosanitarnega spričevala

Št. \_\_\_\_\_

Organizacija za varstvo rastlin države \_\_\_\_\_

ZA: organizacije za varstvo rastlin države \_\_\_\_\_

## I. Opis pošiljke

Ime in naslov izvoznika: \_\_\_\_\_

Uradno ime in naslov prejemnika: \_\_\_\_\_

Število in opis pakiranj: \_\_\_\_\_

Razpoznavni znaki: \_\_\_\_\_

Kraj izvora: \_\_\_\_\_

Prijavljeno prevozno sredstvo: \_\_\_\_\_

Prijavljena vstopna točka: \_\_\_\_\_

Ime proizvoda in prijavljena količina: \_\_\_\_\_

Botanična imena rastlin: \_\_\_\_\_

S tem se potrjuje, da so bili rastline, rastlinski proizvodi ali drugi nadzorovani predmeti, opisani v tem dokumentu, pregledani in/ali testirani v skladu z ustreznimi uradnimi postopki ter štejejo za proste karantenskih škodljivih organizmov, ki jih določijo pogodbenice uvoznice, in so v skladu z veljavnimi fitosanitarnimi zahtevami pogodbenice uvoznice, vključno z zahtevami za nadzorovane nekarantenske škodljive organizme.

Šteje se, da so skorajda prosti drugih škodljivih organizmov. (\*)

## II. Dopolnilna izjava

[vstaviti besedilo]

Torek, 15. april 2014

III. Dezinfestacija in/ali dezinfekcija

Datum \_\_\_\_\_ Tretiranje \_\_\_\_\_ Kemikalija (aktivna snov) \_\_\_\_\_

Trajanje in temperatura \_\_\_\_\_

Koncentracija \_\_\_\_\_

Dodatne informacije \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kraj izdaje \_\_\_\_\_

(Žig organizacije) \_\_\_\_\_ Ime pooblaščenega uradnika \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

(Podpis)

\_\_\_\_\_

Organizacija za varstvo rastlin \_\_\_\_\_ ali njeni uradniki ali zastopniki nimajo nobene finančne odgovornosti v zvezi s tem potrdilom.(\*)

(\*) Neobvezna klavzula.

Torek, 15. april 2014

## Del B

## Fitosanitarna spričevala za ponovni izvoz iz člena 71(1)

Vzorec fitosanitarnega spričevala za ponovni izvoz

Št. \_\_\_\_\_

Organizacije za varstvo rastlin države \_\_\_\_\_ (pogodbenica za ponovni izvoz)

ZA: organizacije za varstvo rastlin države \_\_\_\_\_ (pogodbenice za uvoz)

## I. Opis pošiljke

Ime in naslov izvoznika: \_\_\_\_\_

Uradno ime in naslov prejemnika: \_\_\_\_\_

Število in opis pakiranj: \_\_\_\_\_

Razpoznavni znaki: \_\_\_\_\_

Kraj izvora: \_\_\_\_\_

Prijavljeno prevozno sredstvo: \_\_\_\_\_

Prijavljena vstopna točka: \_\_\_\_\_

Ime proizvoda in prijavljena količina: \_\_\_\_\_

Botanična imena rastlin: \_\_\_\_\_

S tem se potrjuje, da so bili rastline, rastlinski proizvodi ali drugi zgoraj opisani nadzorovani predmeti \_\_\_\_\_ uvoženi v (pogodbenica ponovnega izvoza) \_\_\_\_\_ iz \_\_\_\_\_ (pogodbenica izvora), ki jo zajema fitosanitarno spričevalo št. \_\_\_\_\_,

(\*) izvornik  (\*) overjena kopija 

ki je priložen temu spričevalu; da so

(\*) pakirani  (\*) ponovno pakirani 

v

(\*) izvornih  (\*) novih

Torek, 15. april 2014

kontejnerjih, da se na podlagi

(\*) izvirnega fitosanitarnega spričevala

ter

(\*) dodatnega inšpekcijskega   
pregleda

šteje, da so skladni z veljavnimi fitosanitarnimi zahtevami pogodbenice uvoznice, ter da med skladiščenjem v \_\_\_\_\_ (pogodbenica za ponovni izvoz) pošiljka ni bila izpostavljena tveganju napada ali okužbe.

(\*) s kljukico označiti ustrezna  okenca

## II. Dopolnilna izjava

[vstaviti besedilo]

## III. Dezinfestacija in/ali dezinfekcija

Datum \_\_\_\_\_ Tretiranje \_\_\_\_\_ Kemikalija (aktivna snov) \_\_\_\_\_

Trajanje in temperatura \_\_\_\_\_

Koncentracija \_\_\_\_\_

Dodatne informacije \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kraj izdaje \_\_\_\_\_

(Žig organizacije) \_\_\_\_\_ Ime pooblaščenega uradnika \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

(Podpis)

Organizacija za varstvo rastlin \_\_\_\_\_ ali njeni uradniki ali zastopniki nimajo nobene finančne odgovornosti v zvezi s tem potrdilom. (\*)

(\*) Neobvezna klavzula.

\_\_\_\_\_

Torek, 15. april 2014

## PRILOGA VI

## Rastlinski potni listi

## Del A

Rastlinski potni listi za premike po ozemlju Unije iz prvega pododstavka člena 78(2)

- (1) Rastlinski potni list za premike po ozemlju Unije vsebuje naslednje elemente:
- (a) v zgornjem levem kotu besedilo „Rastlinski potni list“;
  - (b) v zgornjem desnem kotu zastavo Evropske unije;
  - (c) črko „A.“, ki ji sledi botanično ime vrste rastline ali zadevnega taksona v primeru rastlin in rastlinskih proizvodov ali, kadar je primerno, ime zadevnega predmeta;
  - (d) črko „B.“, ki ji sledijo dvočrkovna koda iz točke (b) člena 63 za državo članico, v kateri je registriran izvajalec poslovne dejavnosti, ki izdaja rastlinski potni list, vezaj in številka registracije zadevnega izvajalca poslovne dejavnosti;
  - (e) črko „C.“, ki ji sledi številka partije rastline, rastlinskega proizvoda ali drugega zadevnega predmeta;
  - (f) črko „D.“, ki ji neobvezno sledi ime tretje države izvora ali dvočrkovna koda iz točke (b) člena 63 za državo članico izvora.
- (2) Številka partije iz točke 1(e) se lahko nadomesti s sklicevanjem na edinstveno črtno kodo za sledljivost, hologram, čip ali drug nosilec podatkov, nameščen na partiji.

## Del B

Rastlinski potni listi za premike v varovana območja in znotraj njih iz drugega pododstavka člena 78(2)

- (1) Rastlinski potni list za premike v varovana območja in znotraj njih vsebuje naslednje elemente:
- (a) v zgornjem levem kotu besedilo „Rastlinski potni list – ZP“;
  - (b) neposredno pod navedenimi besedami znanstvena imena zadevnih karantenskih škodljivih organizmov za varovano območje;
  - (c) v zgornjem desnem kotu zastavo Evropske unije;
  - (d) črko „A.“, ki ji sledi botanično ime vrste rastline ali zadevnega taksona v primeru rastlin in rastlinskih proizvodov ali, kadar je primerno, ime zadevnega predmeta;
  - (e) črko „B.“, ki ji sledijo dvočrkovna koda iz točke (b) člena 63 za državo članico, v kateri je registriran izvajalec poslovne dejavnosti, ki izdaja rastlinski potni list, vezaj in številka registracije zadevnega izvajalca poslovne dejavnosti;
  - (f) črko „C.“, ki ji sledi številka partije rastline, rastlinskega proizvoda ali drugega zadevnega predmeta;
  - (g) črko „D.“, ki ji neobvezno sledi ime tretje države izvora ali dvočrkovna koda iz točke (b) člena 63 za državo članico izvora.
- (2) Številka partije iz točke 1(f) se lahko nadomesti s sklicevanjem na edinstveno črtno kodo za sledljivost, hologram, čip ali drug nosilec podatkov, nameščen na partiji.

Torek, 15. april 2014

#### Del C

Rastlinski potni listi za premike po ozemlju Unije v kombinaciji s certifikacijsko oznako iz drugega pododstavka člena 78(3)

(1) Rastlinski potni list za gibanje po ozemlju Unije, ki je v skupno nalepko združen z uradno nalepko iz člena 19 Uredbe (EU) št. .../.... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o zakonodaji o rastlinskem razmnoževalnem materialu] ali glavnim spričevalom iz člena 122 navedene uredbe, vsebuje naslednje elemente:

- (a) v zgornjem levem kotu skupne nalepke besedilo „Rastlinski potni list“;
- (b) v zgornjem desnem kotu skupne nalepke zastavo Evropske unije.

Rastlinski potni list mora biti v skupni nalepki nameščen neposredno nad uradno nalepko ali, kadar je primerno, glavnim spričevalom ter mora biti tako širok kot navedena uradna nalepka ali, kadar je primerno, glavno spričevalo.

Kadar točka (c), (d), (e) ali (f), kot so navedene v točki (1) dela A, ni vključena na navedeni uradni nalepki ali, kadar je primerno, navedenem glavnem spričevalu, se navedena točka navede v rastlinskem potnem listu iz prvega pododstavka.

(2) Ustrezno se uporablja točka (2) dela A.

#### Del D

Rastlinski potni listi za vnos v varovana območja in premike znotraj njega v kombinaciji s certifikacijsko oznako iz tretjega pododstavka člena 78(3)

(1) Rastlinski potni list za premike v varovana območja in znotraj njih, ki je v skupno nalepko združen z uradno nalepko iz člena 19 Uredbe (EU) št. .../.... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o zakonodaji o rastlinskem razmnoževalnem materialu] ali glavnim spričevalom iz člena 122 navedene uredbe, vsebuje naslednje elemente:

- (a) v zgornjem levem kotu skupne nalepke besedilo „Rastlinski potni list – ZP“;
- (b) neposredno pod navedenimi besedami znanstvena imena zadevnih karantenskih škodljivih organizmov za varovano območje;
- (c) v zgornjem desnem kotu skupne nalepke zastavo Evropske unije.

Rastlinski potni list mora biti v skupni nalepki nameščen neposredno nad uradno nalepko ali, kadar je primerno, glavnim spričevalom ter mora biti tako širok kot navedena uradna nalepka ali, kadar je primerno, glavno spričevalo.

Kadar točka (d), (e), (f) ali (g), kot je navedena v točki (1) dela B, ni vključena na navedeni uradni nalepki ali, kadar je primerno, navedenem glavnem spričevalu, se navedena točka navede v rastlinskem potnem listu iz prvega pododstavka.

(2) Ustrezno se uporablja točka (2) dela B.

---

Torek, 15. april 2014

## PRILOGA VII

## Oznaka za lesen pakirni material iz člena 91(1)

Oznaka, ki se uporablja za lesen pakirni material v skladu s členom 91(1), vsebuje naslednje elemente:

- (a) na levi strani logotip IPPC;
- (b) na desni strani dvočrkovno oznako iz točke (b) člena 63 za državo članico, v kateri je registriran izvajalec poslovne dejavnosti, ki namešča navedeno oznako, vezaj in številko registracije zadevnega izvajalca poslovne dejavnosti ter črki „HT“.

Znotraj meja oznake ni drugih informacij.

Oznaka ni narisana na roko.

---

Torek, 15. april 2014

PRILOGA VIII

Vsebina fitosanitarnih spričeval za izvoz in ponovni izvoz iz členov 94(3) in 95(4)

Del A

Fitosanitarna spričevala za izvoz iz člena 94(3)

(1) Fitosanitarno spričevalo za premike z ozemlja Unije za namene izvoza v tretjo državo vsebuje naslednje elemente:

- (a) besedilo „Fitosanitarno spričevalo“, ki mu sledijo:
  - (i) črki „EU“;
  - (ii) dvočrkovna oznaka iz točke (b) člena 63 za državo članico, v kateri je registriran izvajalec poslovne dejavnosti, ki zahteva izdajo fitosanitarnega spričevala za izvoz;
  - (iii) poševnica;
  - (iv) edinstvena identifikacijska oznaka za spričevalo, sestavljena iz števil ali kombinacije črk in števil, tako da črke po potrebi predstavljajo pokrajino in okrožje države članice, v kateri je spričevalo izdano;
- (b) besedilo „Ime in naslov izvoznika“, ki mu sledi ime in naslov registriranega izvajalca dejavnosti, ki zahteva izdajo fitosanitarnega spričevala za izvoz;
- (c) besedilo „Uradno ime in naslov prejemnika“, ki mu sledi uradno ime in naslov prejemnika;
- (d) besedilo „Organizacija za varstvo rastlin države“, ki mu sledi ime države članice, katere organizacija za varstvo rastlin izda spričevalo, ter besedilo „Za organizacije za varstvo rastlin države“, ki mu sledijo imena namembnih držav;
- (e) besedilo „Kraj izvora“, ki mu sledi kraj izvora rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov v pošiljki, za katero je bilo izdano spričevalo;
- (f) besedilo „Prijavljeno prevozno sredstvo“, ki mu sledi prijavljeno prevozno sredstvo za navedeno pošiljko;
- (g) besedilo „Prijavljena vstopna točka“, ki mu sledi prijavljena vstopna točka v namembno državo navedene pošiljke;
- (h) besedilo „Razpoznavni znaki: število in opis pakiranja; ime proizvoda; botanično ime rastlin“, ki mu sledi število in vrsta pakiranja v pošiljki;
- (i) besedilo „Prijavljena količina“, ki mu sledi količina rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov v navedeni pošiljki, izražena s številom ali maso;
- (j) besedilo „S tem se potrjuje, da so bili rastline, rastlinski proizvodi ali drugi nadzorovani predmeti, opisani v tem dokumentu, pregledani in/ali testirani v skladu z ustreznimi uradnimi postopki ter štejejo za proste karantenskih škodljivih organizmov, ki jih določijo pogodbenice uvoznice, in so v skladu z veljavnimi fitosanitarnimi zahtevami pogodbenice uvoznice, vključno z zahtevami za nadzorovane nekarantenske škodljive organizme. Šteje se, da so skorajda prosti drugih škodljivih organizmov.“;
- (k) besedilo „Dopolnilna izjava“, ki mu sledita dopolnilna izjava iz člena 67(2) in izjava iz člena 67(3) ter po potrebi dodatne fitosanitarne informacije, pomembne za pošiljko. Če zmanjka prostora za dopolnilno izjavo v celoti, se lahko besedilo nadaljuje na hrbtni strani obrazca;
- (l) besedilo „Dezinfestacija in/ali dezinfekcija“;
- (m) besedo „Tretiranje“, ki ji sledi tretiranje, uporabljeno za navedeno pošiljko;
- (n) besedilo „Kemikalija (aktivna snov)“, ki mu sledi aktivna snov uporabljene kemikalije, ki se uporablja za tretiranje iz točke (m);



Torek, 15. april 2014

- (o) besedilo „Trajanje in temperatura“, ki mu sledi trajanje in, kjer je primerno, temperatura tretiranja;
  - (p) besedo „Koncentracija“, ki ji sledi koncentracija kemikalije med navedenim tretiranjem;
  - (q) besedo „Datum“, ki ji sledi datum, ko je bilo tretiranje opravljeno;
  - (r) besedilo „Dodatne informacije“, ki mu sledijo dodatne informacije, ki jih pristojni organ želi vključiti v spričevalo;
  - (s) besedilo „Kraj izdaje“, ki mu sledi kraj izdaje fitosanitarnega spričevala;
  - (t) besedo „Datum“, ki ji sledi datum izdaje fitosanitarnega spričevala;
  - (u) besedilo „Ime in podpis pooblaščenega uradnika“, ki mu sledita ime in podpis uradnika, ki je izdal in podpisal fitosanitarno spričevalo;
  - (v) besedilo „Žig organizacije“, ki mu sledi uradni žig pristojnega organa, ki izda fitosanitarno spričevalo.
- (2) Uporabljeni papir vsebuje reliefni žig pristojnega organa, ki podpiše spričevalo.

## Del B

Fitosanitarna spričevala za ponovni izvoz iz člena 95(4)

- (1) Fitosanitarno spričevalo za premike z ozemlja Unije za namene ponovnega izvoza v tretjo državo vsebuje naslednje elemente:
- (a) besedilo „Fitosanitarno spričevalo za ponovni izvoz“, ki mu nato sledijo:
    - (i) črki „EU“;
    - (ii) dvočrkovna oznaka iz točke (b) člena 63 za državo članico, v kateri je registriran izvajalec poslovne dejavnosti, ki zahteva izdajo fitosanitarnega spričevala za ponovni izvoz;
    - (iii) poševnica;
    - (iv) edinstvena identifikacijska oznaka za spričevalo, sestavljena iz števil ali kombinacije črk in števil, tako da črke po potrebi predstavljajo pokrajino in okrožje države članice, v kateri je spričevalo izdano;
  - (b) besedilo „Ime in naslov izvoznika“, ki mu sledi ime in naslov registriranega izvajalca dejavnosti, ki zahteva izdajo fitosanitarnega spričevala za ponovni izvoz;
  - (c) besedilo „Uradno ime in naslov prejemnika“, ki mu sledi uradno ime in naslov prejemnika;
  - (d) besedilo „Organizacija za varstvo rastlin države“, ki mu sledi ime države članice, katere organizacija za varstvo rastlin izda spričevalo, ter besedilo „Za organizacije za varstvo rastlin države“, ki mu sledijo imena namembnih držav;
  - (e) besedilo „Kraj izvora“, ki mu sledi kraj izvora rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov v pošiljki, za katero je bilo izdano spričevalo;
  - (f) besedilo „Prijavljeno prevozno sredstvo“, ki mu sledi prijavljeno prevozno sredstvo za navedeno pošiljko;
  - (g) besedilo „Prijavljena vstopna točka“, ki mu sledi prijavljena vstopna točka v namembno državo navedene pošiljke;
  - (h) besedilo „Razpoznavni znaki: število in opis pakiranja; ime proizvoda; botanično ime rastlin“, ki mu sledi število in vrsta pakiranja v pošiljki;
  - (i) besedilo „Prijavljena količina“, ki mu sledi količina rastlin, rastlinskih proizvodov ali drugih predmetov v navedeni pošiljki, izražena s številom ali maso;

Torek, 15. april 2014

(j) naslednje besedilo:

„S tem se potrjuje,

— da so bili zgoraj opisani rastline ali rastlinski proizvodi uvoženi v ..... (država ponovnega izvoza) iz ..... (država porekla), ki jih zajema fitosanitarno spričevalo št. ....

\*izvirnik

\*overjena kopija, ki je priložen(a) temu spričevalu;

— da so

\*pakirani

\*ponovno pakirani

v

\*izvirnih

\*novih kontejnerjih;

— da se na podlagi

\*izvirnega fitosanitarnega spričevala

ter

\*dodatnega inšpekcijskega pregleda

šteje, da so skladni z veljavnimi fitosanitarnimi predpisi države uvoznice, in

— da med skladiščenjem v ..... (država ponovnega izvoza) pošiljka ni bila izpostavljena tveganju napada ali okužbe.

\* s kljukico označiti ustrezna okenca“,

v katerem se vnesejo zahtevane informacije in označijo ustrezna polja;

(k) besedilo „Dopolnilna izjava“, ki mu sledita dopolnilna izjava iz člena 67(2) in izjava iz člena 67(3) ter po potrebi dodatne fitosanitarne informacije, pomembne za pošiljko. Če zmanjka prostora za dopolnilno izjavo v celoti, se lahko besedilo nadaljuje na hrbtni strani obrazca;

(l) besedilo „Dezinfestacija in/ali dezinfekcija“;

(m) besedo „Tretiranje“, ki ji sledi tretiranje, uporabljeno za navedeno pošiljko;

(n) besedilo „Kemikalija (aktivna snov)“, ki mu sledi aktivna snov uporabljene kemikalije, ki se uporablja za tretiranje iz točke (m);

(o) besedilo „Trajanje in temperatura“, ki mu sledi trajanje in, kjer je primerno, temperatura tretiranja;

(p) besedo „Koncentracija“, ki ji sledi koncentracija kemikalije med navedenim tretiranjem;

(q) besedo „Datum“, ki ji sledi datum, ko je bilo tretiranje opravljeno;

(r) besedilo „Dodatne informacije“, ki mu sledijo dodatne informacije, ki jih pristojni organ želi vključiti v spričevalo;

(s) besedilo „Kraj izdaje“, ki mu sledi kraj izdaje fitosanitarnega spričevala;

(t) besedo „Datum“, ki ji sledi datum izdaje fitosanitarnega spričevala;

---

**Torek, 15. april 2014**

- (u) besedilo „Ime in podpis pooblaščenega uradnika“, ki mu sledita ime in podpis uradnika, ki je izdal in podpisal fitosanitarno spričevalo;
  - (v) besedilo „Žig organizacije“, ki mu sledi uradni žig pristojnega organa, ki izda fitosanitarno spričevalo.
- (2) Uporabljeni papir vsebuje reliefni žig pristojnega organa, ki podpiše spričevalo.
-

Torek, 15. april 2014

## PRILOGA IX

## Korelacijska tabela

Direktiva Sveta 69/464/EGS	Ta uredba	Uredba (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]
Člen 1	Člen 27(1)	—
Člen 2	Člen 27(1)(d)	—
Členi 3, 4 in 5	Člen 27(1)(c)	—
Člen 6	Člen 27(1)(e)	—
Člen 7	—	—
Člen 8	Člen 8	—
Člen 9	Člen 31(1)	—
Člena 10 in 11	Člen 27(1)(c)	—
Člena 12 in 13	—	—
Direktiva Sveta 93/85/EGS	Ta uredba	Uredba (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]
Člen 1	Člen 27(1)	—
Člen 2	Člen 27(1)(f)	—
Člen 3	Člen 9	—
Členi od 4 do 8	Člen 27(1)(a), (b) in (c)	—
Člen 9	—	—
Člen 10	Člen 8	—
Člen 11	Člen 31(1)	—
Člen 12	Člen 27(1)	—
Členi od 13 do 15	—	—
Priloge od I do V	Člen 27(1)	—
Direktiva Sveta 98/57/ES	Ta uredba	Uredba (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]
Člen 1	Člen 27(1)	—
Člen 2	Člen 27(1)(f)	—
Člen 3	Člen 9	—
Členi od 4 do 7	Člen 27(1)(a), (b) in (c)	—
Člen 8	—	—
Člen 9	Člen 8	—
Člen 10	Člen 31(1)	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva Sveta 98/57/ES	Ta uredba	Uredba (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]
Člen 11	Člen 27(1)	—
Členi od 12 do 14	—	—
Priloge od I do VII	Člen 27(1)	—
Direktiva Sveta 2007/33/ES	Ta uredba	Uredba (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]
Člen 1	Člen 27(1)	—
Člena 2 in 3	Člen 27(1) in (2)	—
Členi od 4 do 8	Člen 27(1)(f)	—
Členi od 9 do 13	Člen 27(1) in (2)	—
Člen 14	Člen 8	—
Člen 15	Člen 31(1)	—
Člen 16	Člen 27(1)	—
Člen 17	Člen 99	—
Členi od 18 do 20	—	—
Priloge od I do IV	Člen 27(1)	—
Direktiva Sveta 2000/29/ES	Ta uredba	Uredba (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]
Člen 1(1), (2) in (3)	Člen 1	—
Člen 1(4)	—	Člen 3
Člen 1(5) in (6)	—	—
Člen 2(1)(a)	Člen 2(1)	—
Člen 2(1)(b)	Člen 2(2)	—
Člen 2(1)(c)	—	—
Člen 2(1)(d)	Člen 2(3)	—
Člen 2(1)(e)	Člen 1(1)	—
Člen 2(1)(f)	Člen 73	—
Člen 2(1)(g)	—	Členi 3, 25 in 36
Člen 2(1)(h)	Členi od 32 do 35	—
Člen 2(1)(i), prvi pododstavek	Člen 71	Člen 4
Člen 2(1)(i), drugi pododstavek	—	Člena 4 in 19
Člen 2(1)(i), tretji pododstavek	—	Člen 129
Člen 2(1)(j)	—	Člen 2(28)
Člen 2(1)(k)	—	Člen 3

Torek, 15. april 2014

Direktiva Sveta 2000/29/ES	Ta uredba	Uredba (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]
Člen 2(1)(l)	—	Člen 3
Člen 2(1)(m)	—	Člen 3
Člen 2(1)(n)	—	Člen 3
Člen 2(1)(o)	Člen 2(6)	—
Člen 2(1)(p)	—	Člen 2(26)
Člen 2(1)(q)	—	—
Člen 2(1)(r)	—	Člen 2(48)
Člen 2(2)	Člen 2(2), drugi pododstavek	—
Člen 3(1)	Člen 5(1)	—
Člen 3(2) in (3)	Členi 5(1), 37(1) in 41(3)	—
Člen 3(4)	—	—
Člen 3(5)	Člena 32(2) in 50(3)	—
Člen 3(6)	Člena 5(2) in 32(3)	—
Člen 3(7)	Členi 5(3), 27(1) in 37(1)	—
Člen 3(8) in (9)	Členi 8, 46 in 54	—
Člen 4(1)	Člen 40(1)	—
Člen 4(2)	Člen 49(1)	—
Člen 4(3)	—	—
Člen 4(4)	—	—
Člen 4(5)	Členi 8, 46 in 54	—
Člen 4(6)	Člen 44	—
Člen 5(1)	Člen 40(3)	—
Člen 5(2)	Člen 49(3)	—
Člen 5(3)	Člena 40(2) in 49(2)	—
Člen 5(4)	Člena 51 in 70	—
Člen 5(5)	Členi 8, 46 in 54	—
Člen 5(6)	Člen 44	—
Člen 6(1) do (4)	Člen 82(1), (2) in (3)	—
Člen 6(5), prvi in drugi pododstavek	Člen 82(1), (2) in (3)	—
Člen 6(5), tretji pododstavek	Člena 61 in 64	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva Sveta 2000/29/ES	Ta uredba	Uredba (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]
Člen 6(5), četrti pododstavek	Člen 10	—
Člen 6(5), peti pododstavek	Člen 76	—
Člen 6(6)	Člena 61 in 65	—
Člen 6(7)	Člen 76	—
Člen 6(8), prva alineja	—	—
Člen 6(8), druga alineja	Člen 53	—
Člen 6(8), tretja alineja	Člen 82(4)	—
Člen 6(8), četrta alineja	Členi 62, 65 in 85	—
Člen 6(8), peta alineja	—	—
Člen 6(8), šesta alineja	Člen 76	—
Člen 6(9)	Člen 62	—
Člen 10(1)	Členi 78(3), 80, 81 in 82	—
Člen 10(2)	Členi 74, 75 in 76	—
Člen 10(3)	Člen 88	—
Člen 10(4)	Člen 82(4)	—
Člen 11(1)	Člen 82(1)	—
Člen 11(2)	—	—
Člen 11(3)	—	Člen 19(d)
Člen 11(4)	Člen 87	—
Člen 11(5)	Člen 87	—
Člen 12(1)	—	Členi 43, 134, 135 in 136
Člen 12(2)	Členi 65(3), 88(5) in 90(2)	Člen 4(1)(g) in (h)
Člen 12(3)	—	Člen 115
Člen 12(4)	Člen 41(4) ter člen 90(1) in (5)	Členi 19(d), 103, 130, 134, 135 in 136
Člen 13(1) in (2)	Člen 71(5)	Člena 45 in 89(1)(f)
Člen 13(3) in (4)	—	—
Člen 13a(1)	—	Člen 47
Člen 13a(2)	—	Člen 52
Člen 13a(3)	Člen 71	—
Člen 13a(4)	Člen 71	—
Člen 13a(5)	—	Člena 50 in 52

Torek, 15. april 2014

Direktiva Sveta 2000/29/ES	Ta uredba	Uredba (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]
Člen 13b(1)	—	Člen 63
Člen 13b(2)	—	Člen 49
Člen 13b(3)	—	Člen 46
Člen 13b(4)	—	Člen 46
Člen 13b(5)	—	Člen 46
Člen 13b(6)	—	—
Člen 13c(1)(a)	—	Člen 55
Člen 13c(1)(b)	Člen 61	—
Člen 13c(1)(c)	—	Členi 54, 55 in 56
Člen 13c(2)(a)	—	Člen 47
Člen 13c(2)(b)	—	Člen 51
Člen 13c(2)(c)	—	Člen 51
Člen 13c(2)(d)	—	Člen 51
Člen 13c(2)(e)	—	Členi 49, 50 in 51
Člen 13c(2)(f)	—	Člen 47
Člen 13c(3)	—	Člena 55 in 130
Člen 13c(4)	—	Členi 55, 58 in 62
Člen 13c(5)	—	—
Člen 13c(6)	Člen 89	—
Člen 13c(7)	Člen 72	Členi 134, 135 in 136
Člen 13c(8)	Členi 40(4), 41(4), 49(5), 50(4) in 97	Člen 130
Člen 13d(1)	—	Člena 77 in 78
Člen 13d(2)	—	Člen 79
Člen 13d(3)	—	Člena 79 in 83
Člen 13d(4)	—	Člen 80
Člen 13d(5)	—	Člena 78 in 79
Člen 13d(6)	—	—
Člen 13d(7)	—	—
Člen 13e	Člena 94 in 95	—



Torek, 15. april 2014

Direktiva Sveta 2000/29/ES	Ta uredba	Uredba (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]
Člen 14	Členi 5(3) in (4), 32(3), 37(2) in (3), 40(2), 41(2), 49(2), 50(2), 68(2) in (3), 69(2) in (3), 74(2) in (3) ter 75(2) in (3)	—
Člen 15(1)	Člen 41(2), prvi pododstavek	—
Člen 15(2)	Člen 41(2), drugi pododstavek	—
Člen 15(3)	Člen 67(3)	—
Člen 15(4)	—	—
Člen 16(1)	Člen 10(1) in (2) ter člen 16	—
Člen 16(2), prvi pododstavek	Člen 28	—
Člen 16(2), drugi pododstavek	Člen 14(1)	—
Člen 16(2), tretji pododstavek	Člen 14(1)	—
Člen 16(2), četrti pododstavek	—	—
Člen 16(3)	Člen 29	—
Člen 16(4)	Členi 27(1), 29(1) in 47(1)	—
Člen 16(5)	Členi 27(6), 29(6) in 47(4)	—
Člen 18	Člen 99	—
Člen 20	—	—
Člen 21(1)	—	Člen 115(1) in (2)
Člen 21(2)	—	Člen 115(4)
Člen 21(3)	—	Člen 115(1) in (3)
Člen 21(4)	—	Člen 115(1) in (3)
Člen 21(5)	—	Člena 117 in 118
Člen 21(6)	Člen 97	Člen 130
Člen 21(7)	—	—
Člen 21(8)	—	—
Člen 22	—	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva Sveta 2000/29/ES	Ta uredba	Uredba (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]
Člen 23(1)	—	—
Člen 23(2)	—	—
Člen 23(3)	Člen 102	—
Člen 23(4)	—	—
Člen 23(5), prvi pododstavek	—	—
Člen 23(5), drugi pododstavek	—	—
Člen 23(5), tretji pododstavek	—	—
Člen 23(5), četrti pododstavek	—	—
Člen 23(5), peti pododstavek	—	—
Člen 23(6), prvi pododstavek	—	—
Člen 23(6), drugi pododstavek	—	—
Člen 23(6), tretji pododstavek	—	—
Člen 23(6), četrti pododstavek	—	—
Člen 23(7)	—	—
Člen 23(8)	—	—
Člen 23(9)	—	—
Člen 23(10)	—	—
Člen 24(1)	—	—
Člen 24(2)	—	—
Člen 24(3)	—	—
Člen 25	—	—
Člen 26	—	—
Člen 27	—	Člen 87(2)
Člen 27a	—	Členi od 107 do 110
Člen 28	—	—
Člen 29	—	—
Priloga I, del A, oddelek I	Člen 5(2)	—
Priloge I, del A, oddelek II	Člen 5(2)	—
Priloge I, del B	Člen 32(3)	—

Torek, 15. april 2014

Direktiva Sveta 2000/29/ES	Ta uredba	Uredba (EU) št. .../... [Urad za publikacije vstavi številko Uredbe o uradnem nadzoru]
Priloga II, del A, oddelek I	Člen 5(2)	—
Priloga II, del A, oddelek II	Člen 37(2)	—
Priloga II, del B	Člen 32(3)	—
Priloga III, del A	Člen 40(1)	—
Priloga III, del B	Člen 49(1)	—
Priloga IV, del A	Člen 41(1)	—
Priloga IV, del B	Člen 50(1)	—
Priloga V, del A, točka I	Člen 74(1)	—
Priloga V, del A, točka II	Člen 75(1)	—
Priloga V, del B, točka I	Člen 68(1)	—
Priloga V, del B, točka II	Člen 69(1)	—
Priloga VI	—	—
Priloga VII	Priloga VIII	—
Priloga VIII	—	—
Priloga VIIIa	—	—
Priloga IX	—	—

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0383

## Varnost potrošniških proizvodov \*\*\*I

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varnosti potrošniških proizvodov ter razveljavitvi Direktive Sveta 87/357/EGS in Direktive 2001/95/ES (COM(2013)0078 – C7-0042/2013 – 2013/0049(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/62)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0078),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0042/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 22. maja 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov ter mnenj Odbora za mednarodno trgovino, Odbora za industrijo, raziskave in energetiko ter Odbora za pravne zadeve (A7-0355/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji in nacionalnim parlamentom.

## P7\_TC1-COD(2013)0049

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. ... Evropskega parlamenta in Sveta o varnosti potrošniških proizvodov ter razveljavitvi Direktive Sveta 87/357/EGS in Direktive 2001/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta**

**(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 114 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

<sup>(1)</sup> UL C 271, 19.9.2013, str. 81.

Torek, 15. april 2014

po predložitvi osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 2001/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. decembra 2001 o splošni varnosti proizvodov <sup>(3)</sup> določa **temeljno zahtevo za proizvode na notranjem trgu**, da morajo biti potrošniški proizvodi varni in da morajo organi za nadzor trga v državah članicah **učinkovito** ukrepati proti nevarnim proizvodom ter si informacije o njih izmenjevati prek sistema Skupnosti za hitro izmenjavo informacij RAPEX. Direktivo 2001/95/ES je treba temeljito pregledati, da se izboljša njeno delovanje in se zagotovi usklajenost s spremembami v zakonodaji Unije glede nadzora trga, obveznosti gospodarskih subjektov in standardizacije. Zaradi jasnosti bi bilo treba Direktivo 2001/95/ES razveljaviti in nadomestiti s to uredbo. **[Sprememba 1]**
- (2) Uredba je ustrezen pravni instrument, saj določa jasna in natančna pravila, ki državam članicam ne omogočajo različnih razlag pri prenosu **in uporabi**. Z uredbo se zagotovi tudi istočasno izvajanje pravnih zahtev po vsej Uniji. **[Sprememba 2]**
- (3) **Za zagotovitev visoke ravni varstva potrošnikov bi morala Unija prispevati k varovanju zdravja in varnosti potrošnikov. V tem smislu je ta uredba mora prispevati bistvena za zagotovitev temeljnega cilja notranjega trga za varne proizvode, obenem pa prispeva** k doseganju ciljev iz člena 169 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU). Zlasti bi morala zagotoviti delovanje notranjega trga v zvezi s proizvodi, namenjenimi potrošnikom, z določitvijo enotnih pravil v zvezi s splošno varnostno zahtevo, ocenjevalnimi merili in obveznostmi gospodarskih subjektov. Ker so pravila o nadzoru trga, vključno s pravili o sistemu RAPEX, določena že v Uredbi (EU) št. [...]/... [o nadzoru trga proizvodov] <sup>(4)</sup>, ki se uporablja tudi za proizvode iz te uredbe, v tej uredbi niso potrebne dodatne določbe o nadzoru trga ali sistemu RAPEX. **[Sprememba 3]**
- (3a) **Namen te uredbe bi moral biti predvsem zagotoviti delovanje notranjega trga v zvezi s proizvodi, namenjenimi potrošnikom, z določitvijo enotnih pravil v zvezi s splošno varnostno zahtevo, ocenjevalnimi merili za varnost produktov in obveznostmi gospodarskih subjektov. Ker so pravila za nadzor trga, vključno s pravili za sistem RAPEX, določena v Uredbi (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(5)</sup> (\*), dodatne določbe o nadzoru trga ali sistemu RAPEX v tej uredbi niso potrebne.**[Sprememba 4]
- (3b) **Varnost potrošnikov je v veliki meri odvisna od aktivnega uveljavljanja zahtev Unije za varnost proizvodov. Dejavnosti za nadzor trga na nacionalni ravni in na ravni Unije bi morale biti vedno boljše in učinkovitejše, da bi bili kos nenehno spreminjajočim se izzivom globalnega trga in vse kompleksnejše dobavne verige. Pomanjkljivi sistemi za nadzor trga bi lahko povzročili izkrivljanje konkurence, ogrozili varnost potrošnikov in omajali zaupanje državljanov v notranji trg. Države članice bi morale zato uveljaviti sistematičen pristop, ki bi zagotovil vse večjo učinkovitost nadzora trga in drugih prisilnih ukrepov ter bi bil dostopen javnosti in zainteresiranim stranem.** [Sprememba 5]

<sup>(1)</sup> UL C 271, 19.9.2013, str. 81.

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014.

<sup>(3)</sup> Direktiva 2001/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. decembra 2001 o splošni varnosti proizvodov (UL L 11, 15.1.2002, str. 4).

<sup>(4)</sup> UL L ..., str. ...

<sup>(5)</sup> Uredba (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... o nadzoru trga proizvodov in spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 1999/5/ES, 2000/9/ES, 2000/14/ES, 2001/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2007/23/ES, 2008/57/ES, 2009/48/ES, 2009/105/ES, 2009/142/ES, 2011/65/EU, Uredbe (ES) št. 764/2008 in Uredbe (ES) št. 765/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L ...)

(\*) Številka uredbe (2013/0048(COD)) v uvodno izjavo in številka, datum sprejetja in podatki o objavi uredbe v opombo.

Torek, 15. april 2014

- (4) Zakonodaja Unije o živilih, krmi in povezanih področjih določa posebno ureditev, ki zagotavlja varnost zajetih proizvodov. Ta uredba se zato ne bi smela uporabljati za navedene proizvode, razen materialov in izdelkov, namenjenih za stik z živali, če tveganja, ki jih predstavljajo, niso zajeta v Uredbi (ES) št. 1935/2004 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, ali v drugi posebni zakonodaji za živila, ki zajema samo kemijska in biološka tveganja, povezana z živali.
- (5) Zdravila je treba pred dajanjem na trg oceniti, kar vključuje tudi posebno analizo tveganj in koristi. Zato bi morala biti izključena iz področja uporabe te uredbe.
- (6) Ta uredba ne bi smela zajemati storitev. Vendar bi se za zagotavljanje doseganja varovanja zdravja in varnosti potrošnikov morala uporabljati za **vse** proizvode, ki so **uporabljeni**, dobavljeni ali potrošnikom dostopni v okviru opravljanja storitev, vključno s proizvodi, ki so jim potrošniki neposredno izpostavljeni med zagotavljanjem storitev **s strani ponudnika storitve**. ~~Opremo, s katero se potrošniki prevažajo ali potujejo in ki jo upravlja ponudnik storitev, bi bilo treba izvzeti iz področja uporabe te uredbe, ker jo je treba obravnavati v povezavi z varnostjo storitev.~~ [Sprememba 6]
- (6a) **Proizvodi, ki so namenjeni izključno za opravljanje poklicne dejavnosti, pa so pozneje prešli na potrošniški trg, bi morali izpolnjevati zahteve te uredbe, ker lahko ogrožajo zdravje in varnost potrošnikov, kadar se uporabljajo pod razumno predvidljivimi pogoji.** [Sprememba 7]
- (6b) **Opremo, s katero potrošniki potujejo in ki jo upravlja ponudnik storitev, bi bilo treba izvzeti iz področja uporabe te uredbe, ker jo je treba obravnavati v povezavi z varnostjo storitev.** [Sprememba 8]
- (7) Kljub razvoju sektorske usklajevalne zakonodaje Unije, ki obravnava varnostne vidike posebnih proizvodov ali kategorij proizvodov, je praktično nemogoče sprejeti zakonodajo Unije za vse potrošniške proizvode, ki obstajajo ali jih je mogoče razviti. Zato je še vedno potreben horizontalni zakonodajni okvir za zapolnitev vrzeli in zagotavljanje varstva potrošnikov, ki sicer ni zagotovljena, zlasti za doseganje visoke ravni varovanja zdravja in potrošnikov, kot zahtevata člena 114 in 169 PDEU.
- (8) Za potrošniške proizvode iz te uredbe bi bilo treba področje uporabe njenih različnih delov jasno razmejiti od sektorske ~~usklajevalne~~ **harmonizacijske** zakonodaje Unije. Medtem ko bi se morale splošna zahteva za varnost proizvodov in povezane določbe **iz poglavja I te uredbe** uporabljati za vse potrošniške proizvode, se obveznosti gospodarskih subjektov ne bi smele uporabljati, kadar ~~usklajevalna~~ **harmonizacijska** zakonodaja Unije vsebuje enake obveznosti, kot je zakonodaja Unije o kozmetiki, igračah, električnih napravah ali gradbenih proizvodih. [Sprememba 9]
- (9) Da bi zagotovili skladnost med to uredbo in sektorsko ~~usklajevalno~~ **harmonizacijsko** zakonodajo Unije v zvezi z obveznostmi gospodarskih subjektov, bi morale določbe glede proizvajalcev, pooblaščenih predstavnikov, uvoznikov in distributerjev temeljiti na referenčnih določbah iz Sklepa št. 768/2008/ES Evropskega parlamenta in Sveta ~~z dne 9. julija 2008 o skupnem okviru za trženje proizvodov~~ <sup>(2)</sup>. **Harmonizacijska zakonodaja pa gospodarskim subjektom ne bi smela nalagati nepotrebnega upravnega bremena.** [Sprememba 10]
- (10) Področje uporabe te uredbe ne bi smelo biti omejeno na katero koli prodajno tehniko za potrošniške proizvode, torej bi moralo zajemati tudi prodajo na daljavo, **kot so elektronska in spletna prodaja ter prodajne platforme.** [Sprememba 11]

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1935/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. oktobra 2004 o materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živali in razveljavitvi direktiv 80/590/EGS in 89/109/EGS (UL L 338, 13.11.2004, str. 4).

<sup>(2)</sup> Sklep št. 768/2008/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o skupnem okviru za trženje proizvodov in razveljavitvi Sklepa Sveta 93/465/EGS (UL L 218, 13.8.2008, str. 82).

Torek, 15. april 2014

- (11) Ta uredba bi se morala uporabljati za rabljeno blago, ki znova vstopi v dobavno verigo med komercialno dejavnostjo, **pod pogojem, da je bilo dano na trg kot tako, in rabljeno blago, ki je bilo dano na trg po začetku veljavnosti te uredbe**, razen za rabljene proizvode, za katere potrošnik ne more razumno pričakovati, da izpolnjujejo najnaprednejše varnostne standarde, kot so starine. [Sprememba 12]
- (12) Ta uredba bi se morala uporabljati tudi za potrošniške proizvode, ki niso živila, vendar so jim podobna in se ~~zlahka jih lahko ljudje, zlasti majhni otroci,~~ zamenjajo za živila tako, da jih potrošniki, zlasti otroci, lahko ~~in jih zato~~ dajo v usta, jih sesajo ali zaužijejo, ~~kar zaradi česar lahko povzroči na primer zadušitev, zastrupitev, predrtje ali zaprtje prebavnega trakta~~ **umrejo ali se poškodujejo, in torej prepovedati njihovo trženje, uvoz, proizvodnjo in izvoz.** Navedene proizvode, podobne živilom, je doslej urejala Direktiva Sveta 87/357/EGS z dne 25. junija 1987 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z izdelki, ki zaradi zavajajočega videza ogrožajo zdravje ali varnost potrošnikov <sup>(1)</sup>, ki bi jo bilo treba razveljaviti. [Sprememba 13]
- (13) Varnost proizvodov bi bilo treba oceniti ob upoštevanju vseh pomembnih vidikov, zlasti njihovih značilnosti ~~in~~, **sestave, pristnosti, materialov, sestavin**, predstavitve **in embalaže**, pa tudi kategorij potrošnikov, ki bodo proizvode najverjetneje uporabljale, pri čemer se upošteva njihova ranljivost, zlasti otrok, starejših in invalidnih oseb. [Sprememba 14]
- (13a) **Previdnostno načelo, kot je določeno v členu 191(2) PDEU in izpostavljeno med drugim v Sporočilu Komisije z dne 2. februarja 2000 z naslovom „O previdnostnem načelu“, je temeljno načelo za varnost proizvodov in potrošnikov in bi ga bilo treba ustrezno upoštevati pri določanju meril za oceno varnosti proizvoda.** [Sprememba 15]
- (13b) **Ta uredba bi morala upoštevati otrokom vséčne proizvode, katerih zasnova, embalaža in značilnosti kakor koli spominjajo na igračo ali predmet, ki je privlačen za otroke ali namenjen njihovi uporabi. Za otrokom vséčne proizvode bi bilo treba oceniti tudi raven tveganja in sprejeti ustrezne ukrepe za njegovo zmanjšanje.** [Sprememba 16]
- (13c) **Pri ocenjevanju varnosti proizvoda bi bila potrebna posebna pozornost, če je proizvod povzročil poškodbe, ki so bile priglašene v vseevropsko zbirko podatkov o poškodbah, vzpostavljeno v skladu z Uredbo (EU) št. .../... (\*).** [Sprememba 17]
- (14) Da bi preprečili prekrivanje varnostnih zahtev in nasprotja z drugo zakonodajo Unije, bi bilo treba domnevati, da je proizvod, ki je skladen s sektorsko usklajevalno zakonodajo Unije, katere cilj je varovanje zdravja in varnosti oseb, varen v skladu s to uredbo.
- (15) Gospodarski subjekti bi morali biti odgovorni za skladnost proizvodov v povezavi z njihovimi ustreznimi vlogami v dobavni verigi, da ~~bi se zagotovi~~ **zagotovila** visoka raven varovanja zdravja in varnosti potrošnikov. **V tem smislu bi morala obstajati stroga uskladitev z določbami glede obveznosti gospodarskih subjektov iz Sklepa št. 768/2008/ES, saj bi to zagotovilo enake obveznosti za gospodarske subjekte, za katere se uporablja harmonizacijska zakonodaja, in za tiste, za katere se uporablja neharmonizirana zakonodaja iz te uredbe.** [Sprememba 20]

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 87/357/EGS z dne 25. junija 1987 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z izdelki, ki zaradi zavajajočega videza ogrožajo zdravje ali varnost potrošnikov (UL L 192, 11.7.1987, str. 42).

(\*) Številka uredbe (2013/0048(COD)).

Torek, 15. april 2014

- (15a) *V primeru proizvodov, za katere se ne uporabljajo harmonizacijska zakonodaja Unije, evropskimi standardi ali nacionalna zakonodaja o zdravstvenih in varnostnih zahtevah, bi morali gospodarski subjekti oceniti varnost proizvoda v skladu s posebnimi merili, na podlagi katerih bi opredelili raven tveganja, povezano s proizvodom. Pri ocenjevanju varnosti lahko gospodarskim subjektom pomagajo organi za nadzor trga. [Sprememba 21]*
- (15b) *Da bi bilo dajanje varnih izdelkov na trg lažje, bi morali imeti gospodarski subjekti, zlasti mala in srednja podjetja, možnost, da obveznosti, ki izhajajo iz te direktive, izpolnijo z ustanavljanjem konzorcijev, kar bi imelo dvojni namen – zagotoviti skladnost z zahtevami glede varnosti proizvodov in visokimi standardi kakovosti ter zmanjšati stroške in birokratske postopke, s katerimi so obremenjena posamezna podjetja. [Sprememba 22]*
- (16) Vsi gospodarski subjekti, ki sodelujejo v dobavni in distribucijski verigi, bi morali izvesti ustrezne ukrepe za zagotovitev, da so na trgu dostopni samo tisti proizvodi, ki so varni in v skladu s to uredbo. Treba je določiti jasno in sorazmerno delitev obveznosti, ki ustreza vlogi vsakega gospodarskega subjekta v postopku dobave in distribucije.
- (16a) *Proizvajalci bi morali zagotoviti, da so proizvodi, ki jih dajo na trg, zasnovani in izdelani v skladu z varnostnimi zahtevami iz te uredbe. Da bi pojasnili obveznosti proizvajalca in kar najbolj zmanjšali upravno breme, ki je z njimi povezano, bi morala Komisija razviti metodologijo Unije za splošno oceno tveganja proizvodov in uporabnikom prijazna elektronska orodja za analizo tveganja. Metodologija bi morala na podlagi najboljše prakse in prispevkov zainteresiranih strani zagotoviti učinkovito orodje za oceno tveganja, ki bi ga proizvajalci lahko uporabljali pri zasnovi proizvodov. [Sprememba 23]*
- (16b) *Za lažjo komunikacijo med gospodarskimi subjekti, organi za nadzor trga in potrošniki bi morale države članice spodbuditi gospodarske subjekte, da k poštnemu naslovu dodajo tudi spletnega. [Sprememba 24]*
- (17) Uvozniki so odgovorni, da so proizvodi iz tretjih držav, ki jih dajo na trg Unije, v skladu z zahtevami iz te uredbe. Zato bi morale biti v to uredbo vključene posebne obveznosti uvoznikov.
- (18) Distributerji omogočajo dostopnost proizvodov na trgu, potem ko jih na trg da proizvajalec ali uvoznik, ter bi morali delovati skrbno in zagotoviti, da njihovo ravnanje s proizvodom ne vpliva negativno na skladnost proizvoda s to uredbo.
- (18a) *Distributer bi moral zagotoviti, da proizvajalec in uvoznik izpolnjujeta svoje obveznosti, in sicer preveriti oznako na proizvodu ali njegovi embalaži, ki vsebuje ime, ime modela, znamko ali naslov, na katerem je mogoče stopiti v stik s proizvajalcem ali uvoznikom, ter številko serije, serijsko številko ali druge elemente na proizvodu za njegovo identifikacijo. Distributer ne bi smel biti obvezan, da preveri vsak proizvod posebej, razen če meni, da proizvajalec ali uvoznik ni izpolnil svojih obveznosti. [Sprememba 25]*
- (19) Vsak gospodarski subjekt, ki da proizvod na trg pod svojim imenom ali blagovno znamko ali spremeni proizvod na tak način, da vpliva na izpolnjevanje zahtev iz te uredbe, bi bilo treba šteti za proizvajalca in bi moral prevzeti obveznosti proizvajalca.
- (20) Zagotavljanje identifikacije in sledljivosti proizvodov skozi celotno dobavno verigo prispeva k opredelitvi gospodarskih subjektov ter k sprejemu učinkovitih popravilnih ukrepov proti nevarnim proizvodom, kot so ciljni odpoklici. Identifikacija in sledljivost proizvoda tako zagotavljata, da potrošniki in gospodarski subjekti dobijo točne informacije o nevarnih proizvodih, kar povečuje zaupanje na trgu in preprečuje nepotrebne motnje v trgovini. Proizvodi bi zato morali biti opremljeni z informacijami, ki omogočajo njihovo identifikacijo ter identifikacijo proizvajalca in, če se uporablja, uvoznika. Proizvajalci bi morali pripraviti tudi tehnično dokumentacijo v zvezi



Torek, 15. april 2014

z njihovimi proizvodi, za kar lahko izberejo najprimernejši in stroškovno najbolj učinkovit način, na primer prek elektronskih sredstev. Poleg tega bi morali gospodarski subjekti identificirati subjekte, ki so jim dobavili proizvod oziroma katerim so proizvod dobavili sami. Direktiva 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> se uporablja za obdelavo osebnih podatkov za namene te uredbe.

- (20a) *Globalizacija, vse več zunanjskega izvajanja in povečevanje mednarodne trgovine pomenijo, da se na trgih po vsem svetu trguje z vedno več izdelki, zato je tesno sodelovanje med svetovnimi regulatorji in drugimi zainteresiranimi stranmi na področju varnosti potrošniških proizvodov bistveno za obravnavo izzivov kompleksne dobavne verige in obsežnejše trgovine. Predvsem bi bilo treba Komisijo spodbujati, naj zagotovi, da se bo večja pozornost namenila zagotavljanju varnosti prek zasnove proizvodov, in sicer z dvostranskim sodelovanjem z organi tretjih držav za nadzor trga. [Sprememba 26]*
- (20b) *Že obstoječe sisteme sledljivosti in postopke za identifikacijo bi bilo treba učinkovito izvrševati in jih izboljšati. V zvezi s tem je treba oceniti in ovrednotiti uporabo obstoječih tehnologij, da se zagotovita večja učinkovitost in manjše upravno breme za gospodarske subjekte. Eden izmed ciljev te uredbe je nenehno izboljševati sisteme sledljivosti, ki so predpisani za gospodarske subjekte in proizvode. [Sprememba 27]*
- (20c) *Komisija bi morala oceniti, kako je mogoče olajšati uporabo posebnih tehnologij spremljanja in sledenja in tehnologij potrjevanja pristnosti proizvodov, da bi v prihodnosti izboljšala sledljivost. Pri tem bi morale ocenjene tehnologije med drugim zagotavljati varnost potrošniških proizvodov, izboljšati mehanizme sledenja in preprečiti nepotrebno upravno obremenjevanje gospodarskih subjektov, da bi preprečili prenašanje teh stroškov na potrošnike. [Sprememba 28]*
- (20d) *Na podlagi ustanovitve nacionalnih kontaktnih točk v skladu z Uredbo (ES) št. 764/2008 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> bi morale kontaktne točke za varnost proizvodov delovati kot informacijski centri v državah članicah za gospodarske subjekte, ki bi tem subjektom zagotavljali usmerjanje in usposabljanje o zahtevah in zakonodaji glede varnosti proizvodov. [Sprememba 29]*
- (21) *Oznaka porekla dopolnjuje osnovne zahteve je potrebno dopolnilo k osnovnim zahtevam po sledljivosti iz te uredbe v zvezi z imenom in naslovom proizvajalca. Poleg tega oznaka države porekla še zlasti pomaga pri identifikaciji dejanskega kraja proizvodnje v tistih primerih, v katerih ni mogoče stopiti v stik s proizvajalcem oziroma, zlasti kadar je njegov naslov drugačen od naslova proizvodnega obrata, kadar ime in naslov proizvajalca manjkata ali kadar je bil naslov na embalaži, ki se je izgubila. Takšne informacije lahko olajšajo nalogo organov za nadzor trga pri sledenju proizvodu do dejanskega kraja proizvodnje in omogočajo stike z organi v državah porekla v okviru dvostranskega ali večstranskega sodelovanja v zvezi z varnostjo potrošniških proizvodov, da se sprejmejo ustrezni nadaljnji ukrepi. [Sprememba 30]*
- (21a) *Oznaka porekla proizvoda bi potrošnikom olajšala dostop do informacij o proizvodni verigi in tako izboljšala njihovo ozaveščenost. Zlasti pri označevanju imena proizvajalca, ki izpolnjuje obveznosti gospodarskih subjektov, obstaja tveganje zavajanja potrošnikov, saj oznaka proizvajalca potrošniku še ne omogoča nujno, da ugotovi državo proizvodnje. Zato bi morala biti oznaka porekla edini način, kako lahko potrošnik ugotovi, v kateri državi je proizvod izdelan. [Sprememba 31]*

<sup>(1)</sup> Direktiva 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 281, 23.11.1995, str. 31).

<sup>(2)</sup> Uredba (ES) št. 764/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o določitvi postopkov za uporabo nekaterih nacionalnih tehničnih pravil za proizvode, ki se zakonito tržijo v drugi državi članici, in o razveljavitvi Odločbe št. 3052/95/ES (UL L 218, 13.8.2008, str. 21).

Torek, 15. april 2014

- (21b) *V številnih jurisdikcijah trgovinskih partnerjev Unije je pri označevanju proizvoda in v carinskih deklaracijah oznaka porekla obvezna. Uvedba oznake porekla v skladu s to uredbo bo ureditev v Uniji uskladila z mednarodno ureditvijo na področju trgovanja. Ker zahteva po oznaki porekla pokriva vse neživilske proizvode na ozemlju Unije, tako uvožene kot neuvožene, bo s tem tudi usklajena z mednarodnimi trgovinskimi obveznostmi Unije. [Sprememba 32]*
- (22) Da bi olajšali učinkovito in dosledno uporabo splošne varnostne zahteve iz te uredbe, je pomembno, da se uporabijo evropski standardi, ki zajemajo nekatere proizvode in tveganja tako, da se domneva, da je proizvod, ki ustreza takemu evropskemu standardu in sklicevanje na katerega je bilo objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije*, v skladu z navedeno zahtevo.
- (23) Kadar Komisija ugotovi potrebo po evropskem standardu, ki zagotavlja skladnost nekaterih proizvodov s splošno varnostno zahtevo iz te uredbe, bi morala uporabiti zadevne določbe Uredbe (EU) št. 1025/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, da od ene ali več evropskih organizacij za standardizacijo zahteva pripravo ali identifikacijo standarda, ki je primeren za zagotavljanje, da so proizvodi, ki so z njim skladni, tudi varni. Sklicevanja na te evropske standarde bi bilo treba objaviti v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (24) Postopke za zahtevo evropskih standardov, ki bi podpirali to ~~Uredbo~~ **uredbo**, in za formalne ugovore nanje bi bilo treba določiti v tej uredbi in ~~poravnati~~ **uskladiti** z Uredbo (EU) št. 1025/2012. Da bi zagotovili splošno usklajenost evropske standardizacije, bi bilo treba po ustreznem posvetovanju s strokovnjaki iz držav članic s področja varnosti proizvodov **in ustreznimi zainteresiranimi stranmi** zahteve za evropske standarde ali ugovore nanje predstaviti odboru, ustanovljenemu z navedeno uredbo. [Sprememba 33]
- (25) Evropski standardi, sklicevanja na katera so bila objavljena v skladu z Direktivo 2001/95/ES, bi morali še naprej zagotavljati domnevo o skladnosti s splošno varnostno zahtevo. Pooblastila za standardizacijo, ki jih Komisija izda v skladu z Direktivo 2001/95/ES, bi bilo treba šteti za zahteve za standardizacijo, izdane v skladu s to uredbo.
- (26) Kadar ni ustreznih evropskih standardov ali drugega priznanega načina za ocenjevanje varnosti proizvodov, bi bil treba pri oceni varnosti proizvodov upoštevati priporočila Komisije, sprejeta v ta namen v skladu s členom 292 PDEU.
- (26a) Za zagotovitev visoke ravni varovanja zdravja in varnosti potrošnikov bi bilo na Komisijo treba prenesti pooblastilo za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 PDEU, da se določi proizvode, kategorije ali skupine proizvodov, za katere na proizvodu ni treba navesti imena, registrirane trgovskega imena ali registrirane znamke in naslova proizvajalca in uvoznika zaradi nizke ravni tveganja, povezane s takimi proizvodi, da se določi produkte, kategorije ali skupine proizvodov, ki predstavljajo možna resna tveganja za zdravje in varnost, in da se določijo podatki, ki jih morajo gospodarski subjekti zbirati in shranjevati s sistemom sledljivosti. Zlasti je pomembno, da se Komisija med svojim pripravljalnim delom ustrezno posvetuje, tudi z ustreznimi strokovnjaki. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so relevantni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način.
- (27) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje te uredbe bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila glede izjeme za obveznost obveščanja organov za nadzor trga o proizvodih, ki predstavljajo tveganje, v zvezi z vrsto nosilca podatkov in njegove namestitve na proizvodu za namen sistema sledljivosti, v zvezi z zahtevami za

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 1025/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o evropski standardizaciji, spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES in 2009/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Sklepa Sveta 87/95/EGS in Sklepa št. 1673/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 316, 14.11.2012, str. 12).

Torek, 15. april 2014

standardizacijo evropskih organizacij za standardizacijo in v zvezi s sklepi o formalnih ugovorih evropskim standardom. Navedena pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.

- (28) Za sprejetje izvedbenih aktov v zvezi z odločitvijo o uradnem nasprotovanju evropskim standardom in kadar sklicevanje na evropski standard še ni bilo objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije*, bi se moral uporabljati svetovalni postopek, če zadevni standard še ni privedel do domneve o skladnosti s splošno varnostno zahtevo iz te uredbe.
- (30) Države članice bi morale sprejeti pravila o kaznih za kršitve te uredbe in zagotoviti, da se izvajajo. Navedene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne **glede na resnost, trajanje in namerno ali ponavljajočo se naravo kršitve ter velikost podjetij, tj. števila zaposlenih v zadevnih gospodarskih subjektih in njihov letni promet, še posebej v zvezi z malimi in srednjimi podjetji. Kršitve bi morale imeti za posledico upravne kazni, ki so harmonizirane na ravni Unije. Države članice bi bilo treba spodbujati, da bi prihodke od tovrstnih kazni namenile dejavnostim nadzora trga.** [Sprememba 34]
- (30a) **Da bi se povečal odvračilni učinek kazni, bi jih morala Komisija objaviti. Poleg tega bi morali biti gospodarski subjekti, za katere se večkrat odkrije, da namerno kršijo to uredbo, uvrščeni na javni, vseevropski črni seznam.** [Sprememba 35]
- (31) Da se lahko gospodarski subjekti, države članice in Komisija prilagodijo spremembam, ki jih uvaja ta uredba, je primerno zagotoviti dovolj dolgo prehodno obdobje, dokler se zahteve iz te uredbe ne začnejo uporabljati.
- (32) Ker države članice cilja te uredbe, in sicer zagotavljanje pravilnega delovanja notranjega trga za proizvode, namenjene potrošnikom, ob zagotavljanju visoke ravni varovanja zdravja, varnosti in varstva potrošnikov, ne morejo zadovoljivo doseči same in ker se ta cilj zaradi obsega ukrepa lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za dosego navedenega cilja.
- (33) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana zlasti v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah. Namen te uredbe je zlasti zagotoviti polno spoštovanje obveznosti za zagotovitev visoke ravni varovanja zdravja ljudi in varstva potrošnikov ter svobode poslovanja.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## POGLAVJE I

### Splošne določbe

#### Člen 1

Vsebina **in cilj** [Sprememba 36]

**Namen te uredbe je zagotoviti pravilno delovanje notranjega trga, hkrati pa ohraniti visoko raven zdravja, varnosti in varstva potrošnikov.** [Sprememba 37]

Ta uredba določa pravila o varnosti potrošniških proizvodov, ki se dajejo na trg ali so dostopni na trgu Unije.

**Določbe te uredbe temeljijo na previdnostnem načelu.**[Sprememba 38]

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

Torek, 15. april 2014

## Člen 2

### Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja za proizvode, ki so pridobljeni s proizvodnim procesom in se dajejo na trg ali so na njem dostopni,  **vključno s spletnim trgom**, ne glede na to, ali so novi, rabljeni ali obnovljeni, in ki izpolnjujejo eno od naslednjih meril: [Sprememba 39]

(a) so namenjeni potrošnikom;

(b) v razumno predvidljivih okoliščinah je verjetno, da jih bodo uporabljali potrošniki, tudi če jim  **pri dajanju na trg** niso neposredno namenjeni,  **potrošniki najverjetneje ne bodo uporabljali proizvodov, če so namenjeni izključno za poklicno uporabo ter so izrecno označeni in predstavljeni kot taki**; [Sprememba 40]

(c) ~~potrošniki so jim izpostavljeni~~  **potrošniku se zagotovijo** v okviru storitve, ki se zanje opravlja  **ne glede na to, ali proizvod uporablja potrošnik sam**. [Sprememba 41]

2. Ta uredba se ne uporablja za proizvode, ki jih je treba popraviti ali obnoviti, preden se začnejo uporabljati, kadar so navedeni proizvodi kot taki dostopni na trgu,  **in za rabljene proizvode, ki so bili prvotno dani na trg pred ... (\*)**. [Sprememba 42]

3. Ta uredba se ne uporablja za:

(a) zdravila za uporabo v humani ali veterinarski medicini;

(b) živila;

(c) materiale in izdelke, namenjene za stik z živili, če so tveganja, povezana z navedenimi proizvodi, zajeta v Uredbo (ES) št. 1935/2004 ali drugo zakonodajo Unije, ki se uporablja za živila;

(d) krmo;

(da)  **medicinske pripomočke, določene v Direktivi Sveta 90/385/EGS <sup>(1)</sup>, Direktivi Sveta 93/42/EG <sup>(2)</sup> in Direktivi 98/79/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup>; [Sprememba 43]**

(e) žive rastline in živali, gensko spremenjene organizme in gensko spremenjene mikroorganizme v zaprtih sistemih ter rastlinske in živalske proizvode, ki so neposredno povezani z njihovo nadaljnjo reprodukcijo;

(f) živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode;

(g) fitofarmaceutska sredstva;

(h) opremo, na kateri se potrošniki vozijo ali potujejo in ki jo upravlja ponudnik storitve v okviru storitve, ki se opravlja za potrošnike;

(i) starine;

(ia)  **gradbene proizvode, določene v Uredbi (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup>. [Sprememba 44]**

(\*) Datum začetka veljavnosti te uredbe.

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 90/385/EGS z dne 20. junija 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o aktivnih medicinskih pripomočkih za vsaditev (UL L 189, 20.7.1990, str. 17).

<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 93/42/EGS z dne 14. junija 1993 o medicinskih pripomočkih (UL L 169, 12.7.1993, str. 1).

<sup>(3)</sup> Direktiva 98/79/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. oktobra 1998 o in vitro diagnostičnih medicinskih pripomočkih (UL L 331, 7.12.1998, str. 1).

<sup>(4)</sup> Uredba (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2011 o določitvi usklajenih pogojev za trženje gradbenih proizvodov in razveljavitvi Direktive Sveta 89/106/EGS (UL L 88, 4.4.2011, str. 5).

Torek, 15. april 2014

4. Poglavja od II do IV te uredbe se ne uporabljajo za proizvode, za katere veljajo zahteve za varovanje zdravja in varnosti ljudi, določene v usklajevalni zakonodaji Unije ali v skladu z njo.

### Člen 3

#### Opredelitev pojmov

Za namene te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „varen proizvod“ pomeni vsak **pristen** proizvod, ki **je skladen s harmonizacijsko zakonodajo o zdravju in varnosti. Če te zakonodaje ni, pomeni vsak proizvod, ki** pod običajnimi ali razumno predvidljivimi pogoji uporabe zadevnega proizvoda, vključno s trajanjem uporabe in, kadar je to primerno, njegovim dajanjem v uporabo ter zahtevami glede namestitve, ~~in~~ vzdrževanja, **usposabljanja in nadzora** ne predstavlja nobenega tveganja ali predstavlja le minimalna tveganja v skladu z uporabo proizvoda, ki se štejejo za sprejemljiva in v skladu z visoko ravno varovanja zdravja in varnosti ljudi; **[Sprememba 45]**
- (1a) „**model proizvoda**“ pomeni **proizvode, ki se štejejo za različne glede na enake ali podobne bistvene značilnosti, morebitne razlike pa ne vplivajo na njihovo raven varnosti, razen če proizvajalec ali uvoznik ne dokaže drugače.** **[Sprememba 46]**
- (2) „dostopnost na trgu“ pomeni vsako dobavo proizvoda za distribucijo, porabo ali uporabo na trgu Unije v okviru gospodarske dejavnosti, ne glede na to, ali je to proti plačilu ali brezplačno;
- (3) „dajanje na trg“ pomeni, da je proizvod prvič dostopen na trgu Unije;
- (4) „proizvajalec“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki izdeluje proizvod ali za katero se tak proizvod zasnuje ali izdeluje in ki trži ta proizvod pod njegovim imenom ali blagovno znamko;
- (5) „pooblaščen zastopnik“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo s sedežem v Uniji, ki jo je proizvajalec pisno pooblastil, da v njegovem imenu izvaja določene naloge;
- (6) „uvoznik“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo s sedežem v Uniji, ki da proizvod iz tretje države na trg Unije;
- (7) „distributer“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo v dobavni verigi, ki ni proizvajalec ali uvoznik in ki omogoči dostopnost proizvoda na trgu;
- (8) „gospodarski subjekt“ pomeni proizvajalca, pooblaščenega zastopnika, uvoznika in distributerja;
- (9) „mednarodni standard“ pomeni mednarodni standard, kakor je opredeljen v členu 2(1)(a) Uredbe (EU) št. 1025/2012;
- (10) „evropski standard“ pomeni evropski standard, kakor je opredeljen v členu 2(1)(b) Uredbe (EU) št. 1025/2012;
- (11) „nacionalni standard“ pomeni nacionalni standard, kakor je opredeljen v členu 2(1)(d) Uredbe (EU) št. 1025/2012;
- (12) „evropska organizacija za standardizacijo“ pomeni evropsko organizacijo za standardizacijo, kakor je opredeljena v členu 2(8) Uredbe (EU) št. 1025/2012;
- (13) „organ za nadzor trga“ pomeni organ za nadzor trga, kakor je opredeljen v členu 3(12) Uredbe (EU) št. .../... (\*);
- (14) „odpoklic“ pomeni vsak ukrep za vrnitev proizvoda, ki je že bil dostopen končnemu uporabniku;

---

(\*) Številka uredbe (2013/0048(COD)).

Torek, 15. april 2014

- (15) „umik“ pomeni vsak ukrep za preprečitev nadaljnje dostopnosti proizvoda v dobavni verigi na trgu;
- (16) „harmonizacijska zakonodaja Unije“ pomeni vsako zakonodajo Unije, ki usklajuje pogoje za trženje proizvodov;
- (17) „resno tveganje“ pomeni **vsako resno** tveganje, ~~za katero se zahtevajo hitro ukrepanje in nadaljnji ukrepi~~, vključno s primeri, ~~v katerih morda ni takojšnjih učinkov~~ **tistim, ki nima takojšnjega učinka, zahteva pa hitro ukrepanje javnih organov.** [Sprememba 47]

#### Člen 4

##### Splošna varnostna zahteva

Gospodarski subjekti dajejo na trg Unije samo varne potrošniške proizvode oz. omogočajo njihovo dostopnost na trgu Unije.

#### Člen 4a

##### **Prepoved trženja, uvoza, proizvodnje in izvoza proizvodov, podobnih živilom**

**Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za prepoved trženja, uvoza, proizvodnje in izvoza potrošniških proizvodov, ki sicer niso živila, a so jim podobni, in se utegnejo zamenjati za živilo zaradi svoje oblike, vonja, barve, videza, embalaže, označevanja, obsega, velikosti ali drugih lastnosti ter s tem ogrožajo zdravje ali varnost potrošnikov.** [Sprememba 48]

#### Člen 5

##### Domneva o varnosti

Za namene te uredbe se za proizvod domneva, da je v skladu s splošno varnostno zahtevo iz člena 4 v naslednjih primerih:

- (a) glede tveganj, zajetih v zahteve za varovanje zdravja in varnosti ljudi, določenih v usklajevalni zakonodaji Unije ali v skladu z njo, če izpolnjuje navedene zahteve;
- (aa) če je pristen, kar pomeni, da proizvod ali predstavitev proizvoda nista opremljena z blagovno znamko brez dovoljenja lastnika blagovne znamke, ki je enaka ali podobna registrirani blagovni znamki tega proizvoda, s čimer se potrošnike zavaja glede resnične identitete proizvoda;** [Sprememba 49]
- (b) če ni zahtev, določenih v usklajevalni zakonodaji Unije ali v skladu z njo, iz točke (a) tega člena, glede tveganj, zajetih v evropskih standardih, če izpolnjuje ustrezne evropske standarde ali dele teh standardov, sklicevanja na katere so bila objavljena v Uradnem listu Evropske unije v skladu s členoma 16 in 17;
- (c) če ni zahtev, določenih v ~~usklajevalni~~ **harmonizacijski** zakonodaji Unije ali v skladu z njo, iz točke (a), in evropskih standardov iz točke (b), glede tveganj, zajetih v zdravstvenih in varnostnih zahtevah, določenih v zakonodaji države članice, v kateri je proizvod dostopen na trgu, ~~če izpolnjuje takšne nacionalne zahteve~~ **je skladen s takšnimi nacionalnimi predpisi in če so ti v skladu s pravom Unije.** [Sprememba 50]

#### Člen 6

##### Vidiki za ocenjevanje varnosti proizvodov

1. Če ni usklajevalne zakonodaje Unije, evropskih standardov ali zdravstvenih in varnostnih zahtev, določenih v zakonodaji države članice, v kateri je proizvod dostopen na trgu, kot je določeno v točkah (a), (aa), (b) in (c) člena 5, se pri ocenjevanju, ali je proizvod varen, upoštevajo zlasti naslednji vidiki:

Torek, 15. april 2014

- (a) lastnosti proizvoda, vključno z njegovo **pristnostjo**, sestavo, embalažo, navodili za montažo ter po potrebi za namestitve in vzdrževanje; [Sprememba 51]
- (b) vpliv na druge proizvode, kadar se razumno predvideva, da se bo uporabljal skupaj z drugimi proizvodi;
- (c) predstavitev proizvoda, označevanje, kakršna koli opozorila in navodila za njegovo uporabo in odstranjevanje ter druge oznake ali informacije o proizvodu;
- (d) kategorije **značilnosti** potrošnikov, ki so med uporabo proizvoda **v razumno predvidljivih okoliščinah** izpostavljeni tveganju, zlasti ranljivih potrošnikov; [Sprememba 52]
- (e) videz proizvoda in zlasti, kadar je proizvod, ~~ki sicer ni živilo, podoben živilu in se utegne zamenjati za živilo zaradi njegove oblike, vonja, barve, videza, embalaže, označevanja, obsega, velikosti ali drugih lastnosti:~~

**(i) ki sicer ni živilo, podoben živilu in se ga utegne zamenjati za živilo zaradi njegove oblike, vonja, barve, videza, embalaže, označevanja, količine, velikosti ali drugih lastnosti ali**

**(ii) ki sicer ni zasnovan za otroke in jim ni namenjen, podoben predmetu, ki je zaradi njegove zasnove, embalaže in značilnosti splošno prepoznan kot privlačen ali namenjen otrokom. [Sprememba 53]**

Možnost doseči višjo raven varnosti ali dostopnosti drugih proizvodov, ki predstavljajo manjšo stopnjo tveganja, ni razlog za obravnavanje proizvoda kot nevarnega.

2. Za namene odstavka 1 tega člena se pri ocenjevanju varnosti proizvoda zlasti upoštevajo naslednji vidiki, kadar so na voljo:

- ~~(a) stanje tehnike in tehnologije; [Sprememba 54]~~
- (aa) razumna pričakovanja potrošnikov glede varnosti, kar se tiče narave, sestave in predvidene uporabe proizvoda; [Sprememba 55]**
- (b) evropski standardi, razen tistih, katerih sklicevanja so bila objavljena v Uradnem listu Evropske unije v skladu s členoma 16 in 17;
- (ba) bistvene zahteve iz zahtev za standardizacijo, predloženih evropskim organizacijam za standardizacijo, v skladu s členom 16 te uredbe, če Komisija še ni objavila sklicevanja na harmonizirane standarde v Uradnem listu Evropske unije; [Sprememba 56]**
- (c) mednarodni standardi,
- (d) mednarodni sporazumi;
- (e) priporočila ali smernice Komisije za ocenjevanje varnosti proizvoda;
- (f) nacionalni standardi, pripravljeni v državi članici, v kateri je proizvod dostopen;
- (g) kodeksi dobre prakse za varnost proizvodov, ki veljajo na zadevnem področju;
- (ga) ali so proizvodi, kategorije ali skupine proizvodov povzročili poškodbe, ki so bile priglašene v vseevropsko zbirko podatkov o poškodbah, vzpostavljeno v skladu z Uredbo (EU) št. .../... (\*); [Sprememba 57]**
- ~~(h) razumna pričakovanja potrošnikov glede varnosti. [Sprememba 58]~~
- (ha) stanje tehnike in tehnologije. [Sprememba 59]**

(\*) Številka uredbe (2013/0048(COD)).

Torek, 15. april 2014

## Člen 7

### Označevanje porekla

1. Proizvajalci in uvozniki zagotovijo, da je na proizvodih navedena označba države porekla proizvoda ali, kadar velikost ali narava proizvoda tega ne omogoča, navedeno označbo zagotovijo na embalaži ali v spremni listini.
  2. Za namene določitve države porekla v smislu odstavka 1 **tega člena** se uporabljajo pravila o nepreferencialnem poreklu blaga iz členov od ~~23 do 25~~ **59 do 62** Uredbe Sveta (EGS) (EU) št. ~~2913/92~~ o carinskem zakoniku Skupnosti **952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta** <sup>(1)</sup>,  **vključno z delegiranimi akti, ki se sprejmejo v skladu s členom 62 navedene uredbe. [Sprememba 61]**
  3. Kadar je država porekla, določena v skladu z odstavkom 2, država članica Unije, se proizvajalci in uvozniki lahko sklicujejo na Unijo ali na posamezno državo članico.
- 3a. Proizvajalci lahko dodajo oznako države porekla samo v angleškem jeziku (z besedami „Made in [država]“), saj je to za potrošnika lahko razumljivo. [Sprememba 62]**

## POGLAVJE II

### Obveznosti gospodarskih subjektov

## Člen 8

### Obveznosti proizvajalcev

1. Proizvajalci pri dajanju svojih proizvodov na trg zagotovijo, da so bili zasnovani in proizvedeni v skladu s splošno varnostno zahtevo, določeno v členu 4.
  2. Proizvajalci zagotovijo, da se izvajajo postopki za ohranjanje skladnosti serijske proizvodnje s splošno varnostno zahtevo iz člena 4.
  3. Proizvajalci za varovanje zdravja in varnosti potrošnikov sorazmerno z možnimi tveganji proizvoda preskušajo vzorce **naključno izbranih** proizvodov, ki so dostopni na trgu **in izbrani pod nadzorom sodnega uradnika ali druge kvalificirane osebe, ki jo imenuje posamezna država članica**, preiskujejo pritožbe in vodijo register pritožb, neskladnih proizvodov in odpoklicanih proizvodov ter o vsakem takšnem spremljanju obveščajo distributerje. **Te informacije se na zahtevo dajo na voljo nadzornim organom. [Sprememba 63]**
- 3a. Če je bila za proizvode, ki so na voljo na trgu, sprejeta odločitev Komisije na podlagi člena 12 Uredbe (EU) No .../... (\*)**, proizvajalci ali, kjer je ustrezno, uvozniki z namenom zaščite zdravja in varnosti potrošnikov in sorazmerno z morebitnimi tveganji, povezanimi s proizvodom, vsaj enkrat letno izvedejo preskus reprezentativnih vzorcev proizvodov, ki so na voljo na trgu, izbranih pod nadzorom sodnega uradnika ali kvalificirane osebe, ki jo imenuje posamezna država članica. [Sprememba 64]
4. Proizvajalci sorazmerno z ~~možnimi~~ **morebitnimi** tveganji, **povezanimi s proizvodom**, pripravijo tehnično dokumentacijo. Tehnična dokumentacija vključuje, ~~kakor je primerno:~~ [Sprememba 65]

(a) splošni opis proizvoda in njegovih bistvenih značilnosti, ki so pomembne za ocenjevanje varnosti proizvoda;

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

(\*) Številka uredbe (2013/0048(COD)).



Torek, 15. april 2014

- (b) analizo možnih tveganj, povezanih s proizvodom, in rešitve, sprejete za odpravo ali ublažitev takšnih tveganj, vključno z rezultati vsakršnih preskusov, ki jih je izvedel proizvajalec ali katera koli druga stran v njegovem imenu;
- (c) kadar je to primerno, seznam evropskih standardov iz točke (b) člena 5 ali zdravstvenih in varnostnih zahtev, določenih v zakonodaji države članice, v kateri je proizvod dostopen na trgu, iz točke (c) člena 5, ali druge vidike iz člena 6(2), ki se uporabljajo za izpolnjevanje splošne varnostne zahteve iz člena 4.

Kadar se kateri koli od evropskih standardov, zdravstvenih in varnostnih zahtev ali drugih vidikov iz točke (c) prvega pododstavka uporablja le delno, se opredelijo deli, ki so bili uporabljeni.

5. Proizvajalci še 10 let po tem, ko je bil proizvod dan na trg, hranijo tehnično dokumentacijo ~~in~~ **v papirni ali elektronski obliki za organe za nadzor trga ter jim** jo na **obrazloženo** zahtevo ~~dajo na voljo organom za nadzor trga~~ **posredujejo**. [Sprememba 66]

6. Proizvajalci zagotovijo, da so na njihovih proizvodih označeni tip, serija ali serijska številka ali drug element za identifikacijo proizvoda, ki so brez težav vidni in čitljivi za potrošnike, kadar velikost ali narava proizvoda tega ne dopušča, pa zagotovijo, da so zahtevane informacije navedene na embalaži ali v spremni listini.

**Kadar informacije, ki omogočajo identifikacijo proizvoda, niso navedene neposredno na proizvodu, proizvajalci na dovolj viden način označijo, da bi bilo treba nosilec informacij shraniti.** [Sprememba 67]

**6a. Proizvajalci proizvodov, ki so predmet odločitve Komisije, sprejete na podlagi člena 12 Uredbe (EU) št. .../... (\*), pripravijo seznam modelov proizvodov s fotografijo in ga na ustrezen način dajo na voljo javnosti in drugim gospodarskim subjektom.**

**Proizvajalec na zahtevo organom za nadzor trga, pa tudi gospodarskim subjektom, ki jim dobavlja svoje proizvode, predloži dokazila o bistvenih razlikah med modeli v smislu opredelitve iz točke 1a člena 3 te uredbe.** [Sprememba 68]

7. Proizvajalci na proizvodu navedejo svoje ime, registrirano trgovsko ime ali registrirano blagovno znamko in naslov, na katerem so dosegljivi, kadar pa to ni mogoče, podatke navedejo na embalaži ali v spremni listini. V naslovu mora biti naveden center za stike, kjer je proizvajalec dosegljiv.

8. Proizvajalci zagotovijo, da so proizvodu priložena navodila in varnostne informacije, **ki so jasne in razumljive za potrošnika in napisane** v jeziku, ki ga potrošniki brez težav razumejo, kakor določi država članica, v kateri je proizvod dostopen, razen kadar se proizvod lahko uporablja varno in tako kot je predvidel proizvajalec brez takšnih navodil in varnostnih informacij. [Sprememba 69]

Države članice obvestijo Komisijo o vseh določbah, ki so jih sprejele o opredelitvi zahtevanih jezikov.

9. **Proizvajalci zagotovijo, da imajo vzpostavljene postopke za sprejetje popravnih ukrepov, umik ali odpoklic svojih proizvodov.** Proizvajalci, ki menijo ali utemeljeno domnevajo, da proizvod, ki so ga dali na trg, ni varen ali kako drugače ni v skladu s to uredbo, nemudoma sprejmejo popravne ukrepe, da zagotovijo skladnost proizvoda, ga umaknejo ali odpokličejo, če je to primerno, **obenem pa opozorijo potrošnike, ki so ogroženi zaradi neskladnosti proizvoda z varnostnimi zahtevami.** Kadar proizvod ni varen, proizvajalci o tem nemudoma obvestijo tudi organe za nadzor trga države članice, v kateri so omogočili dostopnost svojih proizvodov, in jim predložijo zlasti podrobnosti o tveganju za zdravje in varnost ter morebitnih sprejetih popravnihih ukrepih **in rezultatih teh ukrepov.** [Sprememba 70]

(\*) Številka uredbe (2013/0048(COD)).

Torek, 15. april 2014

## Člen 9

### Pooblašчени zastopniki

1. Proizvajalec lahko s pisnim pooblastilom določi pooblaščenega zastopnika.

Obveznosti iz člena 8(1) in (4) niso del pooblastila pooblaščenega zastopnika.

2. Pooblašчени zastopnik izvaja naloge, določene v pooblastilu, ki ga prejme od proizvajalca. Pooblastilo pooblaščenemu zastopniku omogoča, da opravi vsaj naslednje naloge:

- (a) na podlagi **obrazložene** zahteve organa za nadzor trga navedenemu organu zagotovi vse informacije in dokumentacijo, ki so potrebne za dokazovanje skladnosti proizvoda; [**Sprememba 71**]
- (b) na zahtevo organov za nadzor trga sodeluje pri vseh ukrepih, katerih cilj je preprečiti tveganja, ki jih predstavljajo proizvodi v okviru njihovih pooblastil.

## Člen 10

### Obveznosti uvoznikov

1. Uvozniki pred dajanjem proizvoda na trg zagotovijo, da je proizvod skladen s splošno varnostno zahtevo iz člena 4 ter da je proizvajalec izpolnil zahteve iz člena 8(4), (6) in (7).

2. Kadar uvoznik meni ali utemeljeno domneva, da proizvod ni v skladu s to uredbo, proizvod da na trg šele po tem, ko je usklajen. Kadar proizvod ni varen, uvoznik o tem obvesti proizvajalca in organe za nadzor trga države članice, v kateri ima sedež.

3. Uvozniki navedejo ime, registrirano trgovsko ime ali registrirano blagovno znamko in naslov, na katerem so dosegljivi glede informacij o proizvodu; če to ni mogoče, podatke navedejo na embalaži ali v spremni listini. ~~Zagotovijo, da dodatne oznake ne prekrivajo nobene informacije na oznaki~~ **Pri tem ne zakrijejo obveznih ali varnostnih informacij** proizvajalca. [**Sprememba 72**]

4. Uvozniki zagotovijo, da so proizvodu priložena navodila in varnostne informacije v jeziku, ki ga potrošniki brez težav razumejo, kakor določi država članica, v kateri je proizvod dostopen, razen kadar se proizvod lahko uporablja varno in tako kot je predvidel proizvajalec brez takšnih navodil in varnostnih informacij.

Države članice obvestijo Komisijo o vseh določbah, ki so jih sprejele o opredelitvi zahtevanih jezikov.

5. Uvozniki zagotovijo, da v času, ko so odgovorni za proizvod, pogoji skladiščenja ali prevoza ne ogrožajo njegove skladnosti s splošno varnostno zahtevo iz člena 4 ter njegovi skladnosti s členom 8(6).

6. Uvozniki za varovanje zdravja in varnosti oseb sorazmerno z možnimi tveganji, ki jih predstavlja proizvod, preskušajo vzorce **naključno izbranih** trženih proizvodov, preiskujejo pritožbe ter vodijo register pritožb, neskladnih proizvodov in odpoklicanih proizvodov ter o takšnem spremljanju obveščajo proizvajalce in distributerje. [**Sprememba 73**]

7. Uvozniki, ki menijo ali utemeljeno domnevajo, da proizvod, ki so ga dali na trg, ni varen ali kako drugače ni v skladu s to uredbo, nemudoma sprejmejo popravne ukrepe, da zagotovijo skladnost proizvoda, ga umaknejo ali odpokličejo, če **kakor** je to ~~primerno~~ **ustrezno**. Kadar proizvod ni varen, uvozniki o tem nemudoma obvestijo tudi organe za nadzor trga države članice, v kateri so omogočili dostopnost svojih proizvodov, in jim zlasti predložijo podrobnosti o tveganju za zdravje in varnost ter morebitnih sprejetih popravnih ukrepih **in rezultatih teh ukrepov**. [**Sprememba 74**]

Torek, 15. april 2014

8. Uvozniki za obdobje 10 let po tem, ko je bil proizvod dan na trg, hranijo tehnično dokumentacijo ~~in v papirni ali elektronski obliki za organe za nadzor trga ter jim~~ jo na **obrazloženo** zahtevo ~~dajo na voljo organom za nadzor trga posredujejo~~. [Sprememba 75]

#### Člen 11

##### Obveznosti distributerjev

1. Distributerji pri omogočanju dostopnosti proizvoda na trgu skrbno upoštevajo zahteve iz te uredbe.
2. Distributerji pred omogočanjem dostopnosti proizvoda na trgu preverijo, ali ~~proizvajalec in uvoznik izpolnjujeta zahteve~~ **so na proizvodu zahtevane informacije** iz člena 8(6), (7) in (8) ter člena 10(3) in (4), kakor je ustrezno. **Distributerji ne zakrijejo nobenih obveznih ali varnostnih informacij proizvajalca ali uvoznika**. [Sprememba 76]
3. Kadar distributer meni ali utemeljeno domneva, da proizvod ni v skladu s to uredbo, omogoči dostopnost proizvoda na trgu šele po tem, ko je usklajen. Kadar proizvod ni varen, distributer o tem obvesti proizvajalca ali uvoznika, kakor je ustrezno, in organe za nadzor trga države članice, v kateri ima distributer sedež.
4. Distributerji zagotovijo, da v času, ko so odgovorni za proizvod, pogoji skladiščenja ali prevoza ne ogrožajo njegove skladnosti s splošno varnostno zahtevo iz člena 4 ter njegove skladnosti s členom 8(6), (7) in (8) ter členom 10(3) in (4), kakor je ustrezno.

**4a. Distributerji lahko za varovanje zdravja in varnosti potrošnikov sorazmerno z možnimi tveganji proizvoda preskušajo vzorce proizvodov, ki so dostopni na trgu**. [Sprememba 77]

5. Distributerji, ki menijo ali utemeljeno domnevajo, da proizvod, katerega dostopnost so omogočili na trgu, ni varen ali ni v skladu s členom 8(6), (7) in (8) ter členom 10(3) in (4), kot je ustrezno, **nemudoma** zagotovijo sprejetje popravilnih ukrepov, da se zagotovi skladnost proizvoda, ga umaknejo ali odpokličejo, če je to primerno. Kadar proizvod ni varen, distributerji o tem nemudoma obvestijo tudi proizvajalca ali uvoznika, kot je ustrezno, ter organe za nadzor trga države članice, v kateri so omogočili dostopnost svojih proizvodov, in jim zlasti predložijo podrobnosti o tveganju za zdravje in varnost ter morebitnih sprejetih popravilnih ukrepih **in rezultatih teh ukrepov**. [Sprememba 78]

#### Člen 12

Primeri, v katerih se obveznosti proizvajalcev uporabljajo za uvoznike in distributerje

Uvoznik ali distributer se za namene te uredbe obravnava kot proizvajalec in zanj veljajo obveznosti proizvajalca iz člena 8, kadar da proizvod na trg pod svojim imenom ali blagovno znamko ali spremeni proizvod, ki je že bil dan na trg, na način, ki lahko vpliva na izpolnjevanje zahtev iz te uredbe.

#### Člen 13

Izjeme glede nekaterih obveznosti proizvajalcev, uvoznikov in distributerjev

1. Obveznost obveščanja organov za nadzor trga v skladu s členom 8(9), členom 10(2) in (7) ter členom 11(3) in (5) se ne uporablja, kadar so izpolnjeni naslednji pogoji:
  - (a) samo omejeno število natančno opredeljenih proizvodov ni varno;
  - (b) proizvajalec, uvoznik ali distributer lahko dokaže, da je tveganje ~~v celoti dejansko~~ pod nadzorom ~~in ne more več ogrozati~~, **tako da je preprečeno ogrožanje** zdravja in varnosti oseb; [Sprememba 79]
  - (c) ~~vzrok tveganja, ki ga predstavlja proizvod, je tak, da seznanitev s tem tveganjem ni koristna informacija za organe ali javnost~~. [Sprememba 80]
2. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi primere, ki izpolnjujejo pogoje iz odstavka 1 tega člena. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 19(3).

Torek, 15. april 2014

3. Komisija je v skladu s členom 18a pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov za določanje proizvodov, kategorij ali skupin proizvodov, za katere zaradi njihove nizke ravni tveganja na samem proizvodu ni treba navesti informacij iz člena 8(7) in člena 10(3).

#### Člen 14

##### Identifikacija gospodarskih subjektov

1. Gospodarski subjekti organom za nadzor trga na zahtevo **predložijo naslednje informacije** ~~sporočije~~: [Sprememba 81]

(a) vsak gospodarski subjekt, ki jim je dobavil proizvod;

(b) vsak gospodarski subjekt, ki so mu dobavili proizvod.

2. Gospodarski subjekti lahko predložijo informacije iz odstavka 1 še 10 let po tem, ko jim je bil proizvod dobavljen, in 10 let po tem, ko so proizvod dobavili.

**2a. Kadar gospodarski subjekti zagotovijo informacije iz odstavka 1, organi za nadzor trga te podatke obravnavajo kot zaupne.** [Sprememba 82]

#### Člen 15

##### Sledljivost proizvodov

1. Za nekatere proizvode, kategorije ali skupine proizvodov, ki zaradi svojih posebnih značilnosti ali posebnih pogojev distribucije ali uporabe lahko predstavljajo resno tveganje za zdravje in varnost oseb, Komisija **po posvetovanju z zadevnimi zainteresiranimi stranmi, kakor je ustrezno**, od gospodarskih subjektov, ki dajejo navedene proizvode na trg in omogočajo njihovo dostopnost na trgu, lahko zahteva, da uvedejo ali uporabljajo sistem sledljivosti. [Sprememba 83]

2. Sistem sledljivosti zajema zbiranje in shranjevanje podatkov v elektronski obliki in omogoča identifikacijo proizvoda in gospodarskih subjektov, ki so vključeni v njegovo dobavno verigo, ter namestitev nosilca podatkov, ki omogoča dostop do navedenih podatkov, na proizvodu, njegovi embalaži ali v spremni listini.

3. Komisija je pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 18a za:

(a) določanje proizvodov, kategorij ali skupin proizvodov, ki lahko predstavljajo resno tveganje za zdravje in varnost oseb, kot je navedeno v odstavku 1 tega člena; **Komisija v ustreznih delegiranih aktih navede, ali je uporabila metodo za analizo tveganja iz Sklepa Komisije 2010/15/EU<sup>(1)</sup>, če ta metodologija ni primerna, pa podrobno opiše metodologijo, ki jo je uporabila;** [Sprememba 84]

(b) opredelitev podatkov, ki jih gospodarski subjekti zbirajo in hranijo z uporabo sistema sledljivosti iz odstavka 2 tega člena.

4. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi vrsto nosilca podatkov in njegovo namestitev, kot je navedeno v odstavku 2 tega člena. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 19(3).

5. Pri sprejetju aktov iz odstavkov 3 in 4 Komisija upošteva:

(a) stroškovno učinkovitost aktov, vključno z njihovim vplivom na podjetja, zlasti mala in srednja podjetja;

<sup>(1)</sup> Sklep Komisije 2010/15/EU z dne 16. decembra 2009 o smernicah za upravljanje hitrega informacijskega sistema Skupnosti (RAPEX) iz člena 12 in postopka obveščanja iz člena 11 Direktive 2001/95/ES (direktiva o splošni varnosti proizvodov) (UL L 22, 26.1.2010, str. 1).

Torek, 15. april 2014

(b) združljivost s sistemi sledljivosti, ki so na voljo na mednarodni ravni.

#### Člen 15a

##### Kontaktne točke za varnost proizvodov

1. Države članice na svojih ozemljih določijo kontaktne točke za varnost proizvodov in njihove kontaktne podatke sporočijo drugim državam članicam in Komisiji.
2. Komisija oblikuje in redno dopolnjuje seznam kontaktnih točk za varnost proizvodov ter ga objavi v Uradnem listu Evropske unije. Navedene informacije objavi tudi na svojem spletnem mestu. [Sprememba 85]

#### Člen 15b

##### Naloge kontaktnih točk za varnost proizvodov

1. Kontaktne točke za varnost proizvodov med drugim na zahtevo gospodarskega subjekta ali pristojnega organa druge države članice posredujejo naslednje informacije:
  - (a) tehnična pravila, ki se na ozemlju teh kontaktnih točk uporabljajo za posamezno vrsto proizvoda, ter informacije o tem, ali je po zakonodaji ustrezne države članice za to vrsto proizvoda treba zahtevati predhodno odobritev, ter informacije o načelu vzajemnega priznavanja iz Uredbe (ES) št. 764/2008 in uporabi te uredbe na ozemlju te države članice;
  - (b) kontaktne podatke pristojnih organov znotraj države članice, ki omogočajo neposreden stik z njimi, vključno s podrobnostmi o organih, ki so pristojni za nadzor izvajanja zadevnih tehničnih pravil na ozemlju te države članice;
  - (c) pravna sredstva, ki so na ozemlju te države članice običajno na voljo v primeru spora med pristojnimi organi in gospodarskim subjektom.
2. Kontaktne točke za varnost proizvodov na zahteve iz odstavka 1 odgovorijo v 15 delovnih dneh po njihovem prejemu.
3. Kontaktne točke za varnost proizvodov v državi članici, v kateri zadevni gospodarski subjekt zakonito trži zadevni proizvod, lahko gospodarskemu subjektu ali pristojnemu organu v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 764/2008 posreduje vse pomembne informacije ali ugotovitve.
4. Da bi podprle izobraževanje gospodarskih subjektov o zahtevah glede varnosti proizvodov, države članice v okviru kontaktnih točk za varnost proizvodov uredijo prostore, v okviru katerih omogočijo usposabljanja o zakonodaji o varnosti proizvodov in splošnih zahtevah ter prenos informacij med industrijskimi panogami.
5. Kontaktne točke za varnost proizvodov za zagotavljanje informacij iz odstavka 1 ne zaračunavajo pristojbine. [Sprememba 86]

### POGLAVJE III

Evropski standardi, ki zagotavljajo domnevo o skladnosti

#### Člen 16

Zahteve za standardizacijo, predložene evropskim organizacijam za standardizacijo

1. Komisija lahko od ene ali več evropskih organizacij za standardizacijo zahteva, da pripravijo ali opredelijo evropski standard, katerega cilj je zagotoviti, da so proizvodi, ki so skladni s takšnim standardom ali njegovimi deli, v skladu s splošno varnostno zahtevo iz člena 4. Komisija določi zahteve glede vsebine, ki jih mora izpolnjevati zahtevani evropski standard, in rok za njegovo sprejetje, **in sicer upoštevaje stališča zadevnih zainteresiranih strani.** [Sprememba 87]

Torek, 15. april 2014

Komisija zahtevo iz prvega pododstavka tega odstavka sprejme z izvedbenim sklepom. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 19(3).

2. Zadevna evropska organizacija za standardizacijo v enem mesecu od prejema zahteve iz odstavka 1 navede, ali jo sprejema.
3. Kadar se zahteva financiranje, Komisija v dveh mesecih od prejema obvestila o sprejetju iz odstavka 2 zadevne evropske organizacije za standardizacijo obvesti o dodelitvi donacije za pripravo evropskega standarda.
4. Evropske organizacije za standardizacijo Komisijo obvestijo o dejavnostih v zvezi s pripravo evropskega standarda iz odstavka 1. Komisija skupaj z evropskimi organizacijami za standardizacijo oceni skladnost evropskih standardov, ki so jih pripravile ali opredelile evropske organizacije za standardizacijo, z začetno zahtevo.
5. Kadar evropski standard izpolnjuje zahteve, ki naj bi jih zajemal, in splošno varnostno zahtevo iz člena 4, Komisija sklicevanje na evropski standard nemudoma objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

#### Člen 17

##### Formalni ugovori na evropske standarde

1. Ko država članica ali Evropski parlament meni, da evropski standard iz člena 16 ne izpolnjuje v celoti zahtev, ki naj bi jih zajemal, in splošne varnostne zahteve iz člena 4, o tem obvesti Komisijo s podrobno obrazložitvijo in Komisija z izvedbenimi akti odloči:
  - (a) ali bo sklicevanje na zadevni evropski standard v *Uradnem listu Evropske unije* objavila, ga ne bo objavila ali ga bo objavila z omejitvijo;
  - (b) ali bo sklicevanje na zadevni evropski standard v *Uradnem listu Evropske unije* ohranila, ohranila z omejitvijo ali umaknila.
2. Komisija na svoji spletni strani objavi informacije o evropskih standardih, za katere se uporablja odločitev iz odstavka 1.
3. Komisija o odločitvi iz odstavka 1 obvesti zadevno evropsko organizacijo za standardizacijo in po potrebi zahteva revizijo zadevnega evropskega standarda.
4. Odločitev iz točke (a) odstavka 1 tega člena se sprejme v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 19(2).
5. Odločitev iz točke (b) odstavka 1 tega člena se sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 19(3).

#### POGLAVJE IV

##### Končne določbe

#### Člen 18

##### Kazni

1. Države članice določijo pravila ~~glede na določitev~~ **za določitev ustreznih** kazni, ki se uporabljajo ~~pri kršitvi~~ **za kršitve** določb te uredbe, in sprejmejo vse potrebne ukrepe, ~~da zagotovijo izvrševanje teh kazni. Določene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne za zagotavljanje njihovega izvajanja.~~ Države članice **Komisijo** obvestijo ~~Komisijo~~ o navedenih določbah ~~najpozneje [vstaviti datum — 3 mesece pred začetkom uporabe te uredbe], takoj pa do ... (\*) in jo nemudoma~~ obvestijo o vseh ~~nadaljnjih~~ **naknadnih** spremembah ~~navedenih določb.~~ **[Sprememba 88]**

(\*) Datum: tri mesece po dnevu začetka uporabe te uredbe.

Torek, 15. april 2014

2. ~~Pri kaznih iz odstavka 1 se upošteva velikost podjetij in zlasti položaj malih in srednjih podjetij. Kazni se lahko poostrijo, če~~ **Predvidene kazni so učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Kazni upoštevajo resnost, trajanje in po potrebi namerno naravo kršitve. Poleg tega se pri kaznih upošteva, ali** je zadevni gospodarski subjekt v preteklosti že podobno kršil določbe, za resne kršitve pa lahko vključujejo kazenske sankcije. [Sprememba 89]

**2a. Upravne kazni, ki veljajo za kršitve, so vsaj tako visoke, da izenačijo gospodarsko korist, ki jo je kršitelj hotel pridobiti s kršitvijo, vendar ne presegajo 10 % letnega prometa ali njegove ocene. Naložene kazni lahko presegajo 10 % letnega prometa ali njegove ocene, če je treba izenačiti gospodarsko korist, pridobljeno s kršitvijo. Za resne kršitve lahko vključujejo kazenske sankcije.** [Sprememba 90]

**2b. Države članice obvestijo Komisijo o vrsti in višini kazni, izrečenih v skladu s to uredbo, opredelijo dejanske kršitve te uredbe in navedejo identiteto gospodarskih subjektov, ki so jim bile izrečene kazni. Komisija poskrbi, da so ti podatki nemudoma na voljo javnosti v elektronski obliki in, če je to ustrezno, prek drugih sredstev.**

**Na podlagi pridobljenih podatkov iz prvega pododstavka Komisija objavi in posodablja črni seznam gospodarskih subjektov po vsej Uniji, za katere je ugotovljeno, da so večkrat namerno kršili to uredbo.** [Sprememba 91]

#### Člen 18a

##### Izvajanje pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz členov 13(3) in 15(3) se Komisiji podeli za nedoločen čas od ... (\*).
3. Pooblastilo iz členov 13(3) in 15(3) lahko Evropski parlament ali Svet kadar koli prekliče. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Odločitev začne veljati dan po njegovi objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši datum, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.
4. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 13(3) in členom 15(3), začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v dveh mesecih od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o navedenem aktu ali če Evropski parlament in Svet pred iztekom navedenega roka obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Navedeni rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta lahko podaljša za dva meseca.

#### Člen 19

##### Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga odbor. Navedeni odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.

Vendar pa za namene členov 16 in 17 te uredbe Komisiji pomaga odbor, ustanovljen z Uredbo (EU) št. 1025/2012. Navedeni odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 4 Uredbe (EU) št. 182/2011.
3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

---

(\*) Datum začetka veljavnosti te uredbe.

Torek, 15. april 2014

4. Kadar je treba mnenje odbora iz drugega pododstavka odstavka 1 pridobiti s pisnim postopkom, se navedeni postopek zaključi brez rezultata, če v roku za predložitev mnenja tako odloči predsednik odbora ali tako zahteva navadna večina članov odbora.

#### Člen 21

##### Ocenjevanje

Najpozneje ... (\*) **in potem vsakih pet let** Komisija oceni njeno uporabo ter Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o oceni. S tem poročilom se oceni, **če ali** je ta uredba dosegla svoje cilje, zlasti v zvezi z izboljšanjem zaščite potrošnikov pred nevarnimi proizvodi **v smislu člena 4 te uredbe**, ob upoštevanju njenega učinka na podjetja, zlasti na mala in srednja podjetja. **Poleg tega se s tem poročilom ocenijo posledice in prispevek Uredbe (EU) št. 1025/2012 na področju uporabe te direktive.** [Sprememba 92]

#### Člen 22

##### Razveljavitev

1. Direktiva 2001/95/ES se razveljavi z učinkom od ... (\*\*).
2. Direktiva 87/357/EGS se razveljavi z učinkom od... (\*\*).
3. Sklicevanja na Direktivo 2001/95/ES in Direktivo 87/357/EGS se razumejo kot sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi.

#### Člen 23

##### Prehodne določbe

1. Države članice ne ovirajo omogočanja dostopnosti na trgu proizvodov, zajetih v Direktivi 2001/95/ES, ki so v skladu z navedeno direktivo in so bili dani na trg pred ... (\*\*).
2. Evropski standardi, sklicevanja na katere so objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* v skladu z Direktivo 2001/95/ES, se štejejo za evropske standarde iz točke (b) člena 5 te uredbe.
3. Pooblastila za standardizacijo, ki jih Komisija dodeli evropski organizaciji za standardizacijo v skladu z Direktivo 2001/95/ES, se štejejo za zahteve za standardizacijo iz člena 15(1) te uredbe.

#### Člen 24

##### Začetek veljavnosti

1. Ta uredba začne veljati... (\*\*).
2. Uporablja se od ... (\*\*\*\*).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

---

(\*) Datum [pet] let od začetka uporabe te uredbe.  
(\*\*) Datum začetka uporabe te uredbe.  
(\*\*\*) Datum začetka veljavnosti te uredbe (2013/0048(COD)).  
(\*\*\*\*) Datum uporabe te uredbe (2013/0048(COD)).



Torek, 15. april 2014

Priloga

## Korelacijska tabela

Direktiva 2001/95/ES	Direktiva 87/357/EGS	Ta uredba
Člen 1(1)		Člen 1
Prvi pododstavek člena 1(2)		Člen 2(1)
Drugi pododstavek člena 1(2)		Člen 2(4)
Člen 2		Člen 3
Točke (b)(i)–(iv) člena 2		Člen 6(1)
Člen 3(1)		Člen 4
Člen 3(2)		Člen 5
Člen 3(3)		Člen 6(2)
Člen 3(4)		—
Člen 4		Člena 16 in 17
Prvi pododstavek člena 5(1)		Člen 8(8)
Drugi pododstavek člena 5(1)		—
Tretji pododstavek člena 5(1)		Člen 8(9)
Četrty pododstavek člena 5(1)		Člen 8(3), (6) in (7)
Peti pododstavek člena 5(1)		—
Člen 5(2)		Člen 11
Prvi pododstavek člena 5(3)		Člena 8(9) in 11(5)
Drugi pododstavek člena 5(3)		—
Člen 5(4)		—
Člen 6(1)		—
Člen 6(2) in (3)		—
Člen 7		Člen 18

## Torek, 15. april 2014

Direktiva 2001/95/ES	Direktiva 87/357/EGS	Ta uredba
točka (a) člena 8(1)		—
Točke (b)–(f) člena 8(1)		—
prvi pododstavek člena 8(2)		—
drugi pododstavek člena 8(2)		—
tretji pododstavek člena 8(2)		—
Člen 8(3)		—
Člen 8(4)		—
Člen 9(1)		—
Člen 9(2)		—
Člen 10		—
Člen 11		—
Člen 12		—
Člen 13		—
Člen 14		—
Člen 15		Člen 19
Člen 16		—
Člen 17		—
Člen 18(1)		—
Člen 18(2)		—
Člen 18(3)		—
Člen 19(1)		—
Člen 19(2)		Člen 21
Člen 20		—
Člen 21		—
Člen 22		Člen 22

Torek, 15. april 2014

Direktiva 2001/95/ES	Direktiva 87/357/EGS	Ta uredba
Člen 23		Člen 24
Priloga I, oddelek 1		Člena 8(9) in 11(5)
Priloga I, oddelek 2, prvi stavek		—
Priloga I, oddelek 2, drugi stavek		Člen 13(1) in (2)
Priloga I, oddelek 3		—
Priloga II		—
Priloga III		—
Priloga IV		Priloga
	Člen 1	Točka (e) člena 6(1)
	Členi od 2 do 7	—

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0384

### Nadzor trga proizvodov \*\*\*I

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o nadzoru trga proizvodov in spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 1999/5/ES, 2000/9/ES, 2000/14/ES, 2001/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2007/23/ES, 2008/57/ES, 2009/48/ES, 2009/105/ES, 2009/142/ES, 2011/65/EU, Uredbe (EU) št. 305/2011, Uredbe (ES) št. 764/2008 in Uredbe (ES) št. 765/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (COM(2013)0075 – C7-0043/2013 – 2013/0048(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/63)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0075),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 33, 114 in 207 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0043/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 22. maja 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov in mnenja Odbora za mednarodno trgovino (A7-0346/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### P7\_TC1-COD(2013)0048

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o nadzoru trga proizvodov in spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 1999/5/ES, 2000/9/ES, 2000/14/ES, 2001/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2007/23/ES, 2008/57/ES, 2009/48/ES, 2009/105/ES, 2009/142/ES, 2011/65/EU, Uredbe (ES) št. 764/2008, Uredbe (ES) št. 765/2008 in Uredbe (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta**

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti členov 33, 114 in 207 Pogodbe,

<sup>(1)</sup> UL C 271, 19.9.2013, str. 86.

Torek, 15. april 2014

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Da se zagotovi prosti pretok proizvodov v Uniji, je treba zagotoviti, da ti proizvodi izpolnjujejo zahteve, ki zagotavljajo visoko stopnjo zaščite javnih interesov, kot so varovanje zdravja in varnosti oseb na splošno, varnost in zdravje pri delu, varstvo potrošnikov, okolja in javne varnosti. Okrepitev izvrševanja teh zahtev je bistvenega pomena za ustrezno zaščito teh interesov in za ustvarjanje pogojev, v katerih lahko uspeva poštena konkurenca na trgu blaga v Uniji. Zato so potrebna pravila za nadzor trga in proizvodov, ki vstopajo v Unijo iz tretjih držav.
- (2) Ukrepi za nadzor trga iz te uredbe ne bi smeli biti namenjeni izključno za zaščito zdravja in varnosti, temveč bi se morali uporabljati tudi za izvrševanje zakonodaje Unije, ki si prizadeva za zaščito drugih javnih interesov, na primer z ureditvijo točnosti meritev, elektromagnetne združljivosti ~~in~~, energetske učinkovitosti **in veljavne okoljske zakonodaje**. [Sprememba 1]
- (3) Oblikovati je treba splošni okvir pravil in načel v zvezi z nadzorom trga, ki ne bi smel vplivati na materialnopravna pravila veljavne zakonodaje Unije za varstvo javnih interesov, kot so zdravje, varnost ter varstvo potrošnikov in okolja, ampak bi moral biti namenjen krepitvi njihovega delovanja.
- (4) Uredba (ES) št. 765/2008 Evropskega Parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup> je bila sprejeta, da se vzpostavi okvir za nadzor trga kot dopolnilo in okrepitev veljavnih določb v usklajevalni zakonodaji Unije v zvezi z nadzorom trga in za izvrševanje takšnih določb.
- (5) Za potrebe zagotavljanja enakovrednega in doslednega izvajanja usklajevalne zakonodaje Unije Uredba (ES) št. 765/2008 uvaja okvir za nadzor trga Unije, ki določa minimalne zahteve na podlagi ciljev, ki jih morajo doseči države članice, in okvir za upravno sodelovanje, vključno z izmenjavo informacij med državami članicami.
- (6) Direktiva 2001/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup> je določila pravila za zagotavljanje varnosti proizvodov, ki so namenjeni potrošnikom ali jih bodo ti verjetno uporabljali. Uredba (ES) št. 765/2008 je ohranila možnost, da organi za nadzor trga sprejmejo bolj specifične ukrepe, ki so jim na voljo na podlagi navedene direktive.
- (7) V svoji resoluciji z dne 8. marca 2011 o reviziji Direktive o splošni varnosti proizvodov in nadzoru trga <sup>(5)</sup> Evropski parlament navaja, da je ena sama uredba edini način, da se zagotovi enoten sistem o nadzoru trga za vse proizvode, zato poziva Komisijo, naj vzpostavi sistem nadzora enotnega trga za vse proizvode z enim aktom, ki bo zajemal tako Direktivo 2001/95/ES kot Uredbo (ES) št. 765/2008.
- (8) S to uredbo bi bilo torej določbe Uredbe (ES) št. 765/2008, Direktive 2001/95/ES in več sektorskih aktov usklajevalne zakonodaje Unije, ki se nanašajo na nadzor trga, treba združiti v eni sami uredbi, ki bi zajemala proizvode z usklajenih in neusklajenih področij zakonodaje Unije, ne glede na to, ali so namenjeni za uporabo ali je verjetno, da jih bodo potrošniki ali poklicni uporabniki uporabljali.

<sup>(1)</sup> UL C 271, 19.9.2013, str. 86.

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 15.4.2014.

<sup>(3)</sup> Uredba (ES) št. 765/2008 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o določitvi zahtev za akreditacijo in nadzor trga v zvezi s trženjem proizvodov (UL L 218, 13.8.2008, str. 30).

<sup>(4)</sup> Direktiva 2001/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. decembra 2001 o splošni varnosti proizvodov (UL L 11, 15.1.2002, str. 4).

<sup>(5)</sup> UL C 199 E, 7.7.2012, str. 1.

Torek, 15. april 2014

- (9) Zakonodaja Unije, ki se uporablja za proizvode in postopke prehranjevalne verige, zlasti Uredba (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, določa celovit okvir za izvajanje uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti za preverjanje skladnosti z zakonodajo o krmi in živilih ter pravili o zdravstvenem varstvu živali in zaščiti živali, gensko spremenjenih organizmih, zdravju rastlin in reprodukcijskem materialu rastlin, proizvodih za varstvo rastlin in pesticidih. Zato bi bilo treba ta področja izključiti iz področja uporabe te uredbe.
- (10) Zakonodaja Unije o zdravilih, medicinskih pripomočkih, in vitro diagnostičnih medicinskih pripomočkih in snoveh človeškega izvora vsebuje posebne določbe, ki zagotavljajo varnost po dajanju na trg, ki temelji zlasti na nadzoru posameznih sektorjev in sistemih nadzora trga. Navedene proizvode bi bilo zato treba prav tako izvzeti iz področja uporabe te uredbe, z izjemo določb o nadzoru proizvodov, ki vstopajo na trg Unije, ki naj bi se uporabljale za te proizvode, če ustreza zakonodaja Unije ne vsebuje posebnih pravil v zvezi z organizacijo mejnih kontrol.
- (11) Direktiva 2010/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> se ne uporablja samo za novo premično tlačno opremo z namenom zagotavljanja dostopnosti opreme na trgu, temveč tudi za nekatero drugo premično tlačno opremo za redne preglede, vmesne preglede, izredna preverjanja in uporabo. Navedena direktiva določa oceno „pi“ in zaščitni postopek Unije ter posebne postopke za obravnavo premične tlačne opreme, ki predstavlja tveganje na nacionalni ravni, skladne premične tlačne opreme, ki predstavlja tveganje za zdravje in varnost, in formalne neskladnosti. Zato se postopki za nadzor proizvodov znotraj Unije, določeni v tej uredbi, ne bi smeli uporabljati za premično tlačno opremo iz Direktive 2010/35/EU.
- (12) Ta uredba bi morala vzpostaviti celovit okvir za nadzor trga v Uniji. Morala bi določiti obseg uporabe zajetih proizvodov in tistih, ki so izključeni, državam članicam naložiti obveznost organiziranja in izvajanja nadzora trga, od držav članic zahtevati, da imenujejo organe za nadzor trga in opredelijo njihove pristojnosti in dolžnosti ter da vzpostavijo splošne in področne programe za nadzor trga.
- (12a) ***Ta uredba bi se morala uporabljati za vse oblike dobave proizvodov, vključno s prodajo na daljavo. Države članice in Komisija bi morale razviti skupni pristop za nadzor trga proizvodov, ki se prodajajo prek spleta, ter po potrebi pripraviti smernice za ustrezne vloge in odgovornosti gospodarskih subjektov, vključenih v dobavno verigo elektronskega trgovanja, da bi okrepili izvrševanje pravil za proizvode, ki se prodajajo prek spleta.*** [Sprememba 2]
- (13) Nekateri akti usklajevalne zakonodaje Unije vsebujejo določbe o nadzoru trga in zaščitne klavzule. Te lahko temeljijo referenčnih določbah o nadzoru trga in zaščitnih klavzulah iz Sklepa št. 768/2008/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup>. Ta uredba bi morala vsebovati vse določbe o nadzoru trga, ki se uporabljajo za proizvode, ki spadajo v njeno področje uporabe. Zato bi morala ta uredba vključevati referenčne določbe o nadzoru trga in zaščitne klavzule iz Sklepa št. 768/2008/ES. Določbe v obstoječi usklajevalni zakonodaji Unije, ki se nanašajo na nadzor trga, in zaščitne klavzule, ki so bile oblikovane pred sprejetjem Sklepa št. 768/2008/ES ali temeljijo na referenčnih

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o izvajanju uradnega nadzora, da se zagotovi preverjanje skladnosti z zakonodajo o krmi in živilih ter s pravili o zdravstvenem varstvu živali in zaščiti živali (UL L 165, 30.4.2004, str. 1).

<sup>(2)</sup> Direktiva 2010/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. junija 2010 o premični tlačni opremi in o razveljavitvi direktiv Sveta 76/767/EGS, 84/525/EGS, 84/526/EGS, 84/527/EGS in 1999/36/ES (UL L 165, 30.6.2010, str. 1).

<sup>(3)</sup> Sklep št. 768/2008/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o skupnem okviru za trženje proizvodov in razveljavitvi Sklepa Sveta 93/465/EGS (UL L 218, 13.8.2008, str. 82).

Torek, 15. april 2014

določbah Sklepa, bi bilo treba odstraniti iz navedene usklajevalne zakonodaje, razen če obstajajo posebni sektorski razlogi za njihovo ohranitev. Treba bi bilo določiti izjeme od zaščitnih določb v zvezi s proizvodi, za katere velja Uredba (ES) št. 1907/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, nekatero opremo, za katero velja Direktiva 2009/142/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>, nekatero tlačno opremo, za katero velja Direktiva 97/23/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup>, in nekatero tlačno posodo, za katero velja Direktiva 2009/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup>.

- (14) Da bi celoten postopek nadzora trga postal pregleden in enostaven tako za organe za nadzor trga kot za gospodarske subjekte, bi morala ta uredba jasno določiti kronološki potek tega postopka od trenutka, ko organi za nadzor trga identificirajo proizvod, za katerega verjamejo, da lahko predstavlja tveganje, do ocene tveganja, popravnih ukrepov, ki jih mora sprejeti zadevni gospodarski subjekt v določenem obdobju, in ukrepov, ki jih morajo sprejeti organi za nadzor trga, če gospodarski subjeki tega ne storijo ali v nujnih primerih.
- (14a) **Da bi organom za nadzor trga olajšali delo, bi morali gospodarski subjeki dati na razpolago vso dokumentacijo in informacije, ki jih ti organi potrebujejo za izvajanje svojih dejavnosti. Organi za nadzor trga bi morali zahtevati samo dokumentacijo in informacije, za katere se lahko pričakuje, da jih ima zadevni gospodarski subjekt v lasti v skladu s svojo vlogo v dobavni verigi.** [Sprememba 3]
- (15) Nadzor trga bi moral temeljiti na oceni tveganja, ki ga predstavlja proizvod, ob upoštevanju vseh ustreznih podatkov. **Metodologija in merila ocenjevanja tveganj bi morala biti homogena v vseh državah članicah, da se zagotovijo enaki konkurenčni pogoji za vse gospodarske subjekte.** Za proizvod, ki je predmet usklajevalne zakonodaje Unije, ki določa bistvene zahteve v zvezi z varovanjem nekaterih javnih interesov, bi moralo veljati, da ne predstavlja tveganja za navedene javne interese, če je v skladu z bistvenimi zahtevami. [Sprememba 4]
- (15a) **Potrošniki lahko aktivno in pomembno prispevajo k nadzoru trga, saj so navadno v neposrednem stiku s proizvodi, ki predstavljajo tveganje, vključno s proizvodi, ki niso v skladu z veljavno zakonodajo Unije. V tem kontekstu bi morale države članice ozaveščati potrošnike o njihovi pravici do pritožbe v zvezi z vprašanji glede varnosti proizvodov in dejavnosti nadzora trga, ter zagotoviti, da je postopek poročanja lahko dostopen, relativno preprost in učinkovit. Komisija bi morala nadalje raziskati možnosti za uskladitev vlaganja tovrstnih pritožb po vsej Uniji, na primer z vzpostavitvijo osrednje baze podatkov, v kateri bi bilo mogoče hraniti pritožbe, ki jih vložijo potrošniki, ter preučiti možnost javne objave teh pritožb ob upoštevanju pravice zadevnih gospodarskih subjektov do pregleda in odgovora.** [Sprememba 5]
- (16) Za proizvode, ki so predmet usklajevalne zakonodaje Unije, ki ne določa bistvenih zahtev, vendar je oblikovana za zagotovitev varovanja nekaterih javnih interesov, bi moralo veljati, da ne predstavljajo tveganja za navedene javne interese, če so v skladu z navedeno zakonodajo.
- (17) Podobno bi moralo za proizvod, ki ni predmet usklajevalne zakonodaje Unije, a ki je v skladu z nacionalnimi pravili o zdravju in varnosti oseb ali z evropskimi standardi, navedenimi v Uradnem listu Evropske unije, veljati, da ne predstavlja tveganja za zdravje in varnost.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1907/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH), o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/ES (UL L 396, 30.12.2006, str. 1).

<sup>(2)</sup> Direktiva 2009/142/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2009 v zvezi z napravami na plinsko gorivo (UL L 330, 16.12.2009, str. 10).

<sup>(3)</sup> Direktiva 97/23/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 29. maja 1997 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s tlačno opremo (UL L 181, 9.7.1997, str. 1).

<sup>(4)</sup> Direktiva 2009/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 v zvezi z enostavnimi tlačnimi posodami (UL L 264, 8.10.2009, str. 12).

Torek, 15. april 2014

- (18) Za namene te uredbe bi morala biti izvedena ocena tveganja, da se opredelijo proizvodi, ki bi lahko negativno vplivali na javne interese, ki so zaščiteni z Uredbo (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> (\*), sektorsko usklajevalno zakonodajo Unije in drugo zakonodaje Unije o proizvodih, ki so predmet te uredbe. Vključevati bi morala podatke, kadar so na voljo, o tveganjih, ki so se za zadevni proizvod predhodno že uresničila. Upoštevati bi bilo tudi vse ukrepe, ki bi jih lahko za zmanjšanje tveganja sprejeli zadevni gospodarski subjekti. Zlasti bi bilo treba upoštevati morebitno ranljivost potrošnikov v primerjavi s poklicnimi uporabniki ter večjo ranljivost nekaterih skupin potrošnikov, kot so otroci, starejši ali invalidi.
- (19) Tako novi kot rabljeni proizvodi s poreklom zunaj Unije se lahko dajo na trg šele potem, ko so bili sproščeni v prosti promet. Na zunanjih mejah Unije so potrebne učinkovite mejne kontrole, da se začasno prekine sprostitev proizvodov, ki bi lahko predstavljali tveganje, če bi bili dani na trg Unije, dokler organi za nadzor trga ne podajo ocene in dokončne odločitve.
- (20) Obveznost organov, pristojnih za nadzor proizvodov, ki vstopajo na trg Unije, da izvajajo preverjanja v zadostnem obsegu, zato prispeva k varnejšemu trgu Unije za proizvode. Da bi se povečala učinkovitost takšnih pregledov, bi ~~bilo treba okrepiti sodelovanje in izmenjavo informacij med temi~~ **morali biti ti** organi in organi za nadzor trga **dolžni sodelovati in izmenjati informacije** v zvezi s proizvodi, ki predstavljajo tveganje, **in neskladnimi proizvodi**. [Sprememba 6]
- (21) Organi za nadzor trga bi morali biti pristojni, da uničijo proizvode, onemogočijo njihovo delovanje ali zahtevajo, da jih zadevni gospodarski subjekt uniči, če menijo, da je to potrebno in sorazmerno, da se zagotovi, da tako blago ne bi predstavljalo dodatne nevarnosti. **Zadevni gospodarski subjekt bi moral nositi vse stroške, povezane s temi dejanji, zlasti stroške, ki nastanejo organu za nadzor trga.** [Sprememba 7]
- (22) Organi, pristojni za nadzor proizvodov, ki vstopajo na trg Unije, na podlagi te uredbe ne bi smeli začasno prekiniti ali zavrniti sprostitev v prosti promet proizvodov, ki so uvoženi v fizični posesti oseb, ki vstopajo v Unijo, za njihovo osebno in nekomercialno uporabo.
- (23) Obstajati bi morala učinkovita, hitra in natančna izmenjava informacij med državami članicami ter med državami članicami in Komisijo. Zato je treba zagotoviti učinkovita orodja za takšno izmenjavo. Sistem Unije za hitro izmenjavo informacij (RAPEX) je dokazal svojo uspešnost in učinkovitost. RAPEX omogoča, da se v zvezi s proizvodi, ki predstavljajo tveganje zunaj ozemlja ene države članice, sprejmejo ukrepi po vsej Uniji. Da se prepreči nepotrebno podvajanje, bi bilo treba ta sistem uporabljati **in ga nenehno posodabljati** za vsa opozorilna obvestila, ki jih zahteva ta uredba v zvezi s proizvodi, ki predstavljajo tveganje. **RAPEX bi moral vključevati tudi obvestila o snoveh, ki so v stiku z živili, ki bi se vanj prenesla iz sistema hitrega obveščanja na nevarnosti hrane in krme (RASFF).** [Sprememba 8]
- (24) Za usklajene in stroškovno učinkovite ukrepe za nadzor trga po vsej Uniji je potrebno tudi strukturirano in celovito arhiviranje in izmenjava vseh ustreznih informacij o nacionalnih dejavnostih v zvezi s tem med državami članicami, vključno s sklicevanjem na obvestila, ki jih zahteva ta uredba, za oblikovanje popolne baze podatkov o nadzoru trga. Komisija je vzpostavila bazo podatkov, imenovano „informacijski in komunikacijski sistem za nadzor trga“, ki je primerna za ta namen in bi jo bilo zato treba uporabiti.
- (25) Glede na velikost trga Unije za blago in ker notranje meje ne obstajajo, je nujno, da ~~se ta uredba vzpostavi okvir, da bodo~~ organi držav članic za nadzor trga ~~priljubljeni in sposobni učinkovito sodelovati in usklajevati učinkovito sodelovali in usklajevali~~ medsebojno podpora in ukrepanje. Zato bi bilo treba vzpostaviti, **izvajati, preverjati in ustrezno financirati** mehanizme za vzajemno pomoč. [Sprememba 9]

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... o varnosti potrošniških proizvodov in razveljavitvi Direktive Sveta 87/357/EGS in Direktive 2001/95/ES (UL L ...).

(\*) Številka uredbe (2013/0049(COD)) v uvodno izjavo ter številka, datum sprejetja in sklic na objavo uredbe v opombo.



Torek, 15. april 2014

- (25a) **Komisija bi morala pozorno spremljati dosledno izvajanje te uredbe, ter po potrebi tudi dajati priporočila državam članicam, če meni, da pristojnosti in viri, ki so jih države članice dale svojim organom za nadzor trga, ne zadostujejo za ustrezno izpolnjevanje zahtev te uredbe. [Sprememba 10]**
- (26) Da se olajša nadzor trga proizvodov, ki vstopajo na trg Unije iz tretjih držav, bi morala ta uredba zagotavljati osnovo za sodelovanje med organi za nadzor trga držav članic in organi tretjih držav.
- (26a) **Poškodbe in nesreče socialno in ekonomsko zelo obremenjujejo družbe na splošno in posameznike. Preprečevanje poškodb in nesreč je mogoče izboljšati z boljšim spremljanjem poškodb. Na podlagi izkušenj iz skupnega ukrepa za spremljanje poškodb v Evropi (Joint Action on Monitoring Injuries in Europe – JAMIE), bi bilo treba nujno vzpostaviti pravo vseevropsko podatkovno zbirko poškodb, zlasti glede na dejstvo, da se bo projekt JAMIE iztekel leta 2014. Poleg tega je potrebna politična zavezanost, da se zagotovi, da je izmenjava podatkov o poškodbah med državami članicami absolutno prednostna naloga. [Sprememba 11]**
- (27) Oblikovati bi bilo treba evropski forum za nadzor trga (v nadaljnjem besedilu: forum), ki bi ga sestavljali predstavniki organov za nadzor trga. Forum bi moral **služiti kot platforma za strukturirano sodelovanje med organi držav članic in bi moral zagotoviti stalen in trajen** način za vključitev vseh zadevnih zainteresiranih strani, vključno s profesionalnimi, **poslovnimi** in potrošniškimi organizacijami, da bi izkoristil informacije, ki so na voljo in so pomembne za nadzor trga pri oblikovanju, izvajanju in posodabljanju programov za nadzor trga. [Sprememba 12]
- (28) Komisija bi morala podpirati medsebojno sodelovanje organov za nadzor trga in sodelovati v forumu. ~~Uredba~~ **Uredba** bi morala določiti tudi seznam nalog foruma. Izvršni sekretariat bi moral organizirati srečanja foruma in zagotavljati drugo operativno podporo za izpolnjevanje njegovih nalog. **Za racionalizacijo prakse nadzora trga v Uniji in za učinkovitejši nadzor trga bi morala Komisija preučiti možnost, da ob prihodnjem pregledu te uredbe predlaga, da bi forum imel pristojnost določanja zavezujočih priporočil v zvezi s kakovostjo in praksami nadzora trga. [Sprememba 13]**
- (29) Po potrebi bi bilo treba ustanoviti referenčne laboratorije, ki bi zagotavljali strokovne in nepristranske tehnične nasvete ter izvajali preskuse proizvodov, potrebne v zvezi z dejavnostmi nadzora trga.
- (29a) **Glede na nasprotja med vse večjim številom proizvodov, ki krožijo na notranjem trgu na eni strani, in omejene količine javnih sredstev, ki zmanjšujejo možnost za ustrezno znatno okrepitev javnega nadzora trga na drugi, bi Komisija morala preučiti dopolnilne, nove in inovativne ter na trgu temelječe rešitve za učinkovitejši nadzor trga v večjem obsegu, kot je recimo revizija sistemov za nadzor kakovosti in proizvodov s strani tretjih. Komisija bi morala rezultate teh posvetovanj vključiti v splošno ocenjevalno poročilo. [Sprememba 14]**
- (30) S to uredbo bi bilo treba vzpostaviti ravnovesje med preglednostjo z javno objavo čim večje količine informacij in ohranjanjem zaupnosti, na primer zaradi ~~varstva osebnih podatkov~~, poslovnih skrivnosti ali varstva preiskav, v skladu s pravili o zaupnosti iz veljavne nacionalne zakonodaje, kar zadeva Komisijo pa iz Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije <sup>(1)</sup>. **Poleg tega bi morala ta uredba spoštovati načela varstva podatkov, kot je zaupno ravnanje z osebnimi podatki ter zahteva po pošteni in zakoniti obdelavi podatkov za določen namen, ob tem pa**

<sup>(1)</sup> Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Torek, 15. april 2014

~~zagotavljati njihovo kakovost in zadevnim posameznikom omogočati uresničevanje njihovih pravic.~~ Direktiva 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(1)</sup> ter Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(2)</sup> se uporabljata v smislu te uredbe. **[Sprememba 15]**

- (31) Za informacije, ki si jih izmenjajo pristojni organi, bi morala veljati najstrožja jamstva o zaupnosti in poslovni skrivnosti, z njimi pa bi bilo treba ravnati tako, da preiskave in ugled posameznih gospodarskih subjektov ne bi bili ogroženi.
- (32) Države članice bi morale zagotoviti pravna sredstva na pristojnih sodiščih glede omejevalnih ukrepov, ki jih sprejmejo njihovi organi.
- (33) Države članice bi morale sprejeti pravila o kaznih za kršitve te uredbe in zagotoviti njihovo izvajanje. Navedene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne **ter odvisne od resnosti, trajanja in namerne ali ponavljajoče se narave kršitve ter velikosti podjetij v smislu števila zaposlenih in letnega prometa zadevnih gospodarskih subjektov, s posebnim poudarkom na malih in srednjih podjetjih. Kršitve bi morale imeti za posledico upravne kazni, ki so harmonizirane na ravni Unije. Države članice bi bilo treba spodbujati, da prihodke od kazni namenijo za dejavnosti nadzora trga.** [Sprememba 16]
- (33a) **Da bi se povečal odvračilni učinek kazni, bi jih morala Komisija objaviti. Poleg tega bi bilo treba gospodarske subjekte, za katere se večkrat odkrije, da namerno kršijo to uredbo, uvrstiti na javni, vseunijski črni seznam.** [Sprememba 17]
- (34) Nadzor trga bi bilo treba vsaj delno financirati s pristojbinami gospodarskih subjektov, kadar te zahtevajo organi za nadzor trga za sprejetje popravilnih ukrepov ali kadar morajo ti organi sami sprejeti ukrepe. **Države članice bi morale zagotoviti, da se prihodki, zbrani z denarnimi kaznimi v skladu s to uredbo, namenijo dejavnostim nadzora trga.** [Sprememba 18]
- (35) Za doseg ciljev iz te uredbe bi morala Unija prispevati k financiranju dejavnosti, potrebnih za izvajanje politik na področju nadzora trga, kot so priprava in posodabljanje smernic, pripravljalne ali dodatne dejavnosti v zvezi z izvajanjem zakonodaje Unije ter programi tehnične pomoči in sodelovanja s tretjimi državami, kot tudi k izboljšanju politik na ravni Unije in na mednarodni ravni.
- (36) Financiranje Unije mora biti na voljo v skladu z Uredbo (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega Parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup>, odvisno od narave dejavnosti za financiranje, zlasti za podporo izvršnemu sekretariatu EMSF.

<sup>(1)</sup> Direktiva 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 281, 23.11.1995, str. 31).

<sup>(2)</sup> Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1).

<sup>(3)</sup> Uredba (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 (UL L 298, 26.10.2012, str. 1).

Torek, 15. april 2014

- (36a) **Da bi olajšali identifikacijo in sledljivost proizvodov, ki predstavljajo možna resna tveganja za zdravje in varnost, in da bi tako ohranili visoko raven zdravja in varnosti potrošnikov, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU), da bi vzpostavila vseevropsko zbirko podatkov o poškodbah. Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, vključno na ravni strokovnjakov. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da se ustrezni dokumenti predložijo Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način. [Sprememba 19]**
- (37) Da se zagotovijo enotni pogoji za izvajanje te uredbe, bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila glede nacionalnih ukrepov, ki jih sprejmejo in priglasijo države članice v zvezi s proizvodi, ki so predmet usklajevalne zakonodaje Unije, in glede ustanovitve referenčnih laboratorijev Unije.
- (38) Da se zagotovijo enotni pogoji za izvajanje te uredbe, bi bilo treba Komisiji dodeliti izvedbena pooblastila glede enotnih pogojev za izvajanje pregledov za določene kategorije proizvodov ali sektorje, vključno z obsegom pregledov, ki jih je treba opraviti, ter s primernostjo vzorcev, ki jih je treba preveriti. ~~Izvedbena pooblastila bi bilo treba dodeliti tudi glede načina zagotavljanja informacij organom za nadzor trga s strani gospodarskih subjektov in določitve enotnih pogojev za določanje primerov, v katerih take informacije niso potrebne.~~ Izvedbena pooblastila bi bilo treba prenesti na Komisijo tudi glede načina in postopkov za izmenjavo informacij prek RAPEX in sprejetja začasnih ali stalnih omejitev trženja proizvodov, ki predstavljajo resno tveganje, po potrebi z navedbo potrebnih ukrepov nadzora, ki jih morajo države članice sprejeti za njihovo učinkovito izvajanje, kadar druga zakonodaja Unije ne določa posebnih postopkov za obravnavanje zadevnih tveganj. **Poleg tega bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila v zvezi s sprejetjem metodologije splošne ocene tveganja.** Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta ~~o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije~~ <sup>(1)</sup>. [Sprememba 20]
- (39) Komisija bi morala takoj sprejeti izvedbene akte, kadar bi v ustrezno utemeljenih primerih, povezanih z omejevalnimi ukrepi v zvezi s proizvodi, ki predstavljajo resno tveganje, to zahtevala izredno nujna situacija.
- (39a) **Previdnostno načelo, kot je določeno v členu 191(2) PDEU in opredeljeno med drugim v sporočilu Komisije z dne 2. februarja 2000 z naslovom „O previdnostnem načelu“, je temeljno načelo za varnost proizvodov in varnost potrošnikov ter bi ga morali organi za nadzor trga ustrezno upoštevati pri oceni varnosti proizvoda. [Sprememba 21]**

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 1–13).

**Torek, 15. april 2014**

- (40) Določbe o nadzoru trga iz Direktive Sveta 89/686/EGS<sup>(1)</sup>, Direktive Sveta 93/15/EGS<sup>(2)</sup>, Direktive Evropskega Parlamenta in Sveta 94/9/ES<sup>(3)</sup>, Direktive Evropskega Parlamenta in Sveta 94/25/ES<sup>(4)</sup>, Direktive Evropskega Parlamenta in Sveta 95/16/ES<sup>(5)</sup>, Direktive 97/23/ES, Direktive 1999/5/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(6)</sup>, Direktiva 2000/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(7)</sup>, Direktive 2000/14/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(8)</sup>, Direktive 2001/95/ES, Direktive 2004/108/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(9)</sup>, Direktive 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(10)</sup>, Direktive 2006/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(11)</sup>, Direktive 2007/23/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(12)</sup>, Direktive 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(13)</sup>, Direktive 2009/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(14)</sup>, Direktive 2009/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive 2009/142/ES, Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(15)</sup>, Uredbe (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(16)</sup> in Uredbe (ES) št. 765/2008 se prekrivajo z določbami iz te uredbe. Te določbe bi bilo zato treba črtati. Uredbo (ES) št. 764/2008 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(17)</sup> bi bilo treba ustrezno spremeniti.
- (40a) V skladu s členom 28(2) Uredbe (ES) št. 45/2001 je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je svoje mnenje podal dne 30. maja 2013<sup>(18)</sup>.
- (41) Ker ciljev te uredbe, in sicer zagotoviti, da proizvodi na trgu, ki so zajeti v zakonodaji Unije, izpolnjujejo zahteve po zagotavljanju visoke stopnje zaščite zdravja in varnosti in drugih javnih interesov, ter hkrati zagotoviti delovanje notranjega trga z določljivo okvira za skladen nadzor trga v Uniji, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, saj doseganje tega cilja zahteva zelo visoko stopnjo sodelovanja ter skupnega in enotnega delovanja med vsemi pristojnimi organi vseh držav članic, temveč se zaradi njihovega obsega in učinkov lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, kakor je določeno v členu 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.

- 
- <sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 89/686/EGS z dne 21. decembra 1989 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z osebno zaščitno opremo (UL L 399, 30.12.1989, str. 18).
- <sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 93/15/EGS z dne 5. aprila 1993 o usklajevanju določb v zvezi z dajanjem eksplozivov za civilno uporabo v promet in njihovim nadzorom (UL L 121, 15.5.1993, str. 20).
- <sup>(3)</sup> Direktiva Evropskega Parlamenta in Sveta 94/9/ES z dne 23. marca 1994 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z opremo in zaščitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah (UL L 100, 19.4.1994, str. 1).
- <sup>(4)</sup> Direktiva Evropskega Parlamenta in Sveta 94/25/ES z dne 16. junija 1994 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi s plovili za rekreacijo (UL L 164, 30.6.1994, str. 15).
- <sup>(5)</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/16/ES z dne 29. junija 1995 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z dvigali (UL L 213, 7.9.1995, str. 1).
- <sup>(6)</sup> Direktiva 1999/5/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 1999 o radijski opremi in telekomunikacijski terminalski opremi ter medsebojnem priznavanju skladnosti te opreme (UL L 91, 7.4.1999, str. 10).
- <sup>(7)</sup> Direktiva 2000/9/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o žičniških napravah za prevoz oseb (UL L 106, 3.5.2000, str. 21).
- <sup>(8)</sup> Direktiva 2000/14/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. maja 2000 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z emisijo hrupa v okolje, ki ga povzroča oprema, ki se uporablja na prostem (UL L 162, 3.7.2000, str. 1).
- <sup>(9)</sup> Direktiva 2004/108/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. decembra 2004 o približevanju zakonodaj držav članic v zvezi z elektromagnetno združljivostjo in razveljavitvi Direktive 89/336/EGS (UL L 390, 31.12.2004, str. 24).
- <sup>(10)</sup> Direktiva 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. maja 2006 o strojih in spremembah Direktive 95/16/ES (UL L 157, 9.6.2006, str. 24).
- <sup>(11)</sup> Direktiva 2006/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o uskladitvi zakonodaje držav članic v zvezi z električno opremo, konstruirano za uporabo znotraj določenih napetostnih mej (UL L 374, 27.12.2006, str. 10).
- <sup>(12)</sup> Direktiva 2007/23/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. maja 2007 o dajanju pirotehničnih izdelkov v promet (UL L 154, 14.6.2007, str. 1).
- <sup>(13)</sup> Direktiva 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o interoperabilnosti železniškega sistema v Skupnosti (UL L 191, 18.7.2008, str. 1).
- <sup>(14)</sup> Direktiva 2009/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. junija 2009 o varnosti igrac (UL L 170, 30.6.2009, str. 1).
- <sup>(15)</sup> Direktiva 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (UL L 174, 1.7.2011, str. 88).
- <sup>(16)</sup> Uredba (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2011 o določitvi usklajenih pogojev za trženje gradbenih proizvodov in razveljavitvi Direktive Sveta 89/106/EGS (UL L 88, 4.4.2011, str. 5).
- <sup>(17)</sup> Uredba (ES) št. 764/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o določitvi postopkov za uporabo nekaterih nacionalnih tehničnih pravil za proizvode, ki se zakonito tržijo v drugi državi članici, in o razveljavitvi Odločbe št. 3052/95/ES (UL L 218, 13.8.2008, str. 21).
- <sup>(18)</sup> UL C 253, 3.9.2013, str. 8.

Torek, 15. april 2014

- (42) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana zlasti z Listino temeljnih pravic Evropske unije. Uredba si zlasti prizadeva zagotoviti popolno spoštovanje obveznosti za zagotovitev visoke ravni varovanja zdravja ljudi in varstva potrošnikov ter popolnega spoštovanja svobode poslovanja in pravice do lastnine –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## POGLAVJE I

### Splošne določbe

#### Člen 1

#### Vsebina

Ta uredba določa okvir za preverjanje, ali proizvodi izpolnjujejo zahteve, ki zagotavljajo visoko stopnjo zdravja in varnosti oseb na splošno, varnosti in zdravja pri delu, varstva potrošnikov in okolja ter javne varnosti kot tudi druge javne interese.

### **Določbe te uredbe temeljijo na previdnostnem načelu. [Sprememba 22]**

#### Člen 2

#### Področje uporabe

1. Poglavja I, II, III, V in VI te uredbe se uporabljajo za vse proizvode, ki so zajeti v Uredbi (EU) št. .../... (\*) ali usklajevalni zakonodaji Unije, vključno s proizvodi, ki jih proizvajalec sestavi ali proizvede za lastno uporabo, če usklajevalna zakonodaja Unije ne vsebuje posebnih določb z istim ciljem.
2. Poglavji I in IV ter člen 23 se uporabljajo za vse proizvode, ki jih zajema zakonodaja Unije, če druga zakonodaja Unije ne vsebuje posebnih določb v zvezi z organizacijo mejne kontrole na zunanjih mejah ali sodelovanjem med organi, pristojnimi za kontrole na zunanjih mejah.
3. Poglavja II, III, V in VI se ne uporabljajo za naslednje proizvode:
  - (a) zdravila za uporabo v humani ali veterinarski medicini;
  - (b) medicinske pripomočke ter in vitro diagnostične medicinske pripomočke;
  - (c) kri, tkiva, celice, organe in druge snovi človeškega izvora.
4. Poglavje III te uredbe se ne uporablja za premično tlačno opremo, ki je zajeta v Direktivi 2010/35/EU.
5. Člena 11 in 18 te uredbe se ne uporabljata za naslednje proizvode:
  - (a) proizvode, zajete v Uredbi (ES) št. 1907/2006;
  - (b) opremo, kakor je opredeljena v točki (b) člena 1(2) Direktive 2009/142/ES;
  - (c) tlačno opremo, zajeto v določbah člena 3(3) Direktive 97/23/ES;
  - (d) enostavne tlačne posode, ki so zajete v določbah člena 3(2) Direktive 2009/105/ES.
6. Ta uredba se ne uporablja na področjih, ki jih ureja zakonodaja Unije o uradnem nadzoru in drugih uradnih dejavnosti, ki se izvajajo za preverjanje skladnosti z naslednjimi pravili:
  - (a) pravila, ki urejajo hrano in varnost hrane na kateri koli stopnji proizvodnje, predelave in distribucije živil, vključno s pravili za zagotavljanje poštenih praks v trgovini ter o varovanju interesov potrošnikov in informacij;
  - (b) pravila, ki urejajo proizvodnjo ter uporabo materialov in izdelkov, namenjenih za stik z živili;

(\*) Številka uredbe (2013/0049(COD)).

Torek, 15. april 2014

- (c) pravila, ki urejajo namerno sproščanje gensko spremenjenih organizmov v okolje;
- (d) pravila, ki urejajo krmo in varnost krme v vseh fazah proizvodnje, predelave in distribucije krme ter uporabe krme, vključno s pravili za zagotavljanje poštenih praks v trgovini ter o varovanju interesov potrošnikov in informacij;
- (e) pravila o zahtevah v zvezi z zdravstvenim varstvom živali;
- (f) pravila, katerih cilj je preprečevanje in zmanjševanje tveganj za zdravje ljudi in živali, ki izhajajo iz živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov;
- (g) pravila, ki določajo zahteve za dobro počutje živali;
- (h) pravila o zaščitnih ukrepih proti škodljivcem rastlin;
- (i) pravila o proizvodnji, z namenom dajanja na trg in dajanja na trg rastlinskega reprodukcijskega materiala;
- (j) pravila, ki določajo zahteve za dajanje na trg in uporabo fitofarmaceutskih sredstev ter trajnostno uporabo pesticidov;
- (k) pravila o ekološki pridelavi in označevanju ekoloških proizvodov;
- (l) pravila o uporabi in označevanju zaščitnih označb porekla, zaščitnih geografskih označb in zajamčenih tradicionalnih posebnosti.

### Člen 3

#### Opredelitev pojmov

Za namene te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „proizvod“ pomeni **snov, zmes, pripravek ali proizvod, ki je pridobljen v proizvodnem procesu, razen hrane, krme, proizvodov človeškega izvora in proizvodov rastlin in živali, neposredno vezanih na njihovo prihodnje razmnoževanje; [Sprememba 23]**
- (2) „dostopnost na trgu“ pomeni vsako dobavo proizvoda za distribucijo, porabo ali uporabo na trgu Unije v okviru gospodarske dejavnosti, ne glede na to, ali je to proti plačilu ali brezplačno;
- (3) „dajanje na trg“ pomeni, da je proizvod prvič dostopen na trgu Unije;
- (4) „proizvajalec“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki izdeluje proizvod ali za katero se tak proizvod zasnuje ali izdeluje in ki trži ta proizvod pod svojim imenom ali blagovno znamko;
- (5) „pooblaščen zastopnik“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo s sedežem v Uniji, ki jo je proizvajalec pisno pooblastil, da v njegovem imenu izvaja določene naloge **v zvezi z obveznostmi proizvajalca v skladu z ustrezno zakonodajo Unije; [Sprememba 24]**
- (6) „uvoznik“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo s sedežem v Uniji, ki da proizvod iz tretje države na trg Unije;
- (7) „distributer“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo v dobavni verigi, ki ni proizvajalec ali uvoznik in ki omogoči dostopnost proizvoda na trgu;
- (7a) „ponudniki posredniških storitev“ pomenijo **fizične ali pravne osebe, ki dajo proizvod na trg ali omogočajo njegovo dostopnost na trgu z elektronskimi sredstvi, na primer z vodenjem platform za e-trgovino ali kot gostitelji spletnih mest; [Sprememba 25]**

Torek, 15. april 2014

- (8) „gospodarski subjekti“ pomeni proizvajalca, pooblaščenega zastopnika, uvoznika in distributerja;
- (9) „ugotavljanje skladnosti“ pomeni ugotavljanje skladnosti, kot je opredeljeno v točki 12 člena 2 Uredbe (ES) št. 765/2008;
- (10) „organ za ugotavljanje skladnosti“ pomeni organ za ugotavljanje skladnosti, kot je opredeljen v točki 13 člena 2 Uredbe (ES) št. 765/2008;
- (11) „nadzor trga“ pomeni dejavnosti, ki jih izvajajo javni organi, ter ukrepe, ki jih ti sprejmejo za zagotovitev, da proizvodi ne predstavljajo nevarnosti za zdravje, varnost ali za kakšen drug vidik zaščite javnih interesov in da proizvodi, ki so zajeti v usklajevalni zakonodaji Unije, izpolnjujejo zahteve iz navedene zakonodaje;
- (12) „organ za nadzor trga“ pomeni organ države članice, ki je pristojen za izvajanje ~~nadzora trga na svojem ozemlju~~ **pooblastil iz te uredbe; [Sprememba 26]**
- (-13) **„neskladni proizvod“ pomeni proizvod, ki ni v skladu z zahtevami, določenimi v veljavni zakonodaji Unije; [Sprememba 27]**
- (13) „proizvod, ki predstavlja tveganje“ pomeni proizvod, ki lahko negativno vpliva na zdravje in varnost oseb na splošno, varnost in zdravje pri delu, varstvo potrošnikov, varstvo okolja in javno varnost ter druge javne interese v tolikšni meri, ki presega tisto, ki velja za upravičeno in sprejemljivo pod običajnimi ali razumno predvidljivimi pogoji uporabe zadevnega proizvoda, vključno s trajanjem uporabe in, kadar je to ustrezno, njegovim dajanjem v uporabo, vgradnjo in zahtevami glede vzdrževanja; **[Sprememba 28 ne zadeva SL različice.]**
- (13a) **„proizvod, ki predstavlja novo nastalo tveganje“ pomeni proizvod, za katerega obstajajo trdni znanstveni dokazi, da predstavlja novo nastajajoče tveganje ali znano tveganje, če se uporablja v novih ali neobičajnih pogojih, ki jih proizvajalec ne more razumno predvideti; [Sprememba 29]**
- (14) „proizvod, ki predstavlja resno tveganje“ pomeni proizvod, ki predstavlja nevarnosti, ki zahtevajo hitro ukrepanje in nadaljnje spremljanje, vključno s primeri, ko učinkov morda ni opaziti takoj;
- (15) „odpoklic“ pomeni vsak ukrep za vrnitev proizvoda, ki je že bil dostopen končnemu uporabniku;
- (16) „umik“ pomeni vsak ukrep za preprečitev dostopnosti proizvoda v dobavni verigi na trgu;
- (17) „sprostitev v prosti promet“ pomeni postopek, določen v členu 77 Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>;
- (18) „usklajevalna zakonodaja Unije“ pomeni zakonodajo Unije, ki usklajuje pogoje za trženje proizvodov **tako, da določi značilnosti, ki se od proizvoda zahtevajo, kot so na primer raven kakovosti, uspešnost, varnost ali velikost, vključno z zahtevami, ki veljajo za proizvod v zvezi z imenom, pod katerim se prodaja, terminologijo, simboli, preskušanjem in metodami preskušanja, pakiranjem, označevanjem ali etiketiranjem in postopki ugotavljanja skladnosti; [Sprememba 30]**
- (19) „evropski standard“ pomeni evropski standard, kakor je opredeljen v točki (b) člena 2(1) Uredbe (EU) št. 1025/2012 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>;
- (20) „harmonizirani standard“ pomeni standard, kakor je opredeljen v točki (c) člena 2(1) Uredbe (EU) št. 1025/2012.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba (EU) št. 1025/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o evropski standardizaciji, spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES in 2009/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Sklepa Sveta 87/95/EGS in Sklepa št. 1673/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 316, 14.11.2012, str. 12).

Torek, 15. april 2014

## POGLAVJE II

### Okvir nadzora trga Unije

#### Člen 4

##### Obveznosti v zvezi z nadzorom trga

1. Države članice izvajajo nadzor trga v zvezi s proizvodi, ki jih zajema ta uredba.
2. Nadzor trga se organizira in izvaja v skladu s to uredbo z namenom, da se zagotovi, da proizvodi, ki predstavljajo tveganje, **in neskladni proizvodi** niso **dani na trg ali** dostopni na trgu Unije, in, če so ti proizvodi že **dani na trg ali** dostopni, da se sprejmejo učinkoviti **in sorazmerni** ukrepi za odpravo tveganja, ki ga predstavlja proizvod, **ali za odpravo neskladnosti**. [Sprememba 31]
3. Države članice spremljajo izvajanje dejavnosti **o dejavnostih** nadzora trga in kontrole **kontrolah** na zunanjih mejah ~~ter nato o teh dejavnostih in kontrolah~~ vsako leto poročajo Komisiji. Sporočene informacije vključujejo statistične podatke v zvezi s številom **in rezultati** izvedenih kontrol in se posredujejo vsem državam članicam. ~~Države članice lahko povzetek rezultatov objavijo, da bo dostopen javnosti~~ **Komisija da te podatke na voljo javnosti v elektronski obliki in, kadar je ustrezno, prek drugih sredstev**. [Sprememba 32]
4. Rezultati spremljanja in ocenjevanja dejavnosti nadzora trga, izvedenih v skladu z odstavkom 3, se javnosti dajo na voljo v elektronski obliki in, če je to ustrezno, prek drugih sredstev. [Sprememba 33]

#### Člen 5

##### Organi za nadzor trga

1. Vsaka država članica ustanovi ali imenuje organe za nadzor trga ~~ter opredeli njihove naloge, pristojnosti in organizacijo~~. [Sprememba 34]
2. **Vsaka država članica podeli** organom za nadzor trga se podelijo pooblastila ~~ter zaupajo viri in jim zaupa vire in sredstva, ki so potrebni za ustrezno izvajanje njihovih nalog, ter Komisiji o tem poroča. Komisija oceni, ali so ta pooblastila in ti viri zadostni za pravilno izvrševanje obveznosti nadzora trga te države članice v skladu s to uredbo, in poskrbi, da so rezultati njenega ocenjevanja na voljo javnosti v elektronski obliki in, kadar je ustrezno, prek drugih sredstev~~. [Sprememba 35]
3. Vsaka država članica vzpostavi ustrezne mehanizme, s katerimi zagotovi, da Organi za nadzor trga, ki jih je ustanovila ~~ali imenovala~~, izmenjujejo informacije, sodelujejo in usklajujejo svoje dejavnosti med seboj in z organi, ki so odgovorni za kontrole proizvodov na zunanjih mejah Unije. [Sprememba 36]
4. Vsaka država članica obvesti Komisijo o svojih organih za nadzor trga in področjih, za katera so pristojni, ter zagotavlja potrebne kontaktne podatke. Komisija ~~pa te informacije posreduje drugim državam članicam in objavi seznam organov za nadzor trga~~ **da ta seznam na voljo javnosti v elektronski obliki in, kadar je ustrezno, prek drugih sredstev**. [Sprememba 37]
5. Države članice obvestijo javnost o obstoju, odgovornostih, **pristojnostih, razpoložljivih sredstvih, mehanizmih sodelovanja** in identiteti nacionalnih organov za nadzor trga, ter kako je s temi organi možno stopiti v stik. [Sprememba 38]

#### Člen 6

##### Splošne obveznosti organov za nadzor trga

1. Organi za nadzor trga **organizirajo svoje dejavnosti tako, da lahko dosežejo največjo učinkovitost**. Izvajajo ustrezne preglede lastnosti proizvodov v zadostnem obsegu in z zadostno pogostostjo, s pomočjo pregleda dokumentov ter, kjer je to potrebno, s fizičnimi preverjanji in laboratorijskimi preverjanji na podlagi ustreznega vzorca. **Tako organi za nadzor trga preučijo vzorec zadostnega števila proizvodov, dostopnih na trgu, ki omogoča oceno skladnosti in dejanskega tveganja teh proizvodov**. Te preglede zabeležijo v informacijski in komunikacijski sistem za nadzor trga iz člena 21. **Poleg teh tradicionalnih mehanizmov vzorčenja trga si organi za nadzor trga po potrebi tudi proaktivno prizadevajo pregledovati postopke, povezane z dobavno verigo, pri subjektih, vključenih v proizvodnjo in uvoz potrošniških proizvodov, trgovanje z njimi, znamčenje in prodajo na drobno**. [Sprememba 39]



Torek, 15. april 2014

V primeru že znanih ali novo nastalih tveganj v zvezi s cilji iz člena 1 te uredbe, ki se nanašajo na posamezni proizvod ali kategorijo proizvodov, lahko Komisija sprejme izvedbene akte, s katerimi določi enotne pogoje za izvajanje pregledov, ki jih en ali več organov za nadzor trga opravi v zvezi z navedenim posameznim proizvodom ali kategorijo proizvodov, **merili za določitev števila vzorcev, ki jih je treba pregledati v zvezi s navedenim posameznim proizvodom ali kategorije proizvodov**, in značilnostmi znanega ali novo nastalega tveganja. Ti pogoji lahko vključujejo zahteve po začasnem povečanju obsega in pogostnosti pregledov, ki jih je treba opraviti, in preveritvi primernosti vzorcev. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 32(2). [Sprememba 40]

2. ~~Kjer je to primerno~~, Organi za nadzor trga ~~v primernem časovnem roku~~ **nemudoma** opozorijo uporabnike na svojih ozemljih na proizvode, za katere so ti organi ugotovili, da predstavljajo tveganje. **Te informacije, kjer so na voljo, vključujejo tudi podatke o proizvajalcu, maloprodajnem kanalu in obdobju prodaje.** [Sprememba 41]

**Organi za nadzor trga sodelujejo** z gospodarskimi subjekti ~~sodelujejo za preprečitev ali zmanjšanje tveganj in drugimi pristojnimi nacionalnimi organi, da bi preprečili ali zmanjšali tveganja~~, ki jih povzročajo proizvodi, ki so jih dali na voljo ti gospodarski subjekti. V ta namen spodbujajo in podpirajo prostovoljne ukrepe gospodarskih subjektov, vključno z razvojem in spoštovanjem kodeksov dobre prakse, kadar ti obstajajo. [Sprememba 42]

3. Organi za nadzor trga opravljajo svoje dolžnosti neodvisno, nepristransko in brez predsodkov ter izpolnjujejo svoje obveznosti v skladu s to uredbo; svoja pooblastila izvršujejo v zvezi z gospodarskimi subjekti v skladu z načelom sorazmernosti.

4. Kadar je to potrebno in upravičeno za izvajanje njihovih nalog, lahko organi za nadzor trga vstopijo v prostore gospodarskih subjektov, **pregledajo in preučijo zadevne dokumente in pridobijo kopije ter** vzamejo ~~kakršne koli~~ potrebne vzorce proizvodov. [Sprememba 43]

5. Organi za nadzor trga:

(a) potrošnikom in drugim zainteresiranim stranem zagotovijo možnost, da vložijo pritožbe v zvezi z vprašanji glede varnosti proizvodov, dejavnosti nadzora trga in tveganj v zvezi s proizvodi ter te pritožbe spremljajo, ~~kot je primerno~~ **v razumnem roku**; [Sprememba 44]

(b) preverjajo, ali so bili **pravočasno** sprejeti korektivni ukrepi; [Sprememba 45]

(c) sledijo razvoju znanstvenega in tehničnega znanja na področju varnosti proizvodov **in skladnosti proizvodov z veljavno zakonodajo Unije** ter razvoj tega znanja **in skladnost** redno spremljajo. [Sprememba 46]

(ca) **spremljajo nesreče in primere škodljivih vplivov na zdravje, za katere se domneva, da so posledica proizvodov**; [Sprememba 47]

(cb) **se spodbujajo k sodelovanju pri nacionalnih dejavnostih standardizacije, katerih namen je razvoj ali pregled evropskih standardov, ki jih zahteva Komisija v skladu s členom 10 Uredbe (EU) št. 1025/2012.** [Sprememba 48]

6. Določijo in javnosti se predstavijo ustrezni postopki, s katerimi bodo organi za nadzor trga lahko izpolnili obveznosti iz odstavka 5.

7. Brez poseganja v nacionalno zakonodajo s področja zaupnosti se zagotovi varovanje zaupnosti informacij, ki jih prejmejo in zberejo organi za nadzor trga. Informacije, ki so v zaupnosti izmenjane med nacionalnimi organi za nadzor trga ter med njimi in Komisijo, ostanejo zaupne, razen če je organ, ki je zaupne dokumente izdal, pristal na njihovo razkritje.

8. Varovanje zaupnosti ne preprečuje, da se organom za nadzor trga posredujejo tiste informacije, ki so potrebne za zagotovitev učinkovitega nadzora trga.

Torek, 15. april 2014

## Člen 7

### Programi za nadzor trga

1. Vsaka država članica pripravi splošni program za nadzor trga, ki ga pregleda ter po potrebi posodobi najmanj vsaka štiri leta. Program zajema organizacijo nadzora trga in s tem povezane dejavnosti ter upošteva posebne potrebe podjetij na splošno in zlasti MSP pri izvajanju usklajevalne zakonodaje Unije ter Uredbe (EU) št. .../... (\*), obenem pa zagotavlja tudi navodila in pomoč. Program vključuje:

- (a) sektorsko in geografsko pristojnost organov, določenih v skladu s členom 5(1);
- (b) finančne vire, osebje, tehnična in druga sredstva, ki se dodelijo organom;

**(ba) višino in načine izračuna pristojbin za gospodarske subjekte v skladu s členoma 10 in 16; [Sprememba 49]**

- (c) navedbo prednostnih področij dela različnih organov;
- (d) mehanizme za usklajevanje med različnimi organi in s carinskimi organi;
- (e) sodelovanje organov pri izmenjavi informacij v skladu s poglavjem V;
- (f) udeležbo organov pri sektorskem ali projektne sodelovanju na ravni Unije;
- (g) sredstva za izpolnjevanje zahtev iz člena 6(5).

2. Vsaka država članica pripravi sektorske programe, ~~ki jih h katerim prispevajo ključne zainteresirane strani, med katere sodijo strokovne, poslovne in potrošniške organizacije, ter te programe~~ pregleda in po potrebi posodablja vsako leto. Ti programi zajemajo vse sektorje, v katerih organi izvajajo dejavnosti nadzora trga. **[Sprememba 50]**

3. ~~Splošne in sektorske programe~~ **Splošni in sektorski programi** ter njihove posodobitve se **prek Komisije** sporočijo drugim državam članicam ~~in Komisiji~~, skladu s členom 6(6) pa se dostop do njih omogoči tudi javnosti, in sicer v elektronski obliki in, če je to ustrezno, prek drugih sredstev. **[Sprememba 51]**

**Komisija oceni splošne in sektorske programe ter po potrebi na podlagi tega ocenjevanja poda priporočila državam članicam. Komisija poskrbi, da so rezultati njenega ocenjevanja in po potrebi njena priporočila državam članicam na voljo javnosti v elektronski obliki in, če je to ustrezno, prek drugih sredstev. [Sprememba 52]**

## Člen 8

### Splošne obveznosti gospodarskih subjektov

1. Če se tako zahteva, Gospodarski subjeki **na utemeljeno zahtevo** in, kadar je ustrezno, **v skladu z njihovo vlogo v dobavni verigi ter po potrebi** organi za ugotavljanje skladnosti, **dajo** organom za nadzor trga ~~dajo~~ na voljo vso dokumentacijo in informacije, ki jih ti organi zahtevajo za namene izvajanja njihovih dejavnosti, ~~in sicer v jeziku, ki ga brez težav razumejo. Take informacije vključujejo informacije, ki omogočajo natančno identifikacijo proizvoda in lažje sledenje proizvodu. Kadar je gospodarski subjekt zadevno dokumentacijo in informacije pred tem prejel od drugega gospodarskega subjekta in so te informacije in dokumentacija zaupne v skladu s predpisi Unije in držav članic o poslovni tajnosti, organi za nadzor trga pri dajanju na voljo teh dokumentov in informacij zagotovijo zaupnost.~~ **[Sprememba 53]**

(\*) Številka uredbe (2013/0049(COD)).

Torek, 15. april 2014

2. ~~Gospodarski subjekti organom Na zahtevo organov za nadzor trga zagotovijo vse potrebne informacije, vključno z informacijami, ki omogočajo natančno identifikacijo proizvoda in lažjo sledenje proizvoda.~~ **gospodarski subjekti sodelujejo z njimi pri vsaki dejavnosti, katere cilj je odpraviti tveganja, ki jih predstavljajo proizvodi ali njihova neskladnost, ki so jih gospodarski subjekti dali na trg ali omogočili dostop do njih.** [Sprememba 54]

2a. **Vse informacije, ki se dajo na voljo ali se predložijo organom za nadzor trga na podlagi tega člena, morajo biti jasne, razumljive in čitljive.** [Sprememba 55]

2b. **Obveznosti iz tega člena veljajo tudi za posrednike elektronskih storitev.** [Sprememba 56]

### POGLAVJE III

#### Nadzor proizvodov znotraj Unije

##### Člen 9

**Neskladni proizvodi in proizvodi**, ki predstavljajo tveganje [Sprememba 57]

1. Če organi za nadzor trga med izvajanjem pregledov iz člena 6(1) ali na podlagi prejetih informacij najdejo zadostne razloge za domnevo, da proizvod, ki je dan na trg ali je na njem dostopen ali se uporablja pri opravljanju storitev, lahko **neskladen ali** predstavlja tveganje, opravijo oceno tveganja v zvezi s tem proizvodom ob upoštevanju ugotovitev in meril iz člena 13 **te uredbe in člena 6 Uredbe(EU) št. .../ ... (\*)**. [Sprememba 58]

Organi za nadzor trga ~~ustrezno~~ upoštevajo vse dostopne **in smiselne** rezultate preizkusov in ocen tveganja, ki jih je v zvezi s tem proizvodom že opravil ali izdal gospodarski subjekt ali katera koli druga oseba ali organ, vključno z organi drugih držav članic. [Sprememba 59]

2. Za proizvod, ki je predmet usklajevalne zakonodaje Unije, je **lahko** njegova formalna neskladnost z ~~navedeno~~ zakonodajo **Unije** za organe za nadzor trga že zadosten razlog za domnevo, da proizvod lahko predstavlja tveganje v katerem koli od naslednjih primerov: [Sprememba 60]

(a) oznaka CE ali druge oznake, ki jih zahteva usklajevalna zakonodaja Unije, niso bile pritrjene ali so bile pritrjene nepravilno;

(aa) **kadar je na proizvodu ali upodobitvi proizvoda brez dovoljenja navedena blagovna znamka, ki je podobna registrirani blagovni znamki za ta proizvod, tako da ni mogoče potrditi njegove pristnosti ali izvora;** [Sprememba 61]

(b) izjava EU o skladnosti, kadar se ta zahteva, ni bila pripravljena ali je bila pripravljena nepravilno;

(c) tehnična dokumentacija je nepopolna ali ni na voljo;

(d) predpisano označevanje ali navodila za uporabo so nepopolni ali manjkajoči.

Ne glede na to, ali ocena tveganja pokaže, da proizvod dejansko predstavlja tveganje, organi za nadzor trga od gospodarskega subjekta zahtevajo odpravo formalne neskladnosti. Če gospodarski subjekt tega ne stori, organi za nadzor trga ~~zagotovijo, da se~~ **lahko, če je to potrebno, zadevni proizvod umakne ali odpokliče umaknejo ali odpokličejo, dokler neskladnost ni odpravljena.** [Sprememba 62]

3. Kadar organi za nadzor trga ugotovijo, da proizvod predstavlja tveganje, brez poseganja v člen 10(4) takoj določijo potrebne korektivne ukrepe, ki jih mora sprejeti zadevni gospodarski subjekt za odpravo tveganja v določenem roku. Organi za nadzor trga lahko priporočijo, katere korektivne ukrepe je treba sprejeti, ali se o njih dogovorijo z zadevnim gospodarskim subjektom.

Gospodarski subjekt zagotovi sprejetje vseh potrebnih korektivnih ukrepov za vse zadevne proizvode, ki jih je dal na trg po vsej Uniji.

(\*) Številka uredbe (2013/0049(COD)).

Torek, 15. april 2014

Gospodarski subjekt organu za nadzor trga v skladu s členom 8 zagotovi vse potrebne informacije, zlasti naslednje:

- (a) popoln opis tveganja, ki ga proizvod predstavlja;
- (b) opis vseh korektivnih ukrepov, sprejetih za odpravo tveganja.

Če je mogoče, organi za nadzor trga identificirajo proizvajalca ali uvoznika proizvoda ter ukrepajo v zvezi s tem gospodarskim subjektom in distributerjem.

4. ~~Korektivni ukrepi, ki jih sprejmejo gospodarski subjekti v zvezi s proizvodom, ki predstavlja tveganje, lahko vključujejo: [Sprememba 63]~~

- (a) v primeru proizvoda, za katerega veljajo zahteve iz usklajevalne zakonodaje Unije ali v skladu z njo, sprejetje ukrepov, potrebnih za doseg skladnosti proizvoda z navedenimi zahtevami;
- (b) v primeru proizvodov, ki lahko predstavljajo tveganje samo v določenih pogojih ali samo za nekatere osebe in kadar takšnega tveganja ne obravnavajo zahteve iz ~~usklajevalne zakonodaje Unije: [Sprememba 61]~~
  - (i) namestitev na proizvod primernega, jasno zapisanega, zlahka razumljivega opozorila glede tveganja, ki ga proizvod lahko predstavlja, v uradnem jeziku ali jezikih države članice, v kateri je izdelek dostopen na trgu;
  - (ii) določitev predhodnih pogojev za trženje proizvoda;
  - (iii) opozarjanje ogroženih oseb v zvezi s tveganjem, in sicer ~~pravočasno~~ **nemudoma** ter v ustrezni obliki, vključno z objavami posebnih opozoril; [Sprememba 65]
- (c) v primeru proizvodov, ki lahko predstavljajo resno tveganje, začasno preprečevanje dajanja proizvoda na trg ali njegove dostopnosti na trgu, dokler se ne opravi ocena tveganja;
- (d) v primeru proizvodov, ki predstavljajo resno tveganje:
  - (i) ~~preprečevanje~~ **takojšnje preprečitev** dajanja proizvoda na trg ali njegove dostopnosti na trgu; [Sprememba 66]
  - (ii) umik ali odpoklic proizvoda ter **takojšnje** opozarjanje javnosti na tveganje, ki ga proizvod predstavlja, **v ustrezni obliki**; [Sprememba 67]
  - (iii) uničenje proizvoda ali onemogočitev njegove uporabe na kakršen koli drug način.

~~5. Komisija lahko sprejme izvedbene akte, ki določajo načine za zagotavljanje informacij v skladu s tretjim pododstavkom odstavka 3, pri čemer zagotavlja učinkovito in pravilno delovanje sistema. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 32(2). [Sprememba 68]~~

## Člen 10

### Ukrepi, ki jih sprejmejo organi za nadzor trga

1. Kadar organi za nadzor trga ne morejo potrditi identitete zadevnega gospodarskega subjekta ali kadar gospodarski subjekt ni sprejel potrebnih korektivnih ukrepov v skladu s členom 9(3) v določenem roku, organi za nadzor trga sprejmejo vse potrebne ukrepe za obvladovanje tveganja, ki ga predstavlja proizvod.
2. Za namene odstavka 1 tega člena lahko organi za nadzor trga od zadevnih gospodarskih subjektov zahtevajo, naj med drugim sprejmejo kakršne koli korektivne ukrepe iz člena 9(4) ali sami sprejmejo take ukrepe, če je to primerno.

Organi za nadzor trga lahko uničijo ali drugače onemogočijo uporabo proizvoda, ki predstavlja tveganje, kadar menijo, da je to potrebno in sorazmerno. ~~Zahtevajo lahko, naj stroške teh ukrepov krije zadevni gospodarski subjekt. [Sprememba 69]~~

Torek, 15. april 2014

**Vse stroške, ki nastanejo organu za nadzor trga pri izvajanju prvega pododstavka, krije zadevni gospodarski subjekt, razen če organ za nadzor trga meni, da je to nesorazmerno, in v tem primeru lahko odloči, da gospodarski subjekt krije stroške le delno. [Sprememba 70]**

Prvi pododstavek državam članicam ne preprečuje, da bi organom za nadzor trga omogočile sprejemanje drugih, dopolnilnih ukrepov.

~~3. Pred sprejetjem kakršnih koli ukrepov iz odstavka 1 v zvezi z gospodarskim subjektom, ki ni sprejel potrebnih korektivnih ukrepov, mu organi za nadzor trga omogočijo rok najmanj 10 dni, v katerem bo zaslišan. [Sprememba 71]~~

4. Kadar organi za nadzor trga menijo, da proizvod predstavlja resno tveganje, sprejmejo vse potrebne ukrepe in lahko to storijo, ne da bi najprej od gospodarskega subjekta zahtevali, naj sprejme korektivne ukrepe v skladu s členom 9(3) in ne da bi subjekt pred tem imel možnost za zaslišanje. V takem primeru je gospodarski subjekt zaslišan takoj, ko je to praktično izvedljivo.

5. Vsak ukrep, sprejet v skladu z odstavkom 1 ali 4:

- (a) se nemudoma sporoči gospodarskemu subjektu, skupaj s podatki o ukrepih, ki so na voljo v skladu z zakonodajo zadevne države članice;
- (b) navaja natančne razloge, na katerih temelji;
- (c) se nemudoma prekliche, če gospodarski subjekt dokaže, da je sprejel zahtevane korektivne ukrepe.

Za namene točke (a) prvega pododstavka se v primeru, kadar gospodarski subjekt, ki mu je bil ukrep sporočen, ni gospodarski subjekt, ki ga ukrep zadeva, o ukrepu obvesti proizvajalca, ki se nahaja v Uniji, ali uvoznika, če organi za nadzor trga poznajo njegovo identiteto.

6. **V zvezi s proizvodi, za katere je ugotovljeno, da predstavljajo tveganje**, organi za nadzor trga objavijo podatke o identifikaciji proizvoda, naravi tveganja in ukrepih, sprejetih za preprečitev, zmanjšanje ali odpravo tveganja na posebni spletni strani v tolikšnem obsegu, kolikšen je potreben, da se zavaruje interese uporabnikov proizvodov v Uniji. Ti podatki se ne objavijo, kadar je obvezno spoštovati zaupnost, da se zaščitijo poslovne skrivnosti, zadržijo osebni podatki v skladu z nacionalno zakonodajo in zakonodajo Unije ali da se prepreči ogrožanje dejavnosti spremljanja in preiskovanja. [Sprememba 72]

7. Za vse ukrepe, sprejete v skladu z odstavkom 1 ali 4, veljajo pravna sredstva, vključno z uporabo pristojnih nacionalnih sodišč.

8. Organi za nadzor trga **zaračunajo pristojbine za zadevne gospodarske subjekte, ki dajejo neskladne proizvode in proizvode, ki predstavljajo tveganje, na trg Unije ali omogočajo dostop do njih**. Če sprejmejo ukrepe v skladu z odstavkom 1 ali 4, lahko zaračunajo pristojbine za gospodarske subjekte, ki **take pristojbine** v celoti ali delno krijejo stroške njihovih dejavnosti, vključno s preizkušanjem, opravljenim za namene ocene tveganja. [Sprememba 73]

**Pristojbine se izračunajo na podlagi dejanskih stroškov, ki nastanejo za vsako dejavnost nadzora trga in se uporabijo za gospodarske subjekte, nad katerimi se izvajajo te dejavnosti nadzora trga. Takšne pristojbine ne presegajo dejanskih stroškov opravljenih dejavnosti nadzora trga in lahko deloma ali v celoti odražajo čas, ki so ga zaposleni organa za nadzor trga porabili za izvajanje pregledov za nadzora trga. [Sprememba 74]**

#### Člen 11

Ocena Unije za proizvode, ki so nadzirani znotraj Unije in za katere velja usklajevalna zakonodaja

1. V ~~60~~ **30** dneh od sporočila Komisije državam članicam v skladu s členom 20(4) o ukrepih, ki jih na podlagi člena 10 (1) ali (4) sprejme prvotna država članica priglasiteljica, lahko katera koli država članica ukrepom ugovarja, če se ti nanašajo na proizvod, za katerega velja usklajevalna zakonodaja Unije. Država članica navede svoje razloge za ugovor, razkrije morebitne razlike v oceni tveganja, ki ga predstavlja proizvod, ter navede vse posebne okoliščine in dodatne informacije, ki se nanašajo na zadevni proizvod. [Sprememba 75]

Torek, 15. april 2014

2. Če nobena država članica ne vложи ugovora v skladu z odstavkom 1 in če Komisija meni, da nacionalni ukrepi niso v nasprotju z zakonodajo Unije, se ukrepi, ki jih je sprejela prvotna država članica priglasiteljica, štejejo za upravičene in vsaka država članica zagotovi, da se brez odlašanja sprejmejo omejevalni ukrepi v zvezi z zadevnim proizvodom.

3. Če katera izmed držav članic vложи ugovor v skladu z odstavkom 1 ali če Komisija meni, da bi nacionalni ukrepi lahko bili v nasprotju z zakonodajo Unije, se Komisija nemudoma začne posvetovati **državo članico priglasiteljico in** z zadevnim gospodarskim subjektom oziroma subjekti ter **v roku največ 30 dni** oceni nacionalne ukrepe, pri čemer upošteva vse razpoložljive znanstvene ali tehnične dokaze. [Sprememba 76]

**3a. Če država članica vложи ugovor v skladu z odstavkom 1 ali če Komisija meni, da bi nacionalni ukrepi lahko bili v nasprotju z zakonodajo Unije, Komisija o tem obvesti vse države članice prek kontaktnih točk RAPEX. [Sprememba 77]**

4. Na podlagi rezultatov ocene, opravljene v skladu z odstavkom 3, lahko Komisija **v roku treh mesecev** z izvedbenimi akti odloči, ali so nacionalni ukrepi upravičeni in bi podobne ukrepe morale sprejeti vse države članice, ki tega še niso storile. V tem primeru svojo odločitev naslovi na zadevne države članice ter o njej nemudoma obvesti vse države članice in zadevne gospodarske subjekte. [Sprememba 78]

5. Če Komisija odloči, da so nacionalni ukrepi upravičeni, vsaka država članica brez odlašanja sprejme potrebne omejevalne ukrepe. Če Komisija odloči, da je nacionalni ukrep neupravičen, ga prvotna država članica priglasiteljica in katera koli druga država članica, ki je sprejela podoben ukrep, umakne in uradno obvestilo, ki ga je poslala v okviru RAPEX v skladu s členom 20.

6. Kadar se nacionalni ukrep oceni kot upravičen in se ugotovi, da proizvod ni skladen z usklajevalno zakonodajo Unije zaradi pomanjkljivosti v ustreznih harmoniziranih standardih, Komisija obvesti ustrezne evropske organizacije za standardizacijo in lahko vложи ustrezno zahtevo v skladu s členom 11 Uredbe (EU) št. 1025/2012.

## Člen 12

### Ukrepi Unije proti proizvodom, ki predstavljajo resno tveganje

1. Kadar je očitno, da proizvod ali posebna kategorija ali skupina proizvodov ob uporabi v skladu s predvidenim namenom proizvoda ali pod pogoji, ki se lahko razumno predvidijo, predstavlja resno tveganje, lahko Komisija z izvedbenimi akti sprejme vse ustrezne ukrepe glede na resnost položaja, vključno z ukrepi o prepovedi, začasni prekinitvi ali omejitvi dajanja na trg ali omogočanja dostopnosti takšnih proizvodov na trgu ali o določitvi posebnih pogojev za njihovo trženje, da se zagotovi visoka raven varovanja javnega interesa, če tveganja ni mogoče zadovoljivo obvladati z ukrepi, ki jih sprejmejo zadevne države članice, ali s katerim koli drugim postopkom, ki je v skladu z zakonodajo Unije. S temi izvedbenimi akti lahko Komisija določi ustrezne nadzorne ukrepe, ki jih sprejmejo države članice, da bi tako zagotovile njihovo učinkovito izvajanje.

Izvedbeni akti iz prvega pododstavka tega odstavka se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 32(2).

V nujnih in ustrezno utemeljenih primerih, ki se nanašajo na zdravje in varnost oseb na splošno, varnost in zdravje pri delu, varstvo potrošnikov, okolja in javne varnosti ter drugih javnih interesov, Komisija sprejme izvedbene akte s takojšnjo veljavnostjo v skladu s postopkom iz člena 32(3).

2. Za proizvode in tveganja v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006 **lahko Komisija sprejme odločitev v skladu z odstavkom 1 tega člena samo, če upravičeno meni, da je za zaščito zdravlja ljudi in okolja potrebno takojšnje ukrepanje.** je Odločitev, ki jo je sprejela Komisija v skladu z odstavkom 1 tega člena, veljavna največ dve leti in se lahko podaljša za dodatno obdobje do dveh let. Taka odločitev ne posega v postopke iz navedene uredbe. **Komisija o svoji odločitvi nemudoma obvesti države članice in Evropsko agencijo za kemikalije, z navedbo razlogov za svojo odločitev, in predloži znanstvene ali tehnične informacije, na katerih temelji začasni ukrep. Če začasni ukrep, ki ga je sprejela Komisija, zajema omejitve dajanja na trg ali uporabe snovi, sproži Komisija postopek Skupnosti za določitev omejitev, tako da pozove Evropsko agencijo za kemikalije, naj v treh mesecih po sprejetju odločitve Komisije sestavi dokumentacijo v skladu s Prilogo XV Uredbe (ES) št. 1907/2006. [Sprememba 79]**

Torek, 15. april 2014

3. Za proizvode, za katere je bilo prepovedano dajanje na trg Unije ali dostopnost na trgu Unije v skladu z ukrepom, sprejetim v skladu z odstavkom 1, je izvoz iz Unije prepovedan, razen če ukrep to izrecno omogoča.

4. Vsaka država članica lahko Komisiji predloži utemeljeno zahtevo, naj preuči potrebo po sprejetju ukrepov iz odstavka 1.

### Člen 13

#### Ocena tveganja

1. Ocena tveganja temelji na razpoložljivih znanstvenih ali tehničnih dokazih. **Ocena tveganja se opravi v skladu s splošno metodologijo za oceno tveganja in po potrebi s smernicami Komisije o uporabi te metodologije pri različnih kategorijah izdelkov. Komisija z izvedbenimi akti sprejme splošno metodologijo za oceno tveganja. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 32(2).** [Sprememba 80]

Za proizvode, za katere velja Uredba (ES) št. 1907/2006, se ocena tveganja izvede, kakor je ustrezno v skladu z ustreznimi deli Priloge I k navedeni uredbi.

2. V okviru ocene tveganja organi za nadzor trga upoštevajo obseg, v katerem je proizvod v skladu z:

(a) vsemi zahtevami iz usklajevalne zakonodaje Unije ali v skladu z njo, ki veljajo za proizvod in se nanašajo na potencialno tveganje, ki se preučuje, pri čemer se ~~v celoti~~ upoštevajo poročila o preizkusih, **pregledih in kalibraciji** ali certifikati o skladnosti, ki jih izda organ za ugotavljanje skladnosti, **akreditiran v skladu z Uredbo (ES) št. 765/2008, vključno z ocenami, pripravljenimi v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006, na primer v okviru registracije, dovoljenja, omejitve ali poročanja;** [Sprememba 81]

(b) kadar ni nikakršnih zahtev, določenih v usklajevalni zakonodaji Unije ali v skladu z njo, posebnimi pravili o določitvi zdravstvenih in varnostnih zahtev za takšne proizvode v nacionalni zakonodaji države članice, v kateri je proizvod dostopen na trgu, pod pogojem, da so takšna pravila v skladu s pravom Unije;

(c) vsemi evropskimi standardi, katerih sklicevanja so bila objavljena v Uradnem listu Evropske unije.

**2a. Kadar ni meril iz točk (a), (b) in (c) odstavka 2 tega člena, je treba upoštevati vidike, določene v členu 6 Uredbe (EU) št. ... (\*).** [Sprememba 82]

3. Skladnost ~~z merili~~ **s katerim koli od meril** iz odstavka 2(a), (b) in (c) pomeni domnevo, da proizvod ustrezno varuje javni interes, na katerega se navedena merila nanašajo. Vendar to organom za nadzor trga ne preprečuje ukrepanja v okviru te uredbe, kadar obstajajo ~~novi~~ dokazi, da proizvod kljub upoštevanju meril in skladnosti z njimi predstavlja tveganje. **V tem primeru mora organ za nadzor trga dokazati, da proizvod predstavlja tveganje.** [Sprememba 83]

4. Možnost doseganja višje stopnje zaščite javnega interesa in razpoložljivost drugih proizvodov, ki predstavljajo manjše tveganje, nista zadostna razloga za domnevo, da proizvod predstavlja tveganje. [Sprememba 84 **ne zadeva SL različice**]

**4a. Komisija lahko na lastno pobudo ali na prošnjo organa za nadzor trga pripravo ocene tveganja prepusti referenčnemu laboratoriju Unije v skladu s členom 28. Taka ocena je zavezujoča za vse zainteresirane strani.** [Sprememba 85]

(\*) Številka uredbe (2013/0049(COD)).

Torek, 15. april 2014

**4b.** Če se ocene tveganj držav članic razlikujejo in povzročajo nasprotujoče si razlage glede potrebnih ukrepov v zvezi s podobnimi proizvodi, Komisija poda navodila glede ustreznih praks za pripravo ocene tveganja. Komisija prosi za pomoč znanstvene odbore, ustanovljene s Sklepom Komisije 2004/210/ES<sup>(1)</sup>, ter upošteva vse razpoložljive znanstvene in tehnične dokaze o zadevnih tveganjih. [Sprememba 86]

#### POGLAVJE IV

#### Nadzor proizvodov, ki vstopajo v Unijo

#### Člen 14

#### Pregledi in prekinitev sprostitev

1. Organi držav članic, pristojni za kontrole proizvodov na zunanjih mejah Unije, imajo pooblastila in sredstva, potrebna za ustrezno izvajanje njihovih nalog. Opravljajo ustrezno preverjanje dokumentov ter, če je potrebno, fizična preverjanja in laboratorijske preglede proizvodov, preden se jih sprostijo v prosti promet.
2. Kadar je za nadzor trga ali kontrole zunanjih meja v državi članici odgovoren več kot en organ, ti organi med seboj sodelujejo, tako da si izmenjujejo informacije, ki so pomembne za njihove naloge.
3. V skladu s členom 17 organi, ki so pristojni za kontrole zunanjih meja, prekinejo sprostitev proizvoda v prosti promet na trgu Unije, če se med pregledi iz odstavka 1 tega člena pojavi utemeljen razlog za domnevo, da proizvod lahko predstavlja tveganje.

Kadar se proizvod, ki mora biti skladen z usklajevalno zakonodajo Unije, sprostijo v prosti promet, je formalna neskladnost z navedeno zakonodajo za organe države članice zadosten razlog za domnevo, da proizvod lahko predstavlja tveganje v katerem koli od naslednjih primerov:

- (a) kadar mu ni priložena dokumentacija, ki jo zahteva zakonodaja Unije o harmonizaciji;
- (b) kadar ni označen v skladu z navedeno zakonodajo;
- (ba) **kadar je na proizvodu ali upodobitvi proizvoda brez dovoljenja navedena blagovna znamka, ki je podobna registrirani blagovni znamki za ta proizvod, tako da ni mogoče potrditi njegove pristnosti ali izvora;** [Sprememba 87]
- (c) kadar nosi oznako CE ali drugo oznako, ki jo zahteva usklajevalna zakonodaja Unije, pri čemer je bila oznaka nameščena na napačen ali zavajajoč način.

**3a.** Kadar proizvodi niso namenjeni za dajanje na trg države članice, v kateri so bili sproščeni v prosti promet, jezik, v katerem so navedene informacije iz točk (a), (b), (ba) in (c) drugega pododstavka odstavka 3, organom, odgovornim za nadzor zunanjih meja, ne sme dati razloga za domnevo, da lahko ta proizvod predstavlja tveganje. [Sprememba 88]

**3b.** Popravni ukrepi organov za nadzor trga so sorazmerni z resnostjo neskladnosti. [Sprememba 89]

4. Organi, pristojni za kontrole zunanjih meja, takoj uradno obvestijo organe za nadzor trga o vseh prekinitvah iz odstavka 3.
5. V primeru pokvarljivih proizvodov organi, pristojni za kontrole zunanjih meja, ~~skušajo~~ **olajšajo**, če je to mogoče, ~~zagotoviti ukrepe za zagotovitev~~, da morebitne zahteve, ki jih določijo v zvezi s skladiščenjem proizvodov ali parkiranjem vozil za prevoz, niso nezdržljive s hrambo teh proizvodov. [Sprememba 90]

<sup>(1)</sup> Sklep Komisije 2004/210/ES z dne 3. marca 2004 o ustanovitvi znanstvenih odborov na področju varstva potrošnikov, javnega zdravja in okolja (UL L 66, 4.3.2004, str. 45).



Torek, 15. april 2014

6. Če imajo organi, pristojni za kontrole zunanjih meja, razlog za domnevo, da proizvodi, ki niso prijavljeni za sprostitev v prosti promet, predstavljajo tveganje, posredujejo vse ustrezne informacije organom, pristojnim za kontrole zunanjih meja v končni namembni državi članici.

#### Člen 15

##### Sprostitev

1. Proizvod, katerega sprostitev so organi, pristojni za kontrole zunanjih meja, prekinili v skladu s členom 14, se sprosti, če v roku treh delovnih dni od ~~prekinitve obvestila o prekinitvi~~ sprostitev organi za nadzor trga od navedenih organov niso zahtevali, naj ohranijo prekinitev, ali če so jih organi za nadzor trga obvestili, da proizvod ne predstavlja tveganja, in pod pogojem, da so bile izpolnjene vse ostale zahteve in formalnosti, ki se nanašajo na tako sprostitev. [Sprememba 91]

2. Če organi za nadzor trga ugotovijo, da proizvod, katerega sprostitev je bila v skladu z drugim pododstavkom člena 14 (3) prekinjena zaradi formalne neskladnosti, dejansko ne predstavlja tveganja, gospodarski subjekt kljub temu odpravi formalno neskladnost, preden se proizvod sprosti.

3. Skladnost z zahtevami katere koli usklajevalne zakonodaje Unije, ki se uporabljajo za proizvod po njegovi sprostitvi in se nanašajo na morebitno tveganje, ki se preučuje, pri čemer se ~~v celoti~~ upoštevajo poročila o preizkusih, **pregledih in kalibraciji** ali certifikati o skladnosti, ki jih izda organ za ugotavljanje skladnosti, **akreditiran v skladu z Uredbo (ES) št. 765/2008**, za organe za nadzor trga pomeni, da proizvod ne predstavlja tveganja. Vendar pa to navedenim organom ne preprečuje, da bi organom, pristojnim za kontrole zunanjih meja, naročili, naj proizvoda ne sprostijo, kadar obstajajo dokazi, da kljub skladnosti proizvoda ta dejansko predstavlja tveganje. [Sprememba 92]

#### Člen 16

##### Zavrnitev sprostitev

1. Kadar organi za nadzor trga ugotovijo, da proizvod predstavlja tveganje, naročijo organom, pristojnim za kontrole zunanjih meja, naj proizvoda ne sprostijo v prosti promet ter naj na trgovinskem računu, ki spremlja proizvod, ali na katerem koli drugem ustreznem spremnem dokumentu vključijo naslednji zaznamek:

„proizvod predstavlja tveganje – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (ES) št. .../.../EU (\*)“.

2. Kadar se navedeni proizvod naknadno prijavi za carinski postopek, ki ni sprostitev v prosti promet, in če organi za nadzor trga temu ne nasprotujejo, se v dokumente, ki se uporabljajo v zvezi s tem postopkom, vključi tudi zaznamek iz odstavka 1, in sicer pod pogoji iz navedenega odstavka.

3. Organi za nadzor trga ali organi, pristojni za kontrole zunanjih meja, lahko proizvod, ki predstavlja tveganje, uničijo ali drugače onemogočijo njegovo uporabo, kadar menijo, da je to potrebno in sorazmerno. Stroške takšnih ukrepov krije oseba, ki je proizvod prijavila za prosti promet.

4. Organi za nadzor trga zagotovijo organom, pristojnim za kontrole zunanjih meja, informacije o kategorijah proizvodov, pri katerih je bilo ugotovljeno tveganje v skladu z odstavkom 1.

5. Za vsak ukrep, sprejet v skladu z odstavkom 1 ali 3, veljajo pravna sredstva, vključno z uporabo pristojnih nacionalnih sodišč.

6. Če organi za nadzor trga sprejmejo ukrepe v skladu z odstavkom 1, ~~lahko~~ zaračunajo pristojbine **osebi, ki je proizvod prijavila za prosti promet, ki in te** v celoti ali delno pokrijejo stroške njihovih dejavnosti, vključno s preizkušanjem za namene ocene tveganja. [Sprememba 93]

(\*) Številka te uredbe.

Torek, 15. april 2014

**Pristojbine se izračunajo na podlagi dejanskih stroškov vsake dejavnosti nadzora trga in se uporabijo za osebo, ki je proizvod prijavila za prosti promet in nad katero se izvajajo te dejavnosti nadzora trga. Take pristojbine ne presegajo dejanskih stroškov opravljenih dejavnosti nadzora trga in lahko deloma ali v celoti odražajo čas, ki so ga zaposleni organa za nadzor trga porabili za izvajanje pregledov nadzora trga. [Sprememba 94]**

#### Člen 17

##### Osebni uvoz

1. Če v Unijo vstopi proizvod, ki ga spremlja in fizično poseduje fizična oseba, obenem pa obstaja podlaga za domnevo, da je proizvod namenjen osebni uporabi navedene osebe, se v skladu s členom 14(3) njegova sprostitev ne prekine, razen če lahko uporaba proizvoda ogrozi zdravje in življenje ljudi, živali ali rastlin.
2. Šteje se, da je proizvod namenjen za osebno uporabo fizične osebe, ki ga prinese v Unijo, če je proizvod priložnostne narave in namenjen izključno za uporabo s strani te osebe ali njene družine ter zaradi svoje narave ali količine ne kaže nobenega komercialnega namena.

#### Člen 18

##### Ocena Unije za proizvode, ki vstopajo v Unijo in za katere velja uskladivena zakonodaja

1. V ~~60~~ 30 dneh od sporočila Komisije državam članicam v skladu s členom 20(4) o kakršni koli zavrnitvi sprostitev proizvoda v prosti promet s strani prvotne države članice priglasiteljice lahko katera koli država članica tej zavrnitvi nasprotuje, kadar se nanaša na proizvod, za katerega velja usklajevalna zakonodaja Unije. Država članica navede svoje razloge za ugovor, razkrije morebitne razlike v oceni tveganja, ki ga predstavlja proizvod, ter navede vse posebne okoliščine in dodatne informacije, ki se nanašajo na zadevni proizvod. **[Sprememba 95]**
2. Če nobena država članica ne vloži ugovora v skladu z odstavkom 1 in če Komisija meni, da nacionalni ukrepi niso v nasprotju z zakonodajo Unije, se zavrnitev s strani prvotne države članice priglasiteljice šteje za upravičeno in vsaka država članica zagotovi, da se brez odlašanja sprejmejo omejevalni ukrepi v zvezi z zadevnim proizvodom.
3. Če katera izmed držav članic vloži ugovor v skladu z odstavkom 1 ali če Komisija meni, da bi zavrnitev lahko bila v nasprotju z zakonodajo Unije, se Komisija nemudoma začne posvetovati z **državo članico priglasiteljico in** zadevnim gospodarskim subjektom oziroma subjektu ter ~~zavrnitev nacionalne ukrepe~~ **oceni v roku 30 dni**, pri čemer upošteva vse razpoložljive znanstvene ali tehnične dokaze. **[Sprememba 96]**

**3a. Če država članica vloži ugovor v roku 30 dni v skladu z odstavkom 1 ali če Komisija meni, da bi nacionalni ukrepi lahko bili v nasprotju z zakonodajo Unije, Komisija o tem obvesti vse države članice prek kontaktnih točk RAPEX. [Sprememba 97]**

4. Na podlagi rezultatov ocene, opravljene v skladu z odstavkom 3, lahko Komisija z izvedbenimi akti odloči, ali je zavrnitev upravičena in bi podoben ukrep morale sprejeti vse države članice, ki tega še niso storile. V tem primeru svojo odločitev naslovi na zadevne države članice ter o njej nemudoma obvesti vse države članice in zadevne gospodarske subjekte.

5. Če Komisija odloči, da je zavrnitev upravičena, vsaka država članica brez odlašanja sprejme potrebne omejevalne ukrepe. Če Komisija odloči, da zavrnitev ni utemeljena, prvotna država članica priglasiteljica in vse druge države članice, ki so sprejele podoben ukrep, umaknejo zavrnitev in uradno obvestilo, poslano prek RAPEX v skladu s členom 20.

6. Kadar se zavrnitev oceni kot upravičena in se ugotovi, da proizvod ni skladen z usklajevalno zakonodajo Unije zaradi pomanjkljivosti v ustreznih harmoniziranih standardih, Komisija obvesti ustrezne evropske organizacije za standardizacijo in lahko vloži ustrezno zahtevo v skladu s členom 11 Uredbe (EU) št. 1025/2012.

Torek, 15. april 2014

POGLAVJE V  
Izmenjava informacij

## Člen 19

## Sistem Unije za hitro izmenjavo informacij – RAPEX

1. Komisija vzdržuje sistem za hitro izmenjavo informacij (RAPEX). Države članice uporabljajo RAPEX za izmenjavo informacij o proizvodih, ki predstavljajo tveganje v skladu s to uredbo.
2. Vsaka država članica določi enotno kontaktno točko za RAPEX.
3. Komisija lahko z izvedbenimi akti določi načine in postopke za izmenjavo informacij prek RAPEX. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 32(2).
4. Sodelovanje v RAPEX je odprto za države prosilke, tretje države ali mednarodne organizacije v okviru sporazumov med Unijo in temi državami ali organizacijami ter v skladu s temi sporazumi. Vsi takšni sporazumi temeljijo na vzajemnosti in vključujejo določbe o zaupnosti, ki ustrezajo tistim, ki se uporabljajo v Uniji, **in posebne določbe o varstvu osebnih podatkov, v skladu z zahtevami člena 25 Direktive 95/46/ES in člena 9 Uredbe (ES) št. 45/2001. [Sprememba 98]**

## Člen 20

## Obvestila prek RAPEX v zvezi s proizvodi, ki predstavljajo tveganje

1. Kontaktno točko RAPEX Komisiji takoj uradno sporočijo podatke v zvezi z:
  - (a) vsemi korektivnimi ukrepi, ki jih sprejmejo gospodarski subjekti v skladu s členom 9(3);
  - (b) vsemi ukrepi, ki jih sprejmejo organi za nadzor trga v skladu s členom 10(1) ali (4), razen če gre za proizvod, ki je predmet obvestila v skladu s točko (a) tega odstavka;
  - (c) vsemi zavrnitvami sprostitve proizvoda v prosti promet v skladu s členom 16.

~~Prvi pododstavek se ne uporablja, kadar ima kontaktna točka sistema RAPEX razlog za domnevo, da učinki tveganja, ki ga predstavlja proizvod, ne presegajo ozemlja njene države članice. [Sprememba 99]~~

Kkontaktna točka RAPEX Komisijo takoj obvesti o vseh ustreznih posodobitvah, spremembah ali umikih korektivnih ukrepov iz prvega pododstavka.

2. Informacije, predložene v skladu z odstavkom 1, vključujejo vse razpoložljive podrobne podatke, ki se nanašajo na tveganje, in vsaj naslednje informacije:
  - (a) ~~naravo in raven tveganja, vključno s povzetkom rezultatov ocene tveganja~~ **podatke, potrebne za identifikacijo in sledljivost proizvoda; [Sprememba 100]**
  - (b) ~~naravo kakršne koli neskladnosti z usklajevalno zakonodajo Unije~~ **in raven tveganja ter povzetek ugotovitev ocene varnosti in tveganja; [Sprememba 101]**
  - ~~(c) podatke, potrebne za identifikacijo proizvoda [Sprememba 102]~~
  - (d) poreklo in dobavno verigo proizvoda;
  - (e) datum, na katerega je bil sprejet ukrep ali korektivni ukrep, in trajanje ukrepa;
  - (f) naravo sprejetega ukrepa ali korektivnega ukrepa in ali je bilo sprejetje ukrepa prostovoljno, odobreno ali zahtevano;
  - (fa) ali je znano, da je proizvod ponaredek; [Sprememba 103]**
  - (g) ali je bila gospodarskemu subjektu dana možnost za zaslišanje.

Torek, 15. april 2014

Informacije iz prvega pododstavka se sporočijo z uporabo standardnih obrazcev za obveščanje, ki jih Komisija da na voljo v RAPEX.

3. Kadar se obvestilo nanaša na proizvod, za katerega je bilo ugotovljeno, da ni skladen z usklajevalno zakonodajo Unije, se v predloženih informacijah navede tudi, ali je neskladnost posledica:

- (a) neizpolnjevanja zahtev iz veljavne zakonodaje;
- (b) pomanjkljivosti v harmoniziranih standardih iz navedene zakonodaje, ki ustvarjajo domnevo o skladnosti s temi zahtevami.

Kadar se ukrep ali korektivni ukrep iz odstavka 1 nanaša na proizvod, za katerega je priglašeni organ opravil ugotavljanje skladnosti, organi za nadzor trga zagotovijo, da je ustrezeni priglašeni organ obveščen o sprejetih korektivnih ali drugih ukrepih.

4. Ko Komisija prejme obvestilo, ga **nemudoma** posreduje **gospodarskemu subjektu in** drugim državam članicam. Če obvestilo ne izpolnjuje zahtev iz odstavkov 1, 2 in 3, ga lahko Komisija začasno ustavi. **[Sprememba 104]**

5. Države članice takoj obvestijo Komisijo o ukrepih, sprejetih po prejemu uradnega obvestila, in zagotovijo vse dodatne informacije, vključno z rezultati vseh opravljenih preizkusov oziroma analiz ali morebitnimi razlikami v stališčih. Komisija te informacije takoj posreduje drugim državam članicam.

**5a. Informacije o proizvodu v obvestilu v RAPEX, se po potrebi posodobijo. [Sprememba 105]**

#### Člen 21

#### Informacijski in komunikacijski sistem za nadzor trga

1. Komisija vzdržuje informacijski in komunikacijski sistem za nadzor trga (ICSMS) za zbiranje in strukturirano shranjevanje informacij o vprašanih v zvezi z nadzorom trga. **Države članice zbirajo in vnašajo v sistem ICSMS zlasti informacij o naslednje informacije: [Sprememba 106]**

- (a) organih za nadzor trga in področjih, za katera so pristojni;
- (b) programih za nadzor trga;
- (c) spremljanju, reviziji in ocenjevanju dejavnosti nadzora trga;
- (d) pritožbah ali poročilih o zadevah, povezanih s tveganji, ki izhajajo iz proizvodov;

**(da) opredelitev tveganj in njihovih značilnosti; [Sprememba 107]**

- (e) vseh neskladnostih z usklajevalno zakonodajo Unije, razen ukrepov ali korektivnih ukrepov, uradno sporočenih prek RAPEX v skladu s členom 20; **[Sprememba 108]**
- (f) vseh ugovorih s strani držav članic v skladu s členom 11(1) ali členom 18(1) in njihovo spremljanje.

**Komisija poskrbi za vmesnik, ki bo ICSMS povezal z RAPEX, da se bodo podatki po potrebi lahko izmenjevali med sistemoma. [Sprememba 109]**

ICSMS vsebuje evidenco sklicevanja na uradna obvestila o ukrepih ali korektivnih ukrepih, poslana prek RAPEX v skladu s členom 20.

ICSMS je za uporabo, kadar je to potrebno ali primerno, lahko na voljo tudi organom, pristojnim za kontrole na zunanjih mejah. **[Sprememba 110]**

2. Za namene odstavka 1 države članice v ICSMS vnesejo vse informacije, ki jih imajo na razpolago in ki niso že priglašene v skladu s členom 20, o proizvodih, ki predstavljajo tveganje, zlasti v zvezi z identifikacijo tveganj, rezultati opravljenih preizkusov, sprejetimi omejevalnimi ukrepi, stiki z zadevnimi gospodarskimi subjekti in utemeljitvijo za ukrepanje ali neukrepanje.

Torek, 15. april 2014

3. Organi za nadzor trga uporabljajo in priznavajo veljavnost poročil o preizkusih, **pregledih ali kalibracijah**, ki jih pripravijo njihovi kolegi v drugih državah članicah ali so namenjena navedenim kolegom in ki so vnesena v ICSMS. **[Sprememba 111]**

#### Člen 21a

##### Vseevropska zbirka podatkov o poškodbah

1. **Komisija v skladu s členom 31a sprejme delegirane akte o vzpostavitvi vseevropske zbirke podatkov o poškodbah (v nadaljnjem besedilu: zbirka), v katero bi bile vključene vse vrste poškodb, zlasti tiste, povezane s proizvodi, ki se uporabljajo doma in v prostem času, za prevoz in pri delu do ... (\*)**. Zbirko usklajuje in upravlja Komisija.

2. **Ustrezni organi za nadzor trga v državah članicah prispevajo k vzpostavitvi zbirke podatkov in zagotavljajo celovite podatke o poškodbah. V posvetovanju z državami članicami Komisija pripravi in objavi podrobne smernice o ustreznih podatkih, ki se vključijo v zbirko podatkov, in metodah elektronskega sporočanja podatkov.**

**Komisija poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o delovanju zbirke podatkov najpozneje dve leti po njeni vzpostavitvi.** **[Sprememba 112]**

#### Člen 22

##### Mednarodna izmenjava zaupnih informacij

Komisija ~~in lahko skupaj z državami članicami lahko~~ **izmenjuje** zaupne informacije, vključno z informacijami, izmenjanimi prek RAPEX, z regulativnimi organi ~~tretje države~~ **držav prosilk, tretjih držav** ali ~~mednarodne organizacije~~ **mednarodnih organizacij**, s katerimi sta Komisija in države članice ~~ali skupina držav članic~~ sklenili dvostranske ali večstranske dogovore o zaupnosti, ki temeljijo na vzajemnosti. **Vsi takšni dogovori vključujejo določbe o zaupnosti, ki ustrezajo tistim, ki se uporabljajo v Uniji, in posebne določbe o varstvu osebnih podatkov, kot zahtevata člen 25 Direktive 95/46/ES in člen 9 Uredbe (ES) št. 45/2001.** **[Sprememba 113]**

#### POGLAVJE VI

##### Sodelovanje

#### Člen 23

##### Medsebojna pomoč

1. Treba je vzpostaviti učinkovito sodelovanje in izmenjavo informacij med organi za nadzor trga v državah članicah **in med njimi**, med različnimi organi v vsaki državi članici ter med organi za nadzor trga in Komisijo ter ustreznimi agencijami Unije o programih za nadzor trga in o vseh vprašanih, ki zadevajo proizvode, ki predstavljajo tveganje. **[Sprememba 114]**

2. Organi za nadzor trga po prejemu ustrezno utemeljene zahteve od organa za nadzor trga v drugi državi članici zagotovijo vse ustrezne informacije ali dokumentacijo in opravijo preglede, inšpekcije ali preiskave ter organu, ki je zahtevo poslal, poročajo o njih in o vseh nadaljnjih sprejetih ukrepih.

Informacije, dokumentacija in poročanje iz prvega pododstavka se uporabljajo samo v zvezi z zadevo, na katero se je zahteva nanašala, ter se posredujejo karseda hitro, in sicer prek elektronskih sredstev.

#### Člen 24

##### Sodelovanje s pristojnimi organi tretjih držav

1. Organi za nadzor trga lahko sodelujejo s pristojnimi organi iz tretjih držav, da bi izmenjavali informacije in tehnično pomoč, spodbudili in poenostavili dostop do sistemov Unije za izmenjavo informacij, vključno s RAPEX v skladu s členom 19(4), ter spodbudili dejavnosti, povezane z ugotavljanjem skladnosti in nadzorom trga.

(\*) **Datum: dve leti po datumu začetka veljavnosti te uredbe.**

Torek, 15. april 2014

2. Sodelovanje s pristojnimi organi iz tretjih držav ima med drugim obliko dejavnosti iz člena 27. Države članice zagotovijo, da njihovi pristojni organi sodelujejo pri navedenih dejavnostih.

**2a. Kadar pri izmenjavi informacij pride tudi do izmenjave osebnih podatkov, se uporablja Direktiva 95/46/ES. [Sprememba 115]**

#### Člen 25

##### Evropski forum za nadzor trga

1. Ustanovi se evropski forum za nadzor trga (EMSF).
2. Na srečanjih EMSF vsako državo članico zastopa oseba ali osebe, ki jih izberejo države članice in ki imajo posebno znanje in izkušnje, zahtevane v skladu z dnevnim redom zadevnega srečanja.
3. EMSF se sestaja v rednih časovnih intervalih in, kadar je to potrebno, na zahtevo Komisije ali držav članic.
4. EMSF si po svojih najboljših močeh prizadeva doseči soglasje. Če soglasja ni mogoče doseči, lahko EMSF svoje stališče sprejme z navadno večino svojih članov. Člani lahko zaprosijo, da se njihova mnenja in razlogi, na katerih ta temeljijo, uradno zabeležijo.
5. EMSF lahko povabi strokovnjake in ostale tretje osebe, da se **redno in stalno udeležijo udeležujejo** srečanj ali predložijo svoje pisne prispevke. **O letnem programu za nadzor trga se lahko posvetuje s poslovnimi organizacijami, malimi in srednje velikimi podjetji, potrošniki, laboratoriji in organi za ugotavljanje skladnosti na ravni Unije. [Sprememba 116]**
6. EMSF lahko ustanovi stalne aličasne podskupine, ki vključujejo skupine za upravno sodelovanje za nadzor trga, vzpostavljene za izvajanje usklajevalne zakonodaje Unije. Organizacije, ki zastopajo interese industrije, malih in srednje velikih podjetij, potrošnikov, laboratorijev in organov za ugotavljanje skladnosti na ravni Unije, so ~~lahko~~ povabljeni k **rednemu in stalnemu** sodelovanju v takih podskupinah kot opazovalci. **[Sprememba 117]**
7. EMSF sprejme svoj poslovnik, ki začne veljati po prejemu pozitivnega mnenja Komisije.
8. EMSF sodeluje v forumu za izmenjavo informacij o izvrševanju, vzpostavljenem z Uredbo (ES) št. 1907/2006.

#### Člen 26

##### Podpora Komisije in izvršni sekretariat

1. Komisija podpira sodelovanje med organi za nadzor trga. Sodeluje na srečanjih EMSF in njegovih podskupin.
2. Pri opravljanju nalog iz člena 27 EMSF pomaga izvršilni sekretariat, ki EMSF in njegovim podskupinam zagotavlja tehnično in logistično podporo.

#### Člen 27

##### Naloge EMSF

EMSF opravlja naslednje naloge:

- (a) omogočanje izmenjave informacij o proizvodih, ki predstavljajo tveganje, oceni tveganja, preizkusnih metodah in rezultatih, nedavnem znanstvenem razvoju in drugih vidikih, ki so pomembni za dejavnosti nadzora;
- (b) usklajevanje priprave ter izvajanja splošnih in sektorskih programov za nadzor trga iz člena 7;
- (c) ~~organizacija~~ **spodbujanje organizacije** skupnega nadzora trga in skupnih preizkusnih projektov; **[Sprememba 118]**
- (d) izmenjava izkušenj in najboljših praks;

Torek, 15. april 2014

- (e) ~~organizacija~~ **spodbujanje organizacije** programov usposabljanja in izmenjav za državne uradnike; [Sprememba 119]
- (f) pomoč pri spremljanju dejavnosti iz člena 4(3);
- (g) ~~organizacija~~ **spodbujanje organizacije** informativnih kampanj in programov skupnih obiskov,  **vključno z mejnimi kontrolami**; [Sprememba 120]
- (h) izboljševanje sodelovanja na ravni Unije na področju sledenja, umika in odpoklica proizvodov, ki predstavljajo tveganje;
- (i) zagotavljanje neoviranega dostopa do informacij o varnosti proizvoda ter prejemanja in izmenjave teh informacij, ki jih zbirajo organi za nadzor trga, vključno z informacijami o pritožbah in nesrečah, poročili o poškodbah ter preiskavami in rezultati preizkusov;
- (j) prispevanje k razvoju navodil za zagotovitev učinkovitega in enotnega izvajanja te uredbe, pri čemer se ustrezno upoštevajo interesi podjetij, zlasti malih in srednje velikih podjetij, **varstva potrošnikov** in drugih zainteresiranih strani; [Sprememba 121]
- (k) svetovanje in pomoč Komisiji na njeno zahtevo pri njeni oceni katerega koli vprašanja, povezanega z izvajanjem te uredbe;
- (l) prispevanje k enotnim upravnim praksam glede nadzora trga v državah članicah;
- (la) organizacija specifičnih in rednih ukrepov tržnega nadzora proizvodov, ki se prodajajo preko spleta**; [Sprememba 122]
- (lb) zagotavljanje ustrezne vključenosti carinskih organov in sodelovanja z njimi**; [Sprememba 123]
- (lc) prispevanje k poenostavitvi upravnih praks in praks izvrševanja, kar zadeva nadzor trga v državah članicah**. [Sprememba 124]

## Člen 28

## Referenčni laboratoriji Unije

1. Za posebne proizvode ali kategorijo ali skupino proizvodov oziroma za posebna tveganja, povezana s kategorijo ali skupino proizvodov, lahko Komisija z izvedbenimi akti imenuje referenčne laboratorije Unije, ki izpolnjujejo merila iz odstavka 2.
2. Vsak referenčni laboratorij Unije mora izpolnjevati naslednje pogoje:
  - (a) imeti mora ustrezno kvalificirano osebje z ustrezno usposobljenostjo na področju analiznih tehnik, ki se uporabljajo na njihovem področju pristojnosti, in ustrezno znanje o standardih in praksah;
  - (b) imeti mora opremo in referenčni material, ki sta potrebna za opravljanje dodeljenih nalog;
  - (c) delovati morajo v javnem interesu ter nepristransko in neodvisno;
  - (d) zagotoviti morajo, da osebje spoštuje zaupnost nekaterih zadev, rezultatov ali sporočil;
- (da) biti mora akreditiran v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 765/2008**. [Sprememba 125]

Torek, 15. april 2014

3. Referenčni laboratoriji Unije imajo na območju imenovanja, kadar je to primerno, naslednje naloge:
  - (a) izvajanje preizkusov proizvodov v zvezi z dejavnostmi nadzora trga in preiskavami;
  - (b) ~~prispevanje k~~ **reševanje** sporov, **ki nastanejo zaradi različnih ocen tveganj** med organi za **nadzor trga različnih** držav članic, gospodarskimi subjekti in organi za ugotavljanje skladnosti; [**Sprememba 126**]
  - (c) zagotavljanje neodvisnih tehničnih ali znanstvenih nasvetov Komisiji in državam članicam;
  - (d) razvijanje novih tehnik in metod analize;
  - (e) razširjanje informacij in usposabljanje.

## POGLAVJE VII

### Financiranje

#### Člen 29

#### Financiranje dejavnosti

1. Unija lahko financira naslednje dejavnosti, povezane z uporabo te uredbe:
  - (a) pripravo in posodabljanje prispevkov za smernice o nadzoru trga;
  - (b) dajanje Komisiji na voljo tehnično ali znanstveno strokovno znanje za pomoč pri njenem izvajanju upravnega sodelovanja pri nadzoru trga in postopkih ocenjevanja Unije iz členov 11 in 18;
  - (c) opravljanje pripravljalnih ali dodatnih del v zvezi z izvajanjem dejavnosti nadzora trga, povezanih z uporabo zakonodaje Unije, kot so študije, programi, ocene, smernice, primerjalne analize, vzajemni skupni obiski, raziskovalno delo, razvoj in vzdrževanje podatkovnih zbirk, dejavnosti usposabljanja, laboratorijsko delo, preskusi strokovnosti, medlaboratorijska testiranja in ugotavljanja skladnosti, ter evropskih kampanj za nadzor trga in podobnih dejavnosti;
  - (d) dejavnosti, ki se izvajajo v okviru programov tehnične pomoči, sodelovanja s tretjimi državami ter spodbujanja in krepitev evropskih politik ter sistemov nadzora trga med zainteresiranimi stranmi na evropski in mednarodni ravni;
  - (e) uspešno sodelovanje med organi za nadzor trga ter tehnično in logistično podporo izvršilnega sekretariata EMFS in njegovih podskupin.
2. Finančna pomoč Unije za dejavnosti iz te uredbe se izvaja v skladu z Uredbo (EU, Euratom) št. 966/2012, bodisi neposredno bodisi posredno s prenosom nalog za izvrševanje proračuna na subjekte iz točke (c) člena 58(1) Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012.
3. Proračunska sredstva, odobrena za dejavnosti iz odstavka 1, Evropski parlament in Svet določita letno v mejah veljavnega finančnega okvira.
4. S sredstvi, ki sta jih Evropski parlament in Svet odobrila za financiranje dejavnosti nadzora trga se lahko krijejo tudi odhodki za pripravo, spremljanje, preglede, revizije in ocene, potrebne za upravljanje dejavnosti v skladu s to uredbo, in doseganje njihovih ciljev; zlasti študije, srečanja strokovnjakov, informacijske in komunikacijske dejavnosti, vključno z institucionalnim komuniciranjem o političnih prednostnih nalogah Unije, v kolikor zadevajo splošne cilje dejavnosti nadzora trga, odhodkov, povezanih z omrežji informacijske tehnologije, ki se osredotočajo na obdelavo in izmenjavo podatkov, skupaj z vsemi drugimi odhodki za tehnično in upravno pomoč, ki jih je imela Komisija z upravljanjem dejavnosti v skladu s to uredbo.



Torek, 15. april 2014

5. Komisija oceni pomembnost dejavnosti nadzora trga, ki jih Unija financira, glede na zahteve politik in zakonodaje Unije ter obvesti Evropski parlament in Svet o rezultatu te ocene ... (\*) , nato pa vsakih pet let.

### Člen 30

#### Zaščita finančnih interesov Unije

1. Komisija sprejme ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovi, da se pri izvajanju ukrepov, financiranih v skladu s to uredbo, zaščitijo finančni interesi Unije, in sicer s preventivnimi ukrepi proti goljufijam, korupciji ali drugim protipravnim ravnanjem, z učinkovitimi pregledi in, če se ugotovijo nepravilnosti, z izterjavo nepravilno izplačanih zneskov ter, kadar je to primerno, z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi kaznimi.
2. Komisija ali njeni predstavniki in Računsko sodišče so pooblaščen za izvajanje revizij na podlagi dokumentacije ali pregledov na kraju samem pri vseh upravičencih do donacij, izvajalcih in podizvajalcih ter drugih tretjih osebah, ki so od Unije prejele finančna sredstva v skladu s to uredbo.
3. Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) lahko v skladu s postopki iz Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 <sup>(1)</sup> a kraju samem izvede preglede in inšpekcije pri gospodarskih subjektih, ki jih tako financiranje neposredno ali posredno zadeva, da bi ugotovil, ali je v povezavi s sporazumom ali sklepom o donaciji ali pogodbo o financiranju s strani Unije prišlo do goljufije, korupcije ali katerega koli drugega protipravnega ravnanja, ki škodi finančnim interesom Unije.
4. Brez poseganja v odstavke 1, 2 in 3 se v sporazumih o sodelovanju s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami, sporazumih in sklepih o donacijah ter pogodbah, ki izhajajo iz izvajanja te uredbe, Komisija, Računsko sodišče in OLAF izrecno pooblastijo za izvajanje revizij, pregledov na kraju samem in inšpekcij.

## POGLAVJE VIII

### Končne določbe

### Člen 31

#### Kazni

1. Države članice sprejmejo pravila o ~~kaznih določitvi~~ **določitvi ustreznih kazni**, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe, ki nalagajo obveznosti gospodarskim subjektom, in za kršitve določb usklajevalne zakonodaje Unije za proizvode, ki jih zajema ta uredba, ki nalagajo obveznosti gospodarskim subjektom, če ta zakonodaja kazni ne določa, ter sprejmejo vse ukrepe, potrebne za zagotovitev njihovega izvajanja. ~~Določene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.~~ Države članice obvestijo Komisijo o navedenih določbah najpozneje ... (\*\*). ~~[vstaviti datum — 3 mesece pred začetkom uporabe te uredbe],~~ takoj pa jo obvestijo o vseh nadaljnjih spremembah navedenih določb. **[Sprememba 127]**

Pri določanju **Predvidene** kazni iz prvega pododstavka se upošteva velikost podjetja in zlasti položaj malih in srednje velikih podjetij **morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne**. Kazni ~~so lahko strožje, če upoštevajo resnost, trajanje in po potrebi namerno naravo kršitve.~~ **Poleg tega se pri kazni upošteva, ali je zadevni gospodarski subjekt v preteklosti že podobno kršil določbe, za resne kršitve pa lahko vključujejo kazenske sankcije.** **[Sprememba 128]**

**1a. Upravne kazni za kršitve so vsaj tako visoke, da izenačijo gospodarsko korist, pridobljeno s kršitvijo, vendar ne presegajo 10 % letnega prometa ali njegove ocene. Naložene kazni lahko presegajo 10 % letnega prometa ali njegove ocene, če je to potrebno za izenačitev gospodarske koristi, predvidene s kršitvijo. Pri resnih kršitvah lahko kazni vključujejo kazenske sankcije.** **[Sprememba 129]**

(\*) Datum pet let od datuma začetka uporabe te uredbe.

(<sup>1</sup>) Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi (UL L 292, 14.11.1996, str. 2).

(\*\*) **Datum: tri mesece pred začetkom uporabe te uredbe.**

Torek, 15. april 2014

**1b.** Države članice obvestijo Komisijo o vrsti in višini kazni, naloženih v skladu s to uredbo, opredelijo dejanske kršitve te uredbe in navedejo identiteto gospodarskih subjektov, katerim so bile naložene kazni. Komisija poskrbi, da so ti podatki nemudoma na voljo javnosti v elektronski obliki in, če je to ustrezno, prek drugih sredstev. [Sprememba 130]

Na podlagi pridobljenih podatkov iz prvega pododstavka Komisija objavi in posodablja črni seznam gospodarskih subjektov na ravni celotne Unije, za katere je ugotovljeno, da večkrat namerno kršijo to uredbo. [Sprememba 131]

#### Člen 31a

##### Izvajanje pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 21a se prenese na Komisijo za nedoločen čas od ... (\*).
3. Pooblastilo iz člena 21a lahko kadar koli prekliche Evropski parlament ali Svet. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi. Odločitev začne učinkovati dan po njeni objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši dan, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.
4. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 21a, začne veljati le, če niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje delegiranemu aktu v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu, ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta lahko podaljša za dva meseca. [Sprememba 132]

#### Člen 32

##### Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga odbor. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.
3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 8 Uredbe (EU) št. 182/2011 v povezavi s členom 5 Uredbe.

#### Člen 33

##### Ocena

Najpozneje... (\*\*), Komisija oceni njeno uporabo ter Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o oceni. V poročilu se oceni, ali je Uredba dosegla cilje, zlasti glede zagotavljanja učinkovitejšega in uspešnejšega izvajanja pravil o varnosti proizvodov in usklajevalne zakonodaje Unije, izboljšanja sodelovanja med organi za nadzor trga, krepitev nadzora proizvodov, ki vstopajo v Unijo, in boljšega varovanja zdravja in varnosti oseb na splošno, zdravja in varnosti pri delu, varstva potrošnikov, varstva okolja, **energetske učinkovitosti**, javne varnosti ter drugih javnih interesov, ob upoštevanju njenega učinka na podjetja, zlasti mala in srednje velika podjetja. **V poročilu se raziščejo tudi nove in inovativne tržno zasnovane rešitve, ki bi lahko učinkovito dopolnjevale ukrepe tržnega nadzora, ki jih izvajajo organi za takšen nadzor, in vključujejo preučevanje možnosti obveznih sistemov revizij, ki jih izvajajo tretje osebe, niso pa omejene nanje.** [Sprememba 133]

(\*) Datum začetka uporabe te uredbe.

(\*\*) Datum: pet let po začetku uporabe te uredbe.

Torek, 15. april 2014

Člen 34  
Spremembe

1. Črtajo se naslednje določbe:
  - (a) člen 7 Direktive Sveta 89/686/EGS;
  - (b) člen 7(2) in(3) ter člen 8 Direktive 93/15/EGS;
  - (c) člen 7 Direktive 94/9/ES;
  - (d) člen 7, člen 10(4) in člen 11 Direktive 94/25/ES;
  - (e) člen 7 in člen 11 Direktive 95/16/ES;
  - (f) člen 8, člen 16 in člen 18 Direktive 97/23/ES;
  - (g) člen 9 Direktive 1999/5/ES;
  - (h) člen 14, člen 15 in člen 19 Direktive 2000/9/ES;
  - (i) člen 5 Direktive 2000/14/ES;
  - (j) člen 6(2) in (3) ter členi 8, 9, 10, 11, 12 in 13 Direktive 2001/95/ES ter Priloga II k navedeni direktivi;
  - (k) člen 10 in člen 11 Direktive 2004/108/ES;
  - (l) člen 4(3) in (4) ter členi 11, 17 in 20 Direktive 2006/42/ES;
  - (m) člen 9 Direktive 2006/95/ES;
  - (n) člen 14(5) in (6) ter členi 15, 16 in 17 Direktive 2007/23/ES;
  - (o) člen 13(5) in člen 14 Direktive 2008/57/ES;
  - (p) člen 39, člen 40 in členi 42 do 45 Direktive 2009/48/ES;
  - (q) členi 7, 15 in 17 Direktive 2009/105/ES;
  - (r) členi 7, 11 in 12 Direktive 2009/142/ES;
  - (s) člen 18 Direktive 2011/65/EU;
  - (t) členi 56 do 59 Uredbe (EU) št. 305/2011.
2. Točka (a) člena 3(2) Uredbe (ES) št. 764/2008 se nadomesti z naslednjim:

„(a) člen 10 Uredbe (EU) št..../... Evropskega parlamenta in Sveta z dne... (\*).“

---

(\*) Uredba (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... o nadzoru trga proizvodov in spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 1999/5/ES, 2000/9/ES, 2000/14/ES, 2001/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2007/23/ES, 2008/57/ES, 2009/48/ES, 2009/105/ES, 2009/142/ES, 2011/65/EU, Uredbe(ES) št. 764/2008 Uredbe (ES) št. 765/2008 in Uredbe (EU) št. 305/2011 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L ...) (+).“

3. Uredba (ES) št. 765/2008 se spremeni:

- (a) naslov se nadomesti z naslednjim:

„Uredba (ES) št. 765/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o določitvi zahtev za akreditacijo organov za ugotavljanje skladnosti in splošnih načelih o oznaki CE ter razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 339/93.“;

---

(+) Številka, datum sprejetja in sklic na objavo te uredbe.

**Torek, 15. april 2014**

(b) člen 1(2) in (3), točke 14, 15, 17, 18 in 19 člena 2, poglavje III in točka (e) člena 32(1) Uredbe (ES) št. 765/2008 se črtajo.

Sklicevanja na določbe členov 15 do 29 Uredbe (ES) št. 765/2008 se štejejo za sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge k tej uredbi.

#### Člen 35

##### Prehodne določbe

Postopke, ki potekajo na nacionalni ravni ali ravni Unije na podlagi katere koli določbe iz člena 34 te Uredbe ali členov 6 do 9 Direktive 2001/95/ES, še naprej urejajo navedene določbe.

#### Člen 36

##### Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati ... (\*).

Uporablja se od 1. januarja 2015.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

*Za Evropski parlament  
Predsednik*

*Za Svet  
Predsednik*

---

(\*) Datum začetka veljavnosti uredbe (2013/0049(COD)).

Torek, 15. april 2014

## PRILOGA

## Korelacijska tabela

Uredba (ES) št. 765/2008	Ta uredba
Člen 15(1), (2) in (5)	Člen 2
Člen 15(3)	—
Člen 15(4)	Člen 3(1)
Člen 16(1)	Člen 4(1)
Člen 16(2)	Člen 4(2) v povezavi s členom 3(12), člen 17(1) in člen 26(5)
Člen 16(3)	—
Člen 16(4)	—
Člen 17(1)	Člen 5(4)
Člen 17(2)	Člen 26(1)
Člen 18(1)	Člen 5(3)
Člen 18(2)	Člen 6(6)
Člen 18(3)	Člen 5(2)
Člen 18(4)	Člen 6(4)
Člen 18(5) in (6)	Člen 4(3), člen 6(7), (8) in (9) ter člen 26(2)
Prvi pododstavek člena 19(1)	Člen 6(1)
Drugi pododstavek člena 19(1)	Člen 6(5) in člen 7
Tretji pododstavek člena 19(1)	Drugi pododstavek člena 8(1)
Člen 19(2)	Člen 6(2)
Člen 19(3)	Točka (a) člena 9(5)
Člen 19(4)	Člen 6(3)
Člen 19(5)	Člen 26(5) in člen 27
Člen 20(1)	Člen 9(4) in točka (b) člena 18(1)

**Torek, 15. april 2014**

Uredba (ES) št. 765/2008	Ta uredba
Člen 20(2)	Člen 12
Člen 21	Člen 6(4) in člen 9
Člen 22(1), (2) in (3)	Člen 18(1) in (2)
Člen 22(4)	Člen 17
Člen 23(1) in (2)	Člen 19
Člen 23(3)	Člen 27
Člen 24(1) in (2)	Člen 20
Člen 24(3)	Člen 19(1)
Člen 24(4)	Člen 18(2) in člen 19(2)
Člen 25	Členi 22 do 24
Člen 26	Člen 21
Člen 27	Člen 13
Člen 28	Člen 14
Člen 29	Člen 15

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0385

**Trgi finančnih instrumentov in sprememba Uredbe [uredba o infrastrukturi evropskega trga] o izvedenih finančnih instrumentih OTC, centralnih nasprotnih strankah in repozitorijih sklenjenih poslov \*\*\*I**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o trgih finančnih instrumentov in spremembi Uredbe [uredba o infrastrukturi evropskega trga] o izvedenih finančnih instrumentih OTC, centralnih nasprotnih strankah in repozitorijih sklenjenih poslov (COM(2011)0652 – C7-0359/2011 – 2011/0296(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/64)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2011)0652),
  - ob upoštevanju členov 294(2) in 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0359/2011),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 22. marca 2012 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 22. februarja 2012 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 19. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve ter mnenj Odbora za razvoj in Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A7-0303/2012),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju <sup>(3)</sup>;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali ga nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

**P7\_TC1-COD(2011)0296**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o trgih finančnih instrumentov in spremembi Uredbe (EU) št. 648/2012**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 600/2014.)

---

<sup>(1)</sup> UL C 161, 7.6.2012, str. 3.

<sup>(2)</sup> UL C 143, 22.5.2012, str. 74.

<sup>(3)</sup> To stališče nadomešča spremembe, sprejete dne 26. oktobra 2012 (Sprejeta besedila P7\_TA(2012)0407).

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0386

## **Trgi finančnih instrumentov in razveljavitev Direktive 2004/39/ES \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o trgih finančnih instrumentov in razveljavitvi Direktive 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta (prenovitev) (COM(2011)0656 – C7-0382/2011 – 2011/0298(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek – prenovitev)**

(2017/C 443/65)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Parlamentu in Svetu (COM(2011)0656),
  - ob upoštevanju členov 294(2) in 53(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0382/2011),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 22. marca 2012 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 25. aprila 2012 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju pisma Odbora za pravne zadeve z dne 1. marca 2012, naslovljenega na Odbor za ekonomske in monetarne zadeve v skladu s členom 87(3) Poslovnika,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 19. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju členov 87 in 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve ter mnenj Odbora za razvoj in Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A7-0306/2012),
- A. ker po mnenju posvetovalne delovne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije zadevni predlog ne vključuje bistvenih sprememb, razen tistih, ki so v njem opredeljene kot take, in ker je ta predlog, kar zadeva kodifikacijo nespremenjenih določb prejšnjih aktov in omenjene spremembe, zgolj kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb,
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju <sup>(4)</sup>, ob upoštevanju priporočil posvetovalne delovne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 161, 7.6.2012, str. 3.

<sup>(2)</sup> UL C 191, 29.6.2012, str. 80.

<sup>(3)</sup> UL C 77, 28.3.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> To stališče nadomesti spremembe, sprejete dne 26. oktobra 2012 (Sprejeta besedila P7\_TA(2012)0406).



Torek, 15. april 2014

**P7\_TC1-COD(2011)0298**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o trgih finančnih instrumentov ter spremembi Direktive 2002/92/ES in Direktive 2011/61/EU (prenovitev)**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/65/EU.)*

---

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0387

### **Statistični podatki v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 638/2004 o statističnih podatkih Skupnosti v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami glede podelitve delegiranih in izvedbenih pooblastil Komisiji za sprejemanje nekaterih ukrepov, sporočanja informacij s strani carinske uprave, izmenjave zaupnih podatkov med državami članicami in opredelitve statistične vrednosti (COM(2013)0578 – C7-0242/2013 – 2013/0278(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/66)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0578),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 338(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0242/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 19. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A7-0457/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju <sup>(1)</sup>;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### **P7\_TC1-COD(2013)0278**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št..../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 638/2004 o statističnih podatkih Skupnosti v zvezi z blagovno menjavo med državami članicami glede prenosa delegiranih in izvedbenih pooblastil na Komisijo za sprejemanje nekaterih ukrepov, sporočanja informacij s strani carinske uprave, izmenjave zaupnih podatkov med državami članicami in opredelitve statistične vrednosti**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 659/2014.)*

<sup>(1)</sup> To stališče nadomesti spremembe, sprejete dne 15. januarja 2014 (Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0030).

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0388

**Poravnave vrednostnih papirjev in centralne depotne družbe \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izboljšanju ureditve poravnave vrednostnih papirjev v Evropski uniji, centralnih depotnih družbah (CDD) in spremembi Direktive 98/26/ES (COM(2012)0073 – C7-0071/2012 – 2012/0029(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/67)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0073),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0071/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 1. avgusta 2012 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 11. julija 2012 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 26. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve in mnenja Odbora za pravne zadeve (A7-0039/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2012)0029****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o izboljšanju ureditve poravnave vrednostnih papirjev v Evropski uniji in o centralnih depotnih družbah ter o spremembi direktiv 98/26/ES in 2014/65/EU ter Uredbe (EU) št. 236/2012***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 909/2014.)*<sup>(1)</sup> UL C 310, 13.10.2012, str. 12.<sup>(2)</sup> UL C 299, 4.10.2012, str. 76.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0389

### **Pomorska oprema \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o pomorski opremi in razveljavitvi Direktive 96/98/ES (COM(2012)0772 – C7-0414/2012 – 2012/0358(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/68)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0772),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 100(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0414/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 20. marca 2013 <sup>(1)</sup>,
  - po posvetovanju z Odborom regij,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 19. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem (A7-0255/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

### **P7\_TC1-COD(2012)0358**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o pomorski opremi in razveljavitvi Direktive Sveta 96/98/ES**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/90/EU.)*

---

---

<sup>(1)</sup> UL C 161, 6.6.2013, str. 93.

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0390

**Tlačna oprema \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o harmonizaciji zakonodaje držav članic v zvezi z dajanjem tlačne opreme na trg (prenovitev) (COM(2013)0471 – C7-0203/2013 – 2013/0221(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek – prenovitev)**

(2017/C 443/69)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0471),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0203/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 16. oktobra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju pisma Odbora za pravne zadeve z dne 16. decembra 2013, naslovljenega na Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov v skladu s členom 87(3) Poslovnika,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 12. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju členov 87 in 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov (A7-0008/2014),
- A. ker po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije predlog ne predvideva bistvenih sprememb, razen tistih, ki so v njem opredeljene kot take, in ker je ta predlog, kar zadeva kodifikacijo nespremenjenih določb prejšnjih obstoječih besedil skupaj z njihovimi spremembami, zgolj kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb;
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju in kakor je bilo prilagojeno v skladu s predlogi posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije;
  2. odobri svojo izjavo, priloženo k tej resoluciji, ki bo objavljena v seriji L *Uradnega lista Evropske unije* skupaj s končnim zakonodajnim aktom;
  3. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 67, 6.3.2014, str. 101.

<sup>(2)</sup> UL C 77, 28.3.2002, str. 1.

Torek, 15. april 2014

**P7\_TC1-COD(2013)0221**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o harmonizaciji zakonodaje držav članic v zvezi omogočanjem dostopnosti tlačne opreme na trgu (prenovitev)**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/68/EU.)*

—

Torek, 15. april 2014

**PRILOGA K ZAKONODAJNI RESOLUCIJI**

## IZJAVA EVROPSKEGA PARLAMENTA

Evropski parlament meni, da se lahko odbori obravnavajo kot „komitološki odbori“ v smislu Priloge I k okvirnemu sporazumu o odnosih med Evropskim parlamentom in Evropsko komisijo samo takrat, kadar in če na sejah odborov poteka razprava o izvedbenih aktih v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011. Seje odborov tako spadajo v področje uporabe točke 15 okvirnega sporazuma, kadar in v kolikor poteka razprava o drugih vprašanjih.

---

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0391

### **Sodne odločbe v civilnih in gospodarskih zadevah \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 1215/2012 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (COM(2013)0554 – C7-0239/2013 – 2013/0268(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/70)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0554),
  - ob upoštevanju členov 294(2) in 67(4) ter točk (a), (c) in (e) člena 81(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0239/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 26. februarja 2014<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 5. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A7-0052/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

### **P7\_TC1-COD(2013)0268**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 1215/2012 glede pravil, ki se uporabljajo v zvezi z Enotnim sodiščem za patente in Sodiščem Beneluxa**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 542/2014.)*

---

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.



Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0392

**Vzorčna raziskava delovne sile \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 577/98 o organizaciji vzorčne raziskave delovne sile v Skupnosti (COM(2013)0155 – C7-0086/2013 – 2013/0084(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/71)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0155),
- ob upoštevanju člena 294(2) in člena 338(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0086/2013),
- ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 7. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve in mnenja Odbora za proračun (A7-0344/2013),
  1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

**P7\_TC1-COD(2013)0084**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 577/98 o organizaciji vzorčne raziskave delovne sile v Skupnosti**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 545/2014.)*

---

Torek, 15. april 2014

P7\_TA(2014)0393

## Evropska agencija za pomorsko varnost in odzivanje na onesnaženje \*\*\*I

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o večletni denarni podpori ukrepom Evropske agencije za pomorsko varnost na področju odzivanja na onesnaženje z ladjami in na onesnaženje morja, ki ga povzročijo naftni in plinski objekti (COM(2013)0174 – C7-0089/2013 – 2013/0092(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/72)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0174),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 100(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C7-0089/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 10. julija 2013 <sup>(1)</sup>,
  - po posvetovanju z Odborom regij,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 7. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem ter mnenja Odbora za proračun (A7-0300/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poudarja, da odločitve zakonodajnega organa v korist večletne denarne podpore Evropske agencije za pomorsko varnost ne vplivajo na odločitve proračunskega organa v okviru letnega proračunskega postopka;
  3. poziva, naj Komisija pripravi oceno finančnih posledic, pri kateri naj v celoti upošteva izid zakonodajnega sporazuma med Evropskim parlamentom in Svetom o izpolnitvi proračunskih in kadrovskega zahtev v Evropski agenciji za pomorsko varnost in po možnosti v službah Komisije;
  4. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 327, 12.11.2013, str. 108.

Torek, 15. april 2014

**P7\_TC1-COD(2013)0092**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 15. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o večletnem financiranju ukrepov Evropske agencije za pomorsko varnost na področju odzivanja na onesnaženje morja, ki ga povzročijo ladje ter naftni in plinski objekti**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 911/2014.)*

---

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0397

## **Varstvo prostoživečih živalskih in rastlinskih vrst \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu prostoživečih živalskih in rastlinskih vrst z zakonsko ureditvijo trgovine z njimi (prenovitev) (COM(2012)0403 – C7-0197/2012 – 2012/0196(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek – prenovitev)**

(2017/C 443/73)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0403),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 192(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0197/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 14. novembra 2012 <sup>(1)</sup>,
  - po posvetovanju z Odborom regij,
  - ob upoštevanju medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju pisma Odbora za pravne zadeve z dne 11. novembra 2013, naslovljenega na Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane v skladu s členom 87(3) Poslovnika,
  - ob upoštevanju členov 87 in 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A7-0087/2014),
- A. ker po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije predlog Komisije ne vsebuje bistvenih sprememb, razen tistih, ki so v njem opredeljene kot take, in ker je, kar zadeva kodifikacijo nespremenjenih določb prejšnjih aktov z omenjenimi spremembami, predlog zgolj kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb;
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju in kakor je bilo prilagojeno v skladu s predlogi posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 11, 15.1.2013, str. 85.

<sup>(2)</sup> UL C 77, 28.3.2002, str. 1.

Sreda, 16. april 2014

**P7\_TC1-COD(2012)0196**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št.../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst z zakonsko ureditvijo trgovine z njimi (prenova)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 192(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 338/97 z dne 9. decembra 1996 o varstvu prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst z zakonsko ureditvijo trgovine z njimi <sup>(3)</sup> je bila večkrat <sup>(4)</sup> bistveno spremenjena. Ker so potrebne dodatne spremembe, bi bilo zaradi jasnosti treba to direktivo prenoviti.
- (2) Namen te uredbe je zagotoviti varovanje prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst, ki so ogrožene s trgovino oziroma obstaja verjetnost, da bodo tako ogrožene.
- (3) Določbe te uredbe ne vplivajo na nobene strožje ukrepe, ki jih lahko sprejmejo ali ohranijo države članice v skladu s Pogodbo, zlasti glede imetništva osebkov vrst, zajetih v tej uredbi.
- (4) Treba je določiti objektivna merila za vključitev prostoživečih živalskih in rastlinskih vrst v priloge te uredbe.
- (5) Zaradi izvajanja te uredbe je treba uporabljati skupne pogoje za izdajo, uporabo in predložitev dokumentov, ki se nanašajo na odobritev vnosa osebkov vrst, zajetih v tej uredbi, v Unijo in njihovega izvoza ali ponovnega izvoza iz Unije. Treba je predpisati posebne določbe za tranzit osebkov Unijo.
- (6) Upravni organ mora namembne države članice ob pomoči strokovnega organa te države članice, in kadar je primerno, upoštevajoč vsako mnenje Skupine za strokovno presojo, odločiti o vlogah za vnos osebkov v Unijo.
- (7) Določbe o ponovnem izvozu je treba dopolniti s posvetovalnim postopkom, da se omeji tveganje kršitev.
- (8) Lahko se naložijo dodatne omejitve vnosa osebkov v Unijo in njihovega izvoza iz Unije, da se zagotovi učinkovito varstvo prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst. Te omejitve glede živih osebkov se lahko dopolnijo z omejitvami na ravni Unije, ki se nanašajo na imetništvo ali prenos takih osebkov v Skupnosti.
- (9) Treba je predpisati posebne določbe, ki se bodo uporabljale za osebkke, rojene in gojene v ujetništvu ali umetno razmnožene, za osebkke, ki so osebni ali gospodinjnski predmeti, in za nekomercialno posojanje, darovanje ali izmenjavo med registriranimi znanstveniki in znanstvenimi ustanovami.

<sup>(1)</sup> UL C 11, 15.1.2013, str. 85.

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014.

<sup>(3)</sup> UL L 61, 3.3.1997, str. 1.

<sup>(4)</sup> Glej Prilogo II.

Sreda, 16. april 2014

- (10) Treba je predpisati določbe za nadzorovanje trgovine in prenos osebkov v Uniji ter pogoje za nastanitev osebkov, zato da se zagotovi najširše možno varstvo vrst, zajetih v tej uredbi. Potrdila, izdana v skladu s to uredbo, ki prispevajo k nadzorovanju teh dejavnosti, naj bi se uredila s skupnimi predpisi o njihovem izdajanju, veljavnosti in uporabi.
- (11) Treba je sprejeti ukrepe, da se pri prevozu v namembni kraj, iz Unije ali v njej, kar najbolj zmanjšajo škodljivi vplivi na žive osebkove.
- (12) Da se zagotovi učinkovit nadzor in pospešijo carinski postopki naj bi se določili carinski uradi z usposobljenim osebjem za izvajanje potrebnih formalnosti in ustreznega preverjanja na kraju, kjer se osebkovi vnašajo v Unijo, zato da se tem osebkom dodeli carinsko dovoljena raba ali uporaba v smislu Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 <sup>(1)</sup>, ali na kraju, kjer se izvažajo ali ponovno izvažajo iz Unije. Na mejnem prehodu naj bi bili tudi objekti in naprave, ki zagotavljajo ustrezno bivališče in oskrbo za žive osebkove.
- (13) Države članice morajo za izvajanje te uredbe določiti tudi upravne in strokovne organe.
- (14) Obveščanje javnosti in njeno seznanjanje z določbami te uredbe, predvsem na mejnih prehodih, bi verjetno vzbudilo ravnanje, skladno s temi določbami.
- (15) Države članice naj bi pozorno spremljale skladnost z določbami te uredbe in v ta namen tesno sodelovale med seboj in s Komisijo, da se zagotovi učinkovito izvrševanje te uredbe. Zato je treba sporočiti informacije, ki se nanašajo na izvajanje te uredbe.
- (16) Spremljanje obsega trgovine s prosto živečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami, zajetimi v tej uredbi, je odločilnega pomena za presojanje vplivov trgovine na ohranitveno stanje vrst. Podrobna letna poročila naj bi se pripravljala v notni obliki.
- (17) Pomembno je, da države članice za kršitve naložijo kazni, ki so zadostne in primerne naravi ter teži kršitve, da se zagotovi skladnost s to uredbo.
- (18) Zaradi množine bioloških in ekoloških vidikov, ki jih je treba upoštevati pri izvajanju te uredbe, je treba ustanoviti Skupino za strokovno presojo, katere mnenje bo Komisija sporočila odboru in upravnim organom držav članic, da jim bo pomagalo pri odločanju.
- (19) Za dopolnitev ali spremembo nekaterih nebitnih elementov te uredbe bi bilo treba na Komisijo v skladu s členom 290 PDEU prenesti pooblastilo za sprejemanje aktov glede sprejetja nekaterih ukrepov, ki urejajo trgovino s prosto živečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami, glede sprejetja nekaterih sprememb prilog k tej uredbi in glede sprejetja dodatnih ukrepov za izvedbo resolucij Konference pogodbenic Konvencije o mednarodni trgovini z ogroženimi prosto živečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami (CITES) (v nadaljevanju: Konvencija), sklepov ali priporočil Stalnega odbora Konvencije in priporočil sekretariata Konvencije. Zlasti je pomembno, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, vključno na ravni strokovnjakov. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način.
- (20) Za zagotovitev notnih pogojev izvajanja te uredbe bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila, **zlasti za določitev zasnove, modela in oblike nekaterih dokumentov**. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije <sup>(2)</sup> – [Sprememba 1]

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 302, 19.10.1992, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

Sreda, 16. april 2014

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

## Cilj

Cilj te uredbe je varovati prosto živeče živalske in rastlinske vrste ter zagotoviti njihovo ohranitev, tako da se v skladu s členi od 2 do 22 in prilog od A do D, kot je navedeno v Prilogi I, v nadaljevanju imenovanih „Priloga A“, „Priloga B“, „Priloga C“ in „Priloga D“ zakonsko uredi trgovina z njimi.

Ta uredba se uporablja v skladu s cilji, načeli in določbami Konvencije, opredeljenimi v členu 2(b).

## Člen 2

## Opredelitve

V tej uredbi:

- (a) „odbor“ pomeni Odbor iz člena 21(1);
- (b) „Konvencija“ pomeni Konvencijo o mednarodni trgovini z ogroženimi prosto živečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami (CITES);
- (c) „država porekla“ pomeni državo, kjer je bil osebek vzet iz narave, gojen v ujetništvu ali umetno razmnožen;
- (d) „obvestilo o uvozu“ pomeni obvestilo, ki ga uvoznik ali njegov zastopnik ali predstavnik ob vnosu osebkov vrste iz prilog C ali D v Unijo predloži na obrazcu, določenem v ~~členu 19(2)~~ **členu 10(1d)**, [**Sprememba 2**];
- (e) „vnos iz morja“ pomeni neposreden vnos katerega koli osebkov, vzetelega iz morskega okolja, ki ni pod jurisdikcijo nobene države, skupaj z zračnim prostorom nad morjem, morskim dnom in njegovim podtaljem, v Uniji;
- (f) „izdaja“ pomeni zaključek vseh postopkov za pripravo in odobritev dovoljenja ali potrdila ter njegovo izročitev vložniku;
- (g) „upravni organ“ pomeni državni upravni organ, ki se v državah članicah določi v skladu s členom 13(1), v tretjih državah, pogodbenicah Konvencije, pa v skladu s členom IX Konvencije;
- (h) „namembna država članica“ pomeni namembno državo članico iz dokumenta, uporabljenega za izvoz ali ponovni izvoz osebkov; pri vnosu iz morja pomeni državo članico, ki ima jurisdikcijo nad namembnim krajem osebkov;
- (i) „ponujanje za prodajo“ pomeni ponujanje za prodajo ali katero koli dejanje, ki se upravičeno lahko razlaga kot tako, skupaj z oglaševanjem ali naročanjem oglaševanja za prodajo ter vabilom k dajanju ponudb;
- (j) „osebni ali gospodinjski predmeti“ pomenijo mrtve osebkov, njihove dele ali izdelke iz njih, ki so last posameznika in so ali bodo del njegovega običajnega premoženja;
- (k) „namembni kraj“ pomeni kraj, ki je ob vnosu v Unijo predviden za običajno nastanitev ali shranjevanje osebkov; pri živih osebkih je to prvi kraj, kamor so namenjeni osebkov po kakršnem koli obdobju karantene ali drugega zadrževanja zaradi sanitarnega pregleda in nadzora;
- (l) „populacija“ pomeni celotno število biološko ali zemljepisno ločenih osebkov;
- (m) „predvsem komercialni nameni“ pomenijo vse namene, pri katerih nekomercialni vidiki ne prevladujejo očitno;
- (n) „ponovni izvoz iz Unije“ pomeni izvoz katerega koli predhodno vnesenega osebkov iz Unije;

Sreda, 16. april 2014

- (o) „ponovni vnos v Unijo“ pomeni vnos katerega koli predhodno izvoženega ali ponovno izvoženega osebkca v Unijo;
- (p) „prodaja“ pomeni prodajo v kakršnikoli obliki. V tej uredbi se najem, blagovna menjava ali menjava štejejo za prodajo; sorodni izrazi se razlagajo podobno;
- (q) „strokovni organ“ pomeni strokovni organ, ki se v državah članicah določi v skladu s členom 13(2), v tretjih državah, pogodbenicah Konvencije, pa v skladu s členom IX Konvencije;
- (r) „skupina za strokovno presojo“ pomeni svetovalno telo, ustanovljeno v skladu s členom 17;
- (s) „vrsta“ pomeni vrsto, podvrsto ali njeno populacijo;
- (t) „osebek“ pomeni katero koli živo ali mrtvo žival ali rastlino vrste iz prilog A do D, vsak njen del ali izdelek iz nje, ne glede na to, ali je vsebovan v drugih izdelkih ali ne, ter kakršne koli druge izdelke, za katere spremni dokumenti, embalaža ali oznaka ali etiketa ali kakršne koli druge okoliščine kažejo, da so deli ali izdelki iz živali ali rastlin teh vrst ali da jih vsebujejo, če taki deli ali izdelki niso posebej izvzeti iz določb te uredbe ali določb, ki se nanašajo na prilogo, v kateri je obravnavana vrsta navedena, s temu namenjeno oznako v teh prilogah.

Osebek se bo štel za osebek vrste iz prilog A do D, če je žival ali rastlina, katere vsaj eden od „staršev“ pripada tako uvrščeni vrsti, ali je del take živali ali rastline ali izdelek iz nje. Če „starši“ take živali ali rastline pripadajo vrstama iz različnih prilog ali če je v prilogah navedena le vrsta enega od „staršev“, se uporabljajo določbe bolj omejujoče priloge. Vendar se pri osebkih rastlinskih križancev, če eden od „staršev“ pripada vrsti iz Priloge A, določbe bolj omejujoče priloge uporabljajo le, če je v prilogi pri tej vrsti taka oznaka;

- (u) „trgovina“ pomeni vnos, skupaj z vnosom iz morja, osebkov, za katere veljajo določbe te uredbe, v Unijo ter njihov izvoz in ponovni izvoz iz Unije ter uporabo, prenos in prenos posesti takih osebkov znotraj Unije, tudi znotraj države članice;
- (v) „tranzit“ pomeni prevoz osebkov, ki so poslani imenovanemu prejemniku, med dvema točkama zunaj Unije čez ozemlje Unije, med katerim se prenos prekine le zaradi ukrepov, potrebnih zaradi take oblike prometa;
- (w) „obdelani osebki, pridobljeni več kakor 50 let prej“ pomenijo osebke, ki so bili glede na naravno surovo stanje znatno spremenjeni za nakit, okrasje, umetnine, uporabne predmete ali glasbene instrumente pred 3. marcem 1947 in za katere se upravni organ zadevne države članice prepriča, da so bili pridobljeni v takih okoliščinah. Šteje se, da so taki osebki obdelani, le če nedvomno spadajo v eno od omenjenih skupin in jih ni treba dodatno rezljati ali ročno ali strojno obdelovati, da bi bili uporabni za svoj namen;
- (x) „preverjanje ob vnosu, izvozu, ponovnem izvozu in tranzitu“ pomeni preverjanje potrdil, dovoljenj in obvestil, predvidenih v tej uredbi, in — kadar je tako določeno z določbami Unije ali v drugih primerih, z reprezentativnim vzorčenjem pošiljk — pregled osebkov, in kadar je primerno, skupaj z vzorčenjem za namene analize ali natančnejšega preverjanja.

### Člen 3

#### Področje uporabe

##### 1. Priloga A vsebuje:

- (a) vrste iz Dodatka I Konvencije, za katere države članice niso izrazile pridržka;
- (b) katero koli vrsto:
  - (i) po kateri je ali bi lahko bilo povpraševanje za uporabo v Uniji ali za mednarodno trgovino in ki ji grozi izumrtje ali je tako redka, da bi trgovina v kakršnem koli obsegu ogrozila njeno preživetje,

ali



Sreda, 16. april 2014

(ii) ki pripada rodu, katerega večina vrst je navedena v Prilogi A, ali je vrsta, katere večina podvrst je navedena v tej prilogi, v skladu z merili iz točk (a) ali (b)(i), in katere vključitev v prilogo je nujna za učinkovito varstvo teh taksonov.

2. Priloga B vsebuje:

(a) vrste iz Dodatka II Konvencije, ki niso navedene v Prilogi A in za katere države članice niso izrazile pridržka;

(b) vrste iz Dodatka I Konvencije, za katere je bil izražen pridržek;

(c) katero koli drugo vrsto, ki ni navedena v Dodatku I ali II Konvencije:

(i) in je vključena v mednarodno trgovino takega obsega, ki ni združljiv:

— z njenim preživetjem ali s preživetjem populacij v nekaterih državah, ali

— z ohranitvijo celotne populacije na ravni, skladni z njeno vlogo v ekosistemi, kjer se pojavlja;

ali

(ii) katere vključitev v prilogo je zaradi podobnosti njenega videza z videzom drugih vrst iz prilog A ali B nujna, da se zagotovi učinkovitost nadzora trgovine z osebki takih vrst;

(d) vrsto, za katero je bilo ugotovljeno, da bi naselitev živih osebkov v naravni habitat Unije ekološko ogrozila domorodne prosto živeče živalske in rastlinske vrste v Uniji.

3. Priloga C vsebuje:

(a) vrste iz Dodatka III Konvencije, ki niso navedene v prilogah A ali B in za katere države članice niso izrazile pridržka;

(b) vrste iz Dodatka II Konvencije, za katere je bil izražen pridržek.

4. Priloga D vsebuje:

(a) vrste, ki niso navedene v prilogah A, B in C in se uvažajo v Unijo v takem številu, da je nadzor utemeljen;

(b) vrste iz Dodatka III Konvencije, za katere je bil izražen pridržek.

5. Kadar ohranitveno stanje vrst, zajetih v tej uredbi, utemeljuje njihovo vključitev v enega od dodatkov Konvencije, države članice dejavno sodelujejo pri potrebnih spremembah.

#### Člen 4

#### Vnos v Unijo

1. Za vnos osebkov vrst, navedenih v Prilogi A, v Unijo je treba opraviti potrebno preverjanje in na mejnem carinskem uradu na kraju vnosa predhodno predložiti uvozno dovoljenje, ki ga izda upravni organ namembne države članice.

Uvozno dovoljenje se lahko izda le v skladu z omejitvami, določenimi na podlagi odstavka 6, in kadar so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) pristojni strokovni organ po preučitvi kakršnega koli mnenja skupine za strokovno presojo meni, da vnos v Unijo:

(i) ne bi škodljivo vplival na ohranitveno stanje vrste ali na obseg ozemlja, kjer živi obravnavana populacija vrste,

Sreda, 16. april 2014

(ii) poteka:

- za enega od namenov iz člena 8(3)(e), (f) in (g), ali
- za druge namene, ki ne škodujejo preživetju obravnavane vrste;

- (b) (i) vložnik predloži dokumentacijo, ki dokazuje, da so bili osebki pridobljeni v skladu z zakonodajo o varstvu obravnavane vrste; pri uvozu osebkov vrst, ki so navedene v dodatkih Konvencije, iz tretje države je to izvozno dovoljenje ali potrdilo o ponovnem izvozu ali kopija takega dovoljenja oziroma potrdila, ki ga v skladu s Konvencijo izda pristojni organ države izvoza ali ponovnega izvoza,
- (ii) za izdajo uvoznih dovoljenj za vrste iz Priloge A v skladu s členom 3(1)(a) taka dokazna dokumentacija ni potrebna, vendar pa se vložniku ne izroči izviren nobenega takega uvoznega dovoljenja, dokler ne predloži izvoznega dovoljenja ali potrdila o ponovnem izvozu;
- (c) pristojnemu strokovnemu organu je treba zadovoljivo dokazati, da je predvideno bivališče za živi osebek v namembnem kraju ustrezno opremljeno, tako da bo osebek primerno vzdrževan in oskrbovan;
- (d) upravnemu organu je treba zadovoljivo dokazati, da osebek ne bo uporabljen predvsem v komercialne namene;
- (e) upravni organ se po posvetovanju s pristojnim strokovnim organom prepriča, da ni drugih dejavnikov, povezanih z ohranitvijo vrste, ki bi preprečevali izdajo uvoznega dovoljenja; in
- (f) pri vnosu iz morja je treba upravnemu organu zadovoljivo dokazati, da bo vsak živ osebek pripravljen na prevoz in prepeljan tako, da bodo nevarnost poškodbe, ogroženost zdravja ali kruto ravnanje čim manjši.

2. Za vnos osebkov vrst, navedenih v Prilogi B, v Unijo je treba opraviti potrebno preverjanje in na mejnem carinskem uradu na kraju vnosa predhodno predložiti uvozno dovoljenje, ki ga izda upravni organ namembne države članice.

Uvozno dovoljenje se lahko izda le v skladu z omejitvami, določenimi na podlagi odstavka 6, in če:

- (a) pristojni strokovni organ po preučitvi podatkov, ki so na voljo, in kakršnega koli mnenja skupine za strokovno presojo meni, da vnos v Unijo ne bi škodljivo vplival na ohranitveno stanje vrste ali na obseg ozemlja, kjer živi obravnavana populacija vrste, ob upoštevanju trenutnega ali pričakovanega obsega trgovine. To mnenje velja za poznejše uvoze, dokler se zgoraj navedeni vidiki pomembno ne spremenijo;
- (b) vložnik predloži dokumentacijo, ki dokazuje, da je predvideno bivališče za živi osebek v namembnem kraju ustrezno opremljeno, tako da bo osebek primerno vzdrževan in oskrbovan;
- (c) so izpolnjeni pogoji iz odstavka 1(b)(i), (e) in (f).

3. Za vnos osebkov vrst, navedenih v Prilogi C, v Unijo je treba opraviti potrebno preverjanje in na mejnem carinskem uradu na kraju vnosa predhodno predložiti obvestilo o uvozu, poleg tega pa:

- (a) vložnik pri izvozu iz države, ki je v zvezi s to vrsto navedena v Prilogi C, predloži dokumentacijo v obliki izvoznega dovoljenja, ki ga v skladu s Konvencijo izda za to pristojni organ države in ki dokazuje, da so bili osebki pridobljeni v skladu z nacionalno zakonodajo o ohranjanju obravnavane vrste; ali
- (b) vložnik pri izvozu iz države, ki v zvezi s to vrsto ni navedena v Prilogi C, ali pri ponovnem izvozu iz katere koli države predloži izvozno dovoljenje, potrdilo o ponovnem izvozu ali potrdilo o poreklu, ki ga v skladu s Konvencijo izda za to pristojni organ države izvoza ali ponovnega izvoza.

Sreda, 16. april 2014

4. Za vnos osebkov vrst, navedenih v Prilogi D, v Unijo je treba opraviti potrebno preverjanje in predhodno predložiti obvestilo o uvozu na mejnem carinskem uradu na kraju vnosa.

5. Pogoji za izdajo uvoznega dovoljenja, navedeni v odstavku 1(a) in (d) ter odstavku 2(a), (b) in (c), se ne uporabljajo za osebke, za katere vložnik predloži dokumentacijo, ki dokazuje:

(a) da so bili že prej zakonito vneseni v Unijo ali pridobljeni v Uniji in da se, spremenjeni ali ne, ponovno vnašajo v Unijo; ali

(b) da so to obdelani osebki, ki so bili pridobljeni več kakor 50 let prej.

6. ~~Ob~~ **Na Komisijo se prenese pooblastilo, da po** posvetovanju z zadevnimi državami porekla in upoštevajoč vsako mnenje Skupine za strokovno presojo ~~lahko Komisija za vnos v Unijo z izvedbenimi akti v skladu s členom 20 sprejme delegirane akte, s katerimi~~ določi splošne omejitve ali omejitve, ki se nanašajo na nekatere države porekla: **[Sprememba 3]**

(a) na podlagi pogojev iz odstavka 1(a)(i) ali (e) za osebke vrst iz Priloge A;

(b) na podlagi pogojev iz odstavka 1(e) ali odstavka 2(a) za osebke vrst iz Priloge B; in

(c) za žive osebke vrst iz Priloge B, katerih smrtnost med prevozom je velika ali za katere je bilo ugotovljeno, da bi bila v ujetništvu njihova življenjska doba znatno krajša od pričakovane; ali

(d) za žive osebke vrste, za katere je bilo ugotovljeno, da bi njihova naselitev v naravno okolje Unije ekološko ogrozila domorodne prostoživeče živalske in rastlinske vrste v Uniji.

~~Izvedbeni akti iz prvega pododstavka se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 21(2).~~ **[Sprememba 4]**

Komisija v *Uradnem listu Evropske Unije* vsako četrletje objavi seznam takih morebitnih omejitev, uvedenih v skladu s prvim pododstavkom.

7. Pri posebnih primerih pretovarjanja, zračnega ali železniškega prevoza, ki sledi vnosu v Unijo, se Komisija pooblasti za sprejetje delegiranih aktov v skladu s členom 20 glede odobravanja izjem odopravljanja preverjanja in od predložitve uvoznih dokumentov na mejnem carinskem uradu na kraju vnosa, navedenih v odstavkih 1 do 4 tega člena, da se omogočijo tako preverjanje in predložitve dokumentov, ki se izvedejo na drugem carinskem uradu, določenem v skladu s členom 12(1).

## Člen 5

### Izvoz ali ponovni izvoz iz Unije

1. Za izvoz ali ponovni izvoz osebkov vrst, navedenih v Prilogi A, iz Unije je treba opraviti potrebno preverjanje in na carinskem uradu, kjer se opravijo izvozne formalnosti, predhodno predložiti izvozno dovoljenje ali potrdilo o ponovnem izvozu, ki ga izda upravni organ države članice, kjer so osebki.

2. Izvozno dovoljenje za osebke vrst iz Priloge A se lahko izda le, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) pristojni strokovni organ je dal pisno mnenje, da ujetje ali nabiranje osebkov v naravi ali njihov izvoz ne bo škodljivo vplival na ohranitveni status vrste ali na obseg ozemlja, kjer živi obravnavana populacija vrste;

(b) vložnik predloži dokumentacijo, ki dokazuje, da so bili osebki pridobljeni v skladu z veljavno zakonodajo o varstvu obravnavane vrste; kadar se vloga vloži v državi članici, ki ni država porekla, se taka dokazna dokumentacija predloži v obliki potrdila, ki navaja, da je bil osebek vzet iz narave v skladu z zakonodajo, ki velja na njenem ozemlju;

Sreda, 16. april 2014

(c) upravnemu organu je treba zadovoljivo dokazati:

- (i) da bo vsak živ osebek pripravljen na prevoz in prepeljan tako, da bodo nevarnost poškodbe, ogroženost zdravja ali kruto ravnanje kar najbolj zmanjšani, in
- (ii) — da se osebkovi vrst, ki niso navedene v Dodatku I Konvencije, ne bodo uporabili predvsem v komercialne namene, ali
  - da je bilo izdano uvozno dovoljenje, če gre za izvoz osebkov vrst, omenjenih v členu 3(1)(a) te uredbe, v državo pogodbenico Konvencije;

in

(d) upravni organ države članice se po posvetovanju s pristojnim strokovnim organom prepriča, da ni drugih dejavnikov, povezanih z ohranitvijo vrste, ki bi preprečevali izdajo izvoznega dovoljenja.

3. Potrdilo o ponovnem izvozu se lahko izda le, če so izpolnjeni pogoji iz odstavka 2(c) in (d) in če vložnik predloži dokumentacijo, ki dokazuje, da so bili osebki:

- (a) vneseni v Unijo v skladu z določbami te uredbe;
- (b) vneseni v Unijo v skladu z določbami Unije Uredbe Sveta (EGS) št. 3626/82 <sup>(1)</sup>, če so bili vneseni pred 3. marcem 1997; ali vneseni v Skupnost v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 338/97, če so bili vneseni pred začetkom veljavnosti te uredbe toda po 3. marcu 1997; ali
- (c) vključeni v mednarodno trgovino v skladu z določbami Konvencije, če so bili vneseni v Unijo pred letom 1984; ali
- (d) zakonito vneseni na ozemlje države članice, preden so se zanje začele uporabljati določbe uredb iz (a) in (b) ali določbe Konvencije ali preden so se te določbe začele uporabljati v tej državi članici.

4. Za izvoz ali ponovni izvoz osebkov vrst, navedenih v prilogah B in C, iz Unije je treba opraviti potrebno preverjanje in na carinskem uradu, kjer se opravijo izvozne formalnosti, predhodno predložiti izvozno dovoljenje ali potrdilo o ponovnem izvozu, ki ga izda upravni organ države članice, na katere ozemlju so osebki.

Izvozno dovoljenje se lahko izda le, če so izpolnjeni pogoji iz odstavka 2(a), (b), (c)(i) in (d).

Potrdilo o ponovnem izvozu se lahko izda le, če so izpolnjeni pogoji iz odstavka 2(c)(i) in (d) in odstavka 3(a) do (d).

5. Kadar se vloga za potrdilo o ponovnem izvozu nanaša na osebkove, vnesene v Unijo na podlagi uvoznega dovoljenja, ki ga je izdala druga država članica, se mora upravni organ najprej posvetovati z upravnim organom, ki je izdal dovoljenje. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 20 v zvezi z uvedbo posvetovalnih postopkov in primerov, ko je posvetovanje potrebno

6. Pogoji za izdajo izvoznega dovoljenja ali potrdila o ponovnem izvozu, kakor so navedeni v odstavku 2(a) in (c)(ii), se ne uporabljajo za:

- (a) obdelane osebkove, pridobljene več kakor 50 let prej; ali
- (b) mrtve osebkove in njihove dele ali izdelke iz njih, za katere vložnik predloži dokumentacijo, ki dokazuje, da so bili zakonito pridobljeni, preden so se zanje začele uporabljati določbe te uredbe, Uredbe (ES) št. 338/97 ali Uredbe (EGS) št. 3626/82 ali Konvencije.

---

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 3626/82 z dne 3. decembra 1982 o izvedbi Washingtonske konvencije o mednarodni trgovini z ogroženimi vrstami živali in rastlin (UL L 384, 31.12.1982, str. 1).

Sreda, 16. april 2014

7. V vsaki državi članici pristojni strokovni organ spremlja izdajanje izvoznih dovoljenj te države članice za osebkke vrst iz Priloge B in dejanske izvoze takih osebkov. Kadarkoli tak strokovni organ ugotovi, da bi moral biti izvoz osebkov katere koli od teh vrst omejen, da bi se ta vrsta na celotnem območju razširjenosti lahko ohranila na ravni, skladni z njeno vlogo v ekosistemu, in hkrati precej nad ravni, pri kateri bi bilo vrsto upravičeno vključiti v Prilogo A v skladu s členom 3(1) (a) ali (b)(i), pisno svetuje pristojnemu upravnemu organu, naj sprejme primerne ukrepe za omejitev izdajanja izvoznih dovoljenj za osebkke te vrste.

Kadarkoli je upravni organ seznanjen z ukrepi, navedenimi v točki (a), o tem obvesti Komisijo in ji predloži svoje pripombe. Če je primerno, Komisija z izvedbenimi akti priporoči omejitve za izvoz zadevnih vrst. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 21(2).

#### Člen 6

Zavrnitev vlog za dovoljenja in potrdila iz členov 4, 5 in 10

1. Če v primeru, ki je pomemben glede na cilje te uredbe, država članica zavrne vlogo za dovoljenje ali potrdilo, nemudoma obvesti Komisijo o zavrnitvi in razlogih zanjo.
2. Komisija informacije, prejete v skladu z odstavkom 1, sporoči drugim državam članicam, da zagotovi enotno uporabo te uredbe.
3. Če vložnik vloži vlogo za dovoljenje ali potrdilo, ki se nanaša na osebkke, za katere je bila taka vloga že zavrnjena, mora o prejšnji zavrnitvi obvestiti pristojni organ, pri katerem je vložil vlogo.
4. Države članice priznajo zavrnitev vlog, kadar jih zavrnejo pristojni organi drugih držav članic, če taka zavrnitev temelji na določbah te uredbe.

Vendar se prvi pododstavek ne uporabi, če so se okoliščine pomembno spremenile ali če so na voljo novi dokazi, ki podpirajo vlogo. Če upravni organ v takih primerih izda dovoljenje ali potrdilo, o tem obvesti Komisijo in navede razloge za izdajo.

#### Člen 7

Izjeme

1. Osebkki, rojeni in gojeni v ujetništvu ali umetno razmnoženi

Razen kadar se uporablja člen 8, se osebkki vrst iz Priloge A, rojeni in gojeni v ujetništvu ali umetno razmnoženi, obravnavajo v skladu z določbami, ki se uporabljajo za osebkke vrst iz Priloge B.

Pri umetno razmnoženih rastlinah se lahko odstopi od določb členov 4 in 5 pod posebnimi pogoji

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje izvedbenih aktov v skladu s členom 20 v zvezi z:

- (a) merili, po katerih se ugotavlja, ali je bil osebek rojen in gojen v ujetništvu ali umetno razmnožen in ali je bil gojen oziroma razmnožen v komercialne namene;
- (b) posebnimi pogoji iz drugega pododstavka tega odstavka v zvezi z:
  - (i) uporabo fitosanitarnih spričeval;
  - (ii) trgovino, ki jo opravljajo registrirani trgovci in znanstvene ustanove iz odstavka 4 tega člena; in

Sreda, 16. april 2014

(iii) trgovino s križanci.

## 2. Tranzit

Z odstopanjem od člena 4 na mejnem carinskem uradu na kraju vnosa ni treba preverjati in predložiti predpisanih dovoljenj, potrdil in obvestil, kadar je osebek v tranzitu čez Unijo.

Pri vrstah, ki so navedene v prilogah v skladu s členom 3(1) in členom 3(2)(a) in (b), se odstopanje iz (a) uporablja le, če je pristojni organ tretje države izvoza ali ponovnega izvoza izdal v Konvenciji predviden veljaven dokument o izvozu ali ponovnem izvozu, nanašajoč se na osebkke, ki jih spremlja, in v katerem je naveden namembni kraj osebkov.

Če dokument iz točke (b) ni bil izdan pred izvozom ali ponovnim izvozom, je treba osebek zaseči in se ga lahko, kadar je primerno, odvzame, razen če se dokument predloži naknadno, v skladu s posebnimi pogoji..

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 20 v zvezi s posebnimi pogoji za naknadno oddajo dokumenta o izvozu ali ponovnem izvozu.

## 3. Osebni in gospodinjski predmeti

Z odstopanjem od členov 4 in 5 se njune določbe ne uporabljajo za mrtve osebkke vrst iz prilog A do D, njihove dele in izdelke iz njih, ki so osebni ali gospodinjski predmeti in se vnašajo v Unijo ali se iz nje izvažajo ali ponovno izvažajo, v skladu s posebnimi določbami

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 20 v zvezi s posebnimi pogoji za vnos, izvoz ali ponovni izvoz osebnih in gospodinjskih predmetov.

## 4. Znanstvene ustanove

Dokumenti iz členov 4, 5, 8 in 9 niso potrebni pri nekomercialnem posojanju, darovanju in izmenjavi herbarijskih osebkov in drugih konzerviranih, posušenih ali vlitih muzejskih osebkov ter živih rastlin, opremljenih z etiketo, katere vzorec je bil določen v skladu z drugim pododstavkom tega odstavka, ali s podobno etiketo, ki jo izda ali odobri pristojni upravni organ tretje države, med znanstveniki ali znanstvenimi ustanovami, registriranimi pri upravnem organu države, kjer se nahajajo.

Komisija z izvedbenimi akti določi vzorec etikete za žive rastline. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 21(2).

## Člen 8

### Določbe o nadzoru komercialnih dejavnosti

1. Osebkke vrst iz Priloge A je prepovedano kupovati, ponujati v odkup, jih pridobivati v komercialne namene, javno prikazovati v komercialne namene, uporabljati za komercialno korist ter jih prodajati, posedovati za prodajo, ponujati za prodajo ali prevažati za prodajo.

2. Države članice lahko prepovedo imetništvo osebkov, predvsem živih živali, vrst iz Priloge A.

3. V skladu z zahtevami druge zakonodaje Unije o ohranjanju prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst lahko upravni organ države članice, kjer so osebkki, odobri izjeme za prepovedi iz odstavka 1, tako da za vsak primer posebej izda potrdilo v ta namen, kadar gre za osebkke:

(a) ki so bili pridobljeni v Uniji ali so bili vanjo vneseni, preden so se zanje začele uporabljati določbe, ki se nanašajo na vrste iz Dodatka I Konvencije ali iz Priloge C1 Uredbe (EGS) št. 3626/82 ali iz Priloge A k Uredbi (ES) št. 338/97 ali k tej uredbi; ali

(b) ki so obdelani osebkki, pridobljeni več kakor 50 let prej; ali

(c) ki so bili vneseni v Unijo v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 338/97 ali te uredbe in se bodo uporabili za namene, ki ne škodujejo preživetju obravnavane vrste; ali

Sreda, 16. april 2014

- (d) ki so osebki živalskih vrst, rojeni in gojeni v ujetništvu, ali umetno razmnoženi osebki rastlinskih vrst ali deli ali izdelki iz takih osebkov; ali
- (e) ki so v izjemnih primerih potrebni za napredovanje znanosti ali za nujne bio-medicinske namene na podlagi Direktive Sveta 86/609/EGS <sup>(1)</sup>, kadar se dokaže, da je ta vrsta edina primerna za te namene, in kadar ni osebkov te vrste, ki bi bili rojeni in gojeni v ujetništvu; ali
- (f) ki so namenjeni gojenju ali razmnoževanju v korist ohranjanja obravnavane vrste; ali
- (g) ki so namenjeni raziskovanju ali izobraževanju, katerega cilj je varstvo ali ohranitev vrste; ali
- (h) ki izvirajo iz države članice in so bili vzeti iz narave v skladu z veljavno zakonodajo te države članice.

4. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 20 v zvezi s splošnimi odstopanji od prepovedi iz odstavka 1 tega člena, ki temeljijo na pogojih iz odstavka 3, ter splošnim odstopanji glede vrst, ki so v skladu s členom 3(1)(b)(ii) navedene v Prilogi A Vsako tako odstopanje mora biti v skladu z zahtevami druge zakonodaje Unije o ohranjanju prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst.

5. Prepovedi iz odstavka 1 se uporabljajo tudi za osebke vrst iz Priloge B, razen kadar se pristojnemu organu zadevne države članice zadovoljivo dokaže, da so bili taki osebki pridobljeni, in če ne izvirajo iz Unije, da so bili vneseni vanjo, v skladu z veljavno zakonodajo o ohranjanju prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst.

6. Pristojni organi držav članic lahko po lastni presoji prodajo katerikoli osebek vrste iz prilog B, C in D, ki so ga v skladu s to uredbo odvzeli, pod pogojem, da se osebek pri tem ne vrne neposredno pravni ali fizični osebi, ki ji je bil odvzet ali ki je bila udeležena pri prekršku. Taki osebki se nato za vse namene lahko štejejo kakor zakonito pridobljeni.

## Člen 9

### Selitev živih osebkov

1. Za kakršenkoli prenos živih osebkov vrste, navedene v Prilogi A, znotraj Unije iz kraja, navedenega v uvoznem dovoljenju ali kakršnem koli potrdilu, izdanem v skladu s to uredbo, je potrebno predhodno dovoljenje upravnega organa države članice, kjer je osebek. Pri drugih prenosih pa mora oseba, odgovorna za prenos osebkov, priskrbeti dokaz o zakonitem poreklu osebkov, kjer je primerno.

2. Tako dovoljenje:

(a) se izda le, kadar se pristojnemu strokovnemu organu te države članice ali, pri prenosu v drugo državo članico, pristojnemu strokovnemu organu slednje, zadovoljivo dokaže, da je predvideno bivališče za živi osebek v namembnem kraju ustrezno opremljeno, tako da bo osebek primerno vzdrževan in oskrbovan;

(b) se potrdi z izdajo potrdila; in

(c) se, kadar je primerno, nemudoma predloži upravnemu organu države članice, kjer bo osebek nastanjen.

3. Tako dovoljenje pa ni potrebno, če je treba živo žival prenesti zaradi nujnega veterinarskega zdravljenja in se nato takoj vrne v dovoljeni kraj.

4. Kadar se živi osebek vrste iz Priloge B prenese znotraj Unije, ga lahko njegov imetnik izroči le po tem, ko se prepriča, da je predvideni prejemnik primerno obveščen o bivališču, opremi in metodah, potrebnih, da se zagotovi ustrezna oskrba osebkov.

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 86/609/EGS z dne 24. novembra 1986 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic o varstvu živali, ki se uporabljajo za poskusne in druge znanstvene namene (UL L 358, 18.12.1986, str. 1).

Sreda, 16. april 2014

5. Če se kakršnikoli živi osebki prevažajo v Unijo, iz nje ali v njej ali se zadržujejo med kakršnim koli tranzitom ali pretovarjanjem, se pripravijo, prenesejo in oskrbujejo tako, da bodo nevarnost poškodbe, ogroženost zdravja ali kruto ravnanje kar najbolj zmanjšani, ter pri živalih v skladu z zakonodajo Unijo o varstvu živali med prevozom.

6. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 20 v zvezi z omejitvami za imetništvo ali prenos živih osebkov vrst, glede katerih so bile v skladu s členom 4(6) določene omejitve za vnos v Unijo.

#### Člen 10

##### **Dovoljenja, obvestila in potrdila [Sprememba 5]**

1. Upravni organ države članice lahko izda potrdilo za namene iz člena 5(2)(b), člena 5(3) in (4), člena 8(3) in člena 9(2) (b), ko od zadevne osebe prejme vlogo z vsemi potrebnimi spremnimi dokumenti in če so izpolnjeni vsi pogoji za njegovo izdajo.

**1a. Komisija sprejme izvedbene akte za določitev oblike potrdil iz odstavka 1. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 21(2).[Sprememba 6]**

**1b. Upravni organ države članice lahko izda potrdilo za namene iz člena 4(1) in (2) in člena 5(1) in (4), ko od zadevne osebe prejme vlogo z vsemi potrebnimi spremnimi dokumenti in če so izpolnjeni vsi pogoji za izdajo potrdila. [Sprememba 7]**

**1c. Komisija sprejme izvedbene akte za določitev oblike dovoljenja iz odstavka 1b. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 21(2).[Sprememba 8]**

**1d. Komisija sprejme izvedbene akte za določitev oblike obvestila o uvozu iz člena 4(3) in (4). Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 21(2).[Sprememba 9]**

#### Člen 11

##### **Veljavnost dovoljenj in potrdil ter posebni pogoji zanje**

1. Brez vpliva na strožje ukrepe, ki jih lahko sprejmejo ali ohranijo države članice, veljajo dovoljenja in potrdila, ki jih v skladu s to uredbo izdajo pristojni organi držav članic, v vsej Uniji.

2. Vsako tako dovoljenje ali potrdilo ter vsako dovoljenje ali potrdilo, izdano na njegovi podlagi, je neveljavno, če pristojni organ ali Komisija po posvetovanju s pristojnim organom, ki je dovoljenje ali potrdilo izdal, ugotovi, da je bil dokument izdan na napačni domnevi, da so bili pogoji za njegovo izdajo izpolnjeni.

Pristojni organi države članice lahko zasežejo osebke, ki so na ozemlju te države članice in na katere se nanašajo taki dokumenti; taki osebki se lahko odvzamejo.

3. Kakršno koli dovoljenje ali potrdilo, izdano v skladu s to uredbo, lahko predpisuje pogoje in zahteve organa izdajatelja, da se zagotovi skladnost z določbami te uredbe. Če je treba take pogoje ali zahteve vključiti v obliko dovoljenj ali potrdil, države članice o tem obvestijo Komisijo.

4. Kakršno koli uvozno dovoljenje, izdano na podlagi kopije ustreznega izvoznega dovoljenja ali potrdila o ponovnem izvozu, velja za vnos osebkov v Unijo le, če mu je priložen izviren veljavni izvoznega dovoljenja ali potrdila o ponovnem izvozu.

5. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 20 v zvezi z roki za izdajo dovoljenj in potrdil.



Sreda, 16. april 2014

## Člen 12

## Kraji vnosa in izvoza

1. Države članice določijo carinske urade, ki bodo opravljali preverjanje in formalnosti za vnos osebkov vrst, zajetih v tej direktivi, v Unijo in njihov izvoz iz nje, da jim bodo dodelili carinsko dovoljeno rabo ali uporabo v smislu Uredbe (EGS) št. 2913/92, in navedejo, kateri uradi so namenjeni prav obravnavanju živih osebkov.
2. Vsem uradom, določenim v skladu z odstavkom 1, se zagotovi dovolj usposobljeno in ustrezno osebje. Države članice zagotovijo, da je nastanitev zagotovljena v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o prevozu živih živali in njihovi nastanitvi in da se, kadar je potrebno, sprejmejo ustrezni ukrepi za žive rastline.
3. Vse urade, določene v skladu z odstavkom 1, je treba priglasiti Komisiji, da objavi njihov seznam v *Uradnem listu Evropske Unije*.
4. Izjemoma in v skladu s posebnimi merili lahko upravni organ dovoli vnos v Unijo ali izvoz ali ponovni izvoz iz Unije na carinskem uradu, ki ni določen v skladu z odstavkom 1.

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 20 v zvezi s posebnimi pogoji, na podlagi katerih se lahko vnos, izvoz ali ponovni izvoz odobri na drugem carinskem uradu.

5. Države članice zagotovijo, da je na mejnih prehodih javnost obveščena o določbah, sprejetih na podlagi te uredbe.

## Člen 13

## Upravni in strokovni organi ter drugi pristojni organi

1. Vsaka država članica določi upravni organ, ki bo glavni odgovorni za izvajanje te uredbe in za stike s Komisijo.

Vsaka država članica lahko določi tudi dodatne upravne organe in druge pristojne organe, da pomagajo pri izvajanju, pri čemer je glavni upravni organ odgovoren za to, da dodatni organi dobijo vse potrebne informacije za pravilno izvajanje te uredbe.

2. Vsaka država članica določi enega ali več ustrezno usposobljenih strokovnih organov, katerih dolžnosti so ločene od dolžnosti katerega koli določenega upravnega organa.
3. Najpozneje 3. marca 1997 države članice sporočijo imena in naslove določenih upravnih organov, drugih organov, pristojnih za izdajanje dovoljenj ali potrdil, in strokovnih organov Komisiji, ki te podatke objavi v *Uradnem listu Evropske Unije*.

Vsak upravni organ iz prvega pododstavka odstavka 1 Komisiji na njeno zahtevo v dveh mesecih pošlje imena in vzorce podpisov oseb, ki so pooblaščenec za podpisovanje dovoljenj ali potrdil, ter odtise žigov, pečatov ali drugih sredstev, ki jih uporabljajo za potrjevanje dovoljenj ali potrdil.

Države članice sporočijo Komisiji vse spremembe že sporočenih informacij najpozneje dva meseca po uvedbi take spremembe.

## Člen 14

## Spremljanje skladnosti in preiskovanje kršitev

1. Pristojni organi držav članic spremljajo skladnost z določbami te uredbe.

Če pristojni organi kadarkoli upravičeno menijo, da so te določbe kršene, ustrezno ukrepajo, da zagotovijo skladnost ali da sprožijo pravni postopek.

Sreda, 16. april 2014

Države članice obvestijo Komisijo, in pri vrstah iz dodatkov Konvencije tudi sekretariat Konvencije, o vseh ukrepih, ki so jih sprejeli pristojni organi v zvezi s pomembnimi kršitvami te uredbe, vključno z zasegi in odvzemi.

2. Komisija opozori pristojne organe držav članic na zadeve, za katere meni, da jih je treba v skladu s to uredbo preiskati. Države članice obvestijo Komisijo, in pri vrstah iz dodatkov Konvencije tudi sekretariat Konvencije, o rezultatu vsake nadaljnje preiskave.

3. Ustanovi se skupina za izvajanje, ki jo sestavljajo predstavniki organov vsake države članice, odgovornih za zagotavljanje izvajanja določb te uredbe. Skupini predseduje predstavnik Komisije.

Skupina za uveljavljanje preuči vsako strokovno vprašanje, ki se nanaša na uveljavljanje te uredbe in ga postavi predsednik na svojo pobudo ali na zahtevo članov skupine ali odbora.

Komisija sporoči mnenje skupine za izvajanje odboru.

#### Člen 15

#### Sporočanje informacij

1. Države članice in Komisija si sporočajo informacije, potrebne za izvajanje te uredbe.

Države članice in Komisija zagotovijo, da se sprejmejo potrebni ukrepi za ozaveščanje in obveščanje javnosti o določbah, ki se nanašajo na izvajanje Konvencije in te uredbe, in o ukrepih, sprejetih na podlagi te uredbe.

2. Komisija vzdržuje stike s sekretariatom Konvencije, da zagotovi učinkovito izvajanje Konvencije na ozemlju, kjer se uporablja ta uredba.

3. Komisija nemudoma sporoči vsako mnenje skupine za strokovno presojo upravnim organom zadevne države članice.

4. Upravni organi držav članic vsako leto pred 15. junijem sporočijo Komisiji vse informacije, ki se nanašajo na prejšnje leto in so potrebne za izdelavo poročil iz člena VIII.7(a) Konvencije, ter enakovredne informacije o mednarodni trgovini z vsemi osebki vrst iz prilog A, B in C in o vnosu osebkov vrst, navedenih v Prilogi D, v Unijo. Komisija z Komisija z izvedbenimi akti natančneje določi izvedbenimi akti natančneje določi informacije, ki jih je treba sporočati, in obliko njihovega sporočanja. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 21(2).

Na podlagi informacij iz prvega odstavka tega člena Komisija vsako leto pred 31. oktobrom objavi statistično poročilo o vnosu osebkov vrst, za katere se uporablja ta uredba, v Uniji in izvozu in ponovnem izvozu takih osebkov iz nje ter sekretariatu Konvencije sporoči informacije o vrstah, za katere se uporablja Konvencija.

Brez vpliva na člen 22 upravni organi držav članic vsako drugo leto pred 15. junijem in prvič leta 1999 sporočajo Komisiji vse informacije, ki se nanašajo na prejšnji dve leti in so potrebne za izdelavo poročil iz člena VIII.7(b) Konvencije, ter enakovredne informacije o določbah te uredbe, ki ne spadajo v področje uporabe Konvencije. Komisija z izvedbenimi akti natančneje določi informacije, ki jih je treba sporočati, in obliko njihovega sporočanja. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 21(2).

Na podlagi informacij iz tretjega odstavka tega člena Komisija vsako drugo leto pred 31. oktobrom in prvič leta 1999 izdela poročilo o izvajanju in uveljavljanju te uredbe.

Sreda, 16. april 2014

5. Pristojni organi držav članic posredujejo Komisiji vse ustrezne informacije, da se pripravijo spremembe prilog. Komisija z izvedbenimi akti določi zahtevane informacije. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 21 (2).

6. V skladu z Direktivo 2003/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> Komisija sprejme potrebne ukrepe, da zavaruje zaupnost informacij, pridobljenih pri izvajanju te uredbe.

#### Člen 16

##### Kazni

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da zagotovijo nalaganje kazni vsaj za naslednje kršitve te uredbe:

- (a) vnos osebkov v Skupnost ali njihov izvoz ali ponovni izvoz iz Unije brez ustreznega dovoljenja ali potrdila ali z lažnim, ponarejenim ali neveljavnim dovoljenjem ali potrdilom ali z dovoljenjem ali potrdilom, ki je bilo spremenjeno brez dovoljenja organa izdajatelja;
- (b) neizpolnitev določb dovoljenja ali potrdila, izdanega v skladu s to uredbo;
- (c) dajanje lažnih izjav ali zavestno dajanje lažnih informacij, da bi se pridobilo dovoljenje ali potrdilo;
- (d) uporaba lažnega, ponarejenega ali neveljavnega dovoljenja ali potrdila ali uporaba dovoljenja ali potrdila, ki je bilo spremenjeno brez dovoljenja, da se pridobi dovoljenje ali potrdilo Unije ali za kakršenkoli drug uradni namen v zvezi s to uredbo;
- (e) opustitev predložitve obvestila o uvozu ali predložitev lažnega obvestila o uvozu;
- (f) prevoz živih osebkov, ki niso pravilno pripravljene, da bi bili nevarnost poškodbe, ogroženost zdravja ali kruto ravnanje kar najbolj zmanjšani;
- (g) uporaba osebkov vrst iz Priloge A, ki ni v skladu z dovoljenjem, danim ob izdaji uvoznega dovoljenja ali pozneje;
- (h) trgovina z umetno razmnoženimi rastlinami, ki je v nasprotju z določbami, predpisanimi v skladu z drugim pododstavkom člena 7(1);
- (i) prevoz osebkov v Unijo ali iz nje ali tranzit čez ozemlje Unije brez ustreznega dovoljenja ali potrdila, izdanega v skladu s to uredbo, in pri izvozu ali ponovnem izvozu iz tretje države, pogodbenice Konvencije, v skladu s Konvencijo, ali brez zadovoljivega dokaza o obstoju takega dovoljenja ali potrdila;
- (j) kupovanje, ponujanje v odkup, pridobivanje v komercialne namene, uporaba za komercialno korist, javno prikazovanje v komercialne namene, prodaja, posedovanje za prodajo, ponujanje za prodajo ali prevažanje za prodajo osebkov v nasprotju s členom 8;
- (k) uporaba dovoljenja ali potrdila za katerikoli osebek, ki ni osebek, za katerega je bilo dovoljenje ali potrdilo izdano;
- (l) ponarejanje ali spreminjanje katerega koli dovoljenja ali potrdila, izdanega v skladu s to uredbo;
- (m) utaja zavrnitve vloge za dovoljenje ali potrdilo Unije za uvoz, izvoz ali ponovni izvoz v nasprotju s členom 6(3).

2. Ukrepi iz odstavka 1 ustrezajo naravi in teži kršitve ter vključujejo določbe, ki se nanašajo na zaseg, in kadar je primerno, odvzemom osebkov.

<sup>(1)</sup> Direktiva 2003/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2003 o dostopu javnosti do informacij o okolju in o razveljavitvi Direktive Sveta 90/313/EGS (UL L 41, 14.2.2003, str. 26).

Sreda, 16. april 2014

3. Če se osebek odvzame, se izroči pristojnemu organu države članice, ki ga je odvzela, pristojni organ pa:
  - (a) po posvetovanju s strokovnim organom te države članice pošlje osebek na ustrezno mesto ali ga kako drugače odstrani pod pogoji, za katere meni, da so primerni in v skladu z nameni in določbami Konvencije in te uredbe; in
  - (b) lahko pri živih osebkih, ki so bili vneseni v Unijo, po posvetovanju z državo izvoza vrne osebek tej državi na račun obsojenca.
4. Kadar živ osebek vrste iz Priloge B ali C prispe na kraj vnosa v Unijo brez ustreznega veljavnega dovoljenja ali potrdila, je treba osebek zaseči in se lahko odvzame; če prejemnik osebkov ne prizna in če je to primerno, pristojni organi države članice, odgovorne za kraj vnosa, lahko zavrnejo sprejetje pošiljke in zahtevajo od prevoznika, da vrne osebek na kraj odpreme.

#### Člen 17

##### Skupina za strokovno presojo

1. S tem je ustanovljena skupina za strokovno presojo, ki jo sestavljajo predstavniki strokovnega organa ali strokovnih organov vsake države članice in ji predseduje predstavnik Komisije.
2. Skupina za strokovno presojo preuči vsako strokovno vprašanje, ki se nanaša na uporabo te uredbe — predvsem v zvezi s členom 4(1)(a), (2)(a) in (6) — in ga postavi predsednik na svojo pobudo ali na zahtevo članov skupine ali odbora.
3. Komisija sporoči mnenje skupine za strokovno presojo odboru.

#### Člen 18

##### Nadaljnja prenesena pooblastila

1. Komisija Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 20 v zvezi z enotnimi pogoji in merili za:
  - (a) izdajo, veljavnost in uporabo dokumentov iz členov 4, 5, 7(4) in 10;
  - (b) uporabo fitosanitarnih spričeval, navedenih v točki (a) drugega odstavka člena 7(1);
  - (c) če je potrebno, uvedbo postopkov za označevanje osebkov, da se olajša prepoznavanje in zagotovi izvajanje določb te uredbe.
2. Komisija se pooblasti, da po potrebi sprejme delegirane akte v skladu s členom 20 glede dodatnih ukrepov za izvajanje resolucij Konference pogodbenic Konvencije, sklepov ali priporočil Stalnega odbora Konvencije in priporočil sekretariata Konvencije.
3. Komisija se pooblasti za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 20, namenjenih spreminjanju priloge A do D, razen če gre za spremembe Priloge A, ki niso posledica odločitev Konference pogodbenic Konvencije.

#### ~~Člen 19~~

##### ~~Nadaljnja izvedbena pooblastila~~

- ~~1. Komisija z izvedbenimi akti določi vzorec dokumentov iz člena 4, člena 5, člena 7(4) in člena 10. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 21(2).~~

Sreda, 16. april 2014

~~2. Komisija z izvedbenimi akti določi obrazec za predložitev obvestila o uvozu. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 21(2). [Sprememba 10]~~

#### Člen 20

##### Izvajanje pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena **4(6) in** (7), člena 5(5), člena 7(1), (2) in (3), člena 8(4), člena 9(6), člena 11(5), člena 12(4) in člena 18(1), (2) in (3) se prenese na Komisijo za nedoločen čas od [datuma začetka veljavnosti temeljnega zakonodajnega akta oziroma od drugega datuma, ki ga določi zakonodajalec]. [Sprememba 11]
3. Pooblastilo iz člena **4(6) in** (7), člena 5(5), člena 7(1), (2) in (3), člena 8(4), člena 9(6), člena 11(5), člena 12(4) in člena 18(1), (2) in (3) lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi. Odločitev začne učinkovati dan po njeni objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši dan, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov. [Sprememba 12]
4. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom **4(6) in** (7), členom 5(5), členom 7(1), (2) in (3), členom 8(4), členom 9(6), členom 11(5), členom 12(4) in členom 18(1), (2) in (3) začne veljati le, če niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje delegiranemu aktu v roku [dveh mesecev] od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu, ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za [dva meseca]. [Sprememba 13]

#### Člen 21

##### Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga odborki se bo imenoval Odbor za trgovino s prstoživečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

#### Člen 22

##### Končne določbe

Vsaka država članica obvesti Komisijo in sekretariat Konvencije o določbah, ki jih sprejme prav za izvajanje te uredbe, ter o vseh uporabljenih pravnih instrumentih in sprejetih ukrepih za njeno izvajanje in uveljavljanje.

Komisija te informacije sporoči drugim državam članicam.

#### Člen 23

##### Razveljavitev

Uredba (ES) št. 338/97 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi III.

Sreda, 16. april 2014

Člen 24

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske Unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V...,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*

\_\_\_\_\_

Sreda, 16. april 2014

## PRILOGA

## Opombe o razlagi prilog A, B, C in D

1. Vrste, vključene v priloge A, B, C in D, se navajajo:
  - (a) z imenom vrste; ali
  - (b) kot vse vrste višjega taksona ali njegovega določenega dela.
2. Okrajšava „spp.“ se uporablja za označevanje vseh vrst višjega taksona.
3. Druga navajanja taksonov, višjih od vrste, so le informativna ali za namene uvrščanja.
4. Vrste v Prilogi A, natisnjene s krepkim tiskom, so v tej prilogi navedene skladno z njihovim varstvom, določenim v Direktivi 2009/147/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> ali Direktivi Sveta 92/43/EGS <sup>(2)</sup>.
5. Za rastlinske taksone, nižje od vrste, se uporabljajo naslednje okrajšave:
  - (a) „ssp.“ se uporablja za označevanje podvrst;
  - (b) „var.“ se uporablja za označevanje varietete (varietet); ter
  - (c) „fa.“ se uporablja za označevanje oblik.
6. Znaki „(I)“, „(II)“ in „(III)“ ob imenu vrste ali višjega taksona se nanašajo na dodatke h Konvenciji, v katerih je ta vrsta navedena, kakor je navedeno v opombah od 7 do 9. Če pri imenu ni nobene od teh oznak, ta vrsta ni navedena v dodatkih h Konvenciji.
7. (I) ob imenu vrste ali višjega taksona pomeni, da je zadevna vrsta ali višji takson vključen v Dodatek I h Konvenciji.
8. (II) ob imenu vrste ali višjega taksona pomeni, da je zadevna vrsta ali višji takson vključen v Dodatek II h Konvenciji.
9. (III) ob imenu vrste ali višjega taksona pomeni, da je zadevna vrsta ali višji takson vključen v Dodatek III h Konvenciji. Pri tem je država, v zvezi s katero je vrsta ali višji takson vključen v Dodatek III, prav tako navedena.
10. „Kultivar“ v skladu z definicijo iz 8. izdaje *Mednarodnega nomenklaturenega kodeksa za gojene rastline* pomeni skupek rastlin, ki (a) so izbrane zaradi posebne lastnosti ali kombinacije lastnosti, (b) so v teh lastnostih izrazite, enotne in stabilne ter (c) pri razmnoževanju z ustreznimi sredstvi ohranijo navedene lastnosti. Nov takson kultivarja se lahko kot tak obravnava šele po uradni objavi njegovega imena kategorije in opisa v najnovejši izdaji *Mednarodnega nomenklaturenega kodeksa za gojene rastline*.
11. Križanci se lahko posebej navedejo v dodatkih, vendar le, če so iz ločene in stabilne prosto živeče populacije. Za živalske križance, ki imajo v štirih predhodnih generacijah v svoji starševski liniji enega ali več osebkov vrste, navedene v prilogah A ali B, se uporabljajo določbe te uredbe, kakor da so čiste vrste, čeprav zadevni križanci niso posebej navedeni v prilogah.

<sup>(1)</sup> Direktiva 2009/147/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. novembra 2009 o ohranjanju prosto živečih ptic (UL L 20, 26.1.2010, str. 7).

<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 92/43/EGS z dne 21. maja 1992 o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst (UL L 206, 22.7.1992, str. 7).

Sreda, 16. april 2014

12. Ko je vrsta vključena v Prilogo A, B ali C, so tudi vsi deli vrste ali izdelki iz nje vključeni v isto prilogo, razen kadar je pri vrsti označeno, da so vključeni samo določeni deli in izdelki. V skladu s členom 2(t) te uredbe znak „#“ pred številko ob imenu vrste ali višjega taksona iz Priloge B ali C, označuje dele ali izdelke, ki so v zvezi s taksonom za namene te uredbe označeni, kot sledi:

#1	Označuje vse dele in izdelke, razen: (a) semen, spor ali peloda (vključno s poliniji); (b) sejancev ali tkivnih kultur, pridobljenih <i>in vitro</i> , v trdnem ali tekočem mediju, ki se prevažajo v sterilnih posodah; (c) rezanega cvetja umetno razmnoženih rastlin; ter (d) plodov ter delov in izdelkov iz plodov umetno razmnoženih rastlin iz rodu <i>Vanilla</i> .
#2	Označuje vse dele in izdelke, razen: (a) semen in peloda; ter (b) končnih izdelkov, zapakiranih in pripravljenih za prodajo na drobno.
#3	Označuje cele ali narezane korenine in dele korenin.
#4	Označuje vse dele in izdelke, razen: (a) semen (vključno s plodnimi glavicami Orchidaceae), spor in peloda (vključno s poliniji). Izjema ne velja za semena Cactaceae spp., ki se izvažajo iz Mehike, in semena <i>Beccariophoenix madagascariensis</i> in <i>Neodypsis decaryi</i> , ki se izvažajo z Madagaskarja; (b) sejancev ali tkivnih kultur, pridobljenih <i>in vitro</i> , v trdnem ali tekočem mediju, ki se prevažajo v sterilnih posodah; (c) rezanega cvetja umetno razmnoženih rastlin; (d) plodov ter delov in izdelkov iz plodov naturaliziranih ali umetno razmnoženih rastlin iz rodu <i>Vanilla</i> (Orchidaceae) in družine Cactaceae; (e) stebel, cvetja in delov ter izdelkov iz naturaliziranih ali umetno razmnoženih rastlin iz rodu <i>Opuntia</i> podrodu <i>Opuntia</i> in <i>Selenicereus</i> (Cactaceae); ter (f) končnih izdelkov <i>Euphorbia antisyphilitica</i> , zapakiranih in pripravljenih za prodajo na drobno.
#5	Označuje hlode, žagan les ali furnir.
#6	Označuje hlode, žagan les, furnir in vezan les.
#7	Označuje hlode, iveri, prah in ekstrakte.
#8	Označuje podzemne dele (tj. korenine in korenike): cele kose, njihove dele in v obliki prahu.
#9	Označuje vse dele in izdelke, razen tistih, ki nosijo oznako „Proizvedeno iz materiala <i>Hoodia</i> spp., pridobljenega z nadzorovano pridelavo in izdelavo v sodelovanju z upravnimi organi CITES v Bocvani/Namibiji/Južni Afriki na podlagi sporazuma št. BW/NA/ZA xxxxxx“.



Sreda, 16. april 2014

#10	Označuje hlode, žagan les, furnir in vezan les, vključno z lesnimi polizdelki, ki se uporabljajo pri izdelavi lokov za godala.
#11	Označuje hlode, žagan les, furnir, vezan les, prah in ekstrakte.
#12	Označuje hlode, žagan les, furnir, vezan les in eterično olje, razen končnih izdelkov, zapakiranih in pripravljenih za prodajo na drobno.
#13	Označuje jedro (znano tudi kot „endosperm“, „pulpa“ ali „kopra“) in vse njegove derivate.

13. Ker pri nobeni vrsti ali višjih taksonih RASTLIN iz Priloge A ni oznake, ki bi pomenila, da bi bilo treba z njenimi križanci ravnati v skladu z določbami člena 4(1) te Uredbe, to pomeni, da se z umetno razmnoženimi križanci, pridobljenimi iz ene ali več takih vrst ali taksonov, lahko trguje s potrdilom o umetnem razmnoževanju ter da za semena in pelod (vključno s poliniji), rezano cvetje, sejance ali za tkivne kulture teh križancev pridobljene *in vitro*, v trdnem ali tekočem mediju, ki se prevažajo v sterilnih posodah, ne veljajo določbe te uredbe.
14. Za urin, iztrebke in ambro, ki so pridobljeni kot odpadni produkti in tako brez vpliva na zadevno žival, se ne uporabljajo določbe te uredbe.
15. V zvezi z živalskimi vrstami iz Priloge D se navedene določbe uporabljajo le za žive osebkne in cele ali skoraj cele mrtve osebkne, razen za taksone, ki so označeni na naslednji način, da bi pokazali, da so zajeti tudi drugi deli in izdelki:

§ 1	Vse cele ali skoraj cele kože, surove ali strojene.
§ 2	Vsako perje ali vsaka koža ali drugi del s perjem.

16. V zvezi z rastlinskimi vrstami iz Priloge D se navedene določbe uporabljajo le za žive osebkne, razen za taksone, ki so označeni na naslednji način, da bi pokazali, da so zajeti tudi drugi deli in izdelki:

§ 3	Posušene in sveže rastline, kar po potrebi vključuje; listje, korenine/korenike, stebila, semena/spore, skorjo in plodove.
§ 4	Hlodi, žagan les in furnir.

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
ŽIVALSTVO				
CHORDATA (STRUNARJI)				
MAMMALIA				sesalci
ARTIODACTYLA				sodoprsti kopitarji, parkljarji
<i>Antilocapridae</i>				vilorogi
	<i>Antilocapra americana</i> (I) (samo populacija v Mehiki; v priloge k Uredbi ni vključena nobena druga populacija)			antilopska koza, vilorog

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
Bovidae				rogarji ali votlorogi
	<i>Addax nasomaculatus</i> (I)			mendiška antilopa
		<i>Ammotragus lervia</i> (II)		grivasta ovca
			<i>Antilope cervicapra</i> (III Nepal)	jelenja antilopa
		<i>Bison bison athabasca</i> (II)		gozdni bizon
	<i>Bos gaurus</i> (I) (razen udomačene oblike, navedene kot <i>Bos frontalis</i> , ki ni predmet določb te uredbe)			gaver, džungelsko govedo
	<i>Bos mutus</i> (I) (razen udomačene oblike, navedene kot <i>Bos grunniens</i> , ki ni predmet določb te uredbe)			jak, godrnjavi bivol
	<i>Bos sauveli</i> (I)			kuprej, kamboški gozdni vol
			<i>Bubalus arnee</i> (III Nepal) (razen udomačene oblike, navedene kot <i>Bubalus bubalis</i> , ki ni predmet določb te uredbe)	indijski bivol, azijski bivol, divji vodni bivol, arni
	<i>Bubalus depressicornis</i> (I)			nižinski anoa
	<i>Bubalus mindorensis</i> (I)			tamaru, mindorski bivol
	<i>Bubalus quarlesi</i> (I)			gorski anoa
		<i>Budorcas taxicolor</i> (II)		takin
	<i>Capra falconeri</i> (I)			markor, vijekoza, vijeroga koza
	<i>Capricornis milneedwardsii</i> (I)			—
	<i>Capricornis rubidus</i> (I)			—
	<i>Capricornis sumatraensis</i> (I)			asamski sezav
	<i>Capricornis thar</i> (I)			—
		<i>Cephalophus brookei</i> (II)		—
		<i>Cephalophus dorsalis</i> (II)		zalivski hulež

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Cephalophus jentinki</i> (I)			jentinkov hulež
		<i>Cephalophus ogilbyi</i> (II)		ogilbyjev hulež
		<i>Cephalophus silvicultor</i> (II)		veliki hulež
		<i>Cephalophus zebra</i> (II)		zebrasti hulež
		<i>Damaliscus pygargus pygargus</i> (II)		belonosa antilopa
	<i>Gazella cuvieri</i> (I)			cuvierjeva gazela
			<i>Gazella dorcas</i> (III Alžirija/ Tunizija)	navadna gazela
	<i>Gazella leptoceros</i> (I)			vitkoroga gazela
	<i>Hippotragus niger variani</i> (I)			orjaška črna grivasta antilopa
		<i>Kobus leche</i> (II)		vodna antilopa
	<i>Naemorhedus baileyi</i> (I)			rdeči goral
	<i>Naemorhedus caudatus</i> (I)			kitajski goral
	<i>Naemorhedus goral</i> (I)			goral
	<i>Naemorhedus griseus</i> (I)			—
	<i>Nanger dama</i> (I)			jelenja gazela
	<i>Oryx dammah</i> (I)			sabljarka
	<i>Oryx leucoryx</i> (I)			arabski oriks, arabska bajza
		<i>Ovis ammon</i> (II) (razen podvrst, vključenih v Prilogo A)		argali
	<i>Ovis ammon hodgsonii</i> (I)			tibetanski argali
	<i>Ovis ammon nigrimontana</i> (I)			—
		<i>Ovis canadensis</i> (II) (samo populacija v Mehiki; v priloge k tej uredbi ni vključena nobena druga populacija)		kanadska debeloroga ovca
	<i>Ovis orientalis ophion</i> (I)			rdeča ovca, urial, šapu
		<i>Ovis vignei</i> (II) (razen podvrst, vključenih v Prilogo A)		—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Ovis vignei vignei</i> (I)			—
	<i>Pantholops hodgsonii</i> (I)			čiru, orongo
		<i>Philantomba monticola</i> (II)		modri hulež
	<i>Pseudoryx nghetinhensis</i> (I)			—
	<i>Rupicapra pyrenaica ornata</i> (I)			abruški gams
		<i>Saiga borealis</i> (II)		—
		<i>Saiga tatarica</i> (II)		sajga
			<i>Tetracerus quadricornis</i> (III Nepal)	čusinga, štiriroga antilopa
Camelidae				kamele
		<i>Lama guanicoe</i> (II)		gvanako, rdečerjavi gvanako
	<i>Vicugna vicugna</i> (I) (razen populacij v: Argentini [populacije v provincah Jujuy in Catamarca ter populacije napol v ujetništvu v provincah Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja in San Juan]; Boliviji [celotna populacija]; Čilu [populacija območja Primera Región]; ter Peruju [celotna populacija]; ki so vključene v Prilogo B)	<i>Vicugna vicugna</i> (II) (samo populacije v Argentini <sup>(1)</sup> [populacije v provincah Jujuy in Catamarca ter populacije napol v ujetništvu v provincah Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja in San Juan]; Boliviji <sup>(2)</sup> [celotna populacija]; Čilu <sup>(3)</sup> [populacija območja Primera Región]; Peruju <sup>(4)</sup> [celotna populacija]; vse druge populacije so vključene v Prilogo A)		vikunja

<sup>(1)</sup> Populacija v Argentini (navedena v Prilogi B): Izključno za namen dopuščanja mednarodne trgovine z volno, striženo z živih vikunj iz populacij, vključenih v Prilogo B, ter z blagom, izdelki iz proizvodnje in drugimi ročnimi izdelki. Na spodnji strani blaga mora biti logotip, ki ga sprejmejo države na območju razširjenosti te vrste, ki so podpisnice Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña, prikrajek pa mora nositi besedi „VICUÑA-ARGENTINA“. Drugi izdelki morajo imeti nalepko, na kateri sta logotip in oznaka „VICUÑA-ARGENTINA-ARTESANÍA“. Vsi drugi osebki veljajo za osebke vrst, vključenih v Prilogo A, in trgovanje z njimi se ustrezno ureja.

<sup>(2)</sup> Populacija v Boliviji (navedena v Prilogi B): Izključno za namen dopuščanja mednarodne trgovine z volno, striženo z živih vikunj, ter z blagom in izdelki iz nje, vključno z luksuznimi ročnimi deli in pletenimi artikli. Na spodnji strani blaga mora biti logotip, ki ga sprejmejo države na območju razširjenosti te vrste, ki so podpisnice Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña, prikrajek pa mora nositi besedi „VICUÑA-BOLIVIA“. Drugi izdelki morajo imeti nalepko, na kateri sta logotip in oznaka „VICUÑA-BOLIVIA-ARTESANÍA“. Vsi drugi osebki veljajo za osebke vrst, vključenih v Prilogo A, in trgovanje z njimi se ustrezno ureja.

<sup>(3)</sup> Populacija v Čilu (navedena v Prilogi B): Izključno za namen dopuščanja mednarodne trgovine z volno, striženo z živih vikunj iz populacij, vključenih v Prilogo B, ter z blagom in izdelki iz nje, vključno z luksuznimi ročnimi deli in pletenimi artikli. Na spodnji strani blaga mora biti logotip, ki ga sprejmejo države na območju razširjenosti te vrste, ki so podpisnice Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña, prikrajek pa mora nositi besedi „VICUÑA-CHILE“. Drugi izdelki morajo imeti nalepko, na kateri sta logotip in oznaka „VICUÑA-CHILE-ARTESANÍA“. Vsi drugi osebki veljajo za osebke vrst, vključenih v Prilogo A, in trgovanje z njimi se ustrezno ureja.

<sup>(4)</sup> Populacija v Peruju (navedena v Prilogi B): Izključno za namen dopuščanja mednarodne trgovine z volno, striženo z živih vikunj, in z zalogo 3249 kg volne, obstoječo med devetim zasemanjem Konferenca pogodbenic (november 1994), ter z blagom in izdelki iz nje, vključno z luksuznimi ročnimi deli in pletenimi artikli. Na spodnji strani blaga mora biti logotip, ki ga sprejmejo države na območju razširjenosti te vrste, ki so podpisnice Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña, prikrajek pa mora nositi besedi „VICUÑA-PERU“. Drugi izdelki morajo imeti nalepko, na kateri sta logotip in oznaka „VICUÑA-PERU-ARTESANÍA“. Vsi drugi osebki veljajo za osebke vrst, vključenih v Prilogo A, in trgovanje z njimi se ustrezno ureja.

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
Cervidae				jeleni
	<i>Axis calamianensis</i> (I)			kalamijanski jelen
	<i>Axis kuhlii</i> (I)			kuhlov jelen
	<i>Axis porcinus annamiticus</i> (I)			svinjski jelen
	<i>Blastocerus dichotomus</i> (I)			močvirski jelen
		<i>Cervus elaphus bactrianus</i> (II)		baktrijanski jelen
			<i>Cervus elaphus barbarus</i> (III Alžirija/Tunizija)	berberski jelen
	<i>Cervus elaphus hanglu</i> (I)			hangul
	<i>Dama dama mesopotamica</i> (I)			mezopotamski damjak
	<i>Hippocamelus</i> spp. (I)			huemul
			<i>Mazama temama cerasina</i> (III Gvatemala)	veliki rdeči šilar
	<i>Muntiacus crinifrons</i> (I)			črni mutnjak
	<i>Muntiacus vuquangensis</i> (I)			orjaški mutnjak
			<i>Odocoileus virginianus mayensis</i> (III Gvatemala)	gvatemalski belorepi jelen
	<i>Ozotoceros bezoarticus</i> (I)			pampski jelen, kampški jelen
		<i>Pudu mephistophiles</i> (II)		ekvadorski pudu
	<i>Pudu puda</i> (I)			čilski pudu
	<i>Rucervus duvaucelii</i> (I)			močvirski jelen, barazinga
	<i>Rucervus eldii</i> (I)			lirasti jelen, tamin
Hippopotamidae				povodni konji
		<i>Hexaprotodon liberiensis</i> (II)		mali povodni konj
		<i>Hippopotamus amphibius</i> (II)		veliki povodni konj, nilski povodni konj

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
Moschidae				pižmarji
	Moschus spp. (I) (samo populacije v Afganistanu, Butanu, Indiji, Mjanmarju, Nepal in Pakistanu; vse druge populacije so vključene v Prilogo B)	Moschus spp. (II) (razen populacij v Afganistanu, Butanu, Indiji, Mjanmarju, Nepal in Pakistanu, ki so vključene v Prilogo A)		pižmarji
Suidae				svinje
	<i>Babyrousa babyrussa</i> (I)			babirusa, jelenjač
	<i>Babyrousa bolabatuensis</i> (I)			—
	<i>Babyrousa celebensis</i> (I)			—
	<i>Babyrousa togeanensis</i> (I)			—
	<i>Sus salvanius</i> (I)			pritlikava divja svinja
Tayassuidae				pekariji
		Tayassuidae spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A in razen populacij <i>Pecari tajacu</i> v Mehiki in Združenih državah, ki niso vključene v priloge k tej uredbi)		pekariji
	<i>Catagonus wagneri</i> (I)			wagnerjev pekari
CARNIVORA				zveri
Ailuridae				mačje pande
	<i>Ailurus fulgens</i> (I)			mačji panda
Canidae				psi
			<i>Canis aureus</i> (III Indija)	zlati šakal
	<i>Canis lupus</i> (I/II) (Vse populacije razen v Španiji severno od Duera in v Grčiji severno od 39. vzporednika. Populacije v Butanu, Indiji, Nepal in Pakistanu so navedene v Dodatku I; vse druge populacije so navedene v Dodatku II. Razen udomačene oblike in dinga, ki se navajata kot <i>Canis lupus familiaris</i> in <i>Canis lupus dingo</i> )	<i>Canis lupus</i> (II) (populacije v Španiji severno od Duera in v Grčiji severno od 39. vzporednika. Razen udomačene oblike in dinga, ki se navajata kot <i>Canis lupus familiaris</i> in <i>Canis lupus dingo</i> )		volk, sivi volk

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Canis simensis</i>			etiopski šakal, etiopska lisica, etiopski volk
		<i>Cerdocyon thous</i> (II)		šakalska lisica, maikong
		<i>Chrysocyon brachyurus</i> (II)		grivasti volk
		<i>Cuon alpinus</i> (II)		rdeči volk, kolzun
		<i>Lycalopex culpaeus</i> (II)		kalpeška lisica
		<i>Lycalopex fulvipes</i> (II)		—
		<i>Lycalopex griseus</i> (II)		argentinska lisica
		<i>Lycalopex gymnocercus</i> (II)		azarska lisica, aguaračaj
	<i>Speothos venaticus</i> (I)			gozdni pes
			<i>Vulpes bengalensis</i> (III Indija)	bengalska lisica
		<i>Vulpes cana</i> (II)		blanfordova lisica
		<i>Vulpes zerda</i> (II)		fenek, puščavska lisica
<i>Eupleridae</i>				
		<i>Cryptoprocta ferox</i> (II)		fosa
		<i>Eupleres goudotii</i> (II)		madagaskarska pasasta cibeta
		<i>Fossa fossana</i> (II)		fanaloka
<i>Felidae</i>				mačke
		Felidae spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A. Udomačene oblike osebkov niso predmet določb te uredbe)		mačke
	<i>Acinonyx jubatus</i> (I) (letne izvozne kvote za žive osebke in lovske trofeje se dodelijo: Bocvana: 5; Namibija: 150; Zimbabve: 50. Trgovanje s temi osebkami je predmet določb člena 4(1) te uredbe.)			gepard, čita
	<i>Caracal caracal</i> (I) (samo populacije v Aziji; vse druge populacije so vključene v Prilogo B)			karakal, puščavski ris

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Catopuma temminckii</i> (I)			temminckova zlata mačka
	<i>Felis nigripes</i> (I)			črnonoga mačka
	<i>Felis silvestris</i> (II)			divja mačka
	<i>Leopardus geoffroyi</i> (I)			mala pegasta mačka
	<i>Leopardus jacobitus</i> (I)			andska mačka, gorska mačka
	<i>Leopardus pardalis</i> (I)			ozelot
	<i>Leopardus tigrinus</i> (I)			leopardja mačka
	<i>Leopardus wiedii</i> (I)			dolga mačka, margaj
	<i>Lynx lynx</i> (II)			ris
	<i>Lynx pardinus</i> (I)			južnoevropski ris
	<i>Neofelis nebulosa</i> (I)			dimasti leopard
	<i>Panthera leo persica</i> (I)			azijski lev
	<i>Panthera onca</i> (I)			jaguar
	<i>Panthera pardus</i> (I)			leopard
	<i>Panthera tigris</i> (I)			tiger
	<i>Pardofelis marmorata</i> (I)			saharska mačka
	<i>Prionailurus bengalensis bengalensis</i> (I) (samo populacije v Bangladešu, Indiji in na Tajskem; vse druge populacije so vključene v Prilogo B)			bengalska mačka
	<i>Prionailurus iriomotensis</i> (II)			japonska mačka
	<i>Prionailurus planiceps</i> (I)			ploščatoglava mačka
	<i>Prionailurus rubiginosus</i> (I) (samo populacija v Indiji; vse druge populacije so vključene v Prilogo B)			rjasta mačka



Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Puma concolor coryi</i> (I)			floridska puma
	<i>Puma concolor costaricensis</i> (I)			—
	<i>Puma concolor cougar</i> (I)			vzhodna puma
	<i>Puma yagouaroundi</i> (I) (samo populacije v Srednji in Severni Ameriki; vse druge populacije so vključene v Prilogo B)			jaguarundi
	<i>Uncia uncia</i> (I)			snežni leopard ali ibis
Herpestidae				<i>ihneumoni</i>
			<i>Herpestes fuscus</i> (III Indija)	rjavi indijski mungo
			<i>Herpestes edwardsi</i> (III Indija)	indijski mungo
			<i>Herpestes javanicus auropunctatus</i> (III Indija)	mali indijski mungo
			<i>Herpestes smithii</i> (III Indija)	rdeči mungo
			<i>Herpestes urva</i> (III Indija)	račji mungo
			<i>Herpestes vitticollis</i> (III Indija)	progastovrati mungo
Hyaenidae				<i>hijene</i>
			<i>Proteles cristata</i> (III Bocvana)	pižmova hijena, podzemski volk
Mephitidae				<i>skunki</i>
		<i>Conepatus humboldtii</i> (II)		patagonski surili
Mustelidae				<i>kune</i>
Lutrinae				<i>vidre</i>
		Lutrinae spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		vidre
	<i>Aonyx capensis microdon</i> (I) (samo populacije v Kamerunu in Nigeriji; vse druge populacije so vključene v Prilogo B)			kongoška vidra, brez-krempļjasta vidra

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Enhydra lutris nereis</i> (I)			morska vidra
	<i>Lontra felina</i> (I)			obalna vidra
	<i>Lontra longicaudis</i> (I)			južnoameriška vidra
	<i>Lontra provocax</i> (I)			čilska vidra
	<i>Lutra lutra</i> (I)			evropska vidra
	<i>Lutra nippon</i> (I)			—
	<i>Pteronura brasiliensis</i> (I)			orjaška vidra, brazilska vidra
Mustelinae				kune
			<i>Eira barbara</i> (III Honduras)	tajra
			<i>Galictis vittata</i> (III Kostarika)	grizon
			<i>Martes flavigula</i> (III Indija)	harza, pisana kuna
			<i>Martes foina intermedia</i> (III Indija)	kuna belica
			<i>Martes gwatkinsii</i> (III Indija)	nilgirski kuna
			<i>Mellivora capensis</i> (III Bocvana)	medarski ali dvobarvni jazbec
	<i>Mustela nigripes</i> (I)			prerijski dihur
Odobenidae				mroži
		<i>Odobenus rosmarus</i> (III Kanada)		polarni mrož
Otariidae				južni morski medvedi
		<i>Arctocephalus</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		morski medvedi
	<i>Arctocephalus philippii</i> (II)			filipov morski medved
	<i>Arctocephalus townsendi</i> (I)			gvadalupski morski medved
Phocidae				pravi tulnji
		<i>Mirounga leonina</i> (II)		južnomorski slon
	<i>Monachus</i> spp. (I)			pravi tulnji

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
Procyonidae				rakuni
			<i>Bassaricyon gabbii</i> (III Kostarika)	pasjedlačji medved
			<i>Bassariscus sumichrasti</i> (III Kostarika)	srednjeameriški podlasičji medved
			<i>Nasua narica</i> (III Honduras)	belogobčni nosati medved
			<i>Nasua nasua solitaria</i> (III Urugvaj)	koati
			<i>Potos flavus</i> (III Honduras)	vitorepi medved
Ursidae				medvedi
		Ursidae spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		medvedi
	<i>Ailuropoda melanoleuca</i> (I)			orjaški panda, bambusni medved
	<i>Helarctos malayanus</i> (I)			malajski medved, sončni medved
	<i>Melursus ursinus</i> (I)			šobar, termitski medved
	<i>Tremarctos ornatus</i> (I)			očalar, naočar, andski medved
	<i>Ursus arctos</i> (I/II) (samo populacije v Butanu, na Kitajskem, v Mehiki in Mongoliji ter podvrsta <i>Ursus arctos isabellinus</i> so navedene v Dodatku I; vse druge populacije in podvrste so navedene v Dodatku II)			rjavi medved
	<i>Ursus thibetanus</i> (I)			ogričar
Viverridae				cibetovke
			<i>Arctictis binturong</i> (III Indija)	binturong
			<i>Civettictis civetta</i> (III Bocvana)	afriška cibetovka
		<i>Cynogale bennettii</i> (II)		vidrasta cibeta
		<i>Hemigalus derbyanus</i> (II)		malajska pasasta cibeta
			<i>Paguma larvata</i> (III Indija)	črno-beli zvjavt

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
			<i>Paradoxurus hermaphroditus</i> (III Indija)	malajski mustang
			<i>Paradoxurus jerdoni</i> (III Indija)	indijski mustang
		<i>Prionodon linsang</i> (II)		navadni linsang
	<i>Prionodon pardicolor</i> (I)			pegasti linsang
			<i>Viverra civettina</i> (III Indija)	velika pegasta cibetovka
			<i>Viverra zibetha</i> (III Indija)	velika indijska cibetovka
			<i>Viverricula indica</i> (III Indija)	mala indijska cibetovka
CETACEA				<i>kiti in delfini</i>
	CETACEA spp. (I/II) <sup>(1)</sup>			kiti in delfini
CHIROPTERA				<i>netopirji</i>
Phyllostomidae				<i>listonosni netopirji</i>
			<i>Platyrrhinus lineatus</i> (III Urugvaj)	—
Pteropodidae				<i>leteče lisice</i>
		<i>Acerodon</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		leteče lisice
	<i>Acerodon jubatus</i> (I)			—
		<i>Pteropus</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		leteče lisice
	<i>Pteropus insularis</i> (I)			—
	<i>Pteropus livingstonii</i> (II)			—
	<i>Pteropus loochoensis</i> (I)			—
	<i>Pteropus mariannus</i> (I)			—

<sup>(1)</sup> Vse vrste so navedene v Dodatku II, razen *Balaena mysticetus*, *Eubalaena* spp., *Balaenoptera acutorostrata* (brez populacij Zahodne Grenlandije), *Balaenoptera bonaerensis*, *Balaenoptera borealis*, *Balaenoptera edeni*, *Balaenoptera musculus*, *Balaenoptera omurai*, *Balaenoptera physalus*, *Megaptera novaeangliae*, *Orcaella brevirostris*, *Orcaella heinsohni*, *Sotalia* spp., *Sousa* spp., *Eschrichtius robustus*, *Lipotes vexillifer*, *Caperea marginata*, *Neophocaena phocaenoides*, *Phocoena sinus*, *Physeter macrocephalus*, *Platanista* spp., *Berardius* spp., *Hyperoodon* spp., ki so navedene v Dodatku I. Za osebkne vrst, ki so navedene v Dodatku II h Konvenciji – vključno z izdelki, ki niso mesni izdelki za komercialno rabo – in jih uplenijo prebivalci Grenlandije na podlagi dovoljenja, ki ga podeljuje ustrežni pristojni organ, se šteje, da so vključeni v Prilogo B. Za žive osebkne iz populacije *Tursiops truncatus* iz Črnega morja, vzete iz narave, s katerimi se trguje pretežno za komercialne namene, je ničelna letna izvozna kvota.

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Pteropus molossinus</i> (I)			—
	<i>Pteropus pelewensis</i> (I)			—
	<i>Pteropus pilosus</i> (I)			—
	<i>Pteropus rodricensis</i> (II)			rodrigueška leteča lisica
	<i>Pteropus samoensis</i> (I)			samoanska leteča lisica
	<i>Pteropus tonganus</i> (I)			—
	<i>Pteropus ualanus</i> (I)			—
	<i>Pteropus voeltzkowi</i> (II)			—
	<i>Pteropus yapensis</i> (I)			—
CINGULATA				pasavci
<i>Dasypodidae</i>				pasavci
			<i>Cabassous centralis</i> (III Kostarika)	severni golorepi pasavec
			<i>Cabassous tatouay</i> (III Urugvaj)	veliki golorepi pasavec
		<i>Chaetophractus nationi</i> (II) (letna izvozna kvota je nič. Vsi osebki veljajo za osebke vrst, vključnih v Prilogo A, trgovanje z njimi se ustrezno ureja.)		andski dlakavi pasavec
	<i>Priodontes maximus</i> (I)			veliki pasavec
DASYUROMORPHIA				zverski vrečarji
<i>Dasyuridae</i>				zverski vrečarji
	<i>Sminthopsis longicaudata</i> (I)			dolgorepa tankonoga miš vrečarica
	<i>Sminthopsis psammophila</i> (I)			—
<i>Thylacinidae</i>				tasmanski volkovi
	<i>Thylacinus cynocephalus</i> (morda izumrla) (I)			tasmanski volk

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
DIPROTODONTIA				<i>diprotodonti</i>
<i>Macropodidae</i>				<i>kenguruji in valabiji</i>
		<i>Dendrolagus inustus</i> (II)		—
		<i>Dendrolagus ursinus</i> (II)		medvedji kenguru
	<i>Lagorchestes hirsutus</i> (I)			zahodni zajčji kenguru, rdečkasti zajčji kenguru
	<i>Lagostrophus fasciatus</i> (I)			progasti zajčji kenguru
	<i>Onychogalea fraenata</i> (I)			mali kenguru
	<i>Onychogalea lunata</i> (I)			polmesečarski kenguru
<i>Phalangeridae</i>				<i>kuskusi in lisičji kuzuji</i>
		<i>Phalanger intercastellanus</i> (II)		—
		<i>Phalanger mimicus</i> (II)		—
		<i>Phalanger orientalis</i> (II)		sivi kuskus
		<i>Spilocuscus kraemeri</i> (II)		—
		<i>Spilocuscus maculatus</i> (II)		pegasti kuskus
		<i>Spilocuscus papuensis</i> (II)		—
<i>Potoroidae</i>				<i>podganji kenguruji</i>
	<i>Bettongia</i> spp. (I)			cvileži
	<i>Caloprymnus campestris</i> (morda izumrla) (I)			puščavski podganji kenguru
<i>Vombatidae</i>				<i>vombati</i>
	<i>Lasiorninus krefftii</i> (I)			severni dlakonosi, kvinslandski dlakonosi, meh-kodlaki vombat
LAGOMORPHA				<i>zajci in žvižgači</i>
<i>Leporidae</i>				<i>zajci in kunci</i>
	<i>Caprolagus hispidus</i> (I)			ščetinasti zajec
	<i>Romerolagus diazi</i> (I)			vulkanski kunec

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
MONOTREMATA				stokovci
<i>Tachyglossidae</i>				kljunati ježki
		<i>Zaglossus</i> spp. (II)		dolgorili kljunati ježek
PERAMELEMORPHIA				
<i>Chaeropodidae</i>				jazbeci vrečarji ali bandikuti
	<i>Chaeropus ecaudatus</i> (morda izumrla) (I)			kratkonogi jazbec vrečar
<i>Peramelidae</i>				jazbeci vrečarji ali bandikuti
	<i>Perameles bougainville</i> (I)			zahodni progasti jazbec vrečar, marl
<i>Thylacomyidae</i>				dolgouhi jazbeci vrečarji ali bilbiji
	<i>Macrotis lagotis</i> (I)			veliki bilbi, veliki dolgouhi jazbec vrečar, dalgit
	<i>Macrotis leucura</i> (I)			mali bilbi
PERISSODACTYLA				lihoprsti kopitarji
<i>Equidae</i>				konji, osli in zebre
	<i>Equus africanus</i> (I) (izključuje udomačeno obliko, ki se navaja kot <i>Equus asinus</i> , za katero se ne uporabljajo določbe te uredbe)			nubijski divji osel, afriški osel
	<i>Equus grevyi</i> (I)			grevyjeva zebra, kraljeva zebra
	<i>Equus hemionus</i> (I/II) (vrsta je navedena v Dodatku II, podvrsti <i>Equus hemionus hemionus</i> in <i>Equus hemionus khur</i> pa sta navedeni v Dodatku I)			azijski osel
	<i>Equus kiang</i> (II)			tibetanski polosel, kiang
	<i>Equus przewalskii</i> (I)			konj przewalskega, mongolski divji konj
		<i>Equus zebra hartmannae</i> (II)		hartmanova gorska zebra
	<i>Equus zebra zebra</i> (I)			kapska gorska zebra

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
Rhinocerotidae				nosorogi
	Rhinocerotidae spp. (I) (razen podvrst, vključenih v Prilogo B)			nosorogi
		<i>Ceratotherium simum simum</i> (II) (samo populacije v Južni Afriki in Svaziju; vse druge populacije so vključene v Prilogo A. Izključno zaradi omogočanja mednarodne trgovine z živimi živalmi za primerne in sprejemljive namembne kraje in za trgovanje z lovskimi trofejami. Vsi drugi osebki veljajo za osebke vrst, vključenih v Prilogo A, trgovanje z njimi se ustrezno uredi.)		širokousti nosorog, beli nosorog
Tapiridae				tapirji
	Tapiridae spp. (I) (razen podvrst, vključenih v Prilogo B)			tapirji
		<i>Tapirus terrestris</i> (II)		južnoameriški nižinski tapir, brazilski tapir
PHOLIDOTA				luskavci
Manidae				luskavci, storžnjaki
		<i>Manis</i> spp. (II) (za <i>Manis crassicaudata</i> , <i>Manis culionensis</i> , <i>Manis javanica</i> in <i>Manis pentadactyla</i> je letna izvozna kvota nič, in sicer za osebke, vzete iz narave, s katerimi se trguje predvsem s komercialnimi nameni)		luskavci
PILOSA				lenivci in mravljinčarji
Bradypodidae				triprsti lenivci
		<i>Bradypus variegatus</i> (II)		rjavi triprsti lenivec
Megalonychidae				dvoprsti lenivec
			<i>Choloepus hoffmanni</i> (III) Kostarika)	hofmanov dvoprsti lenivec
Myrmecophagidae				mravljinčarji
		<i>Myrmecophaga tridactyla</i> (II)		veliki mravljinčar



Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
			<i>Tamandua mexicana</i> (III Gvatemala)	severni tamandua
PRIMATES				prvaki
		PRIMATES spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		prvaki
Atelidae				kapucinke
	<i>Alouatta coibensis</i> (I)			—
	<i>Alouatta palliata</i> (I)			grivasti ali ognjeni vriskač
	<i>Alouatta pigra</i> (I)			—
	<i>Ateles geoffroyi frontatus</i> (I)			—
	<i>Ateles geoffroyi panamensis</i> (I)			—
	<i>Brachyteles arachnoides</i> (I)			pajčarka, miriki
	<i>Brachyteles hypoxanthus</i> (I)			—
	<i>Oreonax flavicauda</i> (I)			rumenorepi volnaček
Cebidae				marmozetke
	<i>Callimico goeldii</i> (I)			goeldijeva krempljičarka
	<i>Callithrix aurita</i> (I)			bela čopičarka
	<i>Callithrix flaviceps</i> (I)			rumena marmozetka
	<i>Leontopithecus</i> spp. (I)			leviči
	<i>Saguinus bicolor</i> (I)			goloobraza tamarinka, dvobarvna tamarinka
	<i>Saguinus geoffroyi</i> (I)			geoffroyevatamarinka
	<i>Saguinus leucopus</i> (I)			srebrna tamarinka, belonogi tamarin
	<i>Saguinus martinsi</i> (I)			—
	<i>Saguinus oedipus</i> (I)			beloglavček, pinché, lisztova opica
	<i>Saimiri oerstedii</i> (I)			—
Cercopithecidae				ozkonose opice
	<i>Cercocebus galeritus</i> (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Cercopithecus diana</i> (I)			dolgobrada zamorska mačka
	<i>Cercopithecus roloway</i> (I)			—
	<i>Cercopithecus solatus</i> (II)			—
	<i>Colobus satanas</i> (II)			črna gvereza
	<i>Macaca silenus</i> (I)			bradač, vanderu
	<i>Mandrillus leucophaeus</i> (I)			dril
	<i>Mandrillus sphinx</i> (I)			mandril
	<i>Nasalis larvatus</i> (I)			rilčar
	<i>Ptilocolobus foai</i> (II)			—
	<i>Ptilocolobus gordonorum</i> (II)			—
	<i>Ptilocolobus kirkii</i> (I)			—
	<i>Ptilocolobus pennantii</i> (II)			pennantova rdeča gvereza
	<i>Ptilocolobus preussi</i> (II)			kamerunska rdeča gvereza
	<i>Ptilocolobus rufomitratu</i> s (I)			rečna rdeča gvereza
	<i>Ptilocolobus tephrosceles</i> (II)			—
	<i>Ptilocolobus tholloni</i> (II)			—
	<i>Presbytis potenziani</i> (I)			otoški hulman
	<i>Pygathrix</i> spp. (I)			nosani
	<i>Rhinopithecus</i> spp. (I)			—
	<i>Semnopithecus ajax</i> (I)			—
	<i>Semnopithecus dussumieri</i> (I)			—
	<i>Semnopithecus entellus</i> (I)			hanuman, navadni langur, sveti langur
	<i>Semnopithecus hector</i> (I)			—
	<i>Semnopithecus hypoleucos</i> (I)			malabarski langur
	<i>Semnopithecus priam</i> (I)			—
	<i>Semnopithecus schistaceus</i> (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Simias concolor</i> (I)			—
	<i>Trachypithecus delacouri</i> (II)			—
	<i>Trachypithecus francoisi</i> (II)			françoisov langur
	<i>Trachypithecus geei</i> (I)			zlati langur
	<i>Trachypithecus hatinhensis</i> (II)			—
	<i>Trachypithecus johnii</i> (II)			črni langur, nilgiri
	<i>Trachypithecus laotum</i> (II)			—
	<i>Trachypithecus pileatus</i> (I)			kapičasti langur
	<i>Trachypithecus poliocephalus</i> (II)			—
	<i>Trachypithecus shortridgei</i> (I)			—
<i>Cheirogaleidae</i>				<i>mačji makiji</i>
	<i>Cheirogaleidae</i> spp. (I)			mačji makiji
<i>Daubentoniidae</i>				<i>dolgoprsteži</i>
	<i>Daubentonia madagascariensis</i> (I)			dolgoprstež, aj-aj, aje-aje
<i>Hominidae</i>				<i>velike človeku podobne opice</i>
	<i>Gorilla beringei</i> (I)			gorska gorila
	<i>Gorilla gorilla</i> (I)			gorila
	<i>Pan</i> spp. (I)			šimpanzi
	<i>Pongo abelii</i> (I)			—
	<i>Pongo pygmaeus</i> (I)			orangutan
<i>Hylobatidae</i>				<i>giboni</i>
	<i>Hylobatidae</i> spp. (I)			giboni
<i>Indriidae</i>				<i>indriji</i>
	<i>Indriidae</i> spp. (I)			indriji

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
<i>Lemuridae</i>				<i>lemurji</i>
	Lemuridae spp. (I)			pravi makiji
<i>Lepilemuridae</i>				<i>podlasički lemurji</i>
	Lepilemuridae spp. (I)			podlasički lemurji
<i>Lorisidae</i>				<i>loriji in galagi</i>
	<i>Nycticebus</i> spp. (I)			čokati lori ali kukang
<i>Pitheciidae</i>				<i>kapucinke</i>
	<i>Cacajao</i> spp. (I)			uakariji, kratkorepe opice
	<i>Callicebus barbarabrownae</i> (II)			—
	<i>Callicebus melanochir</i> (II)			—
	<i>Callicebus nigrifrons</i> (II)			—
	<i>Callicebus personatus</i> (II)			rjava skakačka
	<i>Chiropotes albinasus</i> (I)			belonosi saki
<i>Tarsiidae</i>				<i>nartničarji</i>
	<i>Tarsius</i> spp. (II)			nartničarji
PROBOSCIDEA				<i>trobčarji</i>
<i>Elephantidae</i>				<i>sloni</i>
	<i>Elephas maximus</i> (I)			indijski slon

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Loxodonta africana</i> (I) (razen populacij v Bocvani, Namibiji, Južni Afriki in Zimbabveju, ki so vključene v Prilogo B)	<i>Loxodonta africana</i> (II) (samo populacije v Bocvani, Namibiji, Južni Afriki in Zimbabveju <sup>(1)</sup> ; vse druge populacije so vključene v Prilogo A)		afriški slon
RODENTIA				glodanci
<i>Chinchillidae</i>				činčile in viskače
	<i>Chinchilla</i> spp. (I) (udomačene oblike osebkov niso predmet določb te uredbe)			činčile
<i>Cuniculidae</i>				pake
			<i>Cuniculus paca</i> (III Honduras)	paka
<i>Dasyproctidae</i>				agutiji
			<i>Dasyprocta punctata</i> (III Honduras)	agouti
<i>Erethizontidae</i>				drevesni ježevci

<sup>(1)</sup> Populacije v Bocvani, Namibiji, Južni Afriki in Zimbabveju (navedene v Prilogi B): Izključno za namen dovolitve: (a) trgovine z lovsкими trofejami za nekomercialne namene; (b) trgovine z živimi živalmi za primerne in sprejemljive namembne kraje, kakor je določeno v Resoluciji Konference št. 11.20 za Bocvano in Zimbabve ter za programe ohranitve *in situ* za Namibijo in Južno Afriko; (c) trgovine s kožami; (d) trgovine z dlako, (e) trgovine z usnjenimi izdelki za komercialne in nekomercialne namene za Bocvano, Namibijo in Južno Afriko ter za nekomercialne namene za Zimbabve; (f) trgovine s posamično označenimi in potrjenimi ekipasi, vdelenimi v dokončani nakit za nekomercialne namene za Namibijo ter rezbarij iz slonovine za nekomercialne namene za Zimbabve; (g) trgovine z registrirano neobdelano slonovino (za Bocvano, Namibijo, Južno Afriko in Zimbabve, celi okli in kosi), vendar z naslednjimi omejitvami: (i) samo registrirane zaloge v državni lasti s poreklom v državi (ne vključuje zasežene slonovine in slonovine neznanega izvora); (ii) samo s trgovskimi partnerji, za katere sekretariat, ob posvetovanju s Stalnim odborom, potrdi, da pri njih obstajata zadostna državna zakonodaja in nadzor nad domačo trgovino, ki zagotavljata, da uvožena slonovina ne bo ponovno izvožena in da bo upravljana v skladu z vsemi zahtevami Resolucije Konference št. 10.10 (Rev. CoP14) v zvezi z domačo proizvodnjo in trgovino; (iii) trgovina ni dovoljena, dokler sekretariat ne preveri potencialnih držav uvoznic in registriranih zalog v državni lasti; (iv) za neobdelano slonovino v skladu s pogojno prodajo registriranih zalog slonovine v državni lasti, dogovorjenih na COP12, ki znašajo 20 000 kg (Bocvana), 10000 kg (Namibija), 30000 kg (Južna Afrika); (v) poleg količin, dogovorjenih na CoP12, se lahko slonovina v državni lasti iz Bocvane, Zimbabveja, Namibije in Južne Afrike, ki je bila registrirana pred 31. januarjem 2007 in jo je preveril sekretariat, uporabi za trgovanje in pošiljke skupaj s slonovino iz (g)(iv), vendar s posamičnimi prodajami za namembni kraj in pod strogim nadzorom sekretariata; (vi) iztržek trgovanja se uporablja izključno za ohranitev slonov ter njihovih skupnosti in za razvojne programe na območjih, kjer živijo sloni, ali tik ob njih; in (vii) dodatne količine iz (g) (v) se lahko uporabijo za trgovanje šele po tem, ko Stalni odbor potrdi, da so izpolnjeni vsi navedeni pogoji; (h) v obdobju od CoP14 do devet let po zadnji posamični prodaji slonovine, ki bo izvedena v skladu z določbami iz odstavkov (g)(i), (g)(ii), (g)(iii), (g)(vi) in (g) (vii), se Konferenci pogodbenic ne pošiljajo dodatni predlogi za dovoljenje trgovanja s slonovino populacij, ki so že vključene v Prilogo B. Takšni nadaljnji predlogi se obravnavajo v skladu s sklepoma 14.77 in 14.78. Na predlog sekretariata se Stalni odbor lahko odloči, da to trgovino delno ali popolnoma ukine, če države izvoza ali uvoza ne upoštevajo pravil ali če bi trgovanje dokazano škodilo drugim populacijam slonov. Vsi drugi osebki veljajo za osebe vrst, vključenih v Prilogo A in trgovanje z njimi se ustrezno ureja.

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
			<i>Sphiggurus mexicanus</i> (III Honduras)	mehiški drevesni jezevec
			<i>Sphiggurus spinosus</i> (III Urugvaj)	južnoameriški drevesni jezevec
Hystriidae				ježevci starega sveta
	<i>Hystrix cristata</i>			afriški jezevec
Muridae				miši, voluharice in hrčki
	<i>Leporillus conditor</i> (I)			podgana gnezdarica
	<i>Pseudomys fieldi praeconis</i> (I)			—
	<i>Xeromys myoides</i> (I)			neprava podgana plovka
	<i>Zyomys pedunculatus</i> (I)			—
Sciuridae				veverice
	<i>Cynomys mexicanus</i> (I)			mehiški prerijski pes
			<i>Marmota caudata</i> (III Indija)	—
			<i>Marmota himalayana</i> (III Indija)	himalajski svizec
		<i>Ratufa</i> spp. (II)		orjaške veverice
		<i>Callosciurus erythraeus</i>		—
		<i>Sciurus carolinensis</i>		siva veverica
			<i>Sciurus deppei</i> (III Kostarika)	—
		<i>Sciurus niger</i>		—
SCANDENTIA				tupaje ali šilaste veverice
		SCANDENTIA spp. (II)		tupaje ali šilaste veverice
SIRENIA				morske krave ali sirene
Dugongidae				dugongi ali vilastorepe morske krave
	<i>Dugong dugon</i> (I)			dugong

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
Trichechidae				lamantini
	Trichechidae spp. (I/II) ( <i>Trichechus inunguis</i> in <i>Trichechus manatus</i> sta navedena v Dodatku I. <i>Trichechus senegalensis</i> je naveden v Dodatku II.)			lamantini
AVES				ptiči
ANSERIFORMES				
Anatidae				plovci
	<i>Anas aucklandica</i> (I)			—
		<i>Anas bernieri</i> (II)		—
	<i>Anas chlorotis</i> (I)			—
		<i>Anas formosa</i> (II)		formoški kreheljč
	<i>Anas laysanensis</i> (I)			—
	<i>Anas nesiotis</i> (I)			—
	<i>Anas querquedula</i>			reglja
	<i>Asarcornis scutulata</i> (I)			—
	<i>Aythya innotata</i>			—
	<i>Aythya nyroca</i>			kostanjevka
	<i>Branta canadensis leucopareia</i> (I)			aleutska kanadska gos
	<i>Branta ruficollis</i> (II)			rdečevrata gos
	<i>Branta sandvicensis</i> (I)			—
			<i>Cairina moschata</i> (III Honduras)	muškatna raca
		<i>Coscoroba coscoroba</i> (II)		koskorob, labodnik
		<i>Cygnus melancoryphus</i> (II)		črnovrati labod

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
		<i>Dendrocygna arborea</i> (II)		zahodnoindijski žvižgač
			<i>Dendrocygna autumnalis</i> (III Honduras)	—
			<i>Dendrocygna bicolor</i> (III Honduras)	rumeni žvižgač
	<i>Mergus octosetaceus</i>			—
		<i>Oxyura jamaicensis</i>		belolična trdorepka
	<i>Oxyura leucocephala</i> (II)			evropska beloglavka, palčja raca
	<i>Rhodonessa caryophyllacea</i> (morda izumrla) (I)			—
		<i>Sarkidiornis melanotos</i> (II)		grbasta raca
	<i>Tadorna cristata</i>			—
APODIFORMES				hudourniki
Trochilidae				kolibriji
		Trochilidae spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		kolibriji
	<i>Glaucis dohrnii</i> (I)			—
CHARADRIIFORMES				pobrežniki
Burhinidae				prlivke
			<i>Burhinus bistriatus</i> (III Gvatemala)	—
Laridae				galebi
	<i>Larus relictus</i> (I)			—
Scolopacidae				kljunači ali sloke
	<i>Numenius borealis</i> (I)			eskimski škurh
	<i>Numenius tenuirostris</i> (I)			tenkokljuni škurh
	<i>Tringa guttifer</i> (I)			—
CICONIIFORMES				močvirniki
Ardeidae				čaplje



Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Ardea alba</i>			velika bela čaplja
	<i>Bubulcus ibis</i>			kravja čaplja
	<i>Egretta garzetta</i>			mala bela čaplja
<i>Balaenicipitidae</i>				čevljekljuni
		<i>Balaeniceps rex</i> (II)		čevljekljun, abu makub
<i>Ciconiidae</i>				štoklje
	<i>Ciconia boyciana</i> (I)			—
	<i>Ciconia nigra</i> (II)			črna štoklja
	<i>Ciconia stormi</i>			—
	<i>Jabiru mycteria</i> (I)			—
	<i>Leptoptilos dubius</i>			—
	<i>Mycteria cinerea</i> (I)			—
<i>Phoenicopteridae</i>				plamenci ali flamingi
		Phoenicopteridae spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		plamenci
	<i>Phoenicopiterus ruber</i> (II)			rdeči plamenec
<i>Threskiornithidae</i>				ibisi
		<i>Eudocimus ruber</i> (II)		rdeči ibis, rdeči srpač
	<i>Geronticus calvus</i> (II)			—
	<i>Geronticus eremita</i> (I)			—
	<i>Nipponia nippon</i> (I)			—
	<i>Platalea leucorodia</i> (II)			žličarka
	<i>Pseudibis gigantea</i>			—
COLUMBIFORMES				golobi
<i>Columbidae</i>				golobi

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Caloenas nicobarica</i> (I)			grivasti golob
	<i>Claravis godefrida</i>			—
	<i>Columba livia</i>			skalni golob
	<i>Ducula mindorensis</i> (I)			—
		<i>Gallicolumba luzonica</i> (II)		zabodeni golob
		<i>Goura</i> spp. (II)		—
	<i>Leptotila wellsi</i>			—
			<i>Nesoenas mayeri</i> (III Mauritius)	—
	<i>Streptopelia turtur</i>			divja grlica
CORACIIFORMES				vpjati
Bucerotidae				kljunorožci
		<i>Acerodon</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		—
	<i>Aceros nipalensis</i> (I)			—
		<i>Anorrhinus</i> spp. (II)		—
		<i>Anthracoceros</i> spp. (II)		—
		<i>Bericornis</i> spp. (II)		—
		<i>Buceros</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		kljunorožci
	<i>Buceros bicornis</i> (I)			dvorožec
		<i>Penelopides</i> spp. (II)		—
	<i>Rhinoplax vigil</i> (I)			kljunorožec
		<i>Rhyticeros</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		—
	<i>Rhyticeros subruficollis</i> (I)			—
CUCULIFORMES				kukavice
Musophagidae				sadjejadi

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
		<i>Tauraco</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		—
	<i>Tauraco bannermani</i> (II)			—
FALCONIFORMES				<i>ujede</i>
		FALCONIFORMES spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A in ene od vrst iz družine Cathartidae, vključene v Prilogo C; druge vrste niso vključene v priloge k tej uredbi)		<i>ujede</i>
<i>Accipitridae</i>				<i>kragulji</i>
	<i>Accipiter brevipes</i> (II)			kratkonogi skobec
	<i>Accipiter gentilis</i> (II)			kragulj
	<i>Accipiter nisus</i> (II)			skobec
	<i>Aegypius monachus</i> (II)			rjavi jastreb
	<i>Aquila adalberti</i> (I)			španski kraljevi orel
	<i>Aquila chrysaetos</i> (II)			planinski orel
	<i>Aquila clanga</i> (II)			veliki klinkač
	<i>Aquila heliaca</i> (I)			kraljevi orel
	<i>Aquila pomarina</i> (II)			mali klinkač
	<i>Buteo buteo</i> (II)			kanja
	<i>Buteo lagopus</i> (II)			koconoga kanja
	<i>Buteo rufinus</i> (II)			rjasta kanja
	<i>Chondrohierax uncinatus wilsonii</i> (I)			—
	<i>Circaetus gallicus</i> (II)			kačar
	<i>Circus aeruginosus</i> (II)			rjavi lunj
	<i>Circus cyaneus</i> (II)			pepelasti lunj
	<i>Circus macrourus</i> (II)			stepski lunj

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Circus pygargus</i> (II)			močvirski lunj
	<i>Elanus caeruleus</i> (II)			lebduh
	<i>Eutriorchis astur</i> (II)			—
	<i>Gypaetus barbatus</i> (II)			brkati ser
	<i>Gyps fulvus</i> (II)			beloglavi jastreb
	<i>Haliaeetus</i> spp. (I/II) ( <i>Haliaeetus albicilla</i> je navedena v Dodatku I; druge vrste so navedene v Dodatku II)			jezerci
	<i>Harpia harpyja</i> (I)			harpija
	<i>Hieraaetus fasciatus</i> (II)			sokolji orel, bonnelijev orel, progasti orel
	<i>Hieraaetus pennatus</i> (II)			mali orel
	<i>Leucopternis occidentalis</i> (II)			—
	<i>Milvus migrans</i> (II) (razen za vrsto <i>Milvus migrans lineatus</i> , ki je vključena v Prilogo B)			črni škarnik
	<i>Milvus milvus</i> (II)			rjavi škarnik
	<i>Neophron percnopterus</i> (II)			egiptovski jastreb
	<i>Pernis apivorus</i> (II)			Sršenar
	<i>Pitheophaga jefferyi</i> (I)			veliki filipinski orel
<i>Cathartidae</i>				<i>jastrebi novega sveta</i>
	<i>Gymnogyps californianus</i> (I)			kalifornijski kondor
			<i>Sarcoramphus papa</i> (III Honduras)	kraljevski jastreb
	<i>Vultur gryphus</i> (I)			Kondor
<i>Falconidae</i>				sokoli
	<i>Falco araeus</i> (I)			sejšelska postovka
	<i>Falco biarmicus</i> (II)			južni sokol
	<i>Falco cherrug</i> (II)			sokol plenilec
	<i>Falco columbarius</i> (II)			mali sokol

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Falco eleonorae</i> (II)			sredozemski sokol
	<i>Falco jugger</i> (I)			—
	<i>Falco naumanni</i> (II)			južna postovka
	<i>Falco newtoni</i> (I) (samo populacija na Sejšelih)			newtonova postovka
	<i>Falco pelegrinoides</i> (I)			puščavski sokol
	<i>Falco peregrinus</i> (I)			sokol selec
	<i>Falco punctatus</i> (I)			—
	<i>Falco rusticolus</i> (I)			arktični sokol
	<i>Falco subbuteo</i> (II)			škrjančar
	<i>Falco tinnunculus</i> (II)			postovka
	<i>Falco vespertinus</i> (II)			rdečenoga postovka
<i>Pandionidae</i>				<i>ribji orli</i>
	<i>Pandion haliaetus</i> (II)			ribji orel
GALLIFORMES				<i>kure</i>
<i>Cracidae</i>				<i>hokojke</i>
	<i>Crax alberti</i> (III Kolumbija)			—
	<i>Crax blumenbachii</i> (I)			—
			<i>Crax daubentoni</i> (III Kolumbija)	—
		<i>Crax fasciolata</i>		—
			<i>Crax globulosa</i> (III Kolumbija)	—
			<i>Crax rubra</i> (III Kolumbija, Kostarika, Gvatemala in Honduras)	—
	<i>Mitu mitu</i> (I)			—
	<i>Oreophasis derbianus</i> (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
			<i>Ortalis vetula</i> (III Gvatemala/Honduras)	—
			<i>Pauxi pauxi</i> (III Kolumbija)	—
	<i>Penelope albipennis</i> (I)			—
			<i>Penelope purpurascens</i> (III Honduras)	—
			<i>Penelopina nigra</i> (III Gvatemala)	—
	<i>Pipile jacutinga</i> (I)			—
	<i>Pipile pipile</i> (I)			—
Megapodiidae				velenoge kure
	<i>Macrocephalon maleo</i> (I)			—
Phasianidae				poljske kure
		<i>Argusianus argus</i> (II)		argov fazan
	<i>Catreus wallichii</i> (I)			—
	<i>Colinus virginianus ridgwayi</i> (I)			virginijska jerebica
	<i>Crossoptilon crossoptilon</i> (I)			—
	<i>Crossoptilon mantchuricum</i> (I)			—
		<i>Gallus sonneratii</i> (II)		—
		<i>Ithaginis cruentus</i> (II)		—
	<i>Lophophorus impejanus</i> (I)			—
	<i>Lophophorus lhuysii</i> (I)			—
	<i>Lophophorus sclateri</i> (I)			—
	<i>Lophura edwardsi</i> (I)			—
		<i>Lophura hatinhensis</i>		—
	<i>Lophura imperialis</i> (I)			—
	<i>Lophura swinhoii</i> (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
			<i>Meleagris ocellata</i> (III Gvatemala)	—
	<i>Odontophorus strophium</i>			—
	<i>Ophrysia superciliosa</i>			—
		<i>Pavo muticus</i> (II)		klasasti pav
		<i>Polyplectron bicalcaratum</i> (II)		pavji ali zrcalasti fazan
		<i>Polyplectron germaini</i> (II)		rjavi pavji fazan
		<i>Polyplectron malacense</i> (II)		—
	<i>Polyplectron napoleonis</i> (I)			—
		<i>Polyplectron schleiermacheri</i> (II)		—
	<i>Rheinardia ocellata</i> (I)			reinardov fazan
	<i>Syrnaticus ellioti</i> (I)			eliotov fazan
	<i>Syrnaticus humiae</i> (I)			—
	<i>Syrnaticus mikado</i> (I)			mikado fazan
	<i>Tetraogallus caspius</i> (I)			—
	<i>Tetraogallus tibetanus</i> (I)			—
	<i>Tragopan blythii</i> (I)			—
	<i>Tragopan caboti</i> (I)			—
	<i>Tragopan melanocephalus</i> (I)			—
			<i>Tragopan satyra</i> (III Nepal)	tragopan, rogati fazan
	<i>Tympanuchus cupido attwateri</i> (I)			prerijska kokoš
GRUIFORMES				žerjavovci
<i>Gruidae</i>				žerjavi
		<i>Gruidae</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		žerjavi
	<i>Grus americana</i> (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Grus canadensis</i> (I/II) (vrsta je navedena v Dodatku II, podvrsti <i>Grus canadensis nesiotis</i> in <i>Grus canadensis pulla</i> pa v Dodatku I)			kanadski žerjav
	<i>Grus grus</i> (II)			žerjav
	<i>Grus japonensis</i> (I)			—
	<i>Grus leucogeranus</i> (I)			snežni žerjav
	<i>Grus monacha</i> (I)			meniški žerjav
	<i>Grus nigricollis</i> (I)			—
	<i>Grus vipio</i> (I)			—
Otididae				droplje
		Otididae spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		droplje
	<i>Ardeotis nigriceps</i> (I)			—
	<i>Chlamydotis macqueenii</i> (I)			—
	<i>Chlamydotis undulata</i> (I)			ovratničarska droplja
	<i>Houbaropsis bengalensis</i> (I)			—
	<i>Otis tarda</i> (II)			velika droplja
	<i>Sypheotides indicus</i> (II)			—
	<i>Tetrax tetrax</i> (II)			mala droplja
Rallidae				tukalice
	<i>Gallirallus sylvestris</i> (I)			—
Rhynchotidae				kaguji
	<i>Rhynchotos jubatus</i> (I)			kagu
PASSERIFORMES				pevci
Atrichornithidae				hostniki
	<i>Atrichornis clamosus</i> (I)			kričavi hostnik



Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
Cotingidae				kičevci
			<i>Cephalopterus ornatus</i> (III Kolumbija)	ščitar
			<i>Cephalopterus penduliger</i> (III Kolumbija)	—
	<i>Cotinga maculata</i> (I)			kotinga
		<i>Rupicola</i> spp. (II)		—
	<i>Xipholena atropurpurea</i> (I)			beloperuta kotinga
Emberizidae				strnadi
		<i>Gubernatrix cristata</i> (II)		—
		<i>Paroaria capitata</i> (II)		—
		<i>Paroaria coronata</i> (II)		—
		<i>Tangara fastuosa</i> (II)		—
Estrildidae				astrilde
		<i>Amandava formosa</i> (II)		—
		<i>Lonchura fuscata</i>		—
		<i>Lonchura oryzivora</i> (II)		—
		<i>Poephila cincta cincta</i> (II)		—
Hirundinidae				ščinkavci
	<i>Carduelis cucullata</i> (I)			—
		<i>Carduelis yarrellii</i> (II)		—
Hirundinidae				lastovke
	<i>Pseudochelidon sirintarae</i> (I)			belooka rečna lastovka
Icteridae				škorčevci
	<i>Xanthopsar flavus</i> (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
<i>Meliphagidae</i>				medarji
	<i>Lichenostomus melanops cassidix</i> (I)			—
<i>Muscicapidae</i>				muharji
	<i>Acrocephalus rodericanus</i> (III Mauritius)			—
		<i>Cyornis ruckii</i> (II)		—
	<i>Dasyornis broadbenti litoralis</i> (morda izumrla) (I)			—
	<i>Dasyornis longirostris</i> (I)			—
		<i>Garrulax canorus</i> (II)		—
		<i>Garrulax taewanus</i> (II)		—
		<i>Leiothrix argentauris</i> (II)		—
		<i>Leiothrix lutea</i> (II)		—
		<i>Liocichla omeiensis</i> (II)		—
	<i>Picathartes gymnocephalus</i> (I)			—
	<i>Picathartes oreas</i> (I)			—
			<i>Terpsiphone bourbonnensis</i> (III Mauritius)	—
<i>Paradisaeidae</i>				rajčice
		Paradisaeidae spp. (II)		rajčice
<i>Pittidae</i>				pite ali bleščeči drozgi
		<i>Pitta guajana</i> (II)		—
	<i>Pitta gurneyi</i> (I)			—
	<i>Pitta kochi</i> (I)			—
		<i>Pitta nympha</i> (II)		—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
Pycnonotidae				dlakavci
		<i>Pycnonotus zeylanicus</i> (II)		—
Sturnidae				škorci
		<i>Gracula religiosa</i> (II)		—
	<i>Leucopsar rothschildi</i> (I)			—
Zosteropidae				očalarji
	<i>Zosterops albogularis</i> (I)			—
PELECANIFORMES				veslonožci
Fregatidae				burnice
	<i>Fregata andrewsi</i> (I)			—
Pelecanidae				pelikani
	<i>Pelecanus crispus</i> (I)			kodrasti pelikan
Sulidae				beli morski vrani
	<i>Papasula abbotti</i> (I)			—
PICIFORMES				
Capitonidae				brkatici
			<i>Semnornis ramphastinus</i> (III Kolumbija)	—
Picidae				žolne
	<i>Campephilus imperialis</i> (I)			—
	<i>Dryocopus javensis richardsi</i> (I)			—
Ramphastidae				poprovci ali tukani
			<i>Bailloni bailloni</i> (III Argentina)	—
		<i>Pteroglossus aracari</i> (II)		—
			<i>Pteroglossus castanotis</i> (III Argentina)	—
		<i>Pteroglossus viridis</i> (II)		—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
			<i>Ramphastos dicolorus</i> (III Argentina)	pisani, zelenokljuni tukan
		<i>Ramphastos sulfuratus</i> (II)		—
		<i>Ramphastos toco</i> (II)		orjaški tukan
		<i>Ramphastos tucanus</i> (II)		—
		<i>Ramphastos vitellinus</i> (II)		—
			<i>Selenidera maculirostris</i> (III Argentina)	—
PODICIPEDIFORMES				ponirki ali potapljavci
<i>Podicipedidae</i>				ponirki
	<i>Podilymbus gigas</i> (I)			—
PROCELLARIIFORMES				cevonosci ali viharniki
<i>Diomedidae</i>				albatrosi
	<i>Phoebastria albatrus</i> (I)			—
PSITTACIFORMES				papige
		PSITTACIFORMES spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A in brez <i>Agapornis roseicollis</i> , <i>Melopsittacus undulatus</i> , <i>Nymphicus hollandicus</i> ter <i>Psittacula krameri</i> , ki niso vključene v priloge k tej uredbi)		papige
<i>Cacatuidae</i>				kakaduji
	<i>Cacatua goffiniana</i> (I)			—
	<i>Cacatua haematuropygia</i> (I)			—
	<i>Cacatua moluccensis</i> (I)			moluški kakadu
	<i>Cacatua sulphurea</i> (I)			—
	<i>Probosciger aterrimus</i> (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
<i>Loriidae</i>				<i>loriji</i>
	<i>Eos histrio</i> (I)			—
	<i>Vini</i> spp. (I/II) ( <i>Vini ultramarina</i> je navedena v Dodatku I, druge vrste so navedene v Dodatku II)			—
<i>Psittacidae</i>				<i>papige</i>
	<i>Amazona arausiaca</i> (I)			—
	<i>Amazona auropalliata</i> (I)			—
	<i>Amazona barbadensis</i> (I)			—
	<i>Amazona brasiliensis</i> (I)			—
	<i>Amazona finschi</i> (I)			—
	<i>Amazona guildingii</i> (I)			—
	<i>Amazona imperialis</i> (I)			—
	<i>Amazona leucocephala</i> (I)			—
	<i>Amazona oratrix</i> (I)			—
	<i>Amazona pretrei</i> (I)			—
	<i>Amazona rhodocorytha</i> (I)			—
	<i>Amazona tucumana</i> (I)			—
	<i>Amazona versicolor</i> (I)			—
	<i>Amazona vinacea</i> (I)			—
	<i>Amazona viridigenalis</i> (I)			—
	<i>Amazona vittata</i> (I)			—
	<i>Anodorhynchus</i> spp. (I)			—
	<i>Ara ambiguus</i> (I)			—
	<i>Ara glaucogularis</i> (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Ara macao</i> (I)			—
	<i>Ara militaris</i> (I)			—
	<i>Ara rubrogenys</i> (I)			—
	<i>Cyanopsitta spixii</i> (I)			spixov makav
	<i>Cyanoramphus cookii</i> (I)			—
	<i>Cyanoramphus forbesi</i> (I)			—
	<i>Cyanoramphus novaezelandiae</i> (I)			—
	<i>Cyanoramphus saisseti</i> (I)			—
	<i>Cyclopsitta diophthalma coxeni</i> (I)			—
	<i>Eunymphicus cornutus</i> (I)			—
	<i>Guarouba guarouba</i> (I)			—
	<i>Neophema chrysogaster</i> (I)			—
	<i>Ognorhynchus icterotis</i> (I)			—
	<i>Pezoporus occidentalis</i> (morda izumrla) (I)			nočna papiga, jamski papagaj
	<i>Pezoporus wallicus</i> (I)			talni papagajček
	<i>Pionopsitta pileata</i> (I)			—
	<i>Primolius couloni</i> (I)			—
	<i>Primolius maracana</i> (I)			—
	<i>Psephotus chrysopterygius</i> (I)			—
	<i>Psephotus dissimilis</i> (I)			—
	<i>Psephotus pulcherrimus</i> (morda izumrla) (I)			—
	<i>Psittacula echo</i> (I)			—
	<i>Pyrrhura cruentata</i> (I)			—
	<i>Rhynchopsitta</i> spp. (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Strigops habroptilus</i> (I)			kakapo, sovji papagaj
RHEIFORMES				ameriški tekači
<i>Rheidae</i>				nanduji
	<i>Pterocnemia pennata</i> (I) (razen <i>Pterocnemia pennata pennata</i> , ki je vključena v Prilogo B)			darwinov nandu
		<i>Pterocnemia pennata pennata</i> (II)		darwinov nandu
		<i>Rhea americana</i> (II)		navadni nandu
SPHENISCIFORMES				veslači
<i>Spheniscidae</i>				pingvini
		<i>Spheniscus demersus</i> (II)		očalasti pingvin
	<i>Spheniscus humboldti</i> (I)			—
STRIGIFORMES				sove
		STRIGIFORMES spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		sove
<i>Strigidae</i>				sove
	<i>Aegolius funereus</i> (II)			koconogi čuk
	<i>Asio flammeus</i> (II)			močvirska uharica
	<i>Asio otus</i> (II)			mala uharica
	<i>Athene noctua</i> (II)			čuk
	<i>Bubo bubo</i> (II) (razen vrste <i>Bubo bubo bengalensis</i> , ki je vključena v Prilogo B)			velika uharica
	<i>Glaucidium passerinum</i> (II)			mali skovik
	<i>Heteroglaux blewitti</i> (I)			—
	<i>Mimizuku gurneyi</i> (I)			leserjeva uharica
	<i>Ninox natalis</i> (I)			—
	<i>Ninox novaeseelandiae undulata</i> (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Nyctea scandiaca</i> (II)			snežna sova
	<i>Otus ireneae</i> (II)			—
	<i>Otus scops</i> (II)			veliki skovik
	<i>Strix aluco</i> (II)			lesna sova
	<i>Strix nebulosa</i> (II)			bradata sova
	<i>Strix uralensis</i> (II) (razen vrste <i>Strix uralensis davidi</i> , ki je vključena v Prilogo B)			kozača
	<i>Surnia ulula</i> (II)			skobčevka
<i>Tytonidae</i>				pegaste sove
	<i>Tyto alba</i> (II)			pegasta sova
	<i>Tyto soumagnei</i> (I)			sumagnejeva sova
STRUTHIONIFORMES				tekači
<i>Struthionidae</i>				noji
	<i>Struthio camelus</i> (I) (samo populacije v Alžiriji, Burkini Faso, Kamerunu, Srednjeafriški republiki, Čadu, Maliju, Mavretaniji, Maroku, Nigru, Nigeriji, Senegalu in Sudanu; vse druge populacije niso vključene v priloge k tej uredbi)			noj
TINAMIFORMES				dolgonoge kure
<i>Tinamidae</i>				dolgonoge kure
	<i>Tinamus solitarius</i> (I)			—
TROGONIFORMES				trogoni
<i>Trogonidae</i>				trogoni
	<i>Pharomachrus mocinno</i> (I)			kvecal
REPTILIA				plazilci
CROCODYLIA				krokodili
		CROCODYLIA spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		krokodili



Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
Alligatoridae				aligatorji, kajmani
	<i>Alligator sinensis</i> (I)			kitajski aligator
	<i>Caiman crocodilus apaporiensis</i> (I)			—
	<i>Caiman latirostris</i> (I) (razen populacije v Argentini, ki je vključena v Prilogo B)			šakare ali širokogobčni kajman
	<i>Melanosuchus niger</i> (I) (razen populacije v Braziliji, ki je vključena v Prilogo B, ter populacije v Ekvadorju, ki je vključena v Prilogo B in zanjo velja letna izvozna kvota nič, in sicer dokler letne izvozne kvote ne odobrita sekretariat CITES in IUCN/SSC Crocodile Specialist Group)			črni kajman, veliki kajman
Crocodylidae				pravi krokodili
	<i>Crocodylus acutus</i> (I) (razen populacije na Kubi, ki je vključena v Prilogo B)			šilonosi krokodil
	<i>Crocodylus cataphractus</i> (I)			oklopni krokodil
	<i>Crocodylus intermedius</i> (I)			orinoški krokodil
	<i>Crocodylus mindorensis</i> (I)			—
	<i>Crocodylus moreletii</i> (I) (razen populacij v Belizeju in Mehiki, ki so vključene v Prilogo B s kvoto nič za prosto živeče osebkke, s katerimi se trguje v trgovske namene)			bulasti krokodil
	<i>Crocodylus niloticus</i> (I) (razen populacij v Bocvani, Egiptu [ob upoštevanju kvote nič za prosto živeče osebkke, s katerimi se trguje v trgovske namene], Etiopiji, Keniji, na Madagaskarju, v Malaviju, Mozambiku, Namibiji, Južni Afriki, Ugandi, Združeni republiki Tanzaniji [dovoljena letna izvozna kvota ne presega 1600 prosto živečih osebkov, vključno z lovskimi trofejami, poleg vzrejenih osebkov], Zambiji in Zimbabveju; te populacije so vključene v Prilogo B)			nilski krokodil

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Crocodylus palustris</i> (I)			močvirski krokodil
	<i>Crocodylus porosus</i> (I) (razen populacij v Avstraliji, Indoneziji in na Papui Novi Gvineji, ki so vključene v Prilogo B)			indijski krokodil ali letvičar
	<i>Crocodylus rhombifer</i> (I)			rombasti krokodil, kubanski krokodil
	<i>Crocodylus siamensis</i> (I)			siamski krokodil
	<i>Osteolaemus tetraspis</i> (I)			toponosi krokodil
	<i>Tomistoma schlegelii</i> (I)			malajski gavial
<i>Gavialidae</i>				<i>gangeški gaviali</i>
	<i>Gavialis gangeticus</i> (I)			gavial, kljunasti krokodil
RHYNCHOCEPHALIA				
<i>Sphenodontidae</i>				<i>tuatara</i>
	<i>Sphenodon</i> spp. (I)			tuatara
SAURIA				<i>kuščarji</i>
<i>Agamidae</i>				<i>agame</i>
		<i>Uromastyx</i> spp. (II)		trnorepe agame
<i>Chamaeleonidae</i>				<i>kameleoni</i>
		<i>Bradypodion</i> spp. (II)		—
		<i>Brookesia</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		—
	<i>Brookesia perarmata</i> (I)			—
		<i>Calumma</i> spp. (II)		—
		<i>Chamaeleo</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		kameleoni
	<i>Chamaeleo chamaeleon</i> (II)			navadni kameleon
		<i>Furcifer</i> spp. (II)		—
		<i>Kinyongia</i> spp. (II)		pritlikavi kameleon

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
		<i>Nadzikambia</i> spp. (II)		pritlikavi kameleon
<i>Cordylidae</i>				pasasti in ščitasti kuščarji
		<i>Cordylus</i> spp. (II)		pasasta kuščarica
<i>Gekkonidae</i>				gekoni
		<i>Cyrtodactylus serpensinsula</i> (II)		—
			<i>Hoplodactylus</i> spp. (III Nova Zelandija)	—
			<i>Naultinus</i> spp. (III Nova Zelandija)	—
		<i>Phelsuma</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		dnevni gekoni
	<i>Phelsuma guentheri</i> (II)			—
		<i>Uroplatus</i> spp. (II)		—
<i>Helodermatidae</i>				bradavičarji
		<i>Heloderma</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		bradavičar
	<i>Heloderma horridum charlesbogerti</i> (I)			—
<i>Iguanidae</i>				legvani
		<i>Amblyrhynchus cristatus</i> (II)		morski legvan
	<i>Brachylophus</i> spp. (I)			—
		<i>Conolophus</i> spp. (II)		—
		<i>Ctenosaura bakeri</i> (II)		—
		<i>Ctenosaura oedirhina</i> (II)		—
		<i>Ctenosaura melanosterna</i> (II)		—
		<i>Ctenosaura palearis</i> (II)		—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Cyclura</i> spp. (I)			vretenorepi legvani
		<i>Iguana</i> spp. (II)		—
		<i>Phrynosoma blainvillii</i> (II)		
		<i>Phrynosoma cerroense</i> (II)		
		<i>Phrynosoma coronatum</i> (II)		krastačar
		<i>Phrynosoma wigginsi</i> (II)		
	<i>Sauromalus varius</i> (I)			—
Lacertidae				kuščarice
	<i>Gallotia simonyi</i> (I)			—
	<i>Podarcis lilfordi</i> (II)			balearska kuščarica
	<i>Podarcis pityusensis</i> (II)			—
Scincidae				skinki
		<i>Corucia zebrata</i> (II)		—
Teiidae				teji
		<i>Crocodylurus amazonicus</i> (II)		—
		<i>Dracaena</i> spp. (II)		—
		<i>Tupinambis</i> spp.(II)		—
Varanidae				varani
		<i>Varanus</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		varani
	<i>Varanus bengalensis</i> (I)			bengalski varan
	<i>Varanus flavescens</i> (I)			—
	<i>Varanus griseus</i> (I)			puščavski varan
	<i>Varanus komodoensis</i> (I)			komodoški varan
	<i>Varanus nebulosus</i> (I)			—
	<i>Varanus olivaceus</i> (II)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
<i>Xenosauridae</i>				grbičarji
		<i>Shinisaurus crocodilurus</i> (II)		grbičarji
SERPENTES				kače
<i>Boidae</i>				udavi
		<i>Boidae</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		udavi
	<i>Acrantophis</i> spp. (I)			—
	<i>Boa constrictor occidentalis</i> (I)			—
	<i>Epicrates inornatus</i> (I)			—
	<i>Epicrates monensis</i> (I)			gladkousti udav
	<i>Epicrates subflavus</i> (I)			—
	<i>Eryx jaculus</i> (II)			stepski udav
	<i>Sanzinia madagascariensis</i> (I)			madagaskarska ovijačka
<i>Bolyeriidae</i>				—
		<i>Bolyeriidae</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		—
	<i>Bolyeria multocarinata</i> (I)			—
	<i>Casarea dussumieri</i> (I)			—
<i>Colubridae</i>				goži
			<i>Atretium schistosum</i> (III Indija)	—
			<i>Cerberus rynchops</i> (III Indija)	ribojedi brujaš
		<i>Clelia clelia</i> (II)		musurana
		<i>Cyclagras gigas</i> (II)		—
		<i>Elachistodon westermanni</i> (II)		indijska jamičarka
		<i>Ptyas mucosus</i> (II)		kitajska podganarica

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
			<i>Xenochrophis piscator</i> (III Indija)	—
<i>Elapidae</i>				strupeni goži
		<i>Hoplocephalus bungaroides</i> (II)		—
			<i>Micrurus diastema</i> (III Honduras)	—
			<i>Micrurus nigrocinctus</i> (III Honduras)	—
		<i>Naja atra</i> (II)		—
		<i>Naja kaouthia</i> (II)		—
		<i>Naja mandalayensis</i> (II)		—
		<i>Naja naja</i> (II)		naočarka
		<i>Naja oxiana</i> (II)		—
		<i>Naja philippinensis</i> (II)		—
		<i>Naja sagittifera</i> (II)		—
		<i>Naja samarensis</i> (II)		—
		<i>Naja siamensis</i> (II)		—
		<i>Naja sputatrix</i> (II)		—
		<i>Naja sumatrana</i> (II)		—
		<i>Ophiophagus hannah</i> (II)		kraljeva kobra
<i>Loxocemidae</i>				—
		Loxocemidae spp. (II)		—
<i>Pythonidae</i>				pitoni
		Pythonidae spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		pitoni
		<i>Python molurus molurus</i> (I)		indijski piton

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
Tropidophiidae				—
		Tropidophiidae spp. (II)		—
Viperidae				gadi
			<i>Crotalus durissus</i> (III Honduras)	južnoameriška klopotača
		<i>Crotalus durissus unicolor</i>		—
			<i>Daboia russelii</i> (III Indija)	jesur, verigasti gad
	<i>Vipera latifii</i>			—
	<i>Vipera ursinii</i> (I) (samo populacija v Evropi, razen območja nekdanje ZSSR; te populacije niso vključene v priloge k tej uredbi)			mali gad
		<i>Vipera wagneri</i> (II)		—
TESTUDINES				želve
Carettochelyidae				—
		<i>Carettochelys insculpta</i> (II)		—
Chelidae				kačjevratne želve
		<i>Chelodina mccordi</i> (II)		—
	<i>Pseudemadura umbrina</i> (I)			temna kratkovratka
Cheloniidae				orjaške črepahe, glavate karete
	<i>Cheloniidae</i> spp. (I)			orjaške črepahe, glavate karete
Chelydridae				želve hlastavke
			<i>Macrochelys temminckii</i> (III Združene države Amerike)	jastrebja želva
Dermatemydidae				tabasovke
		<i>Dermatemys mawii</i> (II)		rečna želva, želva tabasovka

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
<i>Dermochelyidae</i>				usnjače
	<i>Dermochelys coriacea</i> (I)			usnjača
<i>Emydidae</i>				sklednice
		<i>Chrysemys picta</i>		—
		<i>Glyptemys insculpta</i> (II)		gozdna sklednica
	<i>Glyptemys muhlenbergii</i> (I)			muhlenbergova sklednica
			<i>Graptemys</i> spp. (III Združene države Amerike)	—
		<i>Terrapene</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		škatlarice
	<i>Terrapene coahuila</i> (I)			vodna škatlarica
		<i>Trachemys scripta elegans</i>		rdečevratka
<i>Geoemydidae</i>				
	<i>Batagur affinis</i> (I)			—
	<i>Batagur baska</i> (I)			batagurka
		<i>Batagur</i> spp. (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		
		<i>Cuora</i> spp. (II)		azijske poklopnice
	<i>Geoclemys hamiltonii</i> (I)			—
			<i>Geoemyda spengleri</i> (III Kitajska)	—
		<i>Heosemys annandalii</i> (II)		—
		<i>Heosemys depressa</i> (II)		—
		<i>Heosemys grandis</i> (II)		—
		<i>Heosemys spinosa</i> (II)		—
		<i>Leucocephalon yuwonoi</i> (II)		—
		<i>Malayemys macrocephala</i> (II)		—
		<i>Malayemys subtrijuga</i> (II)		—
		<i>Mauremys annamensis</i> (II)		—



Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
			<i>Mauremys iversoni</i> (III Kitajska)	—
			<i>Mauremys megalcephala</i> (III Kitajska)	—
		<i>Mauremys mutica</i> (II)		—
			<i>Mauremys nigricans</i> (III Kitajska)	—
			<i>Mauremys pritchardi</i> (III Kitajska)	—
			<i>Mauremys reevesii</i> (III Kitajska)	—
			<i>Mauremys sinensis</i> (III Kitajska)	—
	<i>Melanochelys tricarinata</i> (I)			—
	<i>Morenia ocellata</i> (I)			—
		<i>Notochelys platymota</i> (II)		—
			<i>Ocadia glyphistoma</i> (III Kitajska)	—
			<i>Ocadia philippeni</i> (III Kitajska)	—
		<i>Orlitia borneensis</i> (II)		—
		<i>Pangshura</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		—
	<i>Pangshura tecta</i> (I)			indijska kahuga
			<i>Sacalia bealei</i> (III Kitajska)	—
			<i>Sacalia pseudocellata</i> (III Kitajska)	—
			<i>Sacalia quadriocellata</i> (III Kitajska)	—
		<i>Siebenrockiella crassicollis</i> (II)		—
		<i>Siebenrockiella leytenis</i> (II)		—
<i>Platysternidae</i>				—
		<i>Platysternon megacephalum</i> (II)		—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
<i>Podocnemididae</i>				<i>pelomeduzne želve</i>
		<i>Erymnochelys madagascariensis</i> (II)		—
		<i>Peltocephalus dumerilianus</i> (II)		—
		<i>Podocnemis</i> spp. (II)		—
<i>Testudinidae</i>				<i>kopenske želve, kornjače</i>
		Testudinidae spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A; za <i>Geochelone sulcata</i> je letna izvozna kvota nič, in sicer za osebk, vzete iz narave in prodane predvsem s komercialnim namenom)		kopenske želve, kornjače
	<i>Astrochelys radiata</i> (I)			prava žarkasta kornjača
	<i>Astrochelys yniphora</i> (I)			—
	<i>Chelonoidis nigra</i> (I)			galapaška velikanka, galapaška slonača
	<i>Gopherus flavomarginatus</i> (I)			—
	<i>Malacochersus tornieri</i> (II)			—
	<i>Psammobates geometricus</i> (I)			—
	<i>Pyxis arachnoides</i> (I)			—
	<i>Pyxis planicauda</i> (I)			—
	<i>Testudo graeca</i> (II)			mavrska kornjača
	<i>Testudo hermanni</i> (II)			grška kornjača
	<i>Testudo kleinmanni</i> (I)			egiptovska kornjača
	<i>Testudo marginata</i> (II)			širokoroba kornjača
<i>Trionychidae</i>				<i>mehkokožne želve</i>
		<i>Amyda cartilaginea</i> (II)		—
	<i>Apalone spinifera atra</i> (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Aspideretes gangeticus</i> (I)			—
	<i>Aspideretes hurum</i> (I)			—
	<i>Aspideretes nigricans</i> (I)			—
		<i>Chitra</i> spp. (II)		—
		<i>Lissemys punctata</i> (II)		—
		<i>Lissemys scutata</i> (II)		—
			<i>Palea steindachneri</i> (III Kitajska)	—
		<i>Pelochelys</i> spp. (II)		—
			<i>Pelodiscus axenaria</i> (III Kitajska)	—
			<i>Pelodiscus maackii</i> (III Kitajska)	—
			<i>Pelodiscus parviformis</i> (III Kitajska)	—
			<i>Rafetus swinhoi</i> (III Kitajska)	—
AMPHIBIA				dvoživke
ANURA				brezrepci, žabe
<i>Bufo</i> spp.				krastače
	<i>Altiphrynoides</i> spp. (I)			—
	<i>Atelopus zeteki</i> (I)			—
	<i>Bufo periglenes</i> (I)			—
	<i>Bufo superciliaris</i> (I)			rogljičasta krastača
	<i>Nectophrynoides</i> spp. (I)			neprave drevesne krastače
	<i>Nimbaphrynoides</i> spp. (I)			—
	<i>Spinophrynoides</i> spp. (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
<i>Calyptocephalellidae</i>				
			<i>Calyptocephalella gayi</i> (III Čile)	
<i>Dendrobatidae</i>				podrevnice
		<i>Allobates femoralis</i> (II)		—
		<i>Allobates zaparo</i> (II)		—
		<i>Cryptophyllobates azureiventris</i> (II)		—
		<i>Dendrobates</i> spp. (II)		podrevnice
		<i>Epipedobates</i> spp. (II)		—
		<i>Phyllobates</i> spp. (II)		listovke
<i>Hylidae</i>				rege
		<i>Agalychnis</i> spp. (II)		
<i>Mantellidae</i>				—
		<i>Mantella</i> spp. (II)		—
<i>Microhylidae</i>				ozkoustke
	<i>Dyscophus antongilii</i> (I)			—
		<i>Scaphiophryne gottlebei</i> (II)		—
<i>Ranidae</i>				prave žabe
		<i>Conraua goliath</i>		—
		<i>Euphlyctis hexadactylus</i> (II)		—
		<i>Hoplobatrachus tigerinus</i> (II)		—
		<i>Rana catesbeiana</i>		ameriški mukavec, volovska žaba
<i>Rheobatrachidae</i>				—
		<i>Rheobatrachus</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		—
	<i>Rheobatrachus silus</i> (II)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
CAUDATA				repati krkoni
<i>Ambystomatidae</i>				prečnozobci
		<i>Ambystoma dumerilii</i> (II)		—
		<i>Ambystoma mexicanum</i> (II)		mehiški prečnozobec, ak-solotel
<i>Cryptobranchidae</i>				orjaški močeradi
	<i>Andrias</i> spp. (I)			—
<i>Salamandridae</i>				močeradi in pupki
	<i>Neuregus kaiseri</i> (I)			—
ELASMOBRANCHII				morski psi in skati
LAMNIFORMES				morski psi
<i>Cetorhinidae</i>				morski psi orjaki
		<i>Cetorhinus maximus</i> (II)		morski pes orjak
<i>Lamnidae</i>				morski volkovi
		<i>Carcharodon carcharias</i> (II)		beli morski volk
			<i>Lamna nasus</i> (III 27 držav članic) <sup>(1)</sup>	atlantski morski pes
ORECTOLOBIFORMES				
<i>Rhincodontidae</i>				morski psi kitovci
		<i>Rhincodon typus</i> (II)		orjaški kitovec
RAJIFORMES				morski skati
<i>Pristidae</i>				pilarji
	<i>Pristidae</i> spp. (I) (razen vrst, vključenih v Prilogo B)			pilarji

<sup>(1)</sup> Vključitev vrste *Lamna nasus* v Prilogo C se uporablja takoj, ko začne veljati vključitev te vrste v Dodatek III h Konvenciji, tj. 90 dni po tem, ko sekretariat Konvencije vse pogodbenice obvesti o vključitvi vrste v Dodatek III h Konvenciji.

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
		Pristis microdon (II) (izključno zaradi omogočanja mednarodne trgovine z živimi živalmi za primerne in sprejemljive akvarije ter predvsem z namenom ohranjanja. Vsi drugi osebki veljajo za osebke vrst, vključenih v Prilogo A, trgovanje z njimi se ustrezno ureja)		—
ACTINOPTERYGII				žarkoplavutarice
ACIPENSERIFORMES				jesetrovke
		ACIPENSERIFORMES spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		jesetrovke
Acipenseridae				jesetri
	Acipenser brevirostrum (I)			—
	Acipenser sturio (I)			atlantski jeseter
ANGUILLIFORMES				jegulje
Anguillidae				prave jegulje
		Anguilla anguilla (II)		rečna jegulja
CYPRINIFORMES				krapovci
Catostomidae				katostomidi
	Chasmistes cujus (I)			—
Cyprinidae				krapovci
		Caecobarbus geertsii (II)		—
	Probarbus jullieni (I)			—
OSTEOGLOSSIFORMES				koščenojezičnice
Osteoglossidae				koščenojezičnice
		Arapaima gigas (II)		arapajma
	Scleropages formosus (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
PERCIFORMES				ostriznjaki
<i>Labridae</i>				usnjače
		<i>Cheilinus undulatus</i> (II)		—
<i>Sciaenidae</i>				grbe
	<i>Totoaba macdonaldi</i> (I)			—
SILURIFORMES				somi
<i>Pangasiidae</i>				—
	<i>Pangasianodon gigas</i> (I)			orjaški som
SYNGNATHIFORMES				morska šila in morski konjički
<i>Syngnathidae</i>				morska šila in morski konjički
		<i>Hippocampus</i> spp. (II)		—
SARCOPTERYGII				mesnatoplavutarice
CERATODONTIFORMES				avstralske pljučarice
<i>Ceratodontidae</i>				avstralske pljučarice
		<i>Neoceratodus forsteri</i> (II)		—
COELACANTHIFORMES				latimerije
<i>Latimeriidae</i>				latimerije
	<i>Latimeria</i> spp. (I)			latimerija
ECHINODERMATA (IGLO-KOŽCI)				
HOLOTHUROIDEA				brizgači
ASPIDOCHIROTIDA				
<i>Stichopodidae</i>				—
			<i>Isostichopus fuscus</i> (III Ekvador)	—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
ARTHROPODA (ČLENO- NOŽCI)				
ARACHNIDA				pajkovci
ARANEAE				pajki
<i>Theraphosidae</i>				ptičji pajki
		<i>Aphonopelma albiceps</i> (II)		
		<i>Aphonopelma pallidum</i> (II)		—
		<i>Brachypelma</i> spp. (II)		—
SCORPIONES				ščipalci
<i>Scorpionidae</i>				škorpijoni
		<i>Pandinus dictator</i> (II)		
		<i>Pandinus gambiensis</i> (II)		—
		<i>Pandinus imperator</i> (II)		modročrni orjaški ščipalec
INSECTA				žuželke
COLEOPTERA				hrošči
<i>Lucanidae</i>				rogači
			<i>Colophon</i> spp. (III Južna Afrika)	—
<i>Scarabaeidae</i>				skarabeji
		<i>Dynastes satanas</i> (II)		—
LEPIDOPTERA				metulji
<i>Nymphalidae</i>				
			<i>Agrias amydon boliviensis</i> (III Bolivija)	
			<i>Morpho godartii lachaumei</i> (III Bolivija)	
			<i>Prepona praeneste buc- kleyana</i> (III Bolivija)	



Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
<i>Papilionidae</i>				<i>lastovičarji</i>
		<i>Atrophaneura jophon</i> (II)		—
		<i>Atrophaneura palu</i>		—
		<i>Atrophaneura pandiyana</i> (II)		—
		<i>Bhutanitis</i> spp. (II)		—
		<i>Graphium sandawanum</i>		—
		<i>Graphium stresemanni</i>		—
		<i>Ornithoptera</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A)		—
	<i>Ornithoptera alexandrae</i> (I)			—
		<i>Papilio benguetanus</i>		
	<i>Papilio chikae</i> (I)			—
		<i>Papilio esperanza</i>		
	<i>Papilio homerus</i> (I)			veliki lastovičar
	<i>Papilio hospiton</i> (I)			—
		<i>Papilio morondavana</i>		—
		<i>Papilio neumoegeni</i>		
		<i>Parides ascanius</i>		—
		<i>Parides hahneli</i>		—
	<i>Parnassius apollo</i> (II)			gorski apolon
		<i>Teinopalpus</i> spp. (II)		—
		<i>Trogonoptera</i> spp. (II)		—
		<i>Troides</i> spp. (II)		—
ANNELIDA (KOLOBARNIKI)				
HIRUDINOIDEA				<i>pijavke</i>

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
ARHYNCHOBDELLIDA				
Hirudinidae				—
		<i>Hirudo medicinalis</i> (II)		severna medicinska pijavka
		<i>Hirudo verbana</i> (II)		južna medicinska pijavka
MOLLUSCA (MEHKUŽCI)				
BIVALVIA				školjke
MYTILOIDA				klapavice
Mytilidae				klapavice
		<i>Lithophaga lithophaga</i> (II)		morski datelj
UNIONOIDA				
Unionidae				škržki
		<i>Conradilla caelata</i> (I)		—
		<i>Cyrogenia aberti</i> (II)		—
		<i>Dromus dromas</i> (I)		—
		<i>Epioblasma curtisi</i> (I)		—
		<i>Epioblasma florentina</i> (I)		—
		<i>Epioblasma sampsonii</i> (I)		—
		<i>Epioblasma sulcata perobliqua</i> (I)		—
		<i>Epioblasma torulosa gubernaculum</i> (I)		—
		<i>Epioblasma torulosa rangiana</i> (II)		—
		<i>Epioblasma torulosa torulosa</i> (I)		—
		<i>Epioblasma turgidula</i> (I)		—
		<i>Epioblasma walkeri</i> (I)		—
		<i>Fusconaia cuneolus</i> (I)		—
		<i>Fusconaia edgariana</i> (I)		—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Lampsilis higginsii</i> (I)			—
	<i>Lampsilis orbiculata orbiculata</i> (I)			—
	<i>Lampsilis satur</i> (I)			—
	<i>Lampsilis virescens</i> (I)			—
	<i>Plethobasus cicatricosus</i> (I)			—
	<i>Plethobasus cooperianus</i> (I)			—
		<i>Pleurobema clava</i> (II)		—
	<i>Pleurobema plenum</i> (I)			—
	<i>Potamilus capax</i> (I)			—
	<i>Quadrula intermedia</i> (I)			—
	<i>Quadrula sparsa</i> (I)			—
	<i>Toxolasma cylindrella</i> (I)			—
	<i>Unio nickliniana</i> (I)			—
	<i>Unio tampicoensis tecomatensis</i> (I)			—
	<i>Villosa trabalis</i> (I)			—
VENEROIDA				
<i>Tridacnidae</i>				školjke velikanke
		Tridacnidae spp. (II)		školjke velikanke
GASTROPODA				polži
MESOGASTROPODA				
<i>Strombidae</i>				—
		<i>Strombus gigas</i> (II)		rdečeuisti perutar, orjaški krilnik
STYLOMMATOPHORA				kopenski pljučarji
<i>Achatinellidae</i>				kopenski pljučarji
	<i>Achatinella</i> spp. (I)			—
<i>Camaenidae</i>				—
		<i>Papustyla pulcherrima</i> (II)		—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
CNIDARIA (OŽIGALKARJI)				
ANTHOZOA				koralnjaki
ANTIPATHARIA				
		ANTIPATHARIA spp. (II)		—
GORGONACEAE				
<i>Coralliidae</i>				
			<i>Corallium elatius</i> (III Kitajska)	
			<i>Corallium japonicum</i> (III Kitajska)	
			<i>Corallium konjoi</i> (III Kitajska)	
			<i>Corallium secundum</i> (III Kitajska)	
HELIOPORACEA				
<i>Helioporidae</i>				—
		Helioporidae spp. (II) (vključuje samo vrsto <i>Heliopora coerulea</i> ) <sup>(1)</sup>		—
SCLERACTINIA				
		SCLERACTINIA spp. (II) <sup>(1)</sup>		—
STOLONIFERA				
<i>Tubiporidae</i>				—
		Tubiporidae spp. (II) <sup>(1)</sup>		—
HYDROZOA				trdoživnjaki
MILLEPORINA				
<i>Milleporidae</i>				—
		Milleporidae spp. (II) <sup>(1)</sup>		—

<sup>(1)</sup> Določbe te uredbe ne veljajo za: fosile, koralni pesek, tj. material, ki sestoji v celoti ali delno iz finih zdrobljenih delcev mrtvih koral, s premerom manjšim od 2 mm in lahko vsebujejo med drugim ostanke foraminifer, lupin mehkužcev in rakov ter koralnih alg, koralne delce (vključno s prodrom in gruščem), tj. nevezane delce odlomljenih odmrlih koral v obliki prstov in drug material med 2 in 30 mm, izmerjeno v kateri koli smeri.

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
STYLASTERINA				
Stylasteridae				—
		Stylasteridae spp. (II) <sup>(1)</sup>		—
RASTLINSTVO				
AGAVACEAE				agavovke
	<i>Agave parviflora</i> (I)			drobnocvetna agava
		<i>Agave victoriae-reginae</i> (II) #4		viktorijina agava
		<i>Nolina interrata</i> (II)		—
AMARYLLIDACEAE				narcisovke
		<i>Galanthus</i> spp. (II) #4		mali zvonček
		<i>Sternbergia</i> spp. (II) #4		šternbergija
ANACARDIACEAE				rujevke
		<i>Operculicarya hyphaenoides</i> (II)		—
		<i>Operculicarya pachypus</i> (II)		—
APOCYNACEAE				
		<i>Hoodia</i> spp. (II) #9		—
		<i>Pachypodium</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A) #4		—
	<i>Pachypodium ambongense</i> (I)			
	<i>Pachypodium baronii</i> (I)			
	<i>Pachypodium decaryi</i> (I)			
		<i>Rauvolfia serpentina</i> (II) #2		rauvolfija, kačji koren
ARALIACEAE				bršljanovke
		<i>Panax ginseng</i> (II) (samo populacija v Ruski federaciji; v prilogi k tej uredbi ni vključena nobena druga populacija) #3		ginseng, žen šen

<sup>(1)</sup> Določbe te uredbe ne veljajo za: fosile, koralni pesek, tj. material, ki sestoji v celoti ali delno iz finih zdrobljenih delcev mrtvih koral, s premerom manjšim od 2 mm in lahko vsebujejo med drugim ostanke foraminifer, lupin mehkužcev in rakov ter koralnih alg, koralne delce (vključno s prodrom in gruščem), tj. nevezane delce odlomljenih odmrlih koral v obliki prstov in drug material med 2 in 30 mm, izmerjeno v kateri koli smeri.

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
		<i>Panax quinquefolius</i> (II) #3		ameriški žen šen
ARAUCARIACEAE				aravkarijevke
	<i>Araucaria araucana</i> (I)			čilska aravkarija
BERBERIDACEAE				češminovke
		<i>Podophyllum hexandrum</i> (II) #2		—
BROMELIACEAE				bromelijevke
		<i>Tillandsia harrisii</i> (II) #4		—
		<i>Tillandsia kammii</i> (II) #4		—
		<i>Tillandsia kautskyi</i> (II) #4		—
		<i>Tillandsia mauryana</i> (II) #4		—
		<i>Tillandsia sprengeliana</i> (II) #4		—
		<i>Tillandsia sucrei</i> (II) #4		—
		<i>Tillandsia xerographica</i> (II) <sup>(1)</sup> #4		—
CACTACEAE				kakteje
		CACTACEAE spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A ter <i>Pereskia</i> spp., <i>Pereskopsis</i> spp. in <i>Quiabentia</i> spp.) <sup>(2)</sup> #4		kakteje
	<i>Ariocarpus</i> spp. (I)			ariokarpi
	<i>Astrophytum asterias</i> (I)			zvezdasti astrofit
	<i>Aztekium ritteri</i> (I)			—

<sup>(1)</sup> Trgovanje z osebki z izvorno kodo A je dovoljeno le, če imajo osebki, s katerimi se trguje, katafile.

<sup>(2)</sup> Umetno razmnoženi osebki naslednjih križancev in/ali kultivarjev niso predmet določb te uredbe:

*Hatiora* x *graeseri*

*Schlumbergera* x *buckleyi*

*Schlumbergera russelliana* x *Schlumbergera truncata*

*Schlumbergera orssichiana* x *Schlumbergera truncata*

*Schlumbergera opuntoides* x *Schlumbergera truncata*

*Schlumbergera truncata* (kultivarji)

Cactaceae spp. barvni mutanti, cepljeni na naslednje podlage: *Harrisia*, *Jusbertia*, *Hylocereus trigonus* ali *Hylocereus undatus*

*Opuntia microdasys* (kultivarji).

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Coryphantha werdermannii</i> (I)			—
	<i>Discocactus</i> spp. (I)			discocacti
	<i>Echinocereus ferreirianus</i> ssp. <i>lindsayi</i> (I)			—
	<i>Echinocereus schmollii</i> (I)			—
	<i>Escobaria minima</i> (I)			—
	<i>Escobaria sneedii</i> (I)			—
	<i>Mammillaria pectinifera</i> (I)			—
	<i>Mammillaria solisioides</i> (I)			—
	<i>Melocactus conoideus</i> (I)			—
	<i>Melocactus deinacanthus</i> (I)			—
	<i>Melocactus glaucescens</i> (I)			—
	<i>Melocactus paucispinus</i> (I)			—
	<i>Obregonia denegrii</i> (I)			—
	<i>Pachycereus militaris</i> (I)			—
	<i>Pediocactus bradyi</i> (I)			—
	<i>Pediocactus knowltonii</i> (I)			—
	<i>Pediocactus paradinei</i> (I)			—
	<i>Pediocactus peeblesianus</i> (I)			—
	<i>Pediocactus sileri</i> (I)			—
	<i>Pelecypora</i> spp. (I)			—
	<i>Sclerocactus brevihamatus</i> ssp. <i>tobuschii</i> (I)			—
	<i>Sclerocactus erectocentrus</i> (I)			—
	<i>Sclerocactus glaucus</i> (I)			—
	<i>Sclerocactus mariposensis</i> (I)			—
	<i>Sclerocactus mesae-verdae</i> (I)			—
	<i>Sclerocactus nyensis</i> (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Sclerocactus papyracanthus</i> (I)			—
	<i>Sclerocactus pubispinus</i> (I)			—
	<i>Sclerocactus wrightiae</i> (I)			—
	<i>Strombocactus</i> spp. (I)			—
	<i>Turbincarpus</i> spp. (I)			—
	<i>Uebelmannia</i> spp. (I)			—
CARYOCARACEAE				—
		<i>Caryocar costaricense</i> (II) #4		—
COMPOSITAE (ASTERA- CEAE)				košarnice
	<i>Saussurea costus</i> (I) (znana tudi kot <i>S. lappa</i> , <i>Aucklandia lappa</i> ali <i>A. costus</i> )			—
CRASSULACEAE				tolstičevke
		<i>Dudleya stolonifera</i> (II)		—
		<i>Dudleya traskiae</i> (II)		—
CUCURBITACEAE				
		<i>Zygosicyos pubescens</i> (II) (znana tudi kot <i>Xerosicyos pubescens</i> )		—
		<i>Zygosicyos tripartitus</i> (II)		—
CUPRESSACEAE				cipresovke
	<i>Fitzroya cupressoides</i> (I)			ficroja
	<i>Pilgerodendron uviferum</i> (I)			—
CYATHEACEAE				—
		<i>Cyathea</i> spp. (II) #4		—
CYCADACEAE				sagovke
		CYCADACEAE spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A) #4		sagovke
	<i>Cycas beddomei</i> (I)			—



Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
DICKSONIACEAE				—
		<i>Cibotium barometz</i> (II) #4		
		<i>Dicksonia</i> spp. (II) (samo populacije v Ameriki; v priloge k tej uredbi ni vključena nobena druga populacija. To vključuje sinonime <i>Dicksonia berteriana</i> , <i>D. externa</i> , <i>D. sellowiana</i> in <i>D. stuebelii</i> ) #4		—
DIDIEREACEAE				<i>didierejevke</i>
		DIDIEREACEAE spp. (II) #4		didierejevke
DIOSCOREACEAE				<i>bljuščevke</i>
		<i>Dioscorea deltoidea</i> (II) #4		—
DROSERACEAE				<i>rosikovke</i>
		<i>Dionaea muscipula</i> (II) #4		muholovka
EUPHORBIACEAE				<i>mlečkovke</i>
		<p><i>Euphorbia</i> spp. (II) #4 (samo mesnate vrste, razen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <i>Euphorbia misera</i>;</li> <li>2) umetno razmnoženih osebkov kultivarjev <i>Euphorbia trigona</i>;</li> <li>3) umetno razmnoženih osebkov <i>Euphorbia lactea</i>, cepljenih na umetno podlago <i>Euphorbia nerifolia</i>, če so: <ul style="list-style-type: none"> <li>čopasti ali</li> <li>pahljačasti ali</li> <li>barvni mutanti;</li> </ul> </li> <li>4) umetno razmnoženih osebkov kultivarjev <i>Euphorbia „Mili“</i>, če so: <ul style="list-style-type: none"> <li>takoj prepoznavni kot umetno razmnoženi osebki in</li> <li>vneseni v Unijo ali (ponovno) izvoženi iz nje v pošiljkah 100 ali več rastlin;</li> <li>za katere ne veljajo določbe te uredbe, in</li> </ul> </li> <li>5) vrst, vključenih v Prilogo A)</li> </ol>		mlečki

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Euphorbia ambovombensis</i> (I)			
	<i>Euphorbia capsaintemariensis</i> (I)			
	<i>Euphorbia cremersii</i> (I) (vključuje obliko <i>viridifolia</i> in var. <i>Rakotozafyii</i> )			
	<i>Euphorbia cylindrifolia</i> (I) (vključuje ssp. <i>tuberifera</i> )			
	<i>Euphorbia decaryi</i> (I) (vključuje var. <i>ampanihyensis</i> , <i>robinsonii</i> in <i>sproirosticha</i> )			
	<i>Euphorbia francoisii</i> (I)			
	<i>Euphorbia handiensis</i> (II)			
	<i>Euphorbia lambii</i> (II)			
	<i>Euphorbia moratii</i> (I) (vključuje var. <i>antsingiensis</i> , <i>bemarahensis</i> in <i>multiflora</i> )			
	<i>Euphorbia parvicyathophora</i> (I)			
	<i>Euphorbia quartziticola</i> (I)			
	<i>Euphorbia stygiana</i> (II)			
	<i>Euphorbia tulearensis</i> (I)			

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
FOUQUIERIACEAE				<i>fukvijerovke</i>
		<i>Fouquieria columnaris</i> (II) #4		—
	<i>Fouquieria fasciculata</i> (I)			—
	<i>Fouquieria purpusii</i> (I)			
GNETACEAE				—
			<i>Gnetum montanum</i> (III Nepal) #1	
JUGLANDACEAE				<i>orehovci</i>
		<i>Oreomunnea pterocarpa</i> (II) #4		—
LAURACEAE				<i>lovorovke</i>
		<i>Aniba rosaeodora</i> (II) (znana tudi kot <i>A. ducketii</i> ) #12		brazilska dalbergija
LEGUMINOSAE (FABACEAE)				<i>metuljnice</i>
		<i>Caesalpinia echinata</i> (II) #10		pražiljka
	<i>Dalbergia nigra</i> (I)			brazilska dalbergija
			<i>Dalbergia retusa</i> (III Gvatemala) (samo populacija v Gvatemali; vse druge populacije so vključene v Prilogo D) #5	—
			<i>Dalbergia stevensonii</i> (III Gvatemala) (samo populacija v Gvatemali; vse druge populacije so vključene v Prilogo D) #5	honduraška dalbergija
			<i>Dipteryx panamensis</i> (III Kostarika/Nikaragva)	—
		<i>Pericopsis elata</i> (II) #5		—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
		<i>Platymiscium pleiostachyum</i> (II) #4		—
		<i>Pterocarpus santalinus</i> (II) #7		padukovec
LILIACEAE				<i>liljevke</i>
		<i>Aloe</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A, in <i>Aloe vera</i> , znane tudi kot <i>Aloe barbadensis</i> , ki ni vključena v priloge k tej uredbi) #4		aloja, lopatika
	<i>Aloe albida</i> (I)			
	<i>Aloe albiflora</i> (I)			
	<i>Aloe alfredii</i> (I)			
	<i>Aloe bakeri</i> (I)			
	<i>Aloe bellatula</i> (I)			
	<i>Aloe calcairophila</i> (I)			
	<i>Aloe compressa</i> (I) (vključuje var. <i>paucituberculata</i> , <i>rugosquamosa</i> in <i>schistophila</i> )			
	<i>Aloe delphinensis</i> (I)			
	<i>Aloe descoingsii</i> (I)			
	<i>Aloe fragilis</i> (I)			
	<i>Aloe haworthioides</i> (I) (vključuje var. <i>aurantiaca</i> )			
	<i>Aloe helenae</i> (I)			
	<i>Aloe laeta</i> (I) (vključuje var. <i>maniaensis</i> )			
	<i>Aloe parallelifolia</i> (I)			
	<i>Aloe parvula</i> (I)			
	<i>Aloe pillansii</i> (I)			
	<i>Aloe polyphylla</i> (I)			
	<i>Aloe rauhii</i> (I)			

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Aloe suzannae</i> (I)			
	<i>Aloe versicolor</i> (I)			
	<i>Aloe vossii</i> (I)			
MAGNOLIACEAE				magnolijevke
			<i>Magnolia liliifera</i> var. <i>obovata</i> (III Nepal) #1	—
MELIACEAE				melijevke, cedre
			<i>Cedrela fissilis</i> (III Bolivija) (samo populacija v Boliviji; vse druge populacije so vključene v Prilogo D) #5	
			<i>Cedrela lilloi</i> (III Bolivija) (samo populacija v Boliviji; vse druge populacije so vključene v Prilogo D) #5	
			<i>Cedrela odorata</i> (III Bolivija / Brazilija / Kolumbija / Gvatemala / Peru) (samo populacije v državah, ki so navedle vrste v Dodatku III; vse druge populacije so vključene v Prilogo D) #5	—
		<i>Swietenia humilis</i> (II) #4		—
		<i>Swietenia macrophylla</i> (II) (populacija v tropih Amerike — vključno s Srednjo in Južno Ameriko in Karibi) #6		—
		<i>Swietenia mahagoni</i> (II) #5		—
NEPENTHACEAE				nepentovke
		<i>Nepenthes</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A) #4		—
	<i>Nepenthes khasiana</i> (I)			—
	<i>Nepenthes rajah</i> (I)			—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
ORCHIDACEAE				kukavičevke
		ORCHIDACEAE spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A) <sup>(1)</sup> #4		kukavičevke
	Nobena od naslednjih vrst kukavičevk, sejancev ali tkivnih kultur iz Priloge A ni predmet določb te uredbe, kadar:  so pridobljene <i>in vitro</i> , v trdnem ali tekočem gojišču, in  izpolnjujejo opredelitev „umetno razmnožen“ v skladu s členom 56 Uredbe Komisije (ES) št. 865/2006, ter  se, kadar so vnesene v Unijo ali (ponovno) izvožene iz nje, prevažajo v sterilnih posodah.			
	<i>Aerangis ellisii</i> (I)			
	<i>Cephalanthera cucullata</i> (II)			—
	<i>Cypripedium calceolus</i> (II)			lepi čeveljc
	<i>Dendrobium cruentum</i> (I)			
	<i>Goodyera macrophylla</i> (II)			—
	<i>Laelia jongheana</i> (I)			

- <sup>(1)</sup> Določbe te uredbe ne veljajo za umetno razmnožene križance *Cymbidium*, *Dendrobium*, *Phalaenopsis* in *Vanda*, če so osebk prepoznavni kot umetno razmnoženi in ne kažejo znakov, po katerih bi se lahko sklepalo, da so nabrani v naravi, npr. mehaničnih poškodb ali močne dehidracije kot posledice nabiranja, nepravilne rasti ter razlik v velikosti in obliki znotraj taksona in v posamezni pošiljki, prisotnost alg ali drugih epifilnih organizmov, ki se držijo listov, ali poškodb zaradi žuželk ali drugih škodljivcev; ter
- (a) osebk v necvetočem stanju morajo biti pri trgovanju shranjeni v posamičnih embalažah (npr. v kartonu, škatlah, zabojih ali na policalh vozičkov za cvetje in lončnice), od katerih vsaka vsebuje po 20 ali več rastlin istega križanca; rastline v posameznih embalažah morajo biti zelo enotne po videzu in zdravju; pošiljkam mora biti priložena dokumentacija, npr. računi, kjer je jasno navedeno število rastlin vsakega križanca; ali
- (b) kadar se z njimi trguje v cvetočem stanju, torej ko je povsem odprt vsaj en cvet na osebek, najmanjše število osebkov na pošiljko ni določeno, vendar morajo biti osebk strokovno obdelani za komercialno prodajo na drobno, torej označeni s tiskanimi etiketami ali zapakirani v potiskane zavoje, na katerih je označeno ime križanca in država končne predelave. To mora biti jasno vidno, poleg tega pa mora omogočati enostavno preverjanje. Kadar ni povsem jasno, da za rastline veljajo odstopanja, jih morajo spremljati ustrezni dokumenti CITES.

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Laelia lobata</i> (I)			
	<i>Liparis loeselii</i> (II)			loeselijeva grezovka
	<i>Ophrys argolica</i> (II)			—
	<i>Ophrys lunulata</i> (II)			—
	<i>Orchis scopolorum</i> (II)			—
	<i>Paphiopedilum</i> spp. (I)			pafiopedil
	<i>Peristeria elata</i> (I)			—
	<i>Phragmipedium</i> spp. (I)			—
	<i>Renanthera imschootiana</i> (I)			—
	<i>Spiranthes aestivalis</i> (II)			poletna škrbica
OROBANCHACEAE				pojalmikovke
		<i>Cistanche deserticola</i> (II) #4		—
PALMAE (ARECACEAE)				palme
		<i>Beccariophoenix madagascariensis</i> (II) #4		—
	<i>Chrysalidocarpus decipiens</i> (I)			—
		<i>Lemurophoenix halleuxii</i> (II)		—
			<i>Lodoicea maldivica</i> (III Sej- šeli) #13	dvojni kokos
		<i>Marojejya darianii</i> (II)		—
		<i>Neodypsis decaryi</i> (II) #4		—
		<i>Ravenea louvelii</i> (II)		—
		<i>Ravenea rivularis</i> (II)		—
		<i>Satranala decussilvae</i> (II)		—
		<i>Voanioala gerardii</i> (II)		—
PAPAVERACEAE				makovke
			<i>Meconopsis regia</i> (III Nepal) #1	—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
PASSIFLORACEAE				pasijonkovke
		<i>Adenia olaboensis</i> (II)		—
PINACEAE				borovke
	<i>Abies guatemalensis</i> (I)			—
			<i>Pinus koraiensis</i> (III Ruska federacija) #5	korejski bor
PODOCARPACEAE				—
			<i>Podocarpus neriifolius</i> (III Nepal) #1	—
	<i>Podocarpus parlatorei</i> (I)			—
PORTULACACEAE				tolščakovke
		<i>Anacampseros</i> spp. (II) #4		—
		<i>Avonia</i> spp. (II) #4		—
		<i>Lewisia serrata</i> (II) #4		—
PRIMULACEAE				jegličevke
		<i>Cyclamen</i> spp. (II) <sup>(1)</sup> #4		ciklame
RANUNCULACEAE				zlatičevke
		<i>Adonis vernalis</i> (II) #2		—
		<i>Hydrastis canadensis</i> (II) #8		—
ROSACEAE				rožnice
		<i>Prunus africana</i> (II) #4		—
RUBIACEAE				broščevke
	<i>Balmea stormiae</i> (I)			—
SARRACENIACEAE				—
		<i>Sarracenia</i> spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A) #4		—

<sup>(1)</sup> Umetno razmnoženi osebki kultivarjev *Cyclamen persicum* niso predmet določb te uredbe. To odstopanje pa ne velja za osebke, s katerimi se trguje v obliki gomoljev v mirujočem stanju.



Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
	<i>Sarracenia oreophila</i> (I)			—
	<i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>alabamensis</i> (I)			—
	<i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>jonesii</i> (I)			—
SCROPHULARIACEAE				črnobinovke
		<i>Picrorhiza kurrooa</i> (II) (razen <i>Picrorhiza scrophulariiflora</i> ) #2		črnobinovke
STANGERIACEAE				—
		<i>Bowenia</i> spp. (II) #4		—
	<i>Stangeria eriopus</i> (I)			—
TAXACEAE				tisovke
		<i>Taxus chinensis</i> in infraspecifični taksoni te vrste (II) #2		—
		<i>Taxus cuspidata</i> in infraspecifični taksoni te vrste (II) <sup>(1)</sup> #2		—
		<i>Taxus fuana</i> in infraspecifični taksoni te vrste (II) #2		—
		<i>Taxus sumatrana</i> in infraspecifični taksoni te vrste (II) #2		—
		<i>Taxus wallichiana</i> (II) #2		—
THYMELAEACEAE (AQUILARIACEAE)				volčinovke
		<i>Aquilaria</i> spp. (II) #4		—
		<i>Gonystylus</i> spp. (II) #4		—
		<i>Gyrinops</i> spp. (II) #4		—
TROCHODENDRACEAE (TETRACENTRACEAE)				—
			<i>Tetracentron sinense</i> (III Nepal) #1	

<sup>(1)</sup> Za umetno razmnožene križance in kultivarje *Taxus cuspidata*, ki so živi, v lončkih ali drugih majhnih posodah, pri čemer vsako pošiljko spremlja etiketa ali dokument, na katerem je ime taksona ali taksonov in besedilo umetno razmnoženo, ne veljajo določbe te uredbe.

Sreda, 16. april 2014

	Priloga A	Priloga B	Priloga C	Splošno ime
VALERIANACEAE				špajkovke
		<i>Nardostachys grandiflora</i> (II) #2		
VITACEAE				vinikovke
		<i>Cyphostemma elephantopus</i> (II)		—
		<i>Cyphostemma montagnacii</i> (II)		—
WELWITSCHIACEAE				velbičevke
		<i>Welwitschia mirabilis</i> (II) #4		velbičevka
ZAMIACEAE				—
		ZAMIACEAE spp. (II) (razen vrst, vključenih v Prilogo A) #4		—
		<i>Ceratozamia</i> spp. (I)		—
		<i>Chigua</i> spp. (I)		
		<i>Encephalartos</i> spp. (I)		encefalartosi
		<i>Microcycas calocoma</i> (I)		mikrocikas
ZINGIBERACEAE				ingverjevke
		<i>Hedychium philippinense</i> (II) #4		—
ZYGOPHYLLACEAE				jarmolistovke
		<i>Bulnesia sarmientoi</i> (II) #11		jarmolistovke
		<i>Guaiacum</i> spp. (II) #2		—

	Priloga D	Splošno ime
ŽIVALSTVO		
CHORDATA (STRUNARJI)		
MAMMALIA		sesalci

Sreda, 16. april 2014

	<i>Priloga D</i>	<i>Splošno ime</i>
CARNIVORA		zveri
<i>Canidae</i>		psi
	<i>Vulpes vulpes griffithi</i> (III Indija) § 1	—
	<i>Vulpes vulpes montana</i> (III Indija) § 1	—
	<i>Vulpes vulpes pusilla</i> (III Indija) § 1	—
<i>Mustelidae</i>		kune
	<i>Mustela altaica</i> (III Indija) § 1	altajska podlasica
	<i>Mustela erminea ferghanae</i> (III Indija) § 1	—
	<i>Mustela kathiah</i> (III Indija) § 1	rumenoprsna podlasica
	<i>Mustela sibirica</i> (III Indija) § 1	sibirska podlasica
DIPROTODONTIA		diprodonti
<i>Macropodidae</i>		kenguruji in valabiji
	<i>Dendrolagus dorianus</i>	—
	<i>Dendrolagus goodfellowi</i>	—
	<i>Dendrolagus matschiei</i>	—
	<i>Dendrolagus pulcherrimus</i>	—
	<i>Dendrolagus stellarum</i>	—
AVES		ptiči
ANSERIFORMES		plojkokljuni
<i>Anatidae</i>		plovci
	<i>Anas melleri</i>	—

Sreda, 16. april 2014

	<i>Priloga D</i>	<i>Splošno ime</i>
COLUMBIFORMES		<i>golobi</i>
<i>Columbidae</i>		<i>golobi</i>
	<i>Columba oenops</i>	—
	<i>Didunculus strigirostris</i>	<i>zobati golob</i>
	<i>Ducula pickeringii</i>	—
	<i>Gallicolumba crinigera</i>	—
	<i>Ptilinopus marchei</i>	—
	<i>Turacoena modesta</i>	—
GALLIFORMES		<i>kure</i>
<i>Cracidae</i>		<i>hokojke</i>
	<i>Crax alector</i>	—
	<i>Pauxi unicornis</i>	—
	<i>Penelope pileata</i>	—
<i>Megapodiidae</i>		<i>velenoge kure</i>
	<i>Eulipoa wallacei</i>	—
<i>Phasianidae</i>		<i>poljske kure</i>
	<i>Arborophila gingica</i>	—
	<i>Lophura bulweri</i>	—
	<i>Lophura diardi</i>	—
	<i>Lophura inornata</i>	—
	<i>Lophura leucomelanos</i>	—
	<i>Syrnaticus reevesii</i> § 2	<i>kraljevi fazan</i>
PASSERIFORMES		<i>pevci</i>
<i>Bombycillidae</i>		<i>pegami</i>
	<i>Bombycilla japonica</i>	—

Sreda, 16. april 2014

	<i>Priloga D</i>	<i>Splošno ime</i>
<i>Corvidae</i>		<i>vrani</i>
	<i>Cyanocorax caeruleus</i>	—
	<i>Cyanocorax dickeyi</i>	—
<i>Cotingidae</i>		<i>kičevci</i>
	<i>Procnias nudicollis</i>	<i>zvonarček</i>
<i>Emberizidae</i>		<i>strnadi</i>
	<i>Dacnis nigripes</i>	—
	<i>Sporophila falcirostris</i>	—
	<i>Sporophila frontalis</i>	—
	<i>Sporophila hypochroma</i>	—
	<i>Sporophila palustris</i>	—
<i>Estrildidae</i>		<i>astrilde</i>
	<i>Amandava amandava</i>	—
	<i>Cryptospiza reichenovii</i>	—
	<i>Erythrura coloria</i>	—
	<i>Erythrura viridifacies</i>	—
	<i>Estrilda quartinia</i> (pogosto trgovsko ime <i>Estrilda melanotis</i> )	—
	<i>Hypargos niveoguttatus</i>	—
	<i>Lonchura griseicapilla</i>	—
	<i>Lonchura punctulata</i>	—
	<i>Lonchura stygia</i>	—

Sreda, 16. april 2014

	Priloga D	Splošno ime
Fringillidae		ščinkavci
	<i>Carduelis ambigua</i>	—
	<i>Carduelis atrata</i>	—
	<i>Kozlowia roborowskii</i>	—
	<i>Pyrrhula erythaca</i>	—
	<i>Serinus canicollis</i>	—
	<i>Serinus citrinelloides hypostictus</i> (pogosto trgovsko ime <i>Serinus citrinelloides</i> )	—
Icteridae		škorčevci
	<i>Sturnella militaris</i>	—
Muscicapidae		muharji
	<i>Cochoa azurea</i>	—
	<i>Cochoa purpurea</i>	—
	<i>Garrulax formosus</i>	—
	<i>Garrulax galbanus</i>	—
	<i>Garrulax milnei</i>	—
	<i>Niltava davidi</i>	—
	<i>Stachyris whiteheadi</i>	—
	<i>Swynnertonia swynnertoni</i> (navaja se tudi kot <i>Pogonicichla swynnertoni</i> )	—
	<i>Turdus dissimilis</i>	—
Pittidae		pite ali bleščeci drozgi
	<i>Pitta nipalensis</i>	—
	<i>Pitta steerii</i>	—
Sittidae		brglezi
	<i>Sitta magna</i>	—
	<i>Sitta yunnanensis</i>	—

Sreda, 16. april 2014

	<i>Priloga D</i>	<i>Splošno ime</i>
<i>Sturnidae</i>		škorci
	<i>Cosmopsarus regius</i>	—
	<i>Mino dumontii</i>	—
	<i>Sturnus erythropygius</i>	—
REPTILIA		plazilci
TESTUDINES		želve
<i>Geoemydidae</i>		sklednice
	<i>Melanochelys trijuga</i>	—
SAURIA		kuščarji
<i>Agamidae</i>		agame
	<i>Physignathus cocincinus</i>	—
<i>Anguidae</i>		slepci
	<i>Abronia graminea</i>	—
<i>Gekkonidae</i>		gekoni
	<i>Rhacodactylus auriculatus</i>	—
	<i>Rhacodactylus ciliatus</i>	—
	<i>Rhacodactylus leachianus</i>	—
	<i>Teratoscincus microlepis</i>	—
	<i>Teratoscincus scincus</i>	—
<i>Gerrhosauridae</i>		pasasti in ščitasti kuščarji
	<i>Zonosaurus karsteni</i>	—
	<i>Zonosaurus quadrilineatus</i>	—
<i>Iguanidae</i>		legvani
	<i>Ctenosaura quinquecarinata</i>	—
<i>Scincidae</i>		skinki
	<i>Tribolonotus gracilis</i>	—
	<i>Tribolonotus novaeguineae</i>	—

Sreda, 16. april 2014

	<i>Priloga D</i>	<i>Splošno ime</i>
SERPENTES		<i>kače</i>
<i>Colubridae</i>		<i>goži</i>
	<i>Elaphe carinata</i> § 1	—
	<i>Elaphe radiata</i> § 1	—
	<i>Elaphe taeniura</i> § 1	—
	<i>Enhydris bocourti</i> § 1	—
	<i>Homalopsis buccata</i> § 1	<i>povodni goževac</i>
	<i>Langaha nasuta</i>	—
	<i>Leioheterodon madagascariensis</i>	—
	<i>Ptyas korros</i> § 1	—
	<i>Rhabdophis subminiatus</i> § 1	—
<i>Hydrophiidae</i>		—
	<i>Lapemis curtus</i> (vključuje <i>Lapemis hardwickii</i> ) § 1	—
<i>Viperidae</i>		<i>gadi</i>
	<i>Calloselasma rhodostoma</i> § 1	—
AMPHIBIA		<i>dvoživke</i>
ANURA		<i>žabe in krastače</i>
<i>Hylidae</i>		<i>drevesne žabe</i>
	<i>Phyllomedusa sauvagii</i>	—
<i>Leptodactylidae</i>		<i>žvižgovke</i>
	<i>Leptodactylus laticeps</i>	—
<i>Ranidae</i>		<i>prave žabe</i>
	<i>Limnonectes macrodon</i>	—
	<i>Rana shqipERICA</i>	<i>albanska vodna žaba</i>



Sreda, 16. april 2014

	<i>Priloga D</i>	<i>Splošno ime</i>
CAUDATA		<i>repati krkoni</i>
<i>Hynobiidae</i>		<i>kotnozobci</i>
	<i>Ranodon sibiricus</i>	—
<i>Plethodontidae</i>		<i>brezpljučarji</i>
	<i>Bolitoglossa dofleini</i>	—
<i>Salamandridae</i>		<i>močeradi in pupki</i>
	<i>Cynops ensicauda</i>	—
	<i>Echinotriton andersoni</i>	—
	<i>Pachytriton labiatus</i>	—
	<i>Paramesotriton spp.</i>	—
	<i>Salamandra algira</i>	—
	<i>Tylototriton spp.</i>	—
ACTINOPTERYGII		<i>žarkoplavutarice</i>
PERCIFORMES		
<i>ostrižnjaki</i>		<i>Apogonidae</i>
	<i>Pterapogon kauderni</i>	—
ARTHROPODA (ČLENONOŽCI)		
INSECTA		<i>žuželke</i>
LEPIDOPTERA		<i>metulji</i>
<i>Papilionidae</i>		<i>lastovičarji</i>
	<i>Baronia brevicornis</i>	—
	<i>Papilio grosemithi</i>	
	<i>Papilio maraho</i>	<i>lastovičar</i>
MOLLUSCA (MEHKUŽCI)		
GASTROPODA		<i>polži</i>
<i>Haliotidae</i>		<i>morska ušesa</i>
	<i>Haliotis midae</i>	<i>južnoafriško morsko uho</i>

Sreda, 16. april 2014

	<i>Priloga D</i>	<i>Splošno ime</i>
RASTLINSTVO		
AGAVACEAE		agavovke
	<i>Calibanus hookeri</i>	
	<i>Dasyilirion longissimum</i>	—
ARACEAE		kačnikovke
	<i>Arisaema dracontium</i>	—
	<i>Arisaema erubescens</i>	
	<i>Arisaema galeatum</i>	
	<i>Arisaema nepenthoides</i>	
	<i>Arisaema sikokianum</i>	
	<i>Arisaema thunbergii</i> var. <i>urashima</i>	
	<i>Arisaema tortuosum</i>	
	<i>Biarum davisii</i> ssp. <i>marmarisense</i>	
	<i>Biarum ditschianum</i>	
COMPOSITAE (ASTERACEAE)		košarnice
	<i>Arnica montana</i> § 3	navadna arnika
	<i>Othonna cacalioides</i>	
	<i>Othonna clavifolia</i>	
	<i>Othonna hallii</i>	
	<i>Othonna herrei</i>	
	<i>Othonna lepidocaulis</i>	
	<i>Othonna retrorsa</i>	
ERICACEAE		vresovke
	<i>Arctostaphylos uva-ursi</i> § 3	vednozeleni gornik

Sreda, 16. april 2014

	<i>Priloga D</i>	<i>Splošno ime</i>
GENTIANACEAE		<i>sviščevke</i>
	<i>Gentiana lutea</i> § 3	košutnik
LEGUMINOSAE (FABACEAE)		<i>metuljnice</i>
	<i>Dalbergia granadillo</i> § 4	—
	<i>Dalbergia retusa</i> (razen populacije, vključene v Prilogo C) § 4	—
	<i>Dalbergia stevensonii</i> (razen populacije, vključene v Prilogo C) § 4	—
LILIACEAE		<i>lilijevke</i>
	<i>Trillium pusillum</i>	—
	<i>Trillium rugelii</i>	—
	<i>Trillium sessile</i>	—
LYCOPODIACEAE		<i>lisičjakovke</i>
	<i>Lycopodium clavatum</i> § 3	kijasti lisičjak
MELIACEAE		<i>melijevke, cedre</i>
	<i>Cedrela fissilis</i> (razen populacije, vključene v Prilogo C) § 4	
	<i>Cedrela lilloi</i> ( <i>C. angustifolia</i> ) (razen populacije, vključene v Prilogo C) § 4	
	<i>Cedrela montana</i> § 4	
	<i>Cedrela oaxacensis</i> § 4	
	<i>Cedrela odorata</i> (razen populacij, vključenih v Prilogo C) § 4	—
	<i>Cedrela salvadorensis</i> § 4	
	<i>Cedrela tonduzii</i> § 4	
MENYANTHACEAE		<i>mrzličevke</i>
	<i>Menyanthes trifoliata</i> § 3	navadni mrzličnik

Sreda, 16. april 2014

	<i>Priloga D</i>	<i>Splošno ime</i>
PARMELIACEAE		<i>parmelijevke</i>
	<i>Cetraria islandica</i> § 3	islandski lišaj
PASSIFLORACEAE		<i>pasijonkovke</i>
	<i>Adenia glauca</i>	—
	<i>Adenia pechuelli</i>	—
PEDALIACEAE		<i>pedalicije, sezamovke</i>
	<i>Harpagophytum</i> spp. § 3	vražji kremplj
PORTULACACEAE		<i>tolščakovke</i>
	<i>Ceraria carrissoana</i>	
	<i>Ceraria fruticulosa</i>	
SELAGINELLACEAE		<i>drežičevke</i>
	<i>Selaginella lepidophylla</i>	jerihonska roža“

Sreda, 16. april 2014

## PRILOGA II

## Razveljavljena uredba z njenimi zaporednimi spremembami

- Uredba Sveta (ES) št. 338/97  
(UL L 61, 3.3.1997, str. 1)
- Uredba Komisije (ES) št. 938/97  
(UL L 140, 30.5.1997, str. 1)
- Uredba Komisije (ES) št. 2307/97  
(UL L 325, 27.11.1997, str. 1)
- Uredba Komisije (ES) št. 2214/98  
(UL L 279, 16.10.1998, str. 3)
- Uredba Komisije (ES) št. 1476/1999  
(UL L 171, 7.7.1999, str. 5)
- Uredba Komisije (ES) št. 2724/2000  
(UL L 320, 18.12.2000, str. 1)
- Uredba Komisije (ES) št. 1579/2001  
(UL L 209, 2.8.2001, str. 14)
- Uredba Komisije (ES) št. 2476/2001  
(UL L 334, 18.12.2001, str. 3)
- Uredba Komisije (ES) št. 1497/2003  
(UL L 215, 27.8.2003, str. 3)
- Uredba (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta Samo člen 3 in Priloga III, tč. 66  
(UL L 284, 31.10.2003, str. 1)
- Uredba Komisije (ES) št. 834/2004  
(UL L 127, 29.4.2004, str. 40)
- Uredba Komisije (ES) št. 1332/2005  
(UL L 215, 19.8.2003, str. 1)
- Uredba Komisije (ES) št. 318/2008  
(UL L 95, 8.4.2008, str. 3)
- Uredba Komisije (ES) št. 407/2009  
(UL L 123, 19.5.2009, str. 3)
- Uredba (ES) št. 398/2009 Evropskega parlamenta in Sveta  
(UL L 126, 21.5.2003, str. 5)
- Uredba Komisije (EU) št. 709/2010  
(UL L 212, 12.8.2010, str. 1)
- Uredba Komisije (EU) št. 101/2012  
(UL L 39, 11.2.2012, str. 133)
-

Sreda, 16. april 2014

## PRILOGA III

## KORELACIJSKA TABELA

Uredba (ES) št. 338/97	Ta uredba
Člen 1	Člen 1
Člen 2	Člen 2
Člen 3	Člen 3
Člen 4	Člen 4
Člen 5(1) do (5)	Člen 5(1) do (5)
Člen 5(6), uvodne besede	Člen 5(6), uvodne besede
Člen 5(6)(i)	Člen 5(6)(a)
Člen 5(6)(ii)	Člen 5(6)(b)
Člen 5(7)(a)	Člen 5(7), prvi pododstavek
Člen 5(7)(b)	Člen 5(7), drugi pododstavek
Člen 6(1), (2) in (3)	Člen 6(1), (2) in (3)
Člen 6(4)(a)	Člen 6(4), prvi pododstavek
Člen 6(4)(b)	Člen 6(4), drugi pododstavek
Člen 7(1)(a)	Člen 7(1), prvi pododstavek
Člen 7(1)(b), uvodni stavek	Člen 7(1), drugi pododstavek
Člen 7(1)(b)(i)	Člen 7(1), tretji pododstavek, točka (b)(i)
Člen 7(1)(b)(ii)	Člen 7(1), tretji pododstavek, točka (b) (ii)
Člen 7(1)(b)(iii)	Člen 7(1), tretji pododstavek, točka (b) (iii)
Člen 7(1)(c)	Člen 7(1), tretji pododstavek
Člen 7(2)(a)	Člen 7(2), prvi pododstavek
Člen 7(2)(b)	Člen 7(2), drugi pododstavek
Člen 7(2)(c)	Člen 7(2), tretji pododstavek
—	Člen 7(2), četrti pododstavek
Člen 7(3)	Člen 7(3), prvi pododstavek
—	Člen 7(3), drugi pododstavek
Člen 7(4)	Člen 7(4), prvi pododstavek
—	Člen 7(4), drugi pododstavek
Člen 8	Člen 8
Člen 9	Člen 9
Člen 10	Člen 10
Člen 11(1)	Člen 11(1)
Člen 11(2)(a)	Člen 11(2), prvi pododstavek
Člen 11(2)(b)	Člen 11(2), drugi pododstavek

Sreda, 16. april 2014

Uredba (ES) št. 338/97	Ta uredba
Člen 11(3), (4) in (5)	Člen 11(3), (4) in (5)
Člen 12(1), (2) in (3)	Člen 12(1), (2) in (3)
Člen 12(4)	Člen 12(4), prvi pododstavek
—	Člen 12(4), drugi pododstavek
Člen 12(5)	Člen 12(5)
Člen 13(1)(a)	Člen 13(1), prvi pododstavek
Člen 13(1)(b)	Člen 13(1), drugi pododstavek
Člen 13(2)	Člen 13(2)
Člen 13(3)(a)	Člen 13(3), prvi pododstavek
Člen 13(3)(b)	Člen 13(3), drugi pododstavek
Člen 13(3)(c)	Člen 13(3), tretji pododstavek
Člen 14(1)(a)	Člen 14(1), prvi pododstavek
Člen 14(1)(b)	Člen 14(1), drugi pododstavek
Člen 14(1)(c)	Člen 14(1), tretji pododstavek
Člen 14(2)	Člen 14(2)
Člen 14(3)(a)	Člen 14(3), prvi pododstavek
Člen 14(3)(b)	Člen 14(3), drugi pododstavek
Člen 14(3)(c)	Člen 14(3), tretji pododstavek
Člen 15(1), (2) in (3)	Člen 15(1), (2) in (3)
Člen 15(4)(a)	Člen 15(4), prvi pododstavek
Člen 15(4)(b)	Člen 15(4), drugi pododstavek
Člen 15(4)(c)	Člen 15(4), tretji pododstavek
Člen 15(4)(d)	Člen 15(4), četrti pododstavek
Člen 15(5) in (6)	Člen 15(5) in (6)
Člen 16	Člen 16
Člen 17(1)	Člen 17(1)
Člen 17(2)(a)	Člen 17(2)
Člen 17(2)(b)	Člen 17(3)
Člen 18	Člen 21
Člen 19(1), prvi pododstavek	—
Člen 19(1), drugi pododstavek	—
Člen 19(2)	—
Člen 19(3)	Člen 18(1)
Člen 19(4)	Člen 18(2)
Člen 19(5)	Člen 18(3)
—	Člen 20

**Sreda, 16. april 2014**

Uredba (ES) št. 338/97	Ta uredba
Člen 20	Člen 22
Člen 21	—
—	Člen 23
Člen 22	Člen 24
Priloga	Priloga I
—	Priloga II
—	Priloga III



Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0398

**Ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med EU in Sejšeli \*\*\***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Sejšeli o partnerstvu v ribiškem sektorju, v imenu Evropske unije (16651/2013 – C7-0020/2014 – 2013/0375(NLE))**

(Odobritev)

(2017/C 443/74)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka sklepa Sveta (16651/2013),
  - ob upoštevanju osnutka protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Sejšeli o partnerstvu v ribiškem sektorju (16648/2013),
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s členom 43 in točko (a) drugega pododstavka člena 218(6) ter členom 218(7) Pogodbe o delovanju Evropske unije (C7-0020/2014),
  - ob upoštevanju predloga uredbe Sveta o dodelitvi ribolovnih možnosti v skladu s Protokolom k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Republiko Sejšeli o partnerstvu v ribiškem sektorju (COM(2013)0765),
  - ob upoštevanju predloga sklepa Sveta o podpisu v imenu Evropske unije in začasni uporabi Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, ki jih zagotavlja Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Sejšeli o partnerstvu v ribiškem sektorju (COM(2013)0766),
  - ob upoštevanju prvega in tretjega pododstavka člena 81(1), člena 81(2) in člena 90(7) Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za ribištvo ter mnenja Odbora za proračun (A7-0201/2014),
1. odobri sklenitev protokola;
  2. poziva Komisijo, naj zagotovi Parlamentu ustrezne informacije o skupnih znanstvenih sejah iz člena 4 sporazuma o partnerstvu in sejah skupnega odbora iz člena 9 sporazuma o partnerstvu, zlasti ustrezne zapisnike in sklepe, skupaj z letnim poročilom o praktičnem izvajanju večletnega programa sektorske podpore iz člena 3 Protokola;
  3. poziva, naj predstavniki Odbora za ribištvo kot opazovalci sodelujejo na sejah skupnega odbora iz člena 9 sporazuma o partnerstvu;
  4. poziva Komisijo, naj v zadnjem letu veljavnosti Protokola in pred začetkom pogajanj o njegovi obnovitvi predloži Parlamentu in Svetu poročilo o naknadni oceni njegovega izvajanja, ki naj vsebuje analizo koriščenja ribolovnih možnosti in analizo stroškov in koristi Protokola, skupaj s poročilom o morebitnih omejitvah ribolovnih dejavnosti in škodi, povzročeni ladjevju Unije, ki lovi v izključni ekonomski coni Sejšelov, zaradi piratstva v tem delu Indijskega oceana;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Sejšeli.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0399

### **Ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med EU in Komori \*\*\***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Sveta o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama, v imenu Evropske unije (16130/2013 – C7-0011/2014 – 2013/0388(NLE))**

(Odobritev)

(2017/C 443/75)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka sklepa Sveta (16130/2013),
  - ob upoštevanju osnutka protokola med Evropsko unijo in Unijo Komori o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama (16127/2013),
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s členom 43, točko (a) drugega pododstavka člena 218 (6) in členom 218(7) Pogodbe o delovanju Evropske unije (C7-0011/2014),
  - ob upoštevanju prvega in tretjega pododstavka člena 81(1), člena 81(2) in člena 90(7) Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za ribištvo in mnenja Odbora za proračun (A7-0177/2014),
1. odobri sklenitev protokola;
  2. poziva Komisijo, naj Parlamentu posreduje zapisnike in sklepe sej skupnega odbora, ki je odgovoren za nadzor izvajanja, razlage in uporabe Sporazuma, kot določa člen 9 Sporazuma, ter oceno doseženega napredka pri izvajanju večletnega sektorskega programa iz člena 3 protokola; poziva Komisijo, naj predstavnikom Parlamenta omogoči, da se kot opazovalci udeležijo sej skupnega odbora; poziva Komisijo, naj Parlamentu in Svetu v zadnjem letu izvajanja veljavnega protokola in pred začetkom pogajanj o njegovem podaljšanju predloži celovito poročilo o njegovem izvajanju brez nepotrebnega omejevanja dostopa do dokumenta;
  3. poziva Svet in Komisijo, naj v skladu s členom 13(2) Pogodbe o Evropski uniji in členom 218(10) Pogodbe o delovanju Evropske unije ter v okviru svojih pristojnosti Parlament hitro in izčrpno obveščata o vseh fazah postopka, povezanega z novim protokolom in njegovim podaljšanjem;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Unije Komori.
-

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0400

**Ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med EU in Republiko Madagaskar \*\*\***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Sveta o sklenitvi Protokola, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Madagaskar ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama (14164/1/2012 – C7-0408/2012 – 2012/0238(NLE))

(Odobritev)

(2017/C 443/76)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta (14164/1/2012),
  - ob upoštevanju osnutka protokola, o katerem sta se dogovorili Evropska unija in Republika Madagaskar ter ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki velja med pogodbenicama (14159/2012),
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s členom 43(2) in točko (a) drugega pododstavka člena 218(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije (C7-0408/2012),
  - ob upoštevanju prvega in tretjega pododstavka člena 81(1), člena 81(2) in člena 90(7) Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za ribištvo in mnenj Odbora za razvoj ter Odbora za proračun (A7-0178/2014),
1. odobri sklenitev protokola;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in republiki Madagaskar.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0401

**Okvirni sporazum med EU in Republiko Korejo glede zadev v zvezi s ponovnim sprejemom  
\*\*\***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi okvirnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani glede zadev v zvezi s ponovnim sprejemom (05290/2014 – C7-0046/2014 – 2013/0267A(NLE))**

(Odobritev)

(2017/C 443/77)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka sklepa Sveta (05290/2014),
  - ob upoštevanju osnutka okvirnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani (06151/2010),
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s členom 79(3) in točko (a) drugega pododstavka člena 218(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije (C7-0046/2014),
  - ob upoštevanju prvega in tretjega pododstavka člena 81(1), člena 81(2) in člena 90(7) Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A7-0267/2014),
1. odobri sklenitev sporazuma;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republiko Koreji.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0402

**Okvirni sporazum med Evropsko unijo in Republiko Korejo, razen zadev v zvezi s ponovnim sprejemom \*\*\*****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi okvirnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani, razen zadev v zvezi s ponovnim sprejemom (05287/2014 – C7-0044/2014 – 2013/0267B(NLE))****(Odobritev)**

(2017/C 443/78)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka sklepa Sveta (05287/2014),
  - ob upoštevanju okvirnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani (06151/2010),
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s členi 91, 100, 191(4), 207, 212 in točko (a) drugega pododstavka člena 218(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije (C7-0044/2014),
  - ob upoštevanju prvega in tretjega pododstavka člena 81(1), člena 81(2) in člena 90(7) Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve in mnenja Odbora za mednarodno trgovino (A7-0265/2014),
1. odobri sklenitev sporazuma;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Koreje.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0403

## **Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum med Evropskima skupnostma in Republiko Črno goro (protokol zaradi upoštevanja pristopa Hrvaške) \*\*\***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Črno goro na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji, v imenu Evropske unije in njenih držav članic (14187/2013 – C7-0007/2014 – 2013/0262(NLE))**

(Odobritev)

(2017/C 443/79)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka sklepa Sveta (14187/2013),
  - ob upoštevanju Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Črno goro na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji (14190/2013),
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s členom 217 v povezavi s točko (a)(i) drugega pododstavka člena 218(6) in z drugim pododstavkom člena 218(8) Pogodbe o delovanju Evropske unije (C7-0007/2014),
  - ob upoštevanju prvega in tretjega pododstavka člena 81(1), člena 81(2) in člena 90(7) Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A7-0192/2014),
1. odobri sklenitev protokola;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Črne gore.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0404

**Okvirni sporazum med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije \*\*\***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije (16612/2013 – C7-0486/2013 – 2013/0257(NLE))

(Odobritev)

(2017/C 443/80)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka sklepa Sveta (16612/2013),
  - ob upoštevanju Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Gruzijo o splošnih načelih za sodelovanje Gruzije v programih Unije (16613/2013),
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s členoma 212 in točko (a) drugega pododstavka člena 218(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije (C7-0486/2013),
  - ob upoštevanju prvega in tretjega pododstavka člena 81(1), člena 81(2) in člena 90(7) Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A7-0191/2014),
1. odobri sklenitev protokola;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Gruzije.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0405

## **Dovoljenje Portugalski, da uporabi nižjo trošarinsko stopnjo v avtonomnih pokrajinah Madeira ter Azori za nekatere alkoholne pijače \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Sveta o dovoljenju Portugalski, da uporabi nižjo trošarinsko stopnjo v avtonomni pokrajini Madeira za lokalno proizveden in porabljen rum in likerje ter v avtonomni pokrajini Azori za lokalno proizvedene in porabljene likerje in žganja (COM(2014)0117 – C7-0104/2014 – 2014/0064(CNS))**

**(Posebni zakonodajni postopek – posvetovanje)**

(2017/C 443/81)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2014)0117),
  - ob upoštevanju člena 349 Pogodbe o delovanju Evropske unije, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0104/2014),
  - ob upoštevanju člena 55 in člena 46(1) Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za regionalni razvoj (A7-0262/2014),
1. odobri predlog Komisije;
  2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti besedilo, ki ga je odobril Parlament;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.
-



Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0406

**Davek AIEM, ki se uporablja na Kanarskih otokih \*****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Sveta o davku AIEM, ki se uporablja na Kanarskih otokih (COM(2014)0171 – C7-0106/2014 – 2014/0093(CNS))****(Posebni zakonodajni postopek – posvetovanje)**

(2017/C 443/82)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2014)0171),
  - ob upoštevanju člena 349 Pogodbe o delovanju Evropske unije, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0106/2014),
  - ob upoštevanju člena 55 in člena 46(1) Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za regionalni razvoj (A7-0263/2014),
    1. odobri predlog Komisije;
    2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;
    3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti besedilo, ki ga je odobril Parlament;
    4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.
-

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0407

## **Sprememba obdobja uporabe Odločbe 2004/162/ES o pristaniških pristojbinah v francoskih čezmorskih departmajih \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Sveta o spremembi obdobja uporabe Odločbe 2004/162/ES o pristaniških pristojbinah v francoskih čezmorskih departmajih (COM(2014)0181 – C7-0129/2014 – 2014/0101(CNS))**

**(Posebni zakonodajni postopek – posvetovanje)**

(2017/C 443/83)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2014)0181),
  - ob upoštevanju člena 349 Pogodbe o delovanju Evropske unije, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0129/2014),
  - ob upoštevanju člena 55 in člena 46(1) Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za regionalni razvoj (A7-0264/2014),
    1. odobri predlog Komisije;
    2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;
    3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti besedilo, ki ga je odobril Parlament;
    4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.
-

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0411

**Predlog spremembe proračuna št. 1/2014: tehnične prilagoditve v zvezi z Evropskim investicijskim skladom, Obzorjem 2020 in skupnim podjetjem Shift2Rail****Resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o stališču Sveta o predlogu spremembe proračuna Evropske unije št. 1/2014 za proračunsko leto 2014, oddelek III – Komisija (08219/2014 – C7-0146/2014 – 2014/2018(BUD))**

(2017/C 443/84)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 314 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 106a Pogodbe Euratom,
  - ob upoštevanju Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 <sup>(1)</sup>, zlasti člena 41,
  - ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2014, ki je bil dokončno sprejet 20. novembra 2013 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 2. decembra 2013 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini, sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (EU, Euratom) št. 1311/2013 z dne 2. decembra 2013 o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020 <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju predloga sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o udeležbi Evropske unije v povečanju kapitala Evropskega investicijskega sklada (COM(2014)0066),
  - ob upoštevanju predloga uredbe Sveta o ustanovitvi skupnega podjetja Shift2Rail (COM(2013)0922),
  - ob upoštevanju predloga spremembe proračuna št. 1/2014, ki ga je Komisija sprejela 11. februarja 2014 (COM(2014)0078),
  - ob upoštevanju stališča o predlogu spremembe proračuna št. 1/2014, ki ga je Svet sprejel 9. aprila 2014 in ga 10. aprila 2014 posredoval Evropskemu parlamentu (08219/2014 – C7-0146/2014),
  - ob upoštevanju člena 75b in 75e Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0276/2014),
- A. ker se predlog spremembe proračuna št. 1/2014 nanaša na številne prilagoditve, potrebne za izvrševanje proračuna za leto 2014 v skladu z najnovejšimi sprejetimi zakonodajnimi akti, zlasti na predlagano povečanje kapitala Evropskega investicijskega sklada (EIF), na novosti, ki izhajajo iz pravne podlage programa Obzorje 2020, sprejete po uradnem sprejetju proračuna za leto 2014, ter na uvedbo proračunske strukture za predlagano skupno podjetje Shift2Rail;
- B. ker bo povečanje kapitalske osnove EIF prispevalo k večji dostopnosti financiranja za mala in srednja podjetja prek programov COSME in Obzorje 2020;
- C. ker je treba spremeniti nomenklaturu programa Obzorje 2020, da bo usklajena z določbami pravne podlage, sprejete decembra 2013;

<sup>(1)</sup> UL L 298, 26.10.2012, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 51, 20.2.2014.<sup>(3)</sup> UL C 373, 20.12.2013, str. 1.<sup>(4)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 884.

**Sreda, 16. april 2014**

- D. ker je treba vzpostaviti ustrezno proračunsko strukturo za skupno podjetje Shift2Rail, kot je bilo storjeno za preostala skupna podjetja v proračunskem postopku za leto 2014;
- E. ker je namen predloga spremembe proračuna št. 1/2014, da se proračunska prilagoditev uradno vnese v proračun za leto 2014;
- F. ker so bile predlagane spremembe predstavljene kot proračunsko nevtralne, tako da se skupna višina odhodkov za leto 2014 ne bo spremenila;
1. opozarja, da naj bi bilo za delovni program za dejavnosti, ki se krijejo iz proračunske vrstice 08 02 04 01 – „Znanost za družbo in z njo“, v letu 2014 potrebnih približno 53 milijonov EUR obveznosti, predlog spremembe proračuna št. 1/2014 pa dodelitve sredstev tej vrstici ne omenja; Komisijo spominja na zavezo, dano med proračunskim dialogom 2. aprila 2014, namreč da bo nemudoma izvedena notranja prerazporeditev v vrstico 08 02 04 01 – „Znanost za družbo in z njo“, da se zagotovi nemoten začetek dejavnosti v skladu z delovnim programom, kot je predvideno v pravni podlagi;
  2. je seznanjen s predlogom spremembe proračuna št. 1/2014, kot ga je predložila Komisija, in s stališčem Sveta o tem predlogu;
  3. odobri stališče Sveta o predlogu spremembe proračuna št. 1/2014;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj razglasi, da je sprememba proračuna št. 1/2014 dokončno sprejeta, in poskrbi za njeno objavo v Uradnem listu Evropske unije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.
-

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0412

**Uvedba s hrupom povezanih omejitev obratovanja na letališčih Unije \*\*\*II**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o oblikovanju pravil in postopkov glede uvedbe s hrupom povezanih omejitev obratovanja na letališčih Unije v okviru uravnoteženega pristopa ter razveljavitvi Direktive 2002/30/ES (05560/2/2014 – C7-0133/2014– 2011/0398(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: druga obravnava)**

(2017/C 443/85)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju stališča Sveta v prvi obravnavi (05560/2/2014 – C7-0133/2014),
  - ob upoštevanju obrazloženih mnenj francoskega senata, nemškega zveznega sveta in nizozemske poslanske zbornice v okviru Protokola št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerih izjavljajo, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 28. marca 2012 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 19. julija 2012 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svojega stališča v prvi obravnavi <sup>(3)</sup> o predlogu Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2011)0828),
  - ob upoštevanju člena 294(7) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 72 Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za promet in turizem (A7-0274/2014)
1. odobri stališče Sveta v prvi obravnavi;
  2. je seznanjen z izjavo Komisije, priloženo tej resoluciji;
  3. ugotavlja, da je akt sprejet v skladu s stališčem Sveta;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj skupaj s predsednikom Sveta podpiše pravni akt na podlagi člena 297(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
  5. naroči svojemu generalnemu sekretarju, naj potem ko je bilo preverjeno, da so bili vsi postopki pravilno zaključeni, podpiše akt in ga v soglasju z generalnim sekretarjem Sveta da objaviti v *Uradnem listu Evropske unije*;
  6. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 181, 21.6.2012, str. 173.

<sup>(2)</sup> UL C 277, 13.9.2012, str. 110.

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, z dne 12.12.2012, P7\_TA(2012)0496.

Sreda, 16. april 2014

**PRILOGA K ZAKONODAJNI RESOLUCIJI**

**Izjava Komisije o pregledu Direktive 2002/49/ES**

Komisija z državami članicami razpravlja o Prilogi II k Direktivi 2002/49/ES (metode za izračun ravni hrupa), da bi jo lahko v prihodnjih mesecih sprejeli.

Komisija namerava na podlagi trenutnih prizadevanj SZO na področju metodologije za oceno zdravstvenih posledic vpliva hrupa pregledati Prilogo III k Direktivi 2002/49/ES (ocena zdravstvenih posledic, krivulje odmerka-učinek).

---

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0413

**Aktivnost Unije za evropske prestolnice kulture za leta od 2020 do 2033 \*\*\*II**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi aktivnosti Unije za evropske prestolnice kulture za leta od 2020 do 2033 in o razveljavitvi Sklepa št. 1622/2006/ES (05793/1/2014 – C7-0132/2014 – 2012/0199(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: druga obravnava)**

(2017/C 443/86)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju stališča Sveta v prvi obravnavi (05793/1/2014 – C7-0132/2014),
  - ob upoštevanju mnenj Odbora regij z dne 15. februarja 2012 <sup>(1)</sup> in 30. novembra 2012 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svojega stališča v prvi obravnavi <sup>(3)</sup> o predlogu Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0407),
  - ob upoštevanju člena 294(7) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 72 Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za kulturo in izobraževanje (A7-0275/2014)
1. odobri stališče Sveta v prvi obravnavi;
  2. ugotavlja, da je akt sprejet v skladu s stališčem Sveta;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj skupaj s predsednikom Sveta podpiše akt na podlagi člena 297(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
  4. naroči svojemu generalnemu sekretarju, naj, potem ko je bilo preverjeno, da so bili vsi postopki pravilno zaključeni, podpiše akt in ga v soglasju z generalnim sekretarjem Sveta da objaviti v *Uradnem listu Evropske unije*;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 113, 18.4.2012, str. 17.

<sup>(2)</sup> UL C 17, 19.1.2013, str. 97.

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila, 12.12.2013, P7\_TA(2013)0590.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0414

## Naključni ulovi kitov in delfinov \*\*\*II

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 812/2004 o podrobnih pravilih v zvezi z naključnimi ulovi kitov in delfinov pri ribolovu (06103/1/2014 – C7-0100/2014 – 2012/0216(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: druga obravnava)**

(2017/C 443/87)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju stališča Sveta v prvi obravnavi (06103/1/2014 – C7-0100/2014),
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 14. novembra 2012<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju svojega stališča v prvi obravnavi<sup>(2)</sup> o predlogu Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0447),
  - ob upoštevanju člena 294(7) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 72 Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za ribištvo (A7-0272/2014)
1. odobri stališče Sveta v prvi obravnavi;
  2. ugotavlja, da je akt sprejet v skladu s stališčem Sveta;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj skupaj s predsednikom Sveta podpiše pravni akt na podlagi člena 297(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
  4. naroči svojemu generalnemu sekretarju, naj po tem, ko je bilo preverjeno, da so bili vsi postopki pravilno zaključeni, akt podpiše in ga v soglasju z generalnim sekretarjem Sveta da objaviti v *Uradnem listu Evropske unije*;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 11, 15.1.2013, str. 85.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, 16.4.2013, P7\_TA(2013)0104.



Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0415

**Napotitev delavcev na delo v okviru opravljanja storitev \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o izvrševanju Direktive 96/71/ES o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev (COM(2012)0131 – C7-0086/2012 – 2012/0061(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/88)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0131),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 53(1) in 62 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0086/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 19. septembra 2012 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 29. novembra 2012 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 5. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve in mnenj Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov ter Odbora za pravne zadeve (A7-0249/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. odobri priloženo skupno izjavo Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, ki bo objavljena v seriji L *Uradnega lista Evropske Unije* skupaj s končnim zakonodajnim aktom;
  3. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2012)0061****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o izvrševanju Direktive 96/71/ES o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev in spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 o upravnem sodelovanju prek informacijskega sistema za notranji trg (uredba IMI)***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/67/EU.)*<sup>(1)</sup> UL C 351, 15.11.2012, str. 61.<sup>(2)</sup> UL C 17, 19.1.2013, str. 67.

Sreda, 16. april 2014

PRILOGA K ZAKONODAJNI RESOLUCIJI

Skupna izjava Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije o členu 4(3)(g)

Dejstvo, ali je delovno mesto, na katerega je napoteni delavec začasno dodeljen, da izvaja svoje delo v okviru opravljanja storitev, zasedeno s strani istega ali drugega (napotenega) delavca med katerimi koli prejšnjimi obdobji, predstavlja le en možen element, ki ga je v primeru dvoma treba upoštevati ob izvedbi splošne ocene o dejanskem stanju.

Samo dejstvo, da je lahko eden izmed elementov, se ne bi smelo razlagati kot uvedbo prepovedi morebitne zamenjave napotenega delavca s strani drugega napotenega delavca ali morebitne ovire za tako zamenjavo, ki je lahko prisotno zlasti na področju storitev, ki se opravljajo na sezonski, ciklični ali ponavljajoči se bazi.

---

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0416

**Vračanje predmetov kulturne dediščine, ki so bili protipravno odstranjeni z ozemlja države članice \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vračanju predmetov kulturne dediščine, ki so bili protipravno odstranjeni z ozemlja države članice (prenovitev) (COM(2013)0311 – C7-0147/2013 – 2013/0162(COD))****(Redni zakonodajni postopek – prenovitev)**

(2017/C 443/89)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0311),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih mu je Komisija podala predlog (C7-0147/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 18. septembra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju pisma Odbora za pravne zadeve z dne 5. novembra 2013, naslovljenega na Odbor za kulturo in izobraževanje v skladu s členom 87(3) Poslovnika,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 27. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju členov 87 in 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A7-0058/2014),
- A. ker po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije predlog ne predvideva bistvenih sprememb, razen tistih, ki so v njem opredeljene kot take, in ker je ta predlog, kar zadeva kodifikacijo nespremenjenih določb prejšnjih obstoječih besedil skupaj z njihovimi spremembami, zgolj kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb;
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju in kakor je bilo prilagojeno v skladu s predlogi posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije;
  2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 341, 21.11.2013, str. 98.<sup>(2)</sup> UL C 77, 28.3.2002, str. 1.

Sreda, 16. april 2014

**P7\_TC1-COD(2013)0162**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o vračanju predmetov kulturne dediščine, ki so bili protipravno odstranjeni z ozemlja države članice, in o spremembi Uredbe (EU) št. 1024/2012 (prenovitev)**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/60/EU.)*

---

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0417

**Zmanjšanje potrošnje lahkih plastičnih nosilnih vrečk \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 94/62/ES o embalaži in odpadni embalaži za zmanjšanje potrošnje lahkih plastičnih nosilnih vrečk (COM(2013)0761 – C7-0392/2013 – 2013/0371(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/90)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0761),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0392/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 26. februarja 2014 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 3. aprila 2014 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A7-0174/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0371****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 94/62/ES o embalaži in odpadni embalaži za zmanjšanje potrošnje lahkih plastičnih nosilnih vrečk****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 114 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.<sup>(2)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 16. april 2014

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij <sup>(2)</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 94/62/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup> je bila sprejeta za preprečevanje ali zmanjšanje vpliva embalaže in odpadne embalaže na okolje. Čeprav se plastične nosilne vrečke štejejo za embalažo v smislu navedene direktive, njene določbe ne vključujejo posebnih ukrepov v zvezi s potrošnjo takih vrečk.
- (2) Posledica potrošnje plastičnih nosilnih vrečk so visoke ravni smetenja in neučinkovita raba virov, poleg tega pa naj bi se potrošnja še povečala, če ne bodo sprejeti ustrezni ukrepi. Smetenje s plastičnimi nosilnimi vrečkami **povzroča onesnaženost okolja in** še povečuje **zelo razširjeni** problem smetenja ~~morja~~ **vodnih teles**, kar ogroža ~~morske~~ **vodne** ekosisteme po vsem svetu. [Sprememba 1]
- (2a) **Poleg tega kopičenje plastičnih nosilnih vrečk v okolju nedvomno negativno vpliva na nekatere gospodarske panoge, kot je turizem.** [Sprememba 2]
- (3) ~~Plastične~~ **Lahke plastične** nosilne vrečke debeline manj kot 50 mikronov, ki predstavljajo večino skupnega števila ~~potrošenih~~ **uporabljenih** plastičnih nosilnih vrečk v Uniji, ~~se redkeje~~ **so manj primerne za ponovno uporabo** kot debelejša plastične nosilne vrečke ~~in~~, zato **hitreje končajo v odpadkih**, bolj smetijo okolje **in zaradi svoje majhne teže pogosteje končajo raztresene v okolju, tako na kopnem kot v sladkovodnih in morskih ekosistemih.** [Sprememba 3]
- (3a) **Stopnja recikliranja je večinoma še zelo nizka, čeprav je plastične nosilne vrečke mogoče reciklirati. Ne pričakuje se, da bi se recikliranje vrečk razvilo do pomembne stopnje, saj zaradi svoje tankosti in majhne teže nimajo visoke reciklažne vrednosti. Poleg tega se ne zbirajo ločeno, njihov prevoz je drag, pranje za recikliranje pa zahteva velike količine vode. Recikliranje plastičnih nosilnih vrečk torej ne reši problemov, ki jih povzročajo.** [Sprememba 4]
- (3b) **V skladu s hierarhijo ravnanja z odpadki v Uniji je najpomembnejše preprečevanje. Zato je opredeljen cilj zmanjšanja po vsej EU. Vendar se plastične nosilne vrečke uporabljajo v več namenov in se bodo v prihodnosti še naprej uporabljale. Da bi zagotovili, da uporabljene plastične nosilne vrečke ne končajo v okolju, bi bilo treba razširiti infrastrukturo za ravnanje z odpadki, predvsem za recikliranje, potrošnike pa bi bilo treba poučiti glede ustreznega odlaganja odpadkov.** [Sprememba 46]
- (4) ~~Raven~~ **Raven** potrošnje plastičnih nosilnih vrečk se po vsej Uniji ~~razlikuje~~ **ne razlikuje le** zaradi razlik v potrošniških navadah, **in** okoljski ozaveščenosti ~~ter~~, **temveč zlasti zaradi razlik v** učinkovitosti ukrepov politike, ki jih sprejmejo države članice. Nekaterim državam članicam je uspelo občutno zmanjšati potrošnjo plastičnih nosilnih vrečk in v najuspešnejših sedmih državah članicah raven potrošnje takih vrečk znaša le 20 % povprečne potrošnje v EU. **Cilje zmanjšanja po vsej EU bi bilo treba določiti v primerjavi s povprečno potrošnjo plastičnih nosilnih vrečk v Uniji in tako upoštevati zmanjšanje, ki so ga nekatere države članice že dosegle.** [Sprememba 5]

<sup>(1)</sup> UL C, , str. .

<sup>(2)</sup> UL C, , str. .

<sup>(3)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014.

<sup>(4)</sup> Direktiva Evropskega Parlamenta in Sveta 94/62/ES z dne 20. decembra 1994 o embalaži in odpadni embalaži (UL L 365, 31.12.1994, str. 10).

Sreda, 16. april 2014

- (4a) **Razpoložljivi podatki v zvezi z uporabo plastičnih nosilnih vrečk v Uniji jasno kažejo, da je majhna ali se je zmanjšala v tistih državah članicah, kjer jih gospodarski subjekti ne ponujajo brezplačno, ampak proti manjšemu plačilu. [Sprememba 6]**
- (4b) **Poleg tega se je izkazalo, da ima obveščanje potrošnikov odločilno vlogo pri doseganju ciljev v zvezi z zmanjšanjem potrošnje plastičnih vrečk. Zato so potrebna prizadevanja na institucionalni ravni, da se poveča ozaveščenost o vplivu plastičnih vrečk na okolje in odpravi sedanje dojemanje vrečk kot neškodljivega in poceni blaga, ki je samo po sebi brez vrednosti. [Sprememba 7]**
- (5) Za spodbujanje ~~podobnih znižanj povprečnih~~ **podobnega znižanja povprečne** ravni potrošnje lahkih plastičnih nosilnih vrečk bi morale države članice sprejeti ukrepe za **znatno** zmanjšanje potrošnje plastičnih nosilnih vrečk debeline manj kot 50 mikronov, **saj so pri njih možnosti za ponovno uporabo močno omejene**, v skladu s splošnimi cilji Unije v okviru politike ravnanja z odpadki in v skladu s hierarhijo ravnanja z odpadki v Uniji, kot je določena v Direktivi 2008/98/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(1)</sup>. Takšni ukrepi za zmanjšanje potrošnje bi morali upoštevati sedanje ravni potrošnje plastičnih nosilnih vrečk v posameznih državah članicah, pri čemer bi bila v državah z višjimi ravni potrebna večja prizadevanja. Za spremljanje napredka pri zmanjševanju potrošnje lahkih plastičnih nosilnih vrečk bodo nacionalni organi zagotovili podatke o njihovi potrošnji v skladu s členom 17 Direktive 94/62/ES. [Sprememba 8]
- (5a) **Ukrepi, ki jih sprejmejo države članice, bi morali zajemati uporabo ekonomskih instrumentov, kot so cenovni ukrepi, za katere se je izkazalo, da so zelo učinkoviti pri zmanjševanju uporabe plastičnih nosilnih vrečk. Države članice bi morale zagotoviti, da gospodarski subjekti, ki prodajajo živila, na kraju prodaje blaga ali izdelkov ne bodo brezplačno dajali zelo lahkih plastičnih nosilnih vrečk ali alternativ zanje. Tudi gospodarske subjekte, ki prodajajo izključno neživilske artikle, bi morale spodbujati, da na kraju prodaje blaga ali izdelkov ne bi brezplačno dajali zelo lahkih plastičnih nosilnih vrečk. [Sprememba 9]**
- (6) **Ukrepi, ki jih sprejmejo države članice, lahko vključujejo uporabo ekonomskih instrumentov bi morale imeti možnost, da uporabijo tudi ekonomske instrumente**, kot so davki in dajatve, za katere se je izkazalo, da so zelo učinkoviti pri zmanjševanju uporabe plastičnih nosilnih vrečk, ter tržnih omejitev **in tržne omejitve**, npr. prepovedi, in sicer z odstopanjem od člena 18 Direktive 94/62/ES in ob izpolnjevanju zahtev iz členov od 34 do 36 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU). [Sprememba 10]
- (6a) **Plastične nosilne vrečke, ki se uporabljajo za vlažna razstresena živila, kot so surovo meso, ribe in mlečni izdelki, in plastične vrečke za nepakirana pripravljena živila so potrebne zaradi higiene živil in bi zato morale biti izvzete iz področja uporabe te direktive. [Spremembi 47 in 51]**
- (6b) **Zelo lahke plastične nosilne vrečke se rutinsko uporabljajo pri nakupu suhih razstresenih nepakiranih živil, na primer sadja, zelenjave ali sladkornih izdelkov. Tovrstna uporaba teh vrečk preprečuje nastajanje živilskih odpadkov, saj potrošnikom omogoča nakup točno določene, ne že zapakirane količine, omogoča pa tudi umik točno določenega izdelka, ki ni več primeren za prehrano, ne da bi morali odvreči vso zapakirano količino. Vseeno so zelo lahke plastične vrečke iz navadne plastike poseben problem onesnaževanja. [Sprememba 12]**
- (6c) **Plastične nosilne vrečke iz biorazgradljivih materialov in materialov, primernih za kompostiranje, so manj škodljive za okolje kot nosilne vrečke iz navadne plastike. Kadar njihova uporaba prinaša večjo korist, na primer ko se zelo lahke plastične nosilne vrečke uporabljajo za suha razstresena nepakirana živila, na primer sadje,**

<sup>(1)</sup> Direktiva 2008/98/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. novembra 2008 o odpadkih in razveljavitvi nekaterih direktiv (UL L 312, 22.11.2008, str. 3).

Sreda, 16. april 2014

*zelenjavo in sladkorne izdelke, bi jih morali postopoma zamenjati z zelo lahкими vrečkami iz recikliranega papirja ali zelo lahкими plastičnimi vrečkami, ki bi bile biološko razgradljive in primerne za kompostiranje. Kadar je treba zmanjšati uporabo plastičnih nosilnih vrečk, namreč lahkih plastičnih nosilnih vrečk, bi morale biti v splošnem cilju zmanjšanja zajete tudi vrečke iz biološko razgradljivih materialov in materialov, ki so primerni za kompostiranje. Državam članicam, v katerih se biološki odpadki zbirajo ločeno, pa bi moralo biti dovoljeno znižati ceno lahkih plastičnih nosilnih vrečk iz materialov, ki so biološko razgradljivi in primerni za kompostiranje. [Sprememba 13]*

- (6d) *Posebno vlogo pri zmanjševanju uporabe plastičnih vrečk bi morali imeti programi izobraževanja, namenjeni potrošnikom na splošno, zlasti pa otrokom. Te programe izobraževanja bi morali izvajati tako države članice kot proizvajalci in prodajalci na kraju prodaje blaga in izdelkov. [Sprememba 14]*
- (6e) *Osnovne zahteve v zvezi z embalažo, ki se lahko predela s kompostiranjem, bi bilo treba spremeniti in tako zagotoviti, da bo oblikovan evropski standard za vrtno kompostiranje. Osnovne zahteve v zvezi z biološko razgradljivo embalažo bi bilo treba spremeniti in tako zagotoviti, da bi za biološko razgradljive šteli le materiali, ki se biološko popolnoma razgradijo. [Sprememba 15]*
- (6f) *Evropski standard EN 13432 „Zahteve za embalažo, primerno za kompostiranje ali biorazgradnjo – preskusna shema in ovrednotenje meril za sprejemljivost embalaže“ določa lastnosti, ki jih mora imeti material, da bi štel kot primeren za kompostiranje, in sicer da ga je mogoče reciklirati v procesu organske predelave, torej s kompostiranjem in anaerobno presnovo. Komisija bi morala Evropski odbor za standardizacijo zaprositi, da bi razvil ločen standard za vrtno kompostiranje. [Sprememba 16]*
- (6 g) *Proizvajalci nekatere plastične materiale opredeljujejo kot oksobiološko razgradljive. To pomeni, da se navadni plastiki dodajo oksobiološko razgradljivi aditivi, običajno kovinske soli. Zaradi oksidacije se ti materiali drobijo na majhne delce, ki ostanejo v okolju. Zato je označevanje tovrstnih materialov za biološko razgradljive zavajajoče. Drobljenje spremeni vidno smetenje s predmeti, kot so plastične nosilne vrečke, v nevidno smetenje s sekundarno mikroplastiko. To problema odpadkov ne rešuje, marveč le še povečuje onesnaževanje okolja s plastičnimi materiali. Tovrstnih plastičnih materialov torej ne bi smeli uporabljati za plastično embalažo. [Sprememba 17]*
- (6h) *Snovi, ki so rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje ali so endokrini motilci, bi bilo treba postopoma izločiti iz materialov za embalažo, da bi preprečili nepotrebno izpostavljanje ljudi tem snovem in preprečili vnos teh snovi v okolje z odpadki. [Sprememba 18]*
- (6i) *Škodljive snovi v plastičnih vrečkah, zlasti kemikalije, ki škodljivo vplivajo na delovanje hormonov, bi bilo treba povsem prepovedati, da se zagotovi visoka raven varovanja okolja in zdravja ljudi. [Sprememba 19]*
- (7) *Ukrepi za zmanjšanje potrošnje plastičnih nosilnih vrečk bi morali pomagati trajno zmanjšati potrošnjo lahkih plastičnih nosilnih vrečk in ne bi smeli povzročiti splošnega povečanja proizvodnje embalaže. [Sprememba 20]*
- (7a) *Da se v vsej Uniji zagotovi priznanje označb (oznake, grafičnega prikaza ali barvne kode) za biološko razgradljive in za kompostiranje primerne vrečke, se na Komisijo v skladu s členom 290 PDEU prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov za opredelitev teh označb. Zlasti pomembno je, da Komisija pri svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, tudi na ravni strokovnjakov. Pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov bi morala zagotoviti, da bodo ustrezni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način. [Sprememba 21]*



Sreda, 16. april 2014

- (8) Ukrepi, ki jih zagotavlja ta direktiva, so skladni s Sporočilom Komisije o časovnem okviru za Evropo, gospodarno z viri <sup>(1)</sup>, in bi morali prispevati k ukrepom proti smetenju, sprejetim v skladu z Direktivo 2008/56/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>.
- (8a) **Da ne bi prišlo do oviranja delovanja notranjega trga, bi morali po vsej Uniji veljati enaki pogoji glede uporabljenih materialov. Razlike v načinu obravnave nekaterih materialov v posameznih državah članicah so škodljive za recikliranje in trgovino. [Sprememba 22]**
- (9) Direktivo 94/62/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

## Člen 1

Direktiva 94/62/ES se spremeni:

(1) v členu 3 se vstavijo naslednje točke:

„2a. ‚plastične nosilne vrečke‘ pomeni vrečke z ročaji ali brez iz polimernih materialov, kot so opredeljeni v členu 3(1) Uredbe Komisije (EU) št. 10/2011, ki se dobavljajo potrošnikom na kraju prodaje blaga ali izdelkov, in sicer za nošenje blaga. Plastične nosilne vrečke, ki so zaradi higiene živil potrebne za vlažna razstresena živila, kot so surovo meso, ribe in mlečni izdelki, in plastične vrečke za nepakirana pripravljena živila za namene te direktive ne štejejo za plastične nosilne vrečke. [Spremembi 48 in 53]

2a. ‚lahke plastične nosilne vrečke‘ pomeni vrečke iz polimernih materialov, ki so opredeljeni v členu 3(1) Uredbe Komisije (EU) št. 10/2011 (\*), z debelino sten ~~peč~~ **manj kot** 50 mikronov ~~in~~, ki se dobavljajo potrošnikom na kraju prodaje blaga ali izdelkov, **razen zelo lahkih plastičnih nosilnih vrečk**. [Sprememba 24]

2b. ‚zelo lahke plastične nosilne vrečke‘ pomeni vrečke iz polimernih materialov, kot so opredeljeni v členu 3(1) Uredbe (EU) št. 10/2011, z debelino sten **manj kot 10 mikronov**; [Sprememba 25]

2c. ‚oksodrobljivi plastični materiali‘ pomeni plastični materiali, ki vsebujejo dodatke, ki sprožijo drobljenje plastičnih materialov v mikrodolce plastičnih materialov; [Sprememba 26]

2d. ‚biološki odpadki‘ pomeni biorazgradljivi odpadki z vrtov in iz parkov, živilski in kuhinjski odpadki iz gospodinjstev, restavracij, gostinskih dejavnosti in trgovin na drobno ter primerljivi odpadki iz obratov za predelavo hrane. Ne vključujejo pa gozdarskih in kmetijskih ostankov, hlevskega gnoja, blata iz čistilnih naprav ali drugih biološko razgradljivih odpadkov, npr. naravnega tekstila, papirja ali predelanega lesa. Prav tako ne vključujejo stranskih proizvodov pri proizvodnji hrane, ki nikoli ne veljajo za odpadke. [Sprememba 27]

2e. ‚snovi, ki so rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje,‘ pomeni snovi, ki so rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje iz kategorije 1A ali 1B v skladu z delom 3 Priloge VI Uredbe (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (\*\*); [Sprememba 28]

<sup>(1)</sup> Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o časovnem okviru za Evropo, gospodarno z viri (COM(2011)0571 final).

<sup>(2)</sup> Direktiva 2008/56/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju politike morskega okolja (Okvirna direktiva o morskem strategiji (UL L 164, 25.6.2008, str. 19).

Sreda, 16. april 2014

2f. „endokrini motilci“ pomeni snovi, ki povzročajo endokrine motnje in za katere obstajajo znanstveni dokazi o morebitnih resnih posledicah za človekovo zdravje ali so opredeljene v skladu s postopkom iz člena 59 Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta (\*\*\*) ali v skladu s priporočilom Komisije [.../.../EU] (\*\*\*\*); [Sprememba 29]

(\*) Uredba Komisije (ES) št. 10/2011 z dne 14. januarja 2011 o polimernih materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živili (UL L 12, 15.1.2011, str. 1).

(\*\*) Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi, o spremembi in razveljavitvi direktiv 67/548/EGS in 1999/45/ES ter spremembi Uredbe (ES) št. 1907/2006 (UL L 353, 31.12.2008, str. 1).

(\*\*\*) Uredba (ES) št. 1907/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) ter o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/ES (UL L 396, 30.12.2006, str. 1).

(\*\*\*\*) Priporočilo Komisije [.../.../EU] z dne ... o merilih za prepoznavanje endokrinih motilcev (UL C ...).“[Sprememba 29]

(2) V členu 4 se vstavijo naslednji odstavki:

„-1a. Država članica zagotovi, da je embalaža proizvedena tako, da ne vsebuje snovi, ki so rakotvorne, mutagene ali strupene za razmnoževanje, ali endokrinih motilcev v koncentracijah nad 0,01 %. Država članica zagotovi, da je embalaža proizvedena tako, da ne vsebuje oksodrobljivih plastičnih materialov. Ti ukrepi se izvedejo do... (\*). [Sprememba 30]

1a Države članice sprejmejo ukrepe za trajno zmanjšanje potrošnje lahkih plastičnih nosilnih vrečk na njihovem ozemlju v dveh letih od začetka veljavnosti te direktive: za vsaj:

— 50 % do leta ... (\*\*)

— 80 % do leta ... (\*\*\*)

v primerjavi s povprečno potrošnjo v Uniji leta 2010. [Sprememba 31]

Države članice sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da gospodarski subjekti, ki prodajajo živila, ne ponujajo nosilnih vrečk brezplačno, razen zelo lahkih plastičnih nosilnih vrečk ali nadomestkov takšnih zelo lahkih nosilnih vrečk iz šestega pododstavka.

Države članice zagotovijo, da gospodarski subjekti, ki prodajajo živila, za lahke plastične nosilne vrečke zaračunajo ceno, ki je učinkovita in sorazmerna, da bi dosegli cilj zmanjšanja iz prvega pododstavka odstavka. Države članice zagotovijo, da gospodarski subjekti, ki prodajajo živila, za debelejšje plastične nosilne vrečke zaračunajo vsaj enako ceno in da na kraju prodaje ne zamenjajo lahkih plastičnih nosilnih vrečk z zelo lahkimi. Države članice sprejmejo te ukrepe do ... (\*\*\*\*).

Države članice, v katerih se biološki odpadki zbirajo ločeno, lahko od gospodarskih subjektov, ki prodajajo živila, zahtevajo do petdesetodstotno zmanjšanje cene lahkih plastičnih vrečk, ki so biološko razgradljive in primerne za kompostiranje.

Države članice spodbujajo gospodarske subjekte, ki prodajajo neživilske artikle, da za plastične nosilne vrečke zaračunajo ceno, ki je učinkovita in sorazmerna za doseganje cilja zmanjšanja iz prvega pododstavka. [Sprememba 32]

Sreda, 16. april 2014

*Države članice sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se zelo lahke plastične nosilne vrečke, ki se uporabljajo za suha razstresena nepakirana živila, kot so sadje, zelenjava in sladkorni izdelki, postopoma nadomestijo z nosilnimi vrečkami iz recikliranega papirja ali biološko razgradljivimi in za kompostiranje primernimi zelo lahkimi plastičnimi nosilnimi vrečkami. Države članice do leta ... (\*\*\*\*\*) dosežejo petdesetodstotno stopnjo nadomestitve, do leta ... (\*\*\*\*\*) pa stoo odstotno. [Sprememba 33]*

*Ti ukrepi Države članice lahko vključujejo uporabo nacionalnih ciljev za zmanjšanje potrošnje, uporabijo druge ekonomske instrumente in ohranijo ali uvedejo tržne omejitve z odstopanjem od člena 18 te direktive. Vendar ti ukrepi ne smejo biti sredstvo za samovoljno diskriminacijo ali prikrito omejevanje trgovine med državami članicami. [Sprememba 34]*

Države članice pri poročanju Komisiji v skladu s členom 17 te direktive poročajo o učinkih teh ukrepov na splošno nastajanje odpadne embalaže.

*1b. Prodajalci potrošnikom omogočijo, da zavrnejo ali na kraju prodaje pustijo vso embalažo, za katero menijo, da je odveč, še posebej nosilne vrečke. Prodajalci zagotovijo, da se ta embalaža ponovno uporabi ali reciklira. [Sprememba 35]*

*1c. Komisija in države članice vsaj prvo leto po začetku veljavnosti te direktive spodbujajo kampanje za obveščanje in ozaveščanje javnosti glede škodljivega vpliva pretirane uporabe navadnih plastičnih vrečk na okolje. [Sprememba 36]*

*1d. Države članice zagotovijo, da ukrepi za zmanjšanje potrošnje lahkih plastičnih nosilnih vrečk ne povzročijo splošnega povečanja proizvodnje embalaže. [Sprememba 38]"*

(\*) Datum: dve leti po začetku veljavnosti te direktive.

(\*\*) Datum: tri leta po začetku veljavnosti te direktive.

(\*\*\*) Datum: pet let po začetku veljavnosti te direktive.

(\*\*\*\*) Datum: dve leti po začetku veljavnosti te direktive.

(\*\*\*\*\*) Datum: tri leta po začetku veljavnosti te direktive.

(\*\*\*\*\*) Datum: pet let po začetku veljavnosti te direktive.

(3) vstavi se naslednji člen:

„Člen 6a

*Informacije, ki jih je treba navesti na plastičnih vrečkah*

*Če je vrečka biološko razgradljiva in primerna za kompostiranje, se to na njej jasno označi z oznako, grafičnim prikazom ali barvno kodo. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov za opredelitev tovrstnih označb, da se zagotovi njihovo priznavanje po vsej Uniji. Države članice lahko sprejmejo ukrepe za označevanje drugih značilnosti, kot so možnost večkratne uporabe, možnost recikliranja in razgradljivost.“; [Sprememba 39]*

(4) vstavi se sledeči člen:

„Člen 20a

*Izvajanje pooblastila*

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 6a se prenese na Komisijo za nedoločen čas od ... (\*).

3. Pooblastilo iz člena 6a lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi. Odločitev začne učinkovati dan po njeni objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši dan, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

Sreda, 16. april 2014

4. **Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.**

5. **Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 6a, začne veljati samo, če mu Evropski parlament ali Svet v roku dveh mesecih od uradnega sporočila Evropskemu parlamentu in Svetu o aktu ne nasprotuje ali če pred iztekom omenjenega roka Evropski parlament in Svet obvestita Komisijo, da aktu ne nameravata nasprotovati. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.** [Sprememba 40]

(\*) Datum začetka veljavnosti direktive o spremembi.

(5) v Prilogi II se točki (c) in (d) odstavka 3 spremenita:

„(c) **Embalaža, ki jo je mogoče predelati s kompostiranjem**

**Odpadna embalaža, obdelana za kompostiranje, mora biti toliko biološko razgradljiva, da je popolnoma združljiva s procesom ločenega zbiranja ter procesa ali dejavnosti industrijskega in/ali vrtnega kompostiranja, kamor je vnesena.**

(d) **Biološko razgradljiva odpadna embalaža**

**Biološko razgradljiva odpadna embalaža je takšna, da se fizično, kemično, toplotno ali biološko razgradi, tako da se ves material razgradi v ogljikov dioksid, biomaso in vodo.** [Sprememba 41]

#### Člen 2

1. Države članice **po potrebi spremenijo svojo nacionalno zakonodajo in** sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje dvanajst mesecev po datumu začetka veljavnosti te direktive. Besedila ~~navedenih~~ **teh** predpisov takoj sporočijo Komisiji. [Sprememba 42]

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Države članice določijo način sklicevanja.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

#### Člen 2a

**Komisija do ... (\*) pregleda učinkovitost te direktive in oceni, ali so potrebni nadaljnji ukrepi, temu pa po potrebi priloži zakonodajni predlog.** [Sprememba 43]

#### Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

#### Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ...,

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

(\*) Datum: šest let po začetku veljavnosti te direktive.“

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0418

**Varovanje zunanjih meja na morju \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi pravil varovanja zunanjih meja na morju v okviru operativnega sodelovanja, ki ga usklajuje Evropska agencija za upravljanje operativnega sodelovanja na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (COM(2013)0197 – C7-0098/2013 – 2013/0106(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/91)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0197),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 77(2)(d) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0098/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 23. oktobra 2013 o organiziranem kriminalu, korupciji in pranju denarja: priporočila za ukrepe in pobude, ki bi jih bilo treba sprejeti <sup>(1)</sup>, zlasti dela o boju proti trgovini z ljudmi in trgovcem s smrtjo;
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 13. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenj Odbora za zunanje zadeve in Odbora za promet in turizem (A7-0461/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0106**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi pravil za varovanje zunanjih morskih meja v okviru operativnega sodelovanja, ki ga usklajuje Evropska agencija za upravljanje operativnega sodelovanja na zunanjih mejah držav članic Evropske unije**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 656/2014.)

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0444.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0419

**Finančne odgovornosti, povezane s sodišči za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ustanovljenimi z mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenica je Evropska unija \*\*\*I**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za upravljanje finančnih odgovornosti, povezanih s sodišči za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ustanovljenimi z mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenica je Evropska unija (COM(2012)0335 – C7-0155/2012 – 2012/0163(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/92)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0335),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 207(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C7-0155/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 4. aprila 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za mednarodno trgovino (A7-0124/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju <sup>(1)</sup>;
  2. odobri skupno izjavo Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, priloženo k tej resoluciji;
  3. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali ga nadomestiti z drugim besedilom;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2012)0163**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za upravljanje finančnih odgovornosti, povezanih s sodišči za reševanje sporov med vlagatelji in državo, ustanovljenimi z mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenica je Evropska unija**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 912/2014.)

<sup>(1)</sup> To stališče nadomesti spremembe, sprejete dne 23. maja 2013 (Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0219).

---

Sreda, 16. april 2014

PRILOGA K ZAKONODAJNI RESOLUCIJI

**Skupna izjava Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije**

Sprejetje in uporaba te uredbe ne posegata v delitev pristojnosti na podlagi Pogodb ter se ne razlagata kot izvajanje deljene pristojnosti s strani Unije na področjih, kjer se pristojnost Unije ne izvaja.

---

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0420

## **Zaščita proti dampinškemu in subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, in Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (COM(2013)0192 – C7-0097/2013 – 2013/0103(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/93)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0192),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 207(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0097/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za mednarodno trgovino (A7-0053/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi kot je opredeljeno v nadaljevanju <sup>(1)</sup>;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### **P7\_TC1-COD(2013)0103**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, in Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 207(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

<sup>(1)</sup> Na podlagi sprememb sprejetih dne 5. februarja 2014 (sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0082).



Sreda, 16. april 2014

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Skupna pravila o zaščiti proti dampinškemu in subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije, so navedena v Uredbi Sveta (ES) št. 1225/2009 <sup>(2)</sup>, in Uredbi Sveta (ES) št. 597/2009 <sup>(3)</sup> (v nadaljnjem besedilu: uredbi). Uredbi sta bili prvotno sprejeti leta 1995 po zaključku urugvajskega kroga. Ker so bile od takrat izvedene številne spremembe uredb, se je Svet leta 2009 zaradi jasnosti in racionalnosti odločil, da ju kodificira.
- (2) Čeprav sta bili uredbi spremenjeni, temeljitega pregleda delovanja teh instrumentov ni bilo že od leta 1995. Zato je Komisija leta 2011 začela pregled uredb, da bi med drugim bolje izražali poslovne potrebe na začetku 21. stoletja.
- (3) Na podlagi pregleda bi bilo treba spremeniti nekatere določbe uredb, da bi se izboljšali preglednost in predvidljivost, zagotovili učinkoviti ukrepi za boj proti povračilnim ukrepom **tretjih držav**, izboljšali uspešnost in izvrševanje ter optimiziralo pregledovanje. ~~Poleg tega bi bilo treba v uredbi vključiti nekatere prakse, ki so se v zadnjih letih uporabljale v okviru protidampinških in protisubvencijskih preiskav.~~ **[Sprememba 1]**
- (4) ~~Da bi se izboljšali preglednost in predvidljivost protidampinških in protisubvencijskih preiskav, bi morale biti strani, na katere vpliva uvedba začasnih protidampinških in izravnalnih ukrepov, zlasti uvozniki, obveščene o bližnji uvedbi takšnih ukrepov. Predhodno obdobje bi moralo biti enako dolgo kot obdobje med predložitvijo osnutka izvedbenega akta protidampinškemu odboru, ustanovljenem v skladu s členom 15 Uredbe (ES) št. 1225/2009, in protisubvencijskem odboru, ustanovljenem v skladu s členom 25 Uredbe (ES) št. 597/2009, ter sprejetjem navedenega akta s strani Komisije. To obdobje je določeno v členu 3(3) Uredbe (EU) št. 182/2011. Poleg tega je pri preiskavah, v katerih ni primerno uvesti začasnih ukrepov, zaželeno, da so strani obveščene dovolj zgodaj pred takšno neuvedbo.~~ **[Sprememba 2]**
- (5) ~~Izvoznikom ali proizvajalcem bi bilo treba omogočiti kratko obdobje pred uvedbo začasnih ukrepov, da preverijo izračun svoje posamezne stopnje dampa ali subvencijske stopnje. Napake pri izračunu bi bilo potem mogoče popraviti pred uvedbo ukrepov.~~ **[Sprememba 95]**
- (6) Da bi se zagotovili učinkoviti ukrepi za boj proti povračilnim ukrepom, bi morali proizvajalci Unije imeti možnost, da uporabijo uredbi brez strahu pred povračilnimi ukrepi tretjih ~~oseb~~ **strani**. V skladu z veljavnimi določbami se lahko v posebnih okoliščinah, **zlasti ko gre za raznolike in razdrobljene sektorje, večinoma sestavljene iz malih in srednjih podjetij**, preiskava začne, ne da bi bila prejeta pritožba, kadar obstajajo zadostni dokazi o obstoju dampa oziroma subvencij, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, škode in vzročne zveze. Take posebne okoliščine bi morale vključevati grožnjo povračilnih ukrepov **tretjih držav**. **[Sprememba 3]**
- (7) Kadar se preiskava ne začne na podlagi pritožbe, je treba proizvajalcem Unije ~~naložiti obveznost~~ **posredovati prošnjo za sodelovanje**, da predložijo potrebne informacije za nadaljevanje preiskave, s čimer se zagotovi razpoložljivost zadostnih informacij za izvedbo preiskave v primerih takih groženj povračilnih ukrepov. **Mala in mikropodjetja so oproščena te obveznosti, da se jim prihranijo nerazumna upravna obremenitev in stroški.** **[Sprememba 4]**

<sup>(1)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014.

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (UL L 343, 22.12.2009, str. 51).

<sup>(3)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 597/2009 z dne 11. junija 2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (UL L 188, 18.7.2009, str. 93).

Sreda, 16. april 2014

- (8) Tretje države vedno bolj ovirajo trgovino s surovinami, da bi jih obdržale v svoji državi v korist domačim uporabnikom nižje v proizvodni verigi, na primer z uvedbo izvoznih dajatev ali izvajanjem sistemov dvojnih cen. Zato stroški surovin niso posledica delovanja običajnih tržnih sil, ki odražajo ponudbo in povpraševanje za določeno surovino. Tako vmešavanje povzroča dodatno izkrivljanje trgovine. Zato proizvajalci Unije nimajo škode le od dampinga, ampak v primerjavi s proizvajalci nižje v proizvodni verigi iz tretjih držav s takimi praksami tudi od dodatnega izkrivljanja trgovine. Da bi se trgovina zadostno zaščitila, se pravilo nižje dajatve v takih primerih strukturnih izkrivljanj glede surovin ne uporablja.
- (9) V Uniji so subvencije, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, načeloma prepovedane v skladu s členom 107(1) PDEU. Zato subvencije, proti katerim se lahko izvedejo izravnalni ukrepi, ki jih odobrijo tretje države, še posebej izkrivljajo trgovino. Višina državne pomoči, ki jo dovoli Komisija, se je sčasoma postopno znižala. Zato se v zvezi s protisubvencijskim instrumentom pravilo nižje dajatve ne bi smelo več uporabljati za uvoz iz držav, ki dajejo subvencije.
- (10) ~~Da bi se optimiziralo pregledovanje, bi bilo treba dajatve, pobrane med preiskavo, vrniti uvoznikom, ko ukrepi po zaključku preiskave v zvezi s pregledom zaradi izteka ukrepa niso podaljšani. To je primerno, če v obdobju preiskave ni bil ugotovljen obstoj pogojev, potrebnih za nadaljevanje ukrepov. [Sprememba 5]~~
- (11) V uredbi bi bilo treba vključiti nekatere prakse, ki so se v zadnjih letih uporabljale v okviru protidampinških in protisubvencijskih preiskav.
- (11a) **Komisija lahko dokumente, katerih namen je pojasniti njeno ustaljeno prakso v zvezi z uporabo te uredbe (vključno z osnutki štirih smernic o izboru primerljive države, pregledu zaradi izteka ukrepov, stopnji škode in interesih Unije), sprejme šele po začetku veljavnosti te uredbe in po tem, ko se ustrezno posvetuje z Evropskim parlamentom in Svetom, ti dokumenti pa morajo biti povsem v skladu z vsebino te uredbe. [Sprememba 6]**
- (11b) **Unija ni podpisnica konvencij Mednarodne organizacije dela, države članice pa so. Zaenkrat so vse države članice ratificirale samo temeljne konvencije te organizacije. Da se ohrani opredelitev zadostne ravni socialnih standardov na podlagi dosedanjih konvencij Mednarodne organizacije dela iz priloge Ia k Uredbi (ES) št. 1225/2009, Komisija z delegiranimi akti prilogo posodobi, takoj ko države članice ratificirajo druge prednostne konvencije te organizacije. [Sprememba 7]**
- (12) Industrija Unije ne bi smela več biti opredeljena s sklicevanjem na začetne prage iz osnovnih uredb.
- (12a) **Raznoliki in razdrobljeni sektorji, večinoma sestavljeni iz malih in srednjih podjetij, imajo težave pri uporabi postopkov trgovinske zaščite zaradi njihove zapletenosti in visokih stroškov. Dostop malih in srednjih podjetij do teh instrumentov bi bilo treba izboljšati z okrepitvijo vloge službe za podporo malim in srednjim podjetjem, ki bi jim morala pomagati pri vlaganju pritožb in doseganju potrebnih pragov za uvedbo preiskave. Upravni postopki, povezani s postopki trgovinske zaščite, bi morali biti tudi bolj prilagojeni omejitvam malih in srednjih podjetij. [Sprememba 8]**
- (12b) **Trajanje preiskave v protidampinških primerih bi bilo treba omejiti na devet mesecev, končana pa bi morala biti v 12 mesecih od začetka postopka. Trajanje preiskave v protisubvencijskih primerih bi bilo treba omejiti na devet mesecev, končana pa bi morala biti v 10 mesecih od začetka postopka. V vsakem primeru bi se smelečasne dajatve naložiti samo v obdobju, ki se začne 60 dni po sprožitvi postopka in traja največ šest mesecev po sprožitvi postopka. [Sprememba 9]**
- (12c) **Nezaupne elemente zavez, posredovane Komisiji, bi bilo treba bolje razkriti zainteresiranim stranem, Evropskemu parlamentu in Svetu. Preden Komisija sprejme ponudbo o zavezi, bi se morala obvezno posvetovati z industrijskim sektorjem. [Sprememba 10]**

Sreda, 16. april 2014

- (13) Pri začetnih preiskavah, v katerih je bilo ugotovljeno, da so bile stopnje dampinga ali subvencijske stopnje nižje od pragov de minimis, bi bilo treba preiskavo v zvezi z izvozniki, ki ne bodo obravnavani v poznejših preiskavah v zvezi s pregledom, takoj ustaviti.
- (14) V okviru protidampinskih in protisubvencijskih preiskav v zvezi s pregledom se zdi primerno zagotoviti možnost spremembe metodologije glede na preiskavo, ki je vodila k uvedbi ukrepov, da bi se med drugim zagotovilo, da se v različnih preiskavah v določenem času uporabljajo usklajene metodologije. To bo omogočilo zlasti možnost spremembe metodologij, ki se čez čas, ko so razmere drugačne, spremenijo.
- (15) Ko so pogoji za začetek preiskave proti izogibanju izpolnjeni, bi morala biti za uvoz v vseh primerih obvezna registracija.
- (16) Pri preiskavah proti izogibanju se zdi priporočljivo odpraviti pogoj, v skladu s katerim proizvajalci zadevnega izdelka ne bi smeli biti povezani z nobenim proizvajalcem, za katerega veljajo prvotni ukrepi, da bi se jim odobrilo izvzetje iz registracije ali podaljšanja dajatev. Izkušnje namreč kažejo, da je za proizvajalce zadevnega izdelka včasih ugotovljeno, da niso vpleteni v izogibanje, temveč da so povezani s proizvajalcem, za katerega veljajo prvotni ukrepi. V takih primerih se proizvajalcu ne bi smelo zavrniti izvzetja zgolj na podlagi dejstva, da je družba povezana s proizvajalcem, za katerega veljajo prvotni ukrepi. Poleg tega v primerih, ko se izogibanje zgodi v Uniji, dejstvo, da so uvozniki povezani s proizvajalci, za katere veljajo ukrepi, ne bi smelo biti odločilnega pomena pri določanju, ali se lahko uvozniku odobri izvzetje.
- (17) Ko je število proizvajalcev v Uniji tako veliko, da je treba uporabiti vzorčenje, bi bilo treba vzorec proizvajalcev izbrati med vsemi proizvajalci v Uniji in ne le med tistimi proizvajalci, ki vložijo pritožbo.
- (18) ~~Pri oceni interesa Unije bi morali vsi proizvajalci v Uniji imeti možnost, da predložijo pripombe, in ne le tisti proizvajalci, ki vložijo pritožbo. [Sprememba 93]~~
- (18a) *Letno poročilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu o izvajanju Uredbe (ES) št. 1225/2009 in Uredbe (ES) št. 597/2009 omogoča redno in pravočasno spremljanje instrumentov trgovinske zaščite v okviru vzpostavitve strukturiranega medinstitucionalnega dialoga o tem vprašanju. Javna objava tega poročila šest mesecev po predstavitvi Evropskemu parlamentu in Svetu bo omogočila preglednost instrumentov trgovinske zaščite za deležnike in javnost. [Sprememba 11]*
- (18b) *Komisija bi morala zagotoviti večjo preglednost postopkov, notranjih postopkov in rezultatov preiskav, vse nezaupne datoteke pa bi morale biti dostopne zainteresiranim stranem prek spletne platforme. [Sprememba 12]*
- (18c) *Komisija bi morala redno obveščati Evropski parlament in Svet o začetku vseh preiskav in njihovem poteku. [Sprememba 13]*
- (18d) *Če je treba zaradi velikega števila proizvajalcev v Uniji uporabiti vzorčenje, bi morala Komisija pri izbiri vzorca proizvajalcev upoštevati delež malih in srednjih podjetij v vzorcu, zlasti v primeru raznolikih in razdrobljenih proizvodnih sektorjev, večinoma sestavljenih iz malih in srednjih podjetij. [Sprememba 14]*
- (18e) *Da se poveča učinkovitost instrumentov trgovinske zaščite, bi morali imeti sindikati možnost predložiti pisne pritožbe skupaj z industrijo Unije. [Sprememba 92]*
- (19) Zato bi bilo treba Uredbo (ES) št. 1225/2009 in Uredbo (ES) št. 597/2009 ustrezno spremeniti –

Sreda, 16. april 2014

## Člen 1

Uredba (ES) št. 1225/2009 se spremeni:

### -1. Naslov se nadomesti z naslednjim:

„Uredba Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti unije“ [Sprememba 15]

### -1a. Vstavi se naslednja uvodna izjava:

„(11a) Tretje države vse bolj ovirajo trgovino v korist domačim proizvajalcem, na primer z izvoznimi dajatvami ali sistemi dvojnih cen. Tovrstno vmešavanje povzroča dodatno izkrivljanje trgovine. Zato proizvajalci Unije niso oškodovani samo zaradi dampinga, ampak v primerjavi s proizvajalci iz tretjih držav, ki uvajajo takšne ukrepe, tudi zaradi dodatnega izkrivljanja trgovine. Dodatno izkrivljanje trgovine je lahko tudi posledica različnih ravni delovnih in okoljskih standardov. Zato se v primerih, ko je raven socialnih in okoljskih standardov v državi izvoznici nezadostna, ne bi smelo uporabljati pravilo nižje dajatve. Zadostna raven je opredeljena z ratifikacijo glavnih konvencij Mednarodne organizacije dela in večstranskih okoljskih sporazumov, katerih pogodbenica je Unija. Mala in srednja podjetja so še večje žrtve nepoštenih konkurence, saj se ji zaradi svoje majhnosti ne morejo prilagoditi. Zato se v primerih, ko je vložena pritožba v imenu sektorja, sestavljenega večinoma iz malih in srednjih podjetij, ne bi smelo uporabljati pravilo nižje dajatve. Pravilo nižje dajatve pa bi se moralo uporabiti v primerih, ko je strukturno izkrivljanje trga surovin posledica namerne odločitve ene od najmanj razvitih držav, da zaščiti javni interes.“ [Sprememba 16]

### -1b. V členu 1(1) se doda naslednji pododstavek:

„Uporaba dampinških izdelkov v povezavi z raziskovanjem epikontinentalnega pasu, izključno ekonomsko cono države članice ali z izkoriščanjem njenih virov se obravnava kot uvoz po tej uredbi in se ustrezno obdavči, če povzroča škodo industriji Unije.“ [Sprememba 17]

### -1c. V členu 1 se doda naslednji odstavek:

„4a. Za namene te uredbe se surovina razlaga kot vložek v dani izdelek, ki odločilno vpliva na stroške njegove izdelave.“ [Sprememba 18]

### -1d. V členu 1 se doda naslednji odstavek:

„4b. Šteje se, da je v zvezi s surovino nastalo strukturno izkrivljanje, če njena cena ni le rezultat normalnega delovanja tržnih sil, odvisnih od ponudbe in povpraševanja. Tako izkrivljanje nastane zaradi posegov tretjih držav, ki med drugim vključujejo izvozne davke, izvozne omejitve in sisteme dvojnih cen.“ [Sprememba 19]

### -1e. V členu 2(7)(a) se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Primerna tretja država s tržnim gospodarstvom se izbere na smiseln način, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zanesljive informacije, ki so dostopne v času izbire. Izbrana država ima poleg tega zadostno raven socialnih in okoljskih standardov, pri čemer se zadostna raven določi na podlagi tega, da je tretja država ratificirala in dejansko izvaja večstranske okoljske sporazume in njihove protokole, katerih pogodbenica je Unije, ter konvencije Mednarodne organizacije dela, naštete v Prilogi Ia. Upoštevajo se tudi roki; kjer je to primerno, se uporabi tretja država s tržnim gospodarstvom, ki je predmet iste preiskave.“ [Spremembi 70 in 86]

Sreda, 16. april 2014

1. V členu 4(1) se uvodno besedilo nadomesti z naslednjim:

„1. Za namene te uredbe se izraz ‚industrija Unije‘ nanaša na vse proizvajalce podobnih izdelkov v Uniji ali na tiste od njih, katerih skupna proizvodnja izdelkov predstavlja večji delež celotne proizvodnje teh izdelkov v Uniji, razen: (...)“

1a. V členu 5(1) se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Razen če gre za primer, ki ga predvideva odstavek 6, se začne preiskava za določitev obstoja, stopnje in učinka kakršnega koli domnevnega dampedinga na pisno pritožbo katere koli v imenu industrije Skupnosti delujoče fizične ali pravne osebe ali katerega koli združenja, ki ni pravna oseba, ki deluje v imenu industrije Unije. Pritožbe lahko skupaj vložijo tudi industrija Unije ali vsaka fizična ali pravna oseba ali združenje, ki ni pravna oseba, ki deluje v imenu industrije Unije, in sindikati.“ [Spremembi 87 in 90]

1b. V členu 5 se doda naslednji odstavek:

„1a. Komisija v protidampinskih primerih prek službe za podporo malim in srednjim podjetjem spodbuja dostop do instrumenta za raznolike in razdrobljene industrijske sektorje, sestavljene predvsem iz malih in srednjih podjetij.

Služba za podporo malim in srednjim podjetjem ozavešča o instrumentu ter nudi informacije in razlago o načinih vlaganja pritožb ter o najboljših načinih za predložitev dokazov o dampedingu in škodi.

Ta služba da na voljo standardizirane obrazce za predložitev statističnih podatkov za običajne namene in vprašalnike.

Po začetku preiskave obvesti mala in srednja podjetja ter njihova združenja, na katera bodo verjetno vplivali začetek postopkov in ustrezni roki za prijavo kot zainteresirane strani.

Pomaga pri izpolnjevanju vprašalnikov, pri katerih se posebna pozornost posveti vprašanjem malih in srednjih podjetij glede preiskav, začelih v skladu s členom 5(6). V čim večji meri pomaga zmanjšati breme, ki ga povzročajo jezikovne ovire.

Če mala in srednja podjetja predložijo dokaze prima facie o dampedingu, služba za podporo malim in srednjim podjetjem tem podjetjem zagotovi podatke o gibanju obsega in vrednosti uvoza zadevnih izdelkov v skladu s členom 14(6).

Poleg tega zagotavlja smernice o dodatnih možnostih sodelovanja in povezovanja s pooblaščenecem za zaslišanje in nacionalnimi carinskimi organi. Služba za podporo mala in srednja podjetja tudi obvešča o možnostih in pogojih, v skladu s katerimi bi lahko zahtevala pregled ukrepov in povračilo plačanih protidampinskih dajatev.“ [Sprememba 20]

1c. V členu 5(4) se doda naslednji pododstavek:

„V primeru raznolikih in razdrobljenih industrijskih sektorjev, sestavljenih predvsem iz malih in srednjih podjetij, Komisija prispeva k doseganju teh pragov s pomočjo službe za podporo malim in srednjim podjetjem.“ [Sprememba 21]

1d. V členu 5 se odstavek 6 nadomesti z naslednjim:

„6. Če se Komisija v posebnih okoliščinah, zlasti v primeru različnih in razdrobljenih industrijskih sektorjev, sestavljenih predvsem iz malih in srednjih podjetij, odloči, da bo začela preiskavo, ne da bi bila prejeta pisna pritožba s prošnjo za začetek take preiskave s strani industrije Unije ali v njenem imenu, je to storjeno na osnovi zadostnih dokazov o dampedingu, škodi in vzročni zvezi, ki upravičujejo tako preiskavo, kot je opisano v odstavku 2.“ [Sprememba 22]

Sreda, 16. april 2014

1e. V členu 6 se odstavek 9 nadomesti z naslednjim:

„9. Pri postopkih, ki se začnejo v skladu s členom 5(9), se preiskava, če je le mogoče, zaključi v roku devetih mesecev. Vsekakor pa se takšna preiskava v vseh primerih zaključi v enem letu po njenem začetku na podlagi ugotovitev, sprejetih v skladu s členom 8, za zaveze ali ugotovitev, sprejetih v skladu s členom 9, za dokončni ukrep. Dolžina preiskav se, kadar je to mogoče, zlasti pa v primeru raznolikih in razdrobljenih industrijskih sektorjev, sestavljenih predvsem iz malih in srednjih podjetij, časovno ujema s proračunskim letom.“ [Sprememba 23]

2. Členu 6 se dodajo odstavki:

„10. Proizvajalci podobnega izdelka v Uniji morajo sodelovati, razen malih in mikropodjetij v Uniji, so zaproseni, da sodelujejo v postopkih, ki so se začeli v skladu s členom 5(6). [Sprememba 24]

10a. Komisija zagotovi najboljši možen dostop do informacij vsem zainteresiranim stranem, tako da omogoči informacijski sistem za obveščanje zainteresiranih strani v trenutku, ko se v preiskovalne datoteke dodajo nove nezaupne informacije. Informacije, ki niso zaupnega značaja, so dostopne tudi prek spletne platforme. [Sprememba 25]

10b. Komisija štiti učinkovito uveljavljanje postopkovnih pravic zainteresiranih strani in prek pooblaščenca za zaslišanje, kjer je to primerno, zagotavlja, da se postopki obravnavajo nepristransko, objektivno in v razumnem roku. [Sprememba 26]

10c. Komisija na zahtevo zainteresiranih strani vprašalnike, ki bodo uporabljeni v preiskavah, izda v vseh uradnih jezikih Unije.“ [Sprememba 27]

3. Člen 7 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Če se postopek začne v skladu s členom 5, se lahko uvedejočasne dajatve, če je bilo o tem objavljeno obvestilo in so zainteresirane strani dobile ustrezno priložnost, da predložijo svoje informacije in dajo pripombe v skladu s členom 5(10), če je prišlo dočasne pozitivne ugotovitve, da gre za damping in posledično škodo za industrijo Unije, in če interes Unije kliče po intervenciji, da se prepreči taka škoda. Časne dajatve se ne uvedejo prej kakor 60 dni in ne pozneje kakor šest mesecev po začetku postopkov.“ [Sprememba 28]

(a) odstavku 1 se doda stavek:

Zčasne dajatve se ne smejo uporabiti dva tedna od datuma, ko so bile zainteresiranim stranem poslanelinformacije v skladu s členom 19a. Zagotovitev teh informacij ne vpliva na nobeno poznejšo odločitev, ki jo Komisija lahko sprejme. [Sprememba 29]

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

2. „Znesekčasne protidampinške dajatve ne sme presegatičasno ugotovljene stopnje dampinga, vendar bi moral biti nižji od stopnje dampinga, če bi taka nižja dajatev zadostovala za odpravo škode, ki jo ima industrija Unije.

Nižja dajatev se ne uporablja v naslednjih primerih:

(a) Če se v zvezi z zadevnim izdelkom v državi izvoznici ne se ugotovi obstoj strukturnih izkrivljanj trga surovin, bi moral biti znesek nižji od stopnje dampinga, če bi taka nižja dajatev zadostovala za odpravo škode, ki jo ima industrija Unije. strukturnega izkrivljanja oziroma večjih posegov države, na primer glede cen, stroškov in vložkov, vključno s surovinami in energijo, raziskav in dela, rezultatov, prodaje in naložb, menjalnih tečajev ter poštenih pogojev financiranja trgovine;

Sreda, 16. april 2014

- (b) socialni in okoljski standardi države izvoznice niso na dovolj visoki ravni, pri čemer se zadostna raven določi na podlagi tega, da je tretja država ratificirala in dejansko izvaja večstranske okoljske sporazume in njihove protokole, katerih pogodbenica je Unija, ter konvencije Mednarodne organizacije dela, naštetih v prilogi Ia;
- (c) pritožnik predstavlja raznolik in razdrobljen industrijski sektor, sestavljen predvsem iz malih in srednjih podjetij;
- (d) preiskava ali ločena protisubvencijska preiskava je vsaj začasno ugotovila, da država izvoznica zagotavlja eno ali več subvencij proizvajalcem, ki izvažajo zadevni izdelek.

Taka nižja dajatev pa se odobri vedno, če se ugotovi, da pri zadevnem izdelku obstaja strukturno izkrivljanje v zvezi s surovinami v državi izvoznici, in če je ta država ena od najmanj razvitih držav iz priloge IV k Uredbi (EU) št. 978/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (\*).

(\*) Uredba (EU) št. 978/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o uporabi sheme splošnih tarifnih preferencialov in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 732/2008. [Sprememba 30]

3a. V členu 8 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Pod pogojem, da je iz začasne pozitivne ugotovitve razviden obstoj dampinga in škode, Komisija lahko sprejme ustrezne prostovoljne zaveze, ki jih ponudi izvoznik, da bo popravil cene ali ustavil izvoz po dampinških cenah, če po posebnem posvetovanju s Svetovalnim odborom ugotovi, da takšna ponudba učinkovito odpravlja škodljivi učinek dampinga. Začasne dajatve, ki jih je uvedla Komisija v skladu s členom 7(1), oziroma dokončne dajatve, ki jih je uvedel Svet v skladu s členom 9(4), se v takem primeru in dokler veljajo take zaveze ne uporabljajo pri uvozu takih izdelkov, ki jih proizvajajo podjetja, navedena v sklepu Komisije o sprejetju zavez in njenih naknadnih spremembah. Cene se v skladu s takimi zavezami ne zvišajo za več, kot je potrebno, da se odpravi stopnja dampinga, hkrati pa se morajo zvišati za manj, kot je stopnja dampinga, če bi tako zvišanje zadostovalo za odpravo škode industriji Unije, razen če je Komisija pri uvedbi začasnih ali dokončnih dajatev sklenila, da se takšna nižja dajatev ne uporabi.“ [Sprememba 31]

3b. V členu 8 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Od strank, ki ponudijo zavezo, se zahteva, da zagotovijo smiselno različico takšne zaveze, ki ni zaupne narave, tako da se lahko da na voljo zainteresiranim strankam iz preiskave, Evropskemu parlamentu in Svetu. Od strank se zahteva, naj razkrijejo čim več informacij glede vsebine in značaja zaveze ob ustreznem upoštevanju varstva zaupnih informacij v smislu člena 19. Poleg tega se Komisija pred sprejetjem take ponudbe posvetuje z industrijo Unije glede glavnih značilnosti zaveze.“ [Sprememba 32]

4. Člen 9 se spremeni:

- (a) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Za postopek, ki se začne v skladu s členom 5(9), običajno velja, da je škoda zanemarljiva, če je zadevni uvoz manjši kot obseg, opisan v členu 5(7). Isti postopek se takoj zaključuje, kadar se ugotovi, da je stopnja dampinga, izražena kot odstotek izvozne cene, manjša od 2 %.“

Sreda, 16. april 2014

(b) v odstavku 4 se zadnji stavek nadomesti z naslednjim:

**„Znesek protidampinške dajatve ne sme preseči ugotovljene stopnje dampinga in mora biti nižji od stopnje dampinga, če bi taka nižja dajatev zadostovala za odpravo škode, ki jo ima industrija Unije.**

**Nižja dajatev se ne uporablja v naslednjih primerih:**

- (a) Če se v zvezi z zadevnim izdelkom v državi izvoznici ne se ugotovi obstoj strukturnih izkrivljanj trga surovin, mora biti znesek nižji od stopnje dampinga, če bi taka nižja dajatev zadostovala za odpravo škode, ki jo ima industrija Unije. **strukturnega izkrivljanja oziroma večjih posegov države, na primer glede cen, stroškov in vložkov, vključno s surovinami in energijo, raziskav in dela, rezultatov, prodaje in naložb, menjalnih tečajev ter poštenih pogojev financiranja trgovine;**
- (b) **socialni in okoljski standardi države izvoznice niso na dovolj visoki ravni, pri čemer se zadostna raven določi na podlagi tega, da je tretja država ratificirala in dejansko izvaja večstranske okoljske sporazume in njihove protokole, katerih pogodbenica je Unija, ter konvencije Mednarodne organizacije dela, naštetih v prilogi Ia;**
- (c) **pritožnik predstavlja raznolik in razdrobljen industrijski sektor, sestavljen predvsem iz malih in srednjih podjetij;**
- (d) **preiskava ali ločena protisubvencijska preiskava je ugotovila, da država izvoznica zagotavlja eno ali več subvencij proizvajalcem, ki izvažajo zadevni izdelek.**

**Taka nižja dajatev pa se odobri vedno, če se ugotovi, da pri zadevnem izdelku obstaja strukturno izkrivljanje v zvezi s surovinami v državi izvoznici, in če je ta država ena od najmanj razvitih držav iz priloge IV k Uredbi (EU) št. 978/2012.“ [Sprememba 33]**

5. Člen 11 se spremeni:

(-a) v odstavku 6 se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

**„Pregled ob izteku ukrepa se začne, če zahtevke zanj vsebuje dovolj dokazov, da bi konec ukrepov verjetno imel za posledico nadaljevanje ali ponovno pojavljanje dampinga ali škode. Na tako verjetnost lahko na primer kažejo dokazi o nadaljevanju dampinga in škode ali dokazi, da je odstranitev škode deloma ali v celoti posledica obstoja ukrepov ali dokazi, da so okoliščine, v katerih se nahajajo izvozniki, ali pa okoliščine na trgu take, da kažejo na verjetnost nadaljevanja škodljivega dampinga. Na takšno verjetnost lahko kaže tudi nadaljevanje vmešavanja države izvoznice.“ [Sprememba 77/rev]**

(a) odstavku 5 se doda pododstavek:

**Če se ukrep po preiskavi v skladu z odstavkom 2 izteče, se vse dajatve, pobrane od datuma začetka take preiskave, povrnejo, če so nacionalni carinski organi vložili zahtevek za povračilo in če so to povračilo odobrili v skladu z veljavno carinsko zakonodajo Unije v zvezi s povračilom in odpustom dajatve. Zadevni nacionalni carinski organi za to povračilo ne plačajo obresti. [Sprememba 35]**

(b) odstavek 9 se črta.

6. Člen 13 se spremeni:

(a) v odstavku 3 se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

**„Preiskave se začnejo po posvetovanju s Svetovalnim odborom na podlagi uredbe Komisije, ki carinskim organom daje tudi navodila, da uvoz registrirajo v skladu s členom 14(5) ali da zahtevajo jamstva.“**



Sreda, 16. april 2014

(b) odstavku 4 se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Za uvoz podjetij, katerim so odobrena izvzetja, registracija na podlagi člena 14(5) ali ukrepi ne veljajo. Zahtevki za izvzetja, ki so jim priložena ustrezna dokazila, se predložijo v rokih, določenih v uredbi Komisije o začetku preiskave. Kadar se praksa, postopek ali dejavnost izogibanja dogajajo zunaj Unije, se izvzetja lahko odobrijo proizvajalcem zadevnega izdelka, za katere se ugotovi, da niso vpleteni v izogibanje, kakor je opredeljeno v odstavkih 1 in 2 tega člena. Kadar se praksa, postopek ali dejavnost izogibanja dogajajo znotraj Unije, se izvzetja lahko odobrijo uvoznikom, ki lahko dokažejo, da niso vpleteni v izogibanje, kakor je opredeljeno v odstavkih 1 in 2 tega člena.“

6a. V členu 14 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Posebne določbe, zlasti o skupni opredelitvi pojma poreklo iz Uredbe (EGS) št. 2913/92 ali določbe v skladu s členom 2 tega zakonika se lahko sprejmejo v skladu s to uredbo.“ [Sprememba 36]

6b. V členu 14 se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:

„5. Komisija lahko po tem, ko je pravočasno obvestila države članice, da navodilo carinskim organom, da izvedejo ustrezne ukrepe za registriranje uvoza, tako da bi bilo kasneje mogoče uporabiti ustrezne ukrepe proti temu uvozu od dneva takšne registracije naprej. Uvoz se podredi registraciji na osnovi zahteve industrije Unije, ki vsebuje zadostne dokaze, ki upravičujejo takšno ukrepanje. Uvoz je lahko predmet registracije tudi na lastno pobudo Komisije.

Uvoz se registrira od datuma začetka preiskave, če pritožba industrije Unije vsebuje zahtevke za evidentiranje in dovolj dokazov, ki ta ukrep upravičujejo.

Registriranje uvede uredba, ki navede namen te aktivnosti in, če je to primerno, ocenjen znesek možnih bodočih obveznosti. Uvoz ne sme biti predmet registracije več kot devet mesecev.“ [Sprememba 79]

6c. V členu 14 se odstavek 6 nadomesti z naslednjim:

„6. Države članice Komisiji poročajo vsak mesec o uvozu izdelkov, ki so predmet preiskave in ukrepov in o znesku dajatev, ki so bile pobrane v skladu s to uredbo. Komisija lahko na izrecno in obrazloženo zahtevo zainteresirane stranke, potem ko svoje mnenje o tem poda še odbor iz člena 15(2), odloči, da bo zainteresiranim stranem predložila informacije o količini in vrednosti uvoza teh izdelkov.“ [Sprememba 75]

6d. V členu 14 se doda naslednji odstavek:

„7a. Če namerava Komisija sprejeti ali objaviti dokumente, katerih namen je pojasniti kateri koli element ustaljene prakse Komisije v zvezi z uporabo te uredbe, se pred sprejetjem ali objavo posvetuje z Evropskim parlamentom in Svetom, da bi dosegla soglasje in sprejetje danega dokumenta. Za morebitne poznejše spremembe takih dokumentov veljajo enake postopkovne zahteve. Vsak takšen dokument je v vsakem primeru v celoti skladen z določbami te uredbe. Noben dokument te vrste ne sme razširiti diskrecijske pravice Komisije za sprejemanje ukrepov, kot jo tolmači Sodišče.“ [Sprememba 39]

Sreda, 16. april 2014

7. V členu 17 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. V primerih, ko gre za veliko število proizvajalcev, izvoznikov ali uvoznikov Unije, **ki so pristali na sodelovanje pri preiskavi**, vrst izdelkov ali transakcij, se lahko preiskava omeji na smiselno število zainteresiranih strani, izdelkov ali transakcij, tako da uporabi vzorce, ki so statistično utemeljeni na osnovi informacij, ki so dostopne ob času izbora, ali pa se preiskava lahko omeji na največji reprezentativni obseg proizvodnje, prodaje ali izvoza, ki ga je mogoče ustrezno preiskati v času, ki je na voljo. **Pri raznolikih in razdrobljenih industrijskih sektorjih, sestavljenih predvsem iz malih in srednjih podjetij, bi moral končni izbor strank po možnosti upoštevati njihov delež v zadevnem sektorju.**“ [Sprememba 40]

8. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 19a

Informacije o začasnih ukrepih

1. Proizvajalci, uvozniki in izvozniki Unije in njihova reprezentativna združenja ter predstavniki države izvoznice lahko zahtevajo informacije o načrtovani uvedbi začasnih dajatev. Zahteve po teh informacijah se vložijo v pisni obliki v roku, ki je predpisan v obvestilu o začetku. Te informacije se navedenim zainteresiranim stranem zagotovijo vsaj dva tedna pred iztekom roka za uvedbo začasnih dajatev iz člena 7(1). Te informacije vključujejo:

(a) povzetek predlaganih dajatev izključno za namene obveščanja ter

(b) podrobne informacije o izračunu stopnje dampa in stopnje, ki zadostuje za odpravo škode industriji Unije, pri čemer je treba ustrezno upoštevati potrebo po izpolnjevanju obveznosti glede zaupnosti iz člena 19. Zainteresirane strani imajo na voljo tri delovne dni, da predložijo pripombe o natančnosti izračunov. [Sprememba 41]

2. V primerih, ko se namesto uvedbe začasnih dajatev namerava nadaljevati preiskavo, se zainteresirane strani obvestijo o neuvedbi dajatev dva tedna pred iztekom roka za uvedbo začasnih dajatev iz člena 7(1).“

9. Člen 21(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Da bi zagotovili trdno osnovo, na temelju katere lahko pristojni organi upoštevajo vsa mnenja in informacije pri odločanju o tem, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije, se lahko proizvajalci in uvozniki Unije in njihova reprezentativna združenja ter reprezentativne uporabnike in reprezentativne potrošniške organizacije v okviru rokov, določenih v obvestilu o začetku protidampinske preiskave, javijo in Komisiji predložijo ustrezne informacije. Te informacije ali njihovi ustrezni povzetki se lahko dajo na razpolago drugim zainteresiranim stranem iz tega člena, ki imajo pravico, da nanje predložijo opombe.“ [Sprememba 42]

9a. V členu 22 se doda naslednji odstavek:

„1a. Takoj ko vse države članice ratificirajo nove konvencije Mednarodne organizacije dela, Komisija ustrezno posodobi Prilogo Ia v skladu s postopkom iz člena 290 PDEU.“ [Sprememba 43]

9b. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 22a

Poročilo

1. Da bi Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu olajšala spremljanje izvajanja uredbe, ob ustreznem upoštevanju varstva zaupnih informacij v smislu člena 19, Evropskemu parlamentu in Svetu vsako leto v okviru dialoga o instrumentih trgovinske zaščite med Komisijo, Evropskim parlamentom in Svetom predloži poročilo o uporabi in izvajanju te uredbe. Poročilo vsebuje informacije o uporabi začasnih in dokončnih ukrepov, zaključku

Sreda, 16. april 2014

preiskav brez sprejetja ukrepov, zavezah, ponovnih preiskavah, obiskih za namene revizije in preverjanja ter o dejavnostih različnih organov, odgovornih za nadzor izvajanja te uredbe in izpolnjevanja obveznosti, izhajajočih iz nje. Poročilo obravnava tudi uporabo instrumentov trgovinske zaščite v tretjih državah proti Uniji, informacije o okrevanju industrije Unije, na katero vplivajo uvedeni ukrepi, in pritožbe zoper uvedene ukrepe. Vključuje dejavnosti pooblaščenca za zaslišanje pri generalnem direktoratu Komisije za trgovino in dejavnosti službe za pomoč malim in srednjim podjetjem v zvezi z uporabo te uredbe.

2. Evropski parlament lahko v enem mesecu po tem, ko Komisija predloži poročilo, slednjo povabi na priložnostno srečanje pristojnega odbora, da bi predstavili in pojasnili morebitna vprašanja v zvezi z izvajanjem te uredbe. Na osnovi poročila se lahko sprejme tudi resolucija.

3. Komisija poročilo objavi najpozneje šest mesecev potem, ko ga je predložila Evropskemu parlamentu in Svetu.“ [Sprememba 44]

9c. Doda se naslednja priloga:

„Priloga Ia

Konvencije Mednarodne organizacije dela iz členov 7, 8 in 9

1. Konvencija o prisilnem ali obveznem delu, št. 29 (1930)
2. Konvencija o sindikalni svobodi in varstvu sindikalnih pravic, št. 87 (1948)
3. Konvencija o uporabi načel o pravicah organiziranja in kolektivnega dogovarjanja, št. 98 (1949)
4. Konvencija o enakem plačilu delavcev in delavk za delo enake vrednosti, št. 100 (1951)
5. Konvencija o odpravi prisilnega dela, št. 105 (1957)
6. Konvencija o diskriminaciji pri zaposlovanju in poklicih, št. 111 (1958)
7. Konvencija o minimalni starosti za sklenitev delovnega razmerja, št. 138 (1973)
8. Konvencija o prepovedi in takojšnjih ukrepih za odpravo najhujših oblik otroškega dela, št. 182 (1999)“ [Sprememba 45]

Člen 2

Uredba (ES) št. 597/2009 se spremeni:

-1. Naslov se nadomesti z naslednjim:

„Uredba Sveta (ES) št. 597/2009 z dne 11. junija 2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije.“ [Sprememba 46]

-1a. Vstavi se nova uvodna izjava:

(9a) V Uniji so subvencije, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, načeloma prepovedane v skladu s členom 107(1) PDEU. Zato subvencije, proti katerim se lahko izvedejo izravnalni ukrepi, ki jih odobrijo tretje države, še posebej izkrivljajo trgovino. Višina državne pomoči, ki jo dovoli Komisija, se je sčasoma postopno znižala. Zato se v zvezi s protisubvencijskim instrumentom pravilo nižje datatve ne bi smelo več uporabljati za uvoz iz držav, ki dajejo subvencije.[Sprememba 47]

Sreda, 16. april 2014

**-1b. V členu 1(1) se doda naslednji pododstavek:**

**„Uporaba subvencioniranih izdelkov v povezavi z raziskovanjem epikontinentalnega pasu, izključno ekonomsko cono države članice ali z izkoriščanjem njenih virov se obravnava kot uvoz po tej uredbi in se ustrezno obdavči, če povzroča škodo industriji Unije.“ [Sprememba 48]**

**1. V členu 9(1) se uvodno besedilo nadomesti z naslednjim:**

„1. Za namene te uredbe se izraz ‚industrija Unije‘ nanaša na vse proizvajalce podobnih izdelkov v Uniji ali na tiste od njih, katerih skupna proizvodnja izdelkov predstavlja večji delež celotne proizvodnje teh izdelkov v Uniji, razen: (...)“

**1a. V členu 10(1) se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:**

„1. Razen v primerih iz odstavka 8 se preiskava za ugotovitev obstoja, ravni in učinka vsake domnevne subvencije prične s pisno pritožbo katere koli fizične ali pravne osebe ali združenja, ki ni pravna oseba, ki zastopa industrijo Unije. Pritožbe lahko skupaj vložijo tudi industrija Unije ali vsaka fizična ali pravna oseba ali združenje, ki ni pravna oseba, ki deluje v imenu industrije Unije, in sindikati.“ [Sprememba 91]

**1b. V členu 10(6) se doda naslednji pododstavek:**

„V primeru raznolikih in razdrobljenih industrijskih sektorjev, sestavljenih predvsem iz malih in srednjih podjetij, Komisija prispeva k doseganju teh pragov s pomočjo službe za pomoč malim in srednjim podjetjem.“ [Sprememba 94]

**1c. V členu 10 se odstavek 8 nadomesti z naslednjim:**

„8. Kadar se Komisija v v posebnih okoliščinah, zlasti v primeru različnih in razdrobljenih industrijskih sektorjev, sestavljenih predvsem iz malih in srednjih podjetij, odloči, da bo začela preiskavo, ne da bi s strani ali v imenu industrije Unije prejela pisno pritožbo, katere namen je začetek take preiskave, se ta začne na podlagi zadostnih dokazov o obstoju subvencij, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, škode in vzročne zveze, kakor je opredeljeno v odstavku 2, ki bi upravičili tak začetek.“ [Sprememba 49]

**1d. V členu 11 se odstavek 9 nadomesti z naslednjim:**

„9. Pri postopkih, ki se začnejo v skladu s členom 10(11), se preiskava, če je le mogoče, zaključi v roku devetih mesecev. V vsakem primeru se takšne preiskave v vseh primerih zaključijo v 10 mesecih po njihovem začetku na podlagi ugotovitev, sprejetih v skladu s členom 13, za zaveze, ali ugotovitev, sprejetih v skladu s členom 15, za dokončni ukrep.“ Dolžina preiskav kadar koli je to mogoče, zlasti v primeru različnih in razdrobljenih industrijskih sektorjev, sestavljenih predvsem iz malih in srednjih podjetij, sovpada s proračunskim letom.“ [Sprememba 51]

**2. Členu 11 se dodajo naslednji odstavki:**

„11. Proizvajalci podobnega izdelka v Uniji ~~morajo sodelovati~~, razen malih in mikropodjetij v Uniji, so zaproseni, da sodelujejo v postopkih, ki so se začeli v skladu s členom 10(8).“ [Sprememba 50]

**11a. Komisija v okviru protisubvencijskih primerov prek službe za podporo malim in srednjim podjetjem spodbuja dostop do instrumenta za raznolike in razdrobljene industrijske sektorje, sestavljene predvsem iz malih in srednjih podjetij.**

Služba za podporo malim in srednjim podjetjem ozavešča o instrumentu ter nudi informacije in razlago o načinih vlaganja pritožb ter o najboljših načinih za predložitev dokazov o škodi in subvencijah, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi. Ta služba da na voljo standardizirane obrazce za predložitev statističnih podatkov za običajne namene in vprašalnike.

Sreda, 16. april 2014

Po začetku preiskave obvesti mala in srednja podjetja ter njihova združenja, na katera bodo verjetno vplivali začetek postopkov in ustrezni roki za prijavo kot zainteresirane strani.

Pomaga pri izpolnjevanju vprašalnikov, pri katerih se posebna pozornost posveti vprašanjem malih in srednjih podjetij glede preiskav, začelih v skladu s členom 10(8). V čim večji meri pomaga zmanjšati breme, ki ga povzročajo jezikovne ovire.

Če mala in srednja podjetja predložijo prima facie dokaze o subvencijah, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, služba za pomoč malim in srednjim podjetjem tem podjetjem zagotovi podatke o gibanju obsega in vrednosti uvoza zadevnih izdelkov v skladu s členom 24(6).

Poleg tega zagotavlja smernice o dodatnih možnostih sodelovanja in povezovanja s pooblaščenecem za zaslišanje in nacionalnimi carinskimi organi. Služba za podporo mala in srednja podjetja tudi obvešča o možnostih in pogojih, v skladu s katerimi bi lahko zahtevala pregled ukrepov in povračilo plačanih dajatev glede izravnalnih ukrepov. [Sprememba 52]

11b. Komisija zagotovi najboljši možen dostop do informacij vsem zainteresiranim stranem, tako da omogoči informacijski sistem za obveščanje zainteresiranih strani v trenutku, ko se v preiskovalne datoteke dodajo nove nezaupne informacije. Informacije, ki niso zaupnega značaja, so dostopne tudi prek spletne platforme. [Sprememba 53]

11c. Komisija štiti učinkovito uveljavljanje postopkovnih pravic zainteresiranih strani in prek pooblaščenca za zaslišanje zagotavlja, da se postopki obravnavajo nepristransko, objektivno in v razumnem roku. [Sprememba 54]

11d. Komisija na zahtevo zainteresiranih strani izda vprašalnike, ki se bodo uporabljali v preiskavah, v vseh uradnih jezikih Unije.“ [Sprememba 55]

3. Člen 12(1) se spremeni:

(-a) drugi pododstavek se nadomesti z naslednjim:

„Začasne dajatve se ne uvedejo prej kakor 60 dni in ne pozneje kakor šest mesecev po začetku postopkov.“ [Sprememba 56]

(a) tretji pododstavek se nadomesti z naslednjim:

„Znesek začasne izravnalne dajatve ne sme preseči skupnega zneska začasno ugotovljenih subvencij, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi.“

(b) ~~na koncu se doda naslednji pododstavek:~~

~~„Začasne dajatve se ne smejo uporabiti dva tedna od datuma, ko so bile zainteresiranim stranem poslane informacije v skladu s členom 29b. Zagotovitev teh informacij ne vpliva na nobeno poznejšo odločitev, ki jo Komisija lahko sprejme.“ [Sprememba 57]~~

3a. V členu 13 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Če se ugotovi začasni obstoj subvencioniranja in škode lahko Komisija sprejme ponudbe prostovoljnih zavez, na podlagi katerih:

(a) država porekla in/ali izvoza soglaša, da bo odpravila ali omejila subvencijo ali sprejela druge ukrepe v zvezi z njenimi učinki; ali

(b) se kateri koli izvoznik zaveže, da bo spremenil svoje cene ali prenehal izvažati na zadevno območje, dokler se bodo za takšen izvoz zagotavljale subvencije, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, pod pogojem, da je Komisija po posvetovanju s Svetovalnim odborom ugotovila, da so škodljivi učinki subvencij dejansko odpravljeni.

Sreda, 16. april 2014

*Začasne dajatve, ki jih uvede Komisija v skladu s členom 12(3), in dokončne dajatve, ki jih uvede Svet v skladu s členom 15(4), se v takem primeru in dokler veljajo take zaveze ne uporabljajo za uvoz zadevnega izdelka, ki ga proizvajajo podjetja, navedena v sklepu Komisije o sprejetju zavez in v vseh nadaljnjih spremembah takega sklepa.*

*Pravilo nižje dajatve se ne uporablja za cene, dogovorjene v takih zavezah v okviru protisubvencijskih postopkov.“*  
[Sprememba 58]

3b. V členu 13 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:

*„4. Od strank, ki ponujajo zavezo, se zahteva, da zagotovijo smiselno različico takšne zaveze, ki ni zaupne narave, tako da se lahko da na voljo zainteresiranim strankam iz preiskave, Evropskemu parlamentu in Svetu. Od strank se zahteva, naj razkrijejo čim več informacij glede vsebine in značaja zaveze ob ustreznem upoštevanju varstva zaupnih informacij v smislu člena 29. Poleg tega se Komisija pred sprejetjem take ponudbe posvetuje z industrijo Unije glede glavnih značilnosti in delovanja zaveze.“* [Sprememba 59]

4. V členu 14 se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:

*„5. Znesek subvencij, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, se šteje za de minimis, če znaša manj kot 1 % ad valorem, ob upoštevanju, da je v zvezi s preiskavami, ki se nanašajo na uvoz iz držav v razvoju, prag de minimis 2 % ad valorem.“*

5. V členu 15(1) se zadnji pododstavek nadomesti z naslednjim:

*„Znesek izravnalne dajatve ne sme preseči zneska ugotovljenih subvencij, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi.“*

6. Člen 22 se spremeni:

(a) ~~odstavku 1 se doda pododstavek:~~

~~„Če se ukrep po preiskavi v skladu s členom 18 izteče, se vse dajatve, pobrane po datumu začetka takšne preiskave, povrnejo. Povračilo bi se moralo zahtevati od nacionalnih carinskih organov v skladu z veljavno carinsko zakonodajo Unije.“~~ [Sprememba 60]

(b) odstavek 6 se črta.

7. Člen 23 se spremeni:

(a) v drugem stavku odstavka 4 se beseda „lahko“ črta.

(b) v odstavku 6 se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

*„Kadar se praksa, postopek ali dejavnost izogibanja dogajajo zunaj Unije, se izvzeta lahko odobrijo proizvajalcem zadevnega izdelka, za katere se ugotovi, da niso vpleteni v izogibanje, kakor je opredeljeno v odstavku 3.“*

(c) v odstavku 6 se tretji pododstavek nadomesti z naslednjim:

*„Kadar se praksa, postopek ali izogibanje dogajajo znotraj Unije, se izvzeta lahko odobrijo uvoznikom, ki lahko dokažejo, da niso vpleteni v izogibanje, kakor je opredeljeno v odstavku 3.“*

Sreda, 16. april 2014

7a. V členu 24 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Posebne določbe, zlasti o skupni opredelitvi pojma poreklo iz Uredbe (EGS) št. 2913/92 ali določbe v skladu s členom 2 tega zakonika se lahko sprejmejo v skladu s to uredbo.“ [Sprememba 61]

7b. V členu 24 se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:

„5. Komisija lahko po tem, ko je pravočasno obvestila države članice, carinskim organom naroči, da sprejmejo ustrezne ukrepe za evidentiranje uvoza, tako da se ukrepi nato lahko uporabijo proti temu uvozu od datuma takšnega evidentiranja.

Obvezno evidentiranje uvoza se sprejme na podlagi zahtevka industrije Unije, ki vsebuje dovolj dokazov za utemeljitev takšnega ukrepa. Obvezno evidentiranje uvoza se lahko sprejme tudi na lastno pobudo Komisije.

Uvoz se evidentira od datuma začetka preiskave, če pritožba industrije Unije vsebuje zahtevek za evidentiranje in dovolj dokazov, ki ta ukrep upravičujejo.

Evidentiranje se uvede z uredbo, v kateri se navedeta namen ukrepa in, če je ustrezno, ocenjeni znesek možnih prihodnjih obveznosti. Obvezno evidentiranje za uvoz ne sme veljati več kakor devet mesecev.“ [Sprememba 78]

7c. V členu 24 se odstavek 6 nadomesti z naslednjim:

„6. Države članice Komisiji mesečno poročajo o uvozu izdelkov, ki so predmet preiskave in za katere veljajo ukrepi, ter o znesku dajatev, pobranih v skladu s to uredbo. Komisija lahko na izrecno in obrazloženo zahtevo zainteresirane stranke, potem ko svoje mnenje o tem poda še odbor iz člena 25(2), odloči, da bo zainteresiranim stranem predložila informacije o količini in vrednosti uvoza teh izdelkov.“ [Sprememba 76]

7d. V členu 24 se doda naslednji odstavek:

„7a. Če namerava Komisija sprejeti ali objaviti dokumente, katerih namen je pojasniti kateri koli element ustaljene prakse Komisije v zvezi z uporabo te uredbe, se pred sprejetjem ali objavo posvetuje z Evropskim parlamentom in Svetom, da bi dosegla soglasje in sprejetje danega dokumenta. Za morebitne poznejše spremembe takih dokumentov veljajo enake postopkovne zahteve. Vsak takšen dokument je v vsakem primeru v celoti skladen z določbami te uredbe. Noben dokument te vrste ne sme razširiti diskrecijske pravice Komisije za sprejemanje ukrepov, kot jo tolmači Sodišče.“ [Sprememba 64]

8. V členu 27(1) se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim: V členu 27 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. V primerih, v katerih je število proizvajalcev, izvoznikov ali uvoznikov Unije, ki sodelujejo v preiskavi, ali vrst izdelka ali transakcij veliko, se preiskava lahko omeji na: (...).

(a) sprejemljivo število strank, izdelkov ali transakcij z uporabo vzorcev, ki so statistično veljavni na podlagi razpoložljivih informacij v času izbire; ali

(b) na največji reprezentativni obseg proizvodnje, prodaje ali izvoza, ki se lahko ustrezno preišče v razpoložljivem času.

Pri raznolikih in razdrobljenih industrijskih sektorjih, sestavljenih predvsem iz malih in srednjih podjetij, mora končni izbor strank po možnosti upoštevati njihov delež v zadevnem sektorju.“ [Sprememba 65]

Sreda, 16. april 2014

9. Po členu 29 se vstavi člen:

„Člen 29b

Informacije o začasnih ukrepih

1. Proizvajalci, uvozniki in izvozniki Unije in njihova reprezentativna združenja ter država porekla in/ali država izvoznica lahko zahtevajo informacije o načrtovani uvedbi začasnih dajatev. Zahteve po teh informacijah se vložijo v pisni obliki v roku, ki je predpisan v obvestilu o začetku. Te informacije se navedenim zainteresiranim stranem zagotovijo vsaj dva tedna pred iztekom roka za uvedbo začasnih dajatev iz člena 12(1).

Te informacije vključujejo:

- (a) povzetek predlaganih dajatev izključno za namene obveščanja ter
- (b) podrobne informacije o izračunu subvencijske stopnje in stopnje, ki zadostuje za odpravo škode industriji Unije, pri čemer je treba ustrezno upoštevati potrebo po izpolnjevanju obveznosti glede zaupnosti iz člena 29. Zainteresirane strani imajo na voljo tri delovne dni, da predložijo pripombe o natančnosti izračunov.

2. V primerih, ko se namesto uvedbe začasnih dajatev namerava nadaljevati s preiskavo, se zainteresirane strani obvestijo o neuvedbi dajatev dva tedna pred iztekom roka za uvedbo začasnih dajatev iz člena 12(1).“ [Sprememba 66]

10. Člen 31(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Da se zagotovi trdna podlaga, na kateri lahko organi upoštevajo vsa stališča in informacije pri odločitvi, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije ali ne, se proizvajalci in uvozniki Unije in njihova reprezentativna združenja ter reprezentativne uporabnike in reprezentativne potrošniške organizacije v rokih iz obvestila o začetku preiskave o izravnalni dajatvi lahko sami javijo in predložijo informacije Komisiji. Takšne informacije ali njihovi ustrezni povzetki se dajo na voljo drugim zainteresiranim stranem iz tega odstavka, ki imajo pravico, da nanje predložijo opombe.“ [Sprememba 67]

10a. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 33a

Poročilo

1. Da bi Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu olajšala spremljanje izvajanja uredbe, ob ustreznem upoštevanju varstva zaupnih informacij v smislu člena 19 Evropskemu parlamentu in Svetu vsako leto v okviru dialoga o instrumentih trgovinske zaščite med Komisijo, Evropskim parlamentom in Svetom predloži poročilo o uporabi in izvajanju te uredbe. Poročilo vsebuje informacije o uporabi začasnih in dokončnih ukrepov, zaključku preiskav brez sprejetja ukrepov, zavezah, ponovnih preiskavah, obiskih za namene revizije in preverjanja ter o dejavnostih različnih organov, odgovornih za nadzor izvajanja te uredbe in izpolnjevanja obveznosti, izhajajočih iz nje. Poročilo obravnava tudi uporabo instrumentov trgovinske zaščite v tretjih državah proti Uniji, informacije o okrevanju industrije Unije, na katero vplivajo uvedeni ukrepi, in pritožbe zoper uvedene ukrepe. Vključuje dejavnosti pooblaščenca za zaslisanje pri generalnem direktoratu za trgovino in dejavnosti službe za pomoč malim in srednjim podjetjem v zvezi z uporabo te uredbe.

2. Evropski parlament lahko v enem mesecu po tem, ko Komisija predloži poročilo, slednjo povabi na priložnostno srečanje pristojnega odbora, da bi predstavili in pojasnili morebitna vprašanja v zvezi z izvajanjem te uredbe. Na osnovi poročila se lahko sprejme tudi resolucija.

3. Komisija poročilo objavi najpozneje šest mesecev potem, ko ga je predložila Evropskemu parlamentu in Svetu.“ [Sprememba 68]



Sreda, 16. april 2014

## Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

**Uredba se konsolidira z Uredbo (ES) št. 1225/2009 in Uredbo (ES) št. 597/2009 do... (\*) [Sprememba 69]**

## Člen 4

Ta uredba se uporablja za vse preiskave, katerih obvestilo o začetku v skladu s členom 10(11) Uredbe (ES) št. 597/2009 ali členom 5(9) Uredbe (ES) št. 1225/2009 je bilo objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije* po datumu začetka veljavnosti te uredbe.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

---

(\*) Datum: tri mesece po datumu začetka veljavnosti te uredbe.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0421

## **Statut in financiranje evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij (COM(2012)0499 – C7-0288/2012 – 2012/0237(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/94)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0499),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 224 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0288/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča z dne 7. februarja 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 13. februarja 2013 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 31. januarja 2013 <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 6. aprila 2011 o uporabi Uredbe (ES) št. 2004/2003 o predpisih, ki urejajo delovanje političnih strank na evropski ravni, in pravilih glede njihovega financiranja <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 5. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ustavne zadeve in mnenj Odbora za proračun ter Odbora za pravne zadeve (A7-0140/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### **P7\_TC1-COD(2012)0237**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o statutu in financiranju evropskih političnih strank in evropskih političnih fundacij**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU, Euratom) št. 1141/2014.)*

<sup>(1)</sup> UL C 67, 7.3.2013, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 133, 9.5.2013, str. 90.

<sup>(3)</sup> UL C 62, 2.3.2013, str. 77.

<sup>(4)</sup> UL C 296 E, 2.10.2012, str. 46.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0422

**Financiranje evropskih političnih strank \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 glede financiranja evropskih političnih strank (COM(2012)0712 – C7-0393/2012 – 2012/0336(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/95)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0712),
- ob upoštevanju členov 294(2) in 322 Pogodbe o delovanju Evropske unije ter člena 106a Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0393/2012),
- ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča z dne 7. februarja 2013 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 31. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračun in mnenja Odbora za ustavne zadeve (A7-0200/2013),
  1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji, Računskemu sodišču ter nacionalnim parlamentom.

---

**P7\_TC1-COD(2012)0336**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 glede financiranja evropskih političnih strank**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU, Euratom) št. 1142/2014.)*

---

<sup>(1)</sup> UL C 67, 7.3.2013, str. 1.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0423

## **Finančna pravila, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 (COM(2013)0639 – C7-0303/2013 – 2013/0313(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/96)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0639),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 322 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 106a Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0303/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča z dne 3. decembra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 28. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0108/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. odobri skupno izjavo Parlamenta, Sveta in Komisije, priloženo k tej resoluciji;
  3. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

## **P7\_TC1-COD(2013)0313**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU, Euratom) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU, Euratom) št. 547/2014.)*

<sup>(1)</sup> UL C 4, 8.1.2014, str. 1.

Sreda, 16. april 2014

## PRILOGA K ZAKONODAJNI RESOLUCIJI

**Skupna izjava o ločeni razrešnici za skupna podjetja na podlagi člena 209 finančne uredbe**

1. Evropski parlament, Svet in Komisija se strinjajo, da bi bilo treba skupna podjetja, če naj bi imela koristi od poenostavljenih finančnih pravil, bolje prilagojenih njihovi javno-zasebni naravi, ustanoviti v skladu s členom 209 finančne uredbe.

Vendar se strinjajo tudi z naslednjim:

— ob upoštevanju posebne narave in trenutnega statusa skupnih podjetij ter za to, da bi zagotovili nadaljnje izvajanje sedmega okvirnega programa, bi morali za skupna podjetja še naprej uporabljati postopek ločene razrešnice, ki jo podeli Evropski parlament na predlog Sveta. Zato se v ustanovitvene akte skupnih podjetij, ki bodo ustanovljeni v okviru programa Obzorje 2020, uvedejo posebna odstopanja od člena 209 finančne uredbe. Odstopanja se bodo nanašala na ločeno razrešnico in bodo vključevala vse potrebne dodatne prilagoditve.

— Da bi lahko skupna podjetja imela takojšnje koristi od poenostavitev iz novega finančnega okvira, mora začeti veljati delegirana uredba Komisije z dne 30. septembra 2013 o vzorčni finančni uredbi za subjekte javno-zasebnega partnerstva iz člena 209 finančne uredbe.

2. Evropski parlament in Svet se seznanjata, da:

— bo Komisija zagotovila, da bodo finančna pravila skupnih podjetij vključevala odstopanja od vzorčne finančne uredbe za subjekte javno-zasebnega partnerstva in tako odražala, da je bila v temeljne akte teh podjetij uvedena ločena razrešnica;

— namerava Komisija v okviru prihodnje revizije finančne uredbe predlagati ustrezne spremembe njenih členov 209 in 60 (7).

---

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0424

## **Emisije ogljikovega dioksida iz pomorskega prometa \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremljanju emisij ogljikovega dioksida iz pomorskega prometa, poročanju o njih in njihovem preverjanju ter spremembi Uredbe (EU) št. 525/2013 (COM(2013)0480 – C7-0201/2013 – 2013/0224(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/97)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0480),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 192(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0201/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 16. oktobra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - po posvetovanju z Odborom regij,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane ter mnenj Odbora za industrijo, raziskave in energetiko in Odbora za promet in turizem (A7-0080/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

## **P7\_TC1-COD(2013)0224**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremljanju emisij ~~ogljikovega dioksida~~ toplogrednih plinov iz pomorskega prometa, poročanju o njih in njihovem preverjanju ter spremembi Uredbe (EU) št. 525/2013 [Sprememba 1]**

**(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 192(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

---

<sup>(1)</sup> UL C 67, 6.3.2014, str. 170.

Sreda, 16. april 2014

po predložitvi osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij <sup>(2)</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sveženj ukrepov za podnebne spremembe in obnovljivo energijo <sup>(4)</sup>, v katerem se zahteva, naj k zmanjšanju emisij prispevajo vsi sektorji gospodarstva, vključno z mednarodnim pomorskim prometom, vključuje jasno nalogo: „Če države članice ne bodo odobrile nikakršnega mednarodnega sporazuma, ki bi bil sprejet v okviru Mednarodne pomorske organizacije in ki bi imel zastavljen cilj za zmanjšanje emisij mednarodnega pomorskega prometa, ali če Skupnost ne bo do 31. decembra 2011 odobrila takega sporazuma, sprejetega v okviru UNFCCC, bi Komisija morala predlagati, da se mednarodne pomorske emisije vključijo v obveze zmanjšanja emisij Skupnosti in da predlagani akt začne veljati do leta 2013. Tak predlog bi moral zmanjšati na najnižjo raven morebitni negativni učinek na konkurenčnost Skupnosti ob upoštevanju možnih koristi za okolje.“
- (1a) **Zaradi emisij ogljikovega dioksida (CO<sub>2</sub>) in drugih emisij, vključno z dušikovimi oksidi (NO<sub>x</sub>), žveplovimi oksidi (SO<sub>x</sub>), metanom (CH<sub>4</sub>), trdnimi delci in sajami, pomorski promet vpliva na globalno podnebje in kakovost zraka. [Sprememba 2]**
- (1b) **Mednarodni pomorski promet ostaja edini način prevoza, ki ni vključen v zavezo Unije v zvezi z zmanjšanjem emisij toplogrednih plinov. V skladu z oceno učinka, priloženo temu predlogu uredbe, so se emisije CO<sub>2</sub> iz mednarodnega pomorskega prometa v Uniji med letoma 1990 in 2007 povečale za 48 %. [Sprememba 3]**
- (1c) **Z vidika hitrega razvoja znanstvenega razumevanja vpliva emisij, ki niso emisije CO<sub>2</sub>, na globalno podnebje bi bilo treba v okviru te uredbe redno izvajati posodobljeno oceno učinka pomorskega prometa. Komisija bi morala na podlagi svojih ocen ter ob upoštevanju resolucije Evropskega parlamenta z dne 14. septembra 2011 o celovitem pristopu k antropogenim emisijam, ki vplivajo na podnebje in niso CO<sub>2</sub>, opraviti analizo posledic za politike in ukrepe z namenom zmanjševanja teh emisij. [Sprememba 4]**
- (1d) **Komisija bi morala sprejeti tudi ukrepe za obravnavanje drugih dejavnosti, ki povzročajo emisije toplogrednih plinov in onesnaževal zraka, ki jih ta uredba ne ureja, tj. uporabe hladilnih sredstev na ribiških ladjah ter emisij izhlapevanja, ki nastanejo pri natovarjanju in raztovarjanju goriv in razsutih tovorov (npr. hlapnih organskih spojin, trdnih delcev). [Sprememba 5]**
- (1e) **Komisija v beli knjigi „Načrt za enotni evropski prometni prostor – na poti h konkurenčnemu in z viri gospodarnemu prometnemu sistemu“ z dne 28. marca 2011 poziva k zmanjšanju emisij iz pomorskega prometa za 40 % (50 %, če bo to mogoče) do leta 2050 v primerjavi z letom 2005, in sicer z izvajanjem načel „uporabnik plača“ ter „onesnaževalec plača“. [Sprememba 6]**

<sup>(1)</sup> UL C 67, 6.3.2014, str. 170.

<sup>(2)</sup> UL C ...

<sup>(3)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014.

<sup>(4)</sup> Odločba št. 406/2009/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o prizadevanju držav članic za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov, da do leta 2020 izpolnijo zavezo Skupnosti za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov (UL L 140, 5.6.2009, str. 136) in Direktiva 2009/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o spremembi Direktive 2003/87/ES z namenom izboljšanja in razširitve sistema Skupnosti za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov (UL L 140, 5.6.2009, str. 63).

Sreda, 16. april 2014

- (1f) **Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. decembra 2011 z naslovom „Načrt za enotni evropski prometni prostor – na poti h konkurenčnemu in z viri gospodarnemu prometnemu sistemu“ poziva k enotnemu znižanju emisij CO<sub>2</sub> in onesnaževal v ladijskem prometu po vsej Uniji, h kateremu naj bi po načrtih prispevala sporazuma mednarodne pomorske organizacije (IMO) o projektnem indeksu energetske učinkovitosti (EEID) in načrtu upravljanja energetske učinkovitosti ladij (SEEMP). [Sprememba 7]**
- (2) IMO je julija 2011 sprejela tehnične in operativne ukrepe, zlasti EEDI za nove ladje in SEEMP, ki bosta prinesla izboljšanje v smislu zmanjšanja pričakovanega povečanja emisij toplogrednih plinov, vendar sama ne moreta privedi do nujnega zmanjšanja absolutnih emisij toplogrednih plinov iz mednarodnega ladijskega prometa v skladu s svetovnim ciljem omejitve povišanja globalne temperature na 2 °C.
- (3) Glede na podatke organizacije IMO bi bilo mogoče z izvajanjem operativnih ukrepov in obstoječimi tehnologijami specifično porabo energije in emisije CO<sub>2</sub> z ladij zmanjšati za ~~do~~ **25 do 75 %**; precejšen del teh ukrepov je mogoče šteti za stroškovno učinkovite **in takšne, ki bi sektorju prinašali čisti dobiček**, saj se operativni ali naložbeni stroški povrnejo z nižjimi stroški za gorivo. [Sprememba 8]
- (4) Najboljša možnost za zmanjšanje emisij ogljikovega dioksida iz ladijskega prometa na ravni Unije ostaja **izvedba tržnega ukrepa, in sicer določanje cen za te emisije ali odmera davka, ki zahteva** vzpostavitev sistema za spremljanje emisij ~~CO<sub>2</sub> toplogrednih plinov~~, poročanje o njih in njihovo preverjanje (SPP) na podlagi porabe goriva ladij, ~~ki bi bila~~. **Zbiranje podatkov o teh emisijah je prvi korak postopnega pristopa k vključitvi emisij pomorskega prometa v zavezo Unije za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov, ki ga opravičuje potreba po njihovem zmanjšanju. Javni dostop do podatkov o emisijah bo prispeval k odpravi tržnih ovir, ki preprečujejo izvajanje več stroškovno učinkovitih ukrepov, ki bi zmanjšali emisije iz sektorja.** [Sprememba 9]
- (5) Sprejemanje ukrepov za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov in porabe goriva omejujejo tržne ovire, kot so pomanjkanje zanesljivih informacij o učinkovitosti porabe goriva pri ladjah ali razpoložljivih tehnologij za posodobitev ladij, slab dostop do finančnih sredstev za naložbe v učinkovitost ladij in deljene pobude, saj lastniki ladij ne bi imeli koristi od naložb v učinkovitost ladij, če račune za gorivo plačujejo upravljavci.
- (6) Rezultati posvetovanja z deležniki in razprav z mednarodnimi partnerji kažejo, da bi moral biti prvi korak postopnega pristopa k vključitvi emisij pomorskega prometa v zavezo Unije za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov izvajanje zanesljivega sistema SPP za emisije ~~CO<sub>2</sub> toplogrednih plinov~~ iz pomorskega prometa, ki bi mu pozneje sledilo **sledila uvedba novih instrumentov politike, in sicer določanje cen za te emisije ali odmera davka**. Ta pristop omogoča lažje doseganje pomembnega napredka na mednarodni ravni pri dogovoru o ciljih zmanjšanja emisij toplogrednih plinov in nadaljnjih ukrepih za doseganje teh zmanjšanj s čim nižjimi stroški. [Sprememba 10]
- (7) Z uvedbo sistema SPP Unije naj bi se emisije ~~do leta 2030 zmanjšale za do 2 % v primerjavi z nespremenjenim stanjem, skupni neto stroški pa znižali za do 1,2 milijarde EUR~~, saj bi sistem lahko prispeval k odpravi tržnih ovir; ~~zlasti tistih, povezanih s pomanjkljivimi informacijami o učinkovitosti ladij~~. To znižanje stroškov prevoza bi moralo spodbuditi mednarodno trgovino. Poleg tega je zanesljiv sistem SPP osnovni pogoj za vsak tržni ukrep ali ~~standard učinkovitosti~~, **druge ukrepe, namenjene vzpostavitvi boljše podlage za načelo „onesnaževalec plača“**, naj se ~~ta uporabljajo~~ **ti uporabljajo** na ravni EU ali svetovni ravni. **Zaradi mednarodne narave ladijskega prometa bi bil postopek, dogovorjen na svetovni ravni, prednostna in najučinkovitejša metoda za zmanjšanje emisij v mednarodnem pomorskem prometu.** Zagotavlja tudi zanesljive podatke za določitev natančnih ciljev zmanjšanja emisij in oceno napredka prispevka pomorskega prometa k doseganju nizkoogljičnega gospodarstva. [Sprememba 11]



Sreda, 16. april 2014

- (8) V spremljanje bi bilo treba vključiti vse plovbe znotraj Unije, vse vstopne plovbe od zadnjega pristanišča zunaj Unije do prvega pristanišča postanka v Uniji in vse izstopne plovbe od pristanišča v Uniji do naslednjega pristanišča postanka zunaj Unije. Zajeti bi bilo treba tudi emisije  $\text{CO}_2$  **toplogrednih plinov** v pristaniščih Unije, tudi takrat ko **so** ladje zasidrane ali se premikajo po pristanišču, zlasti ker so na voljo posebni ukrepi **in alternativne tehnologije** za njihovo zmanjšanje ali preprečitev, **kot so zmogljivosti, ki ladjam omogočajo, da se med privezom povežejo z električnim omrežjem**. Ta pravila bi bilo treba uporabljati nediskriminacijsko za vse ladje ne glede na njihovo zastavo. [Sprememba 12]
- (8a) **Glede na geografsko področje uporabe in spremljajočo potrebo po spremljanju emisij toplogrednih plinov izven območja pristojnosti držav članic ter glede na vključitev ladjarskih družb, registriranih po vsem svetu, bi morala Komisija pravočasno in ustrezno obvestiti tretje države o sistemu SPP, da bi zagotovila čim večje mednarodno sprejetje.** [Sprememba 13]
- (9) Predlagani sistem SPP bi moral biti v obliki uredbe zaradi zapletene in zelo tehnične narave uvedenih določb ter potrebe po uporabi enotnih pravil po vsej Uniji, da se upošteva mednarodna narava pomorskega prometa s številnimi ladjami, ki naj bi priplule v pristanišča različnih držav članic, in olajša izvajanje po vsej Uniji.
- (10) ~~Zanesljivi~~ **Zanesljiv** sistem SPP Unije za ladje bi moral temeljiti na izračunu emisij na podlagi ~~goriva~~, porabljenega ~~na~~ **goriva ali na natančnem poročanju o dejanskih emisijah pri** plovbah od pristanišč Unije in do njih, saj podatki o prodaji goriva ne morejo zagotoviti dovolj natančnih ocen porabe goriva v tem določenem obsegu zaradi velike prostornine ladijskih tankov. [Sprememba 14]
- (11) Sistem SPP Unije bi moral zajemati tudi druge ~~za podnebje pomembne~~ informacije, ~~ki omogočajo določitev učinkovitosti ladij ali za nadaljnjo analizo vzrokov za nastajanje emisij~~, **da bi** sistem SPP Unije ~~je s takim področjem uporabe usklajen tudi~~ **uskladili** z mednarodnimi pobudami za uvedbo standardov učinkovitosti za obstoječe ladje, ki zajemajo tudi operativne ukrepe, in ~~prispeva~~ **prispevali** k odpravi tržnih ovir, povezanih s pomanjkanjem informacij. [Sprememba 15]
- (12) Da bi bilo upravno breme za lastnike in upravljavce ladij, zlasti za mala in srednje velika podjetja, čim manjše ter da bi optimizirali razmerje med koristmi in stroški sistema SPP, ne da bi bil ogrožen cilj zajetja prevladujočega deleža emisij toplogrednih plinov iz pomorskega prometa, bi bilo treba pravila o SPP uporabljati samo za velike onesnaževalce. Po podrobni objektivni analizi velikosti in emisij ladij, ki prihajajo v pristanišča Unije in odhajajo iz njih, je bil določen prag 5 000 bruto ton. Ladje z bruto tonažo več kot 5 000 (BT) pomenijo približno 55 % ladij, ki priplujejo v pristanišča Unije, in predstavljajo približno 90 % z njimi povezanih emisij. S tem nediskriminacijskim pragom bi zagotovili zajetje najpomembnejših onesnaževalcev. Nižji prag bi povzročil večje upravno breme, medtem ko bi višji prag omejil zajetje emisij in s tem okoljsko učinkovitost sistema.
- (13) ~~Zaradi dodatnega zmanjšanja upravnega bremena za lastnike in upravljavce ladij bi morala biti pravila spremljanja osredotočena na CO<sub>2</sub> kot daleč najpomembnejši toplogredni plin, ki ga proizvaja pomorski promet in ki pomeni do 98 % vseh emisij toplogrednih plinov tega sektorja.~~ [Sprememba 17]
- (14) V pravilih bi bilo treba upoštevati obstoječe zahteve in podatke, ki so že na voljo na ladjah; lastnikom ladij bi bilo torej treba omogočiti, da izberejo eno od naslednjih štirih metod za spremljanje: uporabo dobavnic za gorivo, spremljanje tanka z ladijskim gorivom, merilnike pretoka za upoštevne procese izgorevanja ali neposredne meritve emisij. Izbira metode in dodatne podrobnosti o uporabi izbrane metode bi morale biti navedene v načrtu za spremljanje posamezne ladje.

Sreda, 16. april 2014

- (15) Vsako družbo, ki je v celotnem poročevalnem obdobju odgovorna za ladjo, ki opravlja dejavnosti ladijskega prevoza, bi bilo treba šteti za odgovorno za vse zahteve glede spremljanja in poročanja v tem poročevalnem obdobju, vključno s predložitvijo zadovoljivo preverjenega poročila o emisijah. V primeru spremembe lastništva bo novi lastnik odgovoren samo za obveznosti spremljanja in poročanja v zvezi s poročevalnim obdobjem, v katerem je bila opravljena sprememba lastništva. Za lažje izpolnjevanje teh obveznosti bi moral novi lastnik prejeti izvod zadnjega načrta za spremljanje in morebitni dokument o skladnosti. S spremembo lastništva bi bilo treba spremeniti tudi načrt za spremljanje, da se novemu lastniku ladje omogoči sprejetje lastnih odločitev v zvezi z metodologijo spremljanja.
- (16) ~~Drugi toplogredni plini, povzročitelji sprememb podnebne ravnovesja ali onesnaževala zraka na tej stopnji ne bi smeli biti zajeti s sistemom Sistem SPP Unije, sicer bi bilo treba namestiti merilno opremo, ki ni dovolj zanesljiva in komercialno razpoložljiva ter bi lahko ovirala izvajanje sistema SPP Unije je priložnost za zagotovitev skladne regulacije pomorskega sektorja v primerjavi z drugimi sektorji. [Sprememba 18]~~
- (16a) **Konvencija MARPOL vključuje obvezno uporabo EEDI za nove ladje in SEEMP za vso svetovno floto. [Sprememba 19]**
- (17) Da bi bilo upravno breme za lastnike in upravljavce ladij čim manjše, bi bilo treba poročanje in objavo sporočenih informacij organizirati na letni ravni. Vprašanja zaupnosti bi bilo treba rešiti z omejitvijo objave emisij, porabe goriva in informacij v zvezi učinkovitostjo na letna povprečja in zbirne podatke. Podatke, sporočene Komisiji, bi bilo treba združiti s statistiko, če so pomembni za razvoj, pripravo in izkazovanje evropske statistike v skladu s Sklepom Komisije 2012/504/EU<sup>(1)</sup>.
- (18) S preverjanjem, ki ga izvajajo akreditirani preveritelji, bi bilo treba zagotoviti, da so načrti za spremljanje in poročila o emisijah pravilni ter v skladu z zahtevami, opredeljenimi v tej uredbi. **Zato so zahteve glede usposobljenost bistvenega pomena za preveritelja, da bi lahko izvajal dejavnosti preverjanja v skladu s to Uredbo.** Kot pomemben element za poenostavitev preverjanja bi morali preveritelji preverjati verodostojnost podatkov, tako da bi sporočene podatke primerjali z ocenjenimi podatki na podlagi podatkov sledenja ladje in njenih značilnosti. Take ocene bi lahko zagotovila Komisija. Preveritelji bi morali biti neodvisne in usposobljene osebe ali pravni subjekti, ki bi jih morali akreditirati nacionalni akreditacijski organi, ustanovljeni v skladu z Uredbo (ES) št. 765/2008 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(2)</sup>. [Sprememba 20]
- (19) Dokument o skladnosti, ki ga izda preveritelj, bi bilo treba hraniti na ladji, da se dokaže skladnost z obveznostmi za spremljanje, sporočanje in preverjanje. Preveritelji bi morali o izdaji takih dokumentov obvestiti Komisijo.
- (20) Evropska agencija za pomorsko varnost (ESMA) bi morala na podlagi izkušenj iz podobnih nalog, povezanih s pomorsko varnostjo, pomagati Komisiji z izvajanjem nekaterih nalog.

<sup>(1)</sup> Sklep Komisije 2012/504/EU z dne 17. septembra 2012 o Eurostatu (UL L 251, 18.9.2012, str. 49).

<sup>(2)</sup> Uredba (ES) št. 765/2008 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o določitvi zahtev za akreditacijo in nadzor trga v zvezi s trženjem proizvodov ter razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 339/93 (UL L 218, 13.8.2008, str. 30).

Sreda, 16. april 2014

- (21) Ob neupoštevanju določb te uredbe bi bilo treba uporabiti sankcije. Izvrševanje obveznosti, povezanih s sistemom SPP, bi moralo temeljiti na obstoječih instrumentih, zlasti tistih, uvedenih na podlagi Direktive 2009/21/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> in Direktive 2009/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>, ter na informacijah o izdaji dokumentov o skladnosti. Komisija bi morala dokument, s katerim je potrjeno, da ladja izpolnjuje obveznosti glede spremljanja in poročanja, dodati na seznam spričeval in dokumentov iz člena 13(1) Direktive 2009/16/ES.
- (22) Direktiva 2009/16/ES določa zadržanje ladij, če na krovu nimajo zahtevanih spričeval. Za ladje, ki več kot eno poročevalno obdobje niso izpolnjevale obveznosti glede spremljanja in sporočanja, je vseeno primerno določiti možnost izгона. To možnost bi bilo treba uporabljati tako, da bi bilo mogoče stanje popraviti v razumnem času.
- (23) Uredbo (EU) št. 525/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup> bi bilo treba spremeniti, da se določijo zahteve za države članice glede spremljanja emisij CO<sub>2</sub> iz pomorskega prometa in poročanje o njih v skladu s to uredbo.
- (24) Sistem SPP Unije bi se moral uporabljati kot model za izvajanje globalnega sistema SPP. Zaželen je globalni sistem SPP, saj bi ga bilo mogoče zaradi širšega področja uporabe šteti za učinkovitejšega. V tem okviru bi morala Komisija ustrezne informacije o izvajanju te uredbe redno sporočati organizaciji IMO in drugim ustreznim mednarodnim organom ter organizaciji IMO predlagati ustrezne podatke. Če bo dosežen dogovor o globalnem sistemu SPP, bi morala Komisija znova pregledati sistem SPP Unije in ga uskladiti z globalnim sistemom.
- (25) Da bi se izkoristili najboljše razpoložljive prakse in ~~znanstveni dokazi~~ **znanstvene dokaze**, bi bilo treba v skladu s členom 290 Pogodbe na Komisijo prenesti pooblastilo za sprejemanje aktov v zvezi s ponovnim pregledom nekaterih tehničnih vidikov spremljanja emisij ~~CO<sub>2</sub>~~ **toplogrednih plinov** z ladij in poročanja o njih ter nadaljnjo določitvijo pravil za preverjanje poročil o emisijah in akreditacijo preveriteljev. Zlasti je pomembno, da se Komisija med pripravami ustrezno posvetuje, tudi s strokovnjaki. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti sočasno, pravočasno in ustrezno predložitev zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu. **[Sprememba 21]**
- (26) Za zagotovitev enotnih pogojev za uporabo avtomatiziranih sistemov in standardnih elektronskih predlog za skladno poročanje Komisiji in vključenim državam o emisijah in drugih ~~za podnebje~~ pomembnih informacijah bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta nujna izvedbena pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup>. **[Sprememba 22]**

<sup>(1)</sup> Direktiva 2009/21/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o skladnosti z zahtevami države zastave (UL L 131, 28.5.2009, str. 132).

<sup>(2)</sup> Direktiva 2009/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o pomorski inšpekciji države pristanišča (UL L 131, 28.5.2009, str. 57).

<sup>(3)</sup> Uredba (EU) št. 525/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. maja 2013 o mehanizmu za spremljanje emisij toplogrednih plinov in poročanje o njih ter za sporočanje drugih informacij v zvezi s podnebnimi spremembami na nacionalni ravni in ravni Unije ter o razveljavitvi Sklepa št. 280/2004/ES (UL L 165, 18.6.2013, str. 13).

<sup>(4)</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

Sreda, 16. april 2014

- (27) Države članice zaradi mednarodne narave pomorskega prometa ne morejo same zadovoljivo doseči cilja predlaganih ukrepov, tj. spremljati emisije ~~CO<sub>2</sub>~~ **toplogrednih plinov** z ladij, poročati o njih in jih preverjati, kar je prvi korak postopnega pristopa k zmanjšanju teh emisij, ~~ampak~~ **in doseganju ciljev, določenih v beli knjigi Komisije „Načrt za enotni evropski prometni prostor“, in bi ga je mogoče zaradi obsega in učinkov ukrepov lažje doseči dosegli** na ravni Unije. Unija lahko sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev. **[Sprememba 23]**
- (28) Pravila o vzpostavitvi sistema SPP bi morala biti v skladu z določbami Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> ter Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>.
- (29) Ta uredba bi morala začeti veljati 1. julija 2015, da se državam članicam in zadevnim deležnikom zagotovi dovolj časa za sprejetje potrebnih ukrepov za učinkovito uporabo te uredbe pred začetkom prvega poročevalnega obdobja 1. januarja 2018 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## POGLAVJE I SPLOŠNE DOLOČBE

### Člen 1

#### Vsebina

Ta uredba določa pravila za natančno spremljanje emisij ~~ogljikovega dioksida (CO<sub>2</sub>)~~ **toplogrednih plinov** in drugih za ~~podnebje~~ pomembnih informacij z ladij, ki priplujejo v pristanišče pod jurisdikcijo države članice, so v njem ali odplujejo iz njega, poročanje o emisijah in njihovo preverjanje zaradi spodbujanja stroškovno učinkovitega zmanjševanja emisij ~~CO<sub>2</sub>~~ **toplogrednih plinov** iz pomorskega prometa. **[Sprememba 24]**

### Člen 2

#### Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja za ladje z bruto tonažo več kot 5 000 BT v zvezi z emisijami, ki jih spustijo med plovbami od zadnjega pristanišča postanka do pristanišča pod jurisdikcijo države članice in od pristanišča pod jurisdikcijo države članice do naslednjega pristanišča postanka ter v samih pristaniščih pod jurisdikcijo države članice.
2. Ta uredba se ne uporablja za vojne ladje, pomožne ladje mornarice, ~~ribiške ladje ali ladje za predelavo rib~~, lesene ladje enostavne gradnje, ladje brez mehanskega pogona in državne ladje, ki se uporabljajo za nekomercialne namene. **[Sprememba 26]**

### Člen 3

#### Opredelitev pojmov

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „emisije“ pomeni izpust CO<sub>2</sub> v ozračje z ladij iz člena 2;
- (b) „pristanišče postanka“ pomeni pristanišče, v katerem se ladja ustavi, da natovori ali raztovori tovor ali da vkrcra ali izkrcra potnike, razen postankov, namenjenih izključno oskrbi z gorivom ali svežimi zalogami in/ali menjavi posadke;

<sup>(1)</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 281, 23.11.1995, str. 31).

<sup>(2)</sup> Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1).

Sreda, 16. april 2014

- (c) „družba“ pomeni lastnika ladje, kot je določena v členu 2, ali katero koli drugo osebo, kot je upravljavec ali zakupnik ladje brez posadke, ki je od lastnika ladje prevzela odgovornost za njeno upravljanje;
- (d) „bruto tonaža“ (BT) pomeni metrično bruto tonažo, izračunano v skladu s predpisi o izmeri tonaže iz Priloge 1 k Mednarodni konvenciji o izmeri tonaže ladij iz leta 1969;
- (e) „preveritelj“ pomeni pravni subjekt, ki izvaja dejavnosti preverjanja in ga je akreditiral nacionalni akreditacijski organ v skladu z Uredbo (ES) št. 765/2008 ter to uredbo, **ali agencijo, odgovorno za sistem modeliranja za spremljanje emisij z ladij**; [Sprememba 28]
- (f) „preverjanje“ pomeni dejavnosti, ki jih izvaja preveritelj za oceno skladnosti dokumentov, ki jih predloži družba, z zahtevami iz te uredbe;
- (g) „~~druge za potrebe pomembne~~ pomembne informacije“ pomeni informacije v zvezi s ~~porabo z emisijami toplogrednih plinov od porabe~~ goriva, ~~opravljenem prevozno dejavnostjo~~ **prepluto razdaljo, možnostjo priključitve na električno omrežje v času, ko je ladja zasidrana**, in energetske učinkovitostjo ladij, ki omogočajo analizo trendov emisij in ~~ocene delovanja ladij~~ **prikazovanje učinkovitosti ladijskega prometa**; [Sprememba 29]
- (h) „faktor emisije“ pomeni povprečno stopnjo emisije toplogrednega plina glede na podatke o dejavnosti toka vira ob predvidevanju popolne oksidacije za izgorevanje in popolne pretvorbe za vse druge kemijske reakcije;
- (i) „negotovost“ pomeni parameter, povezan z rezultatom določitve količine, ki opredeljuje razpršenost vrednosti, ki bi se lahko pripisale posamezni količini, vključno z učinki sistematičnih in naključnih faktorjev, pri čemer je izražena v odstotkih in opisuje interval zaupanja pri povprečni vrednosti, ki sestavlja 95 % vrednosti ob upoštevanju nesimetričnosti razdelitve vrednosti;
- (j) „konzervativno“ pomeni, da je opredeljena skupina domnev, da se preprečijo prenizke ocene letnih emisij ali previsoke ocene razdalj ~~ali količin prepeljanega tovora~~; [Sprememba 30]
- ~~(k) „tone CO<sub>2</sub>“ pomeni metrične tone CO<sub>2</sub>; [Sprememba 31]~~
- (l) „poročevalno obdobje“ pomeni eno koledarsko leto, v katerem je treba spremljati emisije in poročati o njih.
- (la) „**zasidrana ladja**“ pomeni ladjo, ki je varno privezana ali zasidrana v pristanišču Unije med natovarjanjem, iztovarjanjem ali oskrbo, vključno s časom, ko ne potekajo postopki v zvezi s tovorom; [Sprememba 32]
- (lb) „**kategorija ladje za plovbo v ledu**“ pomeni oznako, ki jo ladji dodeli uprava ali organizacija, priznana s strani uprave, in ki kaže, da je ladja namenjena plovbi v ledu. [Sprememba 33]

## POGLAVJE II

## SPREMLJANJE IN POROČANJE

## ODDELEK 1

## Načela in metode za spremljanje in poročanje

## Člen 4

## Splošna načela za spremljanje in poročanje

1. Družbe za vsako ladjo spremljajo in sporočijo količino in vrsto goriva, porabljenega v koledarskem letu v vsakem pristanišču **poročevalnem obdobju v vseh pristaniščih** pod jurisdikcijo države članice in za vsako plovbo **vse plovbe** v pristanišče pod jurisdikcijo države članice in iz njega, v skladu z odstavki od 2 do 6. [Sprememba 34]
2. Spremljanje in poročanje sta popolna in zajemata vse emisije CO<sub>2</sub> iz izgorevanja goriv, **ko je ladja na morju ali zasidrana**. Družbe izvajajo ustrezne ukrepe za preprečevanje vrzeli v podatkih v poročevalnem obdobju. [Sprememba 35]

Sreda, 16. april 2014

3. Spremljanje in poročanje sta dosledni in primerljivi. Družbe uporabljajo enake metodologije spremljanja in nabore podatkov, za katere veljajo spremembe in odstopanja, ki jih odobri preveritelj.
4. Družbe pridobijo, zapišejo, zberejo, analizirajo in dokumentirajo podatke, pridobljene pri spremljanju, vključno s predpostavkami, sklicevanji, faktorji emisije in podatki o dejavnosti, na pregleden način, ki preveritelju omogoča ponovitev določanja emisij.
5. Družbe zagotovijo, da določanje količine emisije ni sistematično in zavestno netočno. Vire netočnosti opredelijo in jih zmanjšajo.
6. Družbe omogočijo razumno zagotavljanje celovitosti podatkov o emisijah, ki jih je treba spremljati in o njih poročati.

**6a. Družbe pri spremljanju in poročanju upoštevajo priporočila iz poročil o preverjanju, predloženih v skladu s členom 13. [Sprememba 36]**

#### Člen 5

Metode za spremljanje emisij v pomorskem prometu in poročanje o njih

1. Za namene člena 4(1), (2) in (3) družbe določijo emisije in druge za podnebje pomembne informacije za vsako od svojih ladij z bruto tonažo več kot 5 000 BT v skladu z eno od metod, določenih v Prilogi I.

**1a. Kjer je sprejet mednarodni sporazum za spremljanje emisij toplogrednih plinov iz pomorskega prometa, Komisija pregleda metode iz Priloge I in ima pooblastila, da po potrebi v skladu s členom 24 sprejme delegirane akte za spremembe te priloge, da bi opredelila merilnike pretoka za upoštevne procese izgorevanja in neposredne meritve emisij. [Sprememba 38]**

## ODDELEK 2

### NAČRT ZA SPREMLJANJE

#### Člen 6

Vsebina in predložitev načrta za spremljanje

1. Družbe do 31. avgusta 2017 preveriteljem predložijo načrt za spremljanje, v katerem je navedena metoda, ki so jo izbrale za spremljanje emisij in drugih za podnebje pomembnih informacij ter poročanje o njih, za vsako od svojih ladij z bruto tonažo več kot 5 000 BT. **[Sprememba 39 – prilagojena zaradi skladnosti s členom 2(1) o področju uporabe]**
2. Z odstopanjem od odstavka 1 družba za ladje, za katere se bo ta uredba prvič uporabljala po 1. januarju 2018, preveritelju predloži načrt za spremljanje nemudoma in najpozneje dva meseca po prvem postanku takih ladij v pristanišču pod jurisdikcijo države članice.
3. Načrt za spremljanje iz odstavka 1 zajema popolno in pregledno dokumentacijo metodologije spremljanja posamezne ladje ter vsebuje vsaj naslednje elemente:
  - (a) identifikacijo in vrsto ladje, vključno z imenom ladje, njeno registracijsko številko Mednarodne pomorske organizacije (IMO), pristaniščem vpisa ali matičnim pristaniščem, **kategorijo ladje za plovbo v ledu** in imenom lastnika ladje; **[Sprememba 40]**
  - (b) ime družbe ter naslov, telefonsko številko, številko telefaksa in e-naslov kontaktne osebe;
  - (c) opis **naslednjih** virov emisij na ladji, kot so glavni motorji, pomožni motorji, kotli in generatorji inertnega plina, ter **z njimi povezanih** vrst goriva, ki se uporabljajo **na ladji**:
    - (i) **glavni motor(-ji);**
    - (ii) **pomožni motor(-ji);**

Sreda, 16. april 2014

(iii) **kotel (kotli);**

(iv) **generator(ji) inertnega plina; [Sprememba 41]**

- (d) opis postopkov, sistemov in odgovornosti, ki se uporabljajo za posodabljanje popolnosti seznama virov emisij v ~~letu~~ **obdobju** spremljanja zaradi zagotovitve popolnosti spremljanja emisij z ladje in poročanja o njih; **[Sprememba 42]**
- (e) opis postopkov, ki se uporabljajo za spremljanje popolnosti seznama plovb;
- (f) opis postopkov za spremljanje porabe goriva ladje, vključno z:
- (i) izbrano metodo, kot je določena v Prilogi I, za izračun porabe goriva vsakega vira emisije, skupaj z opisom uporabljene merilne opreme, kot je ustrezno;
  - (ii) postopki za merjenje polnjenja z gorivom in goriva v tankih, opisom vključenih merilnih instrumentov in postopki za evidentiranje, priklic, prenos in shranjevanje informacij o meritvah, kot je ustrezno;
  - (iii) izbrano metodo za določitev gostote, če je to ustrezno;
  - (iv) postopkom za zagotovitev, da je skupna negotovost meritev goriva skladna z zahtevami te uredbe, kjer je mogoče s sklicevanjem na nacionalne zakone, določbe v pogodbah s strankami ali standarde točnosti dobavitelja goriva;
- (g) enotne faktorje emisije, uporabljene za vsako vrsto goriva, ali v primeru alternativnih goriv, metodologije za določitev faktorjev emisije, vključno z metodologijo za vzorčenje, metodami analize, opisom uporabljenih laboratorijev (in potrjeno akreditacijo po standardu ISO 17025, kjer je to ustrezno);
- (h) opis postopkov za določanje podatkov o dejavnosti po posameznih plovbah, vključno s:
- (i) postopki, odgovornostmi in podatkovnimi viri za določitev in evidentiranje razdalje na opravljeno plovo;
  - (ii) ~~postopki, odgovornostmi, formulami in podatkovnimi viri za določitev in evidentiranje prepeljanega tovora in števila potnikov, kot je ustrezno; [Sprememba 43]~~
  - (iii) postopki, odgovornostmi, formulami in podatkovnimi viri za določitev in evidentiranje časa, preživetega na morju med pristaniščem odhoda in pristaniščem prihoda;
- (ha) postopke, odgovornosti, formule in podatkovne vire za določitev in evidentiranje preplute razdalje in časa, porabljenega za plovo skozi led; [Sprememba 44]**
- (i) opis metode, ki jo je treba uporabiti za določitev nadomestnih podatkov za zapolnitev vrzeli v podatkih;
  - (ii) datum zadnje spremembe načrta za spremljanje. **[Sprememba 45]**
- (ja) zapisni list za revizijo, v katerem se beležijo vse podrobnosti zgodovine revizij. [Sprememba 46]**

4. Družbe uporabljajo standardizirane načrte za spremljanje, pripravljene na podlagi predlog. **Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 24, da bi določila** tehnična pravila o oblikovanju predlog za načrte za spremljanje iz odstavka 1 ~~se določijo z izvedbenimi akti. Navedene izvedbene akte sprejme Komisija v skladu s postopkom iz člena 25(2) te uredbe~~ **Te predloge so karseda enostavne in ne ustvarjajo nepotrebne birokracije. [Sprememba 47]**

#### Člen 7

#### Spremembe načrta za spremljanje

Družbe redno preverjajo, ali se v načrtu za spremljanje ladje upoštevata narava in delovanje ladje ter ali je metodologijo spremljanja mogoče izboljšati.

Sreda, 16. april 2014

Družba spremeni načrt za spremljanje v naslednjih primerih, **opredeljenih v točkah (a) do (e). Načrt za spremljanje se spremeni le, kar zadeva posamezne spremembe, ki so nastale zaradi teh primerov:** [Sprememba 48]

- (a) ob spremembi lastništva ladij **ali spremembi imetnika dokumentov ali zastave;** [Sprememba 49]
- (b) ob pojavu novih emisij zaradi novih virov emisij ali zaradi uporabe novih goriv, ki v načrt za spremljanje še niso vključena;
- (c) če se je zaradi uporabe novih vrst merilnih instrumentov, metod vzorčenja ali metod analize ali iz drugih razlogov spremenila razpoložljivost podatkov, kar je povzročilo večjo natančnost pri določanju emisij;
- (d) če je bilo ugotovljeno, da so podatki, ki izhajajo iz predhodno uporabljene metodologije spremljanja, nepravilni;
- (e) če načrt za spremljanje ni v skladu z zahtevami te uredbe in preveritelj od družbe zahteva, naj ga spremeni.

Družbe brez nepotrebnega odlašanja obvestijo preveritelje o vseh predlogih za spremembo načrta za spremljanje.

Vsako bistveno spremembo načrta za spremljanje mora oceniti preveritelj.

### ODDELEK 3

#### SPREMLJANJE EMISIJ IN DRUGIH POMEMBNIH INFORMACIJ

##### Člen 8

##### Spremljanje dejavnosti v poročevalnem obdobju

1. Družbe od 1. januarja 2018 na podlagi načrta za spremljanje, odobrenega v skladu s členom 13(1), spremljajo emisije za vsako ladjo po posameznih plovbah in na letni ravni, za kar uporabijo eno od ustreznih metod, določenih v delu B Priloge I, in izračunajo emisije v skladu z delom A Priloge I.

**1a. Spremljanje se lahko prekine v obdobjih, v katerih je ladja uporabljena za posredovanje v nujnih primerih, vključno z reševanjem.** [Sprememba 50]

##### Člen 9

##### Spremljanje po posameznih plovbah

Družbe na podlagi načrta za spremljanje, odobrenega v skladu s členom 13(1), za vsako ladjo in vsako plovo v pristanišče pod jurisdikcijo države članice ali iz njega v skladu z delom A Priloge I in Prilogo II spremljajo naslednje informacije:

- (a) pristanišče odhoda in pristanišče prihoda, vključno z datumom in uro odhoda in prihoda;
- (b) količino porabljenega goriva in faktor emisije za vsako vrsto goriva, skupaj ~~ter ločeno za gorivo, porabljeno znotraj in zunaj območij nadzora nad emisijami;~~ [Sprememba 51]
- (c) izpuščeni CO<sub>2</sub>;
- (d) prepluto razdaljo;
- (e) čas, preživet na morju;
- ~~(f) prepeljani tovor;~~ [Sprememba 53]
- (fa) energetska učinkovitost, kot je opredeljena v Prilogi II;** [Sprememba 54]
- ~~(g) opravljeno prevozno dejavnost;~~ [Sprememba 55]



Sreda, 16. april 2014

(ga) datum in ura začetka in konca obdobj, v katerih je bilo spremljanje prekinjeno zaradi nujnih primerov, npr. dejavnosti reševanja, in njihov opis. [Sprememba 56]

Pri ladijskem prevozu na dolge razdalje, pri katerem se ladje ustavijo v več pristaniščih Unije, bi bilo treba evropski del plovbe obravnavati kot eno plovbo. [Sprememba 57]

Z odstopanjem od prvega odstavka so ladje, ki delujejo izključno v okviru področja uporabe te uredbe in opravljajo več plovb na dan, oproščene spremljanja emisij po posameznih plovbah. [Sprememba 58]

#### Člen 10

##### Spremljanje na letni ravni

Družba na podlagi načrta za spremljanje, odobrenega v skladu s členom 13(1), za vsako ladjo in vsako koledarsko leto v skladu z delom A Priloge I in Prilogo II spremlja naslednje parametre:

- (a) količino porabljenega goriva in faktor emisije za vsako vrsto goriva, skupaj ~~ter ločeno za gorivo, porabljeno znotraj in zunaj območij nadzora nad emisijami;~~
- (b) skupni izpuščeni CO<sub>2</sub>;
- (c) skupne emisije CO<sub>2</sub> z vseh plovb med pristanišči pod jurisdikcijo države članice;
- (d) skupne emisije CO<sub>2</sub> z vseh plovb iz pristanišč pod jurisdikcijo države članice;
- (e) skupne emisije CO<sub>2</sub> z vseh plovb v pristanišča pod jurisdikcijo države članice;
- (f) emisije CO<sub>2</sub>, nastale v pristaniščih pod jurisdikcijo države članice, ko je bila ladja zasidrana;
- (g) skupno prepluto razdaljo;
- (h) skupni čas, ~~preživet~~ **ki ga ladja preživi** na morju **in zasidrana**;
- ~~(i) skupno opravljeno prevozno dejavnost;~~
- (j) povprečno energetska učinkovitost. [Sprememba 59]

#### ODDELEK 4

##### POROČANJE

#### Člen 11

##### Vsebina poročila o emisijah

1. Družbe od leta 2019 vsako leto do 30. aprila Komisiji in organom zadevne države zastave za vsako ladjo pod njihovo odgovornostjo predložijo poročilo o emisijah, ki se nanaša na emisije in druge za podnebje pomembne informacije v celotnem poročevalnem obdobju ter ga je preveritelj v skladu z zahtevami iz člena 14 potrdil kot zadovoljivo.

2. V primeru spremembe lastništva ladij nova družba zagotovi, da vsaka ladja pod njeno odgovornostjo izpolnjuje zahteve te uredbe v zvezi s celotnim poročevalnim obdobjem, v katerem prevzame odgovornost za zadevno ladjo.

3. Družbe v poročilo o emisijah iz odstavka 1 vključijo naslednje informacije:

(a) identifikacijske podatke o ladji in družbi, ki vključujejo:

(i) ime ladje;

Sreda, 16. april 2014

- (ii) registracijsko številko IMO;
- (iii) pristanišče vpisa ali matično pristanišče;

**(iiia) kategorijo ladje za plovbo v ledu; [Sprememba 60]**

- (iv) **certificirano** tehnično učinkovitost ladje (~~projektni indeks, izraženo s projektnim indeksom~~ energetske učinkovitosti (EEDI) ~~ali ocenjena indeksna vrednost (EIV) v skladu z resolucijo IMO MEPC.215 (63), kadar je to ustrezno~~) **ustreza zadevni vrsti ladje; [Sprememba 61]**

- (v) ime lastnika ladje;
- (vi) naslov lastnika ladje in glavni kraj poslovanja;
- (vii) ime družbe (če to ni lastnik ladje);
- (viii) naslov družbe (če to ni lastnik ladje) in glavni kraj poslovanja;
- (ix) naslov, telefonsko številko, ~~številko telefaksa~~ in e-naslov kontaktne osebe; **[Sprememba 62]**

- (b) informacije o uporabljeni metodi spremljanja in z njo povezani stopnji negotovosti;
- (c) rezultate letnega spremljanja parametrov v skladu s členom 10.

**(ca) podrobnosti o obdobjih, v katerih je bilo spremljanje prekinjeno zaradi nujnih primerov in dejavnosti reševanja. [Sprememba 63]**

Člen 12

Oblika poročila o emisijah

1. Poročilo o emisijah iz člena 11 se predloži z uporabo avtomatiziranih sistemov in oblik za popolno izmenjavo podatkov, vključno z elektronskimi predlogami.
2. Tehnična pravila o določitvi oblike za izmenjavo podatkov, vključno z elektronskimi predlogami iz odstavka 1, se določijo z izvedbenimi akti. Navedene izvedbene akte sprejme Komisija v skladu s postopkom iz člena 25(2) te uredbe.

POGLAVJE III

PREVERJANJE IN AKREDITACIJA

Člen 13

Obseg dejavnosti preverjanja in poročilo o preverjanju

1. Preveritelj oceni skladnost načrta za spremljanje iz člena 6 z zahtevami iz členov 6 in 7. Če ocena vsebuje priporočila, ki jih je treba vključiti v načrt za spremljanje, zadevna družba dopolni svoj načrt za spremljanje pred začetkom poročevalnega obdobja.
2. Preveritelj oceni skladnost poročila o emisijah z zahtevami iz členov od 8 do 11 ter prilog I in II.
3. Preveritelj zlasti zagotovi, da so bile emisije in druge ~~za podnebje~~ pomembne informacije, vključene v poročilo o emisijah, določene v skladu s členi 8, 9 in 10 ter načrtom za spremljanje iz člena 6. Zagotovi tudi, da so emisije in druge ~~za podnebje~~ pomembne informacije, navedene v poročilih, skladne z izračunanimi podatki iz drugih virov v skladu s prilogama I in II. **[Sprememba 64]**
4. Če je z oceno ugotovljeno, da poročilo o emisijah, kolikor lahko presodi preveritelj, ne vsebuje bistvenih napačnih navedb in napak, preveritelj izda poročilo o preverjanju. V njem so podrobno navedene vse zadeve, pomembne za opravljeno delo preveritelja.

Sreda, 16. april 2014

5. Če je z oceno ugotovljeno, da poročilo o emisijah vsebuje bistvene napačne navedbe, napake in nedoslednosti ali ne izpolnjuje zahtev iz členov 11 in 14 ter Priloge I, preveritelj o tem pravočasno obvesti družbo in jo pozove, naj znova predloži revidirano poročilo o emisijah. Družba popravi vse sporočene neskladnosti ali nedoslednosti, tako da omogoči pravočasno končanje postopka preverjanja. Preveritelj v poročilu o preverjanju navede, ali je družba med preverjanjem odpravila neskladnosti.

**5a. Kadar preveritelj opredeli področja za izboljšanje uspešnosti družbe v zvezi s spremljanjem emisij in poročanjem o njih, pa tudi v zvezi z doseganjem večje točnosti ter izboljšanjem učinkovitosti spremljanja in poročanja, v poročilo o preverjanju vključi priporočila za izboljšanje. [Sprememba 65]**

#### Člen 14

##### Splošne obveznosti in načela za preveritelje

1. Preveritelj je neodvisen od družbe ali upravljavca zadevne ladje, dejavnosti, ki se zahtevajo na podlagi te uredbe, pa opravlja v javnem interesu. Zato preveritelj in noben del istega pravnega subjekta nista družba ali upravljavec ladje, lastnik družbe ali v lasti družbe ali upravljavca ladje, prav tako ni preveritelj z družbo v odnosih, ki bi lahko vplivali na njegovo neodvisnost in nepristranskost.

2. Preveritelj pri preverjanju poročila o emisijah iz člena 11 in postopkov spremljanja, ki jih uporablja družba, oceni zanesljivost, verodostojnost in natančnost sistemov spremljanja ter sporočenih podatkov in informacij v zvezi z emisijami, zlasti:

- (a) pripisa porabe goriva plovbam s področja uporabe te uredbe;
- (b) sporočenih podatkov o porabi goriva ter s tem povezanih meritev in izračunov;
- (c) izbire in uporabe faktorjev emisije;
- (d) izračunov, s katerimi so bile določene skupne emisije;
- (e) izračunov, s katerimi je bila določena energetska učinkovitost.

3. Preveritelj upošteva samo poročila, predložena v skladu s členom 11, če zanesljivi in verodostojni podatki in informacije dopuščajo določitev emisij z visoko stopnjo gotovosti in če je zagotovljeno naslednje:

- (a) sporočeni podatki so skladni glede na ocenjene podatke na podlagi podatkov sledenja ladje in njenih značilnosti, kot je vgrajena moč motorja;
- (b) v sporočenih podatkih ni nedoslednosti, zlasti če se skupna količina goriva, ki ga letno nabavi posamezna ladja, primerja s skupno porabo goriva na plovbah, ki spadajo na področje uporabe te uredbe;
- (c) podatki so bili zbrani v skladu z veljavnimi pravili;
- (d) zadevne evidence ladje so popolne in skladne.

#### Člen 15

##### Postopki preverjanja

~~1. Preveritelj opredeli morebitna tveganja v zvezi s postopkom spremljanja in poročanja, tako da sporočene emisije primerja z ocenjenimi podatki na podlagi podatkov sledenja ladje in njenih značilnosti, kot je vgrajena moč motorja. Če se ugotovijo bistvena odstopanja, opravi dodatne analize. [Sprememba 66]~~

2. Preveritelj opredeli morebitna tveganja v zvezi z različnimi koraki izračunov, tako da pregleda vse vire podatkov in uporabljene metodologije.

Sreda, 16. april 2014

3. Upošteva vse učinkovite metode za nadzor nad tveganji, ki jih družba uporablja za znižanje stopnje negotovosti, ob upoštevanju natančnosti uporabljenih metod spremljanja.
4. Družba preveritelju zagotovi vse dodatne informacije, ki mu omogočijo postopke preverjanja. Preveritelj lahko med postopkom preverjanja opravi preglede na kraju samem, da ugotovi zanesljivost sporočenih podatkov in informacij.
5. Komisija je v skladu s členom 24 pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov, s katerimi podrobneje določi pravila za dejavnosti preverjanja iz te uredbe in metode za akreditacijo preveriteljev. Ti delegirani akti temeljijo na načelih za preverjanje, določenih v členu 14, in ustreznih mednarodno sprejetih standardih.

#### Člen 16

##### Akreditacija preveriteljev

1. Preveritelja, ki ocenjuje načrte za spremljanje in poročila o emisijah ter izdaja dokumente o preverjanju in o skladnosti iz členov 13 in 17, za dejavnosti s področja uporabe te uredbe akreditira nacionalni akreditacijski organ v skladu z Uredbo (ES) št. 765/2008.
2. Če ta uredba ne vsebuje posebnih določb o akreditaciji preveriteljev, se uporabljajo ustrezne določbe Uredbe (ES) št. 765/2008.
3. Komisija je v skladu s členom 24 pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov, s katerimi podrobneje določi metode za akreditacijo preveriteljev.

#### POGLAVJE IV

##### SKLADNOST IN OBJAVA INFORMACIJ

#### Člen 17

##### Izdaja dokumenta o skladnosti

1. Če poročilo o emisijah iz člena 11 na podlagi poročila o preverjanju izpolnjuje zahteve iz členov od 11 do 15 ter zahteve iz prilog I in II, preveritelj izda dokument o skladnosti za zadevno ladjo.
2. Dokument o skladnosti iz odstavka 1 vključuje naslednje informacije:
  - (a) identiteto ladje (ime, registracijsko številko IMO in pristanišče vpisa ali matično pristanišče);
  - (b) ime in naslov ter glavni kraj poslovanja lastnika ladje;
  - (c) identiteto preveritelja;
  - (d) datum izdaje dokumenta o skladnosti (poročevalno obdobje, na katero se nanaša, in obdobje veljavnosti).
3. Dokumenti o skladnosti se štejejo za veljavne dokumente 18 mesecev po koncu poročevalnega obdobja.
4. Preveritelj o izdaji vsakega dokumenta o skladnosti nemudoma obvesti Komisijo in organ države zastave, informacije iz odstavka 2 pa pošlje z uporabo avtomatiziranih sistemov in oblik za popolno izmenjavo podatkov, vključno z elektronskimi predlogami, ki jih Komisija določi v skladu s postopkom iz sedanje uredbe.
5. Tehnična pravila o določitvi oblike za izmenjavo podatkov, vključno z elektronskimi predlogami iz odstavka 4, se določijo z izvedbenimi akti. Navedene izvedbene akte sprejme Komisija v skladu s postopkom iz člena 25(2) te uredbe.

Sreda, 16. april 2014

## Člen 18

## Obveznost hranjenja veljavnega dokumenta o skladnosti na ladji

Od 30. junija 2019 imajo ladje, ki priplujejo v pristanišče pod jurisdikcijo države članice, so v njem ali odplujejo iz njega, na krovu veljaven dokument, izdan v skladu s členom 17, ki potrjuje, da ladja izpolnjuje obveznosti poročanja in spremljanja za zadevno poročevalno obdobje.

## Člen 19

## Izpolnjevanje obveznosti spremljanja in poročanja ter inšpekcijski pregledi

1. Vsaka država članica na podlagi informacij, objavljenih v skladu s členom 21(1), zagotovi, da ladje, ki plujejo pod njeno zastavo, izpolnjujejo zahteve glede spremljanja in poročanja, določene v členih 8 do 12.
2. Vsaka država članica zagotovi, da inšpekcijski pregled ladje v pristanišču pod njeno jurisdikcijo vključuje preverjanje, ali ima ladja na krovu dokument o skladnosti iz člena 18.
3. Brez poseganja v odstavek 2 tega člena in na podlagi informacij, objavljenih v skladu s členom 21, država članica za vsako ladjo, ki ne izpolnjuje zahtev iz člena 21(2)(j) in (k) in ki je vstopila v pristanišče pod njeno jurisdikcijo, preveri, ali ima ladja na krovu dokument o skladnosti iz člena 18.

**3a. EMSA med obiski in inšpekcijskimi pregledi, ki jih izvaja, da bi spremljala izvajanje Direktive 2009/16/ES, prav tako spremlja uporabo odstavkov 1, 2 in 3 s strani pristojnih organov držav članic ter o tem poroča Komisiji. [Sprememba 67]**

## Člen 20

## Kazni, izmenjava informacij in odločba o izgonu

1. Države članice določijo sistem kazni za neizpolnjevanje zahtev glede spremljanja in poročanja iz členov od 8 do 12 ter sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotavljanje uporabe navedenih kazni. Določene kazni ~~niso manj stroge od kazni, ki so za upravljavce, ki ne izpolnjujejo obveznosti glede poročanja, predvidene v nacionalni zakonodaji o emisijah toplogrednih plinov, ter so učinkovite, sorazmerne in odvračilne.~~ Države članice o teh določbah uradno obvestijo Komisijo do 1. julija 2017, brez odlašanja pa sporočijo tudi vse poznejše spremembe, ki vplivajo na te določbe. **[Sprememba 68]**
2. Države članice vzpostavijo učinkovito izmenjavo informacij in učinkovito sodelovanje med svojimi nacionalnimi organi, ki zagotavljata izpolnjevanje zahtev glede spremljanja in poročanja, ali kjer je to ustrezno, organi, pristojnimi za postopke sankcioniranja. O nacionalnih postopkih sankcioniranja, ki jih začne katera koli država članica, se uradno obvestijo Komisija, EMSA, druge države članice in zadevna država zastave.
3. Nacionalni pristaniški organ lahko za ladje, ki več kot eno poročevalno obdobje ne izpolnjujejo zahtev glede spremljanja in poročanja, izda odločbo o izgonu, o kateri se uradno obvestijo Komisija, agencija EMSA, druge države članice in zadevna država zastave. Vsaka država članica zaradi izdaje take odločbe o izgonu zavrne vstop te ladje v vsa svoja pristanišča, dokler družba ne začne izpolnjevati zahtev glede spremljanja in poročanja v skladu s členi 8 do 12, kar se potrdi s predložitvijo veljavnega dokumenta o skladnosti nacionalnemu pristaniškemu organu, ki je izdal odločbo o izgonu.

Sreda, 16. april 2014

## Člen 21

### Objava informacij

1. Komisija do 30. junija vsako leto objavi **letne** emisije, sporočene v skladu s členom 11, ~~in informacije o tem, kako družba izpolnjuje zahteve glede spremljanja in poročanja iz členov 11 in 17~~ **pri tem pa upošteva zaupnost poslovnih informacij, da bi zaščitila legitimne gospodarske interese v skladu s členoma 3 in 4 Direktive 2003/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta** <sup>(1)</sup>. [**Sprememba 69**]
2. Objava iz odstavka 1 vključuje naslednje informacije:
  - (a) identiteto ladje (ime, registracijsko številko IMO ~~in~~, pristanišče vpisa ali matično pristanišče **in kategorijo ladje za plovbo v ledu**); [**Sprememba 70**]
  - (b) identiteto lastnika ladje (ime in naslov lastnika in njegov glavni kraj poslovanja);
  - (c) tehnično učinkovitost ladje (EEDI ~~ali EIV~~, kadar je to ~~ustrezno~~ **ustreza zadevni vrsti ladje**); [**Sprememba 71**]
  - (d) letne emisije CO<sub>2</sub>;
  - (e) skupno letno porabo goriva za plovbe, ki spadajo na področje uporabe te uredbe;
  - (f) povprečno letno porabo goriva in emisije toplogrednih plinov na prepluto razdaljo pri plovbah, ki spadajo na področje uporabe te uredbe;
  - ~~(g) povprečno letno porabo goriva in emisije toplogrednih plinov na prepluto razdaljo in prepeljani tovor pri plovbah, ki spadajo na področje uporabe te uredbe;~~ [**Sprememba 73**]
  - ~~(h) letni skupni čas, preživet na morju na plovbah, ki spadajo na področje uporabe te uredbe;~~ [**Sprememba 74**]
  - (i) uporabljeno metodologijo za spremljanje;
  - (j) datum izdaje in poteka veljavnosti dokumenta o skladnosti;
  - (k) identiteto preveritelja, ki je odobril poročilo o emisijah.
3. Komisija objavi letno poročilo o emisijah in druge ~~za podnebje~~ pomembne informacije iz pomorskega prometa. [**Sprememba 75**]
4. Agencija EMSA pomaga Komisiji pri izvajanju členov 11, 12, 17 in 21 te uredbe v skladu z Uredbo (ES) št. 1406/2002 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>.

## POGLAVJE V

### MEDNARODNO SODELOVANJE

## Člen 22

### Mednarodno sodelovanje

1. Komisija organizacijo IMO in druge ustrezne mednarodne organe redno obvešča o izvajanju te uredbe, da bi olajšala oblikovanje mednarodnih pravil v okviru organizacije IMO za spremljanje emisij toplogrednih plinov iz pomorskega prometa, poročanje o njih in njihovo preverjanje.

<sup>(1)</sup> **Direktiva 2003/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2003 o dostopu javnosti do informacij o okolju in o razveljavitvi Direktive Sveta 90/313/EGS (UL L 41, 14.2.2003, str. 26).**

<sup>(2)</sup> Uredba (ES) št. 1406/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost (UL L 208, 5.8.2002, str. 1).

Sreda, 16. april 2014

2. Komisija s tretjimi državami ohranja tehnično izmenjavo o izvajanju te uredbe, zlasti nadaljnjem razvoju metod za spremljanje, organizaciji poročanja in preverjanju poročil o emisijah.
3. Če se doseže mednarodni dogovor o globalnih ukrepih za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov iz pomorskega prometa, Komisija znova pregleda to uredbo, ~~in lahko predlaga njene spremembe, če je to ustrezno~~ **da bi zagotovila njeno skladnost z ustreznimi mednarodnimi predpisi IMO. [Sprememba 76]**

## POGLAVJE VI

## PRENESENA IN IZVEDBENA POOBLASTILA TER KONČNE DOLOČBE

## Člen 23

## Prenos pooblastila

~~Na Komisijo se prenese~~ pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov, s katerimi se dopolnijo in spremenijo določbe prilog I in II, ~~da se upoštevajo najnovejši razpoložljivi znanstveni dokazi in zadevni podatki na voljo na ladjah ter ustrezna mednarodna pravila in mednarodno sprejeti standardi, z namenom upoštevanja najnovejših razpoložljivih znanstvenih dokazov ter uskladitve prilog z ustreznimi mednarodnimi predpisi, ki jih sprejme IMO, da se zagotovi skladnost z mednarodnimi predpisi,~~ opredelijo najnatančnejše in najučinkovitejše metode za spremljanje emisij ter da se izboljša natančnost zahtevanih informacij v zvezi s spremljanjem emisij in poročanjem o njih. ~~se To pooblastilo se prenese~~ na Komisijo ~~prenese~~ pod pogoji, določenimi v členu 24, ~~le~~ kolikor se nanaša na nebitvene elemente te uredbe. [Sprememba 77]

## Člen 24

## Izvajanje pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz **členov 5(1a) in 6(4) ter** členov 15, 16 in 23 ~~je preneseno~~ na Komisijo ~~prenese~~ za ~~pet~~ **obdobje petih** let od ~~1. julija 2015~~ ... (\*). ~~Komisija pripravi poročilo o prenesenem pooblastilu najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja. [Sprememba 78]~~
2. Pooblastilo iz členov **5(1a) in 6(4) ter** členov 15, 16 in 23 lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. ~~Sklepom. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, določen v navedenem sklepu naveden v tej odločitvi.~~ Preklic začne veljati dan po objavi sklepa v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši datum, ki je v njem naveden. Preklic ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov. [Sprememba 79]
3. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
4. Delegirani akt, sprejet ~~v skladu s členom~~ **na podlagi členov 5(1a), in 6(4) ter členov 15, 16 in** 23, začne veljati le, če ~~mu~~ niti Evropski parlament niti Svet ~~ne~~ nasprotuje delegiranemu aktu v roku dveh ~~mesecev~~ mesecev od uradnega obvestila ~~o navedenem~~ Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu, ~~ne~~ nasprotujeta ali če Evropski parlament in Svet sta pred iztekom tega roka ~~obvestila~~ tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da ~~mu~~ ne bosta nasprotovala. Navedeni rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca. [Sprememba 80]

## Člen 25

## Izvedbeni akti

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen s členom 8 Sklepa Sveta 93/389/EGS<sup>(1)</sup>. Navedeni odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.

(\*) Datum začetka veljavnosti te uredbe.

(1) Sklep Sveta 93/389/EGS z dne 24. junija 1993 o nadzornem mehanizmu Skupnosti za CO<sub>2</sub> in druge emisije toplogrednih plinov (UL L 167, 9.7.1993, str. 31).

Sreda, 16. april 2014

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

#### Člen 26

#### Spremembe Uredbe (EU) št. 525/2013

Uredba (EU) št. 525/2013 se spremeni:

1. V členu 1 Uredbe (EU) št. 525/2013 se doda naslednja točka (h):

„(h) spremljanje emisij toplogrednih plinov z morskimi ladjami in poročanje o njih v skladu s členoma 9 in 10 Uredbe (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta (\*)“

(\*) UL L ... (+)“

2. Vstavi se naslednji „člen 21a“:

„Člen 21a

Poročanje o emisijah iz pomorskega prometa

1. Države članice Komisiji do 15. januarja vsako leto (leto X') za leto X – 2 poročajo o emisijah CO<sub>2</sub> iz pomorskega prometa v skladu s členoma 9 in 10 Uredbe (EU) št. .../... (\*).
2. Komisija je v skladu s [členom 25 te uredbe] pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov, s katerimi podrobneje določi zahteve za spremljanje emisij CO<sub>2</sub> iz pomorskega prometa in poročanje o njih v skladu s členoma 9 in 10 Uredbe (EU) št. .../... (\*\*), ter ob upoštevanju, kjer je to ustrezno, ustreznih sklepov, ki jih sprejmejo organi UNFCCC in Kjotskega protokola, ali sporazumov, ki izhajajo iz njih ali jih nadomeščajo, ali sklepov, sprejetih v okviru Mednarodne pomorske organizacije.
3. Komisija sprejme izvedbene akte, v katerih določi strukturo, obliko in postopek, ki jih morajo države članice upoštevati pri predložitvi informacij o emisijah CO<sub>2</sub> iz pomorskega prometa v skladu s členoma 9 in 10 Uredbe (EU) št. .../... (\*\*\*) Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz [člena 26(2)].

**3a. Komisija vsaki dve leti oceni skupni vpliv sektorja pomorskega prometa na svetovno podnebje, tudi zaradi emisij ali učinkov, ki niso povezani s CO<sub>2</sub>, na podlagi podatkov o emisijah, ki jih države članice predložijo v skladu s členom 7 in/ali v skladu z Uredbo (EU) št. .../..., (\*\*\*\*) ter to oceno izboljša s sklicevanjem na znanstvene dosežke in podatke o pomorskem prometu.“ [Sprememba 82]**

(\*) Številka te uredbe.

(\*\*) Številka te uredbe.

(\*\*\*) Številka te uredbe.

(\*\*\*\*) Številka te uredbe.

3. V člen 25(2), (3) in (5) se vstavi naslednje sklicevanje:

„21a“.

(+) Številka in leto te uredbe.



---

**Sreda, 16. april 2014**

## Člen 27

## Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati 1. julija 2015.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*

---

Sreda, 16. april 2014

## PRILOGA I

Metode za spremljanje emisij toplogrednih plinov in drugih za podnebje pomembnih informacij ter poročanje o njih

### A. IZRAČUN PORABE GORIVA (člen 9)

Družbe za izračun porabe goriva upoštevajo naslednjo formulo:

Poraba goriva x faktor emisije.

Poraba goriva vključuje gorivo, ki ga porabijo glavni motorji, pomožni motorji, kotli in generatorji inertnega plina.

Poraba goriva v pristaniščih, v katerih so ladje zasidrane, se izračuna posebej.

Načeloma se za faktorje emisije goriv uporabljajo privzete vrednosti, razen če se družba odloči uporabiti podatke o kakovosti goriva, navedene na dobavnicah za gorivo in uporabljene za dokaz skladnosti z veljavnimi predpisi o emisijah žvepla.

Privzeti faktorji emisije temeljijo na najnovejših razpoložljivih vrednostih IPCC. Izpeljejo se lahko iz Priloge VI k Uredbi Komisije (EU) št. 601/2012 <sup>(1)</sup>.

Za biogoriva in alternativna nefosilna goriva se uporabijo ustrezni faktorji emisije.

### B. METODE ZA DOLOČANJE EMISIJ

Družba v načrtu za spremljanje opredeli, katera metodologija spremljanja se uporablja za izračun porabe goriva za vsako vrsto ladje pod njeno odgovornostjo, in zagotavlja dosledno uporabo izbrane metode.

Pri izbiri metodologije spremljanja se upoštevajo izboljšanja zaradi večje točnosti v primerjavi z dodatnimi stroški.

Uporabi se dejanska poraba goriva za vsako plovbo, ki se izračuna na podlagi ene od naslednjih metod:

- (a) dobavnica za gorivo in redni popisi zalog goriva v tankih;
- (b) spremljanje tankov z ladijskim gorivom na ladji;
- (c) merilniki pretoka za upoštevne postopke izgorovanja;
- (d) neposredne meritve emisij;

**(da) Modeliranje z informacijami o premikanju ladje (AIS) in podatki, značilnimi za posamezno ladjo. [Sprememba 83]**

**Uporabi se lahko katera koli kombinacija zgoraj omenjenih metod, ki jo odobri preveritelj, če izboljša celotno točnost meritve. [Sprememba 84]**

#### 1. Metoda A: dobavnice za gorivo in redni popisi zalog goriva v tankih

Ta metoda temelji na količini in vrsti goriva, kot sta opredeljeni na dobavnici za gorivo, v povezavi z rednimi popisi zalog goriva v tankih na podlagi odčitkov stanja tankov. Gorivo na začetku obdobja, plus dostave, minus gorivo, na voljo ob koncu obdobja, in gorivo, izpraznjeno z ladje med začetkom in koncem obdobja, skupaj pomenijo gorivo, porabljeno v obdobju.

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (EU) št. 601/2012 z dne 21. junija 2012 o spremljanju emisij toplogrednih plinov in poročanju o njih v skladu z Direktivo 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 181, 12.7.2012, str. 30).

Sreda, 16. april 2014

Obdobje vključuje čas med postankoma v dveh pristaniščih ali čas v pristanišču. Za gorivo, ki se uporablja v obdobju, je treba navesti vrsto goriva in vsebnost žvepla.

~~Ta pristop se ne uporablja.~~ Kadar dobavnica **dobavnice** za gorivo ~~ni niso~~ na voljo na ladji, zlasti kadar se tovor uporablja kot gorivo, na primer uparjeni utekočinjeni zemeljski plin (UZP), **se uporabijo samo popisi zalog goriva v tankih in odčitki tankov z ladijskim gorivom.** [Sprememba 85]

Dobavnica za gorivo se zahteva na podlagi obstoječih pravil iz Priloge VI h Konvenciji MARPOL, ustrezne evidence pa se na ladji hranijo tri leta po dobavi ladijskega goriva in so takoj na voljo. Reden popis zalog goriva v tankih na ladji temelji na odčitkih stanja tankov za gorivo. Pri tem se uporabljajo tablice tankov za vsak tank za gorivo, da se določi količina ob odčitku stanja tanka za gorivo. Negotovost, povezana z dobavnico za gorivo, se navede v načrtu za spremljanje iz člena 6. Stanje tanka za gorivo se odčita z ustreznimi metodami, kot so avtomatizirani sistemi, sondiranje in potopni trakovi. Metoda za sondiranje tanka in s tem povezana negotovost se navedeta v načrtu za spremljanje iz člena 6.

**Kadar dobavnice za gorivo niso na voljo na ladji, zlasti kadar se tovor uporablja kot gorivo, na primer uparjeni utekočinjeni zemeljski plin (UZP), se uporabijo samo popisi zalog goriva v tankih in odčitki tankov z ladijskim gorivom.** [Sprememba 86]

Če je količina polnjenja z gorivom ali količina goriva, preostalega v tankih, določena v prostorninskih enotah, izraženih v litrih, družba to količino pretvori iz prostornine v maso, tako da uporabi vrednosti dejanske gostote. Družba dejansko gostoto določi na enega od naslednjih načinov:

- (a) z merilnimi sistemi na ladji;
- (b) z gostoto, ki jo izmeri dobavitelj goriva ob polnjenju z gorivom in je evidentirana na računu ali dobavnici za gorivo.

Dejanska gostota je izražena v kg/liter in določena za veljavno temperaturo za določeno meritev. Kadar vrednosti dejanske gostote niso na voljo, se po odobritvi preveritelja uporabi standardni faktor gostote za zadevno vrsto goriva.

## 2. Metoda B: spremljanje tankov z ladijskim gorivom na ladji

Ta metoda temelji na odčitkih stanja tanka za gorivo za vse tanke za gorivo na ladji. Stanje tankov za gorivo se odčitava dnevno, ko je ladja na morju, in vsakokrat, ko se ladja polni z gorivom ali se gorivo z nje prazni.

Skupne razlike v gladini goriva v tanku za gorivo med dvema odčitkoma pomenijo gorivo, porabljeno v obdobju.

Obdobje pomeni čas med postankoma v dveh pristaniščih ali čas v pristanišču. Za gorivo, ki se uporablja v obdobju, je treba navesti vrsto goriva in vsebnost žvepla.

Stanje tanka za gorivo se odčita z ustreznimi metodami, kot so avtomatizirani sistemi, sondiranje in potopni trakovi. Metoda za sondiranje tanka in s tem povezana negotovost se navedeta v načrtu za spremljanje iz člena 6.

Če je količina polnjenja z gorivom ali količina goriva, preostalega v tankih, določena v prostorninskih enotah, izraženih v litrih, družba to količino pretvori iz prostornine v maso, tako da uporabi vrednosti dejanske gostote. Družba dejansko gostoto določi na enega od naslednjih načinov:

- (a) z merilnimi sistemi na ladji;
- (b) z gostoto, ki jo izmeri dobavitelj goriva ob polnjenju z gorivom in je evidentirana na računu ali dobavnici za gorivo.

**(ba) z gostoto, ki se izmeri pri analizi preskusa goriva, izvedeni v akreditiranem laboratoriju za preskus goriva, kadar je na voljo.** [Sprememba 87]

Sreda, 16. april 2014

Dejanska gostota je izražena v kg/liter in določena za veljavno temperaturo za določeno meritev. Kadar vrednosti dejanske gostote niso na voljo, se po odobritvi preveritelja uporabi standardni faktor gostote za zadevno vrsto goriva.

3. Metoda C: merilniki pretoka za upoštevne postopke izgorevanja

Ta metoda temelji na izmerjenih pretokih goriva na ladji. Za določitev porabe goriva za določeno obdobje se združijo podatki iz vseh merilnikov pretoka, povezanih z zadevnimi viri emisij.

Obdobje pomeni čas med postankoma v dveh pristaniščih ali čas v pristanišču. Za gorivo, ki se uporablja v obdobju, je treba spremljati vrsto goriva in vsebnost žvepla.

Uporabljene kalibracijske metode in negotovost, povezana z uporabljenimi merilniki pretoka, se navedejo v načrtu za spremljanje iz člena 6.

Če je količina porabljenega goriva določena v prostorninskih enotah, izraženih v litrih, družba to količino pretvori iz prostornine v maso, tako da uporabi vrednosti dejanske gostote. Družba dejansko gostoto določi na enega od naslednjih načinov:

(a) z merilnimi sistemi na ladji;

(b) z gostoto, ki jo izmeri dobavitelj goriva ob polnjenju z gorivom in je evidentirana na računu ali dobavnici za gorivo.

Dejanska gostota je izražena v kg/liter in določena za veljavno temperaturo za določeno meritev. Kadar vrednosti dejanske gostote niso na voljo, se po odobritvi preveritelja uporabi standardni faktor gostote za zadevno vrsto goriva.

4. Metoda D: neposredne meritve emisij

Neposredne meritve emisij se lahko uporabljajo za plovbe s področja uporabe te uredbe in emisije v pristaniščih pod jurisdikcijo države članice. Izpuščeni CO<sub>2</sub> vključuje CO<sub>2</sub>, ki ga izpustijo glavni motorji, pomožni motorji, kotli in generatorji inertnega plina. Za ladje, pri katerih poročanje temelji na tej metodi, se poraba goriva izračuna na podlagi izmerjenih emisij CO<sub>2</sub> in veljavnega faktorja emisije zadevnih goriv.

Ta metoda temelji na določitvi pretokov emisij CO<sub>2</sub> v izpušnih ceveh (dimnikih), tako da se koncentracija CO<sub>2</sub> v izpušnem plinu pomnoži s pretokom izpušnega plina.

Uporabljene kalibracijske metode in negotovost, povezana z uporabljenimi napravami, se navedejo v načrtu za spremljanje iz člena 6.

**4a. Metoda Da: Modeliranje z informacijami o premikanju ladje (AIS) in podatki, značilnimi za posamezno ladjo.**

**Agencija, odgovorna za sistem modeliranja, z lastnikom zadevne ladje sklene pisni sporazum. Na koncu obdobja spremljanja se izračunane emisije CO<sub>2</sub> primerjajo z ladijsko knjigo o oljih in dobavnicami za gorivo, da bi ugotovili in odpravili morebitna odstopanja. [Sprememba 90]**

Sreda, 16. april 2014

## PRILOGA II

## Spremljanje drugih za podnebje pomembnih informacij

## A. Spremljanje po posameznih plovbah (člen 9)

Družbe za spremljanje drugih za podnebje pomembnih informacij po posameznih plovbah (člen 9) upoštevajo naslednja pravila:

Datum in ura odhoda ter prihoda se upoštevata na podlagi greenwiškega srednjega časa (GMT). Čas, preživet na morju, se izračuna na podlagi informacij o odhodu iz pristanišča in prihodu vanj, ne vključuje pa zasidranja.

Prepluta razdalja je lahko najkrajša razdalja med pristaniščem odhoda in pristaniščem prihoda ali dejansko prepluta razdalja. Kadar se uporabi najkrajša razdalja med pristaniščem odhoda in pristaniščem prihoda, je treba upoštevati konservativni korekcijski faktor, s katerim se zagotovi, da prepluta razdalja ni bistveno prenizko ocenjena. V načrtu za spremljanje iz člena 6 se podrobno navede uporabljeni izračun razdalje in po potrebi uporabljeni korekcijski faktor. Prepluta razdalja je izražena v navtičnih miljah.

~~Pri potniških ladjah se prepeljani tovor izrazi s številom potnikov. Pri vseh drugih kategorijah ladij se količina prepeljanega tovora izrazi v metričnih tonah in kubičnih metrih tovora. [Sprememba 91]~~

~~Opravljen prevozna dejavnost se določi tako, da se prepluta razdalja pomnoži s količino prepeljanega tovora. [Sprememba 92]~~

## B. Spremljanje na letni ravni (člen 10)

Družbe za spremljanje drugih za podnebje pomembnih informacij na letni ravni upoštevajo naslednja pravila:

Vrednosti, ki jih je treba spremljati v skladu s členom 10, je treba določiti z združitvijo zadevnih podatkov po posameznih plovbah.

Povprečna energetska učinkovitost se spremlja na podlagi ~~vsaj štirih~~ **dveh** kazalnikov, tj. porabe goriva na razdaljo, ~~porabe goriva na opravljeno prevozno dejavnost, ter~~ emisij CO<sub>2</sub> na razdaljo ~~in emisij CO<sub>2</sub> na opravljeno prevozno dejavnost~~, ki se izračunajo na naslednji način:

poraba goriva na razdaljo = skupna letna poraba goriva/skupna prepluta razdalja;

~~poraba goriva na opravljeno prevozno dejavnost = skupna letna poraba goriva/skupna opravljena prevozna dejavnost;~~

emisije CO<sub>2</sub> na razdaljo = skupne letne emisije CO<sub>2</sub>/skupna prepluta razdalja;

~~emisije CO<sub>2</sub> na opravljeno prevozno dejavnost = skupne letne emisije CO<sub>2</sub>/skupna opravljena prevozna dejavnost. [Sprememba 93]~~

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0425

### **Invazivne tujerodne vrste \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o preprečevanju in obvladovanju vnosa in širjenja invazivnih tujerodnih vrst (COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/98)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0620),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 192(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0264/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju obrazloženega mnenja avstrijskega zveznega sveta v okviru Protokola št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerem izjavlja, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 22. januarja 2014 <sup>(1)</sup>,
  - po posvetovanju z Odborom regij,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 19. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane ter mnenj Odbora za mednarodno trgovino in Odbora za ribištvo (A7-0088/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

**P7\_TC1-COD(2013)0307**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o preprečevanju in obvladovanju vnosa in širjenja invazivnih tujerodnih vrst**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 1143/2014.)*

---

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0426

**Tehnično izvajanje Kjotskega protokola k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 525/2013 v zvezi s tehničnim izvajanjem Kjotskega protokola k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja (COM(2013)0769 – C7-0393/2013 – 2013/0377(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/99)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Parlamentu in Svetu (COM(2013)0769),
- ob upoštevanju členov 294(2) in 192(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0393/2013),
- ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 26. februarja 2014 <sup>(1)</sup>,
- po posvetovanju z Odborom regij,
- ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 19. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju člena 55 svojega poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A7-0171/2014),
  1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0377****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 525/2013 v zvezi s tehničnim izvajanjem Kjotskega protokola k Okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 662/2014.)*

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0427

## **Boj proti goljufijam, ki škodijo finančnim interesom Unije, z uporabo kazenskega prava \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o boju proti goljufijam, ki škodijo finančnim interesom Unije, z uporabo kazenskega prava (COM(2012)0363 – C7-0192/2012 – 2012/0193(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/100)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0363),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 325(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0192/2012),
  - ob upoštevanju mnenja Odbora za pravne zadeve o predlagani pravni podlagi,
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju obrazloženega mnenja švedskega parlamenta v skladu s protokolom št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerem izjavlja, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega računskega sodišča z dne 15. novembra 2012 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 10. oktobra 2012 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju členov 55 in 37 Poslovnika,
  - ob upoštevanju skupne razprave Odbora za proračunski nadzor ter Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve v skladu s členom 51 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora proračunski nadzor in Odbora za državljanske svoboščine pravosodje in notranje zadeve ter mnenja Odbora za pravne zadeve (A7-0251/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### **P7\_TC1-COD(2012)0193**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o boju proti goljufijam, ki škodijo finančnim interesom Unije, z uporabo kazenskega prava**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena ~~325(4)~~ **83(2)** Pogodbe, [**Sprememba 1**]

<sup>(1)</sup> UL C 383, 12.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 391, 18.12.2012, str. 134.



Sreda, 16. april 2014

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega računskega sodišča <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij <sup>(2)</sup>

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Zaščita finančnih interesov Unije se ne nanaša samo na upravljanje proračunskih sredstev, temveč na vse ukrepe, ki negativno vplivajo ali bi lahko negativno vplivali na sredstva Unije in držav članic, namenjena za podporo ali stabilizacijo gospodarstva ali javnih financ držav članic v zvezi s politikami Unije.
- (2) Za zagotovitev učinkovite, sorazmerne in odvrtačilne zaščite finančnih interesov Unije bi morali v primerih najhujših vrst goljufij podobnih ravnanj na tem področju kazensko-pravni predpisi v državah članicah še naprej **pred najhujšimi oblikami goljufijam podobnega ravnanja ter za čim boljše zaščito finančnih interesov Unije bi morale določbe kazenskega prava držav članic** dopolnjevati ~~upravnopravno in civilnopravno~~ **izvedbene ukrepe civilnega in upravnega prava**, pri tem pa bi se bilo treba izogibati neskladnostim znotraj teh pravnih področij in med njimi. **[Sprememba 2]**
- (3) Zaščita finančnih interesov Unije zahteva enotno opredelitev goljufije, ki zajema goljufivo ravnanje v škodo odhodkovne in prihodkovne strani ~~proračuna EU~~ **ter sredstev in obveznosti proračuna Unije, vključno z dejavnostmi najemanja in dajanja posojil**. **[Sprememba 3]**
- (4) Goljufije v zvezi z davkom na dodano vrednost (DDV) zmanjšujejo davčne prihodke držav članic in posledično uporabo enotne osnove za odmero DDV v posameznih državah članicah. Kakor je potrjeno s sodno prakso Sodišča Evropske unije <sup>(4)</sup>, obstaja neposredna povezava med pobiranjem prihodkov iz naslova DDV ob spoštovanju prava Unije, ki se uporablja, in dajanjem ustreznih sredstev iz naslova DDV na razpolago proračunu Unije, saj lahko vsaka vrzel pri pobiranju prvih povzroči zmanjšanje drugih. Direktiva zato zajema prihodke iz naslova DDV v državah članicah.
- (5) Upoštevanje velikega vpliva protipravnega zmanjšanja lastnih sredstev iz naslova DDV na finančne interese EU in uporabo pragov iz te direktive je treba razlagati v skladu z načelom sorazmernosti, ob upoštevanju posebne narave in metodologije izračuna navedenih lastnih sredstev, vključno z različno obravnavo v državah članicah.
- (6) Na finančne interese Unije lahko negativno vpliva, če posamezni ponudniki z namenom, da bi obšli ali ~~izkrivili~~ **kršili** pravila, ki se uporabljajo za postopke javnih naročil ali postopke za dodelitev donacij, predložijo informacije organom za oddajo naročil ali dodelitev donacij na podlagi informacij, ki so jih ~~protipravno~~ **nezakonito** pridobili neposredno ali posredno od razpisnega organa. Takšno ravnanje je zelo podobno goljufiji, vendar ~~ni nujno, da izpolnjuje vse znake~~ **nima nujno vseh značilnosti** kaznivega dejanja goljufije na strani ponudnika, saj je predložena ponudba lahko popolnoma v skladu z vsemi zahtevami **združuje vsa potrebna merila**. Dogovorjeno oddajanje ponudb v javnih naročilih med ponudniki krši pravila Unije o konkurenci in enakovredne nacionalne predpise; preganja in sankcionira se po vsej Uniji ter bi moralo ostati zunaj področja uporabe te direktive. **[Sprememba 4]**
- (7) Zakonodajni akt Unije proti pranju denarja se v celoti uporablja za pranje premoženjske koristi, pridobljene s kaznivimi dejanji, ki so določena v tej direktivi. S sklicem na navedeni zakonodajni akt naj bi se zagotovilo, da sankcije, ki jih uvaja ta direktiva, veljajo za vsa kazniva dejanja zoper finančne interese Unije.

<sup>(1)</sup> UL C 383, 12.12.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 391, 18.12.2012, str. 134.

<sup>(3)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014.

<sup>(4)</sup> Sodba Sodišča z dne 15. novembra 2011 v zadevi C-539/09Komisija proti Nemčiji ([2011] ECR I-11235).

Sreda, 16. april 2014

- (8) Korupcija pomeni posebej resno grožnjo finančnim interesom Unije in je v številnih primerih lahko povezana tudi z goljufivim ravnanjem. Zato je potrebna posebna določitev kaznivosti na tem področju. Zagotoviti je treba, da so zadevna kazniva dejanja zajeta v opredelitvi, in sicer ne glede na to, ali gre za kršitev uradnih dolžnosti ali ne. Glede kaznivih dejanj pasivne korupcije in poneverbe je treba vključiti opredelitev javnih uslužbencev, ki zajema vse uslužbence z uradnim položajem, imenovane, izvoljene ali **pogodbeno** zaposlene na podlagi pogodbe, ~~ter osebe brez uradnega položaja, ki v okviru državnih organov in drugih organov javne uprave opravljajo funkcijo zagotavljanja storitev državljanom ali v splošnem javnem interesu, kot so~~ **v Uniji, državah članicah ali v tretjih državah. Fizične osebe so vse bolj dejavno vključene v upravljanje sredstev Unije. Da bi sredstva Unije ustrezno zavarovali pred korupcijo in poneverbo, bi morala torej opredelitev javnega uslužbenca za namene te direktive zajemati tudi osebe brez uradnega položaja, ki vseeno na podoben način opravljajo javno funkcijo v zvezi s sredstvi Unije, ki jim je zaupana**, na primer pogodbeni izvajalci, vključeni **pogodbene izvajalce, vključene** v upravljanje **takih** sredstev **EU**. [Sprememba 5]
- (9) Na finančne interese Unije lahko negativno vplivajo nekatere vrste ravnanja javnega uslužbenca, ki imajo za cilj protipravno prilastitev sredstev v nasprotju s predvidenim namenom in z namenom škoditi finančnim interesom Unije. Zato je treba natančno **in nedvoumno** opredeliti kazniva dejanja, ki zajemajo takšno ravnanje. [Sprememba 6]
- (9a) **Za kazniva dejanja iz te direktive je treba ugotoviti naklep pri vseh elementih, ki sestavljajo ta kazniva dejanja. V tej direktivi niso zajeta kazniva dejanja fizičnih oseb, pri katerih ugotovitev naklepa ni potrebna.** [Sprememba 7]
- (10) Nekatera kazniva dejanja zoper finančne interese Unije so v praksi pogosto tesno povezana s kaznivimi dejanji, ki so zajeta v členu 83(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) in zakonodajnih aktih Unije, sprejetih na podlagi navedenega člena. Besedilo določb bi bilo zato treba uskladiti z navedenimi zakonodajnimi akti.
- (11) Pravne osebe bi morale biti v obsegu, v katerem so finančni interesi Unije lahko oškodovani ali ogroženi zaradi ravnanja, ki se lahko pripiše pravnim osebam, odgovorne za kazniva dejanja, ki so opredeljena v tej direktivi in storjena v njihovem imenu.
- (12) Za enakovredno zaščito finančnih interesov Unije z ukrepi, ki delujejo odvračilno po vsej Uniji, bi države članice morale določiti minimalni seznam in razpon sankcij za kazniva dejanja, opredeljena v tej direktivi. Razpon sankcij ne bi smel presegati razpona, ki je sorazmeren s težo kaznivih dejanj, zato bi bilo treba določiti prag, izražen v denarju, pod katerim določitev kaznivosti ni potrebna.
- (13) Ta direktiva ne vpliva na pravilno in učinkovito uporabo disciplinskih ukrepov. Sankcije, ki jih ni mogoče enačiti s kazenskimi sankcijami, se lahko v posameznih primerih upoštevajo v skladu z nacionalno zakonodajo, ko se oseba kaznuje za kaznivo dejanje, opredeljeno v tej direktivi; glede drugih sankcij bi bilo treba v celoti spoštovati načelo ne bis in idem. Ta direktiva ne določa kaznivosti ravnanja, za katero so predpisane tudi disciplinske sankcije ali drugi ukrepi v zvezi s kršitvijo uradnih dolžnosti, kadar se take disciplinske sankcije ali drugi ukrepi lahko uporabijo za zadevne osebe.
- (14) V okviru sankcij za fizične osebe bi morala biti v hujših primerih predvidena zaporna kazen. Taki hujši primeri bi morali biti opredeljeni z navedbo minimalne celotne škode, izražene v denarju, ki je bila s kaznivim dejanjem povzročena proračunu Unije in po možnosti drugim proračunom. Uvedba najnižje in najvišje mere kazni zapora je nujna za zagotovitev, da se finančni interesi Unije enakovredno zaščitijo po vsej Evropi. Najnižja kazen šestih mesecev zapora zagotavlja, da se evropski nalog za prijetje lahko izda in izvrši za kazniva dejanja, navedena v členu 2 Okvirnega sklepa o evropskem nalogu za prijetje, s čimer se zagotovi čim večja učinkovitost pravosodnega sodelovanja in sodelovanja na področju kazenskega pregona. Poleg tega bodo sankcije imele močan odvračilni

Sreda, 16. april 2014

učinek na potencialne storilce kaznivih dejanj po vsej Evropi. Strožje sankcije bi bilo treba izreči v primerih, ko je bilo kaznivo dejanje storjeno v hudodelski združbi v smislu Okvirnega sklepa Sveta 2008/841/PNZ<sup>(1)</sup>.

- (15) Predvsem zaradi mobilnosti storilcev in prihodkov, ki izvirajo iz protipravnih ravnanj v škodo finančnih interesov Unije, ter posledično zaradi zapletenih čezmejnih preiskav bi morale vse države članice za ukrepanje proti tem ravnanjem utemeljiti svojo pristojnost in sprejeti pravila o zastaralnih rokih.
- (16) Za zagotovitev skladnosti zakonodaje Unije in spoštovanja načela, da ne bo nihče dvakrat kaznovan za isto kaznivo dejanje, je treba razjasniti razmerje med kaznimi, določenimi v tej direktivi, in drugimi relevantnimi upravnimi ukrepi, določenimi v zakonodaji Unije. Direktiva ne bi smela posegati v uporabo posebnih upravnih ukrepov, sankcij in glob iz zakonodaje Unije.
- (17) Brez poseganja v druge obveznosti po pravu Unije je treba sprejeti ustrezno določbo za sodelovanje med državami članicami in Komisijo, vključno z izmenjavo informacij med državami članicami, **Evropskim uradom za pravosodno sodelovanje (Eurojust)** in Komisijo, da se zagotovi učinkovito ukrepanje proti kaznivim dejanjem, opredeljenim v tej direktivi, ki škodijo finančnim interesom Unije. **[Sprememba 10]**
- (18) Ta direktiva bi morala razveljaviti in nadomestiti Konvencijo o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti z dne 26. julija 1995<sup>(2)</sup> ter njena protokola z dne 27. septembra 1996<sup>(3)</sup> in 29. novembra 1996<sup>(4)</sup>.
- (19) Pravilno izvajanje te direktive v državah članicah vključuje obdelavo osebnih podatkov s strani pristojnih nacionalnih organov ter njihovo izmenjavo med državami članicami na eni strani in pristojnimi organi Unije na drugi strani. Obdelavo osebnih podatkov na nacionalni ravni s strani pristojnih nacionalnih organov bi morala urejati nacionalna zakonodaja, ob upoštevanju Konvencije Sveta Evrope o varstvu posameznikov v zvezi z avtomatsko obdelavo osebnih podatkov z dne 28. januarja 1981 in njenega dodatnega protokola (ETS št. 181). Izmenjava osebnih podatkov med državami članicami bi morala izpolnjevati zahteve Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ<sup>(5)</sup>. Obdelava osebnih podatkov s strani institucij, organov, uradov in agencij Unije bi morala biti v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(6)</sup> ter z veljavnimi določbami o tajnosti sodnih preiskav.
- (20) Odvračilni učinek, ki se želi doseči z uporabo kazenskih sankcij, zahteva posebno pozornost v zvezi s temeljnimi pravicami. Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in načela, ki jih priznava zlasti Listina Evropske unije o temeljnih pravicah, in sicer predvsem pravico do svobode in varnosti, varstvo osebnih podatkov, svobodo izbire poklica in pravico do dela, svobodo gospodarske pobude, lastninsko pravico, pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča, domnevo nedolžnosti in pravico do obrambe, načeli zakonitosti in sorazmernosti kaznivih dejanj in kazni, pa tudi prepoved, da se za isto kaznivo dejanje kazensko preganja ali kaznuje dvakrat. Namen te direktive je zagotovitev popolnega spoštovanja navedenih pravic in načel ter jo je treba temu ustrezno izvajati.
- (21) Ta direktiva se uporablja brez poseganja v določbe o odpravi imunitete, ki jih vsebujejo PDEU, Protokol o privilegijih in imunitetah Evropske unije, Statut Sodišča Evropske unije ter predpisi za njihovo izvajanje, pa tudi podobne določbe nacionalne zakonodaje.
- (22) Ta direktiva ne posega v splošna pravila in načela nacionalnega kazenskega prava o izrekanju in izvrševanju kazenskih sankcij ob upoštevanju dejanskih okoliščin vsakega posameznega primera.

<sup>(1)</sup> Okvirni sklep Sveta 2008/841/PNZ z dne 24. oktobra 2008 o boju proti organiziranemu kriminalu (UL L 300, 11.11.2008, str. 42).

<sup>(2)</sup> UL C 316, 27.11.1995, str. 48.

<sup>(3)</sup> UL C 313, 23.10.1996, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL C 151, 20.5.1997, str. 1.

<sup>(5)</sup> Okvirni sklep Sveta 2008/977/PNZ z dne 27. novembra 2008 o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah (UL L 350, 30.12.2008, str. 60).

<sup>(6)</sup> Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1).

Sreda, 16. april 2014

- (23) Ker cilja te direktive države članice same ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi obsega in učinkov lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseg navedenega cilja –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

#### Naslov I

#### Vsebina in opredelitev pojmov

#### Člen 1

#### Vsebina

Ta direktiva z opredelitvijo kaznivih dejanj in sankcij določa potrebne ukrepe za preprečevanje goljufij in drugih protipravnih ravnanj, ki škodijo finančnim interesom Unije, ter boj proti njim, **da se omogoči učinkovita in enakovredna zaščita v državah članicah in institucijah, organih, uradih in agencijah Unije ter spodbudi kredibilnost institucij in pobud Unije.** [Sprememba 11]

#### Člen 2

#### Opredelitev finančnih interesov Unije

V tej direktivi „finančni interesi Unije“ pomenijo **vsa sredstva in obveznosti do virov sredstev, ki jih upravljajo Unija in njene institucije, organi in agencije ali se upravljajo v njihovem imenu, ter vse njeno finančno poslovanje, vključno z zadolževanjem in posojanjem, ter zlasti** vse prihodke in odhodke, zajete, pridobljene ali dolgovane v okviru: [Sprememba 12]

- (a) proračuna Unije;
- (b) proračunov institucij, organov, uradov in agencij, ustanovljenih ~~na podlagi Pogodbe~~ **v skladu s pogodbami**, ali proračunov, ki jih te institucije, organi, uradi in agencije **neposredno ali posredno** upravljajo in spremljajo. [Sprememba 13]

#### Naslov II

Kazniva dejanja na področju preprečevanja goljufij, ki škodijo finančnim interesom Unije, in boja proti njim

#### Člen 3

#### Goljufija, ki škodi finančnim interesom Unije

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da je naslednje ravnanje, če je storjeno naklepno, opredeljeno kot kaznivo dejanje:

- (a) glede odhodkov, vsako dejanje ali opustitev dejanja v zvezi z:
- (i) uporabo ali predložitvijo lažnih, nepravilnih ali nepopolnih izjav ali dokumentov, ki ima za posledico protipravno prilastitev ali nezakonito zadrževanje sredstev iz proračuna Unije ali proračunov, ki jih upravlja Unija ali se upravljajo v njenem imenu,
  - (ii) nerazkritjem informacij, ki pomeni kršitev posebne obveznosti, z enakim učinkom, ali
  - (iii) uporabo obveznosti ali izdatkov za neodobrene namene;
- (b) glede prihodkov, vsako dejanje ali opustitev dejanja v zvezi z:
- (i) uporabo ali predložitvijo lažnih, nepravilnih ali nepopolnih izjav ali dokumentov, ki ima za posledico nezakonito zmanjšanje sredstev iz proračuna Unije ali proračunov, ki jih upravlja Unija ali se upravljajo v njenem imenu,

Sreda, 16. april 2014

- (ii) nerazkritjem informacij, ki pomeni kršitev posebne obveznosti, z enakim učinkom, ali
- (iii) zlorabo zakonito pridobljene koristi z enakim učinkom.

## Člen 4

Goljufiji podobna kazniva dejanja, ki škodijo finančnim interesom Unije

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da je vsaka predložitev informacij ali opustitev predložitve informacij subjektom ali organom za oddajo naročil ali dodelitev donacij v postopku javnih naročil ali postopku za dodelitev donacij, ki vključuje finančne interese Unije, s strani kandidatov, ponudnikov ali oseb, ki so odgovorne za pripravo odgovorov na razpis za zbiranje ponudb ali vlog za donacije takih udeležencev ali so vključene v tako pripravo, če je storjena naklepno in z namenom obiti ali izkriviti uporabo meril za ugotavljanje upravičenosti, izključitev, izbor ali dodelitev **oziroma izkriviti ali uničiti naravno konkurenco med ponudniki**, opredeljena kot kaznivo dejanje. [Sprememba 14]

2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da je pranje denarja, kakor je opredeljeno v členu 1(2) Direktive 2005/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, vključno s premoženjsko koristjo, pridobljeno **in drugimi dohodki, pridobljenimi** s kaznivimi dejanji, ki so določena v tej direktivi, opredeljeno kot kaznivo dejanje. [Sprememba 15]

3. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da je naslednje ravnanje, **sta pasivna in aktivna korupcija**, če je storjeno naklepno, opredeljeno **sta storjeni namerno, opredeljeni** kot kaznivo dejanje: **kaznivi dejanji**.

(a) **Za namene te direktive pasivna korupcija zajema** ravnanje javnega uslužbenca, ki neposredno ali prek posrednika **vneprej** zahteva ali sprejme kakršno koli korist **ali obljubo takšne koristi** zase ali za tretjo osebo **ali sprejme obljubo** take koristi, da bi opravil dejanje ali da ne bi opravil **za izvedbo, odložitev ali opustitev** dejanja **ki je** v skladu s svojimi z njegovimi dolžnostmi ali **pri sodi k** izvajanju svojih **njegovih** funkcij, **ne glede na to, ali gre za kršitev njegovih uradnih dolžnosti ali ne**, na način, ki škoduje ali bi lahko škodoval finančnim interesom Unije (**pasivna korupcija**).

(b) **Za namene te direktive aktivna korupcija zajema** ravnanje katere koli osebe, ki javnemu uslužbencu neposredno ali prek posrednika obljubi, **ponudi** ali da kakršno koli korist zanj ali za tretjo osebo, da bi opravil dejanje ali da ne bi opravil **za izvedbo, odložitev ali opustitev** dejanja, **ki je** v skladu s svojimi z njegovimi dolžnostmi ali **pri sodi k** izvajanju svojih **njegovih** funkcij na način, ki škoduje ali bi lahko škodoval finančnim interesom Unije (**aktivna korupcija**), **oziroma v zameno za takšno preteklo ravnanje javnega uslužbenca**. [Sprememba 16]

4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da je **naklepno poneverba, če je storjena naklepno, opredeljena kot kaznivo dejanje**.

**Za namene te direktive poneverba zajema** dejanje javnega uslužbenca, ki dodeli ali nakaže denar ali si protipravno prilasti ali uporablja sredstva v nasprotju s predvidenim namenom **in z namenom škoditi na način, ki škodi** finančnim interesom Unije, **opredeljeno kot kaznivo dejanje (poneverba)**. [Sprememba 17]

5. V tem členu „javni uslužbenec“ pomeni:

- (a) vsako osebo, ki opravlja javne naloge za Unijo ali v državah članicah ali tretjih državah in ima zakonodajno, upravno ali sodno funkcije **vsakega uradnika Unije ali nacionalnega uradnika, vključno z nacionalnimi uradniki druge države članice in nacionalnimi uradniki tretje države**.

Izraz „uradnik Unije“ pomeni:

- (i) vsako osebo, ki je uradnik ali pogodbeni uslužbenec v smislu kadrovskih predpisov za uradnike Evropske unije ali pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije (v nadaljevanju: kadrovski predpisi),

<sup>(1)</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/60/ES z dne 26. oktobra 2005 o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja in financiranje terorizma (UL L 309, 25.11.2005, str. 15).

Sreda, 16. april 2014

(ii) vsako osebo, ki jo država članica ali kateri koli javni ali zasebni organ napoti v institucijo, organ, urad ali agencijo Unije in ki opravlja funkcije, enakovredne tistim, ki jih opravljajo uradniki Unije ali drugi uslužbenci.

Člani organov, uradov ali agencij, ustanovljenih v skladu s pogodbama, ter uslužbenci teh organov, uradov in agencij se obravnavajo kot uradniki Unije, če zanje kadrovske predpisi ne veljajo.

Izraz „nacionalni uradnik“ se razume kot sklic na opredelitev „uradnika“ ali „javnega uradnika“ v nacionalni zakonodaji države, kjer opravlja funkcijo.

V primeru postopkov, v katerih je udeležen uradnik države članice ali nacionalni uradnik iz tretje države in ki jih sproži druga država članica, slednja ni dolžna uporabljati opredelitve „nacionalni uradnik“, razen če je opredelitev v skladu z njenim nacionalnim pravom;

(b) vsako drugo osebo brez navedenih funkcij, ki ji je zaupana javna funkcija, ki vključuje upravljanje finančnih interesov Unije opravlja javne naloge za Unijo ali sprejemanje v državah članicah ali tretjih državah in sodeluje pri finančnem upravljanju ali sprejemanju odločitev v zvezi s finančnimi interesi Unije z njimi v državah članicah ali tretjih državah. [Sprememba 18]

### Naslov III

Splošne določbe v zvezi s kaznivimi dejanji na področju preprečevanja goljufij, ki škodijo finančnim interesom Unije, in boja proti njim

### Člen 5

Napeljevanje, pomoč in poskus

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, s katerimi zagotovijo, da se napeljevanje h kaznivim dejanjem iz naslova II in pomoč pri njih kaznujeta **ter pomoč in podpora pri storitvi kaznivih dejanj iz členov 3 in 4 kaznujejo** kot kaznivo dejanje. [Sprememba 19]

2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, s katerimi zagotovijo, da je se poskus storitve **katerega koli** kaznivega dejanja iz člena 3 ali odstavka 4 in člena 4 **kazniv(4) kaznuje kot kaznivo dejanje**. [Sprememba 20]

### Člen 6

Odgovornost pravnih oseb

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se kazenska odgovornost uveljavi zoper pravne osebe za kazniva dejanja iz naslova II **členov 3, 4 in 5**, ki jih v korist pravne osebe stori katera koli oseba, ki deluje samostojno ali kot del organa pravne osebe in ima v pravni osebi vodilni položaj na podlagi: [Sprememba 21]

(a) pooblastila za zastopanje pravne osebe;

(b) pristojnosti za sprejemanje odločitev v imenu pravne osebe; ali

(c) pristojnosti za opravljanje nadzora znotraj pravne osebe.

2. Države članice sprejmejo tudi potrebne ukrepe za zagotovitev, da se kazenska odgovornost uveljavi zoper pravne osebe, kadar sta pomanjkljivi nadzor ali kontrola s strani osebe iz odstavka 1 omogočila, da je v korist pravne osebe njej podrejena oseba storila katero koli kaznivo dejanje iz naslova II **členov 3, 4 in 5**. [Sprememba 22]

Sreda, 16. april 2014

3. Kazenska odgovornost pravnih oseb na podlagi odstavkov 1 in 2 ne izključuje kazenske odgovornosti fizičnih oseb, ki so storilci kaznivih dejanj iz ~~naslova II~~ **členov 3 in 4** ali kazensko odgovorni na podlagi člena 5. **[Sprememba 23]**
4. V tej direktivi „pravna oseba“ pomeni vsak subjekt, ki ima v skladu z veljavnim pravom status pravne osebe, razen državnih organov ali organov javne uprave, ki izvršujejo državno oblast, in javnih mednarodnih organizacij.

#### Člen 7

##### Kazni za fizične osebe

1. Države članice v zvezi s fizičnimi osebami zagotovijo, da se kazniva dejanja iz ~~naslova II~~ **členov 3, 4 in 5** kaznujejo z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi kaznimi, vključno z denarno kaznijo in zaporno kaznijo, kakor je določena v členu 8. **[Sprememba 24]**
2. V primerih manjših kršitev, ki vključujejo škodo, manjšo od ~~10 000 000~~ **5 000** EUR, in koristi, manjše od ~~10 000 000~~ **5 000** EUR, ter ne vključujejo ~~posebno obteževalnih~~ **obremenilnih** okoliščin, lahko države članice namesto kazenskih predvidijo **naložitev** druge sankcije. **[Sprememba 25]**
3. Odstavek 1 **tega člena** ne posega v izvrševanje disciplinskih pooblastil pristojnih organov zoper javne uslužbenice, **kot je opredeljeno v členu 4(5)**. **[Sprememba 26]**
4. Države članice zagotovijo, da se druge sankcije, ki jih ni mogoče enačiti s kazenskimi in so že bile izrečene zadevni osebi za isto ravnanje, lahko upoštevajo pri izrekanju kazni za kaznivo dejanje iz naslova II.

#### Člen 8

##### Najnižja in najvišja zaporna kazen

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se kazniva dejanja iz člena 3 ter odstavkov 1 in 4 člena 4, ki vključujejo korist ali škodo v višini najmanj ~~100 000~~ **50 000** EUR, kaznujejo z: **[Sprememba 43]**
- (a) ~~najnižjo kaznijo najmanj 6 mesecev zapora;~~ **[Sprememba 27]**
- (b) najvišjo kaznijo najmanj 5 let zapora.

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se kazniva dejanja iz odstavkov 2 in 3 člena 4, ki vključujejo korist ali škodo v višini najmanj 30 000 EUR, kaznujejo z:

- (a) ~~najnižjo kaznijo najmanj 6 mesecev zapora;~~ **[Sprememba 28]**
- (b) najvišjo kaznijo najmanj 5 let zapora.

2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se kazniva dejanja iz ~~naslova II~~ **členov 3, 4 in 5** kaznujejo z najvišjo kaznijo najmanj 10 let zapora, če je bilo kaznivo dejanje storjeno v hudodelski združbi v smislu Okvirnega sklepa 2008/841/PNZ. **[Sprememba 30]**

#### Člen 8a

##### Obremenilne okoliščine

**Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se v primeru, ko se ugotovi, da je bilo kaznivo dejanje iz člena 3, 4 ali 5 storjeno v hudodelski združbi v smislu Okvirnega sklepa 2008/841/PNZ, to dejstvo upošteva kot obremenilna okoliščina za namene izreka kazni.** **[Sprememba 31]**

Sreda, 16. april 2014

## Člen 9

### Minimalni seznam sankcij za pravne osebe

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se pravna oseba, zoper katero se uveljavi kazenska odgovornost v skladu s členom 6, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi sankcijami, ki vključujejo denarne kazni in globe, lahko pa tudi druge sankcije, kot so:

- (a) odvzem pravice do državnih ugodnosti ali pomoči;
- (aa) začasna ali stalna prepoved sodelovanja v postopkih javnih naročil Unije; [Sprememba 32]**
- (b) začasna ali stalna prepoved opravljanja poslovnih dejavnosti;
- (c) uvedba sodnega nadzora;
- (d) sodna likvidacija;
- (e) začasno ali trajno zaprtje poslovalnic, ki so bile uporabljene za storitev kaznivega dejanja.

## Člen 9a

### Pravilo „ne bis in idem“

**Države članice v nacionalnem kazenskem pravu uporabijo pravilo „ne bis in idem“, na podlagi katerega se osebe, katere sojenje se je zaključilo v eni državi članici, ne sme preganjati v drugi državi članici v zvezi z istimi dejstvi, če je bila kazen že naložena, če je bila izvršena, če je v postopku izvršitve ali če je v skladu z zakoni države, ki je izrekla kazen, ni več mogoče izvršiti. [Sprememba 33]**

## Člen 10

### Zamrznitev in zaplemba

Države članice v skladu z Direktivo 2014/42/EU Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> zagotovijo zamrznitev in zaplembo premoženjske koristi, pridobljene s kaznivimi dejanji iz naslova II, ter pripomočkov v zvezi z njimi.

## Člen 11

### Pristojnost

1. Države članice s potrebnimi ukrepi utemeljijo svojo pristojnost za kazniva dejanja iz ~~naslova II~~ **členov 3, 4 in 5**, kadar:

- (a) je kaznivo dejanje v celoti ali delno storjeno na njihovem ozemlju; ~~ali~~
- (b) je storilec njihov državljan **ali prebiva na njihovem ozemlju ali**
- (c) se za storilca uporabljajo kadrovske predpisi oziroma so se uporabljali v času, ko je bilo kaznivo dejanje storjeno. [Sprememba 34]**

2. V primeru iz točke (b) odstavka 1 države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da njihova pristojnost ni pogojena s tem, da se pregon lahko začne le na podlagi prijave žrtve v kraju, kjer je bilo kaznivo dejanje storjeno, ali ovadbe s strani države, v kateri je bilo kaznivo dejanje storjeno.

3. Države članice zagotovijo, da v njihovo pristojnost spadajo primeri, ko je kaznivo dejanje storjeno z uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij z dostopom z njihovega ozemlja.

## Člen 12

### Zastaranje kaznivih dejanj, ki škodijo finančnim interesom Unije

1. Države članice zagotovijo, da zastaralni rok, v katerem so mogoči preiskava, kazenski pregon, sojenje in sprejetje sodne odločbe v zvezi s kaznivimi dejanji iz naslova II in člena 5, znaša najmanj pet let od storitve kaznivega dejanja.

<sup>(1)</sup> Direktiva 2014/42/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. aprila 2014 o začasnem zavarovanju in odvzemu predmetov, ki so bili uporabljeni za kazniva dejanja, in premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, v Evropski uniji (UL L 127, 29.4.2014, str. 39).



Sreda, 16. april 2014

2. Države članice zagotovijo, da se zastaranje pretrga in začne znova teči z vsakim dejanjem pristojnega nacionalnega organa, vključno zlasti z učinkovito uvedbo preiskave ali pregona, do najmanj deset let od storitve kaznivega dejanja.
3. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da zagotovijo izvršitev kazni na podlagi pravnomočne obsodbe za kaznivo dejanje iz naslova II in člena 5 v dovolj dolgem obdobju, ki ne sme biti krajše od 10 let od datuma pravnomočne obsodbe.

## Člen 13

## Izterjava

Ta direktiva ne posega v izterjavo zneskov, nepravilno izplačanih v zvezi s storitvijo kaznivih dejanj iz ~~naslova II~~ **členov 3, 4 in 5**.

**Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev takojšnje povrnitve takšnih zneskov in njihov prenos v proračun Unije brez poseganja v predpise o finančnih popravkih in povrnitvi nepravilno porabljenih zneskov, ki urejajo ustrezne sektorje Unije. Države članice redno vodijo tudi evidenco o povrnjenih zneskih, zneskih, ki jih ni bilo mogoče povrniti, in o razlogih, zaradi katerih povračilo ni bilo mogoče, ter o tem obveščajo ustrezne institucije ali organe Unije. [Sprememba 35]**

## Člen 14

## Povezava z drugimi veljavnimi pravnimi akti Unije

Uporaba upravnih ukrepov, sankcij in glob, kakor so določeni v zakonodaji Unije, zlasti tistih v smislu členov 4 in 5 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 <sup>(1)</sup>, ali v nacionalni zakonodaji, sprejeti v skladu s posebno obveznostjo po pravu Unije, ne posega v to direktivo. Države članice zagotovijo, da kazenski postopki, uvedeni na podlagi nacionalnih predpisov za izvajanje te direktive, ne vplivajo na pravilno in učinkovito uporabo upravnih ukrepov, sankcij in glob, ki jih ni mogoče enačiti s kazenskim postopkom in ki so določeni v zakonodaji Unije ali nacionalnih izvedbenih predpisih.

## Naslov IV

## Končne določbe

## Člen 15

Sodelovanje med državami članicami in Evropsko komisijo (Evropskim uradom za boj proti goljufijam) **[Sprememba 36]**

1. Države članice, Eurojust in Komisija **brez poseganja v predpise o čezmejnem sodelovanju in medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah ter v okviru svojih pristojnosti** medsebojno sodelujejo v boju proti kaznivim dejanjem iz ~~naslova II~~ **členov 3, 4 in 5**. Komisija **in, kadar je ustrezno, Eurojust** v ta namen ~~zagotovi~~ **zagotovita** tehnično in operativno pomoč, ki jo pristojni nacionalni organi potrebujejo za boljše usklajevanje njihovih preiskav. **[Sprememba 37]**
2. Pristojni organi v državah članicah lahko **v okviru svojih pristojnosti** izmenjujejo informacije s Komisijo **in Eurojustom**, da se lažje ugotovijo dejstva in zagotovi učinkovito ukrepanje proti kaznivim dejanjem iz ~~naslova II~~ **členov 3, 4 in 5**. Komisija, Eurojust in pristojni nacionalni organi v vsakem posameznem primeru **spoštujejo člen 6 Pogodbe o Evropski uniji in Listino Evropske unije o temeljnih pravicah ter veljavno zakonodajo Unije o varstvu osebnih podatkov in** upoštevajo zahteve tajnosti preiskovalnega postopka ~~in zahteve varstva podatkov~~. V ta namen lahko država članica pri posredovanju informacij Komisiji **in Eurojustu** določi posebne pogoje za uporabo informacij s strani Komisije, Eurojusta ali druge države članice, kateri se navedene informacije lahko posredujejo. **[Sprememba 38]**

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL L 312, 23.12.1995, str. 1).

Sreda, 16. april 2014

**2a. Računsko sodišče, nacionalne revizijske institucije, na primer za revizijo transakcij, ki izhajajo iz deljenega upravljanja, in revizorji, ki opravljajo revizije proračunov institucij, organov in agencij, ustanovljenih v skladu s pogodbama, ali proračunov, ki jih upravljajo ali nadzorujejo institucije, OLAF razkrijejo vsa kazniva dejanja, ki jih odkrijejo pri opravljanju svojih nalog. [Sprememba 39]**

**2b. Javni uslužbenci Unije OLAF razkrijejo vsa kazniva dejanja, ki jih odkrijejo pri opravljanju svojih nalog. [Sprememba 40]**

#### Člen 16

Razveljavitev kazensko-pravnih konvencij o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti

Konvencija o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti z dne 26. julija 1995 ter njeni protokoli z dne 27. septembra 1996, 29. novembra 1996 in 19. junija 1997 se razveljavijo z učinkom od [dan začetka uporabe v skladu z drugim pododstavkom člena 17(1)].

#### Člen 17

Prenos

1. Države članice najpozneje do ... sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. Komisiji takoj sporočijo besedilo navedenih predpisov.

Navedeni predpisi se uporabljajo od ... .

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Države članice določijo način sklicevanja.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

#### Člen 17a

**Poročanje, statistični podatki in ocenjevanje**

1. Komisija v [24 mesecih po roku za začetek izvajanja te direktive] in potem vsako leto Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo, v katerem oceni, v kakšnem obsegu so države članice sprejele ukrepe, potrebne za uskladitev s to direktivo, in ali je slednja učinkovito sredstvo za uresničevanje ciljev, ki jih vsebuje.

Ta poročila se sklicujejo na informacije, ki jih posredujejo države članice v skladu z odstavkom 2.

2. Države članice redno zbirajo in vzdržujejo izčrpane statistične podatke ustreznih organov za pregled učinkovitosti sistemov, vzpostavljenih za zaščito finančnih interesov Unije. Vsako leto Komisiji posredujejo zbrane statistične podatke, ki zajemajo:

- (a) število začetih kazenskih postopkov, razčlenjeno na število opuščenih kazenskih postopkov, postopkov, ki so se zaključili z oprostitvijo, postopkov, v katerih je bil pregon uspešen, in postopkov, ki še niso končani;
- (b) izterjane in neizterjane zneske po končanih kazenskih postopkih;
- (c) številko zahtevkov za pomoč, prejetih od druge države članice, razčlenjeno na število odobrenih in zavrnjenih zahtevkov.

3. Komisija v [60 mesecih po roku za začetek izvajanja te direktive] Evropskemu parlamentu in Svetu predloži celovito oceno te direktive na osnovi izkušenj in zlasti poročil ter statističnih podatkov, pridobljenih v skladu z odstavkoma 1 in 2. Komisija po potrebi sočasno predloži predlog za spremembo te direktive, pri čemer ustrezno upošteva rezultate ocene. [Sprememba 41]

---

Sreda, 16. april 2014

Člen 18

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 19

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ...,

Za Evropski parlament

*Predsednik*

Za Svet

*Predsednik*

---

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0432

## Sistem virov lastnih sredstev \*

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sistemu virov lastnih sredstev Evropske unije (05602/2014 – C7-0036/2014 – 2011/0183(CNS))**

**(Posebni zakonodajni postopek – posvetovanje)**

(2017/C 443/101)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju osnutka Sveta (05602/2014),
  - ob upoštevanju tretjega odstavka člena 311 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 106a Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0036/2014),
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 29. marca 2007 o prihodnosti lastnih sredstev Evropske unije <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 8. junija 2011 o vlaganju v prihodnost: novi večletni finančni okvir za konkurenčno, trajnostno in vključujočo Evropo <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. junija 2012 o večletnem finančnem okviru in lastnih sredstvih <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 23. oktobra 2012 v interesu doseganja pozitivnega izida postopka odobritve večletnega finančnega okvira <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. marca 2013 o sklepih Evropskega sveta z dne 7. in 8. februarja 2013 o večletnem finančnem okviru <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 3. julija 2013 o političnem sporazumu o večletnem finančnem okviru 2014–2020 <sup>(6)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0271/2014),
1. odobri osnutek Sveta, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti svoj osnutek;
  4. poziva delovno skupino na visoki ravni za lastna sredstva, naj do konca leta 2014 poda prvo oceno sistema virov lastnih sredstev, kakor je navedeno v skupni izjavi, priloženi k tej resoluciji <sup>(7)</sup>; pričakuje, da bo ta skupina pripravila predloge za odpravo pomanjkljivosti sedanjega sistema, da bi utrli pot reformam, ki bi jih vodili skupni cilji enostavnosti, preglednosti, pravičnosti in demokratične odgovornosti, in jih začeli izvajati v naslednjem večletnem finančnem okviru;

<sup>(1)</sup> UL C 27 E, 31.1.2008, str. 214.

<sup>(2)</sup> UL C 380 E, 11.12.2012, str. 89.

<sup>(3)</sup> UL C 332 E, 15.11.2013, str. 42.

<sup>(4)</sup> UL C 68 E, 7.3.2014, str. 1.

<sup>(5)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0078.

<sup>(6)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0304.

<sup>(7)</sup> Glej tudi sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0455.

Sreda, 16. april 2014

5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### Sprememba 1

#### Osnutek sklepa

#### Uvodna izjava 8 a (novo)

Osnutek Sveta

Sprememba

- (8a) *Evropski parlament nenehno poziva, naj se proračun Unije v celoti financira iz lastnih sredstev, kakor predvideva Pogodba, in je prav tako večkrat opozoril na pomanjkljivosti in omejitve obstoječega sistema virov lastnih sredstev, ki po eni strani ni pregleden, pravičen ali podvržen parlamentarnemu nadzoru, po drugi strani pa je izjemno kompleksen in povsem nerazumljiv evropskim državljanom, ki nosijo končne posledice. Evropski parlament meni, da je tak sistem v bistvu v nasprotju s črko in duhom Pogodbe.*

### Sprememba 2

#### Osnutek sklepa

#### Uvodna izjava 8 b (novo)

Osnutek Sveta

Sprememba

- (8b) *Evropski parlament meni, da je sedanji sistem financiranja Unije, pri katerem gre pri približno 74 % prihodkov za nacionalne prispevke na podlagi BND, pri 11 % pa za obstoječe, statistične prispevke na podlagi DDV, še okrepil logiko „pravičnega povračila“, ki prevladuje v vseh razpravah v Svetu, tako na prihodkovni kot na odhodkovni strani proračuna Unije, to pa je povzročilo uvedbo kompleksnih in nepreglednih rabatov in drugih popravnih mehanizmov, prav tako pa prispeva k ponavljajoči se težavi pomanjkanja plačil v letnem proračunskem postopku. Poleg tega meni, da sedanji sistem preprečuje oblikovanje zadostne večine v Svetu, da bi finančni načrti za vsakoletni proračun predvidevali zadostno raven odobritev plačil za izpolnjevanje pravnih obveznosti in političnih zavez EU.*

Sreda, 16. april 2014

**Sprememba 3**  
**Osnutek sklepa**  
**Uvodna izjava 8 c (novo)**

Osnutek Sveta

Sprememba

- (8c) *Evropski parlament odločno zagovarja poglobljeno reformo sistema virov lastnih sredstev, ki bi moral ponovno postati sistem dejanskih, jasnih, enostavnih in pravičnih lastnih sredstev. Meni, da so bili zakonodajni predlogi Komisije o lastnih sredstvih iz junija 2011 korak v pravo smer in da so že na samem začetku naleteli na izjemno podporo v Evropskem parlamentu, obžaluje pa, da Svet ni dosegel napredka pri reformi sistema virov lastnih sredstev na podlagi teh zakonodajnih predlogov. Evropski parlament obžaluje, da je končni politični dogovor Evropskega sveta 8. februarja 2013 vpeljal celo nove rabate in izjeme.*

**Sprememba 4**  
**Osnutek sklepa**  
**Uvodna izjava 8 d (novo)**

Osnutek Sveta

Sprememba

- (8d) *S soglasjem treh institucij Unije se ustanovi delovna skupina na visoki ravni za lastna sredstva, kakor je določeno v skupni izjavi o lastnih sredstvih, ki je del političnega sporazuma o večletnem finančnem okviru 2014–2020. Skupina opravi splošen pregled sistema virov lastnih sredstev v skladu s splošnimi cilji, ki so enostavnost, preglednost, pravičnost in demokratična odgovornost. Preučiti bi bilo treba vse vidike reforme sistema virov lastnih sredstev. Prva ocena bo na voljo konec leta 2014.*

Sreda, 16. april 2014

**Sprememba 5**  
**Osnutek sklepa**  
**Uvodna izjava 8 e (novo)**

Osnutek Sveta

Sprememba

- (8e) *Rezultati dela skupine na visoki ravni se ocenijo v letu 2016 na medinstitucionalni konferenci s sodelovanjem nacionalnih parlamentov. Komisija bo na podlagi rezultatov navedenega dela ocenila ustreznost pobud glede novih virov lastnih sredstev. Oceno bo podala vzporedno s povolilnim pregledom/revizijo večletnega finančnega okvira 2014–2020, ki ga/jo Komisija začne najpozneje pred koncem leta 2016. Evropski parlament meni, da bi moralo delo skupine na visoki ravni utreti pot dogovorom o morebitnih reformah, ki bi začele veljati za obdobje, ki ga pokriva naslednji večletni finančni okvir.*

Sreda, 16. april 2014

## PRILOGA

### Skupna izjava o virih lastnih sredstev

1. Evropska unija si v skladu s členom 311 PDEU zagotovi potrebna sredstva za uresničevanje ciljev in izvajanje politik; proračun pa se brez vpliva na druge prihodke v celoti financira iz lastnih sredstev. V tretjem odstavku navedenega člena je določeno, da Svet po posebnem zakonodajnem postopku in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno sprejme sklep, ki določa sistem virov lastnih sredstev, v ta namen pa lahko uvede tudi nove kategorije virov lastnih sredstev ali odpravi obstoječe.
2. Komisija je ob upoštevanju navedenega junija 2011 predstavila sveženj predlogov o prenovitvi sistema lastnih sredstev Unije. Evropski svet se je na zasedanju 7. in 8. februarja 2013 dogovoril, da bi morali biti viri lastnih sredstev urejeni v skladu s splošnimi cilji enostavnosti, preglednosti in pravičnosti. Poleg tega je Svet pozval, naj nadaljuje delo v zvezi s predlogom Komisije za nov vir lastnih sredstev iz naslova davka na dodano vrednost (DDV). Države članice, ki okrepljeno sodelujejo na področju davka na finančne transakcije, je povabil, naj preučijo, ali bi ta davek lahko postal podlaga za nova lastna sredstva proračuna EU.
3. V vprašanje lastnih sredstev se bo treba še poglobiti, zato bo v ta namen ustanovljena skupina na visoki ravni, katere člane bodo imenovali tri institucije in bo upoštevala vse sedanje ali prihodnje prispevke vseh treh evropskih institucij ter nacionalnih parlamentov. Pri tem se bo oprla na ustrezno strokovno znanje, tudi nacionalnih proračunskih in davčnih organov ter neodvisnih strokovnjakov.
4. Skupina bo opravila splošen pregled sistema virov lastnih sredstev v skladu s splošnimi cilji, ki so enostavnost, preglednost, pravičnost in demokratična odgovornost. Prva ocena bo na voljo konec leta 2014, doseženi napredek pa bo vrednoten na rednih srečanjih na politični ravni najmanj vsakih šest mesecev.
5. Leta 2016 bodo k preučitvi rezultata navedenih prizadevanj na medinstitucionalni konferenci povabljeni tudi nacionalni parlamenti.
6. Komisija bo na podlagi rezultatov navedenega dela ocenila ustreznost pobud glede novih virov lastnih sredstev, kar bo storila hkrati s pregledom iz člena 1a uredbe o večletnem finančnem okviru, da bi tako preučila morebitne reforme za obdobje, ki ga pokriva prihodnji večletni finančni okvir.



Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0433

**Tradicionalna lastna sredstva in lastna sredstva iz naslova DDV in BND ter ukrepi za zagotavljanje denarnih sredstev \*****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku uredbe Sveta o načinih in postopkih za dajanje tradicionalnih lastnih sredstev ter lastnih sredstev iz naslovov DDV in BND na razpolago ter ukrepih za zagotavljanje denarnih sredstev (prenovitev) (05603/2014 – C7-0037/2014 – 2011/0185(CNS))****(Posebni zakonodajni postopek – posvetovanje – prenovitev)**

(2017/C 443/102)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju osnutka Sveta (05603/2014),
- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (COM(2011)0742),
- ob upoštevanju člena 322(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 106a Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0037/2014),
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 29. marca 2007 o prihodnosti lastnih sredstev Evropske unije <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 8. junija 2011 o vlaganju v prihodnost: novi večletni finančni okvir za konkurenčno, trajnostno in vključujočo Evropo <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. junija 2012 o večletnem finančnem okviru in lastnih sredstvih <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 23. oktobra 2012 v interesu doseganja pozitivnega izida postopka odobritve večletnega finančnega okvira <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. marca 2013 o sklepih Evropskega sveta z dne 7. in 8. februarja 2013 o večletnem finančnem okviru <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 3. julija 2013 o političnem sporazumu o večletnem finančnem okviru 2014–2020 <sup>(6)</sup>,
- ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov <sup>(7)</sup>,
- ob upoštevanju pisma Odbora za pravne zadeve z dne 6. marca 2012, naslovljenega na Odbor za proračun v skladu s členom 87(3) Poslovnika,
- ob upoštevanju členov 87 in 55 Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0268/2014),

<sup>(1)</sup> UL C 27 E, 31.1.2008, str. 214.<sup>(2)</sup> UL C 380 E, 11.12.2012, str. 89.<sup>(3)</sup> UL C 332 E, 15.11.2013, str. 42.<sup>(4)</sup> UL C 68 E, 7.3.2014, str. 1.<sup>(5)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0078.<sup>(6)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0304.<sup>(7)</sup> UL C 77, 28.3.2002, str. 1.

**Sreda, 16. april 2014**

- A. ker po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije predlog Komisije ne vključuje bistvenih sprememb, razen tistih, ki so v njem opredeljene kot take, in ker je ta predlog, kar zadeva kodifikacijo nespremenjenih določb prejšnjih obstoječih besedil skupaj z njihovimi spremembami, zgolj kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb;
1. odobri osnutek Sveta, kakor je bil prilagojen v skladu s predlogi posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije;
  2. poziva Svet, naj ga obvesti, če namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje z njim, če namerava bistveno spremeniti besedilo, ki ga je odobril Parlament;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.
-

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0435

**Javni zavodi za zaposlovanje \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o boljšem sodelovanju med javnimi zavodi za zaposlovanje (JZZ) (COM(2013)0430 – C7-0177/2013 – 2013/0202(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/103)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0430),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 149 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0177/2013),
  - ob upoštevanju mnenja Odbora za pravne zadeve o predlagani pravni podlagi,
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 17. oktobra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 28. novembra 2013 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 7. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju členov 55 in 37 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A7-0072/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. odobri svojo izjavo, priloženo k tej resoluciji;
  3. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0202**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o boljšem sodelovanju med javnimi zavodi za zaposlovanje (JZZ)**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Sklepu št. 573/2014/EU.)

<sup>(1)</sup> UL C 67, 6.3.2014, str. 116.

<sup>(2)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 16. april 2014

PRILOGA K ZAKONODAJNI RESOLUCIJI

IZJAVA EVROPSKEGA PARLAMENTA

O

VZPOSTAVITVI MREŽE JAVNIH ZAVODOV ZA ZAPOSLOVANJE

Evropski parlament:

1. POZDRAVLJA dogovor, ki sta ga dosegla sozakonodajalca o predlogu Komisije za sklep o okrepljenem sodelovanju med javnimi zavodi za zaposlovanje (JZZ), s katerim se formalizira in okrepi obstoječe neformalno omrežje sodelovanja med javnimi zavodi za zaposlovanje;
  2. OPOZARJA, da je v členu 149 PDEU določeno, da lahko Evropski parlament in Svet sprejmeta spodbujevalne ukrepe, ki so namenjeni spodbujanju sodelovanja med državami članicami na področju zaposlovanja. Gre za zakonodajne akte, ki so pravno zavezujoči, ne harmonizirajo pa zakonodaje in drugih predpisov držav članic;
  3. MENI, da je vzpostavitev omrežja sodelovanja med JZZ spodbujevalni ukrep v skladu s členom 149 PDEU. Ko je sklep sprejet, vse države članice sodelujejo v omrežju, želja države članice, da ne sodeluje pri kateri od politik Unije, pa ne more biti opravičljiv razlog za nesodelovanje;
  4. POUDARJA, da je v skladu z uvodnimi izjavami in sprejetimi členi glavni namen tega sklepa okrepiti in povečati učinkovitost predhodnega neformalnega omrežja JZZ, tako da z zakonodajnim aktom dobi uradno obliko. Ta cilj je mogoče doseči le, če v omrežju in pri aktivnostih iz člena 3 tega sklepa sodelujejo vse države članice.
-

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0436

**Solidarnostni sklad Evropske unije \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe št. 2012/2002 o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije (COM(2013)0522 – C7-0231/2013 – 2013/0248(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/104)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0522),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in tretjega odstavka člena 175 ter člena 212(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0231/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 10. decembra 2013 <sup>(1)</sup>;
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 28. novembra 2013 <sup>(2)</sup>;
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 12. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za regionalni razvoj in mnenja Odbora za proračun (A7-0078/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0248****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 2012/2002 o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 661/2014.)*<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.<sup>(2)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0437

## **Povečanje kapitala Evropskega investicijskega sklada \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o udeležbi Evropske unije v povečanju kapitala Evropskega investicijskega sklada (COM(2014)0066 – C7-0030/2014 – 2014/0034(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/105)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2014)0066),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 173(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0030/2014),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 25. marca 2014 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 12. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0156/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. odobri izjavo Evropskega parlamenta in Sveta, priloženo k tej resoluciji, ki bo objavljena v seriji L *Uradnega lista Evropske unije* skupaj s končnim zakonodajnim aktom;
  3. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

**P7\_TC1-COD(2014)0034**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o udeležbi Evropske unije v povečanju kapitala Evropskega investicijskega sklada**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Sklepu št. 562/2014/EU.)*

---

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

---

**Sreda, 16. april 2014****PRILOGA K ZAKONODAJNI RESOLUCIJI****Izjava Evropskega parlamenta in Sveta**

Evropski parlament in Svet se strinjata, da bosta naslovila vprašanje obravnave dividend sklada v okviru naslednjega pregleda finančnih pravil, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, ali najpozneje v okviru vmesnega poročila iz člena 4 o doseganju cilja. obravnavati

---

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0438

## **Evropska agencija za zdravila (izvajanje dejavnosti na področju farmakovigilance v zvezi z zdravili za uporabo v humani medicini) \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o pristojbinah, ki se plačujejo Evropski agenciji za zdravila za izvajanje dejavnosti farmakovigilance v zvezi z zdravili za uporabo v humani medicini (COM(2013)0472 – C7-0196/2013 – 2013/0222(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/106)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0472),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 114 in 168(4)(c) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0196/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju obrazloženih mnenj o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, ki so jih v okviru Protokola št. 2 predložili grški parlament ter španski kongres in senat, v katerih izjavljajo, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 16. oktobra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - po posvetovanju z Odborom regij,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 19. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A7-0476/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

## **P7\_TC1-COD(2013)0222**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o pristojbinah, ki se plačujejo Evropski agenciji za zdravila za izvajanje dejavnosti farmakovigilance v zvezi z zdravili za uporabo v humani medicini**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 658/2014.)*

<sup>(1)</sup> UL C 67, 6.3.2014, str. 92.



Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0439

**Makrofinančna pomoč Republiki Tuniziji \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o zagotavljanju makrofinančne pomoči Republiki Tuniziji (COM(2013)0860 – C7-0437/2013 – 2013/0416(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/107)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0860),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 212 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0437/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora za proračun o finančni združljivosti predloga,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 26. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju členov 55 in 38 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za mednarodno trgovino (A7-0110/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0416****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Sklepa št. .../2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta o zagotavljanju makrofinančne pomoči Republiki Tuniziji***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Sklepu št. 534/2014/EU.)*

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0440

## **Načrt za obnovo staleža modroplavutega tuna v vzhodnem Atlantiku in Sredozemskem morju \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 302/2009 o vzpostavitvi večletnega načrta za obnovo staleža modroplavutega tuna v vzhodnem Atlantiku in Sredozemskem morju (COM(2013)0250 – C7-0117/2013 – 2013/0133(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/108)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Parlamentu in Svetu (COM(2013)0250),
  - ob upoštevanju členov 294(2) in 43(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C7-0117/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 16. oktobra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 7. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ribištvo (A7-0102/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### **P7\_TC1-COD(2013)0133**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 302/2009 o vzpostavitvi večletnega načrta za obnovo staleža modroplavutega tuna v vzhodnem Atlantiku in Sredozemskem morju**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 544/2014.)

<sup>(1)</sup> UL C 67, 6.3.2014, str. 157.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0441

**Kazenskopravna zaščita eura in drugih valut pred ponarejanjem \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskopravni zaščiti eura in drugih valut pred ponarejanjem ter o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2000/383/PNZ (COM(2013)0042 – C7-0033/2013 – 2013/0023(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/109)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0042),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 83(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0033/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju menja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 23. maja 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 28. maja 2013 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 19. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenja Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A7-0018/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0023****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskopravni zaščiti eura in drugih valut pred ponarejanjem ter o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2000/383/PNZ***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/62/EU.)*<sup>(1)</sup> UL C 271, 19.9.2013, str. 42.<sup>(2)</sup> UL C 179, 25.6.2013, str. 9.

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0442

**Med \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 2001/110/ES o medu (COM(2012)0530 – C7-0304/2012 – 2012/0260(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/110)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0530),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 43(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0304/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 14. novembra 2012 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 7. marca 2014, da bo odobril stališče Parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane in mnenja Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A7-0440/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju <sup>(2)</sup>;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

**P7\_TC1-COD(2012)0260**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 2001/110/ES o medu**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/63/EU.)*

---

---

<sup>(1)</sup> UL C 11, 15.1.2013, str. 88.

<sup>(2)</sup> To stališče nadomesti spremembe, sprejete dne 15. januarja 2014 (Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0028).

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0443

**Evropski sklad za pomorstvo in ribištvo \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o spremenjenem predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem skladu za pomorstvo in ribištvo [razveljavitev Uredbe Sveta (ES) št. 1198/2006, Uredbe Sveta (ES) št. 861/2006 in Uredbe Sveta št. XXX/2011 o celostni pomorski politiki] (COM(2013)0245 – C7-0108/2013– 2011/0380(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/111)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2011)0804) in spremenjenega predloga (COM(2013)0245),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 42, 43(2), 91(1), 100(2), 173(3), 175, 188, 192(1), 194(2) in 195(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0108/2013),
  - ob upoštevanju mnenja Odbora za pravne zadeve o predlagani pravni podlagi,
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenj Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 11. julija 2012 <sup>(1)</sup> in 22. maja 2013 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 9. oktobra 2012 <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 12. februarja 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju členov 55 in 37 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ribištvo ter mnenj Odbora za proračun, Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve, Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane ter Odbora za regionalni razvoj (A7-0282/2013),
1. sprejme svoje stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju <sup>(4)</sup>;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

<sup>(1)</sup> UL C 299, 4.10.2012, str. 133.

<sup>(2)</sup> UL C 271, 19.9.2013, str. 154.

<sup>(3)</sup> UL C 391, 18.12.2012, str. 84.

<sup>(4)</sup> To stališče nadomešča spremembe, sprejete dne 23. oktobra 2013 (Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0441).

Sreda, 16. april 2014

**P7\_TC1-COD(2011)0380**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem skladu za pomorstvo in ribištvo in razveljavitvi uredb Sveta (ES) št. 2328/2003, (ES) št. 861/2006, (ES) št. 1198/2006 in (ES) št. 791/2007 in Uredbe (EU) št. 1255/2011 Evropskega parlamenta in Sveta**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 508/2014.)*

---

Sreda, 16. april 2014

P7\_TA(2014)0444

**Evropska policijska akademija \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. aprila 2014 o osnutku uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Sklepa 2005/681/PNZ o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL) (17043/2013 – C7-0435/2013 – 2013/0812(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/112)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju pobude skupine držav članic, predložene Evropskemu parlamentu in Svetu (17043/2013),
- ob upoštevanju člena 76(b) in člena 87(2)(b) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih mu je bil podan osnutek akta (C7-0435/2013),
- ob upoštevanju člena 294(3) in (15) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju mnenja Komisije (COM(2014)0007),
- ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 5. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
- ob upoštevanju členov 44 in 55 Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A7-0146/2014),
  1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. obžaluje, da Evropski parlament ni bil docela vključen v ocenjevanje prijav in da je bil ustreznemu odboru predstavljen le en kandidat, čeprav je bilo potem, ko je predsedstvo Sveta julija 2013 objavilo poziv za zbiranje prijav za začasno gostovanje Evropske policijske akademije pred ustrezno dolgoročno rešitvijo glede prihodnosti agencije vloženih sedem prijav. Prijavo so vložile naslednje države članice: Irska, Grčija, Španija, Italija, Madžarska, Nizozemska in Finska. Politični dogovor je bil potrjen na seji Sveta PNZ 8. oktobra 2013; pred sprejetjem končnega stališča namerava zaprositi za več informacij o oceni učinka natančne lokacije.
  3. poziva proračunske organe, naj zagotovijo, da bodo dodatni stroški v celoti kriti s strani sedanje države gostiteljice in iz dodatnih sredstev Unije in ne bodo obremenjevali rednega proračuna CEPOL, da ne bodo ogrožene običajne operativne potrebe akademije;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0812****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 16. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Sklepa Sveta 2005/681/PNZ o ustanovitvi Evropske policijske akademije (CEPOL)***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 543/2014.)*

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0445

## **EU-Albanija: Protokol k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu (pristop Republike Hrvaške) \*\*\***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji (14783/2013 – C7-0075/2014 – 2013/0311(NLE))**

**(Odobritev)**

(2017/C 443/113)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka sklepa Sveta (14783/2013),
  - ob upoštevanju Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Albanijo na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji (14782/2013),
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s členom 217 v povezavi s točko (a)(i) člena 218(6) in z drugim pododstavkom člena 218(8) Pogodbe o delovanju Evropske unije (C7-0075/2014),
  - ob upoštevanju prvega in tretjega pododstavka člena 81(1), člena 81(2), člena 90(7) in člena 46(1) Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A7-0266/2014),
1. odobri sklenitev protokola;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Albanije.



Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0446

**Dogovor s Kraljevino Norveško o podrobnostih njenega sodelovanja pri Evropskem azilnem podpornem uradu \*\*\*****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 osnutku Sklepa Sveta o sklenitvi dogovora s Kraljevino Norveško o podrobnostih njenega sodelovanja pri Evropskem azilnem podpornem uradu (18141/2013 – C7-0107/2014 – 2013/0427(NLE))****(Odobritev)**

(2017/C 443/114)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka sklepa Sveta (18141/2013),
  - ob upoštevanju osnutka dogovora med Evropsko unijo in Kraljevino Norveško o podrobnostih njenega sodelovanja pri Evropskem azilnem podpornem uradu (18140/2013),
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s členom 74 in členom 78(1) in (2) in točko (a) drugega pododstavka člena 218(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije (C7-0107/2014),
  - ob upoštevanju prvega in tretjega pododstavka člena 81(1) ter člena 81(2) in člena 90(7) Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A7-0257/2014),
1. odobri sklenitev dogovora;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Kraljevine Norveške.

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0447

## **Dogovor s Kneževino Lihtenštajn o podrobnostih njenega sodelovanja pri Evropskem azilnem podpornem uradu \*\*\***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo in Kneževino Lihtenštajn o podrobnostih njenega sodelovanja pri Evropskem azilnem podpornem uradu (18116/2013 – C7-0091/2014 – 2013/0423(NLE))**

**(Odobritev)**

(2017/C 443/115)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka sklepa Sveta (18116/2013),
  - ob upoštevanju osnutka dogovora med Evropsko unijo in Kneževino Lihtenštajn o podrobnostih njenega sodelovanja pri Evropskem azilnem podpornem uradu (18115/2013),
  - ob upoštevanju prošnje za odobritev, ki jo je Svet podal v skladu s členom 74 in členom 78(1) in (2) ter točko (a) drugega pododstavka člena 218(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije (C7-0091/2014),
  - ob upoštevanju prvega in tretjega pododstavka člena 81(1) ter člena 81(2) in člena 90(7) Poslovnika,
  - ob upoštevanju priporočila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A7-0168/2014),
1. odobri sklenitev dogovora;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Kneževine Lihtenštajn.

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0448

**Evropski dolgoročni investicijski skladi \*\*\*I****Spremembe Evropskega parlamenta, sprejete dne 17. aprila 2014, k predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o evropskih dolgoročnih investicijskih skladih (COM(2013)0462 – C7-0209/2013 – 2013/0214(COD)) (1)****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/116)

**[Sprememba 1, razen kjer je drugače označeno]**

PREDLOGI SPREMEMB EVROPSKEGA PARLAMENTA (\*)

k predlogu Komisije za

UREDBO EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o evropskih dolgoročnih investicijskih skladih

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 114 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po predložitvi osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora (1),

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Dolgoročno financiranje je ključno orodje, ki omogoča spodbujanje evropskega gospodarstva na poti do trajnostne, pametne in vključujoče rasti **v skladu s strategijo Evropa 2020, visoke ravni zaposlenosti ter konkurenčnosti** za izgradnjo prihodnjega gospodarstva tako, da bo manj dovzetno za sistemska tveganja in bolj odporno. Evropski dolgoročni investicijski skladi (EDIS) omogočajo dolgotrajno financiranje različnih infrastrukturnih projektov ali podjetij, ki ne kotirajo na borzi, **ali malih in srednjih podjetij, ki kotirajo na borzi in** ki izdajajo lastniške ali dolžniške instrumente, za katere kupec ni zlahka določljiv. S financiranjem takšnih projektov EDIS prispevajo k financiranju **realnega** gospodarstva Unije **in izvajanju njenih politik**.

(1) Zadeva je bila v skladu z drugim pododstavkom člena 57(2) Poslovnika vrnjena pristojnemu odboru v ponovno obravnavo (A7-0211/2014).

(\*) Spremembe: krepki ležeči tisk označuje novo ali spremenjeno besedilo, simbol ■ pa tiste dele besedila, ki so bili črtani.

(1) UL C 67, 6.3.2014, str. 71.

Četrtek, 17. april 2014

- (2) Na strani povpraševanja lahko EDIS skrbnikom pokojnin, zavarovalnim podjetjem, **fundacijam, občinam** in drugim ustanovam, ki imajo redne in ponavljajoče se obveznosti **ter iščejo dolgoročne donose v okviru dobro reguliranih struktur**, ponudijo stabilen **in varen** tok prihodkov. Kljub zagotavljanju manjše likvidnosti kot naložbe v prenosljive vrednostne papirje lahko EDIS ponudijo stabilen **in varen** tok prihodkov individualnim vlagateljem, ki se zanašajo na reden denarni tok, kakršnega lahko ustvari EDIS. EDIS lahko ponudijo tudi dobre priložnosti za postopno povečevanje vrednosti kapitala vlagateljem, ki nimajo stabilnega **in varnega** toka prihodkov. **Omogočiti bi bilo treba, da se lahko skladi EDIS odobri, da sorazmerno zmanjša svoj kapital, če odproda katero od svojih sredstev.**
- (3) Financiranje projektov v zvezi s transportno infrastrukturo, trajnostno proizvodnjo ali distribucijo energije, družbeno infrastrukturo (domovi ali bolnišnicami), uvajanjem novih tehnologij in sistemov za zmanjšanje porabe virov ter energije ali nadaljnjo rastjo malih in srednjih podjetij je lahko neznatno. Kot se je pokazalo v finančni krizi, lahko vrzeli v financiranju pomaga odpravljati dopolnitev bančnega financiranja z več različnimi viri financiranja, ki bolje mobilizirajo kapital. V tem pogledu imajo lahko EDIS ključno vlogo. **Pri nekaterih projektih bi lahko izkoristili vire, kot so inovativni finančni instrumenti, s katerimi bi dopolnjevali javno financiranje, ki se je zmanjšalo zaradi dolžniške krize.**
- (4) **Glede na to, da** vlagatelje morda zanima vlaganje v EDIS, **da bi bilo treba vlagatelje na ustrezen način spodbujati k temu in da zlasti mali vlagatelji morda nimajo dovolj sredstev ali dovolj diverzificiranega portfelja, ki bi jim omogočal, da bi svoj kapital vezali za daljše obdobje, bi bilo treba EDIS omogočiti**, da bi lahko svojim vlagateljem zagotovili pravice do odkupa. Upravitelj EDIS bi moral imeti možnost po lastni presoji odločiti, ali naj se EDIS ustanovijo s pravicami do odkupa ali ne, in sicer v skladu z naložbeno strategijo EDIS. **Ko je vzpostavljen režim v zvezi s pravicami do odkupa, bi bilo treba te pravice in njihove glavne značilnosti vnaprej jasno določiti in razkriti v pravilih ali aktih o ustanovitvi EDIS. Poleg tega iz ocene učinka Komisije izhaja, da so na nacionalni ravni nekateri dolgoročni skladi strukturirani kot podjetja, ki kotirajo na borzi. To vlagateljem omogoča, da s svojimi delnicami ali enotami iz sklada trgujejo na sekundarnem trgu. Če delnice sklada kotirajo na borzi, jih lahko vlagatelji kupujejo in prodajajo neposredno na borzi kot vse druge vrednostne papirje, ki kotirajo na borzi. Sekundarni trg lahko deluje tudi, kadar delnice ali enote sklada ne kotirajo na borzi. Vlagatelji lahko v tem primeru svoje imetje neposredno izmenjajo z drugimi vlagatelji. Posredniki, kot so banke ali distributerji, lahko delujejo kot podpora na tem sekundarnem trgu. Lahko zbirajo naročila za odkup in prodajo ter med svojimi strankami poiščejo primerno stranko za ta naročila. Če želimo, da dolgoročne naložbe dejansko postanejo privlačne za male vlagatelje ali skupnost malih vlagateljev na splošno, bodo sekundarni trgi glavno mesto trgovanja, na katerem bo mogoče vlagati v dolgoročni sklad ali ga zapustiti. Poročilo, sestavljeno tri leta po sprejetju te uredbe, bi moralo raziskati, ali je to pravilo doseglo pričakovane rezultate v smislu distribucije EDIS.**
- (4a) **Da bi EDIS lahko postali izvedljiva in privlačna možnost za profesionalne vlagatelje, kot so institucije za poklicno pokojninsko zavarovanje, pokojninski skladi in zavarovalnice ter kreditne institucije in investicijska podjetja, je pomembno, da se regulativne zahteve glede njihovega kapitala ustrezno prilagodijo v okviru Direktive 2003/41/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(1)</sup> in Direktive 2009/138/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(2)</sup>, da se zagotovi prožnost v zvezi z EDIS glede visokih kapitalskih zahtev za naložbe v nelikvidna sredstva. Poleg tega bi bilo treba po potrebi skrbno oceniti nacionalne regulativne omejitve.**
- (5) Razrede dolgoročnih sredstev v tej uredbi bi morali sestavljati **lastniški ali dolžniški instrumenti podjetij**, ki ne kotirajo na borzi, **in malih in srednjih podjetij, ki kotirajo na borzi, če kupec zanje ni zlahka določljiv. Sestavljati bi jih morali tudi lastniški ali dolžniški instrumenti podjetij, ki kotirajo na borzi, z maksimalno kapitalizacijo v višini 1 milijarde EUR.** Ta uredba bi morala prav tako zajemati realna sredstva, ki zahtevajo znatne predhodne kapitalske odhodke **ter ki prinašajo ponavljajoče se in predvidljive denarne tokove v vsem njihovem trajanju.**

<sup>(1)</sup> Direktiva 2003/41/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. junija 2003 o dejavnostih in nadzoru institucij za poklicno pokojninsko zavarovanje (UL L 235, 23.9.2003, str. 10).

<sup>(2)</sup> Direktiva 2009/138/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti zavarovanja in pozavarovanja (Solventnost II) (UL L 335, 17.12.2009, str. 1).

Četrtek, 17. april 2014

- (6) Če uredbe, ki bi določala pravila glede EDIS, ne bi bilo, bi bili na nacionalni ravni morda sprejeti nasprotujoči si ukrepi, kar bi zaradi razlik pri ukrepih za zaščito naložb najverjetneje povzročilo izkrivljanje konkurence. Nasprotujoči si ukrepi glede sestave portfelja, diverzifikacije in primernih sredstev, še posebej naložbe v blago, povzročajo ovire čezmejnemu trženju skladov, ki so usmerjeni na podjetja, ki ne kotirajo na borzi, in realna sredstva, saj vlagatelji ne morejo enostavno primerjati različnih naložbenih možnosti, ki so jim ponujene. Nasprotujoče si nacionalne zahteve povzročajo tudi različne ravni zaščite vlagateljev. Poleg tega različne nacionalne zahteve, ki se nanašajo na metode vlaganja, kot so dovoljene ravni zadolževanja, uporaba izvedenih finančnih instrumentov, pravila, ki veljajo za prodajo na kratko, ali vrednostni papirji, ki financirajo transakcije, povzročajo neskladnosti pri zaščiti vlagateljev. Različne zahteve glede odkupa in/ali obdobji držanja ovirajo čezmejno prodajo skladov, ki vlagajo v sredstva, ki ne kotirajo na borzi. Ta razhajanja lahko **zaradi večje pravne negotovosti** oslabijo zaupanje vlagateljev pri odločanju za vlaganje v tovrstne sklade in zmanjšajo možnosti, ki jih imajo vlagatelji na voljo za učinkovito izbiro med različnimi priložnostmi za dolgoročno vlaganje. Zato **države članice na področju, ki ga ureja ta uredba, ne bi smele določati dodatnih zahtev in bi morala biti** ustrezna pravna podlaga za to uredbo člen 114 Pogodbe, kot se razlaga v skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča Evropske unije.
- (7) Enotna pravila, ki bodo veljala po vsej Uniji, so nujna, če želimo zagotoviti, da bo imel profil produkta EDIS po vsej Uniji enotno **in stabilno** podobo. Če želimo zagotoviti nemoteno delovanje notranjega trga in visoko raven zaščite vlagateljev, je glede delovanja EDIS nujno vzpostaviti enotna pravila, še posebej glede sestave portfeljev EDIS in naložbenih instrumentov, ki jih lahko uporabljajo za pridobivanje izpostavljenosti do **dolgoročnih sredstev, kot so lastniški ali dolžniški instrumenti malih in srednjih podjetij, ki kotirajo na borzi, ali** podjetij, ki ne kotirajo na borzi, in realnih sredstev. Enotna pravila glede portfelja EDIS so potrebna tudi zato, da bo lahko EDIS, ki si prizadevajo ustvarjati redne prihodke, zagotovljeno vzdrževanje diverzificiranega portfelja naložbenih sredstev, s katerim bodo lahko ohranjali reden denarni tok. **Poleg tega je potrebna uskladitev med davčnimi okviri držav članic, da se zagotovijo enaki konkurenčni pogoji glede privlačnosti za vlagatelje, za vzpostavitev podobnega naložbenega ozračja pa je treba tudi približati nacionalne politike in tako urediti neravnovesja med državami članicami.**
- (8) Bistveno je zagotoviti, da se bo opredelitev delovanja EDIS, zlasti o sestavi portfelja EDIS in naložbenih instrumentih, ki jih lahko uporabljajo, neposredno uporabljala za upravitelje EDIS, zato je treba nova pravila sprejeti v obliki uredbe. To bo zagotavljalo tudi enotne pogoje za uporabo oznake EDIS, in sicer s preprečevanjem različnih nacionalnih zahtev. Upravitelji EDIS bi morali upoštevati enaka pravila v vsej Uniji, kar bo tudi okrepilo zaupanje vlagateljev v EDIS in zagotovilo trajnostno zaupanje v oznako. Hkrati se bo s sprejetjem enotnih predpisov zmanjšala zapletenost regulativnih zahtev, ki bodo veljala za EDIS. Z enotnimi pravili se bodo zmanjšali stroški upraviteljev, namenjeni doseganju skladnosti z različnimi nacionalnimi pravili za sklade, ki vlagajo v **mala in srednja** podjetja, ki **kotirajo na borzi, in dolgoročna sredstva, ki** ne kotirajo na borzi, in primerljive razrede realnih sredstev. To še posebej drži za upravitelje, ki želijo zbirati kapital čezmejno. Vse naštetu bo pomagalo odpravljati izkrivljanje konkurence.
- (9) Nova pravila glede EDIS so tesno povezana z Direktivo 2011/61/EU Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(1)</sup>, saj navedena direktiva ustvarja pravni okvir, ki ureja upravljanje in trženje alternativnih investicijskih skladov v Uniji. Po opredelitvi so EDIS evropski alternativni investicijski skladi, ki jih upravljajo upravitelji alternativnih investicijskih skladov (UAIS), pooblaščeni v skladu z Direktivo 2011/61/EU.
- (10) Medtem ko Direktiva 2011/61/EU predvideva tudi postopno ureditev neevropskih upraviteljev alternativnih investicijskih skladov v tretjih državah, imajo nova pravila glede EDIS bolj omejen obseg, ki poudarja evropsko razsežnost novega dolgoročnega naložbenega produkta. Zato bi smeli pooblaščeni EDIS postati le evropski

<sup>(1)</sup> Direktiva 2011/61/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o upraviteljih alternativnih investicijskih skladov in spremembah direktiv 2003/41/ES in 2009/65/ES ter uredb (ES) št. 1060/2009 in (EU) št. 1095/2010 (UL L 174, 1.7.2011, str. 1).

Četrtek, 17. april 2014

alternativni investicijski skladi iz Direktive 2011/61/EU in le, če jih upravlja evropski upravljatelj alternativnih investicijskih skladov, ki je pridobil dovoljenje v skladu z Direktivo 2011/61/EU. **K vlaganju v EDIS je treba spodbujati tudi vlagatelje iz tretjih držav, saj je to dragocen kapital, ki lahko pomaga projektom v Uniji.**

- (11) Nova pravila, ki veljajo za EDIS, bi morala temeljiti na obstoječem zakonodajnem okviru, ki ga vzpostavlja Direktiva 2011/61/EU, in aktih, sprejetih za njeno izvajanje. Zato bi morala pravila za produkte v zvezi z EDIS veljati poleg pravil, določenih v obstoječi zakonodaji Unije. Za EDIS bi morala še posebej veljati pravila o upravljanju in trženju, navedena v Direktivi 2011/61/EU. Enako bi morala za čezmejne dejavnosti EDIS veljati tudi pravila glede čezmejnega opravljanja storitev in pravice do ustanavljanja, navedena v Direktivi 2011/61/EU. Dopolnjevati bi jih morala posebna pravila glede trženja, zasnovana za čezmejno trženje EDIS malim in profesionalnim vlagateljem po vsej Uniji.
- (12) Za vse tiste evropske alternativne investicijske sklade, ki se želijo tržiti kot EDIS, bi morala veljati enotna pravila. Evropskih alternativnih investicijskih skladov, ki se ne želijo tržiti kot EDIS, ta pravila ne bi smela zavezovati, ti skladi pa bi s tem tudi soglašali, da ne bodo izkoriščali prednosti, ki iz tega izhajajo. Po drugi strani podjetji za kolektivne naložbe v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) in neevropski AIS ne bi bili primerni za trženje kot EDIS.
- (13) Za zagotovitev skladnosti EDIS z usklajenimi pravili, ki urejajo dejavnosti teh skladov, je nujno zahtevati, da EDIS dovoljenja izdajo pristojni organi. Usklajeno izdajo dovoljenj in postopke nadzora za upravitelje AIS v okviru Direktive 2011/61/EU bi moral zato dopolnjevati poseben postopek izdaje dovoljenj za sklade EDIS. Vzpostaviti bi bilo treba postopke, ki bodo zagotavljali, da lahko EDIS upravljajo le UAIS EU, ki imajo dovoljenje v skladu z Direktivo 2011/61/EU in so zmožni upravljati EDIS. Uporabljeni so vsi potrebni ukrepi za zagotovitev, da bodo EDIS lahko izpolnjevali usklajena pravila, ki urejajo dejavnosti teh skladov.
- (14) Ker imajo evropski AIS lahko drugačne pravne oblike, ki ne pomenijo nujno statusa pravne osebe, bi bilo treba določbe, ki od EDIS zahtevajo ukrepanje, razumeti tako, da se v primerih, ko so EDIS ustanovljeni kot evropski AIS in zato, ker nimajo statusa pravne osebe, ne morejo ukrepati sami, nanašajo na upravitelja.
- (15) Za zagotovitev, da bodo EDIS vlagali v dolgoročne naložbe **in prispevali k financiranju trajnostne rasti gospodarstva EU**, bi morala pravila glede portfelja EDIS zahtevati jasno opredelitev kategorij sredstev, ki bi bila primerna za vlaganje s strani EDIS, in pogojev, pod katerimi bi bila primerna. EDIS bi morala v primerna naložbena sredstva vložiti vsaj 70 % svojega kapitala **in v vrednostne papirje, ki jih izdajo primerna portfeljska podjetja s sedežem v Uniji, vsaj 60 % svojega kapitala**. Za zagotovitev integritete EDIS je tudi zaželeno, da se EDIS prepove sodelovanje pri nekaterih finančnih transakcijah, ki bi zaradi pojava dodatnih tveganj, različnih od tistih, ki so pri skladu, namenjenemu dolgoročnim naložbam, pričakovana, lahko ogrozile njihovo naložbeno strategijo in cilje. Zagotoviti bi bilo treba jasno usmerjenost v dolgoročne naložbe, kar lahko koristi malim vlagateljem, ki so jim manj običajne naložbene strategije tuje. Zato EDIS ne bi smelo biti dovoljeno vlagati v izvedene finančne instrumente, razen za zavarovanje pred tveganji, **povezanimi z njegovimi lastnimi naložbami**. Zaradi likvidne narave blaga in izvedenih finančnih instrumentov, ki zagotavlja posredno izpostavljenosti, naložbe v blago ne potrebujejo dolgoročnih obveznosti vlagateljev in bi jih bilo zato treba izvzeti. To načelo se ne uporablja za naložbe v infrastrukturo ali družbe, ki so povezane z blagom ali katerih uspešnost je neposredno povezana z donosnostjo blaga, npr. kmetije v primeru kmetijskih proizvodov ali elektrarne v primeru energetskih proizvodov.
- (15a) **Da bi EDIS lahko učinkovito prispevali k trajnostni, pametni in vključujoči rasti Unije, bi moral vsak sklad izvajati postopek ocenjevanja socialnega učinka primernih naložb, ob upoštevanju okoljskih in socialnih značilnosti ter značilnosti upravljanja. Upravljatelj EDIS bi moral še zlasti upoštevati, kolikšen je sredstvu lastni prispevek izbranega sredstva k ciljem evropskega modela rasti (tj. krepitev socialnih infrastruktur, trajnostna mobilnost, proizvodnja energije iz obnovljivih virov in njena distribucija, procesi energetske učinkovitosti ter podjetja, dejavna v sektorjih, ki spodbujajo okoljske in socialne rešitve ali imajo velik inovacijski potencial).**

Četrtek, 17. april 2014

- (16) Opredelitev, kaj predstavlja dolgoročno naložbo, je široka. Ne da bi pri tem nujno zahtevala dolgoročna obdobja držanja za upravitelja EDIS, so primerna naložbena sredstva v splošnem nelikvidna, zahtevajo dolgoročne obveznosti za določeno obdobje in imajo dolgoročen ekonomski profil. Primerna naložbena sredstva so neprenosljivi vrednostni papirji in zato nimajo dostopa do likvidnosti sekundarnih trgov. Pogosto zahtevajo obveznosti za določen čas, kar omejuje možnosti njihovega trženja. **Ker pa lahko imajo mala in srednja podjetja, ki kotirajo na borzi, likvidnostne težave in težave z dostopom na sekundarni trg, bi bilo treba lastniške ali dolžniške instrumente, ki jih izdajo tovrstna mala in srednja podjetja, vključiti v primerna sredstva EDIS, saj morajo ohranjati stabilno strukturo delničarjev. Posledično so primerna naložbena sredstva lahko prenosljivi vrednostni papirji in imajo zato dostop do likvidnosti sekundarnih trgov.** Narava ekonomske dobe naložbe, ki jo zahtevajo EDIS, je zaradi visokih kapitalskih obveznosti in dolžine obdobja, ki je potrebno za ustvarjanje donosov, dolgoročna. Zato ta sredstva ne ustrezajo naložbam s pravicami odkupa, **razen v posebnih primerih in pod posebnimi pogoji.**
- (17) EDIS bi moralo biti dovoljeno vlagati tudi v sredstva, ki niso primerna naložbena sredstva, saj bi to lahko bilo potrebno, če želijo učinkovito upravljati svoj denarni tok, a le, če je to v skladu z njihovo dolgoročno naložbeno strategijo.
- (18) Primerna naložbena sredstva se morajo razumeti, kot da vključujejo deleže, kot so lastniški ali navidezni lastniški instrumenti, dolžniški instrumenti v kvalificiranih portfeljskih podjetjih in posojila, ki so jim dana. Vključevati bi morala tudi deleže v drugih skladih, ki so usmerjeni na sredstva, kot so naložbe v podjetja, ki ne kotirajo na borzi in ki izdajajo lastniške ali dolžniške instrumente, za katere kupec ni zlahka določljiv. Neposredni deleži realnih sredstev, razen če so listinjena, bi morali tudi ustvariti razred primernih sredstev, **in sicer pod strogimi pogoji glede njihove nabavne vrednosti in profila denarnih tokov.**
- (19) Navidezni lastniški instrumenti se morajo razumeti, kot da vsebujejo vrsto finančnega instrumenta, ki je kombinacija lastniškega in dolžniškega kapitala, katerega donos je povezan z dobičkom ali izgubo kvalificiranega portfeljskega podjetja in katerega poplačilo v primeru neizpolnitve obveznosti ni v celoti zavarovano. Taki instrumenti vključujejo vrsto finančnih instrumentov, kot so podrejena posojila, tihi deleži, udeležbena posojila, pravice do udeležbe pri dobičku, zamenljive obveznice in obveznice z nakupnim bonom.
- (20) EDIS bi moralo biti kot odraz obstoječih poslovnih praks dovoljeno kupovati obstoječe delnice kvalificiranega portfeljskega podjetja od obstoječih delničarjev tega podjetja. Za zagotovitev kar najširših možnosti za zbiranje sredstev bi morale biti dovoljene tudi naložbe v druge EDIS. Za preprečevanje razpršitve naložb v kvalificirana portfeljska podjetja bi bilo EDIS dovoljeno vlagati le v druge EDIS, če ti niso že sami vložili več kot 10 % svojega kapitala v druge EDIS.
- (21) Uporaba finančnih podjetij je **■** nujna za **učinkovito trženje EDIS pri vlagateljih ter za** zbiranje in organizacijo prispevkov različnih vlagateljev, vključno z naložbami javne narave, v infrastrukturne projekte. Zato bi bilo treba EDIS dovoliti, da v primerna naložbena sredstva vlagajo prek finančnih podjetij, če so ta zavezana financiranju dolgoročnih projektov **in rasti malih in srednjih podjetij.**
- (22) **■** Kvalificirana portfeljska podjetja **bi morala vključevati** infrastrukturne projekte, naložbe v podjetja, ki ne kotirajo na borzi, **in mala in srednja podjetja, ki kotirajo na borzi, ki** želijo rasti, **■** ki bi lahko bila primerna za namene dolgoročnih naložb.
- (23) Ker so infrastrukturni projekti obsežni, zahtevajo veliko kapitala, ki mora ostati naložen dolgo časa. Taki infrastrukturni projekti **bi morali zajemati** stavbno infrastrukturo, kot so šole, bolnišnice ali zapori, družbeno infrastrukturo, kot so neprofitna stanovanja, transportno infrastrukturo, kot so ceste, množični tranzitni sistemi ali letališča, energetska infrastrukturo, kot so energetska omrežja, projekti prilagajanja podnebnim spremembam in zmanjševanja posledic teh sprememb, elektrarne ali cevovodi, infrastrukturo za upravljanje voda, kot so vodovodni sistemi, kanalizacija ali namakalni sistemi, komunikacijsko infrastrukturo, kot so omrežja, in infrastrukturo za ravnanje z odpadki, kot so sistemi recikliranja ali zbiranja odpadkov.

Četrtek, 17. april 2014

- (24) Podjetja, ki ne kotirajo na borzi, se lahko spopadajo s težavami pri dostopu do kapitalskih trgov in financiranju nadaljnje rasti ter širitve. Zasebno financiranje prek lastniških deležev ali posojil je običajen način zbiranja finančnih sredstev. Ker so ti instrumenti po svoji naravi dolgoročne naložbe, zahtevajo potrpežljivi kapital, ki ga lahko zagotovijo EDIS. **Poleg tega mala in srednja podjetja, ki kotirajo na borzi, pogosto naletijo na težave pri pridobivanju dolgoročnega financiranja, EDIS pa bi utegnili zagotoviti dragocene alternativne vire financiranja.**
- (25) Naložbe v **infrastrukturo** zahtevajo potrpežljivi kapital, in sicer zaradi odsotnosti likvidnih sekundarnih trgov. Investicijski skladi predstavljajo bistven vir financiranja sredstev, za katera so potrebni veliki kapitalski odhodki. Za ta sredstva je pogosto potrebno kapitalsko združevanje, da se doseže zelena stopnja financiranja. Takšne naložbe potrebujejo dolgo časovno obdobje zaradi na splošno dolge ekonomske dobe, povezane s temi sredstvi. Običajno je za amortizacijo naložbe v znatna realna sredstva potrebnih več let. Da bi olajšali razvoj tako velikih sredstev, bi morali EDIS imeti možnost, da neposredno vlagajo v **infrastrukturo** v vrednosti več kot 10 milijonov EUR, **ki prinašajo predvidljive in ponavljajoče se denarne tokove skozi vso življenjsko dobo.** ■ Zato je treba neposredne deleže v **infrastrukturi** obravnavati enako kot naložbe v kvalificirana portfeljska podjetja.
- (26) Če ima upravitelj delež v portfeljskem podjetju, obstaja tveganje, da bo svoje interese postavil pred interese vlagateljev sklada. Takšnim nasprotjem interesov se je treba izogniti, zato bi morali EDIS vlagati le v sredstva, ki niso povezana z upraviteljem, **da se zagotovi neoporečno upravljanje podjetij, razen če vlagajo v enote ali deleže ali sredstva, ki jih upravlja upravitelj EDIS in so na podlagi te uredbe primerna.**
- (27) Če želimo upraviteljem EDIS dovoliti določeno stopnjo prilagodljivosti pri naložbah njihovih skladov, bi bilo treba dovoliti trgovanje z naložbami, ki niso dolgoročne, v obsegu do največ 30 % njihovega kapitala.
- (28) Za omejitev tveganih dejanj EDIS je nujno zmanjšati tveganje izpostavljenosti do nasprotne stranke, tako da se njihov portfelj podvrže jasnim zahtevam po diverzifikaciji. Vsi izvedeni finančni instrumenti, s katerimi se trguje na prostem trgu (izvedeni finančni instrumenti OTC) bi morali izpolnjevati zahteve Uredbe (EU) št. 648/2012 Evropskega parlamenta in Sveta [...] <sup>(1)</sup>.
- (29) Za preprečitev znatnega vpliva, ki bi ga EDIS, ki vlagajo, lahko imeli na upravitelje drugih EDIS ali izdajatelja, se je nujno izogniti pretirani koncentraciji EDIS na eno samo naložbo.
- (30) Da se upraviteljem EDIS med življenjsko dobo sklada omogoči zbiranje dodatnega kapitala, bi jim moralo biti dovoljeno izposojanje denarja v obsegu do **40 %** kapitala sklada. Namen tega bi bila zagotovitev dodatnega donosa vlagateljem. Za preprečitev tveganja zaradi različnih valut bi si EDIS lahko izposojali le v valuti, v kateri upravitelj pričakuje, da bo pridobil sredstvo.
- (31) Zaradi dolgoročne in nelikvidne narave EDIS bi morali upravitelji imeti dovolj časa za vzpostavitev naložbenih omejitev. Pri času, potrebnem za njihovo uvedbo, bi bilo treba upoštevati posebnosti in značilnosti naložb, ki pa ne sme preseči petih let.
- (31a) **V izrednih okoliščinah, opredeljenih v ustanovitvenih pravilih, se lahko življenjska doba EDIS zaradi večje prožnosti podaljša ali skrajša, na primer, če se projekt konča kasneje ali prej kot načrtovano, da bi ga uskladili z njegovo dolgoročno naložbeno strategijo.**
- (31b) **Evropska investicijska banka, ki ima strokovno znanje za financiranje infrastrukture Unije, in tudi druge podobne nacionalne institucije, bi morale aktivno sodelovati z upravitelji EDIS in vlagatelji, zlasti z malimi vlagatelji, ki morda nimajo ustreznih izkušenj. Poleg tega bi morale biti pobuda EIB za projektne obveznice in druge podobne dejavnosti, kot je instrument za povezovanje Evrope, neposredno povezane z EDIS, pri čemer bi EIB prevzela tveganje in zagotovila jamstva za zmanjšanje tveganj, ki so neločljivo povezana s to vrsto naložb, in za spodbujanje vlagateljev, naj zaupajo EDIS kot varnemu naložbenemu instrumentu.**

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 648/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o izvedenih finančnih instrumentih OTC, centralnih nasprotnih strankah in repozitorijih sklenjenih poslov (UL L 201, 27.7.2012, str. 1).



Četrtek, 17. april 2014

- (32) **Ni**č ne bi smelo preprečiti sprejetja v trgovanje enot ali delnic posameznega EDIS na organiziranem trgu, kot je določeno v členu 4(21) Direktive 2014/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> [nova direktiva o trgu finančnih instrumentov], v večstranskem sistemu trgovanja, kot je opredeljen v členu 4(22) Direktive 2014/.../EU [nova direktiva o trgu finančnih instrumentov], ali v organiziranem sistemu trgovanja, kot je opredeljen v členu 4(23) Direktive 2014/.../EU [nova direktiva o trgu finančnih instrumentov], pri čemer imajo vlagatelji možnost, da svoje enote ali delnice prodajo pred iztekom življenjske dobe EDIS. Pravila ali akti o ustanovitvi EDIS zato ne bi smeli preprečiti, da se enote ali delnice sprejmejo v trgovanje na organiziranih trgih ali da se z njimi tam trguje, poleg tega pa tudi ne bi smeli preprečiti vlagateljem, da prosto prenesejo svoje delnice ali enote na tretje osebe, ki jih želijo kupiti. **Vendar lahko trgovanje na sekundarnih trgih v skladu z dosedanjimi izkušnjami na nacionalnih trgih na nekaterih trgih deluje, na drugih pa ta možnost pomeni visoke premije ali velike popuste na enote ali delnice EDIS, ki se sprejmejo v trgovanje ali se z njimi trguje na reguliranih trgih, kar bi v praksi preprečevalo vlagateljem, da bi uporabljali to možnost. Zato ta možnost ne bi utegnila zadoščati za nadomestitev možnosti rednejših odkupov.**
- (33) Da se vlagateljem ob koncu življenjske dobe sklada omogoči učinkovit odkup njihovih enot ali delnic, bi moral upravitelj portfeljska sredstva EDIS začeti prodajati pravočasno, da se zagotovi pravilna realizacija vrednosti. Pri določanju urejenega časovnega razporeda dezinvestiranja bi moral upravitelj EDIS upoštevati različne profile zapadlosti naložb in čas, potreben za iskanje kupca sredstev, v katera je EDIS vlagal. Ker vzdrževanje naložbenih omejitev v tem časovnem obdobju za unovčenje ni praktično, bi morala njihova veljavnost z začetkom tega obdobja prenehati.
- (34) Sredstva, v katera je EDIS vlagal, lahko v času življenjske dobe sklada začnejo kotirati na organiziranem trgu. Če se to zgodi, sredstvo ne izpolnjuje več zahteve te uredbe, da ne sme kotirati na borzi. Da se upraviteljem omogoči dezinvestiranje takega sredstva na urejen način, se lahko to sredstvo do treh let upošteva v zahtevi po 70-odstotni omejitvi primernih naložbenih sredstev.
- (35) Ob upoštevanju posebnih značilnosti EDIS in ciljnih malih ter profesionalnih vlagateljev je pomembno vzpostaviti stroge zahteve po preglednosti, ki bodo bodočim vlagateljem omogočale informirano presojo in popolno zavedanje predvidenih tveganj. Poleg upoštevanja zahtev glede preglednosti iz Direktive 2011/61/EU bi morali EDIS tudi objaviti prospekt, katerega vsebina bi morala nujno vsebovati vse informacije, ki jih morajo kolektivni naložbeni podjemi zaprtega tipa razkriti v skladu z Direktivo 2003/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> ter Uredbo Komisije (ES) št. 809/2004 <sup>(3)</sup>. Za trženje EDIS malim vlagateljem bi morala biti obvezna objava dokumenta s ključnimi informacijami v skladu z Uredbo (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup> [PRIIPS]. Poleg tega bi morali vsi trženjski dokumenti izrecno poudarjati profil tveganj EDIS **in navesti vsako udeležbo v instrumentih, ki vključuje proračunska sredstva Unije.**
- (36) Ker so EDIS usmerjeni tako na profesionalne kot na male vlagatelje po vsej Uniji, je trženjskim zahtevam, navedenim v Direktivi 2011/61/EU, nujno treba dodati določene zahteve, da se zagotovi ustrezna raven zaščite vlagateljev, **predvsem malih vlagateljev.** Zato bi morali biti na voljo sistemi za vpis, izplačila imetnikom enot ali delničarjem, ponovni odkup enot ali delnic, odkup enot ali delnic in objava podatkov, ki so jih EDIS in njihovi upravitelji dolžni zagotoviti. Poleg tega je treba zagotoviti, da mali vlagatelji ne bodo prikrajšani nasproti izkušenim profesionalnim vlagateljem, zato morajo biti pri trženju EDIS malim vlagateljem uvedeni nekateri zaščitni ukrepi.

<sup>(1)</sup> Direktiva 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... o trgih finančnih instrumentov in o spremembi Direktive 2011/61/EU in Direktive 2002/92/ES [nova MIFID].(UL L ...).

<sup>(2)</sup> Direktivo 2003/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o prospektu, ki se objavi ob javni ponudbi ali sprejemu vrednostnih papirjev v trgovanje in o spremembi Direktive 2001/34/ES (UL L 345, 31.12.2003, str. 64).

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 809/2004 z dne 29. aprila 2004 o izvajanju Direktive 2003/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta o informacijah, ki jih vsebujejo prospekti, in o obliki prospektov, vključitvi informacij s sklicevanjem in objavi teh prospektov in razširjanju oglaševanj (UL L 149, 30.4.2004, str. 1).

<sup>(4)</sup> Uredba (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... [PRIIPS] (UL ...).

Četrtek, 17. april 2014

- (37) Organi, pristojni za EDIS, bi morali preveriti, ali bo zmožen tekočega izpolnjevanja zahtev te uredbe. Ker imajo pristojni organi v okviru Direktive 2011/61/EU že široke pristojnosti, je te pristojnosti nujno razširiti tako, da bodo izvajane glede na nova skupna pravila o EDIS.
- (38) ESMA bi moral biti v zvezi s to uredbo sposoben izvajati vsa pooblastila, ki so nanj prenesena z Direktivo 2011/61/EU **in imeti vsa sredstva, potrebna za ta namen, zlasti človeške vire.**
- (39) Evropski nadzorni organ (Evropski organ za vrednostne papirje in trge) (ESMA), ustanovljen z Uredbo (EU) št. 1095/2010 Evropskega parlamenta in Sveta [...] <sup>(1)</sup>, bi moral imeti osrednjo vlogo pri uporabi pravil, ki zadevajo EDIS, z zagotavljanjem dosledne uporabe predpisov Unije s strani nacionalnih pristojnih organov. Ker je ESMA organ z visoko specializiranimi strokovnjaki za vrednostne papirje in trge, je učinkovito in ustrezno, da se mu zaupa priprava osnutkov regulativnih tehničnih standardov, ki ne vključujejo odločitev politik. Te osnutke mora predložiti Komisiji z upoštevanjem okoliščin, v katerih bo življenjska doba EDIS dovolj dolga, da bo zajemala življenjsko dobo vsakega posameznega sredstva EDIS, lastnosti časovnega zaporedja urejene prodaje sredstev EDIS, opredelitve, metodologije izračuna in predstavitve razkritja stroškov ter lastnosti sistemov, ki jih morajo EDIS vzpostaviti v vsaki državi članici, kjer želijo tržiti enote ali delnice.
- (39a) **Zagotovitev davčnih spodbud na nacionalni ravni za dolgoročne naložbe prek EDIS bi lahko pomembno vplivala na usmerjanje trenutno razpoložljivih virov v financiranje dolgoročnih projektov v Uniji, predvsem z osredotočenjem na projekte v korist družbe in okolja. Zato bi se moglo oceniti, ali bi lahko projektne obveznice šteli za primerna sredstva, da bi zagotovili ekonomijo obsega in spodbudili sinergijo med naložbenimi orodji Unije. Države članice, ki se spopadajo s posledicami fiskalnega prilagajanja, spodbujamo, naj zagotovijo državno jamstvo in ugodnejše davčno obravnavanje, na primer davčne olajšave za vlagatelje, ki sodelujejo v EDIS. Države članice bi morale sprejeti vse potrebne zakonodajne in institucionalne ukrepe za zagotovitev izvajanja te uredbe.**
- (39b) **Države članice ter regionalni in lokalni organi imajo pomembno odgovornost za učinkovito spodbujanje in trženje EDIS pri vlagateljih ter za zagotavljanje posebnih informacij državljanom in potrošnikom o prednostih novega okvira.**
- (39c) **Odločilnega pomena je spodbuditi številne polprofesionalne vlagatelje v Uniji, na primer sisteme pokojninskega zavarovanja v srednjem segmentu, zavarovalnice, občinske uprave, cerkve, dobrodelne organizacije in fundacije, ki utegnejo imeti dovolj kapitala in ustrezno strokovno znanje za vlaganje v EDIS.**
- (40) Nova enotna pravila o EDIS bi se morala uporabljati v skladu z Direktivo 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta [...] <sup>(2)</sup> ter Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta [...] <sup>(3)</sup>.
- (40a) **EDIS ne bi smel vlagati v primerno naložbeno sredstvo, v katerem ima upravitelj EDIS neposredni ali posredni interes, ki ni držanje enot ali delnic EDIS, ki ga upravlja. Zagotoviti bi bilo treba tudi jamstva, s katerimi bi preprečili prakse, ki bi utegnile izkrivljati konkurenco ali ovirati vstop.**

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 1095/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za vrednostne papirje in trge) in o spremembi Sklepa št. 716/2009/ES ter razveljavitvi Sklepa Komisije 2009/77/ES (UL L 331, 15.12.2010, str. 84).

<sup>(2)</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 281, 23.11.1995, str. 31).

<sup>(3)</sup> Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1).

Četrtek, 17. april 2014

- (41) Ciljev te uredbe, namreč zagotovitve enotnih zahtev glede pogojev za naložbe in delovanje EDIS po vsej Uniji ter sočasnega popolnega upoštevanja potrebe po uravnovešenju varnosti in zanesljivosti EDIS z učinkovitim delovanjem trga za dolgoročno financiranje in stroški za različne zainteresirane strani, države članice ne morejo v zadostni meri doseči. Ker jih je zaradi njihove obsežnosti in učinkov lažje dosežati na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseg te ciljev.
- (42) Nova enotna pravila o EDIS spoštujejo temeljne pravice in upoštevajo načela, priznana zlasti v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah, ter še posebej **dostop do storitev splošnega gospodarskega pomena**, zaščito potrošnikov, pravico do poslovanja, pravico do pravnih sredstev in poštenega sojenja ter zaščito osebnih podatkov. Nova enotna pravila o EDIS bi se morala uporabljati v skladu s temi pravicami in načeli.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Poglavje I

## Splošne določbe

## Člen 1

## Vsebina in cilj

1. Ta uredba določa enotna pravila glede pridobitev dovoljenj, naložbenih politik in pogojev delovanja evropskih alternativnih investicijskih skladov („AIS“) **ali razdelkov AIS**, ki se v Uniji tržijo kot evropski dolgoročni investicijski skladi („EDIS“). [**Sprememba 2**]

**1a. Namen te uredbe je zbrati kapital in ga usmeriti v realno gospodarstvo v skladu s cilji pametne, trajnostne in vključujoče rasti.**

2. Področju, ki je zajeto v tej uredbi, države članice ne smejo dodajati dodatnih zahtev.

## Člen 2

## Opredelitev pojmov

Za namene te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „kapital“ pomeni skupni prispevek kapitala in neporabljeni kapital na vpoklic, izračunan na podlagi zneskov, ki jih je mogoče vložiti po odbitku vseh plačil, dajatev in stroškov, ki jih neposredno ali posredno krijejo vlagatelji;
- (1a) „mali vlagatelj“ pomeni vlagatelja, ki ni poklicna stranka v skladu z oddelkom I Priloge II Direktive .../.../EU [nova direktiva o trgih finančnih instrumentov];
- (1b) „profesionalni vlagatelj“ pomeni vlagatelja, ki je poklicna stranka v skladu z oddelkom I Priloge II Direktive .../... [nova direktiva o trgih finančnih instrumentov] ali ki se ga lahko na zahtevo obravnava kot poklicno stranko v skladu z navedeno direktivo;
- (1c) „polprofesionalni vlagatelj“ pomeni vsakega vlagatelja, ki se obveže, da bo vložil vsaj 100 000 EUR, in v pisni izjavi, ločeni od pogodbe, ki se sklene za obvezo k vlaganju, navede, da se zaveda tveganj, ki so povezana s predvideno obvezo ali naložbo;
- (2) „lastniški instrument“ pomeni lastniški delež v podjetju, ki ga predstavljajo delnice ali druge oblike deležev v kapitalu kvalificiranega portfeljskega podjetja in se izda njegovim vlagateljem;

Četrtek, 17. april 2014

- (3) „navidezni lastniški instrument“ pomeni katero koli vrsto finančnega instrumenta, katerega donos je povezan z dobičkom ali izgubo kvalificiranega portfeljskega podjetja in katerega poplačilo v primeru neizpolnitve obveznosti ni v celoti zavarovano;
- (4) „finančno podjetje“ pomeni katerega koli od naslednjih subjektov:
- (a) kreditno institucijo iz točke (1) člena 4(1) Uredbe (EU) št. 575/2013 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>;
  - (b) investicijsko podjetje, kot je določeno v točki (2) člena 4(1) Uredbe (EU) št. 575/2013;
  - (c) zavarovalnico iz točke (1) člena 13 Direktive 2009/138/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>;
  - (d) finančni holding, kot je določeno v točki (20) člena 4(1) Uredbe (EU) št. 575/2013;
  - (e) mešani poslovni holding, kot je opredeljen v točki (22) člena 4(1) Uredbe (EU) št. 575/2013;
- (4a) „profesionalni EDIS“ pomeni EDIS, ki je primeren za trženje samo profesionalnim in polprofesionalnim vlagateljem;**
- (4b) „evropski AIS“ pomeni EU AIS, opredeljen v členu 4(1)(k) Direktive 2011/61/EU;**
- (4c) „evropski UAIS“ pomeni EU UAIS, opredeljen v členu 4(1)(l) Direktive 2011/61/EU;**
- (5) „pristojni organ EDIS“ pomeni pristojni organ matične države članice evropskega AIS, kot je določena v členu 4(1)(p) Direktive 2011/61/EU;
- (6) „matična država članica EDIS“ pomeni državo članico, v kateri so EDIS pridobili dovoljenje;
- „pristojni organ EDIS“ pomeni pristojni organ matične države članice EU AIS, kot je določena v točki (q) člena 4(1) Direktive 2011/61/EU;**
- (6a) „pogodba o začasnih prodajih“ pomeni vsako pogodbo, pri kateri ena stranka prenese vrednostne papirje ali z njimi povezane pravice na nasprotno stranko, pri čemer se prva zaveže, da jih odkupi po določeni ceni na datum v prihodnosti, ki je že ali še bo določen;**
- (6b) „prodaja na kratko“ pomeni nekrito prodajo sredstev;**
- (6c) „EDIS za male vlagatelje“ pomeni EDIS, pri katerem so med vlagatelji tudi mali vlagatelji;**
- (6d) „posoja vrednostnih papirjev“ oziroma „izposoja vrednostnih papirjev“ pomeni transakcijo, ko institucija ali njena nasprotna stranka prenese vrednostne papirje na posojilodajalca, ta pa se zaveže, da bo na določen dan v prihodnosti ali na zahtevo posojilodajalca vrnil vrednostne papirje enake vrste – transakcija zajema posojilo vrednostnih papirjev na strani posojilodajalca in izposojilo na strani posojilodajalca;**
- (6e) „infrastruktura“ pomeni osnovne fizične in neoprijemljive organizacijske strukture in zmogljivosti, ki so potrebne za delovanje družbe ali podjetja.**

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 575/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o bonitetnih zahtevah za kreditne institucije in investicijska podjetja ter o spremembi Uredbe (EU) št. 648/2012 (UL L 177, 30.6.2013, str. 1).

<sup>(2)</sup> Direktiva 2009/138/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti zavarovanja in pozavarovanja (Solventnost II) (UL L 335, 17.12.2009, str. 1).

Četrtek, 17. april 2014

## Člen 3

## Pridobitev dovoljenj in uporaba oznake

1. Za **vlogo in** pridobitev dovoljenja za EDIS so primerni le evropski AIS.
2. EDIS se lahko tržijo v **vsej** Uniji **ali v kateri koli državi članici EU**, če so v skladu s to uredbo pridobili dovoljenje.

Dovoljenje za upravljanje EDIS velja v vseh državah članicah.

3. Kolektivni naložbeni podjem lahko uporablja oznako „EDIS“ ali „**evropski** dolgoročni investicijski sklad“ le v povezavi s seboj ali z enotami ali delnicami, ki jih izdaja tam, kjer je v skladu s to uredbo pridobil dovoljenje.
4. Pristojni organi za EDIS vsako četrletje **zaupno** obvestijo ESMA o odobrenih ali odvzetih dovoljenjih v skladu s to uredbo **in posredujejo vse potrebne podatke o dejavnostih EDIS, da se zagotovi skladnost z določbami te uredbe.**

ESMA vodi osrednji javni register, v katerem so navedeni vsi EDIS, ki so pridobili dovoljenje v okviru te uredbe, njihovi upravitelji, **informacije iz člena 4** in pristojni organi EDIS. Register je na voljo v elektronski obliki.

## Člen 4

## Vloga za pridobitev dovoljenja za upravljanje EDIS

1. **Evropski AIS** za dovoljenje **EDIS** zaprosi pri pristojnem organu.

V vlogi za pridobitev dovoljenja za upravljanje EDIS se navede naslednje:

- (a) pravila upravljanja ali akti o ustanovitvi;
  - (b) informacije o istovetnosti predlaganega upravitelja, **podatki o sedanjem in preteklem upravljanju sklada ter izkušnje v zvezi z dolgoročnimi naložbami;**
  - (c) informacije o istovetnosti depozitarja;
  - (d) opis informacij, ki bodo na voljo vlagateljem;
  - (da) **pri EDIS za male vlagatelje opis obstoječih postopkov in veljavnih ureditev za obravnavanje pritožb malih vlagateljev;**
  - (e) vse druge informacije ali dokumenti, ki jih zahteva pristojni organ EDIS, da preveri skladnost z zahtevami iz te direktive.
2. **EU UAIS**, ki je pridobil dovoljenje v okviru Direktive 2011/61/EU, **je upravičen do upravljanja EDIS in pristojnemu organu EDIS predloži poenostavljeno vlogo za pridobitev dovoljenja** za upravljanje EDIS, ki je predložil vlogo za pridobitev dovoljenja za delovanje v skladu z odstavkom 1. **Ta vloga za pridobitev dovoljenja se nanaša na vlogo (vključno s predloženo dokumentacijo) in dovoljenje v skladu z Direktivo 2011/61/EU.**

3. EDIS in evropski UAIS morajo biti v [dveh mesecih] od datuma predložitve popolne vloge obveščeni o tem, ali **sta bili izdani dovoljenje EDIS in dovoljenje za upravljanje EDIS.**

4. O vseh naknadnih spremembah dokumentacije, na **katere** se nanaša **odstavek 1**, mora biti pristojni organ EDIS takoj obveščen.

## Člen 5

## Pogoji za izdajo dovoljenja

1. EDIS, ki vlagajo vlogo, se dovoljenje lahko izda le, če je njihov pristojni organ:
  - (a) prepričan, da bodo EDIS, ki vlagajo vlogo, zmožni izpolnjevati vse zahteve te uredbe, **ter odobri pravila sklada ali akte o ustanovitvi in izbiro depozitarja;**

Četrtek, 17. april 2014

- (b) odobril vlogo EU UAIS, ki je v okviru Direktive 2011/61/EU pridobil dovoljenje za upravljanje EDIS ■ ;
- (ba) **prepričan, da zoper predlaganega upravitelja ali osebo, ki opravlja funkcijo upravljanja v okviru predlaganega upravitelja, niso bile uvedene sankcije zaradi kršitev nacionalne zakonodaje ali zakonodaje Unije, ki ureja upravljanje skladov.**

**1a. Pristojni organ odgovori EDIS, ki vlaga vlogo, v roku [dveh] mesecev.**

2. Pristojni organ EDIS lahko zavrne vlogo EU UAIS za upravljanje EDIS le, če:

- (a) EU UAIS ne izpolnjuje zahtev iz te uredbe;
- (b) EU UAIS ne izpolnjuje zahtev iz Direktive 2011/61/EU, **določenih v sodelovanju s pristojnim organom upravitelja EDIS v skladu s to uredbo in z ureditvijo sodelovanja pri nadzoru, kakor je določeno v Direktivi 2011/61/EU;**
- (c) EU UAIS ni pridobil dovoljenja svojega pristojnega organa za upravljanje AIS, ki vključujejo vrsto skladov, kot jih zajema ta uredba **in so določeni v sodelovanju s pristojnim organom upravitelja EDIS v skladu s to uredbo;**
- (d) EU UAIS ni predložil dokumentacije iz člena 4(2) **ali pojasnil ali informacij, ki se zahtevajo v skladu s tem členom.**

Pred zavrnitvijo vloge se mora pristojni organ EDIS posvetovati s pristojnim organom EU UAIS.

3. Pristojni organ ne sme izdati dovoljenja za upravljanje EDIS, če EDIS, ki vlagajo vlogo, ne smejo zakonito tržiti svojih enot ali delnic v svoji matični državi. **Pristojni organ sporoči EDIS, ki vlaga vlogo, razlog za zavrnitev izdaje dovoljenja. Zavrnitev velja za vse države članice.**

4. Izdaja dovoljenja za upravljanje EDIS ne sme biti pogojena z zahtevo, da EU UAIS, ki se mu dovoljenje izda v matični državi članici EDIS, upravlja EDIS, ali da EU UAIS izvaja ali prenese dejavnosti v matično državo članico EDIS.

## Člen 6

### Veljavna pravila in odgovornost

1. EDIS morajo vedno izpolnjevati vse določbe te uredbe.
2. EDIS in njihov upravitelj morajo vedno izpolnjevati vse zahteve Direktive 2011/61/EU.
3. Za zagotavljanje skladnosti s to uredbo je odgovoren upravitelj EDIS. Ta je odgovoren za vse izgube ali škodo, ki bi nastala zaradi neskladnosti s to uredbo.

## Poglavje II

### Obveznosti v zvezi z naložbeno politiko EDIS

## ODDELEK I

### SPLOŠNA PRAVILA IN PRIMERNA SREDSTVA

## Člen 7

### Naložbeni razdelki

Pri EDIS, sestavljenem iz več naložbenih razdelkov, se vsak naložbeni razdelek **EDIS** za namene tega poglavja obravnava kot ločen EDIS.

Četrtek, 17. april 2014

## Člen 8

## Primerne naložbe

1. **V skladu s cilji pametne, trajnostne in vključujoče rasti lahko** EDIS vlagajo le v naslednje kategorije sredstev in le pod pogoji, ki jih navaja ta uredba:

- (a) primerna naložbena sredstva;
- (b) sredstva iz člena 50(1) Direktive 2009/65/ES Evropskega Parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.

2. EDIS ne smejo opravljati ničesar od naštetega:

- (a) prodaje sredstev na kratko;
- (b) prevzemati neposrednih ali posrednih izpostavljenosti, niti prek izvedenih finančnih instrumentov, certifikatov, ki jih predstavljajo, indeksov, ki na njih temeljijo, ali drugih načinov ali instrumentov, s katerim bi pridobili izpostavljenost;

(d) uporabljati izvedenih finančnih instrumentov, razen če je njihov izključni namen zavarovanje pred tveganji, povezanimi z drugimi naložbami EDIS.

**2a. Da se zagotovi dosledna uporaba tega člena, ESMA po odprtem javnem posvetovanju pripravi osnutke regulativnih tehničnih standardov, v katerih določi merila za opredelitev okoliščin, v katerih je izključni namen pogodb o izvedenih finančnih instrumentih zavarovanje pred tveganji, povezanimi z naložbami iz odstavka 2(d).**

**ESMA predloži Komisiji te osnutke regulativnih tehničnih standardov do [datum: 3 mesece po začetku veljavnosti te uredbe].**

**Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje regulativnih tehničnih standardov iz prvega pododstavka v skladu s členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010.**

## Člen 9

## Primerna naložbena sredstva

Sredstvo iz člena 8(1)(a) je primerno za naložbo s strani EDIS le, če spada v katero od naslednjih kategorij:

- (a) lastniški ali navidezni lastniški instrumenti, ki jih je:
  - (i) izdalo kvalificirano portfeljsko podjetje in so jih EDIS pridobili neposredno od kvalificiranega portfeljskega podjetja;
  - (ii) izdalo kvalificirano portfeljsko podjetje v zameno za lastniški instrument, ki so ga EDIS prej neposredno pridobili od kvalificiranega portfeljskega podjetja;
  - (iii) izdalo podjetje, katerega hčerinsko podjetje v večinski lasti je kvalificirano portfeljsko podjetje, v zameno za lastniški instrument, ki so ga EDIS od kvalificiranega lastniškega podjetja pridobili v skladu s točkami (i) in (ii);
- (b) dolžniški instrumenti, ki jih je izdalo kvalificirano portfeljsko podjetje, **z zapadlostjo, ki je usklajena z življenjsko dobo EDIS;**
- (c) posojila, ki so jih EDIS odobrili kvalificiranemu portfeljskemu podjetju, **z zapadlostjo, ki je usklajena z življenjsko dobo EDIS;**

<sup>(1)</sup> Direktiva 2009/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) (UL L 302, 17.11.2009, str. 32).

Četrtek, 17. april 2014

- (d) enote ali delnice enega ali več drugih skladov EDIS, EuVECA in EuSEF, če ti niso že sami vložili več kot 10 % svojega kapitala v sklade EDIS;
- (e) neposredni **ali posredni deleži prek kvalificiranih portfeljskih podjetij posamezne infrastrukture**, za katere se zahteva predhodna naložba v dolgoročna sredstva v višini najmanj 10 milijonov EUR ali v enakovredni valuti na datum nastanka teh odhodkov **in ki zagotavljajo redne predvidljive donose**.

**V skladu s cilji pametne, trajnostne in vključujoče rasti ali v okviru regionalne politike Unije dajo pristojni organi pri preučevanju vlog prednost projektom, ki se financirajo iz javno-zasebnih partnerstev.**

#### Člen 10

##### Kvalificirano portfeljsko podjetje

1. Kvalificirano portfeljsko podjetje iz člena 9(1) je portfeljsko podjetje, ki ni kolektivni naložbeni podjem, in izpolnjuje vse naslednje zahteve:

- (a) da ni finančno podjetje z **izjemo evropskih multilateralnih razvojnih bank iz člena 117(2)(f), (i), (j) in (k) Uredbe (EU) št. 575/2013 [CRR]**;
  - (b) da ni sprejeto v trgovanje:
    - (i) na organiziranem trgu, kot je opredeljen v točki 21 člena 4(1) Direktive 2014/.../EU [nova direktiva o trgu finančnih instrumentov];
    - (ii) v večstranskem sistemu trgovanja, kot je opredeljen v točki 22 člena 4(1) Direktive 2014/.../EU [nova direktiva o trgu finančnih instrumentov];
- 
- (ba) **da je sprejeto v trgovanje na organiziranem trgu ali večstranskem sistemu trgovanja, njegova tržna kapitalizacija pa ne presega 1 milijarde EUR;**
  - (bb) **da je sprejeto v trgovanje na reguliranem trgu ali v večstranskem sistemu trgovanja v skladu s členom 2(1) priloge k priporočilu Komisije št. 223/361/ES <sup>(1)</sup>;**
  - (c) ustanovljeno **je** v državi članici ali v tretji državi, če:
    - (i) ta država ni uvrščena na seznam jurisdikcij, za katere je Projektna skupine za finančno ukrepanje („FATF“) ugotovila, da so visoko tvegane in ne sodelujejo, ali
    - (ii) je podpisala sporazum z matično državo članico upravitelja EDIS in z vsako drugo državo članico, v kateri se nameravajo tržiti enote ali deleži EDIS, **če** tretja država **ni država:**

— **v kateri ni davkov ali so zgolj nominalni,**

— **v kateri ni učinkovite izmenjave informacij s tujimi davčnimi organi,**

— **v kateri zakonodajne, sodne ali upravne določbe niso dovolj pregledne,**

— **v kateri se ne zahteva dejanska lokalna prisotnost,**

— **ki je off-shore finančno središče.**

<sup>(1)</sup> Priporočilo Komisije z dne 6. maja 2003 o opredelitvi mikro, malih in srednje velikih podjetij (UL L 124, 20.5.2003, str. 36).



Četrtek, 17. april 2014

2. Z odstopanjem od odstavka 1(a) [...] je kvalificirano portfeljsko podjetje lahko finančno podjetje **ali kolektivni naložbeni podjetje**, ki v skladu s cilji pametne, trajnostne in vključujoče rasti financira izključno kvalificirana portfeljska podjetja iz odstavka 1 tega člena ali realna sredstva iz člena 9.

## Člen 11

## Nasprotja interesov

EDIS ne vlaga v primerno naložbeno sredstvo, v katerem upravitelj ima ali prejema neposredni ali **posredni** interes in ki ni držanje enot ali delnic EDIS, **EuSEF ali EuVECA ali kolektivnih naložbenih podjetij v smislu člena 10(2)**, ki ga upravlja.

## ODDELEK 2

## DOLOČBE O NALOŽBENIH POLITIKAH

## Člen 12

## Sestava in diverzifikacija portfelja

1. EDIS vložijo vsaj 70 % svojega kapitala v primerna naložbena sredstva **in vsaj 60 % svojega kapitala v sredstva, naštetá v členu 9(a) (b) in (c), v kvalificirana portfeljska podjetja, ustanovljena na ozemlju države članice.**

**1a. Če pravila ali akti o ustanovitvi EDIS predvidevajo redne pravice do odkupa, EDIS v vnaprej določenih obdobjih odkupa vzdržuje likvidnostno rezervo, ki je primerna glede na upravljanje likvidnosti za uveljavljanje pravic do odkupa, pri čemer upošteva zahteve in pogoje za uveljavljanje pravic odkupa.**

**1b. ESMA pripravi regulativne tehnične standarde, da nadalje opredeli sestavo likvidnostnih rezerv.**

**Osnutke regulativnih tehničnih standardov predloži Komisiji do ...\*.**

**Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje regulativnih tehničnih standardov iz prvega pododstavka v skladu s členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010.**

2. EDIS lahko vložijo največ:

- (a) 10 % svojega kapitala v sredstva, ki jih je izdalo katero koli posamezno kvalificirano portfeljsko podjetje;
- (b) 10 % svojega kapitala **neposredno ali posredno v posamezno infrastrukturo v skladu s členom 9(e)**;
- (c) 10 % svojega kapitala v enote ali delnice katerega koli posameznega sklada EDIS, EuVECA EuSEF **ali AIS**;
- (d) 5 % svojega kapitala v sredstva iz člena 8(1)(b), če jih je izdal kateri koli posamezni organ.

3. Skupna vrednost enot ali delnic skladov EDIS, EuVECA in EuSEF v portfelju EDIS ne sme presežati 20 % vrednosti njegovega kapitala.

4. Skupna izpostavljenost EDIS nasprotni stranki, ki izhaja iz posla z izvedenim finančnim instrumentom, s katerim se trguje na prostem trgu, ali **pogodbe o ponovnem odkupu ali** pogodbe o odkupu in povratni prodaji, ne sme presežati 5 % njegovega kapitala.

5. Z odstopanjem od odstavka 2(a) in 2(b) lahko EDIS zviša navedeno 10-odstotno omejitev na 20 %, če skupna vrednost sredstev, ki jih drži v kvalificiranih portfeljskih podjetjih, v katera vloži več kot 10 % svojega kapitala, ne presega 40 % vrednosti njegovega kapitala.

Četrtek, 17. april 2014

6. Gospodarske družbe, ki so vključene v isto skupino za namene konsolidiranih računovodskih izkazov, kot jih ureja Sedma direktiva Sveta 83/349/EGS<sup>(1)</sup>, ali v skladu s priznanimi mednarodnimi računovodskimi standardi, se za izračunavanje omejitev iz odstavkov od 1 do 5 obravnavajo kot posamezno kvalificirano portfeljsko podjetje ali posamezni organ.

#### Člen 12a

**Če EDIS krši zahtevo po diverzifikaciji, kot je določena v členu 12, in upravitelj EDIS ne more vplivati na kršitev, pristojni organi upravitelju odobrijo obdobje šest mesecev, da sprejme vse potrebne ukrepe, da to stanje popravi.**

#### Člen 13

##### Koncentracija

1. EDIS lahko pridobijo največ 25 % enot ali delnic posameznega EDIS, EuVECA ali EuSEF.
2. Omejitve glede koncentracije iz člena 56(2) Direktive 2009/65/ES morajo veljati za naložbe v sredstva iz člena 8(1) (b) te uredbe.

#### Člen 14

##### Izposojanje denarja

EDIS si lahko izposodijo denar, če izposoja izpolnjuje vse našteje pogoje:

- (a) če ne predstavlja več kot 40 % kapitala EDIS;
- (b) če je njen namen pridobivanje deležev v primernih naložbenih sredstvih;
- (c) če je pogodba zanjo sklenjena v isti valuti, kot je valuta sredstev, ki bodo pridobljena z izposojenim denarjem;

**(ea) če bremeni sredstva, ki ne predstavljajo več kot 30 % kapitala EDIS.**

**(eb) če je trajanje posojila usklajeno z življenjsko dobo EDIS.**

**Upravitelj EDIS vnaprej obvesti vlagatelje o prihodnjih potrebah po posojanju, ki izhajajo iz naložbene strategije.**

#### Člen 15

##### Uporaba sestave portfelja in pravil o diverzifikaciji

1. Omejitve naložb iz člena 12(1), morajo:
  - (a) veljati do datuma, navedenega v pravilih EDIS ali aktih o ustanovitvi, pri čemer morajo biti za določitev tega datuma upoštevane posebnosti in značilnosti sredstev, ki jih bodo EDIS vložili, ne sme pa biti poznejši od petih let **ali polovice življenjske dobe EDIS, kot je določena v skladu s členom 16(2), kar je prej**, po pridobitvi dovoljenja EDIS. V izjemnih primerih lahko pristojni organ EDIS ob predložitvi ustreznega utemeljenega naložbenega načrta lahko odobri podaljšanje te časovne omejitve, vendar ne več kot za dodatno leto;
  - (b) prenehati veljati, ko EDIS začnejo prodajati sredstva v skladu s svojo politiko odkupov, kot je navedena v členu 16;

<sup>(1)</sup> UL L 193, 18.7.1983, str. 1.

Četrtek, 17. april 2014

(c) biti začasno prekinjene, kadar EDIS zbirajo dodatni kapital, če prekinitev ne traja dlje od 12 mesecev, **zlasti če gre za infrastrukturno naložbo.**

2. Če dolgoročno sredstvo, v katero so vlagali EDIS, izda kvalificirano portfeljsko podjetje, ki ne izpolnjuje več zahtev člena 10(1)(b), se dolgoročno sredstvo lahko še naprej upošteva pri izračunavanju 70-odstotne vrednosti, omenjene v členu 12(1), za največ tri leta od datuma, od katerega portfeljsko podjetje ne izpolnjuje več zahtev iz člena 10.

### Poglavje III

Odkup, trgovanje in izdajanje delnic ali enot EDIS ter delitev prihodka

### Člen 16

Politika odkupov

1. **Upravitelj EDIS lahko vzpostavi profesionalni EDIS brez udeležbe malih vlagateljev ali se odloči za vzpostavitev EDIS, v katerem so lahko udeleženi mali, profesionalni in polprofesionalni vlagatelji.**

**1a.** V pravilih ali aktih o ustanovitvi EDIS **je lahko naveden** konec življenjske dobe EDIS **v obliki točnega datuma, pa tudi pravica do začasnega podaljšanja njegove življenjske dobe ter pogoji za uveljavljanje te pravice. Če ni naveden natančen datum, je življenjska doba EDIS neomejena.**

**1b.** Če se upravitelj EDIS odloči, da so mali vlagatelji lahko udeleženi v EDIS, **smejo vsi vlagatelji zahtevati odkup svojih enot ali delnic pred iztekom življenjske dobe EDIS. Kljub temu pa se lahko odkup enot in delnic institucionalnih ali malih vlagateljev izvede šele po polovici življenjske dobe EDIS in za največ 20 % skupnega zneska sklada. Če pravila ali akti o ustanovitvi EDIS ne predvidevajo pravic do odkupa, imajo vlagatelji možnost začeti odkup dan po izteku življenjske dobe EDIS.**

**ESMA razvije osnutke regulativnih tehničnih standardov, da nadalje opredeli pogoje in zahteve struktur politike odkupa EDIS, da se zagotovi jasnost in doslednost v vsej Uniji.**

2. Življenjska doba EDIS **je skladna z njegovo dolgoročno naravo in** dovolj dolga, da zajema življenjsko dobo vsakega posameznega sredstva EDIS, merjeno glede na profil nelikvidnosti, gospodarsko življenjsko dobo sredstva in navedeni cilj njegove dolgoročne naložbe.

3. Vlagatelji lahko zahtevajo prenehanje delovanja EDIS, če njihove zahteve po odkupu, **vložene v skladu s politiko odkupa EDIS**, v enem letu po **datumu, ko so bile vložene**, niso izpolnjene.

**3a.** V pravilih ali aktih o ustanovitvi EDIS **ter objavi za vlagatelje se določijo postopki za ponovno vlaganje izkupička iz naložb v kvalificirana portfeljska podjetja, in sicer bodisi v dodatna kvalificirana portfeljska podjetja bodisi v visokokakovostna likvidna sredstva, če te naložbe zapadejo pred koncem življenjske dobe EDIS.**

4. Vlagatelji morajo vedno imeti možnost, da so poplačani v gotovini.

5. Poplačilo v naravi iz sredstev EDIS je mogoče le, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

(a) v pravilih ali aktih o ustanovitvi EDIS je ta možnost predvidena, pod pogojem, da so vsi vlagatelji obravnavani pravično;

(b) vlagatelj pisno zahteva poplačilo v delnicah sredstev sklada;

(c) prenosa teh sredstev ne omejujejo posebna pravila.

Četrtek, 17. april 2014

6. ESMA pripravi osnutke regulativnih tehničnih standardov, v katerih določi dovolj dolgo življenjsko dobo EDIS, da bo zajemala življenjsko dobo vsakega posameznega sredstva EDIS.

Osnutke regulativnih tehničnih standardov do **leta 2015** predloži Komisiji.

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje regulativnih tehničnih standardov iz prvega pododstavka v skladu s členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010.

#### Člen 17

##### Sekundarni trg

1. Pravila ali akti o ustanovitvi EDIS ne smejo preprečevati sprejetja enot ali delnic posameznega EDIS v trgovanje na organiziranem trgu, kot je opredeljen v členu 4(14) Direktive 2004/39/ES, ali v večstranskem sistemu trgovanja, kot je opredeljen v členu 4(15) Direktive 2004/39/ES.

2. Pravila ali akti o ustanovitvi EDIS vlagateljem ne smejo preprečevati prostega prenosa delnic ali enot tretjim osebam.

**2a. EDIS redno objavlja pojasnila o morebitnih večjih razlikah med tržno vrednostjo delnic ali enot, ki kotirajo na borzi, in svojo oceno vrednosti lastnega neto premoženja.**

#### Člen 18

##### Izdaja novih delnic ali enot

1. Posamezni EDIS lahko ponudi nove izdaje delnic ali enot v skladu s svojimi pravili sklada ali akti o ustanovitvi.

2. Posamezni EDIS ne sme izdajati novih delnic ali enot po ceni, ki je nižja od neto vrednosti njegovih sredstev, ne da bi jih prej po tej ceni ponudili obstoječim vlagateljem.

#### Člen 19

##### Prodaja sredstev EDIS

1. Vsi EDIS morajo za urejeno prodajo svojih sredstev, s katero bodo vlagatelji po koncu življenjske dobe EDIS imeli možnost odkupa, sprejeti razčlenjen časovni raspored.

2. Časovni raspored iz odstavka 1 **se pregleda vsaj enkrat letno in** vsebuje:

- (a) oceno trga za potencialne kupce;
- (b) oceno in primerjavo potencialnih prodajnih cen;
- (c) vrednotenje sredstev, ki bodo odprodana;
- (d) natančen časovni okvir za raspored prodaje.

3. ESMA pripravi osnutke regulativnih tehničnih standardov, pri čemer določi merila za oceno iz točke (a) in vrednotenje iz točke (c) odstavka 2.

ESMA predloži Komisiji te osnutke regulativnih tehničnih standardov do [...].

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje regulativnih tehničnih standardov iz prvega pododstavka v skladu s členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010.

#### Člen 20

##### Porazdelitev **izkupička**

1. Posamezni EDIS lahko med vlagatelje redno porazdeli **izkupiček**, ki ga prinašajo sredstva, vsebovana v portfelju. **Izkupiček vključuje:**

- (a) ves **izkupiček**, ki ga sredstva redno ustvarjajo;

Četrtek, 17. april 2014

(b) povečano vrednost kapitala, realizirano po prodaji sredstva ■ .

2. **Politika razdeljevanja prihodka je zasnovana tako, da je nestanovitnost donosov za vlagatelje čim manjša. Prihodek ne sme biti razdeljen v večjem obsegu, kot je potreben za prihodnje obveznosti EDIS.**

2a. **EDIS lahko sorazmerno zmanjša svoj kapital, če odproda katero od svojih portfeljskih sredstev.**

3. EDIS morajo v pravilih sklada ali aktih o ustanovitvi navesti politiko porazdelitve, ki jo bodo sprejeli med življenjsko dobo sklada.

#### Poglavje IV Zahteve glede preglednosti

##### Člen 21 Preglednost

1. Enot ali delnic EDIS, ki imajo dovoljenje, ni dovoljeno tržiti brez predhodne objave prospekta.

Enot ali delnic EDIS, ki imajo dovoljenje, ni dovoljeno tržiti malim vlagateljem v Uniji brez predhodne objave dokumenta s ključnimi informacijami v skladu z Uredbo (EU) št. .../... [PRIPS].

2. Prospekt vsebuje informacije, ki jih vlagatelji potrebujejo za informirano presojo o predlagani naložbi ter predvsem z njo povezanih tveganjih.

3. Prospekt vsebuje najmanj naslednje:

(a) izjavo, v kateri je navedeno, kako naložbeni cilji in strategije za doseganje teh ciljev, ki jih imajo EDIS, opredeljujejo naravo sklada kot dolgoročno;

(b) informacije za razkritje kolektivnim naložbenim podjetjem zaprtega tipa v skladu z Direktivo 2003/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> in Uredbo Komisije (ES) št. 809/2004 <sup>(2)</sup>;

(c) informacije za razkritje vlagateljem na podlagi člena 23 Direktive 2011/61/EU, če jih ne zajema že točka (b) tega odstavka;

(d) jasno oznako kategorij sredstev, za katera imajo EDIS dovoljenje, da lahko vanje vlagajo;

(da) **izkaz denarnih tokov.**

■

4. Prospekt, dokument s ključnimi informacijami in vsi drugi trženjski dokumenti morajo jasno obveščati vlagatelje o nelikvidni naravi **EDIS**.

Prospekt, dokument s ključnimi informacijami in vsi drugi trženjski dokumenti morajo še posebej jasno:

(a) obveščati vlagatelje o dolgoročni naravi naložb v EDIS;

(b) **po potrebi v skladu s členom 16(1)** obveščati vlagatelje o koncu življenjske dobe EDIS **in vseh pravicah začasnega podaljšanja ali vseh pravicah posredovanja v zvezi z življenjsko dobo EDIS ter določenih natančnih pogojih v zvezi s tem;**

(c) navesti, ali se nameravajo EDIS tržiti malim vlagateljem;

<sup>(1)</sup> UL L 345, 31.12.2003, str. 64.

<sup>(2)</sup> UL L 149, 30.4.2004, str. 1.

Četrtek, 17. april 2014

- (d) navesti, da **imajo** vlagatelji **v skladu s členom 16(1) in s pravili ali akti o ustanovitvi EDIS pravico** odkupiti svoje naložbe;
- (e) navesti pogostost in čas plačila vseh prihodkov vlagateljem med življenjsko dobo sklada, če bodo ti prihodki obstajali;
- (f) svetovati vlagateljem, da naj v EDIS vložijo le majhen delež svojega naložbenega portfelja.
- (fa) **obveščati vlagatelje o strategiji za uvrščanje podjetij, ki ne kotirajo na borzi, v trgovanje na reguliranih trgih;**
- (fb) **obveščati vlagatelje o strategiji v zvezi z uporabo izvedenih finančnih instrumentov ob upoštevanju posebnih značilnosti in vidikov posameznega projekta;**
- (fc) **navesti vsako udeležbo v instrumentih, ki vključujejo proračunska sredstva Unije.**
- (fd) **vlagatelji so redno, vsaj enkrat letno, obveščeni o napredku posameznega naložbenega projekta, vrednosti posameznih kvalificiranih portfeljskih naložb in vrednosti drugih sredstev, v katera so vložena neuporabljena denarna sredstva, ter naravi, namenu in vrednosti vseh uporabljenih izvedenih finančnih instrumentov.**

**4a** **Prospekt profesionalnih EDIS vsebuje informacije iz člena 23 Direktive 2011/61/EU. Poleg tega vsebuje še odstopenja od določb člena 12 o sestavi portfelja.**

#### Člen 22

##### Razkritje stroškov

1. Prospekt mora jasno obveščati vlagatelje o obsegu različnih stroškov, ki jih neposredno ali posredno krije vlagatelj. Različne stroške je treba združiti glede na naslednje rubrike:
  - (a) stroški vzpostavitve EDIS;
  - (b) stroški, povezani s pridobivanjem sredstev;
  - (c) stroški upravljanja;
  - (d) stroški distribucije;
  - (e) drugi stroški, vključno z upravnimi in regulativnimi stroški ter stroški **depozitarja**, hrambe, **strokovnih storitev** in revizije.
2. V prospektu mora biti objavljeno skupno razmerje stroškov glede na kapital EDIS.
3. Ključni dokument z informacijami mora v okviru predstavitve skupnih stroškov v denarni in odstotni obliki odražati vse stroške, navedene v prospektu.
4. ESMA pripravi osnutke regulativnih tehničnih standardov, v katerih podrobno navede:
  - (a) skupne opredelitve, metodologije izračunavanja in oblike predstavitve stroškov iz odstavka 1 ter skupnega razmerja stroškov iz odstavka 2;
  - (b) skupne opredelitve, metodologijo izračunavanja in oblike, v kateri bodo predstavljeni skupni stroški iz odstavka 3.

Četrtek, 17. april 2014

Pri pripravi teh regulativnih tehničnih standardov mora ESMA upoštevati osnutke regulativnih standardov, navedenih v točki (...) Uredbe (EU) št. .../... [PRIPS].

ESMA predloži Komisiji te osnutke regulativnih tehničnih standardov do [...].

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje regulativnih tehničnih standardov iz prvega pododstavka v skladu s členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010.

## Poglavje V

### Trženje enot ali delnic EDIS

#### Člen 23

##### Zmogljivosti, ki so na voljo vlagateljem

1. **Če pravila ali akti o ustanovitvi EDIS za male vlagatelje predvidevajo pravice do odkupa**, upravitelj EDIS v vsaki državi članici, v kateri namerava tržiti enote ali delnice navedenega EDIS, vzpostavi sisteme, ki bodo na voljo za vpis, izplačila imetnikom enot ali delničarjem, ponovni odkup enot ali delnic, odkup enot ali delnic in objavo podatkov, ki so jih EDIS in njihovi upravitelji dolžni zagotoviti.
2. ESMA pripravi osnutke regulativnih tehničnih standardov s podrobno opredelitvijo vrst in značilnosti zmogljivosti, njihovo tehnično infrastrukturo in natančno opredelitev njihovih nalog v zvezi z vlagatelji EDIS iz odstavka 1.

ESMA predloži Komisiji te osnutke regulativnih tehničnih standardov do [...].

Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje regulativnih tehničnih standardov iz prvega pododstavka v skladu s členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010.

#### **2a. Za profesionalne EDIS določba iz odstavka 1 tega člena ne velja.**

#### Člen 24

##### Dodatne zahteve za trženje malim vlagateljem

Upravitelj EDIS **lahko trži** enote ali delnice teh EDIS malim vlagateljem, pri čemer mora izpolnjevati vse naslednje dodatne zahteve:

- (a) da pravila ali akti o ustanovitvi EDIS zagotavljajo enako obravnavo vseh vlagateljev in da posamezni vlagatelji ali skupine vlagateljev niso deležni prednostne obravnave ali posebnih gospodarskih ugodnosti;
- (b) da **so** EDIS **lahko** strukturirani kot partnerstvo, **če to od vlagatelja ne zahteva prevzemanja dodatnih obvez poleg prvotno prevzete kapitalne obveze**;
- (c) da lahko mali vlagatelji med obdobjem vpisovanja **■** enot ali delnic EDIS prekličejo svoj vpis, denar pa jim je vrnjen brez kazni;
- (ca) **da je upravitelj EDIS vzpostavil ustrezne postopke in ureditev za obravnavanje pritožb malih vlagateljev, ki jim omogočajo, da vložijo pritožbe v uradnem jeziku ali enem izmed uradnih jezikov svoje države članice**;
- (cb) **da imajo EDIS takšno pravno obliko, da mali vlagatelji ne morejo izgubiti več kot znesek, ki so ga vložili v sklad**;
- (cc) **da EDIS vlagajo v enote ali delnice EuVECA in EuSEF samo, če imajo ti depozitarja**;

ESMA razvije standarde, ki podrobneje opredeljujejo določbe, v skladu s katerimi so mali vlagatelji vključeni v pravila ali akte o ustanovitvi.

Četrtek, 17. april 2014

## Člen 25

### Trženje enot ali delnic EDIS

1. Upravitelj EDIS mora imeti možnost tržiti enote ali delnice teh EDIS, ki imajo dovoljenje, profesionalnim, **polprofesionalnim** in malim vlagateljem v svoji matični državi po izdaji obvestila v skladu s členom 31 Direktive 2011/61/EU.
2. Upravitelj EDIS **lahko trži** enote ali delnice teh EDIS, ki imajo dovoljenje, profesionalnim, **polprofesionalnim** in malim vlagateljem v državah članicah, ki niso matična država upravitelja EDIS, po izdaji obvestila v skladu s členom 32 Direktive 2011/61/EU.
3. Upravitelj EDIS mora v zvezi z vsemi EDIS podrobno navesti pristojnemu organu, ali jih namerava tržiti malim vlagateljem ali ne.
4. Poleg dokumentacije in informacij, ki so zahtevane na podlagi **člena** 32 Direktive 2011/61/EU, upravitelj EDIS pristojnemu organu priskrbi vse naslednje:
  - (a) prospekt EDIS;
  - (b) dokument s ključnimi informacijami o EDIS, če bodo trženi malim vlagateljem;
  - (c) podatke o zmogljivostih iz člena 22.
5. Pristojnosti in pooblastila pristojnih organov v skladu s **členom** 32 Direktive 2011/61/EU morajo biti razumljena tako, da se nanašajo tudi na trženje EDIS malim vlagateljem in da zajemajo dodatne zahteve, navedene v tej uredbi.
6. **█** Pristojni organ matične države članice upravitelja EDIS tudi **prepove** trženje EDIS, ki imajo dovoljenje, če njihov upravitelj ne izpolnjuje ali ne bo izpolnjeval zahtev te uredbe.
7. Poleg pooblastil v skladu s prvim pododstavkom člena 32(3) Direktive 2011/61/EU mora pristojni organ matične države članice upravitelja EDIS zavrniti tudi prenos popolne dokumentacije pristojnim organom države članice, v kateri se EDIS nameravajo tržiti, če njihov upravitelj ne izpolnjuje ali ne bo izpolnjeval zahtev te uredbe.

## Poglavje VI

### Nadzor

## Člen 26

### Nadzor s strani pristojnih organov

1. Pristojni organi morajo redno nadzirati skladnost s to uredbo.
2. Pristojni organ EDIS je odgovoren za nadzor skladnosti s pravili, navedenimi v poglavjih II, III in IV.
3. Pristojni organ EDIS je odgovoren za nadzor skladnosti z obveznostmi, navedenimi v pravilih sklada ali v aktih o ustanovitvi, ter obveznostmi, navedenimi v prospektu, ki morajo biti skladne s to uredbo.
4. Pristojni organ upravitelja EDIS je odgovoren za nadzor ustreznosti upraviteljeve ureditve in organizacijske strukture, kar upravitelju omogoča izpolnjevanje obveznosti in pravil, ki se nanašajo na sestavo in delovanje vseh EDIS, ki jih upravlja.

Pristojni organ upravitelja EDIS je odgovoren za nadzor njegove skladnosti s to uredbo.

5. Pristojni organi morajo nadzirati kolektivne naložbene podjeme, ki so ustanovljeni ali se tržijo na njihovem ozemlju, in se prepričati, da ti podjemi ne uporabljajo oznake EDIS ali se ne predstavljajo kot EDIS, če nimajo dovoljenja in niso skladni s to uredbo.



Četrtek, 17. april 2014

## Člen 27

## Pooblastila pristojnih organov

1. Pristojni organi dobijo vsa nadzorna in preiskovalna pooblastila, ki jih potrebujejo za opravljanje svojih nalog na podlagi te uredbe.

**1a. Pristojni organ EDIS ob upoštevanju načela sorazmernosti sprejme ustrezne ukrepe, zlasti če upravitelj EDIS:**

- (a) *ne izpolnjuje zahtev, ki se uporabljajo za sestavo in diverzifikacijo portfelja, s čimer krši člena 12 in 15;*
- (b) *trži enote ali delnice EDIS malim vlagateljem, pri čemer krši člena 24 in 25;*
- (c) *uporablja oznako EDIS, čeprav nima dovoljenja v skladu s členom 3;*
- (d) *uporablja oznako EDIS za trženje skladov, ki niso ustanovljeni v skladu s členom 3(1);*
- (e) *ne izpolnjuje veljavnih pravil in obveznosti, s čimer krši člen 6.*

**1b. V primerih iz odstavka 1a pristojni organ matične države članice EDIS po potrebi:**

- (a) *sprejme ukrepe, s katerimi zagotovi, da upravitelj EDIS izpolnjuje zahteve iz členov 3, 6, 12, 15, 24 in 25.*
- (b) *prepove uporabo oznake EDIS in odvzame dovoljenje, odobreno zadevnemu upravitelju EDIS.*

2. Tudi pooblastila, ki so prenesena na pristojne organe v skladu z Direktivo 2011/61/EU, se izvajajo v skladu s to uredbo.

## Člen 28

## Pooblastila in pristojnosti organa ESMA

- 1. ESMA mora imeti pooblastila **in vire**, potrebne za izvajanje nalog, ki ji jih nalaga ta uredba.
- 2. Pooblastila ESMA v skladu z Direktivo 2011/61/EU se izvajajo tudi v skladu s to uredbo in z Uredbo (ES) št. 45/2001.
- 3. Za namene Uredbe (EU) št. 1095/2010 mora biti ta uredba vključena v vse pravno zavezujoče akte Unije, ki prenašajo naloge na organ, kot je navedeno v členu 1(2) Uredbe (EU) št. 1095/2010.

## Člen 29

## Sodelovanje med organi

- 1. Pristojni organ EDIS in pristojni organ upravitelja morata, če nista isti subjekt, za izpolnjevanje svojih dolžnosti v okviru te uredbe medsebojno sodelovati in si izmenjevati informacije.
- 2. Pristojni organi in ESMA medsebojno sodelujejo pri opravljanju svojih dolžnosti iz te uredbe v skladu z Uredbo (EU) št. 1095/2010.
- 3. Pristojni organi in ESMA si izmenjajo vse informacije in dokumente, potrebne za izvajanje njihovih dolžnosti iz te uredbe v skladu z Uredbo (EU) št. 1095/2010, zlasti za prepoznavanje in odpravo kršitev te uredbe.

Četrtek, 17. april 2014

Poglavje VII  
Končne določbe

Člen 30

Pregled

**Komisija začne pregled izvajanja** te uredbe **vzporedno spregledom, ki ga določa člen 69 Direktive 2011/61/EU, ali takoj po njem**. V pregledu zlasti analizira:

- (a) učinek ■ člena 16(1) ■ ;
- (b) učinek uporabe minimalnega praga v višini 70 % za primerna naložbena sredstva iz člena 12(1) ■ , zlasti da se oceni, ali bi bili potrebni strožji ukrepi o likvidnosti ■ ;
- (c) obseg trženja EDIS v Uniji, vključno s tem, ali bi UAIS iz člena 3(2) Direktive 2011/61/EU imeli interes tržiti EDIS;
- (ca) **v kolikšni meri bi bilo treba posodobiti seznam primernih sredstev in naložb ter pravila o diverzifikaciji, sestavo portfelja in omejitve v zvezi z denarnimi posojili.**

Rezultati pregleda se posredujejo Evropskemu parlamentu in Svetu ter se jim po potrebi priloži predlog za spremembo.

Člen 31

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

---

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0449

**Pomorsko prostorsko načrtovanje in celostno upravljanje obalnih območij \*\*\*I****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za pomorsko prostorsko načrtovanje in celostno upravljanje obalnih območij (COM(2013)0133 – C7-0065/2013 – 2013/0074(COD))****(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/117)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0133),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 43(2), 100(2), 192(1) in 194(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0065/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju obrazloženih mnenj v okviru Protokola št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerem belgijska poslanska zbornica, nemški zvezni svet, irska poslanska zbornica, irski senat, litovski parlament, nizozemski senat, nizozemska poslanska zbornica, poljski senat, romunski senat, finski parlament in švedski parlament izjavljajo, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 18. septembra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 9. oktobra 2013 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 12. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem ter mnenj Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane in Odbora za ribištvo (A7-0379/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju <sup>(3)</sup>;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0074****Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 17. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za pomorsko prostorsko načrtovanje***(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/89/EU.)*<sup>(1)</sup> UL C 341, 21.11.2013, str. 67.<sup>(2)</sup> UL C 356, 5.12.2013, str. 124.<sup>(3)</sup> To stališče nadomesti spremembe, sprejete dne 12. decembra 2013 (Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0588).

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0450

## **Načrt prihodkov in odhodkov za proračunsko leto 2015 – oddelek I – Parlament**

### **Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o načrtu prihodkov in odhodkov Evropskega parlamenta za proračunsko leto 2015 (2014/2003(BUD))**

(2017/C 443/118)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 314 Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002<sup>(1)</sup>, zlasti člena 36,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (EU, Euratom) št. 1311/2013 z dne 2. decembra 2013 o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020<sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini, sodelovanju v proračunskih zadevah in dobrem finančnem poslovanju<sup>(3)</sup> z dne 2. decembra 2013, zlasti njegove točke 27,
  - ob upoštevanju Uredbe (EU, Euratom) št. 1023/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. oktobra 2013 o spremembi Kadrovskega predpisa za uradnike Evropske unije in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije<sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju sporazuma o sodelovanju med Evropskim parlamentom ter Evropskim ekonomsko-socialnim odborom in Odborom regij z dne 5. februarja 2014,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 23. oktobra 2013 o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2014<sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju poročila generalnega sekretarja predsedstvu glede priprave predhodnega predloga načrta prihodkov in odhodkov Evropskega parlamenta za proračunsko leto 2015,
  - ob upoštevanju predhodnega predloga načrta prihodkov in odhodkov, ki ga je predsedstvo pripravilo 2. aprila 2014 v skladu s členoma 23(7) in 79(1) Poslovnika Parlamenta,
  - ob upoštevanju svojega stališča z dne 11. marca 2014 o prilagoditvi osebnih prejemkov in pokojnin uradnikov in drugih uslužbencev Evropske unije ter korekcijskih koeficientov, ki se uporabljajo zanje<sup>(6)</sup>,
  - ob upoštevanju predhodnega predloga načrta prihodkov in odhodkov, ki ga je Odbor za proračun pripravil v skladu s členom 79(2) Poslovnika Parlamenta,
  - ob upoštevanju člena 79 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0277/2014),
- A. ker bo proračunski postopek za leto 2015 potekal v letu evropskih volitev, ko bo načrt Parlamenta za proračunsko leto 2015 sprejel sedanji parlament, končni proračun pa bo jeseni potrdil novi Parlament;
- B. ker zgornja meja razdelka V (Uprava), določena z večletnim finančnim okvirom za obdobje 2014–2020, v proračunu za leto 2015 znaša 9 076 milijonov EUR; ker so bili skupni upravni odhodki institucij dodatno omejeni na 7 351 milijonov EUR;

<sup>(1)</sup> UL L 298, 26.10.2012, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 884.

<sup>(3)</sup> UL C 373, 20.12.2013, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 287, 29.10.2013, str. 15.

<sup>(5)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0437.

<sup>(6)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2014)0186 in P7\_TA(2014)0187.

Četrtek, 17. april 2014

- C. ker je generalni sekretar za proračunsko leto 2015 predlagal naslednje tri prednostne naloge: uporabiti vsa potrebna sredstva in podporo, da se poslancem novega Parlamenta omogoči izpolnjevanje njihovega mandata, utrditi in okrepiti strukturne spremembe, da se okrepijo zmogljivosti Parlamenta za izpolnjevanje vseh njegovih pristojnosti, in dodeliti potrebna sredstva za izvajanje večletnih projektov;
- D. ker je generalni sekretar predlagal nadaljnjo in dodatno krepitev štirih področij dejavnosti, sprejetih po posvetovanju s skupno delovno skupino predsedstva in Odbora za proračun v letu 2014, in sicer krepitev neodvisnega znanstvenega svetovanja in zmogljivosti za nadzor ter izboljšanje logistične in lokalne podpore za poslance;
- E. ker bo Parlament tudi v prihodnje na pregleden način ohranjal visoko raven proračunske odgovornosti, nadzora in samoomejevanja, istočasno pa bo iskal občutljivo ravnotežje med proračunsko disciplino in strukturnimi prihranki na eni strani ter usklajenimi prizadevanji za učinkovitost na drugi strani;
- F. ker bi bilo treba razmisliti o nekaterih naložbah, ki bodo okrepile institucionalno vlogo Parlamenta in izboljšale vzdržnost proračuna, čeprav je maneverskega prostora malo in čeprav bo treba te naložbe uravnotežiti s prihranki na drugih področjih;
- G. ker je sodelovanje med predsedstvom in Odborom za proračun, kar zadeva proračun Parlamenta, potrdilo svojo vlogo v procesu strukturnih reform, saj je omogočilo določitev mogočega povečanja učinkovitosti in ustvarjanja prihrankov v proračunu Parlamenta v celotnem letnem proračunskem postopku; ker je treba o morebitnih prihrankih, ki bodo vplivali na delo Parlamenta in poslancev, razpravljati v političnih skupinah in glasovati na plenarnem zasedanju v okviru proračunskega postopka;
- H. ker je dogovor, sprejet 11. marca 2014 o prilagoditvah osebnih prejemkov in pokojnin za leto 2011 in 2013 in njegov vpliv na proračun Parlamenta za leto 2015, nov element pogajanj v fazi usklajevanja med predsedstvom in Odborom za proračun;

### **Splošni okvir in skupni proračun**

1. poudarja, da bi bilo treba proračun za leto 2015 zastaviti na realistični podlagi in da bi moral biti skladen z načeloma proračunske discipline in dobrega finančnega poslovanja; ugotavlja, da bo leto 2015 prvo celotno leto mandata novega Parlamenta;
2. meni, da bi moral proračun Parlamenta odražati trenutne gospodarske razmere, s katerimi se soočajo državljani v celotni Uniji, pa tudi javnofinančne omejitve, s katerimi se otepajo številne države članice, nekatere izmed njih pa si celo močno prizadevajo, da bi njihovi proračuni postali trajnostni na dolgi rok;
3. poudarja, da bi bilo treba zagotoviti zadostno raven sredstev, da bi se poslancem novega Parlamenta omogočilo opravljanje njihovega mandata, Parlamentu pa zagotovilo zmogljivosti za izpolnjevanje vseh njegovih pristojnosti;
4. pozdravlja prednostne naloge, določene za leto 2015, in poudarja, da so povsem skladne s prednostnimi nalogami, ki jih je opredelil generalni sekretar in o katerih je razpravljala skupna delovna skupina predsedstva in Odbora za proračun; poudarja, da bo treba te reforme nadaljevati, da bi se dejansko povečala učinkovitost in sprostila sredstva, ne da bi bili ogroženi zakonodajna odličnost, proračunske pristojnosti in pristojnosti nadzora, odnosi z nacionalnimi parlamenti in kakovost delovnih pogojev;
5. spominja, da predhodni predlog načrta prihodkov in odhodkov proračuna za leto 2015, kot je navedeno v poročilu generalnega sekretarja, predvideva znesek v višini 1 822 929 112 EUR (20,09 % razdelka V); je seznanjen s tem, da stopnja povečanja glede na proračun za leto 2014 znaša 3,83 %; ugotavlja, da je 0,67 % tega povečanja namenjenega sredstvom za poslance ob koncu njihovega mandata, pri čemer gre za statutarne in obvezne stroške, 1,42 % sredstev pa je namenjenih dolgoročnim naložbam v gradnjo poslopja KAD; ugotavlja, da bi raven povečanja drugih odhodkov potemtakem znašala + 1,74 %;
6. je seznanjen s predhodnim načrtom prihodkov in odhodkov Evropskega parlamenta za leto 2015, ki ga je predsedstvo sprejelo 2. aprila 2014; pozdravlja znesek v načrtu predhodnih prihodkov in odhodkov, ki ga je sprejelo predsedstvo, saj je občutno nižji od prvotnega predloga; vseeno obžaluje dolgotrajen in težaven postopek;
7. odobrava načrt prihodkov in odhodkov za leto 2015 v višini 1 794 929 112 EUR, kar ustreza splošni stopnji povečanja za 1,8 % v primerjavi s proračunom za leto 2014, in se poleg tega strinja, da se v načrt prihodkov in odhodkov vključi obvezne izredne odhodke v višini 0,4 % zaradi novega dogovora o koeficientu za prilagoditev osebnih prejemkov in pokojnin;

**Četrtek, 17. april 2014**

8. meni, da bi bili mogoči nadaljnji prihranki, če bi kritično pregledali proračunske vrstice za informacijsko in komunikacijsko tehnologijo, odhodke za vozila in rezervo za nepredvidene dogodke;

9. je prepričan, da bo novi sklic parlamenta imel priložnost za ponovno obravnavo in sprejem proračunskih prednostnih nalog in oktobra 2014 sprejel končno odločitev;

10. poziva generalnega sekretarja, naj pred obravnavo proračuna predloži načrt stroškov za gradnjo stave KAD v naslednjih letih, da bi lahko načrtovali ustrezeni znesek v proračunu za leto 2015; poleg tega poziva generalnega sekretarja, naj ob koncu leta poda oceno neporabljenih sredstev iz proračuna za leto 2015 in jih nameni za stavbo KAD;

11. poudarja, da se je raven drugih odhodkov nominalno zmanjšala, glede na to, da se za statutarne in obvezne odhodke, kot so najemnine in stroški energije ter izdatki za plače, uporablja letna indeksacija; ugotavlja, da je bilo to mogoče zaradi strukturnih reform in prihrankov v preteklih letih;

12. poziva k morebitnim prihrankom, ki bi jih morali po mnenju skupne delovne skupine predsedstva in Odbora za proračun podrobneje preučiti, da bi ustvarili precejšnje organizacijske prihranke, na primer možnosti za medinstitucionalno sodelovanje med Parlamentom, Evropskim ekonomsko-socialnim odborom in Odborom regij, kar odraža željo po krepitvi institucionalne, politične in zakonodajne vloge Parlamenta ter obeh svetovalnih odborov; ugotavlja, da bi moralo prestrukturiranje prevajalskih služb odborov izboljšati njuno osrednje politično delo in okrepiti novo službo za znanstveno svetovanje poslancem; poudarja, da Parlament v skladu s to organizacijsko reformo lahko postane standardni ponudnik tolmačenja za ta dva odbora; podpira zamisel, da bi se drugim institucijam v času manjše delovne obremenitve ponudile zmogljivosti tolmačenja;

13. je seznanjen s sporazumom o medinstitucionalnem sodelovanju med Parlamentom, Evropskim ekonomsko-socialnim odborom in Odborom regij, podpisanim 5. februarja 2014; zahteva, da Odbor za proračun do začetka leta 2015 prejme podrobne informacije o finančnih posledicah in napredku pri izvajanju tega sporazuma, saj je treba pripraviti načrt prihodkov in odhodkov za proračun 2016;

14. pozdravlja notranje ukrepe, ki vodijo k prihrankom zaradi večje učinkovitosti v proračunu Parlamenta, kot so razvoj sistema prevajanja na podlagi zahtev poslancev za predloge sprememb odborov, sistem tolmačenja na zahtevo za seje, ki niso plenarna zasedanja, izvajanje projekta Parlament brez papirja, predlogi za učinkovitejšo strukturo delovnega ritma Parlamenta in migracija s sistema Streamline na sistem Sysper2;

15. poudarja, da morajo biti statutarni in obvezni odhodki v letu 2015 kriti; meni, da lahko dokončno odločitev sprejme samo novi sklic Parlamenta jeseni, ko bodo znani točni zneski;

**Posebna vprašanja**

16. poudarja, da so strukturni gospodarski ukrepi, ki so se izvajali med celotnim sedmim zakonodajnim obdobjem, privedli do pomembnih prihrankov v proračunu Parlamenta, in sicer 15 milijonov EUR manj za tolmačenje in 10 milijonov EUR manj za prevajanje na leto ter dodatne 4 milijone EUR pri potnih stroških in 28 milijonov EUR prihrankov pri obrestih z vnaprejšnjim financiranjem zgradb; ugotavlja, da so v letu 2015 predvideni dodatni prihranki, in sicer 1,9 milijona EUR zaradi prenosa upravljanja poslanskih pokojnin na Komisijo in 1,5 milijona EUR pri zgradbah;

17. poudarja, da je institucionalno samoobvladovanje sedmega sklica Parlamenta privedlo do realnega zmanjšanja njegovega proračuna v letih 2012 in 2014, če se upošteva ustrezne ravni stopenj inflacije; opaža, da je ta sklic v petih od šestih let (2009, 2011, 2012, 2013 in 2014) prikazal zmanjšanje proračuna, po tem, ko so se odšteli izredni in neponovljivi odhodki, kot so tisti za širitve Unije ali drugi odhodki, povezani z začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe, evropskimi volitvami in financiranjem zgradb; nadalje poudarja, da so dodatki poslancev zamrznjeni že od leta 2011, potni stroški poslancev in osebja so se znižali za 5 %, stroški za osebje na službenih poteh pa niso indeksirani že od leta 2007;

Četrtek, 17. april 2014

18. je preučil sporočilo generalnega sekretarja iz novembra 2013 o izvajanju kadrovskih predpisov ter reformo in revizijo pravil in postopkov, ki izhajajo iz njih; vztraja, da je treba pravila o starševskem dopustu pravilno izvajati;

19. ob upoštevanju svoje zgoraj omenjene resolucije z dne 23. oktobra 2013 o predlogu splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2014 opaža, da bo generalni sekretariat Parlamenta zmanjšal število svojih zaposlenih in da bo morebitne nove naloge izpolnjeval z razpoložljivimi človeškimi viri in njihovim prerazporejanjem, da bi dosegel 1-odstotno letno zmanjšanje ravni osebja;

20. znova opozarja, da je odgovornost Parlamenta, da ravna na trajnosten način; pozdravlja prizadevanja za delovno okolje brez papirja in pomembno delo v sklopu pristopa EMAS, ki še vedno poteka; je prepričan, da proces EMAS potrebuje stalno podporo;

21. upošteva sklepe skupne delovne skupine predsedstva in Odbora za proračun glede proračuna Parlamenta, naj se zasledujejo strukturne in organizacijske reforme; v zvezi s tem ugotavlja, da bi bilo treba dodatno izboljšati neodvisno znanstveno svetovanje in zmogljivosti za izvajanje nadzora, pa tudi podporo poslancem, da bi se okrepilo delo Parlamenta kot institucije z zakonodajnimi pristojnostmi in pooblastili za demokratični nadzor; poudarja, da bodo ti cilji uresničeni na finančno odgovoren način in da bi moral generalni sekretar Odboru za proračun pred obravnavo proračuna 2015 v Parlamentu predstaviti jasen in podroben načrt o tem, kako bodo ti cilji uresničeni in kakšne proračunske posledice bodo imele;

22. obžaluje zamrznitev dodelitev za politične skupine; prispevek političnih skupin je nepogrešljiv za zakonodajno in nezakonodajno delo Parlamenta ter njegovo izvajanje nadzora;

23. poudarja, da je za razvoj teh štirih področij dejavnosti na finančno odgovoren način skupna delovna skupina opredelila sedem področij, na katerih bi lahko Parlament izboljšal svojo učinkovitost:

(i) razvoj sistem prevajanja predlogov sprememb odborov na zahtevo poslancev EP,

(ii) preučitev možnosti za medinstitucionalno sodelovanje z Odborom regij in Evropskim ekonomsko-socialnim odborom,

(iii) preučitev možnosti, da bi zmogljivosti tolmačenja v obdobjih manjše delovne obremenitve ponudili drugim institucijam;

(iv) migracija z obstoječega sistema upravljanja človeških virov – Streamline – na Sysper2,

(v) priprava na učinkovitejšo strukturo delovnega ritma Parlamenta,

(vi) priprava na Parlament brez papirja, kjer je to mogoče, z najboljšo prakso in polnim izvajanjem projekta e-seja,

(vii) razvoj sistema tolmačenja na zahtevo za seje, ki niso plenarna zasedanja;

24. priznava, da je smotrnost in stroškovna učinkovitost pri tolmačenju pomembna, vendar opominja, da to ne sme ogroziti razpoložljivosti informacij v živo v celotni Uniji, saj so večjezičnost, tolmačenje spletnih oddaj in pregledno delovanje Parlamenta osrednjega pomena za javnost in tako tudi za evropske poslance;

25. meni, da bi bilo mogoče nekatere odhodke za informacijsko in komunikacijsko tehnologijo, ki neposredno koristi poslancev, kriti s poslanskim nadomestilom splošnih stroškov;

26. ponovno poudarja, da je treba z dolgoročnimi naložbami, kot so gradbeni projekti Parlamenta, ravnati previdno in pregledno; vztraja pri strogem obvladovanju stroškov, načrtovanju projektov in nadzoru; znova poziva k preglednemu procesu odločanja na področju nepremičninske politike, in sicer na podlagi zgodnjih informacij; poziva, da se Odboru za proračun najpozneje do avgusta 2014 predstavi podrobno analizo in novosti glede nepremičninske politike Parlamenta, ki jo je predsedstvo sprejelo marca 2010, ter pregled naložb za posamezna leta in stavbe v zakonodajnem obdobju 2009–2014; ponovno zahteva, da se mu vsakih šest mesecev posredujejo natančne informacije o napredku nepremičninskih projektov in njihovih finančnih posledicah;

**Četrtek, 17. april 2014**

27. je seznanjen z dejstvom, da je otvoritev Hiše evropske zgodovine načrtovana za konec leta 2015; pričakuje, da bosta generalni sekretar in predsedstvo pravočasno pred obravnavo v Parlamentu jeseni 2014 predstavila najnovejše informacije o stanju projekta; ponovno poudarja, da končni stroški ne bi smeli preseči zneskov, določenih v poslovnem načrtu Parlamenta;

28. opozarja, da je 10. junija 2013 predsedstvo podprlo predloge generalnega sekretarja o takojšnjih in postopnih ukrepih za modernizacijo politike Parlamenta na področju dobave hrane in pijač v obdobju 2014–2019; zato poziva predsedstvo, naj Odboru za proračun predstavi jasno oceno morebitnih proračunskih posledic te reforme za proračun 2015 in pozneje, in sicer še pravočasno za obravnavo proračuna 2015 v Parlamentu;

29. poziva generalnega sekretarja, naj Odboru za proračun do spomladi 2015 poroča o izvajanju in finančnih učinkih novega koncepta splošne varnosti; zahteva podrobne informacije o finančnih posledicah ustanovitve novega generalnega sekretariata za varnost v letu 2013; zahteva informacije o finančnih posledicah medinstitucionalnih sporazumov o upravnem sodelovanju na področju varnosti;

30. je seznanjen z ustanovitvijo novega generalnega direktorata za parlamentarne raziskave 1. novembra 2013; opozarja, da je bil ustanovljen na proračunsko nevtralen način s prerazporeditvijo iz generalnih direktorats PRES in IPOL in da v letu 2015 ne bo potreboval dodatnih kadrovskih in finančnih virov; zahteva informacije o številu delovnih mest v novem direktoratu v avgustu in septembru 2014, vključno z načrtovano prerazporeditvijo delovnih mest iz obeh evropskih posvetovalnih odborov, v primerjavi s stanjem iz januarja 2014, in poziva, da se pripravi razčlenitev uporabe virov za zunanja izvedenska mnenja ter se predstavi Odboru za proračun pravočasno pred parlamentarno obravnavo proračuna za leto 2015;

*Zaključne misli*

31. sprejme načrt prihodkov in odhodkov za proračunsko leto 2015;

o

o o

32. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo ter načrt prihodkov in odhodkov posreduje Svetu in Komisiji.

---



Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0451

**Kršitve določb zakonodaje o konkurenci \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o nekaterih pravilih, ki urejajo postopke z odškodninskimi tožbami v nacionalni zakonodaji zaradi kršitev določb zakonodaje o konkurenci držav članic in Evropske unije (COM(2013)0404 – C7-0170/2013 – 2013/0185(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/119)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0404),
  - ob upoštevanju člena 294(2) ter členov 103 in 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0170/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 16. oktobra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 26. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve in mnenj Odbora za pravne zadeve ter Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov (A7-0089/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0185**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 17. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o nekaterih pravilih, ki urejajo postopke z odškodninskimi tožbami v nacionalni zakonodaji zaradi kršitev določb zakonodaje o konkurenci držav članic in Evropske unije**

(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Direktivi 2014/104/EU.)

<sup>(1)</sup> UL C 67, 6.3.2014, str. 83.

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0452

### Pošiljke odpadkov \*\*\*I

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1013/2006 o pošiljkah odpadkov (COM(2013)0516 – C7-0217/2013 – 2013/0239(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/120)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0516),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 192(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0217/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 10. decembra 2013 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 30. januarja 2014 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju zaveze predstavnika Sveta v pismu z dne 12. marca 2014, da bo odobril stališče Evropskega parlamenta v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A7-0069/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. se seznanja z izjavo Komisije, priloženo k tej resoluciji;
  3. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

### P7\_TC1-COD(2013)0239

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 17. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1013/2006 o pošiljkah odpadkov**

*(Ker je bil dosežen sporazum med Parlamentom in Svetom, je stališče Parlamenta enako končnemu zakonodajnemu aktu, Uredbi (EU) št. 660/2014.)*

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

<sup>(2)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

---

**Četrtek, 17. april 2014**

## PRILOGA K ZAKONODAJNI RESOLUCIJI

Izjava Komisije

Komisija namerava uporabiti svojo pravico, da sprejme smernice tudi o oceni tveganja za inšpekcijske načrte in po potrebi elektronski izmenjavi podatkov.

---

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0453

## **Nove psihoaktivne snovi \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o novih psihoaktivnih snoveh (COM(2013)0619 – C7-0272/2013 – 2013/0305(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

(2017/C 443/121)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0619),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0272/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju obrazloženih mnenj spodnjega doma in zgornjega doma parlamenta Združenega kraljestva v okviru Protokola št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerih izjavljata, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 21. januarja 2014 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A7-0172/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

## **P7\_TC1-COD(2013)0305**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 17. aprila 2014 z namenom sprejetja Uredbe (EU) št. .../2014 Evropskega parlamenta in Sveta o novih psihoaktivnih snoveh**

**(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 114 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

<sup>(1)</sup> UL C 177, 11.6.2014, str. 52.

Četrtek, 17. april 2014

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Nove psihoaktivne snovi, ki se lahko uporabljajo za različne gospodarske, industrijske in znanstvene namene, lahko pomenijo zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, če jih uživajo ljudje.
- (2) V preteklih letih so države članice prek mehanizma za hitro izmenjavo informacij, ki je bil vzpostavljen s Skupnim ukrepom 97/396/PNZ <sup>(3)</sup> ter je bil dodatno okrepljen s Sklepom Sveta 2005/387/PNZ <sup>(4)</sup>, priglasile vse večje število novih psihoaktivnih snovi. Veliko večino teh novih psihoaktivnih snovi je sporočilo več držav članic. Poleg tega so se te nove psihoaktivne snovi potrošnikom pogosto prodajale brez ustreznih oznak in navodil za uporabo.
- (3) Pristojni javni organi držav članic proti tem novim psihoaktivnim snovem uvajajo različne omejevalne ukrepe, da bi obravnavali tveganja, ki jih te snovi pomenijo ali jih lahko pomenijo, če se jih uživa. Ker se nove psihoaktivne snovi pogosto uporabljajo **za namene znanstvenega raziskovanja in razvoja ter** pri proizvodnji različnega blaga ali drugih snovi, ki se uporabljajo za izdelavo blaga, kot so zdravila, industrijska topila, čistilna sredstva in blago za visokotehnološko industrijo, lahko omejitev njihove dostopnosti za te namene pomembno vpliva na gospodarske subjekte in morebiti ovira njihove poslovne dejavnosti na notranjem trgu, **pa tudi zavira trajnostne znanstvene raziskave in razvoj.** [Sprememba 1]
- (4) Vse večje število novih psihoaktivnih snovi, ki so na voljo na notranjem trgu, njihova čedalje večja raznolikost, hitrost njihovega pojavljanja na trgu, različna tveganja, ki jih lahko pomenijo, če jih uživajo ljudje, ~~in~~ vse večje število posameznikov, ki jih uživajo, **ter pomanjkanje splošnega poznavanja in zavedanja v javnosti o tveganjih, povezanih z njihovim uživanjem**, so izzivi za zmogljivost javnih organov, da se učinkovito odzivajo ter varujejo javno zdravje in varnost, ne da bi pri tem ovirali delovanje notranjega trga. [Sprememba 2]
- (5) **Ker se pogoji in okoliščine glede psihoaktivnih snovi med državami članicami razlikujejo, se ustrezno razlikujejo** omejevalni ukrepi ~~se zelo razlikujejo~~ po posameznih državah članicah, kar pomeni, da morajo gospodarski subjekti, ki nove psihoaktivne snovi uporabljajo pri proizvodnji različnega blaga, izpolnjevati različne zahteve, kot so zahteve po predhodnem uradnem obvestilu o izvozu ali uvoznem in izvoznem dovoljenju. Tako **bi lahko** razlike med zakoni in drugimi predpisi držav članic o novih psihoaktivnih snoveh ~~ovirajo~~ **do določene mere ovirale** delovanje notranjega trga, saj ustvarjajo ovire za trgovino, razdrobljenost trga, pomanjkanje pravne varnosti in neenake konkurenčne pogoje za gospodarske subjekte ter družbam **še bolj** otežujejo delovanje na notranjem trgu. [Sprememba 3]
- (6) V primeru novih psihoaktivnih snovi, ki se že uporabljajo za gospodarske, industrijske ali znanstvene namene, **bi lahko** omejevalni ukrepi ~~ne ustvarjajo le ovir~~ **le ustvarjali ovire** za trgovino, ampak **bi lahko tudi ovirajo** razvoj takih namenov uporabe, pri čemer je verjetno, da s tem, ko otežujejo dostop do novih psihoaktivnih snovi, ovirajo tudi trgovino za gospodarske subjekte, ki hočejo razviti take namene uporabe. [Sprememba 4]

<sup>(1)</sup> UL C 177, 11.6.2014, str. 52.

<sup>(2)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014.

<sup>(3)</sup> Skupni ukrep 97/396/PNZ z dne 16. junija 1997 Sveta na podlagi člena K.3 Pogodbe o Evropski uniji o izmenjavi podatkov, oceni tveganja in nadzoru novih sintetičnih drog (UL L 167, 25.6.1997, str. 1).

<sup>(4)</sup> Sklep Sveta 2005/387/PNZ z dne 10. maja 2005 o izmenjavi podatkov, oceni tveganja in nadzoru nad novimi psihoaktivnimi snovmi (UL L 127, 20.5.2005, str. 32).

Četrtek, 17. april 2014

- (7) Poleg tega **bi** lahko razlike med različnimi omejevalnimi ukrepi, ki se uporabljajo za nove psihoaktivne snovi, ~~privedejo in so sicer legitimni, saj ustrezajo posebnostim države članice na področju psihoaktivnih snovi, privedle~~ tudi do prehoda škodljivih novih psihoaktivnih snovi iz ene države članice v drugo, kar ovira prizadevanja za omejitev njihove dostopnosti potrošnikom in ogroža varstvo potrošnikov v Uniji, **če se ne okrepi učinkovita izmenjava informacij in usklajevanje med državami članicami.** [Sprememba 5]
- (7a) **Z razlikami se kriminalcem, zlasti organiziranim kriminalnih združbam, omogoča nezakonit promet s temi snovmi.** [Sprememba 6]
- (8) Pričakuje se, da se bodo s tem, ko bodo države članice ~~še naprej uporabljale~~ **sprejele** različne pristope k obravnavanju **izzivov pri** novih psihoaktivnih snovi **snoveh**, te razlike ~~še povečale~~ **ohranile**. Posledično se pričakuje tudi ~~povečanje~~ **ohranitev** ovir za trgovino, razdrobljenosti trga, pomanjkanja pravne varnosti in neenakih konkurenčnih pogojev, kar bo dodatno oviralo delovanje notranjega trga, **če se države članice ne bodo učinkoviteje usklajevale in sodelovale.** [Sprememba 7]
- (9) **Kadar se ugotovijo** navedena izkrivljanja delovanja notranjega trga bi **jih** bilo treba ~~odpraviti~~ **obravnavati**, pri čemer bi bilo treba v ta namen približati pravila v zvezi z novimi psihoaktivnimi snovmi, ki povzročajo zaskrbljenost na ravni Unije, ter hkrati zagotavljati visoko raven zdravja, varnosti in varstva potrošnikov **ter prožnosti za države članice, da se odzovejo na lokalne razmere.** [Sprememba 8]
- (10) Kadar se nove psihoaktivne snovi in mešanice uporabljajo za gospodarske in industrijske namene, znanstvene raziskave in razvoj **in jih uporabljajo pooblaščen osebe v ustanovah pod neposrednim nadzorom organov držav članic ali z njihovim posebnim dovoljenjem**, bi bilo treba omogočiti njihov prosti pretok v Uniji. ~~V tej uredbi bi morala biti vzpostavljena pravila za uvedbo omejitev tega prostega pretoka.~~ [Sprememba 9]
- (11) Nove psihoaktivne snovi, ki pomenijo zdravstvena, socialna in varnostna tveganja v Uniji, bi bilo treba obravnavati na ravni Unije. Ukrepi v zvezi z novimi psihoaktivnimi snovmi na podlagi te uredbe bi morali prispevati k visoki ravni varovanja zdravja ljudi in varnosti, kot je določeno v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah.
- (12) Ta uredba se ne bi smela uporabljati za predhodne sestavine za prepovedane droge, ker je preusmerjanje navedenih kemijskih snovi za izdelavo prepovedanih drog ali psihotropnih snovi obravnavano z Uredbo (ES) št. 273/2004 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup> ter Uredbo Sveta (ES) št. 111/2005 <sup>(2)</sup>.
- (13) Ukrepi Unije v zvezi z novimi psihoaktivnimi snovmi bi morali temeljiti na znanstvenih dokazih, poleg tega pa bi moral za njih veljati poseben postopek. Na podlagi informacij, ki jih sporočijo države članice, bi bilo treba pripraviti poročilo o novih psihoaktivnih snoveh, ki povzročajo zaskrbljenost v Uniji. V poročilu bi moralo biti navedeno, ali je potrebna ocena tveganja. Po oceni tveganja bi morala Komisija določiti, ali je treba v zvezi z novimi psihoaktivnimi snovmi uvesti kakršne koli omejevalne ukrepe. V primeru neposrednih tveganj za javno zdravje bi morala Komisija za te snovi pred zaključkom ocene tveganja uvesti začasno omejitev na potrošniškem trgu. V primeru novih informacij o novi psihoaktivni snovi bi morala Komisija ponovno oceniti raven tveganj, ki jih snov predstavlja. Poročila o novih psihoaktivnih snoveh bi morala biti javno dostopna.
- (14) Na podlagi te uredbe se v zvezi z novo psihoaktivno snovjo ne bi smela izvesti ocena tveganja, če se v zvezi s to snovjo izvaja ocena na podlagi mednarodnega prava ali če je snov zdravilna učinkovina v zdravilu ali zdravilu za uporabo v veterinarski medicini, **razen če je na ravni Unije na voljo dovolj podatkov, ki kažejo, da je potrebno skupno poročilo Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA) in Evropa.** [Sprememba 10]

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 273/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o predhodnih sestavinah pri prepovedanih drogah (UL L 47, 18.2.2004, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 111/2005 z dne 22. decembra 2004 o določitvi pravil za nadzor trgovine s predhodnimi sestavinami za prepovedane droge med Skupnostjo in tretjimi državami (UL L 22, 26.1.2005, str. 1).

Četrtek, 17. april 2014

- (15) Če je nova psihoaktivna snov, o kateri se pripravi poročilo, zdravilna učinkovina v zdravilu ali zdravilu za uporabo v veterinarski medicini, bi morala Komisija skupaj z Evropsko agencijo za zdravila oceniti, ali so potrebni nadaljnji ukrepi.
- (16) Ukrepi, ki se sprejmejo v zvezi z novimi psihoaktivnimi snovmi na ravni Unije, bi morali biti sorazmerni z zdravstvenimi, socialnimi in varnostnimi tveganji, ki jih te snovi pomenijo.
- (17) Nekatero nove psihoaktivne snovi pomenijo neposredna tveganja za javno zdravje, zaradi katerih so potrebni nujni ukrepi. Zato bi bilo treba ~~do ocene njihovega tveganja začasno~~ **za dovolj dolgo obdobje** omejiti njihovo dostopnost potrošnikom **do ocene njihovega tveganja, določitev ravni tveganja, ki ga pomeni nova psihoaktivna snov, in, če je upravičeno, dokler ne začne veljati odločitev o stalnih tržnih ukrepih.** [Sprememba 11]
- (18) Na ravni Unije se **na podlagi obstoječih dokazov in vnaprej opredeljenih meril** ne bi smeli uvesti omejevalni ukrepi v zvezi z novimi psihoaktivnimi snovmi, ki pomenijo nizka zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, **vendar lahko države članice uvedejo nadaljnje ukrepe, ki se zdijo ustrezni ali potrebni glede na posebna tveganja, ki jih pomeni ta snov na njihovem ozemlju, pri čemer upoštevajo nacionalne okoliščine ter socialne, ekonomske, pravne, upravne ali druge dejavnike, ki se jim morda zdijo pomembni.** [Sprememba 12]
- (19) Tiste nove psihoaktivne snovi, ki **na podlagi obstoječih dokazov in vnaprej opredeljenih meril** pomenijo zmerna zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, ne bi smele biti na voljo potrošnikom. [Sprememba 13]
- (20) Tiste nove psihoaktivne snovi, ki **na podlagi obstoječih dokazov in vnaprej opredeljenih meril** pomenijo resna zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, ne bi smele biti na voljo na trgu. [Sprememba 14]
- (21) V tej uredbi bi morale biti določene izjeme, da bi se zagotovilo varovanje zdravja ljudi in živali, spodbujale znanstvene raziskave in razvoj ter omogočila uporaba novih psihoaktivnih snovi za industrijske namene pod pogojem, da **najverjetneje nimajo škodljivih učinkov in da** jih ni mogoče zlorabljati ali reciklirati. [Sprememba 15]
- (21a) **Države članice bi morale sprejeti ustrezne ukrepe, da se nove psihoaktivne snovi, ki se uporabljajo za raziskovalne in razvojne namene ali na kateri koli drug dovoljen način, ne bi preusmerile na nezakonit trg.** [Sprememba 16]
- (22) Da bi se zagotovilo učinkovito izvajanje te uredbe, bi morale države članice določiti pravila o sankcijah, ki se uporabljajo za kršitve omejevalnih ukrepov. Navedene sankcije bi morale biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.
- (23) EMCDDA, ki je bil ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1920/2006 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(1)</sup>, bi moral imeti osrednjo vlogo pri izmenjavi **in usklajevanju** informacij o novih psihoaktivnih snoveh ter oceni zdravstvenih, socialnih in varnostnih tveganj, ki jih te snovi pomenijo. **Glede na to, da se s področjem uporabe te uredbe povečuje količina informacij, ki jih bo EMCDDA predvidoma zbiral in upravljal, bi bilo treba predvideti in zagotoviti posebno podporo.** [Sprememba 17]
- (24) Mehanizem za hitro izmenjavo informacij o novih psihoaktivnih snoveh (**Mehanizem Evropske unije za zgodnje opozarjanje o novih psihoaktivnih snoveh (EWS)**) se je izkazal kot učinkovit način izmenjave informacij o novih psihoaktivnih snoveh, novih trendih na področju uporabe nadzorovanih psihoaktivnih snovi in s tem povezanih zdravstvenih opozoril za javnost. ~~Navedeni mehanizem bi bilo treba nadalje okrepiti.~~ Da bi se omogočil učinkovitejši odziv na hitro pojavljanje in širjenje novih psihoaktivnih snovi v Uniji, **bi bilo treba mehanizem ohraniti in ga še naprej razvijati, zlasti za zbiranje in upravljanje podatkov o odkrivanju in prepoznavanju novih psihoaktivnih snovi, neželenih učinkov, povezanih z njihovo uporabo, ter delovanju kriminalnih združb na trgu prek zbirke podatkov Unije o novih psihoaktivnih snoveh (v nadaljnjem besedilu: evropska zbirka podatkov o novih drogah).** Mediji, zlasti znanstvena in medicinska literatura, so lahko pomemben vir informacij o poročilih o primerih neželenih dogodkov. **Da bi bilo poročanje učinkovitejše, bi moral EMCDDA spremljati vse nove**

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1920/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o Evropskem centru za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (UL L 376, 27.12.2006, str. 1).

Četrtek, 17. april 2014

*psihoaktivne snovi ter te informacije vnašati v evropsko zbirko podatkov o novih drogah. Sklopi podatkov, bistvenih za delovanje te uredbe, vključujejo podatke o odkrivanju in prepoznavanju novih psihoaktivnih snovi, neželenih dogodkih, povezanih z njihovo uporabo, ter vpletenosti kriminalnih združb v trg z njimi. Treba bi bilo opredeliti osnovni sklop podatkov. Osnovni sklop podatkov bi bilo treba redno revidirati, da bi odražal informacije, potrebne za učinkovito delovanje te uredbe. Vsak sum resnih neželenih dogodkov, tudi s smrtnim izidom, bi moral biti vključen v hitro poročanje. [Sprememba 18]*

- (24a) *Evropska zbirka podatkov o novih drogah bi morala biti v celoti in stalno dostopna državam članicam, EMCDDA, Europolu in Komisiji, da bi lahko države članice prejemale in izmenjavale informacije o novih psihoaktivnih snoveh v Uniji ter imele do njih sočasen dostop. [Sprememba 19]*
- (24b) *EMCDDA bi moral skozi sistem hitre izmenjave informacij o novih psihoaktivnih snoveh vsem državam članicam izdati zdravstvena opozorila, če se zdi, da na podlagi pridobljenih informacij o novih psihoaktivnih snoveh te snovi predstavljajo tveganje za javno zdravje. Ta zdravstvena opozorila bi morala vključevati tudi podatke o preprečevanju, zdravljenju in ukrepih za ublažitev škode, ki bi jih lahko uporabili za obvladovanje tveganj, povezanih s snovjo. [Sprememba 20]*
- (24c) *Za varovanje javnega zdravja bi morale biti dejavnosti EMCDDA in Eurola, povezane z mehanizmom EWS, ustrezno financirane. [Sprememba 21]*
- (25) *Informacije držav članic so ključnega pomena za učinkovito delovanje postopkov, ki so podlaga za odločitev o omejitvi novih psihoaktivnih snovi na trgu. Zato bi morale države članice v skladu z okvirom EMCDDA za zbiranje podatkov za ključne epidemiološke kazalnike in drugih zadevnih podatkov redno **spremljati in** zbirati podatke o **pojavi in** uporabi **kakršnih koli** novih psihoaktivnih snovi, s tem povezanih zdravstvenih, varnostnih in socialnih težav ter odzivih politike. Te podatke bi si morale izmenjevati **predvsem z EMCDDA, Europolom in Komisijo**. [Sprememba 22]*
- (25a) *Informacije o novih psihoaktivnih snoveh, ki jih posredujejo in si jih izmenjujejo države članice, so odločilne za njihove nacionalne zdravstvene politike, tako za preprečevanje uporabe drog kot za zdravljenje uporabnikov psihoaktivnih snovi v ustanovah za zdravljenje. Države članice bi morale učinkovito uporabljati vse informacije, ki jih imajo na voljo, ter spremljati ustrezno dogajanje. [Sprememba 23]*
- (26) *Pomanjkanje zmogljivosti za ugotavljanje in predvidevanje pojavljanja in širjenja novih psihoaktivnih snovi ter pomanjkanje dokazov o zdravstvenih, socialnih in varnostnih tveganjih, ki jih te snovi pomenijo, ovira učinkovito odzivanje. Zato bi bilo treba zagotoviti podporo **in potrebna sredstva**, med drugim tudi na ravni EU **in nacionalni ravni**, da bi se spodbujalo **redno in sistematično** sodelovanje med EMCDDA, **nacionalnimi kontaktnimi točkami, predstavniki zdravstva in organov pregona na nacionalni in regionalni ravni**, raziskovalnimi inštituti in forenzičnimi laboratoriji, ki imajo zadevno znanje in izkušnje, ter povečala zmogljivost za učinkovito ocenjevanje in obravnavanje novih psihoaktivnih snovi. [Sprememba 24]*
- (26a) *Uvesti bi bilo treba ustrezne zaščitne ukrepe, kot je anonimizacija podatkov, da bi zagotovili visoko raven varovanja osebnih podatkov, zlasti pri zbiranju in izmenjavi občutljivih podatkov. [Sprememba 25]*
- (27) *Postopki za izmenjavo informacij, oceno tveganja ter sprejetje začasnih in stalnih omejevalnih ukrepov v zvezi z novimi psihoaktivnimi snovmi, ki so vzpostavljeni s to uredbo, bi morali omogočiti hitro ukrepanje. Omejevalne ukrepe na trgu bi bilo treba sprejeti brez nepotrebnega odlašanja, najpozneje pa osem tednov od prejema skupnega poročila ali poročila o oceni tveganja.*



Četrtek, 17. april 2014

- (28) Dokler Unija na podlagi te uredbe ne sprejme ukrepov, s katerimi uvede omejitve nove psihoaktivne snovi na trgu, lahko države članice v zvezi z navedeno novo psihoaktivno snovjo sprejmejo tehnične predpise v skladu z določbami Direktive 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>. Da bi se ohranila enotnost notranjega trga Unije in preprečilo pojavljanje nepravilnih ovir za trgovino, bi morale države članice v skladu z Direktivo 98/34/ES Komisiji takoj sporočiti vsak osnutek tehničnega predpisa o novih psihoaktivnih snoveh.
- (28a) ***Nevarnostim, ki so povezane s temi novimi snovmi in ki ostajajo v veliki meri nepoznane, so še zlasti izpostavljeni otroci in najstniki. [Sprememba 26]***
- (29) ~~Preprečevalni, zdravstveni in ublažitveni ukrepi~~ ***Ukrepi preprečevanja, zgodnjega odkrivanja in posredovanja, zdravljenja ter ublažitve tveganj in škode*** so pomembni za obravnavanje vse pogostejše uporabe psihoaktivnih snovi in njihovih morebitnih tveganj. ***Države članice bi morale izboljšati dostopnost in učinkovitost preventivnih programov ter ozaveščati o tveganjih uporabe novih psihoaktivnih snovi in povezanih posledicah. V ta namen bi morali preventivni ukrepi vključevati zgodnje odkrivanje in posredovanje, spodbujanje zdravega načina življenja in usmerjeno preventivo, namenjeno tudi družinam in skupnostim.*** Internet, ki je ena od pomembnih in hitro razvijajočih se distribucijskih poti, prek katerih se nove psihoaktivne snovi ***oglašujejo in*** prodajajo, bi bilo treba uporabljati za razširjanje informacij o zdravstvenih, socialnih in varnostnih tveganjih, ki jih te snovi pomenijo, ***ter za preprečevanje napačne uporabe in zlorabe. Bistvenega pomena je ozaveščanje otrok, najstnikov in mlajših odraslih o tveganju, tudi v obliki informacijskih kampanj v šolah in drugih izobraževalnih okoljih.*** [Sprememba 27]
- (29a) ***Komisija in države članice bi morale spodbujati tudi dejavnosti, pobude in kampanje za izobraževanje in ozaveščanje, ki so osredotočene na zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, povezana z napačno uporabo in zlorabo novih psihoaktivnih snovi. [Sprememba 28]***
- (30) Zdravila in zdravila za uporabo v veterinarski medicini so obravnavana z Direktivo 2001/82/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup>, Direktivo 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup> ter Uredbo (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(4)</sup>. Zato zloraba ali napačna uporaba teh zdravil ne bi smela biti zajeta s to uredbo.
- (30a) ***Na Komisijo bi bilo treba prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte v zvezi s spremembo meril glede snovi z nizkim, zmernim ali resnim tveganjem. Zlasti je pomembno, da Komisija med pripravljanim delom opravi ustrezna posvetovanja, vključno na ravni strokovnjakov. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način. [Sprememba 29]***

<sup>(1)</sup> Direktiva 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov o storitvah informacijske družbe (UL L 204, 21.7.1998, str. 37).

<sup>(2)</sup> Direktiva 2001/82/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v veterinarski medicini (UL L 311, 28.11.2001, str. 67).

<sup>(3)</sup> Direktiva 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini (UL L 311, 28.11.2001, str. 1).

<sup>(4)</sup> Uredba (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila (UL L 136, 30.4.2004, str. 1).

Četrtek, 17. april 2014

- (31) Za zagotovitev enotnih pogojev za izvajanje začasnih in trajnih omejitev na trgu, bi bilo treba Komisiji podeliti izvedbena pooblastila. Navedena pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.
- (32) Komisija bi morala v ustrezno utemeljenih in izredno nujnih primerih v zvezi s hitrim povečanjem števila sporočenih smrtnih primerov **in hudih zdravstvenih posledic ali pojavov, ki predstavljajo veliko grožnjo za zdravje**, v več državah članicah, povezanih z uživanjem zadevne nove psihoaktivne snovi, sprejeti izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati. [Sprememba 30]
- (33) Komisija bi se morala pri uporabi te uredbe posvetovati s strokovnjaki držav članic, zadevnimi agencijami Unije, **zlasti EMCDDA**, civilno družbo ~~in~~, gospodarskimi subjekti **in katerimi koli drugimi ustreznimi zainteresiranimi stranmi**. [Sprememba 31]
- (34) Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči ciljev predlaganega ukrepa in ker je te cilje zaradi učinkov predvidenega ukrepa lažje doseči na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje teh ciljev.
- (35) Da bi se vzpostavila enotna pravila ter zagotovila jasnost konceptov in postopkov ter pravna varnost za gospodarske subjekte, je primerno ta akt sprejeti v obliki uredbe.
- (36) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki so priznana z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah **ter Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svobodah**, vključno s svobodo gospodarske pobude, lastninsko pravico ~~in~~, pravico do učinkovitega pravnega sredstva **preventivnega zdravstvenega varstva in do zdravniške oskrbe** – [Sprememba 32]

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## POGLAVJE I

Vsebina, področje uporabe in opredelitev pojmov

### Člen 1

Vsebina in področje uporabe

1. V tej uredbi so določena pravila za omejitve prostega pretoka novih psihoaktivnih snovi na notranjem trgu. V ta namen je vzpostavljen mehanizem za izmenjavo informacij o novih psihoaktivnih snoveh, oceno tveganja in uvedbo ukrepov za omejitve teh snovi na trgu na ravni Unije.
2. Ta uredba se ne uporablja za snovi s seznama, kot so opredeljene v Uredbi (ES) št. 273/2004 in Uredbi (ES) št. 111/2005.

### Člen 2

Opredelitev pojmov

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „nova psihoaktivna snov“ pomeni naravno ali sintetično snov, ki lahko pri ljudeh, ki jo uživajo, spodbudi ali zavira osrednji živčni sistem, kar privede do halucinacij in sprememb motoričnih sposobnosti, razmišljanja, vedenja, dožemanja, zavedanja ali razpoloženja, ~~ki~~ **ne glede na to, ali** je namenjena temu, da jo uživajo ljudje, ~~ali za katero~~

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

Četrtek, 17. april 2014

~~obstaja verjetnost, da jo bodo uživali ljudje, čeprav jim ni namenjena, in povzročanju enega ali več zgoraj navedenih učinkov ter ki ni nadzorovana niti na podlagi Enotne konvencije Združenih narodov o mamilih iz leta 1961, kakor je bila spremenjena s protokolom iz leta 1972, niti na podlagi Konvencije Združenih narodov o psihotropnih snoveh iz leta 1971; med nove psihoaktivne snovi ne spadajo alkohol, kofein ter tobak in tobačni izdelki v smislu Direktive 2001/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. junija 2001 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic o izdelavi, predstavitvi in prodaji tobačnih izdelkov<sup>(1)</sup>; [Sprememba 33]~~

- (b) „mešanica“ pomeni mešanico ali raztopino, ki vsebuje eno ali več novih psihoaktivnih snovi;
- (c) „zdravilo“ pomeni izdelek, kot je opredeljen v členu 1(2) Direktive 2001/83/ES;
- (d) „zdravilo za uporabo v veterinarski medicini“ pomeni izdelek, kot je opredeljen v členu 1(2) Direktive 2001/82/ES;
- (e) „dovoljenje za promet“ pomeni dovoljenje za dajanje zdravila ali zdravila za uporabo v veterinarski medicini na trg v skladu z Direktivo 2001/83/ES, Direktivo 2001/82/ES ali Uredbo (ES) št. 726/2004;
- (f) „omogočanje dostopnosti na trgu“ pomeni vsako dobavo nove psihoaktivne snovi za distribucijo, uživanje ali uporabo na trgu Unije v okviru gospodarske dejavnosti, bodisi odplačno ali neodplačno;
- (g) „potrošnik“ pomeni vsako fizično osebo, ki ne deluje za namene trgovine, poslovanja ali poklica;
- (h) „uporaba za gospodarske in industrijske namene“ pomeni vsako izdelavo, predelavo, formulacijo, shranjevanje, mešanje, proizvodnjo ter prodajo fizičnim in pravnim osebam, ki niso potrošniki;
- (i) „znanstvene raziskave in razvoj“ pomenijo znanstvene teste, analize ali raziskave, ki potekajo pod strogo nadzorovanimi pogoji v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(2)</sup>;
- (j) „sistem Združenih narodov“ pomeni Svetovno zdravstveno organizacijo, Komisijo za droge in Ekonomsko-socialni odbor, ki delujejo vsak v skladu s svojimi pooblastili, kot so opisana v členu 3 Enotne konvencije Združenih narodov o mamilih iz leta 1961, kakor je bila spremenjena s protokolom iz leta 1972, in členu 2 Konvencije Združenih narodov o psihotropnih snoveh iz leta 1971.

## POGLAVJE II

### Prosti pretok

#### Člen 3

### Prosti pretok

Kadar se nove psihoaktivne snovi in mešanice uporabljajo za gospodarske in industrijske namene, znanstvene raziskave in razvoj, se omogoči njihov prosti pretok v Uniji.

#### Člen 4

### Preprečevanje ovir za prosti pretok

Če Unija na podlagi te uredbe ne sprejme ukrepov, s katerimi uvede omejitev nove psihoaktivne snovi na trgu, **ali če Komisija v skladu s členom 11 ni sprejela omejevalnih ukrepov**, lahko države članice v zvezi s to novo psihoaktivno snovjo sprejmejo tehnične predpise v skladu z Direktivo 98/34/ES. [Sprememba 34]

<sup>(1)</sup> **Direktiva 2001/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. junija 2001 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic o izdelavi, predstavitvi in prodaji tobačnih izdelkov** (UL L 194, 18.7.2001, str. 26).

<sup>(2)</sup> Uredba (ES) št. 1907/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH), o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/ES (UL L 396, 30.12.2006, str. 1).

Četrtek, 17. april 2014

Države članice v skladu z Direktivo 98/34/ES takoj sporočijo Komisiji vsak osnutek tehničnega predpisa o novih psihoaktivnih snoveh.

### POGLAVJE III

#### Izmenjava in zbiranje informacij

##### Člen 5

##### Izmenjava informacij

**Če ima država članica informacije o snoveh, za katere se zdi, da so nove psihoaktivne snovi ali mešanice, njene nacionalne kontaktne točke v okviru Evropskega informacijskega omrežja za droge in zasvojenost z drogami (v nadaljnjem besedilu: omrežje Reitox) ter nacionalne enote Europolu **zberejo in pravočasno** zagotovijo EMCDDA in Europolu razpoložljive informacije o ~~uživanju~~ **odkrivanju in prepoznavanju teh** snovi, za katere se zdi, da so nove psihoaktivne snovi ali mešanice, **njihovem uživanju in vzorcih uživanja, resnih zastrupitvah ali smrtih**, njihovih morebitnih tveganjih, **in stopnji toksičnosti, podatke o** njihovi izdelavi, pridobivanju, trgovini z njimi, njihovi distribuciji **in distribucijskih poteh**, prometu z njimi ter njihovi uporabi za gospodarske in znanstvene namene.**

EMCDDA in Europol navedene informacije takoj posredujeta omrežju Reitox ~~in~~, nacionalnim enotam Europolu **in Evropski agenciji za zdravila**.

**Da se omogoči učinkovitejši odziv na hitro pojavljanje in širjenje novih psihoaktivnih snovi v Uniji, se mehanizem za izmenjavo informacij (v nadaljnjem besedilu: EWS) vzdržuje in še naprej razvija, zlasti glede zbiranja in upravljanja podatkov o odkrivanju in prepoznavanju novih psihoaktivnih snovi. [Sprememba 35]**

##### Člen 6

##### Skupno poročilo

1. **EMCDDA in Europol pripravita skupno poročilo o novi psihoaktivni snovi**, če po mnenju EMCDDA in Europol ali Komisije izmenjane informacije o novi psihoaktivni snovi, ki jo priglasi več držav članic, zaradi zdravstvenih, socialnih in varnostnih tveganj, ki jih lahko pomeni nova psihoaktivna snov, povzročajo zaskrbljenost v Uniji, ~~EMCDDA in Europol pripravita skupno poročilo o novi psihoaktivni snovi~~ **ali če to utemeljeno zahteva več držav članic**.

2. Skupno poročilo vsebuje informacije:

- (a) o vrsti tveganj, ki jih nova psihoaktivna snov pomeni, če jo uživajo ljudje, **tudi o kontraindikacijah z drugimi snovmi, če so na voljo**, in obseg tveganja za javno zdravje, kot je navedeno v členu 9(1);
- (b) o kemijski in fizikalni identiteti nove psihoaktivne snovi, metodi in, če so znane, predhodnih kemičnih sestavinah, ki se uporabljajo za njeno izdelavo ali pridobivanje, ter drugih novih psihoaktivnih snoveh s podobno kemijsko strukturo, ki so se pojavile **ali se lahko njihov pojav upravičeno pričakuje na podlagi znanstvene ocene**;
- (c) o uporabi nove psihoaktivne snovi za gospodarske in industrijske namene, znanstvene raziskave in razvoj;
- (d) o uporabi nove psihoaktivne snovi v humani in veterinarski medicini, med drugim tudi kot zdravilno učinkovino v zdravilu ali zdravilu za uporabo v veterinarski medicini;
- (e) o vpletenosti kriminalnih skupin v izdelavo in distribucijo nove psihoaktivne snovi in trgovino z njo ter kakršni koli uporabi nove psihoaktivne snovi pri izdelavi prepovedanih drog ali psihotropnih snovi;

Četrtek, 17. april 2014

- (f) o tem, ali se nova psihoaktivna snov zdaj ocenjuje ali pa je bila ocenjena v okviru sistema Združenih narodov;
- (g) o tem, ali proti novi psihoaktivni snovi veljajo kakršni koli omejevalni ukrepi v državah članicah;
- (h) o kakršnem koli obstoječem preprečevalnem in zdravstvenem ukrepu, ki se izvaja za obravnavanje posledic uporabe nove psihoaktivne snovi.
3. EMCDDA in Europol od nacionalnih kontaktnih točk in nacionalnih enot Europola zahtevata dodatne informacije o novi psihoaktivni snovi. Slednje zagotovijo navedene informacije v štirih tednih od prejema zahtevka.
4. EMCDDA in Europol od Evropske agencije za zdravila, **ki bi se morala posvetovati s organi, pristojnimi za zdravila**, zahtevata informacije o tem, ali je nova psihoaktivna snov v Uniji ali kateri koli državi članici:
- (a) zdravilna učinkovina v zdravilu ali zdravilu za uporabo v veterinarski medicini, za katero je bilo pridobljeno dovoljenje za promet;
- (b) zdravilna učinkovina v zdravilu ali zdravilu za uporabo v veterinarski medicini, za katero je bila vložena vloga za pridobitev dovoljenja za promet;
- (c) zdravilna učinkovina v zdravilu ali zdravilu za uporabo v veterinarski medicini, za katero je bilo pridobljeno dovoljenje za promet, ki pa ga je pristojni organ začasno preklical;
- (d) zdravilna učinkovina v nedovoljenem zdravilu v skladu s členom 5 Direktive 2001/83/ES ali zdravilu za uporabo v veterinarski medicini, ki ga za vsak primer posebej pripravijo osebe, ki so za tako dejavnost pooblaščen v skladu z nacionalno zakonodajo, kot je določeno v členu 10(c) Direktive 2001/82/ES.

Države članice na zahtevo Evropske agencije za zdravila slednji **nemudoma** zagotovijo navedene informacije.

Evropska agencija za zdravila zagotovi razpoložljive informacije v štirih tednih od prejema zahtevka EMCDDA.

5. EMCDDA od Evropske agencije za kemikalije, **Evropskega centra za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)** in Evropske agencije za varnost hrane zahteva razpoložljive informacije in podatke o novi psihoaktivni snovi. EMCDDA spoštuje pogoje uporabe informacij, ki mu jih Evropska agencija za kemikalije, **ECDC** in Evropska agencija za varnost hrane ~~posredujejo~~ **posredujejo**, vključno s pogoji o varnosti informacij in podatkov ter varovanju zaupnih **podatkov, tudi občutljivih podatkov ali** poslovnih informacij.

Evropska agencija za kemikalije, **ECDC** in Evropska agencija za varnost hrane ~~zagotovita~~ **zagotovijo** razpoložljive informacije in podatke v štirih tednih od prejema zahtevka.

6. EMCDDA in Europol predložita skupno poročilo Komisiji v osmih tednih od zahtevka za predložitev dodatnih informacij iz odstavka 3.

Če EMCDDA in Europol zbirata informacije o mešanica ali več novih psihoaktivnih snoveh s podobno kemijsko strukturo, predložita Komisiji posamezna skupna poročila, in sicer v desetih tednih od zahtevka za predložitev dodatnih informacij iz odstavka 3. **[Sprememba 36]**

#### POGLAVJE IV

#### Ocena tveganja

#### Člen 7

#### Postopek za oceno tveganja in poročilo o oceni tveganja

1. Komisija lahko v štirih tednih od prejema skupnega poročila iz člena 6 od EMCDDA zahteva oceno morebitnih tveganj, ki jih pomeni nova psihoaktivna snov, in pripravo poročila o oceni tveganja. Oceno tveganja izvede znanstveni odbor EMCDDA.

Četrtek, 17. april 2014

2. Ocena tveganja vključuje analizo meril in informacij iz člena 10(2), na podlagi katerih lahko Komisija določi raven zdravstvenih, socialnih in varnostnih tveganj, ki jih pomeni nova psihoaktivna snov.
3. Znanstveni odbor EMCDDA oceni tveganja na posebnem sestanku. Odbor je mogoče razširiti za največ pet strokovnjakov, **med katerimi je psiholog s specializacijo s področja zasvojenosti**, z znanstvenih področij, ki so pomembna za zagotavljanje uravnotežene ocene tveganj nove psihoaktivne snovi. Direktor EMCDDA imenuje strokovnjake s seznama strokovnjakov. Upravni odbor EMCDDA odobri seznam strokovnjakov vsaka tri leta. **Evropski parlament, Svet, Komisija, EMCDDA, Europol in Evropska agencija za zdravila** imajo pravico, da imenujejo vsak po dva opazovalca.
4. Znanstveni odbor EMCDDA izvede oceno tveganja na podlagi informacij o tveganjih snovi in njeni uporabi, **kot so njeni vzorci in odmerjanje**, vključno z uporabo za gospodarske in industrijske namene, ki jih zagotovijo države članice, Komisija, EMCDDA, Europol, Evropska agencija za zdravila, Evropska agencija za kemikalije, **ECDC** in Evropska agencija za varnost hrane, ter na podlagi kakršnih koli drugih ustreznih znanstvenih dokazov. Pri tem upošteva vsa mnenja svojih članov. EMCDDA podpre oceno tveganja in določi potrebe po informacijah, vključno z usmerjenimi študijami ali testi.
5. EMCDDA predloži poročilo o oceni tveganja Komisiji v dvanajstih tednih od datuma prejema zahtevka Komisije.
6. Komisija lahko na zahtevo EMCDDA podaljša rok za zaključek ocene tveganja za največ dvanajst tednov, da bi omogočila dodatne raziskave in zbiranje podatkov. EMCDDA predloži tak zahtevek Komisiji v šestih tednih od začetka ocene tveganja. Če Komisija v dveh tednih od predložitve takega zahtevka slednjemu ne nasprotuje, se rok za zaključek ocene tveganja ustrezno podaljša. [**Sprememba 37**]

## Člen 8

### Izvzetje iz zahteve po oceni tveganja

1. Ocena tveganja se ne izvede, če je nova psihoaktivna snov v zaključnih fazah ocenjevanja v okviru sistema Združenih narodov, tj. ko je strokovni odbor za odvisnost od drog že objavil svoje poročilo s pisnim priporočilom, razen če so na voljo pomembne **in konkretne** nove informacije, ki so še posebej pomembne za Unijo in ki v okviru sistema Združenih narodov niso bile upoštevane, **kar je treba omeniti v poročilu o oceni**. [**Sprememba 38**]
2. Ocena tveganja se ne izvede, če je bila nova psihoaktivna snov ocenjena v okviru sistema Združenih narodov, vendar je bilo odločeno, da se ne uvrsti na seznam iz Enotne konvencije o mamilih iz leta 1961, kakor je bila spremenjena s protokolom iz leta 1972, ali Konvencije o psihotropnih snoveh iz leta 1971, razen če so na voljo pomembne **in konkretne** nove informacije, ki so še posebej pomembne za Unijo, **razlogi za to pa morajo biti navedeni v poročilu o oceni**. [**Sprememba 39**]
3. Ocena tveganja se ne izvede, če je nova psihoaktivna snov:
  - (a) zdravilna učinkovina v zdravilu ali zdravilu za uporabo v veterinarski medicini, za katero je bilo pridobljeno dovoljenje za promet;
  - (b) zdravilna učinkovina v zdravilu ali zdravilu za uporabo v veterinarski medicini, za katero je bila vložena vloga za pridobitev dovoljenja za promet;
  - (c) zdravilna učinkovina v zdravilu ali zdravilu za uporabo v veterinarski medicini, za katero je bilo pridobljeno dovoljenje za promet, ki pa ga je pristojni organ začasno preklical.
4. **Ocena tveganja pa se izvede, če je na ravni Unije na voljo dovolj podatkov, ki kažejo potrebo po skupnem poročilu EMCDDA in Europa**. [**Sprememba 40**]

Četrtek, 17. april 2014

## POGLAVJE V

## Omejitve na trgu

## Člen 9

## Neposredna tveganja za javno zdravje in začasna omejitve na potrošniškem trgu

1. Kadar Komisija zahteva oceno tveganja nove psihoaktivne snovi v skladu s členom 7(1), s sklepom prepove omogočanje dostopnosti nove psihoaktivne snovi na potrošniškem trgu, če slednja na podlagi obstoječih informacij pomeni neposredna tveganja za javno zdravje, dokazana s:

- (a) sporočenimi smrtnimi primeri in resnimi zdravstvenimi posledicami, povezanimi z uživanjem nove psihoaktivne snovi, **tudi kontraindikacije z drugimi snovmi, kadar so na voljo**, in njeno ~~znatno~~ ~~akutno~~ toksičnostjo, v več državah članicah;
- (b) razširjenostjo in vzorci uporabe nove psihoaktivne snovi med splošnim prebivalstvom in v posameznih skupinah, zlasti v zvezi s pogostostjo, količino in načini uporabe, dostopnostjo snovi potrošnikom ter možnostmi širjenja, ki kažejo na znaten obseg tveganja.

2. Komisija sprejme sklep iz odstavka 1 z izvedbenimi akti. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 19(2).

Komisija v ustrezno utemeljenih in izredno nujnih primerih v zvezi s hitrim povečanjem števila sporočenih smrtnih primerov v več državah članicah, povezanih z uživanjem zadevne nove psihoaktivne snovi, v skladu s postopkom iz člena 19(3) sprejme izvedbene akte, ki se začnejo takoj uporabljati.

3. Omejitve na trgu iz sklepa iz odstavka 1 ne presegajo dvanajstih mesecev. **Če je zaradi stopnje zdravstvenih, socialnih in varnostnih tveganj, ki jih pomeni nova psihoaktivna snov, upravičeno uvesti stalne omejevalne ukrepe, se lahko trajanje začasnih omejitev na trgu podaljša za 12 mesecev, če ni trajne omejitve na trgu. [Sprememba 41]**

## Člen 10

## Določitev ravni zdravstvenih, socialnih in varnostnih tveganj na podlagi ocene tveganja

1. Komisija **nemudoma** določi raven zdravstvenih, socialnih in varnostnih tveganj, ki jih pomeni nova psihoaktivna snov, o kateri je bilo pripravljeno poročilo o oceni tveganja. To stori na podlagi vseh razpoložljivih dokazov, zlasti poročila o oceni tveganja.

2. Komisija pri določanju ravni tveganja nove psihoaktivne snovi upošteva naslednja merila:

- (a) škodo za zdravje, ki jo povzroči uživanje nove psihoaktivne snovi ter ki je povezana z njeno akutno in kronično toksičnostjo, **kontraindikacijami z drugimi snovmi, kadar so na voljo**, ter možnostmi zlorabe in zasvojenosti, zlasti v obliki poškodb, bolezni, **agresivnosti, kot tudi** ~~ter~~ fizičnih in duševnih okvar;
- (b) socialno škodo za posameznike in družbo, zlasti ~~njen učinek~~ **na podlagi njenega učinka** na socialno vedenje, javni red in kriminalne dejavnosti, organizirane kriminalne dejavnosti, povezane z novo psihoaktivno snovjo, nedovoljene dobičke, ustvarjene s proizvodnjo nove psihoaktivne snovi, trgovino z njo in njeno distribucijo, ter povezane gospodarske stroške socialne škode;
- (c) tveganja za **javno** varnost, zlasti ~~širjenje~~ **na podlagi širjenja** bolezni, vključno z virusi, ki se prenašajo s krvjo, posledice fizičnih in duševnih okvar za sposobnost vožnje ter vpliv izdelave, prevoza in odstranjevanja nove psihoaktivne snovi in povezanih odpadkov na okolje.

Četrtek, 17. april 2014

Komisija upošteva tudi razširjenost in vzorce uporabe nove psihoaktivne snovi med splošnim prebivalstvom in v posameznih skupinah, njeno dostopnost potrošnikom, možnosti za njeno širjenje, število držav članic, v katerih pomeni zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, obseg njene uporabe za gospodarske in industrijske namene ter njeno uporabo za znanstvene raziskave in razvoj. [Sprememba 42]

#### Člen 11

##### Nizka tveganja *na ravni Unije*

Komisija ne sprejme omejevalnih ukrepov v zvezi z novo psihoaktivno snovjo, če na podlagi obstoječih dokazov **in naslednjih meril** na splošno pomeni nizka zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, ~~zlasti na ravni Unije:~~

- (a) če je škoda za zdravje, ki jo povzroči uživanje nove psihoaktivne snovi ter ki je povezana z njeno akutno in kronično toksičnostjo ter možnostmi zlorabe in zasvojenosti, ~~omejena in povzroča manjše poškodbe, bolezni ter fizične in duševne okvare~~ **zanemarljiva**;
- (b) če je socialna škoda za posameznike in družbo omejena, ~~zlasti njen učinek~~ **na podlagi njenega učinka** na socialno vedenje in javni red, če so kriminalne dejavnosti, povezane z novo psihoaktivno snovjo, redke ter če ni nedovoljenih dobičkov, ustvarjenih s proizvodnjo nove psihoaktivne snovi, trgovino z njo in njeno distribucijo, ter povezanih gospodarskih stroškov ali pa so ti dobički in stroški zanemarljivi;
- (c) če so tveganja za **javno** varnost omejena, ~~zlasti če je nizko tveganje~~ **na podlagi nizkega tveganja** širjenja bolezni, vključno z virusi, ki se prenašajo s krvjo, če ni posledic fizičnih in duševnih okvar za sposobnost vožnje ali pa te posledice niso velike ter če je vpliv izdelave, prevoza in odstranjevanja nove psihoaktivne snovi in povezanih odpadkov na okolje majhen.

**Če je bila odločitev, da se ne sprejmejo omejevalni ukrepi za novo psihoaktivno snov, ki naj bi na splošno pomenila nizka zdravstvena, socialna in varnostna tveganja na ravni Unije, utemeljena na delnem ali popolnem pomanjkanju dokazov, se v obrazložitvi navede ustrezna referenca.** [Sprememba 43]

#### Člen 12

##### Zmerna tveganja in trajna omejitev na potrošniškem trgu *na ravni Unije*

1. Komisija brez nepotrebnega odlašanja s sklepom prepove omogočanje dostopnosti nove psihoaktivne snovi na potrošniškem trgu, če na podlagi obstoječih dokazov ~~na splošno~~ **in naslednjih meril** pomeni zmerna zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, ~~zlasti:~~

- (a) če je škoda za zdravje, ki jo povzroči uživanje nove psihoaktivne snovi ter ki je povezana z njeno akutno in kronično toksičnostjo ter možnostmi zlorabe in zasvojenosti, zmerna ter na splošno povzroča poškodbe in bolezni, ki niso smrtno nevarne, ter zmerne fizične in duševne okvare;
- (b) če je socialna škoda za posameznike in družbo zmerna, ~~zlasti njen učinek~~ **na podlagi njenega učinka** na socialno vedenje in javni red, ter povzroča javne nevšečnosti, če so kriminalne dejavnosti in organizirane kriminalne dejavnosti, povezane s snovjo, občasne ter če so nedovoljeni dobički in gospodarski stroški zmerni;
- (c) če so tveganja za **javno** varnost, ~~zlasti občasno širjenje~~ **na podlagi občasnega širjenja** bolezni, vključno z virusi, ki se prenašajo s krvjo, ter posledice fizičnih in duševnih okvar za sposobnost vožnje zmerni ter če izdelava, prevoz in odstranjevanje nove psihoaktivne snovi in povezanih odpadkov obremenjujejo okolje.

2. Komisija sprejme sklep iz odstavka 1 z izvedbenimi akti. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 19(2).



Četrtek, 17. april 2014

3. **Kadar razpoložljive informacije ali dokazi kažejo, da nova psihoaktivna snov, za katero velja sklep iz odstavka 1, pomeni večja zdravstvena, socialna in varnostna tveganja v dani državi članici, zlasti zaradi načina ali razširjenosti uživanja te snovi ali glede na določena tveganja, ki jih pomeni ta snov na njenem ozemlju ob upoštevanju nacionalnih okoliščin in vseh socialnih, gospodarskih, pravnih, upravnih ali drugih dejavnikov, lahko države članice ohranijo ali uvedejo strožje ukrepe, da zagotovijo visoko raven varovanja javnega zdravja.**

4. **Država članica, ki namerava ohraniti strožji ukrep za novo psihoaktivno snov v skladu z odstavkom 3, Komisiji takoj sporoči ustrezne zakone ali druge predpise ter o njih obvesti druge države članice.**

5. **Država članica, ki je pripravljena uvesti strožji ukrep za novo psihoaktivno snov v skladu z odstavkom 3, Komisiji takoj sporoči ustrezne osnutke zakonov in drugih predpisov ter o njih obvesti druge države članice. [Sprememba 44]**

### Člen 13

Resna tveganja in trajna omejitev na trgu **na ravni Unije**

1. Komisija brez nepotrebnega odlašanja s sklepom prepove proizvodnjo, izdelavo in omogočanje dostopnosti nove psihoaktivne snovi na trgu, vključno z njenim uvozom v Unijo, prevozom in izvozom iz Unije, če na podlagi obstoječih dokazov ~~na splošno~~ **in naslednjih meril** pomeni resna zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, ~~zlasti~~:

- (a) če **je** škoda za zdravje, ki jo povzroči uživanje nove psihoaktivne snovi ter ki je povezana z njeno akutno in kronično toksičnostjo ter možnostmi zlorabe in zasvojenosti, ~~ogroža življenje~~ **resna** in na splošno povzroča smrt ali smrtonosne poškodbe, resne bolezni ter resne fizične in duševne okvare;
- (b) če je socialna škoda za posameznike in družbo resna, zlasti ~~njen učinek~~ **na podlagi njenega učinka** na socialno vedenje in javni red, ter povzroča kršenje javnega reda ter nasilno in asocialno vedenje, ki škodi uporabniku, drugim in lastnici, če so kriminalne dejavnosti in organizirane kriminalne dejavnosti, povezane z novo psihoaktivno snovjo, sistematične ~~ter če so nedovoljeni dobički in gospodarski stroški visoki~~;
- (c) če so tveganja za **javno** varnost, zlasti ~~znatno širjenje~~ **na podlagi znatnega širjenja** bolezni, vključno z virusi, ki se prenašajo s krvjo, ter posledice fizičnih in duševnih okvar za sposobnost vožnje resni ter če izdelava, prevoz in odstranjevanje nove psihoaktivne snovi in povezanih odpadkov škodijo okolju.

2. Komisija sprejme sklep iz odstavka 1 z izvedbenimi akti. Navedeni izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 19(2). **[Sprememba 45]**

### Člen 13a

**Prenos pooblastil**

**Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 20a v zvezi s spremembami meril, naštetih v členih 11, 12 in 13. [Sprememba 46]**

### Člen 14

Dovoljeni nameni uporabe

1. Sklepi iz členov 9(1) in 12(1) ne ovirajo prostega pretoka novih psihoaktivnih snovi, ki so zdravilne učinkovine v zdravilih ali zdravilih za uporabo v veterinarski medicini in za katere je bilo pridobljeno dovoljenje za promet, v Uniji in omogočanja njihove dostopnosti na potrošniškem trgu.

Četrtek, 17. april 2014

2. Sklepi iz člena 13(1) ne ovirajo prostega pretoka novih psihoaktivnih snovi v Uniji ter njihove proizvodnje, izdelave in omogočanja njihove dostopnosti na trgu, vključno z njihovim uvozom v Unijo, prevozom in izvozom iz Unije:

- (a) če se uporabljajo za znanstvene raziskave in razvoj **in jih uporabljajo pooblaščen osebe v ustanovah pod neposrednim nadzorom organov držav članic ali z njihovim posebnim dovoljenjem;**
- (b) če se uporabljajo za namene, ki so dovoljeni na podlagi zakonodaje Unije;
- (c) če so zdravilne učinkovine v zdravilih ali zdravilih za uporabo v veterinarski medicini in je bilo za njih pridobljeno dovoljenje za promet;
- (d) če se uporabljajo pri izdelavi snovi in proizvodov pod pogojem, da se spremenijo v tako obliko, da jih ni mogoče zlorabljati ali reciklirati **in da je količina vsake uporabljene snovi vključena v informacije o snovi ali proizvodu.**

**2a. Za vse dovoljene namene uporabe nove psihoaktivne snovi in proizvodi, ki vsebujejo nove psihoaktivne snovi, vsebujejo navodila za uporabo, vključno z nasveti, opozorili in kontraindikacijami z drugimi snovmi, bodisi navedena na etiketi bodisi vključena v spremljajočo zloženko za varnost uporabnika.**

3. V sklepih iz člena 13(1) so lahko določene zahteve in pogoji za proizvodnjo, izdelavo in omogočanje dostopnosti novih psihoaktivnih snovi, ki pomenijo resna zdravstvena, socialna in varnostna tveganja ter se uporabljajo za namene iz odstavka 2, na trgu, vključno z njihovim uvozom v Unijo, prevozom in izvozom iz Unije.

**4. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, da se nove psihoaktivne snovi, ki se uporabljajo za raziskovalne in razvojne namene ali na kateri koli drug dovoljen način, ne bi preusmerile na nezakonit trg. [Sprememba 47]**

## POGLAVJE VI

### Spremljanje in ponovni pregled

#### Člen 15

##### Spremljanje

EMCDDA in Europol ob podpori omrežja Reitox spremljata vse nove psihoaktivne snovi, o katerih je bilo pripravljeno skupno poročilo.

#### Člen 16

##### Ponovni pregled ravni tveganj

Kadar so na voljo nove informacije in dokazi o tveganjih, ki jih pomeni nova psihoaktivna snov, katere zdravstvena, socialna in varnostna tveganja so bila že določena v skladu s členom 10, Komisija od EMCDDA zahteva posodobitev poročila o oceni tveganja, pripravljenega o novi psihoaktivni snovi, in ponovno pregleda raven tveganj, ki jih pomeni nova psihoaktivna snov.

## POGLAVJE VII

### Sankcije in pravno sredstvo

#### Člen 17

##### Sankcije

Države članice določijo pravila o sankcijah, ki se uporabljajo za kršitve sklepov iz členov 9(1), 12(1) in 13(1), in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev njihovega izvajanja. Predvidene sankcije so učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice nemudoma obvestijo Komisijo o navedenih pravilih o sankcijah in o vseh nadaljnjih spremembah navedenih določb.

Četrtek, 17. april 2014

## Člen 18

## Pravno sredstvo

Vsaka oseba, katere pravice so prizadete zaradi izvajanja sankcije, ki jo država članica sprejme v skladu s členom 17, ima pravico do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem v navedeni državi članici.

## POGLAVJE VIII

## POSTOPKI

## Člen 19

## Odbor

1. Komisiji pomaga odbor. Navedeni odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.
3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 8 Uredbe (EU) št. 182/2011 v povezavi s členom 5 navedene uredbe.

## POGLAVJE IX

## Končne določbe

## Člen 20

Raziskave in, analiza, **preprečevanje in financiranje**

1. ~~Komisija in države članice podpirajo~~ **Finančna podpora in potrebna sredstva se zagotovijo na ravni Unije in na nacionalni ravni za razvoj, izmenjavo in razširjanje informacij in znanja o novih psihoaktivnih snoveh. Komisija in države članice** v ta namen spodbujajo sodelovanje med EMCDDA, drugimi agencijami Unije ter znanstvenimi in raziskovalnimi središči **in drugimi organi, ki imajo ustrezno strokovno znanje in izkušnje, ter z rednim seznanjanjem teh organov z najnovejšimi informacijami o takih snoveh.**
2. **Komisija in države članice tudi spodbujajo in podpirajo raziskave novih psihoaktivnih snovi, vključno z uporabnimi raziskavami, zagotavljajo pa tudi sodelovanje in usklajevanje med mrežami na ravni Unije in nacionalni ravni, da bi poglobili razumevanje tega pojava. V ta namen spodbujajo sodelovanje med EMCDDA, drugimi agencijami Unije (zlasti Evropsko agencijo za zdravila in Evropsko agencijo za kemikalije) ter znanstvenimi in raziskovalnimi središči. Poudarek bi bilo treba nameniti razvoju forenzičnih in toksikoloških zmogljivosti ter večji razpoložljivosti epidemioloških podatkov.**
3. **Države članice spodbujajo politiko preprečevanja in, skupaj s Komisijo, ukrepe za ozaveščanje o tveganjih, ki jih pomenijo psihoaktivne snovi, na primer izobraževalne informacijske kampanje. [Sprememba 48]**

## Člen 20a

## Izvajanje pooblastila

1. **Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.**
2. **Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 13a se prenese na Komisijo za obdobje desetih let od ... (\*). Komisija pripravi poročilo o prenesenem pooblastilu najpozneje devet mesecev pred koncem desetletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za nadaljnjih deset let, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem tega obdobja.**
3. **Pooblastilo iz člena 13a lahko kadar koli preklicje Evropski parlament ali Svet. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi. Odločitev začne učinkovati dan po njeni objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši dan, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.**

(\*) UL: prosimo, vstavite datum začetka veljavnosti te uredbe.

Četrtek, 17. april 2014

4. **Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.**

5. **Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 13a, začne veljati le, če niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje delegiranemu aktu v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca. [Sprememba 49]**

Člen 21

Poročanje

1. EMCDDA in Europol vsako leto poročata **Evropskemu parlamentu, Komisiji in državam članicam** o izvajanju te uredbe. **Poročila o izvajanju se objavijo na spletni strani in so javno dostopna.**

2. **Komisija predloži ... (\*) Evropskemu parlamentu in državam članicam poročilo in, če je ustrezno, mu sledi predlog za odpravo ugotovljenih vrzeli med Uredbo (ES) št. 1907/2006, Direktivo 2001/83/ES, Uredbo (ES) št. 726/2004 ter to uredbo, da se zagotovi ustrezna regulacija psihotropnih snovi. [Sprememba 50]**

Člen 22

Ocena

Komisija najpozneje do ... (\*\*) in nato vsakih pet let oceni izvajanje, uporabo in učinkovitost te uredbe ter objavi poročilo. **V zvezi s tem Komisija, EMCDDA in Europol izvedejo naknadno oceno tveganja o novih psihoaktivnih snoveh.**

**Komisija najpozneje do ... (\*\*) oceni in, če je primerno, predstavi predlog za morebitno razvrstitev skupin novih psihoaktivnih snovi, da bi se preprečila praksa, da se zaobide veljavna zakonodaja z manjšimi spremembami kemične strukture psihoaktivnih snovi. [Sprememba 51]**

Člen 23

Nadomestitev Sklepa 2005/387/PNZ

Sklep 2005/387/PNZ se razveljavi in nadomesti brez poseganja v obveznosti držav članic v zvezi z rokom za prenos navedenega sklepa v nacionalno zakonodajo. Sklicevanje na Sklep 2005/387/PNZ se šteje kot sklicevanje na to uredbo.

Člen 24

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

Za Evropski parlament

Predsednik

Za Svet

Predsednik

(\*) UL: prosimo, vstavite datum pet let po začetku veljavnosti te uredbe.

(\*\*) UL: prosimo, vstavite datum pet let po začetku veljavnosti te uredbe.

Četrtek, 17. april 2014

P7\_TA(2014)0454

**Kazniva dejanja in kazni na področju nedovoljenega prometa s prepovedanimi drogami \*\*\*I**

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Okvirnega sklepa Sveta 2004/757/PNZ z dne 25. oktobra 2004 o opredelitvi minimalnih določb glede elementov kaznivih dejanj in kazni na področju nedovoljenega prometa s prepovedanimi drogami, kar zadeva opredelitev pojma droga (COM(2013)0618 – C7-0271/2013 – 2013/0304(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

(2017/C 443/122)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2013)0618),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 83(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0271/2013),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju obrazloženih mnenj spodnjega doma in zgornjega doma parlamenta Združenega kraljestva v okviru Protokola št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerih izjavljata, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenja Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A7-0173/2014),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2013)0304**

**Stališče Evropskega parlamenta, sprejeto v prvi obravnavi dne 17. aprila 2014 z namenom sprejetja Direktive 2014/.../EU Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Okvirnega sklepa Sveta 2004/757/PNZ o opredelitvi minimalnih določb glede elementov kaznivih dejanj in kazni na področju nedovoljenega prometa s prepovedanimi drogami, kar zadeva opredelitev pojma droga**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 83(1) Pogodbe,

Četrtek, 17. april 2014

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Okvirni sklep Sveta 2004/757/PNZ <sup>(2)</sup> določa skupni pristop k boju proti nedovoljenemu prometu s prepovedanimi drogami, ki pomenijo tveganje za zdravje, varnost in kakovost življenja državljanov Unije ter zakonito gospodarstvo, stabilnost in varnost držav članic. V njem so določena minimalna skupna pravila o opredelitvi kaznivih dejanj in sankcij v zvezi s prometom z drogami, da ne bi prihajalo do morebitnih težav pri sodelovanju med pravosodnimi organi in organi kazenskega pregona držav članic, ki so posledica dejstva, da se zadevna kazniva dejanja ne kaznujejo na podlagi zakonov tako države članice, ki je poslala zahtevo, kot tudi zaprosene države članice.
- (1a) **Določitev minimalnih skupnih pravil na ravni Unije o opredelitvi kaznivih dejanj in sankcij v zvezi s prometom z drogami bi morala v končni fazi prispevati k varovanju javnega zdravja in zmanjšanju škode, povezane s prometom s prepovedanimi drogami in njihovim uživanjem.**[Sprememba 1]
- (2) Okvirni sklep 2004/757/PNZ se uporablja za snovi, ki so zajete z Enotno konvencijo Združenih narodov o mamilih iz leta 1961, kakor je bila spremenjena s protokolom iz leta 1972, in Konvencijo Združenih narodov o psihotropnih snoveh iz leta 1971 (v nadaljnjem besedilu: konvenciji ZN), in sintetične droge, za katere velja nadzor v Uniji v skladu s Skupnim ukrepom 97/396/PNZ <sup>(3)</sup>, ki pomenijo tveganja za javno zdravje, ki jih je mogoče primerjati s tveganji, ki jih pomenijo snovi s seznama iz konvencij ZN.
- (3) Okvirni sklep 2004/757/PNZ bi se moral uporabljati tudi za snovi, za katere veljajo nadzorni ukrepi in kazenske sankcije v skladu s Sklepom Sveta 2005/387/PNZ <sup>(4)</sup>, ki pomenijo tveganja za javno zdravje, ki jih je mogoče primerjati s tveganji, ki jih pomenijo snovi s seznama iz konvencij ZN.
- (4) Nove psihoaktivne snovi, **kot so proizvodi, ki vsebujejo agoniste receptorjev sintetičnih kanabinoidov (CRA), ki imajo podobne učinke kot snovi s seznama iz konvencij ZN, se pogosto pojavljajo in hitro širijo v Uniji. Kot je bilo ugotovljeno v Uredbi (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(5)</sup>, nekatere nove psihoaktivne snovi pomenijo resna zdravstvena, tveganja za javno zdravje ter socialna in varnostna tveganja. V skladu z navedeno uredbo se lahko sprejmejo ukrepi za prepoved proizvodnje, izdelave in omogočanja dostopnosti novih psihoaktivnih snovi, ki pomenijo resna zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, na trgu, vključno z njihovim uvozom v Unijo, prevozom in izvozom iz Unije. Da bi se dostopnost novih psihoaktivnih snovi, ki pomenijo resna tveganja za posameznike in družbo, dejansko zmanjšala ter da bi se odvrčalo od prometa z navedenimi snovmi v Uniji in vpletanja kriminalnih organizacij, ki z nedovoljenim prometom s prepovedanimi drogami pogosto ustvarjajo znatne dobičke, bi morali biti trajni omejevalni ukrepi na trgu, sprejeti na podlagi navedene uredbe, podprti s sorazmernimi kazenskopravnimi določbami, ki bi bile namesto na posamezne potrošnike usmerjene izključno na proizvajalce, dobavitelje in distributerje.** [Sprememba 2]
- (4a) **Za učinkovito zmanjšanje povpraševanja po novih psihoaktivnih snoveh, ki pomenijo resna zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, bi moralo biti širjenje z dokazi podprtih informacij o javnem zdravju ter zgodnje opozarjanje potrošnikov sestavni del vključujoče in participativne strategije za preprečevanje in zmanjševanje škode.** [Sprememba 3]

<sup>(1)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 17. aprila 2014.

<sup>(2)</sup> Okvirni sklep Sveta 2004/757/PNZ z dne 25. oktobra 2004 o opredelitvi minimalnih določb glede elementov kaznivih dejanj in kazni na področju nedovoljenega prometa s prepovedanimi drogami (UL L 335, 11.11.2004, str. 8).

<sup>(3)</sup> Skupni ukrep 97/396/PNZ z dne 16. junija 1997, sprejet v Svetu na podlagi člena K.3 Pogodbe o Evropski uniji o izmenjavi podatkov, oceni tveganja in nadzoru novih sintetičnih drog (UL L 167, 25.6.1997, str. 1).

<sup>(4)</sup> Sklep Sveta 2005/387/PNZ z dne 10. maja 2005 o izmenjavi podatkov, oceni tveganja in nadzoru nad novimi psihoaktivnimi snovmi (UL L 127, 20.5.2005, str. 32).

<sup>(5)</sup> Uredba (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta z dne ... [o novih psihoaktivnih snoveh] (UL L ...)

Četrtek, 17. april 2014

- (5) Zato bi morale biti nove psihoaktivne snovi, za katere velja trajna omejitev na trgu v skladu z Uredbo (EU) št. .../..., **po vključitvi v prilogo k Okvirnemu sklepu 2004/757/PNZ**, zajete s kazenskoopravnimi določbami **kazenskim pravom** Unije o nedovoljenem prometu s prepovedanimi drogami. ~~To~~ **Da** bi tudi pomagalo uskladiti in pojasniti pravni okvir Unije, saj bi se ~~enake kazenskoopravne določbe uporabljale tako za te snovi, ki so zajete s konvencijama ZN, kot tudi za najškodljivejše nove psihoaktivne snovi.~~ **Zato vključili v prilogo**, bi bilo treba **na Komisijo prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije spremeni prilogo in s tem opredelitev pojma prepovedana droga** v Okvirnem sklepu 2004/757/PNZ ~~spremeniti opredelitev pojma „prepovedana droga“.~~ **Zlasti je pomembno, da Komisija med pripravami izvede ustrezna posvetovanja, vključno s posvetovanji na ravni strokovnjakov. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način.** [Sprememba 4]
- (6) Da bi se hitro obravnavalo pojavljanje in širjenje škodljivih novih psihoaktivnih snovi v Uniji, bi morale države članice **v 12 mesecih od datuma vključitve teh snovi v prilogo k Okvirnemu sklepu 2004/757/PNZ uporabiti določbe tega okvirnega sklepa** za nove psihoaktivne snovi, ki pomenijo resna zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, uporabiti določbe Okvirnega sklepa 2004/757/PNZ v dvanajstih mesecih od uvedbe trajne omejitve teh snovi **za katere velja trajna omejitev** na trgu na podlagi Uredbe (EU) št. .../... , **saj pomenijo resna zdravstvena, socialna in varnostna tveganja.** [Sprememba 5]
- (6a) **Ta direktiva v skladu z določbami Okvirnega sklepa 2004/757/PNZ, ki ga spreminja, ne vsebuje določb o kriminalizaciji posedovanja novih psihoaktivnih snovi za osebno uporabo, brez poseganja v pravico držav članic, da posedovanje drog za osebno uporabo kriminalizirajo na nacionalni ravni.** [Sprememba 6]
- (6b) **Komisija bi morala oceniti vpliv Okvirnega sklepa 2004/757/PNZ na ponudbo drog, med drugim tudi na podlagi informacij, ki jih zagotovijo države članice. Države članice bi morale za ta namen zagotoviti podrobne informacije o distribucijskih kanalih za psihoaktivne snovi na svojem ozemlju, ki se uporabljajo za ponudbo psihoaktivnih snovi, namenjenih za distribucijo v drugih državah članicah, kot so specializirane trgovine in spletni prodajalci na drobno, ter o drugih značilnostih svojega trga z drogami. Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami bi moral podpreti države članice pri zbiranju in izmenjavi točnih, primerljivih in zanesljivih informacij in podatkov o ponudbi drog.** [Sprememba 7]
- (6c) **Države članice bi morale Komisiji posredovati podatke o različnih kazalnikih nacionalnega posredovanja v obliki kazenskega pregona na njihovem ozemlju, vključno z odstranjenimi objekti za proizvodnjo drog, kaznivimi dejanji v zvezi s ponudbo drog, nacionalnimi maloprodajnimi cenami drog in forenzičnimi analizami zaseženih drog.** [Sprememba 8]
- (7) Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči cilja te direktive, tj. širitve področja uporabe kazenskoopravnih določb, ki se uporabljajo za nedovoljeni promet s prepovedanimi drogami, na nove psihoaktivne snovi, ki pomenijo resna zdravstvena, socialna in varnostna tveganja, temveč se ta cilj lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje tega cilja.
- (8) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki so priznana z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča, domnevo nedolžnosti in pravico do obrambe, pravico, da se za isto kaznivo dejanje kazensko ne preganja ali kaznuje dvakrat, ter načeli zakonitosti in sorazmernosti kaznivih dejanj, **pravico do preventivnega zdravstvenega varstva in pravico do zdravniške oskrbe.** [Sprememba 9]
- (8a) **Unija in države članice bi morale še naprej razvijati pristop Unije na osnovi temeljnih pravic, preprečitve, zdravniške oskrbe in ublažitve škode, da bi uživalcem drog pomagale premagati odvisnost in zmanjšati negativne posledice drog za družbo, gospodarstvo in javno zdravje.** [Sprememba 10]

Četrtek, 17. april 2014

- (9) [V skladu s členom 3 Protokola (št. 21) o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, sta Združeno kraljestvo in Irska uradno izrazila željo po sodelovanju pri sprejetju in uporabi te direktive.]

IN/ALI

- (10) [V skladu s členoma 1 in 2 Protokola (št. 21) o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, in brez poseganja v člen 4 navedenega protokola Združeno kraljestvo in Irska ne sodelujeta pri sprejetju te direktive, ki zato zanj ni zavezujoča in se v njiju ne uporablja.]
- (11) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola (št. 22) o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju te direktive, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja.
- (12) Okvirni Sklep 2004/757/PNZ bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

#### Člen 1

Okvirni sklep 2004/757/PNZ se spremeni:

- (1) V členu 1 se točka 1 nadomesti z naslednjim:

„1. je ‚prepovedana droga‘ **vsaka od naslednjih snovi**:

- (a) vsaka snov, ki je zajeta z Enotno konvencijo Združenih narodov o mamilih iz leta 1961 (kakor je bila spremenjena s protokolom iz leta 1972) in Konvencijo Združenih narodov o psihotropnih snoveh iz leta 1971;
- (b) vsaka snov iz Priloge;
- (c) vsaka ~~nova psihoaktivna snov~~ **zmes ali raztopina**, ki pomeni resna zdravstvena, socialna in varnostna tveganja ter za katero velja trajna omejitev na trgu na podlagi [člena 13(1) Uredbe (EU) št. .../... o novih psihoaktivnih snoveh] **vsebuje eno ali več snovi iz točk (a) in (b);** [Sprememba 11]

(1a) Člen 2 se spremeni:

(a) **uvodni del odstavka 1 se nadomesti z naslednjim**

„1. Vsaka država članica sprejme potrebne ukrepe, s katerimi zagotovi, da so kazniva naslednja naklepna dejanja, kadar so v skladu z nacionalno zakonodajo storjena neupravičeno:“ [Sprememba 12]

(b) **odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:**

„2. Dejanja iz odstavka 1 ne sodijo v področje uporabe tega okvirnega sklepa, kadar so storjena za osebno uporabo, kakor jo opredeljuje nacionalna zakonodaja.“ [Sprememba 13]

- (1b) Dodata se naslednja člena:

„Člen 8a

**Prenos pooblastil**

**Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 13(1) Uredbe (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta (\*) za spremembo priloge k okvirnemu sklepu, zlasti da se v prilogo vključijo nove psihoaktivne snovi, za katere velja trajna omejitev na trgu. [Sprememba 15]**



Četrtek, 17. april 2014

**Člen 8b****Izvajanje pooblastila**

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 8a se prenese na Komisijo za obdobje desetih let od ... (+). Komisija pripravi poročilo o prenesenem pooblastilu najpozneje devet mesecev pred koncem desetletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet ne nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem tega obdobja.
3. Pooblastilo iz člena 8a lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. Z odločitvijo o preklicu preneha veljati prenos pooblastila, naveden v tej odločitvi. Odločitev začne učinkovati dan po njeni objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši dan, ki je v njej določen. Odločitev ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.
4. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem istočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 8a, začne veljati le, če niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje delegiranemu aktu v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če sta pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestila Komisijo, da ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

(\*) Uredba (EU) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta z dne [o novih psihoaktivnih snoveh] (UL L...)." [Sprememba 16]

(2) V členu 9 se dodata naslednja odstavka:

„3. Države članice v zvezi z novimi psihoaktivnimi snovmi, ~~za katere velja trajna omejitev na trgu na podlagi člena 13(1) Uredbe (EU) št. .../... o novih psihoaktivnih snoveh]~~ **ki so bile vključene v prilogo k temu okvirnemu sklepu**, sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uporabo določb tega okvirnega sklepa za te nove psihoaktivne snovi, v dvanajstih mesecih po začetku veljavnosti ~~trajne omejitve na trgu~~ **spremembe priloge**. Komisiji takoj sporočijo besedilo navedenih predpisov. [Sprememba 14]

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na ta okvirni sklep ali pa sklic nanj navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

4. Komisija do ... (+) in nato vsakih pet let oceni, v kolikšni meri so države članice sprejele ukrepe, potrebne za usklajitev s tem okvirnim sklepom, in objavi poročilo.“

(3) Doda se Priloga, kakor je določena v Prilogi k tej direktivi.

(+) datum začetka veljavnosti te direktive.

(+) UL: prosimo, vstavite datum pet let po začetku veljavnosti te direktive.

Četrtek, 17. april 2014

Člen 2

Prenos

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje v ... (+). Komisiji takoj sporočijo besedilo navedenih predpisov.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Člen 3

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati ... (+).

Člen 4

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice v skladu s Pogodbama.

V ...,

*Za Evropski parlament*

*Predsednik*

*Za Svet*

*Predsednik*

---

(+) UL: prosimo, vstavite datum 12 mesecev po začetku veljavnosti te direktive.

(+) UL: prosimo, vstavite datum začetka veljavnosti Uredbe (EU) št. .../... [o novih psihoaktivnih snoveh]

Četrtek, 17. april 2014

## PRILOGA

## „PRILOGA

Seznam snovi iz točke (1)(b) člena 1

- (a) P-metiltioamfetamin ali 4-metiltioamfetamin, kot je naveden v Sklepu Sveta 1999/615/PNZ <sup>(1)</sup>;
- (b) parametoksi-metilamfetamin ali N-metil-1-(4-metoksi-fenil)-2-aminopropan, kot je naveden v Sklepu Sveta 2002/188/PNZ <sup>(2)</sup>;
- (c) 2,5-dimetoksi-4-jodofenilamin, 2,5-dimetoksi-4-etiltiofenilamin, 2,5-dimetoksi-4-(n)-propiltiofenilamin in 2,4,5-trimetoksiamfetamin, kot so navedeni v Sklepu Sveta 2003/847/PNZ <sup>(3)</sup>;
- (d) 1-benzilpiperazin ali 1-benzil-1,4-diazacikloheksan ali N-benzilpiperazin ali benzilpiperazin, kot je naveden v Sklepu Sveta 2008/206/PNZ <sup>(4)</sup>;
- (e) 4-metilmetkatinon, kot je naveden v Sklepu Sveta 2010/759/EU <sup>(5)</sup>;
- (f) 4-metilamfetamin, kot je naveden v Sklepu Sveta 2013/129/EU <sup>(6)</sup>;
- (g) 5-(2-aminopropil)indol, kot je naveden v Izvedbenem sklepu Sveta 2013/496/EU <sup>(7)</sup>].“

---

<sup>(1)</sup> Sklep Sveta 1999/615/PNZ z dne 13. septembra 1999 o opredelitvi 4-MTA kot nove sintetične droge, za katero veljajo nadzorni ukrepi in kazenske sankcije (UL L 244, 16.9.1999, str. 1).

<sup>(2)</sup> Sklep Sveta 2002/188/PNZ z dne 28. februarja 2002 o ukrepih za nadzor in kazenskih sankcijah za novo sintetično drogo PMMA (UL L 063, 6.3.2002, str. 14).

<sup>(3)</sup> Sklep Sveta 2003/847/PNZ z dne 27. novembra 2003 o ukrepih nadzora in kazenskih sankcijah glede novih sintetičnih drog 2C-I, 2C-T-2, 2C-T-7 in TMA-2 (UL L 321, 6.12.2003, str. 64).

<sup>(4)</sup> Sklep Sveta 2008/206/PNZ z dne 3. marca 2008 o nadzornih ukrepih in kazenskih določbah za novo psihoaktivno snov 1-benzilpiperazin (BZP) (UL L 63, 7.3.2008, str. 45).

<sup>(5)</sup> Sklep Sveta 2010/759/EU z dne 2. decembra 2010 o uvedbi nadzornih ukrepov za 4-metilmetkatinon (mefedron) (UL L 322, 8.12.2010, str. 44).

<sup>(6)</sup> Sklep Sveta 2013/129/EU z dne 7. marca 2013 o uvedbi nadzornih ukrepov za 4-metilamfetamin (UL L 72, 15.3.2013, str. 11).

<sup>(7)</sup> Izvedbeni sklep Sveta 2013/496/EU z dne 7. oktobra 2013 o uvedbi nadzornih ukrepov za 5-(2-aminopropil)indol (UL L 272, 12.10.2013, str. 44).









ISSN 1977-1045 (elektronska različica)  
ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**